

महाकवि धनञ्जयविरचित
द्विसन्धान महाकाव्य

[संस्कृत टीका तथा हिन्दी अनुवाद सहित]

सम्पादक
प्रा० खुशालचन्द गोरावाला
एम० ए०, साहित्याचार्य

राष्ट्रीय ज्ञानपीठ राशन

स्व० पुण्यश्लोका माता मूर्तिदेवीकी पवित्र स्मृतिमें तत्र साहू शान्तिप्रसादजी-द्वारा

संस्थापित

भारती ज्ञानपीठ मूर्तिदेवी जैन ग्रन्थ । ।

इस ग्रन्थमालाके अन्तर्गत प्राकृत, सस्कृत, अपभ्रंश, हिन्दी, कन्नड़, तमिल आदि प्राचीन भाषाओंमें
उपलब्ध आगमिक, दार्शनिक, पौराणिक, साहित्यिक, ऐतिहासिक आदि विविध-विषयक
जैन-साहित्यका अनुसन्धानपूर्ण सम्पादन तथा उसका मूल और यथासम्भव
अनुवाद आदिके साथ हो रहा है । जैन मण्डारोंकी
सूचियाँ, शिलालेख-संग्रह, विशिष्ट विद्वानोंके अध्ययन-
ग्रन्थ और लोकहितकारी जैन-साहित्य ग्रन्थ भी
इसी ग्रन्थमालामें प्रकाशित हो रहे हैं ।

ग्रन्थमाला सम्पादक

डॉ० हीरालाल जैन, एम० ए०, डी० लिट्०
डॉ० आ० ने० उपाध्ये, एम० ए०, डी० लिट्०

प्रकाशक

भारतीय ज्ञानपीठ

प्रधान कार्यालय ३६२०।२१, नेताजी सुभाष मार्ग, दिल्ली-६

प्रकाशन कार्यालय दुर्गाकुण्ड मार्ग, वाराणसी-५

मुद्रक सन्मति मुद्रणालय, दुर्गाकुण्ड मार्ग, वाराणसी-५



स्व० मूर्तिदेवी, मातेश्वरी सेठ शान्तिप्रसाद जैन

of

MAHĀKAVI DHANAÑJAYA

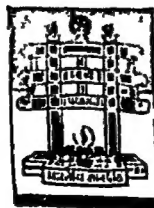
With

Sanskrit Tīkā, Hindi Translation etc

Edited by

Prof. Khushal Chandra Gorawala,

M A , Sāhityāchārya



BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA PUBLICATION

First Edition. Price Rs 15/-

BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA MŪRTIDEVĪ

JAINA GRANTHAMĀLĀ

FOUNDED BY

SĀHU SHĀNTIPRASĀD JAIN

IN MEMORY OF HIS LATE BENEVOLENT MOTHER

SHRĪ MŪRTIDEVĪ

IN THIS GRANTHAMĀLĀ CRITICALLY EDITED JAIN ĀGAMIC, PHILOSOPHICAL,
PURĀNIC, LITERARY, HISTORICAL AND OTHER ORIGINAL TEXTS
AVAILABLE IN PRAKṚIT, SANSKRIT, APABHRAṂṢA, HINDI,
KANNADA, TAMIL ETC , ARE BEING PUBLISHED
IN THESE RESPECTIVE LANGUAGES WITH THEIR
TRANSLATIONS IN MODERN LANGUAGES
AND
CATALOGUES OF JAINA BHANDARAS, INSCRIPTIONS,
STUDIES OF COMPETENT SCHOLARS & POPULAR
JAIN LITERATURE ARE ALSO BEING PUBLISHED



General Editors

Dr Hiralal Jain, M. A., D. Litt.

Dr. A N. Upadhye, M. A., D. Litt.



Published by

Bharatiya Jnanapitha

Head office 3620/21 Netaji Subhash Marg, Delhi-6

Publication office Durgakund Road, Varanasi-5



Founded on Phalguna Krishna 9, Vira Sam, 2470, Vikrama Sam. 2000 18th Febr 1944

All Rights Reserved

GENERAL EDITORIAL

SANSKRIT ITS CAPACITY FOR MEANINGS—The Sanskrit language has a fertile potentiality therein an expression can convey more than one meaning. First, the same word, a root or a noun, possesses different meanings which can be correctly ascertained from the context. Such terms are collected in Sanskrit lexicons called *anukārtha* - or *nānārtha-kośas*, etc. Secondly, a long expression can be split up by different grouping of syllables giving rise to different words and meanings. Thirdly, a compound expression can be differently analysed, and the meaning is changed according to the relation between constituent words indicated.

It was a part of the initial equipments, which went to make a Sanskrit poet, that he was required to commit to memory the lexicon (*kośa* of words) and grammar (the *sūtras* of it). The poetic ingenuity, so trained, could easily take advantage of this nature of Sanskrit. Inevitably, this tendency is as old as the use of Sanskrit—that is how and why the accent indicated the correct relation between the members of the compound expression *Indra-satru*. It is this aspect of Sanskrit language that gave rise to *double entendres* or *śleṣa* and the use of twisted expression or *vaṅmuktis* which were looked upon as poetic embellishments when sparingly and effectively used by gifted authors like Subandhu and Bāṇa. Highly trained talent and laborious effort of certain poets have strained this potentiality of Sanskrit to an extravagant extent, and the result is well seen in what are known as *samdhāna-kāvya*s (*samdhāna*, target of interpretation or meaning). Kāvīrāja has rightly observed this in his *Rāghava-Pāṇḍavīya* (I 37-8), *Kāvya-mālā*, 62, Bombay 1897.

प्रायः प्रकरणेनैव विशेषणविशेष्ययो ।
परिवृत्त्या क्वचित्तद्व्युपमानोपमानयो ॥
क्वचित्पदैश्च नानार्थं क्वचिद्वक्तोक्तिभङ्गिभि ।
विधास्यते मया काव्ये श्रीरामायणभारतम् ॥

As the account runs, when Akbar camped in Lahore on way to Kashmir, in 1592 A D., Jinacandrisūri attended his learned assembly on invitation. 'There Samayisundara (one of his pupils) read out to the Emperor a work (*aṣṭalakṣārthī grantha*) composed by him. It was *Aṣṭalakṣī*. He explained to the Emperor that there was in it a short sentence consisting of three simple Sanskrit words, *rājāno dadate saukhyam*, which could be interpreted in eight hundred thousand ways.' This work is available and already printed and published (See Intro p 13, of the *Bhāṇucandraganicarita*, ed M D DESAI, Singhi Juna Series, No 15, Bombay 1941). There are instances of single verses, *śaṭārthī* as they are called, yielding one hundred meanings, for instance one composed by Somaprabha, A D 1177-79 (M WINTERNITZ *History of Indian Literature*, II, p 573, see also H D VELANKAR *Jinaratna Kośa*, Poona 1944, p 371).

The *samdhāna-kāvya*s—1) Hemacandra (1089-1172 A D.), whose *Dvāyātra-kāvya*s, both in Sanskrit and Prākṛit, are well known, is said to have composed a *Sapta-samdhāna-mahākāvya* (see JK, p 416), but so far it has not come to light. There is another Kāvya of this very name composed by Meghavijayaganu (A D 1703). It is a small poem in nine cantos. Every verse of it is capable of seven interpretations, referring to five Jinas.

and Rāma and Kṛṣṇa It is published in the Jaina Vividha Śāhitya Śāstramālā, 3, Benares 1917 11) There is a *Pañca-saṃdhāna-kāvya* of Kavi Śāntirāja with the *svopajñī* commentary Two Mss are reported from the Jaina Matha at Karkal (S K) So far it is not published (see *K(annada) P(rāntiya) T(ādapatriya) G(ranthasūci)*, Benares 1948, p 291) 111) The *Rāghava-Pāṇḍava-Yādaviya* (WINTERNITZ *HIL*, III, 1, p 83) of Cidambara is a *Trisaṃdhāna-kāvya* each stanza permits of three interpretations, one pertaining to the *Rāmāyana*, the second to the *Mahābhārata* and the third to the *Bhāgavata-purāṇa*

DVISAMDHĀNA, MORE POPULAR The *Dvisamdhāna* type is comparatively more popular, and we know a few specimens of the same 1) The *Nemināthacarita* is a *dvisamdhāna-kāvya* in Sanskrit giving simultaneously the life of Rsabha and Nemi Jinās It was composed by Sūrācārya, pupil of Dronācārya, during the reign of Bhoja of Dhārā, in A D 1033 (see *JK*, p 216) 11) The epic *Rāmapālacarita* is composed by Sandhākara Nandi Every stanza of it has two meanings one relates to the hero Rāma and the other to king Rāmapāla who ruled over Bengal in the 11th century A D (WINTERNITZ *HIL*, III, 1, p 82) 111) The *Nābhaya-Nemikāvya* (c first quarter of the 12th century A D), with the *svopajñā-tīkā* is a *dvisamdhāna-kāvya* Its author is Hemacandrasūri, pupil of Ajitadeva, pupil of Municandra It was corrected by the poet Śrīpāla who was a contemporary of kings Siddharāja and Kumārapāla It describes the career of two Jinās, Rsabha and Nemi 1v) The *Rāghava-Pāṇḍaviya* of Kavirāja, styled Sūri or Pandita, whose real name was perhaps Mādhava Bhatta, is a *dvisamdhāna-kāvya* It narrates simultaneously the tales of the *Rāmāyana* and *Mahābhārata* He had his patron in Kāmadeva of the Kādamba family from Jayantipura (1182-97 A D) whom he has praised lavishly (I 13 ff) He compares him (I 18) with Muñja of Dhārā (973-95 A D) He is to be assigned to the last quarter of the 12th century A D v) The *Rāghava-Naisadhiya* of Haradatta, whose date is not definite, has its stanzas so composed that each one has two meanings one relating to Rāma and the other to Nala There are some other works of this category vi) The *Yādava-Rāghaviya* of Venkatādhvarin, which tells the story of Rāma, but when read backwards gives Kṛṣṇa's tale vii) The *Pārvaṭi-Rukminiya* presents the stories of two marriages of Śiva and Pārvaṭi and of Kṛṣṇa and Rukmini (WINTERNITZ *HIL*, III, 1, p 83)

THE DVISAMDHĀNA OF DHANAMJAYA—1) Mss and Commentaries The *Dvisamdhānam* (DS), *Dvisamdhāna-kāvya*, also called *Rāghava-Pāṇḍaviya* (RP) of Dhanamjaya is perhaps one of the oldest, if not the oldest available *dvisamdhāna*, a term which must have been quite in vogue by the time of Dhanamjaya The Mss of it are available in plenty (*JK*, p 185, *KPTG*, pp 131-2) Some commentaries on this work also are reported 1) *Padakāṇḍī*, by Nemicaṇḍra, pupil of Devanandi who was a disciple of Vinayacandra, 2) *Tīkā*, by Puṣpasena-śiṣya, 3) *Tīkā*, by Kavi Devara He was the son of Rāmaḥṭṭa (qualified as *paravādi-gharatta*) He composed this for his patron Aralu-Śreṣṭhin It is reported that the name of this commentary is *RP-prakāśikā* Aralu-Śreṣṭhin was the son of Kīrti (a great trader from Kārnāṭaka and highly devoted to Jain religion) and Jayī He was gifted with good qualities and was a patron of poets Devara pays homage to Amarakīrti, Simhanandi, Dharmabhūṣana, Śrīvarddhadeva and Bhattārīkamuni at the beginning (See *JK*, p 185, also *KPTG*, pp 131-2) A Ms of Devara's commentary on palm-leaves and in Kānnada script is in the Jain Siddhānta Bhavan, Arrah (See *Jama Itihasi*, XV, pp 153-4)

EARLIER PUBLICATION AND THE PRESENT EDITION—The *DS* of *Dhānamjaya* was published by the Nirṇaya Sāgara Press, Bombay, in the *Kāvya-mālā*, No 49, in 1895, with Badarīnātha's *Tīkā* which is a concise form of the bigger *Tīkā* of Nemicaṇḍra, the pupil of [Devanandi, the disciple of] Vinayacandra. In the present edition is included the *Padakaumudī* of Nemicaṇḍra, the pupil of Devanandi who was the disciple of Vinayacandra. Obviously the *Tīkā* of Badarīnātha in the *Kāvya-mālā* edition is based on this. A close comparison shows that Badarīnātha has eschewed and compressed certain details and has concentrated his attention more on the explanation of the text.

WORKS OF DHANAMJAYA.—Tradition ascribes three works to Dhanamjaya : i) *Viśāpahāra-stotra*, ii) *Nāmamālā*, and iii) *Dvīsamdhāna*, also called *Rāghava-Pāṇḍavīya*.

The *Viśāpahāra-stotra* (*Kāvya-mālā*, VII, Bombay 1926) is a devotional hymn in praise of Jina, presumably Vṛsabha, in 40 verses (39 Upajāti and the last Puspitāgrā). It is all composed in simple expressions with catching concepts and similes. The last verse runs thus mentioning the name of the author by *śleṣa*

वितरति विहिता यथाकथञ्चि-
ज्जिन विनताय मनोषितानि भवति ।
त्वयि नुतिविषया पुनर्विशेषाद्
दिशति सुखानि यशो धन जय च ॥४०॥

A Sanskrit commentary on it is available in the Jain Matha at Moodbidri in South Kanara (See KPTG, pp 192-3). It gets its title possibly from the first word in verse No 14, and a legend has come to be associated with this hymn that a recitation of it can act as an antidote against poison. Some of the ideas from it, which are quite traditional in their spirit, seem to have been adopted by Jināsena in his *Ādipurāṇa* and by Soma-deva in his *Yasastilaka* (See PREMI *Jaina Sāhitya aurā Itihāsa*, pp 109 ff, Bombay 1956).

The *Nāmamālā*, (Bhāratiya Jñānapīṭha, Benares 1950), also called in some Mss *Dhanamjaya-Nigamita*, is a Sanskrit Lexicon of synonyms. There is also an *Anekārtha-Nāmamālā* attributed to him. At the end of his *Nāmamālā* he has these three verses

प्रमाणमकलङ्कस्य पूज्यपादस्य लक्षणम् ।
द्वि सधानकवे काव्य रत्नत्रयमपश्चिमम् ॥२०१॥
कवेर्धनजयस्येय सत्कवीना शिरोमणे ।
प्रमाण नाममालेति श्लोकानां हि शतद्वयम् ॥२०२॥
ग्रह्याण समुपेत्य वेदनिन्दव्याजात् तुषाराचल-
स्थानस्यावरमीश्वर मुरनदीव्याजात्तथा केशवम् ।
अप्यम्भोनिधिशाश्विन जलनिधिध्वानोपदेशादहो
फूत्कुर्वन्ति धनजयस्य च भिया शब्दा समुत्पीडिता ॥२०३॥

In some Mss the following two verses are found after perhaps 201, *pramāṇam* etc

जाते जगति वाल्मीकी शब्द कविरिति स्मृत ।
कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥
कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।
विनिवृत्त चिरदेतत्कली जाते धनजये ॥

These verses are reproduced by S V V VIRA RAGHAVACHARIAR in his paper reviewed below. It is interesting to note that the first verse (with the third *pāda* slightly different

Vyāse jāte kavī ceti) is attributed to Kālidāsa by Jalhana in his *Sūktamuktāvalī* (Baroda 1938), p 45 It could not have been composed by Kālidāsa, because it contains a reference to Dandin

Dhanamjaya ranks his poetic abilities in composing the *DS* with those of Akalanka in *pramāṇa sāstra* and Pūjyapāda in grammar a veritable triad of gems, all of them outstanding and unsurpassed These verses leave no doubt that the author of *DS* and of the *Nāma-mālā* is one and the same It seems quite natural that a poet with a thorough mastery over the oceanic vocabulary of Sanskrit could easily compose a *dvīsamdhāna* poem

PERSONAL DETAILS ABOUT DHANAMJAYA —Beyond ranking himself with eminent authors like Akalanka and Pūjyapāda, Dhanamjaya gives no biographical details Nemicaandra, in his commentary on the *DS*, extracts the following biographical details from *DS* XVIII 146 which has obviously plenty of *śleṣa* Dhanamjaya is the son of Vasudeva and Śrīdevī and his teacher was Daśaratha. He is different from the author of the *Daśarūpaka*.

REFERENCES TO DHANAMJAYA AND HIS WORKS —Dhanamjaya and his Kāvya have received sufficient praise, and his poem was so distinguished that he came to be called *Dvīsamdhāna-kavi* The term *dvīsamdhāna* seems to be as old as Dandin (c 7th century A D), and Bhoja's observations quoted below clearly indicate that Dandin also, like Dhanamjaya, had a *dvīsamdhāna-prabandha* to his credit, though it has not come down to us Possibly it was his third work besides the *Kāvya-darśa* and the *Daśakumāracarita*

As pointed out by R G BHANDARKAR (see below), Vardhamāna (A D 1141) quotes the *DS* (of Dhanamjaya) IV 6, IX 51 and XVIII 22 in his *Ganaratna-mahodadhī*, pp 435, 409 and 97 of EGGELENG'S edition

According to Bhoja (middle of the 11th century A D) *dvīsamdhāna* is a case of *ubhayālamkāra* "It is of three kinds, Double Entendre in Vākya, Prakāraṇa and Prabandha The first is *śleṣa* in Vākya, the second is an ambiguous situation, and the third is whole Kāvya like the *Rāghavapāṇḍavīya* containing two stories Bhoja gives here the valuable information that Dandin wrote a *Dvīsamdhāna-kāvya* on the stories of the *Rāmāyana* and the *Bhārata*

तृतीयस्य यथा दण्डिनो धनजयस्य वा द्विसंधानप्रबन्धौ रामायणमहाभारतार्थावबुधव्याप्ति ।

Vol II, p 444 (V RAGHAVAN, *Bhoja's Śrngāra-prakāśa*, p 406, Madras 1963) "For our purpose what is most interesting is that Bhoja mentions Dhanamjaya and his *DS*, along with Dandin and his *DS-prabandha*

Prabhicandra (11th century A D) refers in his *Prameyaka-malamārtanda* (Nirmāyāsāgri ed, Bombay 1912, p 116, line 1f, Bombay 1941, p 402) to the *DS* in this way

ननु व्याकरणाद्यभ्यासाल्लौकिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तौ तद्विशिष्टवैदिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तिरपि प्रसिद्धेऽश्रुतकाव्यादिवत् । तत्र वेदार्थप्रतिपत्तावतीन्द्रियार्थदर्शिना किंचित्प्रयोजनमित्यप्यसारम् । लौकिकवैदिकपदानामेकत्वेऽप्यनेकार्थत्वव्यवस्थितेरन्यपरिहारेण व्याचिह्न्यासितार्थस्य नियमयितुमशक्तेः । न च प्रकरणादिभ्यस्तन्निग्रहस्तपामप्यनेकप्रवृत्तेर्द्विसंधानादिवत् ।

Vidira, in his *Pārsvanāthacarita* (Bombay 1926) composed in A D 1025, refers to Dhanamjaya and his still in more than one *sandhāna* (I 26)

अनेकभेदसधाना खनन्तो हृदये मुहु ।

वाणा धनजयोन्मुक्ता कर्णस्येव प्रिया कथम् ॥२६॥

As pointed out by K B PATHAK, Durgasimha (c 1025 A D), the author of the Kannada *Pamcatantra* (Mysore 1898), refers to the RP of Dhanamjaya in these words

अनुपमकविव्रज जी-

येने राघवपाडवीयम पेळ्डु यशो-

वनिताधीश्वरनाद

धनजय वाग्धूप्रिय केवलने ॥८॥

Dr B S KULKARNI, Dharwar, informs me that the palm-leaf Ms of the *Pamcatantra* from Arrah does not contain all those verses referring to earlier poets

There is a difference of opinion among scholars whether there was only one Nā-gavarma, or there were two at different times (A D c 990 and c 1145), with some or the other works assigned to them (*Karnāṭaka Kavīcarite*, Bangalore 1961, pp 53 ff, 154 ff) We get the following verse in his *Chandombudhi*, a work in Kannada on metrics

जितवाण हरियतघ कृतमयूर तारकारातिप-

ततिमाघ शिशिरात्यदते सुरपप्रोच्चङ्कोदङ्क-

ते तिरोभूतगुणाद्यनञ्जवनदताविर्भवद्भि मा-

रतदतातधनजयैकविभव वाग्धुफदोळ् नाकिण ॥

Dhanamjaya is mentioned here among earlier poets R NARASIMHACHARYA thinks that this is a reference to the author of *DS*, but A VENKATASUBBIAH opines that the author of the *Dasarūpaka* is intended

Jalhana (c 1257 A D), in his *Sāktimuktāvali*, puts in the mouth of Rājasekhara (c 900 A D) the following verse about Dhanamjaya (G O S, No 82, Baroda 1938, p 46)

द्वि सधाने निपुणता स ता चक्रे धनजय ।

यया जात फल तस्य सता चक्रे धन जय ॥८९॥

This splitting of the name of the author into *dhanam* and *jaya* is quite in tune with what the author himself has done in his works

As already pointed out by Dr H L JAIN (*Saṅkhaṇḍāgama* with *Dhavalā*, Vol I, Amraoti 1939, Intro p 62), Virasena (Ibid Vol VI, p 14) quotes a verse as useful for explaining the term *ut*, and it is the same as No 39 of the *Nāmanālā* of Dhanamjaya

DHANAMJAYA'S DATE.—These references, listed above, enable us to fix the limits for the age of Dhanamjaya He must have flourished between Akalanka (7th-8th century A D) and Virasena who completed his *Dhavalā* in A D 816 Dhanamjaya may be assigned to c 800 In any case he cannot be later than Bhoja (middle of the 11th century) who so specifically mentions him and his *Dvisandhāna*

THE DVISANDHĀNA-KĀVYA.—The *DS* of Dhanamjaya has eighteen Sargas, and the total number of verses is 1105, distributed over various metrical forms (Listed at the end) The opening Mangala remembers (Muni-)Suvrata or Nemi, and then is praised Sarasvatī. It is a characteristic, so usual with Digambara Jaina authors, that the tale is said to be narrated by Gautama to King Śrenika The author lays more stress on disguised descriptions than on the narration of events Most of the verses are embellished with Alamkāras, and they are duly noted by the commentator In the last

canto (especially verse No 43 onwards) the author has illustrated many of the Śabdā-lamkāras, a trait common with Bhāravi, Māgha and other poets. The verse No 143 is an illustration of *sarva-gata-pratyagata*

Presuming that the colophons at the end of Sargas (not found at the end of 1, 2, 16 and 18) belong to the author himself, it is clear that he gives his name Dhanamjaya, or -kavi, or *Dvīsamdhāna-kavi*, and calls his poem *Dvīsamdhāna-kāvya*, or the *Rāghava-Pāṇḍavīya* (a second name, *apara-nāma*) Mahākāvya. At the close of every canto, in the last verse, he mentions his name Dhanamjaya by *sleṣa*, as in the *Viṣṭāpabhāra-stotra* — this is already imitated by Rājasekhara in the verse put in his mouth by Jalhana

If the title *Dvīsamdhāna* indicates the pattern of composition, namely, each verse having two meanings or interpretations, the other one, *Rāghava-Pāṇḍavīya* connotes the contents of the poem that it deals with the tales of Rāma and Pāṇḍavas simultaneously. The cycle of tales connected with these two are so much an inseparable part of Indian cultural heritage that any poet who wants to pick up two topics at one and the same time would easily turn to them especially because independent epics dealing with them and giving plenty of details and contexts for alternative selection and presentation are available in large numbers. The title *Rāghava-Pāṇḍavīya* is sufficiently popular. Besides Dhanamjaya, it is chosen by poets like Kavirāja, Śrutakīrti, etc., and there are similar titles like *Rāghava-Yāḍavīya*, *Rāghava-Pāṇḍava-Yāḍavīya*

With Dhanamjaya the primary title for his Kāvya is *Dvīsamdhāna*, and he, after Dandin, seems to be the pioneer of this type — the *Rāghava-Pāṇḍavīya* is only a secondary title

RĀGHAVA-PĀṇḌAVĪYAM BY DHANAMJAYA AND KAVIRĀJA — It is interesting to compare the poems of Dhanamjaya and Kavirāja. Dhanamjaya's Kāvya has an alternative name RP which is the sole title of Kavirāja's poem. Dhanamjaya has eighteen Sargas with 1105 verses, while Kavirāja has thirteen with 664 verses. Dhanamjaya mentions his own name by *sleṣa*, while Kavirāja mentions the name of his patron Kāmadeva in the last verse of each canto. In fact, the latter's poem is Kāmadevāṅka. A thorough comparison of the contents in details of these two poems is a desideratum. On a cursory reading one feels that there is not much striking similarity between these two poems. Dhanamjaya has more of descriptions, while Kavirāja narrates the details of his tale successfully in spite of the handicap of the *sleṣa* (see I 54, 69, etc.). So far as *sleṣa* is concerned, Kavirāja shows more skill and mastery over vocabulary. Dhanamjaya's poem is complimented as a 'monument of poetic excellence' undoubtedly, he shows a good deal of learning, especially of the *nīti-śāstra*, and some of his *arbhāntaranyāsas* are really profound and striking. As contrasted with Kavirāja's style, which is lucid and playful (II 11-13), Dhanamjaya writes rather heavy Sanskrit which often needs some effort to understand him. In his display of descriptions, there are introduced very few verses of *double entendre* which are the normal feature of Kavirāja's composition. As far as we have seen, there is very little between these two poems which could be called an imitation by one or the other.

ŚRUTAKĪRTI AND HIS RĀGHAVA-PĀṇḌAVĪYA — There is one more poet, Śrutakīrti Traividyā who wrote a *Rāghava-Pāṇḍavīya-kāvya* of the *gata-pratyagata* pattern, a matter of curiosity and wonder among the learned, as mentioned by Nāgacandra or Abhinava

Pampa in his *Rāmacandra-caritapurāṇa* (a Ms is being used), in Kannada, also known as *Pampa-Rāmāyana* (I 24-5), Bangalore 1921,

आर्वो वादिकथात्रयप्रवणदोळ विद्वज्जन मे च्चे वि-
 धावष्टभमनपु परवादिसोणिभूतक्षम
 देवेद्र कडितदोदे कडिद स्थाद्वादविद्यास्त्रदि
 त्रैविद्यभूतकीर्ति दिव्यमुनिबोल् विख्यातिय ताळिदद ॥२४॥
 भूतकीर्तित्रैविद्य-
 व्रति राघवपाडवीयम विद्युधचम-
 ह्कृतियेनिसि गतप्रत्या-
 गतदि पेळदमळकीर्तिय प्रकटिसिद ॥२५॥

These two verses are quoted in an inscription at Śravana Belgola, No 40(64), of A D 1163 This Śrutakīrti Traividya is mentioned in the Terdal inscription of 1123 A D

ततु परवादीभपचाननर सधम्मंर । भूतकीर्तित्रैविद्यव्रतिपर् पटुतयर्कफर्कंशर परवादिस्रतिभाप्रदीप-
 पवनर् जितदोषर् नेगळ्दरखिलभुवनारदोळ् ॥

King Gonka sent for Māghanandi Saiddhāntika (the preceptor of Nimbā Sāmanṭa) of Kollagiri or Kolhapur, and the latter's colleagues were Kanakānandi Panditadeva and Śrutakīrti Traividya In another inscription (*Epigraphia Indica*, Vol 19, p 30, also *Jaina Śilālekha-samgraha*, part 4, Benares 1964, pp 162-65), of A D 1135, from Kolhapur, Śrutakīrti Traividya is referred to as the Ācārya of the Rūpānārāyana Basadi of Kolhapur

शकवर्षद सासिरदय्वत्तैनेय राक्षसचत्सरद कार्तिक-

बहुलपचमि सोमवारददु श्रीमूलसधदेसीयगणपुस्तक-

गच्छद कोल्हापुरद श्रीरूपनारायणवसदियाचार्यरण्य श्रीभूतकीर्तित्रैविद्यदेवर् काल कर्चि etc

Nāgacandra calls him a Vratī and so also the Terdal inscription, *see*, he was a Vratī in 1123, but by 1135 A D he had reached the status of an Ācārya Expert opinion (R NARASIMHACHARYA *Karnāṭaka Kavacarite*, Vol I, Bangalore 1961, pp 110 f) puts Nāgacandra near about A D 1100 This means that Śrutakīrti's age ranges from 1100 to 1150 A D approximately So far, no Ms of his RP has come to light

K B PATHAK was the first (see below) to postulate the identity of Dhanamjaya and Śrutakīrti from the latter's having composed a *Rāghavapāṇḍavīya* Rightly R G BHANDARKAR hesitated to accept this But somehow the date proposed for Dhanamjaya based on this identity has got sufficient currency

Dhanamjaya and his DS or RP have to be distinguished from Śrutakīrti and his RP First, Dhanamjaya was a householder, while Śrutakīrti, a Vratī and later an Ācārya Secondly, neither Dhanamjaya nor the sources which mention Śrutakīrti give any evidence to suppose that the two names stand for the same poet Thirdly, a verse from Dhanamjaya's *Nāma-mālā* is quoted by Virasena (A D 816), and his DS, specifically mentioning the name Dhanamjaya is referred to by Bhoja (c 1010-62 A D), while the period of Śrutakīrti ranges from 1100 to 1150 A D Lastly, if the DS of Dhanamjaya is already famous to be ranked with the work of Dandin and to be referred to by Bhoja (middle of the 11th century), it cannot be the same work as that of Śrutakīrti who was an Ācārya

in 1135 A D So this identification has no basis, and therefore, the date, based on this identity, proposed for Dhanamjaya, namely, 1123-40 A D, has to be given up

EARLIER SCHOLARS ON DHANAMJAYA—Dhanamjaya and his *DS* have attracted the attention of scholars since long It is necessary to record their views in details and also to scrutinise them in the light of the evidence recorded above

PATHAK'S IDENTIFICATION OF ŚRUTAKĪRTI and DHANAMJAYA—K B PATHAK edited an Old-Kannarese Inscription at Terdal in the *Indian Antiquary*, Vol XIV, pp 14-26, January 1885 In line 35, he came across the name of Śrutakīrti Traividya Abhinava-Pampa refers to Śrutakīrti Traividya as the author of RP From the references that Meghacandra wrote his Kannada commentary on the *Samādhisataka* for the son of Pampa and that Meghacandra's son [?] Virānandi, finished his *Ācārasāra*, in Śaka 1076, he puts Pampa shortly before Śaka 1076 The date of Terdal Inscription which mentions Śrutakīrti Traividya is Śaka 1045 "The interval between this and the composition of the *Ācārasāra*, is thirtyone years Śrutakīrti Traividya must have written his work shortly after Śaka 1045 " "But, as he did not put his real name to the composition, the authorship of the RP must have been a secret, even to his contemporaries And Pampa, who as a Jaina and a poet must have come into contact with him, has done well in preserving this interesting fact about the authorship of it " In a footnote here, K B PATHAK observes that there are two Sanskrit poems called RP, one Brahmanical and the other Jaina "But the Jaina poem referred to above, the authorship of which is ascribed by Pampa to Śrutakīrti Traividya, is much longer than its Brahmanical namesake, and is known as the work of Dhanamjaya " Here are quoted the colophon of the 8th canto and the concluding verse of canto 1 "From this it is plain that Śrutakīrti Traividya and Dhanamjaya are the names of one and the same writer Nor is it necessary to mention here that the author of the Dhanamjaya Kosa was a Digambara Jaina of the Karnāṭaka "

PATHAK'S PRESUMPTION NOT TENABLE—There are some obvious weak points in the thesis of K B PATHAK His presumption seems to be that Dhanamjaya is the name of the author and Śrutakīrti Traividya possibly a title But nowhere in his *DS* or RP Dhanamjaya gives his title Śrutakīrti Traividya, not even in the *Nāmamālā* which K B PATHAK also attributes to him Secondly, Traividya is a title indicating proficiency in Āgama, Tarka and Vyākaraṇa but not Śrutakīrti which is a regular name of many Jaina authors So there is no justification in taking Dhanamjaya and Śrutakīrti identical Like Kavirāja, Śrutakīrti Traividya also might have written RP It has not come down to us But it has to be distinguished from that of Dhanamjaya, because no evidence is brought forth to identify Dhanamjaya and Śrutakīrti Thirdly, Śrutakīrti was a *vratin* according to Terdal inscription and Pampa's statement, and later on, an Ācārya as recorded by the Kolhapur inscription But Dhanamjaya, for all that we know about him, was a house-holder and not a monk at all He does not refer to any ascetic line or heredity of his Lastly, the description of the RP of Śrutakīrti given by Abhinava Pampa does not suit the *DS* of Dhanamjaya Śrutakīrti's RP was of the *gata-pratyāgata* type which created wonder among the learned Dhanamjaya's *DS* is not at all of this type it is merely *Dvisamdhāna*, it has one or two verses described as *gata-pratyāgata* Now, as we know, Virasena has quoted a verse from the *Nāmamālā*, and Bhoja has referred to Dhanamjaya and *DS*, the proposed identity of Śrutakīrti and Dhanamjaya is proved to be wrong

BHANDARKAR'S DATE FOR DHANAMJAYA—R G BHANDARKAR (*Report on the Search for Sanskrit Mss in the Bombay Presidency during the years 1884-85, 1885-86, and 1886-87, Bombay 1894*) has noted two Mss of a thesaurus by a Digambara Jaina of the name of Dhanamjaya. He notes that the author is called Kavi in a stanza at the end of the first part. He also quotes the next verse "the argumentation of Alankara, grammatical rules of Pūjyapāda and the poem of the poet of *Dvisamdhāna*—this is a trail of jewels." He concludes that the author of the thesaurus is also the author of *DS Kāvya* "a poem, each verse of which written with the intention of bringing out two senses," *dvisamdhāna*, meaning two-fold interpretation. He has before him a Ms (No 1142) of the *Kāvya*, and also another (No 1143) with Nemīcandra's commentary. He notes that Vardhamāna (1179 Sam or A D 1141) quotes *DS IX 51, XVIII 22, IV 6* in his *Ganaratnamabodadhi*, EGGELING's Ed, pp 97, 409, 435. The proper title of the poem is *Rāghava-pāṇḍaviya* "each verse has two senses, one applicable to the *Mahabharata* story and the other to Rāma's story." "As the Jainas copy Brāhmanas in their profane literature, and as we have a *Meghadūta* of the Digambara Jainas and also one of the Śvetāmbaras, it is not unreasonable to suppose that Dhanamjaya borrowed the idea of *Rāghavapāṇḍaviya* from the Brāhmanic poet of that name by Kavirāja. Kavirāja must have flourished about or after the time of Muñja of Dhārā, since he compares his patron, Kāmadevi of Jayantipuri with Muñja (died in 996). Vardhamāna's date is 1141." So BHANDARKAR puts Kavirāja and Dhanamjaya between A D 996 and 1141, "the latter being considerably younger than the former, if the supposition of imitation is correct." BHANDARKAR takes note of PATHAK's views reviewed above. He observes "There is nothing to show definitely that Śrutakīrti was the same as Dhanamjaya. But the date of the son of a contemporary of Pampa does harmonise with the dates arrived at before and is not against the supposition of the identity of the two individuals and the two poems."

BHANDARKAR'S OPINION REVIEWED—R G BHANDARKAR is always cautious in his observations. He does not accept in toto the identity of Dhanamjaya and Śrutakīrti. His observation that Jaina authors follow Brāhmanas in their profane literature can be accepted only as a general statement, but whether Dhanamjaya followed Kavirāja has to be proved on specific evidence. Even here BHANDARKAR is not dogmatic, because he adds "if the supposition of imitation is correct." If at all Dhanamjaya imitated anybody, now it can be said that he had before him the *Dvisamdhāna* of Dandin whom he specifically mentions in a verse noted below. BHANDARKAR's conclusions that Kavirāja is later than Muñja A D 996 and Dhanamjaya is earlier than 1141 A D are true, taken separately. In the light of fresh evidence that has come to light Dhanamjaya is earlier than Bhoja and Kavirāja is to be assigned at the close of the 12th century A D.

PATHAK REPEATS HIMSELF—K B PATHAK contributed another paper in 1900 on 'The Jaina Poem *Rāghavapāṇḍaviya*, a reply to Prof Max MULLER' (*The Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society*, vol XXI, pp 1, 2, 3, Bombay, 1904). Here he shows, in continuation of his earlier note, that Māghanandī *Saiddhāntika* of the Terdal inscription is also referred to in an inscription at Śravana Belgola (40). He points out that Pampa's verses are found in Śravana Belgola inscription also. Śrutakīrti Traividya had a colleague in Devakīrti who died in Śaka 1085. He pools important chronological facts —

- 1) The Terdal Inscription mentions Śrutakīrti Traividya in Śaka 1045, but is silent as regards the authorship of the RP
- 2) Abhinava Pampa ascribes the poem to Śrutakīrti Traividya in Śaka 1067
- 3) The Śravana Belgola Inscription (No 40, Śaka, 1085) quotes Abhinava Pampa's verses ascribing the poem to Śrutakīrti Traividya and identifies the latter with the ascetic of that name mentioned in the Terdal Inscription

From these K B PATHAK concludes that Śrutakīrti's work had not been composed in Śaka 1045, whereas between Śaka 1067-1085 it was regarded as a well-known poem "It is also interesting to note that Pampa speaks of it as 'the wonder of the learned by which Śrutakīrti has achieved a brilliant reputation'" "From these expressions it is allowable to infer that Pampa knew of only one Jain poem called RP, which was praised by everybody" PATHAK adds how Vardhamāna (V S 1197 or Śaka 1062) repeatedly quotes the RP of Dhanamjaya in his *Ganaratna-mahodadhi*, and how Durgasimha, a contemporary of the Chālukya king, Jagadekamalla II (Śaka 106-72/?), says that Dhanamjaya became the lord of Sarasvatī by composing the RP "This must be identical with the work of Śrutakīrti who was living in Śaka 1045" It would be absurd to suppose that two Sanskrit poems bearing the same title and having a double meaning, could have been produced by two Jain writers of the Digambara sect in the short interval between Śaka 1045 and 1062 If such had been the case, Śrutakīrti's work would have ceased to be 'the wonder of the learned' in Śaka 1060 It is, therefore, clear that Dhanamjaya was another name of Śrutakīrti and that the composition of his work must be placed between Śaka 1045 and 1062 "

WEAKNESS IN PATHAK'S POSTULATION—It is admitted, as noted above, that Śrutakīrti Traividya mentioned in the Terdal, Kolhapur and Śravana Belgola inscriptions is identical with the one referred to by Pampa He was a *vratin* according to Pampa, as well as Terdal inscription (Śaka 1045, i e, 1123 A D) But the Kolhapur Inscription mentions him as an Ācārya in A D 1135 Pampa has attributed RP to him It caused wonder among the learned not because it was of double interpretation but because it was of the *gatapratyāgata* type K B PATHAK has expended much ingenuity of arguments, but he has not produced any evidence to show that Dhanamjaya had another name Śrutakīrti He starts with that presumption, and it cannot be accepted It is shown above how Bhoja knew Dhanamjaya and his DS He and his work are obviously different from Śrutakīrti and his RP, but the latter has not come to light Of course Kavīrāja's RP is well-known, and it is different from these two

RAGHAVACHARIAR ON DHANAMJAYA—S E V VIRA RAGHAVACHARIAR has contributed a paper on 'The Date of Naighantuka Dhanamjaya' to the *Journal of the Andhra Historical Research Society*, Vol II, No 2, pp 181-84, Rajahmundry 1927 His object is to fix the date of Dhanamjaya, the author of the DS *Mahākāvya* or RP and the *Dhanamjaya-Nighantu* or the *Nāmamālā*

Subandhu and Bīna are well-known for their 'forte' in *śleṣa-kavī* or poetry replete with *double entendre*, but neither of them was a *dyarthī* poet, i e, 'one who can write a *kāvya* that yields a twofold interpretation throughout, regarding two themes' 'Kavīrāja (650-725 A D), author of the famous RP was practically the pioneer in the field of *dyarthī prabandha*' Naighantuka Dhanamjaya seconded him by writing the equally famous DS *Mahākāvya* which is a monument of poetic skill' He is to be distinguished

from Dhanamjaya the author of *Dasarūpaka*, the former was prior to Rājasekhara (880-920 A D) and a Jaina (the son of Śrīdevī and Vasudeva, see DS XVIII 146), while the latter (c 1000), a Brāhmana (son of Viṣṇu and a protege of Muñja) posterior to Rājasekhara. Besides the verse *pramānam Akalanakya* etc., two more verses (*Nighantu*, II 49-50) are quoted as below (not found in the Jnanapitha edition of the *Nāmamālā*)

जाते जगति वाल्मीकी शब्द कविरिति स्मृत ।

कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥

कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।

विनिवृत्त चिरादेतत्कली जाते घनजये ॥

From these Ślokas it is inferred by VIARAGHAVACHARIAR 'that there was considerable distance between Dandin (not later than 600 A D)' and Dhanamjaya is to be put between 600 and 880 A D

Kavirāja is referred to in the *Kāvya-lamkāravartī* of Vāmana (8th century) is later than Subandhu and Bānabhatta (590-650 A D) to whom he refers for their skill in *vakrokti*. 'The DS is a triumph of skill, as such, if Kavirāja were acquainted with or aware of Dhanamjaya or his *Dvīsamdhāna*, he would have certainly alluded to him in the above couplet (RP, I 41)' 'The DS of Dhanamjaya compels the admiration of even the most prejudiced critic, even a cursory perusal of the DS will extort the praise of the reader that it is nothing but a monument of poetic excellence. It is in no way inferior to Kavirāja's RP and perhaps (or certainly) better' Dhanamjaya has not referred to any earlier poets, so he might not have referred to Kavirāja, or it may be even said 'that Dhanamjaya might not have heard of Kavirāja or of his Kāvya, because of the negligible distance of time between them, in those bygone days' So the dates proposed are for Kavirāja 650-725 A D and for Naighantuka Dhanamjaya 750-800 A D

RAGHAVACHARIAR'S VIEWS SCRUTINISED—RAGHAVACHARIAR sometimes uses negative evidence. It is to be remembered that it is Jalhana (c 1257 A D) that puts a verse about Dhanamjaya in the mouth of Rājasekhara (c 900). Then Kavirāja plainly refers to Muñja of Dhārā (973-95 A D) in his RP (I 18) and speaks in plenty about his patron Kāmarāja (I 13 ff) of the Kādamba dynasty. It is not clear why VIRAGHAVACHARIAR ignores these facts. His date for Kavirāja cannot be accepted.

A VENKATASUBBIAH'S REFUTATION and OPINIONS—VENKATASUBBIAH in his paper 'The Authors of the Rāghavapāṇḍaviya and Gadyacintāmaṇi' published in the J of the B B RAS, New Series, III, 1 & 11, 1927, pp 134 ff, takes exception to PATHAK's conclusions: 1) that Śrutakīrti of the Terdal inscription is identical with the one mentioned in the *Pampa-Rāmāyana* as the author of the RP, 11) that Śrutakīrti was the real name of the author and Dhanamjaya a mere pen-name or pseudonym, and 111) that the fact was known to Abhinava Pampa who, therefore, referred to him by his real name *Pampa Rāmāyana*.

According to V SUBBIAH, Abhinava Pampa composed his *Rāmāyana* not later than 1100 A.D and before c A D 1042. So Śrutakīrti's RP was written before 1042 A D. He quotes the opinion of R. NARASIMHACHARYA 'that the description of Śrutakīrti's work given in the *Pampa-Rāmāyana*, namely, that it is *gatapratyāgata-kāvya*, i.e., a poem the verses in which when read one way give the history of Rāma and when read the other way the history of the Pāṇḍus, does not at all apply to Dhanamjaya's *DS-kāvya*. The latter, though giving the history of Rāma and the history of the Pāṇḍus by its sus-

- 1) The Terdal Inscription mentions Śrutakīrti Traividya in Śaka 1045, but is silent as regards the authorship of the RP
- 2) Abhinava Pampa ascribes the poem to Śrutakīrti Traividya in Śaka 1067
- 3) The Śrvana Belgola Inscription (No 40, Śaka, 1085) quotes Abhinava Pampa's verses ascribing the poem to Śrutakīrti Traividya and identifies the latter with the ascetic of that name mentioned in the Terdal Inscription

From these K B PATHAK concludes that Śrutakīrti's work had not been composed in Śaka 1045, whereas between Śaka 1067-1085 it was regarded as a well-known poem "It is also interesting to note that Pampa speaks of it as 'the wonder of the learned by which Śrutakīrti has achieved a brilliant reputation'" "From these expressions it is allowable to infer that Pampa knew of only one Jain poem called RP, which was praised by everybody" PATHAK adds how Vardhamāna (V S 1197 or Śaka 1062) repeatedly quotes the RP of Dhanamjaya in his *Ganaratna-mahodadhi*, and how Durgasimha, a contemporary of the Chālukya king, Jagadekamalla II (Śaka 106-72/3), says that Dhanamjaya became the lord of Sarasvatī by composing the RP "This must be identical with the work of Śrutakīrti who was living in Śaka 1045 It would be absurd to suppose that two Sanskrit poems bearing the same title and having a double meaning, could have been produced by two Jaina writers of the Digambara sect in the short interval between Śaka 1045 and 1062 If such had been the case, Śrutakīrti's work would have ceased to be 'the wonder of the learned' in Śaka 1060 It is, therefore, clear that Dhanamjaya was another name of Śrutakīrti and that the composition of his work must be placed between Śaka 1045 and 1062"

WEAKNESS IN PATHAK'S POSTULATION—It is admitted, as noted above, that Śrutakīrti Traividya mentioned in the Terdal, Kolhapur and Śrvana Belgola inscriptions is identical with the one referred to by Pampa He was a *vratin* according to Pampa, as well as Terdal inscription (Śaka 1045, i e, 1123 A D) But the Kolhapur Inscription mentions him as an Ācārya in A D 1135 Pampa has attributed RP to him It caused wonder among the learned not because it was of double interpretation but because it was of the *gatapratyāgata* type K B PATHAK has expended much ingenuity of arguments, but he has not produced any evidence to show that Dhanamjaya had another name Śrutakīrti He starts with that presumption, and it cannot be accepted It is shown above how Bhoja knew Dhanamjaya and his DS He and his work are obviously different from Śrutakīrti and his RP, but the latter has not come to light Of course Kavi-rāja's RP is well-known, and it is different from these two

RAGHAVACHARIAR ON DHANAMJAYA—S E V VIRA RAGHAVACHARIAR has contributed a paper on 'The Date of Naighantuka Dhanamjaya' to the *Journal of the Andhra Historical Research Society*, Vol II, No 2, pp 181-84, Rajahmundry 1927 His object is to fix the date of Dhanamjaya, the author of the DS *Mahākāvya* or RP and the *Dhanamjaya-Naighantu* or the *Nāmadālā*

Subandhu and Bīna are well-known for their 'forte' in *śleṣa-kavitā* or poetry replete with *double entendre*, but neither of them was a *dyarībī* poet, i e, 'one who can write a *kāvya* that yields a twofold interpretation throughout, regarding two themes' 'Kavi-rāja (650-725 A D), author of the famous RP was practically the pioneer in the field of *dyarībī prabandha*' Naighantuka Dhanamjaya seconded him by writing the equally famous DS *Mahākāvya* which is a monument of poetic skill' He is to be distinguished

from Dhanamjaya the author of *Dasarūpaka*, the former was prior to Rājasekhara (880-920 A D) and a Jaina (the son of Śrīdevī and Vasudevī, see DS XVIII 146), while the latter (c 1000), a Brāhmana (son of Viṣṇu and a protege of Muñja) posterior to Rājasekhara. Besides the verse *pramāṇam Akalankaya* etc., two more verses (*Nighantu*, II 49-50) are quoted as below (not found in the Jānapīṭha edition of the *Nāmamālā*)

जते जगति वाल्मीकी शब्द कविरिति स्मृत ।

कवो इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥

कवय कवयश्चेति बहुत्व द्वरमागतम् ।

चिनिवृत्त चिरादेतत्कलो जाते धननये ॥

From these Ślokas it is inferred by VIRAGHAVACHARIAR 'that there was considerable distance between Dandin (not later than 600 A D)' and Dhanamjaya is to be put between 600 and 880 A D

Kavirāja is referred to in the *Kāvya-lamkāravrtti* of Vāmana (8th century) is later than Subandhu and Bānabhatta (590-650 A D) to whom he refers for their skill in *valrokti*. 'The DS is a triumph of skill, as such, if Kavirāja were acquainted with or aware of Dhanamjaya or his *Dvysamdhāna*, he would have certainly alluded to him in the above couplet (RP, I 41)' 'The DS of Dhanamjaya compels the admiration of even the most prejudiced critic, even a cursory perusal of the DS will extort the praise of the reader that it is nothing but a monument of poetic excellence. It is in no way inferior to Kavirāja's RP and perhaps (or certainly) better.' Dhanamjaya has not referred to any earlier poets, so he might not have referred to Kavirāja, or it may be even said 'that Dhanamjaya might not have heard of Kavirāja or of his Kāvya, because of the negligible distance of time between them, in those bygone days.' So the dates proposed are for Kavirāja 650-725 A D and for Naighantuka Dhanamjaya 750-800 A D

RAGHAVACHARIAR'S VIEWS SCRUTINISED — RAGHAVACHARIAR sometimes uses negative evidence. It is to be remembered that it is Jalhana (c 1257 A D) that puts a verse about Dhanamjaya in the mouth of Rājasekhara (c 900). Then Kavirāja plainly refers to Muñja of Dhārā (973-95 A D) in his RP (I 18) and speaks in plenty about his patron Kāmarāja (I 13 ff) of the Kādamba dynasty. It is not clear why VIRAGHAVACHARIAR ignores these facts. His date for Kavirāja cannot be accepted.

A VENKATASUBBIAH'S REFUTATION AND OPINIONS — VENKATASUBBIAH in his paper 'The Authors of the Rāghavapāṇḍaviya and Gadyacintāmaṇi' published in the J of the B B R.A.S., New Series, III, 1 & 11, 1927, pp 134 ff, takes exception to PATHAK's conclusions: 1) that Śrutakīrti of the Terdal inscription is identical with the one mentioned in the *Pampa-Rāmāyana* as the author of the RP, 11) that Śrutakīrti was the real name of the author and Dhanamjaya a mere pen-name or pseudonym, and 111) that the fact was known to Abhinava Pampa who, therefore, referred to him by his real name *Pampa Rāmāyana*.

According to V SUBBIAH, Abhinava Pampa composed his *Rāmāyana* not later than 1100 A D and before c A D 1042. So Śrutakīrti's RP was written before 1042 A D. He quotes the opinion of R. NARASIMHACHARYA 'that the description of Śrutakīrti's work given in the *Pampa-Rāmāyana*, namely, that it is *gatapratyāgata-kāvya*, i.e., a poem the verses in which when read one way give the history of Rāma and when read the other way the history of the Pāṇḍus, does not at all apply to Dhanamjaya's DS-kāvya. The latter, though giving the history of Rāma and the history of the Pāṇḍus by its sus-

ceptibility, through a play upon words, to two interpretations, is not a *gatapratyāgata-lāvyā*. So the RP of Dhanamjaya is not the same as the RP of Śrutakīrti and, therefore, Dhanamjaya and Śrutakīrti are not identical.

Earlier authors mentioned by Vādirāja in his *Pārsvanāthacarita* (completed on Wednesday, 27th Dec., 1025 A D), V SUBBIAH says, 'were predecessors of Vādirāja in the pontifical seat', therefore, 'Dhanamjaya, the author of RP, was, in all probability, a predecessor of Vādirāja. Then in the light of the succession-list found in the Śravana Belgola inscription No 54(67) Hemasena (c. 985), who is mentioned after Matisāgara, was also known as Vidyā-Dhanamjaya. It is not unlikely, therefore, that this Hemasena is the author of the RP or *DS-lāvyā* and that it was written at some time in A D 960-1000.'

Śrutakīrti's work has not come down to us. It must have been written in Sanskrit. Śrutakīrti of the Terdal and Śravana Belgol inscriptions was living in 1123 A D, 'and his RP, in case he wrote one, could not have been written earlier than 1060 A D.'

Śrutakīrti mentioned by Abhinava Pampa is not the same as referred to by the inscriptions, because they belong to different successions or sections of teachers. 'As it would be absurd to suppose that both these Śrutakīrtis wrote poems named RP, and consisting of *gatapratyāgata* verses, we have to conclude that one only of the above mentioned two Śrutakīrtis was the author of such a book, and the verses praising this Śrutakīrti and mentioning this fact, have been used, either in the *Pampa-Rāmāyana* or in the Śravana Belgola inscription referred to above, to extol a later Śrutakīrti who did not write such a book at all. And since it is unthinkable that a poet like Abhinava Pampa would include in his book verses composed by others, we may also conclude that the *gatapratyāgata-lāvyā* RP was written by the Śrutakīrti mentioned in the *Pampa-Rāmāyana* and not by the Śrutakīrti mentioned in the above inscriptions.

The RP's of Dhanamjaya and Śrutakīrti are two different types, 'and either of these authors may have been the earlier. But it seems to me that a *gatapratyāgata* RP is more difficult to write than a poem like the *DS* and that, therefore, the latter poem was written first and Śrutakīrti wrote his in emulation of Dhanamjaya. If this opinion is correct, Śrutakīrti must have been later than Dhanamjaya and may have written his book in c. 1000-1025 A D.'

Reviewing PATHAK's observations and discussing them in details, VENKATASUBBIAH comes to the following conclusions about Kavirāja and his RP. Kavirāja's patron is to be identified with the Kādamba ruler Kāmadeva II. Kavirāja is posterior to Dhanamjaya, and his RP was written some time between A D 1236 and 1307 and not in A D 1182-97 as PATHAK suggested.

VENKATASUBBIAH'S CONCLUSIONS REVIEWED.—V SUBBIAH's opinion that Śrutakīrti and his RP are different from Dhanamjaya and his RP is acceptable. But his conclusion that Śrutakīrti mentioned in the Terdal and Śravana Belgola inscriptions is different from the one mentioned by Abhinava Pampa is based on confused evidences and conditional and complicated postulates. What he says may be generally true, but the Juna authors have not been so exclusive as not to pay respects to authors outside their fold like *saṃgha*, *gana*, *gaccha*, *bali*, etc. Vādirāja is mentioning in his poem earlier authors and teachers and not necessarily his pontifical predecessors. That Dhanamjaya was a pontifical predecessor of Vādirāja and identical with Hemasena cannot be accepted. This is another identification offered as much baseless and wrong as that offered by PATHAK.

whom VENKATASUBBIAH severely criticises. First, Dhanamjaya was a householder. He has not at all mentioned his ascetic line much less his ascetic predecessors, so he cannot be a pontifical predecessor of Vādirāja, secondly, nowhere in his works has Dhanamjaya given his name as Hemasena, and lastly, if at all Vidyā-Dhanamjaya is a proper name (for, it could be read as well *vidyā-dhanam jayapadam viśadam dadhāno*), the term *vidyā* only distinguishes Hemasena from some other Dhanamjaya who flourished earlier. Or if Dhanamjaya is taken as Arjuna, then Hemasena is Vidyā-Dhanamjaya. So this identification and consequently the dates assigned to him, namely, 960-1000 A.D. cannot be accepted.

HISTORIANS OF LITERATURE ETC ON DHANAMJAYA.—More or less led by the studies of PATHAK, BHANDARKAR and others that the historians of literature have given details about Dhanamjaya and his D.S. M. WINTERNITZ (*HIL*, Vol. III, German ed., p. 75, Leipzig 1922, English Translation, pp. 82-3, Varanasi 1963) takes it for granted that Dhanamjaya wrote under the pen-name of Śrutakīrti between 1123-1140. He puts him earlier than Kaviṛāja whose patron was Kāmadeva of the Kādamba family (1182-97). He is to be distinguished from Kaviṛāja mentioned by Viṃana in his *Kāvyālamkāraṇṭī*, 4, 1, 10. A. B. KERTH (*A History of Sanskrit Literature*, p. 137, Oxford University Press 1948) says that 'apparently the Jaina writer Dhanamjaya, perhaps called Śrutakīrti, a Digambara, wrote between 1123 and 1140'. Then comes 'Kaviṛāja styled also Sūri or Pundita, whose real name was perhaps Mādhava Bhatta and whose patron, as he describes in details, was Kāmadeva, probably the Kādamba king (1182-97)'. M. KRISHNAMACHARIAR (*History of Classical Sanskrit Literature*, pp. 169 f., 187 f., Madras 1937) places Dhanamjaya in the 9-10th century A.D. and Kaviṛāja in the latter part of the 12th century A.D. Among other sources, some of which are already referred to above, the following may also be consulted. Introduction to the ed. of the *Nāmamālā*, Varanasi 1950, N. PREMI. *Jaina Sāhitya aur Itihāsa*, pp. 108ff., Bombay 1956, V. GAIROLA. *Sanskṛta Sāhityakā-Itihāsa*, pp. 350-51, Varanasi 1960.

The Bhāratīya Jñānapīṭha has carved a name for itself in the academic life of our country by instituting a Literary Award of Rupees One Lakh every year to the best creative work in modern Indian languages of the period. It is an achievement in itself that an integrated assessment of the contributions to modern Indian literature is made in this manner by eminent men of letters. The Jñānapīṭha has, likewise, devoted its resources for the study and publication of the neglected branches of Indian literature in Sanskrit, Prākṛit, Apabhraṃsa, Tāmil, Kannada, Old-Hindi, etc. with the result that nearly sixty works, most of them either rare or published for the first time, have seen the light of day. The editorial standard of these publications is appreciated in the world of scholarship. The Jñānapīṭha has also published nearly 300 Hindi books in its Lokodīya Granthamālā.

The *Dvīsamdhāna-mahākāvya* of Dhanamjaya is one of the earliest available and important *dvīsamdhāna* poems in Sanskrit literature. It presents the stories of the *Rāmāyana* and the *Mahābhārata* simultaneously in the sense that each verse has double meaning, one connected with the story of the *Rāmāyana* and the other with that of the *Mahābhārata*. It is a significant illustration of the richness and interpretative potentiality of Sanskrit language. A good edition of it along with an exhaustive Sanskrit commentary was an urgent desideratum.

We record our sense of gratitude to Shriman SHANTI PRASADAJI, the Founder-Trustee of the Jñānapīṭha. It is due to his philanthropic instincts and pious generosity that such works are being published by the Jñānapīṭha. Words are inadequate to appreciate the enlightened patience with which our President, Smt Rama Jain, piloted the publication of this Kāvya. Our thanks are due to Prof KHUSHAL CHANDRA GORAWALA who has edited this Kāvya for the Mūrtudevī Granthamālā.

Kolhapur,
26-1-1970

H L JAIN
A N UPADHYE

प्रधान सम्पादकीय

संस्कृत भाषा का अर्थ-सामर्थ्य

संस्कृत भाषामें ऐसी उर्वरा सामर्थ्य है कि उसमें एक उक्ति एकसे अधिक अर्थों को व्यक्त करती है । सर्वप्रथम एक ही शब्द, चाहे वह क्रिया हो या सत्ता, विभिन्न अर्थ रखता है जिसका सही निश्चय सन्दर्भके अनुसार किया जा सकता है । इस प्रकारके पद संस्कृत कोशोंमें, जिन्हें अनेकार्थ या नानार्थकोश कहा जाता है, संगृहीत हैं । दूसरे एक दीर्घ समस्त पद अक्षरोंके विभिन्न प्रकारसे वर्गीकृत वियोजित होनेपर भिन्न शब्दों और भिन्न अर्थोंकी प्रकट करते हैं । तीसरे, एक एक समुक्त पदकी विभिन्न प्रकारसे व्याख्या की जा सकती है और संयोजित शब्दों के सम्बन्धके अनुसार उनका अर्थ बदल जाता है ।

संस्कृत कवियोंके निर्माणमें यह अनिवार्य उपस्करण था कि उन्हें शब्दकोश तथा व्याकरणके सूत्र कण्ठस्थ होने चाहिए । इस प्रकारसे दक्ष कवि (विदग्ध कवि) संस्कृतकी इस प्रकृतिका लाभ सहज ही ले सकता था । यह प्रवृत्ति उतनी ही पुरानी है जितना संस्कृतका उपयोग । जैसे 'इन्द्रशत्रु' इस समस्त पदमें स्वरचिह्न कैसे और क्यों सही सम्बन्ध अभिव्यक्त करते हैं । संस्कृतके इस पक्षने दोहरी अर्थवत्ता या ध्वनिपक्ष तथा ध्रुमावधार कथन या वक्रोक्तिको जन्म दिया जो काव्यालंकरण माने जाते थे जब मितव्ययिता और प्रभावकारी ढंगसे सुवन्धु और वाण जैसे नैसर्गिक प्रतिभाशाली कवियों द्वारा उपयोग किये गये ।

सविशेष रूपसे दक्षता प्राप्त प्रतिभा तथा कतिपय कवियोंके श्रमपूर्ण प्रयत्नोंने संस्कृतके इस लचीले-पनको बेहिसाब हद तक विकृत किया है जिसका परिणाम सधान काव्योंमें स्पष्ट रूपसे देखा जाता है । राघवपाण्डवीय (१.३७-८, काव्यमाला, ६२, बम्बई १८९७) में कविराजने ठीक ही कहा है—

प्रायः प्रकरणेक्येन विशेषण-विशेष्ययो ।

परिवृत्त्या न्वचितिद्वदुपमानोपमानयो ॥

न्वचित्पदैश्च नानार्थे न्वचिद्वक्रोक्तिमङ्गिभिः ।

विधास्यते मया काव्य श्रीरामायणभारतम् ॥

प्राप्त विवरणसे पता चलता है कि जब अक्टूबर १५९२ ई० में कश्मीर जाते हुए लाहौर रुके तो उनके आमन्त्रण पर जिनचन्द्र सूरि उनकी विद्वत्सभामें गये । वहाँ उनके एक शिष्य समयसुन्दरने उनके द्वारा बनायी गयी एक कृति (अष्टलक्षार्थी ग्रन्थ) को वादशाहके सामने पढा । यह अष्टलक्षी थी । उन्होंने वादशाहको स्पष्ट किया कि इसमें तीन साधारण संस्कृत शब्दोंका एक वाक्य है—'राजानो ददते सोऽस्म्यम्' जिसकी व्याख्या आठ लाख प्रकारसे की जा सकती है । यह कृति प्राप्य है तथा मुद्रित और प्रकाशित हो चुकी है (देखें भानुचन्द्रचरित, प्रस्तावना, पृष्ठ १३, सम्पा०.एम० डी० देसाई, सिन्धी जैन सोरीज, सख्या १५, बम्बई १९४१) । सौ अर्थ देनेवाले एक पद्य, जिन्हें शतार्थी कहा जाता है, के उदाहरण उपलब्ध हैं, उदाहरणके रूपमें सोमप्रभ रचितको लिया जा सकता है (ई० ११७७-७९, एम० बिन्दरनित्य, हिस्ट्री ऑव इण्डियन लिटरेचर, भाग २ पृष्ठ ५७३, तथा एच० डी० वेल्लकर, जिनरत्नकोश, पूना १९४४, पृष्ठ ३७१) ।

सन्धान काव्य

१—हेमचन्द्र (१०८९-११७२ ई०), जिनके द्रयाश्रय काव्य संस्कृत तथा प्राकृत दोनोंमें सुविदित है, ने एक सप्तसन्धान काव्य रचा बताते हैं (देखें जि० की० पृष्ठ ४१६), किन्तु अभी तक यह प्रकाशमें नहीं आया । इसी नामका एक और काव्य मेघविजयगणि (१७०३ ई०) द्वारा लिखित है । यह नौ सग्यों का एक सक्षिप्त काव्य है । इसके प्रत्येक श्लोकसे सात अर्थ निकलते हैं पाँच तीर्थकरोंके तथा राम और कुण्ड

विषयक । यह जैन विविध साहित्य शास्त्रमाला ३, बनारस १९१७ में प्रकाशित है । २—कवि क्षान्तिराज कृत स्वोपज्ञ टीका सहित पंचसन्धान काव्य उपलब्ध है । जैन मठ कारकल (सा० क०) में इसकी दो पाण्डुलिपियाँ उपलब्ध बतायी जाती हैं । अब तक यह प्रकाशित नहीं हुआ है (देवें, कन्नड प्रान्तीय ताड-पत्राय ग्रन्थसूची, बनारस १९४८, पृष्ठ २९१) । ३—चिदम्बर कृत राघव-पाण्डवीय-यादवीय (विन्टरनिस्त्र हि० ६० लि० भाग ३, आई, पृष्ठ ८३) त्रिसन्धान काव्य है, प्रत्येक पद्यसे तीन अर्थ निकलते हैं—एक रामायण से सम्बन्धित, दूसरा महाभारत तथा तीसरा भागवतपुराण से सम्बन्धित ।

द्विसन्धानकी विशेष लोकप्रियता

द्विसन्धान पद्धति अपेक्षाकृत अधिक प्रचलित है और उसके कुछ नमूने हमारे समक्ष हैं । (१) नेमिनाथचरित एक साथ ऋषभ और नेमि जिनकी जीवनीको व्यक्त करनेवाला एक संस्कृत द्विसन्धानकाव्य है । चार नरेश भोजके समय १०३३ में द्रोणाचार्यके शिष्य सूर्याचार्यने इसकी रचना की थी (देखें जि० को० पृ० २१६) । (२) रामपालचरित काव्य सन्ध्याकरनन्दिने रचा है । इसके प्रत्येक पद्यके दो अर्थ हैं एक नायक नामसे सम्बन्धित, दूसरा राजा रामपालसे सम्बन्धित, जो ग्यारहवीं शताब्दीमें बगालके शासक थे (विन्टरनिस्त्र, हि० ६० लि० भाग तीन, खण्ड १, पृष्ठ ८२) । (३) नाभेय-नेमिकाव्य (ईसावी बारहवीं शतीका प्रारम्भ अनुमानित) स्वोपज्ञ टीका युक्त एक द्विसन्धान काव्य है । इसके लेखक मनिचन्द्र सूरिके प्रशिष्य तथा अजितदेव सूरिके शिष्य हेमचन्द्र सूरि हैं । कवि श्रीपालने, जो सिद्धराज तथा कुमारपाल राजाओंके समकालीन थे, इस रचनाको सन्निहित किया था । इसमें ऋषभ तथा नेमि जिनके चरित्रका वर्णन है । (४) सूरि या पण्डित नामसे ज्ञात कविराज, जिनका सहो नाम सम्भवतया माधव भट्ट था, कृत राघव-पाण्डवीय एक द्विसन्धान काव्य है । यह एक साथ रामायण तथा महाभारतकी कथा कहते हैं । जयन्तीपुरके कदम्बवशीय नरेश कामदेव (११८३-९७ ई०) उनके आश्रयदाता थे, जिनकी उन्होंने खुलकर प्रशंसा की (११३) । उन्होंने उनकी तुलना धाराके मुज (९७३-९५ ई०) से की है । उनका समय ईसाकी बारहवीं शतीका अन्तिम चरण माना जा सकता है । (५) हरदत्त जिनका समय निश्चित नहीं है, ने राघव नैप-धीयकी इस प्रकारकी पद्य रचना की है कि प्रत्येक पद्यके दो अर्थ हैं—एक रामसे सम्बन्धित, दूसरा नलसे सम्बन्धित । इस प्रकारकी कुछ और भी रचनाएँ हैं । (६) वैकटाध्वरिन् कृत यादवराघवीय रामकी कथा कहती है, किन्तु उलटा पढ़नेपर कृष्ण कथा कहती है । (७) पार्वती रुक्मिणीयमें दो विवाहोंकी कहानी है—एक शिव और पार्वतीकी तथा दूसरी कृष्ण और रुक्मिणीकी (विन्टरनिस्त्र, हि० ६० लि० भाग ३, आई, पृष्ठ ८३) ।

धनंजय कृत द्विसन्धान

१—पाण्डुलिपियाँ तथा टीकाएँ—धनजयकृत द्विसन्धानम् (द्विस०) द्विसन्धानकाव्य अथवा राघव-पाण्डवीय (रा० पा०) यदि उपलब्ध सर्वाधिक प्राचीन द्विसन्धान न भी माना जाये तो भी प्राचीनोंमें से एक अवश्य है । धनजयके समय तक यह (द्विसन्धान) नाम पर्याप्त प्रचलित हो चुका होगा । इसकी पाण्डुलिपियाँ पर्याप्त मात्रामें उपलब्ध हैं (जि० को० पृ० १८५, क० ता० ग्र० पृ० १२१-२) इसकी कतिपय टीकाओं का भी पता चलता है ।

१—विनयचन्द्रके प्रशिष्य देवनन्दिके शिष्य नेमिचन्द्र कृत पदकोमुदी ।

२—पुष्पसेन शिष्य कृत टीका ।

३—कवि देवर कृत टीका । वे रामघट (परवादि घट्टके नामसे ख्यात) के पुत्र थे । यह उन्होंने अपने आश्रयदाता अरलु श्रेष्ठिन्के लिए लिखी थी । कहा जाता है कि इस टीका का नाम राघव पाण्डवीय-परीक्षा है । अरलु श्रेष्ठिन् कीर्ति कर्नाटकके एक बड़े व्यापारी तथा जैन धर्मके प्रति तीव्र आस्थावान् तथा जयाके पुत्र थे । उनमें नैसर्गिक अच्छे गुण थे तथा वे कवियोंके आश्रयदाता (सरलक) थे । देवरने प्रारम्भमें अमरकीर्ति, सिंहनन्दि, धर्मभूषण, श्री वर्धेय तथा भट्टारकमुनिको नमस्कार किया है (जि० को०

पृ० १८५) तथा क० ता० ग्र० पृष्ठ १३१-२) । देवरकी टीकाकी एक प्रति ताडपत्र पर कन्नड लिपिमें जैन सिद्धान्त भवन, आरामें है (देखें, जैन हितैषी १५, पृ० १५३-५४) ।

पूर्व तथा यह संस्करण

धनजय कृत द्विसन्धान सन् १८९५ में निर्णयसागर प्रेस, बम्बईसे काव्यमाला सख्या ४९ में वद्रीनाथ-की टीका, जो कि विनयचन्द्रके प्रशिष्य तथा देवनन्दिके शिष्य नेमिचन्द्रकी टीकाका सशितोत्तरण है, के साथ प्रकाशित हुआ था । प्रस्तुत संस्करणमें विनयचन्द्रके प्रशिष्य तथा देवनन्दिके शिष्य नेमिचन्द्र कृत पदकौमुदी टीका शामिल की गयी है । प्रत्यक्ष ही काव्यमाला संस्करणमें दी गयी वद्रीनाथकी टीका इस टीका पर आधारित है । सूक्ष्म रूपसे तुलना करने पर पता चलता है कि वद्रीनाथने कतिपय विस्तारको छोड़ दिया तथा सशित किया और अपना ध्यान मूलकी व्याख्या करनेमें अधिक रखा ।

धनजयकी कृतियाँ

परम्परानुसार धनजयकी तीन कृतियाँ मानी जाती हैं (१) विषापहार स्तोत्र (२) नाममाला तथा (३) द्विसन्धान या राघव-पाण्डवीय ।

विषापहारस्तोत्र (काव्यमाला ७, बम्बई १९२६) ऋषभजिन की स्तुतिरूप लिखित एक ४० पद्यों (३९ उपजाति तथा अन्तिम पुष्पिताश्रा) की धार्मिक स्तुति है । यह पूर्ण रूपसे सरल शब्दावलीमें प्रभाव-कारी कल्पना और उपमाओंमें रची गयी है । अन्तिम पद्य श्लेषसे धनजयका नामोत्प्रेक्ष्य करता हुआ इस प्रकार है

वितरति विहिता यथाकथञ्चिज्जिन विनताय मनोपितानि भक्ति ।

त्वयि नुतिविषया पुनर्विशेषाद् दिशति सुखानि यथो धन जय च ॥४०॥

दक्षिण कर्नाटकमें मूडबिद्रीके जैन भठमें इसकी एक संस्कृत टीका उपलब्ध है (देखें, क० ता० ग्र० पृष्ठ १९२-३) । सम्भवतया इसका नाम इसके १४वें श्लोकके प्रथम शब्दसे पडा और इस पद्यके साथ एक अनुश्रुति सम्बद्ध हो गयी कि इसका पाठ विषका नाश करता है । इसके कुछ विचार संकेत जोकि अपनी सचेतनामें पर्याप्त रूपसे परम्परागत हैं, आदिपुराणमें जिनसेनने तथा, सोमदेवने यशस्तिलकमें ग्रहण किये हैं (देखें प्रेमी कृत जैन साहित्य और इतिहास, पृष्ठ १०९, ff बम्बई १९५६) ।

नाममाला (भारतीय ज्ञानपीठ, वाराणसी, १९५०) जिसे कुछ पाण्डुलिपियोंमें धनजय निघण्टु भी कहा गया है, पर्यायवाची शब्दोंका एक संस्कृत शब्दकोश है । इन्होके नामसे एक अनेकार्थनाममाला भी मानी जाती है । नाममालाके अन्तमें निम्नलिखित तीन पद्य हैं—

प्रमाणमकलङ्कस्य पूज्यपादस्य लक्षणम् ।

द्विसन्धानकवे काव्य रत्नत्रयमपस्विमम् ॥२०१॥

कर्ध्वधनजयस्यैव सत्कवीना शिरोमणे ।

प्रमाण नाममालेति श्लोकाना हि शतद्वयम् ॥२०२॥

ब्रह्माण समुपेत्य वेदनिन्दव्याजात् तुषाराचल-

स्यानस्थावरमोश्चर सुरजदीव्याजात्तया केशवम् ।

अप्यम्भोनिधिशायिन जलनिधिध्वानोपदेशाद्दो,

फूत्कुर्वन्ति धनजनस्य च भिया शब्दा समुत्पीडिता ॥२०३॥

कुछ हस्तलिखित प्रतियोंमें निम्नलिखित दो श्लोक सम्भवतया २०१ प्रमाण इत्यादिके बाद प्राप्त होते हैं —

जाते जगति वाल्मीकी शब्द कविरिति स्मृत ।

कवी इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिन ॥

कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।

विनिवृत्त चिरादेतत् कलौ जाते धनजये ॥

ये पद्य श्री एस० बी० बी० बी० राधवाचेरियरने अपने निबन्ध, जिसकी नीचे समीक्षा की गयी है, में पुनरुद्धृत किये हैं। यह एक मजेकी बात है कि पहला पद्य (तीसरे पादमें किंचित् अन्तरके साथ—व्यासे जाते कवी चेति) जल्हणने अपनी सूक्ति मुकावलि (बहीदा १९३८) में कालिदासका बताया है। इसमें दण्डिका सन्दर्भ है इसलिए यह कालिदासका बनाया नहीं हो सकता।

द्विसन्धानकी रचनासे धनजयकी कवि-योग्यताएँ प्रमाणशास्त्रमें अकलक तथा व्याकरणमें पूज्यपादके समकक्ष सिद्ध होती हैं, एक वास्तविक रत्नत्रय, सभी विशिष्ट तथा अप्रतिम। इन पद्योंमें तनिक भी सन्देह नहीं रहता कि द्विसन्धान तथा नाममालाका लेखक एक ही व्यक्ति है। यह स्वाभाविक है कि एक कवि जिसका संस्कृत शब्दोंके समुद्रपर अधिकार हो, वह द्विसन्धान काव्य सहज ही लिख सकता है।

धनजयका व्यक्तिगत परिचय

धनजयने अपनेको अकलक तथा पूज्यपादके समकक्ष बतानेके अतिरिक्त अन्य कोई परिचयात्मक जानकारी नहीं दी। द्विसन्धानकी टीकामें नेमिचन्द्रने द्विसन्धान सर्ग १८, श्लोक १४६ जिसमें अत्यधिक श्लेष है, के आधारपर निम्नलिखित परिचयात्मक विवरण निकाला है। धनजय वासुदेव तथा श्रीदेवीके पुत्र थे। उनके गुरुका नाम दशरथ था। वे दशरूपकके लेखकसे भिन्न हैं।

धनजय तथा उनकी कृतियोंके विषयमें सन्दर्भ

धनजय तथा उनके काव्यको पर्याप्त प्रशंसा प्राप्त हुई है और उनकी कविताको वह वैशिष्ट्य प्राप्त हुआ है कि वह द्विसन्धान कवि कहलाने लगे। द्विसन्धान शब्द या नाम दण्डि (७वीं शताब्दी अनुमानित) जितना प्राचीन तो प्रतीत होता ही है, तथा भोजके निम्नलिखित उद्धरण स्पष्ट बताते हैं कि धनजयकी तरह दण्डिने भी द्विसन्धान प्रबन्ध रचा था, जो यद्यपि हमें उपलब्ध नहीं हुआ। सम्भवतया काव्यादर्श और दश-कुमारचरितके अतिरिक्त यह उनका तीसरा ग्रन्थ था।

जैसा कि आर० जी० भण्डारकर (नीचे देखें) ने स्पष्ट किया है कि वर्धमान (११४१-११४९ ई०) ने अपने गुणरत्नमहोदधि पृष्ठ ४३५, ४०९ तथा ९७ एगॉलिंग एडोशनमें धनजय कृत द्विसन्धानके पद्य ४१६, ९१५१ तथा १८१२२ उद्धृत किये हैं।

भोज (११वीं शती ईसवीका मध्य) के अनुसार द्विसन्धान समयालंकारके कारण होता है। यह तीन प्रकारका है—वाक्य, प्रकरण तथा प्रबन्ध। प्रथम वाक्यगत श्लेष है, द्वितीय अनेकार्थक स्थिति है तथा तीसरा राधवपाण्डवीयकी तरह पूरा काव्य दो कथाओंको कहने वाला है। भोजने यहाँ एक महत्त्वपूर्ण सूचना दी है कि दण्डिने रामायण तथा भारतकी कथा पर द्विसन्धान काव्यकी रचना की थी।

तृतीयस्य यथा दण्डिनो धनजयस्य वा द्विसन्धानप्रबन्धो रामायणमहाभारताथविनुवज्जाति। जिल्द २, पृष्ठ ४४४ (बी० राधवन्, भोजकृत—शृंगारप्रकाश, पृ० ४०६, मद्रास, १९६३) हमारे लिए सर्वाधिक सूचक यह है कि भोजने धनजय और उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है। साथ साथ दण्डिके द्विसन्धान-प्रबन्ध का उल्लेख है।

प्रभाचन्द्र (११वीं शती ईसवी) अपने प्रमेयकमलमार्तण्ड (निर्णयसागर संस्करण, बम्बई १९१२, पृ० ११६, पंक्ति एक, बम्बई १९४१ पृ० ४०२)।

ननु व्याकरणाद्यभ्यासालौकिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तौ तद्विशिष्टवैदिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तिरपि प्रसिद्धे-श्रुतकाव्यादिवत्। तस्य प्रतिपत्तावतीन्द्रियार्थदक्षिणा किंचित्प्रयोजनमित्यप्यसारम्। लौकिकवैदिकपदानामेकत्वे-प्यनेकार्थत्वव्यवस्थितेरन्यपरिहारेण व्याचिख्यासितार्थस्य नियमित्युक्तम्। न च प्रकरणादिम्यस्तन्निवृत्तयो-म्यनेकप्रवृत्तिद्विसन्धानादिवत्।

वादिराजने १०२५ ई० में लिखे अपने पाश्चन्यायचरित (बम्बई, १९२६) में धनजय तथा एकसे अधिक सन्धानमें उनकी प्रवीणताका उल्लेख किया है (११२६)।

अनेकभेदसधाना खनन्तो हृदये मुहु ।

वाणा धनजयोन्मुक्ता कर्णस्येव प्रिया कथम् ॥

जैसा कि के० बी० पाठकने स्पष्ट किया है, दुर्गसिंह (१०२५ ई० अनुमानित) ने अपने कन्नड पद्यतन्त्र (सँसूर १८९८) में धनजयके राघवपाण्डवीयका इन शब्दोंमें उल्लेख किया है—

६ अनुपमकविव्रज जी-

येने राघवपाण्डवीय पेळ्ळु यशो-

वनिताघोश्वरनाद

धनजय वाग्वधूप्रिय त्रेवळ्ळे ॥८॥

डॉक्टर बी० एस० कुलकर्णी, धारवाड, ने सूचित किया है कि आरा स्थित पद्यतन्त्रकी ताडपत्रीय प्रतिमें पूर्ववर्ती कवियोंका उल्लेख करने वाले ये सब पद्य नहीं हैं ।

विद्वानोंमें इस विषयमें मतभेद है कि एक ही नागवर्मा हुए अथवा विभिन्न समयोंमें दो नागवर्मा (९९० तथा ११४५ ई० अनुमानित) । उनके बताये जाने वाले इस या उस ग्रन्थोंके नामसे (कर्णाटक कविचरित, बेंगलोर, १९६१, पृ० ५३, १५४ ई०) कन्नडमें छन्दशास्त्र पर लिखित उनके छन्दोम्बुधि ग्रन्थमें निम्नलिखित पद्य मिलते हैं ।

जितबाण हरियतव कृतसमयूर तारकारातियततिमाघ शिशिरात्यदते सुरप्रोच्चदकोदहद- ।

ते त्रिभूतगुणाह्वयनवज्जनदत्ताविभवंद्विभारतदत्तात्तधनजयैकविभव वाग्गुफदोलनाकिग ॥

यहाँ पूर्वकवियोंमें धनजयका उल्लेख किया गया है । आर० नरसिंहाचार्यका मत है कि यह द्विसन्धान के रचयिता धनजयका उल्लेख है, किन्तु ए० बेंकटसुब्बय्याका मत है कि दशरूपककार धनजयका उल्लेख अभिप्रेत है ।

जल्हण (१२५७ ई० अनुमानित) ने अपनी सूक्तिमुक्तावलीमें राजशेखर (९०० ई० अनुमानित) के मुँहसे धनजयके विषयमें निम्नलिखित पद्य कहा है (गा० जो० सी० स०, ८२, बडोदा १९३८, पृष्ठ ४६)

द्विसन्धाने निपुणता स ता चक्रे धनजय ।

यया जात फल तस्य सता चक्रे धनजय ॥

यह लेखकके नामका धन तथा जय रूपमें पृथक्करण ठीक वैसा ही है जैसा स्वयं धनजयने अपने काव्यमें किया है ।

जैसा कि डॉ० हीरालाल जैनने षड्खण्डागम धवलाटीका सहित, जिल्द १, अमरावती १९३८, प्रस्तावना पृ० ६२, बीरसेन (वही जिल्द ६, पृ० १४) ने इति को व्याख्यामें उपयोगी एक पद्य उद्धृत किया है । यह ठीक वैसा ही है जैसा धनजयकृत नाममाला का ३९वाँ पद्य ।

धनजयका समय

उपर्युक्त सन्दर्भ हमें धनजयका समय निर्धारित करनेमें मदद करते हैं । अकलक (७-८वीं शती ईसवी) तथा बीरसेन जिन्होंने ८१६ ईसवीमें अपनी धवला टीका पूर्ण की थी, के मध्यमें हुए । धनजयका समय ८०० ईसवी अनुमानित निर्धारित किया जा सकता है । किसी भी प्रकार वह भोज (११वीं शतीका मध्य) जिन्होंने स्पष्ट रूपसे उनका तथा उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है, से बादके नहीं हो सकते ।

द्विसन्धानकाव्य

धनजयकृत द्विसन्धानमें १८ सर्ग हैं तथा कुल श्लोक संख्या ११०५ जो कि विभिन्न छन्दोंमें लिखे गये हैं (सूची अन्तमें) । प्रारम्भिक भगल पद्यमें मुनिसुव्रत या नेमिका स्मरण किया है, उसके बाद सरस्वती को प्रशंसा की गयी है । दिगम्बर जैन लेखकोंकी यह सामान्य प्रवृत्ति है कि कथा राजा श्रेणिकके लिए शौतम द्वारा कही गयी वतायी जाती है । लेखकने घटनाओंके वर्णन की अपेक्षा विशिष्ट वर्णनों पर अधिक बल दिया है । अधिकांश श्लोक अलंकारयुक्त हैं और टीकाकारने उनको पूरी तरह अंकित किया है । अन्तिम अध्याय

कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।

विनिवृत्त चिरादेतत् कलो जाते धनंजये ॥

ये पद्य श्री एस० वी० वी० वी० राघवाचैरियरने अपने निबन्ध, जिसकी नीचे समीक्षा की गयी है, में पुनरुद्धृत किये हैं। यह एक मजेकी बात है कि पहला पद्य (तीसरे पादमें किंचित् अन्तरके साथ—व्यासे जाते कवी चेति) जल्हणने अपनी सूक्ति मुक्तावलि (बडीदा १९३८) में कालिदासका बताया है। इसमें दण्डिका सन्दर्भ है इसलिए यह कालिदासका बनाया नहीं हो सकता।

द्विसन्धानकी रचनासे धनजयकी कवि-योग्यताएँ प्रमाणशास्त्रमें अकलक तथा व्याकरणमें पूज्यपादके समकक्ष सिद्ध होती हैं, एक वास्तविक रत्नत्रय, सभी विशिष्ट तथा अप्रतिम। इन पद्योंमें तनिक भी सन्देह नहीं रहता कि द्विसन्धान तथा नाममालाका लेखक एक ही व्यक्ति है। यह स्वाभाविक है कि एक कवि जिसका संस्कृत शब्दोंके समुद्रपर अधिकार हो, वह द्विसन्धान काव्य सहज ही लिख सकता है।

धनंजयका व्यक्तिगत परिचय

धनजयने अपनेको अकलक तथा पूज्यपादके समकक्ष बतानेके अतिरिक्त अन्य कोई परिचयात्मक जानकारी नहीं दी। द्विसन्धानकी टीकामें नेमिचन्द्रने द्विसन्धान सर्ग १८, श्लोक १४६ जिसमें अत्यधिक श्लेष है, के आधारपर निम्नलिखित परिचयात्मक विवरण निकाला है। धनजय बासुदेव तथा श्रीदेवीके पुत्र थे। उनके गुरुका नाम दशरथ था। वे दशरूपकके लेखकसे भिन्न हैं।

धनंजय तथा उनकी कृतियोंके विषयमें सन्दर्भ

धनजय तथा उनके काव्यको पर्याप्त प्रशंसा प्राप्त हुई है और उनकी कविताको वह वैशिष्ट्य प्राप्त हुआ है कि वह द्विसन्धान कवि कहलाने लगे। द्विसन्धान शब्द या नाम दण्डि (७वीं शताब्दी अनुमानित) जितना प्राचीन तो प्रतीत होता ही है, तथा भोजके निम्नलिखित उद्धरण स्पष्ट बताते हैं कि धनजयकी तरह दण्डिने भी द्विसन्धान प्रबन्ध रचा था, जो यद्यपि हमें उपलब्ध नहीं हुआ। सम्भवतया काव्यादर्श और दश-कुमारचरितके अतिरिक्त यह उनका तीसरा ग्रन्थ था।

जैसा कि आर० जी० भण्डारकर (नीचे देखें) ने स्पष्ट किया है कि वर्धमान (११४१-११४९ ई०) ने अपने गुणरत्नमहोदधि पृष्ठ ४३५, ४०९ तथा ९७ एंगलिग एडिशनमें धनजय कृत द्विसन्धानके पद्य ४१६, ९१५१ तथा १८१२२ उद्धृत किये हैं।

भोज (११वीं शती ईसवीका मध्य) के अनुसार द्विसन्धान उभयालंकारके कारण होता है। यह तीन प्रकारका है—वाक्य, प्रकरण तथा प्रबन्ध। प्रथम वाक्यगत श्लेष है, द्वितीय अनेकार्थक स्थिति है तथा तीसरा राघवपाण्डवीयकी तरह पूरा काव्य दो कथानोंको कहने वाला है। भोजने यहाँ एक महत्त्वपूर्ण सूचना दी है कि दण्डिने रामायण तथा भारतकी कथा पर द्विसन्धान काव्यकी रचना की थी।

तृतीयस्य यथा दण्डिनो धनजयस्य वा द्विसन्धानप्रबन्धौ रामायणमहाभारताथर्विनुवन्नाति। जिल्द २, पृष्ठ ४४४ (वी० राघवन्, भोजकृत—शृंगारप्रकाश, पृ० ४०६, मद्रास, १९६३) हमारे लिए सर्वाधिक रुचिकर यह है कि भोजने धनजय और उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है। साथ साथ दण्डिके द्विसन्धान-प्रबन्ध का उल्लेख है।

प्रभाचन्द्र (११वीं शती ईसवी) अपने प्रमेयकमलमार्तण्ड (निर्णयसागर संस्करण, बम्बई १९१२, पृ० ११६, पक्ति एक, बम्बई १९४१ पृ० ४०२)।

ननु व्याकरणाद्यभ्यासाल्लौकिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तौ तदविशिष्टवैदिकपदवाक्यार्थप्रतिपत्तिरपि प्रसिद्धे-श्रुतकाव्यादिवत्। तन्न प्रतिपत्तावतीन्द्रियार्थदर्शिना किंचित्प्रयोजनमित्यप्यसारम्। लौकिकवैदिकपदानामेकत्वे-प्यनेकार्थत्वव्यवस्थितेरन्यपरिहारेण व्याख्यासितार्थस्य नियमयितुमशक्ते। न च प्रकरणादिभ्यस्तन्निगमस्तेषामप्यनेकप्रवृत्तिद्विसन्धानादिवत्।

वादिराजने १०२५ ई० में लिखे अपने पार्श्वनाथचरित (बम्बई, १९२६) में धनजय तथा एकसे अधिक सन्धानमें उनकी प्रवीणताका उल्लेख किया है (११२६)।

अनेकभेदसघाता खनन्तो हृदये मुहु ।

वाणा घनजयोन्मुक्ता कर्णस्यैव प्रिया कथम् ॥

जैसा कि के० बी० पाठकने स्पष्ट किया है, दुर्गसिंह (१०२५ ई० अनुमानित) ने अपने कन्नड पचतन्त्र (मैसूर १८९८) में घनजयके राघवपाण्डवीयका इन शब्दोंमें उल्लेख किया है—

अनुपमकवित्रज जी-

येने राघवपाण्डवीय पेळ्डु यशो-

वनिताधीश्वरनाद

घनजय वाग्धुप्रिय जेवळने ॥८॥

डॉक्टर बी० एस० कुलकर्णी, चारवाह, ने सूचित किया है कि आरा स्थित पचतन्त्रको ताडपत्रीय प्रतिमें पूर्ववर्ती कवियोंका उल्लेख करने वाले ये सब पद्य नहीं है ।

विद्वानोंमें इस विषयमें मतभेद है कि एक ही नागवर्मा हुए अथवा विभिन्न समयोंमें दो नागवर्मा (९९० तथा ११४५ ई० अनुमानित) । उनके बताये जाने वाले इस या उस ग्रन्थोंके नामसे (कर्णाटक कविवरित, बेंगलोर, १९६१, पृ० ५३, १५४ इ०) कन्नडमें छन्दशास्त्र पर लिखित उनके छन्दोन्मुधि ग्रन्थमें निम्नलिखित पद्य मिलते हैं ।

जितबाण हरियतव कृतमयूर तारकारातियततिमाघ शिशिरात्यदते सुरपप्रोच्चडकोदडद- ।

ते तिरोभूतगुणाद्यनन्जवनदताविर्भवहृदिभारतदतात्तघनजयैकविभवा वाग्गुफदीलनाकिया ॥

यहाँ पूर्वकवियोंमें घनजयका उल्लेख किया गया है । आर० नरसिंहाचार्यका मत है कि यह द्विसन्धान के रचयिता घनजयका उल्लेख है, किन्तु ए० वेंकटसुब्बय्याका मत है कि दशरूपककार घनजयका उल्लेख अभिप्रेत है ।

जल्हण (१२५७ ई० अनुमानित) ने अपनी सूक्तिमुक्तावलीमें राजशेखर (९०० ई० अनुमानित) के मुँहसे घनजयके विषयमें निम्नलिखित पद्य कहा है (गा० ओ० सी० स०, ८२, बहोदा १९३८, पृष्ठ ४६)

द्विसन्धाने निपुणता स ता चक्रे घनजय ।

यया जात फल तस्य सता चक्रे घनजय ॥

यह लेखकके नामका घन तथा जय रूपमें पृथक्करण ठीक वैसा ही है जैसा स्वयं घनजयने अपने काव्यमें किया है ।

जैसा कि डॉ० हीरालाल जैनने षड्खण्डागम धवलाटीका संहिता, जिल्द १, अमरावती १९३८, प्रस्तावना पृ० ६२, बीरसेन (वही जिल्द ६, पृ० १४) ने इति को व्याख्यामें उपयोगी एक पद्य उद्धृत किया है । यह ठीक वैसा ही है जैसा घनजयकृत नाममाला का ३९वाँ पद्य ।

घनजयका समय

उपर्युक्त सन्दर्भ हमें घनजयका समय निर्धारित करनेमें मदद करते हैं । अकलक (७-८वीं शती ईसवी) तथा बीरसेन जिन्होंने ८१६ ईसवीमें अपनी धवला टीका पूर्ण की थी, के मध्यमें हुए । घनजयका समय ८०० ईसवी अनुमानित निर्धारित किया जा सकता है । किसी भी प्रकार वह भोज (११वीं शतीका मध्य) जिन्होंने स्पष्ट रूपसे उनका तथा उनके द्विसन्धानका उल्लेख किया है, से बादके नहीं हो सकते ।

द्विसन्धानकाव्य

घनजयकृत द्विसन्धानमें १८ सर्ग हैं तथा कुल श्लोक संख्या ११०५ जो कि विभिन्न छन्दोंमें लिखे गये हैं (सूची अन्तमें) । प्रारम्भिक मगल पद्यमें मुनिसुव्रत या नेमिका स्मरण किया है, उसके बाद सरस्वती को प्रशंसा की गयी है । दिगम्बर जैन लेखकोंकी यह सामान्य प्रवृत्ति है कि कथा राजा श्रेणिकके लिए गौतम द्वारा कही गयी बताया जाती है । लेखकने घटनाओंके वर्णन की अपेक्षा विशिष्ट वर्णनों पर अधिक बल दिया है । अधिकांश श्लोक अलंकारयुक्त हैं और टीकाकारने उनको पूरी तरह अंकित किया है । अन्तिम अध्याय

(विशेष रूपसे श्लोक सख्या ४३ से आगे) में लेखकने अनेक शब्दालंकारोंका चित्राकन किया है, जैसा कि भारवि, माघ तथा अन्य कवियोंमें समान रूपसे मिलता है, श्लोक सख्या १४३ सर्वगत प्रत्यागतका उदाहरण है। यह मान कर कि सर्गोंके अन्तमें दिये हुए पुष्पिकावाक्य (१, २, १६वें सर्गोंमें उपलब्ध नहीं हैं) लेखकके स्वयंके हैं, यह स्पष्ट है कि उन्होंने अपना नाम घनजय, या घनजय कवि, अथवा द्विसन्धान-कवि दिया है तथा अपनी कृतिको द्विसन्धान काव्य अथवा अपर नाम राघवपाण्डवीय महाकाव्य कहा है। प्रत्येक सर्गके अन्तमें अन्तिम पद्यमें श्लेषसे अपना नाम घनजय दिया है जैसा कि विषापहार स्तोत्रमें। इसका अनुकरण राजशेखरके नामसे अभिहित पद्यमें जल्हणने किया है।

यदि द्विसन्धान नाम रचना पद्धतिको व्यक्त करता है, जैसे प्रत्येक श्लोकके दो अर्थ या व्याख्या की जा सकती है, तो दूसरा नाम राघवपाण्डवीय काव्यकी विषयवस्तुका आभास देता है कि यह एक साथ राम तथा पाण्डवोंकी कथा कहता है। इन दोनोंसे सम्बद्ध कथा-परम्परा भारतीय सांस्कृतिक विरासतका एक ऐसा अपरिहार्य अंग है कि कोई भी कवि जो एक साथ दो विषय लेना चाहता है, उस ओर अभिमुख होता है, विशेषतया इसलिए कि उन दोनोंका वर्णन करने वाले तथा वैकल्पिक चुनाव प्रस्तुतिकरणके लिए बड़ी सख्यामें विस्तृत विवरण प्रदान करने वाले महाकाव्य उपलब्ध हैं। राघवपाण्डवीय नाम पर्याप्त प्रचलित है। घनजयके अतिरिक्त कविराज, श्रुतकीर्ति आदि कवियोंने इसे चुना है तथा इसी तरहके शीर्षक राघव-यादवीय, राघव-पाण्डव-यादवीय उपलब्ध हैं।

घनजयके काव्यका प्रथम शीर्षक द्विसन्धान है और शण्डिके बाद वह इस विधाके पुरस्कर्ता प्रतीत होते हैं राघव-पाण्डवीय मात्र दूसरा शीर्षक है।

तथा कविराज कृत राघव-पाण्डवीय

घनजय तथा कविराजके काव्यकी तुलना रुचिकर है। घनजयके काव्यका एक नाम राघव-पाण्डवीय है जो कि कविराजके काव्यका मूल शीर्षक है। घनजयके काव्यमें अठारह सर्ग तथा ११०५ पद्य हैं, जब कि कविराजके काव्यमें तेरह सर्ग तथा ६६४ पद्य हैं। घनजयने श्लेषसे अपने नामका उल्लेख किया है जब कि कविराजने प्रत्येक सर्गके अन्तिम पद्यमें अपने आश्रयदाता कामदेवका नामोल्लेख किया है। वास्तवमें उनका काव्य कामदेवका है। इन दोनों काव्योंकी विषयवस्तुकी पूर्ण तुलना एक प्रबन्धका विषय है। साधारणतया पढ़ने पर लगता है कि इन दोनों काव्योंमें कोई बहुत बड़ी समानता नहीं है। घनजयमें वर्णन अधिक है जब कि कविराजने श्लेषकी वाध्यताके बावजूद अपनी कथाके विवरणोंको सफलतापूर्वक अभिव्यक्त किया है (देखें १५४, ६९ आदि)। जहाँ तक श्लेषका सम्बन्ध है कविराज भाषा पर अधिक योग्यता तथा अधिकार व्यक्त करते हैं। घनजयका काव्य सर्वोच्च काव्यका प्रतीक स्मारक कहा जाता है, नि सन्देह उनका पाण्डित्य विशाल है, विशेषरूपसे नौतिशास्त्रका और उनके कतिपय अर्थान्तरन्यास वास्तवमें गम्भीर एवं प्रभावकारी है। कविराजकी शैली सहज तथा सक्षिप्त है जबकि घनजयने प्रायः कठिन संस्कृत लिखी है, जिसे समझनेके लिए प्रायः प्रयत्नकी अपेक्षा होती है। उनके वर्णनोकी प्रस्तुतिमें द्व्यर्थक श्लोक बहुत कम हैं जब कि कविराजकी रचनामें यह सामान्य बात है। जहाँ तक हमने देखा है इन दोनों काव्योंमें किंचित् ही ऐसा होगा जिसे एक दूसरेका अनुकरण कहा जा सके।

श्रुतकीर्ति और उनका राघव-पाण्डवीय

एक और कवि है श्रुतकीर्ति त्रैविद्य जिन्होंने गत-प्रत्यागत पद्धतिसे राघव-पाण्डवीयकी रचना की, जो विद्वानोंके लिए आदर्श और औत्सुक्यकी वस्तु है, जैसा कि नागचन्द्र या अभिनव पम्पने अपने कदम्बमें लिखित रामचन्द्रचरित पुराण (पाण्डुलिपि) या पम्परामायण (१२४-५, बंगलोर, १९२१) लिखा है—

आर्वो बादिकथात्रयप्रवणदोळ् विद्वज्जनं मे'न्वे' वि-

द्यावष्टभमनपुकेन्दु परवादिकोणिभूत्पक्षं ।

देवेंद्रं कवितददिदे' कवित स्याद्वादविद्यास्त्रदि

प्रेविद्यश्रुतकीर्ति दिव्यमुनिवोल् विस्त्यातिथ ताळिद्द ॥२४॥

श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रति राघवपाण्डवीयम् विबुधचमत्-

कृतियेनिसि गतप्रत्या-

गतदि तेळ्दमळकीतिय प्रकटिसिद ॥२५॥

ये दो पद्य श्रवणवेलगोलके एक शिलालेख सख्या ४० सी ६४, सन् ११६३ ई० में उद्धृत है। इन श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख तेरदालके ११२३ ईसवीके एक शिलालेखमें है—

पुतु परवादीभपचाननर सधम्मर । श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रतिपर् पटुतर्ककवर्कशर परवादिप्रतिभाप्रदीपपवनर्
जतदोपर् नेगळ्दरखिलभुवनान्तरदोळ ।

राजा गोकने कोल्हागिरि या कोल्हापुरके भाघनन्दि सैदान्तिकके (निम्न सामन्तके गुरु) लिए भेजा था तथा उनके साथी कनकनन्दी तथा श्रुतकीर्ति त्रैविद्य थे। कोल्हापुरसे प्राप्त ११३५ ईसवीके एक अन्य शिलालेख (एपिग्राफिया इंडिका, जिल्द १९, पृष्ठ ३०, जैन शिलालेख संग्रह भाग ४, बनारस १९६४, पृष्ठ १६२-६६) में श्रुतकीर्तिका उल्लेख कोल्हापुरकी रूपनारायण वसदिके आचार्य रूपमें हुआ है—

शकवर्षद सासिरदय्वत्तेनेय राक्षससवत्सरद कातिकबहुलपचमिसोमवारददु श्रीमूलसघदेवीयगण
पुस्तकगच्छद कोल्हापुरद श्रीरूपनारायणवसदियाचार्यरम्प श्रीश्रुतकीर्तित्रैविद्यदेवर काल कचि—इत्यादि ।

नागचन्द्रने उन्हें प्रती कहा है। उसी तरह तेरदाल शिलालेखमें भी। अर्थात् ११२३ ईसवीमें वे प्रती थे किन्तु ११३५ ईसवीमें एक आचार्यकी प्रतिष्ठा प्राप्त कर चुके थे। विद्वानोंकी रायमें (आर० नर-सिंहाचार्य, कर्नाटक कविचरित भाग १, बेंगलोर १९६१, पृष्ठ ११० इ०) नागचन्द्र ११०० ईसवीके लगभग हुए। इसका तात्पर्य यह हुआ कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ईसवीके मध्य अनुमानित किया जा सकता है। अभी तक उनके राघव पाण्डवीयकी कोई पाण्डुलिपि उपलब्ध नहीं हुई।

के० बी० पाठक धनजय तथा श्रुतकीर्तिकी एकता श्रुतकीर्तिके राघवपाण्डवीयसे निश्चित करनेवाले प्रथम व्यक्ति थे। आर० जो० भण्डारकरने इसे स्वीकार करनेमें सकोच ठीक ही व्यक्त किया है। किन्तु इस समानताके आधारपर प्रस्तावित धनजयके समयकी बातमें पर्याप्त ध्वनन है।

धनजय तथा उनका द्विसन्धान या राघव-पाण्डवीय श्रुतकीर्ति और उनके राघव पाण्डवीयसे भिन्न है। सर्वप्रथम क्योंकि धनजय एक गृहस्थ थे जब कि श्रुतकीर्ति एक व्रतिन् तथा बादमें एक आचार्य। दूसरे, न तो धनजय ही न अन्य स्रोत जो श्रुतकीर्तिका उल्लेख करते हैं, ऐसा प्रमाण देते हैं कि दोनों नाम एक ही कविके हैं। तीसरे धनजयकी नाममालासे वीरसेन (८१६ ईसवी) ने एक पद्य उद्धृत किया है तथा उनके द्विसन्धानका विशेष रूपसे धनजयके नामोल्लेखके साथ भोजने (१०१०-६२ ईसवी अनुमानित) उल्लेख किया है, जब कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ठहरता है। अन्ततः, यदि धनजयका द्विसन्धान दण्डिकी समकक्षताके लिए प्रसिद्ध है और भोज (ग्यारहवीं शतीका मध्य) के द्वारा उल्लेख किया जा सकता है तो निश्चय ही यह श्रुतकीर्ति, जो ११३५ ईसवी में आचार्य थे, की रचना नहीं हो सकती। इसलिए इस एकताका कोई आधार नहीं है, और इसलिए इस एकताके आधार पर धनजयका समय ११२३ ४० ईसवी निर्धारित नहीं किया जा सकता।

धनजयके अध्येता

धनजय तथा उनके द्विसन्धानने बहुत पहलेसे ही विद्वानोंका ध्यान आकर्षित किया है। यह आवश्यक है कि विस्तारसे उनके मन्तव्योंको यहाँ प्रस्तुत किया जाये तथा उपर्युक्त प्रमाण सामग्रीके सन्दर्भमें जाँचा-परखा जाये।

पाठक द्वारा श्रुतकीर्ति तथा धनजयकी एकता

के० बी० पाठकने इडियन एन्टीक्वेरी जिल्द १४, पृष्ठ १४-२६ में तेरदालके एक कनवी शिलालेखका सम्पादन किया है। पैंतीसवीं पंक्तिमें उन्हें श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका नाम मिला। अग्निव पम्पने श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख राघवपाण्डवीयके लेखकके रूपमें किया है। मेघचन्द्रने समाधिशातक पर कन्नड भाषामें पम्प-

(विशेष रूपसे श्लोक संख्या ४३ से आगे) में लेखकने अनेक शब्दालंकारोंका चित्राकन किया है, जैसा कि भारवि, माघ तथा अन्य कवियोंमें समान रूपसे मिलता है, श्लोक संख्या १४३ सर्वगत प्रत्यागतका उदाहरण है। यह मान कर कि सर्गोंके अन्तमें दिये हुए पुष्पिकावाक्य (१, २, १६वे सर्गोंमें उपलब्ध नहीं हैं) लेखकके स्वयंके हैं, यह स्पष्ट है कि उन्होंने अपना नाम घनजय, या घनजय कवि, अथवा द्विसन्धान-कवि दिया है तथा अपनी कृतिको द्विसन्धान काव्य अथवा अपर नाम राघवपाण्डवीय महाकाव्य कहा है। प्रत्येक सर्गके अन्तमें अन्तिम पद्यमें श्लेषसे अपना नाम घनजय दिया है जैसा कि विषाणहार स्तोत्रमें। इसका अनुकरण राजशेखरके नामसे अभिहित पद्यमें जल्हणने किया है।

यदि द्विसन्धान नाम रचना पद्धतिको व्यक्त करता है, जैसे प्रत्येक श्लोकके दो अर्थ या व्याख्या की जा सकती है, तो दूसरा नाम राघवपाण्डवीय काव्यकी विषयवस्तुका आभास देता है कि यह एक साथ राम तथा पाण्डवोंकी कथा कहता है। इन दोनोंसे सम्बद्ध कथा-परम्परा भारतीय सांस्कृतिक विरासतका एक ऐसा अपरिहार्य अंग है कि कोई भी कवि जो एक साथ दो विषय लेना चाहता है, उस ओर अभिमुख होता है, विशेषतया इसलिए कि उन दोनोंका वर्णन करने वाले तथा वैकल्पिक चुनाव प्रस्तुतिकरणके लिए बड़ी संख्यामें विस्तृत विवरण प्रदान करने वाले महाकाव्य उपलब्ध हैं। राघवपाण्डवीय नाम पर्याप्त प्रचलित है। घनजयके अतिरिक्त कविराज, श्रुतकीर्ति आदि कवियोंने इसे चुना है तथा इसी तरहके शीर्षक 'राघव-यादवीय, राघव-पाण्डव-यादवीय उपलब्ध है।

घनजयके काव्यका प्रथम शीर्षक द्विसन्धान है और दण्डिके बाद वह इस विधाके पुरस्कर्ता प्रतीत होते हैं राघव-पाण्डवीय मात्र दूसरा शीर्षक है।

कविराज कृत राघव-पाण्डवीय

घनजय तथा कविराजके काव्यकी तुलना रुचिकर है। घनजयके काव्यका एक नाम राघव-पाण्डवीय है जो कि कविराजके काव्यका मूल शीर्षक है। घनजयके काव्यमें अठारह सर्ग तथा ११०५ पद्य हैं, जब कि कविराजके काव्यमें तेरह सर्ग तथा ६६४ पद्य हैं। घनजयने श्लेषसे अपने नामका उल्लेख किया है जब कि कविराजने प्रत्येक सर्गके अन्तिम पद्यमें अपने आश्रयदाता कामदेवका नामोल्लेख किया है। वास्तवमें उनका काव्य कामदेवक है। इन दोनों काव्योंकी विषयवस्तुकी पूर्ण तुलना एक प्रबन्धका विषय है। साधारणतया पढ़ने पर लगता है कि इन दोनों काव्योंमें कोई बहुत बड़ी समानता नहीं है। घनजयमें वर्णन अधिक है जब कि कविराजने श्लेषकी बाध्यताके बावजूद अपनी कथाके विवरणोंको सफलतापूर्वक अभिव्यक्त किया है (देखें १५४, ६९ आदि)। जहाँ तक श्लेषका सम्बन्ध है कविराज भाषा पर अधिक योग्यता तथा अधिकार व्यक्त करते हैं। घनजयका काव्य सर्वोच्च काव्यका प्रतीक स्मारक कहा जाता है, निःसन्देह उनका पाण्डित्य विशाल है, विशेषरूपसे नीतिशास्त्रका और उनके कतिपय अर्थान्तरन्यास वास्तवमें गम्भीर एवं प्रभावकारी हैं। कविराजकी शैली सहज तथा सक्षिप्त है जबकि घनजयने प्रायः कठिन संस्कृत लिखी है, जिसे समझनेके लिए प्रायः प्रयत्नकी अपेक्षा होती है। उनके वर्णनोंकी प्रस्तुतिमें द्व्यर्थक श्लोक बहुत कम हैं जब कि कविराजकी रचनामें यह सामान्य बात है। जहाँ तक हमने देखा है इन दोनों काव्योंमें किंचित् ही ऐसा होगा जिसे एक दूसरेका अनुकरण कहा जा सके।

श्रुतकीर्ति और उनका राघव-पाण्डवीय

एक ओर कवि है श्रुतकीर्ति त्रैविद्य जिन्होंने गत-प्रत्यागत पद्धतिसे राघव-पाण्डवीयकी रचना की, जो विद्वानोंके लिए आश्चर्य और आसुक्त्यकी वस्तु है, जैसा कि नागचन्द्र या अभिनव पम्पने अपने कन्नडमें लिखित रामचन्द्रचरित पुराण (पाण्डुलिपि) या पम्परामायण (१२४-५, बंगलोर, १९२१) लिखा है—

आवो वादिकथाश्रयप्रवणदोल् विद्वज्जन मेञ्चे वि-

द्यावष्टभमनपुकेन्दु परवादिशोणिमृत्पक्षम ।

देवेन्द्र कठितददिदे कडिद स्याद्वादविद्यास्त्रदि

त्रैविद्यश्रुतकीर्ति दिव्यमुनिवोल् विख्यातिय ताळिद ॥२४॥

श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रति राघवपाण्डवीयम विबुधचमत्-

कृतियेनिसि गतप्रत्या-

गतदि तेळदमळकीतिय प्रकटिसिद ॥२५॥

ये दो पद्य श्रवणवेलगोलके एक शिलालेख सख्या ४० सी ६४, सन् ११६३ ई० में उद्धृत है। इन श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख तेरदालके ११२३ ईसवीके एक शिलालेखमें है—

पतु परवादीमपचाननर सधम्मर । श्रुतकीर्तित्रैविद्यव्रतिपर पट्टतर्ककर्कशाघ परवादिप्रतिभाप्रदीपपवनर्
जतदोषर् नेगळदरखिलभुवनान्तरदोळ ।

राजा गोकने कोल्लगिरि या कोल्हापुरके माघनन्दि सैद्धान्तिकके (निम्ब सामन्तके गुरु) लिए भेजा था तथा उनके साथी कनकनन्दी तथा श्रुतकीर्ति त्रैविद्य थे। कोल्हापुरसे प्राप्त ११३५ ईसवीके एक अन्य शिलालेख (एपिग्राफिया इडिका, जिल्द १९, पृष्ठ ३०, जैन शिलालेख संग्रह भाग ४, बनारस १९६४, पृष्ठ १६२-६६) में श्रुतकीर्तिका उल्लेख कोल्हापुरकी रूपनारायण वसदिके आचार्य रूपमें हुआ है—

शकवर्षे सासिरदयवर्तनेय राक्षससवत्सरद कातिक्बहुलपचमिसोमवारददु श्रीमूळसघवेशीयगण पुस्तकगच्छद कोल्लापुरद श्रीरूपनारायणवसदियाचार्यरम्प श्रीश्रुतकीर्तित्रैविद्यदेवर काल कर्चि—इत्यादि ।

नागचन्द्रने उन्हें ब्रती कहा है। उसी तरह तेरदाल शिलालेखमें भी। अर्थात् ११२३ ईसवीमें वे ब्रती थे किन्तु ११३५ ईसवीमें एक आचार्यकी प्रतिष्ठा प्राप्त कर चुके थे। विद्वानोंकी रायमें (आर० नर-सिंहाचार्य, कर्नाटक कविचरित भाग १, बेंगलोर १९६१, पृष्ठ ११० इ०) नागचन्द्र ११०० ईसवीके लगभग हुए। इसका तात्पर्य यह हुआ कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ईसवीके मध्य अनुमानित किया जा सकता है। अभी तक उनके राघव पाण्डवीयकी कोई पाण्डुलिपि उपलब्ध नहीं हुई।

के० बी० पाठक धनजय तथा श्रुतकीर्तिकी एकता श्रुतकीर्तिके राघवपाण्डवीयसे निश्चित करनेवाले प्रथम व्यक्ति थे। आर० जो० भण्डारकरने इसे स्वीकार करनेमें सकोच ठीक ही व्यक्त किया है। किन्तु इस समानताके आधारपर प्रस्तावित धनजयके समयकी बातमें पर्याप्त वजन है।

धनजय तथा उनका द्विसन्धान या राघव-पाण्डवीय श्रुतकीर्ति और उनके राघव-पाण्डवीयसे भिन्न है सर्वप्रथम क्योंकि धनजय एक गृहस्थ थे जब कि श्रुतकीर्ति एक व्रतिन् तथा बादमें एक आचार्य। दूसरे, न तो धनजय ही न अन्य स्रोत जो श्रुतकीर्तिका उल्लेख करते हैं, ऐसा प्रमाण देते हैं कि दोनों नाम एक ही कविके हैं। तीसरे धनजयकी नाममालासे वीरसेन (८१६ ईसवी) ने एक पद्य उद्धृत किया है तथा उनके द्विसन्धानका विशेष रूपसे धनजयके नामोल्लेखके साथ भोजने (१०१०-६२ ईसवी अनुमानित) उल्लेख किया है, जब कि श्रुतकीर्तिका समय ११०० से ११५० ठहरता है। अन्ततः, यदि धनजयका द्विसन्धान दण्डिकी सम-कक्षताके लिए प्रसिद्ध है और भोज (ग्यारहवीं शतीका मध्य) के द्वारा उल्लेख किया जा सकता है तो निश्चय ही यह श्रुतकीर्ति, जो ११३५ ईसवी में आचार्य थे, की रचना नहीं हो सकती। इसलिए इस एकताका कोई आधार नहीं है, और इसलिए इस एकताके आधार पर धनजयका समय ११२३-४० ईसवी निर्धारित नहीं किया जा सकता।

धनजयके अध्येता

धनजय तथा उनके द्विसन्धानने बहुत पहलेसे ही विद्वानोंका ध्यान आकर्षित किया है। यह आवश्यक है कि विस्तारसे उनके मन्तव्योंको यहाँ प्रस्तुत किया जाये तथा उपर्युक्त प्रमाण सामग्रीके सन्दर्भमें जर्जि-परखा जाये।

पाठक द्वारा श्रुतकीर्ति तथा धनजयकी एकता

के० बी० पाठकने इन्डियन एन्टीक्वेरी जिल्द १४, पृष्ठ १४-२६ में तेरदालके एक कनबी शिलालेखका संपादन किया है। पंतीसवीं पंक्तिमें उन्हें श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका नाम मिला। अग्निवन् पम्पने श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख राघवपाण्डवीयके लेखकके रूपमें किया है। मेघचन्द्रने समाधिशतक पर कन्नड भाषामें पम्प-

के सुपुत्रके निमित्त एक टीका लिखी और मेघचन्द्रके पुत्र (१) वीरनन्दिने शक स० १०७६ में अपने आचार-सारकी रचना समाप्त की। इस उल्लेखके आधारपर पाठक पम्पका समय शक स० १०७६ के कुछ पूर्वका स्वीकार करते हैं। तेरदाल शिलालेख, जिसमें श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका नाम उल्लिखित है, का समय शक स० १०४५ है। “इसमें और आचारसारके रचनाकालमें इक्कीस वर्षका अन्तर है। श्रुतकीर्ति त्रैविद्यने शक स० १०४५ के बाद ही अपने ग्रन्थका निर्माण अवश्य कर लिया होगा।” परन्तु चूँकि कविने अपना वास्तविक नाम रचनासे सम्बद्ध नहीं किया, राघवपाण्डवीयका लेखक अज्ञात रहा होगा, यहाँ तक कि अपने समकालीनों-को भी इस बातसे परिचित नहीं कराया। और पम्प, जो जैन और कविके रूपमें उससे अवश्य परिचित रहा होगा, ने उसके रचयिताके विषयमें यह महत्वपूर्ण तथ्य सुरक्षित हुआ। यहाँ फुटनोटमें के० बी० पाठकने लिखा है कि राघवपाण्डवीय नामके दो संस्कृत काव्य उपलब्ध हैं एक ब्राह्मण और दूसरा जैन। परन्तु उपर्युक्त जैन संस्कृत काव्य, जिसका रचयिता पम्पने श्रुतकीर्ति त्रैविद्यको बताया, ब्राह्मण संस्कृत काव्यकी अपेक्षा लम्बा है। और वह धनजयकी रचनानके रूपमें प्रसिद्ध है यहाँ आठवें अध्यायकी पुष्पिका और प्रथम अध्यायका अन्तिम पद प्रस्तुत किया गया है।” इससे स्पष्ट है कि श्रुतकीर्ति त्रैविद्य और धनजय एक ही व्यक्तित्व और कृतित्वके दिग्दर्शक हैं। यहाँ यह उल्लेख करना आवश्यक नहीं कि धनजय कोशके रचयिता कर्णाटकके दिगम्बर जैन हैं।

पाठकका निष्कर्ष तथ्य सगत दिखाई नहीं देता। उनसे निर्णयमें कुछ झुटियाँ प्रतीत होती हैं। लगता है कि वे धनजयको तो रचयिता मानते हैं और श्रुतकीर्तिको धनजयकी उपाधि स्वीकार करते हैं। परन्तु द्विसन्धान काव्यमें उन्होंने कही भी इस श्रुतकीर्ति त्रैविद्य जैसी उपाधिका उल्लेख नहीं किया है। यहाँ तक कि नाममालामें भी इसका कोई जिक्र नहीं जिसे पाठक धनजयकी रचना मानते हैं। दूसरे त्रैविद्य एक उपाधि है जो आगम, तर्क और व्याकरणमें दक्षता पाने की सूचिका है परन्तु श्रुतकीर्ति इस प्रकारकी कोई उपाधि नहीं, उसे तो अनेक जैनाचार्योंने अपने नियमित नामके रूपमें स्वीकारा है। अतएव धनजय और श्रुतकीर्तिको एक मानना युक्तियुक्त नहीं। कविराजके समान श्रुतकीर्ति त्रैविद्यने भी सम्भवतः राघवपाण्डवीय लिखा होगा वह हमें उपलब्ध नहीं। परन्तु उसे धनजयके राघवपाण्डवीयसे पृथक् ही मानना होगा। क्योंकि धनजय और श्रुतकीर्तिको एक व्यक्तित्व माननेके लिए कोई प्रमाण हमारे पास नहीं है। तीसरे, श्रुतकीर्ति तेरदाल शिलालेख और पम्पके कथनानुसार व्रती था और बादमें कोल्हापुर शिलालेखमें इन्हें आचार्यके रूपमें स्मरण किया है। परन्तु उपलब्ध प्रमाणोंसे यह हम जानते हैं कि धनजय गृहस्थ थे, मुनि नहीं। उन्होंने अपनी ऐसी किसी परम्पराका भी उल्लेख नहीं किया और श्रुतकीर्तिके राघवपाण्डवीयके सन्दर्भमें अभिनव पम्प द्वारा प्रस्तुत वर्णन धनजयके द्विसन्धान काव्यसे मेल नहीं खाता। श्रुतकीर्तिका राघवपाण्डवीय, गत-प्रत्यागत प्रकारका है जब कि धनजयका द्विसन्धान इस प्रकारका नहीं, उसमें तो गत-प्रत्यागत प्रकारके एक दो पद्य ही प्राप्त हैं। इस प्रकार, जैसा स्पष्ट है, वीरसेनने नाममालासे एक पद्य उद्धृत किया है, और भोजने धनजय और द्विसन्धानका उल्लेख किया है, श्रुतकीर्ति और धनजय एक सिद्ध नहीं होते।

भण्डारकर द्वारा मान्य धनजयका काल

आर० जी० भण्डारकर (रिपोर्ट आन द सर्व फार मैनुस्क्रिप्ट्स इन द बाम्बे प्रेसिडेंसी इयुरिंग द इयरस १८८४-८५, १८८५-८६, तथा १८८६-८७, बम्बई, १८९४) ने धनजय नामक एक दिगम्बर जैनके काव्यकी दो प्रतियोंका उल्लेख किया है। उन्होंने लिखा है कि प्रथम भागके अन्तिम पद्यमें रच-यिताको कवि कहा गया है। उन्होंने बादके पद्यको भी उद्धृत किया है, जिसमें कहा गया है कि “अकलक को तर्कपद्धति, पूज्यपादका व्याकरण और द्विसन्धानके कविका काव्य ये त्रिरत्न हैं।” उन्होंने यह कह कर निष्कर्ष निकाला है कि संस्कृत कोषका रचयिता द्विसन्धानका भी रचयिता है। “काव्यका प्रत्येक पद्य द्व्यर्थक है, दो प्रकारकी अर्थ-प्रस्तुतिको द्विसन्धान कहा जाता है।” उनके समस्त काव्यकी दो प्रतियाँ (नवम्बर ११४२ और ११४३) रही जिनमें दूसरी प्रति नेमिचन्द्रकी टीका सहित है। उन्होंने भी लिखा है कि वर्धमान (सवत् ११७९-सन् ११४७) ने अपने गणरत्न महोदधि (१०५१,

१८२२, ४६) में द्विसन्धानको उद्धृत किया है (एग्लिंगसस्करण, पृष्ठ ९७, ४०९, ४३५)। काव्यका सही शीर्षक है—राघव-पाण्डवीय प्रत्येक पद्यमें दो अर्थ हैं, प्रथम अर्थ महाभारत कथानकसे सम्बद्ध है और दूसरा रामकथाको व्यक्त करता है। चूँकि जैनाचार्योंने ब्राह्मण लोक-साहित्य (profane literature) का अनुकरण किया है, और हम जैनोंके मेघदूतसे परिचित हैं, यह कल्पना निरर्थक नहीं होगी कि धनजयने राघव-पाण्डवीयकी कथा कविराज नामक किसी ब्राह्मण कविसे ली है। कविराजका समय धाराघोष मुजके बाद होना चाहिए, क्योंकि उन्होंने अपने सरसक जयन्तीपुरीके कामदेवकी तुलना मुज (मृत्यु ९९६ में हुई) से की है। वर्धमानका काल ११४७ है। अतएव भण्डारकर कविराज और धनजयको सन् ९९६ और ११४७ के बीच रखते हैं, “यदि अनुकरणकी कल्पनाको सत्य माना जाये तो कविराजको धनजयसे अवस्थामें बड़े होना चाहिए। भण्डारकरने पाठकके मतपर भी विचार किया है। उन्होंने लिखा है ऐसा कोई प्रमाण नहीं जिससे यह सुनिश्चित किया जा सके कि श्रुतकीर्ति और धनजय एक हैं। परन्तु समकालीन पम्पके पुत्रके समयके आधारपर पूर्व निर्णीत समय सही बैठता है और निष्कर्ष दो व्यक्तियों और काव्योंको पुथक् स्वीकार करनेके विपरीत नहीं पहुँचता।”

भण्डारकरके ३ समीक्षा

आर० जी० भण्डारकर अपने मतकी अभिव्यक्तिमें अत्यन्त सावधान रहते हैं। उन्होंने धनजय और श्रुतकीर्तिको एक माननेमें पूर्ण स्वीकृति व्यक्त नहीं की। उनका यह दृष्टिकोण एक सामान्य कथनके रूपमें स्वीकार किया जा सकता है कि जैनाचार्योंने अपने कथा-साहित्यमें ब्राह्मण कथा-साहित्यका अनुकरण किया है, परन्तु धनजयने कविराजका अनुकरण किया है। यह तथ्य किसी विशेष प्रमाणपर आधारित होना चाहिए। यहाँ भी भण्डारकर आग्रह करते हुए दिखाई नहीं देते, क्योंकि वे कहते हैं, “यदि अनुकरणकी कल्पना सही है।” यदि धनजयने किसीका अनुकरण किया है तो अब यह कहा जा सकता है कि उनके समक्ष दण्डोका द्विसन्धान रहा होगा जिनका उल्लेख एक नीचेके पद्यमें किया गया है। भण्डारकरका यह निष्कर्ष सही है कि कविराज मुज (९९६ ई०) के उत्तरवर्ती और धनजय ११४७ ई० के पूर्ववर्ती रहे होंगे। नये तथ्योंके आधारपर यह कहा जा सकता है कि धनजय भोजके पूर्ववर्ती होंगे और कविराजका समय बारहवीं शताब्दीके अन्तिम चरणमें नियोजित किया जा सकता है।

पाठक द्वारा स्वमतकी पुनरुक्ति

प्रो० मेक्समूलरके उत्तरमें के० वी० पाठकने १९७० में “द जैन पोइम राघवपाण्डवीय ए रिप्लाइ टू प्रो० मेक्समूलर” शीर्षक एक और शोधपत्र प्रकाशित किया (“द जर्नल आव द बाम्बे ब्राच आव द रायल एशियाटिक सोसाइटी जिल्द २१, पृष्ठ १, २, ३, बम्बई १९०४) उन्होंने अपनी पूर्व विचारधाराको आगे बढ़ाते हुए कहा कि तेरदाल शिलालेखके माघनन्दि सैद्धान्तिक श्रवणवेलगोलके शिलालेख नम्बर ४०में उल्लिखित किये गये हैं। उन्होंने यह बताया कि पम्पके पद्य श्रवणवेलगोल शिलालेखमें भी पाये जाते हैं। श्रुतकीर्ति त्रैविद्य और देवकीर्ति (मृत्यु शक स० १०८५) साथी—समकालीन होना चाहिए। उन्होंने अधोलिखित गणना सम्बन्धी तथ्य हमारे समक्ष प्रस्तुत किये हैं—

१ तेरदाल शिलालेख शक स० १०४५ में श्रुतकीर्ति त्रैविद्यका उल्लेख करता है परन्तु राघव-पाण्डवीयके रचयिताके सन्दर्भमें यह मौन है।

२ अभिनव पम्प शक स० १०६७ में श्रुतकीर्ति त्रैविद्यके काव्यका उल्लेख करता है।

३ श्रवणवेलगोल शिलालेख (न० ४०, शक स० १०८५) अभिनव पम्पके पद्योकी श्रुतकीर्ति त्रैविद्यके पद्य रूपमें उल्लेख करता है और श्रुतकीर्तिको पहचान तेरदाल शिलालेखमें उल्लिखित श्रुतकीर्तिसे करता है।

इन कारणोंसे पाठक इस निष्कर्षपर पहुँचे कि श्रुतकीर्तिका ग्रन्थ शक स० १०४५ में लिखा नहीं गया जब कि शक स० १०६७ और १०८५ के बीच वह एक प्रसिद्ध काव्य माना जाता था। यह भी उल्लेखनीय

है कि पम्प उसे विद्वत्ताका आश्चर्यकारी नमूना मानता है जिससे श्रुतकीर्तिने सुप्रसिद्धि अर्जित की। इन कथनोंसे यह अनुमान लगाया जा सकता है कि पम्प केवल एक जैनकाव्यसे परिचित थे और वह था सभी द्वारा प्रशंसित राघवपाण्डवीय। पाठकने यह भी देखा कि वर्धमान (वि० स० ११९७ अथवा शक स० १०६२) किस प्रकार अपने गणरत्नमहोदयिमें धनजयके राघवपाण्डवीयका अनेक बार उद्धरण देते हैं और किस प्रकार चालुक्य नृपति जगदेवमल्ल द्वितीय (शक स० १०६७-७२ (१) का समकालीन दुर्गासिंह यह कहता है कि धनजय राघवपाण्डवीयकी रचनासे बृहस्पति हो गये। यह कथन श्रुतकीर्तिके ग्रन्थके सन्दर्भमें होना चाहिए जिनका समय शक स० १०४५ सिद्ध है। ऐसी कल्पना निरर्थक सिद्ध होगी कि अल्प समयमें शक स० १०४५ और १०६२ के बीच समान शीर्षक वाले द्व्यर्थक काव्य दिगम्बर जैन सम्प्रदायके दो कवियोंने रचे होंगे। यदि ऐसा होत। तो श्रुतकीर्तिका ग्रन्थ शक स० १०६० में विद्वत्ता की आश्चर्यकारी कृतिके रूपमें माना जाना समाप्त हो जाता। अतएव यह स्पष्ट है कि धनजय श्रुतकीर्तिका द्वितीय नाम था और उनके ग्रन्थका रचनाकाल शक स० १०४५ से १०६२ के बीच निर्धारित किया जा सकता है।

पाठकके मतकी दुर्बलताएँ

यह स्वीकार कर लिया गया है, जैसा हमने अभी देखा, कि तेरदाल, कोल्हापुर और श्रवण-बेलगोल शिलालेखोंमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति वही है जिन्हें पम्पने उद्धृत किया है। पम्पने और तेरदाल शिलालेख (शक स० १०४५-११२३ ई०) ने उन्हें प्रती कहा है। परन्तु कोल्हापुर शिलालेखमें उन्हें ११३५ ई० के आचार्यके रूपमें उल्लिखित किया गया है। पम्पने राघव-पाण्डवीयको उनसे सम्बन्धित माना है। विद्वानोंके बीच उसे आश्चर्यजनक इसलिए नहीं स्वीकार किया गया था कि वह द्व्यर्थक काव्य है बल्कि इसलिए कि वह गत-प्रत्यागत प्रकारका था। पाठकने कुछ तथ्यहीन तर्क प्रस्तुत किये हैं, परन्तु उन्होंने 'धनजयका दूसरा नाम श्रुतकीर्ति है' यह सिद्ध करनेके लिए कोई प्रमाण नहीं दिया। अतएव वह स्वीकार्य नहीं। यह उक्त तथ्योंसे स्पष्ट है कि भोज धनजय और उनके द्विसन्धानसे परिचित था। वह और उनका ग्रन्थ स्पष्ट श्रुतकीर्ति और उनके राघवपाण्डवीयसे भिन्न है, परन्तु राघवपाण्डवीय प्रकाशमें नहीं आया है। हाँ, कविराज कृत राघवपाण्डवीय अवश्य प्रसिद्ध है, पर इन दोनोंसे वह भिन्न है।

धनजय पर राघवाचारियरके विचार

एस० ई० ७० बी० राघवाचारियरका निघण्टुक धनजयका काल The date of Nighan tuka Dhananjaya शीर्षक एक लेख जर्नल आव द आन्ध्र हिस्टोरिकल रिसर्च सोसायटी, भाग २, नंबर २, पृष्ठ १८१-८४, राजमुद्रा, १९२७ में प्रकाशित हुआ था। उनका उद्देश्य द्विसन्धान महाकाव्य अथवा राघव पाण्डवीय और धनजय निघण्टु अथवा नाममालाके रचयिता धनजयका काल निर्णय करना था।

सुवन्धु और वाणमें श्लेष काव्य रचनेका एक विशेष गुण प्रसिद्ध है, परन्तु उनमें कोई भी द्व्यर्थी कवि नहीं अर्थात् किसीने भी ऐसा काव्य नहीं रचा जो दो कथाओं अथवा सिद्धान्तोंके लिए हुए समानान्तर रूपसे समूचे काव्यमें दो व्याख्याओंको उपस्थित कर सके। राघवपाण्डवीयके रचयिता कविराज (६५०-७२५ ई०) द्व्यर्थी प्रवन्ध लिखने में पूर्ण दक्ष हैं। निघण्टुक धनजय, जो द्विसन्धान काव्यके समकक्ष है, भी उनके इस गुणकी पुष्टि करता है। दशरूपककार धनजयसे वे भिन्न हैं। निघण्टुक धनजयकार राजशेखर (८८०-९२० ई०) और जैन (श्रीदेवी और वासुदेवके पुत्र, देखिए द्विसन्धानकाव्य १८, १४६) से पूर्ववर्ती हैं जब कि ब्राह्मण कुलीन (विष्णुके पुत्र और मुजका दरबारी कवि) दशरूपककार धनजय राजशेखरका उत्तरवर्ती हैं। 'प्रमाणमकलकस्य' पद्यके अतिरिक्त दो अन्य अधोलिखित पद्य (निघण्टु २४९-५०) भी उद्धृत मिलते हैं (नाममालाके ज्ञानपीठ सस्करणमें अनुपलब्ध)—

जाते जगत्ति वाल्मीकी शब्द कविरिति स्मृत ।

कवो इति ततो व्यासे कवयश्चेति दण्डिनि ॥

कवय कवयश्चेति बहुत्व दूरमागतम् ।

विनिवृत्त चिरादेतत्कली जाते धनजये ॥

इन श्लोकोंसे बीर राघवाचारियरने यह अनुमान लगाया है “कि दण्डी (६०० ई० के बाद नहीं) और घनजयके बीच पर्याप्त अन्तर रहा है ।” यह अन्तर ६०० और ८०० ई० के मध्य रखा जा सकता है ।

कविराज वामन (८वीं शती) की काव्यालंकार वृत्तिमें उल्लिखित है । उनका समय सुवन्धु और वाणभट्ट (५९०-६५० ई०) के बाद ठहरता है जिनका उल्लेख कविराजने वक्रोक्तिमें दक्ष कविके रूपमें किया है । द्विसन्धान कलापूर्ण है और ऐसा होने पर यदि कविराज घनजय अथवा उनके द्विसन्धानसे परिचित होता तो निश्चय ही वे उन्हें भी यहाँ (राघवपाण्डवीय, १४१) सम्मिलित कर लेते । घनजयका द्विसन्धान काव्यत्व प्रदर्शनकी भव्यता लिये हुए है । वह कविराजके राघवपाण्डवीयसे किसी भी प्रकार होन नहीं, सम्भवतः (अथवा निश्चित ही) उच्च श्रेणीका ही बैठे । घनजयने पूर्ववर्ती कवियोंका उल्लेख नहीं किया, अतएव कविराजका उल्लेख नहीं किया होगा, अथवा यह भी कहा जा सकता है कि घनजय कविराज अथवा उनके काव्यसे अपरिचित रहे हो । इसका कारण उपेक्षा अथवा समयका अन्तराल हो सकता है । अतएव कविराजका समय ६५०-७२५ और निघण्टुक घनजयका समय ७५०-८०० ई० नियोजित किया जा सकता है ।

राघवाचारियरके मतकी समीक्षा

राघवाचारियर जब कभी निपेक्षात्मक प्रमाणोंका उपयोग करते हैं । यह उल्लेखनीय है कि जल्हण (१२५७ ई०) ने राजशेखर (९०० ई०) के नाम पर घनजयके पद्यको उद्धृत किया है । इसके बाद कविराज अपने राघवपाण्डवीय (११८) में स्पष्ट घर (९७३-९५ ई०) के मुजका उल्लेख करते हैं और अपने आश्रयदाता कदम्बवशीय कामराज (११३) के विषय में पर्याप्त कहते हैं । यह समझमें नहीं आता बीर राघवाचारियरने इन तथ्योंकी उपेक्षा क्यों की । कविराजका कालनिर्णय करनेके लिए उनका समय आधार रूपमें स्वीकार नहीं किया जा सकता ।

बेंकटसुखियका न और विचार

बेंकट सुखिय ‘वी मायर्स आव दी राघवपाण्डवीय एण्ड गद्यचिन्तामणि’ नामक शोधपत्र (जर्नल आफ द वी० वी० एस० सीरीज न्यू सीरीज ३, व २, १९२७, पृ० १३४) में पाठकके निष्कर्षका विरोध करते हैं (१) तेरदास शिलालेखके श्रुतकीर्ति राघवपाण्डवीयके कर्तृके रूपमें पम्परामायणमें उल्लिखित श्रुतकीर्तिसे अभिन्न होना चाहिए (२) श्रुतकीर्ति कविका मूल नाम था और घनजय मात्र सक्षित नाम था, और (३) वह तथ्य अभिनव पम्प जानते थे जिन्होंने उनका उल्लेख उनके वास्तविक नाम रामायणसे किया है

वी० सुखियके अनुसार अभिनव पम्पकी रामायणका रचनाकाल ११०० ई० के ई० के पूर्व नहीं हो सकता । अतएव श्रुतकीर्तिका राघवपाण्डवीय १०४२ ई० के पूर्व लिखा उन्होंने आर० नरसिंहाचार्यके मतका उल्लेख किया है कि “श्रुतकीर्तिकी रचनाका वर्णन जो पम्पकी में किया गया है, गत प्रत्यागत काव्य प्रकारका है, अर्थात् ऐसा काव्य जिसके एक ओर पढ़नेसे और दूसरी ओर पढ़नेसे पाण्डुकथा निकलती है, यह घनजयके द्विसन्धान काव्यमें लागू नहीं होता । यहाँ यद्यपि एक ही पद्यमें राम और पाण्डुकी कथा शब्द-चमत्कृति दिखाते हुए कही गयी है । फिर भी उसे गतप्रत्यागत काव्य नहीं कहा जा सकता अतएव घनजयका राघवपाण्डवीय व श्रुतकीर्तिके अभिन्न नहीं और इसलिए घनजय और श्रुतकीर्ति एक नहीं कहे जा सकते ।

वादिराज द्वारा पार्श्वनाथ चरित (समाप्तिकाल बुधवार, २७ दिसम्बर १०२५ पूर्वकवि सुखियके अनुसार वादिराजके पूर्ववर्ती रहे होंगे । अतएव अधिक सम्भावित यही पाण्डवीयके रचयिता घनजय वादिराजके पूर्ववर्ती थे । श्रवणबेलगोल शिलालेख न० ५४ (आचार्य परम्परामें मतिसागरके पश्चात् हेमसेन (९८५ ई०) का नाम आता है । इन्हींका दूसरा

घनजय भी था । “अतएव यह कहना अत्युक्ति नहीं होगी कि हेमसेन राघवपाण्डवीय अथवा द्विसन्धान काव्य-के कर्ता है और यह काव्य ९६०-१००० ई० में लिखा गया है ।”

श्रुतकीर्तिका काव्य प्रकाशमें नहीं आया । वह निश्चित ही संस्कृतमें लिखा गया होगा । तेरदाल और श्रवणबेलगोल शिलालेखके श्रुतकीर्ति ११२३ ई० में विद्यमान थे और उनका राघवपाण्डवीय १०६० ई० के पूर्व नहीं लिखा गया ।

अभिनव पम्प द्वारा उल्लिखित श्रुतकीर्ति वही नहीं जिनका उल्लेख शिलालेखमें आया हुआ है, क्योंकि वे भिन्न-भिन्न परम्पराओंसे सम्बद्ध हैं । “इन दोनों श्रुतकीर्ति नामक आचार्योंने राघवपाण्डवीयकी रचनाएँ की और वे गतप्रत्यागत प्रकारक पद्योंमें थी, यह कल्पना तथ्यसंगत नहीं । अतः यह निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि उक्त दोनों श्रुतकीर्तियोंमें कोई एक श्रुतकीर्ति ग्रन्थके रचयिता थे और इन श्रुतकीर्तिकी प्रकाशमें भी पम्परामायणमें अथवा श्रवणबेलगोल शिलालेखमें इन पद्योका उपयोग किया है ताकि द्वितीय श्रुतकीर्ति भिन्न सिद्ध हो सकें । और चूँकि अभिनव पम्प जैसे उच्चकोटिके कविके सन्दर्भमें यह सोचना व्यर्थ है कि उन्होंने अन्य कवियों द्वारा निर्मित पद्योको अपने ग्रन्थमें सम्मिलित किया होगा, अतः यह भी निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि गतप्रत्यागत प्रकारक राघवपाण्डवीय पम्प रामायणमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति द्वारा रचा गया था न कि उक्त शिलालेखमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति द्वारा ।”

घनजय और श्रुतकीर्तिके राघव पाण्डवीय भिन्न-भिन्न ग्रन्थ हैं, और उसमें कोई एक पूर्ववर्ती होंगे । परन्तु मुझे लगता है कि गतप्रत्यागत राघवपाण्डवीय द्विसन्धानकी अपेक्षा अधिक कठिन है और इसलिए उत्तरवर्ती काव्य पहले लिखा गया और श्रुतकीर्तिने अपना ग्रन्थ घनजयके अनुकरण पर बादमें लिखा । यदि यह विचार तथ्ययुक्त माना जाये तो श्रुतकीर्ति निश्चित रूपसे घनजयके उत्तरवर्ती होंगे और उन्होंने अपना ग्रन्थ १०००-१२२५ ई० में लिखा होगा ।”

पाठकके मतकी विस्तृत समीक्षा करनेके बाद वेंकट सुब्बय्या कविराज और उनके राघवपाण्डवीयके सन्दर्भमें इन निष्कर्षोंपर पहुँचे कविराजका आश्रयदाता कदम्बवशीय कामदेव द्वितीय है । कविराज घनजय-के उत्तरवर्ती हैं, और उनका राघवपाण्डवीय १२३६ और १३०७ ई० के बीच लिखा गया है न कि ११८२-९७ ई० के बीच जैसा कि पाठकने सुझाया है ।

वेंकट सुब्बय्यके निष्कर्षोंकी समीक्षा

वेंकट सुब्बय्यका यह विचार स्वीकार्य है कि श्रुतकीर्ति और उनका राघवपाण्डवीय घनजय और उनके राघवपाण्डवीयसे भिन्न हैं । परन्तु उनका यह निष्कर्ष कि तेरदाल और श्रवणबेलगोल शिलालेखमें उल्लिखित श्रुतकीर्ति अभिनव पम्प द्वारा उल्लिखित श्रुतकीर्तिसे भिन्न होंगे, सदिग्ध सम्भावित और भ्रमित प्रमाणोंपर आधारित है । उन्होंने जो कहा वह सही हो सकता है परन्तु जैन आचार्य इतने सकोण विचार-धारके नहीं रहे कि उन्होंने सघ, गण, गच्छ और बलिसे बाह्य साहित्यकारोंको सम्मान न दिया हो । बादिराजने अपने काव्यमें अपने पूर्ववर्ती लेखक और आचार्योंका उल्लेख किया है । वे आचार्य और लेखक बादिराजके पारम्परिक पूर्ववर्ती हो, यह आवश्यक नहीं । घनजय बादिराजके पारम्परिक पूर्व आचार्य थे और हेमसेन व घनजय एक थे, यह स्वीकार नहीं किया जा सकता । यह एक अन्य पहचान बैसी ही आधारहीन और प्रमाण रहित है जैसी कि पाठककी कल्पना जिसकी वेंकटसुब्बय्यने कटु आलोचना की है । प्रथम, घनजय गृहस्थ थे । उन्होंने मुनि अवस्थाका कोई वर्णन नहीं किया और न आचार्य परम्पराका । अतः वे बादिराजके निकट पूर्ववर्ती होंगे, यह स्वीकार नहीं किया जा सकता । द्वितीय, घनजयने अपने किसी भी ग्रन्थमें अपना दूसरा नाम हेमसेन सूचित नहीं किया, और अन्तिम यदि विद्या-घनजय नाम उपयुक्त माना जाये (क्योंकि उसे “विद्याघनजयपद विशद दधानो” भी पढ़ा जा सकता है) तो “विद्या” शब्द ही हेमसेनको किसी अन्य पूर्ववर्ती घनजयसे पूयक् कर देता है । अथवा यदि घनजयको अर्जुन रूपमें स्वीकारा जाये तो हेमसेन विद्या घनजय माने जा सकते हैं । अतएव उनकी यह पहचान और तिथि ९५०-१००० ई० स्वीकार नहीं की जा सकती ।

य पर साहित्यिक इतिहासकार

पाठक, भण्डारकर व अन्य विद्वानोंके अध्ययनसे यह पता चलता है कि साहित्यिक इतिहासकारोंने धनजय और उनके द्विसन्धानके विषयमें विस्तृत जानकारी प्रस्तुत की है। एम० विन्टरनिट्ज (भा० सा० ६०, भाग ३, जर्मन संस्करण, पृ० ७५, लिपजिग, १९२९, अंगरेजी अनुवाद पृ० ८२-३, वाराणसी १९६३) यह स्वीकार करते हैं कि धनजयने ११२३-११४० ई० के बीच अपनी उपाधि श्रुतकीर्तिके नामपर ग्रन्थ लिखा। उन्होने कदम्बवशीय कामदेव (११८२-९७) के दरबारी कवि कविराजसे उन्हें पूर्ववर्ती माना। वामनकी काव्यालंकार वृत्ति (४११०) में उल्लिखित कविराजसे वे गिन्ने हैं। ए० बी० कीथ (ए हिस्ट्री आफ सस्कृत लिटरेचर, पृष्ठ १३७, आक्सफोर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस, १९४८) ने कहा है कि दिगम्बर जैन लेखक धनजय, जिन्हें शायद श्रुतकीर्ति कहा जाता था, ने ११२३ और ११४० के बीच अपना ग्रन्थ लिखा। इसके बाद कविराजका नाम आता है जिनका वास्तविक नाम कदाचित् माधव भट्ट था और जिनके आश्रयदाता कदम्बवशीय राजा कामदेव (११८२-९७) थे। एम० कृष्णमाचारी (हिस्ट्री आफ ब्राह्मिक सस्कृत लिटरेचर, पृ० १६९, १८७, फु० मद्रास, १९३७) धनजयको नवी-दसवीं शतीमें रखते हैं और कविराजको १२वीं शतीके उत्तरार्धमें। अन्य प्रमाणोंमें नाममाला (वाराणसी, १९५०) की प्रस्तावना, नायूराम प्रेमीका जैन साहित्य और इतिहास पृष्ठ १०८, बम्बई १९५६, व ह्वी० गैरोलाका सस्कृत साहित्यका इतिहास, पृ० ३५०-५१, वाराणसी, १९६० भी देखा जा सकता है।

आधुनिक भारतीय भाषाओंमें निर्मित सर्जनार्थक साहित्यपर एक लाख रुपयेकी पुरस्कार योजनासे भारतीय ज्ञानपीठने हमारे देशके शैक्षणिक प्राङ्गणमें गौरवमयी कीर्ति अर्जित की है। देशके गण्यमान्य साहित्यकार इस गौरवशाली पुरस्कारसे सम्मानित किये जा चुके हैं। इसी प्रकार ज्ञानपीठने सस्कृत, पालि, प्राकृत, अपभ्रंश, तमिल, कन्नड प्राचीन हिन्दीमें लिखित उपेक्षित साहित्यका प्रकाशन कर अपनी शक्ति व साधनका समुचित उपयोग किया है। फलतः लगभग साठ ग्रन्थोंका प्रथम बार प्रकाशन हो चुका है। विद्वत्क्षेत्रमें इन ग्रन्थोंके सम्पादन विधिकी भरपूर प्रशंसा की गयी है। ज्ञानपीठ लोकोदय ग्रन्थमालाने लगभग ३०० हिन्दी ग्रन्थोंका भी प्रकाशन किया है।

धनजयका द्विसन्धान महाकाव्य सस्कृत साहित्यमें उपलब्ध द्विसन्धान काव्योंमें सर्वाधिक पुराना और महत्त्वपूर्ण काव्य है। वह रामायण और महाभारतकी कथाको समतान्तर रूपसे प्रस्तुत करता है। अर्थात् प्रत्येक पद्य दो अर्थोंको प्रस्तुत करता है, प्रथम अर्थ रामायणसे सम्बद्ध है और द्वितीय अर्थ महाभारतसे। वह सस्कृत भाषाके विविध अर्थशक्तिका सुन्दर निदर्शन है। उसकी सस्कृत व्याख्या सहित सम्पादित एक सुन्दर संस्करणकी आवश्यकता थी।

हम ज्ञानपीठ ट्रस्टके सस्थापक श्रीमान् साहू शान्तिप्रसाद जी के प्रति कृतज्ञता व्यक्त करते हैं। यह उनकी अभिरुचि और सदारताका परिणाम है कि इस प्रकारका महत्त्वपूर्ण साहित्य ज्ञानपीठ द्वारा प्रकाशित किया जा रहा है। श्रीमती रमा जैन, अध्यक्ष ज्ञानपीठ, के भी धैर्य और गाम्भीर्यकी प्रशंसाके लिए शब्द अपर्याप्त हैं, जिनके अमित सहयोगसे इस काव्यका प्रकाशन सम्भव हो सका है। प्रो० खुशालचन्द्र गोरावाला भी हमारे धन्यवादके पात्र हैं जिन्होंने भूतिदेवी ग्रन्थमालाके लिए इस ग्रन्थका सम्पादन किया है।

कोल्हापुर

२६ जनवरी १९७०

—हीरालाल जैन

—आदिनाथ नेमिनाथ उपाध्ये

महाकविधनञ्जय विरचितम् द्विसन्धानमहाकाव्यम्

श्रीनेमिचन्द्रकृत 'पदकौमुदी' टीकासमन्वितम्

श्रीमान् शिवानन्दन ईशवन्द्यो भूवाद्विभूत्यै मुनिसुव्रतो व ।
सद्धर्मसम्भूतिनरेन्द्रपूज्यो भिन्नेन्द्रनीलोत्पलसदङ्गकान्ति ॥ १ ॥
जीयान्मृगेन्द्रो विनयेन्दुनामा सविस्सदाराजितकण्ठपीठ^१ ।
प्रक्षीवावादीभकपोलभित्ति प्रमाक्षरै स्वैर्नखैर्विदार्य ॥ २ ॥
तस्याथ^२ शिष्योऽजनि देवनन्दी सद्ब्रह्मचर्यव्रतदेवनन्दी ।
^१पदाम्बुजद्वन्द्वमनिन्द्यमर्च्यं तस्योत्तमाङ्गेन नमस्करोमि ॥ ३ ॥
त्रैलोक्यकीर्तिश्ररणारविन्द पारे नयार्णोऽधितरा प्रणम्य ।
^२यियासता राघवपाण्डवीया टीका करिष्ये पदकौमुदीं ताम् ॥ ४ ॥

इदानीम् "नास्तिकत्वपरिहार शिष्टाचारप्रपालन पुण्यावाप्तिनिर्विघ्नश्च शास्त्रादौ तेन सत्सुतिरिति मनसि
"इत्येक्षाकुबजोत्तरीभूतस्य सकलभूतलैकव्रतितयगोमण्डलस्य दशरथतनयस्य सहस्रमणो लक्षमणान्वितस्य त्रैलो-
क्यकण्टकमानमर्दनस्य रामस्य धीरोदात्तगुणास्पदस्य तथा पाण्डुराजस्य राजाधिराजनमनुकुटतटजटितमणि-
गणकरनिकररञ्जितपादारविन्दाना सोमवक्ष्याना धीरोदात्तानाञ्च (राजा) कयोपोतनार्य भगवतोऽमुनिसुव्रतनेम्यो-
नमस्कार कुर्वतो द्विसन्धानकवैर्धनञ्जयस्य काव्यस्य नान्दीश्लोक व्याख्यास्याम ।

अन्तरंग तथा वहिरंग लक्ष्मीके स्वामी अतएव इन्द्रके द्वारा वन्दित शिवादेवीके
नन्दन श्री मुनिसुव्रतनाथ [की भक्ति] आप लोगोंकी सम्पत्तिका कारण हो । इनके शरीरका
रंग तुरन्त तोड़े गये इन्द्रनीलमणिके समान है तथा रत्नत्रयमय समीचीन धर्मके प्रकाशक
होनेके कारण वे चक्रवर्तियोंके द्वारा पूजे जाते हैं ॥१॥ आचार्य विनयचन्द्र रूपी सिंह चिर-
जीवी हों जिन्होंने न्याय वाक्य रूपी अपने नखोंके द्वारा मदान्ध वादी (शास्त्रार्थकर्ता) रूपी
हाथियोंके मस्तकोंको फोड़ (झुका) दिया था तथा जिनके कंठरूपी सिंहासन पर भगवती
शारदा सदा विराजमान थीं ॥२॥ इनके शिष्य देवनन्दी हुए थे जो निरतिचार ब्रह्मचर्यव्रतके
पालनमें ही स्वर्गोंका सुख मानते थे । सबके द्वारा प्रार्थित तथा पूज्य इनके चरणकमलोंके
युगलको मस्तक झुका कर प्रणाम करता हूँ ॥३॥ देवनन्दीकी कीर्ति तीनों लोकोंमें व्याप्त
है । न्यायरूपी समुद्रको पार करनेके इच्छुकोंके लिए उनके चरणकमल नौकाके समान
है । इन चरणोंको भलीभांति प्रणाम करके राघव-पाण्डव कथामय इस द्विसन्धान काव्यकी
'पदकौमुदी' नामकी टीका करता हूँ, जो कि इसके पढ़नेवालोंको पार लगायेगी ।

सम्प्रति "नास्तिकताके परिहार, शिष्टाचारका पालन, पुण्यकी वृद्धि तथा विघ्नोंके
विनाशके लिए शास्त्रके प्रारम्भमें इष्टदेवकी स्तुति करनी चाहिए ।" इस भावनाको मनमें
लाकर इक्ष्वाकु वंशके मुकुट, सकल भूतलपर छत्रके समान छाये यशके स्वामी, शुभ लक्षण
समन्वित, लक्ष्मीसे वेष्टित, तीनों लोकोंके उपद्रवोंके मर्देक तथा धीरोदात्त नायक महाराज
दशरथके पुत्र रामचन्द्रजी तथा नमस्कार करते हुए राजाधिराजाओंके मुकुटोंपर जड़े
मणिसमूहसे निकली किरणोंकी राशिसे रञ्जित चरणकमलधारी, चन्द्रवंशमें उत्पन्न, धीरो-
दात्त नायक पाण्डु राजाओंकी कथाको प्रसिद्ध करनेके लिए द्विसन्धानकाव्यके निर्माता कवि
धनञ्जय-द्वारा किये गये भगवान् मुनिसुव्रतनाथ तथा नेमिनाथके नमस्कारके द्योतक मंगल-
श्लोककी व्याख्या करता हूँ ।

‘श्रियं जगद्बोधविधौ विहायसि व्यदीपि नक्षत्रमिवैकमुद्रतम् ।

स यस्य वस्तीर्थरथस्य सुव्रतः प्रवर्तको नेमिरनश्वरीं क्रियात् ॥ १ ॥

श्रियमिति । स सुव्रतो नाम ‘विंशतितमतीर्थङ्करः अनश्वरी नित्या मोक्षेणोपलक्षिता श्रिय लक्ष्मीं क्रियात् । केपाम् ? वो युष्माकम् । कथम्भूतः ? तीर्थरथस्य-तीर्थम् आगमः तदेव रथः शकटस्तस्य प्रवर्तकः प्रवर्तयिता । किं विशेषणाद्धित. सन् ? नेमि. नीयते ह्रियते^१ चक्रमनेनेति निर्वचनाच्चक्रधारा^२ । न हि नेमिमन्तरेणान्यो रथः सुखेन यातीत्यतो नेमिर्भूत्वा प्रवर्तक इति भावः । यस्य बोधविधौ केवलज्ञानानुष्ठाने । जगद्व्यदीपि भाति स्म । किमिव ? विहायसि गगने, उद्रतम् उदितम् । एक नक्षत्रमिव । एतेन भगवतो ज्ञानस्यानन्त्य सूचितमस्तीति भावः ।

इदानीं भारतीयः पक्ष.—स नेमिः शिवानन्दनो द्वाविंशतितमस्तीर्थकरोऽनश्वरी श्रिय नित्या लक्ष्मीं क्रियात् । किंविशिष्टः ? प्रवर्तकस्तीर्थरथस्य तीर्थचक्रिणः, सन् । वो युष्माकम् । पुनः किंविशिष्टः ? सुव्रतः शोभनानि निरतिचाराणि व्रतानि यस्य स तथोक्त^३ । यस्य बोधविधौ बोध एव विद्युश्चन्द्रस्तस्मिन् बोधविधौ सति तथा जगद्भुवनं व्यदीपि, अभासिष्ठ इव यथा विहायसि नमस्तले, बोधविधौ-सकलकलाकलापपरिपूर्णं चन्द्रे सति, नक्षत्रमेकमुद्रत भाति । अत्र स एव भावः पूर्वोक्तः ।

अथ कवे सुव्रतनेम्योर्नमस्कारकरणादेव रामायण-भारतीयकथयोः कालः सूचितो भवतीत्याशयः । अत्र विप्रतिपद्यते कथं न चतुर्विंशतितीर्थकर्तृणां साधारणत्वात् समानधर्मत्वाच्च द्वयोरेवाङ्गीकरणे कवेरपरीक्षकत्वाभिधानलक्षणो नाम पक्षपातप्रसङ्गः स्यात् ? न हि जैनानां क्वचित्कदाचित्कथञ्चित्तु तद्विचित्रस्मिन्चिद्वस्तुनि परीक्षकत्वाभावाद्दिचारमन्तरेण, पक्षपातोऽस्ति । नैव मतम् । तेषां तीर्थकरसमुदायस्यापि ग्रहणात् । सुव्रतनेम्योर्ग्रहणादेव तीर्थकरसमुदायः कथंकार लब्ध इति चेत्, नैवम्, स्यात्कारमुद्रासुद्रितस्य तस्याश्रयणात् । शब्दानामनेकार्थाभिधायकत्वात् । यथा श्वेताश्वोऽत्र त्रयाणां ग्रहणम् । शुक्लतुरगमस्य तथा तृतीयपाण्डवस्यार्जुनस्य भूरुहविशेषस्य चेति तथा सुव्रतोऽप्येकतीर्थकरस्तीर्थकरसमुदायो वा भवति, तस्य ग्रहणम् ।

अन्वयः—तीर्थरथस्य प्रवर्तको नेमिः स सुव्रतः वः अनश्वरीं श्रियं क्रियात्, यस्य बोधविधौ-विहायसि उद्रतं एकं नक्षत्रमिव जगत् व्यदीपि ।

जिनतीर्थं (धर्म) रूपी रथके आवर्तनके लिए भुरा-स्वरूप उन भगवान् मुनिसुव्रतनाथ [की भक्तिके प्रसादसे] आप लोगोंको अनन्तकाल पर्यन्त स्थायी मोक्ष-लक्ष्मी 'हो, जिनके केवलज्ञान रूपी चन्द्रमासे समस्त जगत् वैसे ही चमक उठा था जैसे नक्षत्रोंके अग्रणी सूर्यके आकाशमें उदित होनेपर होता है ॥१॥

अन्वयः—तीर्थरथस्य प्रवर्तकः सुव्रतः स नेमिः . . .

जिनशासनरूपी रथके पुनः प्रवर्तक, निरतिचारव्रती भगवान् नेमिनाथ [की भक्तिके प्रसादसे] आप लोगोंको वह लक्ष्मी हो जिसका कभी विनाश नहीं होता है । तथा जिनके केवलज्ञानकल्याणककी विधि हो जानेपर सारा संसार वैसे ही आलोकित हो उठा था जैसा प्रमुख नक्षत्र सूर्यके आकाशमें उदित होनेपर समस्त लोक होता है ।

विशेषार्थः—वीसवें तीर्थकर भगवान् मुनिसुव्रतनाथ तथा चाईसवें तीर्थकर भगवान् नेमिनाथको नमस्कार करनेसे श्री रामचन्द्रजी तथा श्री कृष्णचन्द्रजीके समयका संकेत हो जाता है । चौबीसों तीर्थकरोंके एक सदृश तथा समानधर्म होनेपर भी केवल उक्त दो तीर्थकरोंको नमस्कार करनेके कारण क्यों न कविको अपरीक्षक तथा पक्षपाती कहा जाय ? जैनियोंको किसी भी वस्तुमें, किसी भी स्थानपर, किसी भी समय, किसी भी कारणसे परीक्षा तथा विचार विना रज्जुमात्र भी पक्षपात नहीं होता है । अतः यहाँ भी नामोक्त दो तीर्थकरोंसे

१ सर्गोऽस्मिन्वशस्थं वृत्तम् । तल्लक्षणम्—‘जतो तु वंशस्थमुदीरितं जरौ’ वृ० २० ३।४७ ।

२. विशस्ती—द० । ३ सुखमनेन च—प०, द० । ४. -स नेमि—प०, द० ।

तत्राथा—

स सुवत' शोभनानि व्रतानि यस्य तीर्थंकरसमुदायस्य स तथोक्त' । क्रियात् । श्रियमनस्वरं निर्विघ्ना लक्ष्मीम् । किविशिष्टो, नेमि, नीयन्ते प्राप्यन्ते सुरनरनागेन्द्राणां विभूति प्राणिनो धर्मपरा येनासौ नेमिः, स्वर्गफलानां विभूतीनां निःश्रेयसपर्यन्तानां दातेति भावः । केपा, वो युष्माकम् । किविशिष्ट सन्, प्रवर्तकः प्रणेता बोद्धा । कस्य, तीर्थंकरस्य । यस्य घातिचतुष्टयक्षयात् क्षत्र कैवल्यस्वभाव उद्भूत समुत्पन्न सत्, एकमिव न व्यदीपि ? अपि तु अनेकमिव गोभितम् । क, जगद्बोधविधौ, जगता लोकानां बोधो ह्योपादेयफलस्तस्य विधिनिर्माणं, तस्मिंस्तथोक्ते । किविशिष्ट ? विहायसि । विहायो विधिरूपम् । ओहाङ् गतौ । विहान विहा । विगिष्टा गतिरनन्यसमाविनी^१ । यस्, क्विपि रूपम् । यस् प्रयत्ने । यसन यस्, प्रयत्न । विहो विगिष्टगतेर्यस् प्रयत्नो यस्मिन्नसौ विहायस्तस्मिन् समवसरणप्रयत्ने, इत्यर्थः । एतेन समवसरणविहारप्रक्रमः कथितो भवतीत्यभिप्रायः । काव्यटीकाकर्तु रलमतिप्रसङ्गेन ॥१॥

इदानीं श्रुतस्कन्धदेवता वनदेवताव्याजेन (साम्येन) नमस्करोति—

सती श्रुतस्कन्धवने विहारिणीमनेकशाखागहने सरस्वतीम् ।

गुरुप्रवाहेण जडानुकम्पिना स्तुवेऽभिनन्द्ये वनदेवतामिव ॥२॥

सतीमिति । स्तुवे स्तवीमि । का, सरस्वतीं सर्वज्ञभारतीम्^१ । किविगिष्टा सती पूर्वापरप्रमाणबाधारहितताम् । पुन विहारिणीं विहरणशीलाम् । क, श्रुतस्कन्धवने श्रुतस्कन्धो द्वादशाङ्ग चतुर्दशपूर्वमिति यावत्, स एव वन तस्मिंस्तथोक्ते । पुन कथम्भूते, अनेकशाखागहने, अनेकशाखा, प्राश्रुतकादीनि यावत् । ताभिर्गहने

'तीर्थंकरसमुदाय' तात्पर्यं है । मुनिसुव्रत तथा नेमिनाथकी स्तुति करनेसे तीर्थंकरसमुदायकी स्तुति कैसे होगी ? यदि यह प्रश्न है तो स्याद्वाद दृष्टिकी शरण लेनेसे यह नहीं ही टिकेगा । शब्दोंके अनेक अर्थ होते हैं । 'श्वेनाश्व' कहनेसे सफेद घोड़ा, पाण्डव अर्जुन तथा कांयफल वृक्षका ज्ञान होता है इसी प्रकार सुव्रत-नेमि समस्त तीर्थंकरोंके द्योतक है—

अन्वय—सुव्रत नेमि स तीर्थंकरस्य प्रवर्तक^२ व अनश्वरीं श्रियं क्रियात् यस्य उद्भूत क्षत्रं विहायसि जगद्बोधविधौ एकमिव न व्यदीपि ।

निरतिचार महाव्रती, स्वर्गसे लेकर मोक्षपर्यन्त स्थलोंमें ले जानेवाले तीर्थ (धर्म) रूपी मार्गके प्रवर्तक उन तीर्थंकरकी भक्तिके प्रसादसे आप लोगोंको निर्वाध महालक्ष्मीकी प्राप्ति हो, जिनका ज्ञानावरणी आदि चार घातिया कर्मोंके क्षयसे उत्पन्न कैवल्यरूपी क्षत्र चलती हुई सभा (समवसरण) में संसारको द्वेय-उपादेय आदिका बोध कराता हुआ एक प्रकारसे ही नहीं चमका था अपितु अनन्त रूपोंमें प्रकट हुआ था ॥१॥

अब वनदेवताके उपलक्षणसे श्रुतस्कन्धको नमस्कार करते हैं—

अन्वय—'जडानुकम्पिना गुरुप्रवाहेण अभिनन्द्ये अनेकशाखा' गहने श्रुतस्कन्धवने विहारिणीं वनदेवतामिव सतीं सरस्वतीं स्तुवे ॥२॥

कर्त्तव्य-अकर्त्तव्य विवेकहीन मूर्खोंके उद्धारक गुरुओंकी परम्परासे उत्तरोत्तर वर्द्धमान, प्राश्रुत आदि अनेक शाखाओं (भेदों) से गहन द्वादशाङ्ग तथा चतुर्दश पूर्व रूपी शास्त्रके वनमें विचरण करनेवाली अतएव वनदेवीके समान, पूर्वापर विरोध आदि दोषोंसे रहित होनेके कारण सती सर्वज्ञकी वाणी (दिव्य ध्वनि) की विनती करता हूँ ।

वरुण देवताकी कृपासे आये महान पूरके द्वारा बढ़ाये गये शाखाओंके विस्तारके कारण अगम्य तथा वृक्षोंके पुष्ट तथा उन्नत तनोंके लिये प्रसिद्ध वनमें विचरण करनेवाली अतएव साध्वी सरस्वतीके समान वनदेवीकी नमस्कार करता हूँ ॥२॥

^१ सम्भविनी प० । २ वाणीम् द० । ३. 'जातावेकवचनम्' । ४. "हलयोरभेद" अतएव वनदेवतापक्षे 'जडानुकम्पिना' इत्यादि । ५ 'शाखा प्राश्रुतकादीनि' ।

घने । पुनः कथम्भूते, अभिनन्द्ये, अभि समन्ताद्वर्धनीये । केन, कर्त्रा गुरुप्रवाहेण, गुरवो गणधरादयस्तेषां प्रवाहः परम्परा, तेन । कथम्भूतेन ? जडानुकम्पिना, जडा हयोपादेयविकल्पाः^१, ताननुकम्पते, अनुकम्पाविषयीकरोतीत्येवशीलस्तेन । कामिव वनदेवतामिव वनलक्ष्मीमिव । कथम्भूता वनदेवताम् ? सर्ती साङ्गोपाङ्गसम्पूर्णलक्षणाम् । पुनः कथम्भूताम् ? विहारिणी^२, प्रकर्षेण विहरणशीलाम् । क ? श्रुतस्कन्धवने श्रुता विख्याताः स्कन्धाः शाखाजन्मस्थानानि [तेषां वनम् तस्मिन् । कथम्भूते अनेकशाखागहने अनेकाश्च ताः शाखा विटप-जन्मस्थानानि तैर्गहने] निविडे । पुनः कथम्भूते, अभिनन्द्ये अभिवर्द्धनीये । केन, गुरुप्रवाहेण गरिष्ठपूरेण । कथम्भूतेन जडानुकम्पिना, जडानुकम्पिनेति सम्बन्धः^३ ॥२॥

चिरन्तने वस्तुनि गच्छति स्पृहां विभाव्यमानोऽभिनवैर्नवप्रियः ।

रसान्तरैश्चित्तहरैर्जनोऽन्धसि प्रयोगरम्यैरुपदंशकैरिव ॥३॥

चिरन्तन इति । जनो लोको गच्छति^४ । का, स्पृहाम्^५ । कस्मिन्, वस्तुनि पदार्थे । किंविशेषणाञ्जिते ? चिरन्तने, पुरातने । कथम्भूतो जनः ? नवप्रियो नूतनाभिलाषुकः । पुनः कथम्भूतो, विभाव्यमानः, आह्लाद्यमानः । कैः ? रसान्तरैः, “शृङ्गारहास्यकरुणारौद्रवीरभयानका । भीमत्साद्भुतशान्ताश्च नव नाट्ये रसाः स्मृताः ॥” [सं० अ० चि० ८५] इति रसेवेकैकस्य निवृत्तेरुत्तरोत्तरतया समुत्पद्यते इति कृत्वा रसान्तराणि । कथम्भूतैः ? अभिनवैः, प्रत्यग्रे । पुनश्चित्तहरैश्चेतोरञ्जकैः । पुनः प्रयोगरम्यैः शब्दरचनारमणीयैः । इव यथार्थे । यथोपदंशकैर्व्यञ्जनैः । नवप्रियो नूतनाभिलाषी जन । अन्धसि भक्ते । स्पृहा वाञ्छाम् । गच्छति प्राप्नोति । कथम्भूतैस्तैः ? प्रयोगरम्यैः, सत्कारविशेषोत्कर्षमनोहरैः । किंविशिष्टं सन् ? विभाव्यमानो रम्यमाणः । कैः ? रसान्तरैः—स्वाद्वर्णलवणविक्रान्तोपपन्नकषायका एते यदैकस्मिन् मिश्रा जायन्ते ततो रसान्तराणि, तैः । किंविशिष्टैः ? चित्तहरैश्चित्ताह्लादिभिरिति^६ ॥३॥

स जातिमार्गो रचना च साऽऽकृतिस्तदेव सूत्रं सकलं पुरातनम् ।

विवर्तिता केवलमक्षरैः कृतिर्न कञ्चुकश्रीरिव वर्ण्यमृच्छति ॥४॥

स इति । स जातिमार्गो जगतीपद्यत्यादिछन्द पद्धतिः । चकारोऽत्रावधारणार्थो गम्यते । रचना सैव, पदन्यासः । सैव आकृतिर्गद्यपद्यादिवन्लक्षणः सन्धानविशेषः, सा कथा, एकपुरुषाश्रित चरित्र सकल समस्तम् । तदेव सूत्रम्, गद्यपद्यवन्धादिषु शास्त्रेषु सूच्यन्ते रच्यन्ते गुप्यन्ते कथारूपतया अर्था येन तत्सूत्रमिति

अन्वय—चित्तहरैः अभिनवै रसान्तरैः प्रयोगरम्यै उपदंशकै विभाव्यमानः नवप्रिय जनः अन्धसि इव चिरन्तने वस्तुनि स्पृहा गच्छति ॥३॥

चित्तके लिए आकर्षक तथा क्रमानुसार विकसित फलतः नवीन शृङ्गार आदि रसों तथा शब्दालंकारों और अर्थालंकारोंकी सुन्दर रचनार्थ प्रयुक्त वर्णोंके द्वारा प्रसन्न किया गया नूतनताका उपासक मनुष्य, भातके समान, प्राचीनसे प्राचीन कथामें अनुरक्त हो जाता है ।

मनमोहक नये नये मीठे, सट्टे, कसैले आदि छह स्वादों तथा सुन्दर उपायोंसे बनाये गये व्यञ्जनोंके परोसे जानेपर नवीनताका प्रेमी मनुष्य पुरानी कथाके समान सनातन भातको भी खानेके लिए तैयार हो जाता है ॥३॥

अन्वय—स जातिमार्गो रचना आकृतिश्च सैव तदेव सकल पुरातनं सूत्रं केवलमक्षरैर्विवर्तिता कृतिः कञ्चुकश्रीरिव वर्ण्यं न कञ्छति ? ॥४॥

उपजाति आदि ही छन्द रहते हैं, पदवाक्य विन्यास भी पूर्व परम्परागत होता है, गद्य-पद्य मय ही आकार रहता है और सबके सब वही पुराने अलंकार-नियम रहते हैं तो भी

१. न्य विवेक-वि-द० । २. विचरणशीलाम्-द० । ३. विशेष-द० । ४. अत्र श्लेषोपमा-द० ।

५. याति कां प० । ६. वाञ्छाम् प० । ७. चित्तानन्दि-प० । ८. श्लेषोपमालंकारः प० । ९. -दि बन्ध-

द०, प० ।

निर्वचनात् । पूर्वाचार्यप्रणीतत्वात् पुरातन चिरन्तनम् । यत्रप्येवम्, तथापि केवलमश्वैर्वर्णैः कृत्वा । विवर्त्तिता परावृत्ता, सती । कृति काव्यम् । किम् वर्णं श्लाघाम् । न ऋच्छति आप्नोति ? अपि तु प्राप्नोत्येव । केव कञ्चुकुश्रीरिव कूर्पासगोमेव । यथा कञ्चुकुश्रीरक्षरैरक्षेण सृज्या कृत्वा परेषा ब्राह्मणादीना^१ वर्णानां द्रव्य रान्ति गृह्णन्तीति निरुक्तेरक्षरा 'द्रिपकान्तै', कर्तृभिः । केवल परम् । विवर्त्तिता सती । किम् ? वर्णं श्लाघाम् न याति ? अपि तु यात्येव । यद्यपि स एव जातिमार्गः, अङ्गवङ्गादिदेशोद्भवजनाभिप्रायः, सैव रचना हस्तावसरे करविन्यास (हस्तावरणाग्रनेकविन्यास) सैवाकृतिः सस्यान, केवल सरल तदेव सूत्र जन्तुजातरूप चिरन्तनमिति सम्बन्धः । श्लेषोपमा ॥४॥

कवेरपार्थमधुरा न भारती कथेव कर्णान्तमुपैति भारती ।

तनोति सालकृतिलक्ष्मणान्विता सतां मुदं दाशरथ्येयथा तनुः ॥५॥

कवेरिति । कवेर्भारती वाणी । कर्णान्तं श्रुतिरन्ध्रं नोपैति नाश्रयति । कयम्भूता सती ? अपार्थार्थशून्या । अमधुरा माधुर्यगुणोज्जिता । कस्यचित् कवेरमधुरा सती, अर्थयुक्ता कर्णान्तमुपैति, कस्यचित्कवेरर्थशून्या सती मधुरा च । अर्थमाधुर्यगुणान्यामुज्जिता सालत्रयेऽपि कवेर्भारती कर्णान्तं नोपैतीत्यभिप्रायः । केव, भारतीकथेव कर्णान्तं नोपैति । कर्णस्य नरेन्द्रस्य, अन्तो विनाशः, कर्णान्तस्त कर्णान्तम् । कयम्भूता सती ? अपार्था, अर्जुन-शून्या तथा अमधुरा, मधु मधुनामान नरेन्द्र, ररौ ददौ, हतवानित्यर्थः । स मधुरो नारायणः, [रामो दानमिति] अत्र 'दानवैदाने देवौ रक्षणे स्यादो मे छेदने' इति 'दारुपाणा चतुर्णां वातूना रूपमेकविधिना त्यादतः कारणाच्छेद-नार्थो दृष्टीतोऽस्ति । न विन्यते मधुरो यस्या सा अमधुरा, नारायणरहिता । [अमधुरा सती पार्थयुक्तत्वादपार्था सती मधुरयुक्तत्वात्तया] " पार्थमधुराभ्या रहिता सती कर्णवध नाश्रयतीति । स कवेर्भारती सता परीक्षणाणां पु-रुषाणां मुदं हर्षं तनोति । कथम्भूता सती ? अलङ्कृतिलक्ष्मणाऽन्विता अलङ्कृतिरत्नङ्कारो लक्ष्म लक्ष्म व्याकर-णम् । अलङ्कृतिश्च लक्ष्म चालङ्कृतिलक्ष्म । अत्र समाहारस्याश्रयणादेकत्वं तेनान्विता । यथा दाशरथे रामस्य तनुः शरीरं, सता सत्युपाणा मुदं तनोति । कयम्भूता ? सालकृतिलक्ष्मणान्विता, साभरणेन सौमित्रिणा युक्तेति सम्बन्धः । अत्र श्लेषोपमा । अत्र कवेर्भारत्या दूषणभूषणे प्रदर्शिते ॥५॥

केवल अक्षरोंके विन्यासको बदल देनेसे ही क्या कोई रचना कञ्चुकके समान शोभित नहीं होती है ? अर्थात् होती ही है ।

अंग-वंग आदि देशोंके ही पहिरनेवाले होते हैं, हाथके लिए चाँद आदि चिरन्तन शकल होती है तथा ताना-वाना तो पूराका पूरा पुराना ही रहता है तथापि दर्जियोंके द्वारा पलट दिये जानेपर ही क्या कोई कपड़ा नूतन काव्यके समान शोभित नहीं होता है ? अर्थात् होता ही है ॥४॥

अन्वय—अपार्था अमधुरा कवे भारती भारतीकथेव कर्णान्तं नोपैति, अलङ्कृतिलक्ष्मणान्विता सा सता मुदं तनोति यथा दाशरथेस्तनुः । ॥५॥

अर्थ शून्य तथा माधुर्य आदि गुणोंसे रहित कविकी वाणी, महाभारतकी कथाके समान श्रोताओंके कानोंतक नहीं पहुँचती है । अलङ्कार शास्त्र और व्याकरण-नियमों से युक्त वही कविकी वाणी दाशरथ-सुतके शरीरके समान सज्जनोंको प्रसुदित कर देती है ।

अर्जुन विहीन तथा मधुदैत्यके सहारकर्ता (श्रीकृष्ण) रहित महाभारतका चरित कविवाणीके समान राजा कर्णके वध तक नहीं जा सकता है । [विश्वकी] शोभा (सीता) तथा लक्ष्मणसे युक्त वह दाशरथि (श्रीराम)की छवि सहज ही भक्तोंको आह्लादित कर देती है ॥५॥

१ -नां वर्णाना-द०, प० । २ सूईके द्वारा घन कमानेवाले-अक्षर=दर्जी । ३ रा ला दाने । दानमित्यत्र डुदाको दाने । दाणु वैदाने । देहो रमणे । छे [छो] दौ मो छेदने-द० । ४ अमधुरा सती अपार्था सती अर्थात् -इति पाठो युक्तः ।

हृतोऽपि चित्ते प्रसभं सुभापितैर्न साधुकारं वचसि प्रयच्छति ।

कुशिष्यमुत्सेकभियावजानतः पदं गुरोर्धावति दुर्जनः क सः ॥६॥

हृत इति । क स दुर्जनः खलो यो न प्रयच्छति ? कम् ? साधुकारम् । क ? वचसि वाचि । कथम्भूतोऽपि ? हृतोऽपि, गृहीतोऽपि । कैः कृत्वा सुभापितैः सूक्तैः । क ? चित्ते हृदये । कयम् ? प्रसभ वलात्कारेण । शिष्य विनेयम् । उत्सेकभिया गर्वभयेन । अवजानतोऽवदेल्यतोऽवजाविपयीकुर्वतः । गुरोः सुरैः, पद पदवीं क धावति ? अपि तु न । अत्र गुरुदुर्जनयोर्वैपम्यमिति भावः । विपमालङ्कारः ॥६॥

ततोऽधिके तादृशि वा कृतश्रमः परैः कृतं निन्दतु तत्र का व्यथा ।

व्यलीकवैदग्ध्यहतेऽपवादिनि ज्वलत्यनाश्वानपि मन्युना तपन् ॥७॥

तत इति । ततस्तस्मात् परकृतादधिके काव्ये । तादृशि वा परकृतकाव्यसदृशे वा । कृतश्रमो विहिताभ्यासः सन् । परैः^१ कृत काव्य निन्दतु दूषयतु, तत्र^२ का व्यथा पीडा ? अपि तु न कापि । युक्तमेतत् । पर, व्यलीकवैदग्ध्यहतेऽसत्यचातुरीजर्जरीभूते । अपवादिनि, ^३अपवदत्येवशीलः । परदोषग्राहकस्तस्मिन् । अनाश्वान् तपस्वी । मन्युना कोपेन । ज्वलति दीप्तो भवति । कयम्भूतः ? तपन्नपि तपस्यन्नपि^४ ॥७॥

कृतावतारायतिपुण्यनायकैरजातशत्रुप्रमुखैरियं कृतिः ।

न वार्च्यते केन न राघवारिभिर्नरोत्तमैः कोटिशिलेव चालिता ॥८॥

कृतेति । वा, उपमानार्थ । केनेव न वार्च्यते पूज्यते कृतिरियम् ? अपितु विश्वजनेनार्च्यत इत्ययमर्थो कल्प्यते^५ । “द्वौ नजौ प्रकृतमर्थं गमयत ” [न्यायस० पृ० ६०] इति वचनात् । यथा विश्वेनार्च्यते^६ तथा मया कविना धनञ्जयेनेति भावः । कयम्भूता ? कृतावतारा, कृतो विहितोऽवतारोऽवतरण यस्या सा तथोक्ता । कैः कर्तुमि ? राघवारिभिः रामरावणादिभिः । कयम्भूतैः ? आयतिपुण्यनायकैः, आयतिरुत्तरकालस्तथा प्रवान पुण्यमायुषः^७ स्थिति यावत्, तस्य^८ स्वामिनस्तैः । पुन, अजातशत्रुप्रमुखैः, न जाता शत्रवः प्रमुखाः समुखा

अन्वय—सुभापिते चित्ते प्रसभ हृतोऽपि दुर्जन वचसि साधुकारं न प्रयच्छति । स कुशिष्यमुत्सेकभियावजानत गुरोः पदं क धावति ? ॥६॥

मन ही मन कवियोंकी सुक्तियोंपर पूर्णरूपसे मोहित होकर भी दुर्जन मुखसे “साधु साधु” नहीं कहता है । किन्तु, शिष्योंकी सुन्दर रचनापर सर्वथा मुग्ध तथापि कुशिष्योंकी ईर्ष्या अथवा अहंकारके डरसे उपेक्षा दिखाकर वचनोंसे प्रशंसा न करनेवाले गुरुकी समानता क्या वह दुर्जन कभी कर सकता है ? ॥६॥

यदि वह पुरुष दूसरोंके काव्यकी निन्दा करता है जिसने दूसरोंके सदृश अथवा दूसरोंसे बढ़कर रचनाएं की हैं तो इसमें दुखी होनेकी कोई बात नहीं है । किन्तु झूठ-मूठ ही विद्वत्ताकी डींग मारनेवाले दूसरोंके निन्दक पुरुषपर तो तपस्वी साधुका भी क्रोध भभक उठता है ॥ ७ ॥

अन्वय—यतिपुण्यनायकैः अजातशत्रुप्रमुखैः नरोत्तमैः कृतावतारा राघवारिभिः चालिता कोटिशिलेव इयं नवा कृति केन न अर्च्यते ॥८॥

विश्वचन्द्रो साधुओंके अग्रणी, श्रेष्ठ मनुष्य, पुण्यके स्वामी जिनसेन आदिके द्वारा पहिले लिखी गयी और रावणके द्वारा हिलायी गयी कोटिशिलाके समान यह नूतन रचना किसके लिए पूज्य नहीं है ?

१ इतरै २०, प० । २ निन्दके २०, प० । ३ अपवदती-२०, प० । ४ अत्रार्थान्तरालंकार २०, प० । ५ लब्ध -३०, प० । ६ जनेना-५०, ६० । ७ माधति पुण्यमा-५०, ६० । ८ -स्य नायका स्ता- ५०, ६० ।

येपा तै । पुनः कथम्भूता ? चालिता, चर्चिता । कै. ? नरोत्तमैर्बिनसेनादिभिराचार्यैः^१ । केव चालिता ? कोटिशिलेव । कै. ? नरोत्तमैर्नारायणै । अत्र लोकपूज्यत्वाद्वहुवचनम् । कथम्भूतैस्तैः ? वृत्तावतारायतिपुण्य-
नायकैर्विहितावतारदीर्घदेवप्रधानै । पुनरजातशत्रुप्रमुखैरिति सम्बन्धः ।

अथ भारतीयपक्ष — नवा नूतना सर्वदेय कृतिरर्च्यते । केन सुखेन कृत्वा । कीदृशी ? कृतावतारा । कै. ? नरोत्तमैर्धारोदात्तगुणास्पदैर्वा^२ । कीदृशैः ? 'अजातशत्रुप्रमुखैर्युधिष्ठिरप्रमुखै । पुन कीदृशैः ? नराध-
वारिभि, नरोऽर्जुन, अथ विप्र वारयतीत्येवशीतोऽध्वारी, नरोऽध्वारी येपा तैर्नराधवारिभिरिति कवेरभिप्राय ।
अथवा नराणा मनुष्याणामथ पाप वारयन्तीत्यधवारिणस्तैस्तथोक्तै' । "राज्ञि धर्मिणी धर्मीष्टा, पापे पापा समे
समा । राजानमनुवर्तन्ते यथा राजा तथा प्रजा ॥" [चा नी. द १३।८] इति वचनात् कवेर्नैमिचन्द्र-
स्याश्रय । चालिता प्रवर्त्तिता । कै ? नरोत्तमैः समन्तभद्रादिभि स्मरिभि । यथा नरोत्तमै^३ कोटिशिला
चालितोल्लिखिता । अत्रोभयेषामाचार्यनारायणाना विग्रहपणानि^४ जातव्यानीति सम्बन्धः । अत्र श्लेषोपमा ॥८॥

अथापरागोऽप्यपरागतां गतः स पश्चिमोऽपि प्रथमो विपश्चिताम् ।

अनुज्ञया वीरजिनस्य गौतमो गणाग्रणीः श्रेणिकमित्यवोचत ॥ ९ ॥

अयेति । अथशब्दो मङ्गलवाची । उक्तञ्च—“हेतौ निदर्शने प्रश्ने स्तुतौ कण्ठसमीकृतौ । आनन्तर्येऽ-
धिकारायै माङ्गल्ये चाथ दृष्यते ॥” गणाग्रणीगौतमो गणधर । श्रेणिक मगधदेशस्वामिन प्रति इति वक्ष्यमाण-
पेक्षया अवोचतावादीत् । अनुज्ञयाऽऽज्ञया । कस्य ? वीरजिनस्य, वर्धमानस्य 'चतुर्विंशतितमती र्यकरस्य । कीदृशो
गौतम ? अपरागोऽप्यपरागता गत अपरागता वाच्यता गतोऽपि कथमपरागो रजोमलरहितो भवतीति
विरुद्धम् । परिह्रियते—अव्ययानामनेका र्यत्वादपिशब्दोऽत्र कारणाये गम्यते । अपि यस्मात्कारणात्, अपरागता
गत—दृष्टे वस्तुनि मायन्मित्रकलत्रादौ प्रीति राग, अपगतो रागो यस्य स तथोक्तस्तस्य भावोऽपरागता ता
प्रीतिराहित्य गतः प्रातोऽत एवापराग 'ऐनोमलरहित इति सुस्थम् । कीदृश पुनः ? विपश्चिता^५ विदुषा प्रथम

अन्वय—कृतावतार आयतिपुण्यनायकै अज्ञातशत्रुप्रमुखै नरोत्तमै राधवारिभि चालिता इय नवा
कृति कोटिशिलेव केन न अर्च्यते ।

अवतार कर्ता, भावी पीढ़ीके लिए आदर्श चरित्र, तथा जिनके सामने आनेका शत्रु
साहस नहीं करते थे । ऐसे नारायण रामचन्द्र जी तथा उनके शत्रु (रावण) के जीवनसे
प्रचलित इस नयी काव्य (रामायण) कथाको कोटिशिलाके समान कौन नहीं पूजेगा ?
अर्थात् सभी पूजेंगे ।

अन्वय— . . . नराधवारिभि नरोत्तमै चालिता इय कृति केन वा कोटिशिलेव न अर्च्यते ।

मनुष्य पर्यायको प्राप्त, भविष्यके लिए अनुकरणीय चरित्रवान् तथा युधिष्ठिरको
(राजा अथवा बड़ा भाई) माननेवाले पाण्डवों तथा अर्जुन अथवा मनुष्य मात्रके पापोंके
विनाशक शलाकापुरुष श्रीकृष्ण तथा नेमिचन्द्रके जीवनसे प्रारब्ध इस काव्य (महाभारत)
कथाकी कोटिशिलाके समान कौन व्यक्ति पूजा नहीं करेगा ? ॥८॥

अन्वय—अपरागोऽपि अपरागता गत पश्चिमोऽपि विपश्चिता प्रथमः गणाग्रणी गौतम वीरजिनस्य
अनुज्ञया श्रेणिकम् इत्यवोचत ।

अपवादभाजन होकर भी रजोमलरहित तथा अन्तमें हो कर भी पीछेके नहीं, पहिले
गौतम गणधर [विरोधाभास है , परिहार] मित्र, कलत्रादि इष्ट जनोकी प्रीति रहित
अतएव पापमल^६हीन महावीरप्रभुके तुरन्त वाद हुए तथा इस युगके आचार्योंके अग्रणी

१ कीदृशै यतिपुण्यनायकै । यतिषु व्रतिषु मध्ये पुण्या प्रधाना नायका स्वामिनस्तै—प०,
द० । २ अजातशत्रुप्रमुखै-प०, द० । ३ निराकरोती-पा० । ४ पुरुषोत्तमै-प० । ५ पूर्वोक्तानि-
प०, द० । ६ चतुर्विंश-प०, द० । ७ रजोमल-द० । ८ विद्वज्जनानाम्-प०, द० ।

आद्योऽपि सन् कथं पश्चिमाः पाश्चात्यः ? इति विरोधः । नैवम्, पारोध्यत्वात् (परापेक्षत्वात्) पदार्थधर्माणाम् ।
वीरजिनस्यापेक्षया पश्चिमो न विदुषामिति निरूप्यमाणत्वादिति सुखम् ॥ विरोधात् द्वारोऽत्र ॥ ९ ॥

इहैव जम्बूतरुमालवालवत्परीशुपोच्चैर्भरतेऽब्धिनावृते ।

निवस्तुमिष्टास्तिमितार्थकिन्नरैर्नगर्योध्यासमहास्तिनाख्यया ॥१०॥

इति । हे आर्य, गुणैर्गुणवद्भिर्यन्ते ख्यत इत्याद्यो गुणगुणिसमाश्रयस्तस्य सम्बोधने हे आर्य, गुणगुणिसमाश्रय हे श्रेणिक । इहैव भरतेनेवे किं नाख्याख्यायाम्नायोऽपि पुरी ? अपि त्वत्वेव । कथम्भूते भरते ? आकृते वेष्टिते । केन ? अब्धिना समुद्रेण । केनेव ? आत्वालवदालवालनेव ख्यालकेनेव । कथम्भूतेन ? परीशुपा वेष्टितवता । कम् ? जम्बूतरुम् । कथम् ? उच्चैरतिजयेन । कथम्भूता पुरी ? रामरा सोलवा । पुनः कीदृशी ? इष्टाऽभिलषिता । कैः ? नरैः । किं कर्तुम् ? निवस्तु स्यात् । पुनः कीदृशी ? स्तिमिता स्थिरंति । अजुना भारतीयः—हे अग्रमानुषम हे श्रेणिक । हास्तिनाख्या नगरी पुरी । अस्ति विद्यते । किन्नरैः अवधार्यकिन्नरैः प्रधानपक्षैः । पुनः मिता, योजनायामविष्मिता । पुनः अयोध्या पर्यैवदुष्प्रसव्या । भारतवर्षेण पूर्ववत्तातव्यम् । श्लेषात्कारः ॥१०॥

पुरी पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती करशुद्धमण्डला ।

विमर्त्ति साकेतकगोत्रसूचिता सरःसु लक्ष्मी प्रतिमा रवेरिव ॥११॥

पुरीति । तथा सरःसु सरोवरेषु । रक्ष्मी गोभाम् । विमर्त्ति पुरी नगरी कीदृशी ? साकेतकगोत्रसूचिता, सारेत फापति कथयति साकेतात्, तच्च तद्गोत्रञ्च तत्तथोक्तमयोध्या-नामेति भावः, साकेतकगोत्रेण सूचिता । अपि शब्दः समुच्चयार्थः । आत्मीयपर्यायनाम्ना प्रसिद्धेत्यर्थः । किं कुर्वाणा सती ? आत्मगान् कुलपर्वतान्,

श्री गौतम गणधरने महावीरप्रभुके उपदेशसे इस कथाको श्रेणिक राजाको निम्न प्रकारसे सुनाया था । ॥९॥

अन्वय—आर्य ! जम्बूतरुमालवालवत् उच्चैः परीशुपा अब्धिना आवृते इहैव भरते स्तिमिता, समहा किन्नरैः निवसितुमिष्टा आख्याय अयोध्या नगरी नास्ति ?

आर्य श्रेणिक ! जम्बू वृक्षको सर्वथा क्यारीके समान घेरे तथा स्वयं लवण समुद्रसे घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भारत क्षेत्रमें अत्यन्त दृढ़, उत्तमोंसे परिपूर्ण अतएव निवासके लिए किन्नर देवोंकी भी प्रिय और नामसे अयोध्या नामकी नगरी क्या नहीं है ? अर्थात् सर्वविदित है ।

अन्वय—हे असम ! 'मिता, अयोध्या, आर्यकिन्नरैः निवसितुमिष्टा हास्तिनाख्याय नगरी अस्ति ।

हे निरुपम श्रेणिकराज ! जम्बू वृक्षके लिए थालेके समान तथा लवण समुद्रसे सब दिशाओंमें घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भारत क्षेत्रमें योजनानुसार 'लक्ष्मी चौड़ी, शत्रुओंके आक्रमणोंसे परे अतएव आर्य लोगों तथा किन्नर आदि देवोंके रहने योग्य हास्तिनापुर नामकी नगरी है ॥ १० ॥

अन्वय—करशुद्धमण्डलापयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती सा केतकगोत्रसूचिता पुरी सरःसु रवेः प्रतिमा इव लक्ष्मी विमर्त्ति ।

व्यवस्थित राजस्व-व्यवस्थाके कारण चोरादिहीन फलतः समुद्रों तथा सीमा पर्वतों तकके लिए अलंकारभूत और साकेत नामसे भी विख्यात वह अयोध्यापुरी तालाबमें प्रति-विम्बित सूर्यकी प्रतिमाके समान सम्पत्तिका मण्डार थी । क्योंकि सूर्यमण्डल भी किरणोंसे

१. -ध्या नगरी पु-द० । २. -जैवै द० । ३. -ते कीदृशी इष्टा । किद्धर्तुं निवसितुम् द०, प० ।

४. आत्मगान् कुर्वती-द० ।

पयोधीन् समुद्रान् प्रसाधयन्ती । अपिगन्दस्यायमर्थो न केवल पयोधीन् कुल्पर्वताश्च । कीदृशी पुन ? कर-
शुद्धमण्डला, कराय (करेण) सिद्धाय (येन) शुद्ध चरटमत्तजनादिरहित मण्डल देशो यस्याः सा तथोक्ता ।
इवोपमार्थः । यथा रवेरादित्यस्य प्रतिमा चित्रं सरःसु लक्ष्मीं विभर्ति । कीदृशी ? केतकगोत्रसूचिता, केतफाना
गोत्र सन्तान केतकगोत्र, सूचीना भावः सूचिता, सूचिता प्रादुर्भावः, केतकगोत्रस्य सूचिता यस्या सकाशा-
द्भवति सा तथेति^१ ।

भारतीय — हस्तिनापुरी करशुद्धमण्डला भूत्वा पयोधीन् कुल्पर्वतानपि प्रसाधयन्ती सती सरःसु लक्ष्मीं
विभर्ति । साकेतकगोत्रसूचिता साकेतकाना राजपुत्रविशेषाणा यद्वोत्र^२ तस्मै सूचिता सुपूजिता योग्या सा
तथोक्ता । यथा रवे प्रतिमा सरःसु लक्ष्मीं विभर्ति । शेष समम् ॥११॥

विसारिभिः स्नानकषायभूषितैर्विभीपितेव प्रियगात्रमङ्गना ।

शुचौ समालिङ्गति यत्र सारवे हृदे तरन्ती कलहंससंकुले ॥१२॥

विसारिभिरिति । यत्र यस्या नगर्याम् । शुचौ ग्रीष्मे सति । कलहंससंकुले हृदे तरन्ती प्रवमाना सती
अङ्गना कामिनी प्रियगात्र समालिङ्गत्याश्रिष्यति । कीदृशे ? सारवे, सरव्या नद्या अयं सारवः तस्मिन्
“देविकाया सरव्याञ्च भवे दाविकसारवौ” इत्यमरः । कैवोत्प्रेक्षिता । विभीपितेव भय नीतेव । कै ? विसारि-
भिरमृत्यै । कथम्भूतै ? स्नानकषायभूषितैः । स्नानार्थं कषाया कुह-कुमादयः स्नानकषायास्तैर्भूषिता लिप्तास्तैः ।

भारतीये सारवे सत्त्वने । उत्प्रेक्षा ॥१२॥

अरान् घटीयन्त्रगतान् गतश्रमः पयःकणैरग्रपदेन पीडयन् ।

स यत्र कच्छी सतनुः सुरालयं प्रयुज्य निःश्रेणिमिवारुरुक्षति ॥१३॥

अरानिति । यत्र यस्या स कच्छी मालाकारः । सतनुः सगरीरः । सुरालयं स्वर्गम् । आरुह्यतीवारी-
दुमिच्छतीव । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रयुज्य सम्बद्धं । काम् ? निश्रेणिम् । किं कुर्वाणः सन् ? पीडयन् कदर्थयन् ।
कान् ? अरान् काष्ठकील्कान् । कथम्भूतान् ? घटीयन्त्रगतान् जलपात्राश्रितान् । केन कृत्वा ? अग्रपदेन
चरणप्रेण^३ । कथम्भूतः ? गतश्रमो विगतक्लमः । कै ? पयःकणैरुदबिन्दुभिरिति^४ ॥१३॥

उदकसंक्लेशभरं स्वयं वहत् परस्य सन्तापहरं फलप्रदम् ।

धुतं विजात्यापि विलङ्घ्य सज्जनं विभाति यत्रोपवनं समन्ततः ॥१४॥

जगमग होता है, समुद्रों और पर्वतोंको आलोकित करता है तथा कमल-परिवारके लिए
हित होता है ।

राज्य भरमें उचित राजस्वके लिए ख्यात अतएव समुद्रों और कुलाचलोंकी भी
शोभाको बढ़ानेवाली तथा साकेत वंशके राजपुत्रोंके लिए सर्वथा उपयुक्त वह हस्तिनापुरी
सूर्य-विम्बके समान तालावों और लक्ष्मीसे पूर्ण थी ।

ग्रीष्म ऋतुमें जहाँ पर सुन्दर हंसोंसे पूर्ण सरयू नदीके घाटोंपर तैरती हुई युवती,
स्नानके समय लगाये गये लेप आदिसे रंगी मछलियोंसे डरकर अपने पतिके शरीरसे
चिपट जाती है ।

हस्तिनापुरमें सुन्दर हंसोंसे व्याप्त अतएव (सारवे) कोलाहलपूर्ण स्वच्छ तालावमें
तैरती हुई अंगना... है ॥ १२ ॥

जिन नगरियोंमें माली अपने पैरसे रेहंडके गजोंको दबाता था तथापि पानीकी
फुहारसे उसकी थकान दूर हो जाती थी । वह पेसा लगता था मानो सीढ़ी बिना लगाये
ही अपने भौतिक शरीरके साथ स्वर्गमें चढ़नेका प्रयत्न कर रहा है ॥१३॥

जिन नगरोंमें शिरपर चमकते सूर्यके आतपको स्वयं सहकर भी दूसरोंको गर्मीसे

१ किं कुर्वाणा सती प्रसाधयन्ती प्रच्छादयन्ती । कान् पयोधीन् कुल्पर्वताश्च । कथम्भूता भूत्वा
करशुद्धमण्डला । कैर किरणे शुद्ध मण्डल यस्या सा प०, द० । २. -त्रम् अन्वयः त-प०, द० ।
३. अपचरणेन प०, द० । ४. अत्रोत्प्रेक्षा प०, द० ।

आद्योऽपि सन् कथं पश्चिमः पाश्चात्यः ? इति विरोधः । नैवम्, पारोक्ष्यत्वात् (परापेक्षत्वात्) पदार्थधर्माणाम् ।
वीरजिनस्यापेक्षया पश्चिमो न विदुषामिति निरूप्यमाणत्वादिति सुस्थम् ॥ विरोधात्क्कारोऽत्र ॥ ९ ॥

इहैव जम्बूतलमालवालवत्परीयुषोच्चैर्भरतेऽब्धिनावृते ।

निवस्तुमिष्टास्तिमितार्थकिन्नरैर्नगरीयोध्यासमहास्तिनाख्यया ॥१०॥

इति । हे आर्य, गुणैर्गुणवद्भिर्यते सेव्यत इत्यायौ गुणगुणिसमाश्रयस्तस्य सम्बोधने हे आर्य, गुणगुणिसमाश्रय हे श्रेणिक । इहैव भरतेक्षेत्रे किं नास्त्याख्यया नाम्नायोध्या पुरी^१ ? अपि त्वस्त्येव । कथम्भूते भरते ? आकृते वेष्टिते । केन ? अब्धिना समुद्रेण । केनेव ? आत्वात्पदालवालनेव स्थालकेनेव । कथम्भूतेन ? परीयुषा वेष्टितवता । कम् ? जम्बूतलम् । कथम् ? उच्चैरतिशयेन । कथम्भूता पुरी ? समहा सोत्सवा । पुनः कीदृशी ? दृष्टाऽभिलषिता । कै ? नरैः^२ । किं कर्तुम् ? निवस्तु स्थातुम् । पुनः कीदृशी ? स्तिमिता स्थिरिति ।
अधुना भारतीय—हे असमानुषा हे श्रेणिक ! हास्तिनाख्या नगरी पुरी । अस्ति विद्यते^३ । किन्नरैः यत्रैव अयवार्थकिन्नरैः प्रधानपक्षैः । पुनः मिता, योजनायामविष्कम्भसम्मिता । पुनः अयोध्या परैर्योद्धुमशक्या । भारतवर्षान् पूर्ववज्जातव्यम् । श्लेषात्क्कारः ॥१०॥

पुरी पयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती करशुद्धमण्डला ।

विभर्त्ति साकेतकगोत्रसूचिता सरःसु लक्ष्मीं प्रतिमा रवेरिव ॥११॥

पुरीति । तथा सरःसु सरोवरेषु । लक्ष्मीं शोभाम् । विभर्त्ति पुरी नगरी कीदृशी ? साकेतकगोत्रसूचिता, साकेत कायति कथयति साकेतक, तच्च तद्गोत्रञ्च तत्तथोक्तमयोध्या-नामेति भावः, साकेतकगोत्रेण सूचिता । अपि शब्दः समुच्चयार्थः । आत्मीयपर्यायनाम्ना प्रसिद्धेत्यर्थः । किं कुर्वाणा सती । 'आत्मगान् कुटपर्वतान्,

श्री गौतम गणधरने महावीरप्रभुके उपदेशसे इस कथाको श्रेणिक राजाको निम्न प्रकारसे सुनाया था । ॥९॥

अन्वय—आर्य ! जम्बूतलमालवालवत् उच्चैः परीयुषा अब्धिना आवृते इहैव भरते स्तिमिता, समहा किन्नरैः निवसितुमिष्टा आख्यया अयोध्या नगरी नास्ति ?

आर्य श्रेणिक ! जम्बू वृक्षको सर्वथा क्यारीके समान घेरे तथा स्वयं लवण समुद्रसे घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भारत क्षेत्रमें अत्यन्त दृढ़, उत्सवोंसे परिपूर्ण अतएव निवासके लिए किन्नर देवोंको भी प्रिय और नामसे अयोध्या नामकी नगरी क्या नहीं है ? अर्थात् सर्वविदित है ।

अन्वय—हे असम ! मिता, अयोध्या, आर्यकिन्नरैः निवस्तुमिष्टा हास्तिनाख्या नगरी अस्ति ।

हे निरुपम श्रेणिकराज ! जम्बू वृक्षके लिए थालेके समान तथा लवण समुद्रसे सब दिशाओंमें घिरे इस [जम्बू द्वीपके] भरत क्षेत्रमें योजनानुसार 'लक्ष्मी चौड़ी, शत्रुओंके आक्रमणोंसे परे अतएव आर्य लोगों तथा किन्नर आदि देवोंके रहने योग्य हास्तिनापुर नामकी नगरी है ॥ १० ॥

अन्वय—करशुद्धमण्डलापयोधीन् कुलपर्वतानपि प्रसाधयन्ती सा-केतकगोत्रसूचिता पुरी सरःसु रवे प्रतिमा इव लक्ष्मीं विभर्त्ति ।

व्यवस्थित राजस्व-व्यवस्थाके कारण चोरादिहीन फलतः समुद्रां तथा सीमा पर्वतां तकके लिए अलंकारभूत और साकेत नामसे भी विख्यात वह अयोध्यापुरी तालाबमें प्रति-विम्बित सूर्यको प्रतिमाके समान सम्पत्तिका भण्डार थी । क्योंकि सूर्यमण्डल भी किरणोंसे

१. -ध्या नगरी पु-द० । २. -नैर्जव द० । ३. -ते कीदृशी दृष्टा । किन्नरौ निवसितुम् द०, प० ।

४. आत्मगान् कुर्वती-प० । आत्मसात्कुर्वती-द० ।

पयोधीन् समुद्रान् प्रसाधयन्ती । अपिशब्दस्यायमर्थो न केवल पयोधीन् कुल्पवर्तताम् । कीदृशी पुनः ? कर-
शुद्धमण्डला, कराय (करेण) सिद्धाय (येन) शुद्ध चरटमत्तजनादिरहित मण्डल देशो यस्या सा तथोक्ता ।
इवोपमार्थः । यथा खेरादित्यस्य प्रतिमा विम्ब सरसु लक्ष्मी विभर्ति । कीदृशी ? केतकगोत्रसूचिता, केतकाना
गोत्र सन्तान केतकगोत्र, सूचीना माव सूचिता, सूचिता प्रादुर्भावः, केतकगोत्रस्य सूचिता यस्या सकाशा-
द्भवति सा तथेति^१ ।

भारतीय — हस्तिनापुरी करशुद्धमण्डला भूत्वा पयोधीन् कुल्पवर्तानपि प्रसाधयन्ती सती सरसु लक्ष्मी
विभर्ति । साकेतकगोत्रसूचिता साकेतकाना राजपुत्रविशेषाणा यद्गोत्र^२ तस्मै सूचिता सुपूजिता योग्या सा
तथोक्ता । यथा खे. प्रतिमा सरसु लक्ष्मी विभर्ति । शेष समम् ॥११॥

विसारिभिः स्नानकपायभूषितैर्विभीषितेव प्रियगात्रमङ्गना ।

शुचौ समालिङ्गति यत्र सारवे हृदे तरन्ती कलहंससंकुले ॥१२॥

विसारिभिरिति । यत्र यस्या नगर्याम् । शुचौ ग्रीष्मे सति । कलहंससंकुले हृदे तरन्ती प्रवमाना सती
अङ्गना कामिनी प्रियगात्र समालिङ्गत्याश्रित्यति । कीदृशे ? सारवे, सरस्या नद्या अयं सारव तस्मिन्
“देविकाया सरस्याञ्च भवे दाविकसारवौ” इत्यमरः । केवलोक्षिता । विभीषितेव भय नीतेव । कै. ? विसारि-
भिर्मल्लैः । कथम्भूतैः ? स्नानकपायभूषितैः स्नानार्थं कपाया कुङ्कुमादयः स्नानकपायास्तैर्भूषिता लितास्तैः ।

भारतीये सारवे सत्त्वेन । उल्लेखा ॥१२॥

अरान् घटीयन्त्रगतान् गतश्रमः पयःकणैरग्रपदेन पीडयन् ।

स यत्र कच्छी सततुः सुरालयं प्रयुज्य निःश्रेणिमिवारुक्षति ॥१३॥

अरानिति । यत्र यस्या स कच्छी मालाकार । सतनु सगरीरः । सुरालयं स्वर्गम् । आरुक्षतीवारो-
द्भिच्छतीव । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रयुज्य सम्बद्धम् । काम् ? निश्रेणिम् । किं कुर्वाणः सन् ? पीडयन् कदर्थयन् ।
कान् ? अरान् काष्ठकीलकान् । कथम्भूतान् ? घटीयन्त्रगतान् जल्पपात्राश्रितान् । केन कृत्वा ? अग्रपदेन
चरणप्रेण^३ । कथम्भूत ? गतश्रमो विगतश्रमः । कै ? पयःकणैरुदविन्दुभिरिति^४ ॥१३॥

उदकसंकलेशभरं स्वयं वहत् परस्य सन्तापहरं फलप्रदम् ।

युतं विजात्यापि विलङ्घ्य सज्जनं विभाति यत्रोपधनं समन्ततः ॥१४॥

जगमग होता है, समुद्रों और पर्वतोंको आलोकित करता है तथा कमल-परिवारके लिए
हित होता है ।

राज्य भरमें उचित राजस्वके लिए ख्यात अतएव समुद्रों और कुलाचलोंकी भी
शोभाको बढ़ानेवाली तथा साकेत वंशके राजपुत्रोंके लिए सर्वथा उपयुक्त वह हस्तिनापुरी
सूर्य-विम्बके समान तालावों और लक्ष्मीसे पूर्ण थी ।

ग्रीष्म ऋतुमें जहां पर सुन्दर हंसोंसे पूर्ण सरयू नदीके घाटोंपर तैरती हुई युवती,
स्नानके समय लगाये गये लेप आदिसे रंगी मछलियोंसे डरकर अपने पतिके शरीरसे
चिपट जाती है ।

हस्तिनापुरमें सुन्दर हंसोंसे व्याप्त अतएव (सारवे) कोलाहलपूर्ण स्वच्छ तालावमें
तैरती हुई अंगना^५ है ॥ १२ ॥

जिन नगरियोंमें माली अपने पैरसे रेहंटके गजोंको दबाता था तथापि पानीकी
फुहारसे उसकी थकान दूर हो जाती थी । वह ऐसा लगता था मानो सीढ़ी बिना लगाये
ही अपने भौतिक शरीरके साथ स्वर्गमें चढ़नेका प्रयत्न कर रहा है । ॥१३॥

जिन नगरोंमें शिरपर चमकते सूर्यके आतपको स्वयं सहकर भी दूसरोंको गर्मीसे

^१ किं कुर्वाणा सती प्रसाधयन्ती प्रच्छादयन्ती । कान् पयोधीन् कुल्पवर्तताम् । कथम्भूता भूत्वा
करशुद्धमण्डला । कैः किरणैः शुद्ध मण्डल यस्या सा प०, द० । २. —वस्त्रं अन्वय त-प०, द० ।
३. अग्रचरणेन प०, द० । ४. अत्रोपधनं प०, द० ।

उदकैति । समन्ततः । सामस्येन । यत्र यस्याम् । सज्जन सत्पुरुषम् । विलङ्घयतिक्रम्य । उपवन-
मुत्थानम् । विजात्या युतमपि विशिष्टया जात्या युतमपि । विभातीति विरुद्धम् । परिहृत्ये—

वीना पक्षिणा जातिस्तया युक्तम् । कीदृशम् ? उदकसङ्केशभरम्, ऊर्ध्वं गतोऽर्कः ऊर्ध्वं स्थितो रवि-
रुदकस्तस्माद्यः सङ्केशभरः सन्तापभारस्तम् । वहत् धरत् । कथम् ? स्वयमात्मना । परस्य जनस्य सन्तापहर
सन्तापं हर्तीति तत्तथाभूतम् । कीदृशं पुनः ? फलप्रदं फल प्रददातीति तत्तथा । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामौ
दरीदृश्यते । सजनोऽप्येव शोभतेतराम् । कीदृशोऽपि ? युतोऽपि । कया ? विजात्या, विविष्टा मातृपक्षलाञ्छन-
रहिता जातिस्तया । उक्तञ्च—“मातुः पक्षो भवेज्जाति पितुः पक्षो भवेत्कुलम्” [म. पु. प ३९-८५]
इति । उदकसङ्केशभरम्, उदकं. फलमुत्तर तस्मिन् सङ्केशभरस्त वहन् विभ्रत् । परस्य सन्तापहरः
फलप्रदश्च विरोधाभासः ॥१४॥

दशां दधानाः खलु गन्धधारिणीं महाद्रुमस्कन्धनिबद्धकन्धराः ।

स्वबन्धवैरोद्धटयेव सिन्धुराः शिरांसि यस्यां धुनतेऽरुणेष्वणाः ॥१५॥

दशामिति । यस्या नगर्याम् । अरुणेष्वणाः लोहितलोचनाः । सिन्धुरा गजा । शिरांसि शीर्षाणि धुनते
कम्पयन्ते । कयेवोत्प्रेक्षिता । स्वबन्धवैरोद्धटया इव स्वबन्धवैरमुद्धाटयितुमिव । कीदृशाः ? गन्धधारिणीमेतन्नाम्नी
दशा मदावस्था खलु निश्चयेन दधाना दधतः । पुनः कयम्भूताः ? महाद्रुमस्कन्धनिबद्धकन्धराः, महाद्रुमा
उच्चवृक्षाः, स्कन्धा शाखोत्पत्तिस्थानानि, महाद्रुमाणां स्कन्धा महाद्रुमस्कन्धास्तेषु निबद्धा नियन्त्रिता
कन्धरा ग्रीवा येषां ते । उक्तञ्च—“सञ्जाततिलका पूर्वा, द्विषीयाद्धकपोलिका । तृतीयाद्धनिबद्धा तु चतुर्थी
गन्धधारिणी ॥१॥ पञ्चमी क्रोधिनी श्रेया पृष्ठी चैव प्रवर्त्तिका । सप्ति(स्रप्ति)न्नकपोलाऽथ सप्तमी सार्व-
कालिका” ॥२॥ उत्प्रेक्षालकारः ॥१५॥

कुशासनोदीरितचे श्रला मनोजवा मेघपथेतिवर्त्तिनः ।

प्रसह्य नीता गुरुभिर्महापथं नरोऽतिदाम्यन्त्यपि यत्र वाजिनः ॥१६॥

कुशासनेति । यत्र यस्या नगर्यां नर नराः, अतिदाम्यन्ति सुगिक्षिता भवन्ति । कीदृशाः, गुरुभि
सूरिभिः, उपाध्यायैः कर्तृभिः महापथं सन्मार्गं प्रसह्य बलानीताः प्रापिताः । कयम्भूता ? अतिवर्त्तिनः ।

वचानेवाला, फलोका दाता तथा कोने कोनेमें विशेष प्रकारकी वृक्ष-श्रेणियोंसे पूर्ण उपवन
सज्जनोसे भी बढ़कर शोभित होता है ।

पूर्वोपार्जित कर्मोंके दुःखद परिणामोंको स्वयं सहकर भी दूसरोंको शान्ति-मार्गके
उपदेष्टा, पुण्यके प्रेरक तथा सर्वथा पवित्र मातृकुलसे सम्बद्ध सज्जन भी उपवनोको पछाड़
कर उन नगरियोंकी शोभा बढ़ाते थे ॥१४॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिना नगरीमें गन्धधारिणी (जिसमें हाथीके माथेसे
मदजलकी धार लग जाती है) अवस्थाको प्राप्त अतएव बड़े-बड़े वृक्षोंके तनोंसे गलेमें भी
बंधे, उन्मादसूचक लाल-लाल नेत्रोंवाले बड़े-बड़े हाथी अपने वन्धनका विरोध करनेके
लिए ही माथा धुनते थे ॥१५॥

अन्वय—यत्र कुशासनोदीरितचेतस चला मनोजवामे अघपथेतिवर्त्तिन नरा गुरुभि प्रसह्य
महापथं नीता अतिदाम्यन्ति ॥१६॥

जिन नगरोंमें कुशिक्षित दृष्ट लोगोंकी प्रेरणासे भ्रान्त चित्त, नीति मार्गसे अग्र काम-
देव मय विपरीत मार्गपर चले जानेके कारण शिष्टताकी सीमाओंके परे गये लोग भी गुरुओं-
की सबल प्रेरणासे साधुमार्गमें लाये जानेपर अत्यन्त संयमी हो जाते हैं ।

अतिवर्त्तमाना' । क ? अधपथे पापमार्गे । कथम्भूते ? मनोजवामे कन्दर्पानुकूले । कीदृशा ? "तम
चलु चल नीलम्" इति वचनात् । चल. तमस्विन. । कीदृशा. पुन । कुशासनोदीरितचेतस'
कुशासन दु शिक्षा विद्यते येषा न कुशासना. कुशिवादायिन पुरुषा तैरदीरित (उदीर्णम्) उद्धूलितश्चेतो
हृदय येषा ते तथोक्ता । तथा वाजिन' तुरङ्गमा अय्येव गुरुभिरश्ववारैर्महापथ बाह्याली प्रसह्य हठात्
नीता. । दाम्यन्ति सुशिक्षिता जायन्ते । कीदृशा. । मेघपथे नमसि अतिवर्त्तिन, उत्त्वनशीला । पुन
मनोजवा मनोवेगिन पुन चला चञ्चला पुन. कुशासनोदीरितचेतस कुशा वल्गा आसन स्थानविशेष' ।
कुशा च आसनञ्च कुशासने ताभ्या कृत्वा उदीरित दत्तं चेतो यैस्ते वल्गास्थानकदत्तचित्ता इति
श्लेषालङ्कार ॥१६॥

प्रभाविरामस्य सपत्नसन्ततेः शरासनाभ्यासपदं किरीटिनः ।

बहिर्यतोऽद्यापि निचाय्य दूरगं मदं विमुञ्चन्ति शरं न धन्विनः ॥१७॥

प्रमेति—यतो यस्या नगर्या अयोध्याया बहिर्वाहप्रदेशे अद्यापि साम्प्रतमपि किरीटिनो मुकुटवतो रामस्य
शरासनाभ्यासपद चापगुणनिकारथान दूरग विप्रकृष्ट निचाय्यालोक्य मद गर्वं विमुञ्चन्ति अपाकुर्वन्ति
धन्विनो धनुर्धरा न शर बाण कथम्भूतम् ? प्रभावि प्रभवनशील कस्या', सपत्नसन्तते. सपत्ना शत्रवस्तेषा
सन्तते सन्तानस्येति सम्बन्ध ॥

भारतीय^१—किरीटिनोऽर्जुनस्य शरासनाभ्यासपदमित्यन्वय' । कथम्भूतस्य किरीटिन., सपत्नसन्तते
प्रभाविरामस्य प्रभाया विरामो यस्मात् तस्य शेष पूर्ववत् ॥१७॥

प्रपासभासार्थनटाश्रमव्रजैर्जनाकुलैर्भान्ति भृशं बहिर्भुवः ।

प्रजाः कुतश्चित् परदेशभङ्गतो विलोलितायां शरणं गता इव ॥१८॥

प्रपेति—बहिर्भुवः. बहिर्भूमयो भृशमत्यर्थं भान्ति विभासन्तेतरा कै. ? प्रपासभासार्थनटाश्रमव्रजै प्रपा
पानीयशाला सभानि योगिना (धर्माधर्म) विचारस्थानानि सार्था. वणिजनाना समूहा नटा बहुरुपिण ।

अन्वय— कुशा-आसनोदीरि चला मनोजवा मेघपथेऽतिवर्त्तिन वाजिन ... ।

जहाँपर बावुरु तथा सवारीके संकेतको समझनेके लिए बाध्य अत्यन्त चंचल, मनके
समान तेज और आकाशमें उल्ललनेवाले घोड़े भी लम्बे-चौड़े रास्तोंपर ले जाकर साईसोंके
द्वारा सुशिक्षित बनाये जाते हैं ॥१६॥

अन्वय—अद्यापि यतो बहि किरीटिन रामस्य शरासनाभ्यासपदं दूरगं निचाय्य धन्विन' मद
विमुञ्चन्ति, सपत्नसन्तते प्रभावि शर न ॥१७॥

आज भी जिस अयोध्याके बाहर मुकुटधारी रामके धनुषविद्याके सीखनेके स्थानको
दूरसे ही देखकर धनुषधारी लोग अहंकारको छोड़ देते हैं, शत्रुओंपर आतंक जमानेवाले
बाणको नहीं चलाते हैं ।

अन्वय—अद्यापि यतो बहि सपत्नसन्तते प्रभाविरामस्य किरीटिन दूरग शरासनाभ्यासपद
निचाय्य धन्विन मदं विमुञ्चन्ति, शरं न ॥१७॥

आज भी जिस हस्तिनापुरीके बाहरके मैदानमें शत्रु-समूहके प्रतापके अन्तक अर्जुनके
धनुषविद्या सीखनेके दूर तक विस्तृत स्थानको देखकर धनुषधारी योद्धा मदको छोड़
देते हैं । तीरको नहीं छूते हैं ॥ १७ ॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिनापुरीके बाहरके भाग पौसरा, कर्तव्य-अकर्तव्य विचारक
धर्मसभा, व्यापारियोंके झुण्ड, नटों, साधुओंके आश्रमों और पशु-समूहसे परिपूर्ण होनेके

१ टीप—यस्य बहिर्यथापि अधुनापि किरीटिनोऽर्जुनस्य शरासनाभ्यासपद दूरगमतिदूर निचाय्य
निरीक्ष्य मदमवलेपे विमुञ्चन्ति परित्यजन्ति धन्विनश्चापधरा न शर बाण कथम्भूतस्य प्रभाविरामस्य
प्रभाया विरामो यस्मात् तस्य कस्या ? सपत्नसन्ततेरिङ्कुलस्येति सम्बन्ध । श्लेषालङ्कार—प०, द० ।

आश्रमास्तपस्विना मठाः व्रजाः गोकुलानि द्वन्द्वसमासापेक्षया तैस्तथोक्तैः । कथम्भूतैः जनाकुलैः (लोकसङ्कीर्णैः) का इव उद्येक्षिताः । कुतश्चिद्वेतोः परदेशमङ्गतः शत्रुमण्डलनाशात् विलोहिताः कदर्थिताः व्रजाः कारुकादयः^१ या नगरीं शरणं गता इवेति^२ ॥१८॥

असूययाऽऽगम्य निशाम्य यां पुरो विलज्जयाम्भःपरिणामिनीं दशाम् ।

गता इवाभान्ति कुलाद्रिपेशलाश्चरण्युलोलाः परिखाम्बुवीचयः ॥१९॥

असूययेति—परिखाम्बुवीचयः खातिकाजलकङ्कालाः । आभान्ति भासन्ते । कीदृशाः कुलाद्रिपेशलाः कुलाचलसदृशाः । पुनः । चरण्युलोलाः, अनिलचञ्चलाः असूयया परगुणानामसहनमसूया ईर्ष्या तथा आगम्य प्राप्य^३ निशाम्य या नगरीं विलोक्य पुरोऽन्या नगरीं विलज्जया त्रपया कृत्वाम्भःपरिणामिनीमम्भसोऽम्बुनः परिणामः पर्यायोऽस्यास्तीति सा ता तथोक्ताम् "जलपरिणमनगीला दशमवस्थाङ्गता इवोद्येक्षिताः"^४ ॥१९॥

इतस्ततोऽभ्रंलिहृशृङ्गकोटयो विभान्ति यस्यां पुरि वप्रभूमयः ।

गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरैर्गवाक्षजालैरिव हर्म्यपङ्क्तयः ॥२०॥

इतस्तत्^५ इति—यस्या पुरि वप्रभूमयः गिरितटावनयः परिखामेदिन्यो वा अभ्रतिहृशृङ्गकोटयो गगन-तलस्पर्शिगिररात्रा विभान्ति । कै कृत्वा ? गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरैः दन्तीन्द्रदन्तदत्तप्रहारगाढछिद्रैः । इव यथा आकाशतलस्पर्शिगिररात्रा^६ हर्म्यपङ्क्तयो गृहश्रेणयः गवाक्षजालैर्वातायनकदम्बकैः कृत्वेति श्लेषोपमा ॥२०॥

समुच्छ्रिते यत्परिधौ हिरण्मये प्रहाविवागाधतले तमोरिपुः ।

भवत्यनूचान इवोग्रचर्यया स दृष्टनष्टोऽहनि मध्यमे चरन् ॥२१॥

समुच्छ्रित इति—हिरण्मये काञ्चनमये समुच्छ्रिते उन्नते यत्परिधौ यस्या प्राकारे उग्रचर्यया तीव्रगत्या चरन् प्रवर्त्तमानः स तमोरिपुर्दिनकरो मध्यमेऽहनि मध्याह्ने दृष्टनष्टः पूर्वं दृष्टः पश्चाच्चक्षो विलोकिततिरोहितो भवति अगाधतलेऽतलस्पर्शे प्रहाविव कूपे यथा अनूचानस्तपस्वी चरन् उग्रचर्यया तीव्रव्रताचरणेन दृष्टनष्टो भवतीत्युपमा^७ ॥२१॥

सपुष्पशय्याजगतीलतागृहाः सहेमसोपानपथा सनिर्झराः ।

स्फुटन्तटा यत्र सुरोपसेव्यतां व्रजन्ति मेरोरिव कृत्रिमाद्रयः ॥२२॥

कारणं पेसे लगते ये मानो किसी विदेशके चिनाशके कारण दुःखी जनता इस नगरकी शरणमें आ गयी है ॥१८॥

कुलाचलोंके समान उन्नत तथा वायुके वेगसे अत्यन्त चपल साईकी लहरें ईर्ष्या पूर्वक नगरकी तरफ आती थीं तथा इसे सामने देखकर लजित होकर 'पानी पानी' हो जाती थीं ॥१९॥

जिस नगरमें गगनचुम्बी शिखरोंसे युक्त पर्वतोंके ढालोंकी भूमि मधोमत्त हाथियोंके दन्तप्रहारके द्वारा किये गये गहरे गह्वांके कारण पेसी लगती थी मानो खिड़कियोंसे व्याप्त मफानोंकी श्रेणी ही हो ॥२०॥

सोनेसे घने तथा अत्यन्त उन्नत जिस नगरके प्राकारके ऊपरसे तीव्रगतिसे जाता हुआ अन्धकारविनाशक सूर्य मध्याह्नके समय भी थोड़ी देरतक दिखकर छिप जाता है । तो अत्यन्त गहरे कुँपके भीतर घोर तपस्यामें लीन कभी एकाध क्षणके लिए बाहर आने वाले साधुके समान शोभित होता है ॥२१॥

१-य जना या प०, द० । २ उद्येक्षा प०, द० । ३ आगत्य प०, द० । ४-रूपप-प०, द० ।

५-उद्येक्षालङ्कार प०, द० । ६-इतस्तत् प्रदेशेषु द० । ७-सुनि-प० । ८-उपमालङ्कार प०, द० ।

सेति—यत्र यस्या नगर्यां कृत्रिमाद्वयः क्रीडाचलाः सुरोपसेव्यता मदिरानुशीलित्वं व्रजन्ति यान्ति । कथम्भूताः सन्तः ? सपुष्पगय्याजगतीलताग्रहाः पुष्पगय्याः कुसुमगयनानि जगत्यो वेदिकाः लताग्रहा वल्लीमन्दिराणि तै सह वर्तमाना । पुनः सहेमसोपानपथाः हेमसोपानपथैः कनकपाटस्थानीयमार्गैः सह वर्तमानाः । पुनः सनिर्झरा निर्झरैः जलप्रस्रवणैः सह वर्तमानाः स्फुट निश्रयेन इव यथा मेरो मन्दरस्य तथा सानवः सुरोपसेव्यता देवाश्रयणीयता व्रजन्ति । विज्ञेयानि प्राग्वत् ॥२२॥

अनेकमन्तर्वणवारितातपं तपेऽपि यन्त्रोद्धृतवारिपूरितम् ।

शि लान्यत्र वहत्प्रणालिकं करोति धारागृहमन्दशङ्किनः ॥२३॥

अनेकेति—यत्र यस्या नगर्यां 'वहत्प्रणालिकं धारागृहद्वर्तुं तपेऽपि ग्रीष्मेऽपि अव्दगङ्गिनः जलधरवितर्किणश्चिरावालयन् मयूरान् करोति विदधाति । कीदृशम्—अनेक विविधप्रकार कीदृश पुनरन्तर्वणवारितातप वनमध्य-निराकृतोष्म (तोमाणम्) पुन 'यन्त्रोद्धृतवारिपूरितं सुगम भ्रान्तिमानलङ्कार' ॥२३॥

विशालकूटाः सुखवासहेतवः समुन्नता यत्र सुधालयालयः ।

ज्वलन्ति जालोद्गतधूमयष्टयः पुरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इव ॥२४॥

विशालेति—यत्र यस्या समुन्नता, उच्चा सुधालयालयः 'चूर्णमन्दिरश्रेण्यं ज्वलन्ति भान्ति । कथम्भूता ? विशालकूटा विस्तीर्णशिखरा जालोद्गतधूमयष्टयः वातायननिर्गतधूममज्ज्यं यष्टिमज्ज्यादि-शब्दानां प्रशखावाचिनामभिधाने दृष्टत्वात् यष्टिप्रयोगः । पुनः सुखवासहेतवः सुखस्थितिकारणानि पुरस्य नगरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इवोत्प्रेक्षिता । धूमार्थमुद्गम प्रादुर्भावो यासा ता 'धूमोद्गमाश्च ता कुण्डिकाश्चेति कर्मधारयः । सुखवासहेतवः सुखपरिमलनिमित्तानि जालोद्गतधूमयष्टयः 'गवाश्रोद्गतधूमयष्टयः' ॥२४॥

सुवर्णमय्यः शुचिरत्नपीठिका हरिन्मणीनां फलकैः कृतस्थलाः ।

कलापिनां यत्र निवासयष्टयः स्फुरन्ति मायूरपताकिका इव ॥२५॥

सुवर्णेति—यत्र यस्या नगर्यां सुवर्णमय्यो हाटकाकाराः कलापिना मयूराणां निवासयष्टयो गृहवरण्डिकाः स्फुरन्ति भ्रान्तीति । अथवा क सुखं लपन्ति वदन्त्येवशीला कलापिनो मृदुभाषिणः सत्पुरुषाः तेषां निवा-

जिन नगरौमें पुष्प-शय्यासे ढकी वेदियोंसे युक्त कुञ्जोंसे परिपूर्ण, सोनेकी सीढ़ियोंसे बने मार्गसहित तथा झरनोंसे व्याप्त क्रीडापर्वत मदिरा-पान (सुरा-उपसेवन) के कार्यमें आकर स्पष्ट रूपसे सुमेरुपर्वतके ढालोंकी समता करते थे क्योंकि मेरुके तटोंपर भी देवता (सुर) क्रीड़ा करते हैं ॥२२॥

जहापर मध्यमें खड़े अनेक वनोंके द्वारा गर्मीको दूर किये जानेके कारण, यंत्रसे निकाले गये पानीसे प्लावित तथा बड़ी-बड़ी नालियोंसे युक्त धारागृह (जलकल) ग्रीष्म कालमें भी मोरोंको मेघोंका सन्देश करा देता था ॥२३॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिनापुरीमें आनन्दसे रहने योग्य, खूब ऊंचे ऊंचे, उन्नत शिखरोंसे सुन्दर तथा वातायनोंसे सुगन्धित धुआं निकालते हुए चूनेसे बने विशाल भवन इन नगरोंकी धुआं देनेवाली अंगीठीके समान जगमग हो रहे थे । धूमकुण्डी भी ऊंची, बड़े शिखरयुक्त ढक्कनसे ढकी, सुखद गंधका उद्गम, सुधा स्वाहादिकी लयसे पूर्ण तथा जालीसे धुआं निकालती रहती है ॥२४॥

जहांपर सोनेसे बने, निर्दोष रत्नोंकी पीठिकापर रखे तथा हरित मणियोंसे बनी भूमियुक्त मोरोंके बैठनेके डंडे मोरध्वजके समान लहलहाते थे ।

१ स्रवजलप्रवाहिकं—द० । २ यन्त्राकृतपथ पूर्ण—द० । ३. —गंशुभसं—द०, प० । ४ कथम्भूता विशालकूटा विशालकण्ठा सु—द०, प० । ५ —क्षरन्मोदगीर्ण—धू—द०, प० । ६ अत्रोत्प्रेक्षा—द०, प० । ७. कनकविकारा—द०, प० ।

आश्रमास्तपस्विना मठाः व्रजाः गोकुलानि द्वन्द्वसमासापेक्षया तैस्तथोक्तैः । कथम्भूतैः जनाकुलैः (लोकसङ्कीर्णैः) का इव उल्लेखिताः । कुतश्चिद्वेतोः परदेशमङ्गतः शत्रुमण्डलनाशात् विलोकिताः कदर्थिताः प्रजाः कारकादयः^१ या नगरीं शरणं गता इवेति^२ ॥१८॥

असूययाऽऽगम्य निशाम्य यां पुरो विलज्जयाम्भःपरिणामिनीं दशाम् ।

गता इवाभान्ति कुलाद्रिपेशलाश्चरण्युलोलाः परिखाम्बुवीचयः ॥१९॥

असूययेति—परिखाम्बुवीचयः खातिकाजलकल्लोल । आभान्ति भासन्ते । कीदृशाः कुलाद्रिपेशलाः कुलाचलसदृशाः । पुनः । चरण्युलोलाः, अनित्यचञ्चला* असूयया परगुणानामसहनमसूया ईर्ष्या तथा आगम्य प्राप्य^३ निशाम्य या नगरीं विलोक्य पुरोऽन्या नगरीं विलज्जया त्रपया कृत्वाम्भःपरिणामिनीमम्भसोऽम्बुनः परिणाम. पर्यायोऽस्यास्तीति सा ता तथोक्ताम् *जलपरिणमनगीला दशामवस्थाङ्गता इवोत्प्रेक्षिताः^४ ॥१९॥

इतस्ततोऽभ्रंलिहशृङ्गकोटयो विभान्ति यस्यां पुरि वप्रभूमयः ।

गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरैर्गवाक्षजालैरिव हर्म्यपङ्क्तयः ॥२०॥

इतस्ततः^५ इति—यस्या पुरि वप्रभूमय. गिरितयावनय* परिखामेदिन्यो वा अभ्रंलिहशृङ्गकोटयो गगन-तत्सर्पिर्गिगिरायाः विभान्ति । कै. कृत्वा ? गजेन्द्रदन्ताहतिगाढगह्वरै दन्तीन्द्रदन्तदत्तप्रहारगाढछिद्रै । इव यथा आकाशतत्सर्पिर्गिगिरा* हर्म्यपङ्क्तयो गृहश्रेणय. गवाक्षजालैर्वातायनकदम्बकै. कृत्वेति श्लेषोपमा ॥२०॥

समुच्छ्रिते यत्परिधौ हिरण्मये प्रहाविवागाधतले तमोरिपुः ।

भवत्यनूचान इवोग्रचर्यया स दृष्टनष्टोऽहनि मध्यमे चरन् ॥२१॥

समुच्छ्रित इति—हिरण्मये काञ्चनमये समुच्छ्रिते उन्नते यत्परिधौ यस्या प्राकारे उग्रचर्यया तीव्रगत्या चरन् प्रवर्त्तमान. स तमोरिपुर्दिनकरो मध्यमेऽहनि मध्याह्ने दृष्टनष्ट. पूर्व दृष्ट. पश्चादष्टो विलोकिततिरोहितो भवति अगाधतलेऽतत्सर्पिर्गिरा* प्रहाविव कूपे यथा अनूचानस्तपस्वी चरन् उग्रचर्यया तीव्रव्रताचरणेन दृष्टनष्टो भवतीत्युपमा^६ ॥२१॥

सपुष्पशय्याजगतीलतागृहाः सहेमसोपानपथा सनिर्झराः ।

स्फुटन्तटा यत्र सुरोपसेव्यतां व्रजन्ति मेरोरिव कृत्रिमाद्रयः ॥२२॥

कारण ऐसे लगते थे मानो किसी विदेशके विनाशके कारण दुःखी जनता इस नगरकी शरणमें आ गयी है ॥१८॥

कुलाचलोंके समान उन्नत तथा वायुके वेगसे अत्यन्त चपल खार्ईकी लहरें ईर्ष्या पूर्वक नगरकी तरफ आती थीं तथा इसे सामने देखकर लज्जित होकर 'पानी पानी' हो जाती थीं ॥१९॥

जिस नगरमें गगनचुम्बी शिखरोंसे युक्त पर्वतोंके ढालोंकी भूमि मद्येन्मत्त हाथियोंके दन्तप्रहारके द्वारा किये गये गहरे गड्ढोंके कारण ऐसी लगती थी मानो खिड़कियोंसे व्याप्त मकानोंकी श्रेणी ही हो ॥२०॥

सोनेसे बने तथा अत्यन्त उन्नत जिस नगरके प्राकारके ऊपरसे तीव्रगतिसे जाता हुआ अन्धकारविनाशक सूर्य मध्याह्नके समय भी थोड़ी देरतक दिखकर छिप जाता है । तो अत्यन्त गहरे ऊँफ़के भीतर घोर तपस्यामें लीन कभी एकाध क्षणके लिए बाहर आने वाले साधुके समान शोभित होता है ॥२१॥

१ -य जना या प०, द० । २ उल्लेखा प०, द० । ३ आगत्य प०, द० । ४ -लरूप-प०, द० ।

५. उल्लेखालंकार प०, द० । ६. इतस्तत. प्रदेशेषु द० । ७ शुम्भि-प० । ८ उपमालंकार प०, द० ।

सेति—यत्र यस्या नगर्या कृत्रिमाद्रयः क्रीडाचलाः सुरोपसेव्यता मदिरानुशीलित्वं व्रजन्ति यान्ति । कथ-
म्भूता^१ सन्तः । सपुष्पशय्याजगतीलतागृहा पुष्पशय्याः कुसुमशयनानि जगत्यो वेदिकाः लतागृहा वल्लीमन्द-
राणि तै सह वर्त्तमानाः । पुनः सहस्रोपानपयाः हेमसोपानपयैः कनकपादस्थानीयमार्गैः सह वर्त्तमानाः ।
पुनः सनिर्झरैः निर्झरैः जलप्रस्त्रवणैः सह वर्त्तमानाः स्फुट निश्चयेन इव यथा मेरोः मन्दरस्य तटा^२ सानवः
सुरोपसेव्यता देवाभयणीयता व्रजन्ति । विशेषणानि प्राग्वत् ॥२२॥

अनेकमन्तर्वर्णवारितातपं तपेऽपि यन्त्रोद्भूतवारिपूरितम् ।

शिखावलान्यत्र बहत्प्रणालिकं करोति धारागृहमन्दशङ्किनः ॥२३॥

अनेकेति—यत्र यस्या नगर्या^३ बहुलप्रणालिकं धारागृहद्वर्तु तपेऽपि ग्रीष्मेऽपि अमृदशङ्किनं जलधरावितर्किणं
शिखावलान् मयूराण्य करोति विदधाति । कीदृशम्—अनेक विविधप्रकार कीदृश पुनरन्तर्वर्णवारितातपं वनमभ्य-
निराकृतोष्ण (तोष्माणम्) पुनः यन्त्रोद्भूतवारिपूरितं सुगम भ्रान्तिमानन्दकारः ॥२३॥

विशालकूटाः सुखवासहेतवः समुन्नता यत्र सुधालयालयः ।

ज्वलन्ति जालोद्गतधूमयष्टयः पुरस्य धूमोद्गमकुण्डिका इव ॥२४॥

विशालेति—यत्र यस्या समुन्नता, उच्चा, सुधालयालयः, चूर्णमन्दिरश्रेण्य ज्वलन्ति भान्ति । कथ-
म्भूता^४ विशालकूटा विस्तीर्णशिखराः जालोद्गतधूमयष्टयः वातायननिर्गतधूममज्ज्वर्यः यष्टिमज्ज्यादि-शब्दानां
प्रसङ्गावाचिनाभिधाने दृष्टत्वात् यष्टियोगः । पुनः सुखवासहेतवः सुखस्थितिकारणानि पुरस्य नगरस्य
धूमोद्गमकुण्डिका इवोत्प्रेक्षिता । धूमार्थमुद्गमः प्रादुर्भावो यासा ता^५ धूमोद्गमाश्च ताः कुण्डिकाश्चेति कर्म-
धारयः । सुखवासहेतवः सुखपरिमलनिमित्तानि जालोद्गतधूमयष्टयः गवाक्षोद्गतधूमयष्टयः^६ ॥२४॥

सुवर्णमय्यः शुचिरत्नपीठिका हरिन्मणीनां फलकैः कृतस्थलाः ।

कलापिनां यत्र निवासयष्टयः स्फुरन्ति मायूरपताकिका इव ॥२५॥

सुवर्णेति—यत्र यस्या नगर्या सुवर्णमय्यो हाटककाराः^७ कलापिना मयूराणां निवासयष्टयो गृहवरण्डिकाः
स्फुरन्ति भान्तीति । अथवा क सुख रूपन्ति वदन्त्येवशीला कलापिनो मृदुभाषिणः सत्पुरुषाः तेषां निवा-

जिन नगरोंमें पुष्प-शय्यासे ढकी बेदियोंसे युक्त कुञ्जोंसे परिपूर्ण, सोनेकी सीढ़ियोंसे
बने मार्गसहित तथा झरनोंसे व्याप्त क्रीड़ापर्वत मदिरा-पान (सुरा-उपसेवन) के कार्यमें
आकर स्पष्ट रूपसे सुमेरुपर्वतके ढालोंकी समता करते थे क्योंकि मेरुके तटोंपर भी देवता
(सुर) क्रीड़ा करते हैं ॥२२॥

जहाँपर मध्यमें खड़े अनेक वनोंके द्वारा गर्मीको दूर किये जानेके कारण, यंत्रसे
निकाले गये पानीसे ज्वालित तथा पड़ी-वड़ी नालियोंसे युक्त धारागृह (जलकल) ग्रीष्म
कालमें भी मोरोंकी मेघोंका सन्देह करा देता था ॥२३॥

जिस अयोध्या अथवा हस्तिनापुरीमें आनन्दसे रहने योग्य, खूब ऊँचे ऊँचे, उन्नत
शिखरोंसे सुन्दर तथा वातायनोंसे सुगन्धित धुआं निकालते हुए चूनेसे बने विशाल भवन
इन नगरोंकी धुआं देनेवाली अंगीठीके समान जगमग हो रहे थे । धूमकुण्डी भी ऊँची, बड़े
शिखरयुक्त ढक्कनसे ढकी, सुखद गंधका उद्गम, सुधा स्वाहादिकी लयसे पूर्ण तथा जालीसे
धुआं निकालती रहती है ॥२४॥

जहाँपर सोनेसे बने, निर्दोष रत्नोंकी पीठिकापर रखे तथा हरित मणियोंसे बनी
भूमियुक्त मोरोंके बैठनेके डडे मोरध्वजके समान लहलहाते थे ।

१ कथम्भूता—द० । २ यन्त्राकृष्टय पूर्ण—द० । ३ यन्त्रोद्गम—द०, प० । ४ कथम्भूता
विशालकूटा विशालकण्ठा सु—द०, प० । ५ क्षरन्मोक्षीर्ण—धू—द०, प० । ६ अत्रोत्प्रेक्षा—द०, प० ।
७ कनकविकारा—द०, प० ।

सयष्टयो हर्म्यपङ्क्तयः^१ स्फुरन्तीति टीकाकृतः “मृदुभाषिणो हि सन्तः” [] इति वचनात् ।
^१ शुचिरत्नपीठिकाः स्फटिकमणिपीठिकाः पुन हरिन्मणीनां^१ फलकैः पट्टिकाभिः कृतस्यत्वात् । विहितास्पदाः का
 इवोत्प्रेक्षिताः मायूरपताक्रिका इव मायूरवैजयन्त्य इव स्फुरन्तीति सुस्थमत्रोपमा ॥२५॥

सितासिताम्भोरुहसारितान्तराः प्रवृत्तपाठीनविवर्त्तनक्रियाः ।

समायता यत्र विभान्ति दीर्घिकाः कटाक्षलीला इव वारयोषिताम् ॥२६॥

सितेति—यत्र यस्या नगर्यां समायता, समा, समकोणा, आयताः दीर्घाः दीर्घिका, क्रीडावाप्यो
 विभान्ति^१ । कथम्भूता, १ सितेत्यादि “श्वेतनीलपद्मपूरितमय्या” पुनः प्रवृत्तपाठीनविवर्त्तनक्रिया, प्रवृत्ता,
 सञ्जाता, पाठीनाना मीनाना विवर्त्तनक्रिया,^१ यासु ताः । इव यथा वारयोषिता^१ कटाक्षलीला, अपाङ्गपात-
 शोभाः विभान्ति । कथम्भूता, १ सितासिताम्भोरुहसारितान्तरा, शुक्लस्यामलाम्बुजैरिव ‘सवलितमय्या, प्रवृत्त-
 पाठीनविवर्त्तनक्रिया, प्रवृत्ता, पाठीनानामिव विवर्त्तनक्रिया यासु तास्तथोक्ता,^१ ॥२६॥

अदृश्यपारापतनाभिहेतुषु स्थिरान्धकारेषु जलावगाहिषु ।

अधोगतिं सम्प्रतिपन्नवत्सु या न कूपदेशेष्वपि सत्सु दूषिताः ॥२७॥

अदृश्येति—अधोगतिं निन्द्याचरण सम्प्रतिपन्नवत्सु सम्प्राप्तवत्सु पुन पतनाभिहेतुषु गृहीतव्रतप्रच्यवना-
 भिकारणेषु पुन स्थिरान्धकारेषु स्थिरपापेषु पुन जलावगाहिषु “द्वयोरमेदात् जलं जडा “मूढास्तानवगाहन्ते
 व्याप्नुवन्त्येवगीला, तेषु कूपदेशेषु^१ सत्सु अदृश्यपारापि अनिरीक्ष्यपर्यन्तापि या नगरी न दूषिता न दूषण-
 विपयीकृता^१ । नैवम्-अन्यस्यायंस्य^१ प्रतिपाद्यमानत्वात् । तथाहि अधोगतिमधस्तात् विवरमार्गं सम्प्रतिपन्नवत्सु
 पुन अदृश्यपारापतनाभिहेतुषु अदृश्या पारापता कन्दर्पचतुरा, पक्षिणो यत्र सा अदृश्यपारापता सा चासौ
 नाभिश्च मध्य सा तथोक्ता, हिनोति निर्णयवृद्धिं नयति वस्तुतत्त्वमिति हेतु^१ इति निर्वचनात् । तस्या नामेहेतवो
 वृद्धिप्रापकास्तेषु तथोक्तेषु पुनः स्थिरान्धकारेषु स्मिततमस्तोमेषु पुन, जलावगाहिषु जलमवगाहिव्यापि येषु
 तेषु तथोक्तेष्वपि कूपदेशेषु ग्रहिप्रदेशेषु अपि सत्सु या न दूषितेति^१ ॥२७॥

स्फटिक मणियोंके आसन, हरित मणियोंके फर्शयुक्त सोनेसे बने अथवा सुन्दर रंगोंसे
 चित्रित मधुरभाषियो (सज्जनों) के गृहोंकी पंक्ति मोरोंसे बनी पताकाके समान शोभित
 होती थी ॥२५॥

जिस नगरमें समकोण आयताकार वावडियां श्वेत तथा नील कमलोंसे पूर्ण होनेके
 कारण तथा मछलियोंकी उछल कूदकी क्रियाके आधार होनेसे वेश्याओंके समान सुशो-
 भित होती थीं ।

एकत्रित श्वेत तथा कृष्ण कमलोंकी कान्तियुक्त तथा चलती मछलीके समान चंचल
 गतियुक्त वेश्याओंके विशाल कटाक्ष जिस नगरमें वावडियोंके समान शोभित होते थे ॥२६॥

नीच गतिकी ओर उन्मुख, पतनके समर्थ कारण, दृढ़ पापी तथा मूर्खोंके लिए प्रभावक
 मिथ्या उपदेशकोंके रहते हुए भी वह विशाल नगरी दूषित नहीं हुई थी ।

खूब नीचे चले गये, मध्य भागमें कचूतरोसे रहित, अथवा गुप्त जलस्रोतोंसे युक्त,
 सदैव अन्धकारपूर्ण और अथाह जलसे पूर्ण कुँओंसे व्याप्त वह हस्तिना अथवा अयोध्यापुरी
 निर्दोष नगर थे ॥२७॥

१. -य हर्म्यपरम्परा स्फु-द०, प० । २ -कीदृश्यस्ता द०, प० । ३. -ना मरकतमणीनां फ-द०,
 प० । ४. -न्ति शोभन्तेतराम् क-द०, प० । ५ कमल-द०, प० । ६ या परिवर्तिनि क्रिया या-द० ।
 ७ ता पण्यङ्गनाना क-प०, द० । ८ सन्वलित-द० । ९ उपमा प०, द० । १० यमकश्लेषचित्रेषु
 वययोदंलयोर्न भिदिति वचनात्-द०, प० । ११. मूर्खा-द०, प० । १२. -यु कुत्सितोपदेशेषु स-द० ।
 १३ -तेति विरुद्धम्-द०, प० । १४ -स्वार्थस्य-द० । १५ विरोधात्कार द०, प० ।

अशोकसप्तच्छदनागकेशरैः सुताधिकैराततपुष्पवासनैः ।

प्रयान्त्यभिज्ञातपथाः कथञ्चन क्षपासु यस्यां प्रियवासमङ्गनाः ॥२८॥

अशोकैति—यस्या नगर्यां क्षपासु रात्रिषु कथञ्चन महता कष्टेन अभिज्ञातपथा, आत्मप्रतीति^१नीतमार्गाः प्रयवास वल्लभसुरतमन्दिरम् अङ्गना^२ प्रयान्ति^३ । कै ? अशोकसप्तच्छदनागकेशरैः अशोकाः पिण्डीद्रुमा सप्तच्छदा सप्तपर्णाः नागकेशरा वृक्षविशेषा द्वन्द्वापेक्षया तैस्तथोक्तैः^४ । कीदृशैस्तैः सट्टि ? सुताधिकैः पुष्पाधिकैः पुत्रवदधिकैर्वा आततपुष्पवासनैः प्रसृतपुष्पा^५मौदैरित्युपमात्ङ्कार ॥२८॥

विशीर्णहारा हतकीर्णशेखराञ्च्युतोरुजाला गलितावतंसकाः ।

रतोत्सवे विस्मृतसीधुशुक्तयो यदीयसङ्केतभुवश्चासति ॥२९॥

विशीर्णैति—यदीयसङ्केतभुवः यदीयवल्लभा^६भनोऽभिप्रेतभूमयः रतोत्सवे चक्रासति भान्ति । कथम्भूता ? विशीर्णहारास्त्रुटितमौक्तिकैकावल्लय हतकीर्णशेखरा पूर्वं हता पश्चात् कीर्णा शेखरा निरोरुहस्तजो यासु ता गलितावतंसकाः^७ पतितकर्णाभरणं विस्मृतसीधुशुक्तयः विस्मृतमन्यचपका इति ॥२९॥

तनुं नटन्त्याः किल काचकुट्टिमे भुवस्तले यत्र विलोक्य विम्विताम् ।

इयं प्रविष्टा किमसूचिता वधूरिति भ्रुकुंसैर्भ्रुकुटिर्विरच्यते ॥३०॥

तनुमिति—यत्र यस्या काचकुट्टिमे काचवद्धे भुवस्तले भूतले विम्विता प्रतिफलिता नटन्त्यास्तनु नर्चक्या शरीर विलोक्य निरीक्ष्य^८ भ्रुकुंसकैः भ्रुकुटिः भ्रुवो वक्रिमा^९ विरच्यते विधीयते । कथम् इति किल लोकोक्ता आश्चर्यं वा रसं नर्चनस्थाने किमियं प्रविष्टा वधू असूचिता अपरिचिता परिचितपात्रप्रवेगनियमात् भ्रान्तिमानलङ्कार ॥३०॥

प्रियेषु गोत्रस्खलितेन पादयोर्नतेषु यस्यां श्रममागताः स्त्रियः ।

स्वविम्बमालोक्य विपक्षशङ्कया पुनर्विकुप्यन्ति च रत्नभित्तिषु ॥३१॥

प्रियेष्विति—यस्या नगर्यां प्रियेषु वल्लभेषु गोत्रस्खलितेन द्वितीयायाः सपत्न्या नामग्रहणेन^{१०} कृत्वा पादयोः स्व-न्नरणयोर्नतेषु पतितेषु सत्सु श्रम कोपशान्तिम्^{११} आगता सत्य स्त्रियो रत्नभित्तिषु स्वविम्बमालोक्य विपक्षशङ्कया सपत्नीभ्रान्त्या पुनर्विकुप्यन्ति चेति । भ्रान्तिमानलङ्कार ॥३१॥

सन्तानसे भी अधिक प्रिय अशोक, सप्तच्छद, नागकेशर आदि वृक्षोंके फूलोंकी सुगन्धि-द्वारा अभिचार मार्गके अत्यन्त स्पष्ट हो जानेके कारण उस नगरीमें रात्रिके समय भी नायिकाएँ वड़ी कठिनाईसे अपने प्रेमियोंके स्थानपर जा पाती थीं ॥२८॥

रमण वेलामें डूटकर गिरी एकावली, दबकर बिखर गयी जड़की माला, खिसके हुए करधनीके जाल, गिरे हुए कर्णभूषण तथा भूले हुए सीपके प्याले जिस नगरीके प्रेमियोंके मिलनेके संकेत-स्थलोंको प्रकट करते हैं ॥२९॥

कांच जड़कर बनाये गये लीलाट्टणोंके धरातलपर प्रतिविम्बित नर्तकीके शरीरकी छायाको देखकर भंडूप (स्त्रीवेषधारी पुरुष) सोचते हैं कि कोई अपरिचित स्त्री भीतर आ गयी है । अतएव वे ईर्ष्यासे भ्रुकुटि चढ़ा लेते हैं ॥३०॥

जिस नगरीमें सपत्नीका नाम मुखसे निकल जानेके कारण कुपित नायिकाएँ पतियों द्वारा पैरोंमें गिरनेपर शान्त होती हैं, किन्तु रत्न जड़ी भीतोंमें अपने ही प्रतिविम्बको देखकर सपत्नीकी आशंका कर लेती हैं और फिर रुष्ट हो जाती हैं ॥३१॥

१-तीतिमार्गा-द० । २-ना कमनीयकामिन्य प्र-द०, प० । ३-न्ति गच्छन्तितराम् द०, प० । ४-कुसुमा-द०, प० । ५-भा वल्लभम-द० । ६-ता च्युतोरुजाला पतितमेखला ग-द० । ७-च्युतकर्णभूषणा-द०, प० । ८-सूक्ष्मिले-द०, प० । ९-कैर्नर्तकैः सु-द० । १०-अन्धि द०, प० । ११-न अपराधेन कृ-द०, प० । १२-कोपोपशान्तिम्-द०, प० ।

प्रवालमुक्ताफलशङ्खशुक्तिमिविनीलकर्केतनवज्रगारुडैः ।

यदापणा भान्ति चतुःपयोधयः कुतोऽपि शुष्का इव रत्नशेषतः ॥३२॥

प्रचालेति—प्रवालमुक्ताफलशङ्खशुक्तिभिः प्रचालानि विद्रुमाणि मुक्ताफलानि^१ शङ्खा^२ कम्बवः शुक्तयः मुक्तास्फोटः द्वन्द्वसमाहारापेक्षया ताभिः विनीलकर्केतनवज्रगारुडैः विनीलः मेचकाः^३ कर्केतना लोहितमणयः वज्राः हीरकाः गारुडाः तास्योद्धारमणयः एतेषां द्वन्द्वः तैः तथाभूतैः । यस्या आपणाः हृष्टाः यदापणा भान्ति क इवोत्प्रेक्षिताः चतुःपयोधय इव रत्नशेषतः शुष्काः कुतोऽपि कस्मात्कारणादपि^४ ॥३२॥

पट्यः पटक्षौमदुकूलकम्बलं मधूनि वर्माणि च रत्नकाञ्चनम् ।

क्रयाय कर्पूरमयांसि चक्रिणो यदापणानन्तरितं समस्त्यपि ॥३३॥

पट्यः इति—पट्यः सीवितवस्त्रद्वयलक्षणाः पटक्षौमदुकूलकम्बल पट्यः परिधानवस्त्राणि क्षौमाणि वस्त्रविशेषाः दूकूलानि पत्रोर्णानि कम्बला उर्णमयाः समाहारापेक्षयैकत्वम् । मधूनि क्षौद्राणि वर्माणि तनुत्राणि रत्नकाञ्चन रत्नानि पद्मरागादीनि काञ्चनानि हिरण्यानि अत्र समाहारः । कर्पूर घनसार जात्यपेक्षयैकत्वम् अयांसि लौहानि चक्रिणो रयाः, इत्येव सर्वं यदापणानन्तरितं यस्या हृष्टानवच्छिन्न समस्त्यपि क्रयाय द्रव्य-विनिमयायेति ॥३३॥

रसेषु हेमे कुसुमेषु कुङ्कुमेषु घनेषु वज्रे जलजेषु मौक्तिके ।

समस्तपट्ये सुलभे सुदुर्लभं यदीयवेद्याजनपण्यमुज्ज्वलम् ॥३४॥

रसेष्विति—रसेषु धातुबद्ध^५द्रव्येषु हेमेषु^६ हेमे सुवर्णे सुलभे कुसुमेषु प्रसूनेषु कुङ्कुमेषु वुसुणे सुलभे सति घनेषु (दृढेषु) वज्रे हीरकेषु सुलभे जलजेषु वारिविकारेषु मौक्तिके शुक्तिजे सुलभे । एव समस्तपण्ये सुलभे सति केवलं यदीयवेद्याजनपण्यमुज्ज्वलं रमणीयं सुदुर्लभमिति । अत्र^७ वासनार्थोऽभिधीयते—अत्यन्तसुलभेषु हिरण्य-हीरकादिषु व्ययीक्रियमाणेष्वपि^८ सत्सु यत्रगरीनिवासिना वेद्याजनैः सह भोक्तुकामाना भदनमाचन्मनसा यूना प्रचुरतया कन्दर्पमाचन्मनसा लावण्ययौवनमनोहरत्वादिगुणवता वेद्याजनानामल्पतयैवैक (को) वेद्याजनमे- (ए) कैकस्य यूना सम्भोक्तुं न सम्पूर्यते इति कृत्वा दुर्लभं तदन्यासा वेद्यानां सुलभत्वाच्च अत्र समुच्चया-लङ्कारः ॥३४॥

मृंगा, मोती, शंख, सीप, गहरे नीले कर्केतन, लाल, हीरा, गरुडमणि आदिसे भरे बाजार पेसे सुशोभित होते हैं मानो किसी कारणसे चारों समुद्र सूख गये हैं और केवल उनके रत्न ही शेष रह गये हैं ॥३२॥

जिस नगरके बाजारोंमें, चोती आदि परिधान, सिले कपड़े, और (रेशमी वस्त्र) दूकूल, कम्बल, मधु, कवच, विविध रत्न, सोना, चाँदी, कपूर, लोहेकी वस्तुएँ भरी पड़ी थीं ॥३३॥

जिस नगरके बाजारोंमें धातुओंमें सोना, फूलोंमें पराग, घन पदार्थोंमें वज्र, जलोत्पन्न वस्तुओंमें मोती आदि समस्त क्रय योग्य पदार्थ सुलभ थे । यदि कोई पण्य अति दुर्लभ था तो वह था वेद्यारूपी स्पष्ट पदार्थ ॥३४॥

१. -नि मौक्तिकानि श-द०, प० । २. -का कर्केतनालो-द०, प० । ३. अत्रोत्प्रेक्षा-द०, प० ।

४. धातुद्रव्येषु-द० । ५. हेमेषु इति नास्ति-द०, प० । ६. अत्रावसानार्थो विधीयते-द० । ७. -पि व्ययं प्राप्तेषु स-प० । ८. मनोहरणीयतादि-द०, प० ।

कृतार्थसारान् व्यवहारघोषिणो न सत्पदव्याकरणेन मानितान् ।

गुरुन्यदीयान्विपणीन्समाश्रितास्तृपान्यदीयान् जिहतेऽन्यवस्तुनः ॥३५॥

कृतेति—यदीयान् यस्या इमे यदीया. तान् (गुरुन् उपाध्यायान् समाश्रिता. सश्रिता सन्त शिष्या अन्यदीयान् गुरुन्) अन्यवस्तुन तृषा अभिलषणेन न जिहते न यान्ति । कथम्भूतान् कृतार्थसारान् विहितार्थ-निश्चयान् व्यवहारघोषिण व्यवहियते प्रवर्त्यते वस्तुजातम् येनासौ व्यवहारो लौकिकाचारस्त श्रूयन्ति वदन्तीत्ये-वशीलस्ते तथोक्तास्तान् पुन मानितान् सत्कृतान् । केन कृत्वा ? सत्पदव्याकरणेन सन्ति पूर्वापरप्रमाणवाधा-दूरीकृतानि पदानि येषां तानि तर्कसिद्धान्तकाव्यादीनि शास्त्राणि व्याक्रियन्ते व्याहियन्ते शब्दा येन तद्व्या-करणं च तथोक्तम् । अत्र समाहार तेन चकार समुच्चयार्थ । तेनायमर्थो लभ्यते—

न केवल गुरुन्, विपणीश्च सश्रिता सन्त. ग्राहका अन्यदीयान् (विपणीन्) अन्यवस्तुन तृषा बान्छया न जिहते । कथम्भूतान् ? कृतार्थसारान् इतद्रव्यसारकान् व्यवहारघोषिण क्रयविक्रयभाषिण. पुन. कथम्भूतान् ? मानितान् अधिष्ठितान् कया सत्पदव्या समीचीनमार्गेण करणेन च द्रव्याध्यक्ष-धर्माधर्म-विचारस्थानेनेति ॥३५॥

परं वचित्वा पुरि देवदारु तत्र दारु यस्यामृपयाति विक्रयम् ।

गृहाणि तार्णानि भवन्ति पक्षिणां कुरंगजातिर्न [नटेषु] सद्यसु ॥३६॥

परमिति—पुरि यस्या नगर्यां पर केवल देवदारु सरलद्रुमकाष्ठ वचित्वा विहाय तत्पसिद्ध दारु खदिरादि-विक्रयं नोपयाति । तार्णानि तृणविकारास्तार्णानि गृहाणि मन्दिराणि पक्षिणा चटकादीना भवन्ति न जनानां, कुरङ्गजाति. कुत्सितवृत्त्यस्थानजातिर्न नटेषु नर्त्तकेषु विद्यते अपि तु सद्यसु गृहेषु कुरङ्गजाति. श्रीढामृगविशेष. । पस्सिष्यालङ्कार ॥३६॥

भटा जुहूराणरथद्विपं नृपाः श्रयन्ति घातं चतुरङ्गपद्धतौ ।

परांशुकाक्षेपणमङ्गनारतौ विधौ कलङ्कोऽप्यहिषु द्विजिह्वता ॥३७॥

भटा इति—यस्या नगर्यां चतुरङ्गपद्धतौ द्यूतविशेषे केवल भटा वीरा जुहूराणरथद्विप जुहूराणा वाजिन रथा. लोहबद्धा शकटा द्विपा दन्तिन समाहारपेक्षयैकवचनम् । नृपा नरेन्द्राश्च घात वध श्रयन्ति भजन्ते । अङ्गनारतौ तरुणीसम्मोगे परांशुकाक्षेपण परेभ्य सम्मोगचतुरेभ्यो रमणेभ्योऽशुकस्य वस्त्रस्याक्षेपणमार्कण न तु

जिस पुरके सारभूत अर्थके शिक्षक, लोकाचारके स्पष्ट उपदेशक तथा पूर्वापर विरोध रहित व्याकरण काव्य न्याय आदिके ज्ञानके लिए मान्य गुरुओंके सहवासमें आनेके बाद शिष्य लोग किसी ज्ञानकी अभिलाषासे दूसरे नगरोंके अध्यापकोंके पास नहीं जाते हैं ।

जिस नगरके सारभूत वस्तुओंके संग्राहक, व्यापारकी भाषामें निपुण, शिष्ट मार्गके अनुगमन तथा आचरणके कारण राजमें प्रतिष्ठित व्यापारियोंके पास जाकर ग्राहक किसी वस्तुके क्रयकी इच्छासे दूसरे नगरको नहीं जाते हैं ॥३५॥

जिस नगरमें केवल देवदारुकी लकड़ीको छोड़कर कोई दूसरी पलाश आदिकी लकड़ी नहीं विकती थी । घासके घोंसले केवल पक्षियोंके होते थे (मनुष्यों के झोंपड़े नहीं होते थे) नटोंमें ही केवल दूषित रुचि होती थी अथवा मकानोंमें पालतू हिरण होते थे । मनुष्योंमें दूषित रुचिका आविर्भाव नहीं होता था ॥३६॥

जहांपर केवल चतुरंग युद्धके अवसरपर ही राजा लोग पदाति, योद्धा, अश्व, रथी तथा हस्तीका वध करते थे । अथवा शतरंजके खेलमें ही घोड़े, हाथी, रथ आदिका सहारा लिया जाता था तथा राजा ही प्राण वधका दण्ड देते थे । स्त्रियोंसे रमणके समय ही

१ अन्यत्सा नगरीणामिमे अन्यदीयास्तान् द०, प० । २ -र्णं शब्दशास्त्र सत्पदानि च व्याकरणं च-द० । ३ -ति श्लेषालङ्कार -द०, प० । ४ -र्थं परावर्तं नो-द०, प० । ५ -नां विहङ्गमाना द०, प० । ६. गुरङ्गमा -द०, प० । ७. समाहारपक्षोऽत्र तत्र नृ-द० ।

तत्करादिभ्यः, विधौ चन्द्रे कलङ्कोऽपि लाञ्छनमपि अहिपु द्विजिहेपु सर्पेपु द्विजिह्वाता द्विरसनता अस्ति नान्यत्र नान्येषु जनेषु इति^१ ॥३७॥

जडेपु बाह्येष्वपि जीवलोकतो दृशामपथ्येषु पदानतेष्वपि ।

हतावकुर्वत्सु जनस्य वेदनां नखच्छिदां यत्र न यन्ति^२ जन्तवः ॥३८॥

जडेज्विति—यत्र यस्या नगर्या जडेपु अचेतनेषु क्रीडशेषु जीवलोकतो बाह्येषु जीवावष्टम्भशरीरभागा-
द्वर्हिभूतेषु दृशा लोचनानामपथ्येषु आन्व्यकारिषु पुन. पदानतेष्वपि चरणनतेष्वपि हतावपि ताडनायामपि
सत्या जनस्य लोकस्य वेदना कटर्थनामकुर्वत्सु अविदधत्सु इत्यम्भूतेषु अङ्गुल्यवयवविशेषेषु सत्सु नखाः कररूपा^३
एव छिदा खण्डना यन्ति यन्ति । न तु जन्तवः । भवाम्भौ स्वस्वकर्मणा प्रेरिता जायन्ते प्रादुर्भवन्तीति
जन्तवः । प्राणिनः केषु सत्सु जीवलोकतः बाह्येषु ब्राह्मणक्षत्रियवै^४श्यादिभ्यो बहिष्कृतेषु चाण्डालादिषु कथ-
म्भूतेषु ? जडेवृक्षेषु दृशामपथ्येषु सम्यग्दर्शनादीना विरोधिषु हतावपि ताडनाया सत्यामपि पदानतेषु पदलन्तेषु
जनस्य वेदना पीडामकुर्वत्सु सत्त्विति^५ शेषः ॥३८॥

अनन्यसाधारणरूपकान्तिषु स्मरोऽन्धकारातिविधातहेतुषु ।

धनुः समारोप्य गृहीतरोपणः पुरि भ्रमन् यत्र करोत्युपप्लवम् ॥३९॥

अनन्येति—पुरि यत्र नगर्या स्मरो मारो भ्रमन् पर्यटन् करोति विदधाति । कम् ? उपप्लवसुपद्रव कथ-
म्भूतः ? गृहीतरोपणः अङ्गीकृतवाणः । किं कृत्वा ? समारोप्य अधिष्य—कृत्वा किम् ? धनुश्चापम् । केषु
सत्सु ? अन्धकारातिविधातहेतुषु सत्सु । अन्धकारः अनुत्साहादिरुक्षण सत्यातिशयेन विधातो विव्वसः तस्य
हेतवः कारणानि चन्द्रादयस्तेषु सत्सु कथम्भूतेषु ? अनन्यसाधारणरूपकान्तिषु न विद्यन्ते अन्येषु साधारण-
रूपकान्तिगुणा^६ येषां ते तयोक्तास्तेषु तथाहि "अनन्यसम्भवकान्तिगुणश्चन्द्रे" अनन्यसम्भवोऽसाधारणगुणो
मदिरासु तेभ्यः कामोद्दीपनम् । उक्तञ्च—

“आस्ता परेषां नरकीटकानां तपःस्थितानामपि ही मुनीनाम् ।

चन्द्रासवाभ्यां रमणीजनेभ्यः प्रोद्दीपनं केशवचन्दनस्य ॥१॥”

अथवा—अनन्यसाधारण(णा) रूपकान्ति(न्तयो) गुणा यासा तासु कामिनीषु विषये कथम्भूतासु
अन्धकारातिविधातहेतुषु अन्धकस्य अराति, ईश्वरः तस्य विधातस्तपश्चरणादेश्च्यवन तस्य हेतव इति मत
काव्यटीकाकर्तुरिति सम्बन्ध ॥३९॥

दूसरेके वस्त्रका अपहरण होता था (चोर आदि वस्त्रामोचन नहीं करते थे) । चन्द्रमामें ही
कलंक था (चरित्र निर्मल था) तथा सापोंके ही दो जीभें थी (लोगोंमें पैशुन्य या असत्य
नहीं था) ॥३७॥

जहां जीवसे व्याप्त शरीरके बाहर बढ़े अतएव अचेतन, आंखोंको अप्रिय, पैरोंमें पड़े,
निन्द्य तथा मनुष्यके अपघात तथा वेदनाको करनेवाले केवल नख ही काटे जाते हैं । किन्तु
सम्यक् दर्शनसे विमुख, दासवृत्तिको प्राप्त, सब प्रकार दण्डनीय, लोकोंके कष्टदाता ब्राह्मण
वैश्य क्षत्रियोंसे पृथक् मूर्ख लोगोंका भी बध नहीं किया जाता है ॥३८॥

जिस पुरीमें लोकोत्तर रूप और कान्तिसे युक्त अन्धकारके सर्वथा विनाशके कारण
चन्द्रमाका उदय होनेपर वाणहस्त कामदेव धनुषको चढ़ाकर धूमता हुआ उपद्रव करता है ।

अन्वय—“अन्धक-अराति विधातहेतुषु ”

संसारमें अन्यत्र दुर्लभ रमणीयता तथा तेजके भण्डार अन्धक दैत्यके शत्रु महादेव
जीकी तपस्याके छेदका कारण कामदेव धनुषपर वाण चढ़ाकर धूमता हुआ कामोपद्रव
करता है ॥३९॥

१ परिसंखालकार -द०, प० । २ यान्ति -द० । ३ चरणरूपा -द०, प० । ४ वैश्यमार्गादि
-द० । ५ -ति परिसंखालकार -द०, प० । ६ कान्तयो गु-द० । ७. सम्मवि-द० । ८ -न्द्रे अनन्य
सम्मवि रूप कामिनीषु अ-द० ।

धनुर्गुणग्राहिषु नम्रवृत्तिषु प्रशुद्धवंशेषु परस्य पीडकम् ।

ऋजुप्रकारेषु कृतायतिष्वसौ भिनत्ति यस्यां हृदयानि मार्गणः ॥४०॥

धनुरिति—यस्या नगर्यां गुणग्राहिषु गुणो मौर्वी^१ त गृह्णन्तीत्येवमीला तेषु नम्रवृत्तिषु नम्रा नमनशी-
ला वृत्तियेपा तेषु प्रशुद्धवंशेषु प्रशुद्धो गुणै रञ्जितो^२ वंशो वेणुयेंपा तेषु पदार्थेषु मध्ये धनुरेव पीडक कस्य ?
परस्यान्यस्य हृदयानि भिनत्ति । पक्षे—गुणग्राहिषु गुणः शास्त्रचातुरीरक्षण. तस्य ग्राहिषु^३ नमनस्वभावेषु^४
(प्र) शुद्धवंशेषु 'शुद्धान्वयेषु जनेषु मध्ये इति शेषः' । ऋजुप्रकारेषु सरलवृत्तिषु कृतायतिषु विहितदैव्येषु
पदार्थेषु मध्ये^५ भिनत्ति असौ मार्गणो वाण एव पर नान्यो जनः प्राञ्जलवृत्तिषु कृतोत्तरकालेषु इत्यभूतेषु
मध्य इति सम्बन्धः ॥४०॥

विलोलेनेत्रेषु कुशाग्रवृत्तिषु प्रगीतरक्तेषु मृगेषु चापलम् ।

न यत्र तीक्ष्णाः परदारवृत्तयः परे कृपाणात्कलहप्रवेशिनः ॥४१॥

विलोलेति—यत्र यस्या नगर्यां विलोलेनेत्रेषु चञ्चल्लेचनेषु कुशाग्रवृत्तिषु^६ दर्भाग्रप्रतिषु^७ प्रगीतरक्तेषु
प्रगीत नामोत्कटगान(तत्र)रक्तेषु मृगेषु हरिणेषु चापल चञ्चलत्वं नेतरेषु जनेषु कथम्भूतेषु सत्सु चपलनयनेषु
कुशाग्रवृद्धिषु तीक्ष्णधिपणेषु प्रगीतरक्तेषु (प्रकृष्ट) गीततत्परेषु तीक्ष्णास्तीवा परदारवृत्तयः परेषा दारो विदारण
तस्मिन् वृत्तियेंपा ते । कलहप्रवेशिनः कलह शोक^{१०} प्रविशन्तीत्येवमीला इत्यभूता. कृपाणात्परेऽन्ये जना. न
वन्ति जना अपि कथम्भूता तीक्ष्णहिंसा. तथा परदारवृत्तयः परदारेषु वृत्तियेंपा ते अन्यस्तीसगसक्ताः तथा
कलहप्रवेशिनः^{११} कलहप्रिया^{१२} इति ॥४१॥

प्रकोपनिर्मलितरक्तलोचनं तलप्रहाराहतकीर्णशेखरम् ।

रतेषु दष्टाधरमाहतांशुकं परं न यस्यां कदनं कचाकचि ॥४२॥

प्रकोपेति—यत्र यस्या नगर्यां प्रकोपेन निर्मलितानि विस्फुरितानि रक्तलोचनानि लोहितनेत्राणि^{१३}
यत्र तत् । तलप्रहारेण पूर्वमाहता. पश्चात्कीर्णां शेखरा केशवन्धनानि यत्र तत् । दष्टा^{१४} अधरा यत्र तत् ।
^{१५}आहृतानि अशुकानि^{१६} यत्र (तत्) ^{१७}कचै कचै. प्रवृत्त युद्ध कचाकचि इत्यभूत कदन (युद्ध) रतेषु पर
केवल वर्तते नान्यत्रेति ॥४२॥

प्रत्यञ्चा युक्त, पर्याप्त नमनशील तथा उत्तम वांससे वना धनुष ही दूसरोंको पीड़ा
देता था [गुणोंको सीखनेमें चतुर, विनम्र प्रकृति तथा शुद्ध उत्तम कुलमें उत्पन्न कोई भी
व्यक्ति दूसरेको कष्ट नहीं देता था] । सरल वृत्ति तथा भविष्यमें होनहार पुरुषोंमें [अत्यन्त
सीधा तथा तीक्ष्ण और खूब लम्बा] वाण ही दूसरोंके हृदयोंको भेदता था ॥४०॥

जहाँ चञ्चल नेत्र, कुशकी कौपल खाकर जीवित तथा गानेपर मूर्च्छित हिरणोंमें ही
चपलता थी [कटाक्षमय नेत्रधारी अत्यन्त तीक्ष्णबुद्धि तथा संगीतादिके प्रेमी मनुष्योंका
चरित्र अस्थिर नहीं था] । दूसरोंको काटना, संघर्षमें पड़नेकी प्रकृति तथा तीखापन तलवारके
सिवा [परस्त्री सेवन, झगड़ा करना तथा उग्रता] किसी भी मनुष्यमें नहीं थी ॥४१॥

जिस हस्तिनापुरीमें अत्यन्त उद्दीप्त रागसे निर्मीलित और लाल नेत्र, अञ्जलिसे खींच
कर विखेरी गयी जूटकी माला, ओष्ठ दंशन तथा परस्परका वस्त्र तथा केश खींचना केवल
सुरत लीलामें होता था [क्रोधसे अन्ध तथा रक्त नेत्र, ताल ठोककर चार करना और मुकुट

१ प्रत्यञ्चा—द०, प० । २ रचित—द०, -नित्त—प० । ३ -स्य ग्राहोऽङ्गीकारोऽस्ति येषां
तेषु न—द०, प० । ४ -यु नम्रा मार्दवा वृत्ति प्रवर्तनं येषा तेषु न—द०, प० । ५ -यु प्रशुद्ध वंशमन्वयो
येषा तेषु न—द०, प० । ६ दृष्टो हृदयानि स्वान्तानि भि—द०, प० । ७ बुद्धिषु—द०, प० । ८ बुद्धिषु
—द०, प० । ९. मतिषु—द०, प० । १०. कोश—द०, प० । ११ -न कटकप्रवेशिन क—द० । १२ कलि-
प्रिया—द०, प० । १३ नयनानि प० । १४ -रा दन्तच्छदाय—द०, प० । १५ -नि अपाकृतानि अ—द० ।
१६ -नि-वसनानि य—द०, -प० । १७ कचेषु कचेषु गृहीत्वा प्रवृत्तमिति विग्रहो न्याय्य ।

जघन्यवृत्तिं पुरि यत्र काञ्चयः स्पृशन्ति कर्णेजपतां च कर्णिकाः ।

परस्य वा कण्ठ होत्सर्वं व्रजन्ति मुक्तावल्लयो न योषितः ॥४३॥

जघन्येति—यत्र यस्या नगर्या जघन्यवृत्तिं काञ्चयः कटिसूत्राणि स्पृशन्ति^१ नान्ये जनाः अघमवृत्तिं, कर्णिका. 'कर्णभूषणानि' 'कर्णेजपता कर्णसामीप्य (समाश्रयन्ति) नान्ये जनाः पैशुन्यम् । च समुच्चयार्थः । परस्य चान्यस्य कण्ठकचग्रहोत्सर्वं ग्रीवाकेशग्रहण^२ मुक्तावल्लयो (मौक्तिकहारः) व्रजन्ति (यान्ति) न योषितो रमण्य इति । ॥४३॥

मदच्युता नीरदनादवृंहिता भवन्ति यस्यामवदानवृत्तयः ।

अनुत्कटा नित्यविहस्तसंश्रया महारथा न द्विरदाः कदाचन ॥४४॥

मदेति—यस्या नगर्या महारथा भवन्ति जायन्ते । कीदृशाः 'मदच्युताः जात्यादिगर्वरहिता. न तु द्विरदा निर्मदाः अहर्निश मूत्रक्षरणलक्षणमदोज्झिता न सन्ति नीरदनादवृंहिताः मेघनादगजिताः^३ महारथाः सन्ति न पुनः द्विरदा.' दन्तनादवृंहितेभ्यो निष्क्रान्ताः अवदान त्यागशौर्याभ्या प्रसिद्धिः तस्मिन् वृत्तिर्वर्त्तनं येषां ते महारथाः 'सन्ति' द्विरदास्तु न । द्विरदपक्षे दानवृत्तिः कटोद्भेदानान्तरीया अवगता दानवृत्तिर्येषां ते महारथाः अनुत्कटा अतीव्राः द्विरदास्तु तद्विन्ना. कटा येषां ते उत्कटा न उत्कटा अनुत्कटा न तथाभूताः महारथास्तु नित्य विहस्ताना निराश्रयाणा संश्रया आश्रयणीया. द्विरदास्तु अनवरतविगिष्टकरसमाश्रया.^४ ॥४४॥

च्युताधिकारा इव चिन्तयाकुला विनोदविन्दोः श्रमभा मृगा इव ।

भुवं लिखन्तः कनकातुरा इव श्रयन्ति यस्यां कवयः परां व्यथाम् ॥४५॥

गिरा देना, आवेशमें आँठ चबाना, कपड़े फाड़ देना तथा बाल पकड़ कर दे मारना, आदि क्रियाओंसे युक्त लड़ाई नहीं होती थी] ॥४२॥

जिस राजधानीमें करधनी ही जंघाओंके निकट रहती है [किसी स्त्रीका जघन्य (हीन) आचरण नहीं है], केवल कानके भूषण ही कानमें कुछ कहतेसे लगते हैं [कोई नागरिका चुगली नहीं खाती है], केवल मुक्ताहार ही दूसरेके गले या बालोंमें लटकते हैं [कोई कुल-वधू परपुरुषके आलिंगनको नहीं करती है] ॥४३॥

जिन पुरियोंके महारथी योद्धा ही आठ प्रकारके मदोसे परे थे, मेघकी गर्जनाके न गम्भीर ध्वनियुक्त थे, त्याग और पराक्रम ही जिनका स्वभाव था, अत्यन्त शान्त थे तथा निराश्रय लोगोंको शरण देते थे । किन्तु वहाँके हाथी कदापि मद जल हीन दन्तकेलि एवं चीत्कार विमुख, गण्डस्थल भेद रहित अर्थात् विनम्र तथा सदैव सूँड़को स्थिर रखने-वाले नहीं थे ॥४४॥

१ - नित्य समाश्रयन्ति—द०, प० । २ ताटङ्गभूषणानि प०, द० । ३. कर्णे जपतीति कर्णेजपस्तस्य भाव कर्णेजपता तां—द०, प० । ४. शिरोरुहादानोत्सवम्—द०, प० । ५. न्ता मदा जातिकुलेष्वर्थ-रूपनिधानज्ञानतपःशिरपलक्षणा तेभ्यश्च्युताः जा—द०, प० । ६ वर्धिता—द०, प० । ७ -दा रदा दन्ता नादा ध्वनयो वृह्णितानि चीत्कृतानि च तेभ्यो निष्क्रा—प०, द० । ८. -श्रया ।

जले जने नक्रमहानियोजनं धनुर्मृतां ज्यानिहतिर्न सम्पदाम् ।

रणे पतौ चापगुणेन संग्रहो विशालता यत्र न सा विशालता ॥४५॥

जल इति—जले धारिणि नक्रमहानियोजनं जलचरव्यापार । जनेन वृद्धपरिपाटीहानिसंयोग । वर्णाश्रमधर्मव्यतिक्रमो न स्वत्वस्तीत्यर्थः । धनुर्मृतां धनुर्धराणा ज्यानिहति ज्यानिहति ज्या-निहति प्रत्यन्चाविस्फारः ज्याहानौ । ज्यान ज्यानि अत्र औणादिक प्रत्ययः । ज्यानेहानिहतिर्विधातो ज्यानिहति हानेर्हतिरित्यर्थः । न सम्पदाम् विभृतीनाम् । रणे संग्रामे चापगुणेन संग्रह शरासनजीवा-स्वीकार । अपगुणे निगुणे यतौ मुनौ च नास्त्यङ्गीकार यत्र यस्या नगर्या सा विशालता विस्तीर्णता नास्ति विशालता विगतप्राकारता, प्राकारान्विततया दीर्घत्वमस्तीति भावः ॥४५॥

च्युतेति—यस्या नगर्यां पराम् अनिर्वचनीया व्यथा मानसिक दुःख कवयः कवयितारः^१ श्रयन्ति भजन्ति भान्ये जना कयम्भूताः सन्तः च्युताधिकारा इव चिन्तयाकुला गतनियोगा इव चिन्तनेन व्यग्राः विनोद-विन्दो श्रमगा श्रम गच्छन्तीति श्रमगाः किमर्थं विनोदविन्दोः कुतहल्लवाय अत्र पठ्यी निमित्तार्थं क इव मृगा इव हरिणा यथा श्रमगा, विनोदविन्दो उदकस्य विन्दुः उदविन्दु, जल्लव तस्मात् उदविन्दोर्विना कीदृशा पुनः शुभ भूमि लिखन्तो विदारयन्त कनकातुरा^२ इव यथैयत्रोपमा ॥४५॥

रथाङ्गनामा विरही क्षपाकरः स पक्षहीनो मुखरश्च कोकिलः ।

कृतोर्ध्वनाशः करभो नखक्षतं क्षतं न यस्यामपरं कुतश्चन ॥४६॥

रथाङ्गेति—यस्या नगर्यामत्र चक्राग्रहणेन नियमायौ गम्यते । तेनायमर्थः रथाङ्गनामा चक्रवाक एव विरही वियोगी न कोऽप्यन्य, एव सर्वत्र नियम्यते स क्षपाकर, चन्द्र एव पक्षहीन पक्षशून्यः नान्यः पक्षहीन, सन्ततिवर्जितः । कोकिल (परपुष्ट) एव मुखरो वाचालो नान्य । करभः उष्ट्र एव कृतोर्ध्वनाश विहितोर्ध्वप्राणनाश नान्यः । नखक्षतम् एव क्षत करग्रहविदारण^३ नान्यत्र कुतश्चेति परिसख्या-लङ्कारः ॥४६॥

कुकाव्यवन्धे यतिवृत्तभङ्गयोः स्थितिः समासादिषु लोपविग्रहम् ।

सरस्सु रोधः पुरि यत्र पत्रिषु प्रयुज्यते पक्षतिरक्षरे लयः ॥४७॥

पदभ्रष्ट व्यक्तिके समान चिन्ता (कल्पना) में लीन, हिरणके सदृश पानीकी वृन्दहीन मृगमरीचिका (आंशिक चमत्कारके लिए) के पीछे समस्त कष्ट उठानेवाले, सोनेकी खोजने वालोंके समान पृथ्वीको खोदते (पृथ्वीपर यी ही कुछ लिखते) केवल कवि लोग ही जिस नगरीमें अनिर्वचनीय (लोकोत्तर) पीड़ा (मानसिक अनुभूति) को प्राप्त होते हैं ॥४५॥

जिस नगरमें चक्रवाक पक्षी ही विरही था, कोई नायिका विरहिणी न थी । निशाकर चन्द्रमा ही एक पक्षमें घटता था कोई दूसरा मित्रपक्षरहित न था । केवल कोयल ही खूब योल्ता था कोई नागरिक वाचाल न था, केवल ऊंटकी ही नाक ऊपरकी थी । किसीकी उन्नतिका विनाश न था तथा सुरतमें नखक्षत ही प्रहार थे और किसी प्रकारका शारीरिक दण्ड न था ॥४६॥

अनिष्टयोग प्रियविप्रयोगता प्रजाविलोप पुररोधनं परै ।

विलापितान्यायरव पराभव कथागमेष्वेव न यत्र जातुचित् ॥४६॥

अनिष्टेति । यत्र पुर्यां न जातुचित् कदाचिदेवैते प्रकाराः न सन्ति कथागमेष्वेव श्रूयमाणत्वात्तेषाम् । तथा हि अनिष्टयोग अनिष्ट दुःखम् दुःखकारण च । तस्य योग सम्बन्धः । तद्योग । प्रियविप्रयोगता प्रिय सुख सुखकरण च । तस्य विप्रयोगता विप्रलम्भ, स तथोक्त । प्रजाविलोप प्रजानाम् विलोप अष्टा-दश प्रकृतीना उच्छेद स तथोक्त प्रजाविलोप । परै शत्रुभिः पुररोधनं नगरवेष्टनम् विलापिता, गुण-ग्रहणमिशरोदनम् । अन्यायरव अनितिशब्द पराभव अभिसव इति कोप ॥४६॥ च्युता -प०, द० ।

जिस नगरमें विशाल जलचर-प्राणियोंकी स्थिति पानीमें ही थी लोगोंके द्वारा [पूर्व परिपाटीका उल्लघन नहीं होता था], घनुषधारी योद्धा ही प्रत्यञ्चाको फटकारते थे, घृद्धा-वस्थामें लोगोंकी सम्पत्ति नहीं घटती थी, घनुष और प्रत्यञ्चाको युद्धमें ही लोग उठाते थे अवगुणी साधुको नहीं मानते थे और अत्यन्त विस्मृत होकर भी वह नगरी परकोटा रहित न थी ॥४५॥

जहापर अप्रिय वस्तुओंका समागम, तथा प्रिय वस्तुओंका वियोग, जनता अथवा सन्तानका अपहरण, शत्रुओंके द्वारा नगरका घेरा, इष्ट वियोगमें रुदन, अन्यायका समर्थन तथा तिरस्कार पुराणोंके प्रवचनमें ही सुन पड़ते थे । साक्षात् कभी नहीं होते थे ॥४६॥

१ कवितार -प० । २ च्युति यान्ति -प०, द० । ३. रा सुवर्णाकुला इव द० । ४. ध्वप्राण नान्य -द० । ५. या नापरम् ना-द० ।

कुकाव्येति—यत्र पुरि नगर्यां कुकाव्यवन्धे कुस्तिकाव्ये यतिर्विच्छेदसज्जिका वृत्त नाम एकाक्षरमा-
रम्य एकपञ्चविंशति यावदभिधीयते यतिश्च वृत्त च ते तयोक्ते तयो (भङ्गौ^१, तयो यतिवृत्तभङ्गयोः) स्थिति-
रवस्थान नान्ययोः^२, यतिर्लिङ्गी तस्य यत् वृत्त ब्रह्मचर्यरूप तस्य भङ्गस्वभावयो^३ स्थितिः समासादिषु व्याकरण-
सम्बन्धित्वेन विद्वज्जनप्रसिद्धेषु लोपविग्रह विभक्त्यादेः उच्छेदस्वभावे लोपः विग्रहः पदसङ्कलन समाहारापेक्ष-
यैकत्वं नान्यत्र लोपः शासनप्रोञ्जनलक्षणो विग्रहो नरेन्द्रयोर्वैर नान्यत्र । सरस्सु सरोवरेषु रोधस्तट नान्यः
कश्चिदावरणलक्षणो रोधः पत्रिषु विहङ्गमेव पक्षतिः^४ पक्षमूल नान्यत्र । अपक्षतिः अवाप्योरलोपः^५ । अक्षरे
वर्णे ल्यः (श्लेषः) नान्यत्र जने ॥४७॥

असत्यसन्धाः परलोकवञ्चकाः कृतोपचाराः कृतकेन कर्मणा ।

मृहूर्त्तरक्तास्तरला बहुच्छलाः परे न यस्यां पुरि पण्यदारतः ॥४८॥

असत्येति—यस्या पुरि (नगर्यां) पण्यदारतो वेद्याजनेभ्यः परेऽन्ये जनाः नेत्यभूताः । असत्ये (अनृत्ये)
सन्धाः प्रतिज्ञा येषां ते परलोकोऽन्यो रागी जनः पारत्रिको वातस्य वञ्चकाः प्रतारकाः कृतोपचाराः विहित-
परिचर्याः (केन) कृतकेन कृत्रिमेण कर्मणा (कुटिलवृत्तिगर्भपरया क्रियया मृहूर्त्तरक्ताः धनमासक्ताः तरला-
ञ्चञ्चलाः बहुच्छलाः प्रचुरमिषा इति शेषः । परिसङ्ख्याऽलङ्कारः) ॥४८॥

गतारिपुत्रा सगुणा यशोऽधिका समानवापीवरनिम्ननामिका ।

कथं कुलस्त्रीव सती सदानवा पुरी किल स्यादिति यत्र विस्मयः ॥४९॥

गतेति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया यत्र यस्या नगर्यां विस्मयो वर्तते किल लोकोक्तावस्चौ वा गता नष्टो
कुलस्त्री कुलवधूरिव कथं स्याद्भवेत् पुरी नगरी अपि तु न, कथम्भूता सती कुलवधूः अरिपुत्रासगुणा अरिपुत्र्या
बन्धुभ्यः त्रासो भयमेव गुणो यस्याः सा सदा सर्वदा अयशोऽधिका निन्दावहुता असमानवा न जातिकुलान्या
समानस्तुल्यो वो बल्लभो यस्याः सा पीवरनिम्ननामिका पीवरा घना निम्ना गम्भीरा नाभिस्तुन्दिर्यस्याः सा
तयोक्ता सदा सर्वदा नवा प्रातयौवनमरेति वाथवा सदा सर्वदा कुलस्त्रीव कथं स्यादपि तु भवेदेव कथम्भूता

जिस नगरमें कुकवियोंकी रचनाओंमें ही विराम तथा छन्दके भंग होते थे साधुओं
(यति) तथा सदाचार (वृत्त)के पतित होनेका अवसर नहीं आता था । व्याकरणके समासोंमें
ही विभक्ति आदिका लोप तथा अर्थ सूचक पदोंपर व्याख्यान होता था जनतामें अपहरण
(लोप) तथा झगड़ा (विग्रह) न थे, तालाबोंके ही बांध होते थे नागरिकोंको कारा (लोप)
नहीं होता था, पक्षियोंमें ही पंखोंका प्रयोग था जनताकी अकारण हानि-(पक्षतिः) नहीं होती
थी और गतिके वर्णोंमें ही लय थी, जनताका विनाश नहीं था ॥४७॥

वेद्याओंके अतिरिक्त इस पुरीमें कोई दूसरा ऐसा न था जिसकी प्रतिष्ठा झूठी हुई
हो, दूसरोंको ठगा हो, वनावटी कापटिक रूपसे सेवा-सत्कार किया हो, केवल क्षण भर ही
प्रीति निभाती हो, चपलताका प्रदर्शन किया हो अथवा खूब वञ्चना की हो ॥४८॥

अन्वय—गता रिपुत्रासगुणा, अयशोऽधिका, असमा, नवा, पीवरनिम्ननामिका सदानवा इय
नगरी सती कुलस्त्रीव कथं स्यादिति विस्मयः ।

हासोन्मुख, शत्रुओंके भयसे व्याप्त, अधिकतम कुख्यात, विसंस्थूल, कल ही वसी,
किनारोपर ऊंची तथा विशाल और मध्यमें नीची दानवोंसे व्याप्त यह नगरी, शत्रुवत् पुत्रोंको
त्रिकालमें भी न जननेवाली, शीलादि गुणोंसे विभूषित, विशाल कीर्तिकी स्वामिनी, समान
और शुद्ध मातृपितृ कुलवती, सर्वाङ्ग शोभा विभूषित गहरी नाभिधारी पतिव्रता अतएव सदा
दर्शनीय कुलवधूके समान कैसे होगी यही आश्चर्य है ? परिहार—

१ तयोर्भङ्ग यतिभङ्गो वृत्तभङ्गश्च तस्य स्थितिरिति युक्तः । २. नान्यत्रेति युक्तः प्रतिभाति ।

३ भङ्गस्य स्थितिरित्येव वक्तव्यम् । तत्र यतिवृत्तभङ्गो नास्तीत्यर्थः । ४. अपगता क्षति -द०, प० ।

५. अत्रापिशब्दाभावादकारलोपश्चिन्त्यः । ६ न समानो मानवो बल्लभो यस्या सा-द० ।

सती पतिव्रता पुनः गतारिपुत्रा गता विनष्टा अरिवत्पुत्रा यस्या सा यस्या अरिवत् पुत्रा नोत्पन्ना पुनः सगुणा
सशीलौदार्यादिका पुनः यशोधिका कीर्तिवहुला पुनः समाज्यभिचारिणी पितृमातृकुलेन तुल्या अथवा मया
लक्ष्म्या सह वर्त्तमाना समा पीवरनिम्ननामिका अपि समन्तात् ई लक्ष्मी, शोभा तथा वरा मनोज्ञा निम्ना
नाभिर्यस्या सा अपि शब्दस्याकारस्यापादरादिना तपोऽजेति सम्बन्धः । (पुरी) नगरी कथम्भूता गतारिपुत्रा-
सगुणा गता नष्टा आ समन्तात् रिपवः त्रासगुणेन यस्या सा यशोऽधिका सर्वदिक्प्रसिद्धा पुनः समानवापी
वरनिम्ननामिका स्वच्छगम्भीरमव्यजला यस्या सा पुनः-वरं निर्मल निम्नम् अतल्पमर्शि नाभौ मध्ये क जल
यासा तास्तयोक्ताः समाना समचतुरस्ता वाप्यो दीर्घिका वरनिम्ननामिका कीदृक् सदानवा दानवै दैत्यै सह
वर्त्तमाना दानवैः कृतोपद्रवत्वात् तत्रत्याना जनाना सती समीचीना सुखरेतुः, कथं स्यादिति विरुद्धं नैव सदा
सर्वकालं नवा नूतना पश्यतामनवरतमपूर्ववद्भातीति भावः । अत्र ग्लेषोपमा विरोधश्च ॥४९॥

को वा कविः पुरमिमां परमार्थवृत्त्या शक्नोति वर्णयितुमत्र विनिर्णयेन ।

नित्यं विधिः सततसन्निहितो विभूतिमन्यादृशं सृजति यत्र धनंजयाय ॥५०॥

क इति-यत्र नगर्या नित्यं सर्वकालं सततसन्निहितं अत्यन्तनिकटवर्ती विधिश्चतुर्मुखो विभूति
सम्पदमन्यादृशमपूर्वं धनं विनिर्णयेन विहितप्रतिज्ञाततया सृजति विदधाति कस्मै जयाय रामाय । अतः
एवात्र जगत्या कः कविः कवयिता वेति प्रकारान्तरे दैत्यगुह्या पुरी नगरीमिमां वर्णयितुमुपश्लोकयितुं शक्नोति
समर्थो भवति अपि तु न भवति कया परमार्थवृत्त्या तत्त्वत इति ।

भारतीयपक्षे-धनञ्जयाय अर्जुनाय आक्षेपालङ्कारः ॥५०॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टकचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनय-

चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवचन्द्रनाम्न शिक्षेण सकलकलोल्लव-

चारुचानुरीचन्द्रिकाचकोरेण^१ विरचिताया द्विसन्धानकवैर्धनञ्जयस्य

राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य कौमुदी-

नामदधानायां टीकायामयोध्या-

हास्तिनपुरन्यावर्णनो नाम

प्रथमः सर्गः ॥१॥

अन्वयः-गतारिपुत्रासगुणा, यशोऽधिका, समानवापीवरनिम्ननामिका सदा नवा इयं सती
नगरी कथं कुलस्त्री इव न स्यात् ।

शत्रुघ्नोके भयसे परे, अयोध्यतादि गुणवती, विशाल कीर्तिके कारण सर्वविदित,
चौकोर सुन्दर गम्भीर जलपूर्ण वावडियोंसे पूर्ण, दर्शकोंके लिए सर्वदा नूतन यह प्रशस्त
नगरी कुलवधूके समान क्यो न होगी अपितु होगी ही ॥४९॥

कौन ऐसा कवि है जो प्रतिज्ञा पूर्वक इस नगरका वास्तविक वर्णन कर सके, जहांपर
सर्वदा उपस्थित भाग्य ही रामचन्द्रजी (जयाय)के लिए प्रतिदिन अन्यत्र अनुपलब्ध सम्पत्ति
और धनकी सृष्टि करता है अथवा अर्जुनके (धनंजयके) लिए लोकोत्तर वैभवकी सृष्टि
करता है ॥५०॥

निरवद्यविद्याभूषणभूषित पण्डितसमाजसे शोभित, पट्टदर्शनचक्रवर्ती, श्रीविनयचन्द्र

गुरुके शिष्य, समस्त कलाओंमें निपुणता रूपी चन्द्रिकाके चकोर, देवचन्द्र

द्वारा विरचित, राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात धनञ्जयकविके-

द्विसन्धान महाकाव्यकी कौमुदी टीकामें अयोध्या-

हास्तिनपुर वर्णन नामक प्रथम सर्ग समाप्त ।

१ -रत नराणा सपूर्वाऽप्यपूर्वव-द०, प० । २. कविता-द०, प० । ३. लीडितस्य -प० ।
४. रेण नेमिचन्द्रेण वि-य०, प० । ५. गं समाक्षिपगमत्-द० ।

द्वितीयः सर्गः

अथाभवत्स दशरथोग्रविक्रमः स्मरत् दिवानिशमृपिधर्मसंयमान् ।

पुरः श्रियः शशिरुचिपाण्डुराननं विकाशयन्नधिपतिरिदृशशसनः ॥१॥

अथेति—अथशब्द^१ आनन्तर्ये स लोकप्रसिद्धो दशरथोऽधिपतिः स्वामी अभवत् । कीदृश अग्रविक्रमः^२ इदृशशसनः इदृश दीप्तमुत्कर्षं प्राप्त शासनमाज्ञा यस्य स दिवानिशम् ऋषिधर्मसंयमान् ऋषिभिः प्रणीतो यो धर्मो नीतिशास्त्र तस्मिन्निरूपिता ये सयमा निरवद्याचरणानि तान् स्मरन् चिन्तयन् । पुनः किं कुर्वन् पुरो नगर्या सम्वन्धित्वेन श्रियोऽधिष्ठानदेवतायाः शशिरुचिपाण्डुराननं चन्द्रचन्द्रिकावदातवदनं विकाशयन् ।

भारतीयपक्षे—पाण्डुरधिपतिरभवत् कीदृशः सदशरथोग्रविक्रमः दशया तारुण्यपूर्णयाऽवस्थया सह वर्तते सदशः रथेनोग्रः^३ सोढुमण्यो विक्रमः प्रतापो यस्य सः सदशश्चासौ रथोग्रविक्रमश्च स तथोक्तः^४ । अन्यत् स्पष्टम् ॥१॥

उरःश्रियः स्थलकमलं भुजद्वयं समस्तरक्षणकरणार्गलायुगम् ।

जयश्रियः कृतकविहारपर्वतौ समुन्नते भुजशिरसी वभार यः ॥२॥

उर इति—उरो वक्षः श्रियो लक्ष्याः स्थलकमलं क्षितिपद्मं^५ समस्तरक्षणकरणार्गलायुगं सकलरक्षा-विधानपरिधाद्वितयं भुजद्वयं (बाहुद्वन्द्वं) जयश्रियः वीरलक्ष्याः कृतकविहारपर्वतौ कृत्रिमक्रीडाचलौ समुन्नते ऊर्ध्वे भुजशिरसी स्कन्धौ वभारेति रूपकालङ्कारः^६ ॥२॥

परित्रया बहुभरणेन च प्रजामवीवृधद्विविधितां यतोऽखिलाम् ।

ततः प्रजापतिरिति यो मतः स तां ध्रुवं प्रजापतिरपि यूयिताङ्गतः ॥३॥

परीति—यतः कारणात् विधिविहिता विश्वयोनिनिर्मितामखिलां निरवशेषा प्रजामष्टादशप्रकृतिमवीवृधत्

अन्वय—अथ ऋषिधर्मसंयमान् दिवानिशं स्मरन्, पुर श्रिय शशिरुचिपाण्डुराननं विकाशयन्, इदृशशसनं उग्रविक्रमं स दशरथ अभवत् ।

ऋषियों-द्वारा प्रणीत धार्मिक संयमके विषयमें दिनरात जागरूक, चन्द्रमाकी कान्तिके समान धवल नगर लक्ष्मीके मुखकी शोभाका विकासक, वृद्धिगत राज्यका स्वामी, भीषण पराक्रमी वह विद्व विख्यात दशरथ नामका राजा हुआ था ।

अन्वय— पुर श्रिय शशिरुचिराननं विकाशयन्, सदशरथोग्रविक्रम पाण्डु अभवत् ।

गुरुओं, सत्यधर्म तथा संयमकी आराधनामें दिन-रात लीन, चन्द्रिकाके समान निर्मल राज्य तथा नगर—लक्ष्मीके मुखोंको प्रफुल्लित कर्त्ता, प्रचण्ड शासन, एक दो क्या, दशों रथी योद्धाओंके लिए असह्य पराक्रमी वह सर्वविदित पाण्डु नामका राजा हुआ था ॥१॥

जो दशरथ या पाण्डु लक्ष्मीके निवास-भूत कमलके सदृश वक्षःस्थल, समस्त संसारकी रक्षा करनेमें समर्थ अर्गला (बैदा) युगलभूत विशाल भुजाओं तथा विजय-लक्ष्मीकी क्रीड़ाके कृत्रिम पर्वतों सदृश उन्नत स्कन्धोंको धारण करते थे ॥२॥

सब प्रकारसे रक्षा तथा बहुप्रकारसे भरण-पोषण-द्वारा वह प्रकृति नटीसे निर्मित

१ -शब्दो नगरव्यावर्णनान्तर्यायों मङ्गलायों वा गृह्यते-८०, प० । २ -य प्रधानपराक्रम ह-८०, प० । ३ -अस्तीति सो-८०, प० । ४ -क किं कुर्वन् सुनिप्रणीतानि नीतिशास्त्रोक्ताचारणानि दिवानिश स्मरन् विकाशयैश्च किम् ? आननं कथम्भूतं (शशिरुचि) शशिरुचिरिव रुचि कान्तिर्यस्य तत्तथोक्तम् कस्या पुरश्रियः कथम्भूतं सन् इदृशशसनं इद्वानामात्ममन्यानां शासयतीति 'यु' इति ल्यः स तथोक्त इति शेषः । श्लेषाऽलङ्कार -८०, प० । ५ -जलरुह-८० । ६ -र केचिच्च समुद्रयालङ्कार वदन्ति-८०, प० ।

वृद्धिमनैषीत् । परिनया रक्षया, न केवल तथा बहुभरणेन च प्रचुरपोषणेन च ततः कारणात् यो राजा सता सत्पुरुषाणां प्रजापतिरिति स्रष्टेति मतः । इष्टः । नृवम् अहमेव मन्ये आद्यो यः कश्चित् प्रजापति सोऽपि यूथिताङ्गत्वं प्रजापतिसमूहमध्य पतितं नामधारको बभूवेति भावः । उत्प्रेक्षा ॥३॥

न सम्प्रे दिशि दिशि निर्मलं यशो न पौरुषं रिपुषु वदान्यतार्थिषु ।

जगत्सु धीर्धुवि न चमूर्जनाशिपि श्रिया सह स्थितिरपि यस्य नायुषः ॥४॥

नेति—यस्य राज्ञो दिशि दिशि प्रत्याश निर्मल^१ यशो न सम्प्रे न सम्मितम् तथा रिपुषु विपक्षेषु न पौरुष विक्रमः । अर्थिषु याचकेषु न वदान्यता त्यागः^२ सम्प्रे जगत्सु^३ धीः बुद्धिः^४ भुवि भूमौ न चमूः सेना । जनाशिपि लोकेश्वरीवांसे श्रिया सह लक्ष्म्या सार्द्धमायुषः प्राणधारणावत्, कर्मणः, न स्थितिरपि अवस्थानमपि^५ ॥४॥

गुणोऽखिलं वसु च परेण तद्द्वयं गृहीतमप्यभजत यत्र न व्ययम् ।

असत्यसंव्यवहृतिलोभविस्मयं परात्तमन्वगमदशेषतः क्षयम् ॥५॥

गुण इति—यत्र राज्ञि गुण्यते व्युत्पाद्यते चातुरी^१क्रियते प्राणी येनासौ गुणः स्वपरहिताहितविचारणेति भावः^२ । वसन्ति प्राणिनां प्राणा अत्र इति वसु हिरण्यादि द्रव्यम् । अखिल समस्त तद्द्वयं कर्तुं तद्द्वयं गुणद्वयद्वितय परेणान्येन गृहीतमपि आत्मसात्कृतमपि व्यय नाश नामभजत नासेषिष्ट । असत्यसंव्यवहृति अलीकलौकिकाचार लोभ ममेद भावः, विस्मयः आश्चर्यम् । अत्र समाहारापेक्षया तत्तथोक्तम्, अशेषतः निर्मूलतः क्षय विनाशमन्वगमत् परात्त सत् परैरितैर्जनेन पूर्वमात्त गृहीत पश्चात् क्षय गतमिति भावः । वक्तोक्तिः ॥५॥

अभूद्गुरुर्वहुरुपदेशभूमतः स यस्य योऽजनि जगदेकसद्गुरुः ।

हिते जडे परमहिते च पण्डिते रहस्यमन्त्रयत न पञ्चकं नयम् ॥६॥

अभूदिति—यो राजा जगदेकसद्गुरुः जगता लोकानामेकोऽसाधारणश्चासौ सद्गुरुश्च स तथोक्तोऽजनि अ) भवत् । कस्मात्कारणात् यस्य नरपतेरुपदेशभूमतः^१ उपदेशवाहुल्यात् स लोकप्रसिद्धो गुरुर्वहुरुभूत् । इदमत्र तात्पर्यम्—नहि नाम शास्त्रोपदेशानां^२ कश्चिदेकोऽनेक शास्त्र जानन्समास्ते अतएव बहुलशब्दप्रयोगाद्वीक्षा ज्ञातव्या । तेनायमर्थो लभ्यते—यो यो बहुष्योऽनेकशास्त्राण्यर्थतो ग्रन्थतश्चाज्ञासीत् स गुरुर्न स गुरुर्न स गुरुः । अतएव स राजा जगद्गुरुरिति भावः ।

हिते जडे हेयोपादेयविवेकविकले यो नामन्त्रयत यतो मनोवृत्तेरकुटिलस्त्वभावत्वात् । हृदयग्रन्थिविनिर्मुक्तत्वात् मूर्खत्वाद्वा मन्त्र भिनत्ति । तथा च पर केवल अहिते विरुद्धे पण्डिते यथोक्तमन्त्रविवेकविदुषि नामन्त्र-

समस्त जनताकी वृद्धिं कर्ता था । अतएव साधु पुरुष इसे जगत्कर्ता ब्रह्मा मानते थे । चास्तवमें बह (जन-नायक) युगके मध्यमें हुआ प्रजापति ही था ॥३॥

जिस दशरथ अथवा पाण्डुकी निर्मल कीर्ति समस्त दिशाओं और विदिशाओंमें नहीं समायी थी, पराक्रम शत्रुओंसे नहीं सहा गया था, दानशीलताको याचक न समझाल सके थे, प्रतिभा लोकोंमें न समायी थी, सेना सारी पृथ्वीपर न समाती थी तथा विभवव्याप्त दीर्घायुकी कामना जनताके आशीर्वाद्वांमें न आयी थी ॥४॥

जिस राजाकी समस्त सम्पत्ति तथा साधुजनोचित गुण दूसरों (याचकों तथा अनुकरण करनेवालों) के द्वारा ग्रहण किये जानेपर कम नहीं हुए थे । किन्तु मिथ्या व्यवहार, लोभ तथा आश्चर्य सर्वथा दूसरोंमें ही चले गये थे और इसमें उनका लेशमात्र भी शेष न था ॥ ५ ॥

१ - लु कुन्दावदात्त य-द०, प० । २ त्यागशौर्याभ्या प्रतिष्ठिता-द०, प० । ३ सु भुवनेषु धी-द०, प० । ४ धी धारणावती बु-द०, प० । ५ -यि समुच्चयालङ्कार-द०, प० । ६ चातुरी गोचरीक्रियते-द० प० । ७ -व यद्विलोक विलोक न-प० । ८ मत बहोर्भावो भूमा । बहोर्ब्वस्भाव-द० । ९ -ना वाहुल्यात् क-द०, प० ।

यत यतोऽपकृतत्वादपकार स्मरन्^१ मन्त्र भिनत्तीति कवेरभिप्रायः । अथवा—परैररातिभिर्महिते मणिहिरण्यादिना सन्तोष्य भेदिते पण्डिते रहस्येकान्ते नामन्त्रयत यत पण्डितत्वादुदुम्बरकृमिन्यायेन चेतोऽन्त^२ प्रविश्य परोपरो-
धादय भिनत्ति पञ्चक नयमिति टीकाकर्तुर्मतम् ।

एतेन नरपतेराकारादिना जनानामन्तर्मनः परि(ज्ञान)लक्षणकौशल्यमुपदर्शितम् । उक्तञ्च—

“आकारैरिङ्गितैर्मत्या चेष्टया भाषणेन च ।

नेत्रवक्त्रविकारेण गृह्यतेऽन्तर्गतं मनः ॥१॥ [म रट्ट ८।२५]

पञ्चकनयस्य लक्षणम्—कर्मणामारम्भोपायः, पुरुषद्रव्यसपत्न्य, देशकालविभागो, विनिपातप्रतीकारः कार्यसिद्धिश्चेति पञ्चाङ्गमन्त्र । उक्तञ्च—

“सहाया साधनोपायो देशकालबलाबलम् ।

विपत्तेश्च प्रतीकारः पञ्चाङ्गो मन्त्र इष्यते^३ ॥१॥ [का नी ११।५६]

स्वमर्पयन् गुरुमधिदेवतामिव स्वबान्धवं गुरुमिव बह्वमन्यत ।

सदापि यः स्वमिव सहायमास्तिकः कुलोचितं सुहृदमिवानुजीविनम् ॥७॥

स्वमिति—स्वमात्मानमर्पयन् ददानो गुरुमाचार्य पितर वा अधिदेवतामिव कुलदेवीमिव, स्वबान्धवम् आत्मभ्रातरं गुरुमिव पितरमिव सदापि सर्वकाल सहाय सहायकारिण स्वमिवात्मानमिव कुलोचितं कुलेनाम्नाये-
नोचितम् योग्यमनुजीविनमनुचरं सुहृदमिव मित्रमिव आस्तिको धार्मिको यो राजा बह्वमन्यत अधिकमज्ञासी-
दित्युपमा ॥७॥

यथायथं विधिषु चतुर्विधानया व्ययुज्यत क्षणमपि राजविद्यया ।

नियुक्तया न च यदुपायचिन्तया व्यमुच्यत कचिदपि यो न सेनया ॥८॥

यथायथमिति—यथायथं यो यस्य स्वभावो यथायथं विधिषु समुत्पन्नकार्येषु नियुक्तया व्यवहृतया^४ चतु-
र्विधानया चतुःप्रकारया राजविद्यया आन्वीक्षिकी-त्रयी-वार्ता-दण्डनीतिरक्षणया उपायचिन्तया च सामभेद-
प्रदानदण्डस्वभावया च यत् यस्मात् कारणात् क्षणमपि अन्तर्मुहूर्तमपि न व्ययुज्यत न परित्यक्तः । अतः
कारणात् कचिदपि कस्मिंश्चित्स्थानेऽपि सेनया गजस्यन्दनहयपत्तिरूपया न व्ययुज्यत न निमुक्तं राजविद्या-
या निरूपणम्—

“आन्वीक्षिक्यात्मविज्ञानं धर्माधर्मौ त्रयीस्थितौ ॥

अर्थानर्थौ तु वार्ताया दण्डनीत्या नयानर्थौ ॥१॥ [का नी २।७]

—समुच्चयारुङ्कति ॥८॥

विविध शास्त्रांकी शिक्षा देनेके कारण जिसके बहुतसे गुरु (बहुगुरु) हुए थे तथापि वह (नीतिमार्गपर चलानेके कारण) संसारका एकमात्र (एकगुरु) सच्चा गुरु था । वह प्रिय तथा अनुकूल, अविवेकी तथा अत्यन्त विरुद्ध अथवा शत्रुओंके द्वारा पूजित पण्डितके सामने नहीं अपितु एकान्तमे सहाय आदि पञ्चांग नीतिपर मन्त्रणा करता था ॥ ६ ॥

यह श्रद्धालु दशरथ अथवा पाण्डु गुरुको कुलदेवताके समान मानकर अपनी सम्पत्ति देता था । अपने भाई-बन्धुओंको गुरुके समान बहुत मानता था । अपने अनुगामियोंको सदा ही अपने समान समझता था तथा अपने वशके अनुरूप सेवकोंको भी मित्रके समान सम्मान देता था ॥७॥

उपस्थित यथायोग्य समस्त कार्योंको करते समय वह आन्वीक्षिकी-त्रयी वार्ता-दण्ड-नीति इन चार प्रकारकी राजविद्या व्यवहार तथा दि उपायोंके विचारको एक क्षणके भी लिए नहीं छोड़ता था अतएव वह कहीं भी गज, रथ, अश्व, पदातिमय चतुरंग सेनासे भी अलग न होता था ॥८॥

उपाददे परसुखदुःखचिन्तया विभूतिषु क्वचिदुदसिच्यत स्वयम् ।

प्रमाद्यति स्म न विपसाद योगिवद्विवानिशं विधिषु विभज्य यः स्थितः ॥९॥

उपादद इति—परसुखदुःखचिन्तया परेपामात्मविरक्षणानामाश्रितानामनाथानां च सुखदुःखे हिताहिते तत्र चिन्ता जनोऽयं केनोपेयेन दुःखादप्राप्तिर्यते सुखं च भविताऽस्येति परामर्शतया स्वयं परोपदेशमनपेक्ष्य कर्तुं भूतया चिन्तया उपाददे । कर्मतापन्नो यो राजा तथा विभूतिषु सम्पत्सु क्वचित्कस्मिन्चित् स्थाने नोदसिच्यत । स्वयं गवेषेण नानुभूयते स्म । क इव योगीव औदात्यावलम्बि मुनीन्द्रवत् न प्रमाद्यति स्म न प्रमत्तो बभूव । न विपसाद न विपादेन विपण्णो बभूव । विधिषु धर्माय कामलक्षणेषु कायेषु दिवानिशमहोरात्र स्वयं विभज्य आत्मानं विभागीकृत्य यो राजा स्थित इति समुच्चयात्ङ्कार ॥८॥

द्विषो जगद्विलयभयान्न्यपातयत् न्यपेवत स्मरमपि सन्ततीच्छया ।

गृहीतवान् काममपमित्ययाचितुं स्वजन्म यः सयगमयत्परार्थताम् ॥१०॥

द्विष इति—जगद्विलयभयात् लोकदिनाशभीत्या द्विषो रिपून् न्यपातयत् व्यापादयामास । स्मरमपि काममपि सन्ततीच्छया सन्तानाभिलाषेण न्यपेवत अनुशील्याम्बभूव । अपमित्ययाचितुं याचित्वा दातुं करं सिद्धाय गृहीतवान् स्वीकृतवान् । अनया युक्त्या यो राजा परार्थतां साफल्यं स्वजन्म आत्मोत्पत्तिं सयगमयत् अनैपीत् । समुच्चय ॥१०॥

जिगाय पट्विधपरिपन्तराश्रयं यतः स्मयं त्यजति न षड्विधं बलम् ।

न यस्य यद्व्यसनमदीपि सप्तकं स्थिराऽभवत् प्रकृतिषु सप्तसु स्थितिः ॥११॥

जिगायेति—यतो यस्मात् कारणात् अन्तराश्रयमन्तरङ्गोद्भव पट्विध पटप्रकारभरि रिपु जिगाय जितवान् अयुक्तिं प्रणीता कामक्रोडलोम(मान)मदहर्षां क्षितीशानामन्तरङ्गो हि' पट्वर्गः । उक्तञ्च—

“काम क्रोधश्च मानश्च लोभो हर्षस्तथा मरु ।

अन्तरङ्गोऽरिपट्वर्गः क्षितीशानां भवत्ययम् ॥१॥ [का नी १।५७]

अत एव य नृपतिं बलं सैन्यं न त्यजति स्म न मुमोच हिरण्यदानसम्भाषणाभ्यामरातिनिवारणेन च स्वामिनं सतीष्ववस्थासु बलते सवृणोति दुस्तरं तारयति इति बलं तच्च मौलभृतकश्रेण्यारण्यदुर्गमित्रमेदम् । मौल पट्टसम्पन्नम्, भृतक पदातिबलम्, श्रेणयोऽष्टादश, सेनापति, गणक, राजश्रेष्ठी, दण्डाधिपति, मन्त्री, महत्तर, तलवार, चत्वारो वर्णा चतुरङ्गबल, पुरोहित, अमात्यो, महामात्य । आरण्यमाटविकम्, दुर्गं धूलिकोटपर्वतादि, मित्र सौहृदम् । उक्तञ्च—

जो दूसरोंकी सुखकी प्राप्ति तथा दुखहानिकी चिन्तासे प्रेरित होकर स्वयं ही लोकोपकारके कार्योंमें लगा रहता था, अपने वैभव और सम्पत्तिके कारण कभी उसके मनमें अहंकार नहीं आया था । वह न कभी प्रमादमें पड़ता था और न खेदक्षिप्त ही होता था तथा अपने दिन-रातको धर्म-अर्थ तथा कामके कार्योंका विभाग करके जीवन व्यतीत करता था ॥९॥

यह राजा संसारके विनाशके भयसे शत्रुओंका संहार करता था । सन्तानकी इच्छा से काम सेवन करता था, राजस्वको भी लेकर दूसरोंको देनेके लिए प्रजासे लेता था इस प्रकार उसने अपने जन्मको ही परार्थ कर रखा था ॥१०॥

यतः इसने काम, क्रोधादि छहों प्रकारके अन्तरंग शत्रुओंको जीत लिया था अतः मौल, भृत, आदि छह प्रकारकी सेना इसे नहीं छोड़ती थी । मद्य, स्त्री, घृत, आदि सातों व्यसन इसके मनमें नहीं आये थे अतएव स्वामी, अमात्य, सुहृद, कोश आदि सातों प्रकृतियोंकी दृष्टिसे उसकी स्थिति दृढ़ थी ॥११॥

यत यतोऽपकृतत्वादपकार स्मरन्^१ मन्त्र भिनत्तीति कवेरभिप्राय । अथवा—परैररातिभिर्महिते मणिहिरण्यादिना सन्तोष्य भेदिते पण्डिते रहस्येकान्ते नामन्त्रयत यत पण्डितत्वादुदुम्बरकृमिन्यायेन चेतोऽन्त^२ प्रविश्य परोपरो-
धादय भिनत्ति पञ्चक नयमिति टीकाकर्तुर्मतम् ।

एतेन नरपतेराकारादिना जनानामन्तर्मनः परि(ज्ञान)लक्षणकौशल्यमुपदर्शितम् । उक्तञ्च—

“आकारैरिङ्गितैर्मत्या चेष्टया भाषणेन च ।

नेत्रवक्त्रविकारेण गृह्यतेऽन्तर्गत मनः ॥१॥ [म र ८/२५]

पञ्चकनयस्य लक्षणम्—कर्मणामारम्भोपायः, पुरुषद्रव्यसप्त, देशकालविभागो, धिनिपातप्रतीकारः कार्यसिद्धिश्चेति पञ्चाङ्गमन्त्रः । उक्तञ्च—

“सहाया साधनोपायो देशकालबलाबलम् ।

विपत्तेश्च प्रतीकार पञ्चाङ्गो मन्त्र इष्यते^३ ॥१॥ [का नी ११/५६]

स्वमर्षयन् गुरुमधिदेवतामिव स्ववान्धवं गुरुमिव बह्वमन्यत ।

सदापि यः स्वमिव सहायमास्तिकः कुलोचितं सुहृदमिवानुजीविनम् ॥७॥

स्वमिति—स्वमात्मानमर्षयन् ददानो गुरुमाचार्यं पितर वा अधिदेवतामिव कुलदेवीमिव, स्ववान्धवम् आत्मभ्रातरं गुरुमिव पितरमिव सदापि सर्वकाल सहाय सहकारिण स्वमिवात्मानमिव कुलोचितं कुलेनाभ्यायेनोचितम् योग्यमनुजीविनमनुचरं सुहृदमिव मित्रमिव आस्तिको धार्मिको यो राजा बह्वमन्यत अधिकमज्ञासी-
दित्युपमा ॥७॥

यथायथं विधिषु चतुर्विधानया व्ययुज्यत क्षणमपि राजविद्यया ।

नियुक्तया न च यदुपायचिन्तया व्यमुच्यत कचिदपि यो न सेनया ॥८॥

यथायथमिति—यथायथं यो यस्य स्वभावो यथायथं विधिषु समुत्पन्नकार्येषु नियुक्तया व्यवहृतया^४ चतुर्विधानया चतुःप्रकारया राजविद्यया आन्वीक्षिकी-त्रयी-वार्ता-दण्डनीतिलक्षणया उपायचिन्तया च सामभेद-प्रदानदण्डस्वभावया च यत् यस्मात् कारणात् क्षणमपि अन्तर्मुहूर्त्तमपि न व्ययुज्यत न परित्यक्त । अतः कारणात् कचिदपि कस्मिंश्चित्स्थानेऽपि सेनया गजस्यन्दनहयपत्तिरूपया न व्यमुच्यत न निमुक्तं राजविद्या-या निरूपणम्—

“आन्वीक्षिक्यात्मविज्ञान धर्माधर्मौ त्रयीस्थितौ ॥

अर्थानयौ तु वार्ताया दण्डनीत्या नयानयौ ॥१॥ [का नी २/७]

—समुच्चयात्कृतिः ॥८॥

विविध शास्त्रोंकी शिक्षा देनेके कारण जिसके बहुतसे गुरु (बहुगुरु) हुए थे तथापि वह (नीतिमार्गपर चलानेके कारण) संसारका एकमात्र (एकगुरु) सच्चा गुरु था । वह प्रिय तथा अनुकूल, अविषेकी तथा अत्यन्त विरुद्ध अथवा शत्रुओंके द्वारा पूजित पण्डितके सामने नहीं अपितु एकान्तमें सहाय आदि पञ्चांग नीतिपर मन्त्रणा करता था ॥ ६ ॥

यह श्रद्धालु दशरथ अथवा पाण्डु गुरुको कुलदेवताके समान मानकर अपनी सम्पत्ति देता था । अपने भाई-चन्धुओंको गुरुके समान बहुत मानता था । अपने अनुगामियोंको सदा ही अपने समान समझता था तथा अपने वशके अनुरूप सेवकोंको भी मित्रके समान सम्मान देता था ॥७॥

उपस्थित यथायोग्य समस्त कार्योंको करते समय वह आन्वीक्षिकी-त्रयी वार्ता-दण्डनीति इन चार प्रकारकी राजविद्या व्यवहार तथा सामादि उपायोंके विचारको एक क्षणके भी लिए नहीं छोड़ता था अतएव वह कहीं भी गज, रथ, अश्व, पदातिमय चतुरंग सेनासे भी अलग न होता था ॥८॥

उपाददे परसुखदुःखचिन्तया विभूतिपु क्वचिदुदसिच्यत स्वयम् ।

प्रमाद्यति स्म न विपसाद योगिवद्विद्वानिहं विधिपु विभज्य यः स्थितः ॥९॥

उपादद इति—परसुखदुःखचिन्तया परेपामात्मवित्क्षणानामाश्रितानामनयायाना च सुखदुःखे हिताहिते तत्र चिन्ता जनोऽय वैनोणयेन दुःखादपात्रियते सुखं च भवितुऽस्येति परामर्शतया स्वयं परोपदेशमनपेक्ष्य कर्तुं-भूतया चिन्तया उपाददे । कर्मतापको यो राजा तथा विभूतिपु सम्पत्सु क्वचित्कस्मिंश्चित् स्थाने नोदसिच्यत । स्वयं गर्वेण नानुभूयते स्म । क इव योगीव औदात्यावलम्बि मुनीन्द्रवत् न प्रमाद्यति स्म न प्रमत्तो बभूव । न विपसाद न विपादेन विपण्णो बभूव । विधिपु धर्मायकामलक्षणेपु कार्येषु दिवानिगमहोरात्र स्वयं विभज्य आत्मानं विभागीकृत्य यो राजा स्थित इति समुच्चयालङ्कार ॥८॥

द्विषो जगद्विलयभयान्न्यपातयत् न्यपेवत स्मरमपि सन्ततीच्छया ।

गृहीतवान् करमपमित्ययाचितुं स्वजन्म यः समगमयत्परार्थताम् ॥१०॥

द्विष इति—जगद्विलयभयात् लोकदिनाशभीत्या द्विषो रिपुन् न्यपातयत् व्यापादयामास । स्मरमपि काममपि सन्ततीच्छया सन्तानाभिलाषेण न्यपेवत अनुशील्याम्बभूव । अपमित्ययाचितुं याचित्वा दातुं करं सिद्धाय गृहीतवान् स्वीकृतवान् । अनया युक्त्या यो राजा परार्थतां साफल्यं स्वजन्म आत्मोत्पत्तिं समगमयत् अनैपीत । समुच्चय ॥१०॥

जिगाय पड्विधपरिमन्तराश्रयं यतः स्मयं त्यजति न पड्विधं बलम् ।

न यस्य यद्भ्यसनमदीपि सप्तकं स्थिराऽभवत् प्रकृतिपु सप्तसु स्थितिः ॥११॥

जिगायेति—यतो यस्मात् कारणात् अन्तराश्रयमन्तरङ्गोऽथ पड्विधं षट्प्रकारमर्षं रिपुं जिगाय जितवान् अयुक्तित प्रणीता कामक्रोधलोभ(मान)मदहर्षा इति शानामन्तरङ्गो हि पड्वर्गः । उक्तञ्च—
“काम क्रोधश्च मानश्च लोभो हर्षस्तथा मद ।

अन्तरङ्गोऽरिपड्वर्गः क्षितीशाना भवत्ययम् ॥१॥ [का नी १।५७]

अत एव यं नृपतिं बलं सैन्यं न त्यजति स्म न सुमोच हिरण्यदानसम्भाषणाभ्यामरातिनिवारणेन च स्वामिनं सतीववस्थासु बलते सन्नुपोति दुस्तरं तारयति इति बलं तच्च मौलभृतकश्रेण्यारण्यदुर्गमित्रभेदम् । मौल पट्टसधनम्, भृतक पदातिबलम्, श्रेणयोऽष्टादश, सेनापति, गणक, राजश्रेष्ठि, दण्डाधिपति, मन्त्री, महत्तर, तल्वर, चत्वारो वर्णा चतुरङ्गबल, पुरोहित, अमात्य, महामात्य । आरण्यभाटविकम्, दुर्गं धूलिकोटपर्वतादि, मित्र सौहृदम् । उक्तञ्च—

जो दूसरोंकी सुखकी प्राप्ति तथा दुःखहानिकी चिन्तासे प्रेरित होकर स्वयं ही लोकोपकारक कार्योंमें लगा रहता था, अपने वैभव और सम्पत्तिके कारण कभी उसके मनमें अहंकार नहीं आया था । वह न कभी प्रमादमें पड़ता था और न खेदखिन्न ही होता था तथा अपने दिन-रातको धर्म-अर्थ तथा कामके कार्योंका विभाग करके जीवन व्यतीत करता था ॥९॥

यह राजा संसारके विनाशके भयसे शत्रुओंका संहार करता था । सन्तानकी इच्छा से काम सेवन करता था, राजस्वको भी लेकर दूसरोंको देनेके लिए प्रजासे लेता था इस प्रकार उसने अपने जन्मको ही परार्थ कर रखा था ॥१०॥

यतः इसने काम, क्रोधादि छहों प्रकारके अन्तरंग शत्रुओंको जीत लिया था अतः मौल, भृत, आदि छह प्रकारकी सेना इसे नहीं छोड़ती थी । मद्य, स्त्री, द्यूत, आदि सातों व्यसन इसके मनमें नहीं आये थे अतएव स्वामी, अमात्य, सुहृद, कोश आदि सातों प्रकृतियोंकी दृष्टिसे उसकी स्थिति दृढ़ थी ॥११॥

श्रेणं दौर्गं च सौहार्दं मौलं भार्त्तकमाटवम् ।

पद्विधं च बलं प्रादुर्बुधा नीतिविचक्षणा ॥१॥

यत् यस्मात् कारणात् यस्य नरपतेर्नादीपि न दीप्त बभूव किं दण्डपारुष्यकामवाक् पारुष्यार्थदूषणमद्य-
स्त्रीघूतपापद्विकोपस्वभाव व्यसनसतकम्—उक्तञ्च

“दण्डपारुष्यकन्दर्पवाक्पारुष्यार्थदूषणम् ।

प्राकृतं सप्तकं प्रोक्तं नीतिशास्त्रविशारदै ॥१॥

अतएव सप्तसु प्रकृतिषु स्वाम्यमात्यसुहृत्कोशराष्ट्रदुर्गमित्रत्वक्षणासु स्थिरा निश्चला स्थितिरवस्थानम-
भवदभूत् । उक्तञ्च—

“स्वाम्यमात्य. सुहृत्कोशो राष्ट्र दुर्गं तथा बलम् ।

प्राकृतं सप्तकं प्रोक्तं नीतिशास्त्रविशारदै ॥१॥ [का. नी. ४।१]

एतेन नरपतेर्जितेन्द्रियत्व प्रदर्शितम् ।

विवर्ज्य यः प्रियमहिर्षी युवाधिपं स्वमप्यतः परमुपनीय लक्ष्यताम् ।

सदोपधाविधिभिरमात्यमेकशो यथोचितं पदमनयद्विशोधितम् ॥१२॥

विवर्ज्येति—यो नृपति सदा सर्वकाल यथोचित (यथा) योग्य विगोहित निर्वाध पद पदवीममात्य
सचिव महत्तर पुरोहित दण्डनायकश्च अनयत् नीतवान् कथमेकश. एकमेव किं कृत्वा पूर्वं विवर्ज्य वर्जयित्वा
किं किं प्रियमहिर्षी पट्टराज्ञी युवाधिप मुख्यकुमार स्वमपि च किं कृत्वा लक्ष्यता विगोध्यभावसुपनीय नीत्वा
कथम्भूत पर कैभ्य. अत एभ्यः प्रियमहिष्यादिभ्यः कै. कृत्वा उपधाविधिभि । धर्मार्थकामभयेषु व्याजेन पर-
चित्तपरीक्षणमुपधा तस्या विधयो विधानानि तैस्तथोक्तै । उक्तञ्च—

“छलेन परचित्ताना धर्मार्थकामभीतिषु ।

परीक्षण विधीयेत सोपधा कथ्यते धुषे ॥१॥

समुच्चयः ॥१२॥

वणिकूपथे खनिषु वनेषु सेतुषु व्रजेषु योऽहनि निशि दुर्गराष्ट्रयोः ।

गुणाधिकं धनमववर्द्धदुद्धतं यशोधनं ध्रुवमुपचेतुमुज्ज्वलम् ॥१३॥

वणिगिति—ध्रुवमहमेव मन्ये उज्ज्वल शुभ्रमुद्धतमुत्त्वण यशोधनमुपचेतुमुपचय नेतु गुणाधिक गुणै-
रौदार्यादित्त्वणैरधिक प्रचुर धन कनकादिकमहनि दिवसे निशि रात्रौ अववर्द्धत् वृद्धिं प्राप्तामास । क क व-
णिकूपथेषु वणिजा मार्गेषु खनिषु रत्नोत्पत्तिस्थानेषु वनेषु कान्तारेषु सेतुषु समुद्रतटेषु व्रजेषु गोकुलेषु दुर्गराष्ट्रयोश्च
“यस्यानि (भि) योगात् परे दु ख गच्छन्ति दुर्जनोद्योगविषया वा स्वस्य (विजिगीषो) आपदो गमय-
तीति दुर्गम्” [नी वा २०।१] स्वाभाविकमाहार्यं द्विविधम् । “पशुधान्तरहिरण्यसम्पदा राजते शोभते इति
राष्ट्रम्” [नी वा १९ १] इति उत्प्रेक्षा—॥१३॥

अनारतं तिसृषु सतीषु शक्तिषु त्रिवर्ग्यपि व्यभिचरति ख न खयम् ।

पदातयः किमु किमरातयः सुता सहायता किमु किल यस्य वन्धुता ॥१४॥

अपने आप, पट्टरानी तथा युवराजके अतिरिक्त अमात्य आदि प्रत्येक महान् अधि-
कारीको किसी व्याजसे प्रत्येक विषयकी कसौटीपर कसके ही उसके योग्य निर्दोष तथा
स्थिर पदपर उसके नियुक्ति करता था ॥१२॥

निश्चित ही वह राजा निर्मल तथा पर्याप्त यशरूपी धनको संचित करनेके लिए ही
व्यवसायियोंसे भरे बाजारों, खनिक क्षेत्रों, अरण्यों, समुद्र तीरोंपर स्थित पत्तनों, पशु-
पालकोंकी वस्तियों, दुर्गों तथा राष्ट्रोंमें शुणांकी अपेक्षा प्रचुर मात्रामें सम्पत्तिको बढ़ा
रहा था ॥१३॥

अनारतमिति—अनारतमनवरत स्वयमात्मना त्रिवर्ग्यपि त्रयाणा धर्मार्थकामरूपाणा वर्गाणा समाहार-
स्त्रिवर्गा धर्ममभिभूय न हि तादृशमर्थोपार्जनम् तन्मूलत्वादर्थस्य ययैव नानुभवनाय कुठारच्छिन्नभूरुहप्रफुल्ल-
फुल्लसम्भार यथोक्तमर्थोपार्जनमन्तरेण न यथोक्तकामानुभवनम् सजलजलधरयुक्तजलमन्तरेण स्वच्छातुच्छ-
पल्लवजालानुभवनवत् । कामानुभवनमन्तरेण न सन्तानोत्पत्ति चारिणा विना वीजाङ्कुरवत् सन्तानादृते नार्थो-
पयोग रमणेन विना यथा विधवातरुणीतारुणोपयोगः । अर्थोपयोगेन विना नो धर्म यथा तपस्यया
विना न स्वर्गफल विभूतयः ।

इत्यनया विरोधयुक्त्या साऽपि त्रिवर्ग्यपि यत् यस्य नरपतेर्न व्यभिचरति स्म न^१ तत्याज कासु सतीपु
वर्त्तमानासु^२ तिसृषु शक्तिषु प्रभुमन्त्रोत्साहलक्षणासु स्वरूपज्ञानविवायिन्य प्रभुमन्त्रोत्साहशक्तिरूपास्तिस्र शक्तयो
भूभृता विभूतिहेतवः । उक्तञ्च—

“तिस्रो हि शक्तय स्वामिमन्त्रोत्साहोपलक्षणाः ।

स्वपरज्ञा विधाविन्यो राज्ञा राज्यस्य हेतवः ॥१॥

तासु इति अपराद्धेऽप्यध्याहार्यमत्र । अतएव उ सम्बोधने किल आश्चर्ये किमाक्षेपे कि पदात्तयो भृत्या
व्यभिचरिष्यन्ति अपि तु न । एव किमरातन शत्रवः कि सुता पुत्रा कि सहायता मित्रसमूह ।
अत्राक्षेपालङ्कार ॥१४॥

भुवस्तलं प्रतपति संभ्रमन् रविः शशी चरन् स्वयमभिनन्दयत्ययम् ।

चरैः स्थितः पुरि सचराचरं जगत्परीक्ष्य यः स तपति सन्धिनाति च ॥१५॥

भुव इति—भुवस्तल भूमितल सम्भ्रमन् सञ्चरन् रविरय सूर्योऽयं प्रतपति सन्तापयति तथा चरन् शशी
चन्द्रोऽयं स्वयमात्मनाभिनन्दयति प्रीणयति । यो भूमिपाल पुरि नगर्यां स्थित सन् चरै स्वपरमण्डले
कार्यकार्यावलोकने चक्षुषीव चरन्ति प्रवर्त्तते इति चरा तै इत्वा सचराचर जगत् सज्जन्मज्जन्म भुवन
परीक्ष्य आत्मप्रतीतिमानीय तपति स्म सन्तापयामास सन्धिनाति स्म च प्रीणयाञ्चकार च । अत्र प्रतापनाहा-
दनाम्ना सूर्याचन्द्रमहावतिग्रेते स्मेति । अतिशयोक्ति ॥१५॥

कृषीवलं कृपिशुवि वल्लवं वहिर्धनेचरं चरमटवीष्वशुङ्क यः ।

वणिगजनं पुरि पुरसीम्नि योगिनं नियोगिनं नृपसुतचन्द्रमुमन्त्रिषु ॥१६॥

कृषीवलमिति—यो राजा कृपिशुवि क्षेत्रभूमौ कृषीवल कुटुम्बिकरूपं चर गूढपुरुषमन्वयुङ्क्त प्रेरयाञ्चकार ।

प्रभु-मन्त्र-उत्साह रूप तीनों समीचीन शक्तियोंका सर्वदा उपयोग करनेपर भी जिसने
धर्म-अर्थ काम रूपी त्रिवर्गका भी परस्पराविरोधेन पालन किया था । अनुगामियों, पुत्रों
तथा सहायकोंकी तो कहना ही क्या है इसके शत्रु भी मित्रके समान आचरण करते थे ॥१४॥

सूर्य स्वयं सारे संसारका परिभ्रमण करके उसे आतप देता है । चन्द्रमा भी संचार
करता हुआ ही सृष्टिको अपनी चन्द्रिकासे आह्लादित करता है किन्तु यह दशरथ अथवा
पाण्डुराजा राजधानीमें ही रहता हुआ स्थावर तथा जंगम संसारकी गुप्तचरोंके द्वारा पूरी
जानकारी रखता था और उनपर प्रसाद तथा निग्रह करता था ॥१५॥

कृषिके क्षेत्रमें उसने किसानको ही चर बनाया था, वाह्य प्रदेशोंमें ग्वालोंको तथा
जगलोंमें मील आदिको ही गुप्तचरके पदपर नियुक्त किया था, शहरोंमें व्यवसायियोंको,
देशकी सीमाओंपर कौलादि साधुओंको तथा अन्य राजाओं, राजपुत्रों, कुटुम्बियों तथा
मांजियोंमें उनके कर्मचारियोंको चर बनाये था ॥१६॥

अन्त पुरोंमें वहिरों, अपाङ्गों तथा कुवडांपर च

शु ।

श्रेणं दौर्गं च सौहार्दं मौलं भार्त्तकमाटवम् ।

पद्विधं च बलं प्राहुर्बुधा नीतिविचक्षणाः ॥१॥

यत् यस्मात् कारणात् यस्य नरपतेर्नादीपि न दीप्त बभूव किं दण्टपारुष्यकामवाक् पारुष्यार्थदूषणमद्य-
स्त्रीधूतपापार्द्धिकोपस्वभाव व्यसनसत्कम्—उक्तञ्च

“दण्डपारुष्यकन्दर्पवाक्पारुष्यार्थदूषणम् ।

प्राकृतं ससर्कं प्रोक्तं नीतिशास्त्रविशारदैः ॥१॥

अतएव सप्तसु प्रकृतिषु स्वाम्यमात्यसुहृत्कोशराष्ट्रदुर्गमित्रलक्षणासु स्थिरा निश्चला स्थितिरवस्थानम-
भवदभूत् । उक्तञ्च—

“स्वाम्यमात्य. सुहृत्कोशो राष्ट्र दुर्गं तथा बलम् ।

प्राकृतं ससर्कं प्रोक्तं नीतिशास्त्रविशारदैः ॥१॥ [का. नी ४११]

एतेन नरपतेर्जितेन्द्रियत्व प्रदर्शितम् ।

विवर्ज्य यः प्रियमहिषीं युवाधिपं स्वमप्यतः परमुपनीय लक्ष्यताम् ।

सदोपधाविधिभिरमात्यमेकशो यथोचितं पदमनयद्विशोधितम् ॥१२॥

विवर्ज्येति—यो नृपतिः सदा सर्वकालं यथोचितं (यथा) योग्यं विगोहितं निर्वाधं पदं पदवीममात्य
सचिव महत्तर पुरोहित दण्डनायकञ्च अनयत् नीतवान् क-यमेकश एकमेक किं कृत्वा पूर्वं विवर्ज्य वर्जयित्वा
किं किं प्रियमहिषीं पट्टराज्ञी युवाधिप मुख्यकुमार स्वमपि च किं कृत्वा लक्ष्यता विगो-व्यभावमुपनीय नीत्वा
कथम्भूत पर केभ्यः अत एभ्यः प्रियमहिष्यादिभ्यः कैः कृत्वा उपधाविधिभिः । धर्मा-र्थकामभयेषु व्याजेन पर-
चित्तपरीक्षणमुपधा तस्या विधयो विधानानि तैस्तथोक्तैः । उक्तञ्च—

“छलेन परचित्ताना धर्मार्थकामभीतिषु ।

परीक्षणं विधीयेत उपधा कथ्यते बुधैः ॥१॥

समुच्चयः ॥१२॥

वणिकपथे खनिषु वनेषु सेतुषु व्रजेषु योऽहनि निशि दुर्गराष्ट्रयोः ।

गुणाधिकं धनमववर्द्धदुद्धतं यशोधनं ध्रुवमुपचेतुमुज्ज्वलम् ॥१३॥

वणिगिति—ध्रुवमहमेव मन्ये उज्ज्वलं शुभ्रमुद्धतमुल्लवणं यशोधनमुपचेतुमुपचयं नेतुं गुणाधिकं गुणै-
रौदार्यादिलक्षणेभिरधिकं प्रचुरं धनं कनकादिकमहनि दिवसे निशि रात्रौ अववर्द्धत् वृद्धिं प्रापयामास । क्व क्व व-
णिकपथेषु वणिजा मार्गेषु खनिषु रत्नोत्पत्तिस्थानेषु वनेषु कान्तारेषु सेतुषु समुद्रतटेषु व्रजेषु गोकुलेषु दुर्गराष्ट्रयोश्च
“यस्यानि (भिः) योगात् परे ह्यु ख गच्छन्ति दुर्जनोद्योगविपया वा स्वस्थ (विजिगीषो) आपदो गमय-
तीति दुर्गम्” [नी वा २०।१] स्वाभाविकमाहार्यं द्विविधम् । “पशुष्वान्यहिरण्यसम्पदा राजते शोभते इति
राष्ट्रम्” [नी वा १९ १] इति उत्प्रेक्षा—॥१३॥

अनारतं तिसृषु सतीषु शक्तिषु त्रिवर्ग्यपि व्यभिचरति ख न खयम् ।

पदातयः किमु किमरातयः सुता सहायता किमु किल यस्य वन्धुता ॥१४॥

अपने आप, पट्टरानी तथा युवराजके अतिरिक्त अमात्य आदि प्रत्येक महान् अधि-
कारीको किसी व्याजसे प्रत्येक विषयकी कसौटीपर कसके ही उसके योग्य निर्दोष तथा
स्थिर पदपर उसकी नियुक्ति करता था ॥१२॥

निश्चित ही वह राजा निर्मल तथा पर्याप्त यशरूपी धनको संचित करनेके लिए ही
व्यवसायियोंसे भरे बाजारों, खनिक क्षेत्रों, अरण्यों, समुद्र तीनोंपर स्थित पत्तनों, पशु-
पालकोंकी वस्तियों, दुर्गों तथा राष्ट्रोंमें गुणोंकी अपेक्षा प्रचुर मात्रामें सम्पत्तिको बढ़ा
रहा था ॥१३॥

अनारतमिति—अनारतमनवरत स्वयमात्मना त्रिवर्ग्यपि त्रयाणा धर्मार्थकामरूपाणा वर्गाणा समाहार-
त्रिवर्गा धर्ममभिभूय न हि तादृशमर्थोपार्जनम् तन्मूलत्वादर्थस्य ययैव नानुभवनाय कुठारच्छिन्नभूरुहप्रकुल-
कुलसम्मार, यथोक्तमर्थोपार्जनमन्तरेण न यथोक्तकामानुभवनम् सजलजलधरयुक्तजलमन्तरेण स्वच्छातुच्छ-
पल्लवजालानुभवनवत् । कामानुभवनमन्तरेण न सन्तानोत्पत्ति वारिणा विना बीजाङ्कुरवत् सन्तानादृते नार्था-
पयोग रमणेन विना यथा विधवातरुणीतारुण्योपयोग । अयोपयोगेन विना नो धर्म यथा तपस्यया
विना न स्वर्गफल विभूतय ।

इत्यनया विरोधयुक्त्या साऽपि त्रिवर्ग्यपि यत् यस्य नरपतेर्न व्यभिचरति स न^१ तत्याज कामु सतीपु
वर्त्तमानासु^२ तिसृषु शक्तिषु प्रभुमन्त्रोत्साहलक्षणासु स्वपरज्ञानविधायिन्य प्रभुमन्त्रोत्साहशक्तिरूपास्तिस्र शक्तयो
भूभृता विभूतिहेतव । उक्तञ्च—

“तिस्रो हि शक्तय स्वाभिमन्त्रोत्साहोपलक्षणाः ।

स्वपरज्ञा विधायिन्यो राज्ञा राज्यस्य हेतव ॥१॥

तासु इति अपराद्वैप्यव्याहार्यमत्र । अतएव उ सम्बोधने किं आश्चर्यं किमाक्षेपे किं पदातयो भृत्या
व्यभिचरिष्यन्ति अपि तु न । एव त्रिमिरातय शत्रव किं सुता पुत्रा किं सहायता मित्रसमूह ।
अत्राक्षेपालङ्कार ॥१४॥

भुवस्तलं प्रतपति संभ्रमन् रविः शशी चरन् स्वयमभिनन्दयत्ययम् ।

चरैः स्थितः पुरि सचराचरं जगत्परीक्ष्य यः स तपति सन्धिनोति च ॥१५॥

भुव इति—भुवस्तल भूमितल सम्भ्रमन् सञ्चरन् रविरय सूर्योऽय प्रतपति सन्तापयति तथा चरन् शशी
चन्द्रोऽय स्वयमात्मनाभिनन्दयति प्रीणयति । यो भूमिपाल पुरि नगर्यां स्थित सन् चरै स्वपरमण्डले
कार्याकार्यावलोकने चक्षुषीव चरन्ति प्रवर्त्तते इति चरा तै कृत्वा सचराचर जगत् सज्जमाजङ्गम भुवन
परीक्ष्य आत्मप्रतीतिमानीय तपति स सन्तापयामास सन्धिनोति स च प्रीणनाञ्चकार च । अत्र प्रतापनाहा-
दनाम्ना सूर्याचन्द्रमसावतिशेते स्मेति । अतिशयोक्तिः ॥१५॥

कृषीवलं कृषिभुवि बल्लवं वह्निर्वनेचरं चरमटवीष्वभ्युङ्क्त यः ।

वणिग्जनं पुरि पुरसीम्नि योगिनं नियोगिनं नृपसुतबन्धुमन्त्रिषु ॥१६॥

कृषीवलमिति—यो राजा कृषिभुवि क्षेत्रभूमौ कृषीवल कुटुम्बिकरूप चर गूढपुरुषमन्वयुङ्क्त प्रेरयाञ्चकार ।

प्रभु-मन्त्र-उत्साह रूप तीनों समीचीन शक्तियोंका सर्वदा उपयोग करनेपर भी जिसने
धर्म-अर्थ-काम रूपी त्रिवर्गका भी परस्परविरोधेन पालन किया था । अनुगामियों, पुत्रों
तथा सहायकोंकी तो कहना ही क्या है इसके शत्रु भी मित्रके समान आचरण करते थे ॥१४॥

सूर्य स्वयं सारे संसारका परिभ्रमण करके उसे आतप देता है । चन्द्रमा भी संचार
करता हुआ ही सृष्टिको अपनी चन्द्रिकासे आह्लादित करता है किन्तु यह दशरथ अथवा
पाण्डुराजा राजधानीमें ही रहता हुआ स्थावर तथा जंगम संसारकी गुप्तचरोंके द्वारा पूरी
जानकारी रखता था और उनपर प्रसाद तथा निग्रह करता था ॥१५॥

कृषिके क्षेत्रमें उसने किसानको ही चर दनाया था, बाह्य प्रदेशोंमें ग्वालोंको तथा
जंगलोंमें भील आदिको ही गुप्तचरके पटपर नियुक्त किया था, शहरोंमें व्यवसायियोंको,
देशकी सीमाओंपर कौलादि साधुओंको तथा अन्य राजाओं, राजपुत्रों, कुटुम्बियों तथा
मात्र्योंमें उनके कर्मचारियोंको चर बनाये था ॥१६॥

अन्त पुरोंमें वहिरी, अपाङ्गों तथा कुवङ्गोंपर चरत्वका भार था । इस प्रकार वह राजा

१ यत्र-द०, प० । २ न परस्पर व्यजति स्म-द० । ३, विद्यमानासु-प०, द० । ४, पल-
क्षिता-प०, द० ।

एव प्रतिसम्बन्धिनी क्रिया तथा बहिर्वाह्य प्रदेशे बल्लव गोपालम् । अटवीषु अरण्यानीषु वनेचर मिह्र पुरि नगर्या वणिग्जन किराटकवेपवन्तम् । पुरसीन्नि नगरसीमाया योगिन भट्टारक कौलकादिवेषधारिण गूढपुरुष नृपसुतबन्धुमन्त्रिषु नरपतितनयवान्धवसचिवेषु नियोगिन व्यापारिणम् इत्यनेन नरपतेर्नीतिकौशल्यमुक्तम् । समुच्चय. ॥१६॥

बधूगृहे बधिरकिरातवामनं स्वरक्षया परबलसंग्रहेण च ।

प्रयुक्तवान् प्रणिधिमनाकुलं परानवोधि यः प्रतिबुद्धे न चापरैः ॥१७॥

बधूगृह इति—बधूगृहे रामामन्दिरे बधिरकिरातवामन बधिर,^१ प्रसिद्धः किरातो विकलाङ्गः वामनः कुब्जकः, समाहारापेक्षयैकत्व स्वरक्षया आत्मावनेन तथा परबलसंग्रहेण रिपुसैन्यपरिकल्पनेन सह प्रणिधिं चरञ्च प्रयुक्तवान् प्रेरितवान् कथं यथा भवति अनाकुलम् विनष्टसभ्यासभ्यक्षोभतया स्वीकृतमनोधैर्यावलम्बन यथा अतएव यो राजा परान् इतरान् शत्रून् अवोधि ज्ञातवान् कर्मतापजो राजा अपरैश्च शत्रुभिरपि न प्रतिबुद्धे न प्रतिज्ञात इति । समुच्चय ॥१७॥

अवाह्यचतुरगमवाहितं गजं न चाविशद्वनमविगाहितं हितैः ।

ददर्श यः सपदि न सिद्धतापसं समाययौ न तमवरोधमेककः ॥१८॥

अवाह्यदिति—हितै परीक्षितै 'नरै' अवाहितमनधिरुढ तुरगमग्नव गज दन्तिन च यो राजा नावाह्यत् नाचाल्यत् । अविगाहितमनालोडित वन कान्तार नाविशत् न प्रविष्टवान् सपदि सहसा सिद्धतापस वेषधारिण तपस्विन न ददर्श नालोडितवान् तथा त लोकप्रसिद्धमवरोधमन्तःपुरमेककः एकाकी सन् न समाययौ न गतवान् । अत्र तात्पर्यम्—अन्तःपुररक्षिकाभिर्महत्तरीभिः, सार्द्धमन्तःपुर प्राविशत् इत्यर्थः । अनेन नीतिकौशल्यमुपपादितम्^२ ॥१८॥

इदं मया नयमपदिश्य वर्णितं शरं तु यः क्षिपति न यावदाहवे ।

शरासनं शरमिषुधिं परोऽक्षिपत् परं विदुर्यमनप्रवर्त्तकं महः ॥१९॥

इदमिति—मया कविना धनञ्जयेन नयमपदिश्य नीतिमाश्रित्य इदं पूर्वोक्तं वर्णितमधुना राशो विव्रमो व्यावर्ण्यते । अत्र तु प्रयोगादेवेदमुपलक्ष्यते^३ । आरवे—सग्रामे प्रथममेकं शरं यो राजा यावन्न क्षिपति न क्षेप्यति तावत् शरासनं धनुः शरं वाणमिषुधिं भस्त्रा परः शत्रुं अक्षिपत् मुक्तवान् । अतएव परं केवलं यः राजानमनपवर्त्तकं नित्यं महस्तेजो विदुः विदन्तीति नीतिमन्त इति शेषः । विरोधालङ्कार ॥१९॥

धात्मविश्वासपूर्वक अपनी रक्षा तथा शत्रुसेनाके वशीकरणके साथ-साथ सर्वत्र गुप्तचरोंका प्रयोग करता था । वह दूसरोंको भलीभाँति जानता था किन्तु शत्रुओंके द्वारा इसका एक भी रहस्य न जाना गया था ॥१७॥

उस घोड़े या हाथीपर नहीं चढ़ता था जिसपर अनुगत आत्मीय जन न बैठ सके हों । उस वनमें नहीं जाता था जिसमें पहिले उसके आदमी न घूम आये हों । सिद्ध आदि वेषधारी साधुओंसे सहसा भेंट नहीं करता था और अन्तःपुरमें कभी भी अकेला प्रवेश नहीं करता था ॥१८॥

यह वर्णन राजाकी नीतिनिपुणताको प्रधानता देनेके लिए किया है किन्तु उसका प्रताप ऐसा था कि कहीं पर भी उसका उल्लंघन नहीं होता था—युद्धमें जयतक वह वाण छोड़े तबतक ही शत्रु वाण, धनुष और तूणीरको भी फेंककर आत्मसमर्पण या पलायन कर देते थे ॥१९॥

१ नष्टकर्ण—पृ ६ । २ परोक्षितान्त करणे—पृ, ६ । ३ समुच्चयालङ्कार—पृ, -३० । ४. उपलम्भते—पृ, -६-।

न विक्रमः शरभनिपातसन्निभः शृगालवद्भयबहुलो न यो नयः ।

न निन्द्यते स्वयमनुकम्प्यते परैर्नयेन वा चरितमधत्त तादृशम् ॥२०॥

नेति—यस्य नृपते विक्रम पौरुष शरभनिपातसन्निभ 'शरभस्याटापदस्य सन्निपातेन सन्निभ तुल्यो नाभूत् । अत्रायम्भाव—विवेकविकलो हि अष्टापद किल लीलया विचित्रोत्पन्नविधानोपपन्नो नखरा क्लृप्तमातङ्गगण्डस्थल विदार्य पृष्ठोद्भवचरणचतुष्टयमध्ये निधिष्य त च मृतकुशितगजेन्द्रपूयसम्भवेर्जन्तुजातैर्विदार्यमाणो प्रियत हत्यनया युक्त्या योऽप्यर्लोचिततया विहितो विक्रम स्वस्य मरणाय जायते स न बभूवेति भाव । शृगालवद्भयबहुलो नयः भय बहुल प्रचुर यस्मिन् यस्येति वा स तथाभूतो नय तस्य नृपतेर्न बभूव । कस्येव शृगालस्येव । अत्र तात्पर्यम्—

शृगालस्य यथा समर्थजन्तुजातमालोकमालोक चकितचकितत्वेन प्रपलायनमिति तादृशो नृपतेर्न बभूवेति भाव । स्वयमात्मना तादृश चरित यो नृपतिरधत्त कृतवान् येन चरितेन पदे शत्रुभिर्न निन्द्यते । न निन्दाविषयीक्रियते । नानुकम्प्यते नानुकम्पाविषयीक्रियत इति* ॥२०॥

यदा व्यरित्सदरिमदित्सदेप वा धनं तदारुषदत्तुपच यः परम् ।

प्रकोपसम्मदविषयो गुणः फलं विनोद्गमाद्वट इव यस्य सन्ददे ॥२१॥

यदेति—यो नृपतिर्यदा यस्मिन् काले अरि रिपु व्यरित्सत् हन्तुमैच्छत् वा अथवा धन हिरण्यादिद्रव्यमदित्सत् दातुमैच्छत् पर केवल तदा तस्मिन् काले अरुपत् रुष्टवान् अतुपच तुष्टवान् च । अत्र कारणापेक्षया रोपतोपव्यवस्थितचेता बभूवेति भाव । उद्गमाद्विना कुसुममन्तरेण वट इव न्यग्रोध इव यस्यावनीश्वरस्य प्रकोपसम्मदविषयो रोपतोपगोचरो गुण फल सन्ददे समयच्छत् । अत्र यदैव हर्षार्हपल्लवो गुणो ह्युत्पन्नस्तदैव फलप्रदानकाल्यापनामकार्पात् । समुच्चयालङ्कार ॥२१॥

प्रोपयन्नयशुवि मूलसन्ततिं प्रसारयन् दिशि बहुशाखमन्वयम् ।

फलं दिशन् विपुलमपुष्पयापनं जनस्य यः समजनि कल्पभूरुहः ॥२२॥

प्रोपयन्निति—यो नृप^१ जनस्य भूरुह सुरपादप समजनि अभूत् किं कुर्वन् नयशुवि नीतिभूमौ-मूलसन्तति दुर्गाव्यक्षपनाध्यक्षकर्माध्यक्षेनापतिपुरोहितामात्यज्योति गात्रज्ञा हि मूल क्षितिपतीना मूलस्य सन्ततिं सन्तान प्ररोपयत् स्थापयत् । उक्तञ्च—

“भाण्डागारी चमूर्भर्ता दुर्गाध्यक्ष पुरोहित ।

कर्माध्यक्षोऽथ दैवज्ञो मन्त्री मूल हि भूमृताम् ॥१॥

दिशि आशया बहुशाख बह्वय शाखा पुत्रपौत्रादयो यत्र तथाभूतमन्वयमाम्नाय प्रसारयन् विस्तारयन् अपुष्पयापनमनायासलभ्य विपुल प्रचुर फल दिशन् सयच्छन् कल्पवृक्षोऽप्येवभूत नयशुवि न्यायभूमौ मूलसन्ततिं नेत्रसमूह प्ररोपयन् अधोऽधो नयन् अन्वय वृक्षम् बहुशाख प्रचुरविटपस्थान प्रसारयन् प्रतानीकुर्वन् विपुलमपुष्पयापन न पुष्पवद्यापनाकालगमनिका यत्र तदिदंभूत फल दिशन्निति । रूपकालङ्कार ॥२२॥

उसका पराक्रम सिंहके अविचारित आक्रमण और आत्मविनाश सदृश न था और न उसका कूटनीतिका प्रयोग शृगालके समान अत्यधिक भीत होकर चलनेका था । अपितु इस राजाका कुछ ऐसा आचरण था जिसके कारण न तो शत्रु उसकी निन्दा कर पाते थे और न उन्हें इसपर अनुग्रह करनेका ही अवसर मिलता था ॥२०॥

यह राजा जब शत्रुका संहार करना चाहता था तभी रुष्ट होता था अथवा जब धनादि देनेकी इच्छा करता था तभी प्रसन्न होता था । उसकी रोषणता तथा प्रसन्नतारूपी गुण वट वृक्षके समान बिना फूल दिये ही फल दे देते थे ॥२१॥

राजनीति रूपी भूमिजे ऊपर भण्डारी, सेनापति, दुर्गापाल आदि राजतन्त्रके सातों मूलोंको स्थिर करता हुआ, समस्त दिशाओंमें अपने कुलके ही शाखा राजाओंको प्रसार करता

१ शार्दूलस्य—प, द । २ समुच्चयालकार—प, द । ३ भूमर्ता—द. । भूतभर्ता—प ।

जलाशयं दिशि दिशि पङ्कजीविनं नवोत्थितं नियतिषु देशकालयोः ।

विमर्द्य षष्ठिकमिव विद्विषं भुवि प्ररोपयन्नतुलमवाप^१ यः फलम् ॥२३॥

जलाशयमिति—यो नृपतिः अतुलमसाधारण फलमलब्ध प्राप । किं कुर्वन् ? दिशि दिशि विद्विषं गन्तुं तथा प्ररोपयन् किं कृत्वा पूर्वं विमर्द्य स्वस्वस्थानात् प्रचाल्य कासु सतीषु देशकाल्योनियतिषु कथमभूत सन्त जलाशय जडचेतस्क पङ्कजीविन पङ्केन पापेन जीवतीत्येवशील पुन नवोत्थित नूतनसमुत्पन्नमलब्धमूलत्वादसहायमित्यर्थ । अधुनोपमानस्यार्थः प्रदर्श्यते । इव यथा षष्ठिक ग्रीहविशेषे दिशि दिशि प्ररोपयन् काश्चित्पामरादिर्विपुल फल प्राप्नोति किं कृत्वा पूर्वं देशकाल्योनियतिषु 'विमर्द्य' मलित्वा कीदृश सन्त जलशय जलमेवाशयः स्थान यस्य त तथोक्त पङ्कजीविन पङ्कात् कर्दमात् जीव आत्मा अस्यास्तीति त तथोक्त नवोत्थितमिति शेषः^१ ॥२३॥

सुहृज्जनं क्रशयति यः स्म कर्कशं पदानतं द्विषमपि तं व्यगाहत् ।

निजं मलं क्षिपति हि वार्द्धिरुद्धतं नदीनदं समुपनतं विगाहते ॥२४॥

सुहृदिति—यो नृपतिः कर्कश निर्दय सुहृज्जन (मित्रलोक) क्रशयति स्म तनूचकार । (त लोकप्रसिद्ध) पदानत चरणपतित^१ द्विषमपि (शत्रुमपि) व्यगाहत् स्वीचकार । अयान्तर^२ न्यस्यति—

वार्द्धिः समुद्रो (हि स्फुट) निजम् (आत्मीयम्) उद्धतम् (उत्कट) मल वहिः क्षिपति वहिः कुरुते । समुपनत (सम्यक्) प्रह्वीभूत नदीनद पूर्ववाहिन्यो निम्नगा नद्यः पश्चिमवाहिन्यो नद्यो नदा नद्यश्च नदाश्च नदीनद विगाहते गृह्णाति^३ 'गुणग्राहकोऽयमिति दर्शितम् ॥२४॥

विवर्द्धितानतिकठिणान्नखानिव प्रियानिव स्खलितगतीन्समुच्छिन्नत् ।

पुोष यस्तमिह नयेन विक्रिया भवत्यपि स्वपठितमन्त्रतो भयम् ॥२५॥

विवर्द्धितानिति—यो नृपतिः विवर्द्धितान् वृद्धिं प्रापितान् अतिकठिणान् अतिनिष्ठुरहृदयान् स्खलितगतीन् स्वलिते पापे गतिर्येषा तान् प्रियानपि नखानिव समच्छिन्नत् सम्यक् चिच्छेद । अत्र वासनेयम्—

यथा सम्पद्भवितान् निर्दयान् पापीयसः प्रियानपि स्त आत्मीयोच्चपदादुत्थाप्य^४ स्तोक्तपदे स्थापयामास । यथा दिवा कीर्तिं वृद्धिगतान् करग्रहान् भ्रष्टगतीन् प्रियान् पाणिपादशोभाविधायिनो नखान् छिनत्तीत्यर्थः ।

हुया तथा अनायास ही सुख-शान्तिरूपी फलोंको देता हुआ वह राजा जनताके लिए कल्प-वृक्षके समान था क्योंकि कल्पवृक्ष भी मर्यादापालक भोगभूमिमें होते हैं तथा पुष्टतने शाखायुक्त होते हैं और इच्छा मात्रसे वे दश प्रकारकी भोग-सामग्री देते हैं ॥२६॥

शुभ ग्रहों तथा अनुकूल देशकालमे तुरन्त हुए सद्बुद्धमति तथा पापाचारी शत्रुको सब दिशाओंमें पराजित करके वह विनम्र हो जानेपर फिर धानके समान स्थापित करता था और इससे अनुल सम्पत्तिको प्राप्त करता था । धानके लिए भी कीचड़से पूर्ण तालावादिमें उचित समय तथा देशमें खूब जोत कर जब विधि वर्ष ले तब उगनेके बाद ही रोप देनेसे वह खूब फलता है ॥२३॥

वह राजा कठोर अथवा निर्दय मित्रको भी दण्ड देता था तथा चरणोंमे नत शत्रुको भी अपनाकर उठाता था । समुद्र भी अपने कूड़े-कचरेको बाहर फेंक देता है और नीचेकी ओर वहनेवाली नदियों तथा नदोंको अपनेमें मिला लेता है ॥२४॥

स्वयं उन्नत पदपर नियुक्त किन्तु अत्यन्त निर्दय तथा पापमार्गमें प्रवृत्त अपने प्रिय-लोकोंको भी नखोंकी तरह काटकर फेंक देता था [नर भी मनुष्य स्वयं ब्रह्मे देता है, वे कठोर होते हैं और बहुत बढ़ जानेपर चलना फिरना कठिन कर देते हैं] यह उन्हीं लोगों-

१. अलब्ध-प. द । २. अत्र नीतिमत्त्वकौशल्यमुपदर्शितम् । —श्लेषालंकार —प, द ।

३. चरणान्यस्तमस्तकम्—प, द । ४. उक्तार्थदृष्टान्तेन द्रढयत्याचार्य —प, द । ५. स्वीकरोति—प,

—द । ६. गुणग्राहकत्वेन विवेचकस्य समुपदर्शितम् । अयान्तरन्यासात्—प, द । ७. प्रचाल्य —प, द ।

किं बहुना यो राजा त पुपोप येन पोपितेनापि विक्रिया न भवति । युक्तमेतत् स्वपठितमन्त्रतो भय यथा
गुरुपरम्परोपदेशमन्त्रेणात्माधीतात् मन्त्रात् भय स्यात् तथात्मवर्द्धितेभ्योऽतिक्रूरैभ्य पापरतेभ्य इत्यभिप्राय ।
अर्थान्तरन्यासः ॥२५॥

अनुद्धतान् युवजरतः श्रुतागमान् जितश्रमान्नयविनयान्वितान् सुतान् ।

अयोजयन् समविरोधयन्परैश्चकार यः प्रकटमकर्कटस्थितौ ॥२६॥

अनुद्धतानिति—अनुद्धतान् अगवान् श्रुतागमान् श्रुत^१ आगमो व्याकरणादियैस्तान् जितश्रमान् कृत-
शस्त्रशास्त्राभ्यासान् नयविनयान्वितान् नीतिप्रश्रययुक्तान् युवजरतः युववृद्धान् सुतान् पुत्रान् परैरितैः सम-
साद्धमयोजयन् अघटयन् अविरोधयन् यो राजा प्रकट यथा भवति तथा अकर्कटस्थितौ न विद्यते कर्कट-
स्येव कुलीरस्येव स्थितिरवस्थानं येषां ते तथोक्तास्तान् चकाराकापीत् ।

अत्र वासनेयम्—इह हि समुत्पन्ना किल कर्कटसमा पुत्रा पितर भक्षयन्ति इति ज्ञात्वा प्रियमापणा-
दिभिरात्माज्ञाविधायिन कृतवान् इति ॥२६॥

ऋतं वचो-विसमुदितं क्रियाफलं कृतज्ञतां स्वविभवसम्पितां मताम् ।

जिगीषुतां दिगवधृतां कुटुम्बितामशेषभूभरणभरां बभार यः ॥२७॥

ऋतमिति—यो राजा ऋत वचः सत्य वचन क्रियाफलम् अविसमुदितमविसवादि स्वविभवसम्पिता-
मालाविभूतिसमुदिता कृतज्ञता मतामिष्टा दिगवधृता दिक्षु अवधृता विजिगीषुता विजेतृतामशेषभूभरणभरा
समस्तभूमिपोपणाधारा कुटुम्बिता प्रतिसम्बन्ध योजनीया क्रिया बभार धृतवान् ॥२७॥

प्रसेदुषि स्थितिमति यत्र राजनि ध्वजांशुकान्यपि न जहार मारुतः ।

स चातकः सततवृषातुरो-श्रुवाः पतिवरावलयपरिग्रहे परम् ॥२८॥

प्रसेदुपीति—यत्र यस्मिन् प्रसेदुषि प्रसन्ने सति स्थैर्यवति राजनि मारुतोऽपि वायुरपि ध्वजाशुकानि
पताकावस्त्राणि न जहार हृतवान् । स लोकप्रसिद्ध चातकः सततवृषातुर अविरतवृषाव्यग्रः पर केवल
पतिवरावलयपरिग्रहे कन्याकङ्कणाङ्गीकारे तत्प्रसिद्धमश्रुवा वाष्पजलम् अत्रास्तिक्रियायाः अध्याहार ।
परिसंख्याऽलङ्कृति ॥२८॥

बलेन यः स्वयमनिलोऽपि नानिलः सनीतिरप्यभवदनीतिगोचरः ।

अशीतकः शशिशिशिरः समेखलः समेखलस्त्विति न जनेन दूषितः ॥२९॥

का भरण-पोषण करता था जो अनाचारको न फैलाए^१ । क्योंकि गुरुके बिना स्वयं सिद्ध किये
गये मन्त्रसे भी अनिष्ट हो जाता है ॥२५॥

नीति शास्त्रादिके पंडितों, परिश्रम करनेमें प्रवीण, शिष्टाचार और आस्थासे पूर्ण तथा
अनुद्धत वृद्ध, युवक तथा पुत्रोंको अन्य लोगोंके साथ कार्यमें ही नहीं लगाया था अपितु उनका
परस्परका विरोध भी नष्ट कर दिया था । उसने स्पष्ट ही उन भोगोंकी स्थितिको कैकड़ोंकी
परम्परासे विपरीत कर दिया था अर्थात् युवक वृद्धोंको नष्ट नहीं करते थे ॥२६॥

उस दशरथ अथवा पाण्डुके वचन सत्य थे, अनुष्ठानोंका परिणाम उपयुक्त और अनु-
कूल ही होता था, कृतज्ञताको अपनी विशाल सम्पत्तिसे नापता था, अभिलषित विजयकी
इच्छा समस्त दिशाओंमें व्याप्त थी तथा कुटुम्बिताकी भावना समस्त संसारके भरण-पोषणमें
समर्थ थी ॥२७॥

उस स्थिरमति राजाके राज्यकालमें वायु भी ध्वजाओंके कपड़ोंको नहीं चुराता
(चढ़ाता) था [चोरोंकी तो बात ही क्या है] । केवल चातक पक्षी ही प्याससे व्याकुल
रहता था तथा पतिको वरण करके पाणिग्रहण करनेवाली कन्याकी विदाके समय ही आँसू
आते थे ॥२८॥

१ श्रुत आकर्णित आगमो व्याकरणतर्कपद्धदर्शनाभिप्रायसिद्धान्तस्वभावो वै । २ समु-
ध्यालङ्कार —प, द ।
५

बलेनेति—बलेन सामर्थ्येन कृत्वा स्वयमात्मना यो राजा अनिलोऽपि वायुरपि स कथं नानिल इति विरोधः । नैव न विद्यते इहा भूमिर्वस्यासौ अनिलः न अभवत् भूमिपरित्यक्तो नाभूदित्यर्थः । सनीतिरपि सह नीत्या वर्त्तमानोऽऽपि अनीतिगोचरोऽभवदिति विरोधः । नैव न ईतयो गोचरा लोचनविषया यस्यासौ अनीतिगोचरः । ईतय सप्त । तदुक्तम्—

“अतिवृष्टिरनावृष्टिर्मूपका शलभा शुक्राः ।

स्वचक्रं परचक्रं च ससैता ईतयः स्मृता ॥१॥

शशिगिशिरः शशीव चन्द्र इव गिशिरः शीतलः स कथमशीतक इति विरोधः । न शीतको मन्दः कार्येष्वनलस इत्यर्थः । समे रत्नलस्त्विति । यः समे औदासीन्यावलम्बिनि पुरुषे खलो दुर्जनः । इत्थमपि दूषितो न जनेन विरोधोऽयम् । परिह्रियते । मेखलया कटिसूत्रेण सह वर्त्तमानः यद्वा समे साधौ अखलः प्रतिपालकः शिष्टानां प्रतिपालनं दुष्टानां निग्रहः राज्ञा धर्म इति वचनात् । उक्तञ्च—

“दुष्टानां निग्रहो नीत्या शिष्टानां प्रतिपालनम् ।

राज्ञा धर्मोऽयमेवासौ नान्य कश्चिच्च विद्यते ॥१॥ इति’ ॥२९॥

न्याय्यं सुखावहमहो भुवि धर्मराज्यमित्यात्मनः प्रथयतः प्रजयानुभावम् ।

तस्याभवत् प्रियतमा गुणपक्षपाताल्लक्ष्म्याः स्वयंवरकृता प्रथमा सपत्नी ॥३०॥

न्याय्यमिति—अहो आश्चर्यं भुवि पृथिव्या सुखावहं सुखमावहतीति तथोक्तं धर्मराज्यं धर्मात् प्राप्तं धर्मेणोपलक्षितं वा राज्यं न्याय्यं न्यायादनपेतं यथोक्तप्रजापालनलक्षणमात्मनः स्वस्य प्रजायाः अष्टादश प्रकृत्या कृत्वा अनुभावमाहात्म्यं प्रथयत’ प्रख्यापयत समस्तस्य दशरथस्य प्रियतमा भार्या लक्ष्म्याः प्रथमा सपत्नी अभवत् बभूव । किंविशिष्टा सती स्वयंवरकृता स्वयं परोपदेशमन्तरेण त्रियते परिणीयते राजपुत्र्या राजपुत्रो यत्रासौ स्वयंवरः । स्वयंवरो कृतो यथा सा कस्मात् गुणपक्षपातात् गुणा औदार्यादयः तेषां पक्षपातोऽङ्गीकारः तस्मात् समानगुणशीलत्वमुपदर्शितम् ।

इदानीं भारतीयः—अहो भुवि न्याय्यं सुखावहं धर्मराज्यं धर्मस्य पाण्डोर्नराधिपस्य राज्यं तथोक्तमिति आत्मनः अनुभावं प्रजया कृत्वा प्रथयत तस्य पाण्डो राज्ञः प्रियतमाया लक्ष्म्या प्रथमा सपत्नी अभवत् गुणपक्षपातात् स्वयंवरकृता सती । श्लेषः ॥३०॥

कलागमानामधिदेवतेव बलेव लावण्यरसाम्बुराशेः ।

अन्तर्निधिर्भूरिव वीरभूमिर्या वन्द्यतेऽद्यापि सती सतीभिः ॥३१॥

कलेति—अद्यापि साम्प्रतमपि या सती पतिव्रता सतीभिः पतिव्रताभिः ^१आमिनीभिर्वन्द्यते नमस्त्रियते

वह चलमें साक्षात् अनिल (वायु) था । तो भी अनिल (भूमि-राज्य-हीन) न था, नीतिका प्रतिपालक था अनीति (अतिवृष्टि आदि छः ईतियोंसे रहित) के लिए ख्यात था । चन्द्रमाके समान शीतल था तो भी अ-शीतल (ढीला अकर्मण्य नहीं) था तथा करधनीको धारण करता था तो भी लोगोंके द्वारा उसपर समे-खल (साधु पुरुषोंके साथ दुष्टता करने-वाला) लाञ्छन नहीं लगाया गया था ॥२९॥

न्यायमार्गपर लीन, सबको सुखकर धार्मिक राज्य द्वारा अपना तथा प्रजाका माहात्म्य प्रकट करते हुए भी उस दशरथकी राज्यलक्ष्मीकी प्रथम सौत वह प्रियतमा रानी हुई थी जिसने गुणोंपर रीझकर स्वयंवरमें उसका वरण किया था ।

धर्म (पाण्डु) का राज्य न्यायप्रधान, सुखकर तथा राजा प्रजाके पुण्यका फल था तथापि आश्चर्य था कि स्वयंवरमें गुणोंपर मोहित उसकी प्रियतमा रानी राज्यलक्ष्मीकी प्रमुख सपत्नी थी ॥३०॥

सती स्त्रियां शिक्षा संगीतादि कलाओं तथा आगमोंकी मुख्य देवीके समान, लावण्य-

सूयते वा कथम्भूता सती कलागमना कला लिखितपठितगणितवेणुवीणादय चतुष्पष्टि आगमाः व्याकरणतर्क-
सिद्धान्तादयः । कलाश्च आगमाश्च तेषामविदेवतेव इष्टदेवीव लावण्यरसाश्वराशोः शरीरसमुदायगोभावारिवारि-
निवेर्लेव अन्तर्निधिरिव अन्तर्निष्ठातनिधानावनीव वीरभूमि वीराणांमुत्पत्यर्थभूमिः शरीरसत्तिस्थानमि-
त्यर्थः ॥३१॥

या कौशल्या रूपशीलेन चार्वा दीनां काकुत्यागसान्निध्ययोगात् ।

दीनेष्वर्थिष्वाददे लोभवादाचासौ राज्ञः स्वान्तमन्तर्जहार ॥३२॥

येति—असौ कौशल्या कोशले नाम नरेन्द्रः तस्यापत्य स्त्री कौशलया जाता भवा वा कौशलया^१ राज्ञी ।
राज्ञो दशरथस्य स्वान्त मन अन्त आन्तर जहार हृतवतीति^२ भावः । कथम्भूता सती रूपशीलेन कृत्वा
चार्वा मनोज्ञा या दीनेषु अकिञ्चित्करेषु^३ दीना स्थाना काकु^४ वक्रोक्तिं नाददे न गृहीतवती । कस्मात्यागसा-
न्निध्ययोगात् । दाननैकव्यसंवन्धात् । कथम्भूतात् अलोभवादात् । न विद्यते लोभस्य वाद उक्तिर्यत्र तस्मात् ।

भारतीय — असौ कुन्ती कुन्तेरपत्य स्त्री कुन्ती^५ कुन्तिरुपात्मजा पाण्डोर्नराधिपस्य स्वान्तमन्तर्जहार ।
या दीनेषु अर्थिषु विषये लोभवादान् कार्पाण्यवचनानि न आददे न गृहीतवती । कस्मात् निव्ययोगात् निधे
समूहस्य अयोग असम्बन्ध तस्मात् केषामागसांमपराधानाम् । कथम्भूता सती न दीनाङ्का दीनो स्थानोऽङ्को
लक्षण यस्या सा तथोक्ता असिन् विशेषेण पूर्वोक्त न शब्द सम्बन्धयते तेनायमर्थ न दीनाकेति स्थिते । पुनः
कथम्भूता चार्वा मनोहरा केन कृत्वा रूपशीलेन रूप चतुर्विषय शील गृहीतव्रतप्रतिपालन रूप च शीलश्च रूप-
शील तेन कृत्वा कौशल्यं कुशलभाव तथा कौशलया कृत्वा अत्र वेणुवीणादीना चतु पट्टिकलाना परिज्ञानलक्षण
दक्षत्व प्रदर्शितमिति कवेरभिप्रायः । अथवा कौशलया कौ प्रयिव्या शल्यमिव शल्या आत्मीयरूपशीलेनान्यासा
कमनीयकामिनीना शल्योत्पादकत्वादिति काव्यटीकाकर्तुर्मतमिति शेषः^६ ॥३२॥

सौन्दर्यवर्त्येऽप्यवरोधवर्गे स्थिते विशेषेण सतामियेष ।

विहाय चूतस्य समस्तमङ्गं पुष्पोद्गमं चुम्बति हि द्विरेफः ॥३३॥

सौन्दर्येति—स राजा ता राज्ञीमियेष अभिल्लाष केन कृत्वा अन्यासा राज्ञीना रूपशीलादिव्यवच्छेदिना
गुणेन कृत्वा क सति अवरोधवर्गे स्थितेऽपि सति कथम्भूते सौन्दर्यवर्गे लावण्यप्रधाने युक्तमेतत् चूतस्याम्रस्य
समस्त सर्वमङ्गं शाखोपशाखावुभ्रादिशरीर विहाय त्यक्त्वा द्विरेफ द्वौ मुखकण्टकप्रख्यौ^७ रेफौ यस्य स द्विरेफः
भ्रमर हि स्फुट पुष्पोद्गम मञ्जरीमकरन्द चुम्बति आस्तादयतीति सम्बन्धः । अर्थान्तरन्यासः ॥३३॥

रसके समुद्रके तीरके समान और वसुन्धरा भूमिके समान राघव पाण्डव वीरोंकी जननी
उस पतिव्रता पट्टरानीकी आज भी वन्दना करती हैं ॥३१॥

अन्वय—या रूपशीलेन चार्वा त्यागसान्निध्ययोगात् दीनेषु अर्थिषु लोभवादान् दीना काकु नाददे
असौ कौशल्या राज्ञः स्वान्तमन्तर्जहार ।

जो सौन्दर्य और सदाचारके कारण ही सुन्दरी थी, त्याग वृत्तिका सतत अभ्यास
होनेके कारण दीन याचकोंसे लोभमय मनोवृत्तिसे प्रेरित तुच्छ व्यंग्य वचन न बोलती उस
कौशल्या ने राजा दशरथके मनको सर्वथा बुरा लिया था ।

अन्वय 'दीनाङ्का आगसान्निध्ययोगात् लोभवादानाददे असां कुन्ती

जो लावण्य और पतिव्रतके कारण ही रमणीक थी, चिनम्रता जिसका लक्षण था तथा
पापोंके समुद्रमें डूबे दीन दुःखी याचकोंको भी जो कृपणताके द्योतक वचन नहीं कहती
थी उस कुन्तीने पाण्डु राजाके हृदयको लुभा लिया था ॥३२॥

सौन्दर्यकी दृष्टिसे सर्वोत्तम अन्य अनेक रानियोंके होनेपर भी वह राजा विशेषरूपसे

३ द्विकुलनाथजादकोदालान्य [जै ३।१।१५३] । २ ती रक्षितवतीति भा-प, द । ३ पु
याचकेषु दो-प, द । ४ कु मनोभमिप्राय व-प, द, ५ कुन्त्यवन्तिकुलम्ब खियाम् [जै०
३।१।१५७] इति हट्टपु-प, द । ६ श्लेपालङ्कार प, द । ७ पक्षौ-द० ।

इति रति नयानुरुध्यमानो हृदि शरणोत्तममङ्गलं नमस्यन् ।

व्यसनरहितराजराज्यभारः समुपचिकाय यशोधनं जयेन ॥३४॥

इतीति—जयेन अरितिरस्कारेण कृत्वा तत् स्वमात्मीय यशोधनं यश एव धनं द्रव्यं तत् स राजा उप-
चिकाय वृद्धिं नीतवान् कथम्भूतः व्यसनैरर्थदूषणादिभिः रहितः विमुक्तो राजा यत्र तादृशो राज्यभारो यस्य स
तथोक्तः पुनः रतिं सुरतोत्सवम् अनया परममहादेव्या सह इति वक्ष्यमाणापेक्षया अनुरुध्यमानः कामयमानः
पुनः शरणोत्तममङ्गलं शरणयोग्यत्वात् शरणः उत्तमैः सर्वज्ञैः प्राणीतत्त्वात् उत्तमः । मङ्गलं सुखं लाति (ददाति)
मलं पापं गालयति इति वा मङ्गलो धर्मः । स च स च स च त हृदि हृदये नमस्यन् नमस्कुर्वन् ॥३४॥

इति निरवयविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य पट्टकचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचक्रो-
रेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां द्विसन्धानकवोधनञ्जयस्य राघवपाण्ड-
वीयापरनाम्नः काव्यस्य पदकौमुदी नाम दुबानायां टीकाया
दशरथपाण्डुराजवर्णनो नाम द्वितीयः सर्गः ।

उस कौशल्या या कुन्तीके ही पास जाता था । जैसे भ्रमर आमके स्कन्ध-शाखा पत्रादि
समस्त अंगोंको छोड़कर केवल बौरको ही चूमता है ॥३३॥

सब विपत्तियोंसे रहित राज्यका शासक यह राजा अपनी पट्टरानीके साथ ही भोगों
की अभिलाषा करता था तथा उत्तम शरण मङ्गलभूत धर्मकी मनमें विनती करते हुए इसने
विजयके द्वारा अपने यशरूपी धनकी परिपूर्ण उन्नति की थी ॥३४॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषितपण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टकचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनय-
चन्द्रगुरुके शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चक्रो-
रेण नेमिचन्द्रद्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात
द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी नामक टीकामें दशरथपाण्डु-
राजवर्णन नामक द्वितीय सर्ग समाप्त ।

तृतीयः सर्गः

अथास्य राज्ञः प्रियधर्मपत्नी धर्मोऽस्ति बन्ध्यः किमिति च मत्वा ।

रजःकणं तत्र फलाय काले बबन्ध चूताग्रिममञ्जरीव ॥१॥

अयेति—अथगन्धो राज्यव्यावर्णनानन्तर्यार्थः^१ । अस्य पूर्वोक्तस्य राज्ञ नराधिपस्य प्रियधर्मपत्नी प्रियो धर्मो यस्याः सा प्रियधर्मा अथवा प्रियधर्मस्य हेतुत्वात् प्रियधर्मा सा चासौ पत्नी च सा तत्र काले तारुण्यभर-
प्राप्तिसमये रजःकणमार्त्तवल्ब फलाय बबन्ध धृतवती । किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा ज्ञात्वा कथमिति । किमिव धर्मोऽस्ति बन्ध्यः निष्फल इति । केव चूताग्रिममञ्जरीव यथाऽम्रभूरुहप्रथमोद्भवपुष्पगुच्छः तत्र काले वसन्तसमये फलाय रजःकण मकरन्दविन्दु वज्रातीति^२ ॥१॥

इन्द्रो विभूत्या स बृहस्पतिर्वा बुद्ध्या सुतः स्यादिति वंशवृद्धा ।

सिद्धाय मन्त्रेण निरुप्तवन्तश्चरुं स दिष्ट्या बध्वधे च पौरः ॥२॥

इन्द्र इति—विभूत्या सम्पदा कृत्वा इन्द्र पुरन्दर बृहस्पतिर्वा अथवा बुद्ध्या मत्वा कृत्वा बृहस्पतिः सुरगुरु सुत पुत्र स्याद्भवेत् इति हेतो वंशवृद्धा कुलोद्भवशतायुष पुरुषा सिद्धायमन्त्रेण परमेष्ठिने वीजाक्षरलक्षणेन मन्त्रेण कृत्वा सिद्ध निष्पन्न अय माग्य यस्मादसौ सिद्धाय स चासौ मन्त्रश्च तेन तयोक्तेन कृत्वा चरुम् इष्ट-देवताबलिविशेषेण निरुप्तवन्तः दत्तवन्तः । स लोकप्रसिद्ध पौरः नागरो जन दिष्ट्या महो-
त्सवेन बध्वधे बुद्धि प्रापत्^३ ॥२॥

बोधोपातिरेकाय सरस्वतीव लक्ष्मीरिवानेकविधार्थहेतोः ।

गर्भं महिष्याधित भूमिभर्तुः पुण्यस्य पुष्पोद्गम एव सर्वः ॥३॥

बोधेति—महिषी पट्टराज्ञी गर्भमाधित धृतवती । केवोपेक्षिता ? भूमिभर्तुर्भूपस्य बोधोपातिरेकाय ज्ञाना-
धिकाया सरस्वतीव बाणीव अनेकविधार्थहेतो नानाप्रकारद्रव्यनिमित्त लक्ष्मीरिव श्रीरिव युक्त चैतत् पुण्यस्य एपोऽसौ सर्वं समस्त पुष्पोद्गम फलमिति सम्बन्धः । अर्थान्तरन्यासः ॥३॥

दीप्तान्तरङ्गा शिखिनारणीव निधानगर्भेण भुवः स्थलीव ।

सत्त्वेन तेन स्तिमितप्रकाशा जज्ञेऽलसोद्योगवतीव देवी ॥४॥

दीप्तेति—तेन गर्भस्थितेन सत्त्वेन प्राणिना अल्पा मन्दा सती देवी पट्टराज्ञी उद्योगवतीव जज्ञे जाता ।
केव अरणी वह्निमन्यनकाष्ठमिव । कथम्भूता ? शिखिना कृजानुना दीप्तान्तरङ्गा दीप्त प्रकाशमान अन्तरङ्गो

राजाकी परमप्रिय धर्मपत्नी 'क्या धर्म निसन्तति है ?' यही सोचकर उपयुक्त वयमें
आम्रके द्वारा बौरके समान धर्मसन्ततिके लिए रजोदर्शनको प्राप्त हुई थी ॥ १ ॥

वैभवकी दृष्टिसे इन्द्र, बुद्धिकी अपेक्षा बृहस्पति ही वह राजपुत्र होगा । इस विश्वासके
कारण ही वंशके वृद्ध पुरुषोंने वीजाक्षर मन्त्रोंके उच्चारण सहित सिद्ध परमेष्ठीको नैवेद्य
समर्पित किया था और अयोध्या तथा हस्तिनापुरके नागरिक भी आनन्दमंगल मनानेमें
दिनों दिन उन्नति कर रहे थे ॥ २ ॥

कौशल्या अथवा कुन्ती पट्टरानीने धर्मपतिके विवेककी लोकोत्तर बुद्धिके लिए
सरस्वतीके समान, विविध प्रकारके धर्मोंके लिए लक्ष्मीके समान गर्भको धारण किया था ।
अथवा यह सब पुण्यरूपी वृक्षके पुष्पके उद्गमके समान था ॥ ३ ॥

भीतर ही भीतर प्रज्वलित अग्निसे काष्ठके समान तथा नीचे छिपी हीरादि सम्पत्तिके

मध्यभागो यस्याः । पुनः निधानगर्भेण निषिद्युक्तमध्येन सुवः स्थली इव यथा कथम्भूता स्तिमितप्रकाशा स्तिमितो निश्चलः प्रकाशः शरीरकान्तिर्यस्याः सा तथोक्ता । स्थली च स्थिरप्रकाशा जायते इति सम्बन्धः । उपमा ॥४॥

आपाण्डुरं रागनिबद्धमङ्गमुत्साहबाहुल्यमुदात्तमोजः ।

विश्वं जगद्बीप्सुरिवोदुवाह घौरभ्रलिप्ताभ्युदितार्यमेव ॥५॥

आपाण्डुरमिति—आपाण्डुरमीपसाण्डुरम् अङ्गरागनिबद्धमनुरागयुक्तमुत्साहस्य बाहुल्य (प्राचुर्य) यत्र तत्तथोक्तम् । उदात्तमुत्कटमोजश्च 'महता तेजः एतद्वितय राज्ञी उदुवाह बभार । कथम्भूतेव विश्व समस्त जगदुभवन बीप्सुरिव व्याप्तुमिच्छुरिव । केव यथा घौः नमस्तत्त्वमभ्युदितार्यमाभ्युदित उन्नत अर्थमा सूर्यो यस्या सा इत्यम्भूता सती अङ्गमात्मीयस्वरूपमुद्वहति । कथम्भूता पुनः ? अत्रैः मेघैः ईषल्लिता "कादल्ये" जैः सू० [३।१।४४] इति डीः । अङ्गमापाण्डुरमीपच्छ्वेत रागनिबद्ध लौहिल्ययुक्तम् उक्तञ्च सा लक्ष्मीः शोभा यत्राहनि तत् उत्त उत्त च तदहश्च तदुत्साह सश्रीक दिन तस्य बाहुल्य यत्राङ्गे तत्तथोक्तम् । ओजश्च तेजः उदात्तमुत्वनमुद्वहति कथम्भूतेव विश्व जगद्बीप्सुरिवेत्युपमा ॥५॥

कुमारभृत्याकुशलः स तस्मिल्लोकस्थितिं प्रत्यवधातुमैच्छत् ।

अस्पृश्यमग्न्यादिभिरप्रभृष्यमन्येन तद्वश्यमविष्यमाहुः ॥६॥

कुमारेति—तस्मिन्नापाण्डुरत्वादिधारणकाले स राजा कुमारभृत्या बालवैद्यक तत्प्रेषकगान्ध वा कुमारभृत्या तस्या कुण्ड प्रवीणः लोकस्थितिं लोकव्यवहार प्रत्यवधातुमवधानीकर्तुमैच्छत् अभिलषितवान् यस्मात्, तस्मात् कारणात् तद्वश्य वशे भव वश्यः तस्य राज्ञो वश्य स तथोक्तस्तमाहुः ब्रुवन्ति लोकवृद्धा कथम्भूतमग्न्यादिभिरप्राभिदिव्यसन्तैः अस्पृश्यमस्पर्शविषयमगम्यमित्यर्थः । अन्येन अरिजातेन अप्रभृष्यमजेयमनभिभवनीयमित्यर्थः । अविष्य विषेणावध्यञ्चेति ॥६॥

जाने हि मृत्स्नाभ्यवहारमात्रं मातुः प्रकाश्यच्छलमन्तरात्मा ।

समुद्रवेलाजलसिक्तसीमां गर्भस्थितः स ग्रसते स्म भूमिम् ॥७॥

जाने इति—जानेऽहमेव मन्ये हि स्फुट ससत्त्वोऽन्तराला अव्यक्तमूर्तिः सन् गर्भस्थितोऽपि भूमिं पृथ्वीं ग्रसते स्म गिरितवान् । क्रोदशी समुद्रवेलाजलसिक्तसीमा वारिषिष्य प्लावितमर्यादा किं कृत्वा पूर्वं मातुर्जनन्याः मृत्स्नाभ्यवहारमात्रं छल प्रगस्तमृत्तिकामक्षणाव्याज प्रकाश्य प्रव्यक्तीकृत्येति ॥७॥

द्वारा प्रकाशमान खानके समान गर्भमें आये उस पुण्यात्मा जीवके द्वारा गर्भिणी रानीकी कान्ति स्थिर हो गयी थी और गर्भभारसे अलसायी रानी उद्योगरत सदृश प्रतीत होती थी ॥ ४ ॥

समस्त संसारको व्याप्त करनेकी अभिलाषासे ही उस रानीने कुछ श्वेत-लाल कान्ति युक्त शरीर, कार्य करनेकी क्षमताकी विशालता तथा अत्यन्त प्रभावक तेजको घनाच्छन्न तथा उदित सूर्ययुक्त आकाशके समान धारण किया था । क्योंकि उक्त प्रकारके आकाशका रूप भी आंशिक घबलिमा व्याप्त लालिमा, दिवस सौन्दर्य तथा प्रखर आतपमय होता है ॥५॥

इस प्रकारकी गर्भस्थितिके समय कुमारभृत्यमें निपुण राजा दशरथ अथवा पाण्डुने लोकव्यवहारको भी जाननेका प्रयत्न किया था । तब इसके कुल-वृद्धोंने अग्नि आदि आठ दैवी उपसर्गोंके निवारणकी विधि, शत्रु आदिके द्वारा गर्भपात निरोधके उपाय तथा विष-प्रयोगके परिहार बताया थे ॥ ६ ॥

ऐसा मानना चाहिये कि माताकी मिट्टी खानेकी चेष्टाको प्रकट करने दशरथ अथवा पाण्डु राजाकी पत्नियोंके गर्भमें स्थित अतपव गुप्त जीवने समुद्रकी लहरोंने पानीसे आर्द्र सीमायुक्त पृथ्वीको ही ग्रास कर लिया था ॥ ७ ॥

अव्यक्तभावोऽयमलब्धदेहस्तथाधितिष्ठन्नपि गर्भभूमिम् ।

कोप्यङ्कुरो वीजमिवानुभावात्स्वजन्महेतुं कुलप्लुद्बभार ॥८॥

अव्यक्तेति—अयं सत्त्व तथापि अनुभावात् माहात्म्यात् स्वजन्महेतुमात्मोपचिते तु कुलम् अन्वयसुद्वभार उद्धृतवान् । किं कुर्वाणोऽपि अधितिष्ठन्नपि गर्भभूमिं यद्यपि अव्यक्तभावः अप्रकटपरिणामः अलब्धदेहः अप्राप्तशरीरः प्रवर्तते उपमार्थः । प्रदर्श्यते इव यथा कोऽपि अनिर्वचनीयोऽपि अङ्कुरः प्रथमाद्भिन्नसूचिकः अनुभावात् स्वजन्महेतुः वीज उद्भिर्भति यद्यपि गर्भभूमिं मध्यावनिं अधितिष्ठन्नपि कीदृशः अव्यक्तभावः । अव्यक्तो गुप्तो भावः सत्तात्त्विको यस्य सः तथोक्तः अलब्धदेहः । उपमा ॥८॥

सर्वज्ञमभ्यर्च्य महामहेन व्यधत्त तस्याः क्रियया महत्या ।

यथोचितं पौंस्त्वनादिकर्म धर्मोपधाशुद्धविधिः पुरोधाः ॥९॥

सर्वज्ञमिति—तस्या देव्या यथोचितं पौंस्त्वनादि पुंसो भावः पौंस्त्वं वनति सम्भजते यत् कर्म तत्तथोक्तम् । औपधरायनविधानैर्गर्भातिशयशुद्धिं कृत्वा गर्भसक्रान्तिवासरमारम्य मासस्याष्टमस्य पर्यन्तदिवसं यावत्पुत्रोत्पत्त्यर्थं मन्त्राराधनं देवपूजा त्रिविधपात्रेषु च यथाक्रमं यथायोग्यं दानविधिर्यद्विधीयते तत् पौंस्त्वनम् । उक्तञ्च—

“आरम्य सक्रान्तिदिनं हि यावन्मासाष्टमस्यावधिमुत्सवेन ।

पुत्रेप्सया धर्मं (कर्म) विधीयते यत्तत् सूरयः पौंस्त्वनं वदन्ति ॥

“केचिद् हि मासे किल पञ्चमेऽपि पुणेंऽथ गर्भं कथमष्टमावधि ।

तथेति धर्माद्विविधा हि सम्पत्सम्पूर्णामायुर्न ह्यो भवेयुः ॥१॥”

तदादौ यस्य तत्तथोक्तं कर्मक्रियया महत्या गरिष्ठया क्रियया कृत्वा पुरोधा पुरोहितः व्यधत्त कृतवान् किं कृत्वा अभ्यर्च्य प्रपूज्य कः सर्वज्ञः हेयाहेयरूपतया सर्वं त्रैलोक्योदरविवरवर्तितत्वात्तत्त्वं करतलामल-वजानातीति सर्वज्ञः । तं तथोक्तम् । केन कृत्वा महामहेन महोत्सवेन कथम्भूतः सन् धर्मोपधाः शुद्धविधिः धर्मोपधया धर्मस्य परीक्षया शुद्धो यथोक्तो विधिः क्रिया यस्य सः ॥९॥

स्वप्नेन सोमं निशि वीक्ष्य बालपादाय सारोप्य किल स्वमङ्गम् ।

लब्धोऽतिसौम्यस्तनयः प्रजानां मयेति दिष्ट्याभ्यववर्द्धदालीः ॥१०॥

स्वप्नेति—सा देवी दिष्ट्या परमोत्सवेन आली सती, अभ्यववर्द्धत् आनन्दयति स्म । कथमिति लब्धोऽतिसौम्यस्तनयः प्रजानामष्टादशप्रकृतीनामतिसौम्यः अतिशयेन प्रसन्नः तनयः पुत्रः लब्धः प्राप्नोति

पूर्वोक्त प्रकारसे गर्भमें वास करते हुए जीवने अपने परिणामोंका प्रकाश बिना किये ही तथा शरीरको धारण किये बिना ही अपने जन्मके निमित्त पितृकुलका अपने विशिष्ट प्रभावसे वैसा ही उद्धार कर दिया था जैसे भूमिमें बोया गया, सबके लिए अदृश्य तथा शरीरहीन कोई कोई अङ्कुर वीजको ऊपर उठा लाता है ॥ ८ ॥

धर्मके निमित्त शुद्ध विधि-विधानोंमें लीन पुरोहितने केवली भगवान्की महामह-द्वारा पूजा करके पटरानीका ‘पौंस्त्वं’ महोत्सव बड़े आयोजनके साथ राजाओंके अनुरूप साज-सज्जा-द्वारा किया था—

[गर्भाधानकी तिथिसे लेकर आठ मास बाद पुत्रकी अभिलाषासे जो धर्म कार्यमय उत्सव किया जाता है उसे ‘पौंस्त्वनं’ कहते हैं । कुछ आचार्योंका मत है कि आठवें वाद क्यों ? गर्भाधानकी तिथिसे ५ मास पूर्ण होनेपर जो आराधना-पूजा-दानमय धर्मकार्य किया जाता है उसे ‘पौंस्त्वनं’ कहते हैं । इसके कारण समृद्धि तथा आयु पूर्ण होती है और रोगादि नहीं होते हैं] ॥ ९ ॥

रात्रिमें सोते समय वह रानी स्वप्नमें बालचन्द्रमाको देखकर उठा लेती थी तथा

मयेति । किं कृत्वा पूर्वं किल अनायासेन स्वमात्मीयमङ्गमुत्सङ्ग सोम चन्द्र आरोप्य निवेश्य । कथम्भूत बाल शिशुम् । किं कृत्वा पुनः आदाय गृहीत्वा । निशि रात्रौ स्वप्नेन सुप्त्या कृत्वा वीक्ष्य आलोक्य । अत्र कर्तृकर्म-क्रियाणां तिसृणां सोममित्येक कर्मसम्बन्धनीयम् इति ॥१०॥

‘तेषु ग्रहेषूच्चगतेषु तस्मिन् नक्षत्रयोगे सुषुप्ते कुमारम् ।

अवग्रहो यैरभवन्नभूमे येनापि नक्षत्रमुदीर्णमन्यत् ॥११॥

तेष्विति—तेषु लोकप्रसिद्धेषु ग्रहेषु सूर्यादिषु उच्चगतेषु स्वस्वोच्चैः स्थानस्थितेषु सत्सु तस्मिन् लोकप्रसिद्धे नक्षत्रयोगे नक्षत्राणि अदिवन्यादीनि सप्तविंशतियोगाः विष्कुम्भादयः सप्तविंशतिः नक्षत्राणि योगाश्च ‘समाहारः । यथोक्ते नक्षत्रयोगे सा देवी कुमार सुषुप्ते जनयति स्म । यैः ग्रहैः भूमे, पृथिव्या अवग्रह प्रतिबन्धः न अभवत् नाजनिष्ट । येनापि नक्षत्रयोगेन क्षत्र धात्रो धर्मः अन्यत् क्षात्रव न उदीर्णं न समुत्पन्नम् । समुच्चयालङ्कारः ।

अत्र पूर्वाक्तस्य यथोचितविहितस्य पोस्तवनादिकर्मणः फलमुपदर्शितमिति भावः ॥११॥

तस्मिन् सुते तत्क्षणजातमात्रे रत्नप्रदीपाः प्रभया विमुक्ताः ।

नित्यं नरालम्बितभोगभागा नागा इवोच्चैः सविषादमस्थुः ॥१२॥

तस्मिन्निति । रत्नप्रदीपाः प्रभया दीप्त्या विमुक्ताः परित्यक्ताः सन्तः उच्चैरतिशयेन अस्थुः तिष्ठन्ति स्म । कस्मिन् सति ? तस्मिन् लोकप्रसिद्धे सुते पुत्रे तत्क्षणजातमात्रे तत्समयोत्पन्नमात्रे उत्प्रेक्षार्थं प्रदर्श्यन्ते । के इवोत्प्रेक्षिताः । नागा इव यथा नागा, सर्पास्तिष्ठन्ति । कथम्भूताः नित्यं नरालम्बितभोगभागाः नित्यं नरे आलम्बितो भोगभागः फणाप्रदेशो वैस्ते तथा कथं सविषाद क्रियाविशेषणमिति उत्प्रेक्षा ॥१२॥

नालं न्यधित्सद् भुवि यत्र नाभ्यं पदे पदे तत्र निधिं निचाय्य ।

रोमाश्रितः कञ्चुकमन्यदेकं सकञ्चुकीपर्यधितेव हृष्टः ॥१३॥

नालमिति—स (लोकप्रसिद्धः) कञ्चुकी सहवासिकः हृष्टः हर्षोत्कर्षं प्राप्तः सन् अन्यत् अपरं कञ्चुकं कूर्पास पर्यधितेव परिदधाति स्वेव कथम्भूतः ? रोमाश्रितः उद्धर्षितरोमा किं कृत्वा पदे पदे प्रतिपदं तत्र तस्या भुवि निधिं निधानं निचाय्य आलोक्य कस्या भुवि यत्र यस्या नाभ्यं नालं न्यधित्सत् निबाहुमैच्छत् । उत्प्रेक्षा ॥१३॥

दिशः प्रसेदुर्विमलं नभोऽभूत् सौवं न्यपतत्कुसुमं नभस्तः ।

विरिद्धमिद्धं दिवि दुन्दुभीनां किं भागधेये सति दुर्लभं वा ॥१४॥

अपनी गोदमें बैठकर कहती थी ‘मैंने अठारहों श्रेणियोंके कल्याणकर्त्ता शान्त पुत्रकी प्राप्त किया है ।’ इससे सेवामें लीन सखियोंके आनन्दका ठिकाना नहीं रहता था ॥१०॥

जिन ग्रहोंसे पृथ्वीपर उपसर्ग नहीं आता है उन सबके अपने अपने उच्च स्थानपर रहनेपर तथा जिसके कारण विपरीत उद्धत क्षात्र (शत्रु) का उदय नहीं होता है ऐसे नक्षत्र तथा योगमें महारानीने राजपुत्रको जन्म दिया था ॥११॥

उस क्षणमें ही उत्पन्न उस राजपुत्रके सामने प्रसूतिगृहमें रखे रत्नोंके दीपक तेजहीन हो गये थे और मन्त्रवेत्ता मनुष्योंके द्वारा फणसे पकड़े गये साँपोंके समान सदाके लिए अत्यन्त उदास हो गये थे ॥१२॥

जिस स्थानपर कञ्चुकी सद्यः जात पुत्रकी नाभिके नालको गाढ़ना चाहता था वहां पर पद-पदपर निधिको देखकर इतना हर्षित हुआ कि उसका रोम-रोम पुलकित हो गया था । मालूम होता था कि उसने एक और कञ्चुक (जामा) पहिन लिया है ॥१३॥

१ ग्रहेषु तेषुच-द० २ निरालम्बितभोगभागा-प० ३ निरालम्बितभोगभागा नित्य निरालम्बितभोगभागाः तिसंकोचितो भोगभागो य-प० । ३. अर्थं प्रतिभाति ।

दिश इति-दिश (आकाश) प्रसेदुं प्रसन्ना बभूवु । नमो गगन (विमल) निरभ्रमभूत् अजनि । सौव दिविज कुसुम नभस्तो गगनात् न्यपतत् पपात । दिवि नभसि दुन्दुभीना तूयाणा विरिब्ध ध्वनितमिदं तारमत्र बभूवेति क्रियाध्याहार्या । वा अथवा-भागधेये भाग्ये सति किं दुर्लभ प्राणिना स्यात् । अर्थान्तर-न्यासः ॥१४॥

आशीतिका वर्षवराः पुरन्ध्रः पञ्चाशदुत्तीर्णदशानिशान्ते ।

कुब्जाश्च पुत्रोत्सवमोहमन्त्रैरानर्तिषुः स्तोभमिवामिनीताः ॥१५॥

आशीतिका इति-आशीतिका^१ अशीति वर्षाणामतिक्रान्ता. वर्षवरा वर्षैर्वरा अधिका इति निरुक्ते अन्त पुरस्क्षणे नियुक्ता नपुसकरूपा महत्तरा । पञ्चाशदुत्तीर्णदशा पञ्चाशत् वर्षाणि उत्तीर्णा दशावस्था वयो यासा ता. पुरन्ध्र कामिन्य कुब्जाश्च अत्युन्नतपृष्ठवद्वा पुत्रोत्सवमोहमन्त्रै कर्तृभि स्तोभमावेशमभिनीता इव अभि समन्तात् प्राप्तिता इव निशान्तेऽन्त पुरे आनर्तिषु नृत्य चकुरिरित्युपेक्षा ॥१५॥

निवेदयद्भ्यः सुतजन्म राजा स राज्यचिह्नं सुतराज्यभाव्यम् ।

हित्वैतदेकं धृतवान्किञ्चिदेयं हि तुष्टैरपि नान्यदीयम् ॥१६॥

निवेदयद्भ्य इति-स राजा दशरथ पाण्डुर्वा सुतजन्म पुत्रोत्पत्ति निवेदयद्भ्य कथयद्भ्य न धृतवान् किञ्चित् वस्तु किं कृत्वा हित्वा परित्यज्य किं एतदेकं राज्यचिह्नं कथम्भूत सुतराज्यभाव्य सुतराज्योपलक्षणीयम् । हि स्फुट अन्यदीय वस्तु तुष्टैरपि आनन्दमन्दिर प्रविष्टैरपि न देय न दातव्यम् । उपेक्षाश्चान्तरन्यासौ ॥१६॥

अन्तःपुरे राजनि राजधान्यां देशेऽप्यसम्माय दिशामधीशान् ।

व्याप्यासनक्षोभकृदुत्सवोऽयमद्यापि विश्राम्यति न प्रजासु ॥१७॥

अन्त पुर इति-अयमुत्सवोऽद्यापि साम्प्रतमपि प्रजासु अष्टादशप्रकृतिषु विषये न विश्राम्यति न विश्राम करोति । कथम्भूत आसनक्षोभकृत् आसनस्य उपवेशनस्य क्षोभ सञ्चलन करोति स । किं कृत्वा दिशामधीशान् व्याप्य । पुन किं कृत्वा अन्त पुरेऽवरोधे राजनि भूपे राजधान्या मुख्यनगर्यां देशे मण्डले असम्माय अवकाशमलब्ध्वा । समुच्चय ॥१७॥

समं द्विपन्तः शुक्रसारिकाभिर्विपाशिता वल्गु शिशुं शशंसुः ।

निर्मोक्षमाणं सह धैनुकेन गृहे गृहे वात्सकमभ्यगृह्यत् ॥१८॥

पुत्र-जन्मके समय सय दिशाएँ स्वच्छ हो गयी थीं । आकाश मेघरहित अतएव निर्मल हो गया था । आकाशले स्वर्गलोकके फूलोंकी वर्षा हो रही थी । वातावरणमें दुन्दुभियोंकी जोरकी ध्वनि व्याप्त हो गयी थी । शुभ भाग्य होनेपर ससारमें क्या दुर्लभ होता है ? १४॥

अस्सी वर्षसे भी अधिक वयके अन्तःपुरके नपुंसक प्रहरी, पचास वर्षसे भी अधिक वयकी रानीकी परिचारिकाएँ तथा कुबड़े, पुत्रजन्मके उत्सवरूपी वशीकरण मन्त्रके आवेशमें अन्तःपुरमें नाच रहे थे ॥१५॥

राजा दशरथ अथवा पाण्डुने पुत्रके जन्मकी सूचना देनेवालोंको इस प्रकार पुरस्कार दिया था कि उनके शरीरपर भावी राजा राजपुत्रके राज्यचिह्नको छोड़कर और कोई अभूषणादि न रह गये थे । क्योंकि महापुरुष परम प्रसन्न होनेपर भी दूसरोंकी वस्तु पुरस्कारमें नहीं देते हैं ॥१६॥

आसनको हिला देनेवाला पुत्रके जन्मका उत्सव रनवास, राजा, राजधानी तथा पूरे राज्यमें भी न समा सका था । अतएव समस्त दिक्पालों तक को व्याप्त करके यह आज भी समस्त जनतामें चालू ही है, रुका नहीं है ॥१७॥

^१ का अशीतिभूता "तमधीष्टो मृतो मृतो वा" [जै० ३।१।७६] इति छन् । वर्ष-प०, द० ।

सममिति—द्विपन्त' शत्रवः शुरुसारिकाभि' सम सार्द्धं विपाणिताः विमोचिताः सन्तः वत्सु मधुर यथा शिशु बाल शशसुः प्रशसयामासुः । गृहे गृहे निर्मोक्षमाणमात्मान मोक्षुमिच्छन्त वात्सक तर्णकसमूह नागरो जनः धैनुकेन गोसमूहेन सह सार्द्धमभ्यमुञ्चत् समन्तात् मुक्तवान् ॥१८॥

पुरोहितावर्तितजातकर्मा नीरञ्जितं रत्नमिवाकरस्थम् ।

पुत्रः प्रकाशोऽयमभूत् क्रिया हि द्रव्यं निसृष्टद्युति संस्करोति ॥१९॥

पुरोहितेति—पुरोहितेन पुरोधसा आवर्तित जातकर्म यस्य स तथोक्तः सन् अय पुत्रः तनयः प्रकाशहेतुत्वात् प्रकाशः तेजस्वी अभूत् अजनि । किमिव आकरस्थ खनिसमुत्पन्न रत्नमिव मणिरिव कथम्भूत नीरञ्जितमुत्तेजितम् । हि स्फुट निसृष्टद्युति अविनष्टकान्ति द्रव्य क्रिया कर्त्रो संस्करोति विनयति । अर्थान्तरन्यासः ॥१९॥

पूर्वं परं ज्योतिरुपाच्यं देवं स्थेयान् प्रकृत्या विशदो गरीयान् ।

मनोऽभिरामोऽयमजातशत्रुरित्यर्थयुक्तं जुहुवे नृपेण ॥२०॥

पूर्वमिति—नृपेण दशरथेन राजा अर्थयुक्त सार्थकमय पुत्रः राम इति जुहुवे आहूतः । कथम्भूतः प्रकृत्या स्वभावेन स्थेयान् स्थिरः । किं कृत्वा परं ज्योतिर्देवं^१ उपाच्यं अर्चयित्वा । कथम्भूतः रागः विषादः स्वच्छः स्वच्छाश्रयः कथं मनोभिः मनसा पुनः कथम्भूतः गरीयान् गरिष्ठः पुनः अजातशत्रुः न जाताः शत्रवो यस्य सः अथवा यमात् मृत्योर्जात मरणलक्षण कर्म यत् तत् यमज यमज अतन्ति गच्छन्ति प्राप्नुवन्ति ये ते यमजाताः नन्वादिनेति सत्रेणा प्रत्यय इत्यभूताः शत्रवो यस्मात् सः । अथवा—यमाय यावजीवव्रताय जाताः शत्रवो यस्मिन्नुत्पन्ने सति स्वीय स्वीयराज्यमपहाय परामभवयात् वैरिणो व्रतिनो बभूवुरित्यर्थः ।

भारतीय—नृपेण पाण्डुना राजा अर्थयुक्तमय पुत्रः अजातशत्रुर्युधिष्ठिर इति जुहुवे आहूतः । कथम्भूतः मनोभिराम कमनीयः अथवा आमः सार्द्धं कैः मनोभि चित्तै मनस कौटिल्यरहितत्वात् बहुवचनमत्र । शेष पूर्ववत् । श्लेषः ॥२०॥

शत्रुओंके साथ-साथ बन्धनसे मुक्त किये गये, तोता और मैना आदि अपनी मधुर ध्वनियोंसे नवजात राजपुत्रकी प्रशंसा करते थे । मुक्त करनेकी लोगोंको ऐसी धुन वैध गयी थी कि घर-घरसे गायोंके साथ बछड़े भी छोड़ दिये थे ॥१८॥

पुरोहितके द्वारा जन्मके संस्कार कर दिये जानेपर खानसे निकले किन्तु खरादपर चढ़ाकर चमकाये गये रत्नके समान यह राजपुत्र भी तेजस्वी दिखने लगा था । स्वभावसे कान्तिमान पदार्थको भी संस्कार अधिक कान्तिमान बना देते हैं ॥१९॥

अन्वय—नृपेण पूर्व परं ज्योतिर्देवं उपाच्यं स्थेयान्, प्रकृत्या विशदो गरीयान् मनोभि अजातशत्रु अयम् अर्थयुक्तं राम इति जुहुवे ।

राजाने सबसे पहिले परम शानी भगवान्की सविधि पूजा करके पुत्रको सार्थक नाम रामसे पुकारा था क्योंकि यह वह राजपुत्र स्थिर, स्वभावसे निर्मल और गम्भीर था तथा मनसे भी कोई इसका शत्रु नहीं था । अथवा स्वभावसे स्थिर, मनसे स्वच्छ तथा गम्भीर और इसके शत्रु आजीवन व्रत (यम) लेकर चले गये थे अथवा यमलोक (मृत्यु) चले गये थे ।

अन्वय— मनोभिराम इति अर्थयुक्त अजातशत्रु जुहुवे ।

सर्वप्रथम देवबलशानी भगवान्की पूजा करके राजा पाण्डुने राजपुत्रको सार्थक नाम अजातशत्रु (युधिष्ठिर) से पुकारा था क्योंकि वह अत्यन्त दृढ़ भावसे निष्कपट, परम गम्भीर तथा सबके मनको मोह लेता था ॥२०॥

१ समुच्चयालङ्कार—प०, द० । २. दैव देवानामिदं दैवम्—प०, द० । ३. उपाच्यं अर्चयित्वा—प०, द० । ४. अत्र राक्षसीयपक्षे टीकोक्तदिशा मनोभि रामा इति छेद । अत्र दूषोपदीर्घाप्रवृत्तिरूपसंधिदोषाधिन्य । भारतीयपक्षे तु मनोभिराम मनोभि आनं आनं इतिच्छेदो युक्त एव ।

दिनानि लब्ध्वा ववृधे शशीव कुब्जानवष्टम्य विचक्रमे च ।

किञ्चिद्वभापे सवयोभिरल्पं यात्रां जनस्योपदिशन्निवासीत् ॥२१॥

दिनानीति-दिनानि दिवसानि लब्ध्वा प्राप्य स पुत्र ववृधे वृद्धिं गतवान् । क इव शशीव चन्द्र इव । विचक्रमे चरणाम्या चंचाल । किं कृत्वा कुब्जान् अवष्टम्य अवलम्ब्य । चकारोऽत्र समुच्चये । तेनायमर्थः । न केवलं विचक्रमे वभापे च उक्तवान् । किं किञ्चित् अल्पम् । कथं सवयोभिर्मित्रै सह सार्द्धं जनस्य लोकस्य यात्रा लोकस्थितिम् उपदिशन्निवासीत् बभूवेति । समुच्चय ॥२१॥

कपोलयोर्मूर्द्धनि पादयोस्तं निमीलिताक्षं नृपतिश्चुचुम्ब ।

स्वस्य प्रियायाश्च सुतेऽवतीर्णमास्वादयन् स्नेहमिवैकरूपम् ॥२२॥

कपोलयोरिति-निमीलिताक्षं सकुचितलोचनमिति त्रियाविशेषणम् । कपोलयो गल्यो । मूर्द्धनि मस्तके । पादयोश्चरणयो । एतेषु स्थानेषु त पुत्र नृपतिः राजा चुचुम्ब चुम्बितवान् । किं कुर्वन्निव सुतेऽवतीर्णे स्वस्यात्मनः प्रियायाश्च एकरूप स्नेहमास्वादयन्निव । उत्प्रेक्षा ॥२२॥

स प्राज्ञमाहाकुलशूरसङ्गं चकार पोतुः प्रथमं नरेन्द्रः ।

पृक्तं नवं भाजनमत्र येन तद्वन्धरूपं हि भवत्पवयम् ॥२३॥

स इति-स नरेन्द्र नृपः प्रथमं पोतु पुत्रस्य प्राज्ञमाहाकुलशूरसङ्गं प्राज्ञा कुशाग्रबुद्धय महाकुले जाता माहाकुला महान्वये जाता सूर्यसोमादिवशसमुद्भवा शरा वीरास्तेषा सङ्गं ससर्गं चकार कृतवान् हि यस्मात्कारणात् येन वस्तुना पृक्तं वासितं नवं भाजनममत्रमत्र लोकेऽवश्यं नियमेन तद्वन्धरूपं तद्वन्ध एव रूपं यस्य तादृशं भवति जायते । उक्तं च- “नवान्यमन्त्राणि शुभोऽशुभो वा वासोऽपि लग्नोऽनयदात्मभावम् । यान्येव तानीतरथा विधातुं शक्नोति नूनं न चतुर्मुखोऽपि ॥” अर्थान्तरन्यासः ॥२३॥

लिपिं स संख्यामपि वृत्तचौलः समाप्य वृत्तोपनयः क्रमेण ।

ब्रह्माचरन् षोडशवर्षवद्ब्रह्मादत्त विद्याः कृतवृद्धसेवः ॥२४॥

लिपिमिति-स पुत्र कृतवृद्धसेव कृता वृद्धानां गुणवता सेवा येन सः । विद्या आन्वीक्षिक्याद्याः आदत्तं गृहीतवान् । किं कुर्वन् षोडशवर्षवद् (ब्रह्म) ब्रह्मचर्यमाचरन् । षोडशवर्षाणि यावदित्यर्थः । कथम्भूतः वृत्तोपनयं शिष्यत्वमुपनीयते येनासौ उपनयं मौञ्जीव्रतवन्ध इत्यर्थः । वृत्तो निष्पन्न उपनयो यस्य सः । क्रमेण इत्यत्यायमर्थं पूर्वं प्रथमं वृत्तचौलं वृत्तचौलं चूलाकर्म यस्य सः पश्चाद्वृत्तोपनयः । किं कृत्वा समाप्य अभ्यस्य समाप्तिं नीत्वा । काम् ? लिपिं पठ्त्वा वर्णविन्यासं संख्यां गणितमपि चेति । समुच्चयः ॥२४॥

ज्यों ज्यों दिन बीतते थे त्यों-त्यों राजपुत्र चन्द्रमाके समान बढ़ते जाते थे । कुबड़ोंको पकड़कर चलते भी थे तथा कुछ कुछ बोलते थे । अपनी समान वयके लोगोंके साथ जब जोड़ा भी चलते थे तो ऐसा लगता था कि जनताको जीवनयात्राकी शिक्षा दे रहे हैं ॥२१॥

राजा दशरथ अथवा पाण्डु ओखें मँदकर राम अथवा युधिष्ठिरके गालों, मस्तक अथवा पैरोंको चूमते थे । प्रतीत होता था कि अपने और पट्टरानीके मिले हुए और पुत्रमें उतरे स्नेहका स्वाद ही ले रहे हैं ॥२२॥

उन नरपतिने प्रारम्भसे ही अपने पुत्रको अत्यन्त बुद्धिमान्, उत्तम कुलमें उत्पन्न वीर पुरुषोंके साथ कर दिया था । क्योंकि नूतन पात्रमें जिस वस्तुका संसर्ग हो जाता है उसकी गन्ध निश्चयसे बनी रहती है ॥२३॥

पहिले चूड़ाकरण उसके बाद यज्ञोपवीत संस्कारको प्राप्त उस राजपुत्रने क्रमशः वर्णमाला तथा अक्षगणितकी शिक्षाको प्राप्त करके सोलह वर्षकी वयतक ब्रह्मचर्यका पालन किया था और वृद्धजनोंकी सेवा करते हुए समस्त विद्याओंको सीखा था ॥२४॥

आन्वीक्षिकीं शिष्टजनाद्यतिभ्यस्त्रयीं च वार्तामधिकारकृद्भ्यः ।

वक्तुः प्रयोक्तृश्च स दण्डनीतिं विदां मतः साधु विदाश्चकार ॥२५॥

आन्वीक्षिकीमिति—शिष्टजनादांवीक्षिकी यतिभ्यः मुनिभ्यस्त्रयीम् अधिकारकृद्भ्यः नियोगिभ्यः वार्ता वक्तुः प्रयोक्तृश्च दण्डनीतिं स पुत्र विदाश्चकार । कथं साधु यथा समीचीनम् । कथम्भूत. विदा विदुषा मतः इष्टः । “आन्वीक्षिक्यात्मविज्ञानं धर्माधर्मौ त्रयोस्थितौ । अर्थानर्थौ तु वार्ताया दण्डनीत्या नयानयो ॥” समुच्चयः ॥२५॥

कृत्वा सपर्यां कुलदेवताभ्यो विधाय गोदानविधिं सुतस्य ।

सवृत्तविद्याभिजनानुरूपं स दारकर्मवनिपश्चकार ॥२६॥

कृत्वेति—सः अवनिपः राजा सुतस्य दारकर्म विवाह चकार कृतवान् कथम्भूत (सवृत्तविद्याभिजनानुरूप) सवृत्ते समानाचारे ये विद्याभिजने विद्याकुले तयोः अनुरूप योग्य विद्याऽत्र व्याकरणतर्कसिद्धान्त-लक्षणा ज्ञेया । किं कृत्वा कुलदेवताभ्यः सपर्यां कृत्वा विधाय पुनः किं सुतस्य गोदानविधिं मौञ्जीव्रतमोक्षण विधाय । समुच्चयः ॥२६॥

सज्जानकीनाशमतेरपेता नवा वधू प्रेम निदर्श्य यूनः ।

विलासिका चित्तमसौ जहार किं कोऽपि तादृग् विषयेऽस्त्यसक्तः ॥२७॥

सदिति—यूनः तारुण्यभराद्भ्रान्तस्य रामस्य चित्तं हृदयमसौ वधू. जामकी सीता जहार हृतवती । कथम्भूता विलासिका विलास. नेत्रजो विकारः सोऽस्या अस्तीति विलासिका । कथम्भूता नवा तारुण्यवती । पुनः नाशमतेरपेता निर्गता । न वियोगविषयेत्यर्थः । किं कृत्वा ? निदर्श्य प्रकाशय । किम् ? प्रेम स्नेहम् । कथम्भूतम् ? सत् समीचीनम् । कृतकोपचाररहितमित्यर्थः । उक्तञ्च—

“यत्रावकाशालेशोऽस्ति नोपचारविचारयो ।

तद्वयानं प्रेम वाऽन्येपदु खभिद्योगिभोगिनोरिति ॥”

अर्थान्तरन्यासमाह—किं कोऽपि तादृक् रामसदृशोऽप्यस्ति यो नाम विषये इष्टमग्वनिताचन्दनादौ असक्तः । अत्र तात्पर्यम्—यथा रामो विषयासक्तस्तथा नान्यः कश्चिदस्तीति भावः ।

भारतीयपक्षः—यून युधिष्ठिरस्य चित्तमसौ वधूर्न जहार न हृतवती ? कथम्भूता विलासिका विलासिनी पुनः नवा तरुणी उद्भिन्नपीनधनस्तनमण्डला । पुनः कीनाशमते कीनाशस्य कृपणस्य मतिरिव मतिः क्रूरबुद्धिरित्यर्थः । अथवा कीनाशा दीना चासौ मतिश्च । उक्तञ्च—“कीनाश कृपणो लुब्धो दीनो गृध्रश्च मर्दनः” ।

अपने-अपने विषयके प्रतिष्ठित विद्वानोंको प्रिय राजपुत्रने सिद्धपुरुषोंसे आत्मविद्याकी शिक्षा ग्रहण की थी, ज्ञापकोंसे धर्म-अधर्मका ज्ञान प्राप्त किया था, अधिकारियोंसे लाभ-हानि शास्त्रको पढ़ा था तथा न्यायाधीश और शासकोंसे न्याय-अन्यायकी विवेचक दण्ड-नीतिको समझा था ॥२५॥

महाराज दशरथ अथवा पाण्डुने अपने कुलके आराध्य देवताओंकी सविधि पूजा करके राजपुत्रके ब्रह्मचर्य-आश्रम समाप्तिका संस्कार किया था । तत्. अपने समान आचार-विचार, शिक्षा दीक्षा तथा कुलीनतासे युक्त स्थानपर उसका विवाह कर दिया था ॥२६॥

अन्वय—नाशमतेरपेता, विलासिका, असौ नवा वधू सज्जानकी प्रेम निदर्श्य यून चित्त जहार । किं कोऽपि तादृग्विषये असक्त अस्ति ?

वियोगकी कल्पनासे श्री दूर, कटाक्षोंसे प्रीति घरसानेवाली इस नवचवधू गुणवती जानकीने अपने प्रगाढ़ प्रेमके आचरणसे युवक रामके चित्तको वशमें कर लिया था । संसार-में कौन ऐसा है जो ऐसे विषयमें अनासक्त रह सके ।

तस्या अपेता । पुनः कथम्भूता सजा प्रगुणा वा सतः सत्पुरुषाज्जाता सजा कुलीना । किं कृत्वा ? निदर्शय किं प्रेम । अर्थान्तरमुपन्यस्यते किं कोऽपि तादृग् यथा युधिष्ठिरोऽस्ति यो नाम विषयेऽसक्तः । अत्र तात्पर्यम्—यथा विषयेऽसक्तो युधिष्ठिरस्तथा नान्यः कश्चिदस्तीति ॥२७॥

भीमः क्रमात् वर्महरः किरीटी प्रांशुर्विशालः ककुदुन्नतांसः ।

अभूद्वृषस्कन्धधरो महेच्छः स वर्तितो वर्तिकयेव धात्रा ॥२८॥

भीम इति—^१स राम क्रमात् परिपाठ्या भीमः भयानकोऽभूत् अजनि । कथम्भूत ? वर्महरः कवचोद्धह-
नसमर्थः । किरीटी मुकुटवान् । प्राशु उच्चैस्तरः । विशालः विस्तीर्णः । पुनः (ककुदुन्नतांसः) ककुदिव वृष-
स्कन्धोर्ध्वग्रन्थिरिव उन्नतौ असौ स्कन्धौ यस्य स तथोक्तः । वृषस्कन्धधरः वृषस्येव वृषभस्येव स्कन्धधरा
ग्रीवा यस्य स । अत्र ग्रीवायाः स्थूलत्वं प्रतिपादितम् । महेच्छः महत्सु सत्पुरुषेषु इच्छा वाञ्छा यस्य स ।
एतैर्विशेषणैर्युक्तं सन् उल्लेख्यते । धात्रा चतुर्मुखेण कर्त्रा वार्तिकया चित्रलेखन्या कृत्वा वर्तित इवेति ।

भारतीयः—क्रमात् आनन्तर्येण युधिष्ठिरानन्तरमित्यर्थः भीमः वृकोदरः अभूत् । कथम्भूतः वर्महरः ।
ततश्च किरीटी अर्जुनः । कथम्भूतः महेच्छः, महती इच्छा यस्यासौ महेच्छः वा महे उत्सवे सति अच्छः, अवि-
कल्हदयः^२ इति । शेषः प्राग्वत् । उल्लेखा ॥२८॥

ततः सुमित्रोदयहेतुभूतामद्रयुन्नतिं प्राप्तपुत्रं सनुम् ।

योऽपप्रथत् सन्नकुलोदितारिः श्रीलक्ष्मणाख्यां सहदेवचर्यः ॥२९॥

तत इति—ततः रामोत्पत्त्यनन्तरं^१ सुमित्रा राज्ञी तः सः पुत्रमसत् जनितवती । कथम्भूतः अद्रयुन्नतिः
प्राप्तः पर्वतस्योच्चता गतम् । कथम्भूतामुदयहेतुभूता विभवकारणभूताम् यः श्रीलक्ष्मणाख्यामपप्रथत् प्रकटित-
वान् । कथम्भूतः सन्नकुलोदितारिः सन्ना हता कुलोदिताः, अन्ये प्रसिद्धा अरयो येन सः पुनः सहदेवचर्यं
सह सार्द्धं देवानामिव चर्यया गत्या वर्त्तमानः । अर्द्धचक्रधरत्वाद्देवैः परिवारित इत्यर्थः ।

अन्वयः—कीनाशमतेरपेता, सजा, विलासिका, नवा असौ बधूः प्रेम निदर्शय यूनः चित्तं न
जहार ? किं कोपि तादृग्विषये असक्तः अस्ति ?

दीन वृत्तिसे अछूती, गुणोंसे भूषित, विलासोंमें चतुर, यौवनके प्रारम्भमें वर्तमान,
इस बधूने अपने प्रकट प्रेमके प्रदर्शन-द्वारा युधिष्ठिरके चित्तका हरण नहीं किया था ?
[अर्थात् किया ही था] उसके समान वयका कौन ऐसा है जो विषय-भोगमें उदासीन
हो ॥२७॥

रामचन्द्रकी पीठपर, उन्नत, पुष्ट, ककुदके समान कन्धोयुक्त तथा धर्मकी धुराको
धारण करनेवाला कवचधारी, मुकुटविभूषित, प्रखर तेजस्वी और महत्त्वाकांक्षी उस
भरतका जन्म हुआ था जो विधाताकी कूँचीसे चित्रित समान लगता था ।

युधिष्ठिरके वादः कवचकी भी तोड़ देनेवाले भीम और लम्बे चौड़े अर्जुन हुए थे ।
इनके उठे विशाल कन्धे थे तथा वैलके समान बलिष्ठ ग्रीवा थी । सज्जन समागमके प्रेमी ये
जगन्नियन्ताकी टाँकीसे गढ़े गये-से प्रतीत होते थे ॥२८॥

अन्वयः—ततः सुमित्रा अद्रयुन्नतिं प्राप्तः सः सन्नु अस्ति । सन्नकुलोदितारिः सहदेवचर्यं यः
उदयहेतुभूताम् श्रीलक्ष्मणाख्यामपप्रथत् ।

भरतके जन्मके बाद दशरथकी सुमित्रा महारानीने पर्वतके समान उत्प्रेष युक्त पुत्र-

१ स भरत । यतो हि रामानन्तरं भरतस्यैव जन्म अभूत् । वृषस्कन्धधरा इत्यनेन तस्यैव
सकेतः अग्रजस्य न्यासत्वेन राज्यस्य प्रतिपालनात् भरत एव धर्मधुराधारक इति । २, अनाविलहदयः—
प०, द० । ३ भरतोत्पत्त्यनन्तरं प्रतिमाति ।

भारतीय-ततः युभिष्ठिरभीमार्जुनोत्पत्तिव्यावर्णनान्तरं सुमित्रोदयहेतुभूता सुमित्राणां सहृदामुदयहेतु-
भूता माद्री (मद्री) राजी तं सनुमसूत । कथम्भूतमुन्नतिं प्राप्तम् । यः नकुल इत्याख्यामपप्रथत् प्रकटीचकार ।
केन कृत्वा श्रीलक्ष्मणा श्रीश्च लक्ष्माणि लक्षणानि च अत्र समाहारापेक्षयैकत्वं श्रीलक्ष्म तेन श्रीलक्ष्मणा । पुनः
सहदेवचर्यं सहदेवेन चर्यां गमनं यस्य सः तथोक्तः सन् । पुनः अदितारि, अदिता भक्षिता अरयो येन
सः कालऋगलवदनापितगत्रुः । “अद भक्षणे” इत्यस्य धातोः प्रयोगः । यद्वा दिता, खण्डिताः अरयः गत्रवः
येन स तथोक्तः । “दो अवरखण्डने” इत्यस्य प्रयोगः । श्लेषः ॥२९॥

राज्ञस्तथा सुप्रजसः कुलस्य सर्वस्य सोऽतीव जनस्य जातः ।

शत्रुघ्ननामाऽभ्युदयैकहेतुः पुत्रं पुनानं हि कुलं निराहुः ॥३०॥

राज इति-यथा रामलक्ष्मणौ द्वौ पुत्रौ जातौ तथा राज्ञो दशरथस्य सुप्रजसः कामिन्याः स लोकप्रसिद्धः
शत्रुघ्ननामा पुत्रो जातः । यत्तदोर्नित्यसम्बन्धात् यथेत्यध्याहार्यमत्र । काकाक्षिगोलकन्यायेन जात इति क्रिया
पूर्वपरसम्बन्धपदपरामर्शनी । तेनायमर्थः-यः अतीव अतिशयेन अभ्युदयैकहेतुः जातः । कस्य कुलस्य वगस्य
सर्वस्य जनस्य च । इदानीमर्थान्तरन्यासः । हि स्फुटं कुलं पुनानं पुत्रं निराहुर्वदन्त्याचार्याः ।

भारतीय-स नकुलः शत्रुघ्ननामा शत्रून् हतवत् शत्रुघ्नं नाम यस्यासौ शत्रुघ्ननामा भूत्वा सुप्रजसः
शोभना प्रजा यस्यासौ सुप्रजा, तस्य “प्रजामेवाद्” [जै० सू० ४।२।१२३] पाण्डो राज्ञः सम्बन्धित्वेन
कुलस्य तथा तेन प्रकारेण सर्वस्य समस्तस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुर्जातः । अर्थान्तरं न्यस्यति कुलं
पुनानं हि स्फुटं पुत्रं निराहुः । उक्तञ्च-

“पुष्पाति धर्मं हि कुलक्रमेण समागतं यं कृपया प्रपूतम् ।

कुलं पुनीते जनस्य कीर्त्या पुत्रं पवित्रं प्रवदन्ति शिष्टाः” ॥१॥

अर्थान्तरन्यासः ॥३०॥

को जन्म दिया था । पीढ़ियोंसे ख्यात अपने वंशके शत्रुघ्नका संहारक तथा देवताओंसे
अनुगत उस राजपुत्रने अभ्युदयकी प्रेरक श्रीलक्ष्मण संज्ञाको धारण किया था ।

अन्वय-ततः सुमित्रोदयहेतुभूता मद्री उन्नतिं प्राप्तं सनुमसूत । अदितारि सन् यः सहदेवचर्यं
नकुलं श्रीलक्ष्मणारया अपप्रथत् ।

भीम-अर्जुनके जन्मके बाद शिष्ट वन्धु-बान्धवोंके उत्कर्षकी सहायक महारानी मद्रीने
परम विकासको प्राप्त पुत्रको जन्म दिया था । शत्रुघ्नके मान-मर्दक होकर भी ‘सहदेव’ से
अनुगत इस नकुल पाण्डुपुत्रने अपने नामको लक्ष्मी और सल्लक्षणोंके लिए प्रसिद्ध
किया था ॥२९॥

अन्वय-तथा राज्ञः सुप्रजसः कुलस्य सर्वस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुः स शत्रुघ्ननामा
जातः । हि कुलं पुनानं पुत्रं निराहुः ।

जैसे दशरथ राजाके मरतादि रूप थे वैसे ही सुमित्रा महारानीसे अपने वंश तथा
समस्त जनताके अत्यन्त उत्कर्षका साधक वह शत्रुघ्न नामका पुत्र हुआ था । ठीक है,
कुलको पवित्र करनेवालेको ही वास्तविक पुत्र कहते हैं ।

अन्वय-राज्ञः सुप्रजसः तथा जातः शत्रुघ्ननामा स कुलस्य सर्वस्य जनस्य अभ्युदयैकहेतुः ।

महाराज पाण्डुकी सत्री महागनीसे पूर्वोक्त प्रकारसे उत्पन्न शत्रुघ्नको चिनाशके कारण
ख्यात वह सहदेव अपने वंश तथा समस्त जनताकी उन्नतिके प्रधान कारण था । निश्चयसे
पुत्र वही है जो वंशको पवित्र करे ॥३०॥

सर्वः कुमारः सुकुमारमूर्तिः सोष्णीषमूर्द्धोन्नतिरौणिकीभूः ।

आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्गमार्गादिवावर्तितकण्ठरेखः ॥३१॥

ललङ्घे इत्यनया क्रियया वृत्तत्रयेण सम्बन्ध दर्शयति—सर्व इति । सर्वं समस्त कुमारं सुकुमारमूर्तिं सुकुमारा मूर्तिर्यस्य स. सोष्णीषमूर्द्धोन्नति उष्णीष ब्रह्मद्वारस्थोन्नप्रदेशग्रन्थिलक्षणविशेष सहोष्णीपेण मूर्द्धोन्नतिर्यस्य स पुन औणिकीभू ऊर्णाया नियुक्त “तत्र नियुक्त” [जै० सू० ३।३।१।६] इति टण् औणिकी । औणिक्यौ सक्षमरोमवहुले भ्रुवौ यस्य स. औणिकी भू “न बुद्धल्लोड.” [जै० सू० ४।३।१।४९] इति पुवद्भावनिषेध । आवर्तितकण्ठरेख आवर्तिता कण्ठरेखा यस्य स । कस्मादिव आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्गमार्गात् आलिङ्गिता चासौ श्रीश्च लक्ष्मी शोभा वा तस्या करकङ्कणस्य अङ्गं चिह्नं यत्र स चासौ मार्गः । तस्मादिव उल्लेखा ॥३१॥

ऊर्जस्वलः पर्वतभित्तिवक्षा निगूढजानुद्वयलम्बवाहुः ।

गम्भीरनाभिः सबृहन्नितम्बः श्रीगोपुरस्तम्भनिभायतोरुः ॥३२॥

ऊर्जस्वल इति—स सर्व कुमार ऊर्जस्वल बलवान् । पर्वतभित्तिवक्षा विस्तीर्णोच्चभुधरसदृशोरस्क इत्यर्थः । निगूढ जानुद्वय यस्य स लम्बौ वाहु यस्य स निगूढजानुद्वयश्चासौ लम्बवाहुश्च निगूढजानुद्वयलम्बवाहु अन्यत्तुसुबृहजानुद्वितयदीर्घतरभुज इत्यर्थः । गम्भीरा नाभिस्तुन्दिर्यस्य स । सबृहन्नितम्ब सह बृहन्नितम्बेन वर्तत इति । तथा श्रीगोपुरस्तम्भेन निम्ने तुल्ये आयते दीर्घे ऊरु जङ्घे यस्य स. तथोक्तः । उपमा ॥३२॥

चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेहः सर्वेषु शास्त्रेषु कृतावतारः ।

गुणाधिकः प्रश्रयभङ्गभीरुः पितुः कथञ्चिद्गुरुतां ललङ्घे ॥३३॥

चतुर्दशेति—पुन. कीदृश चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेह चतुर्दशद्वन्द्वेन समानो न्यूनाधिकम्यरहितो देह शरीर यस्य स. । भूलेचननासाक्पोलकृणोष्ठस्कन्धबाहुपाणिस्तनपाश्वोरुजङ्घापादा. एतेषां चतुर्दशानां द्वन्द्व तेन । पुन. कृतावतार कृतोऽवतारो येन स. विहिताम्या स । केषु सर्वेषु शास्त्रेषु । गुणाधिक. गुणपरिपूर्णः । प्रश्रयभङ्गभीरु विनयनागमीलुङ्क । इत्यभूत् सन् पितु जनकस्य कथञ्चित् कृतापि प्रकारेण गुरुता गौरव ललङ्घे लङ्घितवान् इति । अन्त्यदीपकम् ॥३३॥

तस्याज पुत्रो विनयं कथञ्चिज्जहौ पिता नानुनयं कदाचित् ।

यतः पिता पुत्रमनन्यदार्शं कस्यापि नाभूदपरुद्धवृत्तम् ॥३४॥

तत्याजेति—यत यस्मात् कारणात् कश्चित् रामादिकं सुविष्टिरादिको वा पुत्र. स्वपितरि विनयं न तत्याज नात्याक्षीत् तथा पिता च स्वपुत्रेभ्य अनुनयं प्रसादं कदाचित् काले न जहौ न त्यक्तवान् । तस्मात्

समी राजपुत्रोकी काया सुकुमार थी, मुकुट बॉधनेसे शिर उन्नत थे, भुकुटियोंमें ऊर्णा थी, गलेमें सब ओर गोल रेखाएँ थी जो गलेमें आलिंगन करती हुई लक्ष्मीके हाथके कंकणके निशानकी रेखाओंके समान लगती थीं ॥३१॥

वे सबके सग्न बलवान् थे, पर्वतके पार्श्वके समान विशाल और उभरी छाती थी, खूब पुष्ट अतएव आवृत जानुओं-पर्यन्त लम्बी भुजाएँ थी । नाभि गहरी थी, पौंद बड़े और पुष्ट थे तथा प्रवेश-द्वारके स्तम्भोंके समान विशाल जंघाएँ थीं ॥३२॥

उनके शरीरके भ्रू, नेत्र, नासिका आदि चौदहों अंग एक सदृश थे, समस्त शास्त्रोंका इन्होंने गम्भीर अध्ययन किया था, अधिकतम गुणोंसे भूषित थे तथा शिष्टताके अतिक्रमणसे सदैव डरते थे । अतएव अपने गुणोंके कारण इन्होंने पिताकी गुरुताको भी मात कर दिया था ॥३३॥

पुत्रोंने रंचमात्र भी विनयको नहीं छोड़ा था तथा पिताने कभी भी इनपर स्नेहकी

भारतीयः—ततः युधिष्ठिरमीमार्जुनोत्पत्तिव्यावर्णनान्तरं सुमित्रोदयहेतुभूता सुमित्राणां सहृदासुदयहेतु-
भूता माद्री (मद्री) राज्ञी तं सूनुमसूत । कथम्भूतमुन्नतिं प्राप्ताम् । यः नकुल इत्याख्यामपप्रथत् प्रकटीचकार ।
केन कृत्वा श्रीलक्ष्मणा श्रीश्वर लक्ष्माणि लक्षणानि च अत्र समाहारापेक्षयैकत्वं श्रीलक्ष्म तेन श्रीलक्ष्मणा । पुनः
सहदेवचर्यं सहदेवेन चर्यां गमनं यस्य सः तथोक्तं सन् । पुनः अदितारिः अदितां भक्षितां अरयो येन
सः कालकरालवदनापितशत्रुः । “अदं भक्षणे” इत्यस्य धातोः प्रयोगः । यद्वा दिताः खण्डिताः अरयः अन्नवः
येन स तथोक्तः । “दो अवखण्डने” इत्यस्य प्रयोगः । श्लेषः ॥२९॥

राज्ञस्तथा सुप्रजसः कुलस्य सर्वस्य सोऽस्तीव जनस्य जातः ।

शत्रुघ्ननामाऽभ्युदयैकहेतुः पुत्रं पुनानं हि कुलं निराहुः ॥३०॥

राज्ञ इति—यथा रामलक्ष्मणौ^१ द्वौ पुत्रौ जातौ तथा राज्ञो दशरथस्य सुप्रजसः कामिन्याः स लोकप्रसिद्धः
शत्रुघ्ननामा पुत्रो जातः । यत्तदोर्नित्यसम्बन्धात् यथेत्यध्याहार्यमत्र । काकाक्षिगोलकन्यायेन जात इति क्रिया
पूर्वपरसम्बन्धवदपरामर्शिनी । तेनायमर्थः—यः अतीव अतिगयेन अभ्युदयैकहेतुः जातः । कस्य कुलस्य वगस्य
सर्वस्य जनस्य च । इदानीमर्थान्तरन्यासः । हि स्फुटं कुलं पुनानं पुत्रं निराहुर्वदन्त्याचार्याः ।

भारतीय—स नकुल^१ शत्रुघ्ननामा शत्रून् हतवत् शत्रुघ्नं नाम यस्यासौ शत्रुघ्ननामा भूत्वा सुप्रजसः
शोभना प्रजा यस्यासौ सुप्रजा तस्य “प्रजामेधादस्” [जै० सू० ४।३।१२४] पाण्डो राज्ञः सम्बन्धित्वेन
कुलस्य तथा तेन प्रकारेण सर्वस्य समस्तस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुर्जातः । अर्थान्तरं न्यस्यति कुलं
पुनानं हि स्फुटं पुत्रं निराहुः । उक्तञ्च—

“पुष्पाति धर्मं हि कुलकमेण समागतं यः कृपया प्रपूतम् ।

कुलं पुनीते जनस्य कीर्त्यां पुत्रं पवित्रं प्रवदन्ति शिष्टाः” ॥१॥

अर्थान्तरन्यासः ॥३०॥

को जन्म दिया था । पीढ़ियोंसे ख्यात अपने वंशके शत्रुओंका संहारक तथा देवताओंसे
अनुगत उस राजपुत्रने अभ्युदयकी प्रेरक श्रीलक्ष्मण संज्ञाको धारण किया था ।

अन्वय—ततः सुमित्रोदयहेतुभूता मद्री उन्नतिं प्राप्तं सूनुम् असूत । अदितारि सन् यः सहदेवचर्यं
नकुलः श्रीलक्ष्मणाख्या अपप्रथत् ।

मीम-अर्जुनके जन्मके बाद शिष्ट वन्धु-बान्धवोंके उत्कर्षकी सहायक महारानी मद्रिने
परम विकासकी प्राप्त पुत्रको जन्म दिया था । शत्रुओंके मान-मर्दक होकर भी ‘सहदेव’ से
अनुगत इस नकुल पाण्डुपुत्रने अपने नामको लक्ष्मी और सल्लक्ष्णोंके लिए प्रसिद्ध
किया था ॥२९॥

अन्वय—तथा राज्ञः सुप्रजसः कुलस्य सर्वस्य जनस्य अतीव अभ्युदयैकहेतुः स शत्रुघ्ननामा
जातः । हि कुलं पुनानं पुत्रं निराहुः ।

जैसे दशरथ राजाके भरतादि हुए थे वैसे ही सुमित्रा महारानीसे अपने वंश तथा
समस्त जनताके अत्यन्त उत्कर्षका साधक वह शत्रुघ्न नामका पुत्र हुआ था । ठीक है,
कुलको पवित्र करनेवालेको ही वास्तविक पुत्र कहते हैं ।

अन्वय—राज्ञः सुप्रजसः तथा जातः शत्रुघ्ननामा स कुलस्य सर्वस्य जनस्य अभ्युदयैकहेतुः ।

महाराज पाण्डुकी मद्रि महारानीसे पूर्वोक्त प्रकारसे उत्पन्न शत्रुओंके विनाशके कारक
ख्यात वह सहदेव अपने वंश तथा समस्त जनताकी उन्नतिकी प्रधान कारण था । निश्चयसे
पुत्र वही है जो वंशको पवित्र करे ॥३०॥

सर्वः कुमारः सुकुमारमूर्तिः सोष्णीषमूर्द्धोन्नतिरौर्णिगीभूः ।

आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्कमार्गादिवावर्तितकण्ठरेखः ॥३१॥

ललङ्घे इत्यनया क्रियया वृत्तत्रयेण सम्बन्ध दर्शयति—सर्व इति । सर्व समस्त कुमार सुकुमारमूर्ति सुकुमारा मूर्तिर्यस्य सः सोष्णीषमूर्धोन्नति उष्णीष त्रसद्वारस्योच्चप्रदेशग्रन्थिलक्षणविशेषः सहोष्णीषेण मूर्द्धोन्नतिर्यस्य स पुन और्णिगीभू ऊर्णाया नियुक्त “तत्र नियुक्त” [जै० सू० ३।३।१।६] इति टण् और्णिगी । और्णिग्यौ सूक्ष्मरोमबहुले भ्रुवौ यस्य सः और्णिगी भू. “न शुहत्कोड” [जै० सू० ४।३।१।४९] इति पुवद्भावनिषेधः । आवर्तितकण्ठरेख आवर्तिता कण्ठरेखा यस्य स । कस्मादिव आलिङ्गितश्रीकरकङ्कणाङ्कमार्गात् आलिङ्गिता चासौ श्रीश्च लक्ष्मी शोभा चा तस्या करकङ्कणस्य अङ्क चिह्न यत्र स चासौ मार्गः । तस्मादिव उद्येक्षा ॥३१॥

ऊर्जस्वलः पर्वतभित्तिवक्षा निगूढजानुद्वयलम्बबाहुः ।

गम्भीरनाभिः सवृहन्नितम्बः श्रीगोपुरस्तम्भनिभायतोरुः ॥३२॥

ऊर्जस्वल इति—स सर्व कुमार ऊर्जस्वलः बलवान् । पर्वतभित्तिवक्षा, विस्तीर्णोच्चभुधरसदृशोरस्क इत्यर्थः । निगूढ जानुद्वय यस्य स लम्बौ बाहु यस्य स निगूढजानुद्वयश्चासौ लम्बबाहुश्च निगूढजानुद्वयलम्बबाहु अव्यक्तसुवद्वजजानुद्वितयदीर्घतरभुज इत्यर्थः । गम्भीरा नाभिस्तुन्दिर्यस्य स । सवृहन्नितम्बः सह वृहन्नितम्बेन वर्त्तत इति । तथा श्रीगोपुरस्तम्भेन निम्ने तुल्ये आयते दीर्घे ऊरु जङ्घे यस्य स तथोक्तः । उपमा ॥३२॥

चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेहः सर्वेषु शास्त्रेषु कृतावतारः ।

गुणाधिकः प्रश्रयभङ्गमीरुः पितुः कथञ्चिद्गुरुतां ललङ्घे ॥३३॥

चतुर्दशेति—पुन कीदृश चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेह चतुर्दशद्वन्द्वेन समानो न्यूनाधिस्यरहितो देह शरीर यस्य स । भ्रूलोचननासाकपोलकण्ठोष्ठकन्धबाहुपाणिस्तनपाश्वोरुजङ्घापादाः एतेषा चतुर्दशाना द्वन्द्व तेन । पुनः कृतावतार कृतोऽवतारो येन स विहिताभ्यासः । केषु सर्वेषु शास्त्रेषु । गुणाधिक गुणपरिपूर्णः । प्रश्रयभङ्गमीरुः विनयनाशमीलकः । इत्यम्भूत सन् पितुः जनकस्य कथञ्चित् केनापि प्रकारेण गुरुता गौरव ललङ्घे लङ्घितवान् इति । अन्त्यदीपकम् ॥३३॥

तत्याज पुत्रो विनयं कथञ्चिज्जहौ पिता नानुनयं कदाचित् ।

यतः पिता पुत्रमनन्यदाशं कस्यापि नाभूदपरुद्धवृत्तम् ॥३४॥

तत्याजेति—यत यस्मात् कारणात् कश्चित् रामादिक युधिष्ठिरादिको वा पुत्रः स्वपितरि विनयं न तत्याज नात्याक्षीत् तथा पिता च स्वपुत्रेषु अनुनयं प्रसादं कदाचित् काले न जहौ न त्यक्तवान् । तस्मात्

समी राजपुत्रोंकी काया सुकुमार थी, सुकुट बाँधनेसे शिर उन्नत थे, भुकुटियोंमें ऊर्णा थी, गलेमें सब ओर गोल रेखाएँ थीं जो गलेमें आलिङ्गन करती हुई लक्ष्मीके हाथके कंकणके निशानकी रेखाओंके समान लगती थीं ॥३१॥

वे सबके सत्र बलवान् थे, पर्वतके पार्श्वके समान विशाल और उभरी छाती थी, खूब पुष्ट अतएव आवृत जानुओं-पर्यन्त लम्बी भुजाएँ थी । नाभि गहरी थी, पौंद बड़े और पुष्ट थे तथा प्रवेश-द्वारके स्तम्भोंके समान विशाल जघाएँ थीं ॥३२॥

उनके शरीरके भ्रू, नेत्र, नासिका आदि चौदहों अंग एक सदृश थे, समस्त शास्त्रोंका इन्होंने गम्भीर अध्ययन किया था, अधिकतम गुणोंसे भूषित थे तथा शिष्टताके अतिक्रमणसे सदैव डरते थे । अतएव अपने गुणोंके कारण इन्होंने पिताकी गुरुताकी भी मात कर दिया था ॥३३॥

पुत्रोंने रंचमात्र भी विनयको नहीं छोड़ा था तथा पिताने कभी भी इनपर स्नेहकी

कारणात् पितापुत्र पिता च पुत्रश्च समाहारोपेक्षयैकत्वम्^१ । अनन्यदाग सत् न विद्यतेऽन्यस्मिन् आगा वाञ्छा यस्य तत्तथोक्तं सत् अपरुद्धवृत्तं लौकिकव्यवहारनिन्त्याचरण नाभूत् न जातम् । कस्य ? कस्यापि । कस्याप्यत्र सामान्योक्तौ सत्यामव्ययानामनेकार्थत्वात् । अपिशब्देन परस्परयो गम्यते । तेनायमर्थः । पितुः पुत्रादपरुद्धवृत्त नाभूत् पुत्रस्य पितुः सकाशादिति । निश्चयालङ्कारः ॥३४॥

तं द्रोणसंशब्दनमादधानं गुरुं प्रणम्यादित चापविद्याम् ।

राजन्यकं तां विजहौ विरुद्धां ग्राह्यश्च हेयश्च भवेद् गुरुभ्यः ॥३५॥

तमिति—त लोकप्रसिद्धं गुरुं दशरथ प्रणम्य नमस्कृत्य राजन्यकं राज्ञः अपत्यानि राजन्याः राजपुत्राः रामादयस्तेषां समूहः राजन्यकं कर्तुं चापविद्यां धनुर्विद्यामादित गृहीतवान् । कथम्भूतं सत् द्रोणसंशब्दनं मेघध्वनिमादधानम् । विरुद्धाञ्च सम्यक् । विद्याविपरीता ता च अविद्या विजहौ त्यजति स्म । अर्थान्तरन्यासमाह—गुरुभ्यः सकाशात् सम्यग्भूतं वस्तु ग्राह्यमादेयं भवेत्, असम्यग्भूतं हेयञ्चेति ।

भारतीय—राजन्यकं पाण्डुपुत्रसमूहं चापविद्यामादित स्वीकृतवान् । किं कृत्वा तं लोकप्रसिद्धं गुरुमाचार्यं प्रणम्य । कथम्भूतं द्रोणसंशब्दनं द्रोणसज्जामादधानं द्रोणाचार्यमित्यर्थः । अन्यद्व्याग्वत् ॥३५॥

पदप्रयोगे निपुणं विनामे सन्धौ विसर्गे च कृतावधानम् ।

सर्वेषु शास्त्रेषु जितश्रमं तच्चापेऽपि न व्याकरणं मुमोच ॥३६॥

पदेति—तत् राजन्यकं चापेऽपि चापस्यायञ्चापः धनुरभ्यास इत्यर्थः तस्मिन्नपि, व्याकरणं शब्दशास्त्रं न मुमोच न मुञ्चति स्म । कीदृशं सत् पदप्रयोगे चरणविन्यासे (सुप्तिङन्तरूपपदरचनायां) निपुणं दक्षम् । पुनः विनामे पत्वणत्वयोः सजाया कृतावधानम् । सन्धौ प्रसृतानां वर्णानामेकत्रीकरणे विसर्गे विसृज्यते प्रकटीक्रियते कारकसंश्लिष्टोऽर्थो येन स विसर्गस्तस्मिन् कृतावधानम् । पुनः सर्वेषु शास्त्रेषु समासकृतद्वितादिषु जितश्रमं विहितान्यासमित्यर्थः । श्लेषपक्षे कथम्भूतं राजन्यकं पदप्रयोगे वै शास्त्रालीढं प्रत्यालीढलक्षणोपलक्षितानि पदानि तेषां प्रयोगः स्थापनमेदं तत्र निपुणम् । विनामे नञीकरणे सन्धौ शरसन्धाने विसर्गे शरमोक्षणे कृतावधानम् । सर्वेषु शास्त्रेषु राजनीत्यध्यापनत्रयैर्द्विचित्रेषु जितश्रममिति । अत्र राजन्यकस्य व्याकरणपरिज्ञानपूर्वकत्वेन धनुर्विद्यापरिज्ञानमुपदर्शितम् । श्लेषालङ्कारः ॥३६॥

उत्प्रेक्षणे लक्ष्यविधौ च दत्तं धर्मं नदीगणं पटुं शब्दभेदे ।

निष्णातमुच्चै रचनासु चैतच्चापेऽपि तत्याज न काव्यकर्म ॥३७॥

कमी नहीं की थी । अतएव पिता या पुत्रने कमी भी अपने आचरणकी मर्यादाका लोप नहीं किया था क्योंकि पुत्र तथा पिता दोनों परस्परमें एक दूसरेसे निरपेक्ष थे ॥३४॥

मेघ-गर्जनाके समान गम्भीर ध्वनिसे बोलनेवाले राम आदि राजपुत्रोंने अपने गुरु तथा पिताको प्रणाम करके धनुष विद्याको सीखा था । तथा लोकविरुद्ध कुविद्याओंको छोड़ दिया था । गुरुजनोंकी साक्षी पूर्वक ही सीखना और छोड़ना उचित होता है ।

समीचीन द्रोण नामके धारक गुरुदेव (द्रोणाचार्य) को प्रणाम करके युधिष्ठिरादि पौत्रों पाण्डवोंने शस्त्र-विद्याकी सीखा था । तथा अविद्याओंका त्याग किया था—गुरुसे प्रशस्त ग्राह्य और अप्रशस्त त्याज्य होते हैं ॥३५॥

पैर जमानेमें कुशल, धनुष खींचने, लक्ष्य बौधने तथा बाण मोचनेमें अत्यन्त सावधान तथा समस्त शस्त्रोंका अभ्यास करके भी न थकनेवाले वे राजपुत्र धनुष-विद्याके अभ्यासके समय भी व्याकरणका परित्याग नहीं करते थे ।

शब्द और धातुरूपोंके प्रयोगमें निपुण, पत्व-णत्वकरण, सन्धि तथा विसर्ग करनेमें न चूकनेवाले तथा समस्त शास्त्रोंके परिश्रमपूर्वक अध्ययन वैयाकरण भी व्याकरणके अध्ययनके समान चापविद्याको बना देते हैं ॥३६॥

उल्लेखण इति—एतद्राजन्यक चापेऽपि धनुरभ्यासेऽपि काव्यकर्म न तत्याज न मुञ्चति स्म । कथम्भूत राजन्यकम् ? उल्लेखणे उल्लेक्षाऽलङ्कारे लक्ष्यविधौ अर्थनिरूपणायाञ्च दक्षम् । पुन नदीणा प्रवीणम् । क नर्मे अष्टादशस्थलव्यावर्णनत्क्षणे अथवा धर्मस्योपलक्षणत्वादर्थकामयोर्ग्रहणम् । तेनायमर्थः—धर्मे धर्मार्थकामलक्षणे वर्गे । पुन पटु । क ? शब्दभेदे मातरिश्वेत्येवमादौ । पुन उच्चै रचनासु खड्गचक्रलाङ्गलमुरजादिवन्धेषु निष्णातम् । श्लोकाथोऽधुना प्रदर्शयते—कीदृश राजन्यकमुल्लेखणे दृढमुप्योरवलोकेन लक्ष्यविधौ च वेधे व्यधयाञ्च दक्षम् । धर्मे धनुरगुणे (नदीणा) शब्दभेदे शब्दमेव लक्ष्य कृत्वा शरमोक्षण यत्र विधीयते स खलु शब्दभेदः तस्मिन् पटु । उच्चै रचनासु दण्डस्वस्तिकाहितुरगचक्रव्यूहादिषु सैन्यरचनासु निष्णातमिति । अत्र राजन्यकस्य काव्यविद्यापुरस्सरत्वेन धनुर्विद्यापरिज्ञानकौशल्यमुपदर्शितम् ॥३७॥

आमण्डलीभूतशरासनस्य ज्याघातवित्रासितदिग्गजस्य ।

त्रैलोक्यमालीढपदस्य मध्यमापत्य लीनं तदयंस्त रुष्टम् ॥३८॥

आमण्डलीति—तत् राजन्यक कर्तृ रुष्ट कुपित सत् त्रैलोक्य भुवनत्रयमस्त मन्यते स्म । कथम्भूत लीनमिव अभावेन परिणत (इव) । कि कृत्वा आपत्य आगत्य कि मध्य अन्त कस्य सयन्धित्वेन ? आलीढ-पदस्य आलीढस्थानविशेषस्य । कथम्भूतस्य आमण्डलीभूतशरासनस्य आ समन्तात् मण्डलीभूत शरासन धनुर्यस्य (यस्मिन्) तस्य । पुन. कथम्भूतस्य ज्याघातवित्रासितदिग्गजस्य ज्याघातेन प्रत्यञ्चाविस्फारेण वित्रासिता भय नीता दिग्गजा आशाकरिणो येन (यस्मिन्) तस्य । उल्लेखा ॥३८॥

एवं चूडाताडितपादं परभूपा भक्त्यै कैकेयेयमुपेयुः शरणं यम् ।

सोऽभीतोऽयं तत्र समन्ताद् भरतोऽभूत्पुत्रः सर्वोपायविधानैर्जितशत्रुः ॥३९॥

एवमिति—एव 'रामलक्ष्मणशत्रुघ्नोत्पत्तिप्रकारेण स अयमभीत निर्भयो भरतो नाम पुत्रः अभूत् 'अजनि । क तत्र दशरथे दूषे । कथम्भूत ? जितशत्रु' जिता. शत्रवो येन स. । कै. कृत्वा ? सर्वोपायविधानै सामभेददण्डादिप्रयोगै । कथ समन्तात् सामस्त्येन । य कैकेयेय कैकेयस्य नरपतेरपत्य स्त्री कैकेयी कैकेय्या अपत्य पुमान् कैकेयेय कुमार त कैकेयेय परभूपा. रिपव शरणमुपेयुरागताः । कस्यै भक्त्यै सेवानिमित्तम् । क५ यथा भवति चूडाताडितपाद मुकुटाग्रमणिचुम्बितचरणम् ।

धनुष चलाने तथा लक्ष्यके भेदनमें प्रवीण, युद्धके धर्म (कर्त्तव्य-अकर्त्तव्य) में पारंगत, शब्दभेदी वाण-संचालनमें दक्ष, अहि-तुरग-चक्र आदि व्यूहोंकी रचनामें कुशल राजपुत्रोंने चापविद्यामें भी कवित्व ला दिया था ।

उत्प्रेक्षादि अलंकार तथा अर्थप्ररूपणमें प्रवीण, धर्म पुरुषार्थमें सफल, शब्दालंकारोंके पण्डित तथा उत्तमसे उत्तम प्रबन्धकी रचनामें समर्थ कवि लोग भी काव्य-कर्तृत्वको धनुषविद्याके समान कर देते हैं ॥३७॥

वे राजपुत्र धनुषको खींचकर गोल कर देते थे, उनके धनुषकी डोरीकी फटकारसे दिग्गज डर जाते थे और वलपूर्वक पैर जमा देनेपर तीनों लोक सिङ्कुड़कर एक जगह समा जाते थे तथा इन्हें रुष्ट समझते थे ॥३८॥

अन्वय—एव तत्र सर्वोपायविधानैर्जितशत्रु समन्ताद् भरत अत्र पुत्र अभीतोऽभूत् । चूडाताडित-पाद य कैकेयेय परभूपा भक्त्यै शरण उपेयु ।

इस प्रकारसे उन सब भाइयोंमें सामदानादि उपायों-द्वारा शत्रुओंका विजेता, सब प्रकारसे कान्तिमान यह भरत नामका पुत्र अमय हुआ था । राजमुकुटोंके ऊपर लात मारने वाले इस कैकेयीके पुत्रकी शरणमें शत्रु राजा भी भक्तिपूर्वक आते थे ।

१ श्लेषालङ्कार—प०, द० । २ रामादिसमस्तसुताना शिक्षादिक्रमेणेति चिन्त्यम् । ३. मातु-शदिपक्षस्य प्रबलतया सर्वेषु सुतेष्वधिकस्तमर्थ इति ।

भारतीयः—एव दिवसक्रमेण तत्र पाण्डुरूपे राज्य कुर्वाणे सति स सर्वः पुत्रः पाण्डवः भरतः तत्परतया कृत्वा जितशत्रुरभूत् । कैः कृत्वा ? अपायविधानैः नीतिशास्त्रीयमार्गविपरीतक्रियाभिः । कथम्भूतः सन् ? अभीतः अभि समन्तात् इतः प्राप्तः सन् । कमय भाग्यम् एकैके असहा याः भूत्वा परभूपाः भक्त्या अगुलि-खण्डनया कृत्वा य पाण्डुपुत्र शरणमुपेतु । आयाता । कथं यथा चृष्टाताडितपाद किरीटकोटिस्त्र्यमणिप्रघृष्टचलन यथा । कथम्भूत पाण्डुपुत्रमयेय न यातु शक्यमजेयमित्यर्थः । कथं समन्तात् सर्वप्रकारेणेति । श्लेषः ॥३९॥

श्रिया विलोलो भरतो न जातः सुतो विनीतः सकलो बभूव ।

भज्येत राज्यं ह्यविनीतपुत्रं घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन ॥४०॥

श्रियेति—‘भरतो नाम सुतः पुत्र’ श्रिया विलोलः चञ्चलो न जातः । कीदृशः ? सकलः गणितादिकला-सहितः । पुनः विनीतः विनयवान् बभूव । हि स्फुटम्, इव यथा घुणाहतं घुणभक्षितं काष्ठं क्षणेन मुहूर्तेन भज्येत भङ्गं व्रजेत् तथा अविनीतपुत्रं न विनीता, पुत्रा यत्र तत् राज्यं भङ्गं गच्छेत् ।

‘भारतीयः—सकलः समस्तः सुतः पाण्डुपुत्रः’ श्रिया लक्ष्म्या आविलः सुतः सन् लोभरतः कृपणो न जातः । तथा “व्रज्यं क्रिया विनयति” इति वचनात् विनीतः सुशिक्षितः बभूव । अर्थान्तरमुपन्यस्यति । सौप-स्कराणि हि वाक्यानि भवन्त्यतः काव्येदं व्याख्यायते । इव यथा घुणाहतं काष्ठं क्षणेन भज्येत तथा अविनीतपुत्रम्, अ इव नारायण इव विनीताः सुशिक्षिताः पुत्राः यत्र तदित्य भूतं राज्यं कथं भङ्गं लभेत अपि तु नैव । यद्वा “अवयः शैलमेपाकां” इति वचनात् अविना मेपेण नीयत इत्यविनीतोऽग्निस्तद्वत्ते-जस्विनः पुत्रा यत्र तत् ॥४०॥

तस्मिन्काले लीलया धार्तराष्ट्रास्ते कौरव्या भासमानस्वरूपाः ।

आलोकान्तक्रान्तकीर्त्तिप्रतापा न्याय्यस्थित्याऽपारपारा इवास्थुः ॥४१॥

अन्वय—एव तत्र अपायविधानैः समन्ताद् जितशत्रुं अयं अभि-इत स सर्वं भरत अभूत् । चूडाताडितपादं अथेयं यम् एकैके परभूपा भक्त्या शरणं उपेतु ।

नीतिशास्त्रके अनुसार प्रयत्नों-द्वारा सब तरफके शत्रुओंके विजेता, सब प्रकारसे सौभाग्यको प्राप्त वे सब पाण्डुपुत्र भरतवंशी (तथा कान्तिमान) हुए थे । उनके पैरोंपर राजमुकुट झुकते थे तथा उनपर कोई आक्रमण नहीं कर सकता था । अतएव असहाय शत्रु राजा भक्तिपूर्वक इनकी शरण लेते थे ॥३९॥

अन्वय—विनीत सकल श्रियाविल सुत बभूव लोभरतो न जात । अविनीतपुत्रं राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत ।

समस्त राजपुत्र विनम्र, विद्यावान तथा लक्ष्मीसे सुशोभित थे । किसीमें भी लुब्ध वृत्ति न थी । जिस राजाके पुत्रोंकी उपयुक्त शिक्षा-दीक्षा नहीं होती है वह राज्य घुनसे खाये काष्ठकी तरह क्षणभरमे टूट जाता है ।

अन्वय—भरत सुत श्रिया विलोलो न जात सकल विनीत बभूव । अविनीतपुत्रं राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत ?

भरतवंशी पाण्डुपुत्र लक्ष्मीके अहंकारसे चंचल न हुए थे । वे सब गणित आदि कलाओंसे युक्त थे तथा विनम्र थे । अवि (मेघ) के द्वारा ले जायी जानेवाली (नीत) अग्निके समान तेजस्वी पुत्र जिस राज्यमें हों क्या वह घुनसे खायी लकड़ीके समान साधारण धक्केसे टूट सकता है ? अर्थात् नहीं ॥४०॥

१ भारतीयपक्षार्थीऽयम् । जातवेकवचनम् । भरतवशोद्भव इति । २ राघवीयपक्षे इति ।

३ रघुपुत्र । ४. अर्थान्तरन्यासालङ्कार —प०, द० ।

तस्मिन्निति—तस्मिन्काले तारुण्यभरोदयसमये ते लोकप्रसिद्धा रामादयः कौ पृथिव्या न्याय्यस्थित्या कृत्वा अपारपारा इव समुद्रा यथा तथा अस्थु तस्थिवास । कीदृशा, लीलया गतिविशेषेण कृत्वा धार्तराष्ट्रा, “पञ्चधान्यहिरण्यसम्पदा राजत इति राष्ट्रम्” [नी० वा० १९१] । धृतराष्ट्रं यैस्ते धृतराष्ट्रा धृतराष्ट्रा एव धार्तराष्ट्रा “स्वायेंऽण” । पुनः कीदृशा ? रव्याभासमानस्वरूपा, रविरिव सूर्य इव आभासमान दीप्यमान स्वरूप मूर्तिर्वेषा ते तयोक्ता । पुनः आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा, आलोकान्त त्रिभुवनमध्य क्रान्त व्याप्त याम्या तौ आलोकान्तक्रान्तौ कीर्तिप्रतापौ येषा ते ।

अथ भारतीय—यस्मिन्काले प्रातोत्तरलतारुण्यभरा पाण्डवा, सुख सुखेन राज्य कुर्वाणा अस्थु, तस्मिन्काले ते लोकविख्याता, धार्तराष्ट्रा धृतराष्ट्रस्यापत्यानि पुमास धार्तराष्ट्रा, कौरव्या अपारपारा इव जलराशय इव न्याय्यस्थित्या कृत्वा अस्थु स्थिता । कीदृशा, मासमानस्वरूपा दीप्यमानमूर्त्यः । कया लीलया शोभया । पुनः आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा त्रिभुवनमध्यक्रान्तयशोविक्रमा ॥४१॥

सर्वस्वादुर्योधनेनार्जयित्वा दत्त्वा पित्रे येन सम्पत् फलानाम् ।

पृक्तास्तेन ज्यायसा भ्रातरस्ते जग्मुर्लोकालम्बनस्तम्भमूर्तिम् ॥४२॥

सर्वेति—तेन रामेण ज्यायसा गरिष्ठेन पृक्ताः युक्ता सन्तः ते पूर्वोक्ता लक्ष्मणादयो भ्रातरो वांन्धवा लोकालम्बनस्तम्भमूर्ति भुवनावष्टम्भनस्तम्भत्वमात्रं जग्मु गता । येन रामेण कर्तृभूतेन पित्रे दत्तयथाय फलाना सम्पत् दत्ता समर्पिता । किं कृत्वा ? पूर्वं योधनेन धनुर्युद्धेन करणभूतेन अर्जयित्वा उपार्ज्य । कथं भूता सम्पत् ? सर्वस्वादु सर्वेषा स्वपरवशोद्भवाना साधुवृत्तीना स्वादु सर्वस्वादु, विश्वरसिकेत्यर्थः ।

भारतीय—तेन पूर्वोक्तेन ज्यायसा गरीयसा युधिष्ठिरेण पित्रे पाण्डुरेन्द्राय फलाना सम्पदत्ता । किं कृत्वा ? पूर्वं दुर्योधनेन गान्धारीपुत्रेण कृत्वा अर्जयित्वा । कथंभूता सम्पत् ? सर्वस्वा सर्वे स्व द्रव्य यस्या सा सर्वस्या अथवा सर्वेषा वन्धुजनानां स्वा आत्मीया या सा सर्वस्वेति । श्लेषालङ्कार ॥४२॥

अन्वय—तस्मिन् काले लीलया धार्तराष्ट्रा, रव्या भासमानस्वरूपा, आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा, ते न्याय्यस्थित्या कौ अपारपारा इव अस्थु ।

उस कच्ची अवस्थामें भी अनायास राष्ट्रके भारको सहनेवाले, सूर्यके समान देदीप्यमान कान्तिधारी तथा लोकके अन्त तक व्याप्त यश और प्रतापके स्वामी वे राघव राजपुत्र अपनी नीति निपुणताके कारण पृथ्वीपर समुद्रके समान शोभित थे ।

अन्वय—तस्मिन्काले भासमानस्वरूपा आलोकान्तक्रान्तकीर्तिप्रतापा धार्तराष्ट्रा ते कौरव्या लीलया न्याय्यस्थित्या अपारपारा इव अस्थु ।

तेजस्वी पाण्डुपुत्रोंके समयमें ही कान्तिमान् शरीरधारी, संसार भरमें व्याप्त कीर्ति और यशके स्वामी, धृतराष्ट्रके पुत्र वे कौरव भी दैवसंयोगसे न्यायोचित मार्गपर चलनेके कारण समुद्रके समान विराजमान थे ॥ ४१ ॥

अन्वय—येन योधनेन अर्जयित्वा सर्वस्वादु फलानाम् सम्पत् पित्रे दत्ता तेन ज्यायसा पृक्ता ते भ्रातर लोकालम्बनमूर्ति जग्मु ।

जिस रामचन्द्रने युद्धके द्वारा अर्जित, सब प्रकारसे प्रिय, लौकिक भोगोंकी साधक सम्पत्ति पिताकी दी थी । उस बड़े भाईसे युक्त उन भरत आदि भाइयोंकी स्थिति संसारके लिए शरणभूत थी ।

अन्वय—येन दुर्योधनेन सर्वस्वा फलानाम् सम्पत् अर्जयित्वा पित्रे दत्ता तेन ज्यायसा संयुक्ता ते भ्रातर लोकालम्बनस्तम्भमूर्ता जग्मु ?

जिस दुर्योधनने समस्त (पाण्डव तथा कौरवों) कुटुम्बके लिए सुखोंको देनेवाली सम्पत्ति अपने अधीन करके पिता धृतराष्ट्रको समर्पित कर दी थी । ऐसे बड़े भाईसे प्रभावित शेष कौरव भाई संसारको सम्हालनेमें सार्थक मर्यादापुरुषपनेको क्या प्राप्त हुए थे ? ॥४२॥

१ पाण्डवानामिति यावत् ।

भारतीयः—एव दिवसक्रमेण तत्र पाण्डुरूपे राज्य कुर्वाणे सति स सर्वः पुत्रः पाण्डव भरतः तत्परतया कृत्वा जितशत्रुरभूत् । कैः कृत्वा ? अपायविधानैः नीतिशास्त्रीयमार्गविपरीतक्रियाभिः । कथम्भूतः सन् ? अभीतः अभि समन्तात् इतः प्राप्तः सन् । कमय भाग्यम् एकैकै असहा याः भूत्वा परभूपाः भक्त्या अगुलि-खण्डनया कृत्वा य पाण्डुपुत्र शरणमुपेतुः आयाताः । कथं यथा चूडाताडितपाद किरीटकोटिस्थमणिप्रष्टुचलन यथा । कथम्भूत पाण्डुपुत्रमयेय न यातु शक्यमजेयमित्यर्थः । कथं समन्तात् सर्वप्रकारेणेति । श्लेषः ॥३९॥

श्रिया विलोलो भरतो न जातः सुतो विनीतः सकलो बभूव ।

भज्येत राज्यं ह्यविनीतपुत्रं घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन ॥४०॥

श्रियेति—'भरतो नाम सुतः पुत्रः श्रिया विलोलः चञ्चलो न जातः । कीदृशः ? सकलः गणितादिकला-सहितः । पुनः विनीतः विनयवान् बभूव । हि स्फुटम्, इव यथा घुणाहतं घुणमक्षितं काष्ठं क्षणेन मुहूर्तेन भज्येत भङ्गं व्रजेत् तथा अविनीतपुत्रं न विनीताः पुत्रा यत्र तत् राज्यं भङ्गं गच्छेत् ।

भारतीयः—सकलः समस्तः सुतः पाण्डुपुत्रः^१ श्रिया लक्ष्म्या आविलः सुतः सन् लोभरतः कृपणो न जातः । तथा "द्रव्यं क्रिया विनयति" इति वचनात् विनीतः सुशिक्षितः बभूव । अर्थान्तरमुपन्यस्यति । सोप-स्कराणि हि वाक्यानि भवन्त्यतः काक्वेद व्याख्यायते । इव यथा घुणाहतं काष्ठं क्षणेन भज्येत तथा अविनीतपुत्रम्, अ इव नारायण इव विनीताः सुशिक्षिताः पुत्राः यत्र तदित्य भूतं राज्यं कथं भङ्गं लभेत अपि तु नैव । यद्वा "अवय शैलमेपाकाः" इति वचनात् अविना मेवेण नीयत इत्यविनीतोऽग्निस्तद्वत्ते-जस्विनः पुत्रा यत्र तत् ॥४०॥

तस्मिन्काले लीलया धार्तराष्ट्रास्ते कौरव्या भासमानस्वरूपाः ।

आलोकात्क्रान्तक्रान्तकीर्त्तिप्रतापा न्याय्यस्थित्याऽपारपारा इवास्थुः ॥४१॥

अन्वयः—पूर्वं तत्र अपायविधानैः समन्ताद् जितशत्रुं अयं अभि-इत स सर्वं भरत अभूत् । चूडाताडितपाद अयेयं यम् एकैकै परभूपा भक्त्या शरणं उपेतुः ।

नीतिशास्त्रके अनुसार प्रयत्नों-द्वारा सब तरफके शत्रुओंके विजेता, सब प्रकारसे सौभाग्यको प्राप्त वे सब पाण्डुपुत्र भरतवंशी (तथा कान्तिमान) हुए थे । उनके पैरोंपर राजमुकुट झुकते थे तथा उनपर कोई आक्रमण नहीं कर सकता था । अतएव असहाय शत्रु राजा भक्तिपूर्वक इनकी शरण लेते थे ॥३९॥

अन्वयः—विनीत सकल श्रियाविलः सुत बभूव लोभरतो न जात । अविनीतपुत्रं राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत ।

समस्त राजपुत्र विनम्र, विद्यावान तथा लक्ष्मीसे लुशोभित थे । किसीमें भी लुब्ध वृत्ति न थी । जिस राजाके पुत्रोंकी उपयुक्त शिक्षा-दीक्षा नहीं होती है वह राज्य घुनसे खाये काष्ठकी तरह क्षणभरमें टूट जाता है ।

अन्वयः—भरत सुत श्रिया विलोलो न जात सकल विनीत बभूव । अविनीतपुत्रं राज्यं हि घुणाहतं काष्ठमिव क्षणेन भज्येत ?

भरतवंशी पाण्डुपुत्र लक्ष्मीके अहंकारसे चंचल न हुए थे । वे सब गणित आदि कलाओंसे युक्त थे तथा विनम्र थे । अवि (मेघ) के द्वारा ले जायी जानेवाली (नीत) अग्निके समान तेजस्वी पुत्र जिस राज्यमें हों क्या वह घुनसे खायी लकड़ीके न साधारण धक्केसे टूट सकता है ? अर्थात् नहीं ॥४०॥

१ भारतीयपक्षार्थोऽयम् । जातावेकवचनम् । भरतवशोद्भव इति । २ राघवीयपक्षे इति ।

३ रघुपुत्र । ४. अर्थान्तरन्यासालङ्कार -पं०, द० ।

चतुर्थः सर्गः

अथ जातु न यौवनोदये सहवासाय ममायमस्मरत् ।

इति जातरूपेव भूपतेर्जरसाऽगृह्यत केशवल्लरी ॥ १ ॥

अथेति—अथ राघवादिजन्मानन्तरं भूपते, नरेन्द्रस्य केशवल्लरी कर्मतापन्ना जरसा वार्द्धक्येन कर्तृभूतेनागृह्यत गृहीता । कथम्भूतयेव ? जातरूपेव जातकोपयेव । कथमिति ? जातु कदाचित् यौवनोदये तात्पर्योदयेऽयं दशरथ पाण्डुश्च सहवासाय एकत्र स्थितये नास्मरत् न स्मरति स्म । कस्य ? ममेति । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥ १ ॥

प्रथमस्तनयोऽभिपिच्यतामिति सापत्न्यभयादिवाजपत् ।

पलितं तमुपेत्य कर्णयोर्निजगुप्तिप्रशमो हि वर्द्धिमा ॥ २ ॥

प्रथम इति—पलित सितकेश कर्तृ त दशरथ पाण्डुञ्चोपेत्य समीपमागत्य कर्णयोरजपद्वरीत् । कथमिति प्रथमस्तनय, राम युधिष्ठिरश्च कर्मतापन्न अभिपिच्यताम् राज्ये स्थाप्यतामिति । कस्मादिव (सापत्न्यभयादिव) सपत्न्या अपत्य सापन्न तस्य भाव, सापत्न्य तस्यागृह्य मय तस्मात्तयोक्तात् । हि स्फुट (निजगुप्तिप्रशम) निजावात्मीयौ गुप्तिप्रशमौ यस्य स निजगुप्तिप्रशम तस्य वर्द्धिमा वृद्धभाव जायत इति ॥ २ ॥

विनिरूप्य स दर्पणे जरां निभृतं मौलिमुपोपवीजयन् ।

इति निर्विविजे विशांपतिर्विरतिं याति हि संसृतेर्बुधः ॥ ३ ॥

विनिरूप्येति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया स पूर्वोक्तं विशापति प्रजापति निर्विविजे निर्वेद गतवान् । किं कुर्वन् ? मौलि मस्तक निभृतं सङ्कुचितं यथा 'उपोपवीजयन् विधुन्वन् । किं कृत्वा ? पूर्वं दर्पणे आदर्शं जरा पलित विनिरूप्यावलोक्य । अर्थान्तरमाह—हि स्फुट संसृते, संसाराद्बुध आत्मदर्शी पुमान् विरतिं वैराग्य यातीति ॥ ३ ॥

किमभ्युक्तमनुष्ठितं जनैर्यदपूर्वं प्रतिपालयन्त्यमी ।

ननु भुक्तसमैव वेदना सुखनामा विषयेषु भाविषु ॥ ४ ॥

किमिति—अमी जना, यदपूर्वमदृष्टं प्रतिपालयन्ति प्रतीक्षन्ते ननु किं तदभ्युक्तमननुभूत कर्मतापन्न जनै, कर्तृभिरनुष्ठितमङ्गीकृतम् ? अपि तु भुक्तमेव । ननु च भाविन वैषयिक भोग प्रति प्रतीक्षन्ते सङ्कल्पजन्मान्धवञ्चलमनोमृगा जन्तव इत्याकृतम् । नैव दोष, तु पुन, भाविषु विषयेषु सुखमेव नाम यस्याः सा,

इस राजा दशरथ अथवा पाण्डुने अपने यौवनमें कभी भी सहवासके लिए मेरा स्मरण तक नहीं किया था इस प्रकारसे कुपित वृद्धावस्थाने राजाके केशोंको पकड़ लिया था ॥१॥

मानो सौतेले माइयोंके डरसे ही घबलिमाने (कानके सफेद वालोंने) राजा दशरथ अथवा पाण्डुके कानके पास जाकर कहा था कि ज्येष्ठ पुत्रका राज्याभिषेक कर दीजिये । उचित ही है क्योंकि वृद्धापके सगे सम्बन्धी गुप्ति और प्रशम ही हैं ॥ २ ॥

दर्पणमें वृद्धापके चिह्नोंको देखकर राजाके मस्तकपर वलियों पड़ गयीं थी । ऐसे मस्तकको हिलाते हुए ही भूपतिको परम वैराग्य हो गया था । उचित ही है क्योंकि आत्मदर्शी धानियोंको संसारसे वैराग्य होता ही है ॥ ३ ॥

लोकोंने संसारमें किसका भोग नहीं किया है जो नूतन कर्मोंकी प्रतीक्षा करते हैं ।

इति विनमयन्नुच्चैस्तब्धान्नतानतिवर्धय-

न्स परिणमयन्पृथ्वी पुत्रैर्वस्युपहारयन् ।

मुखमगमयत्कालं हर्म्ये स्मरन्परमेष्ठिनं

न हि सुतवतां नामासाध्यं धनञ्जयमिच्छताम् ॥४३॥

इति श्री द्विसन्धानकाव्ये कवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये

राघव-कौरवोत्पत्तिर्नाम तृतीयः सर्गः ॥३॥

इतीति । स दशरथः पाण्डुश्च सुखं यथा सुखेन कालं समयमगमयत् नीतवान् । किं कुर्वाणः सन्नि-
त्युक्तप्रकारेण पुत्रैः कृत्वा उच्चैस्तब्धान् रिपून् विनमयन् विशेषेण नम्रान् विदधन् तथा तेनैव प्रकारेण
नतान् शत्रून् अतिवर्द्धयन् वृद्धिं प्रापयन् पृथ्वी मेदिनीं परिणमयन् हस्ते कारयन् वसूनि द्रव्याण्युपहारयन्पुष्टिं
प्रापयन् । पुनः किं कुर्वन् ? परमेष्ठिनं परमपुरुषं स्मरन् स्मरणविषये नयन्, क हर्म्ये मन्दिरे, अर्थान्तरमाह-
हि स्फुटं धनञ्जयश्च इच्छतामभिलषता सुतवता पुत्रवता नाम अहो नासाध्यं किमपीति ॥४३॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीदितस्य पट्टर्क्षचक्रवर्तिनः श्रीमद्भिनयचन्द्रपण्डितस्य

गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिका-

चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां

द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये

राघवकौरवोत्पत्तिवर्णनो नाम तृतीयः सर्गः ॥३॥

पुत्रोंके द्वारा अहंकारसे मदोन्मत्त शत्रुओंको झुकाते हुए, शरणागतोंको सब प्रकारसे
बढ़ाते हुए तथा पृथ्वीको अपने वशमें करते हुए तथा पुत्रोंके द्वारा सम्पत्ति ~ करता
हुए महाराज दशरथ तथा पाण्डु अपने राजभवनोंमें अरिहन्तादि पंच परमेष्ठीका ध्यान
करके आनन्दसे जीवन बिता रहे थे । धन और जयके इच्छुक पुत्रोंके पिताओंको संसारमें
कुछ भी असाध्य नहीं है ॥ ४३ ॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टर्क्षचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके

शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा

विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे रूपात द्विसन्धान-

काव्यकी पदकौमुदी टीकामें राघव-पाण्डव उत्पत्ति वर्णन

नामका तृतीय सर्ग समाप्त ।

चतुर्थः सर्गः

अथ जातु न यौवनोदये सहवासाय ममायमस्मरत् ।

इति जातरूपेव भूपतेर्जसाऽगृह्यत केशवल्लरी ॥ १ ॥

अथेति—अथ राघवादिजन्मानन्तरं भूपतेः नरेन्द्रस्य केशवल्लरी कर्मतापत्ता जरसा वार्द्धक्येन कर्तृभूतेनागृह्यत गृहीता । कथम्भूतयेव ? जातरूपेव जातकोपयेव । कथमिति ? जातु कदाचित् यौवनोदये तारूप्योदयेऽयं दशरथ पाण्डुश्च सहवासाय एकत्र स्थितये नास्मरत् न स्मरति स्म । कस्य ? ममेति । उत्प्रे-
क्षालङ्कार ॥ १ ॥

प्रथमस्तनयोऽभिपिच्यतामिति सापत्न्यभयादिवाजपत् ।

पलितं तद्भुपेत्य कर्णयोर्निजगुप्तिप्रशमो हि वर्द्धिमा ॥ २ ॥

प्रथम इति—पलित सितकेशः कर्तुं तं दशरथ पाण्डुश्चोपेत्य समीपमागत्य कर्णयोरजपदब्रवीत् । कथ-
मिति प्रथमस्तनय राम युधिष्ठिरश्च कर्मतापन्न अभिपिच्यताम् राज्ये स्थाप्यतामिति । कस्मादिव (सापत्न्य-
भयादिव) सपत्न्या अपत्य सापन्न तस्य भावः सापत्न्य तस्मात्तद् भयं तस्मात्तत्प्रोक्तात् । हि स्फुट (निजगुप्ति-
प्रशमः) निजावात्मीयौ गुप्तिप्रशमौ यस्य स निजगुप्तिप्रशमः तस्य वर्द्धिमा वृद्धभावः जायत इति ॥ २ ॥

विनिरूप्य स दर्पणे जरां निभृतं मौलिष्ठपोपवीजयन् ।

इति निर्विविजे विशांपतिर्विरतिं याति हि संसृतेर्बुधः ॥ ३ ॥

विनिरूप्येति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया स पूर्वोक्तं विशापतिः प्रजापतिः निर्विविजे निर्वेद गतवान् ।
किं कुर्वन् ? मौलि मस्तकं निभृतं सङ्कुचितं यथा 'उपोपवीजयन् विधुन्वन् । किं कृत्वा ? पूर्वं दर्पणे आदर्शं
जरा पलितं विनिरूप्यावलोक्य । अर्थान्तरमाह—हि स्फुटं ससृतेः ससाराद्बुध आत्मदर्शी पुमान् विरतिं
वैराग्यं यातीति ॥ ३ ॥

किमशुक्तमनुष्ठितं जनैर्यदपूर्वं प्रतिपालयन्त्यमी ।

ननु शुक्तसमैव वेदना सुखनामा विषयेषु भाविषु ॥ ४ ॥

किमिति—अमी जनाः यदपूर्वमष्टं प्रतिपालयन्ति प्रतीक्षन्ते ननु किं तदशुक्तमननुभूतं कर्मतापन्न
जनैः कर्तृभिरनुष्ठितमङ्गीकृतम् ? अपि तु शुक्तमेव । ननु च भाविनः वैषयिक भोगः प्रति प्रतीक्षन्ते सङ्कल्प-
जन्मान्धवच्चलमनोमृगा जन्तव इत्याकृतम् । नैष दोषः, तु पुनः भाविषु विषयेषु सुखमेव नाम यस्याः सा,

इस राजा दशरथ अथवा पाण्डुने अपने यौवनमें कभी भी सहवासके लिए मेरा स्मरण
तक नहीं किया था इस प्रकारसे कुपित वृद्धावस्थाने राजाके केशोंको पकड़ लिया था ॥१॥

मानो सौतेले भाइयोंके डरसे ही घबलमाने (कानके सफेद वालोंने) राजा दशरथ
अथवा पाण्डुके कानके पास जाकर कहा था कि ज्येष्ठ पुत्रका राज्याभिषेक कर दीजिये ।
उचित ही है क्योंकि बुढ़ापेके सगे सम्बन्धी गुप्ति और प्रशम ही है ॥ २ ॥

दर्पणमें बुढ़ापेके चिह्नोंको देखकर राजाके मस्तकपर बलियों पड़ गयीं थी । ऐसे
मस्तकको हिलाते हुए ही भूपतिको परम वैराग्य हो गया था । उचित ही है क्योंकि आत्म-
दर्शी धानियोंको ससारसे वैराग्य होता ही है ॥ ३ ॥

लोकोंने संसारमें किसका भोग नहीं किया है जो नूतन कर्मोंकी प्रतीक्षा करते ~

सुखनामा, वेदना । विद्यते परिज्ञायते यतः मनोव्यापारेणेन्द्रियव्यापारान्नव सुखमनया सा वेदनाऽनुभवन-
मित्यर्थः । भुक्तसमा भुक्त रमणीयकचन्दनादिविषयलक्षणम् । भुक्तेन समा भुक्तसमा अनुभवनकालीनेत्यर्थः ।
अत्र तात्पर्यमिदम् । शीतबहुले शिमिरे तृणामिसयोगसुखानुकारित्वाद्विषयाणामापातरस्यत्वमवसाने
वैरस्यमुपदर्शितम् ॥ ४ ॥

त्यजतो न जहाति योऽखिलान्विषयांस्तद्विषयैकमानसः ।

स जहातु दुरन्तभावनामजहद्वृत्तिमिमां कथं जनः ॥ ५ ॥

त्यजत इति—अखिलान् समस्तान् विषयान् इष्टसग्वनिताचन्दनार्दास्त्यजत. सतः यो जनः न
जहाति न परित्यजति । कथम्भूत. सन् ? तद्विषयैकमानसः तेषाम् इन्द्रियाणां विषयेष्वेकमसाधारण मानस यस्य
सः तादृशः सन् इमां दुरन्तभावनाम् दुःखेनान्त. पर्यन्तो येषां ते दुरन्ता रागादयस्तेषु या भावना मनः-
परिणतिः सा तथोक्ता तामजहद्वृत्तिमजहती अपरित्यजन्ती वृत्तिः वर्त्तनं यस्यास्ता स जनः कथं जहातु
अपि तु नेति ॥ ५ ॥

क्षणभङ्गुरमङ्गमङ्गिनां न गता यौवनिका निवर्त्तते ।

विमवास्तृणवारिचञ्चला निचया मर्मरपत्रसन्निभाः ॥ ६ ॥

क्षणेति—अङ्गिना (प्राणिना) मङ्ग शरीर क्षणभङ्गुर क्षणदृष्टनष्टम् । गता नष्टा सती यौवनिका तरुण
वयः न निवर्त्तते न व्यावर्त्तते । विमवा. विभूतय. तृणवारिचञ्चलाः तृणजलस्तरलाः । निचया माद्यन्मित्रकलत्र-
पुत्रादयः मर्मरपत्रसन्निभा. शुष्कपत्रसदृशा. सन्ति । अत्र तात्पर्यम् । यथा तीव्रतरवाताहतानि शुष्कपत्राणि
यदृच्छया क्वापि क्वापि यान्ति तथा मित्रकलत्रादयोऽपीति^१ ॥ ६ ॥

द्विषि मित्रमतिं हितप्रिये रिपुबुद्धिं जनयन्ति जन्तवः ।

विपरीततया तन्मृतामिह तत्रापि दवीयसी मतिः ॥ ७ ॥

द्विषीति—द्विषि अनन्तससारध्रमणहेतुत्वात् कलत्रादौ शत्रौ मित्रमतिं सहायबुद्धि. हितप्रिये भव-
भवोद्भवानवरतानन्तदुःखपरम्पराविनाशहेतुत्वादनन्तानन्तनित्यसुखविधातृत्वादात्मकार्ये धर्मलक्षणे रिपुबुद्धिं
प्रतिकूलमतिं जन्तवः प्राणिन जनयन्ति कुर्वन्ति । कया कृत्वा ? विपरीततया कमनीयकामिन्यादिबाह्यवस्तुनि
परकीये आत्मीया बुद्धिः, आत्मस्वभावोपलब्धनिमित्ते श्रेयसि आत्मीये परकीया बुद्धिक्षेति परिमाणविपर्ययेण
कृत्वा । अर्थान्तरन्यासमाह—तन्मृता शरीरवतामिह लोके अपि शब्दप्रयोगात् परलोके च तत्र मित्रशत्रुपरिज्ञाने
दवीयसी दूरतरा मतिर्बुद्धिरित्यर्थः^२ ॥ ७ ॥

भविष्यत्के विषय-भोगोंमें भी सुख नामसे ख्यात वैसा ही अनुभव होगा जैसा कि भुक्त
भोगोंमें था ॥ ४ ॥

संसारके विषयोंमें लुब्धचित्त जो व्यक्ति बिछुड़नेवाले समस्त भोगोपभोगोंको नहीं
छोड़ता है वह व्यक्ति स्थिर-स्वभाव रूपको प्राप्त भोगोंकी अभिलाषाको कैसे छोड़ेगा ?
क्योंकि भावना तो बड़े परिश्रमसे छूटती है ॥ ५ ॥

देहधारियोंकी देह ही देखते-देखते क्षणभरमें नष्ट हो जाती है । यौवन बीत जानेपर
फिर वापस नहीं आता है । घासकी नोकपर जमी ओसकी बूँदके समान सम्पत्ति चंचल
और रमणीय है और पुत्र, कलत्र, आदि सगे सम्बन्धी सूखे पत्तोंके ढेरके समान एक झोंकेमें
बिछुड़ जानेवाले हैं ॥ ६ ॥

संसारो प्राणी संसारके कारण अतएव शत्रुभूत भोगादिमें मित्रकी कल्पना करता है
और कल्याणकारी अतएव प्रिय संयमादिको दुःख (शत्रु) मानता है । इस प्रकार विपरीत
बुद्धि होनेके कारण देहधारीसे इस लोक अथवा परलोकमें भी सन्मति दूर ही
रहती है ॥ ७ ॥

क नृपो भरतोऽमरार्चितो भुवनं येन वभूव भारतम् ।

क्षणिकाः सकलाः समागमाः कृतमेकं हि विवर्तते परम् ॥ ८ ॥

चेति—येन भरतेन आदिनाथपुत्रेण भुवनं भारतं वभूव जातम् । स भरतः नृपः नरेन्द्रः अमरार्चितः देवपूजितः सन् कः ? अत्रास्थिरत्वं भवभाजा सूचितम् । यथा सकलाः समस्ताः समागमाः वन्धुमित्रादयः क्षणिका जलबुद्बुदसदृशाः । एवञ्च सति हि स्फुटं कृतं विहितं परं केवलमेकं धर्मो(मं) विवर्तते परिणमति प्राणिनामिति ॥ ८ ॥

हिमध्रुवणहतस्य यत्सुखं शिशिराभ्यर्दितचेतसोऽनलः ।

क्षणदुःखनिषेधकारणं न सुखं नित्यमुशन्ति योगिनः ॥ ९ ॥

हिममिति—यत् यस्मात्कारणादुष्णहतस्य धर्मतत्तस्य हिमं सुखं जायते तथा शिशिराभ्यर्दितचेतसः तुहिनिकर्दयितचित्तस्थानलं ज्वलनं सुखं भवितुमर्हति । तस्मात्कारणात् क्षणदुःखनिषेधकारणं मुहूर्त्तदुःखनिरासनिमित्तमिन्द्रियव्यापारोत्पन्नं सुखं न नित्यमुशन्ति मन्यन्ते योगिन इति ॥ ९ ॥

यदपायि पयः सुतेन यद्विसृताभिः ससृजेऽश्रु मातृभिः ।

मधुरं लवणञ्च किं द्वयं न पयः क्षारपयोधितोऽधिकम् ॥ १० ॥

यदिति—सामान्योत्था व्याख्यायते यत् पयः क्षीरं कर्मतापन्नं सुतेन पुत्रेणापायि पीतं यदश्रु वाष्पजलं मातृभिः ससृजे विसृष्टम् । कथम्भूताभिः ? विसृताभिः पुत्ररहिताभिः । तन्मधुरं लवणं च किं द्वयं किं नाधिकमपि तु अधिकमेव, काभ्यां पयः क्षारपयोधितः क्षीरक्षारसमुद्राभ्याम् । अत्र मोहमाहात्म्यं प्रदर्शितम् ॥ १० ॥

विगणय्य तदेवमंहसो विरिरंसन्नभिषेक्तुमग्रिमम् ।

इति तं व्यनयत्सुतं सतामृणनिश्चिततया स्वनिर्वृतिः ॥ ११ ॥

विगणय्येति—इति वक्ष्यमाणनिषेधेन तं पूर्वोक्तं सुतमग्रिमं रामं युधिष्ठिरञ्च दशरथं पाण्डुश्च व्यनयत् शासितवान् । किं कर्तुम् ? अभिषेक्तुं राज्यपट्टाभिषेकं कर्तुम् । किं कुर्वन् ? विरिरसन् विरामं विधातुं मिच्छन् । कस्मात् ? अहं । किं कृत्वा ? पूर्वमेवमुक्तप्रकारेण तत्संसारवृत्तं विगणय्य हेयरूपतया विचार्य । अर्थान्तरमाह । सतां सत्पुरुषाणां स्वनिर्वृतिं सुखं स्यात् । कया ? ऋणनिश्चिततया ऋणात् निष्क्रान्तं चित्तं यस्य स ऋणनिश्चितं तस्य भावस्तथा ॥ ११ ॥

युगवद्धर्मिभं भरं भुवस्त्वभिहैको नृपपुङ्गवः परम् ।

धवलो वहसे ततोऽधुना न ममाज्ञापवमन्तुमर्हसि ॥ १२ ॥

जिसके नामपर इस देशका नाम भारत पड़ा वह देवोंसे पूज्य, आदिनाथका पुत्र राजा भरत कहाँ है ? संसारके समस्त सम्बन्ध तथा पदार्थ क्षणिक हैं । केवल अपना कर्म ही शेष रहता है ॥ ८ ॥

गर्मीसे सतायेके लिए शीत सुखकर है । शीतसे पथराये व्यक्तिके लिए अग्नि ही सुखद है अतएव एक क्षणभरके दुःखके निषेधके कारण सुखको योगी लोग नित्य नहीं मानते हैं ॥ ९ ॥

पुत्रके द्वारा माताके स्तनसे जो दूध पिया जाता है तथा निपूती माताओंके द्वारा जो अँसू बहाये जाते हैं क्या ये दोनों ही क्रमशः भीटे और क्षार हैं ? वे क्षीरसागर तथा लवणसागरसे बड़े तो नहीं ही हैं ! (तथापि संसारी प्राणी इन्हें ही सबसे बड़ा सुख और दुःख मानता है) ॥ १० ॥

इस प्रकार भावना करके राजा दशरथ अथवा पाण्डुने पापसे वैराग्य लेनेके लिए ज्येष्ठ पुत्र राम अथवा युधिष्ठिरको निम्न प्रकारसे उपदेश दिया था । सज्जनोंको दायित्वोंसे उक्त होनेपर ही आत्मशान्ति सुहाती है ॥ ११ ॥

युगेति—यस्मात्कारणात् इह लोके पर केवल भुवः पृथिव्या इमं प्रत्यक्षीभूतं भर भार युगबद्ध-
मेकोऽसहायः नृपपुङ्गवो नरेन्द्राग्रणीः भारवहनक्षमः धवलः सन् वहसे । ततस्तस्मात् । अधुनेदानीं ममाज्ञा-
मादेशमवमन्तुमवज्ञातु नार्हसि न योग्यो भवसीति ॥१२॥

विजयाय जय स्वमादितो निजकर्म प्रकृतिं ततो रिपुम् ।

गमिनः परलोकसाधनं तव मेऽपि स्थितिरीदृशी मता ॥१३॥

विजयायेति—आदितः प्रथमतो विजयाय जयनिमित्तं स्वमात्मानं जयं प्रशमय । ततः पश्चान्निजकर्म
दिवसरात्रिविभागक्रियाम् । ततः प्रकृतिममात्यसत्तकम् । ततो रिपुं कामादिपट्टकम् इत्येतत्सर्वं जयेति क्रियाया
कर्म बोद्धव्यम् । ईदृशी स्थितिर्मता परलोकसाधनं शत्रुलोकसाधनं स्यात् । कस्य ? तव । कथम्भूतस्य तव ?
गमिनो गन्तुमिच्छतः । तथाऽऽदितः विजयाय स्वमात्मानं जयामि । ततो निजकर्मप्रकृतिमात्मीयकर्मस्वभावम् ।
ततो रिपुं मोहनीयकर्मैत्येवमीदृशी स्थितिर्मता परलोकसाधनम् । कस्य ? मे ममापि । कथम्भूतस्य मम ? गमिनः
गन्तुमुद्यतस्येति ॥१३॥

विहिताः सत्त्वरक्षणं धृतसत्यस्थितिं वीतमत्सरम् ।

त्वमितोऽहमिवाभयैकवागसिधाराव्रतधर्ममाचर ॥१४॥

विहितेति—इतोऽद्य प्रभृति हे पुत्र अभयैकवागमयैकवचनं । सन् त्वमसिधाराव्रतधर्ममाचर ।
असिधारैव व्रतं यस्मिन्तोऽसिधाराव्रतः, स चासौ धर्मश्च तमसिधाराव्रतधर्मं वीरव्रतमित्यर्थः । कीदृशं विहि-
ताऽखिलसत्त्वरक्षणं कृतसकलप्राणिपालनम् । कथं यथा भवति धृतसत्यस्थितिं धृता सत्येन स्थितिर्यत्र आचरण-
कर्मणि तद्यथा भवति धृतसत्यस्थितिं धृतसत्यगुणावस्थमित्यर्थः । पुनरपि कथम्भूतम् ? वीतमत्सरं विशेषेण इतः
प्रातः मत्सरोऽहङ्कारो येन स तं विशेषणप्राप्ता-इमहमिकम् । न हि मत्सरमन्तरेण वीरव्रतं सम्भवतीति वचनात् ।
उपमार्थः प्रदर्श्यते । अहमिव यथाऽहमभयैकवाक् आचरिष्यामि । किमसिधाराव्रतधर्मम् । व्रतं सर्वदुर्गानसमतं
ब्रह्मचर्यम् । धर्मो जीवदया । व्रतञ्च धर्मञ्च व्रतधर्मम् । अत्र समाहारापेक्षयैकवचनम् । असिधारैव व्रतधर्ममसि-
धाराव्रतधर्मम् अत्र धर्त्तुं कर्त्तुं मत्पसत्त्वरक्षक्यत्वात् व्रतधर्मयोरतएव तौ खङ्गधारयोपमीयेते । कथम्भूतं तत्
विहिताखिलसत्त्वरक्षणम् । सत्त्वा एकैन्द्रियादयः पञ्चेन्द्रियपर्यन्ताः जन्तवः अखिलाश्च ते सत्त्वाश्च अखिलसत्त्वाः
विहितमखिलसत्त्वेषु, रक्षणं यस्मिन् तत्तथोक्तम् । पुनः धृतसत्यस्थितिः । धृता सत्येऽनलीकवचने स्थितिर्यस्मिन्
तत् । कथम्भूतं पुनः वीतमत्सरं विशेषेण इतः गतः मत्सरः आत्ममन्यता यत्र तथोक्तम् । विनष्टात्ममन्यत-
मित्यर्थः । नृपोपमा ॥१४॥

युगौसे चले आये पृथ्वीके राज्यके इस दायित्वको अब तुम अकेले ही इस संसारमें
प्रशान्त रूपसे धारण करोगे और श्रेष्ठ राजा बनोगे अतएव इस समय तुम्हें मेरी आज्ञाकी
अवहेलना नहीं करनी चाहिये ॥१२॥

शत्रुओंको वशमें करनेके लिए जाने वाले तुम और परलोककी सिद्धिके लिए गृह-
त्यागी मेरे लिए भी ऐसी परिस्थिति है कि विजयके लिए सबसे पहिले अपनेको संयमित
करो, तब अपनी दिनचर्याको व्यवस्थित करो, इसके बाद मंत्री आदि जनताका विश्वास
प्राप्त करो । तब शत्रुओंको जीतो [मुनिको भी आत्मविजय, कर्मोंकी प्रकृतियोंको जीतनेके
बाद ही रिपु मोहनीयपर विजय प्राप्त होती है] ॥१३॥

मेरे समान तुम भी समस्त प्राणियोंकी सुरक्षाकी व्यवस्था करके आदर्श मर्यादाओंका
पालन करते हुए, विशिष्ट आत्मगौरवकी भावनाके साथ अभयका एकमात्र नारा देते हुए
आजसे ही खङ्गधारण व्रतके कर्त्तव्योंका पालन करो । मैं भी तुम्हारे समान पट्कायके
जीवोंकी रक्षा करता हुआ सत्य महाव्रतकी पालूंगा । ईर्ष्या द्वेषकी छोड़कर सबको अभय-
दान दूंगा और असिधाराव्रत (ब्रह्मचर्य) का तथा क्षमादि धर्मोंका पालन करूंगा ॥१४॥

विविधानि वसूनि वाहनं बहुदेशो दिशतीति वर्णितः ।

स यथोक्तिमिमांशुपल्लवैर्न विहास्यत्यभिरक्ष्यतां तथा ॥१५॥

विविधानीति—विविधानि नानाप्रकाराणि वसूनि द्रव्याणि वाहनञ्च मत्तमातङ्गतुरङ्गम कर्मतया परिणत सर्वे बहु दिशति ददातीति निरुत्तया देशो वर्णित कथितः । यथा इमांशुक्ति निर्वचन स देश न विहास्यति न त्यक्ष्यति । कै कृत्वा ? उपप्लवैरुपद्रवै कृत्वा । तथा हे पुत्र ! त्वया रक्ष्यतामिति । स्वरूपा-
ख्यानम् ॥ १५ ॥

उपसान्तवय कृत्यमात्मनस्तमकृत्यं नयवृद्धिमृद्धिभिः ।

उभयं परकीयमात्मसात् कुरु नीतेः प्रथमोऽयमुद्यमः ॥१६॥

उपेति—उपसान्तवय प्रशमय त्वम् । कम् ? कृत्यम् । परै कर्तुमात्मनः शक्यं अथवा परै, कच्चित्तु छेत्तु शक्यं कृत्यः त कृत्य भेद्यम् । कस्य ? आत्मनः । तथा ऋद्धिभिः कृत्वा वृद्धि नय प्रापय त्वम् । कम् ? त लोकाविख्यातम् अकृत्यमभेद्यम् । कस्यात्मनः । तथा उभय कृताकृत्य परकीय गात्रवीय कुरु विधेहि कथ-
मात्मसादात्मायत्तम् । इति नीतेः अय प्रथमः आद्य उद्यम इति । स्वभावाख्यानम् ॥ १६ ॥

विधिना खलु दीयतेऽखिलं न नृपो दत्त इति स्म मा भवत् ।

विधिरेष सतां यमोऽसतामिति भूयाज्जनतासु ते कथा ॥१७॥

विधिनेति—स्म मा भवत् । मा स्म भवत् भवान् । कथमिति ? विधिना दैवेन खलु निश्चयेन दीयते अखिल वस्तुजातम् । न दत्ते न ददाति नृपो राजा इति । तथा हे पुत्र ते तव इति इत्यम्भृता कथा स्वभावा-
ख्यान जनतासु लोकसमूहेषु विषये भूयात्स्यात् । कथमिति एष सता महता पुसा विधि दैव तथा एष असताम-
वृत्तिकारण यम यमस्येव कार्यकर्तृत्वात् यमो मृत्युरिति । स्वभावाख्यानम् ॥ १७ ॥

वसुनोपचितेन सम्भवेदिह धर्मेण परत्र तु त्रयम् ।

उभयत्र न तन्मनोभुवा भुवि येन त्रयमत्र तत्क्रियाः ॥१८॥

वसुनेति—इह लोके वसुना अर्थेन उपचितेन पुष्टि नीतेन त्रय धर्मार्थकामलक्षण सम्भवेत् समुत्पद्यते । तु पुनः परत्र परलोके धर्मेणोपचितेन त्रय सम्भवेत् । उभयत्र इह लोके परलोके च मनोभुवा कामेनोपचितेन तन्त्रय न सम्भवेत् । भुवि पृथिव्या हे पुत्र येन तेषां मध्ये येनाचरितेन अत्र इह लोके परलोके च त्रय त्पात्तक्रियाः कुरु त्वम् ॥ १८ ॥

नाना प्रकारको सम्पत्ति तथा अनेक अश्वादि वाहनोंको प्रचुर मात्रामें जो दे उसे देश कहते हैं । उपद्रवों और संकटोंके कारण यह देश जिस प्रकार इस व्याख्याको न छोड़े उस प्रकारसे ही इसका राज्य करना ॥१५॥

अपने छिट्टों अथवा शत्रुके आघातोंको शान्त कर दो तथा विभवके द्वारा अपने पक्ष, दुर्ग, आदि अथवा शत्रुपर किये प्रबल प्रहारोंको सुपुष्ट करो । तथा शत्रुकी दुर्बलताओं और समर्थकोंको अपने वशमें करो, नीतिशास्त्रका यही प्रथम पाठ है ॥१६॥

अपने-अपने भाग्यसे सबको सब कुल मिलता है अतएव हे पुत्र ! 'राजा नहीं देता है' ऐसा तुम्हारा अपवाद न हो । 'यह राजा सज्जनोंका विघाता है और दुर्जनोंका काल है' यही जनतामें तुम्हारे विषयमें कहा जाय ॥१७॥

इस लोकमें पर्याप्त सम्पत्ति सकलित करनेसे धर्म अर्थ-काम संभव हो सकेंगे । यहाँ धर्म संचय करनेसे परलोकमें तीनों वर्ग निभ जायेंगे । काम पुरुषार्थके द्वारा दोनों लोकोंमें सबका विघात होगा अतएव वही करना जिससे दोनों लोकोंमें तीनों पुरुषार्थोंका साधन हो सके ॥१८॥

अभिवृद्धिमिति विप्रियैर्नय वैरं प्रशमं ततः प्रियैः ।

समुदेति हि सस्यमातपे न तरुच्छायहतं विवर्धते ॥१९॥

अभीति—यस्मात्कारणात् विप्रियैः दण्डादिभिः कृत्वा वैरमभिवृद्धिमिति गच्छति । ततः कारणात् प्रियैः सामादिभिः कृत्वा वैरं नयं प्रापय त्वं प्रशमम् । हि स्फुटम् आतपे उण्णे सस्य धान्यं समुदेति वृद्धिमायाति । तरुच्छायहतं तरुश्च छाया च तरुच्छाय^१ तेन हतं तरुच्छायहतं सत् न विवर्धते नश्यतीत्यर्थः । अत्र सामप्रयोगमाहात्म्यं प्रदर्शितम्^१ । उक्तञ्च—

“सामप्रेमपरं वाक्यं दानं चित्तस्य चार्पणम् ।

भेदो रिपुजनाकृष्टिं दण्डं श्रीप्राणसंहति ॥१९॥”

न निजो न परोऽस्ति कस्यचिद्गुणतः स्वः परवांश्च जायते ।

तदिदं सकलं भुवस्तलं प्रणयेनानुवशं त्वमानय ॥२०॥

नेति—सोपस्कराणि वाक्यानि भवन्ति । अतः कस्यचित्प्राणिनो निजो नास्ति न परः । यस्मात्स्वः आत्मीयः सन् परवान् परकीयो जायते । कस्मात् गुणतः । पङ्क्त्या गुणात् सन्धिविग्रहयानासनद्वैधीभावसश्रयत्वात् तत् तस्मात्कारणात् इदं सकलं समस्तं भुवस्तलं पृथ्वीतलं प्रणयेन प्रेमपरवाक्येन कृत्वा अनुवशमात्मवशमानय त्वम् । अत्र साममाहात्म्यमुपदर्शितम् । स्वभावाख्यानम् ॥ २० ॥

इदमित्यनुशिष्य मेदिनीपुलभ्यां प्रथमेन स्रुनुना ।

विदधे विरिरिसुरेनसो गृहमेधी हि सुतावधिर्मतः ॥२१॥

इदमिति—इत्युक्तप्रकारेण इदं पूर्वोक्तमनुशिष्य^१ शिक्षयित्वा स दशरथः पाण्डुश्च प्रथमेन स्रुनुना ज्येष्ठेन पुत्रेण रामेण युधिष्ठिरेण च उपलभ्या प्राप्या मेदिनीं पृथिवीं विदधे कृतवान् । कीदृशः ? विरिरिसुः निवर्तितुमना । कस्मात् ? एनसः पापात् । हि स्फुटं गृहे मेधाऽस्यास्तीति गृहमेधी गृहस्थः सुतावधिः सुतोऽवधिः यस्य स सुतावधिर्मत इष्टः । अत्र तात्पर्यं पुत्रमुखमवलोक्य आत्मश्रेयसे यतते गृहमेधी । अर्थान्तरन्यासः ॥ २१ ॥

पणवाः प्रणिनेदुराहता ननृतुर्वारविलासिनीजनाः ।

नटगाथकसूतसूतवः पटवः पेटुरुपेत्य मङ्गलम् ॥२२॥

पणवा इति—पणवाः पटहा आहता, ताडिता, सन्तः, प्रणिनेदुः ध्वनितवन्तः । वारविलासिनीजनाः वेश्याः ननृतुः नटन्ति स्म । ‘किं कृत्वा ? उपेलागत्य । तथा पटवः पटिष्ठा, सन्तः नटगाथकसूतसूतवः

विरुद्धं कार्यं दण्डादिके द्वारा वैरं बढता है अतएव उसे प्रिय कर्मोंके द्वारा शान्त कर देना चाहिये । धान्य सूर्यके आतपमें खूब बढता है किन्तु वृक्षकी छायाके द्वारा दब जानेपर उसमें अंकुर ही नहीं फूटते हैं ॥१९॥

यहाँ न तो कोई अपना है और न कोई पराया है । गुणों (सन्धि-विग्रह-यानादि) के द्वारा ही राजाओंके अपने और विराने बनते हैं । इसलिये तुम इस स पृथ्वीकी प्रेमके द्वारा अपने वशमें कर लो ॥२०॥

इस प्रकार शिक्षा देकर आरम्भ परिग्रहसे विरक्त राजाने राज्य भारको ज्येष्ठ पुत्रके भोग्य कर दिया था । क्योंकि आदर्श व्यक्ति तब तक ही गृहस्थ रहते हैं जबतक पुत्र समर्थ न हो जाय ॥२१॥

मंगलके लिए वजाये गये पटह आदि वाजे जोरसे बजने लगे थे । वेश्याओंके झुंडके-

१ -रुच्छायम् । अत्र “वा तरुच्छादि” [जै० सू० १।१।८८] सूत्रेणैकवद्भाव -प०, द० । २

अर्थान्तरन्यासालङ्कार -प०, द० । ३ अनुशिष्य द० ।

नय नर्तनाचार्या गाथका गाथकाचार्या. सूता भागधास्तेषा सूनव पुत्रास्ते मङ्गल पेटु पठितवन्त । समुच्चय ॥ २२ ॥

स पताकमुदात्तनायकं कृतनानारसभावविभ्रमम् ।

प्रतिरङ्कनिविष्टपात्रकं नगरं नाट्यमिवाद्युतचराम् ॥ २३ ॥

सपताकेति—नगर पत्तनमद्युतचराम् (अतिशयेन) शुशुभे । कीदृश सत् ? सपताक सध्वजम् । उदात्त-नायक महेच्छाधिपम् । पुन कृतनानारसभावविभ्रमम् रसा. शृङ्गारादय भावाच्चेतोविकारा विभ्रमाः कुटिल-भ्रमङ्गतयाऽर्द्धावलोकनानि कृता नाना बहुविधा रसभावविभ्रमा यत्र तत्तथोक्तम् । प्रतिरङ्कनिविष्टपात्रक प्रति-प्राङ्गणस्थापितमङ्गलसद्व्यपरीपूर्णस्थालकम् । किमिव ? नाट्यमिव । कथंभूत नाट्यम् ? सपताक सहोत्थितागु-लिविन्यासेन वर्त्तमानहस्तम् । उदात्तनायक सत्यागवन्नायकम् । प्रतिरङ्कनिविष्टपात्रक प्रतिनृत्यस्थानप्रविष्टनर्त्त-क्यादि ॥ २३ ॥

श्रवणेषु मृदङ्गनिस्वनाञ्जनतोवाच परस्परं वचः ।

ललनाश्च कपोलघट्टनाच्चिरविश्वन्विनिमीलितेक्षणम् ॥ २४ ॥

श्रवणेष्विति—श्रवणेषु कणेषु जनता जनसमूह परस्परमन्योन्य वचं वचनमुवाच उक्तवती । कस्मात् मृदङ्गनिस्वनात् मृदङ्गशब्दश्रवणात् । ललना कामिन्य. निरविश्वन् निर्गतवत्य चकारेण समुच्चयोऽवगम्यते । तेनायमर्थं प्रविशन्ति स्म चेत्यर्थः । कथं यथा भवति विनिमीलितेक्षणं सङ्कुचितलोचनं कस्मात्कपोलघट्टनादिति सम्बन्धः । समुच्चयालङ्कृति ॥ २४ ॥

भुवि पुष्पमपूरि गुल्फकं पटवासोऽपि वितस्तरे दिशः ।

वियतोऽपि तलं वितेनिरे पुरि कालागुरुधूमयष्टयः ॥ २५ ॥

भुवीति—भुवि पृथिव्या पुष्पं कुसुमं कर्तृ अपूरि पूरयति स्म । किम् ? गुल्फकं पादशुटिका । दिश आशाः 'कर्म' पटवासोऽपि 'कर्त्ता' वितस्तरे प्रच्छादयति स्म । क पुरि नगर्याम् । वियतोऽपि तल 'कर्म' कालागुरुधूमयष्टय. काल्येकधूमश्रेण्य वितेनिरे विस्तारयन्ति स्म ॥ २५ ॥

अधिरुद्धं जनेन पश्यता गृहचैत्यद्भुमशालगोपुरम् ।

परितोऽनवकाशकारणान्नगरीवोपरि तस्थुषी पुरः ॥ २६ ॥

हुंड राजमहलपर आकर नाच रहे थे । नृत्योंके आचार्य नट, गायनाचार्य तथा अभिनया-चार्योंके कुशल वंशधर आकर मंगलपाठ कर रहे थे ॥ २२ ॥

अयोध्या अथवा हस्तिनापुर नगर नाटकके समान अत्यन्त सुशोभित हो उठा था क्योंकि पताकारे फहरा रहीं थीं, राजा महान् था, विविध रसों, भावनाओं और वेश-भूषाओंकी वाढ़ आ गयी थी तथा प्रत्येक आँगनमें मंगलपात्र रखे हुए थे । [नाटक भी पताका (मंगलाचरण) से प्रारम्भ होता है, नायक धीरोदात्त होता है, शृङ्गारादि रस, स्थायी, व्यभिचारी आदि भावोंकी भरमार रहती है, तथा अभिनेता सजागृहमें इकट्ठे होते हैं] ॥ २३ ॥

नगाड़ोंके नादके कारण नागरिक एक दूसरेके कानमें बातें करते थे । भीड़ तथा कान-में बात कहनेके कारण नागरिक युवतियोंके भी परस्परमें गाल रगड़ जाते थे । फलतः वे आँखें झपाये हुए ही भीतर-बाहर आ जा रही थीं ॥ २४ ॥

नगरीमें विष्ट-कुञ्जोंने पृथ्वीपर फूलोंको छिड़ा दिया था । पटवासोंके कारण समस्त दिशाएँ व्याप्त हो गयी थीं । तथा घर-घरमें ज्वलित कालागुरु धूमके धूपके द्वारा आकाश-तलमें भी चंदोवो-सा वँधा लगता था ॥ २५ ॥

अभिवृद्धिमियति विप्रियैर्नय वैरं प्रशमं ततः प्रियैः ।

समुदेति हि सस्यमातपे न तरुच्छायहतं विवर्धते ॥१९॥

अभीति—यस्मात्कारणात् विप्रियैः दण्डादिभिः कृत्वा वैरमभिवृद्धिमियति गच्छति । ततः कारणात् प्रियैः सामादिभिः कृत्वा वैरं नयं प्रापय त्वं प्रशमम् । हि स्फुटम् आतपे उष्णे सस्य धान्यं समुदेति वृद्धि-मायाति । तरुच्छायहतं तरुश्च छाया च तरुच्छाय^१ तेन हतं तरुच्छायहतं सत् न विवर्धते नश्यतीत्यर्थः । अत्र सामप्रयोगमाहात्म्यं प्रदर्शितम्^१ । उक्तञ्च—

“सामप्रेमपरं वाक्यं दानं वित्तस्य चार्पणम् ।

भेदो रिपुजनाकृष्टिं दण्डं श्रीप्राणसंहति ॥१९॥”

न निजो न परोऽस्ति कस्यचिद्गुणतः स्वः परवांश्च जायते ।

तदिदं सकलं भुवस्तलं प्रणयेनानुवशं त्वमानय ॥२०॥

नेति—शोपस्कराणि वाक्यानि भवन्ति । अतः कस्यचिद्व्याणिनो निजो नास्ति न परः । यस्मात्स्व-आत्मीयः सन् परवान् परकीयो जायते । कस्मात् गुणतः । पदं गुणात् सन्धिविग्रहयानासनद्वैधीभावसंश्रयरूपात् तत् तस्मात्कारणात् इदं सकलं समस्तं भुवस्तलं पृथ्वीतलं प्रणयेन प्रेमपरवाक्येन कृत्वा अनुवशमात्मवशमानय त्वम् । अत्र साममाहात्म्यसुपदर्शितम् । स्वभाववाक्यानम् ॥ २० ॥

इदमित्यनुशिष्य मेदिनीपुलभ्यां प्रथमेन सूनुना ।

विदधे विरिरंसुरेनसो गृहमेधी हि सुतावधर्मतः ॥२१॥

इदमिति—इत्युक्तप्रकारेण इदं पूर्वोक्तमनुशिष्य^१ शिक्षयित्वा स दशरथ पाण्डुश्च प्रथमेन सूनुना ज्येष्ठेन पुत्रेण रामेण युधिष्ठिरेण च उपलभ्या प्राप्या मेदिनीं पृथिवीं विदधे कृतवान् । कीदृशः ? विरिरंसुः निर्वर्तितुमनाः । कस्मात् ? एनसः पापात् । हि स्फुटं गृहे मेधाऽस्यास्तीति गृहमेधी गृहस्थः सुतावधिः सुतोऽवधिः यस्य स सुतावधर्मतः इष्टः । अत्र तात्पर्यं पुत्रमुखमवलोक्य आत्मश्रेयसे यतते गृहमेधी । अर्थान्तरन्यासः ॥ २१ ॥

पणवाः प्रणिनेदुराहता ननृतुर्वारविलासिनीजनाः ।

नटगाथकसूतसूनवः पटवः पेटुरुपेत्य मङ्गलम् ॥२२॥

पणवा इति—पणवा पटहा आहता ताडिताः सन्तः प्रणिनेदुः ध्वनितवन्तः । वारविलासिनीजनाः वेश्याः नटतुः नटन्ति स्म । किं कृत्वा ? उपेत्यागत्य । तथा पटवः पट्टिष्ठाः सन्तः नटगाथकसूतसूनवः

विरुद्धं कार्यं दण्डादिके द्वारा वैरं वदता है अतएव उसे प्रिय कर्मोंके द्वारा शान्त कर देना चाहिये । धान्य सूर्यके आतपमें खूब बढ़ता है किन्तु वृक्षकी छायाके द्वारा दब जानेपर उसमें अंकुर ही नहीं फूटते हैं ॥१९॥

यहाँ न तो कोई अपना है और न कोई पराया है । गुणों (संधि-विग्रह-यानादि) के द्वारा ही राजाओंके अपने और विराने बनते हैं । इसलिए तुम इस समस्त पृथ्वीको प्रेमके द्वारा अपने वशमें कर लो ॥२०॥

इस प्रकार शिक्षा देकर आरम्भ परिग्रहसे विरक्त राजाने राज्य भारको ज्येष्ठ पुत्रके भोग्य कर दिया था । क्योंकि आदर्श व्यक्ति तब तक ही गृहस्थ रहते हैं जबतक पुत्र समर्थ न हो जाय ॥२१॥

मंगलके लिए वजाये गये पटह आदि वाजे जोरसे बजने लगे थे । वेश्याओंके झुंडके-

१ -रुच्छायम् । अत्र “वा तरुच्छादि” [जै० सू० १।१।८८] सूत्रेणैकवद्भाव -प०, द० । २

अर्थान्तरन्यासालङ्कार -प०, द० । ३ अनुशिष्य द० ।

नट नर्तनाचार्या गायका गायकाचार्या सूता भागधास्तेषा सूनवः पुत्रास्ते मङ्गलपेदु पठितवन्तः । समुच्चय ॥ २२ ॥

स पताकमुदात्तनायकं कृतनानारसभावविभ्रमम् ।

प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं नगरं नाट्यमिवाधुतत्तराम् ॥ २३ ॥

सपताकेति—नगरं पत्तनमधुतत्तराम् (अतिशयेन) शुशुभे । कीदृशं सत् ? सपताकं सम्भवम् । उदात्त-
नायकं महच्छाधिपम् । पुनः कृतनानारसभावविभ्रमम् रसा शृङ्गारादयः भावाश्चेतोविकारा विभ्रमाः कुटिल-
भ्रूमङ्गलतयाऽर्द्धावलोकनानि कृता नाना बहुविधा रसभावविभ्रमा यत्र तत्तथोक्तम् । प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं प्रति-
प्राङ्गणस्थापितमङ्गलसदृश्यपरिपूर्णस्थालकम् । किमिव ? नाट्यमिव । कथंभूतं नाट्यम् ? सपताकं सहोत्थितागु-
लिविन्यासेन वर्तमानहस्तम् । उदात्तनायकं सत्यागवन्नायकम् । प्रतिरङ्गनिविष्टपात्रकं प्रतिनृत्यस्थानप्रविष्टनर्त-
क्यादिः ॥ २३ ॥

श्रवणेषु मृदङ्गनिस्वनाञ्जनतोवाच परस्परं वचः ।

ललनाश्च कपोलघट्टनान्निरविशन्विनिमीलितेक्षणम् ॥ २४ ॥

श्रवणेष्विति—श्रवणेषु कणेषु जनता जनसमूह परस्परमन्योन्यं वचं वचनमुवाच उक्तवती । कस्मात्
मृदङ्गनिस्वनात् मृदङ्गशब्दश्रवणात् । रत्नना कामिन्य निरविशन् निर्गतवत्य चकारेण समुच्चयोऽवगम्यते ।
तेनायमर्थः प्रविशन्ति स्म चेत्यर्थः । कथं यथा भवति विनिमीलितेक्षणं समुचितलोचनं कस्मात्कपोलघट्टनादिति
सम्बन्धः । समुच्चयालङ्कृतिः ॥ २४ ॥

भुवि पुष्पमपूरि गुल्फकं पटवासोऽपि वितस्तरे दिशः ।

वियतोऽपि तलं वितेनिरे पुरि कालागुरुधूममयधयः ॥ २५ ॥

भुवीति—भुवि पृथिव्या पुष्पं कुसुमं कर्तुं अपूरि पूरयति स्म । किम् ? गुल्फकं पादवृष्टिका । दिशः
आगाः, 'कर्म' पटवासोऽपि 'कर्ता' वितस्तरे प्रच्छादयति स्म ? । कः पुरि नगर्याम् । वियतोऽपि तलं 'कर्म'
कालागुरुधूममयधयः कालेयकधूमश्रेण्य वितेनिरे विस्तारयन्ति स्म ॥ २५ ॥

अधिरुद्धा जनेन पश्यता गृहचैत्यद्रुमशालगोपुरम् ।

परितोऽनवकाशकारणान्नगरीवोपरि तस्थुषी पुरः ॥ २६ ॥

छुंढं राजमहलपर आकर नाच रहे थे । नृत्योंके आचार्य नट, गायनाचार्य तथा अभिनया-
चार्योंके कुशल वंशधर आकर मंगलपाठ कर रहे थे ॥ २२ ॥

अयोध्या अथवा हस्तिनापुर नगर नाटकके समान अत्यन्त सुशोभित हो उठा था
क्योंकि पताकाएँ फहरा रही थीं, राजा महान् था, विविध रसों, भावनाओं और वेश-
भूषणोंकी वाढ़ आ गयी थी तथा प्रत्येक अँगनमें मंगलपात्र रखे हुए थे । [नाटक भी
पताका (मंगलाचरण) से प्रारम्भ होता है, नायक धीरोदात्त होता है, शृङ्गारादि रस,
स्थायी, व्यभिचारी आदि भावोंकी भरमार रहती है, तथा अभिनेता सजागृहमें इकट्ठे
होते हैं] ॥ २३ ॥

नगाड़ोंके नादके कारण नागरिक एक दूसरेके कानमें बातें करते थे । भीड़ तथा कान-
में बात कहनेके कारण नागरिक युवतियोंके भी परस्परमें गाल रगड़ जाते थे । फलतः वे
आँखें झपाये हुए ही भीतर-बाहर आ जा रही थीं ॥ २४ ॥

नगरीमें विटप-कुञ्जोंने पृथ्वीपर फूलोंको बिछा दिया था । पटवासोंके कारण समस्त
दिशाएँ व्याप्त हो गयी थीं । तथा घर-घरमें ज्वलित कालागुरु धूमके धूर्यके द्वारा आकाश-
तलमें भी चँदोवो-सा धँधा लगता था ॥ २५ ॥

अधिरुह्येति—अनवकाशकारणात् पुरः नगर्या उपरि नगरी तस्थुषीव स्थितवतीव । अत्र वभूवेति क्रियाऽध्याहार्या । केन ? पश्यताऽवलोकमानेन जनेन । किं कृत्वा ? पूर्वं परितः सामस्त्येन अधिरुह्य । किम् ? गृहचैत्यद्रुमशालगोपुर मन्दिरदेवकुलवृक्षप्राकारतोरणद्वारम् । अत्र समाहारापेक्षयैकत्वम् ॥ २६ ॥

अभिषेकजलप्लवेन सा वसुधा दीर्घमुदश्वसीत्तदा ।

नवसङ्गमधर्मवारिणा स्नपिताङ्गाऽभिनवा वधूरिव ॥ २७ ॥

अभिषेकेति—तदा तस्मिन् काले अभिषेकजलप्लवेन राज्यपदाभिषेकवारिणा कृत्वा सा वसुधा पृथ्वी दीर्घं बहुतरकालम् उदश्वसीदुच्छ्वसितवती । केव अभिनवा समवद्यौवनभरा वधूरिव । कथम्भूता सती ? नव-सङ्गमधर्मवारिणा नूतनसयोगस्वेदजलेन स्नापिताङ्गाऽभिपिक्तशरीरा ॥ २७ ॥

कमला च दलान्तरस्त्रवज्जलविन्दूज्ज्वललम्बमौक्तिकम् ।

कमलातपवारणं तदा शशिशुभ्रं विभरांभभूव तत् ॥ २८ ॥

कमलेति—तदा तस्मिन् काले कमला लक्ष्मीः कमलातपवारण कमलच्छत्र विभराम्भभूव धृतवती । कीदृश दलान्तरस्त्रवज्जलविन्दूज्ज्वललम्बमौक्तिकम् । दलान्तरेभ्यः पत्रान्तरालेभ्यः स्त्रवन्तश्च ते जलविन्दवश्चेति दलान्तरस्त्रवज्जलविन्दवः । तद्वदुज्ज्वलानि लम्बानि मौक्तिकानि यस्य तत् । पुनः शशिशुभ्रमिन्दुधवलम् ॥ २८ ॥

हरिविष्टरमध्यमास्थितः प्रचलच्चापरचारुसंहतिः ।

स जिगाय समुद्रवीचिभिः खलु वेलाचलमाहतं युवा ॥ २९ ॥

हरीति—स युवा रामः युधिष्ठिरश्च खलु निश्चयेन समुद्रवीचिभिः जलधिकल्लोलैराहत ताडित वेला-चल जिगाय जितवान् । कथम्भूतः सन् ? हरिविष्टरमध्य सिंहासनमव्यमास्थित उपविष्टः । पुनः प्रचलच्चापर-चारुसंहतिः प्रचलन्ती चामराणाञ्चावी मनोज्ञा सहतिः श्रेणी यस्यासौ ॥ २९ ॥

उपकर्ण्य तथा नरेश्वरं पितरि प्रागपि कोपधूमिते ।

हृदये द्विषतां समुत्थितः प्रलयज्वाल इवानलोऽधिकः ॥ ३० ॥

उपकर्ण्येति—द्विषता शत्रूणां सम्बन्धित्वेन तथा तेनैव प्रकारेण हृदयेऽधिक प्रचुरोऽनलोऽग्निः समु-त्थितः उत्पन्नः । क इव ? प्रलयज्वाल इव प्रल्यानल इव । किं कृत्वा ? पूर्वं नरेश्वर राम युधिष्ठिरञ्चोपकर्ण्य

भवन, देवालय, वृक्ष, प्राकार तथा तोरण-द्वारके ऊपर चढ़कर जब लोग चारों ओर दृष्टि डालते थे तो ऐसा प्रतीत होता था कि स्थानकी कमीके कारण नगरीके ऊपर दूसरी नगरी-सी बस गयी है ॥ २६ ॥

राज्याभिषेकके जलके प्रवाहके द्वारा वह कोशल अथवा कुरुक्षेत्रकी भूमि उस समय हर्षके रोमाञ्च और पसीनेसे अभिभूत होकर नूतन वधूके समान लगती थी । क्योंकि प्रथम संयोगमें आये पसीनेसे वह भी लथपथ रहती है ॥ २७ ॥

लक्ष्मी स्वयमेव चन्द्रमाके समान श्वेत कमलके छत्रको लेकर खड़ी हुई थी । जिसकी पंखुडियोंके बीचसे टपकती हुई पानीकी बूंदें ही लटकते हुए मोतियोंकी छटाको प्राप्त हो रही थी ॥ २८ ॥

सिंहासनके मध्यमें विराजमान और दुरते हुए चमरोंकी पंक्तिसे शोभायमान उस युवक राम अथवा युधिष्ठिर राजाने समुद्रकी लहरोंसे ताडित तीरस्थ पर्वतोंको ही जीत लिया था ॥ २९ ॥

पूर्वोक्त प्रकारसे राम अथवा युधिष्ठिरके राज्याभिषेकको सुनकर इनके पिता दशरथ

श्रुत्वा । कथम्भूते हृदये प्रागपि पूर्वमपि कोपधूमिते । कः पितरि दशरथे पाण्डुरूपे च । अत्र तात्पर्यं रामस्य युधिष्ठिरस्य च राज्यपट्टाभिपेक्षं श्रुत्वा द्विपता हृदयानि “कं याम किं कुर्मः” इति चिन्तामरनिर्भराणि वभूवुः । उपमालङ्कारः ॥ ३० ॥

स नवाजिपु लब्धविक्रमः कृतरूढिर्न गजेषु दन्तिषु ।

निजधानं तथापि विद्विपं सहसा पचिचयेन वर्जितः ॥३१॥

स इति—वाजिष्ववेषु न लब्धविक्रमः गजेषु दन्तिषु । दन्तिष्विति विशेषणेन माणिक्यदण्डसमुद्भवानां हस्तिना ग्रहणं न तु मरुवद्वीपसमुद्भवानां दन्तरहितानामिति विशेषणं सार्यक्रमः । तेषु तथाभूतेषु गजेषु न कृतरूढिः । पचिचयेन पदातिसमूहेन वर्जितः परित्यक्त इति विशेषणेन विशिष्टं सन् सहसा ग्रीवः तथापि स कुमारः विद्विपं निजधानं हतवानिति विरुद्धं परिह्रियते । नवाश्वः ता आजयश्च नवाजयः तासु नवाजिषु नूतन-सङ्ग्रामेषु लब्धविक्रमः नगजेषु गिरिसमुद्भवेषु दन्तिषु हस्तिषु कृतरूढिः अभ्यस्तावरोहणं आपत्तिचयेन वर्जित इति विशेषणत्रयेण युक्तस्तथापि सहसा स रामः युधिष्ठिरश्च विद्विपं निजधानेति । विरोधाभासः ॥३१॥

अजरोऽवनिवृत्तचेष्टितस्ततपङ्कोद्भवविष्टरागतः ।

स पितामहतां च सङ्गतो विधिरप्येकमुखत्वमागमत् ॥३२॥

अजर इति—स अजरः न विप्रते जरा चार्द्धक्यः यस्य स अजरः तत्त्वः । कुमारः सङ्गतः प्राप्तः का पितामहतां प्रजापतित्वम् । कथम्भूतः सन् ? अवनिवृत्तचेष्टितः अवनौ धराया वृत्तम्प्रवृत्तचेष्टितमात्रा यस्य सः । पुनः ततपङ्कोद्भवविष्टरागतः तते विस्तीर्णं पङ्कोद्भवे दुर्योधसि विष्टराणां प्रविष्टराणां रागमिष्टवस्तुषु प्रीतिं तस्यति श्वः नयतीति किप् स तथोक्तः विस्तीर्णदुर्योधः प्रविष्टरागविनाशकः । तथा स पिता दशरथः पाण्डुश्च महतां महस्य भावो महतां ता महतामुत्सवता च सङ्गतः । कथम्भूतः अजरोऽजः ब्रह्मणि २ शब्दो यस्य सोऽजरो ब्रह्मैकनिष्ठ-वचनः । पुनः अवनिवृत्तचेष्टितोऽवः समन्तान्निवृत्तः चेष्टितः यस्य स सकलबाह्यवस्तुनिवृत्तव्यापारः । पुनः तत-पङ्कोद्भवविष्टरागतः पङ्कात्पापाद्द्रवो येषां ते पङ्कोद्भवा विष्टाश्च ते रागाश्च विष्टरागा तत्ताश्च ते पङ्कोद्भवविष्ट-रागाश्च ते ततपङ्कोद्भवविष्टरागास्तान् तस्यति अयं नयतीति किप् स तथोक्तः । विस्तीर्णपापसमुद्भवरागोच्छेदक इत्यर्थः । सोपस्करत्वेन व्याख्यायते—अजरो नित्यत्वात् जगज्ज्येष्ठत्वात् प्राप्ततपोऽतिशयत्वाच्च न जीर्यत्यजरः ।

अथवा पाण्डुके समयसे ही धुँधाती शत्रुताकी अग्नि शत्रु राजाओंके हृदयमें प्रलयकालकी अग्निके समान जोरसे प्रज्वलित हो उठी थी ॥३०॥

उस राजाने न तो अश्वारोही युद्धमें पराक्रम दिखाया था, न वड़े-वड़े दौतोंवाले हाथियोंके ऊपर चढ़कर हस्तियुद्ध किया था और न जिसके साथ पैदल सेना ही थी तथापि उसने अक्रस्मात् शत्रुओंका विध्वंस कर दिया था ।

नूतन युद्धोंमें (नव-आजिपु) किये गये पराक्रमके लिए ख्यात, पर्वतोंमें उत्पन्न (नगजेषु), उत्तम हाथियोंपर चढ़नेमें दक्ष तथा अनायास ही आपत्ति (सहसा-आपत्ति) को दूर हटानेवाले इस राजाने शत्रुओंका विनाश कर दिया था ॥३१॥

अन्वय—अवनिवृत्तचेष्टितः ततपङ्कोद्भवविष्टरागतः अजरोऽपि स पितामहतां सङ्गतः च विधिरपि एकमुखत्वं आगमत् ।

समस्त पृथ्वीपर शासन चलाते तथा महान् अपकार्योंमें रत लोगोंके विनाश करनेके कारण वह राम अथवा युधिष्ठिर युवक होते हुए भी भले बाबा (पितामह-ब्रह्मा) बन गये थे । [यह हुआ एक विरोध । और जब वह ब्रह्मा हुए तो चतुर्मुख होना चाहिये था वह हुआ नहीं अतएव] ब्रह्मा भी एक मुख हो गये थे । [यह हुआ दूसरा विरोध] क्योंकि ब्रह्मा भी कूटस्थ होनेके कारण वृद्ध नहीं होते हैं, पृथ्वीको सृष्टिके लिए प्रयत्न करते हैं, विकसित पंकजरूपी आसनपर बैठते हैं, संसारके पिता (गुरु) हैं और विष्णु आदि महापुरुषोंकी संगतिमें रहते हैं । परिहार—

पुनरपरिणमनशील इत्यर्थः । अवनिवृत्तचेष्टितः त्रैलोक्यनिर्माणपर्याप्तवृत्त्यत्वादवगत निवृत्त चेष्टित कार्यान्तर येनात्मनोऽसौ तथोक्तः । पुनः ततपङ्कोद्भवविष्टरागतं विस्तीर्णपङ्कजविष्टरप्राप्तः । लोकविधातृत्वात् पिता जगत्कर्त्तृत्वार्थः । विशेषणत्रयगोचरः सन् स लोकविख्यातस्तेषां च महता सत्पुरुषाणां सङ्गतः ससर्गाद्विधिरपि चतुर्मुखत्वात् कथमेकमुखत्वमगमदिति विरोधः परिह्रियते—एकमुखत्व नाम सत्यवादमिति । विरोधाभासः ॥३२॥

तमुदीक्ष्य नवोदयस्थितं परितापोऽर्कमिवामवत्तदा ।

बहुलो भरतस्य भूभुजो निजमातुर्धृतराष्ट्रजन्मनः ॥३३॥

तमिति—तदा तस्मिन्काले त जगद्विख्यात राम नवोदयस्थितमर्कमिव सूर्यमिवोदीक्ष्यावलोक्य बहुलः प्रचुर परिताप सन्तापोऽभवत्सञ्ज्ञातः । कस्य ? भूभुज, नरपते, भरतस्य कैकेयस्य सम्बन्धित्वेन निजमातुः स्वकीयजनन्या । कथम्भूताया । धृतराष्ट्रजन्मनः राष्ट्रजन्म यस्य तद्राष्ट्रजन्म धनधान्यहिरण्यादि धृत राष्ट्रजन्म यया तस्या, हस्त्यश्वादिविभूतिर्मम पुत्रस्य कथं भवेदिति चेतोवृत्तिमत्या ।

भारतीयः—त युधिष्ठिर नवोदयस्थितमर्कमिवोदीक्ष्य तदा राज्यपट्टाभिषेककाले भूभुजः नरेन्द्रस्य धृतराष्ट्रजन्मनः दुर्योधनस्य परितापो अभवत् वभूव । कथम्भूतस्य बहुलोभरतस्य प्रचुराभिलाषसक्तस्य निजमातुः निजस्य स्वकीयस्य माता निश्वायकोऽयथा निजस्यात्मनो माता निश्वायकोऽसौ निजमाता तस्य आत्मान स्वकीयञ्च निश्चेतुकामस्येत्यर्थः । श्लेषालङ्कारः ॥३३॥

न विषादितया यदागमत्फलसिद्धिं सुलभापसौ तदा ।

प्रतिपद्य भुवः पतिं वरं कृतकाक्षं रमणं त्वयाचत ॥३४॥

नेति—यदा यस्मिन्कालेऽसौ कैकेयी सुलभा सुप्रापा फलसिद्धिं नागमत् न गृहीतवती । कया कृत्वा ? विषादितया विषादिनो भावेन । तस्मिन्काले फलसिद्धिं प्रतिपन्नाङ्गीकृत्य पुन भुवः पतिं पृथिवीनां य एषण वत्सलममसौ कैकेयी अयाचत प्रार्थयामास । कम् ? वर वरप्रदानम् । कथम् ? यथा भवति कृतकाक्ष कृत फल जल ययोस्ते कृतकैः कृतकैःक्षिणी यस्मिन्कर्मणि तत्कृतकाक्ष कृताश्रुजलोचनमित्यर्थः ।

अन्वय—अज र अवनिवृत्तचेष्टित ततपङ्कोद्भवविष्टराग त पिता-महता सगत च विधि एकमुखत्वं अगमत् ।

परमात्माकी स्तुतिमें लीन, सब ओरसे इन्द्रियोंके व्यापारोंका संकोचकर्ता, अनादि पापोंकी परम्परासे उत्पन्न विशाल मोहका विनाशक, पिताके आनन्दका प्रशस्त निमित्त और निर्माणका कर्ता वह राम अथवा युधिष्ठिर सत्य वचन बोलनेके लिए कटिबद्ध था ॥३॥

अन्वय—तदा अर्कमिव नवोदयस्थितं त उदीक्ष्य भूभुज, भरतस्य धृतराष्ट्रजन्मन निजमातुः बहुलो परितापोऽभवत् ।

राज्याभिषेकके समय सूर्यके समान नूतन तेजयुक्त रामको देखकर राज्यकी त्ति-पर मुग्धचित्त राजा, भरतकी अपनी माता कैकेयीको अत्यधिक मनस्ताप हुआ था ।

अन्वय— बहु-लोभ-भरतस्य, निजमातुः धृतराष्ट्रजन्मनः भूभुज परितापोऽभवत् ।

राज्याभिषेकके समय नवीन उदित सूर्यके समान प्रतापी युधिष्ठिरको देखकर अत्यन्त लोभी तथा विषयासक्त, अपनेको युधिष्ठिर सहस्र माननेवाले, धृतराष्ट्रसे उत्पन्न कौरव राजाओंको भीषण मत्सर हुआ था ॥३॥

अन्वय—यदा विषादितया सुलभा फलसिद्धिम् असौ न अगमत् तदा भुवः पतिं प्रतिपद्य कृतकाक्ष तु रमणं वरं अयाचत ।

जब महारानी कैकेयी शोक, विलाप आदिके द्वारा अपने परमप्रिय कार्यको न करा सकी तब उन्होंने पृथ्वीपति राजा दशरथके पास जाकर आँखोंमें बनावटी आँसू भरके अनुरक्त पतिसे वर माँगा था ।

भारतीय.—यदा यस्मिन्कालेऽसौ दुर्योधनः सुलभा फलसिद्धिं नागमत् न गृहीतवान् । कया ? विपादितया विषमादिर्येषां ते विपादयः पदार्थाः तेषां भावः विपादितो तथा विपतृणदारुणाञ्जलानल-प्रपञ्चेनेत्यर्थः । तदा तस्मिन्काले फलसिद्धिं प्रतिपद्य स्वीकृत्य तु पुनः शुभं पतिं युधिष्ठिरं दुर्योधनोऽप्याचत । कम् ? वरं रमणं सारिद्युतम् । कथम्भूतम् ? कृतकाक्षं कृतकौ कृत्रिमौ अथौ पाशकौ यत्र तत्कृतकाक्षं कृत्रि-मपागकमित्यर्थः । श्लेषालङ्कारः ॥ ३४ ॥

सकलत्रमुपेक्ष्य सत्कुलं किल कैकेयपकार्यकारणा ।

ननु चेत्यनिरूप्य कैतवं मतिमत्तैकजयेऽकरोत्प्रभुः ॥ ३५ ॥

सकलत्रमिति—कलत्रं भार्या तथा सत्कुलं निर्लाञ्छनान्वयः कैकेयः पुत्रश्च भरताहयमुपेक्ष्यावधीर्यः । कथमिति ? किल लोकोक्तौ परमार्थतो वा । नन्वहो अकार्यकारणा अकार्यकारिका कैकेयीति मत्वा कैतव कुटिलस्वभावमनिरूप्याविचार्य सः प्रभुः दशरथोऽक्षैकजयं इन्द्रियैरुपरागमे मतिं बुद्धिमक्करोत् कृतवानिति सम्बन्धः । अत्र तात्पर्यं रामं सम्बोध्य कैकेय्या वचनात् स्वप्रतिज्ञाभङ्गमयात् भरताय राज्यं दत्त्वा ससारसा-गरोत्तरणैकतरि वैतरागी दीक्षामङ्गीचकार ।

भारतीय पक्षः—स प्रभुः युधिष्ठिरं अक्षैकजये पाशकैकजये मतिमकरोत् । किं कृत्वा ? पूर्वमुपेक्ष्य किं कुलं कथम्भूतं सत् समीचीनम् । पुनः कथम्भूतम् ? सकलत्रं सकलान् स्वपरवर्गीयान् त्रायते पालयतीति सकलत्रम् । किं कृत्वा ? पूर्वं पुनः अनिरूप्य अपरिज्ञाय च । कम् ? कितवानामयं व्यवहारः, कैतव तं कैतव द्यूतकारणव्यवहारम् । कथमिति ? किल । ननु अहो का एकाऽसाधारण्यमकार्यकारणेति । श्लेषः ॥ ३५ ॥

स परेण तदा जितां महीं लघु मुक्त्वा सहसादरोदरैः ।

स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः प्रययौ भ्रातृवलेन काननम् ॥ ३६ ॥

स इति—स रामः भ्रातृवलेन बान्धवसामर्थ्येन काननं कान्तारं प्रययौ गन्तुं प्रारब्धवान् । कथम्भूतः ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः आत्मीयजनकस्थितिभङ्गभीरुकः । पुनः सादरं सोद्यमः । कथम् ? तदा

अन्वयः—विपादितया कृतकं अक्षं वरं रमणं अप्याचत ।

जब दुर्योधन विषप्रयोग, लाक्षागृह-प्रवेश आदि उपायोंके द्वारा अपने परम आदर्श-को सफल न कर सका तब उसने युधिष्ठिर महाराजके पास जाकर जाली पाशोंसे उत्तम धूत (जुआ) क्रीड़ाके लिए प्रस्ताव किया था ॥ ३४ ॥

अन्वयः—सत्कुल उपेक्ष्य कैकेयं कलत्रं किल अकार्यकारणा च कैतव अनिरूप्य सः प्रभुः ननु अक्षैकजये मतिम् अकरोत् ।

अपने दोनों श्रेष्ठ कुलोंकी उपेक्षा करके कैकेयकी पुत्री कैकेयी रानी निश्चित ही अकार्य कर रही है अतः स्त्री-सुलभ कुटिलताका विचार न करके राजा दशरथने केवल इन्द्रियोंके जीतने (तपस्या) का संकल्प किया था यही आश्चर्य है ।

अन्वयः—प्रभु सकलत्रं सत्कुल उपेक्ष्य, ननु कैतव अनिरूप्य अक्षैकजये मतिमकरोत् इयं का एका अकार्यकारणा किल ।

खेद है कि धर्मराजने अपने समीचीन महान् कुल तथा पटरानीकी भी उपेक्षा करके और दुर्योधनके धूर्ततापूर्ण व्यवहारकी दृष्टिमें न रखकर पाशोंके द्वारा कौरवोंको जीतनेका विचार किया था । यह अकेला ही कितना बड़ा पापकर्म था ॥ ३५ ॥

अन्वयः—तदा परेण अजितां महीं अदरैः सह लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः सादरः सः भ्रातृवलेन काननं प्रययौ ।

दशरथके विरक्त होनेपर अत्यन्त विनम्र तथा अपने पिता-द्वारा दत्त वचनके भंगसे भयभीत वह रामचन्द्रजी अवतक शत्रुओंके लिए अजेय कोशलके राज्य तथा निर्भय भटपूर्ण सेनाको तुरन्त छोड़कर भाईके साथ वनको चले गये थे ।

तस्मिन्काले । किं कृत्वा ? पूर्य मुक्त्वा परित्यज्य । का मर्षा युधिष्ठीरम् । कथम् ? गृह सार्वभौमम् । तैः ? अदरः न दर भय विद्यते येषां तद्वदगमयान्ते अर्जुनभर्षाभर्षा । कथम् ? लघु जीवम् । कथम्भूता गृहीम् ? अजितामनभिरभूताम् । तेन ? परेण प्रयुज्यते ।

भारतीयः—तदा तस्मिन्काले स युधिष्ठिरः भावयते नानन प्रययो लघु जीवम् । कथम्भूतम् ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरक स्वत्यागनः गुणा या स्थितिस्य भङ्गं भीरकः । किं कृत्वा ? पूर्य मुक्त्वा । काम ? गृहीम् । कथम् ? सहसा जीवम् । कथम्भूताम् ? परेण दुर्योधनेन दगेदरः पाशैर्विजिताम् ॥ ३६ ॥

स निवर्त्य समन्वितान् नृपांस्तलवर्गान्मच्चिदान्पुरोधसः ।

स्थितवान्पथि सीतयाच्युतो गहने द्रौपदिकानुजान्वितः ॥ ३७ ॥

स रति—स राम गहने वनेद्रोऽपि पर्वत च स्थितवान् । कथम्भूतः अच्युतोऽप्रतिवन्तः युक्त इत्यर्थः । कथा ? सीतया जानक्या । पुनः ? पदिकानुजान्वितः पदाभ्यां चरतीति पदिकः स चारावनुगम्य तेनान्वितः युक्तोऽनुचरन् दमणान्वित इत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वं निवर्त्य पश्चात् प्र गच्छ । नान ? नृपान् । नरेन्द्रान् तलवर्गान् तलवरनियोगीगुरुगणानि (नगजसाधन) नादीन्, तथा सचिवान्मात्स्यान् पुरोधस पुराहितान् । एतान्कथम्भूतान् ? समन्वितान् अनुगमिनुमागतान् ।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः स्थितवान् । क ? गहने । कीदृश सन ? सीतया भूम्या च्युतः परित्यक्तः । पुनः ? द्रौपदिकानुजान्वितः द्रौपदिका द्रौपदी द्रुपदस्यया अनुजा भीमाद्रुपस्तथुतः । किं कृत्वा ? पथि मार्गे समन्वितान् नृपादीनिवर्त्य । नेपाल द्वार ॥ ३७ ॥

अपि वरय जगाम मुद्रया सकलो वारिनिधिः समुद्रताम् ।

हृदि पश्यतः ससृतेः स्थितिः स नरेन्द्रोऽपि पदातिताङ्गतः ॥ ३८ ॥

अपीति—यस्य रामस्य युधिष्ठिरस्य च मुद्रया मङ्गलंऽपि वारिनिधिः समुद्रता मुद्रया सह वर्त्तत इति समुद्रः तस्य भावः तत्ता ता मुद्रायुक्तिमत्त्वं जगाम वर्यो । ससृतेः ससारस्य स्थितिः हृदि हृदये पश्यतः । स पूर्वोक्तः नरेन्द्रोऽपि पदातिता पदाभ्यामतति पदातिस्तस्य भावः पदिकस्य गत इति ॥ ३८ ॥

अन्वयः—तदा दरोदरैः परेण सहसा जिता मर्षी लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरकः स भ्रातृबलेन कानन प्रययी ।

युक्तके पाशोंसे शत्रुके द्वारा अकरमात् जीते गये हस्तिनापुरके विशाल राज्यको तुरन्त छोड़कर वह धर्मराज युधिष्ठिर केवल भाइयोंके भरोसे ही वनवासमें चले गये थे क्योंकि उन्हें इस बातका भय था कि कहीं इनकी महान् सत्यनिष्ठाका उल्लंघन न हो जाय ॥ ३६ ॥

अन्वयः—समन्वितान् नृपान्, तलवर्गान्, सचिवान् पुरोधस पथि निवर्त्य सीतयाच्युतः पदिकः अनुजान्वितः स गहने-अद्रो स्थितवान् ।

साथ चलनेके लिए आये राजाओं, अवारोहियों-गजारूढ़ों, मंत्रियों तथा पुरोहितोंको थोड़े रास्तेसे ही वापस करके सीताको साथ लिये पैदल चलते छोटे भाई लक्ष्मणको ही अनुगामी रूपसे लिये वह राम गहनवन अथवा पर्वतापर रहने लगे थे ।

अन्वयः—पथि समन्वितान् निवर्त्य सीतयाच्युतः द्रौपदिकानुजान्वितः स गहने स्थितवान् ।

के मार्गमें आकर मिलनेवाले मित्रराजाओं, सेनापतियों, मंत्रियों तथा पुरोहित आदिको घर लौट जानेके लिए कहकर राज्यके द्वारा परित्यक्त वह धर्मराज द्रौपदी तथा भीम आदि छोटे भाइयोंके साथ वनमें वास करने लगे थे ॥ ३७ ॥

जिसकी राजमुद्राके द्वारा शत्रुओंके समस्त वैभवपर मुद्रा लगायी गयी थी अथवा स भी जिसके राज-चिह्नसे अकित थे वह राजराजेश्वर भी पदाति—(पैदल चलनेवाला) हो गया था । संसारकी वास्तविकतापर मनमें विचार तो कीजिये ॥ ३८ ॥

अपि चीरिकाया द्विषोऽभवन्ननु चामीकरदारच्युतौजसः ।

कुसुमैरपि यस्य पीडना शयने शार्करमध्यशेते सः ॥३९॥

अपीति—नन्वहो यस्य सम्बन्धित्वेन चीरिका लेखेनापि द्विष शत्रवश्च्युतौजसो नष्टवला भूत्वा चामीकरदा हिरण्यप्रदा अभवन् सञ्जाताः । अथवा चकार' समुच्चये । अमी द्विषश्च्युतौजसः करदाश्चाभवन् । यस्य च कुसुमै पुष्पैरपि शयने पीडना पीडाऽभवत् स रामो युधिष्ठिरश्च शार्कर शर्करावन्त प्रदेशमव्यशेते आश्रित्य सुप्तवान् ॥ ३९ ॥

घनसारसुगन्धययाचितं हृदयज्ञैश्चपकेऽम्बु पायितः ।

स विमृग्य वनेष्वनापिवानटनी समुत्थितं पपौ ॥४०॥

घनसारेति—य पूर्वं हृदयज्ञैः पुरुषैः चपके रत्नमयकचोलके घनसारसुगन्धि कर्पूरवासितमयाचितम-
पार्थितमम्बु पानीय पायित । स वनेषु विमृग्यावलोक्यानापिवानलब्धवान्सन् अटनीखातसमुत्थित घनुरग्रप्र-
देशोल्लिखितनिर्गत जल पपौ आस्वादितवान् ॥ ४० ॥

कुशमिन् बहुश्रुतं स्थिरसत्त्वं ध्रुवयुद्धमूर्जितम् ।

यदि तादृशमप्यपैति तत्र खलु श्रीः श्रिय एव तादृशी ॥४१॥

कुलजमिति—कुलजमन्वयोत्पन्न शमिनसुपशमवन्त बहुश्रुत प्रचुरशास्त्रवन्त स्थिरसत्त्वं ध्रुवबल ध्रुवयुद्ध
स्थिरसग्राममूर्जित बलिष्ठ तादृशमपि श्रीलक्ष्मीर्यदि चेत् यस्मात्कारणात् अपैति खलु परित्यजति तत्तस्मात्कारणात्
श्रीरेव तादृशी न श्रिय । भाग्यवन्त अयति सेवत इति श्रीः तस्या श्रियः । अत्र तात्पर्यं यदि भाग्यवन्त पुरुष
त्यजति श्रीस्तदा यथोक्तनिरुक्तिमत्या श्रियः समा न भवतीति ॥ ४१ ॥

क्रमशोऽतिजगाम नर्मदां स दुरन्तां जलधीरितोद्यमाम् ।

अवधीरणयाऽतिलङ्घिनीं स्खलितप्रायगतिं प्रियामिव ॥४२॥

क्रमश इति—दुरन्तामलब्धमध्या जलधीरितोद्यमा जलधौ समुद्र ईरितः प्रेरित उद्यमो यया सा ता
समुद्रप्रेरितोद्यमाम् अवधीरणयाऽवहेत्याऽतिलङ्घिनीमतिदूरगमनशीला स्खलितप्रायगतिं स्खलितप्राया स्खलित-
सदृशी गतिर्यस्यास्तामिति विशेषणचतुष्टयगोचरा नर्मदा लोकप्रसिद्धा नदी स रामो युधिष्ठिरश्च क्रमश क्रमेण
कृत्वा अतिजगाम अतिक्रान्तवान् । उपमार्थं प्रदर्शयते—कामिव प्रियामिव यथा कश्चिन्नरो नारीमवधीरणया अव-
शयाऽतिक्रामति । कथम्भूताम् ? नर्मदा नर्म वक्त्रं ददातीति ताम् । पुन जलधीरितोद्यमा जले जडे मूर्खविषये

जिस राम अथवा युधिष्ठिरके लेख मात्रसे शत्रुओंका तेज गल जाता था तथा वे शत्रुलोग सोनेकी मेंट अथवा कर देने लगते थे । शय्यापर फूल भी जिसको चुभते थे वही अथ बालूपर सोते थे ॥३९॥

जिन्हें पहिले विना मोंगे ही मनकी बात समझनेवाले परिचारक चन्दन आदिसे सुगन्धित जलको रत्नोंके पात्रोंसे पिलाते थे उन्हें ही आज वनमें खोजनेपर भी पानी नहीं मिलता था, धनुषके कोनेसे बालूम गड़ढा करके वे पानी पीते थे ॥४०॥

वैसे कुलीन, मन्दकषायी, प्रतिष्ठित, बलशाली, अनेक शास्त्रोंके पण्डित, युद्धके निश्चित विजेता तथा मनस्वी व्यक्तिको भी यदि लक्ष्मी छोड़ देती है तो वह श्री (कान्ति) नहीं है अपितु ऐसी सत्पत्तिको श्रिय (भाग्यवानका सहारा लेनेवाली) ही कहना ठीक होगा ॥४१॥

कष्टसे अवगाहन योग्य, समुद्रकी दिशामें बहती हुई, असावधान होते ही वहा ले जानेवाली तथा पत्थरोंके कारण टकराती या नीची-ऊँची बहती हुई अतएव प्रियाके समान नर्मदा नदीको क्रमशः वह राम अथवा युधिष्ठिर पार कर गये थे [परिहासशील, कुकर्म्मरत,

तस्मिन्काले । किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा परित्यज्य । का महीं पृथिवीम् । कथम् ? सह सार्द्धम् । कैः ? अद्वैतः न दरः भय विप्रते येषां तेऽदरा जगन्नाम् । अदभिनर्भगर्भटे । कथम् ? लघु जीतम् । कथम् ? महीम् ? अजितामनभिभूताम् । तेन ? परेण शत्रुर्णेति ।

भारतीयः—तदा तस्मिन्काले स युधिष्ठिरः भातुरेण ज्ञानेन प्रययौ लघु शीघ्रम् । कथम् ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरकः स्वस्यात्मनः गुर्वा या स्थितिमस्याः भङ्गे भीरकः । किं कृत्वा ? पूर्वं मुक्त्वा । कम् ? महीम् । कथम् ? सहसा शीघ्रम् । कथम् ? परेण दुर्योधनेन दग्धे पात्राजिताम् ॥ ३६ ॥

स निवर्त्य समन्वितान् नृपांस्तलवर्गान्मच्चिवान्पुरोधसः ।

स्थितवान्पथि सीतयाच्युतो गहने द्रौपदिकानुजान्वितः ॥ ३७ ॥

स इति—स राग गान्धे वनेन्द्रा पति च स्थितवान् । जगम्भूत अनुगतोऽपरित्यक्तः युक्त इत्यर्थः । कथा ? सीतया जानक्या । पुनः ? पदिकानुजान्वितः पदाभ्यां चरतीति पदिक स चारावनुजश्च तानान्वितो युक्तोऽनुचरद्वयगणान्वित इत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वं निवर्त्य पश्चात् प्रत्याप्य । ज्ञान ? नृपान् । नरेन्द्रान् तलवर्गान् तलवरनियोगीश्वरगसाधिनः (कगजगणनि) कादीन्, तथा सचिवानमात्यान् पुरोधसः पुरोहितान् । एतान्कथम्भूताम् ? समन्वितान् अनुव्रजितुमागतान् ।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः स्थितवान् । क ? गहने । कीदृश सन् ? सीतया भूम्या च्युत परित्यक्त । पुनः ? द्रौपदिकानुजान्वितः द्रौपदिना द्रोपदी द्रुपदतनया अनुजा भीमादयस्तान्वित । किं कृत्वा ? पथि मार्गे समन्वितान् नृपादीन्निवर्त्य । श्लेषालङ्कार ॥ ३७ ॥

अपि यस्य जगाम मुद्रया सकलो वारिनिधिः समुद्रताम् ।

हृदि पश्यत संसृतेः रिथितिं स नरेन्द्रोऽपि पदातिताङ्गतः ॥ ३८ ॥

अपीति—यस्य रामस्य युधिष्ठिरस्य च मुद्रया सकलोऽपि वारिनिधिः समुद्रता मुद्रया मह वर्त्तत इति समुद्र तस्य भावः तत्ता ता मुद्रायुक्तिगत्व जगाम ययौ । संसृते सगरस्य स्थिति हृदि हृदये पश्यत । स पूर्वोक्तः नरेन्द्रोऽपि पदातिता पदाभ्यामतति पदातिस्तस्य भावः पदिकत्व गत इति ॥ ३८ ॥

अन्वयः—तदा वरोदरैः परेण सहसा जिता महीं लघु मुक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरकः स भ्रातृवलेन काननं प्रययौ ।

द्युतके पाशोसे शत्रुके द्वारा अकस्मात् जीते गये हस्तिनापुरके विशाल राज्यको तुरन्त छोड़कर वह धर्मराज युधिष्ठिर केवल भाइयोंके भरोसे ही वनवासमें चले गये थे क्योंकि उन्हें इस बातका भय था कि कहीं इनकी महान् सत्यनिष्ठाका उल्लंघन न हो जाय ॥ ३६ ॥

अन्वयः—समन्वितान् नृपान्, तलवर्गान्, सचिवान् पुरोधसः पथि निवर्त्य सीतयाच्युतः पदिक अनुजान्वितः स गहने-अद्रो स्थितवान् ।

साथ चलनेके लिए आये राजाओ, अश्वारोहियों-गजारूढ़ों, मंत्रियों तथा पुरोहितोंको थोड़े रास्तेसे ही वापस करके सीताको साथ लिये पैदल चलते छोटे भाई लक्ष्मणको ही अनुगामी रूपसे लिये वह राम गहनवन अथवा पर्वतोंपर रहने लगे थे ।

अन्वयः—पथि समन्वितान् निवर्त्य सीतयाच्युतः द्रौपदिकानुजान्वितः स गहने स्थितवान् । वनवासके मार्गमें आकर मिलनेवाले मित्रराजाओं, सेनापतियों, मंत्रियों तथा पुरोहित आदिको घर लौट जानेके लिए कहकर राज्यके द्वारा परित्यक्त वह धर्मराज द्रौपदी तथा भीम आदि छोटे भाइयोंके साथ वनमें वास करने लगे थे ॥ ३७ ॥

जिसकी राजमुद्राके द्वारा शत्रुओंके समस्त वैभवपर मुद्रा लगायी गयी थी अथवा समस्त रभी जिसके राज-चिह्नसे अंकित थे वह राजराजेश्वर भी पदाति—(पैदल चलनेवाला) हो गया था । संसारकी वास्तविकतापर मनमें विचार तो कीजिये ॥ ३८ ॥

अपि चीरिका द्वयोऽभवन्ननु चामीकरदाश्च्युतौजसः ।

कुसुमैरपि यस्य पीडना शयने शार्करमध्यशेत सः ॥३९॥

अपीति—नन्वहो यस्य सम्बन्धित्वेन चीरिका लेखेनापि द्विप अत्रवदच्युतौजसो नष्टवत् भूत्वा चामीकरदा हिरण्यप्रदा अभवत् सञ्जाता । अथवा चकार समुच्चये । अमी द्विपश्च्युतौजस करदाश्चाभवन् । यस्य च कुसुमैः पुष्पैरपि शयने पीडना पीडाऽभवत् स रामो युधिष्ठिरश्च शार्कर शर्करावन्त प्रदेशमध्यशेत आश्रित्य सुप्तवान् ॥ ३९ ॥

घनसारसुगन्धयाचितं हृदयज्ञैश्चपकेऽम्बु पायितः ।

स विमृग्य वनेष्वनापिवानटनी समुत्थितं पपौ ॥४०॥

घनसारेति—य पूर्व हृदयज्ञैः पुरुषैः चपके रत्नमयकचोलके घनसारसुगन्धि कर्पूरवासितमयाचितम-
प्रायितमम्बु पानीय पायित । स वनेषु विमृग्यावलोकयानापिवानलब्धवानस्वन् अटनीखातसमुत्थित धनुरग्रप्र-
देशोल्लिखितनिर्गत जल पपौ आस्वादितवान् ॥ ४० ॥

कुलजं शमिनं बहुश्रुतं स्थिरसत्त्वं ध्रुवयुद्धमूर्जितम् ।

यदि तादृशमप्यपैति तत्र खलु श्रीः श्रिय एव तादृशी ॥४१॥

कुलजमिति—कुलजमन्वयोत्पन्न शमिनमुपशमवन्त बहुश्रुत प्रचुरशास्त्रवन्त स्थिरसत्त्व ध्रुवबल ध्रुवयुद्ध
स्थिरसंग्राममूर्जित बलिष्ठ तादृशमपि श्रीलक्ष्मीर्यदि चेत् यस्मात्कारणात् अपैति खलु परित्यजति तत्तस्मात्कारणात्
श्रीरेव तादृशी न श्रिय । भाग्यवन्त श्रयति सेवत इति श्रीः तस्या श्रियः । अत्र तात्पर्यं यदि भाग्यवन्त पुरुष
त्यजति श्रीस्तदा यथोक्तनिरुक्तिमत्याः श्रियः समा न भवतीति ॥ ४१ ॥

क्रमशोऽतिजगाम नर्मदां स दुरन्तां जलधीरितोद्यमाम् ।

अवधीरणयाऽतिलङ्घिनीं स्खलितप्रायगतिं प्रियामिव ॥४२॥

क्रमश इति—दुरन्तामलब्धमध्या जलधीरितोद्यमा जलधौ समुद्र ईरित प्रेरित उद्यमो यथा सा ता
समुद्रप्रेरितोद्यमाम् अवधीरणयाऽवहेल्याऽतिलङ्घिनीमतिदूरगमनशीला स्खलितप्रायगतिं स्खलितप्राया स्खलित-
सदृशी गतिर्यस्यास्तामिति विगेपणचतुष्टयगोचरा नर्मदा लोकप्रसिद्धा नदी स रामो युधिष्ठिरश्च क्रमशः क्रमेण
कृत्वा अतिजगाम अतिक्रान्तवान् । उपमायं प्रदर्शयते—कामिव प्रियामिव यथा कश्चिन्नरो नारीमवधीरणया अव-
क्षयाऽतिक्रामति । कथम्भूताम् ? नर्मदा नर्म वर्कर ददातीति ताम् । पुनः जलधीरितोद्यमा जले जडे मूर्खविषये

जिस राम अथवा युधिष्ठिरके लेख मात्रसे शत्रुओंका तेज गल जाता था तथा वे
शत्रुलोक सोनेकी मेंट अथवा कर देने लगते थे । शय्यापर फूल भी जिसको खुभते थे वही
अब बालूपर सोते थे ॥३९॥

जिन्हें पहिले बिना माँगे ही मनकी बात समझनेवाले परिचारक चन्दन आदिसे सुग-
न्धित जलको रत्नोंके पात्रोंसे पिलाते थे उन्हें ही आज वनमें खोजनेपर भी पानी नहीं मिलता
था, घनुपके कोनेसे बालूमें गड़ढा करके वे पानी पीते थे ॥४०॥

वैसे कुलीन, मन्दकषायी, प्रतिष्ठित, बलशाली, अनेक शास्त्रोंके पण्डित, युद्धके निश्चित
विजेता तथा मनस्वी व्यक्तिको भी यदि लक्ष्मी छोड़ देती है तो वह श्री (कान्ति) नहीं है
अपितु ऐसी सम्पत्तिको श्रिय (भाग्यवानका सहारा लेनेवाली) ही कहना ठीक होगा ॥४१॥

कष्टसे अवगाहन योग्य, समुद्रकी दिशामें बहती हुई, असावधान होते ही वहा ले
जानेवाली तथा पथरोंके कारण टकराती या नीची-ऊँची बहती हुई अतएव प्रियाके समान
नर्मदा नदीको क्रमशः वह राम अथवा युधिष्ठिर पार कर गये थे [परिहासशील, कुकर्मेतर,

तस्मिन्काले । किं कृत्वा ? पूर्वं युक्त्वा परित्यज्य । का महीं पृथिवीम् । कथम् ? सह सार्द्धम् । कैः ? अदरैः न दरः भय विद्यते येषां तेऽदरा अभयास्तैः अदरैर्निर्भयैर्भटैः । कथम् ? लघु शीघ्रम् । कथम्भूता महीम् ? अजितामनमिभूताम् । कैः ? परेण शत्रुणेति ।

भारतीयः—तदा तस्मिन्काले स युधिष्ठिरः भ्रातृवलेन काननं प्रययौ लघु शीघ्रम् । कथम्भूतम् ? स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः स्वस्यात्मनः गुर्वी या स्थितिस्तस्याः भङ्गे भीरुकः । किं कृत्वा ? पूर्वं युक्त्वा । काम् ? महीम् । कथम् ? सहसा शीघ्रम् । कथम्भूताम् ? परेण दुर्योधनेन दरोदरैः पाण्डुकैर्जिताम् ॥ ३६ ॥

स निवर्त्य समन्वितान् नृपांस्तलवर्गान्सचिवान् पुरोधसः ।

स्थितवानपथि सीतयाच्युतो गहने द्रौपदिकानुजान्वितः ॥ ३७ ॥

स इति—स रामः गहने वनेऽदौ पर्वते च स्थितवान् । कथम्भूतः अच्युतोऽपरित्यक्तः युक्त इत्यर्थः । कथा ? सीतया जानक्या । पुनः ? पदिकानुजान्वितः पदाभ्यां चरतीति पदिकः स चासावनुजश्च तेनान्वितो युक्तोऽनुचरलक्ष्मणान्वित इत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वं निवर्त्य पश्चात् प्रस्थाप्य । कान् ? नृपान् । नरेन्द्रान् तलवर्गान् तलवरनियोगीतुरगसाधनि (-कगजसाधनि)-कादीन्, तथा सचिवानमात्यान् पुरोधसः पुरोहितान् । एतान्कथम्भूतान् ? समन्वितान् अनुव्रजितुमागतान् ।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः स्थितवान् । क ? गहने । कीदृशः सन् ? सीतया भूम्या च्युतः परित्यक्तः । पुनः ? द्रौपदिकानुजान्वितः द्रौपदिका द्रौपदी द्रुपदतनया अनुजा भीमादयस्तैर्युतः । किं कृत्वा ? पथि मार्गे समन्वितान् नृपादीन्निवर्त्य । श्लेपालङ्कारः ॥ ३७ ॥

अपि यस्य जगाम मुद्रया सकलो वारिनिधिः समुद्रताम् ।

हृदि पश्यत संसृतेः स्थितिं स नरेन्द्रोऽपि पदातिताङ्गतः ॥ ३८ ॥

अपीति—यस्य रामस्य युधिष्ठिरस्य च मुद्रया सकलोऽपि वारिनिधिः समुद्रता मुद्रया सह वर्त्तत इति समुद्रः तस्य भावः तत्ता ता मुद्रायुक्तिमत्त्वं जगाम ययौ । संसृतेः ससारस्य स्थितिं हृदि हृदये पश्यत । स पूर्वोक्तः नरेन्द्रोऽपि पदातिता पदाभ्यामतति पदातिस्तस्य भावः पदिकत्वं गत इति ॥ ३८ ॥

अन्वयः—तदा दरोदरैः परेण सहसा जिता महीं लघु युक्त्वा स्वगुरुस्थितिभङ्गभीरुकः स भ्रातृवलेन काननं प्रययौ ।

द्युतके पाशोले शत्रुके द्वारा अकस्मात् जीते गये हरितनापुरके विशाल राज्यको तुरन्त छोड़कर वह धर्मराज युधिष्ठिर केवल भाइयोंके भरोसे ही वनवासमें चले गये थे क्योंकि उन्हें इस बातका भय था कि कहीं इनकी महान् सत्यनिष्ठाका उल्लंघन न हो जाय ॥ ३६ ॥

अन्वयः—समन्वितान् नृपान्, तलवर्गान्, सचिवान् पुरोधसः पथि निवर्त्य सीतयाच्युतः पदिकः अनुजान्वितः स गहने-अदौ स्थितवान् ।

साथ चलनेके लिए आये राजाओं, अश्वारोहियों-गजारूढ़ों, मंत्रियों तथा पुरोहितोंको थोड़े रास्तेसे ही वापस करके सीताको साथ लिये पैदल चलते छोटे भाई लक्ष्मणको ही अनुगामी रूपसे लिये वह राम गहनवन अथवा पर्वतोंपर रहने लगे थे ।

अन्वयः—पथि समन्वितान् निवर्त्य सीतयाच्युतः द्रौपदिकानुजान्वितः स गहने स्थितवान् ।

वनवासके मार्गमें आकर मिलनेवाले मित्रराजाओं, सेनापतियों, मंत्रियों तथा पुरोहित आदिको घर लौट जानेके लिए कहकर राज्यके द्वारा परित्यक्त वह धर्मराज द्रौपदी तथा भीम आदि छोटे भाइयोंके साथ वनमें वास करने लगे थे ॥ ३७ ॥

जिसकी राजमुद्राके द्वारा शत्रुओंके समस्त वैभवपर मुद्रा लगायी गयी थी अथवा समस्त सागर भी जिसके राज-चिह्नसे अंकित थे वह राजराजेश्वर भी पदाति—(पैदल चलनेवाला) हो गया था । संसारकी वास्तविकतापर मनमें विचार तो कीजिये ॥ ३८ ॥

अपि चीरिकाया द्विषोऽभवन्ननु चामीकरदारुच्युतौजसः ।

कुसुमैरपि यस्य पीडना शयने शार्करमध्यशेत सः ॥३९॥

अपीति—नन्वहो यस्य सम्बन्धित्वेन चीरिकाया लेखेनापि द्विष शत्रवश्च्युतौजसो नष्टबला भूत्वा चामीकरदा हिरण्यप्रदा अभवन् सखाताः । अथवा चकार* समुच्चये । अमी द्विषश्च्युतौजस* करदाश्चाभवन् । यस्य च कुसुमै पुष्पैरपि शयने पीडना पीडाऽभवत् स रामो युधिष्ठिरश्च शार्कर शर्करावन्त प्रदेशमध्यशेत आश्रित्य सुप्तवान् ॥ ३९ ॥

घनसारसुगन्धययाचितं हृदयज्ञैश्चषकेऽन्तु पायितः ।

स विमृग्य वनेष्वनापिवानटनी समुत्थितं पपौ ॥४०॥

घनसारेति—य पूर्वं हृदयज्ञै पुरुषै, चषके रत्नमयकचोलके घनसारसुगन्धि कर्पूरवासितमयाचितम-प्रार्थितमम्बु पानीय पायित* । स वनेषु विमृग्यावलोक्यानापिवानलब्धवान्सन् अटनीखातसमुत्थित घनुरग्र-देशोल्लिखितनिर्गत जल पपौ आस्वादितवान्* ॥ ४० ॥

कु शमिनं बहुश्रुतं स्थिरसत्त्वं ध्रुवयुद्धमूर्जितम् ।

यदि तादृशमप्यपैति तत्र खलु श्रीः श्रिय एव तादृशी ॥४१॥

कुलजमिति—कुलजमन्वयोत्पन्न शमिनमुपशमवन्त बहुश्रुत प्रचुरशास्त्रवन्त स्थिरसत्त्वं ध्रुवबल ध्रुवयुद्ध स्थिरसम्राट्मूर्जित बलिष्ठ तादृशमपि श्रीलक्ष्मीर्यदि चेत् यस्मात्कारणात् अपैति खलु परित्यजति तत्तस्मात्कारणात् श्रीरेव तादृशी न श्रिय । भाग्यवन्त अयति सेवत इति श्री तस्या श्रियः । अत्र तात्पर्यं यदि भाग्यवन्त पुरुष त्यजति श्रीस्तदा यथोक्तनिबक्तिमत्या श्रिय* समा न भवतीति ॥ ४१ ॥

क्रमशोऽतिजगाम नर्मदां स दुरन्तां जलधीरितोद्यमाम् ।

अवधीरणयाऽतिलङ्घिनीं स्खलितप्रायगतिं प्रियामिव ॥४२॥

क्रमश इति—दुरन्तामलब्धमध्या जलधीरितोद्यमा जलधौ समुद्र ईरितः प्रेरित उद्यमो यया सा ता समुद्रप्रेरितोग्रामाम् अवधीरणयाऽवहेल्याऽतिलङ्घिनीमतिदूरगमनशीला स्खलितप्रायगतिं स्खलितप्राया स्खलित-सदृशी गतिर्यस्यास्तामिति विशेषणचतुष्टयगोचरा नर्मदा लोकप्रसिद्धा नदी स रामो युधिष्ठिरश्च क्रमशः क्रमेण कृत्वा अतिजगाम अतिक्रान्तवान् । उपमार्थं प्रदर्शयते—कामिव प्रियामिव यथा कश्चिन्नरो नारीमवधीरणया अव-शयाऽतिक्रामति । कथम्भूताम् ? नर्मदा नर्म वर्कर ददातीति ताम् । पुन जलधीरितोद्यमा जले जडे मूर्खविषये

जिस राम अथवा युधिष्ठिरके लेख मात्रसे शत्रुओंका तेज गल जाता था तथा वे शत्रुलोग सोनेकी मँट अथवा कर देने लगते थे । शय्यापर फूल भी जिसको चुभते थे वही अब वालूपर सोते थे ॥३९॥

जिन्हें पहिले बिना मोंगे ही मनकी बात समझनेवाले एक चन्दन आदिसे सुगन्धित जलको रत्नोंके पात्रोंसे पिलाते थे उन्हें ही आज वनमें खोजनेपर भी पानी नहीं मिलता था, घनुपके कोनेसे वालूमें गड़ढा करके वे पानी पीते थे ॥४०॥

वैसे कुलीन, मन्दकपायी, प्रतिष्ठित, बलशाली, अनेक शास्त्रोंके पण्डित, युद्धके निश्चित विजेता तथा मनस्वी व्यक्तिको भी यदि लक्ष्मी छोड़ देती है तो वह श्री (कान्ति) नहीं है अपितु ऐसी सम्पत्तिको श्रिय (भाग्यवानका सहारा लेनेवाली) ही कहना ठीक होगा ॥४१॥

कष्टसे अवगाहन योग्य, समुद्रकी दिशामें बहती हुई, असावधान होते ही बहा ले जानेवाली तथा पत्यतोंके कारण टकराती या नीची-ऊँची बहती हुई अतएव प्रियाके समान नर्मदा नदीको क्रमशः वह राम अथवा युधिष्ठिर पार कर गये थे [परिहासशील, कुकर्मेरत,

धिया बुद्ध्या कृत्वा ईरितः प्रेरित उद्यमो यया सा ताम्, अथ जलेन जडेन धिया कृत्वा ईरितः उद्यमो यस्यास्ता जडबुद्धिप्रेरितोद्यमात् । पुनः अतिलङ्घिनीमतिक्रमणशील पुनः स्वल्पितप्रायगतिं मन्दमन्दगमनाम् ॥ ४२ ॥

अनुकूलफलासु भूभुजा पथि शोकापनुदासु विश्रमम् ।

व्यपदिश्य दरीष्ववस्थितं तनयानां वसतिष्विव क्षणम् ॥ ४३ ॥

अनुकूलेति-पथि मार्गे भूभुजा रामेण युधिष्ठिरेण च दरीषु कन्दरासु अवस्थितम् । किं कृत्वा ? पूर्व विश्रम व्यपदिश्य विश्रमितुमुद्दिश्य । कथम् ? क्षण सुहृत्तमेकम् । किं विविधासु दरीषु ? अनुकूलफलासु कूलमनु अनुकूल तट तट प्रति फलान्याम्रादीनि यासु ताः अनुकूलफलास्तासु । पुनः ? शोकापनुदासु चेतो-ग्लानिस्फेटिकासु । कास्विव ? तनयाना पुत्राणा पुत्रीणा वा अनुकूलफलयस्वनायासलभ्यफलासु तथा शोकापनुदासु वसतिष्विव । उद्येक्षालङ्कारः ॥ ४३ ॥

नृपतिं तमवेक्ष्य तापसाः कृपयाऽर्द्रे हृदयेऽश्रु तत्पजुः ।

भुवि कः किल कर्कशाशयो महतामुत्सहते विपत्तिषु ॥ ४४ ॥

नृपतिमिति-त राम युधिष्ठिरश्च नृपतिं नरेश्वरमवेक्ष्य अवलोक्य तापसाः तपस्विनः अश्रु बाष्पजल तत्पजुः परित्यक्तवन्तः । कः ? हृदये चेतसि । कथम्भूते ? आर्द्रे द्रवीभूते । कया ? कृपया करुणया । किल-लोकोक्तौ भुवि पृथिव्या कः पुमान् कर्कशाशयः निष्ठुरचेताः भूत्वा महता सत्पुरुषाणा सम्बन्धित्वेन विपत्तिषु आपन्नमित्तमुत्सहते सोद्यमो जायते । अर्थान्तरन्यासः ॥ ४४ ॥

सरितः सरितो नगान्नगानवतीर्णः स बहूपकारकः ।

विषयान्विषयानपेक्षितां वशवर्तीव गतो न्यशामयत् ॥ ४५ ॥

सरित इति-स रामः युधिष्ठिरश्च विषयान् विषयान् देशान् देशान् न्यशामयत् ददर्श । कथम्भूतः ? सरितः सरितो नदी, नदीस्तथा नगान्नगान् पर्वतान् पर्वतान् अवतीर्णः, उल्लङ्घितवान् । कथम्भूतः ? स बहूपकारकः बहूना समस्तानां राज्ञामुपकारो यस्मात् सः, अस्यायमर्थः, स्थाने स्थाने समस्तानामवनीश्वराणामुपकारित्वेन आनुपङ्गिकी कथानुसम्बन्धनीयेति । कथम्भूतान् ? विषयानपेक्षितान् भिलषितान् । क इव ? वशवर्तीव यतिरिव । कथम्भूतः ? विषयानपेक्षिता गतः, विषयान् स्वगणितान् चन्दनादीन् न पेषत इत्येव शीलः विषयानपेक्षी तस्य भावस्तत्ता ता जितेन्द्रियत्व गतः प्राप्तः ॥ ४५ ॥

निगमाब्जिनदैः शिखण्डिनां सुभगान्यैनुकहुङ्कृतैरपि ।

स ददर्श वनस्य गोचरान् कृकवाकूत्पतनक्षमान् नृपः ॥ ४६ ॥

मूर्खतापूर्ण कार्य करनेवाली, अवज्ञा करनेमें रत तथा करीब-करीब भ्रष्टाचारको प्राप्त प्रियाको भी लोग सहज ही छोड़ देते हैं ॥ ४२ ॥

अभीष्ट फलादिसे व्याप्त तथा मार्गकी थकानको दूर करनेमें समर्थ अतएव अपने पुत्रोंके मकानोंके सहस्र सुखद गुफाओंमें राम या युधिष्ठिरके द्वारा विश्राम किया गया था ॥ ४३ ॥

राजा राम अथवा युधिष्ठिरको देखकर तपस्वियोंके भी हृदय द्रुत हो जाते थे और वे आँसू बहा देते थे । संसारमें कौन ऐसा कठोर हृदय है जो पुण्यात्मा पुरुषोंकी विपत्ति देखकर प्रफुल्लित होता हो ॥ ४४ ॥

राज्य (इन्द्रियोंके भोग) के विषयमें उदासीन भावके धारक तथा अनेक लोगोंके उपकारक अतएव इन्द्रियजेता यतिके समान वे राम अथवा युधिष्ठिर एक नदीसे दूसरी नदी तक अथवा एक पर्वतसे दूसरे पर्वततक भूमि पार करते हुए देशोंको देखते चले जाते थे ॥ ४५ ॥

१. अत्र पादान्तराद्यकारस्यानुस्वारश्चिन्त्य । ५०, ६० पुस्तकयोस्तु विषयानपेक्षिता गतः इत्येव नृप-न्यतिपक्षयोर्योजित । २. उपमालङ्कार — ५०, ६० ।

निगमानिति—स राम. युधिष्ठिरश्च निगमान् भक्तग्रामान् ददर्श दृष्टवान् । कथम्भूतान् ? शिखण्डिना मयूराणां निनदैः शब्दैः तथा धेनुकहुङ्कृतैरपि धेनुकदम्बहम्भारवै सुमगान् मनोहरान् । पुनः कथम्भूतान् ? वनस्य गोचरान् विपयान् । पुनः कृकवाकुत्पतनक्षमान् 'कुक्कुटोत्पातयोग्यान् । समुच्चय ॥ ४६ ॥

स विपाणविधूतरोधसं सहसापस्क्रिमाणमैक्षत ।

शिरसि स्थितपङ्कमिच्छया प्रधनस्येव भटं गवां पतिम् ॥४७॥

स इति—स राम. युधिष्ठिरश्च गवा पति वृषममैक्षत ददर्श । कथम्भूत विपाणविधूतरोधसं शृङ्गो-
त्स्थिततटम् । पुनः शिरसि स्थितपङ्कम् मूर्ध्निस्थितरुदमम् । पुनः । प्रधनस्य रणस्य इच्छया वाञ्छया सहसा-
पस्क्रिमाणमग्रचरणेन भूमिमुल्लिखन्तम् । कमिव ? भटमिव वीरमिव ? ॥ ४७ ॥

तृणकौतुङ्कणोचितां विलुलोके स विवृत्य गोपिकाम् ।

स्तनभारनतां प्रजापतेः श्रममस्थानगतं विचिन्तयन् ॥४८॥

तृणेति—स तृपः रामो युधिष्ठिरश्च गोपिका गोपमार्या विलुलोकेऽपश्यत् । किं कृत्वा ? विवृत्य पूर्वं
परावृत्य । किं कुर्वन् ? प्रजापतेर्विधातुरस्थानगतमयोग्यपदवीमायान्तं श्रमं विचिन्तयन् चिन्ताविषयं नयन् ।
कीदृशीम् ? तृणकौतुककङ्कणोचिताम् , पुनः स्तनभारनता कुचभारनभ्रामिति ॥ ४८ ॥

अमुनाभिः शपन्धनं रुदन्नभिषावन्पृथुकोऽभिसादयन् ।

बुबुधे पथि सस्यमापतन्नववर्णां विदुरीहितं तपः ॥४९॥

अमुनेति—अमुना रामेण युधिष्ठिरेण न कर्त्रा पृथुकं बालं कर्मतापन्नं पथि मार्गे बुबुधे ज्ञातः ।
किं कुर्वन् ? अभिशपन्नाक्रोधान् । किम् ? घनं गोमहिष्यादिकम् पुनः , रुदन्नश्च विमोचयन् । पुनः । इतस्ततोऽ-
भिषावन्पलायमानं । पुनः , अभिसादयन् अभ्याजयन् । पुनः , आपतन्नागच्छन् । किम् ? सस्य धान्यम् ।
उपमार्थः प्रदर्श्यते । क इव ? नववर्णां नूतनमुनिरिव , यथा नूतनमुनिं लोकैर्बुध्यते । किं कुर्वन् ? घनम्
अभिषपन् रुदन् अभिषावन्नभिसादयन्नापतन् । किम् ? तपः । कथम्भूतम् ? दुरीहितं दुस्चेष्टितम् ॥ ४९ ॥

मथुरांकी केकासे तथा गायके वल्लभोंके रंभानेके द्वारा अत्यन्त सुन्दर नागरिकोंके
ग्रामों तथा मुगाँके उड़ने और रहने योग्य वन्य प्रदेशोंको राजा राम अथवा युधिष्ठिरने
देखा था ॥४६॥

सीगोंके द्वारा नदी-नालेके किनारेको छोड़ते हुए तथा शिरपर कीचड़ अथवा मिट्टी-
को लगाये हुए तथा लड़नेकी इच्छासे आगेके खुरोंसे भूमिको कुरेदते हुए अतएव योद्धाके
समान साढ़को राजा राम या युधिष्ठिरने देखा था [योद्धा भी हस्तिदन्त शस्त्रके प्रहारसे
शत्रुओंको भगा देता है, अनेक हत्याओंका पाप उसके शिरपर रहता है, युद्धकी कल्पनासे
वह भूमिपर ब्यूह आदि लिखता रहता है] ॥४७॥

दूर्वा तथा विवाह सूत्रसे ग्रहण करके कंकड़ आदि आभूषण पहिराने योग्य और
उन्नत स्तनोंके भारसे झुकी ग्वालिनको राम अथवा युधिष्ठिरने मुड़कर देखा था । तथा
उनके मनमें विचार आया था कि सृष्टिकर्त्ताने अस्थानमें इतनी कुशलता क्यों दिखायी ॥४८॥

मार्ग चलते हुए राजा राम अथवा युधिष्ठिर-द्वारा खूब चिलपता-चिल्लाता, रोता
हुआ इधर-उधर दौड़ता, अन्नको खाता हुआ तथा गिरता-पड़ता फलतः नये ब्रह्मचारीके
समान कष्टकर तपस्यामें प्रवृत्त बालक देखा गया था [नया ब्रह्मचारी भी वात-वातमें
अभिशाप देता है, खेद या पश्चात्तापमें रोता है, अशान्तिके कारण इधर-उधर आता जाता
है, भोजनपर गिरता है तथा तपस्यामें स्खलित होता है] ॥४९॥

१. 'कृकवाकुत्तापन्नचूडं कुक्कुटश्चरणायुध' (अमरकोष २।१७) अतएव कुक्कुट इति ।
२. उल्लेक्षाञ्जहार-५०, द० । ३. उपमालङ्कार-५०, द० ।

इदमेवमनादिगोचरं चिरमुच्चैरतिरेतराश्रयम् ।

विषयं वनमप्यनेकशः स सुखं दुःखमिवात्यगान्त्पः ॥५०॥

इदमिति—स नृपः रामः युधिष्ठिरश्च इदमेव विषय देश वनमपि अरण्यञ्च अत्यगादतिचक्राम । कथम् ? अनेकशः बहुन्वारान् । कथम्भूत विषय वनञ्च ? अनादिगोचर न आदेशोचरो विषयो यस्य सः त तच्च । कथम् ? चिर बहुतरकाल यथा भवति अत्यगात् । इतरेतरमाश्रयो यस्मिन् गमनकर्मणि तदितरेतराश्रयम् । पुनर्विषय पुनर्वनमिति कृत्वा अन्योन्याश्रयमिति क्रियाविशेषण यथा कथमुच्चैरतिशयेन । अमुना उपमार्थः प्रदर्श्यते । सुख दुःखमिव यथाऽतिक्रामति प्राणी तथा सुख यथा सुख तथा दुःखमत्र पूर्वोक्तानि विगेषणानि योज्यानि । उपमालङ्कारः ॥ ५० ॥

पथि सोऽवरजोऽग्रजं वचः स्फुटमित्यादित वीक्ष्य तादृशम् ।

विदिशं विशता विशां दिशं त्यजता सत्यमलङ्कृतं २ ॥५१॥

पथीति—पथि मार्गे स पूर्वोक्तोऽवरजः लक्ष्मणः अग्रजं राम तादृश देशवनान्युलङ्घयन्त वीक्ष्यावलोक्य इति वक्ष्यमाणपेक्षया स्फुट प्रव्यक्त यथा भवति वचः वचनमादित उक्तवान् । त्वया भवता सत्यमलङ्कृतं भूषितम् । किं कुर्वता सता ? विशा देशानां विदिशं विशता प्रविशता दिशं त्यजता ।

भारतीयः—पथि तादृशमग्रजं युधिष्ठिर वीक्ष्य स लोकप्रसिद्धः अवरजो भीमो वाऽर्जुनः इति वक्ष्यमाण वचः स्फुटमादित गृहीतवान् । विशा देशानां सम्बन्धित्वेन विदिशं दिशं विशता त्यजता च त्वया सत्यमलङ्कृतमिति ॥ ५१ ॥

स्वकुलं समलङ्कृतं गुणैरुपनीताश्च महापदं जनाः ।

अनुजा विनयेन भूषिता न पराभूतिरितोऽस्ति काचन ॥५२॥

स्वेति—त्वया गुणैरौदार्यादिभिः स्वकुलं समलङ्कृतं सम्यक्प्रकारेण विभूषितम् । जना महापदं महापदवीमुपनीताः प्रापिता । अनुजा, भ्रातरः, विनयेन भूषिता, इत एभ्य प्रकारेभ्यः नास्ति काचन परा अन्या भूतिर्विभूतिरिति ।

भारतीयः—स्वकुलं समल सलाञ्छन त्वया गुणै कृतम् । जनाश्च महापदं महतीम् आपद

अनादि कालसे चले आये तथा अनन्त कालतक चलते रहने योग्य यह संसारके सुख और दुःखके इस इतरेतर आश्रय (सुखके बाद दुःख और दुःखके बाद सुख) के ही राजा राम अथवा युधिष्ठिर अनेक बार देशसे वनमें और वनसे देशमें होते चले जाते थे ॥५०॥

उक्त प्रकारसे चले जाते ज्येष्ठ भ्राताको देखकर मार्गमें छोटे भाई लक्ष्मण अथवा भीम-अर्जुनने स्पष्ट कहा था कि हे अग्रज, इस प्रकार देशोंकी सीमाओंमें प्रवेश करके तथा उनको छोड़कर आपने इन्हें सचमुच विभूषित ही किया है ॥५१॥

अन्वय—गुणै स्वकुलं समलङ्कृतं, च जना महापदे नीता, अनुजा विनयेन भूषिता इत परा काचन भूति नास्ति ।

पितृभक्ति आदि गुणोंके द्वारा अपने कुलकी शोभा बढ़ायी है । जनताका पद ऊँचा किया है । छोटे भाइयोंको अनुशासनसे दीक्षित किया है । फलतः संसारमें इससे बड़ी कोई विभूति नहीं है ।

अन्वय—गुणै स्वकुलं समलं कृतं, च जना महा-आपदं नीता, विनयेन अनुजा भूषि[ति] ताः इत परा काचन अभूति नास्ति ।

धृतके पाशोंके द्वारा हे धर्मराज, आपने अपने कुलको दूषित किया है । जनताको

१ शेषालङ्कार—५०, ६० । २. पृथेपां पथानामनुकूलप्रतिकूलार्थत्वात् पक्षद्वयम्, न तु राघव-भारतीयापेक्षयेति ।

विपत्तिमुपनीताः । अनुजा* बान्धवाः विनयेन विगतो नयः विनय दुर्नयस्तेन भूषिताः भुवि उषिताः तेन कृत्वा इत एभ्यः प्रकारेभ्यः नास्ति काचन पराभूतिरभिमव* अन्येति पदमध्याहार्यम् ॥ ५२ ॥

यदि राज विना नृपाः कृतराज्या इव सानुभावनाः ।

यशसा च युतास्तदे बहुचिन्ताहतया किमु श्रिया ॥ ५३ ॥

यदीति—यदि राजतया राजभावेन विना कृतराज्या इव नृपाः नरेश्वराः सानुभावना समाहात्म्याः यशसा च युता भवेयुस्तत् तस्मात् उ अहो किमेतया श्रिया लक्ष्म्या कथम्भूतया बहुचिन्ताहतया बह्वी या चिन्ता तथा हतया नष्टया ।

भारतीय —यत् यस्मात्कारणात् सानुभावना सानुपु पर्वतनितम्बेषु भावना स्थितिर्येषा ते पर्वतनि-
तम्बस्थितिका सन्तः नृपाः कृतराज्या इव भवेयुः । कथम्भूताः ? अविना न विद्यते विना येषा ते अविना युक्ता इत्यर्थः । कया इराजतया इराया, अज, क्षेप* यस्याऽसाविराज* पृथिवीपरित्यागयुक्तः पुरुष इत्यर्थः । इराजस्य भावः, इराजता तथा पृथिवीपरित्यागत्वेनेत्यर्थः । यशसा युताश्च स्यु तत् तस्मात् किमु अहो एतयाऽनया श्रिया । कथम्भूतया ? बहुचिन्ताहतया बहूना स्वपरवर्गीयाणां चिन्ता बहुचिन्ता तथा हतया बहुचिन्ताहतया । इलेषालङ्कारः ॥ ५३ ॥

चमरा व्यजनेन वीजयन्ति द्विरदास्ते दधते च नित्यसेवाम् ।

श्वराः शिविरेषु वद्वगेयाः किमु राज्येन गतेन वा स्थितेन ॥ ५४ ॥

चमरेति—शिविरेषु निवेशेषु चमरा चमर्यन्ते, व्यजनेन कृत्वा वीजयन्ति । ते प्रसिद्धाः, 'कान्तारसमुद्भवा' द्विरदा इस्तिन* नित्यसेवा अनवरतवलनं च दधते धरन्ति तथा श्वरा पुलिन्दा* वद्वगेया विरचितगीताः भूत्वा दधते धरन्ति नित्यसेवाम् । एषु प्रकारेषु सत्सु उ अहो किं गतेन वा अथवा स्थितेन राज्येनेति सम्बन्धः ।

भारतीय —वा उपमार्थे स्थितेन राज्येन गतेन राज्येन उ अहो युधिष्ठिर ते तव सम्बन्धित्वेन शिविरेषु वसतिस्थानेषु लक्षितलक्षणानिरूपणात् चमराः पुरुषाः, व्यजनेन चामरेण कृत्वा किं वीजयन्ति ? चकारेण समुच्चयायाम् गम्यते । तथा द्विरदा, किं नित्यसेवा दधते ? तथा श्वरा, गीतेन कृत्वा वा सुखं वृण्वते

कौरवोंपर छोड़कर महा विपत्तिमें डाल दिया है और नीतिसे काम न करके हम छोटे भाइयोंको भूमिपर सोनेके लिए बाध्य किया है ॥ ५२ ॥

यदि राजाके कार्यादिके विना ही राजाका प्रभाव, माहात्म्य आदि राज्य करनेवालोंके समान हो जाय और कीर्तिको प्राप्त करले तो अनेक चिन्ताओंसे साबाध इस राज्य-लक्ष्मीसे क्या प्रयोजन है ?

अन्वय—यत् इराजतया विना सानुभावना नृपा कृतराज्या इव यशसा च युता, तत् बहु-
चिन्ताहतया पतया श्रिया किमु ।

यतः पृथ्वीके राज्यके त्यागसे भूषित अतएव पर्वतोंपर निवास करनेमें प्रसन्न मन त्यागी राजा राज्य करनेवालोंके समान यशके भागी होते हैं अतः अपनों तथा परायों, सभीको चिन्तामें डालनेवाली इस लौकिक सम्पत्तिसे हे धर्मराज ! क्या लाभ है ॥ ५३ ॥

चमरी मृग अपनी पूँछोंसे चमर दोरते हैं । जंगली हाथी प्रतिदिन सवारीकी सेवामें रहते हैं । जहाँ पड़ाव डालते हैं वहाँ भील आदि ग्राम्यगीत गाते हैं । तब राज्यके रहने या चले जानेसे क्या अन्तर हुआ ?

राज्यपदपर रहनेके समान (वा) राज्य खो देनेपर आपको चमरधारी क्या

वृष्वन्तीति शवराः गायनाः अथवा शेन सुखेन त्रियन्ते इति शवराः सुखिनः बद्धगेयाः सन्तः नित्यसेवा किं दधते । अपि तु नेति सर्वत्र सम्बन्धः । अत्रैतत्तात्पर्यम्—यथा स्थितेन राज्येन चामरधराढ्यः सम्भवन्ति तथा न गतेन राज्येनेति । आक्षेपालङ्कारः ॥ ५४ ॥

त्वामभ्युपैतु पुनरभ्युदयाय दीप्ति-

रौत्सुक्यमागतवतीव रविं दिनादौ ।

ध्वान्तं विसर्पति तवानुदयान्नयत्वं

कालेऽभिवृद्धिमभिमानधनञ्जयश्च ॥५५॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्येऽरण्य-

वासवर्णनं नाम चतुर्थं सर्गं ॥४॥

त्वामिति—हे राम हे युधिष्ठिर च त्वा भवन्त च पुनः दीप्तिः प्रतापलक्षणाऽभ्युपैतु व्यावृत्त्यागच्छतु । कस्मै ? अभ्युदयाय विभवाय । कथम्भूता सती ? औत्सुक्य रामस्य आगतवती । उपमार्थः—इव यथा रवि-मादित्य दिनादौ दिवसस्य प्रथमारम्भे दीप्तिः पुनरभ्युपैति । कथम्भूता ? औत्सुक्यमागतवती । उत्तरार्द्धे सोप-स्करतया व्याख्यानं विधीयते—तथा तव भवतः सम्बन्धित्वेन अनुदयादभिभवात् ध्वान्तमनीतिलक्षणतमः विसर्पति सामस्त्येन प्रवर्त्तते । यथा रेवरनुदयात् ध्वान्तमन्धकारः विसर्पति । अतएव काले समये तथा अभि-मानधनम् अभिमान एव धनम् अथवा अभिमानश्च धनञ्च अभिमानधनं समाहारापेक्षयैकत्वमत्र । जयञ्चेति कर्म, अभिवृद्धिं नय त्व भवान् । यथा रविः अभिमानधनमभि सामस्त्येन मानं प्रमाणं यस्य तत् अभिमानञ्च तद्वनञ्चाभिमानधनं सप्रमाणकिरणसन्दोहमित्यर्थः । जयञ्च तमस्तोमनिराकरणलक्षणञ्च कर्मद्वयम् अभिवृद्धिं नयति क काल इति ॥ उपमालङ्कारः ॥ ५५ ॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य पट्टर्षचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य

गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलादूढभचारुचातुरीचन्द्रिका-

चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां

द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये

राघवपाण्डवारण्यगमनवर्णनो नाम

चतुर्थः सर्गः ॥४॥

हवा करते हैं ? हाथी आदिकी प्रतिदिन सवारी प्राप्त होती है क्या ! राजमहलके समान शिथिरमें भी क्या गायक गीत सुनाते हैं ? अर्थात् नहीं ॥५४॥

हे राम अथवा युधिष्ठिर लौकिक अभ्युदयके लिए मिलनकी उत्कण्ठासे प्रेरितके समान प्रभुता फिर आपको उसी तरह प्राप्त हो जैसे प्रातःकाल कान्ति सूर्यसे मिलती है, आपके वनमें रहनेके कारण कोशल अथवा कुरु देशमें अनीतिरूपी अन्धकार सब ओर छाया है अतएव आप उचित समयपर सर्वथा विकास, आत्मनौरव रूपी धन और अनीतिकी जयकी करें । [सूर्य भी रात्रिमें फैले हुए अन्धकारको पूर्ण विस्तृत किरणोंरूपी सम्पत्तिसे जीतता है और समस्त पदार्थोंकी वृद्धिका कारण होता है] ॥५५॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टर्षचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके

शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा

विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे रच्यत द्विसन्धान-

काव्यकी पदकौमुदी टीकामें राघव-पाण्डवारण्यगमन

नामक चतुर्थ सर्ग समाप्त ।

पञ्चमः सर्गः

ततो वनं देशमनेकमेव पुण्याश्रमं तीर्थमतीत्य राजा ।

गूढः प्रदीप्त्यारविराटभूमिं स्फीतांसको दण्डकलक्षितां सः ॥१॥

तत इति—ततो रामलक्ष्मणसीता सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्ताः प्रवेशवर्णनानन्तरं स राजा रामः दण्डकलक्षिता भूमिमाट गतवान् । कथभूत ? स्फीतांसक पीनोन्नतस्कन्ध । पुनः ? रविरिव रवि अथवा स्वयमेव प्रदीप्त्या क्षात्रतेजसा रवि । पुनः गूढ प्रच्छन्नवृत्तिक । किं कृत्वा ? पूर्व गतवान् रामः अतीत्यातिक्रम्य । किम् ? वनमरण्य तथा देश विषय तथा पुण्याश्रम तापसवसति तथा तीर्थम् । येन हृष्टेनाश्रितेन वा अपारससारपाराचारस्तोयते तत्तीर्थं ऊर्जयन्तादि सर्वम् । कथभूतम् ? विशेष्यमनेकमेव नानाप्रकारमेव ।

भारतीयः—तत पाण्डवानां सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्ताः प्रवेशवर्णनानन्तरमनेकमेव वनं देशं पुण्याश्रमं तीर्थमतीत्य स जगद्विख्यातो राजा युधिष्ठिर स्फीता लोकविख्याता विराटभूमिं मत्स्यदेशमाव गतवान् । कथभूतः ? कोदण्डकलक्षिताः, कोदण्डकेन धनुषा लक्षित असं स्कन्धो यस्य सः । पुनः गूढः सवृतः कया प्रदीप्त्या प्रतापेनेति ॥श्लोपालङ्कार ॥१॥

विहाय चापव्यवहारमुग्रं यथा नियोगं प्रयतो जितात्मा ।

निरूप्य तस्यां स कुलायभूमिं योगीव कञ्चित् समर्थं निनाय ॥२॥

विहायेति—तस्या दण्डकारण्यभूमौ स रामः कञ्चित्समयं कालं निनाय नीतवान् । किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य समर्थं, का भूमिम् कस्मै ? कुलाय अन्वयाय भरताय । किं कृत्वा ? पुनश्च (च पुनः) विहाय परित्यज्य । कम् ? अपव्यवहारं दुर्नातिम् । कथम्भूतम् ? उग्र सोढुमश्वक्यम् । कथम्भूतो रामः ? जितात्मा जितेन्द्रियः । पुनः प्रयत्नं प्रयत्नवान् । कथम् ? यथा नियोगं यथा स्वाभिप्रायेण नियोगो व्यापारो यत्र कर्मणि तत् यथा नियोगम् । उपमार्थं प्रदर्शयते । योगीव यथा योगीन्द्र तस्या लौकिकप्रसिद्धाया भूमौ सकुलाय

अन्वयः—ततो अनेकमेव वनं, देशं, तीर्थं, पुण्याश्रमं अतीत्य, स्फीतांसको प्रदीप्तज्ञा रवि सः गूढं राजा दण्डकलक्षिता भूमिं जाट ।

उक्त प्रकारसे भ्रमण करते हुए अनेक वनों, देशों, ऋषियोंके पवित्र आश्रमों तथा प्रयाग आदि तीर्थोंको पार करके पुष्ट उन्नत स्कन्धधारी, तेजमें सूर्य समान वह गुप्त वेशधारी राजा राम दण्डक नामसे ख्यात प्रदेशमें पहुँचे थे ।

अन्वयः—कोदण्डलक्षितासं प्रदीप्त्या गूढं स राजा स्फीता विराटभूमिं जाट ।

गुप्तवासके से अनेक देशों, वनों, तपोभूमियों और ऊर्जयन्त आदि तीर्थोंसे निकलता हुआ पुष्ट कन्धेपर धनुष छटकाये तथापि प्रताप शौर्यको दृष्टिसे अज्ञात वह राजा युधिष्ठिर विस्तृत तथा ख्यात मत्स्य देशमें पहुँचा था ॥ १ ॥

अन्वयः—उग्र चापव्यवहारं विहाय यथा नियोगं प्रयत्नं जितात्मा स तस्या कुलायभूमिं निरूप्य योगीव कञ्चित् कालं निनाय ।

दाखण धनुषके प्रयोगको छोड़कर अपने स्वभावानुसार जीवन व्यतीत करनेमें लीन तथा आत्मजेता राजा रामने दण्डकारण्यमें झोपड़ीके लायक भूमिको चुनकर योगीके समान कुछ समय व्यतीत किया था [आत्मापर विजय न पानेके कारण योगी भी घुरे आचरण तथा उग्रताको छोड़कर किसी वनमें कुटिया बनाता है और योगशास्त्रके अनुसार किया करता है और अभ्यासमें कुछ समय बिताता है] ।

वृण्वन्तीति श्रवराः गायना. अथवा श्रेण मुखेन त्रियन्ते इति श्रवरा सुखिन वदन्तेना^१ सन्त. नित्यसेवा किं दधते । अपि तु नेति सर्वत्र सम्बन्धः । अत्रैतत्तात्पर्यम्—यथा स्थितेन राज्येन चामरधरादयः सम्भवन्ति तथा न गतेन राज्येनेति । आक्षेपालङ्कारः ॥ ५४ ॥

त्वामभ्युपैतु पुनरभ्युदयाय दीप्ति-

रौत्सुक्यमागतवतीव रविं दिनादौ ।

ध्वान्तं विसर्पति तवानुदयान्नयत्वं

कालेऽभिष्टुद्धिमभिमानधनञ्जयञ्च ॥५५॥

इति श्री द्विसन्धानकवैर्धनञ्जयस्य कृता राघवपाण्डवीये महाकाव्येऽरण्य-

वासवर्णनं नाम चतुर्थः सर्गः ॥४॥

त्वामिति—हे राम हे शुचिष्टिर च त्वा भवन्त च पुन दीप्ति. प्रतापलक्षणाऽभ्युपैतु व्यावृत्त्यागच्छतु । कस्मै ? अभ्युदयाय विभवाय । कथम्भूता सती ? औत्सुक्यं रामस्य आगतवती । उपमार्थ—इव यथा रवि-मादित्य दिनादौ दिवसस्य प्रथमारम्भे गीति, पुनरभ्युपैति । कथम्भूता ? औत्सुक्यमागतवती । उत्तरार्द्धे सोप-त्करतया व्याख्यानं विधीयते—तथा तव भवत. सम्बन्धित्वेन अनुदयादभिभवात् ध्वान्तमनीतिलक्षणतमः विसर्पति सामत्येन प्रवर्त्तते । यथा खेरनुदनात् ध्वान्तमन्वकार विसर्पति । अतएव काले समये तथा अभि-मानधनम् अभिमान एव धनम् अथवा अभिमानश्च धनञ्च अभिमानधनं समाहारापेक्षयैकत्वमत्र । जगन्चेति कर्म, अभिष्टुद्धिं नय त्व भवान् । यथा रवि अभिमानधनमभि सामत्येन मानं प्रमाणं यत्स तत् अभिमानञ्च तद्वनञ्चाभिमानधनं सप्रमाणकिरणसन्दोहमित्यर्थः । जगञ्च तमन्तोमनिराकरणलक्षणञ्च कर्मद्वयम् अभिष्टुद्धिं नयति क काल इति^१ ॥ उपमालङ्कारः ॥ ५५ ॥

इति निरवद्यविद्यामण्डनमण्डितमण्डलीडितस्य पदतर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्भिनयचन्द्रपण्डितस्य

गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनान्न शिष्येण सकलकलादूभवचारुचातुरीचन्द्रिका-

चक्रोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदीनामदधानायां टीकायां

द्विसन्धानकवैर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये

राघवपाण्डवारण्यगमनवर्णनो नाम

चतुर्थः सर्गः ॥४॥

हवा करते हैं ? हाथी आदिकी प्रतिदिन सवारी प्रात होती है क्या ! राजमहलके शिविरमें भी क्या गायक गीत सुनाते हैं ? अर्थात् नहीं ॥५४॥

हे राम अथवा शुचिष्टिर लौकिक अभ्युदयके लिए मिलनकी उत्कण्ठासे प्रेरितके प्रभुता फिर आपको उसी तरह प्रात हो जैसे प्रातःकाल कान्ति सूर्यसे मिलती है, आपके धनमें रहनेके कारण कोशल अथवा कुरु देशमें अनीतिरूपी अन्धकार सब ओर छाया है अतएव आप उचित समयपर सर्वथा विकास, आत्मगौरव रूपी धन और अनीतिकी जयको करें । [सूर्य भी रात्रिमें फैले हुए अन्धकारको पूर्ण विस्तृत किरणोंरूपी सम्पत्तिसे जीतता है और समस्त पदार्थोंकी वृद्धिका कारण होता है] ॥५५॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पदतर्कचक्रवर्ती, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके

शिष्य देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चक्रो नेमिचन्द्र-द्वारा

विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे रच्यत द्विसन्धान-

काव्यकी पदकौमुदी टीकामें राघव-पाण्डवारण्यगमन

नामक चतुर्थ सर्ग समाप्त ।

पञ्चमः सर्गः

ततो वनं देशमनेकमेव पुण्याश्रमं तीर्थमतीत्य राजा ।

गूढः प्रदीप्त्यारविराटभूमिं स्फीतांसको दण्डकलक्षितां सः ॥१॥

तत इति—ततो रामलक्ष्मणसीता सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्तारप्रवेशवर्णनानन्तर स राजा राम दण्डकलक्षिता भूमिमाट गतवान् । कथभूत ? स्फीतांसकः पीनोन्नतस्कन्धः । पुनः ? रविरिव रविः अथवा स्वयमेव प्रदीप्त्या क्षात्रतेजसा रविः । पुनः गूढः प्रच्छन्नवृत्तिकः । किं कृत्वा ? पूर्वं गतवान् रामः अतीत्यातिक्रम्य । किम् ? वनमरण्य तथा देश विषय तथा पुण्याश्रम तापसवसति तथा तीर्थम् । येन दृष्टेनाश्रितेन वा अपारससारपारावारस्तीयते तत्तीर्थं ऊर्जयन्तादि सर्वम् । कथभूतम् ? विशेष्यमनेकमेव नानाप्रकारमेव ।

भारतीय—तत पाण्डवाना सम्बन्धित्वेन स्वदेशपरित्यागकान्तारप्रवेशवर्णनानन्तरमनेकमेव वन देश पुण्याश्रम तीर्थमतीत्य स जगद्विख्यातो राजा युधिष्ठिर स्फीता लोकविख्याता विराटभूमिं मत्स्यदेशमार गतवान् । कथभूतः ? कोदण्डकलक्षितासः कोदण्डकेन धनुषा लक्षित असः स्कन्धो यस्य स । पुनः गूढः सवृतः कया प्रदीप्त्या प्रतापेनेति ॥श्लोपालङ्कार ॥१॥

विहाय चापव्यवहारमुग्रं यथा नियोगं प्रयतो जितात्मा ।

निरूप्य तस्यां स कुलायभूमिं योगीव कश्चित् समयं निनाय ॥२॥

विहायेति—तस्या दण्डकारण्यभूमौ स राम कश्चित्समय काल निनाय नीतवान् । किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य समर्थः, का भूमिम् कस्मै ? कुलाय अन्वयाय भरताय । किं कृत्वा ? पुनश्च (च पुनः) विहाय परित्यज्य । कम् ? अपव्यवहार दुर्नीतिम् । कथम्भूतम् ? उग्र सोढुमशक्यम् । कथम्भूतो रामः ? जितात्मा जितेन्द्रियः । पुनः प्रयत प्रयत्नवान् । कथम् ? यथा नियोग यथा स्वामिप्रायेण नियोगो व्यापारो यत्र कर्मणि तत् यथा नियोगम् । उपमार्थः प्रदर्श्यते । योगीव यथा योगीन्द्र तस्या लौकिकप्रसिद्धाया भूमौ सकुलप्य

अन्वय—ततो अनेकमेव वनं, देश, तीर्थं, पुण्याश्रमं अतीत्य, स्फीतांसको प्रदीप्तभा रवि सः गूढः राजा दण्डकलक्षिता भूमिं आट ।

उक्त प्रकारसे भ्रमण करते हुए अनेक वनों, देशों, ऋषियोंके पवित्र आश्रमों तथा प्रयाग आदि तीर्थोंको पार करके पुष्ट उन्नत स्कन्धधारी, तेजमें सूर्य समान वह गुप्त वेशधारी राजा राम दण्डक नामसे ख्यात प्रदेशमें पहुँचे थे ।

अन्वय— कोदण्डकलक्षितासः प्रदीप्त्या गूढः स राजा स्फीतां विराटभूमिं आर ।

गुप्तवासके प्रसंगसे अनेक देशों, वनों, तपोभूमियों और ऊर्जयन्त आदि तीर्थोंसे निकलता हुआ पुष्ट कन्धेपर धनुष लटकाये तथापि प्रताप शौर्यको दृष्टिसे अज्ञात वह राजा युधिष्ठिर विस्तृत तथा ख्यात मत्स्य देशमें पहुँचा था ॥ १ ॥

अन्वय—उग्र चापव्यवहारं विहाय यथा नियोग प्रयत जितात्मा स तस्यां कुलायभूमिं निरूप्य योगीव कश्चित् काल निनाय ।

दारुण धनुषके प्रयोगको छोड़कर अपने स्वभावानुसार जीवन व्यतीत करनेमें लीन तथा आत्मजेता राजा रामने दण्डकारण्यमें झोपड़ीके लायक भूमिको चुनकर योगीके समान कुछ समय व्यतीत किया था [आत्मापर विजय न पानेके कारण योगी भी घुरे आचरण तथा उग्रताको छोड़कर किसी वनमें कुटिया बनाता है और योगशास्त्रके अनुसार क्रिया करता है और अभ्यासमें कुछ समय बिताता है] ।

समान कुल यस्याऽसौ सकुलः तस्मै सकुलाय भूमिं निरूप्य कञ्चित् समयं नयति । कथम्भूतः जितात्मा ? पुनः प्रयतः प्रयत्नपरः । कथम् ? यथा नियोगं स्वाभिप्रायव्यापारम् । किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय च । कम् ? अप-
व्यवहारम् । कथम्भूतम् ? उग्रमिति सम्बन्धः ।

भारतीयः—स युधिष्ठिरः तस्या विराटभूमौ कञ्चित्समयं निनाय । क इव ? योगीव । किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्यावलोक्य । काम ? कुलाय भूमिं कुलायाय नीढाय भूमिः कुलाय भूमिः ता निवासभूमिम् । कथम्भूतः ? अजितात्मा अजितेन्द्रियः द्यूतव्यसनोपहृतः । पुनः कथम्भूतः ? प्रयतः । कथम् ? यथा नियोगम् । किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय विसृज्य । काम ? चापव्यवहारम् । कीदृशम् ? उग्र तीव्रम् । उपमार्थः प्राग्वत् । श्लेपालङ्कारः ॥२॥

विरामभूमिः कमनीयतायाः कृष्णोदयानां विनिवासहेतुः ।

यौ कामनिवेशमूर्तिस्तत्राभिमुख्यं किल कीचकस्य ॥३॥

विरामेति—तत्र दण्डकारण्ये किल लोकोक्तौ शास्त्रोक्तौ वा कीचकस्य वेणो सम्बन्धित्वेन आभिमुख्यं कृष्णो लक्ष्मणः समययौ गतवान् । कथम्भूतः ? कमनीयतायाः रमणीयतायाः विरामभूमिः विश्रामावनिः । पुनः दयानां करुणानां विनिवासहेतुः स्थितिकारणम् । पुनः कामनिवेशमूर्तिः कन्दर्पस्थितिशरीरक इति सम्बन्धः ।

भारतीयः—तत्र विराटभूमौ किल कृष्णा द्रौपदी कीचकस्य कीचकनामधेयस्य नराधिपस्याभिमुख्यं समययौ गतवती । कथम्भूता ? कमनीयताया विरामभूमिः । पुनरुदयानां निवासहेतुः । पुनः कामनिवेशमूर्तिः कामानामभिलाषाणां निवेशाय रचनायै भूर्तिर्यस्याः सा ॥३॥

विलासभावेन विलम्बमानं निस्त्रिंशमत्राहृत सूर्यहासम् ।

असौ निजग्राहमहोद्धतिस्तं पुण्यैकरूपेण वशं हि सर्वम् ॥४॥

विलासेति—अत्रास्मिन् प्रस्तावे असौ लक्ष्मणस्त लोकप्रसिद्ध सूर्यहासं सूर्यहासनामधेयं निस्त्रिंशं खड्गमाहृतं गृहीतवान् । कथम्भूतं निस्त्रिंशम् ? विलम्बमानं निरालम्बतया लम्बमानम् । केन ? विलासभावेन यीनां पक्षिणां लसः विलासः, क्रीडा यत्र तद्विलासं तस्य भावेन गगनं समुपेत्येत्यर्थः । कथम्भूतो लक्ष्मणः ?

अन्वयः—जितात्मा यथा नियोगं प्रयतः भूमिं निरूप्य तस्या उग्रं चापव्यवहारं विहाय कञ्चित् निनाय ।

, आदि व्रतोंके पूर्ण पालनके कारण आत्मजयी तथापि कर्म-संयोगके अनुजुआ, आदि रण कर्ता युधिष्ठिर अपने सगोत्रोंके लिए राज्य हार कर विराट भूमिमें पहुंचनेपर प्रखर विद्याकी त्यागकर कुछ समय बिता रहे थे ॥ २ ॥

अन्वयः—तत्र कमनीयताया विरामभूमिः दयानां विनिवासहेतुः कामनिवेशमूर्तिः कृष्ण किल कीचकस्य आभिमुख्यं समययौ ।

दण्डकारण्यमें रहते समय सुन्दरताकी चरमसीमा, दया दाक्षिण्यकी निवासभूमि सशरीर कामके समान मनोहर वासुदेव लक्ष्मण कीचक (वेणुवन) के सामने जा पहुंचा था ।

अन्वयः—उदयानां विनिवासहेतुः कृष्णा ..।

भूमिमें निवासके समय परमलावण्यकी चरम कृति, अनेक अभ्युदयोंकी निमित्त, तथा कामरूपी मन्दिरमें विराजमान करने योग्य मूर्तिके द्रौपदी संयोगसे कीचक राजाके सामनेसे निकल गयी ॥ ३ ॥

अन्वयः—विलासभावेन विलम्बमानं तं सूर्यहासं निस्त्रिंशं अत्र निजग्राहमहोद्धतिं असौ आहृतं हि पुण्यैकरूपेण सर्वं वशं ।

पक्षियोंकी उड़ानके समान आकाशमें लटकते उस लोह चन्द्रहास खड्गको दण्डकारण्यमें, स्वयमेव वरण करनेके कारण प्रतापी लक्ष्मणने पकड़ लिया था । उचित ही है क्योंकि, केवल पुण्यके प्रतापसे सब कुछ वशमें हो जाता है ।

निजग्राहमहोद्धृतिः निजश्वासौ ग्राहश्च निजग्राह तेन महोद्धृतिर्यस्य सः स्वकीयाङ्गीकारमहोद्धृत इत्यर्थः । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुट सर्वं वस्तुजातं पुण्यैकरूपेण कृत्वा वशमात्माधीनं जायत इति सम्बन्धः ।

भारतीयः—अत्रावसरे असौ कृष्णा द्रौपदी तं लोकप्रसिद्धं कीचकं निजग्राहं निगृहीतवती । केन कृत्वा ? विलासभावेन कटाक्षपातेन । कथम्भूतम् ? विलम्बमानं ब्रीडा कर्तुं त्वरयन्तम् ? पुनः निखिशा निर्दयम् । कथम्भूतम् ? आहतसूर्यहासमाहतः क्षुभः (लोपितः) सूर्यस्य हासो दीर्घित्येनासौ आहतसूर्यहासः तम् आहतसूर्यहासम् तिरस्कृतविप्रतापमित्यर्थः । कथम्भूता महोद्धृतिः ? महेनोत्सवेन उद्धृतिर्यस्या सा महोद्धृतिः उत्सवोद्धृतेत्यर्थः । युक्तमेतत्, हि स्फुटं पुण्यैकरूपेण मनोहररूपेण सर्वं वशं स्यात् । अर्थान्तर-न्यासालङ्कारः ॥४॥

इच्छातिभङ्गेन न रन्तुकामं तं तेन निघ्नन्नियमेन सक्तम् ।

स्वस्थं परं ज्योतिरसौ चकार नश्यन्ति वाञ्छस्थानकृतप्रयासाः ॥५॥

इच्छेति—असौ लक्ष्मणस्तं नरं रामायणीयकथाप्रसिद्धं विमुक्तजटाजूटधारिणं शम्भुकुमारस्य परं केवलं स्वस्थं स्वर्गस्थं चकार । कथम्भूतो लक्ष्मणः ? तु पुनः ज्योतिः द्विरुक्तं क्षात्रं तेजः स्वयमेवेत्यर्थः । कथम्भूतम् ? सक्तं सम्बद्धम् । केन ? नियमेन व्रतेन । कथम् ? कामम(त्य)र्थम् । किं कुर्वाणो लक्ष्मणः ? तं शम्भु-कुमारं स्वस्थं स्वर्गस्थं चकार ? तेन सूर्यहासमभिधानेन खड्गेन तं वशजालं निघ्नन् सभिन्दन् । केन कृत्वा ? पुनः इच्छातिभङ्गेन, मूलावशेषमिदं वशजालमेतेन खड्गेन छिन्नंतीति वाञ्छातिभङ्गनेनेति भावः । अर्थान्तर-मभिधीयते—वा एवार्थसूचकः । अस्यानकृतप्रयासा नश्यन्त्येव ।

भारतीयः—असौ कृष्णा द्रौपदी तेन विलासभावेन कृत्वा तं कीचकं नृपतिं स्वस्थं सुखिनं न चकार न कृतवती । कथम्भूता सती ? परं केवलं ज्योतिः स्वयमेव परमार्थतः पतिव्रतलक्षणं तेजः । कथम्भूतं कीचकम् ? न सक्तमनियन्त्रितपरिणामम् । कः ? नियमे व्रते । पुनः निघ्नं परदाररतम् । पुनः रन्तुकामं भोक्तुं नामम् । केन कृत्वा ? इच्छातिभङ्गेन इन्द्रियाणां यथेष्टं तृप्तिर्भवतात् तावदिमां भोक्ष्यामि पश्चाद्वि-रस्यामीति वाञ्छाभङ्गनमयेनेत्यर्थः । अर्थान्तरं प्राग्वत् ॥५॥

सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य दशास्यनामोद्ग्रहतः स्वसारम् ।

सुतापयोगादभवत्सुदुःखा कामेषु भग्नेषु कुतः सुखं वा ॥६॥

अन्वयः—विलासभावेन विलम्बमानं आहतसूर्यहासं निखिशां तं महोद्धृतिं असौ निजग्राहं हि पुण्यैकरूपेण सर्वं वशः ।

इस अवसरपर भोगविलासकी इच्छासे पीछे-पीछे दौड़नेवाले, सूर्यकी हँसीसे भी तीक्ष्ण और उद्वेजक हँसी हँसते उस निर्दय कीचकको अत्यन्त उद्धत इस द्रौपदीने झिड़क दिया था । पुण्यमय आचरणके द्वारा सब कुछ सम्भव है ॥ ४ ॥

अन्वयः—परं ज्योतिरसौ इच्छातिभङ्गेन तेन कामं तं निघ्नन् नियमेन सक्तं नरं स्वस्थं चकार । हि अस्यानकृतप्रयासाः नश्यन्ति ।

अत्यन्त तेजस्वी लक्ष्मणने इच्छामात्रसे विपुल संहारकर्ता उस चन्द्रहास खड्ग-द्वारा यों ही वंशवन को काटते हुए वहीं परम तपस्यामें लीन शम्भुकुमारको भी स्वर्गीय कर दिया था । अस्यानपर किये गये प्रयत्न विनाशका ही कारण होते हैं ।

अन्वयः—नियमेन सक्तं रन्तुकामं, निघ्नं तं तेन इच्छातिभगेन स्वस्थं न चकार ।

पतिव्रतके तेजसे भासमान द्रौपदी व्रत नियमादिके भंगकर्त्ता, रमण करनेके लिए व्याकुल, परलौगीामी और अधम कीचकको, उक्त प्रकारसे तर्जनापूर्वक मनोरथ भंग करनेके सदाचारी या शान्त नहीं किया था । ठीक ही है अपात्रके साथ किये गये सत्कर्म निष्फल ही होते हैं ॥ ५ ॥

अन्वयः—सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य दशास्यनामोद्ग्रहतः स्वसां सुतापयोगात् अरम्भं सुदुःखा अभवत् । वा कामेषु भग्नेषु सुखं कुतः ?

सुरासुरेति—सुतापयोगात् सुतस्यापयोगः सुतापयोगः तस्मात् पुत्रवियोगात् स्वसा भगिनी शूर्पणखा-
नामधेया अरमत्यर्थं सुदुःखाऽभवत् सज्जाता । कस्य (स्वसा ?) पुरुषस्येत्यव्याहार्यम् । किं कुर्वतः ?
दशास्यनाम दशमुखाभिधान रावणसंज्ञासुद्वहत् : दधानस्य । कथम्भूतस्य ? सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य सुराश्चा-
सुराश्च सुरासुरास्तानतिक्रामति विक्रमो यस्य स तस्य तथोक्तस्य देवदानवोल्लङ्घितपराक्रमस्य । अर्थान्तरमाह—
कामेष्वभिलाषेषु भग्नेषु नष्टेषु कुतो वा सुख स्यादिति सम्बन्धः ।

भारतीयः—सुतापयोगात् सुतापसम्बन्धात् अस्य विराट्भूपतिदयालकस्य दशावस्था सुदुःखाऽतिदुःखा-
ऽभवत् । किं कुर्वतः ? उद्वहत् । किम् ? नाम । कथम्भूतम् ? स्वसार सु अतिशयेनासार कीचकमित्यर्थः ।
कथम्भूतस्य ? सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य सुराः “रै शब्दे” इति धातोर्विचि रूप सुराण सुराः सुराश्च सुरा
च सुरासुरे सुरासुराभ्या सकाशादतिक्रमो यस्यासौ सुरासुरातिक्रमः तादृक् विक्रमो यस्य स तस्य प्रलापमदिरा-
निरस्तविक्रमस्येति भावः । अथवा सुरा सु अतिशयेन राः प्रलापो यस्याः सकाशात्सा सुराः अतिप्रलापेति
भावः । सुरा मदिरा । अतिक्रमः भार्यायामिव पुत्रीसावित्रीभगिनीषु सुरताभिलापरूपः । विक्रमः विगतक्रमः
यदृच्छाप्रवृत्तिरित्यर्थः । सुराश्चासौ सुरा च सुरासुरा सुरासुराया सकाशादतिक्रमो यस्य स तस्य सुरासुराति-
क्रमस्येव विक्रमो यस्य स सुरासुरातिक्रमविक्रमस्तस्य अतिप्रमत्तस्य मद्यपस्येव यदृच्छाप्रवृत्तिनिष्ठस्येति भावः ।
अर्थान्तर न्यस्यति, कामेषुभग्नेषु कामस्य ये इपवो वाणास्तैर्भग्नेषु कन्दर्पशरजर्जरीभूतेषु विषये कुतो वा
सुख स्यादिति सम्बन्धः^१ ॥ ६ ॥

वैरं तु कामं समुपेत्य रूपं तदीयमालोक्य च विभ्रमन्तम् ।

इयाय संमोहनमन्तरेऽस्मिन्विज्याध वाणैर्मकरध्वजोऽपि ॥ ७ ॥

वैरमिति—सा स्वसा शूर्पणखा समोहन वैचित्यमियाय गतवती । किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य सप्राप्य ।
किम् ? वैरं शत्रुत्वम् । कथम् ? काममत्यर्थम् । किं कृत्वा ? पुनरालोक्य निरीक्ष्य । किम् ? रूपम् । कथम्भूतम् ?
तदीय तस्येदं तदीयम् । चकारः समुच्चयार्थः । आलोक्य च, क त लक्ष्मणमित्यव्याहार्यमिदं पदम् । कथम्भूतम् ?
विभ्रमन्तमितस्तत् । पर्यटन्तम् । तु पुनः अन्तरेऽस्मिन्प्रस्तावे ता रावणभगिनी मकरध्वजोऽपि कन्दर्पोऽपि
विज्याध हतवान् । कै कृत्वा वाणैः शरैरिति सम्बन्धः ।

देवौ तथा दैत्योंके सम्मिलित पराक्रमसे भी अधिक पराक्रमी दशानन नाम चारक
लंकेश्वरकी बहिन शूर्पणखा अपने पुत्र शम्भुकुमारकी अपमृत्युके समाचारसे अत्यन्त दुःखी
हो गयी थी । मनोरथोंका मंग हो जानेपर सुख कहाँसे हो सकता है ?

अन्वय—सुतापयोगात् सुरा-सुरातिक्रमविक्रमस्य स्वसार नामोद्वहत् अस्य दशा सुदुःखा अभ-
वत् । वा कामेषुभग्नेषु कुत सुखम् ?

अपमान और कामजन्य भीषण तापके कारण मदिरा पीकर प्रलाप और यदृच्छा
आचरण-द्वारा ही अपने पराक्रमके प्रदर्शनमें लीन अत्यन्त भावहीन नाम कीचकसे ख्यात
इस विराट् नृपतिके सालेकी अवस्था अत्यन्त निन्दनीय हो गयी थी । कामदेवके वाणोंका
लक्ष्य बन जानेपर सुख कैसे मिल सकता है ॥ ६ ॥

अन्वय—कामं वैरं समुपेत्य च विभ्रमन्तं तदीयं रूपं विलोक्य तु संमोहनम् इयाय अस्मिन् अन्तरे
मकरध्वजोऽपि वाणैः विज्याध ।

वह शूर्पणखा उत्कृष्ट वैरसे प्रेरित हो लक्ष्मणके पास गयी और इधर-उधर भ्रमण
करते उसके लोकोत्तर सौन्दर्यको देखकर, आश्चर्य है कि उस (शूर्पणखा) पर संमोहन हो
गया । इसी रमें कामदेवने भी उस राक्षसीको अपने वाणोंसे घायल कर दिया ।

अन्वय—तदीयं रूपमालोक्य रन्तुकामं विभ्रमं त समुपेत्य अस्मिन् अन्तरे मकरध्वजोऽपि वाणैः
विज्याध च समोहन इयाय ।

भारतीय—त विराटभूतिस्थालक कीचक समोहन कर्तृ इयाय जगाम । कथम्भूतम् ? त रन्तुकाम
समोत्तुकामम् । कथम् ? वै स्फुटम् । किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य प्राप्य । किम् ? तदीय रूपम् । पुनः किं
कृत्वा ? आलोक्य च । क विभ्रम भ्रूविकारम् । अन्तरेऽस्मिन् बाणै कृत्वा मकरध्वजोऽपि विव्याध । उक्तञ्च—

“हावो मुखविकार स्याद्भाव स्याद्विस्तसम्भव ।

विलासो नेत्रजो ज्ञेयो विभ्रमो भ्रूयुगान्तयो^१ ॥ ७ ॥ []

निश्वासमुष्णं वचनं निरुद्धं म्लानं मुखाब्जं हृदयं सकम्पम् ।

श्रमादिवाङ्मूलकप्रसङ्गं पदे पदेऽसौ विभरावभूव ॥ ८ ॥

निश्वासमिति—उष्ण निश्वास नासावात तथा निरुद्ध गद्गद वचन वाच तथा म्लान सकुचित
मुखाब्ज वदनकमल तथा सकम्प हृदय हृत् तथा मूलकप्रसङ्ग रोमाञ्चसम्बन्धि अङ्ग शरीर पदे पदे श्रमादिव
असौ रावणभगिनी कीचको वा विभरावभूव बभार । पूर्वोक्तनिश्वासादिक कर्मेति सम्बन्ध । उद्योक्षा-
लङ्कारः ॥ ८ ॥

श्वासानुबन्धात्परितापहेतोर्वाष्पानुपा दनस्य पौष्पाः ।

शरा नु वाताग्निजलात्मकाः स्युरिति क्षणं चिन्तयति स्म ॥ ९ ॥

श्वावेति—असौ रावणभगिनी कीचको वा क्षण मुहूर्त्तं तावत् किञ्चित् चिन्तयति स्म चिन्तितवती
चिन्तितवाश्च । कथमिति श्वासानुबन्धात् नासावातानुपङ्गात् परितापहेतोः सन्तापहेतोः वाष्पानुपातादभ्र-
जलप्रपतनात् एतेभ्यस्त्रिभ्यः कारणेभ्यः नु अहो मदनस्य कन्दर्पस्य पौष्पा कुसुममयाः शरा बाणा वाताग्नि-
जलात्मका अनिलानलजलस्वभावा स्यु भवेयुरिति सम्बन्ध । स्वभावाख्यानम् ॥ ९ ॥

विश्लेषणं वेत्ति न सन्धिकार्यं स विग्रहं नैव समस्तसंस्थाम् ।

प्रागेव वेवेक्ति न तद्वितार्थं शब्दागमे प्राथमिकोऽभवद्वा ॥ १० ॥

विश्लेषणमिति—विश्लेषण वियोजन वेत्ति जानाति, सन्धिकार्यं परस्परसयोगविधानं न वेत्ति विग्रह
कल्ह वेत्ति समस्तसंस्था सकलव्यवस्था नैव वेत्ति प्रागेव प्रथमत एव हितार्थं स्वार्थं तल्लोकप्रसिद्धं न वेत्ति
(वेवेक्ति) [न जानाति] न विचारयति इत्यनया युक्त्या स मदन शब्दागमे शब्दश्चागमश्च शब्दागम
समाहारापेक्षयैकत्वमत्र ध्वनौ सामस्त्यगतौ च । उपमार्थं प्रयुज्यते—प्राथमिक इवाभवत् सजात शब्दागमे

द्रौपदीके लोकोत्तर सौन्दर्यको देखकर रमण करनेके लिए व्याकुल अतएव विवेक
पराङ्मुख उस कीचकको लक्ष्य बनाकर कामदेवने अपने बाणोंसे छेद दिया था तथा उसे
संमोहन (मूर्च्छा) में डाल दिया था ॥ ७ ॥

पद-पदपर इस सूर्यणखा अथवा कीचककी उष्ण श्वासें ती थीं, वचन गद्गद
अथवा असम्बद्धसे निकलते थे, मुखकमल मुरझा गया था, हृदय धड़क रहा था, सारे
शरीरमें वैसा ही रोमाञ्च तथा पसीना हो रहा था जैसा कि परिश्रमसे होता है ॥ ८ ॥

वह एक क्षण पर्यन्त कुछ ऐसा सोचते थे—अहो कामदेवके पुष्पमय बाण भी वायु,
अग्नि और जलमय होने चाहिये क्योंकि इनके लगते ही दीर्घ श्वासें चलती हैं, सारे शरीरमें
भीषण दाह होता है तथा आँखोंसे अश्रु टपकने लगते हैं ॥ ९ ॥

वह कामदेव वियोग कराना जानता है संयोग नहीं कराता है । विपरीत आचरण
करता है अनुकूल रूपसे नहीं रहता है, प्रारम्भसे ही भला करनेका प्रयत्न नहीं करता है
अतएव वह व्याकरण अथवा आगमके अल्पज्ञके समान है—[व्याकरण शास्त्रका प्रारम्भिक
छात्र भी अलग-अलग (विसन्धि) पदोंका प्रयोग करता है क्योंकि संधि करना नहीं जानता
है । केवल विग्रह (पदोंका अर्थ) करता है रुदन्तादि अन्य कार्य नहीं जानता और न 'तद्वित'

व्याकरणे कश्चित् पुमान् प्राथमिको जायते अनया वक्ष्यमाणपेक्षया विश्लेषण विसन्धि वेत्ति सन्धिकार्य मन्योन्यवर्णश्लेषलक्षण विधान न वेत्ति, विग्रह समास (वृत्त्यर्थबोधक वाक्य) वेत्ति सकलसंस्था समस्तनाम क्रियादिस्थितिं प्रागेव पूर्वत एव तद्वितार्थं च न वेवेकीति सम्बन्धः^१ ॥१०॥

स रोपणान्पञ्च मयि प्रयुज्य शेषं जनं हन्ति तु चापयष्ट्या ।

सन्तापको नो घटको मनोभूरयस्कृतो बाल^२ इवेति दध्यौ ॥११॥

स इति—अहो स मदनः रोपणान् मदनोन्मादनमोहनसन्तापनवशीकरणलक्षणोपलक्षितान् वाणान् पञ्च मयि प्रयुज्य सस्याप्य तु पुनः शेषं जनं चापयष्ट्या धनुर्लतया हन्ति हिनस्ति । अतएव मनोभूः मकरध्वजः सन्तापको नो घटकः । क इव यथाऽयस्कृतो लोहकारस्य बालः शिशुः इव यथा । इति दध्यौ चिन्तितवती चिन्तितवाश्च रावणस्वसा कीचकश्चेति^३ ॥११॥

तस्या विशेषेण कृताभिलाषात्तापेन गण्डूषविमुक्तमग्निः ।

शुचौ करेणोरिव दारणेन^४ मूषागतं ताम्रमिवो^५ णसीत् ॥१२॥

तस्या इति—तस्याः शूर्पणखाया विशेषेण अतिशयेन कृताभिलाषात् लक्ष्मणविषयकातिरागात् दारुणेन उग्रेण तापेन सन्तापेन शुचौ ग्रीष्मे काले करेणोर्हस्तिन्या इव गण्डूषविमुक्त कुल्लिकाभ्युत्तमग्निः, सलिल-मुष्णमासीत् सज्जातम् । तत् किमिव ? ताम्रमिव । कथम्भूतम् ? मूषागतं सदिति सम्बन्धः ।

भारतीयः—तस्य कीचकस्य अविशेषेण सामान्येन शेषं प्राग्वत् ॥१२॥

तस्यावतंसोत्पलपत्रपैत्री गतैः कटाक्षैर्विवशान्तरात्मा ।

नाजीगणनमानमसौ कुलञ्च कामातुराणां हि कृतो विवेकः ॥१३॥

तस्या इति—असौ रावणस्वसा शूर्पणखा मान कुलञ्च नाजीगणत् न गणयान्वकार । कथम्भूता सती ? अवतंसोत्पलपत्रपैत्री कर्णभूषणीभूतकुवलयदलसखित्व गतैः तस्य लक्ष्मणस्य कटाक्षैः विवशान्तरात्मा विह्वलचेतस्का । अर्थान्तरमाह—कामातुराणां हि स्फुट विवेकः कुतः ?

ही जानता है । आगमोंका अभ्यासी भी कार्य विशेषका विचार-कर्ता व्यापक सामान्यको भूलता है, विवाद करता है, समन्वय नहीं सोचता और अभ्युदय निश्चयसके लिए प्रयत्न नहीं करता है] ॥ १० ॥

अपने पाँचों ही बाणोंका मेरे ऊपर प्रहार करके समस्त लोकोंको यह कामदेव धनुष-की लकड़ीसे ही मारता है । फलतः लुहारके बालकके समान यह जलन पैदा करता है मिलाता नहीं है [लुहारका चच्चा धौकनीकी बलाकर आग ही प्रज्वलित करता है वस्तुओं-को गड़ता नहीं है] ॥ ११ ॥

लक्ष्मणके ऊपर विशेष रूपसे अत्यासक्ति होनेके कारण सूर्यणखाको गर्मीमें हथिनीके समान दारुण विरह ताप हो रहा था अतएव कुल्ला करके जो पानी वह मुखसे फँकती थी वह गलानेके सौँचेमें पड़ी ताम्र धातुके समान होता था ।

द्रौपदीपर अत्यन्त मोह होनेके कारण कीचककी भी वही अ । हो गयी थी जो गर्मी-में हथिनीकी होती है । मुखसे वैसा ही उष्ण पानी निकलता था जैसा कि घरियामें तपाया गया धातु होता है ॥ १२ ॥

कर्णके भूषण नीलकण्ठोंकी पंखुड़ियोंके मित्र उस लक्ष्मणके दीर्घ कटाक्षोंसे आत्म-विस्मृत रावणकी वहिनको न तो अपने मानका विचार था और न अपने पुलस्त्य कुलका ही ध्यान था । उचित ही है क्योंकि कामातुर लोगोंको विवेक नहीं होता है ।

१ श्लेषोपमालङ्कार—प द. १२ वात—द० । ३ श्लेषोपमालङ्कार—प द. ४. दारणेनेति पाठ. प्रतिभाति । ५ श्लेषोपमालङ्कार—प०, द० ।

भारतीयः—तस्याः द्रौपद्या. वतंसोत्पलपत्रमैत्रीं गतैः कटाक्षैः, ओष प्राग्वत्, असौ कीचक. । अर्थान्तर-
न्यासालङ्कार. ॥१३॥

तत्रैव चेतोनयनेन्द्रियेषु स्थितेषु दूतेष्विव लोभितेषु ।

जातेषु चान्तःप्रकृतिक्षतेषु देहावशेषेण कथञ्चिदस्थत् ॥१४॥

तत्रेति—असौ रावणस्वसा कथञ्चिन्महता कष्टेन देहावशेषेण शरीरमात्रेणास्थात् स्थितवती । केषु
सत्सु ? चेतोनयनेन्द्रियेषु मनःस्पर्शनरसनानासानेवश्रवणेषु पट्सु तत्र लक्ष्मणे स्थितेषु सत्सु । कथम्भूतेषु ?
लोभितेषु । केष्विव ? दूतेष्विव । चकारः समुच्चयार्थः । अन्तःप्रकृतिक्षतेषु अन्तरङ्गस्वभावनाशेषु च जातेषु
सत्स्विति सम्बन्धः ।

भारतीयः—तत्रैव द्रौपद्यामेव लोभितेषु दूतेष्विव चेतःप्रभृतिषु स्थितेषु अन्तःप्रकृतिक्षतेषु स्वाम्यादि-
प्रकृतिनाशेषु जातेषु सत्सु देहावशेषेण कथञ्चिदस्थत् तस्यौ कीचक इति सम्बन्धः ॥१४॥

ततश्चकाङ्क्ष स्मरमोहहेतुं द्वाग्रहीतुं सविशीर्णचेताः ।

तान्तापयुक्तस्थितिरित्य सान्तं नाशे हि जन्तुं मतिरप्यपैति ॥१५॥

तत इति—तत चिन्तयाऽस्थिचर्मावशेषशरीरावस्थानन्तर सा रावणस्वसा बलादृष्टेन स्मरमोहहेतु
कन्दर्पवैचित्र्यकारण लक्ष्मण चकाक्ष वाञ्छति स्म । किं कर्तुम् ? गृहीतुमङ्गीकर्तुम् । किं कृत्वा ? पूर्वमेत्यागत्य
प्राप्येत्यर्थः । कम् ? सान्त साया लक्ष्म्या अन्त विनाश सान्तं तमङ्गलावप्यग्लानिम् । कथम्भूता सती ?
सविशीर्णचेता. विशीर्णञ्च तच्चेतश्च विशीर्णचेत. विशीर्णचेतसा सह वर्त्तमाना सविशीर्णचेता. कामोद्रेकनष्ट-
चित्तेत्यर्थः । पुनः तान्ता क्षीणा । पुनः अपयुक्तस्थितिरपयुक्ता स्थितिर्यस्या अन्यायमार्गप्रवृत्तिः । 'अर्थान्तरमाह-
हि स्फुट जन्तु प्रापिन नाशे मरणकाले मतिरपैति त्यजति का वार्ताऽन्येषामिति सम्बन्धः ।

भारतीय—स कीचकः बलात् स्मरमोहहेतु ता द्रौपदीं गृहीतु चकाक्ष । कथम्भूत ? तापेन युक्ता
स्थितिर्यस्य स तापयुक्तस्थिति कामज्वरजनितावस्थ । शेष पूर्ववत् ॥१५॥

कर्णके भूषण नीलकमलोंके दलों तक फैली द्रौपदीकी चंचल आँखोंकी चितवनने
कीचकके मनको अभिभूत कर लिया था अतएव उस कामीको अपने स्वाभिमान या कुलका
ख्याल न था ॥ १३ ॥

सूर्पणखा अथवा कीचकके मन, नयन आदि इन्द्रियों लोभी दूतोंके समान लक्ष्मण
अथवा द्रौपदीमें ही लीन हो जानेसे उसका अन्तरंग स्वभाव (चेतना) खण्डित हो गयी थी
अतएव वह किसी प्रकार शरीरसे ही जी रहे थे ।

कामिनी काञ्चन पदादिके लोभके कारण दूत रूपी इन्द्रियों शत्रुके वशमें हो जानेपर
तथा अपनी प्रकृतिके विरुद्ध हो जानेपर राजाका राज्य भी उसके शरीरमें ही सीमित हो
जाता है ॥ १४ ॥

अन्वय—तत सविशीर्णचेता, तान्ता, अपयुक्तस्थिति सा अन्त एव स्मरमोहहेतु बलाद्गृहीतुं
चकाक्ष । नाशे मतिरपि जन्तु अपैति ।

इसके बाद दुर्बल शरीरधारिणी तथा अमार्गमें प्रवृत्त उस सूर्पणखाने मनके अत्यन्त
विक्षिप्त हो जानेसे अन्तमें अपने काम-ज्वरके कारण लक्ष्मणको बलपूर्वक पकड़नेकी इच्छा
की । विनाशके समय प्राणीकी बुद्धि भी विगड़ जाती है ।

अन्वय—सान्त एव विशीर्णचेता तापयुक्तस्थिति स ।

इसके अनन्तर अनहोनीके आ जानेके कारण दुर्बल मन तथा विरह तापमें धँधकते
उस कीचकने द्रौपदीको जबरदस्ती पकड़ बुलानेकी डानी थी क्योंकि 'विनाशकाले विपरीत-
बुद्धि' ॥ १५ ॥

आकारमादाय विनीतवेषं शृङ्गारमारोप्य यथाभिजातम् ।

कथञ्चिदभ्येत्य कृतावगूढं प्रचक्रमे वक्तुमिति प्रसन्नम् ॥१६॥

आकारमिति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया शूर्पणखा कीचकश्च वक्तुं भाषितुं प्रचक्रमे प्रारंभे । कथं यथा प्रसन्नम् । किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्यागत्य । कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन । कथम् ? यथा कृतावगूढं किञ्चि-
होचने चरणौ च बहिः कृत्वा कृतशरीरावरणं यथा भवति । किं कृत्वा ? पूर्वमारोप्य गृहीत्वा । कम् ?
शृङ्गारम् । कथम्भूतम् ? विनीतवेषं विनीतो वेषो यत्र तम् । कथम् ? यथाऽभिजातमवसरोचितम् । किं कृत्वा ?
पूर्वमाकारं कोपप्रसादजनितशरीरप्रकृतिमादाय गृहीत्वा ॥१६॥

जानामि किञ्चिन्त्रपया न वक्तुं विवक्षितं सूचयति व्यवस्था ।

सत्यां कियत्यामपि संवृतौ हि दुःखं सुखं वा निगदन्ति चेष्टाः ॥१७॥

जानामीति—त्रपया लज्जया किञ्चिद्वक्तुं न जानामि न वेष्टि विवक्षितं वक्तुमिष्ट व्यवस्था दशा
कर्त्री सूचयति कथयति । हि स्फुटं कियत्यामपि संवृतौ कल्पनायां सत्यां सुखं दुःखं वा कर्म चेष्टा प्रवर्तनाः
निगदन्ति कथयन्ति ॥१७॥

श्रव्याणि वाचालतयैव तन्व्या त्वया मयोक्तानि मनीषितानि ।

गवाक्षजालीकृतचेतसो मे स्मरस्य बाणैः शरणं भव त्वम् ॥१८॥

श्रव्याणीति—तन्व्या कुशादृश्या मया शूर्पणखया वाचालतयैव सुखरतयैव उक्तान्यभिहितानि
मनीषितानि अभिरूपितानि त्वया लक्षणेन श्रव्याणि अतएव स्मरस्य मदनस्य बाणैः गवाक्षजालीकृतचेतसः
सञ्छिद्रीकृतमनसः मे त्वं शरणं भव ॥१८॥

शार्ङ्गं पिनाकं धनुरिन्द्रचापं दिव्यं वहन्तोऽपि न जेतुमीशाः ।

शरासनं पौष्पमयं दधानस्त्रैलोक्यमालीढगतं करोति ॥१९॥

शार्ङ्गमिति—शार्ङ्गं शृङ्गविकारं धनुः नारायणः, पिनाकम् अपि समन्तात् नाके स्वर्गे भव पिनाक
पृष्ठोदरादित्वादद्यस्य अकारस्य लोपः । लोकप्रसिद्धं पिनाकं धनुरीन्द्रवरः, इन्द्रचापं दिव्यं दिवि भव गगन-
समुद्भव धनुः इन्द्रः, एवमेते हरिहरसुरेन्द्राः स्वकीयं स्वकीयं धनुः कर्मभूतं वहन्तोऽपि त्रैलोक्यं त्रिभुवनं कर्म-

शिष्टं वेषं धनाकरं, कुलीनोंके उपयुक्तं शृङ्गारं करके तथा प्रसन्नं सुखादिकीं मुद्रां
करके अपने वास्तविक रूपको सर्वथा छिपाकर किसी प्रकारसे लक्ष्मण अथवा द्रौपदीके
पास पहुँचकर उस सूर्पणखा अथवा कीचकने निम्न प्रकारसे बातें कहनी प्रारम्भ की
थीं ॥ १६ ॥

मैं लज्जाके कारण कुछ भी कहना नहीं जानती (ता) हूँ । मेरी शारीरिक दशा ही
मेरे भावोंको स्पष्ट कर रही है । कितना भी छिपानेका भगीरथ प्रयत्न करनेपर प्राणीकी
चेष्टाएँ उसके सुख अथवा दुःखको प्रकट कर देती हैं ॥ १७ ॥

कामवेदनासे कृश शरीर मुझ सूर्पणखा-द्वारा वाचालता पूर्वक प्रकट किये गये मनके
भाव तुम्हें सुनना ही चाहिये । कामदेवके बाणोंने मेरे मनको छलनी बना दिया है अतएव
आप मुझे शरण दें ।

पुरुष सुलभ वाचकता पूर्वक मुझ -द्वारा कही गयी मनकी बातको कृशांगी
तुम्हें ध्यानसे सुनना चाहिये ॥ १८ ॥

लोकोत्तर (शार्ङ्ग) सींगसे बने धनुषका धारी तथा स्वर्गीय इन्द्र धनुषधारी देवेन्द्र
भी त्रिलोकको जीतनेमें समर्थ नहीं होते हैं किन्तु यह कामदेव केवल फूलोंसे बने धनुषको
ही उठाकर तीनों लोकोंको अपने एकतन्त्रमें मिला लेता है ॥ १९ ॥

भूत जेतुमभिवितु न ईशा न समर्थाः । अय स्मर, “कर्त्ता” पौष्प पुष्पाणामिद पौष्प कुसुममय शरासन
घनु “कर्म” दधानः धरन् त्रैलोक्यमालीढगतम् आलीढ. स्थानविशेष. तद्गत करोति आलीढमव्यवत्ति
विदधाति ॥१९॥

त्वं जीविकाकृत्य निदेशमिच्छुं प्रतीच्छ मां भक्तियुजं दयात्मा ।

तवास्मि दासी वशवर्त्तिनी मे त्वयि स्थितं जीवितमित्यवेहि ॥२०॥

त्वमिति—हे लक्ष्मण त्व भवान् प्रतीच्छ स्वीकुरु । काम् ? माम् । कथम्भूतस्त्वम् ? दयात्मा कारुण्य-
मूर्त्तिः । कथम्भूता माम् ? भक्तियुज सेवापरिणताम् । पुन. इच्छुमिच्छन्तीम् । कम् ? निदेशमादेशम् । किं
कृत्वा ? पूर्वं जीविकाकृत्य जीविकामिव कृत्वा । कम् ? त्वा भवन्तम् । उत्तरार्द्धे सोपस्कारतया व्याख्यायते—
यस्मात्कारणात् तव भवत दासी चेटी अस्मि भवामि । कथम्भूता ? वशवर्त्तिनी आज्ञाविधायिनी । तस्मान्मे
मम सम्बन्धित्वेन जीवित प्राणन त्वयि भवति स्थितमित्यवेहि जानीहि त्वमिति सम्बन्धः ।

भारतीयः—हे द्रौपदि त्व भवती मा कीचकनामधेय नृप प्रतीच्छ । कथम्भूता सती ? दयात्मा । कथम्भूत
माम् ? भक्तियुजम् । पुन. इच्छुमिच्छुक निदेशमन्यत्पूर्ववत् ॥२०॥

सम्भाषणेनापि न मे विषादं विषादभावेन जिहीर्षसि त्वम् ।

नाभाषणं कल्पतरोस्तवापि फलान्तरायाय हि कल्पयन्ति ॥२१॥

सभाषणेनेति—हे लक्ष्मण त्व भवान् मे मम विषाद मनोग्लानि सम्भाषणेन कृत्वा जिहीर्षसि हर्त्तु-
मिच्छसि । नापि विषादभावेन क्रूरपरिणामेन । युक्तमेतत् । हि स्फुट कल्पतरो कल्पवृक्षस्य तव भवत.
अभाषणमपि न कल्पयन्ति न आमनन्ति विद्वज्जना. कस्मै फलान्तरायाय फलविघ्नायेति सम्बन्धः ।

भारतीय—पूर्वाधे हे द्रौपदि, त्व भवती मे मम कीचकस्येति ज्ञेयम् । अस्योत्तरार्द्धे भवत्या इति
बोद्धव्यम् । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामत्वादिति सम्बन्धः ॥२१॥

कथां तदीयां स निश्चय भीमः प्रभाव्य सौमित्र्यभिधानरूढः ।

राजाग्रजादशितकार्यसिद्धिरन्तर्मदोऽन्तःकुपितः करीव ॥२२॥

कथामिति—स लोकप्रसिद्ध राजा नृप तथा कुपितवान् । कथम् ? अन्त (अन्त) करणे । कथ-
म्भूतः ? सौमित्र्यभिधानरूढ सौमित्रिनामप्रसिद्ध लक्ष्मण इत्यर्थः । पुन कथम्भूत ? अन्तर्मद. त्रैलोक्यमध्ये
न कश्चिन्मोपरि तिष्ठतितरामिति गर्विष्ठ । पुन. अग्रजादशितकार्यसिद्धि अग्रजस्य रामस्य आदर्शिता

हे दयालु लक्ष्मण ! भक्तिपूर्वक सेवाम् उपस्थित तथा आजीविका करनेवाली दासीके
समान और तुम्हारी आज्ञाकी प्रतीक्षामें खड़ी मुझको स्वीकार करो । मैं तुम्हारी अत्यन्त
अनुगत दासी हूँ । यही समझो कि मेरा जीवन तुमपर आश्रित है ।

अन्वय—वशवर्त्तिनी दासी दयात्मा त्व भक्तियुज निदेशमिच्छुं मा प्रतीक्ष तव जीविका कृत्यास्मि ।

विराटके यहाँ आज्ञाकारिणी दासी तुम कृपामूर्ति द्रौपदी प्रेमसे प्रेरित और तुम्हारे
संकेतकी प्रतीक्षामें खड़े मुझे कृतार्थ करो मैं तुम्हारी दासताका अन्त कर दूँगा क्योंकि
मेरा जीवन इस तुम्हारे हाथमें है ॥ २० ॥

कुपित अथवा दुःखी होकर तुम (लक्ष्मण अथवा द्रौपदी) चार बातें कहकर भी
मेरे मनके शोकको दूर नहीं करते (करती) हो [कोई बात नहीं] कल्प वृक्षके समान आपका
भी मौन मेरी इच्छित वर-प्राप्तिमें बाधक न होगा [अभाषण (गाली) देनेपर भी कल्पवृक्ष
इति फल देते हैं] ॥ २१ ॥

अन्वय—सौमित्र्यभिधानरूढ स तदीयां कथां निश्चय भीम राजाग्रज-आदर्शित कार्यसिद्धि
अन्तर्मद करीव अन्त कुपित ।

सौमित्र्य (सुमित्राका पुत्र) नामसे ख्यात वह लक्ष्मण सूर्यपत्नीकी वीभत्स प्रेम-चर्चाको
१. क्लेशाकङ्कार—प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार—प०, द० ।

आकारमादाय विनीतवेषं शृङ्गारमारोप्य यथाभिजातम् ।

कथञ्चिदभ्येत्य कृतावगूढं प्रचक्रमे वक्तुमिति प्रसन्नम् ॥१६॥

आकारमिति—इति वक्ष्यमाणापेक्षया शूर्पणखा कीचकश्च वक्तुं भाषितुं प्रचक्रमे प्रारम्भे । कथं यथा प्रसन्नम् । किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्यागत्य । कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन । कथम् ? 'यथा कृतावगूढं किञ्चिद्दोचने चरणौ च बहिः कृत्वा कृतगरीरावरणं यथा भवति । किं कृत्वा ? पूर्वमारोप्य गृहीत्वा । कम् ? शृङ्गारम् । कथम्भूतम् ? विनीतवेषं विनीतो वेपो यत्र तम् । कथम् ? यथाऽभिजातमवसरोचितम् । किं कृत्वा ? पूर्वमाकारं कोपप्रसादजनितशरीरप्रकृतिमादाय गृहीत्वा ॥१६॥

जानामि किञ्चिन्प्रपया न वक्तुं विवक्षितं सूचयति व्यवस्था ।

सत्यां कियत्यामपि संवृतौ हि दुःखं सुखं वा निगदन्ति चेष्टाः ॥१७॥

जानामीति—प्रपया लज्जया किञ्चिद्वक्तुं न जानामि न चेन्न विवक्षितं वक्तुमिष्टं व्यवस्था दशा कर्त्रा सूचयति कथयति । हि स्फुटं कियत्यामपि संवृतौ कल्पनायां सत्यां सुखं दुःखं वा कर्म चेष्टाः प्रवर्तनाः निगदन्ति कथयन्ति ॥१७॥

श्रव्याणि वाचालतयैव तन्व्या त्वया मयोक्तानि मनीषितानि ।

गवाक्षजालीकृतचेतसो मे स्मरस्य बाणैः शरणं भव त्वम् ॥१८॥

श्रव्याणीति—तन्व्या कुशादृश्या मया शूर्पणखया वाचालतयैव मुखरतयैव उक्तान्यभिहितानि मनीषितानि अभिलषितानि त्वया लक्षणेन श्रव्याणि अतएव स्मरस्य मदनस्य बाणैः गवाक्षजालीकृतचेतसः सङ्छिद्रीकृतमनसः मे त्वं शरणं भव ॥१८॥

शार्ङ्गं पिनाकं धनुरिन्द्रचापं दिव्यं वहन्तोऽपि न जेतुमीशाः ।

शरासनं पौष्पमयं दधानस्त्रैलोक्यमाली तं करोति ॥१९॥

शार्ङ्गमिति—शार्ङ्गं शृङ्गविकारं धनुः नारायणं, पिनाकम् अपि समन्तात् नाकैः स्वर्गे भवः पिनाकं पृष्ठोदरादित्वादायस्य अकारस्य लोपः । लोकप्रसिद्धं पिनाकं धनुरीश्वरः, इन्द्रचापं दिव्यं दिवि भवः गगन-समुद्भवः धनुः इन्द्रः, एवमेतैः हरिहरसुरेन्द्राः स्वकीयं स्वकीयं धनुः कर्मभूतं वहन्तोऽपि त्रैलोक्यं त्रिभुवनं कर्म-

शिष्टं वेषं घनाकरं, कुलीनोंके उपयुक्तं शृङ्गारं करके तथा मुखादिकी मुद्रा करके अपने वास्तविक रूपको सर्वथा किसी प्रकारसे लक्ष्मण अथवा द्रौपदीके पास पहुँचकर उस शूर्पणखा अथवा कीचकने निम्न रसे बातें कहनी प्रारम्भ की थीं ॥ १६ ॥

मैं लज्जाके कारण कुछ भी कहना नहीं (ता) हूँ । मेरी शारीरिक दशा ही मेरे भावोंको स्पष्ट कर रही है । कितना भी छिपानेका भरीरथ करनेपर प्राणीकी चेष्टाएँ उसके सुख अथवा दुःखको प्रकट कर देती हैं ॥ १७ ॥

कामवेदनासे कृश शरीर मुझ सूर्य पूर्वक किये गये मनके भाव तुम्हें सुनना ही चाहिये । देवके बाणोंने मेरे मनको छलनी दिया है अतएव आप मुझे शरण देंगे ।

पुरुष सुलभ वाचदूकता पूर्वक कही मैं बातको (गी)

तुम्हें ध्यानसे सुनना चाहिये ॥ १८ ॥
लोकोत्तर (शार्ङ्ग) सौगसे वने भी त्रिलोकको जीतनेमें समर्थ नहीं होते हैं नि ही उद्गाकर तीनों लोकोंको अपने एकतन्त्रमें

स्वर्गीय धनुषधारी देवेन्द्र कामदेव केवल फूलोंसे धनुषको है ॥ १९ ॥

दूतं जेतुमभिभवितु न ईशा न समर्था । अयं स्मर “कर्त्ता” पाँष पुष्पाणामिदं पोषं कुमुदमयं जगत्तन
वत् “कर्म” दधानं धरन् त्रैलोक्यमालीढगतम् आलीढं स्थानविशेषं तत्र तं करोति आलीढमप्यवति
विदधाति ॥१९॥

त्वं जीविकाकृत्य निदेशमिच्छुं प्रतीच्छ मां भक्तियुजं दयात्मा ।

तवास्मि दासी वशवर्त्तिनी मे त्वयि स्थितं जीवितमित्यवेहि ॥२०॥

त्वमिति—हे लक्ष्मण त्वं भवान् प्रतीच्छ स्वीकुरु । काम ? माम् । कथम्भूतत्वम् ? दयात्मा कादप्य-
मूर्त्ति । कथम्भूता माम् ? भक्तियुजं सेवापरिणताम् । पुन इच्छुमिच्छन्तीम् । कम् ? निदेशमादेशम् । किं
कृत्वा ? प्रदं जीविकाकृत्य जीविकाभिन्नं कृत्वा । कम् ? त्वा भवन्तम् । उत्तरार्द्धं सोपन्दारतया व्याख्यायते—
नम्यात्कारणात् तव भवत दासी चेद्री अस्मि भवामि । कथम्भूता ? वशवर्त्तिनी आज्ञाविधायिनी । तस्मान्मे
मम सम्बन्धित्वेन जीवितं प्राणनं त्वयि भवति स्थितमित्यवेहि जानीहि त्वमिति सम्बन्ध ।

भारतीय —हे द्रौपदि त्वं भवती मा कीचकनामधेनं नृप प्रतीच्छ । कथम्भूता सती ? दयात्मा । कथम्भूत
माम् ? भक्तियुजम् । पुन इच्छुमिच्छुकं निदेशमन्यत्पूर्ववत् ॥२०॥

सम्भाषणेनापि न मे विपादं विपादभावेन जिहीर्षसि त्वम् ।

नाभाषणं कल्पतरोस्तवापि फलान्तरायाय हि कल्पयन्ति ॥२१॥

सम्भाषणेनेति—हे लक्ष्मण त्वं भवान् मे मम विपादं मनोग्लानि सम्भाषणेन कृत्वा जिहीर्षसि हतु-
मिच्छसि । नापि विपादभावेन क्रूरपरिणामेन । युक्तमेतत् । हि स्तुट कल्पतरो कल्पवृक्षस्य तव भवत
अभाषणमपि न कल्पयन्ति न आमनन्ति विद्वज्जना कन्मै फलान्तरायाय फलविधायेति सम्बन्ध ।

भारतीय —पूर्वाधे हे द्रौपदि, त्वं भवती मे मम कीचकत्वेति ज्ञेयम् । अत्योत्तरार्द्धं भवत्या इति
बोद्धव्यम् । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामत्वादिति सम्बन्ध ॥२१॥

कथां तदीयां स निश्चयं भीमः प्रभाव्य सौमित्र्यमिधानरूढः ।

राजाग्रजादशितकार्यसिद्धिरन्तर्मदोऽन्तःकुपितः करीव ॥२२॥

कथामिति—स लोकप्रसिद्ध राजा नृप तथा कुपितवान् । कथम् ? अन्त (अन्त) करणे । कथ-
म्भूत ? सौमित्र्यमिधानरूढ सौमित्रिनामप्रसिद्ध लक्ष्मण इत्यर्थः । पुन कथम्भूत ? अन्तर्मदं त्रैलोक्यमध्ये
न कश्चिन्ममोपरि तिष्ठतितरामिति गर्विष्ठ । पुन अग्रजादशितकार्यसिद्धिं अग्रजस्य रामस्य आदशिता

हे दयालु लक्ष्मण ! भक्तिपूर्वकं सेवामें उपस्थित तथा आजीविका करनेवाली दासीके
समान और तुम्हारी आज्ञाकी प्रतीक्षामें खड़ी मुझको स्वीकार करो । मैं तुम्हारी अत्यन्त
अनुगत दासी हूँ । यही समझो कि मेरा जीवन तुमपर आश्रित है ।

अन्वय—वशवर्त्तिनी दासी दयात्मा त्वं भक्तियुजं निदेशमिच्छु मां प्रतीक्ष तव जीविका कृत्यास्मि ।

विराट्के यहाँ आज्ञाकारिणी दासी तुम कृपापूर्ति द्रौपदी प्रेमसे प्रेरित और तुम्हारे
संकेतकी प्रतीक्षामें खड़े मुझे कृतार्थ करो मैं तुम्हारी दासताका अन्त कर दूँगा क्योंकि
मेरा जीवन इस समय तुम्हारे हाथमें है ॥ २० ॥

कुपित अथवा दुःखी होकर तुम (लक्ष्मण अथवा द्रौपदी) चार बातें कहकर भी
मेरे मनके शोकको दूर नहीं करते (करती) हो [कोई बात नहीं] कल्प वृक्षके समान आपका
भी मौन मेरी इच्छित वर-प्राप्तिमें बाधक न होगा [अभाषण (गाली) देनेपर भी कल्पवृक्ष
इच्छित फल देते हैं] ॥ २१ ॥

अन्वय—सौमित्र्यमिधानरूढ स तदीया कथा निश्चयं भीम राजाग्रज-आदशित कार्यसिद्धि
अन्तर्मदं करीव अन्तः कुपितः ।

सौमित्र्य (सुमित्राका पुत्र) नामसे ख्यात वह लक्ष्मण सूर्यपक्षाकी धीमत्स प्रेम-चर्चाको
१ इलेपालङ्कार—प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार—प०, द० ।

आकारमादाय विनीतवेषं शृङ्गारमारोप्य यथाभिजातम् ।

कथञ्चिदभ्येत्य कृतावगूढं प्रचक्रमे वक्तुमिति प्रसन्नम् ॥१६॥

आकारमिति—इति वक्ष्यमाणपेक्षया शूर्पणखा कीचकश्च वक्तुं भाषितुं प्रचक्रमे प्रारम्भे । कथं यथा प्रसन्नम् । किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्यागत्य । कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन । कथम् ? यथा कृतावगूढं किञ्चि-
ल्लोचने चरणौ च बहिः कृत्वा कृतगरीशवरणं यथा भवति । किं कृत्वा ? पूर्वमारोप्य गृहीत्वा । कम् ?
शृङ्गारम् । कथम्भूतम् ? विनीतवेषं विनीतो वेपो यत्र तम् । कथम् ? यथाऽभिजातमवसरोचितम् । किं कृत्वा ?
पूर्वमाकार कोपप्रसादजनितशरीरप्रकृतिमादाय गृहीत्वा ॥१६॥

जानामि किञ्चिन्त्रपया न वक्तुं विवक्षितं सूचयति व्यवस्था ।

सत्यां कियत्यामपि संवृतौ हि दुःखं सुखं वा निगदन्ति चेष्टाः ॥१७॥

जानामीति—त्रपया लज्जया किञ्चिद्वक्तुं न जानामि न वेत्ति विवक्षितं वक्तुमिष्टं व्यवस्था दग्धा
कर्त्री सूचयति कथयति । हि स्फुटं कियत्यामपि संवृतौ कल्पनाया सत्या सुखं दुःखं वा कर्म चेष्टा प्रवर्त्तना-
निगदन्ति कथयन्ति ॥१७॥

अव्याणि वाचालतयैव तन्व्या त्वया मयोक्तानि मनीषितानि ।

गवाक्षजालीकृतचेतसो मे स्मरस्य वाणैः शरणं भव त्वम् ॥१८॥

अव्याणीति—तन्व्या कृशाङ्ग्या मया शूर्पणखया वाचालतयैव मुखरतयैव उक्तान्यभिहितानि
मनीषितानि अभिलषितानि त्वया लक्ष्मणेन अव्याणि अतएव स्मरस्य मदनस्य वाणैः गवाक्षजालीकृतचेतस-
सच्छिद्रीकृतमनसः मे त्वं शरणं भव ॥१८॥

शाङ्गं पिनाकं धनुरिन्द्रचापं दिव्यं वहन्तोऽपि न जेतुमीशाः ।

शरासनं पौष्पमयं दधानस्त्रैलोक्यमालीढगतं करोति ॥१९॥

शाङ्गमिति—शाङ्गं शृङ्गविकारं धनुः नारायणं, पिनाकम् अपि समन्तात् नाके स्वर्गे भव पिनाक
पृष्ठोदरादिवादाद्यस्य अकारस्य लोपः । लोकप्रसिद्धं पिनाकं धनुरीश्वरं, इन्द्रचापं दिव्यं दिवि भव गगन-
समुद्भवं धनुः इन्द्रं, एवमेते हरिहरसुरेन्द्रा स्वकीयं स्वकीयं धनुः कर्मभूतं वहन्तोऽपि त्रैलोक्यं त्रिभुवनं कर्म-

शिष्टं वेषं बनाकर, कुलीनोंके उपयुक्त शृङ्गार करके तथा प्रसन्न मुखादिकी मुद्रा
करके अपने वास्तविक रूपको सर्वथा छिपाकर किसी प्रकारसे लक्ष्मण अथवा द्रौपदीके
पास पहुँचकर उस शूर्पणखा अथवा कीचकने निम्न प्रकारसे बातें कहनी प्रारम्भ की
थी ॥ १६ ॥

मैं लज्जाके कारण कुछ भी कहना नहीं जानती (ता) हूँ । मेरी शारीरिक दशा ही
मेरे भावोंको स्पष्ट कर रही है । कितना भी नेका भगीरथ प्रयत्न करनेपर प्राणीकी
चेष्टाएँ उसके सुख अथवा दुःखको प्रकट कर देती हैं ॥ १७ ॥

कामवेदनासे कृश शरीर मुझ शूर्पणखाद्वारा वाचालता पूर्वक प्रकट किये गये मनके
भाव तुम्हें सुनना ही चाहिये । कामदेवके वाणोंने मेरे मनको छलनी बना दिया है अतएव
आप मुझे शरण देवें ।

पुरुष सुलभ वाचकता पूर्वक मुझ कीचक-द्वारा कही गयी मनकी बातको कृशाङ्गी
तुम्हें ध्यानसे सुनना चाहिये ॥ १८ ॥

लोकोत्तर (शाङ्गं) सींगसे बने धनुषका धारी तथा स्वर्गीय इन्द्र धनुषधारी देवेन्द्र
भी त्रिलोकको जीतनेमें समर्थ नहीं होते हैं किन्तु यह कामदेव केवल फूलोंसे बने धनुषको
ही उद्गात्रक तीनों लोकोंको अपने एकतन्त्रमें लेता है ॥ १९ ॥

भूत जेतुमभिविबु न ईशा न समर्था । अयं स्मर “कर्ता” पोष्य पुष्पाणामिदं पोष्य तुमुममय गरासन
धनु “कर्म” दधान. धरन् त्रैलोक्यमालीढगतम् आलीढं स्थानविशेषं तद्वत् करोति आलीढमप्यवर्त्ति
विदधाति ॥१९॥

त्वं जीविकाकृत्य निदेशमिच्छुं प्रतीच्छ मां भक्तियुजं दयात्मा ।

तवास्मि दासी वशवर्त्तिनी मे त्वयि स्थितं जीवितमित्यवेहि ॥२०॥

त्वमिति—हे लक्ष्मण त्व भवान् प्रतीच्छ स्वीकुरु । काम् ? माम् । कथम्भूतत्त्वम् ? दयात्मा वादप्य-
मूर्ति । कथम्भूता माम् ? भक्तियुज सेवापरिणताम् । पुन. इच्छुमिच्छन्तीम् । कम् ? निदेशमादेशम् । किं
कृत्वा ? पूर्वं जीविकाकृत्य जीविकामिव कृत्वा । कम् ? त्वा भवन्तम् । उत्तरार्द्धं सोपकारतया व्याख्यायते—
यस्मात्कारणात् तव भवत दासी चेती अस्मि भवामि । कथम्भूता ? वशवर्त्तिनी आज्ञाविधायिनी । तत्मान्मे
मम सम्बन्धित्वेन जीवित प्राणन त्वयि भवति स्थितमित्यत्रैहि जानीहि त्वमिति सम्बन्ध ।

भारतीय.—हे द्रौपदि त्व भवती मा कीचकनामधेय नृप प्रतीच्छ । कथम्भूता सती ? दयात्मा । कथम्भूत
माम् ? भक्तियुजम् । पुन इच्छुमिच्छुक निदेशमन्यत्पूर्ववत् ॥२०॥

सम्भाषणेनापि न मे विपादं विपादभावेन जिहीर्षसि त्वम् ।

नाभाषणं कल्पतरोस्तवापि फलान्तरायाय हि कल्पयन्ति ॥२१॥

सभाषणेनेति—हे लक्ष्मण त्व भवान् मे मम विपाद मनोग्लानि सम्भाषणेन कृत्वा जिहीर्षसि हर्ष-
मिच्छसि । नापि विपादभावेन क्रूरपरिणामेन । युक्तमेतत् । हि स्फुट कल्पतरो कल्पवृक्षस्य तव भवत
अभाषणमपि न कल्पयन्ति न आमनन्ति विद्वज्जना कस्मै फलान्तरायाय फलविघ्नायेति सम्बन्ध ।

भारतीय—पूर्वार्धे हे द्रौपदि, त्व भवती मे मम कीचकस्येति ज्ञेयम् । अत्योत्तरार्द्धे भवत्या इति
बोद्धव्यम् । अर्थवशाद्विभक्तिविपरिणामत्वादिति सम्बन्ध ॥२१॥

कथां तदीयां स निशम्य भीमः प्रभाव्य सौमित्र्यमिधानरूढः ।

राजाग्रजादशितकार्यसिद्धिरन्तर्मदोऽन्तःकुपितः करीव ॥२२॥

कथामिति—स लोकप्रसिद्ध राजा नृप. तथा कुपितवान् । कथम् ? अन्त (अन्त) करणे । कथ-
म्भूत ? सौमित्र्यमिधानरूढ सौमित्रिनामप्रसिद्ध. लक्ष्मण इत्यर्थः । पुन कथम्भूत. ? अन्तर्मद त्रैलोक्यमप्ये
न कश्चिन्ममोपरि तिष्ठतितरामिति गर्विष्ठ. । पुन ‘अग्रजादशितकार्यसिद्धि’ अग्रजस्य रामस्य आदर्शिता

हे दयालु लक्ष्मण ! भक्तिपूर्वक सेवामें उपस्थित तथा भाजीविका करनेवाली दासीके
समान और तुम्हारी आज्ञाकी प्रतीक्षामें खड़ी मुझको स्वीकार करो । मैं तुम्हारी अत्यन्त
अनुगत दासी हूँ । यही समझो कि मेरा जीवन तुमपर आश्रित है ।

अन्वय—वशवर्त्तिनी दासी दयात्मा त्व भक्तियुज निदेशमिच्छुं मा प्रतीक्ष तव जीविका कृत्यास्मि ।

विराटके यहाँ आज्ञाकारिणी दासी तुम कृपामूर्ति द्रौपदी प्रेमसे प्रेरित और तुम्हारे
संकेतकी प्रतीक्षामें खड़े मुझे कृतार्थ करो मैं तुम्हारी दासताका अन्त कर दूँगा क्योंकि
मेरा जीवन इस तुम्हारे हाथमें है ॥ २० ॥

कुपित अथवा दुःखी होकर तुम (लक्ष्मण अथवा द्रौपदी) चार बातें कहकर भी
मेरे मनके शोकको दूर नहीं करते (करती) हो [कोई बात नहीं] कल्प वृक्षके समान आपका
भी मौन मेरी इच्छित वर-प्राप्तिमें बाधक न होगा [अभाषण (गाली) देनेपर भी कल्पवृक्ष
इच्छित फल देते हैं] ॥ २१ ॥

अन्वय—सौमित्र्यमिधानरूढ स तदीया कथा निशम्य भीम राजाग्रज-आदर्शित कार्यसिद्धि
अन्तर्मद करीव अन्त कुपित ।

सौमित्र्य (सुमित्राका पुत्र) नामसे ख्यात वह लक्ष्मण सूर्यणखाकी वीभत्स प्रेम-चर्चाको
१ इलेपालङ्कार—प०, द० । २ अर्थान्तरन्यासालङ्कार—प०, द० ।

कार्यसिद्धियेन स तथोक्तः । पुनः भीमः भयोत्पादकः । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रभाव्य पर्यालोच्य । पुनः कथा वार्ता निशम्य श्रुत्वा । कथम्भूता कथाम् ? तदीया शृणुष्वस्वीयाम् । उपमाथं, प्रदर्श्यते करीव । इव यथायें । यथा करी हस्ती कुप्यति । कथम् ? अन्तः । कथम्भूतः ? अन्तर्मदः बहुमूत्रस्रवणादिमान् । पुनः राजाग्रजादर्शितकार्य-सिद्धिः राज्ञोऽग्रजः राजाग्रजः राजपदयोग्य आदर्शिता कार्यसिद्धियेन स आदर्शितकार्यसिद्धिः प्रकटितशत्रु-जयप्राप्तिः राजाग्रजश्चासौ आदर्शितकार्यसिद्धिश्च राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धिः । पुनः भीमः रौद्रः सन् । पुनः सौमित्र्यभिधानरूढः शोभन मित्र यस्य स, सुमित्र, तस्य भावः, सौमित्रि सौमित्र्येवाभिधान सौमित्र्यभिधान तस्मिन् रूढः अव्यभिचारितया वीरसन्तर्जनसहाय इत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रभाव्य समर्थो भूत्वा । पुनस्तदीया हस्तिसबन्धित्वेन लोकप्रसिद्धः स, महामात्रक, तस्येमा तदीया यन्तुसम्बन्धिनी शिक्षालापादिलक्षणा कथा सङ्केत निशम्याकर्ण्य ।

भारतीयः—स लोचविख्यातः राजा भीम द्वितीयपाण्डवो भीमसेन, कुपितः । किं कृत्वा ? पूर्वं तदीया कीचकसम्बन्धिनी कथा निशम्य । कथम्भूतो भीमः ? प्रभावी महातम्यवान् प्रतापी च । पुन मित्र्यभिधानरूढः मित्रमस्यास्तीति मित्रि मित्रि च तदभिधानश्च मित्र्यभिधान रूढ यस्य स मित्र्यभिधानरूढ, मैत्री प्राप्त इत्यर्थः । क्व असौ कृपाणे । पुनः कथम्भूतः ? अग्रजस्य युधिष्ठिरस्य आदर्शितकार्यसिद्धिरित्यभिप्रायो धनञ्जयस्य कवेः । अथवा राज्ञो युधिष्ठिरस्य परेपा राज्ञा वाऽग्रजा भाविनी आदर्शिता कार्यसिद्धियेन स तथोक्त इति विशेषो नेमिचन्द्रमुनेः । पुनरन्तर्मदोऽहङ्कारी । अत्र करीजोपमार्थः पूर्वोपन्यासोपक्षितः पूर्व-वद्वोद्धव्य इति सम्बन्धः । श्लेषोपमा ॥ २२ ॥

अभ्येत्य निर्मत्स्य जगाद वाचं स्त्रीत्वं परागच्छ न वध्यवृत्तिः ।

प्रेङ्खोलिताङ्गं रसनाकरेण मृत्योर्द्विजान्दोलनमिच्छसीव ॥ २३ ॥

अभ्येत्येति—स लक्ष्मणः वाच वचन जगाद उक्तवान् । किं कृत्वा ? पूर्वं निर्मत्स्य सन्तर्ज्य । किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्य सम्मुखीभूय । सोपस्करतया व्याक्रियते कस्मात्कारणात् परा परकीया भार्या । अतः कारणात् गच्छ याहि । तथा सति न जायसे त्वम् । कथं भूता ? वध्यवृत्ति मारणयोग्येत्यर्थः । यत् इच्छसीव वाञ्छसीव त्वम् । किम् ? द्विजान्दोलन दन्तोत्पादनम् । कस्य मृत्योर्यमस्य । कथम्भूतम् ? प्रेङ्खोलिताङ्गं प्रेङ्खोलित दोलितमङ्गं यत्र तत् दोलायितशरीरम् । केन कृत्वा ? रसनाकरेण जिह्वाहस्तेनेति सम्बन्धः ।

सुनकर रुद्र हो गया था तथा राजा बड़े भाई (राम) की सेवा तथा सफलता ही एकमात्र आदर्श होनेके कारण स्वाभाविक मनस्वी वह हाथीके समान वास्तवमें कुपित हो उठा था ।

अन्वय—अन्तर्मद, राजाग्रजादर्शितकार्यसिद्धि, भीम करी तदीया संकथा निशम्य प्रभाव्य सौमित्र्यभिधानरूढ इव अन्त कुपित ।

मदावस्थाको प्राप्त अतएव भयंकर तथापि राजाकी सेनाके आगे-आगे चलनेवाला तथा विजय और सफलताका प्रतीक हाथी हस्तिपकके (व्यर्थ) उपदेशको सुनकर तथा उस-पर विचार करके लक्ष्मणके समान मन ही मन रुष्ट हो गया था ।

अन्वय—अन्तर्मद, प्रभावी, असौ मित्र्यभिधानरूढ, राजाग्रजादर्शितकार्य-सिद्धि स भीम, तदीयां कथा निशम्य करीव अन्त कुपित ।

स्वभावसे ही अहंकारी, अत्यन्त प्रभावशाली, खड़से प्रीतिके लिए आख्यात अर्थात् गदा-चालक ज्येष्ठ भ्राता राजा युधिष्ठिर अथवा भविष्यमें होनेवाले न्यायी राजाओंकी सफलताको ही आदर्श माननेवाला वह भीम कीचकके नीच प्रस्तावको सुनकर उन्मत्त हाथीके समान क्रोधसे जल उठा था ॥ २२ ॥

अन्वय—अभ्येत्य, निर्मत्स्य वाच जगाद, त्वं परा-स्त्री, गच्छ, न वध्य-वृत्ति रसनाकरेण प्रेङ्खोलि-ताङ्गं मृत्योर्द्विजान्दोलनम् इच्छसि ।

सूर्यणखाकी ओर मुड़ते हुए लक्ष्मणने भर्त्सनाके साथ कहा था—परायी स्त्री हो इस-लिए जाओ । तुम स्त्री हो इसीलिए तुम्हें मारता नहीं हूँ, यद्यपि तुमने जिह्वारूपी हाथके द्वारा मौतके शरीरको हिलाकर उसके दांत तोड़ते ऐसी मूर्खता की है ।

भारतीय.-स भीमः वाच जगाद । किं कृत्वा ? पूर्वं निर्भर्त्स्य । पुनरभ्येत्य । हे पर हे शत्रो हे कीचक आगच्छ किम् ? स्त्रीत्वं स्त्रीस्वरूपं तेन स्त्रीत्वेन न वध्यवृत्तिः । रसनाकरेण कृत्वा प्रेङ्खोलिताङ्गं मृत्योः सम्बन्धित्वेन द्विजान्दोलनमिच्छसीवेति सम्बन्धः ॥२३॥

स्वजीविते निर्विजसे यदि त्वं विशानलं वा गिल कालकूटम् ।
तेनाहतेयं महिलेति मे मा कृथा जनोदाहरणं दुरन्तम् ॥२४॥

स्वजीवित इति-यदि निर्विजसे निर्विण्णा जायसे त्वम् । क ? स्वजीविते । तदा विशा प्रविश । कम् ? अनलभग्निं वा । अथवा कालकूटं विप गिल खाद । मा माकृथा मा कुरु त्वम् । किम् ? जनोदाहरणं लोकदृष्टान्तम् । कीदृशम् ? दुरन्तं दुर्निवार्यम् । कस्य ? मे मम । कथमिति ? तेन लक्ष्मणेन तेन भीमेन च आहता इय महिला स्त्रीति सम्बन्धः । स्वभावाख्यानमिदम् ॥२४॥

आशङ्कसे चेत्परिभावमर्य्यस्तवास्ति यद्यानय तं वलिष्टम् ।

अतो मुखेनाहितवान्पदं स्थान् महारथः साहसिकः स एव ॥२५॥

आशङ्कसे इति-चेद्यदि आशङ्कसे मन्यसे त्वम् । कम् ? परिभावम् । यदि तव अर्थं स्वामी अस्ति विद्यते तदा तं वलिष्टमर्थमानय त्वम् । युक्तमेतत् । अतः कारणाद्य आहितवानारोपितवान् । किम् ? पदं पदवीम् । केन कृत्वा ? मुखेन वदनेन । स महारथः सत्पुरुषः साहसिक एव धैर्यवानेव स्यादिति सम्बन्धः । अर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥२५॥

महीं समूहन्तमिवाक्षिपन्तं ब्रध्नं प्रतापाग्निमिवोद्विरन्तम् ।

ब्रुवाणमाक्षिप्य गिरं तथाऽसौ निर्घातपातोपहतं जगर्ज ॥२६॥

महीमिति-स्व स्वकथापेक्षया यथा लक्ष्मणभीमौ भाषितवन्तौ तेनैव प्रकारेण रामायणीयभारतीय-कथापेक्षया असौ शूर्पणखा कीचकश्च जगर्जं गर्जितवती गर्जितवाश्च । कथम् ? यथा भवति । निर्घातपातोपहतं विद्युल्लातपातसमर्दितम् । किं कृत्वा ? पूर्वमाक्षिप्य दुर्वचनशस्त्रैर्निहत्य । कम् ? लक्ष्मण भीमश्च । कथम्भूतम् ? गिरं वाणीं ब्रुवाण भाषमाणम् । किं कुर्वाणमिव ? महीं पृथ्वी समूहन्तमिव गिरन्तमिव, ब्रध्नं सूर्यमाक्षिपन्तमिव उल्लिखन्तमिव प्रतापाग्निं वीरविपक्षमयोत्पादनवार्त्तादहनमुद्विरन्तमिव । उक्तञ्च-“प्रतापो यस्य वार्त्ताऽपि राज्ञा स्यान्नयकारिणी” इति सम्बन्धः । उल्लेखालङ्कारः ॥२६॥

कीचकके पास जाकर गर्जते हुए भीमने कहा था-दूसरेकी पत्नीके पास कुमावसे जाकर भी तुम अपनेको अवध्य समझते हो । अरे मूर्ख, यमके शरीरको शकःशोर करके जिह्वा-रूपी हाथसे उसके दाँत उखाड़ने-ऐसी नीचता क्यों करता है ॥ २३ ॥

यदि तुम्हें अपने जीवनसे घृणा हो गयी है तो आगमें जल मरो या कालकूट विषका पान कर लो । उस लक्ष्मण अथवा भीमने एक स्त्रीको भी मार डाला था ऐसा निन्दनीय मेरा उदाहरण भविष्यके लिए मत होने दो ॥२४॥

यदि इसमें अपना अपमान समझते हो और तुम्हारा स्वामी कोई है तो उसी बलवान-को बुला लाओ । क्योंकि जिसने अपने वचनों-द्वारा तुम्हें किसी पदपर बैठाया है उसी महा-रथी और साहसीसे निपट लिया जायगा ॥२५॥

पृथ्वीको निगलते हुए-से, सूर्यको आकाशसे नोचकर फेंकते से, प्रतापकी अश्विको उगलते हुए-से और पूर्वोक्त प्रकारसे बोलते हुए लक्ष्मण अथवा भीमकी बातको काटती हुई शूर्पणखा अथवा कीचक ऐसे जोरसे बोला था जैसे बिजली ऊपर गिरनेपर कोई चिंघाड़ता है ॥२६॥

काष्ठां गिलन्तीव भुवं वियच्च भित्वा ब्रजन्तीव मनो जनानाम् ।

विदारयन्तीव वचांस्यवोचत् सामान्यवृत्तिः स महानियोगात् ॥ २७ ॥

काष्ठाभिति—सा रावणस्वसा वचास्यवोचत् । कथम्भूता ? अमान्यवृत्तिः न मान्या वृत्तिर्यस्या असौ निन्द्याचारेति । कस्मात् ? समहानियोगात् शम्भुकुमारविरहो लक्ष्मणसम्भोगवैयर्थ्यमिति युगपद्धानिसम्बन्धात् । किं कुर्वाणेव ? काष्ठा दिश गिलन्तीव ब्रजन्तीव । गच्छन्तीव । किं कृत्वा ? पूर्वं भित्वा विदार्य । काम् ? भुव पृथ्वी वियच्च गगनञ्च । पुनः जनाना मनः विदारयन्तीव ।

भारतीयः—स कीचक' वचास्यवोचत् । कथम्भूतः ? सामान्यवृत्तिः साम्नोऽन्यो दण्डः तस्मिन् वृत्तिः वर्तन यस्य सः । कस्मात् ? महानियोगात् गुस्तरनिबन्धात् । किं कुर्वन्तीव वचासि ? काष्ठा गिलन्ती-वेत्यादि द्वितीयावहुवचनान्तानि वचासीत्यस्य विशेषणानि समानार्थानि प्राग्वत् ॥ २७ ॥

नापत्यघातं प्रतियुज्य वाचा बहुप्रलापिन्पयाति जीवन् ।

भवानभिज्ञः खरदूषणस्य नाद्यापि युद्धेषु पराक्रमस्य ॥ २८ ॥

नेति—हे बहुप्रलापिन् लक्ष्मण जीवन्नापयाति नापसरति । कथा ? वाचा वचनेन । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रतियुज्य प्रविधाय । कम् ? अपत्यघात पुत्रवधम् । यतोऽद्यापि साम्प्रतमपि अभिज्ञो न कुशलो न भवति भवान् । केषु खरदूषणस्य युद्धेषु रणेषु । खरदूषण समाहारापेक्षयैकत्वम् । कथम्भूतस्य ? पराक्रमस्य परान्, शत्रून् आक्रमतीति पराक्रमः तस्य ।

भारतीयः—हे बहुप्रलापिन् हे भीम वाचा कृत्वा जीवन्नापयाति । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रतियुज्य सम्बध्य । कम् ? घात वधम् । किं कृत्वा ? पूर्वमापत्यागत्य । यस्मात्कारणात् अद्यापि नाभिज्ञः न प्रगल्भः ।

अन्वय—अमान्यवृत्तिः 'काष्ठा गिलन्तीव, भुवं वियच्च भित्वा ब्रजन्तीव जनानां मनो विदारयन्तीव सा समहानियोगात् वचांसि अवोचत् ।

निन्दनीय आचरणमें लीन वह सूर्यपखा दिशाओंको निगलती हुई के समान, पृथ्वी और आकाशको नष्ट करके भागती हुई के तुल्य तथा लोकोंके मनोंको फाड़ती हुई सी एक ही साथ दो-दो (पुत्र-मरण, प्रिय-द्वारा तिरस्कार) हानि होनेके कारण लक्ष्मणसे बोली थी ।

अन्वय—सामान्यवृत्तिः स महानियोगात् . . ।

राजाके द्वारा भी दण्डनीय आचरणशील वह कीचक अत्यन्त आसक्त होनेके कारण दिशाओंमें व्याप्त, पृथ्वी और आकाशको एकमेक करनेवाले तथा लोकोंके हृदयोंको दहलाते बोला था ॥२७॥

अन्वय—बहुप्रलापिन् अपत्यघात प्रतियुज्य वाचा जीवन् नापयाति । युद्धेषु अद्यापि पराक्रमस्य खरदूषणस्य भवान् अभिज्ञः न ।

अरे बहुत बोलनेवाले लक्ष्मण ! मेरे पुत्र शम्भुकुमारको मारकर केवल बातें बनावकर ही जीवित वापस न जा सकोगे । युद्धोंमें आज भी शत्रुओंपर दूटनेवाले खरदूषणको आप जानते नहीं हैं !

अन्वय—बहुप्रलापिन् ! आपत्य वाचा घातं प्रतियुज्य जीवन् न अपयाति भवान् अद्यापि युद्धेषु खरदूषणस्य अभिज्ञः न ।

अरे व्यर्थ ही चढ़बढ़नेवाले ! अकस्मात् आकर कोलाहल-द्वारा मेरे इष्ट कार्यमें बाधा डालकर जीवित वापस नहीं जा सकते हो । आज भी आप नहीं जानते हैं कि

केपु ? युद्धेपु । कस्य ? पराक्रमस्य पौरुषस्य । कथम्भूतस्य ? परद्रूपणस्य खर दूषण यस्मात् यस्मिन्वा तस्य तथोक्तस्य तीव्रापराधस्येत्यर्थः । श्लेषालङ्कार ॥ २८ ॥

वैरायते मे मतिरस्ति शक्तिरागच्छ सम्पादय सम्परायम् ।

वेत्ति प्रतापं रिपुवंशदावं कथं न मत्तो दशकन्धरोत्थम् ॥ २९ ॥

वैरायत इति— हे लक्ष्मण मे मम मतिर्वुद्धिः। वैरायते वैर करोति । यदि शक्तिर्वलमस्ति तदागच्छ एहि सम्पराय युद्ध सम्पादय देहि । मत्त सन् दशकन्धरोत्थ दश कन्धरा ग्रीवा यस्य तस्माद् रावणादुत्थ प्रताप पौरुष कथं न वेत्ति न जानासि । कथम्भूत रावणीयप्रतापम् ? रिपुवंशदावं विपश्चान्वयदावानलम् ।

भारतीय—हे भीम मे मम मतिर्वैरायते । शक्तिरस्ति चेत् आगच्छ । मत्त मत्तकाशात् सम्पराय सम्पादय । प्रताप कथं न वेत्ति । कथम्भूत प्रतापम् ? रिपुवंशदावं रिपु वश यन्ति छिन्दन्ति रिपुवंशदाः शत्रुकुलोच्छेदका पुष्पास्तान् अवति रक्षतीति रिपुवंशदावस्तम् । पुनः दशक दश अवयवा यस्य त दशकम् । पुनः धराया उत्था उत्थान यस्मादसौ धरोत्थस्त धरोत्थ धरोद्धरणसमर्थमित्यर्थः । दशकलक्षणम्—

"सत्यं शौचं तथा शौर्यं स्यैर्यं धैर्यं सुवी(धी)रता ।

क्षमा गम्भीरता चैव नैष्ठुर्यं चापि मन्त्रिता ॥

एतैरवयवैर्युक्तो विजिगीषुर्महीपति ।

प्रतापेन विपक्षाणां दुर्निवार्यो भवेद्भुवम् ॥"

श्लेषालङ्कार, ॥ २९ ॥

इतीरयित्वाऽहितकम्पवेगं दष्टाधरं स्फारितरक्तनेत्रम् ।

भ्रूमङ्गजिह्वं कृतसिंहनादं जग्राह कार्यं भरतान्वयस्य ॥ ३० ॥

इतीति—असौ शूर्पणखा काय शरीर जग्राह गृहीतवती । कस्य ? भरतान्वयस्य लक्ष्मणस्येत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वमित्युक्तप्रकारेण ईरयित्वा अभिधाय । कथम्भूत कायम् ? आहितकम्पवेगमारोपितकम्पवेगम् । पुन दष्टाधर चर्वितोष्ठम् । पुन स्फारितरक्तनेत्रं प्रसारिताम्बुलोचनम् । पुनः भ्रूमङ्गजिह्वं भ्रूमङ्गमन्दम् । पुन कृतसिंहनादं वित्तीर्णपञ्चाननध्वनिम् ।

युद्धोर्मे किस प्रकार दूसरेपर आक्रमण किया जाता है और किस प्रकार उसकी सब सामग्री-को दूषित किया जाता है ॥ २८ ॥

अन्वय—मे मति ते वैराय, शक्तिरस्ति आगच्छ 'सम्पराय सम्पादय रिपुवंशदावं दशकन्धरोत्थं प्रताप मत्त कथं न वेत्ति ।

तुम्हारी शत्रुता करनेका ही मेरा संकल्प है । यदि बल है तो आगे बढ़ो और युद्ध करो । शत्रुओंके कुलोंको जलानेवाले दशाननके प्रतापको अहंकारी तुम क्या नहीं जानते हो ?

अन्वय—मे मति वैरायते, शक्तिरस्ति सम्पराय सम्पादय । रिपुवंशद आवं दशक धरोत्थ प्रताप मत्त कथं न वेत्ति ।

हे भीम ! मेरे प्रति तुम्हारे मनमें वैर हो गया है । यदि बल हो तो मेरे अभीष्टमें बाधा डालो । शत्रुओंके कुलोंके भञ्जकोंके संरक्षक, सत्य, शौच, आदि दश अङ्गों युक्त तथा पृथ्वी-को पालनेमें समर्थ पुरुषार्थको क्या मुझसे नहीं सीखोगे ? ॥ २९ ॥

उक्त प्रकारके कट्ट शब्द कहकर क्रोधसे कांपती (ता), ओठोंको चवाती (ता), लाल-लाल आँखोंको नटेरती (ता), अकृति टेढ़ी करनेके कारण अत्यन्त डरावनी (ना) तथा सिंहके

१ जिगोपो पृथ्वीपते -द० । २ प्रतापो हि-द० ।

भारतीयः—असौ कीचकः काय जग्राह । कस्य ? भरतान्वयस्य भरतस्य चक्रवर्त्तिनोऽन्वयो यस्य तस्य सोमवशस्य भीमस्येत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वमित्युक्तप्रकारेण ईरयित्वा । आहितकम्पवेगमित्यादीनि क्रियापद-विशेषणानि बोद्धव्यानि^१ ॥ ३० ॥

चकम्पिरे किंपुरुषा भयेन दिशां विनेशुर्न । गजाश्च ।

मर्मप्रहारैः परुषैर्वचोभिस्तयोरभूत्तत्र महान्विमर्दः ॥३१॥

चकम्पिरे इति—किंपुरुषा. देवविशेषाः चकम्पिरे कम्पिताः । (केन) भयेन । नगजाः पर्वतजाताः गजाः हस्तिनः. विनेशुः विनष्टाः । नकारेण समुच्चयो गृह्यते, तेनायमर्थः दिशा सम्यन्धित्वेन गजाश्च विनष्टाः । तयोः लक्ष्मणशूर्पणखयोः—परुषैः कठिनैः. वचोभिर्महान् विमर्दो युद्धमभूत् । क ? तत्र दण्डकारण्ये । कथ-भूतैः ? मर्मप्रहारैः मर्मघातैः ।

भारतीयः—भयेन किम् पुरुषाः युधिष्ठिरादयः चकम्पिरे अपि तु न । मर्मप्रहारैः कृत्वा, दिशा गजा नगजा गजाश्च किं विनेशुः ? अपि तु न । कैः तयोः कीचकभीमयोर्वचोभिः । तत्र विराट्भूमौ । महान् विमर्दोऽभूदिति सम्बन्धः^२ ॥३१॥

असंस्तुतं प्राप्य ततो निकारं भीमेन तेनोपहृतात्मवृत्तिः ।

देशादयासीन्नियमेन कर्त्तुं क्षणादसौ विग्रहपीडितानि ॥३२॥

असंस्तुतमिति । असौ रावणभगिनी अयासीत् गतवती । कस्मात् ? देशात् दण्डकारण्यप्रदेशात् । किं कर्त्तुम् ? कर्त्तुं विधातुम् । कानि ? विग्रहपीडितानि युद्धमर्दनानि । कथम् ? क्षणात् अन्तर्मुहूर्तात् । केन कृत्वा ? नियमेन निश्चयेन । कथंभूता सती ? उपहृतात्मवृत्ति उपहृतस्वप्रवर्तना । केन कृत्वा ? तेन लक्ष्मणेन । कथंभूतेन ? भीमेन भयङ्करेण । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य । कम् ? निकार पराभवम् । कथंभूतम् ? असंस्तुतम् अपरिचितम् । कस्याः ? ततः तस्याः शूर्पणखायाः सकाशादिति सम्बन्धः ।

समान गर्जती (ता) उस सूर्पणखा अथवा कीचकने भरतके वंशमें उत्पन्न लक्ष्मण अथवा भीमके शरीरको बलपूर्वक पकड़ लिया था ॥३०॥

किंपुरुष आदि व्यन्तर देव डरसे कॉप उठे थे, दशो दिशाओंके पार्वतीय विशाल हाथी भी भाग चले थे तथा उस सूर्पणखा और लक्ष्मणका हृदयको छेदनेवाले कठोर शब्दों-द्वारा महान् धाक्-युद्ध हुआ था ।

लोकोत्तर पुरुष युधिष्ठिर आदि उक्त बातको सुनकर आश्चर्यसे क्या कॉप उठे थे ? अर्थात् नहीं कॉपे थे । क्योंकि कितने ही मर्मभेदी आघात किये जानेपर दिग्गजोंके समान उत्तम पार्वतीय हाथी पलायन नहीं करते हैं । इस प्रकार विराट् भूमिमें कीचक और भीमका कठोर और लम्बा संघर्ष हुआ था ॥३१॥

अन्वय—भीमेन तेनोपहृतात्मवृत्ति तत असंस्तुत निकारं प्राप्य असौ क्षणात् नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्त्तुं देशात् अयासीत् ।

अत्यन्त उग्र लक्ष्मणके द्वारा मनोरथ विफल कर दिये जानेके बाद अत्यन्त निन्दनीय रूपसे अपमानित की गयी वह सूर्पणखा तुरन्त ही, युद्धके द्वारा इसे निश्चित रूपसे सर्वथा कष्ट देनेके संकल्पपूर्वक दण्डक वनसे चली गयी थी ।

अन्वय—तत असंस्तुतं निकारं प्राप्य तेन भीमेन उपहृतात्मवृत्ति असौ क्षणात् नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्त्तुं देशात् अयासीत् ।

अधुना भारतीयः पक्षः—असौ कीचकः देशात् विराटविषयात् अग्रासीत् गतवान् । किं कर्तुम् ? कर्तुम् । कानि ? विग्रहपीडितानि शरीरकदर्शनानि । केन कृत्वा ? नियमेन तपसा । कथम् ? क्षणात् । कथम्भूतोऽग्रासीत् कीचकः ? उपहृतात्मवृत्तिः । केन ? कर्त्ता भीमेन वृकोदरेण । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य । कम् ? निकार परिभवम् । कथम्भूतम् ? असत्तुतम् । कस्मात् ? तत् कीचकादिति सम्यग् । श्लेषालङ्कारः ।

तथावधूतोऽपकृतिं गतोऽपि जित्वा रूपं संयममेत्य राजा ।

स वैरसन्देहमयं विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे ॥३३॥

तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण सोऽयं राजा लक्ष्मण न्यायानुवृत्तिं नीत्यनुयायिनां पदवीं मार्गं प्रपेदे प्राप्तवान् । किं कृत्वा ? वैरसन्देहं वैरसंशयं विहाय परित्यज्य । किं कृत्वा ? पूर्वं संयममेत्य प्राप्य । पुनः किं कृत्वा ? रुषं क्रोधं जित्वा उपग्रम्य । कथम्भूतं सन् ? वधूतं शर्पणस्थया (खाया) सकाशात्, पुनः अपकृतिमपकारं गतोऽपि ।

भारतीयः—तथाऽवधूतः जटाजूटधारी लिङ्गी भूत्वा । किं कृत्वा ? पूर्वमेत्य प्राप्य । कम् ? संयमं तपश्चरणम् । किं कृत्वा ? रूपं जित्वा । स कीचकः राजा न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे प्राप्तवान् । किं कृत्वा ? देहमयं शरीरहेतुं रसं दुग्धदधिशृतादि विहाय विमुच्य । कथम् ? वे स्फुटम् । कथम्भूतं कीचकः ? अपकृतिं गतोऽपि ॥३३॥

स्वजानि कार्याणि निरूप्य हत्यां वलीयसस्तस्य च क्रौरवेण ।

जिहीर्षता मानधनं बलेन सम्प्रेरितेनाभ्युदितं खरेण ॥ ३४ ॥

स्वजानीति—बलेन सैन्येनाभ्युदितं प्रसूतम् । कथम्भूतेन खरेण दूषणप्येवभ्राता सम्प्रेरितेन । किं विशिष्टेन ? कौ प्रथिव्या रवेण नादेन मानधनमभिमानधनं जिहीर्षतां हर्षमिच्छता । किं कृत्वा ? पूर्वं स्वजानिकार्याण्यालीयमार्याङ्कल्यानि निरूप्य निवेद्य । कस्या सत्याम् ? तस्य प्रसिद्धस्य शम्भुकुमारस्य हत्यां वधे संति । कथम्भूतस्य तस्य ? वलीयस वलिष्ठस्य ।

उक्त प्रकारसे कीचकके द्वारा अवमानित किये जानेपर उस भयंकर भीमने कीचकके प्राण ही संकटमें डाल दिये थे । फलतः उसने एक क्षणभरमें ही तपस्या-द्वारा अपने शरीर-को कष्ट देनेकी प्रतिज्ञा करके विराट देशको ही त्याग दिया था ॥३३॥

अन्वयः—तथा वधूतोऽपकृतिं गतोऽपि सोऽयं राजा रूपं जित्वा संयमं एत्य वैरसन्देहं विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे ।

उक्त प्रकारकी पुंश्चली वधूसे विराधना किये जानेपर भी इस राजा लक्ष्मणने क्रोधको वशमें किया था, संयमसे काम किया था और शत्रुता तथा सन्देहको त्यागकर नीतिमार्गके अनुसार आचरण किया था ।

अन्वयः—तथा अपकृतिं गतोऽपि स अवधूतः राजा रूपं जित्वा संयमं एत्य, देहमयं रसं वै विहाय ।

उक्त प्रकारसे भीमके द्वारा अपकार किये जानेपर भी उस संन्यासी राजा कीचकने क्रोधको जीतकर संयम धारण किया था तथा देहकी पुष्टि और स्थितिके निमित्त दुग्ध, घी, आदि रसोंको भी त्यागकर धर्मशास्त्रानुकूल रसपरित्यागादि तपोंके आचरणमें लग गया था ॥३३॥

अन्वयः—स्वजानि-कार्याणि वलीयस तस्य हत्यां च निरूप्य रवेण कौ मानधनं जिहीर्षतां खरेण सम्प्रेरितेन बलेन अभ्युदितम् ।

अपनी पत्नी पर वीती घटनाओं तथा अत्यन्त बलवान् उस शम्भुकुमारकी हत्याको जानकर आक्रमणके लिए आहूत सेनाके द्वारा समस्त पृथ्वीपर घोषणापूर्वक सबके स्वाभिमान रूपी धनके अपहरणके लिए उद्यत वह खर तमतमा उठा था ।

भारतीयः—असौ कीचकः काय जग्राह । कस्य ? भरतान्वयस्य भरतस्य चक्रवर्त्तिनोऽन्वयो यस्य तस्य सोमवशस्य भीमस्येत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वमित्युक्तप्रकारेण ईरयित्वा । आहितकम्पवेगमित्यादीनि क्रियापद-विशेषणानि बोद्धव्यानि ॥ ३० ॥

चकम्पिरे किंपुरुषा भयेन दिशां विनेशुर्नगजा गजाश्च ।

मर्मप्रहारैः परुषैर्वचोभिस्तयोरभूत्तत्र महान्विमर्दः ॥३१॥

चकम्पिरे इति—किंपुरुषाः देवविशेषाः चकम्पिरे कम्पिताः । (केन) भयेन । नगजाः पर्वतजाताः गजाः हस्तिनः विनेशुः विनष्टाः । नकारेण समुच्चयो गृह्यते, तेनायमर्थः दिशा सम्बन्धित्वेन गजाश्च विनष्टाः । तयोः लक्ष्मणशूर्पणखयोः—परुषैः कठिनैः वचोर्मिमहान् विमर्दो युद्धमभूत् । क ? तत्र दण्डकारण्ये । कथ-भूतैः ? मर्मप्रहारैः मर्मघातैः ।

भारतीयः—भयेन किम् पुरुषाः युधिष्ठिरादयः चकम्पिरे अपि तु न । मर्मप्रहारैः कृत्वा, दिशा गजा नगजा गजाश्च किं विनेशुः ? अपि तु न । कैः तयोः कीचकभीमयोर्वचोभिः । तत्र विराटभूमौ । महान् विमर्दोऽभूदिति सम्बन्धः ॥३१॥

असस्तुतं प्राप्य ततो निकारं भीमेन तेनोपहृतात्मवृत्तिः ।

देशादयासीन्निग्रमेन कर्तुं क्षणादसौ विग्रहपीडितानि ॥३२॥

असस्तुतमिति । असौ रावणमगिनी अयासीत् गतवती । कस्मात् ? देशात् दण्डकारण्यप्रदेशात् । किं कर्तुम् ? कर्तुं विधातुम् । कानि ? विग्रहपीडितानि युद्धमर्दनानि । कथम् ? क्षणात् अन्तर्बुद्ध्यात् । केन कृत्वा ? नियमेन निश्चयेन । कथंभूता सती ? उपहृतात्मवृत्तिः उपहृतस्वप्रवर्तना । केन कृत्वा ? तेन लक्ष्मणेन । कथंभूतेन ? भीमेन भयङ्करेण । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य । कम् ? निकार परामवम् । कथंभूतम् ? असस्तुतम् अपरिचितम् । कस्याः ? ततः तस्याः शूर्पणखायाः सकाशादिति सम्बन्धः ।

न गर्जती (ता) उस सूर्पणखा अथवा कीचकने भरतके वंशमें उत्पन्न लक्ष्मण अथवा भीमके शरीरको बलपूर्वक . लिया था ॥३०॥

आदि व्यन्तर देव डरसे उठे थे, दशों दिशाओके पार्वतीय विशाल हाथी भी चले थे उस सूर्पणखा और लक्ष्मणका हृदयको छेदनेवाले कठोर शब्दों-द्वारा हुआ था ।

लोकोत्तर पुरुष युधिष्ठिर आदि को सुनकर आश्चर्यसे क्या काँप उठे थे ? अर्थात् नहीं पे थे । क्योंकि कितने ही मर्मभेदी त किये जानेपर दिग्गजोंके उत्तम पार्वतीय नहीं करते हैं । र विराट् भूमिमें कीचक और भीमका कठोर और संघर्ष हुआ था ॥३१॥

अन्वय— तेनोपहृतात्मवृत्ति ततः असस्तुतं निकारं प्राप्य असौ क्षणात् नियमेन विग्रह-पीडितानि कर्तुं देशात् अयासीत् ।

लक्ष्मणके मनोरथ विये जानेके बाद अत्यन्त निन्दनीय रूपसे अपमानित सूर्पणखा ; युद्धके इसे निश्चित रूपसे सर्वथा कष्ट देनेके संकल्पपूर्वक ।

. असौ नियमेन विग्रह-

पीडितानि कर्तुं देशात्

अधुना भारतीयः पक्षः—असौ कीचकः देशात् विराटविषयात् अयासीत् गतवान् । किं कर्तुम् ? कर्तुम् । कानि ? विग्रहपीडितानि शरीरकदर्थनानि । केन कृत्वा ? नियमेन तपसा । कथम् ? क्षणात् । कथम्भूतोऽयासीत् कीचक ? उपहतात्मवृत्ति । केन ? कर्त्रा भीमेन वृकोदरेण । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य । कम् ? निकार परिभवम् । कथम्भूतम् ? असत्तुतम् । कस्मात् ? ततः कीचकादिति सम्बन्धः । श्लेपालङ्कारः ।

तथावधूतोऽपकृतिं गतोऽपि जित्वा रूपं संयममेत्य राजा ।

स वैरसन्देहमयं विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे ॥३३॥

तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण सोऽयं राजा लक्ष्मण न्यायानुवृत्तिं नीत्यनुयायिनीं पदवीं मार्गे प्रपेदे प्राप्तवान् । किं कृत्वा ? वैरसन्देहं वैरसंशयं विहाय परित्यज्य । किं कृत्वा ? पूर्वं संयममेत्य प्राप्य । पुनः किं कृत्वा ? रूपं क्रोधं जित्वा उपशम्य । कथम्भूतं सन् ? वधूतं शर्पणख्या. (खाया) सकाशात्, पुनः अपकृतिमपकारं गतोऽपि ।

भारतीय —तथाऽवधूतं जटालूटधारीं लिङ्गीं भूत्वा । किं कृत्वा ? पूर्वमेत्य प्राप्य । कम् ? संयमं तपश्चरणम् । किं कृत्वा ? रूपं जित्वा । स कीचकः राजा न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे प्राप्तवान् । किं कृत्वा ? देहमयं शरीरहेतुं रसं दुग्धदधिघृतादि विहाय विमुच्य । कथम् ? वै स्फुटम् । कथम्भूतं कीचकः ? अपकृतिं गतोऽपि ॥३३॥

स्वजानि कार्याणि निरूप्य हत्यां वलीयसस्तस्य च कौरवेण ।

जिहीर्षता मानधनं वलेन सम्प्रेरितेनाभ्युदितं खरेण ॥ ३४ ॥

स्वजानीति—वलेन सैन्येनाभ्युदितं प्रसूतम् । कथम्भूतेन खरेण दूषणज्येष्ठभ्राता सम्प्रेरितेन । किं विशिष्टेन ? कौ पृथिव्या रवेण नादेन मानधनमभिमानधनं जिहीर्षतां हर्षमिच्छता । किं कृत्वा ? पूर्वं स्वजानिकार्याण्यात्मीयभार्याकृत्यानि निरूप्य निवेद्य । कस्या सत्याम् ? तस्य प्रसिद्धस्य शम्भुकुमारस्य हत्या वधे संति । कथम्भूतस्य तस्य ? वलीयस वलिष्ठस्य ।

उक्त प्रकारसे कीचकके द्वारा अवमानित किये जानेपर उस भयंकर भीमने कीचकके प्राण ही संकटमें डाल दिये थे । फलतः उसने एक क्षणभरमें ही तपस्या-द्वारा अपने शरीर-को कष्ट देनेकी प्रतिज्ञा करके विराट देशको ही त्याग दिया था ॥३२॥

अन्वय—तथा वधूतोऽपकृतिं गतोऽपि सोऽयं राजा रूपं जित्वा संयमं एत्य वैरसंदेहं विहाय न्यायानुवृत्तिं पदवीं प्रपेदे ।

उक्त प्रकारकी पुंश्चली वधूसे विराघना किये जानेपर भी इस राजा लक्ष्मणने क्रोधको चशमें किया था, संयमसे काम किया था और शत्रुता तथा सन्देहको त्यागकर नीतिमार्गके अनुसार आचरण किया था ।

अन्वय—तथा अपकृतिं गतोऽपि स अवधूत राजा रूपं जित्वा संयमं एत्य, देहमयं रसं वै विहाय ।

उक्त प्रकारसे भीमके द्वारा अपकार किये जानेपर भी उस संन्यासी राजा कीचकने क्रोधको जीतकर संयम धारण किया था तथा देहकी पुष्टि और स्थितिके निमित्त दुग्ध, घी, आदि रसोंको भी त्यागकर धर्मशास्त्रानुकूल रसपरित्यागादि तपोंके आचरणमें लग गया था ॥३३॥

अन्वय—स्वजानि-कार्याणि वलीयस तस्य हत्या च निरूप्य रवेण कौ मानधनं जिहीर्षतां खरेण सम्प्रेरितेन वलेन अभ्युदितम् ।

अपनी पत्नी पर वीची घटनाओं तथा अत्यन्त बलवान् उस शम्भुकुमारकी हत्याको जानकर आक्रमणके लिए आहूत सेनाके द्वारा समस्त पृथ्वीपर घोषणापूर्वक सबके स्वामि-मान रूपी धनके अपहरणके लिए उद्यत वह खर तमतमा उठा था ।

भारतीयः—कौरवेण दुर्योधनेन सम्प्रेरितेन सम्प्रेषितेन बलेन अभ्युदित प्रसृतम् । कथम्भूतेन कौरवेण ? खरेण तीव्रेण । किं कुर्वता ? अमानधन प्रचुरगोधन जिहीर्षता हर्तुमिच्छता । किं कृत्वा ? पूर्वं स्वजानि कार्याप्यात्मीयानि कार्याणि निरूप्य निवेद्य । कस्या सत्याम् ? बलीयसः तस्य कीचकस्य हत्या वधे सति । श्लेषालङ्कारः ॥ ३४ ॥

आवारितो मध्यगतैः प्रबन्धैराहन्यमानोऽपि कृतावलेपः ।

शब्दायमानः कलहायमानस्तुर्योत्करो दुर्जनमन्विष्याय ॥ ३५ ॥

आवारित इति—तुर्योत्कर, तुर्यसमूहः दुर्जनमसज्जनम् अन्विष्यायानुचकार । कथम्भूतः ? मध्यगतै-
रुदरस्थितैः प्रबन्धैर्वध्रीभिः आवारितो नियन्त्रितः । पुनः आहन्यमानोऽपि सन् कृतावलेपः । यः किल
आहन्यमानः स कथं कृतावलेपो विहितगर्वो जायत इति विरुद्धम् । परिह्रियते—कृततैलसम्पर्कः । कथम्भूतः ?
शब्दायमानः ध्वनिं कुर्वाणः । पुनः कलहायमानः कलहं कुर्वाणः । एवविधो दुर्जनोऽपि भवति ।
कथम्भूतः ? आवारितः निषिद्धः कैः कर्तृभिः मध्यगतैः मध्यस्थैः पुरुषैः । कैः कृत्वा ? प्रबन्धैर्निर्वन्धैः ।
पुनः कृतावलेपः विहिताहङ्कारः । शेषं प्राग्वत् ॥ ३५ ॥

उन्मग्नशङ्खं श्रमफेनयुक्तमावर्तशुद्धं शफराजिलोलम् ।

अश्वीयमुल्लङ्घनशीलमुद्यच्चक्राम कल्लोल इवाम्बुराशेः ॥ ३६ ॥

उन्मग्नैति—अश्वीयमश्वाना बल चक्राम चचाल । कथम्भूतम् ? उन्मग्नसङ्खमण्डणो' प्रान्तप्रदेशाः
शङ्खा, उन्मग्नाः शङ्खा यस्य तत् प्रत्यक्तचक्षुःसमीपप्रदेशम् । पुनः श्रमफेनयुक्तं श्रमोत्पन्नफेनपिण्डयुक्तम् ।
आवर्तशुद्धमावर्तं, ध्रुवशुभ्रानामधेयै शुद्ध समीचीनम् । पुनः शफराजिलोलं खुरपङ्क्तिचञ्चलम् । पुनश्चङ्-
घनशीलमुल्लङ्घनधर्माढ्यम् । किं कुर्वत् ? उद्यत् ऊर्ध्वं गच्छत् । उपमार्थं प्रदर्शयते । क इव चक्राम कल्लोल
इव । यथा कल्लोलः तरङ्गं क्रामति । कस्य ? अम्बुराशे समुद्रस्य । कथम्भूत ? उन्मग्नशङ्खः, उच्छलित-

अन्वय—बलीयस तस्य हत्या च स्वजानि कर्माणि निरूप्य अमानधनं जिहीर्षता खरेण कौरवेण
सम्प्रेरितेन बलेन अभ्युदितम् ।

यलवान् कीचक राजाकी मृत्यु हो जानेपर अपने स्वार्थोंकी सिद्धिको देखकर विपुल
गोधनको चुरा लेनेके लिए तत्पर उस निर्दय कौरव दुर्योधनके द्वारा भेजी गयी सेना चारों
ओर फैल गयी थी ॥ ३४ ॥

चीचमें डाली गयी तांतकी डोरियोंसे खूब कसा गया युद्ध क्षेत्रमें मनमाने रूपसे
वजाया गया तेल स्याही अथवा आटे आदिके लेप युक्त, एक दूसरेकी स्पृष्टासे ही जोरोंसे
वजते हुए धार्जोंका समूह खलगोष्ठीके समान प्रतीत होता था । [क्योंकि दुर्जन भी हितैषी
मध्यस्थ पुरुषोंके द्वारा अकार्यसे रोका जाता है, शासक मनचाही ताड़ना करते हैं । यह
सब होनेपर भी वह अहंकार नहीं छोड़ता, बड़-बड़के बोलता है तथा झगड़ा करता फिरता
है] ॥ ३५ ॥

अन्वय—उन्मग्नशङ्खं, श्रमफेनयुक्तं, आवर्तशुद्धं, शफराजिलोलं, उल्लङ्घनशील, उद्यत् अश्वीयं
अम्बुराशे कल्लोल इव चक्राम ।

आँखोंके पासका स्थान उठा तथा सुन्दर था, परिश्रमके प्राग मुखसे टपक रहे थे,
आवर्त आदि शुभ लक्षणोंसे युक्त थे, टापें अत्यन्त चंचल थीं, फलाग मारनेमें पट्ट थे तथा
उचकते हुए धोड़ोंकी सेना समुद्रकी लहरोंके समान आगे बढ़ती जा रही थी [समुद्रकी
लहरोंपर भी शंख बहते जाते हैं, थकानसे आनेवाले झागोंके समान झाग उठते हैं, उत्तम औरें

कम्बुः । पुनः श्रमपेनयुक्तः श्रमवत्सेन श्रमपेनस्तेन युक्तः । पुनरावर्त्तशुद्ध आवर्त्ता पयसा भ्रमास्तैः शुद्ध । पुनः शफराजिलोलः मीनगणचञ्चलः । पुनरुल्लङ्घनशीलः उत्प्लवनधर्मः । किं कुर्वाणः ? उद्यन्नूर्ध्वं गच्छन् । श्लेषः ॥३६॥

स्नेहाद्वहन्ती क्षणमुत्कटाक्षा वेश्येव शल्यं हृदये दधाना ।

उच्चात्यमानातुरगैः परैश्च स्थानाद्विरोधेन चचाल रथ्या ॥३७॥

स्नेहादिति—रथ्या रथश्रेणी चचाल चलितवती । कस्मात् ? स्थानात् प्रदेशात् । केन कृत्वा ? विरोधेन । कथम्भूता ? 'परैः जातिश्रेष्ठैः तुरगैः हयैः उच्चात्यमाना प्रेर्यमाणा । पुनः क्षणमुहूर्त्तमेक स्नेहात्तैलादितः वहन्ती प्रवर्त्तमाना । पुनरुत्कटाक्षा उत्कटोऽक्षो यस्या सा निःपुरचक्रभ्रमणकाष्ठा । पुनः शल्यं शक्ति-तोमरादिशस्त्रं दधाना । अथवा तुन्दवलयम् । कः ? हृदये मध्ये । उपमार्थः केव ? वेश्येव पण्याङ्गना यथा स्थानाच्चलति । केन कृत्वा ? विरोधेन कल्हल्याजेन । कथम्भूता ? स्नेहादनुरागात् वहन्ती प्रवर्त्तमाना । कथम् ? क्षणम् । पुनः परैः धूतैश्चात्यमाना । कथम्भूतैः ? आतुरगैरातुर गच्छन्ति तैः चपलगतिभिरित्यर्थः । पुनः शल्यं कौटिल्य कषायरूपं हृदये मनसि दधाना । पुनरुत्कटाक्षा उत्क्षिप्तलोचनाञ्चला । श्लेषो-पमालङ्कारः ॥३७॥

उदात्तवंशं बहुधातुरङ्गै रूढं समुत्कटकटकप्रधानम् ।

युयुत्सु गच्छत् प्रकटोत्थदानं तद्वास्तिकं कावचिकञ्च रेजे ॥ ३८ ॥

उदात्तवंशमिति—तल्लोकविरुद्धात् हास्तिकं हस्तिना समूहं गजसमुदायं रेजे शृणुमे । किं कुर्वाणम् ? गच्छत् व्रजत् । कथम्भूतम् ? युयुत्सु योद्धुमिच्छुः । पुनः प्रकटोत्थदानं प्रकर्षेण कटाभ्यां कपोलाभ्यामुत्था उत्पत्तिर्यस्य तत् प्रकटोत्थं दानं मदो यस्य तत् । पुनरुदात्तवंशमुच्चपृष्ठवंशम् । धातूनामनेकार्थत्वात् रूढं विभक्तम् । कैः कृत्वा ? बहुधातुरङ्गैः धातवः हरितालगैरिकादिलक्षणा बहवश्च ते धातवश्च बहुधातवः । बहुधातूनां रङ्गा बहुधातुरङ्गास्तैः । पुनः कटकप्रधानं कटके स्कन्धावारे प्रधानं कटकप्रधानम् । चकार, समुच्चयार्थः । तच्च कावचिकं कवचिना समूहं गच्छत् सत् रेजे दिदीपे । कथम्भूतम् ? उदात्तवंशमुदारा-

पड़ती हैं, चंचल मछलियों की वृद्धी रहती है, उल्ललना तो उनका स्वभाव ही है और एकके बाद दूसरी उठती ही चली आती है] ॥३६॥

घोड़ोंके द्वारा खींची गयी, क्षण भरके लिए कठोर धुरा युक्त, आंगन या तैल लगे रहनेके कारण ओरोंसे चलती, शक्ति, तोमर आदि अस्त्रोंसे सुसज्जित तथा शत्रुओंके साथ लड़नेके लिए उद्यत फलतः वेद्याके समान रथसेनाने अपने स्थानसे प्रयाण किया था ।

अन्वय—क्षण उत्कटाक्षा, स्नेहाद्वहन्ती, हृदये शल्यं दधाना परैः विरोधेन आतुरगैः स्थानात् उच्चात्यमाना रथ्या इव वेश्या चचाल ।

क्षणभरके लिए कटाक्ष करती तथा प्रेममय आचरणोंमें लीन किन्तु मन ही मन शंका या कपट करती, दूसरोंसे झगड़कर चंचल कामातुरोंके द्वारा भगायी गयी रथसेनाके समान वेद्या भी चली जाती है ॥३७॥

अन्वय—उदात्तवंश, प्रकटोत्थदान, बहुधातुरङ्गै रूढं, समुत्कटकटकप्रधानं युयुत्सु तत् गच्छत् हास्तिकं कावचिकं च रेजे ।

उन्नत रीढ़की हड्डी युक्त, पुष्ट कपोलोंपरसे मदजलको बहाते हुए, हरिताल गेरु आदि धातुओंसे चित्रित, उद्भूत अतपवः सेनाके प्रधान अंग, लड़नेके लिए उद्यत कवचधारियोंको ले जाते हुए हाथियोंकी सेना बढ़ी सुन्दर लगती थी ।

उत्तम वंशमें उत्पन्न विख्यात महादानी, नाना जातियोंके घोड़ों और हाथियोंपर सवार

न्ययम् । पुनः तुरङ्गैरश्वैरुद धृतम् । कथम् ? बहुधा बहुप्रकारैः पुनः समुत् सानन्दम् । पुनः कङ्कटकप्रधान सन्नाहसन्नद्धम् । पुनः युयुत्सु योद्धुमिच्छत् पुनः प्रकटोत्पदान प्रव्यक्तनैसर्गिकदातृत्वमिति^१ ॥ ३८ ॥

शार्ङ्गाणि चापानि समुत्क्षिपन्तस्ते कञ्चुकं कार्दमिकं प्रविष्टाः ।

धनुर्भृतोऽभ्युद्ध गीलशृङ्गाः कृष्णाः पशूनां समजा इवाशुः ॥ ३९ ॥

शार्ङ्गाणि-ते प्रसिद्धा धनुर्भृतः धन्विनोऽशुः भान्ति स्म । कथम्भूताः ? कञ्चुक सन्नाह प्रविष्टाः । कथम्भूतम् ? कार्दमिक कर्दमेन रक्तम् । किं कुर्वन्तः ? चापानि धनुषि समुत्क्षिपन्तः विस्फारयन्तः । कथम्भूतानि चापानि ? शार्ङ्गाणि शृङ्गविकाराणि । अथोपमार्थः क (इ) व ? समजा इव केषा पशूना गोमहिष्यादीनाम् । कथम्भूताः ? कृष्णाः श्यामाः । पुनरभ्युद्धतनीलशृङ्गाः सामस्त्येनोत्कटनीलविषाणाः । उपमालङ्कारः ॥ ३९ ॥

नृणामसीनां वसुनन्दकानां पार्श्वोपरोधं स्फुरतां प्रवाहाः ।

स्विन्दारुणानां विरराजिरेऽमी द्रुता इव त्रापुषजातुषौघाः ॥ ४० ॥

नृणामिति-अमी प्रत्यक्षीभूता असीना खड्गाना वसुनन्दकाना हस्तस्फुराणाञ्च प्रवाहाः विरराजिरे । किं कुर्वताम् ? पार्श्वोपरोधमुभय पार्श्वमुप-व्य स्फुरता शोभमानानाम् । केषाम् ? नृणा पुंसाम् । कथम्भूतानाम् ? उभयेषाम् असीना वसुनन्दकानाञ्च । स्विन्दारुणाना श्वेतशोणानाम् । असयस्तावत्त्वेता वसुनन्दकाश्च लोहिताः । अतएव साहचर्यादिवोभयेषा युगपद्विशेषणमिति सुस्थम् । इदानीमुत्प्रेक्षार्थः । क इवोत्प्रेक्षन्ते त्रापुषजातुषौघा इव सीसकयावकपूरा इव । कथम्भूताः ? द्रुता. द्रवीभूता ॥ ४० ॥

भूर्जद्रुमस्येव विहायसथेत्त्वचश्च्युताः स्युर्विधुता मरुद्भिः ।

तथा भवेयुः पथि वैजयन्त्यः कालस्य जिह्वा इव वा ललन्त्यः ॥ ४१ ॥

भूर्जेति-पथि मार्गे चेद्यदि त्वच. स्युर्भवेयु । कथम्भूताः ? च्युता । कथम्भूता. सत्य. ? विधुता. कम्पिताः । कै. मरुद्भिर्वति । कस्य ? विहायस गगनस्य । कस्येव ? भूर्जद्रुमस्येव यथा वैजयन्त्य. चीरपताकाः भवेयुः वाऽथवा वैजयन्त्य ललन्त्यश्चलन्त्य सत्य भवेयु. का इव जिह्वा (इव) रसना यथा । कस्य कालस्य यमस्येति^१ ॥ ४१ ॥

प्रभा विमानं समुपेत्य यातां कौत्सेयकैस्तिग्मकरैः स्फुरद्भिः ।

केपाञ्चिदभ्रोदरमुत्पतन्त्या लीलोन्नतालम्भि तडित्लतायाः ॥ ४२ ॥

युद्धके लिप उत्सुक अतएव उत्तम, जोरसे वजते पटहादि बाजोसे युक्त लङ्घनेके लिप निकले कवचधारियोंकी सेना मनमोहनी लगती थी ॥ ३८ ॥

सींगसे बने धनुर्बोको फटकारते हुए तथा धूल कीचड़से लथपथ कञ्चुकधारी वे धनुषधारी योद्धा, ऊपर तक उठे हुए नील धारी काले हिरण पशुओंके सजातीयोंके समान प्रतीत होते थे ॥ ३९ ॥

सैनिकोंकी चमचमाती श्वेत तलवारों तथा उन्हें घुमाते हुए लाल हाथोंकी श्वेत तथा कान्तिके प्रवाह दोनों बगलोंको व्याप्त करते हुए ऐसे लगते थे मानो शीशा और लाह पिघल करके बहे जा रहे हैं ॥ ४० ॥

भोजपत्रके पेड़ोंका पतला चकला आकाशमार्गमें गिर जाय और यदि वायुके द्वारा खूब उड़ाया जाय इसी प्रकारसे जीनांशुककी ध्वजाएँ हो रही थीं अथवा लपलपाती यमकी जिह्वाओंके समान प्रतीत होती थीं ॥ ४१ ॥

प्रमेति-अलम्भि प्राप्ता । का कर्मतापन्ना ? लीला गोभा । कथम्भूता ? उन्नता उच्चा । कस्या ? तद्विल्लताया विगुल्लताया । किं कुर्वाणाया ? उत्पतन्त्या । किम् ? अश्रोतव्यं जलधरमव्यम् ? कै कर्तु-भिरलम्भि ? कौशेयकै खड्गै । कथम्भूतै ? तिग्मकैरिति तिम्या करा येपा तै तीव्रदीप्तिभिरित्यर्थः । स्फुरद्भिः शूलकायमानै । कैपाञ्चित् कियता भटानाम् । किं कुर्वताम् ? प्रभा दीप्ती, याता प्राताना (प्राप्नुवताम्) । किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य प्राप्य । कम् ? विमान विशिष्ट मान समीचीन सत्कारम् । अत्र स्व स्व स्वामिभ्य इति सम्बन्धेन भवितव्यमिति ॥ ४२ ॥

सिन्दूरेणुः करिकर्णतालैरुद्धूयमानो दिशि विप्रकीर्णः ।

रुद्धार्यमाभ्याधित तापसानां सन्ध्यासमाधौ नियमैकबुद्धिम् ॥ ४३ ॥

सिन्दूरेति-सिन्दूरेणु सिन्दूरधूली अभ्याधित कारितवान् । काम् ? नियमैकबुद्धिमनुष्ठानैकमतिम् । कस्मिन् ? सन्ध्यासमाधौ सन्ध्याकर्मणि । कैपाम् ? तापसाना व्रतिनाम् । कथम्भूत ? विप्रकीर्णं प्रसृत । कस्याम् ? दिशि आशायाम् । कथम्भूत सन् ? अद्धूयमान उल्लिख्यमाण । कै ? करिकर्णतालैः प्रशस्ता कर्णा कर्णताला करिणा गजाना कर्णताला करिकर्णतालास्तै । अथवा करिकर्णव्यजनैः । पुन कथम्भूत सिन्दूरेणु ? रुद्धार्यमा प्रच्छादितरवि । भ्रान्तिरलङ्कार ॥ ४३ ॥

अभूतप्रकाशं विपिनं प्रचारैः कूलङ्कषाणां न्यपतस्तटानि ।

निपीतनीरप्रतिदित्सयेव द्विपा मदाम्भो ववृषुः सरःसु ॥ ४४ ॥

अभूदिति-विपिनमरण्य प्रचारैश्चरणवटानां प्रकाशमभूत् सञ्जातम् । विरल विरलमासीदित्यर्थः । तथा कूलङ्कषाणा नदीना तटानि कूलानि न्यपतन् । तथा द्विपा, हस्तिन सरस्तु अधिकरणभूतेषु सरोवरेषु मदाम्भ, मदजल ववृषु । उल्लेखते-कथेव कृत्वा निपीतनीरप्रतिदित्सयेव निपीतम् कर्दमावशेष पय पीत निपीतमुच्यते । निपीतश्च तनीरश्च निपीतनीर निपीतनीरस्य प्रतिदातुमिच्छा तथा इव ॥ ४४ ॥

सौदामिनीदामचितेव शस्त्रैरभ्राकुलेव द्विरदैर्दिगासीत् ।

समुद्रवेलेव चलेस्तुरङ्गैस्त्रैलोक्ययात्रेव जनैश्चलद्भिः ॥ ४५ ॥

सौदामिनीति-दिगाशा शस्त्रैः तोमरादिभिः सौदामिनीदामचितेव विद्युन्मालावगुण्डितेव आसीत् । तथा द्विरदैः गजैः अभ्राकुलेव मेघमालासङ्कुलेव आसीत् । तथा चलेश्चलैस्तुरङ्गैः वाजिभिः समुद्रवेलेव

विमानोंमें आरुढ़ होकर युद्धके लिए जाते हुए कतिपय योद्धाओंकी तीक्ष्ण किरणोंके द्वारा जगमगाती तलवारोंने आकाशके मध्यको चीरकर फैलती हुई विद्युल्लताकी उरकट तथा अत्यन्त चमत्कारी कान्तिको प्राप्त किया था ॥४२॥

हाथियोंके विशाल कानोंके द्वारा उड़ायी गयी फलतः सब दिशाओंमें व्याप्त अतएव सूर्यके प्रकाशको भी रोककर डाल करनेवाली सिन्दूरकी धूलिने तपस्विनोंको सध्या-समयके नियमोंके अनुष्ठान तथा समाधि लगानेके लिए निश्चित रूपसे प्रेरित कर दिया था ॥४३॥

सेनाके निरन्तर आने जानेके कारण गहन वन विरल हो गया था, विशाल नदियोंके किनारे सूट गये थे तथा तालावोंमें पिये गये पानीको वापस देनेकी भावनासे ही हाथियोंने अपने मदजलको तालावोंमें बरसा दिया था ॥४४॥

उभयपक्ष-द्वारा चलाये गये शस्त्रोंके कारण युद्धकी दिशा विजलीकी माला पहिने सी लगती थी, उन्मत्त हाथियोंकी मीढ़से मेघाच्छन्नके समान दिखती थी, चंचल घोड़ोंकी

न्वयम् । पुनः तुरङ्गैरश्वैरुद्धतम् । कथम् ? बहुधा बहुप्रकारैः पुनः समुत् सानन्दम् । पुनः कङ्कटकप्रधान सन्नाहसन्नद्धम् । पुनः युयुत्सु योद्धुमिच्छत् पुनः प्रकटोत्पदान प्रव्यक्तनैसर्गिकदातृत्वमिति^१ ॥ ३८ ॥

शार्ङ्गाणि चापानि समुत्क्षिपन्तस्ते कञ्चुकं कार्दमिकं प्रविष्टाः ।

धनुर्भृतोऽभ्युद्धतनीलशृङ्गाः कृष्णाः पशूनां जा इवाशुः ॥ ३९ ॥

शार्ङ्गाणीति—ते प्रसिद्धा धनुर्भृतः धन्विनोऽसुः भान्ति स्म । कथम्भूताः ? कञ्चुक सन्नाह प्रविष्टाः । कथम्भूतम् ? कार्दमिक कर्दमेन रक्तम् । किं कुर्वन्तः ? चापानि धनूषि समुत्क्षिपन्तः विस्फारयन्तः । कथम्भूतानि चापानि ? शार्ङ्गाणि शृङ्गविकाराणि । अथोपमार्थः क (इ) व ? समजा इव केषा पशूनां गोमहिष्यादीनाम् । कथम्भूताः ? कृष्णाः श्यामाः । पुनरभ्युद्धतनीलशृङ्गाः सामस्त्येनोत्कटनीलविपाणाः । उपमालङ्कारः ॥ ३९ ॥

नृणामसीनां वसुनन्दकानां पार्श्वोपरोधं स्फुरतां प्रवाहाः ।

स्विन्दारुणानां विरराजिरेऽग्नी द्रुता इव त्रापुषजातुपौधाः ॥ ४० ॥

नृणामिति—अग्नी प्रत्यक्षीभूता असीना स्वज्ञाना वसुनन्दकानां हस्तस्फुराणाञ्च प्रवाहाः विरराजिरे । किं कुर्वताम् ? पार्श्वोपरोधसुभय पार्श्वमुपपद्य स्फुरता शोभमानानाम् । केषाम् ? नृणां पुंसाम् । कथम्भूतानाम् ? उभयेषाम् असीना वसुनन्दकानाञ्च ? स्विन्दारुणानां श्वेतशोणानाम् । असयस्तावत्वेता वसुनन्दकाश्च लोहिताः । अतएव साहचर्यादेवोभयेषा युगपद्विगेषणमिति सुस्थम् । इदानीमुत्प्रेक्षार्थः । क इवोत्प्रेक्षन्ते त्रापुषजातुपौधा इव सीसकयावकपूरा इव । कथम्भूताः ? द्रुता, द्रवीभूता ॥ ४० ॥

भूर्जद्रुमस्येव विहायसश्चेत्त्वचश्च्युताः स्युर्विधुता मरुद्भिः ।

तथा भवेयुः पथि वैजयन्त्यः कालस्य जिह्वा इव वा ललन्त्यः ॥ ४१ ॥

भूर्जेति—पथि मार्गे चेद्यदि त्वच स्युर्भवेयु । कथम्भूताः ? च्युता । कथम्भूताः सत्यः ? विधुता, कम्पिताः । कै मरुद्भिर्वाते । कस्य ? विहायस गगनस्य । कस्येव ? भूर्जद्रुमस्येव यथा वैजयन्त्य चीरपताका भवेयु वाऽथवा वैजयन्त्य ललन्त्यश्चलन्त्य सत्यः भवेयु का इव जिह्वा (इव) रसना यथा । कस्य कालस्य यमस्येति^१ ॥ ४१ ॥

प्रभा विमानं समुपेत्य यातां कौत्सेयकैस्तिग्मकरैः स्फुरद्भिः ।

केपाञ्चिदध्रोदरमुत्पतन्त्या लीलोल्लतालम्भि तडिल्लतायाः ॥ ४२ ॥

युद्धके लिए उत्सुक अतएव उत्तम, जोरसे धजते पटहादि वाजांसे युक्त लड़नेके लिए निकले कवचधारियोंकी सेना मनमोहनी लगती थी ॥ ३८ ॥

साँगसे बने धनुषोंको फटकारते हुए तथा धूल कीचड़से लथपथ कञ्चुकधारी वे धनुषधारी योद्धा, ऊपर तक उठे हुए नील साँगधारी काले हिरण पशुओंके सजातीयोंके समान प्रतीत होते थे ॥ ३९ ॥

सैनिकोंकी चमचमाती श्वेत तलवारों तथा उन्हें घुमाते हुए लाल हाथोंकी श्वेत तथा लाल कान्तिके प्रवाह दोनों बगलोंको व्यास करते हुए पेसे लगते थे मानो शीशा और लौह पिघल करके बहे जा रहे हैं ॥ ४० ॥

भोजपत्रके पेटोंका पतला बकला आकाशमार्गमें गिर जाय और यदि वायुके द्वारा खूब उड़ाया जाय इसी प्रकारसे चीनांशुककी ध्वजारें हो रही थीं अथवा लपलपाती यमकी जिह्वाओंके समान प्रतीत होती थीं ॥ ४१ ॥

प्रमेति-अलम्भि प्राप्ता । का कर्मतापन्ना ? लीला शोभा । कथम्भूता ? उन्नता उच्चा । कस्याः ? तद्विल्लतायाः विगुल्लताया । किं कुर्वाणायाः ? उत्पतन्त्या । किम् ? अश्रोदर जलधरमव्यम् ? कैः कर्तृ-भिरलम्भि ? कौक्षेयकै खड्गै । कथम्भूतै ? तिम्यकै तिम्याः करा येपा तै तीव्रदीप्तिभिरित्यर्थः । स्फुरद्भिः शूलकायमानै । केषाञ्चित् क्रियता भटानाम् । किं कुर्वताम् ? प्रभाः दीप्ति याता प्राप्ताना (प्राप्नुवताम्) । किं कृत्वा ? पूर्वं समुपेत्य प्राप्य । कम् ? विमान विशिष्ट मान समीचीन सत्कारम् । अत्र स्व स्व स्वामिभ्य इति सम्बन्धेन भवितव्यमिति ॥ ४२ ॥

सिन्दूरेणुः करिकर्णतालैरुद्धूयमानो दिशि विप्रकीर्णः ।

रुद्धार्यमाभ्याधित तापसानां सन्ध्यासमाधौ नियमैकबुद्धिम् ॥ ४३ ॥

सिन्दूरैति-सिन्दूरेणु सिन्दूरधूली अभ्याधित कारितवान् । काम् ? नियमेकबुद्धिमनुष्ठानैकमतिम् । कस्मिन् ? सन्ध्यासमाधौ सन्ध्याकर्मणि । केषाम् ? तापसाना व्रतिनाम् । कथम्भूतः ? विप्रकीर्णः प्रसृतः । कस्याम् ? दिशि आश्रयायाम् । कथम्भूतः सन् ? अद्धूयमान उल्लिख्यमाणः । कै ? करिकर्णतालैः प्रशस्ताः कर्णा कर्णताला करिणा गजाना कर्णताला करिकर्णतालास्तैः । अथवा करिकर्णव्यजनैः । पुनः कथम्भूतः सिन्दूरेणु ? रुद्धार्यमा प्रच्छादितरवि । भ्रान्तिरलङ्कारः ॥ ४३ ॥

अभूत्प्रकाशं विपिनं प्रचारैः कूलङ्कषाणां न्यपतस्तटानि ।

निपीतनीरप्रतिदित्सयेव द्विपा मदाम्भो ववृणुः सरासु ॥ ४४ ॥

अभूदिति-विपिनसरण्य प्रचारैश्चरणवहूनाभि प्रकाशमभूत् सञ्जातम् । विरल् विरलमासीदित्यर्थः । तथा कूलङ्कषाणा नदीना तटानि कूलानि न्यपतन् । तथा द्विपाः हस्तिन सरस्तु अधिकरणभूतेषु सरोवरेषु मदाम्भः मदजल ववृणुः । उल्लेखते-कथेव कृत्वा निपीतनीरप्रतिदित्सयेव निपीतम् कर्मभावशेष पय पीत निपीतमुच्यते । निपीतश्च तनीरश्च निपीतनीर निपीतनीरस्य प्रतिदातुमिच्छा तथा इव ॥ ४४ ॥

सौदामिनीदामचितेव शस्त्रैर्भ्राकुलेव द्विरदैर्दिंगासीत् ।

समुद्रवेलेव चलेस्तुरङ्गैस्त्रैलोक्ययात्रेव जनैश्चलद्भिः ॥ ४५ ॥

सौदामिनीति-दिगाद्या शस्त्रैः तोमरादिभिः सौदामिनीदामचितेव विद्युन्मालावगुण्ठितेव आसीत् । तथा द्विरदैः गजैः अभ्राकुलेव मेघमालासदकुलेव आसीत् । तथा चलेश्चलैस्तुरङ्गैः वाजिभिः समुद्रवेलेव

विमानोंमें आरूढ़ होकर युद्धके लिए जाते हुए कतिपय योद्धाओंकी तीक्ष्ण किरणोंके द्वारा जगमगाती तलवारोंने आकाशके मध्यको चीरकर फैलती हुई विद्युल्लताकी उत्कट तथा अत्यन्त चमत्कारी कान्तिको प्राप्त किया था ॥४२॥

हाथियोंके विशाल कानोंके द्वारा उड़ायी गयी फलतः सब दिशाओंमें व्याप्त अतएव सूर्यके प्रकाशको भी रोककर लाल कर देनेवाली सिन्दूरकी धूलिने तपस्वियोंको सध्या-समयके नियमोंके अनुष्ठान तथा समाधि लगानेके लिए निश्चित रूपसे प्रेरित कर दिया था ॥४३॥

सेनाके निरन्तर आने जानेके कारण गहन वन विरल हो गया था, विशाल नदियोंके किनारे सूख गये थे तथा तालाबोंमें पिये गये पानीको वापस देनेकी भावनासे ही हाथियोंने अपने मदजलको तालाबोंमें बरसा दिया था ॥४४॥

उभयपक्ष-द्वारा चलाये गये शस्त्रोंके कारण युद्धकी दिशा विजलीकी माला पहिने सी लगती थी, उन्मत्त हाथियोंकी भीड़से मेघाच्छन्नके समान दिखती थी, चंचल घोड़ोंकी

पयोनिधिपालिन्दीव आसीत् । तथा चलद्भिः गच्छद्भिः जनैः मनुष्यैः त्रैलोक्ययात्रेव आसीत् । समुच्चया-
लङ्कारः ॥ ४५ ॥

वंशावतारं जगतीपतीनां ववन्दिरे वन्दिजना गुणांश्च ।

श्वेतातपत्राणि समुल्लसन्ति क्षीरार्णवस्योत्कलिकाः प्रजिग्युः ॥ ४६ ॥

वशेति—वन्दिजनाः जागरिकाः जगतीपतीनां राज्ञा गुणान् शौर्यादीन् वशावतारं वशस्यान्वयस्या-
वतारो यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा, तथा ववन्दिरेस्तुवन्ति स्म । च समुच्चयार्थे तथा समुल्लसन्ति श्वेतातपत्राणि
शुभ्रच्छत्राणि क्षीरार्णवस्य क्षीरपयोनिधेरुत्कलिकास्तारङ्गान् प्रजिग्यु जयन्ति स्म^१ ॥ ४६ ॥

सङ्क्रीडितं स्यन्दनचक्रजातं वने मयूरा विनिशम्य रम्यम् ।

घनारवोत्काः पतिता इवौघैः पिच्छातपत्रप्रकरा विरेजुः ॥ ४७ ॥

सङ्क्रीडितमिति—पिच्छातपत्रप्रकरा विरेजुः शोभन्ते स्म । क इव ? उत्प्रेक्ष्यन्ते—मयूरा इव शिख-
ण्डिनो यथा । कथम्भूताः सन्तः ? पतिताः । कैः ? ओघैः प्रवाहैः । पुनः कथम्भूताः सन्तः ? घनारवोत्काः
मेघध्वनिसमुत्क्रुण्ठिताः सन्तः । किं कृत्वा ? पूर्वं स्यन्दनचक्रजातं रथरथाङ्गसमुत्पन्नं सङ्क्रीडितं चीत्कृतं विनि-
शम्य श्रुत्वा । कथम्भूतं सङ्क्रीडितम् ? रम्यं मनोहरम् । क ? अतिरम्ये वनेऽरण्ये । उल्लेखालङ्कारः ॥ ४७ ॥

शङ्खानकारावमयी पतीनां दिशां श्रुतिः सैन्यमयी च दृष्टिः ।

रजोमयी कामविमानभूमिः शङ्काज्मसंहारमयी बभूव ॥ ४८ ॥

शङ्खेति—बभूव सञ्जाता । का ? श्रुतिराकर्णनम् । कथम्भूता ? शङ्खानकारावमयी कम्युपटहशब्द-
निर्वृत्ता । केषां श्रुतिः ? दिशाम्पतीनां लोकपालानाम् । चकारः समुच्चयार्थस्तथा तेषां दृष्टिः बभूव सञ्जाता ।
कथम् ? सैन्यमयी चमूनिर्वृत्ता च तथा कामविमानभूमि गगन रजोमयी धूलिनिर्वृत्ता तथा शङ्का भय-
मात्मसंहारमयी स्वभरणनिर्वृत्ता बभूव^२ ॥ ४८ ॥

इत्यद्रिकुजानसरितः सरांसि स्वपच्छत्यूच्छ्वासचलं वनञ्च ।

विप्लावयन्ती तमियाय देशमक्षौहिणी वारिधिमापगेव ॥ ४९ ॥

इतीति—इति पूर्वोक्तप्रकारेण त दण्डकारण्यस्थ देशमियाय गतवती । का ? अक्षौहिणी सेना । किं
कुर्वती सती ? अद्रिकुजराजं शैलकटकसमूहान् तथा सरितं नदी सरांसि सरोवराणि तथा स्वपच्छत्यूच्छ्वा-
सचलं वनञ्च

चदती हुई पंक्तियोंके कारण समुद्रके तीर सदृश थी तथा चलते-फिरते मनुष्योंको देखकर
पेसा लगता था मानो तीनों लोक यात्रापर चल पड़े हैं ॥ ४५ ॥

चारण लोग पृथ्वीपतियोंकी वंशावली तथा उनके उदात्त कार्योंका व्याख्यान करके
स्तुति पढ़ते थे । समस्त युद्ध-भूमिपर शोभायमान श्वेत राजछत्रोंने अपनी कान्तिके द्वारा
क्षीरसमुद्रकी उठती हुई लहरोंकी जीत लिया था ॥ ४६ ॥

वनमें जाते हुए रथोंके पहियोंसे उत्पन्न गम्भीर तथा मधुर नादको सुनकर मयूर
वैसे ही उत्कण्ठित हो गये थे जैसे मेघोंकी गर्जनोंको सुनकर होते हैं, झुण्ड के झुण्ड बाहर
निकल आते हैं और पंख फैलाकर नाचते हैं । ये सब मयूरकी पूँछके वने छत्रोंके समूहके
समान शोभित हो रहे थे ॥ ४७ ॥

समस्त दिक्पालोंके कान शंख, पटह आदि बाजोंके तार स्वरसे व्याप्त थे, आँखें सेना
ही सेना देखती थीं, इच्छा मात्रसे चलने वाले विमानोंका मार्ग धूलिसे आच्छन्न था तथा
कल्पनामें अपना ही चिन्ताश आता था ॥ ४८ ॥

इस प्रकारसे पर्वतों, तरलताके गुल्मों, नदियों, तालाबों तथा सोते हुए अजगरकी

सचल निद्रापरिणताजगरधोणानिर्गतवातचञ्चल वन कान्तार च विह्वलयन्ती क्षोभ नयन्ती । नेव ? आप-
गेव नदीव । कम् ? वारिधि समुद्रम् ।

भारतपक्षे-त देव विराट शेष पूर्ववत्समानम् ॥४९॥

[इदानीं चतुर्भिर्वृत्तैः कुलकेन समन्वो वोदव्य —]

ततो गभीरश्चरितैरगाधैर्ज्वलन्निवान्तःकरणेन कुप्यन् ।

स्पृष्टानुमेयस्फुरितोदराग्निरुच्चैरुदन्वानिव दीप्यमानः ॥५०॥

तत इति-तत अक्षौहिणीगमनान्तर दाशरथिर्भीमश्च कुप्यन् कोप गच्छन् अन्तःकरणेन हृदयेन
ज्वलन्निव कथभूतश्चरितैः चेष्टाभिः गभीरः । कथभूतैः चरितैः ? अगाधैर्गम्भीरेनचैरित्यर्थः । कथभूतः ?
दीप्यमानः प्रज्वलन् । कथम् ? उच्चैरतिशयेन । कथभूतः सन् ? स्पृष्टानुमेयस्फुरितोदराग्निः स्पृष्ट स्पर्शनं
तेनानुमेयोऽनुमानप्रमाणगोचरः स्फुरितः विज्ज्वलितः उदराग्निर्जठरानलो यस्य सः । क इव ? उदन्वानिव
समुद्र इव । कथम्भूत उदन्वान् ? स्पृष्टानुमेयस्फुरितवद्वानिरिति ॥५०॥

पतिर्भृगाणां गजवृंहितेन कल्पान्तमेघेन च सुप्रतीकः ।

यथा सुधाश्वभ्युदयेन वारिधिः क्षोभं रिपूणां निनदेन गच्छन् ॥५१॥

पतिरिति-पुनः किं कुर्वन् ? रिपूणां निनदेन ज्वनिना क्षोभं गच्छन् व्रजन् । यथा शब्देनोपमायौ
गम्यते । क इव क्षोभं गच्छन् ? सुप्रतीकः यथा इव ईशानाश्वागज इव । केन ? कल्पान्तमेघेन प्रलयका-
लजलदेन । पुनः क इव ? सुधाश्वभ्युदयेन पीयूषाद्यद्गमेन वारिधिरिव । पुनः क इव ? गजवृंहितेन
गजवीकृतेन भृगाणां पतिः सिंह इव ॥ ५१ ॥

स सञ्जिहीर्षन्निव जीवलोकं यमेन कुर्वन्निव दृष्टियुद्धम् ।

वमन्निव क्रोधहुताश्वराशिं गिलन्निवाशाः स्थगयन्निवार्यम् ॥५२॥

स इति-स किं कुर्वन्निव ? सञ्जिहीर्षन्निव सहर्तुमिच्छन्निव । कम् ? जीवलोकं प्राणिवर्गम् ।
पुनः किं कुर्वन्निव ? विदधदिव । किम् ? दृष्टियुद्धं विलोचनरक्षणम् । कथम् ? सह । केन ? यमेन । कृतान्तेन
सह कृतान्तमाहूयमान इव । वमन्निव उद्विगन्निव । कम् ? क्रोधहुताश्वराशिं क्रोधानलवलीम् । पुनः किं
कुर्वन्निव ? गिलन्निव उद्विगन्निव कुर्वन्निव, का ? आशां दिशः । पुनः किं कुर्वन्निव ? स्थगयन्निव
प्रच्छादयन्निव, कम् ? अर्कं सूर्यमिति ॥५२॥

इवास्से चंचल वनको, समुद्रकी ओर जाती बाढ़पूर्ण नदीके समान अक्षौहिणी प्रमाण वह
सेना भी उस दण्डकारण्य अथवा विराटदेश तक जा पहुँची थी ॥४९॥

अक्षौहिणी सेनाके आगमनका समाचार सुननेके बाद गूढ तथा निर्दोष चेष्टाओंके
कारण अक्षेय, मन ही मन अत्यन्त कुपित, संघर्ष होनेपर ही अपनी आन्तरिक रौद्रताका
प्रकाशक अतएव समुद्रके समान प्रतापी, [समुद्र भी तलमें चलनेवाले जन्तुओंके होनेपर
भी शान्त रहता है, भीतर ही भीतर बड़बानल जलती रहती है, तथा उसके मुखमें जलादि
जानेपर भीषण विस्फोट होता है] ॥ ५० ॥

हाथियोंकी चिंघाड़से चिढ़े भृगराज, प्रलयकालके जलदोंसे उद्दीपित ईशान दिशाके
दिग्गज, सुप्रतीक तथा पूर्णिमाके चन्द्रोदयसे ज्वार-भाटापूर्ण समुद्रके समान शत्रुओंकी
सेनाके कोलाहलसे अत्यन्त क्षुब्ध ॥५१॥

मनुष्य लोकके विनाश करनेके संकल्पसे अथवा यमराजके ही साथ नेत्रयुद्ध करता
हुआ, समस्त दिशाओंको निगलता सा, सूर्यके प्रताप और प्रकाशको तिरोहित करता
हुआ-सा ॥५२॥

आदित्सया मानधनस्य सैन्यमभ्यर्णमाकर्ण्य विकीर्णनादम् ।

द्विषः सदो दाशरथी रथेण व्यापत्सहेनावरजेन भीमः ॥५३॥

आदित्सयेति—स दाशरथिः दशरथस्यापत्य पुमान्दाशरथिः रामः व्यापत् व्याप्तवान् । किम् ? सदः सभाम् । कस्य ? द्विषः खरदूषणस्य । केन कृत्वा ? रथेण वेगेन । कथम्भूतः सन् ? भीमः रौद्रः । केन ? अवरजेन लघुभ्रात्रा लक्ष्मणेन । कथम्भूतेन ? सहेन समर्थेन । किं कृत्वा पूर्वं व्यापत् ? आकर्ण्य श्रुत्वा । किम् ? सैन्यं बलम् । कथम्भूतम् ? अभ्यर्णं निकटम् । पुनः विकीर्णनादम् विकीर्णं । विक्षितो नादो ध्वनियेन तत् । कया आदित्सया ग्रीहीतुमिच्छया । कस्य मानधनस्य मान एव धन मानधन तस्य गर्वद्रव्यस्येत्यर्थः ।

भारतीयः—स प्रसिद्धः भीमः वृकोदरः उदाश जग्राह भक्षितवानित्यर्थः । कान् ? द्विषः शत्रून् । केन कृत्वा ? अवरजेन लघुभ्रात्राऽर्जुनेन । कथम्भूतेन ? व्यापत्सहेन विपत्सहिष्णुना । केन कृत्वा ? रथेण वेगेन । कथम् ? यथा भवति विकीर्णनादं विकीर्णो नादो यस्मिन् तत् क्रियाविशेषणमेतत् । किं कृत्वा ? पूर्वमाकर्ण्य श्रुत्वा । किम् ? सैन्यं बलम् । कथम्भूतम् ? अभ्यर्णं समीपम् । कया ? आदित्सया । कस्य ? अमानधनस्य प्रचुरगोधनस्य । अथवा हे अमान हे अगाध श्रेणिक ! इति सम्बन्धः । अन्तकुलकम् ॥ अन्तदीपकालङ्कारः ॥ ५३ ॥

शङ्खा निनेदुः पटहाश्चुकूजुर्गजा जगर्जुस्तुरगा जिहेषुः ।

वीरा ववल्गुः शकटा विरेसुरासीदक्खपाररवः समन्तात् ॥ ५४ ॥

शङ्खा इति—शङ्खा निनेदु ध्वनन्ति स्म, पटहा आनकाश्चुकूजु कूजितवन्तस्तथा गजा जगर्जुस्तथा तुरगा जिहेषुर्हेषितवन्तः वीरा भटा ववल्गु वल्गितवन्तः शकटा विरेसु रसितवन्तः इत्यनया युक्त्या अक्खपाररवः समुद्रघोषः सामन्त्येन आसीत्सञ्जातः । समुच्चालङ्कारः ॥ ५४ ॥

बभ्रुः पुराणाः स्फुटिता भटानां त्रणा रणानन्दशुनिर्भरेण ।

स्वामिप्रसादानसहा निरोद्धुं देहाः स्वयं भेदमिवाभ्युपेयुः ॥ ५५ ॥

बभ्रुरिति—भटानां पुराणाः पुरातना त्रणा रणानन्दशुनिर्भरेणा सङ्ग्रामहर्षोत्कर्षेण स्फुटिता विदीर्णाः सन्तो बभ्रु रेखु । तथा देहा काया आत्मना स्वयमेव भेद स्फुटनमभ्युपेयुरिव । कथम्भूता ? असहा असमर्थाः । किं कर्तुम् ? निरोद्धुमावहितम् । कान् ? स्वामिप्रसादान् प्रयुक्तकारानिति । उत्प्रेक्षालङ्कारः ॥५५॥

अन्वयः—भीम दाशरथी सहेन अवरजेन आदित्सया मानधनस्य विकीर्णनादं अभ्यर्णं सैन्यं आकर्ण्य द्विषः सदः रथेण व्यापत् ।

दशरथके ज्येष्ठ पुत्र अत्यन्त अयंकर उस रामने परम सहिष्णु छोटे भाईके द्वारा बन्दी बनानेकी इच्छासे निकट था पहुँची अत्यन्त अहंकारी शत्रुओंकी सेनाके विस्तीर्ण कोलाहल को सुनकर बड़ी तेजीसे खरदूषणके स्कन्धावारपर आक्रमण कर दिया था ।

अन्वयः—अमानधनस्य आदित्सया विकीर्णनादं अभ्यर्णम् आकर्ण्य रथी भीम सदा व्यापत्सहेन अवरजेन द्विषः सैन्यं रथेण उदाश ।

प्रचुर गोधनको लूटकर ले भागनेकी इच्छासे निकट हीमें होनेवाले कोलाहलको जानकर रथी योद्धाओंके श्रेष्ठ भीमने सदैव विपत्ति सहनेमें दृढ अनुज अर्जुनके द्वारा उस समस्त शत्रु सेनाका क्षणोंमें ही संहार करा दिया था ॥५३॥

शंखांकी तार ध्वनि हो रही थी, पटह आदि वाले पीटे जा रहे थे, हाथी चिंघाड़ रहे थे, घोड़े हिनहिना रहे थे, रथ तथा गाड़ियोंके पहियोंसे चँचाहट हो रही थी तथा योद्धा भी वटवट्टा रहे थे । इस प्रकार चारों ओरसे समुद्रका आराव हो रहा था ॥५४॥

पुनः युद्धका अवसर मिलनेसे उत्पन्न योद्धाओंके अतिशय दर्पके कारण उनके प्राचीन घाव अपने आप फट पड़े थे, मानो स्वामीके अनुग्रहोंको अपनेमें न समा सकनेके कारण ही उन योद्धाओंके शरीर अपने आप फट पड़े थे ॥५५॥

सूता नृपाणां युधि नामधेयं वृत्तं निपेदुः कृतवृत्तबन्धम् ।

दग्धानि कर्पूररजांसि भूयाः स्ववर्मणोऽन्तश्चक्रुः श्रमार्त्ताः ॥५६॥

सूता इति—सूता बन्दिजना. युधि रणे नृपाणा राज्ञा वृत्त चरित निपेदु पठितवन्त । कथम्भूतम् ? नामधेय नाम्ना वेय नामगमितम् । पुन कृतवृत्तबन्धम् “एन्द्राक्षरमारभ्य पद्विंशत्यक्षरं यावद्वृत्तमुच्यते” कृतो वृत्तैर्वन्धो रचना यस्य तत्तथोक्तम् । पुन श्रमार्त्ता सदृशमायासस्ततमूर्त्तयो भूषा स्ववर्मणोऽन्त आत्मीयसहननस्याग्रे दग्धानि चूर्णीकृतानि घनसाररजांसि कर्पूरेण चक्रुः विचिक्षिपु । समुच्चया-
लङ्कार ॥ ५६ ॥

विशुद्धवंशानि गुणान्तानि प्रपीड्यमानान्यपि कार्मुकाणि ।

पर्यङ्कमारोप्य विलालितानि मित्राणि मत्वेव कृतं विनेमुः ॥ ५७ ॥

विशुद्धेति—कार्मुकाणि घनूपि विनेमु नम्रीवभूव । किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा ज्ञात्वा । किम् ? कृतं करणीयमस्य कुले न नमनेव श्लाघ्य नो चेद्विशुद्धवन्तगुणान्तत्त्वयोर्वैयर्थ्यमापनीयद्यत इति मत्वा नमन कार्यमिति भावोऽत्रोपन्यस्त । कथम्भूतानि ? विशुद्धवन्तानि निर्गुणवेषूनि पुन. गुणान्तानि गुणेन मौर्व्या आनतानि गुणान्तानि । पुन प्रपीड्यमानान्यपि पुन. विलालितानि । कानीव ? मित्राणीव । किं कृत्वा ? पूर्वं पर्यङ्कमारोप्येति ॥ ५७ ॥

वक्ष्यानि मुष्टेरगतानि भेदं घनूपि नम्राणि विपत्क्षमाणि ।

स्वदेहलीना स्थितिमत्यजन्ति नृणां कलत्राणि हितान्यतीधुः ॥ ५८ ॥

वक्ष्यानीति—घनूपि नृणा पुमा कलत्राणि कुलकामिनी अतीधु अतिक्रान्तवन्ति । कथम्भूतानि ? हितानि । सुखप्रदानि पुन स्वदेहलीना स्थितिं मर्यादामत्यजन्ति, अजहति स्वकीयमन्दिरमुत्तुपेभ्यो बहिरनि-
गन्धन्तीत्यर्थः । पुन कथम्भूतानि ? वक्ष्यानि । कस्या ? मुष्टे मुष्टेरिति लक्षणाऽऽज्ञा गृह्यते । मुष्टेराज्ञाया इत्यर्थः । पुन भेद पृथक्त्वमगतान्यप्राप्तानि । पुन वक्ष्यानि । कस्या ? मुष्टे पाणिबन्धस्य करतलाद्गुली-
बन्धस्य । पुनभेद भङ्गमगतानि । पुन नम्राणि । पुनर्विपत्क्षमाणि आपत्समर्थानि । पुन स्वदेहलीनामात्म-
शरीरक्षिप्ता स्थितिमत्यजन्ति । श्लेषालङ्कार ॥ ५८ ॥

चन्दी लोग राजाओं-द्वारा युद्धस्थलोंपर किये वीरतापूर्ण कार्यों तथा नाम गोत्रादिको छन्दोबद्ध करके गाते थे तथा परिश्रमसे क्लान्त राजा लोग भी जलाये गये कपूरकी धूलको अपने शरीरपर लेप करते थे ॥५६॥

उत्तम वांससे बनाये गये, मौर्वीके द्वारा ताने गये, गोदमें रखकर विधिपूर्वक ठीक किये गये तथा पूरी शक्तिके साथ खींचे गये घनूप मानो उस समयके कर्त्तव्यको समझकर ही मित्रके समान खिंचकर बाण वर्षा कर रहे थे [प्रशस्त कुलमें उत्पन्न, सुसंस्कारोंसे दीक्षित, पालनेमें शुलाया गया मित्र सताये जानेपर भी पूर्वके उपकारोंको याद करके विनम्रताका ही व्यवहार करता है ॥५७॥

प्रयत्न मुठ्ठीसे पकड़े गये, पर्याप्त खींचे गये तथापि न दूटे शत्रुओंको कष्ट देनेमें कुशल अपने आकारकी स्वाभाविकताको न छोड़नेवाले तथा भलेमें साधक धनुषोंने मनुष्योंकी पतिव्रता पत्नियोंको भी मात कर दिया था [कुलवधुर्ण भी आज्ञाकारी होती हैं, कभी कलह नहीं करती हैं, नम्र होती हैं, विपत्तिको भी सहन करती हैं तथा अपने भवनके द्वारसे बाहर नहीं जाती हैं] ॥५८॥

स्वयं समानस्य शरासनानि स्तम्भश्च हित्वा मधुरं ध्वनन्ति ।

प्रारेभिरेऽन्यान्विनतान्विधातुं परान्विनम्राः खलु नामयन्ति ॥५९॥

स्वयमिति—प्रारेभिरे प्रारब्धवन्ति । कानि ! शरा अरुन्ते क्षिप्यन्त एमिरिति शरासनानि धनूषि । किं कर्तुम् ? विनतान् नम्रान् विधातुम् । कथभूतानि ? मधुर यथा तथा ध्वनन्ति नदन्ति । किं कृत्वा ? समानस्य विनम्रीभूय । कथम् ? स्वयमात्मना । किं कृत्वा ? स्तम्भ स्तम्भत्व हित्वा परित्यज्य । अर्थान्तरमाह—खलु निश्चयेन स्वयं विनम्राः परान्नामयन्ति ॥५९॥

ऋजुप्रकारेषु गुणेषु बाणाः शल्यं वहन्तो दधतो विपक्षान् ।

क्षणं न तस्थुश्चपलाः स्थिरेषु व्राताः खलानामिव सज्जनेषु ॥६०॥

ऋज्विति—न तस्थु न स्थिताः । के ? बाणाः शराः, कथम् ? क्षणं सुहृत्तम्, कथम्भूताः ? चपलाश्च-
पलाः, केषु मध्ये न तस्थुः ? गुणेषु मौर्वीषु, कथम्भूतेषु ? ऋजुप्रकारेषु प्राञ्जलवृत्तिषु । पुनः स्थिरेषु निश्चलेषु,
किं कुर्वन्तः ? शल्यं फलकं वहन्तो वरन्तः । पुनर्विपक्षान् वीना पक्षिणा पक्षान् गदत दधत धरन्तः । उप-
मार्थं, इव यथा खलानां दुर्जनानां व्राताः समूहाः सज्जनेषु क्षणं न तिष्ठन्ति । केषु ? स्थिरेषु । पुनः ऋजु-
प्रकारेषु । कथम्भूताः व्राताः ? चपलाः । श्लेषोपमालङ्कारः ॥६०॥

समुद्गिरन्तो नु शफान्मुखेभ्यश्छायां त्यजन्तः किमु पश्चिमाध्वम् ।

देहान्क्षिपन्तो नु दृशां पुरस्ताद्विश्वेऽपि तेऽथल्लिपुरश्चवर्षा ॥६१॥

समुद्गिरन्त इति—ते लोकप्रसिद्धा अश्ववर्षा अथल्लिपु आशुगतवन्तः । कथम्भूता ? विश्वेऽपि सर्वेऽ-
पि । अत्र नु शब्द उल्लेखाविषयी(य) धनञ्जयेनाङ्गीकृतोऽस्ति । तेनायमर्थ—अश्ववर्षा किमु कुर्वन्तो गत-
वन्त किन्त्वहो समुद्गिरन्तो नु समुद्गिरन्त इव समुद्गिरीतुमनस इवेत्यर्थः । कान् ? शफान् खुरान् । केभ्यः ?
मुखेभ्यः वदनेभ्यः त्यजन्तो नु त्यक्तुमनस इव । काम् ? छाया भास्करादितेजसात्भीयशरीरोद्भवमाभासम् ।
कथम् ? पश्चिमाध्वं पश्चात्पश्चिम भागं क्षिपन्तो नु क्षेप्तुमनस इव । कान् देहान् वपृषि । कथम् ? पुरस्तात् पुरतः ।
कासा दृशा लोचनानामिति । वेगातिशयवचनविन्यासोऽत्राभिहित इति ॥६१॥

रुद्धं शिलोत्कीर्णमिवावतस्थे मुक्तं चलं चित्तमिवाभ्यधावत् ।

अश्वीयमावृत्तितमावृतचक्रकुलालचक्रभ्रमलाघवेन ॥६२॥

रुद्धमिति—अवतस्थे स्थितम् । किम् ? तत् अश्वीय तुरङ्गसमूहः । किमिव ? शिलोत्कीर्णमिव हृदय-
चित्तमिव । कथम्भूतं सत् ? रुद्धं नियन्त्रितं सत् । तथाऽभ्यधावत् सामस्थेन त्वरते स्म । किम् ? अश्वीयम् ।

कठोरताको छोड़कर स्वयं नमनेवाले धनुषोंने मधुर ध्वनिके साथ शत्रुओंको विनम्र
घनानेका कार्य प्रारम्भ कर दिया था । ठीक ही है क्योंकि स्वयं विनयशील व्यक्ति [जो कि
अहंकारको छोड़ता है, मधुर बोलता है] अपने आप दूसरोंको शिष्ट घनाता है ॥५९॥

अत्यन्त सीधी तथा कसकर बंधी दृढ़ प्रत्यञ्चापर पक्षयुक्त अग्रिम भागमें घाराल
और तीव्र गति युक्त बाण सज्जनोंके बीचमें दुर्जन-समूहके समान क्षणभर भी नहीं रुकते थे
[सज्जन अत्यन्त सरल, स्थिर और शुणी होते हैं । दुर्जन शंकाशील अथवा स्वयं भी चंचल
तथा विरोध करनेमें दक्ष होते हैं] ॥६०॥

अपनी टापीको मुखसे लीलतेके समान [लम्बी फलंगमें मुँह और पैर बराबर फैल
जाते हैं] अपने ही शरीरकी अपनी नजरसे भी आगे बढ़ाते हुए सबके सब वे श्रेष्ठ घोड़े
वेगसे आगे बढ़े चले जा रहे थे ॥६१॥

लगाम रोकनेपर वह अश्वसेना पत्थरके घोड़ेके समान रुक जाती थी, छोड़ते ही

कथम्भूत सत् ? मुक्त विसृष्टम् । पुनश्चल चपलम् । किमिव ? चित्तमिव मन इव । तथाऽऽवृत्तत् यन्नाम ।
कथम्भूत सत् ? आवर्तितं भ्रमितम् । कथम् ? कुलालचक्रभ्रमलाघवेन कुम्भकारचक्रभ्रमलाघवेनेति ॥६२॥

रम्याः पदार्था इव मानसानि स्वान्तानि जीवानिव जन्तवोऽपि ।

देहानि वात्या चकृषुस्तुरङ्गाः स्कन्धान्तरन्यस्तयुगा रथौघान् ॥६३॥

रम्या इति—अत्याचक्रपुराकृतवन्तः । के ? तुरङ्गा अस्वा । कान् ? रथौघान् शकटसमूहान् ।
कथम्भूतास्तुरङ्गा ? स्कन्धान्तरन्यस्तयुगा असमव्यारोपितयूपा । क इवात्याचक्रुः ? पदार्था इव यथा
पदार्था बहिरङ्गवस्तुविषया मानसानि चेतासि अत्याकर्षयन्ति । कथम्भूता ? रम्या मनोहरा इव तथा
स्वान्तानि जीवान् प्राणान् अत्याकृपन्ति तथा जन्तवोऽपि इव यथा जन्तवः प्राणिनः देहान् शरीराणि
अत्याकृपन्ति । उपमालङ्कृति ॥६३॥

नामाददानैः परुषं परेषां निपादिभिः संख्यशिरस्यसंख्याः ।

प्रासाः पतन्तोऽत्यशुभन्विमुक्ता विन्ध्यस्य वंशा इव वातधूताः ॥६४॥

नामेति—प्रासा सेल्ला (गला) यय्य इत्यर्थः । अत्यशुभन् विरेखे । कथम्भूता ? असख्या गण-
नातीताः । पुनः संख्यशिरसि रणमये पतन्तः । कथम्भूता ? निपादिभिरन्ववारैः मुक्ताः । कथम्भूतैः ? परुष
कर्कश यथा तथा परेषा शत्रूणां नामाददानैः गृह्णन्ति । क इव ? वातधूता वायुकम्पिता विन्ध्यस्य वशा
वेणव इव । उपेक्षाङ्कुर ॥६४॥

उत्कीर्णा इव कुलपर्वता गजानामाकारैर्मदजलनिर्भरं वहन्तः ।

धावन्ति प्रतिदिशमुन्नताः स्म नागाः क्रोधाग्निज्वलितदृशः सहैमकक्ष्याः ॥६५॥

उत्कीर्णा इव (इति)—नागा हस्तिनः प्रतिदिशं धावन्ति स्म शीघ्रतया प्रसर्पन्ति स्म । किं कुर्वन्तः ?
मदजलनिर्भरं वहन्तः । पुनरुन्नताः । पुनः क्रोधाग्निज्वलितदृशः कोपज्वलनज्वलितलोचनाः । पुनः सहैम-
कक्ष्या ससुवर्णगण्डाः । पुनः किंविशिष्टा इव ? गजानामाकारैः प्रसादकोपाभ्यां अनितामि प्रकृतिभि-
रुत्कीर्णा उल्लिखिता कुलपर्वता इव ॥६५॥

सामजा मदवशान्मतिहीना वक्रमण्डकुशमृजुं युधि चक्रुः ।

प्रायशः परिजहाति जनोज्यं तीव्रमेव समुपेत्य शठत्वम् ॥६६॥

सामजा इति—सामजा गजा युधि रणे वक्रमण्डलम् अहं कुश मृजुं प्राञ्जल चक्रुः कृतवन्तः । कथ-

वे चंचल मनके समान दौडते थे, तथा कुम्हारके चक्रके समान तेजी तथा स्वाभाविकताके
साथ वे दायें-बायें मुड़ते तथा चक्कर काटते थे ॥६२॥

कंधोंके मध्यमें जुपणको बंधवाकर वे घोड़े रथसमूहको उसी प्रकार वेगसे खींचते
थे जैसे संसारके मनोहर पदार्थ मनको लुभाते हैं, 'अथवा अन्तरंग चेतना जीवोंको बहान
करती है अथवा जैसे जीव शरीरोंको लिये फिरते हैं ॥६३॥

संघर्षकी उत्कट अवस्थामें, कर्कश स्वरसे शत्रुओंको नाम लेकर चुनौती देते हुए
अश्वारोहियोंके द्वारा छोड़े गये असंख्य गिरते हुए फरसे पेसी भीषण ध्वनि करते थे, जिसे
सुनकर आँधीसे कँपाये गये विन्ध्य पर्वतके बॉसोंकी ध्वनिकी याद आती थी ॥६४॥

मदजलके झरनोंको गण्डस्थलसे बहाते, क्रोधकी अग्निसे अरुण नेत्र तथा सोनेकी
शृंखलासे बद्ध विशाल हाथी सब दिशाओंमें दौड़ते हुए ऐसे लगते थे मानो हाथियोंके
आकारके कुलाचल ही विधिने खोदे हैं [कुलपर्वतोंसे भी परागयुक्त पानीके झरने बहते
हैं, ऐसे सोंप रहते हैं जिनकी आँखें क्रोधसे भी जलती हैं तथा सोनेके पाइर्ब या खानें
होती हैं] ॥६५॥

मदोन्मत्त होनेके कारण विवेकहीन हाथियोंके द्वारा युद्धमें टेढ़े अंकुश सीधे कर

म्भूताः मतिहीनाः बुद्धिविकलाः । कस्मात्समदवशात् मदाधीनत्वात् । युक्तमेतत् । अयं प्रत्यक्षो जनः प्रायशः बाहुल्येन शठत्वं खल्वति पूर्वमेव परिजहाति परित्यजति । कथम्भूतं शठत्वं ? तीव्रं सोढुमशक्यपरिणतमेव । अत्रोभयबलातिशयोक्तिरुक्ता^१ ॥६६॥

^२मुखकृतकपटाः प्रमत्तचित्ताः परुषरूपधरणेषु सत्स्वखिन्नाः ।

गुरुकुलमतिचक्रमुः कुशिष्या हितमिव संयति संयतं गजेन्द्राः ॥ ६७ ॥

मुखेति—गजेन्द्राः गुरुकुलं महामात्रसमूहमतिचक्रमुः अतिक्रामन्ति स्म । कः ? संयतिः सङ्ग्रामे । कथम्भूतम् ? हितम् अव्यभिचारि । पुनः संयतं प्रयत्नाय च वचनचरणसङ्केताङ्कुशप्रहारव्यापारप्रवीणमित्यर्थः । कथम्भूताः ? मुखकृतकपटाः मुखे कृतः कः हस्तिनीमूर्च्छा पटो येषां ते । पुनः प्रमत्तचित्ताः प्रकर्षेण मत्तप्रमादितं चित्तं येषां ते । उन्मादिचेतस्का इत्यर्थः । पुनः परुषरूपः कठोररूपाः । पुनरखिन्ना अश्रान्ताः । केषु सत्सु ? रणेषु सत्सु विद्यमानेषु । उपमार्थः । कुशिष्या (इव यथा) दुष्टाभिप्रायाः विनेयाः गुरुकुलसुरिसन्दोहमथवा गुरुवशमतिक्रामन्ति । कः ? संयतिः तपसि । कथम्भूतम् ? हितं सुखदम् । पुनः संयतमात्मनिष्ठम् । कथम्भूताः कुशिष्याः ? मुखकृतकपटाः मुखे कृतः कपटः कौटिल्यं यैस्ते । पुनः प्रमत्तचित्ताः संप्रमादद्वयदाः । पुनः परुषरूपः । केषु ? चरणेषु चरित्रेषु । कथम्भूतेषु ? चरणेषु सत्सु शास्त्रोक्तेषु । कथम्भूताः ? अखिन्ना अप्रवीणाः । अत्र यथायोग्यमुपमानोपमेययोगो योज्यः । श्लेषालङ्कारः ॥ ६७ ॥

^३उभयपार्श्वगतान्निशितान्शराञ्शयुसमेन करेण विपाटयन् ।

गजगणः शुशुभे व्रणगह्वरैः सपदि सौघं इवामलजालकैः ॥ ६८ ॥

उभयेति—गजगणः व्रणगह्वरैः अरुदृच्छद्वैः शुशुभे वभौ । किं कुर्वन् ? शरान् वाणान् विपाटयन्नुत्पाटयन् । कथम्भूतान् ? निशितान् । कथम्भूतान् ? उभयपार्श्वगतान् वामदक्षिणकुक्षिप्रोतान् । केन कृत्वा ? करेण शुष्पादधेन । कथम्भूतेन ? शयुसमेनाजगरसदृशेन । कथम् ? सपदि शीघ्रम् ।

उपमार्थः—यथा सौघो गेहोऽ(रम्)मलजालकैर्निर्मलगवाक्षजालकैर्भाति । उपमालङ्कारः ॥ ६८ ॥

दिये गये थे । लौकिक प्राणी भी तीव्र दुःख पाकर बहुधा अपनी शठताको स्वयमेव छोड़ देना है ॥६६॥

अन्वयः—मुख-कृत-कपटाः प्रमत्तचित्ताः परुषरूपं च सत्सु रणेषु अरिना गजेन्द्रा संयतं हितं गुरुकुल कुशिष्या इव संयतिं अतिचक्रमुः ।

हथिनीके मूत्रसे आर्द्र मुख होनेके कारण अत्यन्त मद-विदल फलतः भीषण कुपित तथा चलते हुए युद्धमें कुछ-कुछ उदासीन हाथियोंने अत्यन्त अनुशासन प्रेमी तथा हित अपने महान् वंशकी अथवा महावत-समूहकी भी कुशिष्यके समान युद्धस्थलमें ही अवज्ञा की थी [कुशिष्य भी कपटको सर्व प्रधान मानते हैं, इनका मन सदैव प्रमादी रहता है, वे कठोर और क्रोधी होते हैं तथा समीचीन आचरणके पालनेमें उदासीन होते हैं फलतः परम संयमी निश्चयसदाता अपने गुरुसमूहकी संयमाचरणमें उपेक्षा करते हैं] ॥६७॥

दोनों पार्श्वोंमें शुभे तीक्ष्ण, अजगरके समान वाणोंको विशाल सूंड से निकालते हुए हाथी अपने शरीरपर लगे विशाल धावोंके द्वारा वैसे ही दिखते थे जैसे स्वच्छ वातायनोंके द्वारा उन्नत भवन लगते हैं ॥६८॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार -पं०, द० । २ अत्र औपच्छन्दसिक नाम मात्रावृत्तम् । तथा च वृत्तरत्नाकरे—पर्यंते यौ तथैव शेषं त्वौपच्छन्दसिकं सुधीभिस्तम्” (२-१३) । ३ द्रुतयिलम्यितवृत्तम् । यथा हि वृत्तरत्नाकरे—“द्रुतयिलम्यितवृत्तम् नमो भरी ।” (३-५०) ।

इति स पृतनां दृष्ट्वाऽविद्यामिव प्रतिबन्धिनी
जलनिधिरिव क्षुब्धैल्लक्ष्मीधरोऽनुगतोऽग्रजम् ।
धनुरपि दधत्त्रेपे जिष्णुः सहायविशङ्कया
न च भुजबलाद्वीरोऽन्यस्माद्धनं जयमिच्छति ॥ ६९ ॥

इति धनञ्जयविरचिते राघवपाण्डवीये महाकाव्ये तुमुल्युद्ध नाम पञ्चमः सर्गः ॥ ५ ॥

इतीति—स लक्ष्मीधरः लक्ष्मणः त्रेपे लज्जित । क्या सहायविशङ्कया सहकारिभीत्या । कथम्भूतः ? जिष्णुर्जयनशीलः । किं कुर्वाणः ? दधत् । किमपि ? धनुरपि शरासनमपि । कथम्भूतः ? अग्रजं राममनुगत । पश्चाद्गतः । पुनः जलनिधिरिव समुद्र इव क्षुब्धन् क्षोभं गच्छन् । किं कृत्वा ? प्रतिबन्धिनीं प्रतिकूला पृतना सेना दृष्ट्वाऽवलोक्य । कामिव ? अविद्यामिव इन्द्रजालमिव । कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण । अधुनाऽर्थान्तरं प्रदर्शयते । युक्तमेतत् । इच्छति । कोऽसौ ? वीरः । किम् ? धनं द्रव्यं जयञ्च । कस्मात् ? भुजबलात् बाहु-
सामर्थ्यात् । यस्माद्वीरो नेच्छति धनं जयञ्च । कस्मात् ? अन्यस्मात्सहायादे ।

भारतीय—स जिष्णुर्जयन त्रेपे सहायविशङ्कया । किं कुर्वन् ? धनुरपि दधत् । कथम्भूतः ? अग्रजं युधिष्ठिरमनुगतः । भीमः वा । पुनः कथम्भूतः ? लक्ष्मीं विभूतिं शरीरशोभां वा धरतीति लक्ष्मीधरः । ओष समानम् । अर्थान्तरन्यासः ॥ ६९ ॥

इति निरवद्याविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पदतर्कचक्रवर्तिनः श्रीमद्भिनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण नेमिचन्द्रेण विरचिताया द्विस्रधानकवैर्धनञ्जयस्य
राघवपाण्डवीयापरनाम्नः काव्यस्य पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया
तुमुल्युद्धव्यावर्णनो नाम पञ्चमः सर्गः ॥ ५ ॥

अन्वयः—अविद्यामिव प्रतिबन्धिनीं पृतनां दृष्ट्वा लक्ष्मीधरः जलनिधिरिव क्षुब्धः, अग्रजं अनुगतः स जिष्णुः धनुरपि दधत् सहायविशङ्कया त्रेपे । हि वीरः भुजबलात् धनं जयं इच्छति च न अन्यस्मात् ।

अविद्याके समानं कैवल्य-प्राप्तिमें बाधकं विरोधियोंकी सेनाको देखकर लक्ष्मीके निवास क्षीर-समुद्रके समान बड़े भाई (राम अथवा भीम) का परम भक्त विजयका इच्छुक वह लक्ष्मण अथवा अर्जुन धनुषको उठाते हुए भी इसलिए लजा गया था कि लोग कहेंगे कि उसने धनुषकी सहायता तो ली थी । क्योंकि वीर पुरुष केवल अपने भुजबलके द्वारा ही धन तथा विजयकी कामना करते हैं, किसी दूसरेके द्वारा नहीं ॥ ६९ ॥

निर्दोषविद्याभूषणभूषितः, पण्डितमण्डलीके प्रवृत्तः, पदतर्कचक्रवर्तिनः, श्रीमान् पण्डितं विनयचन्द्रं गुरुके शिष्यं देवनन्दीके शिष्यं, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र-द्वारा विरचितं कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यातं द्विस्रधान-
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें तुमुल्युद्ध व्यावर्णनं नामकं पञ्चमः सर्गः समाप्तः ।

१ अत्र हरिणी वृत्तम् । तल्लक्षणं हि—“रसयुगहयैस्तेन त्रीं स्त्रौ गो वदा हरिणी तदा ।”
[वृ. र. ३-९३] ।

पष्ठः सर्गः

ततः प्रयुक्तभ्रुकुटिं स दुर्धरो निजोद्धतं विक्रमकालसाधनः ।

अरातिघाताय तमग्रजं व्रजन्नमर्षमुद्योग इवान्वगद्ध्युतत् ॥ १ ॥

तत इति—ततः पृतनादर्शनानन्तर स लक्ष्मणः त लोकविख्यातमग्रज राममन्वग् पश्चाद्गामी अराति-
घाताय शत्रुवधाय व्रजन् गच्छन् अद्युतच्छोभते स्म । कथम्भूतम् ? प्रयुक्तभ्रुकुटिं प्रयुक्ता प्रयोजिता भ्रुकुटि-
भ्रूग्रन्थिर्येन त पुनः निजोद्धतमात्मना गर्विष्ठम् । कथम्भूतः ? दुर्धरः दुःखेन धर्तुं शक्यः पुनः विक्रमकाल-
साधनः विक्रमकाल एव साधन यस्य सः पौरुषसमयसैन्य इत्यर्थः । अर्थान्तर प्रदर्श्यते—क इव, अमर्षं क्रोधमनु-
गामी उद्योग उत्थम इव ।

भारतीयः—स अर्जुन त युधिष्ठिर भीम वा अन्वक् अद्युतत्, अन्यत्समानम् । उपमालङ्कारः ॥ १ ॥

कृतातिपातावधिकौ समुद्धतौ हतावधी चापनयावलम्बिनौ ।

उभौ न्यरुद्धां निवहं विरोधिनां तमर्थकामाविव धर्मसंग्रहम् ॥ २ ॥

कृतातिपाताविति—उभौ द्वौ रामलक्ष्मणौ त लोकप्रसिद्ध विरोधिना वैरिणा निवह समूह न्यरुद्धा
निरुद्धवन्तौ । कथम्भूतौ ? कृतातिपातौ विहितोपपन्नौ पुनः अधिकौ आत्रधर्मेण जगतामुपरि स्थितौ पुनः समुद्धतौ
आत्मतेजसाऽत्ममन्यौ पुनः हतावधी अतिक्रान्तमर्यादौ रामलक्ष्मणयोः । शौण्डिर्यादिशुणानामियत्ता न केनापि
कर्तुं शक्यत इति भावोऽत्र लक्ष्यते । पुनः चापनयावलम्बिनौ धनुर्विद्यावष्टम्बिनौ । कौ कमिव निरुद्धः
यथाऽर्थकामौ धर्मसंग्रह पुण्यसञ्चयमिव । कथम्भूतौ ? अपनयावलम्बिनौ नीतिमार्गे विहायानीतिमार्गे प्रविष्टौ ।

भारतीय पद्ये—उभौ तौ भीमार्जुनौ, शेष समम् । उपमा ॥ २ ॥

जयश्रियं दक्षिणमंसमंसलौ तनुं महावेगमहंयुतां मनः ।

शरासनं ज्यां नृपती भयं रिपुं समं समारोपयतः स्म संयति ॥ ३ ॥

जयेति—नृपती नरेश्वरौ जयश्रिय दक्षिणमस स्कन्ध तथा तनु शरीर महावेग तथा अहंयुतामहङ्कार
मनः तथा ज्या मौर्वी शरासन तथा भय रिपु सयति सग्रामे समारोपयतः स्म । कथम् ? सममेकहे (वे)
ल्या । कथम्भूतौ ? असलौ पीनभुजगिरसौ कूर्मोन्नतस्कन्धावित्यर्थः । अत्रासमहावेगमनः शरासनरिपुप्रयोगाणां

शत्रुसेनाको देखनेके बाद असह्य पराक्रमी, निजी पुरुषार्थ तथा अदृष्ट रूपी सेनासे
युक्त वह लक्ष्मण अथवा अर्जुन स्वभावसे उग्र फलतः टेढ़ी भ्रुकुटियुक्त विख्यात घड़े भाई
राम अथवा भीमके पीछे-पीछे शत्रुओंका संहार करनेके लिए जाता हुआ ऐसा शोभित हुआ
था जैसा रोपके पीछे जाता पुरुषार्थ लगता है ॥ १ ॥

उपद्रव अथवा संहारके कर्ता, समस्त क्षत्रियोमें श्रेष्ठ, अन्यायके कारण अत्यन्त उग्र,
निस्सीम गुणोंके भण्डार, युद्धक्षेत्रमें केवल धनुष (शस्त्र) नीतिके अनुयायी वे राम तथा
लक्ष्मण अथवा भीम तथा अर्जुन शत्रुओंकी सेनाको उसी तरह समाप्त कर रहे थे जिस प्रकार
अर्थ तथा काम पुरुषार्थका सेवन पूर्व सचित धर्म (पुण्य) को समाप्त करता है [पूर्वो-
पार्जित पुण्यके फलोन्मुख होनेपर ही अर्थ-कामोपयोगी साधन मिलते हैं । अर्थात् अर्थ
कामके सेवनसे पुण्य समाप्त हो जाता है] ॥ २ ॥

पुष्ट तथा उन्नत स्कन्धधारी राम-लक्ष्मण अथवा भीमार्जुन युद्धक्षेत्रमें एक साथ ही
आत्मगौरवपूर्ण मनः, अत्यन्त वेगवान् शरीर, दौया कन्धा, धनुष तथा मौर्वी और शत्रुओंके

पञ्चानाममुष्य (ख्य) कर्मत्वम् । जयश्री तन्वहमनोयुतज्याभयप्रयोगाणा पञ्चानाञ्च पुनर्द्वितीयकर्मकत्वं
बोद्धव्यम् । हेतुमद्भूतायाः समारोपणक्रियाया द्विकर्मकत्वादिति । समुच्चयालङ्कारः ॥३॥

तपःसमाधिष्विव तौ तपस्यतां प्रसज्य कर्णेष्विव दिक्षु दन्तिनाम् ।

दिगीश्वराणां हृदयेष्विवायतं विकृष्य मौर्वीं विनिजघ्नतुस्तराम् ॥ ४ ॥

तत् इति-तदनन्तरं तौ रामायणमहामारतयोर्मुख्यौ नरेश्वरौ मौर्वी जीवा विनिजघ्नतुस्तरामिति-
ग्रयेनास्फालितवन्तौ । किं कृत्वा ? पूर्वमायतमाकर्णान्तं विकृष्य । किं कृत्वा ? पूर्वं प्रसज्य समालीय ।
केष्विव ? तपस्समाधिष्विव तपोऽनुष्ठानेष्विव । केषाम् ? तपस्यता तप कुर्वता पुंसाम् । केष्विव ? कर्णेष्विव
श्रवणेष्विव । केषाम् ? दन्तिनाम् । कासु ? दिक्षु दिशामित्यर्थः । तेनायमर्थः-दिग्गजानामिति सम्बन्धार्थ-
विप (येय) सप्तमी बोद्धव्येति । सम्बन्धस्याष्टोत्तरतायामिधायकत्वात् । केष्विव ? हृदयेष्विव स्वान्तेष्विव ।
केषाम् ? दिगीश्वराणां दिक्पालानाम् । उल्लेखालङ्कारः ॥४॥

ज्ययोर्विरिञ्चं विनिशम्य धन्विनां निपेतुरस्त्राणि करान्मनांसि च ।

श्लथानि पूर्वाणि पराणि योषितां घनानि गूढान्यभयन्नभासदाम् ॥ ५ ॥

ज्ययोरिति-अस्त्राणि तोमरचक्रादीनि धन्विना धनुर्धराणां कण्ठस्थात् निपेतुर्निपतितानि । अत्र चकार-
समुच्चयार्थस्तेनायमर्थो निवेदितो भवति । धन्विना मनांसि च निपेतुः । यानि पूर्वाणि प्राक्तनानि आलिङ्गनानि
प्रेमजानि घनानि दृढानि सन्ति तानि श्लथानि अभवन् जातानि । यानि च पराणि भयजानि श्लथानि सन्ति
तानि च घनान्यालिङ्गनानि बभूवुरिति कवेरभिप्रायः । मतान्तरमिदं यानि पूर्वा (प्याग्राणि) घनानि
प्रेमरसरसायनरसिकानि तानि मनांसि गूढानि प्रच्छन्नवृत्तीनि अभवन् सञ्जातानि । यानि पराणि प्रेमकल्ह-
काल्बजितानि मनांसि श्लथानि त्रियिलानि तानि घनानि प्रेमरसरसायनरसिकानि अभवन् । कासाम् ?
योषिता कामिनीनाम् । केषाम् ? नमःसदा नमसि सीदन्तीति नमःसदा तेषां देवानाम् । किं कृत्वा ? पूर्वं
विनिशम्य श्रुत्वा । कम् ? ज्ययोर्विरिञ्चम् ज्वनिम् । भयभीतानां देवयोषिता मनांसि प्रियालिङ्गने सञ्जातानीति ।
समुच्चयः ॥५॥

गुणेन लोकं निनदेन दिङ्मुखं रुपाऽन्तर्वह्निं वपुषापि पूषणम् ।

दृढेन चालीढपदेन मेदिनीं गणं रिपूणामचिवेष्टतां शरैः ॥ ६ ॥

गुणेनेति-गुणेन सौ(शौ)ण्डीर्यवीर्य्यादयादिलक्षणेन कृत्वा लोकं जनं तथा निनदेन सिंहध्वनिना
कृत्वा दिङ्मुखमाश्रयद्वयं तथा रुपां रोपेण कृत्वा अन्तर्वह्निं प्रलयानलं तथा वपुषा शरीरेणापि कृत्वा पूषण-
मादित्यं तथा दृढेनामङ्गेन चालीढपदेन चालीढे पश्चादायतेऽधो वक्रोर्ध्ववक्रं पदे यत्र तदालीढपदस्थानकं

भयं इन् सवको एकसाथं च दृढेन देते ये [मनसं विचारं आते ही शरीर क्रियाशील होता था
और शत्रु गिरते नजर आते थे] ॥३॥

एकाग्रता तथा सातत्यकी दृष्टिसे तपस्वियोंकी समाधिके समान, खींचनेकी शैलीकी
अपेक्षासे दिग्गजोंके कानोंपर तथा विशालताकी अपेक्षा दिक्पालोंके हृदयोंमें ही फैलायी गयी
के समान धनुषकी लम्बी डोरीको खींचकर वे दोनों (राघव-पाण्डव) भाई तेजीसे प्रहार
कर रहे थे ॥४॥

राम लक्ष्मण अथवा भीमार्जुनकी उक्त ज्याका प्रचण्ड टंकार सुनकर शत्रु-योद्धाओंके
मन टूट पड़ गये थे तथा हाथोंसे शस्त्र गिर गये थे । इस प्रकार इन स्वर्गवासियोंके पूर्व
वद्ध अज्ञात कर्म छूट गये थे तथा भविष्यके दृढ़ हो गये थे [अथवा ज्याकी टंकारसे भीत
देवियोंने पहिले चिह्नल होकर प्रेमालिंगन ढीला कर दिया था तथा सुरक्षाके लिए बादमें जोर
से चिपक गयी थी] ॥५॥

इस प्रकार इन राघव-पाण्डव वन्धुगुणालोने अपने पराक्रमवादी गुणोंसे विश्वको,
हुंकारसे समस्त दिशाओंको, क्रोधके द्वारा प्रलयानलको, शरीरकी आभासे सूर्यको, स्थिर

तेनालीढपदेन कृत्वा मेदिनीं महीं तथा शरैर्वाणैः कृत्वा रिपूणा द्विपा गणमविवेष्टा वेष्टितवन्तौ तौ कर्तुंभूता नृपती । समुच्चयः ॥ ६ ॥

यशोवकाशस्य विधित्सया शरैर्दिशः परासारयतोऽरिवायतम् ।

विकृष्यमाणं युगमेव गन्वयोः ससार पश्चान्न पदं रणे तयोः ॥ ७ ॥

यश इति-गन्वयोर्मौल्याः युगमेव द्विपमेव आयतमाकर्णन्त यथा भवति तथा आकृष्यमाण ससार अपसृत तथा तयोर्नरेन्द्रयोः रणे पद चरण पश्चात्पश्चाद्भागो न ससार । कथम्भूतयोरिवोत्प्रेक्षितयोः ? यशोऽवकाशस्य विधित्सया कर्तुंमिच्छया शरैः वाणैः दिशः आग्रा परासारयतोरिव उत्सारयतोरिव । उत्प्रेक्षा ॥ ७ ॥

नृपौ रुषाऽपातयतां शिलीमुखान्समं सपत्ना हृदयान्यपातयन् ।

विदूरमुच्चैः पदमध्यरुक्षतां भियाध्यरुक्षन्पुधि वामलूरकम् ॥ ८ ॥

नृपाविति-नृपौ शिलीमुखान् वाणान् रुषाऽसर्पेण अपातयता पातितवन्तौ । सपत्नाः शत्रवः हृदयानि अपातयन् । कथम् ? सम युगपत् । अत्रायमर्थः-तया नरेन्द्राभ्यां मुक्तया वाणावल्या सार्द्धमेव हृदयानि शत्रवः पातयन्ति स्म । तौ नृपौ नरेन्द्रौ उच्चैः पदमुच्चपदवीमव्यरुक्षतामारुढवन्तौ । कथम् ? विदूरमलङ्घयम् । सपत्ना विपक्षः वामलूरक वत्सीक भिया भयेनाव्यरुक्षतामारुक्षन् । कथम् ? सम युगपत् । सहोक्तिरलङ्कारः^१ ॥ ८ ॥

इषून्विमर्देऽमुचतां शरासनं शरानसूनप्यमुचन्नरातयः ।

अजस्रमश्रु(मस्रं) व्यमुचत्प्रियाजनस्तथास्थिताः स्पर्द्धममी न तत्यजुः ॥ ९ ॥

इषूनि-तौ नृपती विमर्दे सङ्ग्रामे इषून् वाणान् अमुचता मुक्तवन्तौ तथा तयोर्मुक्तवाणावल्यानान्तरीयकत्वेन अरातयः शरासन धनुस्तथा शरान् असूत्राणानपि अमुचन् तथा प्रियाजनः भार्यासमूहः अजस्रमश्रु अजस्रम अनवरत व्यमुचत् । तथापि अमी इमे प्रत्यक्षरूपनिरूपिता अरातयः स्पर्द्धमीर्ष्या न तत्यजुः त्यक्तवन्तः । कथम्भूताः ? तथास्थिताः तादृशी प्राणान्तिकीमवस्था प्राप्ता इति^१ ॥ ९ ॥

विशेषसूत्रैरिव पत्रिभिस्तयोः पदातिरुत्सर्ग इवाहतोऽखिलः ।

पलायितोऽन्योन्यमवेक्ष्य निस्त्रयः सहाभिभूतस्त्रपते हि कस्य कः ॥ १० ॥

विशेषसूत्रैरिति- तयोः नृपयो पत्रिभिः शरैराहतस्ताडितः पदातिः भृत्य पलायितो विद्रुत ।

तथा शुद्ध पैंतराके द्वारा पृथ्वीको और वाणवर्षाके द्वारा शत्रुओंके समूहको घेर लिया था ॥६॥

अपनी कीर्तिके प्रसारके लिए पर्याप्त स्थान करनेकी इच्छासे ही युद्धमें वाणवर्षाके द्वारा दिशाओंको ढकेलते हुएसे उन राघव-पाण्डव वन्धुओंके धनुषोंकी विशाल ज्याकी जोड़ी ही खींच जानेपर आगे पीछे होती थी किन्तु इनके पैर युद्धमें कदापि पीछे नहीं पड़ते थे ॥७॥

जब युद्धमें कुपित होकर राघव पाण्डव राजा शत्रुओंके ऊपर वाण गिराते थे तभी शत्रु लोग अपने हृदयोंको गिरा देते (निराश हो जाते) थे ये दोनों विजयी राजा दुष्प्राप्य उन्नत महाराज पदपर आरूढ़ होते थे तथा भयत्रस्त शत्रु दूर या पर्वतो पर जाकर चिल्लोंमें छिप जाते थे ॥८॥

राघव-पाण्डव वीर घोर संग्राममें यदि केवल वाण छोड़ते थे तो अभागो शत्रु राजा वाण, धनुष और अपने प्राण भी त्याग देते थे । इनकी प्यारी पत्नियों निरन्तर अश्रु बहाती थी किन्तु ये शत्रु राजा उस दुर्दशाको प्राप्त होकर भी ईर्ष्याको नहीं छोड़ते थे ॥९॥

उनके वाणोंके द्वारा सब तरफसे घेरी गयी पदाति सेना वैसे ही भाग खड़ी हुई थी

कीदृक् ? अखिलः पुनः निस्त्रयो निर्लजः । किं कृत्वा ? अन्योन्य परस्परमवेक्ष्यावलोक्य । उपमार्थं क इव ? विगोपसूत्रैरपवादलक्षणे' विगोपोक्तविधिमिराहत उत्सर्ग सामान्योक्तो विधिरिव । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुट सहामभूत सार्द्धं पराजितः प्राणी क कस्य त्रपते लज्जते ? अपि तु न कोपि कस्यापि^१ ॥ १० ॥

स तिर्यगन्वक्पुस्तश्च विद्विषां दरीषु गुल्मेषु ददर्श तौ गणः ।

अमृनिवान्वेषुममुष्य चक्षुषोर्मनस्विनौ वभ्रमतुर्मनःस्वपि ॥११॥

स इति—तौ लोकप्रसिद्धौ नृपती कर्मभूतौ सः विद्विषा वैरिणा गणः तिर्यग्वामदक्षिणादिभागे तथा अन्वक् पाश्चात्यभागे पुरतश्चाग्रतोऽपि दरीषु कन्दरासु तथा गुल्मेषु क्षुद्रक्षुपादिषु ददर्श । तथा तौ मनस्विनौ सचेतस्को अमुष्य विद्विषा गणस्य अधिकरणभूतयो' चक्षुषोः लोचनयो मनःस्वपि अमुष्य विद्विषा गणस्य असूत्राणान् अन्वेषुमिव वभ्रमतु पर्यटितवन्तौ । उग्रेक्षालङ्कारः ॥११॥

ययुर्विदेशं विदिशं जगाहिरे धुनीरगाधा विललङ्घिरे गिरीन् ।

धृताः समुद्रस्य विलोलवीचिभिर्मयेऽपि भृत्या न पराक्रमं जहुः ॥१२॥

ययुरिति—भृत्या पदात्तय विदेशं ययु गतवन्तस्तथा विदिशं ययु पुन धुनी नदी' जगाहिरे व्यालोहितवन्त । कथंभूता धुनी' ? अगाधा अतल्पर्शिनी । पुन गिरीन् पर्वतान् विललङ्घिरे विशेषेणोल्लङ्घितवन्त तथा समुद्रस्य विलोलवीचिभि चञ्चलतरङ्गैः कर्त्राभि धृता । एवञ्च सति पराक्रमं न जहुः न त्यक्तवन्त । क सत्यपि ? भयेऽपि । अत्र भावो व्यज्जते । तौ नृपती व्यालोक्य विपक्षपदातीना प्रचुरतरभय-वशाद्विदेशविदिशादिपदार्था पलायनाय स्तोत्रतरा जाताः पलायनं तावत्प्रचुरतरमासीद् भयवशादिति^१ ॥१२॥

विवासि भान्वोरिव विभ्रतोस्तयोर्विशङ्कया केचन कन्दरोदरम् ।

तमिस्रसङ्घा इव तेऽधिशिशिरे क नष्टमार्गा न विशन्ति जन्तवः ॥१३॥

विवासीति—ते केचन गत्रव विगङ्गया कन्दरोदरं गुह्यमव्यमधिशिशिरे अधिष्ठितवन्तः । कयोर्वि-गङ्गया ? विवासि तेजासि विभ्रतोर्धरतोस्तयोर्नरेन्द्रयो । कयभृत्योरिव तयो' ? भान्वोरिव । कथंभूता केचन ? तमिस्रसङ्घा इव अन्धकारसमूहा इव यथा कन्दरोदरमधिरोहते । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—नष्टमार्गा, प्रभ्रष्टसञ्चारा के जन्तव प्राणिनः क न विगन्ति अपि तु सर्वरिमन् स्थाने विशन्त्येव^३ ॥१३॥

जैसे शास्त्रके अपवाद (विशेष) सूत्रोंके द्वारा समस्त उत्सर्ग (सामान्य विधि) किया जाता है । एक दूसरेको देखकर उन पदातिर्योंका संकोच या लज्जा खुल गयी थी और उचित ही है क्योंकि एक साथ पराजित, अतएव भागते हुआमैं कौन किससे शर्माये ॥१०॥

वह शत्रुओंका समूह उन दोनों राजाओंको दौंघे-चौंघे, आगे पीछे, गुफाओं और झाड़ियोंमें भी देखता था । मानो वे दोनों मनस्वी राजा शत्रुसमूहके प्राणोंकी खोजनेके लिए ही उनकी आँखों तथा मनमें भी घूम रहे थे ॥११॥

शत्रुओंके पैदल सैनिकोंने भयमें आकर भी पराक्रम (दूसरे पर आक्रमण) को नहीं छोड़ा था क्योंकि वे विदेशको चले गये थे, विदिशाओंमें भाग गये थे, गहरी विशाल नदियोंको पार कर गये थे, ऊँचे-ऊँचे पहाड़ोंको लॉध गये थे, और समुद्रकी चंचल तरंगों पर भी तैर गये थे ॥१२॥

सूर्यके तेजके समान प्रखर प्रतापके स्वामी उन राघव-पाण्डव राजाओंके भयसे कितने ही शत्रुलोग (अन्धकारपुञ्जके समान गम्भीर गुफाओंमें समा गये थे । टीक ही है, क्योंकि पथभ्रष्ट अथवा घेरे गये लोग किस कुमार्ग अथवा दिशामें नहीं भागते हैं ॥१३॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार -प०, द० । २ वक्रोक्ति -प०, द० । ३ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार -प०, द० ।

तेनालीढपदेन कृत्वा मेदिनीं महीं तथा ग्रैवैर्गैः कृत्वा रिपूणा द्विपा गणमविवेष्टा वेष्टितवन्तौ तौ कर्तृभूता नृपती । समुच्चयः ॥ ६ ॥

यशोवकाशस्य विधित्सया शरैर्दिशः परासारयतोरिवायतम् ।

विकृष्यमाणं युगमेव गन्धयोः ससार पश्चान्न पदं रणे तयोः ॥ ७ ॥

यत्र इति-गन्धयोर्मैव्योः युगमेव द्वितयमेव आयतमाकर्णान्तं यथा भवति तथा आकृष्यमाणं ससार अपसृतं तथा तयोर्नरेन्द्रयोः रणे पद चरण पश्चात्पश्चाद्भागे न ससार । कथम्भूतयोरिवोत्प्रेक्षितयोः ? यशोऽवकाशस्य विधित्सया कर्तुमिच्छया शरैः वाणैः दिशः आशा परासारयतोरिव उत्सारयतोरिव । उत्प्रेक्षा ॥ ७ ॥

नृपौ रूपाऽपातयतां शिलीमुखान्समं सपत्ना हृदयान्यपातयन् ।

विदूरमुच्चैः पदमध्यरुक्षतां भियाध्यरुक्षन्पुधि वामलूरकम् ॥ ८ ॥

नृपाविति-नृपौ शिलीमुखान् वाणान् रूपाऽमर्षेण अपातयता पातितवन्तौ । सपत्नाः शत्रवः हृदयानि अपातयन् । कथम् ? सम युगपत् । अत्रायमर्थः-तया नरेन्द्राभ्यां मुक्तया वाणावल्या सार्द्धमेव हृदयानि शत्रवः पातयन्ति स्म । तौ नृपौ नरेन्द्रौ उच्चैः पदमुच्चपदवीमव्यरुक्षतामारुढवन्तौ । कथम् ? विदूरमलङ्घयम् । सपत्नाः विपक्षः वामलूरक वल्मीक भिया भयेनाव्यरुक्षत्मारुरुक्षुः । कथम् ? सम युगपत् । सहोक्तिरलङ्कारः ॥ ८ ॥

इषून्निमर्देषुचतां शरासनं शरानस्रनप्यमुचन्नरातयः ।

अजस्रमश्रु (मस्रं) व्यमुचत्प्रियाजनस्तथास्थिताः रपद्धममी न तत्त्यजुः ॥ ९ ॥

इषूनि-तौ नृपती विमर्दं सङ्ग्रामे इषून् वाणान् अमुचता मुक्तवन्तौ तथा तयोर्मुक्तवाणावल्यानन्तरीयकत्वेन अरातयः शरासनं धनुस्तथा शरान् अस्रन्प्राणानपि अमुचन् तथा प्रियाजनः भार्यासमूहः अजस्रमश्रु अजस्रम अनवरत व्यमुचत् । तथापि अमी इमे प्रत्यक्षरूपनिरूपिता अरातयः स्पर्द्धमीर्ष्या न तत्त्यजुः त्यक्तवन्तः । कथम्भूताः ? तथास्थिताः तादृशी प्राणान्तिकीमवस्था प्राप्ता इति ॥ ९ ॥

विशेषस्रैरिव पत्रिभिस्तयोः पदातिरुत्सर्ग इवाहतोऽखिलः ।

पलायितोऽन्योन्यमवेक्ष्य निस्त्रयः सहाभिभूतस्त्रपते हि कस्य कः ॥ १० ॥

विशेषस्रैरिति-तयोः नृपयो पत्रिभिः शरैराहतस्ताडितः पदातिः भृत्य पलायितो विद्रुतः ।

तथा शुद्ध पैतराके द्वारा पृथ्वीकी और वाणवर्षाके द्वारा शत्रुओंके समूहको घेर लिया था ॥ ६ ॥

अपनी कीर्तिके प्रसारके लिए पर्याप्त स्थान करनेकी इच्छासे ही शुद्धमें वाणवर्षाके द्वारा दिशाओंको ढकेलते हुएसे उन राघव-पाण्डव वन्धुओंके धनुषोंकी विशाल ज्याकी जोड़ी ही खींच जानेपर आगे पीछे होती थी किन्तु इनके पैर शुद्धमें कदापि पीछे नहीं पड़ते थे ॥ ७ ॥

जब शुद्धमें कुपित होकर राघव पाण्डव राजा शत्रुओंके ऊपर वाण गिराते थे तभी शत्रु लोग अपने हृदयोंकी गिरा देते (निराश हो जाते) थे ये दोनों विजयी राजा दुष्प्राप्य उन्नत महाराज पदपर आरूढ़ होते थे तथा भयत्रस्त शत्रु दूर या पर्वतों पर जाकर विलोममें छिप जाते थे ॥ ८ ॥

राघव-पाण्डव वीर घोर संग्राममें यदि केषल वाण छोड़ते थे तो अभागे शत्रु राजा वाण, धनुष और अपने प्राण भी त्याग देते थे । इनकी प्यारी पत्नियों निरन्तर अश्रु वहाती थी किन्तु ये शत्रु राजा उस दुर्दशाकी प्राप्त होकर भी ईर्ष्याको नहीं छोड़ते थे ॥ ९ ॥

उनके वाणोंके द्वारा सब तरफसे घेरी गयी पदाति सेना वैसे ही भाग खड़ी हुई थी

कीदृक् ? अखिल' पुनः निरूपी निर्लजः । किं कृत्वा ? अन्योन्य परस्परमवेक्ष्यावलोक्य । उपमार्थः क इव ? विशेषसूत्रैरपवादलक्षणैः विशेषोक्तविधिमिराहत' उत्सर्ग' सामान्योक्तो विधिरिव । अर्थान्तरसुपन्यस्यते—हि स्फुट सहाभिभूत सार्द्धे पराजितः प्राणी क कस्य त्रपते लज्जते ? अपि तु न कोपि कस्यापि' ॥ १० ॥

स तिर्यगन्वक्पुरतश्च विद्विषां दरीषु गुल्मेषु ददर्श तौ गणः ।

अमृनिवान्वेषुमृष्य चक्षुषोर्मनस्विनौ बभ्रमतुर्मनःस्वपि ॥११॥

स इति—तौ लोकप्रसिद्धौ नृपती कर्मभूतौ सः विद्विषा वैरिणा गण' तिर्यग्वामदक्षिणादिभागे तथा अन्वक् पाश्चात्यभागे पुरतश्चाग्रतोऽपि दरीषु कन्दरासु तथा गुल्मेषु क्षुद्रक्षुपादिषु ददर्श । तथा तौ मनस्विनौ सचेतस्को अमृष्य विद्विषा गणस्य अधिकरणभूतयोः चक्षुषोः लोचनयोः मनःस्वपि अमृष्य विद्विषा गणस्य असूत्राणान् अन्वेषुमिव बभ्रमतु पर्यटितवन्तौ । उल्लेखालङ्कार ॥११॥

ययुर्विदेशं विदिशं जगाहिरे धुनीरगाधा विललङ्घिरे गिरीन् ।

धृताः समुद्रस्य विलोलवीचिभिर्मयेऽपि मृत्या न पराक्रमं जहुः ॥१२॥

ययुरिति—भृत्या पदात्तय विदेश ययु गतवन्तस्तथा विदिश ययु' पुन धुनी नदी जगाहिरे व्यालोलङ्घितवन्त' । कथभूता धुनी, ? अगाधा अतल्पसर्गिनी, । पुन गिरीन् पर्वतान् विललङ्घिरे विशेषेणोल्लङ्घितवन्त' तथा समुद्रस्य विलोलवीचिभि चञ्चलतरङ्गैः कर्नामि धृताः । एवञ्च सति पराक्रम न जहु न त्यक्तवन्त' । क सत्यपि ? भयेऽपि । अत्र भावो व्यञ्जते । तौ नृपती व्यालोक्य विपक्षपदातीना प्रचुरतरभयवशाद्विदेशविदिगादिपदार्था पलायनाय स्तोभतरा जाता पलायन तावत्प्रचुरतरमासीद् भयवशादिति' ॥१२॥

विवांसि भान्वोरिव विभ्रतोस्तयोर्विशङ्कया केचन कन्दरोदरम् ।

तमिस्रसङ्घा इव तेऽधिशिशियरे क नष्टमार्गा न विशन्ति जन्तवः ॥१३॥

विवासीति—ते केचन शत्रव विगङ्कया कन्दरोदर गुहामध्यमविशिष्टियरे अधिष्ठितवन्त । कयोर्विशङ्कया ? विवासि तेजासि विभ्रतोर्धरतोस्तथोनरेन्द्रयोः । कथभूतयोरिव तयो' ? भान्वोरिव । कथभूता, केचन ? तमिस्रसङ्घा इव अन्वकारसमूहा इव यथा कन्दरोदरमधिरोरते । अर्थान्तरसुपन्यस्यते—नष्टमार्गाः प्रभ्रष्टसञ्चारा के जन्तव प्राणिन क न विशन्ति अपि तु सर्वस्मिन् स्थाने विशन्त्येव' ॥१३॥

जैसे शास्त्रके अपवाद (विशेष) सूत्रोंके द्वारा समस्त उत्सर्ग (सामान्य विधि) किया जाता है । एक दूसरेको देखकर उन पदातिर्योंका संकोच या लज्जा खुल गयी थी और उचित ही है क्योंकि एक साथ पराजित, अतएव भागते हुआँमें कौन किससे शर्माये ॥१०॥

वह शत्रुओंका समूह उन दोनों राजाओंको दौंये-चौंये, आगे पीछे, गुफाओं और झाड़ियोंमें भी देखता था । मानो वे दोनों मनस्वी राजा शत्रुसमूहके प्राणोंकी खोजनेके लिए ही उनकी आँखों तथा मनोमें भी घूम रहे थे ॥११॥

शत्रुओंके पैदल सैनिकोंने भयमें आकर भी पराक्रम (दूसरे पर आक्रमण) को नहीं छोड़ा था क्योंकि वे विदेशको चले गये थे, विदिशाओंमें भाग गये थे, गहरी विशाल नदियोंको पार कर गये थे, ऊँचे-ऊँचे पहाड़ोंको लॉच गये थे, और समुद्रकी चचल तरंगों पर भी तैर गये थे ॥१२॥

सूर्यके तेजके समान प्रखर प्रतापके स्वामी उन राघव-पाण्डव राजाओंके भयसे कितने ही शत्रुलोग (अन्वकारपुञ्जके समान गरमीर गुफाओंमें समा गये थे । ठीक ही है, क्योंकि पथभ्रष्ट अथवा घेरे गये लोग किस कुमार्ग अथवा दिशामें नहीं भागते हैं ॥१३॥

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार—प०, द० । २ चक्रोक्ति—प०, द० । ३ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार—

इति प्रतापादवगाढयोस्तयो रणस्य मध्यं रिपवोऽनुकूलताम् ।

हृदस्य जग्मुः करिणोरिवोर्मयश्चलाः सहन्ते किमिवातिवर्त्तिनः ॥१४॥

इतीति-तयोर्नरेन्द्रयोः इति पूर्वोक्तात् प्रतापादनुकूलतामनुलोमत्वं जग्मुर्ययुः । के ? रिपवः । कथ-
भूतयोस्तयोः ? रणस्य मध्यमन्तः अवगाढयोरधिप्रतिवतोः । के कयोरिव ? हृदस्य मय्यवगाढयोः करिणोः
ऊर्मय इव । अर्थान्तरमुपन्यस्यते-चला, चञ्चलाः किमिव सहन्ते सोढुं प्रभवन्ति । कान् ? अतिवर्त्तिनोऽतिक्र-
मणशीलानिति ॥१४॥

गतावशिष्टेषु बलेषु केवपि स्थितेषु पुञ्जैः सरसस्तपेऽम्बुषु ।

अकालमेघा इव तत्र नायकाः समन्ततः संनिहिता धनुर्भूताम् ॥१५॥

गतेति-सन्निहिताः निकटे स्थिताः । के ? नायकाः स्वामिनः । केपाम् ? धनुर्भूता धनुर्धराणाम् ।
कथम् ? समन्ततः सामस्त्येन । क ? तत्र सग्रामे । केपु सत्सु ? बलेषु सैन्येषु गतावशिष्टेषु गतेभ्योऽवशिष्टानि
गतावशिष्टानि तेषु पलायितवृत्तेषु स्थितेषु सत्सु । कैः ? पुञ्जैः समुदायैः । कथभूतेषु सत्सु ? केवपि कतिपये-
ष्वपि । उपमार्थः । क इव ? अकालमेघा इव यथाऽसमयपयोदाः सन्निहिता जायन्ते । कस्य ? सरसः सरोवरस्य ।
क ? तपे ग्रीष्मे । केपु सत्सु ? अम्बुषु जलेषु गतावशिष्टेषु पुञ्जैः केवपि स्थितेषु सत्सु । उपमालङ्कारः ॥१५॥

पतत्रिनादेन भुजङ्गयोषितां पपात गर्भः किल तार्क्ष्यशङ्कया ।

नभश्चरा निश्चितमन्त्रसाधना वने भयेनास्यपगारमुद्यताः ॥१६॥

पतत्रीति-भुजङ्गयोषिता नागवधूना तार्क्ष्यशङ्कया गरुडभीत्या पतत्रिनादेन वाणध्वनिना गर्भः पपात
पतितः । कथम् ? किल लोकोक्तौ शास्त्रोक्तौ वा । वनेऽरण्ये भयेन भीत्या अस्यपगारमसीनपगूर्यासिभिरपगूर्यं
वा खड्गानुत्खाय नभश्चरा उद्यता ऊर्ध्वगभूय स्थिताः । कथम्भूता, नभश्चराः ? निश्चितमन्त्रसाधनाः निश्चित-
मात्मप्रतीतिमान्नीत मन्त्रसाधन यैस्ते । समुच्चयः ॥१६॥

समन्ततोऽप्युद्गतधूमकेतवः स्थितोर्ध्ववाला इव तत्रसुर्दिशः ।

निपेतुर्लुक्काः कलमाग्रपिङ्गला यमस्य लम्बाः कुटिला जटा इव ॥ १७ ॥

समन्तत इति-दिशा, आशा, तत्रसु, व्रस्ता । कथम्भूताः ? उद्गतधूमकेतवः । किंविशिष्टा इव ?
स्थितोर्ध्ववाला इव । तथा कलमाग्रपिङ्गला, शाल्किंजरपिङ्गा उल्का विद्युतो निपेतु । किंविशिष्टा इव ?
यमस्यान्तकस्य लम्बाः प्रलम्बाः कुटिला वक्रा जटा इव ॥ १७ ॥

इस प्रकारके पराक्रमी उन राघव-पाण्डव राजाओंके युद्धके बीचमें जाते जाते ही
शत्रु वैसे ही अनुकूल हो जाते थे जैसे सरोवरके बीचमें तैरते हाथियोंके पीछे लहरें चलती
हैं । उचित ही है क्योंकि स्वयं चंचल अतिक्रमणशीलके सामने कैसे टिक सकता है ॥१४॥

भागते-भागते भी कुछ शत्रु-सेनाएं थोड़ी-बहुत बच गयीं थीं । इन्हें धनुषधारी
सेनापतियोंने चारो ओरसे वैसे ही घेर लिया था जैसे ग्रीष्म ऋतुमें तालाबमें बचे थोड़ेसे
पानीको असमयमें उमड़े बादल घेर लेते हैं ॥१५॥

वाणकी टंकारको सुनकर गरुडकी ध्वनिका भय हो जानेसे नागपत्नियोंके गर्भपात
हो गये थे । खेचरांकी भी ऐसा दारुण भय हुआ था कि तलवारको मियानसे निकालनेका
प्रयत्न करते-करते ही उन्हें यह विश्वास हो गया था कि वे मंत्रचलसे ही सफल हो
सकते हैं ॥१६॥

युद्धकी भीषणतासे दशों दिशाएँ ऐसी भीत हो गयीं थीं जैसी कि चारों ओरसे धूम-
केतु छा जानेपर होता है और उनके बाल खड़े हो जाते हैं । शस्त्र-संघर्षसे उत्पन्न पके
धान्यकी बालोंके समान धूसर रंगकी बिजलियों गिर रही थीं जो यमकी लम्बी और टेढ़ी
जटाके समान प्रतीत होती थीं ॥१७॥

प्रभिन्नकक्षीवति लोलवाजिनि स्थिते पुरः स्यन्दनभाजि राजके ।

मनश्चकम्पे वनसन्निवासिनां तयोः क्षणं जीवितसंशयं गतम् ॥ १८ ॥

प्रभिन्नेति-वनसन्निवासिना वनेचराणां मनश्चेत चकम्पे प्रकम्पितम् । कथम्भूत सत् ? जीवितसंशय गत सत् । कथोत्तयोर्नरेन्द्रयोः । कथम् ? क्षणं मुहूर्तमिकम् । क सति ? राजके नृपसमूहे प्रभिन्नकक्षीवति प्रभिन्नाः कक्षीवन्तो हस्तिनो यस्य तस्मिन् । पुन लोलवाजिनि लोलाश्चञ्चला वाजिनस्तुरङ्गाः यस्य तस्मिन् । पुन पुरोऽद्यत. स्थिते । पुन स्यन्दनभाजि सरये ॥ १८ ॥

इतस्ततः संविवरीषतां द्विषां सितातपत्राणि शितार्धचन्द्रकैः ।

तयोर्विलूनानि यशसि संहतिं समागतानीव रणाङ्गणेऽपतन् ॥ १९ ॥

इतस्तत इति-रणाङ्गणे द्विषा शत्रूणां सितातपत्राणि इतस्तत अस्मिन् तस्मिन्पक्षे अपतन् पतितानि । कथम्भूतानि ? तयो नरेन्द्रयोः शितार्धचन्द्रकै निशितवाणविशैः लूनानि छिन्नानि । कानीव ? सहति समुदाय समागतानि यशसीव । किं कुर्वता द्विषाम् सविवरीषता सवरीतुमिच्छताम् । उत्प्रेक्षालङ्कार ॥ १९ ॥

रथेषु तेषां जगतीभुजां ध्वजान्महीभुजौ चिच्छिदतुर्भुजानिव ।

तथा क्षुरप्रैरनयैः क्रियाफलं मदातिलोमायिव वाजिनां युगम् ॥ २० ॥

रथेविति-महीभुजौ नरेन्द्रौ जगतीभुजा राज्ञा रथेषु रथानामित्यर्थः । अत्र सप्तमी सम्यन्धविषया ज्ञेया । ध्वजान् चिच्छिदतु छेदितवन्तौ । काजिव ? भुजानिव बाहुनिव । तथा वाजिनामश्वानां युग क्षुर-प्रैर्वाणविशैः चिच्छिदतु । कायिव ? मदातिलोमौ इव यथा । मदो वैचित्र्यमतिलोम आत्मन्यनात्मीयस्य वस्तुनोऽत्याकाङ्क्षया समर्पणमित्यतिलोम , मदश्चातिलोम इव तौ तयोक्तौ चिच्छिदतु । किम् ? क्रियाफलं विग्रहयानसनादिलक्षणं षाड्गुण्यम् । कै कृत्वा ? अनयै । गुणानां यथास्वमवस्थानानि नयास्तद्विपरीतै-रनयैः कृत्यानामकरणैर-कृत्यानां करणैश्चाश्रयलाभविशेषकारणैरित्यर्थः । अनीतिभिरिति शेषः ॥ २० ॥

शरेण चूडामणयः किरीटतो विपाटिता नायकतां विहाय ते ।

कुतोऽपि याता विदिता न भूभृतां पदच्युतानामियमीदृशी गतिः ॥ २१ ॥

शरेणेति-विपाटिता उच्चाटिताः । के ? चूडामणय श्रेष्ठरत्नानि । केन ? शरेण बाणेन कस्माद्वि-पाटिता ? किरीटत सुकुटात् । केपाम् ? भूभृतां नृपाणाम् । तथा न विदिता न लेचनगोचरा जाताः ।

हस्ति-सेनाको चूर चूर करते हुए चंचल और तेज घोड़ोंकी सेनाको दौड़ाते हुए तथा रथोंकी तोड़ मरोड़ करनेमें लीन उन योद्धा राजाओंको देखकर वनवासियोंका चित्त काँप गया था और क्षणभरके लिए उनका अपना जीवन भी संशयमें पड़ गया था ॥ १८ ॥

राघव-पाण्डवोंके अर्ध चन्द्राकार बाणोंके द्वारा काटे गये संवरण करनेकी इच्छासे ही एकत्रित शत्रुओंके श्वेत छत्र रणभूमिमें इधर-उधर बिखरे हुए ऐसे लगते थे मानो यशका समूह वहाँ इकट्ठा हो गया हो ॥ १९ ॥

इन दोनों राजाओंने शत्रु राजाओंके रथोंपर लहराती बाहुओंके समान ध्वजाओंको अपने क्षुरप्र बाणोंके द्वारा काट डाला था । जिस प्रकार भीषण अहंकार और प्रगाढ़ लोभ अनीति मार्गका आवरण कराके ध्यान-आसन आदि तपस्याके फलको नष्ट कर देते हैं उसी प्रकार इनने उनके रथके घोड़ोंके जोड़ीके कंधे पर रखे जुआको काटकर फेंक दिया था ॥ २० ॥

शत्रु राजाओंके सुकुटाँके ऊपर बाण चलाकर राघव-पाण्डव वीरोंने चूडामणि उड़ा

१. "युगो रथे हलाद्यन्त्रे" इति मेदिनी । अतोऽत्र बाहुबन्धनस्थान आह्वयम् । २ विनाश-द० ।

३. सकराजलङ्कार - प०, द० । ४ उचिता-प०, द० ।

के ते ? चूडामणयः । कथम्भूताः सन्तः ? याता गताः । कथम् ? कुतोऽपि कस्मिन्नपि स्थाने । किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय परित्यज्य । काम् ? नायकता प्रधानत्वम् । अत्रैतदुक्तं भवति—भूभूतामेव नायकत्वमवशिष्टं न खलु चूडामणीनामिति भावः । अर्थान्तरसुपन्यस्यते—पदच्युतानां स्थानभ्रष्टानामपि प्रत्यक्षीभूता ईदृशी गतिरवस्था^१ ॥ २१ ॥

प्रसह्य ताभ्यां परलोकसाधनः शरैर्नृपाणां गुणवान्पराहतः ।

मदाभिमानाधिकवीर्यसंग्रहाद् वसुस्मराभ्यामिव धर्मसञ्चयः ॥२२॥

प्रसह्येति—पराहतः निराकृतः । कोऽसौ कर्मतापन्नः ? धर्मसञ्चयः चापसमूहः । काभ्याम् ? ताभ्यां नरेन्द्राभ्याम् । कथम् ? प्रसह्य बलत्कारेण । कस्मात् ? मदाभिमानाधिकवीर्यसंग्रहात् (मदः सयः) तस्येदं लक्षणम् । “ज्ञानं पूजां कुलं जातिं बलमृद्धिं तपो वपुः । अष्टावाश्रित्य मानित्वं मदमाहुर्गतस्त्रयाः ॥” [र. क. २५] अभिमानस्त्रिजगतामुपरि मा विहाय नान्यं कश्चिदोदोदार्थादिगुणवानस्तीति बुद्धिः । वीर्यं पराक्रमः । मदश्चाभिमानञ्च मदाभिमानो मदाभिमानाभ्यामधिकञ्च तद्वीर्यञ्च मदाभिमानाधिकवीर्यं तस्य संग्रहोऽङ्गीकारस्तस्मात् । कैः कृत्वा ? शरैः वाणैः । केषां चापसञ्चयः ? नृपाणां भूपतीनाम् । कथम्भूतः ? परलोकसाधनः परलोकं शत्रुवर्गं साधयतीति सः । पुनः गुणवान् जीवावान् । उपमार्थः काभ्यामिव ? वसुस्मराभ्यामिव । यथाऽर्थकामाभ्यां पराहतः कः धर्मसञ्चयः पुण्यसञ्चयः । कथम् ? प्रसह्य हठात् कस्मात् मदाभिमानाधिकवीर्यसंग्रहात् मदाभिमानप्रचुरसङ्गमात् । कथम्भूतः ? धर्मसञ्चयः गुणवान् व्रतादिमान् । पुनः परलोकसाधनः स्वर्गादिसाधकः । उपमालङ्कारः ॥२२॥

स सागरावर्तधनुर्धरो नरो नभसदां कामविमानसंहतिम् ।

अयत्नसंकलस्रगवाक्षपद्धतिं चकार शतैर्विशिखैर्विहायसि ॥२३॥

स इति—स नरः ना कामविमानसंहतिं कामाय सम्भोगाय विमानसंहतिं कामविमानसंहतिस्ता शतैर्निमित्तैर्विशिखैर्वाणैः अयत्नसंकलस्रगवाक्षपद्धतिमप्रयासविहितवातायनमार्गं चकार । कः ? विहायस्याकाशे । केषां विहायसि ? नभःसदां देवानां विद्याधराणां वा । कथम्भूतो नरः ? सागरावर्तधनुर्धरः सागरावर्तनामधेय धनुर्धरतीति सः ।

दिये थे । फलतः वैरी राजा अपने नेतृत्वको त्यागकर न जाने कहाँ चले गये थे । उच्चित ही है क्योंकि अपने पदसे च्युत लोगोंकी ऐसी ही गति होती है ॥२१॥

कुल जाति आदिके भेदसे आठ प्रकारके मदों अहंकार तथा अधिक बलके संचयके कारण वसु और कामदेवके समान उन रावव-पाण्डव राजाओंने शत्रुलोगोंके विनाशमें सहायक तथा ज्या युक्त, शत्रु राजाओंके धनुष समूहको अपने वाणोंके द्वारा जवरदस्ती नष्ट कर दिया था [अर्थ तथा काम पुरुषार्थ भी अष्टविध मद, अहंकार तथा अति शक्तिका संग्रह कराके दूसरे जन्ममें सहायक, व्रतादि पालन स्वरूप धर्म पुरुषार्थको बलवद् अभिभूत करा देते हैं] ॥२२॥

सगर राजाकी वंश-परम्परामें उत्पन्न उस धनुषधारी लक्ष्मणने आकाशचारी खर-दूषण आदि विद्याधरोंके इच्छा मात्रसे चलनेवाले विमानोंको आकाशमें ही रहने पर भी अपने तीक्ष्ण वाणोंके द्वारा ऐसा छेद दिया था कि वे स्वाभाविक खिड़कियोंसे पूर्ण समान लगते थे ।

अन्वय—सागरावर्तधनुर्धर स विहायसि शतैः विशिखैः अनभसदां कामविमानसंहतिं अयत्नसंकलस्रगवाक्षपद्धतिं चकार ।

अनुना भारतीय.—स नरोऽर्जुन कामविमानसहति काममत्यर्थे विगतो मानो यस्या सा काम-
विमाना सा चासौ सहतिश्च ताम् । अयत्नसकलतगवाक्षपद्धतिमयत्नेन अतत्परतया सकलता विहिता
गवा पशूनामक्षपद्धतिरिन्द्रियवगो यस्या सा ताश्चकार । अत्र शत्रुविद्वाना किल भोरुणा नराणा शत्रुशत-
क्षतजप्रवाहात् पूर्वं मूर्च्छां मनोवैकल्य तदनन्तरमिन्द्रियाणा तेषु तेषु विषयेषु यदृच्छा प्रवृत्ति सहतेर्न भवतीति
भावो निरूपित । कै कृत्वा ता तथोक्ता चकार ? शातैर्निशितैर्विशिष्यैर्वाणै । क चकार ताम् ? विहायसि
विहान विह कप्रत्ययान्तः । विहानि विशिष्टप्रवृत्त्योपलक्षितानि अयासि लोहानि यत्र तत् विहायस्तस्मिन्
विहायसि रणे । केषा कामविमानसहतिम् ? अनमस्तदा न नमसि सीदन्ति गच्छन्तीत्यनभस्तदो नरास्तेषाम् ।
स कथं भूतो नरः ? सागरावर्त्तधनुर्धर सागरस्य समुद्रस्य आवर्त्ता इव पयसा भ्रमा इव आवर्त्ता यस्य तत्
सागरावर्त्तम् । अथवा 'सगरो नाम चक्रवर्त्ता सगरस्येष्ट सागर धनु सागरस्येवावर्त्ता यस्य तत् सागरावर्त्तम् ।
अथवा सागर समुद्रमावर्त्तयतीति सागरावर्त्तं तच्च धनुर्वरतीति तथोक्त । श्लेषः ॥२३॥

कणैर्गजास्तेन विलूनपुष्करा वधुः स्रवन्तः क्षतजानि धारया ।

वृहन्नितम्बा दवदाहनीलिता नगाः क्षरद्वैरिकनिर्झरा इव ॥२४॥

कणैरिति—तेन द्वितयेन नरेन्द्रेण कणै वाणै विलूनपुष्करादिछत्रशुण्डाग्रा गजाः इस्तिनो वधुः गोभन्ते
स्म । कथम्भूता गजा ? धारया क्षतजानि रुधिराणि स्रवन्त । पुन वृहन्नितम्बा स्थूलकटिप्रदेशा । क
इव ? नगा इव पर्वता इव । कथम्भूता नगा ? वृहन्नितम्बा स्थूलसानव । पुनर्दवदाहनीलिता वन-
प्वलनप्राप्तेपत्रीलभावा । पुन क्षरद्वैरिकनिर्झरा खवद्वातुजलप्रलवा । ॥२४॥

रथप्रयुक्तस्य ह्यस्य पश्चिमे शरैर्विलूने पदयोर्गुणेऽनुना ।

पुरःपदोत्क्रान्तधुरस्य चामरैर्मृगाधिपस्येव सटैः क्रमोऽभवत् ॥२५॥

रथेति—अभवत्सञ्ज्ञातः । कः क्रम स्फालनम् । कस्य ? ह्यस्यास्वस्य । कै ? चामरै प्रकीणकै ।
क सति ? पदयोश्चरणयो युगे युगे शरै वाणैर्विलूने सति । कथम्भूतस्य ? रथप्रयुक्तस्य । पुन कथम्भूतस्य ?
पुर पदोत्क्रान्तधुरस्य पुरःपदाभ्यामग्रचरणभ्यामुत्क्रान्ता दुरा येन स तस्य अग्रचरणोर्ध्वविपयीकृतयूपस्येत्यर्थ ।
उपमार्थं प्रदर्शयते । कस्येव क्रमोऽभवत् मृगाधिपस्येव । यथा सटै स्कन्धकेसरे, सिंहस्य क्रमो जायते तथा
ह्यस्य क्रमो मृग्यत इति । उल्लेखालङ्कारः ॥ २५ ॥

हतैकपादं युधि तस्य रोपणैः क्षणं निषण्णं सुहृदीव कामुकैः ।

परत्र राजन्यकमेकपादकं तपस्यतीव स्म जिगीषया रियोः ॥ २६ ॥

समुद्रकी भोरके समान विशाल तथा दारुण धनुषके धारक उस अर्जुनने विशिष्ट
लौहसे बने शस्त्रोंकी प्रयोगस्थली युद्धभूमिमें अपने प्रखर बाणोंकी वर्षासे थलचर कीचकादि
के निमित्तसे घेरी गयीं सर्वथा वे प्रमाण गायोंके समूहकी बिना किसी प्रयत्नके निकल भागने
योग्य मार्ग बना दिया था ॥२३॥

राघव-पाण्डव राजाके द्वारा 'कण' प्रकारके बाणोंसे सूंड काट दिये जाने पर घावोंसे
रक्तकी धार बहाते हुए सुपुष्ट हाथी दावाग्निसे जलनेके कारण नीली नीली, मोटी चोटियों
युक्त तथा गेरूके झरनोंकी बहाते हुए पहाड़ोंके समान प्रतीत होते थे ॥२४॥

रथमें जुते घोड़ोंके पीछेके पैरोंकी जोड़ीको राघव अथवा पाण्डव राजाके बाणोंसे
काट दिये जाने पर भी केवल आगेके पैरोंके सहारे रथकी धुराको सम्हाले तथा चमर
लटकाते वे घोड़े गर्दनके बालोंसे सुशोभित हमला करनेके लिए तैयार सिंहके समान प्रतीत
होते थे ॥२५॥

१ राघवीयपक्षे समुचित इति । २ उल्लेखालङ्कारः-पं०, द० ।

हतेति—राजन्यक राजपुत्रसमूह. कार्मुके धनुषि निषण्णमवष्टब्धम् । कस्मिन्निव सुहृदीव । कथम् ? भणम् । कथम्भूतम् ? हतैकपाद छिन्नैकचरणम् । कैः ? तस्य नरेन्द्रद्वितयस्य रोषणै. शरै. क ? युधि रणे । उत्प्रेक्षते—एकपादकमेकः पादो यस्मिन्, क्रियाविशेषणे । परत्र परलोके रिपो शत्रोः विजिगीषया जेतुमिच्छया तपस्यति स्मेव तपस्याञ्चगारेव ॥ २६ ॥

स सूर्यहासं किमसि किमर्गलां गदां नु पाशं नु परश्वधं धनुः ।

दधत्किमित्याकलितो न भीरुभिर्मतिः कुतो वा चलितेषु धातुषु ॥ २७ ॥

स इति—स लक्ष्मणः भीरुभिः कातरै किम् इति न आकलितं न निश्चयमानीत । किं कुर्वन् ? किं सूर्यहासाख्यमसि खड्गं दधत् दधानं । किमर्गला परिधम् नु अहो किं गदा नु किं पाशं नु किं परश्वधं किं परशु किं धनुश्चाप दधदिति सम्बन्ध । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—धातुषु रसासृग्मासादिषु चलितेषु सत्सु कुतो वा मतिः स्यात् ।

भारतीय —सः अर्जुन. भीरुभिः दधत् न आकलित । कथम्भूतम् ? असि सूर्यहास सूर्यस्येवहास-स्तेजो यस्य त सूर्यसदृशदीप्तिमित्यर्थः । अन्यत्तमम्^१ ॥ २७ ॥

स शात्रवाणां हृदि शल्यमुद्धरन्स्वशस्त्रशल्येन जगाम बन्धुताम् ।

समुन्नता यत्कुपिताश्च कुर्वते न तत्प्रतीता ह्यपि दुर्जनाः प्रियम् ॥ २८ ॥

स इति—स नरेन्द्र स्वशस्त्रशल्येन शात्रवाणां हृदि हृदये शल्यमुद्धरन्नुत्पाटयन् बन्धुता बान्धवत्व जगाम गतवान् । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—समुन्नता. सत्पुरुषा कुपिता. क्रुद्धा च अपि सन्तः यत् प्रिय कुर्वते तत् प्रिय प्रतीताः तुष्टा अपि दुर्जना न कुर्वते । हि स्फुटम् ॥ २८ ॥

नृपा नृपत्वं न शराः शरात्मतां न कार्मुकं कार्मुकतां तुरङ्गमाः ।

तुरङ्गतां तिष्ठिधरे न संयुगे विमुञ्चति ज्यायसि बाणसंहतिम् ॥ २९ ॥

नृपा इति—न तिष्ठिधरे नास्कन्दन्ति स्म न प्राप्ता इत्यर्थः । के ? नृपा भूपतयः । किम् ? नृपत्व क्षात्रधर्मम् । तथा शरा. न शरात्मताम् । प्राणान् शृण्वन्ति हिंसन्तीति सरास्तेषामात्मा शरात्मा तस्य भावस्तत्ता ता प्राणिप्राणमारणलक्षण धर्ममित्यर्थः । तथा कार्मुकं धनु न कार्मुकताम् । कर्मणि शक्त कार्मुकं तस्य भावस्तत्ता ता नमनाकर्षणसमर्थत्वम् । तथा तुरङ्गमा अस्वा न तुरङ्गता तुरङ्गच्छन्तीति तुरङ्गास्तद्भाव

लक्ष्मण अथवा अर्जुनके बाणोंके द्वारा युद्धमें एक पैर कट जाने पर भी मित्रके समान धनुषका सहारा लेकर एक पैरके बल ही खड़े शत्रु राजा लोग पेसे लगते थे मानो परलोक में शत्रुको जीतनेकी कामनासे 'एकपाद' मुद्रामें तपस्या ही कर रहे हैं ॥ २६ ॥

सूर्यहास नामकी अलौकिक तलवारके धारक उस लक्ष्मणको कायर शत्रु लोग ठीक तरहसे नहीं समझ सके थे । वे सोचते थे क्या तलवार है, या अर्गला है, या गदा, पाश, फरसा अथवा धनुष है । ठीक ही है वीर्यके गलित हो जानेपर सन्मति कहाँसे आयगी ? अथवा तीक्ष्णता और प्रतापमें सूर्यको भी हँसनेवाले गाण्डीव धनुषके धारक उस अर्जुनको ॥ २७ ॥

अपने बाणादि शस्त्रोंकी नोकसे शत्रुओंके हृदयकी जय-पराजयादिकी शल्य (चिन्ता) को दूर करते हुए उस लक्ष्मण अथवा अर्जुनने मित्रका किया था । यह उनके अनुरूप ही था क्योंकि क्रुद्ध होकर भी सज्जन जितना उपकार करते हैं दुर्जन अत्यन्त प्रसन्न होकर भी उतना नहीं करते हैं ॥ २८ ॥

शीघ्रगामित्वमित्यर्थ । क सति ? ज्यायसि ज्येष्ठे भ्रातरि सयुगे रणे वाणसहति शरपरम्परा मुञ्चति विसृजति सति । तिष्ठिपिरे इति क्रियाप्रतिसम्बन्ध सम्बन्धनीयेति । समुच्चयालङ्कार ॥२९॥

गजेषु नष्टेष्वगजेष्वनायकं रथेषु भग्नेषु मनोरथेषु च ।

न शून्यचित्तं युधि राजपुत्रकं पुरातनं चित्रमिवाशुभद् भृशम् ॥३०॥

गजेष्विति—युधि सत्राग्रे राजपुत्रकं नरेन्द्रसमूहं न अशुभम्, अपि तु शोभते स्म । कथम् ? भृशमत्यर्थम् । किमिवाशुभम् ? पुरातनं जीर्णं चित्रमिव । कथम्भूतम् ? शून्यचित्तं शून्यं चित्तं यस्य तत् । पुनरनायकमस्वामिकम् । केपु केपु सत्सु ? अगजेषु गिरिसम्भूतेषु गजेषु नष्टेषु लोचनागोचरेषु सत्सु । पुन रथेषु भग्नेषु शस्त्रघातेन चूर्णितेषु । तथा मनोरथेषु भग्नेषु भयवशेन विलयङ्कतेषु चेति । आशेषालङ्कार ॥३०॥

प्रभावतो वाणचयस्य मोक्षरि प्रभावतोपे समरे स्थिते नृपाः ।

प्रभावतो हीनतया विवर्जिता प्रभावतो ही न तथा रराजिरे ॥३१॥

प्रभावत इति—ही कष्ट नृपा राजानं तया लोकप्रसिद्धया लभ्या वा हीनतया शिष्टजननिन्दितया कातरतया वा प्रभावत प्रभावेण प्रतापेनेति विवर्जिता प्रयुक्ता सन्त न रराजिरे न शोभन्ते स्म । कथंभूतेन ? प्रकृष्टो भावो यस्मात् स प्रभावस्तेन प्रभावत प्रभावेन साहाय्यं दातुं समर्थेत्यर्थः । अत्र “दृश्यतेऽन्यतोऽपि” [जै० ४।१।७९] इत्यनेन सूत्रेण तसो विधानम् । क सति ? प्रमौ स्वामिनि रामे भीमे वा । कथंभूते ? स्थिते निविष्टे । पुन अतोपेऽसन्नुष्टे । पुन वाणचयस्य शरसन्दोहस्य मोक्षरि विसृष्टरि । कथम्भूतस्य ? प्रभावत प्रमाऽस्यास्तीति प्रभावान् तस्य दीप्तिमतः । आदिपदयमकम् ॥३१॥

गजा नियन्न्दनकरशीकरोत्करैर्विद्युक्तघृत्कारमिषूपदारितान् ।

निशारशीतैरुदमीमिलन्नहो महीयसां प्रीतिररुन्तुदेष्वापि ॥३२॥

गजा इति—गजा हस्तिन नियन्न्दन् महाभात्रकान् विमुक्तघृत्कारं यथा उदमीमिलन् उज्जीवयन्ति स्म । कथम्भूतान् नियन्न्दन् ? इषूपदारितान् शरपञ्जरजर्जरितान् । कै कृत्वा ? करशीकरोत्करैः शुण्डादण्डप्रविमुक्तजलविन्दुवृन्दैः । कथम्भूते ? निशारशीतैः हिमकण (हिमाशु) शीतलैः । अर्थान्तरम् । अहो आश्चर्यं महीयसा गम्भीरचेतसा प्रीतिं अरुन्तुदेष्वापि भर्मेछित्स्वपि स्यात् ॥३२॥

बड़े भारी राम अथवा युधिष्ठिरके वाण चलाने पर युद्धमें नृप लोग नृपत्व (क्षात्रधर्म) को नहीं निभा सके थे शर शरता (दूसरोंका प्राणहरण) को, कामुक कामुकता (नमन, स्फालन, आदि कार्योंकी कुशलता) को तथा तुरंगम तुरंगता (वेगसे दौड़ना) को नहीं निभा सके थे ॥२९॥

पर्वतोंमें उत्पन्न हाथियोंके मारे जाने पर, रथोंके टूट जानेपर तथा विजयके मनोरथ समाप्त हो जानेपर क्षण भरके लिए स्तब्धचित्त तथा नेता विहीन वशक्रमसे राजपुत्र क्या पुराने चित्रके समान अत्यन्त मनोहर नहीं लगते थे [प्राचीन चित्रसे भी कोई आय नहीं होती है तथा निर्जीव होता है ॥३०॥

असंतुष्ट राजा राम अथवा भीमकी समरस्थलीमें उपस्थिति, प्रतापवान् वाण वर्षाते योद्धाओंके कारण लक्ष्मीसे परित्यक्त अतएव प्रभावसे वंचित शत्रुराजा लोग प्रभुताकी दृष्टिसे तनिक भी नहीं जँचते थे ॥३१॥

बाणोंकी मारसे घायल महावतोंको हाथी हिमकणोंके समान ठंडे सूँडसे निकले जल-विन्दुओंके द्वारा तथा ‘सू सू’ शब्द करते हुए पुनः चैतन्य करते थे । ठीक ही है महात्मा कष्ट ठेकेवालों पर भी प्रीति दिखाते हैं ॥३२॥

१ यद्यपि निशार इति आवरणेऽर्थे “श्रु वायुवर्णनिवृत्तेषु” इति वृत्ता साधितस्तथापि निशार इति गच्छति निशारश्चन्द्रस्तद्वच्छीतल इति टीकायं कथञ्चित्समाधेयं । हिमार्थे त्वप्रसिद्धः । २ अर्थान्तरन्यास -प०, द० ।

ज्वलत्यमुष्मिन्कुपिते महीपतावनेकबन्धानि विभावसाविव ।

प्रिये प्रजानां ननृत् रणे तथा वने कबन्धानि विभावसाविव ॥ ३३ ॥

ज्वलतीति—कबन्धानि अशिरासि तथा ननृत् नृत्यन्ति स्म । क ? रणे सदृशमे । कथम्भूतानि ? अनेकबन्धानि नानाविधकरणानि । कस्मिन् सति ? अमुष्मिन्नस्मिन् महीपतौ रामे अर्जुने च असाविव प्राण इव प्रजानां प्रिये वल्लभे कुपिते सति । कथम्भूते महीपतौ ? विभौ स्वामिनि “असावित्यत्र जात्यपेक्षयैक-वचनम्” । पुनः कस्मिन्निव ? विभावसौ बह्नाविव यथा वनेऽरण्ये ज्वलति दीप्ते भवति सति कबन्धानि जलानीव ॥ ३३ ॥

तयोः पतन्त्यः शरपञ्जरान्तरं विरेजुरुष्णातपयष्टयः स्फुटम् ।

यमेन शुद्धामिषसञ्जिधित्सया तनूभृतां पर्व इवावतानिताः ॥ ३४ ॥

तयोरिति—तयोः नरेन्द्रयोः शरपञ्जरान्तरं बाणवेणीमध्य पतन्त्यः उष्णा (उस्ना) तपयष्टयः प्रति-विम्बिता दण्डाकाराः किरणावत्य इत्यर्थः । विरेजुः शोभन्ते स्म । का इव उत्प्रेक्षिता ? पर्व इव पर्वशब्द-कुक्षिप्रदेशास्थिवाचकः । यमेनान्तकेन शुद्धामिषसञ्जिधित्सया केवलमासमभक्षणवाञ्छया स्फुटमवतानिताः प्रसारिता इव । केषाम् तनूभृता प्राणिनाम् ॥ ३४ ॥

शरैः समस्तः खरदूषणो रिपुः समं ततोऽभीतमहानराजितः ।

विशीर्णचेताः कृतयुद्धविक्रमः समन्ततोऽभीतमहानराजितः ॥ ३५ ॥

शरैरिति—खरदूषणं खरदूषणनामा रिपुः शत्रुः न राजित न शोभितः । कथम्भूत ? शरैः बाणैः सम युगपत् समस्त सन्तर्जितः । कस्मात् ? ततः तस्माल्लोकप्रसिद्धात् अभीतमहानराजित अभीतौ निर्भयौ यौ महानरौ मनुष्योत्तमौ रामलक्ष्णौ तयोरराजितः रणात् । कथम्भूत ? विशीर्णचेताः क्षिन्नचित्तः । पुन कृत-युद्धविक्रमं विहितसङ्ग्रामविक्रमः । पुनः अभीतमहा अभि समन्तादित गतमभीत महो यस्य सः सामस्येन नष्टेजाः । कथम् ? समन्ततः सामस्येन ।

भारतीयं—न राजित । क. ? रिपुः । कथम् भूत ? समस्तोऽखिल । पुनः खरदूषण तीव्रापराधः । पुन समन्तत प्रमिन्नः । कै. ? शरैः बाणैः । कथम् ? सम युगपत् । पुन विशीर्णचेताः भीतचित्तः ।

जनताके लिप प्राणोंके समान प्यारे समस्त पृथ्वीके इस राजा राम अथवा भीमके कुपित होनेपर समरभूमिमें नाना प्रकारके कवन्ध वैसे ही (नाचते फिरते) बरसते थे जैसे कि सूर्यके खूब तपनेपर वनमें जलकी वृष्टि होती है ॥ ३३ ॥

लक्ष्मण और अर्जुनके लगातार चलते बाणोंके पंजरके बीचमें स्पष्ट रूपसे चमचमाती सूर्यकी उष्ण रश्मियां ऐसी दिखती थीं मानो शरीरधारियोंके शुद्ध मांसको खानेकी इच्छासे यमराजने उनकी पसलियां अलगसे फेंक दी हों ॥ ३४ ॥

उन निर्भय महापुरुषों राम तथा लक्ष्मणके द्वारा सब प्रकारसे परास्त, एकाएक बाणों की मारसे चिह्नल तथा भग्नमनोरथ तथापि सब प्रकारसे युद्धमें पराक्रम दिखानेके लिए प्रयत्नशील वे खर-दूषण नामक शत्रु सब प्रकारसे प्रभाव नष्ट हो जानेके कारण निस्तेज हो गये थे ।

अन्वय—खरदूषण रिपु समं शरैः ततो अभि-दूत महानरभाजित विशीर्ण-चेता कृतयुद्धविक्रम अभीतमहा न राजित

अत्यन्त अपराधी वे सब कीचकादि शत्रु एकाएक बाणोंके द्वारा छेद दिये जाने पर उन सामने बढ़ते हुए महापुरुषों, भीम तथा अर्जुनके साथ युद्ध करनेसे मन ही मन टंडे पड़

कस्मात् ? अभीतमहानराजत अभीतो भीम महानरोऽर्जुनस्तयोरानिः सद्यश्चामस्तस्मात् । अथवा सम्मुखागतार्जुनरणात् । पुन कृतयुद्धविक्रमं कृतञ्च तत्तुद्धञ्च कृतयुद्ध तत्र विगत. क्रमो यस्य स विहितरणविगतशक्तिरित्यर्थः । पुनरभीतमहाः प्रप्रष्टतेजा इति । श्लेषे ॥ ३५ ॥

चिरस्य युद्ध्वा स पपात निष्क्रियः सहैव शुद्धान्तवधूजनाश्रुभिः ।

सुरासुराणां कुसुमाञ्जलिर्दिवस्तयोरपत्तन्मधुपायिभिः समम् ॥३६॥

चिरस्येति—खरदूषणो रिपु. चिरस्य चिरकाल युद्ध्वा सप्रहृत्य निष्क्रिय निश्चेष्ट सन् शुद्धान्तवधू-जनाश्रुभिर्न्त पुरकामिनीजनवाप्यजलै सह पपात । तयो नरेन्द्रयो सुरासुराणा देवदानवाना कुसुमाञ्जलि प्रसूनाञ्जलि, दिव आकाशात् अपत्तत् पपात । कथम् ? समम् । कै ? मधुपायिभिः भ्रमरैः ॥ ३६ ॥

निपीय रक्तं सुरपुष्पवासितं सितं कपालं परिपूर्य घ्नृताम् ।

वृतां प्रशंसन्त्यनयोर्ननर्त्तवाननर्त्तवाचोर्युधि रक्षसां ततिः ॥३७॥

निपीयेति—रक्षसा तति श्रेणि न नवा ननर्त्त अपि तु ननर्त्तव । क ? युधि सग्रामे । “द्वौ नवो प्रकृतमर्थं गमयत ।” किं कुर्वती सती ? अनयो नरेन्द्रयो घ्नृता सत्या वृता नृधर्मं प्रशंसन्ती । कथम्भू-तयोरनयो ? ऋतवाचो सत्यवचसो । किं कृत्वा ननर्त्त ? सुरपुष्पवासितममरकुसुमसङ्कृत रक्त रविर निपीय पीत्वा । पुन किं कृत्वा ? सित शुक्ल कपाल परिपूर्य भृत्वा ॥३७॥

प्रसार्य पादावधिरप्य वालकं विधाय वक्रेऽङ्गुलिषङ्गमङ्गना ।

प्रवेशयामास वसां महीक्षितां प्रकल्प्य पीथं पिशिताशिनां शनैः ॥३८॥

प्रसार्येति—पिशिताशिना राक्षसानामङ्गना काश्मिनी महीक्षिता नरपतीना वसा मासादिगतस्नेह वालक प्रवेशयामास पाययति स्म । घातूनामनेकार्थत्वात् । किं कृत्वा ? पूर्व पीथं प्रकल्प्य सङ्कल्प्य । किं कृत्वा ? वक्रे वदने मन्दमङ्गुलिषङ्ग विधाय कृत्वा । किं कृत्वा ? अधिरप्य । कम् ? वालकम् । किं कृत्वा ? पादो प्रसार्य ॥३८॥

समुत्पतन्तो दिवि रेणवोऽणवो विलूनयूलाः क्षतजेन तेनते ।

अधःप्रदीप्तज्वलनाः सितासिता रणस्य धूमा इव रेजिरेऽजिरे ॥३९॥

समुत्पतन्त इति—अणव सूक्ष्मा रणोद्भवा रेणव धूल्य रेजिरे भान्ति स्म । किं कुर्वन्तो रेजिरे ? दिवि गगने समुत्पतन्त उत्प्लवमाना । कथम्भूता ? अधःप्रदीप्तज्वलना अधस्तात्प्रज्वलिताग्नय । कथम्भूता ?

गये थे । क्योंकि उनका युद्धका पराक्रम समाप्त हो गया था और सब प्रकारसे प्रभाव समाप्त हो जाने से वे निस्तेज हो गये थे ॥ ३५॥

उक्त प्रकारसे चिरकाल तक युद्ध करके वह खरदूषण अथवा कीचक निष्क्रिय हो अन्तःपुरकी रानियोंके आँसुओंके साथ साथ गिर गया था । तथा दोनों पक्षके इन योद्धाओंके लिए देवता और दानवोंकी पुष्पांजलियों गिरि थी जिनपर भौरे गूँज रहे थे ॥३६॥

सत्यवादी राघव पाण्डव राजाओंकी अक्षरशः सत्य महा मानवताकी प्रशंसा करती हुई राक्षसोंकी पंक्तियां युद्ध भूमिमें स्वर्गीय पुष्पांसे सुगन्धित मृत्तोंके रक्तको श्वेत कपालोंमें भरकर यथेच्छ पीकर नाच उठी थीं ॥३७॥

मासाहारी राक्षसोंकी स्त्रियोंने पैरोंको फैलापर उनपर वच्चेको बैठा लिया था फिर मृत राजाओंकी चर्चीका बोल बनाकर वच्चोंके मुखमें अंगुलि डालकर घीरे-घीरे उसे उनके गलेके नीचे उतार दिया था ॥३८॥

संग्राम भूमिमें ऊपर उड़ी हुई धूलके कण धावोंसे वहे रक्तके कारण नीचे शान्त हो

१ सहोक्ति -प०, ६० । २ पा थक् (पातुर्द्युति । उण्, २।७) पिवति रसादीनिति पा-कर्त्तरि-यक् सूर्याग्निकाला ।

विल्लनमूलाः विल्लन मूलमधिष्ठान येपा ते तयोक्ताः । केन कृत्वा ? तेन प्रसिद्धेन धतजेन भट्टव्रणजातरुधरेण । क ? अजिरे । कस्य ? रणस्य । कथम्भूताः ? सितासिता सिताश्रासिताश्च सितासिता* धवलदयामलाः । क इव ? धूमा इव यथा धूमा आकाशे उत्पतन्तः सितासिता राजन्ते तथा रेणवोऽपीति । उत्प्रेक्षा ॥३९॥

शवाः शिवानां मुखतीयवह्निना रथेषु देहस्थितवाणदारुणा ।

विदह्यमाना विधिमाययुर्भटाः स्त्रियश्च ता बाष्पजलाञ्जलिं ददुः ॥४०॥

शवा इति-आययुः प्रापुः । के ? भटा वीराः । कम् ? विधिं सत्कारम् । कथम्भूता भटा ? शवाः मृताः । केपु ? रथेषु । पुनः कथम्भूताः भटाः ? विदह्यमाना, सस्त्रियमाणाः । केन ? मुखतीयवह्निना मुखोद्भववाग्निना । कासाम् ? शिवानां शृगालीनाम् । केन कृत्वा ? देहस्थितवाणदारुणा शरीरगतशरेन्धनेन । ददुश्च दत्तवत्यः । कास्ताः ? स्त्रियः कामिन्यः । कम् ? बाष्पजलाञ्जलिमश्रुजलाञ्जलिम् । समुच्चयः ॥४०॥

मतङ्गजानामधिरोहका हता मतं गजानां विवशा विसस्मरुः ।

तदीयपङ्क्त्या चपलायमानया परे विभिन्नाश्च पलायमानया ॥४१॥

मतङ्गजानामिति-विसस्मरुः विसृतवन्तः । के ? विवशा, विकला मतङ्गजानामधिरोहका निपादिनः । किम् ? गजानां मतं शिखाम् । कथम्भूताः ? हता मृता । अत्र भावो व्यज्यते । शरपञ्जरजर्जरीभूतशरीरां यावत्कण्ठगतप्राणां तावदजानां मतं न विसस्मरिति । च पुनः पलायमानया विद्रुतया चपलायमानया चञ्चलया तदीयपङ्क्त्या गजपङ्क्त्या परे गजवो विभिन्नाः विदीर्णाः । समुच्चयः ॥४१॥

बभौ महल्लोहितसम्भृतं सरः प्रपीयमानं तटवर्तिभिः खगैः ।

यमेन रक्तं विनिगीर्य देहिनामजीर्णं शुद्धीर्णमिवातिपानतः ॥४२॥

बभाविति-लोहितसम्भृत रुधिरप्रपूर्णं महस्तीर्णं तटवर्तिभिः तीरस्थितैः खगैः पक्षिभिः प्रपीयमानं मतिपीयमानं सरं बभौ चकासे । यमेन कृतान्तेन पूर्वं निगीर्य निपीय उद्गीर्णमुद्धान्तं देहिना प्राणिना रक्तं रुधिरमिव । कथम्भूतम् ? अतिपानतोऽतिपानात् 'अजीर्णमपरिणतम् ॥४२॥

गता ह्येभ्योऽप्यसवोऽतिवेगतो गजा मुमूर्च्छुः शरवर्षतोऽगजाः ।

रथा विभिन्नाः पतिता मनोरथा नरा गतास्ते न समानरागताः ॥४३॥

गता इति-ह्येभ्योऽपि अन्वेभ्योऽपि अतिवेगतोऽतिजवात् असव प्राणा गतास्तथा अगजा-गिरिजाता गजा हस्तिन शरवर्षतो वाणवर्षणात् मुमूर्च्छुः मूर्च्छितास्तथा रथाः विभिन्ना भग्नास्तथा

गये थे फलतः पेसे लगते थे जैसा कि नीचे आग जलते रहनेपर ऊपर उठता श्वेत-श्याम धुआं लगता है ॥३९॥

रथोंमें पड़े हुए योद्धाओंके शव शृगालियोंके मुखकी आगसे शरीरमें लुभे बाणों रूपी ईन्धनके द्वारा जल रहे थे और इस प्रकार अन्तिम संस्कारको प्राप्त हुए थे । तथा उनकी स्त्रियोंके आंसुओंके पानीसे उन्हें जलांजलि दी गयी थी ॥४०॥

मदोन्मत्त हाथियों पर सवार योद्धाओंने प्राण निकल जानेपर ही विवश होकर हाथियोंका संचालन छोड़ा था । फलतः (बना महावतके होनेके कारण) भागनेवाली और अत्यन्त चंचल हस्ति पंक्तिके द्वारा रास्तेमें आये शत्रु कुचल दिये गये थे ॥४१॥

किनारोंपर बैठे पक्षियोंके द्वारा पिया गया मृतक योद्धाओंके रक्तसे परिपूर्ण रक्तका विशाल सरोवर पेसा लगता था मानो यमराजने मनुष्योंका बहुत अधिक रक्त पी लिया है जो कि अत्यधिक होनेके कारण पचा नहीं है फलतः वमन कर दिया है ॥४२॥

वाण वर्षाके कारण धोड़ोंसे भी अधिक तेजीसे उनके प्राण निकल गये थे, पर्वतोंमें उत्पन्न विशाल हाथी भी मूर्च्छित होकर लुढ़क गये थे, रथ टूट फूट गये थे, और विपक्षियोंके

मनोरथा मनोऽभिलाषा पतिता गता तथा ते लोकप्रसिद्धा नरा शत्रव समानरागता सह मानेन वर्त्तमान समान समानो रागो येषां ते समानरागा तेषां भावाः समानरागतास्ता समत्कारानुरागभावान् न गता इत्यर्थः । समुच्चयः ॥४३॥

तथा द्विपेन्द्रास्तुरगाः पदातयो महान्वया भूपतयः क्षणेन तत् ।

गतं समस्तं समवर्त्तिनो मुखं च्युतं न चोद्यं स्थितमेव विस्मितम् ॥४४॥

तथेति—द्विपेन्द्रा मतङ्गतास्तथा तुरङ्गा अन्वास्तथा पदातय भृत्यास्तथा महान्वया गजसाधना अश्वसाधनास्तथा भूपतयश्चावनीश्वराः तत् समस्त सकल द्विपेन्द्रादि कर्तुं समवर्त्तिन यमस्य मुख वदन क्षणेन मुहूर्त्तेन गतम् । अधुना सोपस्करतया व्याक्रियते तत्र च्युत द्विपेन्द्रादि वस्मात्समवर्त्तिनो मुपात् । तत्र न चोद्य नाश्चर्यम् । अत्र काकाक्षिणोल्ङ्गन्यायेनोभयपदपरामर्शित्वं नञो जातव्यम् यत् स्थित द्विपेन्द्रादि तद्विस्मितमेवेति ॥४४॥

तथाहि भोगाः स्तनयित्नुसन्निभाः गजाननाधूननचञ्चलाः श्रियः ।

निनादिनाडिन्धमकण्ठनाडिवच्चलाचलं न स्थिरमायुरङ्गिनाम् ॥४५॥

तथाहीति—अत्र सन्तीति क्रियाऽध्याहार्या । तथा भोगा कमनीयकामिन्यादयः स्तनयित्नुसन्निभाः मेषसदृशाः सन्ति । अत्र भोगानां क्षणदृष्टव्यं प्रदर्शितम् तथा श्रियो विभूतयः गजाननाधूननचञ्चला हस्तिवदनप्रकम्पचञ्चला । कथम् ? हि स्फुटम् । तथा नास्ति । किम् ? चलाचल वस्तु । कथम्भूत नास्ति ? स्थिर निश्चलम् । किंवत् ? निनादिनाडिन्धमकण्ठनाडिवत् स्वनिमद्विहङ्गमगल्धमनीवत् । तथा नास्ति । किम् ? आयुः प्राणधारणलक्षणं धर्मम् । कथम्भूत नास्ति ? स्थिरम् । केषाम् ? अङ्गिनां प्राणिनामिति ॥ ४५ ॥

अशेषमाकीर्णमुपैति शून्यतां क्षणाद्वियुङ्क्ते समवेतमुच्चकैः ।

यदेव रक्तं भजते विरक्ततामहोऽनुभावाः क्षणिकाः स्वभावतः ॥४६॥

अशेषमिति—अशेष सर्वमाकीर्णं प्रसृत वस्तु शून्यता लेंचनगोचरातीततामुपैति प्राप्नोति । कथम् ? क्षणात् क्षणेन । तथा समवेत सम्बद्ध वस्तु वियुङ्क्ते विषटते । उच्चकैरतिशयेन यदेव रक्त सानुराग तदेव विरक्तता भजते ब्रजति । अतएव सर्वे अनुभावा अनुज्ञाता पदार्थाः स्वभावतः, परमार्थवृत्त्या अहो क्षणिकाः स्युः ॥ ४६ ॥

ततः स्फुटं पञ्चकमीक्षमाणौ तौ सिंहपोताविव विक्रमेण ।

निर्जग्मतुर्युद्धमुखानरेन्द्रौ क्रोधाभिमानाविव मूर्तिपन्तौ ॥४७॥

मनोरथं भी नष्ट हो गये थे किन्तु विचारे शत्रु लोग सम्मान और प्रीतिके साथ वापस न जा सके थे ॥४३॥

मदोन्मत्त श्रेष्ठ हाथी, वायुके समान वेगशाली घोड़े, पैदल सैनिक तथा उत्तम कुलमें उत्पन्न राजपुत्र ये सब क्षणभरमें ही सबके समान रूपसे विनाशक यमराजके मुखमें समा गये थे । कोई नहीं बचा इसमें क्या कहना है आश्चर्य तो यही है कि कुछ बच गये थे ॥४४॥

प्राणियोंके प्रिय भोग गर्जते वादलोंके समान चंचल हैं, लक्ष्मी हाथीके हिलते हुए शिरके समान है तथा आयु भी मधुर गायकोंके गलेकी नलियोंके समान चल तथा अचल है । कोई भी वस्तु स्थिर नहीं है ॥४५॥

जो पूर्णरूपसे कैल जाता है वही शून्य हो जाता है, जो अत्यन्त अनुरक्त होता है उसीका क्षणभरमें वियोग होता है तथा जो अत्यन्त मित्र होता है वही शत्रुताको धारण करता है । खेदकी बात है कि समस्त पदार्थोंकी प्रकृति ही क्षणभंगुर है ॥४६॥

तत इति—ततः ससारस्थितिविचारणानन्तरं तौ नरेन्द्रौ रामायणीयभारतीयकथासम्बन्धिनौ युद्ध-
मुखात् रणाङ्गणात् विक्रमेण पौरुषेण निर्जग्मतुः निर्गतवन्तौ । किं कुर्वाणौ ? पञ्चक रण स्फुट व्यक्त-
मीक्षमाणवलोकमानौ । काविव ? सिंहपोताविव पञ्चाननपितृकाविव । काविव ? मूर्त्तिमन्तौ सशरीरौ
क्रोधाभिमानाविव । उत्प्रेक्षा ॥४७॥

भयाद्यदेवोद्गतमङ्गनानां देवासुराणां प्रधनोत्सुकानाम् ।

तदेव हर्षस्य तयोर्जयेन रोमाञ्चमस्याप्युपकारि जातम् ॥४८॥

भयादिति—प्रधनोत्सुकानां रणदर्शनोत्कण्ठितानां देवासुराणाम् अङ्गनानाम् कामिनीनां भयाद्गीतेः
यद्रोमाञ्चमुद्गतं जातं तदेव रोमाञ्चं देवासुराणां हर्षस्यापि आनन्दस्य चोपकारि उपकृतं जातम् । केन कृत्वा ?
तयोर्नरेन्द्रयोर्जयेनेति ॥४८॥

‘आशा मुक्ता बन्धनेनेव सर्वा दीर्घा तत्रोदश्वसीदेव भूमिः ।

युद्धे वृत्ते विश्रमं विश्वमागान्नो विश्रान्तः कन्दरे सिंहनादः ॥४९॥

आशा इति—आशा दिशः बन्धनेनेव मुक्ता* उत्कलिता* । कथम्भूता दिशः ? सर्वा, समस्ता तथा
भूमिः, पृथ्वी दीर्घमुदश्वसीदेवोच्छ्वसितवत्येव । विश्वं जगत् विश्रममागात् आगतम् । क सति ? तत्र युद्धे
रणे वृत्ते पर्याप्ते सति । तथा तयोर्नरेन्द्रयोः सिंहनादः कन्दरे गुहाया नो न विश्रान्तः ॥ ४९ ॥

‘वियति सिद्धगणोऽप्युपवीणयञ्जलधरान्तरदंशितविग्रहः ।

त्रिभुवनं भ्रमति स्म यशस्तयोः किमु मुहुर्मुहुर्न च वैरिणः ॥५०॥

वियतीति—सिद्धगणः अपि वियति गगने तयोर्यशः कीर्त्तिमुपवीणयन् वीणयोपगायन् सन् त्रिभुवनं
त्रैलोक्यं भ्रमति स्म बभ्राम । कथम् ? मुहुर्वारवारम् । कथम्भूत ? जलधरान्तरदंशितविग्रहः पयोदमव्यप्रकटित
शरीरः । उ अहो, वैरिण किं न मुमुहुः न विचेतस्का बभूवुः, अपि तु मुमुहुरेव । चकारेण नियमार्थो
गम्यते । तेनायमर्थः—वैरिण एव नान्ये जनाः मुमुहुरित्यर्थः ॥ ५० ॥

प्रतिनिनदमयासीदेवत्यूँर्दिगन्तश्चलदलिकुलनीला पुष्पवृष्टिः पपात ।

स्तुतिमकुत सरस्वत्यम्बरेऽदृश्यरूपा कुसुमसुरभिरुच्चैरुद्धवौ मातरिश्वा ॥५१॥

इसके बाद वे दोनों राम तथा भीम राजा सब ओर शत्रु शून्य युद्धस्थलीको देखते
हुए वहाँसे लौटे थे । अपने सर्वोपरि पराक्रमके कारण वे सिंहके बच्चोंके समान लगते थे ।
अथवा शरीरधारी क्रोध और अभिमान सदृश दिखते थे ॥४७॥

युद्ध देखनेके लिए सदैव उत्कण्ठित देवों और दैत्योंकी स्त्रियोंको भयके कारण जो
रोमांच हुआ था, वही इनकी विजयसे उत्पन्न हर्षके रोमांचको करनेमें साधक हो
गया था ॥४८॥

इस युद्धकी समाप्ति हो जानेपर समस्त दिशाएं बन्धनमुक्तके समान हो गयी थीं,
पृथ्वीने मुक्तिकी लम्बी सांस-सी खींची थी तथा समस्त जगत्ने मानो विश्रामको ही प्राप्त
किया था । किन्तु इनका सिंहनाद गुफाओंमें अब भी गूँज रहा था ॥४९॥

जलधरोके बीच-बीचमें अपने शरीरको चमकाते हुए सिद्ध जातिके देव आकाशमें
भी वीणापर इन राजाओंकी कीर्त्ति गाते हुए तीनों लोकोंमें घूम रहे थे । क्या अब भी शत्रु
लोग इसे सुनकर निर्जीव नहीं हुए थे ॥५०॥

१ शालिनी वृत्तम् । तल्लक्षण “शालिन्युक्ता म्ता तगौ गोग्गिलोकै” [वृ र. ३।१५] २
द्रुतविलम्बितच्छन्द । लक्षणमुक्त प्राक । ३ मालिनी वृत्तम् । तल्लक्षणम् “ननमयययुतेयं मालिनी
भोगिलोकैः” [वृ र ३।८४]

प्रतीति-दिगन्त' कर्ता आशामध्य प्रतिनिनद प्रतिव्यान कर्म अयासीत् जगाम । कै ? देवतयं सुरवाद्यैः । तथा चल्दल्लिकुल्नीला भ्रमद्भ्रमरासारश्यामला सुरपुष्पवृष्टि पपात पतति स्म । तथाऽह्यरूपाऽ-प्रकटमूर्ति सरस्वती अम्बरे नभसि स्तुति स्तवनमकृत कृतवती । कुसुमसुरभि पुष्पपरिमल्वाही उच्चैरतिशयेन मातरिश्वा वात उद्ववावृद्ध्वै प्रवर्तते स्म ॥ ५१ ॥

'लोकातिरिक्तपनयोर्वलशौर्यवीर्यमालोक्य रूपमभिमानधनञ्जयञ्च ।

मोक्तुं न चैकमुभयोरशकजयश्रीभ्रान्ता स्वयंवरविवाहपतिवरेव ॥ ५२ ॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतो राघव-पाण्डवीयमहाकाव्ये 'गोग्रहनिवर्तन-
खरदूषणवधो' नाम पष्ठ सर्ग ॥ ६ ॥

लोकेति-नाशकत् न समर्था बभूव । का जयश्री वीरलक्ष्मी । किं कर्तुम् ? अनयो प्रत्यक्षीभूतोयम-योर्द्वयोर्मध्ये एकमपि मोक्तु परित्यक्तुम् । किं कृत्वा, ? वलशौर्यवीर्यम् । समाहारपेक्षयैकत्वं नपुसकत्वं चात्राव-बोद्धव्यम् । तथा रूपमभिमानधन तथा च जयमालोक्य दृष्ट्वा । कथम्भूत बलादि ? लोकातिरिक्त भुवनाति-द्यायि । कथम्भूता सती ? भ्रान्ता स्वेच्छत्या प्रवृत्ता । केव स्वयंवरविवाहपतिवरेव ॥ ५२ ॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टकचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विनयचन्द्र-
पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलललाचातुर्य-चन्द्रिकाचक्रोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितार्था पदकौमुदीनाम दधानाया
टीकाया खरदूषणवधगोग्रहनिवर्तनो नाम पष्ठ सर्ग ॥ ६ ॥

देवताओंके द्वारा बजायी गयी तुरइयाँकी प्रतिध्वनि समस्त दिशाओंमें व्याप्त हो गयी थी । गुंजते हुए भौंरोके झुण्डके कारण ही श्यामल पुष्पवृष्टि आकाशसे हो रही थी । साक्षात् प्रकट न होकर भी सरस्वती ही आकाशमें स्तुतिगान कर रही थी । पुष्पाँकी गन्धसे सुरभि पवन बह रहा था ॥ ५१ ॥

राघव-पाण्डव राजाओंके लोकोत्तर बल प्रताप तथा वीरताको एवं सौन्दर्य, गौरव, सम्पत्ति तथा विजयकी देखकर, स्वयंवर द्वारा पति वरण करनेके लिए उद्यत युवतीके समान, विजयलक्ष्मी भ्रान्त हो गयी थी क्योंकि दोनोंमें से एकको भी नहीं छोड़ सकती थी ॥ ५२ ॥

निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टकचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र
गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलललाचातुर्य-चन्द्रिकाके चक्रोर, नेमिचन्द्र द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे रचात द्विसन्धान
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'खरदूषणवध-गोग्रह-
निवर्तन' नाम पष्ठ सर्ग समाप्त ।

सप्तमः सर्गः

अत्रान्तरे शरच्छन्नदिग्दशास्यः सपुष्पकः ।

चन्द्रहासकरः कालो वाणासनपरिग्रहः ॥१॥

अत्रेति—अत्रान्तरे खरदूषणवधप्रस्तावे कुलकबन्धित्वात् श्लोकत्रयेण समागमदिति क्रियया सम्बन्धः । दशास्यः रावणः समागतम् आययौ । कथम्भूतः शरच्छन्नदिक् मार्गणाच्छादिताशः । पुनः सपुष्पकः पुष्प-
काख्येन विमानेन सह वर्तमानः । पुनश्चन्द्रहासकरश्चन्द्रहासमभिधानोऽसिः करे यस्य सः । पुनः कालः
श्यामः । पुनः वाणासनपरिग्रहश्चापपरिग्रहः ।

भारतीयः—अत्रान्तरे गोग्रहनिवर्तनसमये शरत् शरत्सञ्चः कालः समागमत् । कथम्भूतः ? छन्नदिग्द-
शास्यः सवृताशादशमुखः । पुनः पुष्पैः कुसुमैः सहितः सपुष्पकः । पुनश्चन्द्रस्य हास करोतीति सः
चन्द्रहासकरः (इन्दुद्युतिकर इत्यर्थः) पुनः वाणा. वृक्षविशेषाः असनाः बीजवृक्षाः परिग्रहो यस्य सः
वाणासनपरिग्रहः ॥१॥

दीप्त्यारविन्दिनं लोकं विश्वं कुर्वन्निवाकुलम् ।

दुः स्वात्मसम्भूतिं स्वसारं मानयन्मुहुः ॥२॥

दीप्त्येति—किं कुर्वन् समागमत् ? स्वसारं सूर्यखाख्या भगिनीं मुहुः बारवार मानयन् सत्कार-
विषया कुर्वन् । कथम्भूताम् ? दुःखलब्धात्मसम्भूतिं दुःखेन लब्धः प्राप्तः ^१आत्मसम्भूतिः सम्बुद्धमाराख्य
आत्मजः पुत्रो यथा सा ताम् । पुनः किं कुर्वन् इव ? दीप्त्या तेजसा रविं सूर्यं दिन दिवस विश्व समस्त
लोकं जगत् आकुल व्यग्र विदधदिव । रवौ सति दिन दिने सति लोकस्तथा युक्त्या लोकस्यैवाकुलत्वमिति
विशेषण ज्ञेयम् ।

भारतीयः—शरत्कालः किं कुर्वन् समागमत् । दुःखलब्धात्मसम्भूतिं कष्टप्राप्तात्मोत्पत्तिं मानयन्
जानन् । कथम् ? मुहुर्नित्यं भवति तथा स्वसारं स्व आत्मा सारो यत्र आत्मसम्भूतिं माननकर्मणि तत् स्वसार-

खरदूषणके संहार होते ही धानीसे धनुष सम्हाले और वाणोंसे दिशाओंको
ढँकता हुआ-सा, पुष्पक विमानपर सवार हाथमें चन्द्रहास एक प्रकारका खड्ग लिये काला
अथवा यम समान दशमुख [आ पहुँचा था]

गोधनपर घेरेके समाप्त होते ही नीली (वाणव) घासके आसनको बिछाता, फूलोंसे
सुसज्जित, चन्द्रमाके हास्यसे कान्तिमान दशों दिशाओंमें व्याप्त शरत्काल प्रारम्भ
हो गया था ॥ १ ॥

अपने तेजके द्वारा सूर्य, दिन, देश तथा विश्वको व्याकुल करता हुआ तथा वही
कठिनाईसे पुत्र-पतिके वियोगसे आयी मूर्च्छासे चैतन्य हुई बहिन सूर्यखाको बारवार
समझाता हुआ [रावण] ।

वड़े कष्टोंके बाद हुए अपने प्रारम्भ तथा विस्तारको बारम्बार जानता तथा जानाता

१ सर्गेऽस्मिन्प्राक्षरात्मकोऽनुष्टुप् जातिभेदः । तत्रादौ पथ्यावक्त्रम् । तल्लक्षणञ्च "युजोर्जेन
सरिद्धं पथ्यावक्त्रं प्रकीर्तितम् [वृ. २. १२२] । २. दुःखं मरणं लब्धा प्राप्त आत्मन सम्भूति
सन्तति. अथवा स्वस्य सञ्ज्ञेति । शरत्पक्षे सम्भूति विभूति शोभेति ।

मिति क्रियाविशेषणम् । किं कुर्वन्निव ? दीप्त्या घर्मेण लोक जनमाकुल व्याकुल कुर्वन्निव । कथम्भूतम् लोकम् ? अरविन्दिनमरविन्दानि सरोजानि सन्त्यस्मिन् त पुनः विश्व सर्वम् ॥२॥

पद्मस्योदकसन्तापं भेदं कुवलयस्य च ।

सानाथ्यं बन्धुजीवानां कर्तुं कामः समागमत् ॥३॥

पद्मस्येति—पुनः दशास्यः किं कुर्वन् समागमत् ? पद्मस्य रामस्य उदकसन्तापमुत्तरकालीन दुःख कर्तुं कामः विधातुम्ना । पुनः कुवलयस्य भ्रमण्डलस्य भेद विनाश बन्धुजीवानां खरदूषणत्रिशिरसा सोदर-प्राणिना सानाथ्य सप्रसुत्व कर्तुं कामः ।

भारतीय—शरत्कालः किं कुर्वन् समागमत् ? पद्मस्य सरोजस्य अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम् उदकसन्ताप-मुद्रतसूर्यसन्ताप कुवलयस्य कुमुदस्य भेद विकासम् । अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम् । बन्धुजीवानां माध्याह्निक-पुष्पाणां सानाथ्य सत्वामित्व च कर्तुं कामः ॥३॥

तथा तं वीक्ष्य वियति व्यग्रे चेष्टः सुरासुराः ।

स्थित्यतिक्रमभीतेन शस्त्रभिन्द्रेण संहतम् ॥४॥

तथेति—सुरासुराः (देवदानवाः) व्यग्रे निमेषे वियति नभसि त दशास्य वीक्ष्य (अवलोक्य) चेष्टः प्रकम्पिताः तथा स्थित्यतिक्रमभीतेन स्थान (प्रभुता) परित्यागभीतेन इन्द्रेण (शक्रेण) शस्त्र संहतम् परिहृतम् ।

भारतीय—सुरासुरा व्यग्रे निरग्रे वियति सति त शरत्काल वीक्ष्य चेष्टः विकृतवन्तः । इन्द्रेण मेघेन शस्त्र धनु संहतम् । 'गिरौ वर्षति वासव' इति वचनात् । कथम्भूतेन ? स्थित्यतिक्रमभीतेन अवस्थानोल्लङ्घन-भीरुणा । अत्र रामायणीयकथापेक्षया सुरासुरशक्रादीनां रावणप्रतापजनितभयं भारतकथापेक्षया सोत्सवत्वं प्रदर्शितमिति भावः । श्लेयालकार ॥४॥

उत्पलायत लोलाक्षः कामुकीभिरुपारतः ।

किन्नराणां गणः क्रीडन् प्रसन्नपवने वने ॥५॥

उत्पलेति—प्रसन्नपवने प्रसन्नो गुणत्रयसमन्वितः पवनो वायुर्यत्र तस्मिन्वने कान्तारे क्रीडन् क्रीडा कुर्वन् किन्नराणामम्बमुखानां गणः समुदायः कामुकीभिः कामिनीभिः सहोत्पलायत ऊर्ध्वमुड्डीन । कथम्भूतः ? लोलाक्ष चकितलोचनः । पुनरुपारत उपद्रुतः ।

हुआ तथा अपनी धूपके द्वारा प्रफुल्लित कमलोंसे पूर्ण संसार तथा प्राणियोंको कष्ट देता हुआ [शरत्काल] ॥ २ ॥

पद्म श्रीरामको भविष्यमें कष्ट देनेकी इच्छासे, समस्त पृथ्वीको सन्तप्त करनेके लिए तथा खरदूषणादि सगे सम्बन्धियोंको समृद्ध बनानेके लिए ही रावण या पहुँचा था ।

कमलोंके लिए सूर्यकी तेज धूप देनेकी दृष्टिसे, कुवलयोंको विकसित करनेके लिए तथा दुपहरीके पुष्पोंको सनाथ करता हुआ शरत्काल आ गया था ॥ ३ ॥

मेघशून्य निर्मल आकाशमें उक्त प्रकारसे आते रावणको देखकर सुर तथा असुर घबरा गये थे । तथा लोक-मर्यादाओंके टूटनेके डरसे इन्द्रने भी अपने शस्त्र बन्द कर लिये थे ।

पूर्वोक्त रूपसे समागत शरत्को देखकर देवों तथा दैत्योंके समूह निर्मल आकाशमें क्रीड़ाके लिए निकल पड़े थे । विहारकी मस्तीमें कहीं वे सीमाका उल्लंघन न कर जाँय इसी दृष्टिसे इन्द्रने अपना धनुष संकोच लिया था ॥ ४ ॥

निर्मल वायुयुक्त वनमें क्रीड़ा करता हुआ किन्नर देवोंका समूह कामिनी नायिकाओं के द्वारा बताये जानेपर भयसे चंचल नेत्र हो गया था और वह ऊपर उड़ गया था ।

भारतीयः—नराणां गणः समुदायः किमुपारतः निवृत्तः अपितु नोपारतः । कथम्भूतो गणः ? उत्पला-
यतलोल्लासः कमलदीर्घचपलनेत्रः । अन्यत् सुगमम् । श्लेषालकारः ॥५॥

साधुन्यायेऽयमत्युच्चैर्गतोद्धतगतिः स्थितः ।

इच्छुः प्रसादमेतस्य लोकः प्रणतिमीयिवान् ॥६॥

साध्विति—अयं लोकः एतस्य रावणस्य प्रणति प्रणामम् ईयिवान् गतवान् । कथम्भूतः ? प्रसाद
प्रसन्नतामिच्छुः वाञ्छन् । पुनः साधुन्याये साधूनां सत्पुरुषाणां न्यायः सुविहितो मार्गः अथवा साधुश्चासौ
न्यायः तस्मिन् स्थितः । पुनरत्युच्चैर्गतोद्धतगतिरत्युच्चैः अतिशयेन गता उद्धता उत्कृष्टा गतिः प्रवर्त्तन
यस्य सः ।

भारतीयः—या उद्धता गतिः पूर्वमासीत् सा इयं धुन्याः नद्याः (अत्युच्चैरतिशयेन) गता तथा
स्थिते मर्यादायुतो लोकः प्रणतिमीयिवान् । कथम्भूतः ? प्रसाद पुष्पफलादि सम्पत्तिमिच्छुः । कस्य ? एतस्य
शरत्कालस्य । अत्र रामायणपक्षे भूमिक्षोभकथनं भारतीय पक्षे शरत्कालस्वभावकथनं प्रदर्शितम् ॥६॥

वीचिबाहुभिरालिङ्गंश्चिरदृष्टामिवावनिम् ।

पारावारश्चचालोच्चैरपारः पूरयन्दिशः ॥७॥

वीचीति—अपारः पारावारः समुद्रः उच्चैरतिशयेन आग्राः दिशः पूरयन् सन् वीचिबाहुभिरालिङ्ग-
हस्तैश्चिरदृष्टामिव बहुतरकालावलोकितार्थिन् अवनिं भुवम् आलिङ्गन् (परिस्मृमाणः) सन् चचाल चक्रम्पे ।
अत्रेदं तात्पर्यं रामायणीयपक्षे रावणप्रतापाविर्भूतो भूक्षोभः, भारतीयपक्षे शरत्कालस्वभाव उक्तः ॥७॥

सहसा वल्लकीहस्ता विचेलुः सिद्धकोटयः ।

दिवि ज्योतिर्गणज्योतिस्तीव्रं जज्ञेऽतिविद्युति ॥८॥

सहसेति—सिद्धकोटयः सिद्धाः अज्जनपादुकादिसिद्धाः पुरुषविशेषा देवयोनयः तेषां कीटयः सहसा शीघ्र
विचेलुः पलायिताः । कथम्भूताः ? वल्लकीहस्ताः वीणापाणयः तथा जज्ञे जातम् । किम् ? ज्योतिर्गणज्योतिः
नक्षत्रसमूहेतजः । कथम्भूत जज्ञे ? अतिविद्युति विशिष्टा द्युतिमतिप्रान्तमतिविद्युति तेजोहीनमित्यर्थः ।
कथम्भूत सत् ? दिवि गगने तीव्रं सत् । अत्र रावणप्रतापात् क्षोभोक्तिः ।

अयं भारतीय —सहसा, सहासा (हास्यसयुक्ता इत्यर्थः) पुनः वल्लकीहस्ताः सिद्धकोटयः विचेलुः

शरत्की स्वच्छ वायुसे पूर्ण वनमें कमलके समान विशाल आँखोंवाला तथा क्रीड़ा में
मस्त किंनरसमूह क्या काम-विद्वल स्त्रियोंके साथ खूब नहीं रमा था ? ॥ ५ ॥

उद्धत आचरणको छोड़कर सब प्रकारसे शिष्टाचार पालनमें लीन होकर यह लोक
इस रावणकी छुपा पानेके लिए उसकी प्रणाम करने लगा था ।

जो नदियाँ वर्षाकृतमें अत्यन्त उद्धतरूपसे बहती थीं वे ही अब पूर्णरूपसे स्वाभाविक
रूपमें आ गयीं थीं । लोक भी शरद्का अनुग्रह प्राप्त करनेकी इच्छासे उसकी आराधना
करता था ॥ ६ ॥

शिरकालसे इच्छित पृथ्वीको अनन्त समुद्रके न वाहुरूपी लहरोसे जकड़ता हुआ
तथा समस्त दिशाओंको भयाक्रान्त करता हुआ वह बढ़ा जा रहा था ।

बहुत समयसे विछुड़ीके समान पृथ्वीकी विस्तृत सागरकी लहरोरूपी हाथोंसे आलि-
गन करता हुआ तथा दशादिशाओंको व्याप्त करता हुआ शरत्काल फैलता जा रहा था ॥ ७ ॥

सिद्धाके समूह हाथोंमें वीणा दबाये एकाएक भाग खड़े हुए थे । सूर्य चन्द्रादिका
आकाशमें प्रखरतासे चमकता प्रकाश सर्वथा तेजहीन हो गया था ।

सिद्ध आदि देव हाथमें लता या वीणा लिये क्रीड़ा विद्यार कर रहे थे । विजली-चाटल-

विहरन्ति स्म । तीव्र सोढुमशक्य ज्योतिर्गणज्योतिः दिवि जने । कथम्भूताया दिवि ? अतिवित्युति वित्युत-
मतिक्रान्ता अतिवित्युत् तस्यामतिक्रान्ततडिल्लतायामित्यर्थः । अत्र शरद्व्यावर्णनम् ॥ ८ ॥

विमुक्तं दूरमभ्रान्तैर्विमानैः ककुबन्तरम् ।

नभश्चरसमारूढैः कृतकानकसिञ्जितैः ॥ ९ ॥

विमुक्तमिति—विमानैः देवयानैः ककुबन्तर दिगन्तरालं विमुक्त परित्यक्तम् । कथम् ? दूर विप्रकृष्टम् ।
कथम्भूतैः ? अभ्रान्तैः निःसन्देहैः अथवा भ्रमणरहितैः । पुनः नभश्चरसमारूढैः नभश्चराः समारूढा येपु तैः ।
पुन कृतकानकसिञ्जितैः कृतानि विहितानि कानकानि सिञ्जितानि हेमविकारक्षुद्रघण्टकशब्दा येपु तैः । अत्र
रावणप्रतापक्षोभः ।

भारतीयः—अभ्रान्तैर्भ्राणामन्तैः अभ्रान्तैः मेघसमूहैः, नभः गगन ककुबन्तर च दूर विमुक्तम् ।
कथम्भूतैः ? विमानैः, गतमानैः सख्यातीतैः । पुन. रस पानीयम् आरूढैः सजलैः । पुन. कृतकानकसिञ्जितैः
कृतकमानकानामिव सिञ्जित (ध्वनित) यैः ॥ ९ ॥

छोत्कारच्छातजठरैस्तृणकौतुककङ्कणैः ।

बन्धूकतिलकन्यासैर्नीलोत्पलवतंसकैः ॥ १० ॥

महाकुचभराकृष्टसंक्षिप्तान्तर्भुजान्तरैः ।

क्षिपद्भिः केकरान् स्वस्मिन् नियन्तुमसहैरिव ॥ ११ ॥

सिञ्चद्भिरिव लावण्यरसवृष्ट्या दिगन्तरम् ।

कैदारिकगतैर्दारैश्चकितं विनिचायितम् ॥ १२ ॥ [त्रिभिर्विशेषकम्]

छोत्कारेति—श्लोकत्रयेण रावणशरत्काल्यो प्रतापक्षोभौ निरूप्येते । भावे कान्तक्रियाद्वितय बोद्धव्यम् ।
दारैः कलत्रैः विनिचायितमवलोकित चकितश्च विलोक्य भीतमित्यर्थः । कथम्भूतैः ? छोत्कारच्छातजठरैः
(छोत्कारेण) शकुनिसन्तर्जनध्वनिना छात तनूकृत जठरसुदर येषा तैः छोत्कारच्छातजठरैः । पुनः तृणकौतुक-
कङ्कणैः तृणस्य कौतुकेन कङ्कणानि येषा तैः । पुन. बन्धूकतिलकन्यासैः बन्धूकानां तिलके न्यासो येषा पुन.
नीलोत्पलवतंसकैः नीलोत्पलस्य वतंस कर्णपूरो येषा तैः । पुन. महाकुचभराकृष्टसंक्षिप्तान्तर्भुजान्तरैः एकस्मात्
भुजात् अपरो भुजो भुजान्तर तस्य अन्तः अन्तर्भुजान्तरम् । महान्तौ च तौ कुचौ च महाकुचौ तयोर्भरेण पूर्व-
माकृष्ट पश्चात् संक्षिप्तमन्तर्भुजान्तर येषा तैः । पुन. स्वस्मिन्नात्मनि केकरान् कटाक्षान् नियन्तु नियन्त्रयितु-
मसहैरसमरैरिव क्षिपद्भिः विसृजद्भिः । पुनर्लावण्यरसवृष्ट्या शरीरकान्तिविशेषनिर्यासवर्षेण दिगन्तरमाशान्त-
रालं सिञ्चद्भिरिव । पुन. कैदारिकगतैः कैदारिकैः केदारसमूहे गताः प्राप्तास्तैः वप्रव्रजस्यितैः । अत्र रावणशर-
त्काल्यो स्वभावोक्तिः ॥ १०-१२ ॥

रहित स्वच्छ आकाशमें तारा आदि ज्योतिषी देवोंको चमक बढ़ी मालूम होती थी ॥ ८ ॥

सोनेकी घंटियोंकी झुनझुनसे युक्त, सेचरोंकी सवारीमें निकले तथा वस्तुस्थितिले
परिचित विमानोंने दिशाओंके मार्ग छोड़ दिये थे और दूर चले गये थे ।

पटहोंके समान गर्जनेवाले जलसे परिपूर्ण तथा अनगिनत मेघखण्डोंने आकाशको
विस्कुल छोड़ दिया था ॥ ९ ॥

शू शू करनेके कारण कुशोदरियों, घासके मंगलसूत्र तथा कंकणधारिणी, बन्धूक
पुष्पके तिलकसे विभूषित, नीलकमलके कर्णभूषणसे सुशोभित, उन्नतस्तनोंके भारसे झुकाँ,
संक्षिप्त भुजान्तर्वर्ती केकर भूषण अथवा कटाक्षोंको—अपने आपमें न सम्हाल सकनेके ही
कारण डालती हुई, सौन्दर्यके रसकी वृष्टिके द्वारा समस्त दिशाओंको सींचती सी खलि-
यानोंमें घैठी खियोंने क्रमशः भय तथा उत्कण्ठासे चकित होते हुए रावण तथा शरद्वको
देखा था ॥ १०-१२ ॥

विशक्षीरचितां चञ्चुं व्याददद्भिः कथञ्चन ।

सरःसु पक्षतिक्षेपैरटितं वाटराटकैः ॥१३॥

विशेति—वाटराटकैः हससमूहैः पक्षतिक्षेपैः पक्षमूलविधूननैः अटितं गतम् । कथम्भूतैः ? चञ्चुं त्रोटि कथञ्चन महता कष्टेन व्याददद्भिः प्रसारयद्भिः । क ? सरःसु सरोवरेषु । कथम्भूता चञ्चुम् ? विशक्षीरचिता पक्षिनीकन्ददुग्धोपचयप्राप्ताम् ।

भारतपक्षे—रटितं शब्दितम् । कैः ? वाटराटकैः । शेषः प्राग्वत् । एकत्र प्रतापकथनमन्यत्र शरत्त्वभाव-कथनम् ॥१३॥

कञ्जकिञ्जल्कगन्धान्यैः केकारवविषादिभिः ।

नष्टं प्रापनिकैः कापि दुष्कलत्रकुलैरिव ॥१४॥

कञ्जेति—प्रापनिकैः मयूरैः कापि कस्मिन्नपि प्रदेशे नष्टं चक्षुर्विषयमतीत्य गतम् । कथम्भूतैः ? कञ्ज-किञ्जल्कगन्धान्यैः अरविन्दमकरन्दपरिमलान्यैः । पुनः केकारवविषादिभिः केकारवे विषादो येषां तैः । कैरिव नष्टम् ? दुष्कलत्रकुलैरिव कुलटाजैरिव अथवा दुष्टं कलत्रकुलं येषां तैः पुरगैः । उभयोः प्रताप-स्वभावावाख्यानम् ॥१४॥

दन्तान्तरसमासक्तपुष्करा दिक्षु दन्तिनः ।

घनबन्धननिर्मुक्ता जगर्जुर्दुर्जना इव ॥१५॥

दन्तान्तरेति—दिक्षु दन्तिनः जगर्जुः गर्जितवन्तः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः रदमध्य-सम्बद्धशृङ्गायाः । पुनः घनबन्धननिर्मुक्ताः निविडबन्धननिर्मुक्ताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्रेदं तात्पर्यम्—रावणप्रतापबलनज्वालावलीभिरालीढा दिग्गजाः स्वकीयामाशा विहायान्यत्र गर्जनाञ्चक्रुः ।

भारतीये—दन्तिनो हस्तिनः दिक्षु आशासु जगर्जुः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः दन्त-मध्यालम्बितारविन्दाः । घनबन्धननिर्मुक्ता मेघबन्धनवर्जिताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्र शरत्काल-स्वभावनिरर्देशकथनं प्रदर्शितमिति भावः ॥ १५ ॥

निशम्याक्रान्तजगतः पाटवं तस्य दुःसहम् ।

आसीदास्वनितस्यापि शोभोऽरण्ये तपस्यताम् ॥१६॥

निशम्येति—तपस्यता तपः कुर्वतामपि मुनीनामास्वनितस्य श्रान्तस्य शोभः आसीत् सञ्जातः । क ? अरण्ये घने । किं कृत्वा ? पूर्वं निशम्य आकर्ष्य । किम् ? पाटवं पटुत्वम् । कस्य ? तस्य रावणस्य । कथम्भूतस्य तस्य ? आक्रान्तजगतः आक्षिप्तलोकस्य । कथम्भूतम् ? पाटवं दुःसहं सोढुमशक्यम् ।

भारतपक्षे तस्य शरत्कालस्येति । शेषः प्राग्वत् ॥ १६ ॥

नीर क्षीरका भेद करनेमें समर्थ चौंचको सिकोड़कर [उठाकर] पंखोंको फड़फड़ाकर हंससमूह जल्दीसे तालावोंमेंसे उड़ गये थे [शब्द कर रहे थे] ॥१३॥

कमलोंके परागकी सुगन्धिसे अन्धे अपनी ही ध्वनिको सुनकर दुखी मोर कहीं पेसे छिप गये थे जैसे कुलटा स्त्रियोंके नीचे कुलोत्पन्न पति नष्ट हो जाते हैं [रावणके भय तथा शरद्-ऋतुके कारण मोर घनसे भाग गये थे] ॥१४॥

दिग्गज भयके कारण दाँतोंके बीचमें सूँड दबाकर प्रचल और घने वन्धनोंको तोड़कर दुर्जनोके समान चिंघाड़ रहे थे ।

दाँतोंमें फूल फँसाये, बादलोंके प्रतिबन्धसे परे हाथी सब ओर जगन्द्से चिंघाड़ रहे थे ॥ १५ ॥

विश्वके उत्पीड़क उस रावणके असह्य प्रतापकी चर्चा सुनकर घनमें तपस्त्रियोंके भी चित्त क्षुब्ध हो गये थे [संसारमें व्याप्त शरद्की मोहकताको जानकर तपस्त्रियोंके चित्त भी चंचल हो जाते हैं] ॥१६॥

विश्वेन वारिणा तस्मिन् द्योतमाने महीयसि ।

कलुषत्वं परित्यक्तं स्वच्छत्वमुपपादितम् ॥१७॥

विश्वेनेति-विश्वेन समस्तेन अरिणा शत्रुणा कलुषत्वं मलिनत्वं परित्यक्तम् । क्व सति ? तस्मिन् रावणे द्योतमाने प्रतपति सति । कथम्भूते ? महीयसि गरिष्ठे । तथा अरिणा स्वच्छत्वं प्रसन्नत्वमुपपादितं वा जनितञ्च ।

भारतीये-वारिणा जलेन तस्मिन् गरत्काले । शेषं तुल्यम् ॥१७॥

वप्राणां रम्यतालक्ष्मीः सोत्पलाशालिसम्पदाम् ।

तेन पक्वफलापाण्डुरानिन्ये लङ्घनक्रियाम् ॥१८॥

वप्राणामिति-आनिन्ये सामन्त्येन नीता । का ? रम्यतालक्ष्मी । कामानिन्ये ? लङ्घनक्रियामास्कन्द-नक्रियाम् । केन कर्त्ता ? तेन रावणेन । केपा रम्यतालक्ष्मी ? वप्राणा भूधरनितम्बानाम् । कथम्भूतानाम् ? सोत्पलाशालिसम्पदा सोच्चरहवृक्षभ्रमरविभूतीनाम्, अथवा उच्चपलाशानामालिकपलाशालि, सैव सम्पत् येपा ते तथोक्तास्तेषाम् । कथम्भूता रम्यतालक्ष्मीः ? पक्वफलापाण्डु आ ईपत्याण्डुः आपाण्डु पक्वफलैरापाण्डुः पक्वफलापाण्डुः इति सम्बन्धः ।

अथ भारतीयः-आनिन्ये । का ? रम्यतालक्ष्मी । काम ? लङ्घनक्रियाम् । केन ? तेन गरत्कालेन । केषाम् ? रम्यतालक्ष्मीः । वप्राणान् । कथम्भूतानाम् ? शालिसम्पदा शालय एव सम्पद्येया तेषाम् । कथम्भूता ? सोत्पला सकमला । पुनः पक्वफला । पुनः पाण्डुरिति । अत्र श्लोके आनिन्ये इति क्रियायाः मुख्या-मुख्यभेदेन कर्मद्वितय बोद्धव्यम् ॥१८॥

किंशुकाकुलभूमीनां नगानां फलसम्पदः ।

नामिताः परिपक्वाणां कृता रमसयासुना ॥१९॥

किंशुकैति-कृता विहिता । का ? कर्मतापन्ना ? फलसम्पदः । कथम्भूता, कृता ? नामिता नम्रा । केन ? असुना रावणेन । कया ? रमसया औत्सुक्येन विमानवेगेनेत्यर्थः । केपा फलसम्पदः ? नगानां तरुणाम् ? कथम्भूतानाम् ? किंशुकाकुलभूमीनाम् किंशुकैः, पलाशकुसुमैः आकुला भूमिर्वेषाम् । पुनः परिपक्वाणां पाकपर्यायं प्राप्तानाम् ।

भारतीय - किं न कृता अपि तु कृता एव । का ? फलसम्पदः । कथम्भूता, ? अमिता प्रचुराः ? केन ? असुना गरत्कालेन कर्त्ता । केपा सम्पदः ? नगानां शालीनाम् । कथम्भूतानाम् ? शुकाकुलभूमीनां कीरव्यासमेदिनीनाम् ? पुनः परिपक्वानाम् ॥१९॥

अत्यन्तं प्रतापी रावणका प्रभाव फलनेपर नूतन शत्रुसमूह ने (नव-अरिणा) अखिल विश्वमें सदाचारको छोड़ दिया था तथा कपट कूटका आश्रय लिया था । [अत्यन्तं कान्तिमान् शरद् ऋतुके आनेपर समस्त जङ्गराशिने मलिनता छोड़कर निर्मलता धारण की थी] ॥१७॥

विकसित उच्च पलाशोंपर गूँजते औरोंसे सुशोभित पर्वतोंके प्रान्तोंकी सौन्दर्यपूर्ण कान्तिको रावणने पके फलोंके समान श्वेत (आभाहीन) करके लंघन करती हुई-सी कर दी थी । [धान्यरूपी सम्पत्तिसे पूर्ण खलियानोंकी शोभा तथा श्रीको पके फलों और विकसित कमलोंके द्वारा सर्वथा श्वेत-रक्त करके शरत्कालने उछलकूद ही मचा दी थी] ॥१८॥

किंशुक वृक्षोंसे व्याप्त, फलों तथा सनिज आदि सम्पत्तिसे परिपूर्ण पर्वतोंकी सार्थक सम्पत्तिको इस रावणने क्या वेगके साथ परिगणन नहीं किया था । [पके फलोंसे लदे तोतासे घिरे वृक्षोंकी फलरूपी सम्पत्तिको क्या इस ऋतुने तुरन्त ही निस्सीम नहीं बना दिया था ?] ॥१९॥

विशक्षीरचितां चञ्चुं व्याददद्भिः कथञ्चन ।

सरःसु पक्षतिक्षेपैरटितं वाटराटकैः ॥१३॥

विशेति—वाटराटकैः हससमूहैः पक्षतिक्षेपैः पक्षमूलविधूननैः अटितं गतम् । कथम्भूतैः ? चञ्चुं त्रोटिं कथञ्चन महता कष्टेन व्याददद्भिः प्रसारयद्भिः । क ? सरःसु सरोवरेषु । कथम्भूता चञ्चुम् ? विशक्षीरचिता पद्मिनीकन्ददुग्धोपचयप्राप्ताम् ।

भारतपक्षे—रटितं शब्दितम् । कैः ? वाटराटकैः । शेषः प्राग्वत् । एकत्र प्रतापकथनमन्यत्र शरत्स्वभाव-कथनम् ॥१३॥

कञ्जकिञ्जल्कगन्धान्यैः केकारवविषादिभिः ।

नष्टं प्रापनिकैः कापि दुष्कलत्रकुलैरिव ॥१४॥

कञ्जेति—प्रापनिकैः मयूरैः कापि कस्मिन्नपि प्रदेशे नष्टं चक्षुर्विषयमतीत्य गतम् । कथम्भूतैः ? कञ्ज-किञ्जल्कगन्धान्यैः अरविन्दमकरन्दपरिमलान्यैः । पुनः केकारवविषादिभिः केकारवे विषादो येषां तैः । कैरिव नष्टम् ? दुष्कलत्रकुलैरिव कुलटाजनैरिव अथवा दुष्टं कलत्रकुलं येषां तैः पुरुषैः । उभयोः प्रताप-स्वभावाख्यानम् ॥१४॥

दन्तान्तरसमासक्तपुष्करा दिक्षु दन्तिनः ।

घनबन्धननिर्मुक्ता जगर्जुर्दुर्जना इव ॥१५॥

दन्तान्तरेति—दिक्षु दन्तिनः जगर्जुः गर्जितवन्तः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः रदमध्य-सम्बद्धशृण्डाग्राः । पुनः घनबन्धननिर्मुक्ता, निविडबन्धननिर्मुक्ताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्रेदं तात्पर्यम्—रावणप्रतापबलनृपालावलीभिरालीढा दिग्गजाः स्वकीयामाशा विहायान्यत्र गर्जनाञ्चक्रुः ।

भारतीये—दन्तिनो हस्तिनः दिक्षु आशासु जगर्जुः । कथम्भूताः ? दन्तान्तरसमासक्तपुष्कराः दन्त-मध्यालम्बितारविन्दाः । घनबन्धननिर्मुक्ता मेघबन्धनवर्जिताः । क इव ? दुर्जना इव । अत्र शरत्काल-स्वभावनिर्देशकथनं प्रदर्शितमिति भावः ॥ १५ ॥

निशम्याक्रान्तजगतः पाटवं तस्य दुःसहम् ।

आसीदास्वनितस्यापि शोभोऽरण्ये तपस्यताम् ॥१६॥

निशम्येति—तपस्यता तपः कुर्वतामपि सुनीनामास्वनितस्य मानसस्य शोभ आसीत् सज्जातः । क ? अरण्ये वने । किं कृत्वा ? पूर्वं निशम्य आकर्ण्य । किम् ? पाटवं पटुत्वम् । कस्य ? तस्य रावणस्य । कथम्भूतस्य तस्य ? आक्रान्तजगतः आक्षिप्तलोकस्य । कथम्भूतम् ? पाटवं दुःसहं सोदुमशक्यम् ।

भारतपक्षे तस्य शरत्कालस्येति । शेषः प्राग्वत् ॥ १६ ॥

नीर क्षीरका भेद करनेमें समर्थ चाँचको सिकोड़कर [उठाकर] पंखोंको फड़फड़ाकर हंससमूह जल्दीसे तालाबोंमेंसे उड़ गये थे [शब्द कर रहे थे] ॥१३॥

कमलोंके परागकी सुगन्धिसे अन्धे अपनी ही ध्वनिको सुनकर लुखी मोर कहीं पेसे छिप गये थे जैसे कुलटा स्त्रियोंके नीचे कुलोत्पन्न पति नष्ट हो जाते हैं [रावणके भय तथा शरद्-क्रान्तिके कारण मोर वनसे भाग गये थे] ॥१४॥

दिग्गज भयके कारण दाँतोंके बीचमें सूँड दबाकर प्रबल और घने वन्धनोंको तोड़कर दुर्जनोके समान चिंघाड़ रहे थे ।

दाँतोंमें फूल फँसाये, बादलोंके प्रतिबन्धसे परे हाथी सब ओर आनन्दसे चिंघाड़ रहे थे ॥ १५ ॥

विश्वके उत्पीड़क उस रावणके असह्य प्रतापकी चर्चा सुनकर वनमें तपस्वियोंके भी चित्त क्षुब्ध हो गये थे [संसारमें व्याप्त शरद्की मोहकताको जानकर तपस्वियोंके चित्त भी चंचल हो जाते हैं] ॥१६॥

विश्वेन वारिणा तस्मिन् द्योतमाने महीयसि ।

कलुषत्वं परित्यक्तं स्वच्छत्वमुपपादितम् ॥१७॥

विश्वेनेति-विश्वेन समस्तेन अरिणा अत्रुणा कलुषत्वं मलिनत्वं परित्यक्तम् । क्व सति ? तस्मिन् रावणे द्योतमाने प्रतपति सति । कथम्भूते ? महीयसि गरिष्ठे । तथा अरिणा स्वच्छत्वं प्रसन्नत्वमुपपादितं वा जनितञ्च ।

भारतीयै-वारिणा जलेन तस्मिन् गरत्काले । शेषं तुल्यम् ॥१७॥

वप्राणां रम्यतालक्ष्मीः सोत्पलाशालिसम्पदाम् ।

तेन पक्वफलापाण्डुरानिन्ये लङ्घनक्रियाम् ॥१८॥

वप्राणामिति-आनिन्ये सामस्त्येन नीता । का ? रम्यतालक्ष्मी । कामानिन्ये ? लङ्घनक्रियामास्कन्द-नक्रियाम् । केन कर्ता ? तेन रावणेन । केषा रम्यतालक्ष्मी ? वप्राणा भूधरनितम्बानाम् । कथम्भूतानाम् ? सोत्पलाशालिसम्पदा सोच्चब्रह्मवृक्षभ्रमरविभूतीनाम्, अथवा उच्चपलाशानामालिरूपलाशालि, सैव सम्पत् येषां ते तयोक्तास्तेषाम् । कथम्भूता रम्यतालक्ष्मी. ? पक्वफलापाण्डु, आ ईपत्पाण्डु, आपाण्डु, पक्वफलेरापाण्डु, पक्वफलापाण्डुः इति सम्बन्धः ।

अथ भारतीयै-आनिन्ये । का ? रम्यतालक्ष्मीः । काम् ? लङ्घनक्रियाम् । केन ? तेन शरत्कालेन । केषाम् ? रम्यतालक्ष्मीः । वप्राणाम् । कथम्भूतानाम् ? शालिसम्पदा शाल्य एव सम्पद्येषां तेषाम् । कथम्भूता ? सोत्पला सकमला । पुनः पक्वफला । पुनः पाण्डुरिति । अत्र इलोके आनिन्ये इति क्रियायाः मुख्य-मुख्यमेदेन कर्मद्वितय बोद्धव्यम् ॥१८॥

किंशुकाकुलभूमीनां नगानां फलसम्पदः ।

नामिताः परिपक्वाणां कृता रभसयामुना ॥१९॥

किशुकैति-कृता विहिता । का कर्मातापन्ना ? फलसम्पदः । कथम्भूता कृता ? नामिता नम्रा । केन ? अमुना रावणेन । कया ? रभसया औत्सुक्येन विमानवेगेनेत्यर्थः । केषा फलसम्पदः ? नगानां तरुणाम् ? कथम्भूतानाम् ? किंशुकाकुलभूमीनाम् किंशुकैः पलाशकुसुमैः आकुला भूमिवेषाम् । पुनः परिपक्वाणां पाकपर्यायं प्राप्तानाम् ।

भारतीयै-किं न कृता अपि तु कृता एव । का. ? फलसम्पदः । कथम्भूता ? अमिता प्रचुरा ? केन ? अमुना शरत्कालेन कर्ता । केषा सम्पदः ? नगानां शालीनाम् । कथम्भूतानाम् ? शुकाकुलभूमीनां कीरव्यातमेदिनीनाम् ? पुनः परिपक्वानाम् ॥१९॥

अत्यन्त प्रतापी रावणका प्रभाव फैलनेपर नूतन शत्रुसमूह ने (नव-अरिणा) अखिल विश्वमें सदाचारको छोड़ दिया था तथा कपट कूटका आश्रय लिया था । [अत्यन्त कान्तिमान् शरद् ऋतुके आनेपर समस्त जलराशिने मलिनता छोड़कर निर्मलता धारण की थी] ॥१७॥

विकसित उच्च पलाशोंपर गुँजते भौरोंसे सुशोभित पर्वतोंके प्रायतनोंकी सौन्दर्यपूर्ण कान्तिको रावणने पके फलोंके समान श्वेत (आभाहीन) करके लंघन करती हुई-सी कर दी थी । [धान्यरूपी सम्पत्तिसे पूर्ण खलियानोंकी शोभा तथा श्रीको पके फलों और विकसित कमलोंके द्वारा सर्वथा श्वेत-रक्त करके शरत्कालने उछलकूद ही मचा दी थी] ॥१८॥

किंशुक वृक्षोंसे व्याप्त, फलों तथा खनिज आदि सम्पत्तिसे परिपूर्ण पर्वतोंकी सार्थक सम्पत्तिको इस रावणने क्या वेगके साथ परिगणन नहीं किया था । [पके फलोंसे लदे तोतोंसे घिरे वृक्षोंकी फलरूपी सम्पत्तिको क्या इस ऋतुने तुरन्त ही निस्सीम नहीं बना दिया था ?] ॥१९॥

तस्मिन्कालेऽनुजोपायात् प्रस्थितं प्रतिकेशवम् ।

विश्वविश्वम्भरानाथमित्थमूचेऽग्रजं वचः ॥२०॥

तस्मिन्निति—तस्मिन्कालेऽवसरे अनुजा शूर्पणखाया भगिनी अग्रज ज्येष्ठभ्रातर रावण वचः वचनमूचे उक्तवती । कथम् ? इत्थं वक्ष्यमाणप्रकारेण । कथम्भूतम् ? विश्वविश्वम्भरानाथ समस्तमेदिनीपतिम् ? पुनः कथम्भूतम् ? केशव लक्ष्मण प्रति प्रस्थित प्रचलितम् । कस्मात् ? उपायात् सामादिप्रयोगात् ।

भारतीयः—अनुजः भीमः अग्रज युधिष्ठिर प्रति वचो वचनम् ऊचे । कथम् ? इत्थम् वक्ष्यमाणा-पेक्षया । कस्मिन् काले ? तस्मिन् काले शरत्समये । कथम्भूतम् ? अग्रजम् ? अपायात् द्यूतक्रीडावशात् पृथिव्यादेर्हरणात् विश्वविश्वम्भरानाथम् समग्रवसुन्धराधिपतिं कैशव नारायण प्रति प्रस्थित प्रचलितम् ॥२०॥

प्रतिकर्तुं परीभावं जरासन्धाभियोगजम् ।

उद्यमोजातशत्रोस्ते समावहति मे रुचिम् ॥२१॥

प्रतीति—समावहति समाधत्ते । कः ? उद्यमः । काम् ? रुचिम् । कस्याः ? मे मम । कस्योद्यमः ? ते तव । कथम्भूतस्य ? जातशत्रोः समुत्पन्नरिपोः । किं कर्तुमुद्यमः ? परीभावमवशा प्रतिकर्तुं प्रतीकार नेतुम् । कथम्भूतम् ? जरासन्धाभियोगज 'रसासृग्मासमेदोऽस्थिमज्जाशुक्राणि सप्तधातवः' काल्पपरिणत्या एते रसादयो जीर्यन्ते तन्मभवन्ति यस्या सा जरा निर्बलत्वम्, जरायाः सन्धा यस्य स जरासन्धः जरासन्धश्चासावभियोगश्च जरासन्धाभियोगः तस्माज्जात त तथोक्त बार्द्धकपरिणतिसम्बन्धोत्पन्नसामर्थ्यसम्भूतमित्यर्थः ।

भारतीयः—समावहति । कः ? उद्यमः । काम् ? रुचिम् । कस्य ? मे मम । कस्योद्यमः ? ते तव । किमाख्यस्य ते ? अजातशत्रोः युधिष्ठिरस्य । किं कर्तुमुद्यमः ? परीभाव प्रतिकर्तुम् ? कथम्भूत परीभावम् ? जरासन्धाभियोगजम् । जरासन्धाभियोगो जरासन्धग्रहो दुर्योधन तस्माज्जातम् ॥२१॥

दुःखमोचनमिष्टस्य क्रियते हेतिधारिणा ।

वीरेण भीरुणा शूर शाखोद्धारेण बाहुना ॥२२॥

दु खेति—हे शूर क्रियते विधीयते । किम् ? दुःखमोचनम् । केन कर्त्रा ? वीरेण । कस्य ? इष्टस्य मित्रस्य । कथम्भूतेन ? हेतिधारिणा शस्त्रधारिणा । केन कृत्वा ? बाहुना भुजेन । कथम्भूतेन बाहुना ? शाखोद्धारेण शाखानामुद्धारो यस्य तेन । अथवा भीरुणा हेतिधारिणा हा इति शब्द धरतीति तेन कष्टमिति शब्दधारिणेत्यर्थः । शाखोद्धारेण बाहुना इष्टस्य दुःखमोचनं किं क्रियते अपि तु नेत्यर्थः ॥२२॥

ऐसे ही समय छोटी वहिन सूर्पणखाने समस्त विश्व और पृथ्वीके स्वामी, तथा सामादि उपायोंसे लक्ष्मणके विरुद्ध बढ़ते हुए बड़े भाई रावणसे निम्न बात कही थी [शरद्-कृतु आनेपर अनुज भीमने द्यूतक्रीड़ाके कारण लोक तथा भूमिके स्वामित्वसे गिरे अतएव श्रीकृष्णजीकी ओर मंत्रणाके लिए उन्मुख बड़े भाई धर्मराजसे कहा था] ॥२०॥

मेरे बार्द्धक्यकी मर्यादापर आक्रमण करनेसे हुए मेरे अपमानके प्रतीकारके लिए तुम्हें प्रयत्न करना चाहिए ऐसी मेरी इच्छा है क्योंकि तुम्हारे भी शत्रु खड़े होने लगे हैं । [जरासन्ध राजासे मिलकर किये गये हम पाण्डवोंके अपमानका प्रतिशोध करनेके लिए हे अजातशत्रु युधिष्ठिर ! आपको प्रयत्न करना चाहिये ऐसी मेरी सम्मति है] ॥२१॥

हे शूर रावण ! अपने वंशकी प्रतिष्ठाका विस्तारक वीर पुरुष बाहुसे शस्त्र ग्रहण करके अपने प्रिय लोगोंके दुःखका विनाश करता है । हाँ, 'हा हा' शब्दसे निन्दित, वंश परम्पराके उन्मूलक व्यर्थबाहु भीरुके द्वारा कुछ भी नहीं होता है ॥२२॥

शरधाराभिवर्षेण वैरिविप्लवकारिणा ।

विधुरं ह्रियते बन्धो वाष्पाम्भोदुर्दिनेन वा ॥२३॥

शरेति—हे बन्धो ! ह्रियते । किं कर्मतापन्नम् ? विधुर भयम् । केन कर्त्ता ? त्वया । केपाम् ? नृणामित्य-
भ्याहार्यपद बोद्धव्यम् । केन कृत्वा ह्रियते विधुरम् ? शरधाराभिवर्षेण वाणावल्लिष्ट्या । कथम्भूतेन ? वैरि-
विप्लवकारिणा शत्रुत्वसविधायिना । वाऽथवा ह्रियते विधुरम् । केन कृत्वा ? वाष्पाम्भोदुर्दिनेन अश्रुजल-
प्रच्छादितदिवसेन । 'मेघच्छन्नेऽहि दुर्दिनम्' इति ॥२३॥

राजसन्दर्शने व्याधौ चिन्तायां रिपुपीडने ।

प्रतिक्रियासु सर्वासु निर्बन्धाद्वान्धवं विदुः ॥२४॥

राजेति—निर्बन्धादङ्गीकारात् बान्धव विदुः जानन्ति । के विद्वांस इत्यध्याहार्यम् । क क ?
राजसन्दर्शने तथा व्याधौ तथा चिन्ताया तथा रिपुपीडने शत्रुददर्शने तथा प्रतिक्रियासु प्रतिकारे कथम्भूतासु
सर्वासु समस्तासु ॥२४॥

स्थाने मातुलपुत्रस्य परिपात्यै तवोद्यमः ।

आपदीपल्लाभाः कर्तुमुपकारा हि मानिनाम् ॥२५॥

स्थानेति—हे बन्धो ! स्थाने युक्तमेतत् जायते । क ? उद्यम । कस्य ? तव । कस्यै ? परिपात्यै
रक्षायै । कस्य ? मातुलपुत्रस्य खरदूषणस्य । अर्थान्तरमुपन्यस्यते—हि स्फुट जायते । के ? उपकारा । कथ-
म्भूता ? ईषल्लाभा दुर्लभा । किम् ? कर्त्तुं विधातुम् । कस्याम् ? तस्याम् आपदि विपत्तौ । केपाम् ?
मानिनाम् ।

भारतीय—स्थाने युक्त जायते । क ? उद्यम । कस्य ? तव । कस्यै ? परिपात्यै रक्षानिमित्तम् ।
कस्य ? मातुलपुत्रस्य वासुदेवस्य । अर्थान्तरन्यास पूर्वोक्त एव ॥२५॥

अस्ति नानाप्रकारोऽसौ कामं दुर्योधनो रिपुः ।

तत्तवैष बलं पक्षो ज्योत्स्नाभोगो विधोरिव ॥२६॥

अस्तीति—अस्ति विद्यते । क ? असौ रिपु । कथम् ? काममत्यर्थम् । कथम्भूत ? दुर्योधन दुःखेन
योद्धुं शक्य स दुर्याधन दुःखाध्य इत्यर्थः । पुन नानाप्रकारः बहुविधः । तत्तस्मात् कारणात् एष
खरदूषण बल स्यात् तव । अत्र उपमार्थं प्रदर्श्यते । क इव ? पक्ष इव यथा पक्ष बल स्यात् । कस्य ?
विधोश्चन्द्रस्य । कथम्भूत ? ज्योत्स्नाभोग ज्योत्स्नाया आभोगो विस्तारो यस्य, शुक्ल इत्यर्थः ।

शत्रुओंमें आतंक फैलानेमें समर्थ बाणोंकी बहुसुखी मारके द्वारा वीर पुरुष अपने
सर्गोंके भयको दूर कर देता है अथवा विपत्ति कालमें बड़े आँसुओंको पोंछ देता है । [वैरीके
समान विनाशकर्त्ता, बाण वृष्टिके समान मूसलाधार घटाओंसे घिरे दुर्दिनके द्वारा भी ओस
तथा चन्द्रक्रान्तिका लोप किया जाता है] ॥२३॥

राजसभामें बुलाये जानेपर, भीषण रोगके समय, चिन्ताग्रस्त होनेपर, शत्रुओंके द्वारा
सताये जानेपर तथा सब प्रकारकी सुरक्षा अथवा प्रतिशोधके समय साथ देनेके कारण ही
'वान्धव' कहलाता है ॥२४॥

अपने मामाके पुत्र (खरदूषण अथवा श्री वासुदेव) की सुरक्षाके लिए तुम्हारा
(रावण अथवा युधिष्ठिरका) प्रयत्न करना सर्वथा उचित है । क्योंकि महापुरुषोंकी
विपत्तिके समय सहायता करनेके अवसर बहुत कम आते हैं ॥२५॥

यह सत्य है कि यह राघव शत्रु ऐसा है जिसके पास निविध उपाय हैं तथा इसके
साथ युद्ध करना अत्यन्त कठिन है अतएव यह खरदूषण आपका उसी प्रकार बल बढ़ावेगा
जैसे शुक्लपक्ष चन्द्रमाको बढ़ाता है । [पाण्डव-शत्रु राजा दुर्योधन विविध सहाय आदि
१६

भारतीयः—असौ दुर्योधनः रिपुरस्ति । तत्तस्मादेव विष्णुः तव बल स्यात् । अन्यच्छेषं पूर्ववत् ॥२६॥

प्रभाविशारदं वीर्यं तवोद्योगाय दीप्यते ।

निर्वाणाय परं तत्त्वमाध्यात्मिकमिवाखिलम् ॥२७॥

प्रमेति—प्रभाविशारद प्रभया विशारद प्रवीण तव वीर्यम् उद्योगाय दीप्यते स्फुरति । कस्मै ? किमिव ? आध्यात्मिकमव्यात्मभवमखिल समस्त पर तत्त्व निर्वाणाय मोक्षाय इव ।

भारतीयः—शारद शरदि भव प्रभावोऽस्यास्तीति प्रभावि प्रौढिम् यद्वा प्रभवत्येव शील प्रभावि दीप्ति-
रक्षकम् । शेषाः योजनाः प्राग्बत् ॥२७॥

देवावदातवितता दिशः सह विहायसा ।

सूचयन्ति विना विघ्नात्सिद्धिं हस्तगतामिव ॥२८॥

देवेति—हे देव दिशः आगाः विहायसा सह नमसा सार्द्धमवदातवितताः नैर्मल्य प्राप्ताः सन्त्यः विघ्ना-
दिना अन्तरायादृते सिद्धिं चिन्तितवस्तुप्राप्तिं हस्तगतामिव सूचयन्ति वदन्ति ॥२८॥

मृदुराश्वासजननः खरदण्डविघट्टनः ।

कृतकृत्योऽधिकारीव तवार्यान्वीपिकोऽनिलः ॥२९॥

मृद्विति—हे आर्य स्वामिन्, अनिलो वायुरधिकारीव नियोगीव आन्वीपिकोऽनुकूलो वर्त्तते ।
कथम्भूतः ? मृदुः मन्दः पुनः आश्वासजननः शीतलः पुनः खरदण्डविघट्टनः कमलस्पृष्टित्वास्तुरभिरित्यर्थः ।
अधिकार्यपि मृदुभाषित्वात् मृदुराश्वासजननः प्राणिनामाप्यायनोत्पादकः पुनः खरदण्डविघट्टनः खरो दण्डो
येषां ते खरदण्डाः शत्रुनृपास्तेषां विघट्टनो विव्वसकः पुनः कृतकृत्यः कृतकार्यः । अत्र रामायणपक्षे रावण-
प्रयाणे पवनानुकूलत्वं प्रोक्तम् ।

भारतपक्षे—शारदवायुगुणाः प्रोक्ता ॥२९॥

भूरिस्तम्भेरमेकान्ते फलशालिवने घने ।

राजन् कपिशताकीर्णे पश्य त्वं कामनीयकम् ॥३०॥

भूरीति—हे राजन् ! त्वं फलशालिवने फलेः शालत् इत्येव फलशालिं तच्च तद्वन् तस्मिन् कामनीयकं
निरीक्षत्वा । कथम्भूते ? भूरिस्तम्भेरमे भूरयः स्तम्भेरमा यस्मिन् तस्मिन् कपिशतैराकीर्णे वानरशतसङ्कुले ।

साधनोत्से अत्यन्त सुसज्जित है तथापि वास्तुदेवकी उपस्थिति हमारे पक्षको पुष्ट करेगी जैसे
शुक्लपक्ष चन्द्रमाको करता है] ॥२६॥

परमोत्कृष्ट समस्त, आध्यात्मिक तत्त्व जिस प्रकार निर्वाणकी प्राप्ति के लिए होते हैं
उसी प्रकार हे रावण ! प्रतापसे उद्दीप्त आपके पराक्रमकी शोभा भी पुरुषार्थमें है । [हे धर्म-
राज ! अत्यन्त प्रभावपूर्ण शरद्वक्रतुके समागमसे आपके पराक्रमकी भी सार्थकता शत्रुवि-
नाश करनेमें है] ॥२७॥

हे देव आकाशके साथ-साथ अत्यन्त निर्मल और विस्तीर्ण दिशार्थ भी सूचित करती
हैं कि किसी विघ्न बाधाके बिना ही कार्य होगा अर्थात् सिद्धि मुझीमें आ गयी है ॥२८॥

नम्र लोगोंमें विश्वास उत्पन्नकर्ता, तथा उग्र लोगोंको दण्डके द्वारा ध्वस्त करनेमें
समर्थ सफल अधिकारीके समान अनुकूल बहती हवा [मन्द, शान्तिहारक, कमलके
फूलोंमेंसे बहता मनोहर शरद् क्रतुका पवन] भी आपके अनुकूल चल रही है ॥२९॥

हे रावण ! फलोंसे शोभायमान, शान्त तथा सघन, सैकड़ों चन्द्रोंसे व्याप्त एवं अनेक

भारतीय—हे राजन् ! फलशालिवने फलैरुपलब्धित यच्छालिवन तस्मिन् कामनीयक पश्य । कथम् ? अरमत्यर्थम् । कथम्भूते ? भूरिस्तम्बे बहुकाटकसमूहे । पुनः एकान्ते विचने पुनः कपिशताक्षीणं कपिशतया पिङ्गतया व्याप्ते^१ ॥३०॥

शत्रूणां दण्डकक्षेत्रमप्रवि(वे)श्यमिदं वनम् ।

अभीष्टस्तम्बकरिभिरवगाढं विलोक्य ॥३१॥

शत्रूणामिति—इदं प्रत्यक्ष दण्डकक्षेत्रं दण्डकारण्यं विलोक्य निरीक्ष्यत् । कथम्भूतम् ? शत्रूणामप्रवि-
(वे)श्य प्रवि (वे)ष्टुमशस्य पुनरभीष्टस्तम्बकरिभि न विद्यते भीर्येणा तेऽभिय^२, ते च ते इष्टाश्च ते स्तम्ब-
करिणश्च ते निर्भयामितमत्तगजैरवगाढं व्यातम् ।

भारतीयः—हे शत्रूणा दण्डक । इदं क्षेत्रं विलोक्य । अभीष्टस्तम्बकरिभिरभिलषितव्रीहिभिरप्रदृष्टाप्य-
शालिभिरित्यर्थं । अवगाढं व्यातम् । शेषं तुल्यम्^३ ॥३१॥

अस्मिन्नद्रावितस्थाने गहने पुण्डरीकिणि ।

प्रफुल्लानोकहच्छन्ने नातिराजति वासरः ॥३२॥

अस्मिन्निति—अस्मिन्नद्रौ इत स्थाने गहने वने वासर^४ दिवस नातिराजति न शोभतेतराम्, कथ-
म्भूतेऽद्रौ ? पुण्डरीकिणि व्याव्रवति पुनः प्रफुल्लानोकहच्छन्ने विरुधितवृक्षाञ्छादिते ।

भारतीयः—वा इवाथैऽस्मिन् गहने सरः सरोवरं किमिव नातिराजति अपि तु अतिराजतेव । कथ-
म्भूते ? अद्रावितस्थानेऽनुपद्रुतप्रदेशे पुनः पुण्डरीकिणि सकमले, शेषं समम्^५ ॥३२॥

नामिन्ति सरितो गतिस्खलितदूषिताः ।

अस्मिन्नेकानुकूलत्वं यान्ति गेहेऽङ्गना इव ॥३३॥

नेति—सरित^६ नद्यः नातिक्रामन्ति नातिलङ्घन्ते । कथम्भूताः ? गतिस्खलितदूषिता गते स्खलित-
मेव दूषितयासा ताः गतिस्खलनदोषवत्य इत्यर्थः । तथा यान्ति गच्छन्ति । किम् ? एकानुकूलत्वम् । कः ?
अस्मिन् प्रस्तावे । का इव ? अङ्गना इव कामिन्यो यथा । कः ? गेहे वैश्मनीति सम्बन्ध^७ ॥३३॥

हाथियों युक्त वनके सौन्दर्यको देखो । [हे युधिष्ठिर ! आप अनेक तनोंसे घन, एकान्त फले
हुए अतएव भूरे भूरे शालिवनके सौन्दर्यको देखें] ॥३०॥

निर्मय असंख्य मत्त हाथियोंसे भरे हुए और अत्यन्त घने फलतः शत्रुओंके प्रवेशके
लिए कठिन इस दण्डक भूमिको देखिये । [हे शत्रुओंको दण्ड देने में समर्थ धर्मराज ! विना
योग्य ही उगी प्रिय धानसे व्याप्त अतएव घने तथा बीचमेंसे जानेके लिए अयोग्य इस खेतको
देखिए] ॥ ३१ ॥

फूलों वृक्षोंसे ढके, व्याघ्रो (पुण्डरीक) से व्याप्त इस पर्वत अथवा इस गहन वनमें
दिन भी अच्छा नहीं लगता है । [विकसित कमलयुक्त पूर्णरूपसे खिले फूलोंसे ढके
वृक्षयुक्त इस उपद्रवग्रहित गहन स्थानपर क्या तालाब अत्यन्त मनमोहक नहीं लगता
है ? ॥ ३२ ॥

प्रवाहके पलटनेके कारण हानि करनेमें समर्थ नदियाँ भी इस क्षेत्रमें तटोंका लंघन
नहीं करती हैं । घरमें कुलीन अंगनाके समान वे पूर्ण रूपसे अपने किनारोंके ही भीतर
बहती हैं । [आचरणमें शिथिलताओंके दोषके कारण इस देशमें स्त्रियों मर्यादाओंका उल्लं-
घन नहीं करती हैं । शरत्कालीन नदियोंके समान एकपतिके व्रतका निर्वाह
करती हैं] ॥ ३३ ॥

पयोधरभराक्रान्तनितम्बालसविक्रमाः ।

तन्वीः स्पर्शसुखोत्सङ्गा नानाकुसुमवासिताः ॥३४॥

पयोधरेति—अधुना कुलकेन व्याख्यास्यामः । अयं देशः 'दरीगुहा विभर्ति धारयति । कथम्भूताः ? पयोधरभराक्रान्तनितम्बालसविक्रमाः पयोधराणां^१ मेघानां यो भरस्तेन आक्रान्ता ये नितम्बाः सानवस्तेरल्साः वीना पक्षिणा क्रमा पादविक्षेपाः यासु ताः पुनः तन्वीः शर्करारहितत्वाच्च लब्धीः मृद्वीरित्यर्थः । पुनः स्पर्शसुखोत्सङ्गा स्पर्शसुख उत्सङ्गो मय्य यासा ताः । पुनः नानाकुसुमवासिताः विविधपुष्पसुरमीकृताः ।

भारतीयः—अयं देशः तन्वीः कामिनीः विभर्ति । कथम्भूता तन्वीः ? पयोधरभराक्रान्तनितम्बालसविक्रमा पयोधरभरेण स्तनभारेणाक्रान्तो यो नितम्बः कटिप्रदेशस्तेन । अलसौ मन्दौ विक्रमौ चरणौ यासा ताः । शेषं समम् ॥३४॥

सानुवृत्तोरुसम्भोगा गम्भीरावर्तनाभिकाः ।

रम्याधरोदरीभूताः प्रारोहचिकुरश्रियः ॥३५॥

सान्विति—पुनः कथम्भूताः । सानुवृत्तोरुसम्भोगाः सानौ प्रस्थे वृत्तो वक्तुं लः उरु वरिष्ठः सम्भोगो विस्तारो यासा ताः पुनः गम्भीरावर्तनाभिका गम्भीराः अतलस्पर्शा आवर्त्तो जलभ्रमो यस्याः सा नाभिः मय्यप्रदेशो यासा ताः पुनः रम्या पुनः धरोदरीभूताः धराया सुवोऽनुदरमुदर भूताः धरोदरीभूताः पुनः प्रारोहचिकुरश्रियः प्रारोहा वृक्षनेत्रा एव चिकुराः केशास्तैः श्रीः शोभा यासा ताः ।

भारतीयः—अयं देशः तन्वीः विभर्ति । कथम्भूता ? सानुवृत्तोरुसम्भोगाः क्रमवृत्तजघनविस्तारसहिताः । पुनः रम्याधरोदरीभूता रम्याण्यधरोदराणि यासा ताः रम्याधरोदर्यस्तादृशीभूता रम्याधरोदरीभूताः पुनः प्रारोहचिकुरश्रियः प्रारोहाणामिव चिकुराः केशशोभा यासा ताः ॥३५॥

युक्ताः कुशलताभोगैरुत्कटाक्षाः शुभाननाः ।

कान्ता विभर्ति देशोऽयमसिन्नुच्चैस्तलोदरीः ॥३६॥

युक्ता इति—अयं देशः दरीः विभर्ति । कथम्भूता दरी ? कुशलताभोगैः दर्भवल्लीरुमूहैर्युक्ताः समन्विताः पुनरुत्कटाक्षा उत्कटा उग्रा अक्षा बिभीतकट्टाः यासु ताः पुनः शुभानना रम्यद्वारप्रवेशाः पुनः कान्ता क जलमन्ते समीपे यासा ताः । कथम्भूतो देशः ? उच्चैस्तल उच्चभूमिकः^१ असिन् दण्डके ।

इस देशके पर्वतोंमें ऐसी गुफाएँ हैं जिनमें पक्षिलोग धीरे-धीरे निःशंक भावसे चलते हैं क्योंकि गुफाओं वाले छोटे-छोटे शिखर मेघोंकी घटासे घिरे रहते हैं । वे गुफाएँ पतली हैं, सुगन्धसे भरी हैं, (३४) शिखरके भीतर उनकी परिधि विस्तृत हो गयी है, उनका वृत्ताकार अन्त अत्यन्त दूर है, वे सुन्दर हैं तथा पृथ्वीके उदरके समान हैं, चारों तरफ उगी वृक्ष, वृक्षोंके अंकुर आदि उनके केशसे प्रतीत होते हैं । (३५) कांस लताओंके विस्तारसे व्याप्त, सौंवर नमकसे भरी, सुन्दर प्रवेश द्वार सहित तथा जलाशयके पास स्थित हैं और अत्यन्त गहरी हैं (३६) [इस देशमें स्तनोंके भारसे झुकी, नितम्बभारसे मन्थरगामिनी, कृश देहधारिणी, स्पर्शन इन्द्रियके सुख (संभोग) की निमित्त, विविध प्रकारके पुष्पोंसे सजी (३४), आनुपतिक वृद्धि युक्त जंघाधारिणी, गहरी गोल नाभिवती, सुन्दर ओष्ठ उदर धारिणी, अंकुरोंके समान सुन्दर केश शोभित (३५) भोगोंके सेवनमें दक्ष, कटाक्ष विक्षेपमें पारंगत, मनोहर मुखवती तथा अत्यन्त कृश उदरधारिणी कान्ताएँ हैं] ॥ ३६ ॥

इस देशकी अनुकूल वहती नदियोंका प्रवाह जब मेघोंकी घटासे आक्रान्त होता है तब इनको पार करनेमें पराक्रम ठंडा पड़ जाता है किन्तु इस ऋतु (शरत्) में ये पतली

१. प्रकरणप्राप्तत्वाद् कान्ता—नद्यर्थेऽपि सम्भवति । २ पयोधराणां भरस्तेनाक्रान्तनितम्बास्तेरल्साः साश्च ते वयश्च तेषां क्रमः पादविक्षेपो यासु ताः—प०, ६० । ३ अतलस्पर्श—प०, ६० ।

भारतीयः—अथ देशस्तन्वी विभर्त्ति । क ? अस्मिन् स्थाने । कथम्भूताः ? कुशलताभागैश्चातुर्यप्राप्त्यर्थं युक्ता पुन उक्तदक्ष उद्धृतापाङ्गा पुनः शुभमानना रम्यवदना कान्ता कमनीयाः पुनरुच्चैस्तलोदरीवचैरतीव तल क्षाममुदर यासा ताः सदसन्मध्यप्रदेशा इत्यर्थः ॥३६॥

विश्विस्तपुष्पशयनाः सुरतापातसम्भ्रमात् ।

कुसुमेषुचिताः कामसङ्ग्रामरचना इव ॥३७॥

विश्विस्तैति—कुलकसम्बन्धेन व्याकरिष्याम । भो देव भान्तीति क्रियाऽध्याहार्या । उपवने उद्यानवने एता दिव्यस्त्रीणा सुराङ्गनाना क्रीडा । कथम्भूता ? सुरतापातसम्भ्रमात् सुरतस्य आपातेन य सम्भ्रमस्तस्मात् सम्भोगप्रथमारम्भन्याकुलत्वात् विश्विस्तपुष्पशयनाः विकीर्णकुसुमतस्या पुन कुसुमेषुचिताः पुष्पवाणपुष्पाः । का इव ? कामसङ्ग्रामरचना इव स्मरस्मरसन्निवेशा इव ॥३७॥

अलीकफलहाकुष्टसूत्रशेषीकृतसजः ।

अन्योन्यबन्धनानीतविश्वसूत्रयुता इव ॥३८॥

अलीकैति—पुन कथम्भूता ? अलीकफलहाकुष्टसूत्रशेषीकृतसज अलीककलहेनाकुष्टा पश्चात् सूत्रशेषीकृता खजो यासु ताः प्रेमफलहासिततन्तुशेषीकृतकुसुममाला । किंविशिष्टा इवोत्प्रेक्षिता ? अन्योन्यबन्धनानीतविश्वसूत्रयुता इव परस्परयन्त्रणानायितपथिनीकन्दतन्तुवद्धा इवेत्यर्थः ॥३८॥

सलाक्षिकपदन्यासाः कुङ्कुमै रञ्जिता इव ।

एताश्चोपवने दिव्यस्त्रीणां क्रीडाः सुरान्विताः ॥३९॥

सलाक्षिकैति—सलाक्षिकपदन्यासा लाक्षारक्तचरणन्यासेन सह वर्त्तमाना । का इवोत्प्रेक्षिता ? कुङ्कुमै घुस्रणै रञ्जिता इव विलिप्ता इव पुन सुरान्विता देवयुता ।

भारतीय—हे दिव्य ! मनोहर उपवने स्त्रीणा कामिनीनामेता क्रीडा भान्ति । कथम्भूता ? कुसुमेषुचिता कुसुमेषु सुमनस्सु पुष्पा कुसुमगुह्या इत्यर्थः । अथवा कुसुमेषु कामस्तेन चिता पुष्पा कन्दर्पपुष्पा । पुन सुरान्विता वारुणीयुता । शेष समानम् ॥३९॥

पट्ट गयी है, इनमें अवगाहनादिका आनन्द लिया जा रहा है, आस-पास खिले फूलोंकी सुगन्धसे व्याप्त है । (३४) अत्यन्त गोल एवं विशाल मोड़ों युक्त हैं, गहरी भँवरोंके कारण इनमें कूप (पाताल) पट्ट गये हैं, वे सुन्दर हैं और पृथ्वीके पेटके समान है । किनारेपर उगी वनस्पतियोंके अंकुरोंकी शोभा अद्भुत है । (३५) दूर दूर तक कुश तथा लताकुञ्जोंसे व्याप्त हैं, किनारोंपर ऊँचे बड़ेबड़ेके पेड़ खड़े हैं, उनका तल गहरा और विरटत है तथा ये सर्वदा सुन्दर और जलपूर्ण हैं । ३६ ।

इस देशकी गुफाएँ देव वर्गके अवतरणके प्रसंगसे फैले फूलोंकी शय्या ही प्रतीत होती हैं, विविध पुष्पोंसे व्याप्त होनेके कारण कामदेवकी व्यवहार-रचना सी प्रतीत होती हैं (३७) परस्परके गुंजनसे आलुप्त भौरोंकी मालामें केवल सूत्रकी ही कमी है, अथवा परस्परमें सन्निकट आ जानेसे मृणाल-तन्तुमें पिरोयेसे लगते हैं (३८) । निकटस्थ छोटे पर्वतोंपर लाक्षा फैली हुई है । फलतः कुङ्कुमसे रंगेसे लगते हैं । इनके उपवनोंमें देवताओंके साथ स्वर्गकी अप्सराओंकी क्रीडाएँ चलती हैं । (३९) [प्रथम प्रारब्ध सभोगके भयसे पुष्पशय्या इधर-उधरहो गयी है । फलतः पुष्प रूपी वाणोंसे व्याप्त सुरत संग्रामकी स्थलीके समान हैं । (३७) दिपावली कलहमें खांची गयी मालाओंके सिर्फ सूत्र ही शेष रह गये हैं, वे ऐसे लगते हैं मानो एक दूसरीको बाँधनेके लिए मृणाल सूत्र हों । (३८) आलता युक्त पैरोंके चिह्नोंसे व्याप्त हैं और कुङ्कुमसे रंगी-सी हो रही हैं ऐसी कामिनियोंकी अलौकिक क्रीडाएँ इन उप-वनोंमें होती हैं । ३९ ।]

स्मरार्ता वारुणीभूतपरिप्लवविलोचनाः ।

सिञ्चन्त इव सुधया गायन्तः काकलीकलम् ॥४०॥

चलत्परिमलासक्तलीलालोलालिसंवृताः ।

तमालबहुलारण्यमभिविष्टा इव स्फुटम् ॥४१॥

इह किंपुरुषाः पश्य पुष्पाणामुच्चिकीषया ।

उद्यानेन परिश्रान्ताः सङ्क्रीडन्ते प्रियासखाः ॥४२॥

स्मरार्ता इति—कुलकेन व्याख्यास्यामः । हे रावण ! पश्य निरीक्षस्व । इह दण्डकवने किम्पुरुषाः किन्नराः पुष्पाणामुच्चिकीषया उच्चेतुमिच्छया सङ्क्रीडन्ते विहरन्ति । कथम्भूताः ? उद्यानेनोर्ध्वगमनेन परिश्रान्ताः खिन्नाः । पुनः प्रियासखाः प्रियाः सखायो येषां ते वनितासहायाः पुनः स्मरार्ताः कन्दर्पकदर्शिताः पुनः वारुणीभूतपरिप्लवविलोचना वारुणीभूतः परिप्लवो ययोस्तादृशे विलोचने येषां ते मदिरासमुत्पन्नाभिभव-दृश्य इत्यर्थः । किं कुर्वन्तः ? काकलीकलं मधुरस्वरमनोहरं यथा तथा गायन्तः । पुनः सुधयाऽमृतेन सिञ्चन्त इव प्लावयन्त इव पुनश्चलत्परिमलासक्तलीलालोलालिसंवृताः परिमलेष्वासक्ताः परिमलासक्ताः चलन्तश्च ते परिमलासक्ताश्च चलत्परिमलासक्ताः लीलाया लोला लम्पटा येऽल्यः मधुप्रास्ते लीलालोलाल्यश्चलत्परि-मलासक्ताश्च ते लीलालोलाल्यश्च तैः संवृताः भ्रमदागोदरतक्रीडाचञ्चलभ्रमरपरिवेष्टिताः । किं विशिष्टा इवोत्प्रेक्षिताः ? तमालबहुलारण्यं स्फुटं निश्चयेन अभिविष्टाः प्रविष्टा इव ।

भारतीयः—हे युधिष्ठिर ! पश्य । उद्याने उपवने पुरुषाः किं न सङ्क्रीडन्ते अपि तु सङ्क्रीडन्त एव । कथम्भूताः ? अरुणीभूतपरिप्लवविलोचनाः स्मरार्ता वा मकरज्वजपीडिता इव । शेषं समम् । ॥४०-४२॥

देवाङ्गनापदन्यासगुञ्जद्वलयशिञ्जनाः ।

एते लतागृहा भान्ति कामकारालया इव ॥४३॥

देवेति—एते लतागृहाः वल्लीमन्दिराणि भान्ति—शोभन्ते । कथम्भूताः ? देवाङ्गनापदन्यासगुञ्जद्व-लयशिञ्जनाः देवाङ्गनानां पदन्यासेन गुञ्जन्ति शनन्ति वलयशिञ्जनानि कङ्कणनूपुराणि येषु ते । उत्प्रेक्षन्ते—कामकारालया इव कन्दर्पवन्द्यगृहा इव ।

भारतीयः—हे देव भान्ति, के ? एते लतागृहाः । कथम्भूताः ? अङ्गनापदन्यासगुञ्जद्वलयशिञ्जनाः । शेषं तुल्यम् ॥ ४३ ॥

काम-वासनासे व्याकुल, मदिरासे उत्पन्न मादकताके कारण चंचलनेत्र, मधुर सूक्ष्म स्वरमें गाते हुए मानो अमृतकी वृष्टि करतेसे (४०) उड़ती सुगन्धिपर मोहित तथा क्रीडाके कारण चंचल भोरोंसे घिरे, मानो अधिकतम तमाल वृक्षोंके अंगलमें प्रवेश कर जानेपर भी दृश्य (४१) आकाशमें उड़नेके कारण थके तथा प्रियतमाओंके साथ निकले किन्नर जातिके देव यहाँ फूल चुननेकी क्रीड़ा कर रहे हैं । हे रावण ! देखो (४२) [कामदेवके द्वारा दी गयी वेदनामें लाल लाल व्याकुल विरहके आसुओंसे पूर्ण नेत्रोंसे सींचते हुए समान, प्रेमगीतको सूक्ष्मस्वरसे गुनगुनाते हुए (४०) परिचर्याके लिए दौड़ती हुई, सुगन्ध जलादि लानेमें लीन, विभ्रम और सहज चाञ्चल्यवती सखियोंसे घिरे हुए, शीतोपचारके लिए लगाये तमाल पत्रोंके अरण्यमें ही छिपे हुएसे (४१) अत्यन्त दुर्बल तथा बान्धवोंको प्यारे ये मतिमान पुरुष इस उद्यानमें हे युधिष्ठिर ! देखिये क्यों नहीं क्रीड़ा कर रहे हैं ? अर्थात् विरह व्याकुल हो कर पड़े हैं] ॥४२॥

सुर-सुन्दरियोंके लीलापूर्वक पैर रखनेसे पैजनियोंसे निकली झुन-झुन ध्वनियुक्त ये लताकुञ्ज कामदेवके कारावासोंके समान प्रतीत होते हैं [हे देव ! युधिष्ठिर ! सुन्दरियों] ४३ ।

उद्योतितदिशः पक्वा लोकस्याजीवहेतवः ।

दिव्यौषधो विभान्त्येताः परार्थाः सत्क्रिया इव ॥४४॥

उद्योतितेति—एता दिव्यौषध्य घातुवादयोग्यानि मेपजानि विभान्ति । कथम्भूता ? उद्योतितदिशः प्रकाशिताशाः । पुन पक्वा प्रातपाका पुन आजीवहेतवः जीवम् आ इति आजीवम् आजीव हेतव आजीव-हेतव जीवपर्यन्तकारणानि । कस्य ? लोकस्य, उपमार्थः प्रदर्श्यते—का इव ? सत्क्रिया इव सदाचरणानी-वेत्यर्थः । कथम्भूता ? परार्थाः परेभ्योऽर्थं प्रयोजनं याभिस्ता परार्थाः ।

भारतीय.—हे दिव्य युधिष्ठिर, एता औषध्य, पावनालादिधान्यानि विभान्ति । कथम्भूता ? लोक-स्याजीवहेतवः जीवनोपाया ॥ ४४ ॥

भूर्जायते प्रदेशेऽस्मिन्सालतालीसमाकुले ।

अभिरुत्यातियुता नित्यं शृण्वच्छायोदकान्विता ॥४५॥

भूरिति—शृण्वच्छाया गव्ये बालतृणैरुपलक्षिता छाया अभिरुत्याति शोभतेतराम् । क ? अस्मिन्प्र-देशे । कथम्भूते ? भूर्जायते भूजेरायते महति पुन, शालतालीसमाकुले सालैस्तालीभिश्च समाकुले । कथम्भूता शृण्वच्छाया ? उदकान्विता जलयुता पुन, युता मिश्रा ।

भारतीय.—अभिरुत्यातियुता शोभासयुक्ता भूर्भूमि जायते । कथम् ? नित्यमनवरतम् । कथम्भूता सती ? शृण्वच्छायोदकान्विता बालतृणच्छायासमवेता । क ? अस्मिन् लोचनगोचरे प्रदेशे । कथम्भूते ? लतालीसमाकुले वल्लीश्रेणिपट्टीर्णे । कीदृशी भू ? सा लोकप्रसिद्धा ॥ ४५ ॥

श्रीमत्तरलतोपेताः सरलाः सङ्गता इतः ।

प्रियवल् वलीलार्या व्रजकान्ताथकासति ॥ ४६ ॥

वैशाखोन्मथनोत्कम्पाद्गलन्मूर्धप्रसूनकाः ।

सुग्लानिजघनाभोगा न्यग्रोधपरिमण्डलाः ॥४७॥

उद्धृतापाण्डुरश्यामविटपायतवाहवः ।

संक्षिप्तबन्धुरस्कन्धाः प्रवालबहुलश्रियः ॥४८॥

श्रीमदिति—कुल्केन व्याख्यास्याम । हे प्रियवन् प्रियमत्यास्तीति प्रियवान् तस्य सम्बोधनम्, हे कल्याणवन् हे रावण ! व्रज गच्छ । कया लवलीलार्या लवलीना चन्दनलतानामिला मही तस्या आलि, श्रेणी तथा । क ? इतोऽस्मिन् प्रदेशे । यस्मात् हे श्रीमत्तर चकासति शोभन्ते । के ? सरला, देवदारव ।

समस्त दिशाओंमें प्रकाश फैलाती हुई परिपक्व तथा संसारके दीर्घजीवनमें साधक ये अलोकिक औषधियाँ वैसी ही चमक रही हैं जैसी कि परोपकारके लिए की गयी सत्क्रि-याएँ शोभित होती हैं । [हे दिव्य पाण्डुराज ! संसारकी आजीविकाके निमित्त ये धान्यादि वैसे सुन्दर लगते हैं जैसी] ॥ ४४ ॥

साल तथा ताल वृक्षोंसे व्याप्त, भोज पत्रोंके समान विस्तृत और समतल इस क्षेत्रमें दूधकी छाया और जलसे पूर्ण शीतल भूमि अत्यन्त सुन्दर लगती है । [लताओंकी श्रेणियोंसे व्याप्त इस क्षेत्रकी भूमि सदैव दूध, छाया तथा पानीसे युक्त रहनेके कारण अत्यन्त मनोरम हो जाती है । ४५ ।

हे कल्याणभाजन रावण ! चन्दनकी लताओंसे ढकी वीथियोंमेंसे जाओ । अधिकतर शोभा युक्त लताओंसे घिरे, अत्यन्त घने, मानो एक स्थानपर आ मिले सहस्र सुन्दर अथवा पानीबहुल देवदारुके वृक्ष यहाँ वड़े मनमोहक लगते हैं । (४६) इनकी शाखाओंके परस्परमें-

१ यमकश्लेषधन्वेषु सविन्दुकाविन्दुकयोरभेदाद् गुणानामभेदकत्वाच्च दोष ।

कथम्भूताः ? सङ्गता. घना. परस्पर मिलिताः पुनः लतोपेता वल्लीयुक्ताः । यद्वा श्रीमत्तरलतोपेता श्री शोभाः मत्ताः स्त्रीबा रत्नाः मधुपाः तोपः समूहः मत्ताश्च ते रत्नाश्च मत्तरत्नाः मत्तरलाना तोप. मत्तरलतोपः श्रीश्च मत्तरलतोपश्च श्रीमत्तरलतोपौ ताम्यामिता प्राप्ता. श्रीमत्तरलतोपेताः पुनरपि कथम्भूता. ? गलन्मूर्धप्रसूनका., गलन्ति पतन्ति मूर्द्धभ्यः गिल्लरेभ्य. प्रसूनानि कुसुमानि येषा तै. । कस्मात् ? शाखोन्मथनोत्क्रम्यात् शाखाविलोडनोर्ध्वकम्पात् । कथम् ? वै स्फुट पुनः सुगन्धः ग्लानाः पुनः निजघनाभोगा. स्वनिविडविस्ताराः पुन. न्यग्रोधपरिमण्डलाः न्यग्रोधस्येव वटवृक्षस्येव परिमण्डल बुध्न येषा ते तथोक्ताः । पुनरपि कथम्भूताः ? उद्धृतापाण्डुरक्ष्यामविटपायतबाहव. उद्धृता. उदण्डा., आपाण्डुर-क्ष्यामा. ईषच्छुक्लक्ष्यामा. उद्धृताश्च ते आपाण्डुरक्ष्यामाश्च उद्धृतापाण्डुरक्ष्यामा. ते च ते विटपाश्च उद्धृतापाण्डुरक्ष्यामविटपाः क्षुद्रशाखास्त एवायता दीर्घा. बाहवो हस्ता. येषा ते तथोक्ता. । पुन सक्षितबन्धुरस्कन्धा. ह्रस्वमनोहरशाखाजन्मस्थानाः । पुन. प्रवालबहुलश्रियः प्रवालाना कोमलपल्लवाना बहुला प्रचुरा श्री गोभा येषा ते तथोक्ताः । पुनः कान्ता मनोजा., अथवा क जलमन्ते समीपे येषा ते कान्ता. ।

भारतीयः—हे युधिष्ठिर, व्रजकान्ता गोप्यश्चकासति । कया ? प्रियवत्सललीलात्या प्रियगोपकटाक्ष-मालया । क्व ? इतः प्रदेशे । कथम्भूता. सत्यः ? सङ्गताः मिलिता. । पुन. श्रीमत्तरलतोपेता श्रीमत्यश्च तास्तरलतोपेताश्च श्रीमत्तरलतोपेता. गोभावच्चञ्चलत्वयुता. । पुनः सरला. ऋजव. पुनः गलन्मूर्धप्रसूनका-क्ष्यवन्मस्तककुसुमा. । कस्मात् ? वैशाखोन्मथनोत्क्रम्यात् वैशाखो मन्थनदण्ड तस्य यदुन्मथन तस्मात् य उत्कम्पस्तस्मात् मन्थनदण्डविलोडनोर्ध्वकम्पनादित्यर्थ. । पुन. सुगन्निर्जघनाभोगो यासा ता अतिक्लेशप्राप्तकटिमध्यप्रदेशाः सव्यपत्रिकप्रदेशा इत्यर्थ. । पुन. न्यग्रोधपरिमण्डला. तिर्यग्रोधकटिप्रदेशा. । पुनरुद्धृतापाण्डुरक्ष्यामविटपायतबाहवः उद्धृतापाण्डुरक्ष्यामविटपा वत्तुलेपताण्डुरक्ष्यामविटपा इवायता बाहवो यासा ता. पुन. सक्षितबन्धुरस्कन्धाः व्यापारितमनोजासा. पुन प्रवालबहुलश्रियः प्रकृष्टकेशप्रचुर-श्रियः. १ ॥४७ ४८॥

पद्मरागप्रभाजालं विलोक्य शिखिनो गजाः ।

शङ्कया वनराजीषु विद्रवन्त्यमृतः प्रभो ॥४९॥

पद्मेति—हे प्रभो, हे स्वामिन् ! अमृतोऽस्मात्प्रदेशात् गजा. इस्तिन विद्रवन्ति । किं कृत्वा ? पूर्वं पद्मरागप्रभाजाल शोणमणिप्रभासमूह विलोक्य निरीक्ष्य । कया ? शिखिन. दावान्नेः शङ्कया भ्रान्त्या । कासु ? वनराजीषु कान्तारश्रेणिषु ।

रगद्वनेके कारण जो कम्प होता है उसके द्वारा चोटी तक के फूल झर जाते हैं और मुरझा जाते हैं । इन वृक्षोंकी गोलाई बहुत बड़ी है, वट वृक्षके समान इनका विस्तार है (४७) ऊपर तक चली गयीं श्वेत रक्त अथवा श्यामल शाखाएँ ही इनकी लम्बी भुजाएँ हैं, इनके तने सुन्दर और कम ऊँचे हैं तथा नूतन सुकुमार पत्रोंने इनकी शोभाको अनेक गुणित कर दिया है । (४८) [हे लक्ष्मीनिवास युधिष्ठिर ! यहाँपर व्रजकी स्त्रियोंकी शोभा व्याप्त है क्योंकि प्रेमी गोपोंके कटाक्ष उनपर बरस रहे हैं, सरल होकर भी वे चञ्चलतासे पूर्ण हैं, उनका आचरण समीचीन है, मथानीको चलानेके कारण उनके शिरके भूषण फूल बिखर गये हैं, जंघाएँ ऐसी पुष्ट और विस्तृत हैं कि वे थक जाती हैं, कटि प्रदेश विस्तृत और वर्तुल है, कोमल शाखाओंके समान सुकुमार तथा लम्बी भुजाओंको वे लीलासे उठाये हैं, सुन्दर कंधे ढले हुए हैं तथा लम्बे लम्बे केशोंने उनकी शोभाको अनन्त गुणित कर दिया है] ॥ ४६-४८ ॥

हे रावण ! पद्मराग मणियोंकी फैली हुई लाल लाल कान्तिको देखकर दावानलकी आशंकासे हाथी इस जंगलसे दूसरे जंगलोंकी भाग जाते हैं । [हे धर्मराज ! पर्वती मयूर

भारतीयः पक्ष—हे प्रभो, हे विभो युधिष्ठिर ! अगजा पर्वतजा शिखिन् मयूरा शङ्कया भीत्या विप्रवन्ति, अपि तु न, शङ्का विहाय निःशङ्कीभूत्वा खादन्तीत्यर्थः । कुतः ? अमुतः प्रदेशात् । किं कृत्वा ? पूर्वं विलोक्य । किम् ? पद्मरागप्रभाजाल किञ्चल्कान्तिश्रेणिम् । कासु ? वनराजीषु पयःपङ्क्तिरिति^१ ॥४९॥

शस्यकं हरितग्रासबुद्ध्या वातमजा मृगाः ।

दौकन्ते चापयन्त्यस्मिञ्चलानामीदृशी गतिः ॥५०॥

शस्यकमिति—वातमजा वातमजन्तीति वातमजा मृगा हरितग्रासबुद्ध्या शस्यक नीलमणि दौकन्ते आश्रयन्ति अपयन्ति च परित्यजन्ति च । क्व ? अस्मिन् प्रदेशे, युक्तमेतत्, हा कष्ट चलाना प्राणिनामीदृशी गतिः स्यात् ।

भारतीय—वातमजा मृगाः हरितग्रासबुद्ध्या अल्प शस्य शस्यक क्षुद्रघान्य दौकन्ते अपयन्ति च । शेष प्राग्वत्^१ ॥५०॥

एषा पक्वफलाशालिसम्पदम्भोजशालिनी ।

बहुशोभास्थली लाति मोहनीयातिरम्यताम् ॥५१॥

एषेति—एषा स्थली अतिरम्यातिरमणीयता लाति आदत्ते । कथम्भूता ? पक्वफलाशालिसम्पत् पक्वे फले आशा यस्या सा, पक्वफलाशाऽलिसम्पत्स्या सा पक्वफलेच्छुभ्रमरसमूहा । पुनः । अम्भोजशालिनी पद्म-शोभिनी । पुन बहुशोभा प्रचुरदीप्तिः । पुन मोहनीया मोहोत्पादिका ।

भारतीय—याति व्रजन्ति । का ? एषाऽलिसम्पत् । काम ? रम्यताम् । मनोहताम् । बहुशो वार-वारम् । कथम्भूता ? पक्वफलाशा पुनरम्भोजशालिनी पद्मराजिता पुन भास्थलीलातिमोहनी भाया तिष्ठतीति भास्या, भास्या चासौ लीला च भास्थलीला तयाऽतिमोहनी मोहोत्पादिका पिङ्गदीप्तिस्थितशोभया-मोहनीति^१ ॥५१॥

अपि चामीकरिकुलैः सुतरामाकुलैर्युताः ।

सिंहकेशरसञ्छन्ना बहुधान्यातिदुर्गमाः ॥५२॥

रम्यभावोदयादिक्षु द्राक्षापूरैरलङ्कृताः ।

अथिता नागवल्लीभिः स्फुरन्तीभिरितस्ततः ॥ ५३ ॥

जल-स्थलोंमें व्याप्त कमलोंके पराग और कान्तिके विस्तारको देख कर क्या डर कर इस वनसे भागते हैं ? अपितु निर्शंक होकर कमल-परागका पान करते हैं ॥ ४९ ॥

हे रावण ! इस वनमें वायुसे भी द्रुतगामी हिरण हरी घास समझ कर नीलमणियोंके पास जाते हैं और निराश होकर लौटते हैं । ठीक ही है, चंचलोंकी यही गति होती है । [हे युधिष्ठिर ! इस देशमें वकरे तथा हिरण नवजात घान्यकी सुगन्धसे आकृष्ट होकर हरी हरी घास खानेकी इच्छासे जाते हैं किन्तु भगा दिये जाते हैं, लोलुपोंका यही हाल होता है] ॥ ५० ॥

सब ओर पके फलोंसे व्याप्त, गूँजते हुए भौरोंके समूहसे घिरी कमलिनी युक्त अत्यन्त सुन्दर और मनमोहक यह भूमि रमणीयताकी अति है । [पके फलोंपर सुगन्ध, कमलोंके द्वारा उद्दीप्त, कलामय क्रीडाके कारण अत्यन्त उन्मत्त, यह भौरोंकी शोभा सौन्दर्यका चरम विकास है] ॥ ५१ ॥

अन्वय—अस्मिन् सुतराम् आकुलैः करिकुलैर्युता, सिंहकेशर-सञ्छन्ना, बहुधा-अन्याति-दुर्गमा, रम्यभावोदया, दिक्षु द्राक्षापूरैरलङ्कृता, इतस्ततः स्फुरन्तीभिः नागवल्लीभिः अथिता, सेव्याग्रा, मानरहिता द्रुमाकुला अधापदोपेतसचारा अमी सानुभोगा श्रिय दधति ।

१ अत्र कृत शरत्कालपरामर्श । २ आन्यथान्तरन्यासौ—व०, ना० । ३ श्लेष—व०, ना० ।

सेव्याग्रामानरहिताः सानुभोगा द्रुमाकुलाः ।

अस्मिन्नष्टापदोपेतस रा दधति श्रियम् ॥ ५४ ॥ (कुलकम्)

अपीति—अमी दृष्टिपथमायाताः सानुभोगाः पर्वतनितम्बविस्ताराः अस्मिन्दण्डके श्रिय दधति धरन्ति । कथम्भूताः ? करिकुलैः गजवृन्दैर्युताः । कथम्भूतैः करिकुलैः ? सुतरामाकुलैः व्यग्रेः पुनः सिंहकेसर-सञ्छन्नाः कण्ठीरवकण्ठकेसरप्रच्छादिताः पुनः बहुधान्यातिदुर्गमाः बहुधा बहुप्रकारैरन्यैः द्वापदैरतिदुर्गमाः नानाप्रकारपरद्वापदातिदुःप्रवेशाः पुनः रम्यभावोदयाः पुनर्दिक्षागास्तु द्राक्षापूर्गैरलङ्कृताः पुनः नाग-वल्लीभिः ताम्बूलीलताभिः सर्पश्रेणिभिर्हस्तिश्रेणिभिरिति केचित् । ग्रथिता गुम्फिताः । कथम्भूताभिः ? इतस्ततः स्फुरन्तीभिः विजृम्भमाणाभिः । पुनः सेवाग्राः आश्रयणीयगिखराः पुनः मानरहिता इयत्ता त्यक्ता, अत्यन्तविस्तीर्णा इत्यर्थः । पुनः अष्टापदोपेतसञ्चाराः शरमाश्रितमार्गाः ।

भारतीय.—हे युधिष्ठिर, अपि शब्दस्यायमर्थः, अस्मिन्देसे पत्तनानां तावदास्ता वर्णना ग्रामा अपि श्रिय विभूतिं दधति । कथम्भूताः ? चामीकरिकुलैः सुवर्णाढ्यपुरुषसन्तानैर्युक्ताः । कथम्भूतैः ? सुतरामाकुलैः सुताः पुत्राः रामाः भार्यास्तामिराकुलैः, यद्वा सुतरामाणां कुलं येषां तानि तैः सुतसमूहरामासमूहयुक्तैरित्यर्थः । पुनः सिंहकेसरसञ्छन्नाः सिंहकेसराः वृक्षविशेषास्तैः सञ्छन्ना पुनः बहुधान्यातिदुर्गमाः प्रचुरसस्यातिदुर्गमाः पुनरिक्षुद्राक्षापूर्वैः इक्षवः प्रसिद्धाः द्राक्षा गोस्तन्य-पूगाः क्रमुकद्रुमाः तैरलङ्कृताः । कस्मात् ? रम्यभावो-दयात् रमणीयताम्युदयात् पुनः नागवल्लीभिः ताम्बूलीभिः ग्रथिताः । कथम्भूताभिः ? इतस्ततः स्फुरन्तीभिः पुनः सेव्या आश्रयणीयाः पुनः नरहिताः मनुष्यहिताः पुनः सानुभोगाः विस्तीर्णाः पुनरष्टापदोपेतसञ्चाराः सुवर्णाङ्गितनिर्गमप्रदेशाः । इति कुलकम् ॥ ५२-५४ ॥

बहुधातुगणाकीर्णान्सुमहावागुणादिमान् ।

शब्दागम इवोद्देशान्देवलोको न मृञ्चति ॥ ५५ ॥

बह्वि—देवलोकाः सुरसमूह-इमान् उद्देशान् न मुञ्चति न परित्यजति । ऊर्ध्वं गताः देशा उद्देशा उच्चप्रदेशाः पर्वतादयो वा तान् । कथम्भूतान् ? बहुधातुगणाकीर्णान् प्रचुरगैरिकादिसमूहसकुलान् । कथ-म्भूतो देवलोकाः ? सुमहा-शोभनतेजाः । वागुणात् ऊर्ध्वस्वरः आ ब्रह्मा अ-नारायणः उच्च आश्च अश्च वाः वाना गुणः वागुणस्तस्मात् हरहिरण्यगर्भहरीणां प्रतापगुणात् शरीरकान्तिगुणाच्च अधिकप्रताप अधिकशरीर-

और भी देखिये, इस दण्डक वनमें ये पर्वतोंके ढाल कितने शोभापूर्ण हैं, स्वयं ही इकट्ठे हुए हाथियोंके झुण्डोंसे भरे हैं, सिंहाँकी अयालके बालोंसे ढके हैं, बहुधा दूसरे हिंस्र पशु भी यहाँसे निकलते डरते हैं, सब दिशाओंमें खड़े अंगूर सुपारी आदिके वृक्षों तथा इधर-उधर लहलहाती पानकी बेलोंसे गुथे होनेके कारण, सुन्दर भावोंके प्रेरक रमणीय शिखरोंसे भूषित, विस्तृत होकर भी वृक्षोंसे पूर्ण तथा भौंति भौंतिके शरभ आदि मृग इसमें कूदते फिरते हैं ॥ ५२-५४ ॥

अन्वय—अस्मिन् च चामीकरिकुलैर्युक्ता, सुत-रामाकुलैः, सिंहकेसरसञ्छन्नो, बहुधान्या-अति दुर्गमा, रम्यभावोदयात् इक्षुद्राक्षापूर्गैरलङ्कृता, इतस्ततः स्फुरन्तीभिः नागवल्लीभिर्ग्रथिता, नरहिता, सानुभोगा, द्रुमाकुला, अष्टापदोपेतसञ्चाराः सेव्या ग्रामा अपि श्रियं दधति ।

इस देश में पत्नी पुत्र तथा कुटुम्बियों युक्त घनवान् लोगोंके समूहोंसे व्याप्त, सिंह केशर वृक्षोंसे पटे, धान्यके खेतोंमें दही पगडण्डियों युक्त, सौन्दर्य लक्ष्मीकी रूपके कारण ईश, दास तथा सुपारी आदिसे परिपूर्ण, इधर-उधर घूमते हुए हाथियोंकी पंक्तियोंसे गुंथे, मनुष्योंके कल्याणकारी, अनुकूल भोग समन्वित, दोनों ओर वृक्षोंसे युक्त तथा स्वर्ण निर्मित सदृश मार्गोंसे पूर्ण ग्रामोंकी भी शोभा अवर्णनीय है ।

तेजाश्चेत्यर्थः । क इव न मुञ्चति ? शब्दागम इव व्याकरणमिव । यथा शब्दागमः उद्देशान् प्रकरणानि न त्यजति । कथम्भूतान् उद्देशान् ? बहुधातुगणाकीर्णान् बहुभिर्धातुगणैराख्यातसङ्घैराकीर्णान् सकुलान् । कथम्भूत शब्दागम ? सुमहावाक् शोभना महता शिष्टाना वाग्वाणी यस्मात् स सुमहावाक् पुन उणादिमान् उणादिप्रत्यययुक्त इत्यर्थः ।

भारतीयः—हे देव हे युधिष्ठिर न मुञ्चति । क. ? लोक. अष्टादशप्रकृतिजो जनः । कान् ? उद्देशान् उल्लङ्घ्यान्देशान् धनजनकनकसस्यसमृद्धान्, पुन. बहुधातुगणाकीर्णान् प्रभूतसुवर्णरूप्यलोहताम्रादिसमन्वितान् । किंविशिष्टो लोक. ? सुमहावा. शोभनैस्तत्त्वैरावाति समन्तात्प्रवर्तते सुमहावा । पुन. गुणादिमान् वीर्योदा-
र्यादियुक्त उपमार्थः प्राग्वत् ॥५५॥

मन्दरागः स्वयं साक्षान्मन्त्रकृद्भिरधिष्ठितः ।

पुण्याश्रमो विभात्येष सानुमाननया श्रिया ॥५६॥

मन्देति—एष सानुमान् अनया श्रिया विभाति शोभते । कथम्भूत. ? मन्दराग. मन्दरन्नासावगश्च मन्दराग. मेघ । कथम् ? स्वयं स्वरूपेण । पुनः मन्त्रकृद्भि विद्याधरै. साक्षात् परमार्थवृत्त्याधिष्ठित आश्रितः । पुन कथम्भूत. ? पुण्याश्रम पुण्यति पुमास शुभे कर्मणि प्रवर्तयतीति पुण्यम् “योचोरासुयुव.” [जै० २।१।८४] इति य प्रत्यय । पुण्यसंयोजनहेतुत्वात् पुण्यानामुपलभ्यमानत्वादाश्रम. पुण्याश्रमो जनानामिति ।

भारतीयः—एष पुण्याश्रम. विभाति । पुण्यस्य सम्यक्तपश्चरणादिजनितशुभपरिणामलक्षणस्यानुभव-
त्वात् पुण्या. यतयस्तेषामाश्रमः पुण्याश्रम । कया कृत्वा ? अनया प्रत्यक्षभूतया श्रिया शोभया । कथम्भूतः ? सानुमान् सया लक्ष्म्या सह जनमनुमानयत्यनुबन्धयतीति सानुमान् लक्ष्मीप्रदानसमर्थ इत्यर्थः । पुन. मन्दरागः मन्दो रागो यत्र स पुन. मन्त्रकृद्भि. योगिमि स्वयमात्मना साक्षात् परमार्थतोऽधिष्ठितः ॥ ५६ ॥

अन्वय—शब्दागम इव बहुधातुगणाकीर्णान्, वागुणादिमान् उद्देशान् सुमहा देवलोको न मुञ्चति ।

व्याकरण के समान गेह आदि समस्त धातुओंसे भरपूर (भ्वादि क्रियागणोंसे पूर्ण) ऊ (शिव) + आ (ब्रह्मा) + अ (विष्णु) वा अर्थात् महेश-ब्रह्मा-विष्णुके गुणोंसे युक्त (उणादि प्रकरणों सहित) अत्यन्त तेजस्वी (शुद्ध तथा आर्य वाक्योंके जनक) ऊँचे स्थलोंको (प्रकरणोंको) देव लोग नहीं छोड़ते हैं ।

अन्वय—हे देव ! गुणादिमान् सुमहावाः लोक शब्दागम इव बहुधातुगणाकीर्णान् उद्देशान् न मुञ्चति ।

हे धर्मराज ! वीर्य शौर्य आदि गुणोंके धारक, सुन्दर उत्सवोंमें सम्मिलित होनेके लिए आतुर, अठारह प्रकृतिके लोग सोना आदि धातुओंसे पूर्ण इस उत्तम देशको नहीं छोड़ते हैं ॥ ५५ ॥

अन्वय—स्वयं मन्दराग, मन्त्रकृद्भि साक्षादधिष्ठित पुण्याश्रम एष सानुमान् अनया श्रिया विभाति ।

स्वभावसे ही सुमेरु पर्वत तुल्य, विद्याओंके साधकों (विद्याधरों) की प्रमुख निवास भूमि तथा शुभ आचरणके कारण आश्रम तुल्य यह पर्वत इस छटासे चमक रहा है ।

अन्वय—मन्त्रकृद्भिरधिष्ठित स्वयं मन्दराग, सानुमान्, एष पुण्याश्रम अनया श्रिया विभाति ।

मन्त्रोच्चारणमें लीन तपस्विनोंसे व्याप्त, स्वयमेव राग-द्वेषकी हीनताको प्राप्त ज्ञानादि रूप अन्तरंग लक्ष्मीके कारण आकर्षक यह पुण्यात्माओंका आश्रम साधनाकी सुन्दरतासे सुशोभित है ॥५६॥

एष चापगुणोन्मुक्तविकसद्वाणसंहतिः ।

प्रदेशेऽस्मिन्नभीरामः प्रकाममवलोक्यताम् ॥५७॥

एष इति—भो रावण ! एष रामोऽवलोक्यताम् त्वया । क्व अस्मिन्प्रदेशे । कथम्भूतः ? चापगुणोन्मुक्त-
विकसद्वाणसंहतिः चापगुणेन धनुर्मौर्व्यां कृत्वोन्मुक्ता विसृष्टा विकसन्ती स्फुरन्ती वाणसंहतिः शरपङ्क्तिर्येन
सः अभीः निर्भयः । कथम् ? प्रकाममत्यर्थम् ।

भारतीयः—हे युधिष्ठिर ! एष पुण्याश्रमः त्वयाऽवलोक्यताम् । कथम्भूतः ? अपगुणोन्मुक्तविकसद्वाण-
संहतिः अपगुणेनावग्रहेणोन्मुक्ता विकसन्ती वाणानां वृक्षविशेषाणां संहतिः पङ्क्तिर्यत्र सः पुनरभीरामः मनोज्ञः ।
क्व ? अस्मिन्प्रदेशे । कथम् ? प्रकामम् ॥ ५७ ॥

शरप्रवाहदुर्गेऽस्मिञ्छ्रीसम्पल्लक्ष्मणान्विते ।

देशभग्नेभदन्तादये दृश्यतां दीप्रतागुरुः ॥५८॥

शरेति—रामः दृश्यताम् । कथम्भूतः ? दीप्रतागुरुः दीप्रतया प्रतापेन गुरुः । क्व ? अस्मिन्देशे प्रदेशे ।
कथम्भूते प्रदेशे ? शरप्रवाहदुर्गे मार्गगणविषमे पुनः श्रीसम्पल्लक्ष्मणान्विते श्रीसम्पत्सीता लक्ष्मणः सौमित्रिः
ताभ्यामन्विते पुनः भग्नेभदन्तादये भग्नैर्जर्जरैर्भदन्तैः गजरदैरादये सयुक्ते ।

भारतीयः—एष च पुण्याश्रमो दृश्यताम् । कथम्भूतः ? दीप्रतागुरुः दीप्रतया तपश्चरणादिना गुरुः ।
क्व ? अस्मिन् देशे । कथम्भूते देशे ? शरप्रवाहदुर्गे पयःपूरदुःप्रवेशे पुनः श्रीसम्पल्लक्ष्मणा शोभासमृद्धिचिह्ने-
नान्विते पुनः अमर्ने निरुपद्रवे पुनः भदन्तादये भदन्तैः पूज्ये, पुमिरादये युते ॥५८॥

अहो परमरौद्रत्वमसिधाराव्रतैश्चिता ।

धत्ते सङ्ग्रामदुर्गान्तर्भूमिर्नरकपालिनी ॥५९॥

अहो इति—अहो आश्चर्यं अवावन्तर्भूमिः समीपवर्तिनी भूमिः परमरौद्रत्वमतिशयेन भीमत्व धत्ते धार-
यति । कथम्भूता सती ? सग्रामदुर्गां खरदूषणविहितसमरदुःप्रवेशा पुनः असिधाराव्रतैरसिधारैव व्रत येपा तैः
क्षत्रियकुमारैश्चिता उपचय प्राप्ता पुनः नरकपालिनी मनुष्यकरोटिवती ।

इस स्थानपर धनुषकी डोरीसे छोड़े गये बढ़ते हुए वाणोंकी पंक्तिसे युक्त निर्भय राम
हैं । इन्हें जी भरके खोज लो ।

अन्वय—अस्मिन्प्रदेशे च अपगुणोन्मुक्तविकसद्वाणसंहतिः अभीराम एषः प्रकाममवलोक्यताम् ।

इस स्थानपर ही जलराशिकी भरमारके कारण विकसित वाण वृक्षोंकी पंक्तियाँ हैं
ये अत्यन्त सुन्दर लगती हैं । इन्हें खूब देखिये और प्रसुद्धित होइये ॥५७॥

वाण वर्षाके कारण संकटापन्न, टूटकर गिरे हाथीदाँतोंसे व्याप्त इस देशमें लक्ष्मी
स्वरूप सीताजी तथा लक्ष्मणके साथ रहते हुए तेजस्वियोंके गुरु रामको भली-
भाँति खोजिए ।

अन्वय—शरप्रवाहदुर्गे, श्रीसम्पल्लक्ष्मणान्विते, भदन्तादये, अमर्ने अस्मिन् देशे दीप्रतागुरुः
दृश्यताम् ।

पानीकी वाढ़के कारण दुर्गम, लक्ष्मी और कान्ति रूपी चिह्नोंके धारक, अमर्णोंसे
परिपूर्ण तथा अखण्ड इस देशमें तपके प्रतापयुक्त इस आश्रमका दर्शन कीजिए ॥५८॥

एर धारण करनेके व्रती वीरोंसे पटी, कुछ समय पूर्व हुए घोर युद्धके कारण
अगम्य और मनुष्योंके कपालोंसे व्याप्त यह युद्धस्थली और दुर्गके बीचकी भूमि अत्यन्त
भीषणताकी धारण किये है ।

भारतीय -असौ सग्रामदुर्गान्तर्भूमि* समीचीनग्रामप्राकार मध्यावनि* अरोद्रत्व प्रसन्नत्व धत्ते । कथम्भूतम् ? परमुत्कृष्टम् । कथम्भूता ? अस्मिन्धाराव्रतैः अस्मिन्धारेव व्रत येषां तै परामासहोदरैः सत्पुरुषैः यद्वा दृढतपश्चरणादिव्रतधुरन्धरैः योगिमिश्रिता पुनः नरकपालिनीनरान् केन सुखेन पालयतीति सा तथोक्ता* ॥५९॥

प्रमञ्जनाकुलाशोकमित्रा पुत्रागसंहतिः ।

एतस्मिन्नीदृशं कालं प्राप्य राजन् राजती ॥६०॥

प्रमञ्जनेति—हे राजन् भो रावण ! न राजति न शोभते । काऽसौ ? पुत्रागसंहतिः सत्पुरुषसमूहः । किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य लब्ध्वा । कम् ? कालं लक्ष्मणम् । कथम्भूतम् ? ईदृशम् । क ? एतस्मिन्नत्र दण्ड-काल्ये वने । कथम्भूता सती ? प्रमञ्जनाकुला प्रथमव्यग्रा । पुनः शोकमित्रा मनःक्लेशजनितान्तः-सन्तापतता ।

भारतीय -हे राजन् ! पुत्रागसंहति पुत्रागा वृक्षविशेषास्तेषा सहतिः न राजति, अपितु राजत्येव । किं कृत्वा ? कालं शतसमयं प्राप्य । कथम्भूता ? प्रमञ्जनाकुलाशोकमित्रा प्रमञ्जनेन वायुना आकुलैर-शोकैर्वृक्षविशेषैर्मित्रा वाताहतपिण्डीद्रुममिश्रीभूता* ॥६०॥

नृपहेतुरगान् पश्य त्वं लक्ष्म्या ज्वलितानिमान् ।

वैरिदावाग्निसन्तापविदग्धान् पतितानितः ॥६१॥

नृपेति—हे नृप भो रावण ! पश्य निरीक्षस्व । कोऽसौ ? त्वम् । कान् ? इमान् तुरगान् । कथम्भूतान् ? पतितान् । क ? इतः प्रदेशे । पुनः कथम्भूतान् ? ज्वलितान् शोभितान् । कथा ? लक्ष्म्या शरीर शोभया । पुनः कथम्भूतान् ? वैरिदावाग्निसन्तापविदग्धान् वैरिणश्च ते दावाग्नयश्च, तेषां सन्तापस्तेन विदग्धान् विपक्षवनवह्निभस्मीकृतान् ।

भारतीय -हे नृप युधिष्ठिर ! पश्य । कोऽसौ ? त्वम् । कान् ? इमान् अगान् वृक्षान् । किंविशिष्ट-स्त्वम् ? हेतुः कारणम् । कस्या ? लक्ष्म्या* श्रियः । कथम्भूतान् ? पतितान् । क ? इतः अत्र । कथम्भूतान् ? ज्वलितान् दीप्तान् । पुनः कथम्भूतान् ? वैरिदावाग्निसन्तापविदग्धान् वैरीव वैरी, स चासौ दावाग्निरिव, तस्य सन्तापः । तेन विदग्धान्* ॥६१॥

वेगिनीमिह पश्यामि नदीनां स्थन्दनक्रियाम् ।

कुञ्जराजिश्रियं चोच्चैस्तीक्ष्णाङ्कुशमुखोद्यताम् ॥६२॥

ब्रह्मचर्यादि अस्मिन्धारा व्रतोंके पालक लोगोंकी निवासभूमि, मनुष्यमात्रका सुख-पूर्वक पालन पोषण करती यह आदर्श ग्रामोंकी चारदीवारीके भीतरकी भूमि अत्यन्त करुणा-मय रूपसे युक्त है ॥५९॥

हे राक्षसराज ! सर्वथा विनाशसे व्याकुल, शोकके कारण भग्न-मनोरथ नागवंशी श्रेष्ठ पुरुषोंकी जाति यहाँपर इस समय ऐसे दुर्दिनको प्राप्त होकर शोभित नहीं हो रही है ।

हे धर्मराज ! प्रबल वायुवेगसे पीड़ित अशोक वृक्षोंसे टकराती पुत्राग वृक्षोंकी कतारें यहाँपर इस सुन्दर शरत् ऋतुको प्राप्त करके क्या शोभित नहीं होती है ? अपितु विशेष रूपसे शोभित हो रही है ॥६०॥

हे लक्ष्मण ! शरीरकी शोभासे जगमग, शत्रुओंकी सेनारूपी दावाग्निकी लपटोंमें भस्मीकृत और इधर उधर गिरे इन घोड़ोंको आप देखें । [समस्त सम्पत्तिके निधान हे धर्मराज ! शत्रुभूत वनाग्निकी लपटोंके द्वारा जलाये गये तथा अब भी धधकते हुए इन वृक्षोंको आप देखें] ॥६१॥

वेगिनीमिति—भो रावण ! स्यन्दनक्रिया रथव्यापार न पश्यामि नेशे । कथम्भूता न पश्यामि ? दीना स्थानाम्, अपि तु पुष्टा पश्यामीति भावः । कथम्भूता सतीम् ? वेगिनीं वेगवतीम् । क ? इह दण्डके । तथा च न पश्यामि । काम् ? कुक्षराजिश्रिय कुक्षराणामाजिस्तस्या श्रीस्ताम् समाजसमरशोभाम् । कथम्भूता न पश्यामि ? दीनामपि तु पुष्टा पश्यामीति भावः । कथम्भूताम् ? उच्चैस्तीक्ष्णाङ्कुशमुखोद्यतामतितीक्ष्णसुणिमुखसङ्कुचितोग्राम् । अनेन भद्रत्व राजवाहनत्व च गजानां प्रदर्शितमिति ।

भारतीय.— इह प्रदेशे नदीनां तरङ्गिणीनां स्यन्दनक्रिया स्ववणव्यापार पश्यामि । कथम्भूताम् ? वेगिनीं रयवतीं तथा कुक्षराजिश्रियं द्वाटकवृन्दशोभा पश्यामि । कथम्भूताम् ? उच्चैरुच्चा पुनस्तीक्ष्णा निरीक्षणीया पुनः कुशमुखोद्यता दर्भाग्रनिर्मिताम् ॥ ६२ ॥

सर्वत्र विषयेऽमुष्मिन्भ्रान्तदृष्टिरितस्ततः ।

न पश्यामि क्वचित्तीव्रं द्विषतां खरदूषणम् ॥ ६३ ॥

सर्वत्रेति—हे रावण ! अह शर्पणखा खरदूषण रावणस्यालक कचित्कर्त्स्नित्स्थाने न पश्यामि । कथम्भूतम् ? द्विषतां शत्रूणां तीव्रं सोढुमशक्यम् । कथम्भूताऽहम् ? सर्वत्रामुष्मिन् विषये समस्ते दण्डके भ्रान्तदृष्टिः प्रचलितलोचना ।

भारतीय.— हे युधिष्ठिर ! अह द्विषतामरीणां तीव्रं निर्दयं खरदूषणं निष्ठुरापराधं न पश्यामि । शेषं प्राग्वत् ॥ ६३ ॥

देव किं बहुनानेन साधुनाऽसाधुनाथवा ।

निष्पश्चिममिदं पश्य नेत्रमात्राखिलेन्द्रियः ॥ ६४ ॥

देवेति—हे देव स्वामिन् । किम् ? 'अत्र किमिति शब्दः प्रतिषेधाभिधायी द्रष्टव्यः । अव्ययानामनेकार्थत्वात् । किं पूर्यते अनेन परिजल्पितेन । कथम्भूतेन ? बहुना प्रचुरेण पुनः साधुना मनोज्ञेन अथवा असाधुनाऽमनोज्ञेन निष्पश्चिममद्वितीयमिदं वक्ष्यमाणं नेत्रमात्राखिलेन्द्रियः सन् नेत्रमात्राणि नेत्रयोर्विलीनानि सकलानि स्पर्शनादीनीन्द्रियाणि यस्य स त्वं पश्य नेत्रेन्द्रिये सकलानीन्द्रियाणि प्रवेक्ष्य दृश्यतां सावधानो भवेत्यर्थः ॥ ६४ ॥

पटुः सुघटविस्तारसमस्तन्यायनीतिषु ।

रहितोदारतुष्टात्मा मदिराक्षीवताशया ॥ ६५ ॥

हे रावण ! यहाँपर अत्यन्त तीव्र गतिसे चलते रथोंको देखती हूँ—उनमें ढिलाई नहीं है ; सुकीले अंकुशके संकेतपर चलनेके लिए प्रस्तुत हाथियोंकी पंक्तिकी शोभा भी सर्वोपरि है । [हे धर्मराज इस ऋतुमें नदियोंके प्रवाहकी गति तेज दिखती है तथा देखने योग्य, अत्यन्त सुन्दर कांसकी धारसे कटी हुई कुञ्ज समूहकी शोभाको देखता हूँ] ॥ ६२ ॥

इस पूरे क्षेत्रमें इधर-उधर सब तरफ नजर घुमाकर भी मैं सर्पणखा शत्रुओंके लिए दारुण तुम्हारे वहनोई खर-दूषणको कहींपर भी नहीं देख पाती हूँ । [इस क्षेत्रमें इधर-उधर सब ओर नजर गड़ाकर देखनेपर भी कहींपर शत्रुओंके तीव्र अपराधका पता नहीं लगता है] ॥ ६३ ॥

हे रावण ! इस विषयकी भली अथवा बुरी इस विस्तृत चर्चाको जाने दीजिए । तथा आप ही सब इन्द्रियोंकी शक्तिको नेत्रोन्मुख करके पहिले कभी न देखी हुई इसको (सीताको) देखिये । [हे धर्मराज ! यह ऋतु मनोज्ञ है अथवा साधनविहीनोंके लिए कष्टकर है । इसका लम्बा वर्णन करनेसे क्या लाभ है ? इस अभूतपूर्व रमणीयताको देखिये और देखते-देखते नेत्रेन्द्रिय मात्र हो जाइये] ॥ ६४ ॥

पद्मपाणिरशोकाङ्घ्रिः पक्कविम्बाधरोन्नतिः ।
 गम्भीरनाभिरुत्तुङ्गवक्षाश्चन्द्राननद्युतिः ॥ ६६ ॥
 कम्बुग्रीवालघुश्रोणिः स्निग्धकेशान्तसंततिः ।
 सुभ्रूर्मण्डूककक्षाश्रीश्चारुरू रम्यतावधिः ॥ ६७ ॥
 नखैः कुरवकच्छायैः श्लिष्टैरङ्गुलिपर्वभिः ।
 दशनैः शिखराकारैर्व्यज्यमानोदयाकृतिः ॥ ६८ ॥
 विनीतवेषमाकारं वाणीमभिजनोचिताम् ।
 शीलं रूपानुरूपञ्च व्याददानोदयान्वितम् ॥ ६९ ॥
 आश्रमः सर्वशास्त्राणामाकरः सर्वसम्पदाम् ।
 अन्योन्यसमयुग्माङ्गव्यञ्जनानामुपाश्रयः ॥ ७० ॥
 आभिरूप्यस्य नियतिः सीमा सौभाग्यसम्पदः ।
 लावण्यस्य पयोराशिः कलानां नित्यचन्द्रिका ॥ ७१ ॥
 विकाशः कोऽपि कान्तीनां कोऽपि रागस्य सञ्चयः ।
 सर्वोपमानदूरात्मा वैदेही दृश्यतामिति ॥ ७२ ॥ (कुलकम्)

पट्टरिति—साम्प्रत इलोकाष्टकेन कुलकेन व्याख्यास्यामः—भो रावण ! दृश्यतामवलोक्यताम् । काऽसौ कर्मतापत्ता ? वैदेही जानकी । वव । इतः प्रदेशे अस्मिन्स्थाने । कथम्भूता । आयनीतिषु गतिध्यापारेषु पट्टः दक्षा पुनः सुषटविस्तारसमस्तनी सुशब्दः प्रशस्तार्थो गृह्यते, तेनायमर्थः—घटस्येव कल्पस्येव शोभनो विस्तारो ययोस्तौ सुषटविस्तारौ समौ स्तनौ यस्या सा सुषटविस्तारसमस्तनी सुषटविस्तारावित्यनेन पदेन घटस्येव प्रशस्तत्वं वर्तुलत्वं स्थूलत्वं कठिनत्वञ्च, समावित्यनेन पदेन नीचोच्चभावराहित्यं स्तनयोर्यस्याः प्रदर्शितं सा तथोक्ता । पुनरपि रहितोदारतुष्टात्मा उदारः सकलकलाप्रवीणः । औदार्यधर्मकलितो वा तुष्टो राज्यसौख्यानुभवेन इष्टभोगानुभवनया वा सद्गुण आत्मा आत्मीयभाव स्वरूपमित्यर्थः । रहितः निरस्तः उदारस्तुष्ट आत्मा यया सा रहितोदारतुष्टात्मा, 'एतेन कनकमृगवधाय तत्पृष्ठसङ्गनतया धावतो रामस्य विरहाक्रान्ततया सकलकलासु भोगोपभोगसम्भोगेषु चानादरणीयत्वं सीतायाः प्रदर्शितम् । पुनः कथम्भूता ? मदिराक्षी मदिर मनोज्ञे अक्षिणी यस्या सा कर्णान्तविश्रान्तनेत्रा वताशया वतशब्दोऽव्ययः खेदवाची, वत आशयो यस्या सा वताशया पतिवियोगात्सखेदचित्ता । पुनः पद्मपाणिः पद्मे इव पाणी यस्या सा पुनः अशोकाङ्घ्रिः अशोकपल्लव इव अग्री यस्या सा । पादयोः सौकुमार्यगारकत्वञ्च प्रदर्शितम् । पुनः पक्कविम्बाधरोन्नतिः पक्कतुण्डी-रोधोन्नतिः पुनः गम्भीरनाभिः पुनरुत्तुङ्गवक्षा उच्चोरस्तला । पुनश्चन्द्राननद्युतिश्चन्द्रस्यैवानने द्युतिर्यस्याः । अनेन वर्तुलत्वं कान्तिमत्त्वञ्च प्रदर्शितम् । पुनरपि कथम्भूता ? कम्बुग्रीवा कम्बोरिव सङ्खस्येव ग्रीवा यस्याः

इधर इस सीताकी देखिये जिसकी समता कोई भी उपमान नहीं कर सकता है क्योंकि गमनकी लीलामें यह वृक्ष है, सुन्दर कलशोंकी गोलाई, उतार चढ़ाव सदृश स्तन हैं, इसका आत्मा अत्यन्त उदार और तृप्त है, नेत्र मादकतासे भरे हैं तथापि इसका मन कालुष्यसे रहित है । हाथ कमल ही हैं, चरण अशोकपत्र ही हैं, पके विम्बफलोंके समान ही अधरोंकी शोभा है, नाभि गहरी है, वक्षःस्थल उभरा हुआ है, मुखकी कान्ति चन्द्रमातुल्य है, ग्रीवा शंखके समान है, कटि अत्यन्त सूक्ष्म है, जिसपर चिकने लम्बे केशोंकी लट झूम

१ ये कुरवकी वृक्षविशेष । कुरवकग्रहणात्कुरवककलिकानां ग्रहणम् । यथा आज्ञ इत्युच्यमाने आज्ञफलानां ग्रहणं जायते ।

सा, शङ्खस्वयेव ग्रीवाया रेखात्रय दर्शितम् । पुनरलघुश्रोणिरलक्ष्मी श्रोणिर्यस्याः सा विस्तीर्णकटिरित्यर्थः । पुनः स्निग्धकेशान्तसततिः स्निग्धा केशान्तस्य सन्ततिः पक्तिर्यस्याः सा, स्निग्धशब्देनारौक्ष्यं कुटिलत्व कान्तिमत्त्व चोक्तम् । पुनः सुभ्रूः शोभने भ्रुवौ यस्याः सुशब्देन भ्रुवोश्चापाकारत्वं सद्गमरोमता च उक्ता । पुनः मण्डक-कक्षाश्रीः मेकपाञ्चाकृतिरित्यर्थः । पुनश्चारुरश्चारुरू यस्याः सा, चारुशब्दग्रहणादूर्वांनिर्लभमत्वं वृत्तानुपूर्वा-सौकुमार्यञ्च गदितम् । पुनः रम्यतावधिः मनोहरतायाः सीमेत्यर्थः । पुनः नखैर्वर्ण्यमानोदयाकृतिः वर्ण्य-माना प्रकटीक्रियमाणा उदयाकृतिर्यस्याः सा । कथम्भूतैर्नखैः ? कुरवकच्छायैः ? कुरवकवृक्षकल्पासदृशैः । अत्र नखानां लौहित्यं स्निग्धत्वमुच्चत्वं दीर्घत्वञ्च कथितम् । तथा अगुलिपर्वभिः । कथम्भूतैः ? श्लिष्टैरन्यो-न्यसलग्नैस्तथा दग्नैः दन्तैः, गिखराकारैः, पक्षदाडिमबीजसदृशैः । अनेन दशनानां स्निग्धत्वं हृस्वत्वं दीप्ति-मत्वं च प्रकटितम् । पुनः कथम्भूता ? आकारं व्याददानां प्रसादकोपाभ्यां जनिता प्रकृतिं गृह्णन्ती । कथं भूतमाकारम् ? विनीतवेपे विनीतो वेपो यत्र स तथोक्तस्तं विशिष्टजनोचितालङ्कारम् । तथा वाणीं व्याददानां कथम्भूतामभिजनोचितां कुलयोग्याम् । तथा च शीलं गृहीतव्रतपरिपालनरूपम् । कथम्भूतम् ? रूपाणुरूपं, रूपसदृशम् । पुनः कथम्भूतम् ? उदयान्वितमभ्युदययुक्तम् । अत्र विभूत्या सत्यां विकारेण व्रतमङ्गो नाभूत् तस्यां जानक्या इत्यर्थः । पुनः कथम्भूता । सर्वशास्त्राणां व्याकरणच्छन्दोऽलङ्कारादीनां तथा कामशास्त्रा-णाञ्च आश्रमः पुनः सर्वसम्पदां समस्तविभूतीनामाकरः खनिः पुनरन्योऽन्यसमयुग्माङ्गव्यञ्जनानां सुपाश्रयः अन्योऽन्येन परस्परेण समम् तुल्यं युग्मं येषां तान्यन्योऽन्यसमयुग्मानि तानि च तान्यङ्गानि च अन्योऽन्यसम-युग्माङ्गानि च तानि व्यञ्जनानि च अन्योऽन्यसमयुग्माङ्गव्यञ्जनानि तेषां तथोक्तानां नेत्रपाणिपादजङ्घादीनां तिलकालकादीनाञ्चावष्टम्भः । पुनराभिरूपस्य रमणीयतायां नियतिरवधिः । पुनः सौभाग्यसम्पदः सीमा । पुनः लावण्यस्य पयोराशिः समुद्रः । पुनः कलानां नित्यचन्द्रिका । पुनः कान्तीनां कौडपि विकासः । पुनः रागस्य कौडपि सञ्चयः । पुनः सर्वोपमानदूरात्मा उपमानेभ्यः दूरं आत्मा स्वरूपं यस्याः सा तथोक्ता । तत्राय-मर्थः जानक्यां स्वरूपमुपमानं चन्द्रादयं उपमेया इति ।

भारतीयः—भो युधिष्ठिर ! अखौ कर्मतापन्नः वै निश्चयेन सर्वं देही समस्तः प्राणी दृश्यताम् । कथं भूत ? पटुरित्यादि । सुषट्विस्तारसमस्तन्यायनीतिषु सुषटः निश्चयपथमानीतः, विस्तार आयोगः, समस्ता अवस्थाः, न्याया अपराधानपराधविचारणादयः विद्वज्जननिर्णयतर्कोक्ताः परमनिराकरणा प्रमाणोचरा वा नीतयः सोमदेवाचार्यप्रणीतनीतिवाक्यानि शास्त्राणि सुषटो विस्तारो यासां ता सुषट्विस्ताराः, न्यायाश्च नीत-

रही है ; भृकुटिणं सुन्दर और वक्र है फलतः मेढककी वगलके आकार है, और जघाणं अत्यन्त मनोहर है, मानो सौन्दर्यकी चरम सीमा ही है । कुरवक पुष्पके समान रक्त तथा लम्बे नखों, सान्द्र तथा चिकने अंगुलियोंके पोरुवों और अनारदाने तुल्य छोटे और घने ढाँठोंके द्वारा इसकी उदीयमान सुन्दर आकृति स्पष्ट है । इसके वेप तथा आकार शिष्ट है, घोली कुलीन कन्याके ही अनुरूप है ; शील और सौन्दर्य परस्परमें अनुरूप है तथा रोप-तोपकी मुख-मुद्रादि भी पदके अनुकूल हैं । यह सब शास्त्रोंका आश्रम है, समस्त सम्पत्तियोंकी खान है, एक दूसरेके अत्यन्त समान युगल अंग नेत्र, पाणि, पाद जंघादि तथा तिलादि व्यञ्जनों का एक मात्र आधार है । कुलीन सौन्दर्यकी तो प्रकृति ही है, सौभाग्य और सम्पत्तिकी सीमा है, लावण्यका पारावार है और ललित कलाओंकी चिरस्थायी चन्द्रिका है । विविध कान्तियोंका कोई कल्पित चरम विकास है और रागका लोकोत्तर सञ्चय है । [हे धर्मराज ! दूसरी ओर संसारके समस्त शरीरधारियोंको देखें क्योंकि व्यवस्थित रूपसे पल्लवीकृत निखिल न्याय तथा सोमदेवादि कृत नीतियोंमें कुशल, स्वदारसंतोष व्रतके धारक तथा मदिरा पानसे उत्पन्न मानसिक उन्मत्ततासे परे हैं । कमल सदृश हाथ हैं, अशोक तुल्य पैर हैं, विम्बफल तुल्य आँठ हैं, नाभि गहरी है, विशाल पुष्ट वक्षःस्थल है तथा मुखपर चन्द्र-कान्ति है । शङ्ख सदृश ग्रीवा और कमर पतली है, केशपाश चिकना तथा फाला है, भृकुटि सुन्दर है, मेढककी पीठके समान उभरी हुई, जंघाणं सुन्दर है फलतः वे सौन्दर्यकी सीमा हैं । लाल फनैर सदृश नखों, चिकनी घनी अंगुलियों तथा अनारदाने सदृश ढाँठोंके

यच्च न्यायनीतय, समस्ताश्च ता न्यायनीतयश्च, समस्तन्यायनीतय, सुघटविस्ताराश्च ताः समस्तन्यायनीतयश्च सुघटविस्तारसमस्तन्यायनीतयस्तासु पटुः प्रवीण । पुनः कथम्भूतः ? दारतुष्टात्मा दारैस्तुष्ट आत्मा यस्य दाराणां तुष्ट आत्मा यस्माद्वा दारतुष्टात्मा कल्त्रानन्दितात्मा । पुनः कथम्भूतः ? मदिराक्षीवताशयारहितः मदिराया' मद्यस्य सकाशाद् या क्षीवता भक्तता तस्या याऽऽगा वाञ्छा तथा रहिता विमुक्त सुरामत्तत्ववाञ्छावर्जित । पुनश्चद्राननद्युति । पद्मपाणिरित्यादि समर्थ । पुनः कम्बुग्रीवा लघुश्रोणिः कम्बोरिव ग्रीवा यस्य स, अलघ्वी श्रोणिर्यस्य सोऽल्लघुश्रोणिरुभयो' कर्मधारयः । पुनः कः ? स्निग्धकेगान्तसन्ततिः सुगमोऽर्थः । पुनः सुभ्रू शोभना' भ्रुवो' ऊ शोभा यस्यासौ सुभ्रू, शेष पूर्ववत् नपैरित्यादि । त्यज्यमानोदयाकृतिः । कैः कर्तुमि ? नलैः कथम्भूतै ? कुरवकलच्छायैः तथा अद्गुलिपर्वमि । कथम्भूतै ? श्लिष्टैः । तथा च दशनैः । कथम्भूतै ? शिखराकारैः । पुनः किं कुर्वाणः ? विनीतेत्यादि । व्याददानः दयान्वितमिति पदच्छेदः । अपमानमानदूरात्मा अपमानाद्दूर आत्मा यस्य सः वै स्फुट देही इतोऽस्मिन्प्रदेशे दृश्यतामिति कुल्क शेष समानम् ॥ ६५-७२ ॥

आदिप्रजापतिः स्याच्चेन्नूनं तेनान्त्यवेधसाम् ।

स्त्रियः स्रष्टुं प्रतिच्छन्दं कृताग्राम्या वधूरियम् ॥ ७३ ॥

आदीति—अहमेव मन्ये चेद्यदि स्याद्भवेत् कः ? आदिप्रजापतिः प्रथमब्रह्मा तेनादिप्रजापतिना इय वधूः सीता सती अग्राम्या विचारचातुरीचकोरचन्द्रिका प्रतिच्छन्दः प्रतिकृतिरित्यर्थः । केपाम् ? अन्त्यवेधसामन्यब्रह्मणाम् । किं कर्तुम् ? स्त्रियः स्रष्टुं निर्मातुम् ।

भारतीयः—नूनमादिप्रजापतिः चेत्स्यात् । तेनादिप्रजापतिना इय ग्राम्यावधू प्रतिच्छन्दः कृता । किं कर्तुम् ? अन्त्यवेधसा स्त्रियः स्रष्टुम् ॥ ७३ ॥

एषा विलासभावेन द्योतयन्ती दिगन्तरम् ।

सरस्वतीव संयुद्धा भाति पद्मोदयस्थितिः ॥ ७४ ॥

एषेति—एषा सीता भाति । किं कुर्वती ? दिगन्तरमाशान्तराल विलासभावेन द्योतयन्ती । विलासो नाम कटाक्षविक्षेपः । भावो नाम चित्तसम्भवः परिणामः । उक्तञ्च “हावो मुखविकारः स्याद्भावो मानससम्भवः । विलासो नेत्रजो ज्ञेयो विभ्रमो भ्रूयुगान्तरे” ॥ कथम्भूता ? पद्मोदयस्थिति रामाभ्युदयावस्थाना पुनः संयुद्धा सम्यग्ज्ञानपरिणता । केव ? सरस्वतीव । पक्षेऽर्थवशाद्दिशब्देनात्र हसो ग्राह्यः । लासो गमनम् । विना हसेन लास विलासः, विलासेन भावः विलासभावस्तेन हसगमनस्थित्येत्यर्थः ।

द्वारा शरीर सौन्दर्यं फूटा पड़ता है । वेपभूषा तथा रंगरूप सुसंस्कृत है, कुलीन पुरुषोंके योग्य वार्तालाप है, सदाचार सौन्दर्यके समान धारण करते हैं और दयापूर्ण हैं । छन्द-व्याकरणादि समस्त शास्त्रोंके आधार हैं, समस्त सम्पत्तियोंके निधान हैं, परस्परमें ही सदृश युगल अंगों तथा व्यञ्जनोंकी निवासभूमि हैं । सौन्दर्यके विकासकी विधि हैं, सौभाग्य और वैभवकी सीमा है, सौन्दर्य सागर हैं और कलाओंकी चिरस्थायी चन्द्रिका हैं । कान्ति की काल्पनिक उन्नति है तथा प्रीतिके लोकोत्तर पुञ्ज हैं फलतः अपमानसे परे हैं ॥ ६५-७२ ॥

हे रावण ! यदि कोई आदि प्रजापति था तो निश्चित ही उसने नारियोंको बनानेके लिए उद्यत उत्तरकालीन ब्रह्माओंके निर्दर्शनके लिए ही इस सुसंस्कृत बहू सीताको बनाया होगा । [हे धर्मराज ! “इस ग्रामीण वधूकी सृष्टि की होगी” ॥ ७३ ॥

कटाक्ष तथा मनोभावोंके द्वारा समस्त दिशाओंको प्रभावित करती हुई यह सीता (तथा ग्रामीण नायिका) सम्यक् ज्ञान पूर्ण अथवा जाग्रत सरस्वतीके समान है तथा पद्म (राम) के अभ्युत्थान (पद्माकी वृद्धि) की द्योतक है [सरस्वती भी वि (हंस) रूपी

१ शोभने भ्रुवौ यस्यासौ सुभ्रू-द० । २ श्लेष-य०, ना० । ३ श्लेष-व ना ।

भारतीयः—एषा ग्राम्या वधूः भाति । कथम् ? पद्मोदयस्थितिः लक्ष्म्यन्युदयस्थानम् ॥ ७४ ॥

रोमराजिलतावृद्धेरालवाली कृतामिव ।

कपित्थवृन्तसंस्थाननिम्नां नाभिमुपागताम् ॥ ७५ ॥

वनराजीं प्रवालोल्लस्रिया पल्लवितामिव ।

नीलोत्पलमयीं दृष्ट्या स्मितैर्मुकुलितामिव ॥ ७६ ॥

कैश्येन कुर्वतीं मुक्तप्ररोहमिव चालकैः ।

भृङ्गीमयीं पदन्यासैः स्थलपद्ममयीमिव ॥ ७७ ॥

वक्रशीलां भ्रुवोरेव कुचयोरेव कर्कशाम् ।

चपलां नेत्रयोरेव केशेषु कुटिलस्थितिम् ॥ ७८ ॥

अविलिप्तकृतामोदामपीतासवमन्थराम् ।

अरुष्टां रक्तलोलाक्षीमतुष्टां विकसन्मुखीम् ॥ ७९ ॥

किञ्चित्पूर्वप्रियाद्वाल्यं दधती यौवनं भरात् ।

मूढप्रौढान्तरावस्थां साभ्रेऽर्के पद्मिनीमिव ॥ ८० ॥

लूनम्लानसृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिम् ।

तालवृन्तानिलेनेव विघ्नती पक्ष्मणा मुखम् ॥ ८१ ॥

गौरक्षिकामिमां स्रष्टुं नूनमर्थं हृतं विधोः ।

रम्यं धात्रान्यथा चन्द्रः कथमर्द्धत्वमीयिवान् ॥ ८२ ॥ (कुलकम्)

श्लोकाष्टकेन कुलकं व्याख्यात्यामः रोमेति-नूनमहमेव मन्ये धात्रा ब्रह्मणा इमा सीता स्रष्टु विधातु विधोश्चन्द्रस्य रम्य मनोहरमर्द्धं खण्डं हृतमपनीतम् । कथम्भूताम् ? गौरक्षिका राम विहायान्येषु पुरुषेषु चञ्चलत्वाद्विजृम्भमाणे गावौ नेत्रे रजतीति गौरक्षिका ताम् । यद्वाऽन्येभ्यः पुरुषेभ्यो व्यावृत्त्य रामवृत्तानां गवां स्पर्शादीनामिन्द्रियाणां रक्षिका निरोधिका तस्मिन्नेव सा गौरक्षिका ताम् । 'एतेन जानक्याः पातिव्रत्यमुपदर्शितम् । व्यतिरेक' अन्यथा- अन्येन प्रकारेण कथं चन्द्रोऽर्धत्वमेयिवान् गतः ? कथम्भूता सीताम् ? कपित्थवृन्तसंस्थाननिम्ना कपित्थवृन्ताधारवद्गम्भीरा नाभिमुपागताम् । कथम्भूताम् ? रोमराजिलतावृद्धे रोमावली-रूपलताया वृद्धिमुद्दिश्य आलवालीकृतामिव । पुनः कामिव ? प्रवालोल्लस्रिया पल्लविता नूतनपल्लवसदृशाधार-

वाहनपर चलती हुई समस्त दिशाओंकी धानसे जागृत करती है तथा श्लभीकी वृद्धि तक ही रहती है] ॥७४॥

कैयके डण्डलके गहरे स्थानके समान इसकी गम्भीर नाभि पेटपर उगी रोमावलिके लिए क्यारी सदृश प्रतीत होती है, नूतन पत्रोंकी शोभायुक्त सुन्दर ओठोंके द्वारा पल्लवित, नेत्र शोभाके द्वारा नील कमल मय, मधुर स्मितोंके द्वारा कलियोंसे युक्त वनमालाके समान है । लम्बे केशजालके द्वारा नीचे लटकते प्ररोह मय, घुँघराले वालों द्वारा भौरोंसे व्याप्त तथा सुकुमार वरण विन्यासके द्वारा गुलाब-मयी सी है । इसकी भ्रुकुटियोंका ही स्वभाव टेढ़ा है, कुचांमें ही फरोरता है, नेत्रोंमें ही चंचलता है, तथा वालोंमें ही टेढ़ा (घुँघराला) पन है । बिना लेप लगाये ही इसके शरीरसे सुगन्ध निकलती है, बिना मदिरा पानके ही इसमें मादक शिथिलता है, क्रोध बिना ही इसके नेत्र लाल हैं तथा बिना तृप्त किये ही

शोभया वनराजीमिव कान्तारश्रेणिमिव पुनः दृष्ट्या नीलोत्पलमयीं पुनः स्मितैर्मन्दहासेर्मुकुलितामिव । पुनः किं कुर्वतीमिव ? कैदयेन केशपाशेन मुक्तप्ररोहा कुर्वतीमिव । पुनरलक्षैश्चक्रेष्वरेव शृङ्गीमयीम् । अत्र चकारोऽवधारणार्थः अव्ययानामनेकार्थत्वात् । पुनः पदन्त्यासै स्थलपद्ममयीमिव । पुनः भ्रुवोरेव वक्रशीला पुनः कुचयोरेव कर्कशा पुनः नेत्रयोरेव चपला पुनः केशेषु कुटिलस्थितम् । पुनरविलितकृतामोदामचर्चित-विहितपरिमला पुनरपीतासवमन्थरामपीतञ्च तन्मन्त्रञ्चापीतमद्य तेन मन्थराऽलसा ताम् । अपीतमद्यालसाम् । अत्र लोके पीतमद्याना मन्थरा गतिर्जायते । जानक्यास्तु स्वत एवेति बोध्यम् । उत्तराद्वेऽपि शब्दस्याप्रयुक्तस्यापि प्रयोगो ज्ञेयः । पुनरुद्यमपि इत्तलोलाक्षीं लोहितचञ्चललोचना पुनरतुष्टामपि विकसन्मुखीं प्रसन्नवदनाम् । पुनः किं कुर्वतीम् ? पूर्वप्रियाद्यथमप्रेम्णा सकागात् किञ्चिद्वात्य भराच्च यौवनमतएव मूढप्रौढन्तरावस्था न परा मूढा न परा प्रौढा तयोन्तरावस्था प्राप्ताम् । कामिव मूढप्रौढान्तरावस्थाम् ? पद्मिनीमिव । क्व सति ? अके स्ये सा भ्रे अत्रै सह वर्तमाने सति । पुनः किं कुर्वतीम् ? तालवृन्तरनिलेनेव कृत्वा पक्ष्मणा मुख विष्मितां वीजयन्ती पुनः लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिं पूर्वं लून पश्चात् म्लानञ्च तन्मृणालञ्च लूनम्लानमृणाल-ल तेन तुल्याऽभा यस्याः सा लूनम्लानमृणालाभा लूनम्लानमृणालाभा कर्णपाली समुन्नतिर्यस्याः सा ताम् ।

भारतीय पक्षे-गोरक्षिका गोपीमिति ग्राह्यम् । अन्यतुल्यम् ॥ ७५-८२ ॥

अहो रूपमहो कान्तिरहो लावण्यपाटवम् ।

अनीदृशमिदं रूपं न जातं न जनिष्यते ॥८३॥

अहोरूपमिति-अहो आश्चर्यं रूपमनन्यसम्भवि । अहो कान्तिर्दीप्तिरनन्यसम्भविनी, । अहो लावण्य-पाटवमनन्यसम्भवीति कृत्वा न जात नाभूत् तथा न जनिष्यते न भविष्यति । किम् ? रूपम् कथम्भूतम् ? अनीदृशमुपमातीतम् । कस्याः ? सीतायाः ।

भारतपक्षे-गोरक्षिकायाश्चेति विशेषः ॥८३॥

तस्यानूनमिति श्रुत्वा स्वसुः स्थानोचितं वचः ।

तत्तु पश्यन्नृपः कुच्छान्मनोनेत्रं न्यवीवृतत् ॥८४॥

तस्या इति-असौ नृपः रावणः तद्गगिनीसमादिष्ट वस्तु तु पुनः वारम्बार पश्यन्नवलोकमानः सन् मनोनेत्र मनुश्च नेत्रञ्च कुच्छान्महाकटेन न्यवीवृतश्रित्तयामास । किं कृत्वा ? तस्याः स्वसुर्मग्न्याः सूर्यण-सायाः स्थानोचितं वचः श्रुत्वाऽऽकर्ण्य । कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण ।

इसका मुख विकसित हो उठा है । पहिलेके परिचयके कारण इसने वाल्यको थोड़ा धारण कर रखा है और यौवनके भारसे तो आक्रान्त ही है फलतः मेघाच्छन्न सूर्यकी स्थितिमें पद्मिनीके समान यह भी मुग्धा और प्रौढ़ा अवस्थाके अन्तरालमें है । तोड़नेके कारण मुरझाये मृणालोंकी कान्तियुक्त कर्णभूषणकी उत्कृष्ट शोभाके कारण ताड़के पंखेकी हवासे आँखोंके पलकोंकी हवा करती सी, पृथ्वीकी रक्षिका अथवा इन्द्रिय संयमकी पालिका इस सीता (अथवा ग्रामीण भ्वालिनी) को बनानेके लिए निश्चित ही प्रजापतिने चन्द्रमाका आधा भाग घुराया होगा अन्यथा चन्द्रमाके आवे रह जानेका और कारण ही क्या हो सकता है ? ॥७५-८२॥

इसका रूप आश्चर्यकर है, देहकी कान्ति धन्य है, मनोहरताकी चारुता भी लोकोत्तर है, इसके समान कुछ भी नहीं है । न ऐसा रूप कभी हुआ है और न होगा ॥८३॥

निश्चित है कि वह्निनके ठीक स्थानपर कहे गये पूर्वोक्त यथार्थ वचनोंको सुनकर राजा रावण वारम्बार उस दर्शनीय सीताको देखता हुआ वड़ी कठिनाईसे अपने मन और आँखोंको उधरसे मोड़ सका था । [उस भाई भीम या अर्जुनकी पूर्वोक्त लम्बी (अनून) तथा

भारतीयः—एषा ग्राम्या वधूः भाति । कथम् ? पद्मोदयस्थितिः लक्ष्म्यन्युदयस्थानम् ॥ ७४ ॥

रोमराजिलतावृद्धेरालवाली कृतामिव ।

कपित्थवृन्तसंस्थाननिम्नां नाभिमुपागताम् ॥ ७५ ॥

वनरार्जीं प्रवालोलुप्टश्रिया पल्लवितामिव ।

नीलोत्पलमयीं दृष्ट्या स्मितैर्मुकुलितामिव ॥ ७६ ॥

कैश्येन कुर्वती मुक्तप्ररोहमिव चालकैः ।

भृङ्गीमयीं पदन्यासैः स्थलपद्ममयीमिव ॥ ७७ ॥

वक्रशीलां भ्रुवोरेव कुचयोरेव कर्कशाम् ।

चपलां नेत्रयोरेव केशेषु कुटिलस्थितिम् ॥ ७८ ॥

अविलिप्तकृतामोदामपीतासवनन्थराम् ।

अरुष्टां रक्तलोलाक्षीमतुष्टां विकसन्मुखीम् ॥ ७९ ॥

किञ्चित्पूर्वप्रियाद्बाल्यं दधती यौवनं भरात् ।

मूढप्रौढान्तरावस्थां साभ्रेर्ज्जे पद्मिनीमिव ॥ ८० ॥

लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिम् ।

तालवृन्तानिलेनेव विघ्नती पक्ष्मणा मुखम् ॥ ८१ ॥

गौरक्षिकामिमां स्रष्टुं नूनमर्थं हतं विधोः ।

रम्यं धात्रान्यथा चन्द्रः कथमर्द्धत्वमीयिवान् ॥ ८२ ॥ (कुलकम्)

श्लोकाष्टकेन कुलक व्याख्यास्यामः। रोमेति—नूनमहमेव मन्ये धात्रा ब्रह्मणा इमा सीता स्रष्टु विधातु विधोश्चन्द्रस्य रम्य मनोहरमर्द्ध खण्ड द्रुतमपनीतम्। कथम्भूताम् ? गोरक्षिका राम विहायान्येषु पुरुषेषु चञ्चलत्वादिजृम्भमाणे गावौ नेत्रे रक्षतीति गोरक्षिका ताम्। यद्वाऽन्येभ्यः पुरुषेभ्यो व्यावृत्त्य रामवृत्तानां गवां स्पर्शादीनामिन्द्रियाणां रक्षिका निरोधिका तस्मिन्नेव सा गोरक्षिका ताम्। 'एतेन ज्ञानव्या. पातिप्रत्यमुपदर्शितम्। व्यतिरेकं अन्यथा— अन्येन प्रकारेण कथं चन्द्रोऽर्धत्वमेयिवान् गतः ? कथम्भूता सीताम् ? कपित्थ-वृन्तसंस्थाननिम्ना कपित्थवृन्ताधारवद्गम्भीरा नाभिमुपागताम्। कथम्भूताम् ? रोमराजिलतावृद्धे रोमावली-रूपलताया वृद्धिमुद्दिश्य आलवालीकृतामिव। पुनः कामिव ? प्रवालोलुप्टश्रिया पल्लविता नूतनपल्लवसदृशाधार-

वाहनपर चलती हुई सम्पत्ति दिशाओंको जानसे जाग्रत करती है तथा क्षलभीकी वृद्धि तक ही रहती है] ॥७४॥

कैथके डण्ठलके गहरे स्थानके समान इसकी गम्भीर नाभि पेटपर उगी रोमावलिके लिए क्यारी सदृश प्रतीत होती है, नूतन पत्रोंकी शोभायुक्त सुन्दर ओठोंके द्वारा पल्लवित, नेत्र शोभाके द्वारा नील कमल मय, मधुर स्मितोंके द्वारा कलियोंसे युक्त वनमालाके समान है। लम्बे केशजालके द्वारा नीचे लटकते प्ररोह मय, घुँघराले बालों द्वारा भौरोंसे व्याप्त तथा सुकुमार चरण विन्यासके द्वारा गुलाब-मयी सी है। इसकी भ्रुकुटियोंका ही स्वभाव टेढ़ा है, कुचोंमें ही कठोरता है, नेत्रोंमें ही चंचलता है, तथा बालोंमें ही टेढ़ा (घुँघराला) पन है। बिना लेप लगाये ही इसके शरीरसे सुगन्ध निकलती है, बिना मदिरा पानके ही इसमें मादक शिथिलता है, क्रोध बिना ही इसके नेत्र लाल हैं तथा बिना तृप्त किये ही

शोभया वनराजीमिव कान्तारश्रेणिमिव पुनः दृष्ट्या नीलोत्पलमयीं पुनः तिमैर्मन्दहासैर्मुकुलितामिव । पुनः किं कुर्वतीमिव ? कैश्येन केद्यापाशेन मुक्तप्ररोहा कुर्वतीमिव । पुनरलक्षैश्चक्रेदैरेव भृङ्गीमयीम् । अत्र चकारोऽवधारणार्थं 'अव्ययानामनेकार्थत्वात्' । पुनः पदन्यासैः स्थूलपद्ममयीमिव । पुनः भुवोरेव वक्त्रशीला पुनः कुचयोरेव कर्कशा पुनः नेत्रयोरेव चपला पुनः केशेषु कुटिलस्थितम् । पुनरविलिप्तकृतामोदामचर्चित-विहितपरिमला पुनरपीतासवमन्थरामपीतञ्च तन्मन्त्रञ्चापीतमथ तेन मन्थराऽल्सा ताम् । अपीतमद्यालसाम् । अत्र लोके पीतमद्याना मन्थरा गतिर्जायते । जानक्यास्तु त्वत एवेति बोध्यम् । उत्तरार्द्धेऽपि शब्दस्याप्रयुक्तस्यापि प्रयोगो ज्ञेयः । पुनरव्ययमपि रक्तलेलाक्षीं लोहितचञ्चललेचना पुनरनुष्ठामपि विकसन्मुखी प्रसन्नवदनाम् । पुनः किं कुर्वतीम् ? पूर्वप्रियात्यथमप्रेम्णा, सकाशात् किञ्चिद्वात्य भ्रात्र च यौवनमतएव मूढप्रौढन्तरावस्था न परा मूढा न परा प्रौढा तयोरेन्तरावस्था प्राप्ताम् । कामिव मूढप्रौढान्तरावस्थाम् ? पद्मिनीमिव । कः सति ? अर्कैः सूर्ये साध्रे अश्वे, सह वर्त्तमाने सति । पुनः किं कुर्वतीम् ? तालवृन्तरनिलेनेव कृत्वा पद्मणा मुख विघ्नतीं बीज्यन्तीं पुनः लूनम्लानमृणालाभकर्णपालीसमुन्नतिं पूर्वं लून पश्चात् म्लानञ्च तन्मृणालञ्च लूनम्लानमृणाल-ल तेन वृत्त्याऽभा यस्या सा लूनम्लानमृणालाभा लूनम्लानमृणालाभा कर्णपाली समुन्नतिर्यस्याः सा ताम् । भारतीय पक्षे-गौरक्षिका गोपीमिति ग्राह्यम् । अन्यचतुल्यम् ॥ ७५-८२ ॥

अहो रूपमहो कान्तिरहो लावण्यपाटवम् ।

अनीदृशमिदं रूपं न जातं न जनिष्यते ॥८३॥

अहोरूपमिति-अहो आश्चर्यं रूपमनन्यसम्भवि । अहो कान्तिदीप्तिरनन्यसम्भविनी, । अहो लावण्य-पाटवमनन्यसम्भवीति कृत्वा न जात नाभूत् तथा न जनिष्यते न भविष्यति । किम् ? रूपम् कथम्भूतम् ? अनीदृशमुपमातीतम् । कस्याः ? सीतायाः ।

भारतपक्षे-गौरक्षिकायाश्चेति विशेषः ॥८३॥

तस्यानूनमिति श्रुत्वा स्वसुः स्थानोचितं वचः ।

तत्तु पश्यन्नुपः कृच्छ्रान्मनोनेत्रं न्यवीवृतत् ॥८४॥

तस्या इति-अवौ नृप रावण, तद्वर्गिनीसमादिष्ट वस्तु तु पुनः वारम्बार पश्यन्वलोकमानः सन् मनोनेत्रं मनश्च नेत्रञ्च कृच्छ्रान्महाकष्टेन न्यवीवृतन्नित्यवर्त्तयामास । किं कृत्वा ? तस्याः स्वसुर्मग्न्याः सूर्पण-खायाः स्थानोचितं वचः श्रुत्वाऽऽकर्ण्य । कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण ।

इसका मुख विकसित हो उठा है । पहिलेके परिचयके कारण इसने बाह्यको थोड़ा धारण कर रखा है और यौवनके भारसे तो आक्रान्त ही है फलनः मेधाच्छन्न सूर्यकी स्थितिमें पद्मिनीके समान यह भी मुग्धा और प्रौढ़ा अवस्थाके अन्तरालमें है । तोड़नेके कारण मुरझाये मृणालोंकी कान्तियुक्त कर्णभूषणकी उत्कृष्ट शोभाके कारण ताड़के पंखेकी हवासे ओंखोंके पलकोंकी हवा करती सी, पृथ्वीकी रक्षिका अथवा इन्द्रिय सयमकी पालिका इस सीता (अथवा ग्रामीण भालिन) को बनानेके लिए निश्चित ही प्रजापतिने चन्द्रमाका आधा भाग चुराया होगा अन्यथा चन्द्रमाके आधे रह जानेका और कारण ही क्या हो सकता है ? ॥७५-८२॥

इसका रूप आश्चर्यकर है, देहकी कान्ति धन्य है, मनोहरताकी वास्तवता भी लोकोत्तर है, इसके समान कुछ भी नहीं है । न ऐसा रूप कभी हुआ है और न होगा ॥८३॥

निश्चित है कि वहिनके ठीक स्थानपर कहे गये पूर्वोक्त यथार्थ वचनोंको सुनकर राजा रावण वारम्बार उस दर्शनीय सीताकी देखता हुआ बड़ी कठिनाईसे अपने मन और ओंखोंको उधरसे मोड़ सका था । [उस भाई भीम या अर्जुनकी पूर्वोक्त लक्ष्मी (अनून) तथा

भारतीयः—नृपो युधिष्ठिरः तस्य भीमस्यार्जुनस्य वा अनून प्रचुर स्थानोचितमवसरयोग्य वचः श्रुत्वा मनोनेत्रं कृच्छ्रान्मवीवृतत् । कथम्भूतो नृपः ? स्वसुः शोभना असवः प्राणा यस्यासौ स्वसुः निर्व्याधिः युक्तयुक्तविचारो वा ? ॥८४॥

विद्याधराधिगुरुणा तां विशेषेण पश्यता ।

तेन वक्रोक्तिचतुरं युक्तं वचनमाददे ॥८५॥

विद्येति—तेन रावणेन वक्रोक्तिचतुरं युक्तं वचनमाददे गृहीतम् । कथम्भूतेन ? विद्याधराधिगुरुणा खेचरचक्रवर्तिना । कथम्भूतेन ? ता सीता विशेषेण असाधारण्येन पश्यता ।

भारतीयः—ता गोरक्षिका पश्यता विद्याधराधिगुरुणा विद्या आन्वीक्षिकीत्रयीवार्त्ता दण्डनीतिरूपा-स्ताभिः धराधिगुरुणा धरा भुव दधति धराधयः गिरयस्तेषां गुरुणा मेरुणा तेन युधिष्ठिरेण वचनमाददे । अन्यत्समम् ? ॥८५॥

यदीदृशमिदं रूपं स्याद्वनेऽन्तःपुरेण किम् ।

किमुद्यानलताक्लेशै रम्यावनलताऽस्ति चेत् ॥८६॥

यदीति—यदि वने इदमीदृश रूपं स्यात्तर्हि अन्तःपुरेण किं प्रयोजनमस्ति ? रम्या मनोहरा अवनलता न वनलता अपूर्ववल्ली तदा किं प्रयोजनमुद्यानलताक्लेशैरग्यानलतानामालवालादिकरणैरित्यर्थः । ॥८६॥

एनां धनकुचोच्छ्रायव्यवधानात्तनूदरम् ।

अपश्यन्तीमपश्यन्तस्तेऽद्याप्युदरशायिनः ॥८७॥

एनामिति—ते पुरुषा उदरशायिन उदरे शयनशीलाः शायिधर्माः (शयनधर्माणः) शेरत इत्येवशीलाः । किं कुर्वन्तः ? एना गोरक्षिकामपश्यन्तः । किं कुर्वन्तीम् ? धनकुचोच्छ्रायव्यवधानात् पीनोन्नतस्तनोच्छ्रायान्तर्द्धानात् तनूदरमपश्यन्तीमनवलोकमानाम् ॥८७॥

गतेन राजहंसीयमस्मद्दर्शनविह्वला ।

पश्य भाति विशालाक्षी किं कितमानसा ॥८८॥

गतेनेति—हे सूर्पणखे ! त्वं पश्य । इयं सीता भाति । कथम्भूता ? गतेन गत्या राजहंसी पुनः अस्मद्दर्शनविह्वला पुनर्विलोलाक्षी चपललोचना पुनः किञ्चिच्चकितमानसा ।

यथास्थान कही गयी उपयुक्त वार्त्ताको सुनकर विवेकी राजा युधिष्ठिर पुनः पुनः शरत्की शोभाको देखता हुआ मन और आँखोंको दूसरी ओर लगानेमें कष्टका अनुभव करता था] ॥८४॥

उस सीताको आँख गड़ाकर देखते हुए विद्याधरोंके चक्रवर्ती रावणने वक्रोक्तिपूर्ण युक्तिसंगत सट्टा वचन कहना प्रारम्भ किया था । [आन्वीक्षिकी आदि विद्याओंके लिए मेरु पर्वत (धराधिगुरु) तुल्य उन्नत एवं अडिग युधिष्ठिरने विशेष रूपसे उस श्वालिनको देखते हुए मुखसे कहनेमें मधुर किन्तु नीतिपूर्ण वचन कहना प्रारम्भ कर दिया था] ॥८५॥

यदि वनमें इस प्रकारका लोकोचर रूप हो सकता है तो अन्तःपुरकी क्या आवश्यकता है, यदि वनलता ही लोकोत्तर सुन्दर होती है तो बागमें लता लगाकर सम्हालके कष्टसे क्या प्रयोजन है ? ॥८६॥

कठोर कुचोंकी ऊँचाईके बीचमें आ जानेके कारण अपने कूश पेटकी भी देखनेमें असमर्थ इस सुन्दरीको जिन्होंने नहीं देखा है वे अब भी गर्भमें ही सोते हैं ॥८७॥

अपने गमनसे यह राजहंसी सीता हमलोगों (राक्षसों) को देखकर भीत हो गयी है । तो भी देखो , थोड़े-थोड़े आश्चर्यमें मन फँस जानेपर भी इसकी बड़ी-बड़ी आँखें कैसी

भारतीयः—हे भीम इय राजहसी वरटा गतेन माति । अन्यत्समम् ॥८८॥

एषा क्षपातेन सारङ्गीलो गेचना ।

वने दिशि दिशि आन्ता दीर्घमन्वीक्षते पतिम् ॥ ८९ ॥

एषेति—एषा सीता दीर्घे बहु. पतिं राम दिशि दिशि वने आन्ता सती अन्वीक्षते पश्यति । कय-
म्भूता ? सारङ्गीलोलोचना सारङ्गत्वा इव लोले लोचने यस्याः सा हरिणीतरलनयना । केन ? कटाक्षपातेन
अपाङ्गविक्षेपेण ।

भारतीयः—एषा सारङ्गी पतिं मृगमन्वीक्षते । अन्या योजना प्राग्वत् ॥ ८९ ॥

इदमन्यच्च यन्कौतुकाविष्टमानसः ।

कामादिषु निरोधेन जितात्मा सन्निपातिना ॥ ९० ॥

अवन्यायपथं धीप्सन्नारीणां गोचरं गतम् ।

मदनाशाधिकोद्योगो मायावेषेण योजितः ॥ ९१ ॥

गाढाकल्पकनिष्ठत्वं दूरं कुर्वन्छलेन ताम् ।

स्वपदव्यवसायाय क्षिप्रं जहे सतीव्रताम् ॥ ९२ ॥

इदमिति, अवेति, गाढेति—अतौ रावणश्छलेन व्याजेन दूरं क्षिप्रं धीम्न यथा भवति तथा ता सतीव्रता
जहे हतवान् । कस्मै ? स्वपदव्यवसायाय स्वपदव्या अवसाय. स्वपदव्यवसायः तस्मै चक्रवर्तिपदवीभ्रमाय ।
किं कुर्वन् ? कुर्वन् विदधत् । किम् ? गाढाकल्पकनिष्ठत्वं गाढश्चासावाकल्पकञ्च गाढाकल्पकस्तस्मिन्निष्ठा
यस्य स तथोक्तस्तस्य भावः तीव्रकामावस्थानतत्परत्वम् । पुनः किं कुर्वन् ? इदमुक्तप्रकारमन्यच्चापरञ्च कामा-
न्धतया युक्तायुक्तविचारमन्तरेण परमणीसम्भोगमित्यर्थः । पुनः कौतुकाविष्टमानसः कौतुहलारोपितचित्तः ।
पुनः कामात्कन्दर्पात् सन्निपातिना सम्यक् निपतनशीलेन इष्टनिरोधेन वाणनियन्त्रणेन जितात्मा । पुनः किं
कुर्वन् ? अवन्यायपथमवन्यायस्य पन्था अवन्यायपथस्तमनीतिमार्गं धीप्सन् वाञ्छन् । कथम्भूतम् ? नारीणां
कामिनीनां गोचरं विषयं गतम् । कथम्भूतो रावणः ? मदनाशाधिकोद्योगः मदने याज्या तथाऽधिक उद्योगो
मन्मथोत्थप्रबुरोद्यमो यस्य स. पुनः मायावेषेण लोकप्रसिद्धेन जटाजुटधारिणो व्रतिनो वेषेण रूपेणेत्यर्थः,
योजितः समुक्तः ।

भारतीयः—स युधिष्ठिरश्छलेन क्षिप्रं स्वपदव्यवसायाय स्वपदनिश्चयाय ता तीव्रता तीव्रत्व जहे । किं
कुर्वन् ? कुर्वन् । किम् ? गाढाकल्पकनिष्ठत्वं दृढाङ्गारतत्परताम्, अथवा गाढञ्च तदाकल्प जन्मयावकनिष्ठत्वं
गाढाकल्पकनिष्ठत्वं दृढं यथा आजन्मलघुतामित्यर्थः । कथं यथा ? दूरम् । अत्र युधिष्ठिरस्याजन्मलोकव्यवहार-

सुन्दर लगती हैं । [भीम देखो, देखते ही हमें विह्वल करती हुई कुछ-कुछ आश्चर्यचकित यह
विशालाक्षी गोपी राजहसकी गतिसे चलती कैसी सुन्दर प्रतीत होती है] ॥८८॥

मटकी तथा श्रीत हरिणीकी समान चंचल नेत्रवती यह वनके कोने-कोनेमें कटाक्ष
डालती हुई दूरतक दृष्टि डालकर पतिको खोज रही है ॥८९॥

उक्त प्रकारकी आतुरता मनमें आ जानेसे पूर्वोक्त तथा दूसरे हावभाव करता हुआ,
कामदेवके धनुषसे बरसते बाणोंके द्वारा आत्मा जीते जानेपर, स्त्रियोंकी मोहिनीका लक्ष्य
हुआ अतएव अन्यायमार्गपर चलनेके लिए प्रस्तुत, कामवासनाकी दसिके लिए सर्वथा
प्रयत्नशील, पुराणप्रसिद्ध छलियेका रूप धारण किये तथा अपनी दृढ़ प्रतिज्ञाकी एक
निष्ठाको दूर करते हुए रावणने अपने विद्याधर चक्रवर्ती पदके विनाशके लिए ही छलकर सती
सीताका तुरन्त अपहरण कर दिया था ।

देखनेकी उत्कण्ठासे व्याप्त मन पूर्वोक्त तथा अन्य पदार्थोंको देखते हुए, काम आदि
अन्तरंग शत्रुओंके निरोधसे प्राप्त उत्कृष्ट संयमके कारण आत्मजेता, अन्याय मार्गकी इच्छाके

चातुरीनिरुपितास्ते-अवन्यायेत्यादि । योऽजितः नाभिभूतः । केन ? मायावेपेण कौटिल्याकारेण । कथम्भूतः सन् ? मदनशाधिकोद्योगः मदनशो गर्वप्रवृत्ते अधिको भूर्युयोगो यस्य सः । किं कुर्वन् ? अवन्यायपथमवन्यायमार्गं न धीप्सन् नेच्छन् । कथम्भूतम् ? अरीणामरातीनां गोचरं गतम् । इदमित्यादि । पुनः किं कुर्वन् ? इदमुक्तप्रकारमन्यच्च रम्यारम्यपदार्थजातं कल्याणिरीक्षमाणः । कथम्भूतः ? कौतुकाविष्टमानसः । पुनः कथम्भूतः ? कामादिष्वरिपङ्क्तौ पुं सन्निपातिना सन्नद्धेन निरोधेन जितात्मा नियन्त्रितस्वरूपः । उक्तञ्च—“कामः क्रोधश्च मानश्च लोभो हर्षस्तथा मदः । अन्तरङ्गोऽरिपङ्क्तौ क्षितीशानां भवत्ययम् ” । इति त्रिकलम् ॥ ९० ॥ ९१ ॥ ९२ ॥

विहायसारमुद्वेगं गच्छता ज्वलताऽमुना ।

साक्षात्लक्ष्मीः कृतौत्सुक्यं नीता सज्जानकीदृशी ॥९३॥

विहायसेति-अमुना रावणेन सज्जानकी सती चासौ जानकी च सज्जानकी विहायसा नभसा कृतौत्सुक्यं विहितराभस्य यथा तथा नीता सज्जमिता । कथम्भूता ? ईदृशी पतिव्रता पुनः साक्षात्परमार्थवृत्त्या लक्ष्मीः । कथम्भूतेन रावणेन ? ज्वलता मदनान्निना दह्यमानेन पुनः अरमत्यर्थमुद्वेगं गच्छता ।

भारतीयः-नीता प्रापिता । काऽसौ ? सा लोकरुप्रसिद्धा पितृपितामहोपाजिता । लक्ष्मीः । किम् ? औत्सुक्यं पराधीनत्वम् । कीदृशी ? सज्जा अन्वयमार्गेणागत्य स्थिरीभूता तथा न कृता न विहिता । का ? लक्ष्मीः । कथम् ? साक्षादात्मसात् स्वाधीनेत्यर्थः । किं कुर्वता सता ? ज्वलता द्यूतव्यसनोद्देशवद्भिना दह्यमानेन । किं कुर्वता सता ? औत्सुक्यं व्यसनाभिभूतत्वादसज्जनससर्गवशाच्च द्यूतप्रवृत्तिं गच्छता । किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय परित्यज्य । कम् ? उद्वेगम् । शिष्टजनजनितशिक्षालापस्य तद्विषयत्वात्सन्मार्गप्रवृत्तिम् । गच्छता कथम् ? अरमत्यर्थम् अथवा न कृता, अपितु कृतैव । काऽसौ ? लक्ष्मीः । कथम् ? साक्षात् आत्मसात् । कथम् भूता सती ? नीता । किम् औत्सुक्यं पराधीनत्वम् । कीदृशी कृता ? सज्जा । केन कर्त्ता ? अमुना युधिष्ठिरेण । किं कुर्वता सता ? ज्वलता श्रमोत्पन्नसन्तापेन सन्तप्यमानेन । पुनः किं कुर्वता ? गच्छता मार्गे विहरमाणेन । किं कृत्वा ? पूर्वमुद्वेगमाकुलत्वं विहाय । कथम्भूतम् ? सारं घनमिति ॥ ९३ ॥

आलिङ्गन्निव वेलाभिः स्वागतं व्याहरन्निव ।

गजैरूर्जस्वलस्तेन क्रमेण ददृशेऽम्बुधिः ॥९४॥

आलिङ्गन्निव-तेन रावणेन कर्त्ता क्रमेण परिपाठ्या ऊर्जस्वलः बलिष्ठः अम्बुधिः कर्मतापन्नः ददृशे दृष्टः । किं कुर्वन्निव ? स्वागतं शोभनमागमनं व्याहरन्निव द्रुवन्निव मार्गजनितश्रमश्रान्तो निरुपद्रवो वा

अकर्ता, कभी भी शत्रुओंके जालमें न आनेवाले, अहंकार आदिके नाशके लिए सतत प्रयत्नशील, मायाचारियोंके प्रपंचसे परे, कल्पकाल तक स्थायी गाढ़ लघुता (परस्त्री दर्शन) को दूर करते हुए अपने (धर्मराज) पदको सुस्थिर करनेके लिए उन युधिष्ठिरने भावोंकी उस तीव्रताको अनायास ही शीघ्र दूर कर दिया था ॥९०-९२॥

अत्यन्त निकट उद्वेगको प्राप्त फलतः कामाग्निसे जलता यह रावण सम्भवतम शीघ्रता करके पेसी पतिव्रता, साक्षात् लक्ष्मी सीताको आकाशमार्गसे ले आया था ।

अन्वय-सारं विहाय उद्वेगं गच्छता ज्वलता अमुना लक्ष्मी साक्षात् न कृता । कीदृशी औत्सुक्यं नीता सज्जा ।

द्युतमें स को द्वारकर घोर विपत्तिमें पड़े तथा पराभवके सन्तापमें जलते इस युधिष्ठिरने क्या लक्ष्मीको अपने वशमें नहीं किया था ? अवश्य किया था क्योंकि वह भी इनसे मिलनेको उत्सुक और तैयार थी ॥९३॥

क्रमशः रावण (धर्मराज) ने प्रतापी तथा चिंशाली समुद्रको देखा था जो अपने

भवानागत इति वदन्निव । कै कृत्वा ? गर्जे. कल्लोलकोलहलै. । किं कुर्वन्निव ? वेलाभि' आलिङ्गन्निव परिरम्भमाण इव ।

भारतीय.—तेन युधिष्ठिरेण दृष्टोऽम्बुधिरिति । शेष प्राग्वत् ॥९४॥

शीतोऽम्भःकरिणां लवङ्गकवलोद्गारस्य गन्धं वहन्,
वातस्तालवनान्तरेषु परुषं हस्तैर्विवानाहतः ।
युद्धस्पर्धिपरिश्रमेण तिमिभिः सीत्कृत्य पीतोऽम्बुधे-
राश्लिष्यत्स यशो धनंजयपरं विद्याधृतां नायकम् ॥९५॥

इति श्रीधनञ्जयकृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये सीताहरणलङ्काद्वारावतीप्रस्थान-
कथनो नाम सप्तम सर्गः ॥७॥

शीत इति—आश्लिष्यत् परिरेभे । कोऽसौ ? स गुणत्रयेण प्रसिद्धो वात । कम् ? नायक स्वामिन रावणारण्यम् । कैपाम् ? विद्याधृता विद्याधराणाम् । कथम्भूतम् ? यशोधन यश एव धन यस्य स यशोधनस्त पुनः जयपर जय पिपत्तिं स्पष्टीकरोति जयपर “एचादित्वात्पिपत्तेरच्” त जयपरम् । कस्य सम्बन्धित्वेन वात ? अम्बुधे. । कथम्भूतो वात ? शीत शीतल. पुनस्तिमिभि. मत्स्यै हस्तै करै. कृत्वा आहत. । किं कुर्वन् ? विवान् प्रवर्त्तमान । क ? तालवनान्तरेषु । कथम् ? परुष निष्ठुर यथा । कथम्भूत. ? अम्भ-
करिणा जलहस्तिना हस्तै पीत आस्वादितः । केन हेतुना ? युद्धस्पर्धिपरिश्रमेण युद्ध स्पर्धत इत्येवशील. युद्धस्पर्द्धीं स चातौ परिश्रमश्च युद्धस्पर्धिपरिश्रमस्तेन । किं कृत्वा पूर्वं पीतो वातः ? सीत्कृत्य । किं कुर्वन् ? अम्भ करिणा जलहस्तिना लवङ्गकवलोद्गारस्य गन्ध वहन् परिमल दधान ।

भारतीय —त वात' विद्याधृता राजविद्याधराणा राज्ञा नायक युधिष्ठिर आश्लिष्यत् । कथम्भूतम् ? यशोधनञ्जयपर यशसोपलक्षितो धनञ्जय दगादिकप्रसिद्धोऽर्जुन तस्मिन्पर. त तथोक्तम् । उक्तञ्च—“प्रतापो यस्य वाचापि राज्ञा स्याद्भयकारिणी । एकदिग्भ्यापिनी कीर्त्तिं सर्वदिग्भ्यापक यथा ॥” शेष प्राग्वत् ॥९५॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पद्वर्त्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विनयचन्द्र-

पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलाज्ञवचाह्वातुरी-

चन्द्रिकाचक्रोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितया पदकौमुदी नामद्वानाया टीकाया

सीता हरण-लङ्काद्वारावतीप्रस्थानकथनो नाम सप्तम सर्ग ॥७॥

तहाँसे आलिंगन करता-सा प्रतीत होता था । लहरोंकी गर्जनासे स्वागतम्, स्वागतम् कहता सा लगता था ॥९४॥

जलके समान शीतल, युद्धसे भी बढ़कर थकानके कारण हाथियोंकी सूँड़के द्वारा फेंका गया लौंग मिश्रित कुल्लेकी सुगन्धियुक्त तालवृक्षोंके वनमें तेजीसे वहता तथा मछ-
लियोंके द्वारा सी-सी करके पिये गये समुद्रकी वायुने यहांके दरिद्र तथा जयविमुख
विद्याधरोंके राजा रावणको घेर लिया था [विद्याधारी राजाओं तथा विद्वानोंके अग्रणी,
यशरूपी सम्पत्तिसे समृद्ध तथा विजयको ही लक्ष्य करके प्रवृत्त धर्मराजका आलिंगन
किया था] ॥९५॥

निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पद्वर्त्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र

गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चक्रोर, नेमिचन्द्र द्वारा

विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान

काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'सीतापहरण-लङ्काद्वारावती-

प्रस्थान कथन' नामका सप्तम सर्ग समाप्त ।

१. अस्मिन्श्लोके शार्दूलविक्रीडित वृत्तम् । लक्षणं हि—युपार्द्धवैर्मसजस्तता सगुरव शार्दूल-
विक्रीडितम् [वृ २।१९] ।

मः सर्गः

अथ कदानुवशा नु परा सुता पुरमुपेत्य स दुर्जनकस्य वा ।

क्रियत इत्ययमाकुलमानसः प्रभुरवोचत वीक्ष्य पयोनिधिम् ॥१॥

अथेति—अथशब्द आनन्तर्यार्थे नु शब्दो वितर्के । अहो कदा क्रियते कदा करिष्यते । काऽसौ ? जनकस्य जनकनाम्नः पृथ्वीपतेः सुता तनया सीतेत्यर्थः । केन कर्त्ता ? मया त्रैलोक्यकम्पनेन रावणेनेति । कथम्भूता करिष्यते ? अनुवशाऽऽत्मवशवर्त्तिनी । किं कृत्वा ? पुर लङ्कामिधानमुपेत्य प्राप्य । कथम्भूतम् ? सद्यः सीदत्यस्मिन्निति 'सद्यः बहुलमिति' सूत्रेण उस्मृत्यय', निवाचोचित वा शब्दोऽत्रावधारणार्थो बोद्धव्योऽव्ययानामनेकार्थत्वात् । कथम्भूता सती ? परा वा उत्कृष्टैव 'त्रैलोक्योदरवर्त्तिनीनां रूपातिशायिनीत्यर्थः । इतीति वाक्यम् आकुलमानसोऽयं प्रभू रावणोऽवोचत् बभाषे । किं कृत्वा ? पयोनिधिं समुद्रं वीक्ष्यावलोक्य ।

भारतीयः पक्षः—नु अहो कदा क्रियते । काऽसौ ? परासुता मृत्युः । कथम्भूता ? अनुवशात्माधीना । कस्य ? दुर्जनकस्य वा दुर्योधनस्यैवेत्यर्थः । किं कृत्वा ? उपेत्य । किम् ? पुर हस्तिनाख्यम् । कस्य ? दुर्योधनस्यैवेति वाक्यमवोचत् । कोऽसौ ? सोऽयं प्रसुर्युधिष्ठिरः । कथम्भूतः ? आकुलमानसः सक्षोभचेताः । किं कृत्वा ? पयोनिधिं वीक्ष्य ॥१॥

अयमगाधगभीरगुरुगुणैरुपगतोनियतावधिरार्द्रताम् ।

यतिरिवाखिलसत्त्वहितव्रतो जलनिधिः स रैवलोक्यताम् ॥२॥

अयमिति—अयं जलनिधिः त्वया सूर्यणखाया द्वितीयपक्षे त्वया भीमेनार्जुनेन वाऽवलोक्यता निरीक्ष्यताम् । कथम्भूतः ? अगाधगभीरगुरुरगाधोऽतलस्पर्शः गभीरो दुर्लब्धः गुरुर्गर्भिमोपेतः । स च, स च, स च, अत्र विशेष्यविशेषणतया समासः । पुनः आर्द्रता द्रवरूपतामुपगतः प्राप्तः पुनरनियतावधिरनियतोऽनिरिक्तोऽवधिर्यार्द्रा यस्य सोऽनियतावधिः पुनरखिलसत्त्वहितव्रतोऽखिलसत्त्वेषु हितं व्रतं यस्य सः । कै. कृत्वा ? सकलै. रत्नाकरत्वादिरक्षणैर्गुणैः । क इव ? यतिरिव । कथम्भूतः यतिः ? अगाधगभीरगुरुः, अगाधः गभीरः अकलित मूर्तिः, गुरुः संसारसागरतरणे पोतायमान धर्मं गृणाति निरूपयतीति गुरुः अत्र विशेष्यविशेषणतया

राजा जनककी सर्वोत्कृष्ट पुत्री विकासमें साधक लकापुरीमें पहुँचकर किस समय सर्वथा अनुरक्त हो जायगी, ये वचन समुद्रको देखकर व्याकुल चित्त राजा रावणने कहे थे । [दुर्योधन से आक्रान्त राजा धृतराष्ट्रकी राजधानीमें पहुँचकर किस दिन मृत्यु (पर + असुता) की आत्मानुकूल बनाया जायगा यह उद्गार द्वारकाके समुद्रको देखकर वनवास आदि परामर्शोंसे क्षुब्धचित्त धर्मराजने कहे थे] ॥१॥

सूर्यणखादि आप सब इस समुद्रतुल्य यति (सी राम) को देखें । यतिके मनको जानना असंभव है, गंभीर होता है स्थिर है । दया दाक्षिण्यादि गुणोंके कारण परम दयालुताको प्राप्त है । शास्त्रीय मर्यादाओंका प्रयत्नपूर्वक करता है और समस्त सात्त्विक और कल्याणकारी वृत्तोंका पालन करता है । [आप भीमार्जुन आदि यतिके न समुद्रको देखें—इसकी तलीमें उत्तरना कठिन है, गहिरा है और महान् है । रत्नाकर आदि

१ झेलप—च ना. । सर्गोऽस्मिन्दूतविलम्बितं वृत्तम् ।

२. स्वपरमतज्ञातृत्वा अपसन्नमूर्तित्वान्नि क्षोभत्वाद् विनयानामभिमार्गोत्वारोपकृत्वाच्च बोधकत्वाद् वा संसारिभ्यः संसारसमुद्रतरणे पोतायमान धर्मं गृणाति निरूपयतीति गुरुः—प०, द० ।

समाप्तः । पुनः कथम्भूतः ? तीक्ष्णव्रतादिलक्षणे सकलैर्गुणैः नियतावधि नियतोऽवधिनिश्चितमर्यादः सन् आर्द्रता दयालुतामुपगत पुनरखिलसत्त्वहितव्रतोऽखिलानां सत्त्वानां हित व्रत यस्य स तथोक्तम् ॥२॥

असुतरां सुतरां स्थितिमुन्नतामसुमतां सुमतां महतां वहन् ।

उरुचितैरुचितैर्मणिराशिभिः स्वरुचितैरुचितैरवभात्ययम् ॥३॥

असुतरामिति—अयं पयोनिधितैलैर्लोकोत्तरैरुचितैरुच्चैः सञ्चयीकृतैरुचितैर्नरेन्द्रमुकुटकोटियोग्यै रुचितैर्दोषैः स्वरुच्यात्मप्रकाशं यथा तथा मणिराशिभिः रत्नश्रेणिभिरवभाति शोभते । किं कुर्वन्नवभाति ? स्थितिं वहन् धरन् । कथम्भूता स्थितिम् ? सुतरामतिशयेन असुतरा त्रीतुमशक्यामुन्नतामुत्तुङ्गाम् असुमता प्राणिना सुमता स्विष्टाम् । कथम्भूतानामसुमता महताम् ? महता सत्पुरुषाणामिति ॥३॥

अनिधनेन रसातलवासिना विगलितो निविडं वडवाग्निना ।

इह मुहुः शफरीपरिलङ्घनव्यतिकरात्कथतीव सरित्पतिः ॥४॥

अनिधनेनेति—असौ सरित्पतिः समुद्रः शफरीपरिलङ्घनव्यतिकरात् शफरीणां परिलङ्घनं तस्य व्यतिकरस्तस्मात्, मीनललापपरिवर्तनसम्बन्धात् मुहुर्वारं वारमिह प्रदेशे कथतीवोत्कलतीव । कथम्भूतः सन् ? रसातलवासिना भूम्यधःस्थितेन अनिधनेन शाश्वतेन वडवाग्निना निविडं घनं यथा विगलितो द्रवीभूतः ॥४॥

परिहतैरिह तैः कृतबुद्बुदैः समकरैर्मकरैरुदधेर्जलैः ।

उपरुषा परुषा नयनावलिः समुदिता मुदितामुकुताकुलैः ॥५॥

परिहतैरिति—इहास्मिन्प्रदेशे नयनावलिः नेत्रपङ्क्तिः उदधे समुद्रस्य जलैरनुकृता । कथम्भूता सती ? उपरुषा आसन्नकोपेन परुषा निष्ठुरा समुदिता मिलिता अनूना वा पुनः मुदिता हृष्टा । कथम्भूतैः जलैः ? कृतबुद्बुदैः पुनः अतिरौद्रतया तैः लोकप्रसिद्धैर्मकरैः परिहतैः । कथम्भूतैर्मकरैः ? समकरैस्तुल्यशुण्डादण्डैः पुनः आकुलैः बुभुक्षाराक्षसीमुखान्तःपतिततया व्यग्रैः ॥५॥

कल्लोलाः सपदि समुद्धृता मरुद्भिर्गण्डूषा इव करियादसां विभान्ति ।

और्वाग्निज्वलनशिखाकलापशङ्कामेतस्मिन्विदधति पद्मरागभासः ॥६॥

कल्लोला इति—मरुद्भिर्वातैः सपदि घृष्टा समुच्चिता कल्लोलस्तरङ्गा करियादसा जलहस्तिना गण्डूषा इव कुललका इव विभान्ति गोमन्तेतराम् । तथा पद्मरागभासः पद्मरागमणिदीप्तयः और्वाग्निज्वलन-

गुणोंके कारण जलमयताको प्राप्त है, इसकी निश्चित सीमा नहीं है अथवा कभी भी तटका उल्लंघन नहीं करता है और सब प्रकारके जीव-जन्तुओंका आश्रय है] ॥२॥

वड़े प्रयत्नसे प्राप्त होने योग्य वड़े-से-वड़े प्राणियोंके लिए अभीष्ट लोकोत्तर मानसी स्थितिको यति स्वयमेव प्राप्त है] समुद्र प्रकृति से ही पार करने लायक नहीं होता है । और वड़े-वड़े, ऊँचे-ऊँचे शिखरयुक्त पर्वतोंको धारण करता है] (दोनों ही) विपुल मात्रामें संचित एक-से-एक वढ़कर उपयुक्त अपनी कान्तिसे देदीप्यमान मणि राशिके द्वारा सुशोभित होते हैं ॥३॥

समुद्रके नीचे घघकती सनातन वडवानलके द्वारा निरन्तर जलाया गया यह समुद्र मल्लियोंकी उछल-कूदके वहाने बार-बार उबल-सा रहा है ॥४॥

यहाँपर एक सदृश सँड (नाक) युक्त मकरोंके द्वारा सब ओरसे हिलाये गये अतएव लहराते तथा चबूले उठाते समुद्रके पानीने उठते क्रोधके कारण कठोर, मिचती तथा फैलती नेत्र पंक्तिकी समानता की है ॥५॥

वायुके झोकोंके द्वारा एकाएक उठायी गयी लहरें जलके हाथियोंके कुल्लेके समान

शिखाकलापशङ्काम् और्वाग्निज्वलनस्य यः शिखाकलापः ज्वालाकलापस्तस्य शङ्का भ्रान्तिमेतस्मिन्प्रदेशे विद-
धति कुर्वन्ति^१ ॥६॥

भान्त्येतस्मिन्मणिकृतरङ्गाभोगास्तत्सारूप्यान्निहततरङ्गाभोगाः ।

क्रीडास्थानै रुचिरमहीनामुच्चैरुद्रान्तानां^२ सुचिरमहीनामुच्चैः ॥७॥

भान्तीति—एतस्मिन्प्रदेशे अहीना सर्पाणा भोगाः काया भान्ति । कैः ? क्रीडास्थानैः । कथम् ?
उच्चैरत्यर्थम् । कथम्भूतानाम् ? उद्रान्तानामुपर्युपरिपर्यटितानाम् । कथम् ? उच्चैरत्यर्थम् । कथम् ? यथा
भवति सुचिर बहुकालम् । पुनः कथम्भूतानाम् ? रुचिरमहीना दीप्रावनीनाम् । कथम्भूता भोगाः ? मणि-
कृतरङ्गाभोगाः मणिभिः कृत रङ्गो येषां ते, मणिकृतरङ्गा आभोगा येषां ते स्मरञ्जितफणाः पुनः तत्सारूप्या-
त्सर्पसादृश्यात् निहततरङ्गा विव्यस्तवीचयः^३ ॥ ७ ॥

आपातुं जलमिदमिन्द्रनीलजालव्याजेन व्यवतरतीव मेघजालम् ।

वक्षोभिः करिमकरैर्विभिन्नमम्भो यात्युद्यन्मणिरुचि शक्रचापभावान् ॥८॥

आपातुमिति—मेघजाल जलदसङ्घः इन्द्रनीलजालव्याजेन इदं जलमापातु व्यवतरतीव । तथा अम्भः
वारि शक्रचापभावान् इन्द्रधनुःस्वभावान् पञ्चवर्णदीप्तिस्वरूपत्वानि याति गच्छति । कथम्भूत सत् ? करिमकरैः
कर्तृभिः वक्षोभिः वक्षःस्थलैः कृत्वा विभिन्न विन्दुशो विकिरितम् । पुनः कथम्भूतमम्भः ? उद्यन्मणिरुचि उद्य-
न्त्यूर्ध्वं गच्छन्ती मणीनामिव रुचिदीप्तिर्यस्य तत्^४ ॥८॥

एतान् प्रवालविटपान्स्वतटीभिरुद्रान्रूढाभिषिञ्चति हतैरुदधिस्तरङ्गैः ।

रङ्गैरिहाम्बुकरिणां निकटे वसन्तं सन्तं न सत्त्वसहिता ह्यवधीरयन्ति ॥९॥

एतानिति—असावम्बुधिः एतान्प्रवालविटपान् विद्रुमविटपान् तरङ्गैर्निषिञ्चति । कथम्भूतैस्तरङ्गैः ?
अम्बुकरिणा जलहस्तिना रङ्गैः गतिभिः हतैः । कथम्भूतान् प्रवालविटपान् ? रूढान् समुत्पन्नान् पुनः स्वतटी-
भिरुद्रान् धृतान् । युक्तमेतत् हि स्फुटं सत्त्वसहिता, पुरुषाः निकटे वसन्तं निवासं कुर्वाणं सन्तं सत्पुरुष
नावधीरयन्ति नावगणयन्ति^५ ॥९॥

लगती हैं । और पद्मराग मणिकी छटाएँ दावानलके जलनेसे उठी लपटोंकी शंकाको उत्पन्न
करती हैं ॥६॥

सुन्दर भूमिमें बने क्रीडाके स्थानोंसे बहुत समय तक ऊपर तेजीसे तैरते हुए तथा
फणके मणियोंसे निकलती दीप्तियुक्त फणधारी तथा अपने ही समान होनेसे लहरोंको ढकेलते
हुए सांपोंके शरीर इस सागरमें सुशोभित हो रहे हैं ॥७॥

इन्द्रनील मणियोंके जालके बहानेसे मेघमाला ही इसके जलको भरपूर पीनेके लिए
उतरती-सी लगती है । हाथियों और मकरोंके वक्षःस्थलोंके थपेड़ोंसे बूंद-बूंदकर उछाला गया
तथा उछलते मणियोंके समान चमकता इसका जल इन्द्रधनुषकी शोभाको धारण करता
है ॥८॥

अपने किनारोपर उगे तथा बड़े मूंगाके पौधोंको जलके हाथियोंकी विशाल कायाके
आघातसे उत्पन्न विशाल लहरोंके द्वारा सींचता है । उचित ही है र्थ्यशाली पुरुष
अपने पास रहनेवाले नौकी उपेक्षा नहीं करते हैं ॥९॥

१. अत्र श्लोके प्रहर्षिणीवृत्तम् । तल्लक्षणञ्च “ओ ओ गच्छिदशयतिः प्रहर्षिणीयम्” (वृ र
३।७१) । २ उद्भ्रान्तानां—द० । ३. उद्भ्रान्तानां—द० । ४ अत्र जलधरमालावृत्तम् । तल्लक्षणं हि—
“अब्ध्यङ्गैः स्याजलधरमाला ममौ स्मौ” (वृ र ३।६५) । ५ अत्र प्रहर्षिणी वृत्तम् । ६. अत्र
वसन्ततिलका वृत्तम् । लक्षणञ्च “उक्ता वसन्ततिलका तमजा जगौ ग.” (वृ र ३।७९) ।

अध्यासीना निश्चला निस्तरङ्गानेतानेतानीलनीलान्प्रदेशान् ।

नीलाभ्राणां शङ्कया किं बलाका नो शङ्कानां पङ्क्तयस्ता विमान्ति ॥१०॥

अधीति- शङ्कानां तां पङ्क्तयः नो विमान्ति । किमिति शब्दः सहायार्थो बोद्धव्यः । किं तर्हि ? एता बलाकाः बक्ष्यः । किं कुर्वाणा ? एतान् प्रदेशानध्यासीना, अधितिष्ठन्त्यः । कया ? नीलाभ्राणा कृष्णमेघानां शङ्कया भ्रान्त्या । कथम्भूता बलाका ? निश्चलाः स्थिराः । कथम्भूतान्प्रदेशान् ? नीलनीलान् श्यामश्यामान् पुनः निस्तरङ्गान्निश्चलान् ॥१०॥

एषामुष्मिन्विलसति मुक्ताशुक्तिर्मुक्ता शुक्तिः प्रसवनिरोधस्यालम् ।

रोधस्यालम्बितफलवामाश्वासैर्वामाश्वासैः सपदि ययोद्बोधेन ॥११॥

एषेति-एषा मुक्ताशुक्तिः मौक्तिकपुटी विलसति । क ? अमुष्मिन्प्रदेशे । रोधसि तदे मुक्ता परित्यक्ता काऽसौ ? शुक्तिः शोकः । कया ? यया मुक्ताशुक्त्या । कस्य ? प्रसवनिरोधस्य प्रसूतिनियन्त्रणस्य । केन कृत्वा ? उद्बोधेन प्रबोधसमयेन । कथम् ? अलम्ब्यर्थे सपदि युगपत् । कैः ? सहप्रसवनिरोधस्योद्बोधेन कृत्वा शुक्ति-मुक्ता ? वामा-वासैः निःसरणवायुभिः, कथम्भूतैः ? आलम्बितफलवामाश्वासैरालम्बितोऽङ्गीकृतः, फलानि मौक्तिकानि, वाम उद्वरणम्, आशु शीघ्रम्, आसः क्षेपः, फलानां वाम, फलवामस्याश्वासः फलवामाश्वासः, आलम्बित फलवामाश्वासो यैस्तैस्तथोक्तैरिति ॥११॥

गोसुराहत इवायमेकतो वर्त्तिकाभिरिव वर्त्तितोऽन्यतः ।

मेघविभ्रम इवाम्बुधिः क्वचित्सङ्कुलः स कुलपर्वतैरिव ॥१२॥

गविति-अयमम्बुधिः एकत एकस्मिन्प्रदेशे गोसुराहत इव भाति । तथाऽन्यतोऽन्यस्मिन्प्रदेशे विलिपिभिः वर्त्तिकाभिः चित्रलेखनीभिः कृत्वा वर्त्तितः लिखित इव भाति । तथाय भाति । क इव ? मेघविभ्रम इव जल-दोदवसशय इव । क ? क्वचित् कस्मिंश्चित् प्रदेशे । तथा क्वचित् कुलपर्वतैः कुलाचलैः सङ्कुल इव सम्भूत इव भाति ॥१२॥

उद्युक्तानां दधिमहत्त्वस्तुत्या युक्त्यैतस्मिन्ननु गुणभारत्यागः ।

स्थाने स्थाने भवति कवीनां कुर्वत्युक्त्यै तस्मिन्ननुगुणभारत्यागः ॥१३॥

उद्युक्तानामिति-नन्वहो भवति जायते । कोऽसौ ? गुणभारत्यागः, गुणा यथोक्तशास्त्रोपदेशपरिज्ञानादिलक्षणा, गुणानां भारत्यागः, गुणभारत्यागः । क ? एतस्मिन्प्रत्यक्षीभूते तस्मिन् लोकोत्तरे स्थाने स्थाने

वे शंखोंकी पक्तियाँ सुशोभित हो रही हैं ? या नीले-नीले मेघोंकी आशंकासे इस नील-नील समुद्रके हिस्सेपर आये निश्चल, विलकुल ही न हिलते-डुलते और स्थिर होकर बैठे वगुलोंकी पंक्ति है ॥१०॥

इस समुद्रमें मोतियाँकी सीप दिख रही है । इसने मोतीके प्रसवकी पीड़ाका प्रारम्भ होते ही पूर्ण वेगसे एकदम ही श्वासें छोड़कर शीघ्र ही मुक्ताफलोंकी प्रसूतिको करके किनारे पर शोकको छोड़ दिया है ॥११॥

यह समुद्र यदि एक ओर गौंके खुरोंसे खुदा तुल्य है तो दूसरी ओर कारीगरोंकी टांकीसे खुदे सदृश है । कहाँ इसकी छटा मेघमालाकी है तो अन्यत्र यही कुलाचलोंसे भरा-सा प्रतीत होता है ॥१२॥

इस स्थानपर समुद्रकी गरिमाका सहेतुक वर्णन करनेके लिए तत्पर कवियोंका 'अनु-

१ शालिनी वृत्तमिदम् । लक्षणं हि "शालिन्युक्ता स्तौ तगौ गोविन्दलोकैः" (वृ २ ३३५)

२ चक्रवाल्यमकम्-य, प, द । जलधरमालावृत्तम् । न कश्चित्सर्वदा सर्वविश्रम्भगमनं नय इति ।

३ रयोद्धता वृत्तमत्र, लक्षणं हि "रान्नराविह रयोद्धता लौ" (वृ २ ३३६) ।

प्रदेशे प्रदेशे । केपा गुणभारत्यागः ? कवीनाम् । कथम्भूताना कवीनाम् ? उद्युक्तानाम् । कया कृत्वा ? युक्त्या विचारण्या । कस्याः ? उदधिमहत्त्वस्तुत्याः समुद्रगरिमव्यावर्णनायाः । किं कुर्वति ? स्थाने कुर्वति विदधति सति । किन्तु ? अनुगुणभारत्यागः, कर्मणश्चैतद्रूपमनुगुणसरस्वतीदोषमित्यर्थः । कस्यै ? उत्तयै निर्वचनायेति ॥१३॥

किं मर्यादामेप जलात्मा परिवारो लोलो भिन्द्यादित्युपपश्यन्निव कूलम् ।
गत्वा गत्वावृत्तिमुदन्वान्भजतेऽयं न प्रत्येति स्वाम्यनुवर्गं प्रतिकूलम् ॥१४॥

किमिति—अयमुदन्वान् समुद्रः कूलं तर्ह्य भजते प्राप्नोति । किं कृत्वा ? गत्वा गत्वा आवृत्तिं निवृत्तिम् ? किं कुर्वन्निव ? उपपश्यन्निव विचारयन्निव । कथमिति ? किम् एष जलात्मा लोलः परिवारः मर्यादा भिन्द्यादिति ? किमिति शब्दः पर्यालोचने वेदितव्यः । परिवारः करि मकर मीनादिलक्षणः जलात्मा जलमेवात्मा स्वरूप यस्य सः तदुत्पत्तिमत्त्वात्तल्लब्धजीवनत्वाच्च तस्य, लोलश्चपलः ममाय परिवारः । युक्तमेतत् । किं न प्रत्येति किं न निश्चिनोति, अपि तु प्रत्येत्येव । कोऽसौ ? स्वामी । कम् ? अनुवर्गमनुचरम् । कथम्भूतम् ? प्रतिकूलं प्रतिलोममिति ॥१४॥

वेगोऽप्येति प्रतिदिशमापूर्णानामालोकान्तं हिमकरविध्वस्तानाम् ।

वेलौघानां प्रतिनिशमस्मिन्नेषामालोकान्तं हि मकरविध्वस्तानाम् ॥१५॥

वेगेति—अत्येत्यतिक्रामति । कोऽसौ ? वेगो रयः । कम् ? आलोकान्तं दृष्टिविषयम् । केषाम् ? एषा वेलौघानां कल्लोलसमूहानाम् । कः ? अस्मिन्प्रदेशे । कथम् ? प्रतिनिशं प्रतिरजनिम् । कथम्भूतानाम् ? प्रतिदिशं सर्वदिक्षु आपूर्णानां सम्भूतानां पुनः हिमकरविध्वस्तानां गिरिकरोत्थितानाम् । कथम् यथा भवति ? आलोकान्तं दिनकरकरनिकरजनितप्रकाशावसानम् । पुनरपि कथम्भूतानाम् ? मकरविध्वस्तानां जलचरविशेषनिरस्तानाम् । कथम् ? हि स्फुटम् ॥१५॥

स्वम्मलमान्तरङ्गमखिलं सलिलधिरधिकं

तत्तिमिराशियोगदलितं यतिरिव परितः ।

गुण भार' नामक दोषका त्याग करनेपर शास्त्रोपदेश आदि गुणोंके भारका त्याग भी इस समुद्र के विषयमें उचित ही होता है ॥१३॥

जलरूप धारी अत्यन्त अस्थिर यह मेरी चारों तरफ फैली जलराशि (अथवा जलसे उत्पन्न तथा जलजीवी और अत्यन्त चंचल ये मछली वगैरह मेरे परिवारके प्राणी) कहीं भी किनारोका उल्लंघन न कर जाय ऐसा विचारकर ही यह सागर बार-बार चक्कर काटकर किनारेपर नहीं रुकता है क्योंकि स्वामी प्रतिकूल (लक्ष्यकी ओर) अनुयायी समूहका भी विश्वास करता है ॥१४॥

अन्वय—अस्मिन् प्रतिदिशमापूर्णानां हिमकरविध्वस्तानां, मकरविध्वस्तानां एषां वेलौघानां वेग हि प्रतिनिशं आलोकान्तं अत्येति ।

इस समुद्रमें सब दिशाओंसे उमड़ती, चन्द्रमाकी किरणोंसे ज्वार रूप तथा मगर मच्छादिको कष्टकर इन लहरोंके समूहका पूर प्रत्येक रात्रिमें सूर्योदय पर्यन्त उठता ही रहता है ॥१५॥

अन्वय—अयं सलिलधि स्व, अन्तरग, अखिल, तिमिराशियोगदलित, आवरणात्मक, अधिकमल परित यतिरिव मुहु बहि अभिमुदति । हि महता प्रायश ईदृशी अविमला गति ।

१ जलधरमालावृत्तम्, अन्त्यपादयमकञ्च । २ मत्तमयूरवृत्तम्, लक्षणं हि "वेदे रन्ध्रैर्नो यसगा मत्तमयूरम्" (वृ २ ३।७३) । ३. जलधरमालावृत्तम् । अन्त्यपादयमकञ्च ।

आवरणात्मकं मुहुरयं बहिरभिनुदति

प्रायश ईदृशी हि महतां गतिरतिविमला ॥ १६ ॥

स्वमिति-अभिनुदत्युल्लिखति । कोऽसौ ? अयं सल्लिखिः समुद्रः । किम् ? तन्मलम् । कथम् ? परितः सामस्त्येन । कथम् ? बहिर्वाह्ये । कथम् ? मुहुर्वारं वारम् । कथम्भूतं मलम् ? स्वमात्मीयम् । पुनः कथम्भूतम् ? आन्तरङ्गं मध्यगतम् । पुनः कथम्भूतम् ? अखिलं समस्तम् । पुनः कथम्भूतम् ? तिमिराशियोगदलितं मीनस-मूहसङ्घट्टविधदितम् । कथम् ? अधिकं प्रचुरं यथा भवति । पुनः कथम्भूतम् ? आवरणात्मकं जनक्षम्यनुरूपम् । क इव ? यतिरिव यथा यतिरभिनुदति । कथम् ? परितः । कथम् ? मुहुः । कथम् ? बहिः । कथम्भूतम् स्व स्वकीयम् । पुनः कथम्भूतम् ? अन्तरङ्गम् आत्मप्रदेशानुविद्धम् । पुनरपि कथम्भूतम् ? अधिकं प्रचुरम् । पुनरपि कथम्भूतम् ? तिमिराशियोगदलितं किम् ? तन्मलं पापम् योगो मनोवाक्कायनिरोधः, तिमिरं पापम-द्वनातीत्येव शीलस्तिमिराशी स चासौ योगश्च तिमिराशियोगस्तेन दलितं चूर्णितं पुनः आवरणात्मकं ज्ञानव्य-क्तिप्रच्छन्नरूपम् । अर्थान्तरमुपन्यस्ते-महतां सत्पुसाम् ईदृशीं प्रायशः बाहुल्येन हि स्फुटं गतिरति-विमला निर्मला जायते । छन्दोनाम्ना विमलेति ध्वनितम् ॥ १६ ॥

उद्विन्दूनां मुहुरनुबद्धं वीच्या वात्यासारं प्रशमि तता पारम्यम् ।

फेनालीनां छिमितिकरोत्येतस्मिन्वात्या सारं प्रशमिततापा रम्यम् ॥ १७ ॥

उद्विन्दूनामिति-सा वात्या वातमण्डली फेनालीना पारम्यं शोभा छिमितिकरोति विनाशं नयति । कथम्भूतानां फेनालीनाम् ? उद्विन्दूनां बुद्बुदवतीनाम् । कथम् ? अरम्यार्थम् । कथम्भूता वात्या ? प्रश-मिततापा प्रशमितं तापो यथा सा प्रशमिततापा । पुनः कथम्भूता ? तता विस्तारं प्राप्ता । क एतस्मिन्प्रदेशे । कथम्भूतं पारम्यम् ? रम्यं मनोहरम् । पुनः कथम्भूतम् ? वीच्या वरद्वेणं मुहुः प्रशमि स्थिरं यथा भवति तथाऽनुबद्धं विरचितम् । किं कुर्वन्त्या वीच्या ? वात्या विजृम्भमाणया । कथं यथा ? असारं शीघ्रमिति ॥ १७ ॥

अन्वेति रत्नोल्लसितेन्द्रचापः कल्लोलमेवः सफदम्बकेन ।

नमस्वता शङ्खचलद्बलाकः क्षीर्मां गतः प्रावृषपम्बुराशिः ॥ १८ ॥

अन्वेति-अम्बुराशिः समुद्रं प्रावृषं वनकालमन्वेति अनुकरोति । कथम्भूतः सन् ? नमस्वता वायुना

यह समुद्र अपनी तहमें पड़े अपने अखिल मलको, जो कि मछलियोंके विविध झुण्डोंके निवास अथवा वस्तुओंके कूदनेसे बहुत विपुल मात्रामें हो गया है उस सबको योगीके समान सब तरफसे बार-बार बाहर फेंक रहा है । [यति भी अपने समस्त आध्यात्मिक पाप मलको जो कि मन, वचन, कायकी कुचेष्टाओंके निरोधक कार्योंसे नष्ट होता है तथा आवरण (ज्ञाना-वरण, दर्शनावरण) स्वरूप होता है इस वड़े हुए वन्द्यको पुनः पुनः प्रयत्न करके नष्ट करता है] ठीक ही है महापुरुषोंकी बहुधा ऐसी ही निर्मल गति होती है ॥ १६ ॥

अन्वय-एतस्मिन् सा तता, प्रशमिततापा वात्या उद्विन्दूना फेनालीना रम्य, वात्यासारं, अनुबद्ध, मुहुः वीच्या प्रशमि पारम्यं अरं छिमितिकरोति ।

इस समुद्रमें वह खूब विस्तृत अतएव तापविनाशक वायुवेग फुहार सहित फेन-राशिकी उस सुन्दर रमणीयताको शीघ्र ही नष्ट कर देता है, जो वायुके साथ ही बढ़ता है, न्यूं घना होता है तथा बारम्बार किनारे पर आकर स्थिर हो जाता है ॥ १७ ॥

कदम्ब आदिके फूलों युक्त वायुवेगसे क्षुब्ध, विखरे रत्नोरूपी विकसित इन्द्रधनुष-

१ अर्थान्तरन्यासाऽलङ्कार - व०, ना० । अत्र वक्ष्यत्रपतितं वृत्तम् । लक्षणं हि "दिङ्, सुनि वक्ष्यत्रपतितं मरनमनलग्नै" (वृ० २० ३१९२) । २, जलधरमाला वृत्तम् । अन्त्यपादयमकन्व ।

क्षोभ गतः प्राप्तः । कथम्भूतः पुनः ? रत्नोल्लसितेन्द्रचापः, रत्नेभ्य उल्लसितमिन्द्रचाप यत्र सः, पुनः कल्लोल-
मेघः कल्लोला एव मेघा यत्र सः, पुनः शङ्खचलद्बलाकः शङ्खा एव चलन्त्यो बलाका यत्र सः । कथम्भूतेन
नभस्वता ? सकदम्बकेन कदम्बकुसुमवृन्दवता ॥ १८ ॥

इत्थं तेन व्यापृतनेत्रेण पयोधौ वेलावेगाद्भानुसमीपं हियमाणा ।

क्रन्दन्त्यन्तःस्नेहकृपार्द्रं परिवृत्य श्रीमत्सीतापक्रमतप्ता विलुलोके ॥ १९ ॥

इत्थमिति— व्यापृतनेत्रेण व्यापारितनेत्रेण तेन रावणेन । क ? पयोधौ समुद्रे, इत्थमुक्तप्रकारेण श्रीम-
त्सीता श्रीमती चासौ सीता च श्रीमत्सीता विलुलोकेऽवलोकिता । किं कृत्वा ? परिवृत्य परिवर्तनं कृत्वा ।
कथम् ? यथा अन्तः स्नेहकृपार्द्रश्चेतो मध्ये प्रीतिकरुणार्द्रम् । किं कुर्वाणा ? हियमाणा नीयमाना । किं तत् ?
भानुसमीपम् सूर्यसमीपम् । कस्मात् ? वेलावेगादन्तर्मुहूर्त्तसमयात् । कथम्भूता सती ? क्रन्दन्ती विलपन्ती राम-
रामोच्चारणपुरःसरतया रक्ष रक्षेत्यादिविलापपूर्वकं रुदतीत्यर्थः । पुनः कथम्भूता ? अपक्रमतप्ता अन्यायमार्ग-
जनितदुःखा ।

भारतीयः—तेन युधिष्ठिरेण इत्थं श्रीमत्सी श्रिया शोभया उपलक्षिता चासौ मत्सी च श्रीमत्सी सर्वाङ्ग-
परिपूर्णतया शोभमाना शफरी विलुलोके । कथम्भूतेन ? पयोधौ व्यापृतनेत्रेण । किं कुर्वाणा ? हियमाणा गम्य-
माना । अत्र तृतीयायै पञ्चमी । तेनायमर्थो लभ्यते । किम् ? भानुसमीपम् । कस्मात् ? वेलावेगात्कल्लोल-
वेगेनेत्यर्थः । किं कुर्वाणा सती ? क्रन्दन्ती । कथम्भूता ? तापक्रमतप्ता सन्तापपरम्परादग्धा, शेष प्राग्वत् ॥ १९ ॥

स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुकाद्युगभुजं विनयेन नयेन च ।

तमुदितं मुदितं ह्यनुजोग्रवागिति विशुं निजगौ निजगौरवात् ॥ २० ॥

स्थिरेति—न निजगौ अपि तूक्तवती । काऽसौ अनुजा भगिनी सूर्यखा । किम् ? उदित वचनम्,
क प्रति ? त रावण प्रति । केन कृत्वा ? विनयेन प्रश्रयेण । कस्मात् ? निजगौरवात्स्वकीयमाहात्म्यात् ।
कथम् ? हि स्फुटम् । कथम् ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण । कथम्भूतम् रावणम् ? मुदितं हृष्टम् । केन ? नयेन
च (न) येनैव वचसा 'चकारोऽत्रावधारणार्थो बोद्धव्योऽव्ययानामनेकार्थत्वात् । पुनः विशु स्वामिन व्यापक
त्रैलोक्यक्षोभविधायात्वात्तस्य । पुनः कथम्भूतम् ? युगभुजं या गच्छन्तीति युगा विद्याधरास्तान् मुनिकि
रक्षतीति युगभुक् तम् । कथम्भूताऽनुजा ? उग्रवाक् तीव्रवचना । पुनः स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुका मुदा सह
वर्त्तते समुत् समुच्चासौ रसच्च समुद्रश्च स्थिरसमुद्रे समुद्रसो यस्मात्तत् स्थिरसमुद्रसमुद्रश्च स्थिरसमुद्रसमुद्रस कौतुक
यस्याः सा तथोक्ता । अथवा स्थिरश्चासौ समुद्रश्च स्थिरसमुद्रः, मुदोरसः, मुद्रसः, हर्परसः, सह मुद्रसेन वर्त्तते
इति समुद्रसम्, स्थिरसमुद्रे समुद्रसकौतुक यस्याः सा तथोक्ता निश्चलाग्मोधिषहर्परसकौतुकेत्यर्थः ।

धारी, तरंगमाला रूपी मेघांसे आवृत तथा शंखोरूपी उड्डीती सारस या हंसपंक्ति युक्त यद्
समुद्र वर्षा ऋतुकी नकल कर रहा है ॥ १८ ॥

अन्वय—पयोधौ इत्थं परिवृत्य व्यापृतनेत्रेण तेन वेलावेगात्, भानुसमीपं हियमाणा अपक्रमतप्ता,
क्रन्दन्ती श्रीमत्सीता अन्तः स्नेहकृपार्द्रं विलुलोके ।

समुद्रकी पेसी छटाके रहनेपर भी धूमकर आँख उठानेपर उस रावणने वड़े वेगके साथ
ऊपर आकाशमें सूर्यके समीपसे ले जायी गयी अपमानके कारण उड़ीत आन्तरिक पतिप्रेम
और वैराग्य मनसे विलाप करती तथापि कान्तिमती सीताको देखा था । [इस प्रकार धूमकर
देखते हुए धर्मराजने स्नेह और दयासे द्रुत होते हुए देखा था कि लहरोंके द्वारा धूपमें फँकी
गयीं सुन्दर मछली उष्मासे दुखी होकर तड़फड़ा रही है] ॥ १९ ॥

अन्वय—स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुका, उग्रवाक् अनुजा युगभुज नयेन मुदित उदित त विशु
निजगौरवात् विनयेन इति निजगौ ।

गाढ़ हर्ष तथा रसयुक्त अतएव अत्यन्त उत्कट जिज्ञासा मय, उग्र वक्ता छोटी वहिन
सूर्यखाने खेचरोंके पालक, सीताके अपहरणके कारण प्रसन्न तथा वेदीप्यमान राजा रावण-
को अपनी मर्यादाके रक्षणपूर्वक निम्न विनम्र वचन कहे थे ।

भारतीयः—निजगौ । कोऽसौ ? अनुजो भ्राता भीमोऽर्जुनो वा । कम् ? त युधिष्ठिरम् । केन कृत्वा ? विनयेन प्रश्रयेण नयेन दण्डनीत्यादिना । कस्मात् ? निजगौरवात् । कथम्भूतम् ? उदितमभ्युदय प्राप्तम् । पुनः कथम्भूतम् ? मुदित हृष्टम् । कस्मात् ? स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुकात् । कथम्भूतम् युधिष्ठिरम् ? विशु प्रभु पुनर्युगमुज युगे इव भुजे यस्य तम् । दीर्घतरवाहुमित्यर्थः । कथम्भूतोऽनुज ? अग्रवाकप्रधानवचनोऽव्यभिचारिवचन इति ॥२०॥

सोऽयं नगर्याः परिखायमाणो वाताहतैरम्बुकणैः पयोधिः ।

दूरोन्नमत्पाण्डुकुलाग्र्यमुच्चै रक्षोध्वजं त्याजयति श्रमं त्वाम् ॥२१॥

स इति—हे रावण त्याजयति प्रहापयति । कोऽसौ ? पयोधि । कम् ? श्रमम् । क त्याजयति ? त्वा भवन्तम् । कै ? अम्बुकणैर्जलविन्दुभिः । कथम्भूतै ? वाताहतै शीतलैरित्यर्थः । कथम्भूत त्वाम् ? दूरोन्नमत्पाण्डुकुलाग्र्य पाण्डुनिर्मल कुल येषां ते पाण्डुकुला राजान दूरोन्नमन्तश्च ते पाण्डुकुलाश्च दूरोन्नमत्पाण्डुकुलास्तेषामग्र्यः स तथोक्तस्त बहुकालोज्जतिप्राप्तनिर्मलवशानामाद्यमित्यर्थः । पुन कथम्भूतम् ? उच्चै रक्षोध्वजमुच्चैरतिशयेन रक्षो राक्षसो ध्वजे पताकाया यस्य तम् । कथम्भूतः पयोधि ? परिखायमाण खातिकायमानः । कस्या ? नगर्या लङ्कायाः ।

भारतीय—हे युधिष्ठिर । पयोधिरम्बुकणै कृत्वा त्वा श्रम त्याजयति । कथम्भूत ? उच्चैरक्ष उच्चै स्थूल अक्षा शङ्खादयो यत्र स उच्चैरक्षः, पुनः नगर्या द्वारावत्याः परिखायमाणः । कथम्भूत त्वाम् ? दूरोन्नमत्पाण्डुकुलाग्र्य पाण्डो राज कुल पाण्डुकुल दूरमुन्नमच्च तत्पाण्डुकुलञ्च दूरोन्नमत्पाण्डुकुल तस्मिन्, दीर्घोन्नतीमवत्पाण्डुवशोऽग्र्य प्रधान अथवा पाण्डो कुल येषां ते, पाण्डुकुलः क्षितिभुजः, दूरोन्नमन्तश्च ते पाण्डुकुलाश्च दूरोन्नमत्पाण्डुकुलास्तेषामग्र्य पृथ्वस्त तथोक्तम् ॥२१॥

अत्रासनक्रमकरैरयमाविलोऽलमायातिपातिविसरो जवनस्वरोऽधः ।

अत्रासनक्रमकरै रयमाविलोलमायातिपाति विसरोजवनस्वरोधः ॥२२॥

अत्रेति—आयात्यागच्छति । कोऽसौ ? अय पयोधिः । कम् ? रय वेगम् । क्व ? अत्रास्मिन्प्रदेशे । कथम् ? अलमत्यर्थम् । कथम्भूत ? आयातिपातिविसर आय नदीमुखम्, सरन्ति गच्छन्ति भेदा यस्मि

[अन्वय—अग्रवाक् अनुज युगमुज, उदित मुदित तत् विशु स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुकात् निजगौरवात् विनयेन नयेन च निजगौ ।

वचनके प्रतिपालक छोटे भाई भीम या अर्जुनने विशालबाहु, प्रतापी तथा प्रमुदित राजा युधिष्ठिरसे विनम्रता तथा नीतिज्ञताके साथ धैर्यकी मुद्रासे अंकित, हर्ष तथा वीर रसकी जिज्ञासापूर्ण फलत अपनी महत्ताके अनुरूप वचन कहे थे ॥२०॥

अन्वय—नगर्या परिखायमाणो सोऽय पयोधि दूरोन्नमत् पाण्डुकुलाग्र्य रक्षोध्वज र्वां वाताहतैरम्बुकणै उच्चै त्याजयति ।

लंकापुरीकी खाईके समान यह समुद्र दूरसे उड़कर उतरते हुए, विशुद्धवंशियोंके प्रमुख तथा राक्षसोंकी ध्वजा समान आपके श्रमकी पवनके द्वारा उछाले गये जल-विन्दुओंसे घिरेकुल दूर कर रहा है । [डारका पुरीकी परिखाके समान तथा स्थूल शंखादि युक्त यह समुद्र चिरकालसे प्रतिष्ठित पाण्डुवंशियोंके प्रधान आपकी मार्गकी थकानको पवनप्रेरित जलविन्दुओंसे दूर करता है] ॥२१॥

अन्वय—आयातिपातिविसर अवजवनस्वर आविल अय अत्रात्रासनक्रमकरै आविलोलं अल रय आयाति विसरोजवनस्वरोध पाति ।

जिसका प्रसार जलकी आयका अतिक्रमण करता है, जिसमें नीचे-नीचे शीघ्रतापूर्वक

१. द्रुतविलम्बितवृत्तमग्नः । २ इन्द्रवज्रा वृत्त, लक्षण हि “स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौ गः” (वृ १ ३१०) ।

न्निति सरःसमूहाः, वीना सरोविसरः पक्षिसमुदायः, आयमतिपततीत्येवशीलः आयातिपाती आयातिपाती विसरो यत्र स तथोक्तः । पुनः जवनस्वरः शीघ्रघोषः । कथम् ? अधोऽधस्तात् । पुनः कथम्भूतः ? आविलः कलुषः । कथम्भूत रयम् ? आविलोल सामस्त्येन चञ्चलम् । कैः ? अत्रासनक्रमकरैः न विद्यते त्रासो येषा तेऽत्रासाः, नक्राश्च मकराश्च नक्रमकराः, अत्रासाश्च ते नक्रमकराश्चात्रासनक्रमकरास्तैः । आ सामस्त्येनासन क्षेपण येषा त आसनाः, क्रमाश्चरणाः, करा हस्ताः, क्रमाश्च कराश्च क्रमकराः, आसनाः क्रमकरा येषा ते आसनक्रमकरास्तैरासनक्रमकरैः । तथा च पाति रक्षत्यय पयोधिः । किम् ? विसरोजवनस्वरोधः सरोजाना कमलाना वन सरोजवन विभिरुपलक्षित सरोजवन यत्र तद्विसरोजवन विसरोजवनञ्च तत्स्वरोधश्च विसरोजवनस्वरोधः विदङ्गमयुक्तकमलकान्तारस्वकीयतटमित्यर्थः १ ॥ २२

यद्वातकी यद्वलिभस्तरङ्गी तर्त्तिक गतो वर्षिमहानियोगम् ।

सत्त्वानुकम्पाभिरतो यदब्धितर्त्तिक गतो वर्षिमहानियोगम् ॥२३॥

यदिति—अत्र यत्तदो. सामान्योक्तिप्रयोगः । यद्वातकी वातोऽस्यास्तीति वातकी, यद्वलिभ. यत्तरङ्गी तरङ्गाः सन्त्यस्येति तरङ्गी, तर्त्तिक गतः वर्षिमहानियोग वृद्धभावापचयनसम्बन्धम् ? अत्र तात्पर्यार्थो निवेद्यते—यथाऽन्य. कश्चिदप्राणी किल वातकीवलिभस्तरङ्गी सन् वृद्धभाव प्रयाति तथा समुद्रो न यातीति गम्यते । वा अथवा यदब्धिः यदुदधिः सत्त्वानुकम्पाभिरतो वर्त्तते, तर्त्तिक गतः ? किम् ? ऋषिमहानियोग ऋषीणा मुनीना महानियोगम् महानुष्ठानम् । यथा किलान्योऽपि सत्त्वकरुणाभिरतो मुनीना तपश्चरणाणुष्ठान प्राप्नोति तथा न सत्त्वानुकम्पाभिरतोऽपि समुद्र तपश्चरणाणुष्ठान प्राप्नोति, तस्याचेतनत्वाद् जल(ड)स्वभावत्वाच्चेति भावः । सत्त्वाः मीनमकरादयः अनुकम्प कम्पस्य चञ्चलत्वस्य पश्चादनुकम्पम्, अभिरत सामस्त्येन क्रीडितम्, सत्त्वानामनुकम्पमभिरत यत्र स सत्त्वानुकम्पाभिरत इति १ ॥ २३ ॥

अमुत्र मकरैः करैर्विरचिता चिता विनियतायताप्य च नभः ।

नभस्वदयुतायुता दिशमितामिता समहिमा हिमा जलततिः ॥ २४ ॥

अमुत्रेति—इता गता । काऽसौ ? जलतति पयःपूरः । काम् ? दिशम् । क ? अमुत्रास्मिन्प्रदेशे । कथम्भूता ? विरचिता । कैः कर्तुमि । मकरैः । कैः करणै ? करैः गुण्डाभिः । कथम्भूता ? चिता पुष्ट-मूलेत्यर्थ । पुनः कथम्भूता ? विनियता विभिः पक्षिभिर्विनियता सम्बद्धा विनियता, पुनरायता दीर्घा । किं कृत्वा ? नमो गगनमाप्य प्राप्य, पुनः कथम्भूता ? नभस्वदयुतायुता नभस्वता वायूना देवानामयुतेन दशसहस्र-सङ्ख्याया आयुता सामस्त्येन सयुक्ता पुनरमिता प्रचुरा पुन समहिमा महिम्ना सह वर्त्तमाना पुनः हिमा शीतला १ ॥ २४ ॥

घोष होता रहता है तथा मलीन है ऐसा यह समुद्र यहाँपर निर्भय मगरमच्छोंकी क्रीड़ासे अत्यन्त चंचल है तथा परिपूर्ण वेगको प्राप्त है । अपने किनारेके पक्षियुक्त कमलवनोंकी रक्षा भी करता है ॥२२॥

जो यह समुद्र वायुपूरित (वातरोगी), वलिपूर्ण (झुर्रीदार) तथा लहरोंसे व्याप्त (झुका हुआ) हुआ है सो क्या वृद्धावस्थाके महाप्रभावको प्राप्त हुआ है ? अथवा समुद्रवासी प्राणियोंके पालनमें लीन (प्राणिमात्रपर दयालु) जो यह समुद्र है सो क्या यतिकी साधनाको कर रहा है ॥२३॥

मकरोंकी सूझोंके द्वारा फैलायी गयी, परिपुष्ट, पक्षियोंके द्वारा पीत और आकाशमें ऊपर तक उठी हज़ारों गुनी पवनके वेगसे युक्त, प्रत्येक दिशामें निःसीम, महत्त्वपूर्ण तथा शीतल जलराशि यहाँपर है ॥२४॥

१ अर्धसमयसकम्—व०, ना० । वसन्ततिलकावृत्तन्वात्र । २. इन्द्रवजा वृत्तमत्र । ३. जलो-द्वतगति वृत्त, लक्षणञ्च “रसैर्ज्ञानसा जलोद्वतगति” (वृ० र० ३५४) ।

समुन्नताम्भोजकुलाभिनन्द्यां विद्याधराणामधिवासभूमिम् ।

त्वं द्वारकान्तां खलु पश्यसीमां राजन्नलङ्कामहितां परेभ्यः ॥ २५ ॥

समुन्तेति—हे राजन् ! न पश्यसि नावलोकसे त्वम् ? काम ? इमा लङ्काम् । कथम्भूताम् ? परेभ्य शत्रुभ्योऽहिता दुःखहेतुम्, स्वस्ति निश्चयार्थं । तेनायमर्थ—परेभ्यो नान्येभ्यो जनेभ्यस्तेभ्य इति भावः । पुन द्वारकान्ता गोपुरमनोहरा पुन विद्याधराणा रोचराणामधिवासभूमिमन्वयपरम्परायाता पुन समुन्नताम्भोजकुलाभिनन्द्या समुन्नतानि च तान्यम्भोजकुलानि च तैरभिनन्द्याम् । समुन्नता मान्यता अम्भोजकुल राक्षसा विभीषणादयस्तैः प्रशस्याम् । अथबोद्धव्यं जलजराजिविराजमानामित्यर्थः ।

भारतीय—हे राजन् युधिष्ठिर ! त्व ता लोकरसिद्धा द्वारका द्वारवतीं पश्य । कथम्भूताम् ? सीमामवधि खलु खलुशब्दोऽवधारणार्थः । तेनायमर्थ—अन्यासा नगरीणा मर्यादामेव तत्रैवानन्यसम्भविन्या विभूते सम्भवात् । पुन कामहिता कामाय अत्रैव वास्तव्यमस्माभिरित्यभिलाषाय हिता ता तथोक्ताम् । कैभ्य ? परेभ्यो धनिभ्य सत्पुरुषेभ्य । अस्यामेव योगक्षेमघटनाया सम्भवात् । “अलमिति योगेन परेभ्य इत्यत्र पठ्या. प्रातौ चतुथा ।” पुनरपि कथम्भूताम् ? विद्याधराणा शस्त्रगान्धर्वपरिज्ञानवता पुसामधिवासभूमि पुन भोजकुलाभिनन्द्या यादवकुलप्रशस्याम् । दाशार्हकुल वृष्णिकुल यादवकुलगिति हरिवंशस्य विशेषः । पुन. समुन्नता तुङ्गाम् ॥ २५ ॥

कल्लोलैरिह जलधेः सुधागृहाणि व्यज्यन्ते मुरजरवा न गर्जितेन ।

नाम्भोदैः सततगतैर्गवाक्षधूपाः प्राप्तापि व्रजति न लक्ष्यतां पुरीयम् ॥ २६ ॥

कल्लोलैरिति—सुधागृहाणि जलधे कल्लोलैरुत्कलिकाभिर्न व्यज्यन्ते, क ? इह अस्या नगर्याम् । तथा न व्यज्यन्ते प्रकाश्यन्ते, के ? मुरजरवा. मृदङ्गध्वनय, केन ? गर्जितेन समुद्रध्वनिना । तथा न व्यज्यन्ते गवाक्षधूपा, कै ? सततगतैरनवरतप्रयातैरम्भोदैः, अतएवासाविय पुरी लङ्का द्वारवती च लक्ष्यता ज्ञेयत्व न व्रजति, कथम्भूता सती ? प्राप्तापि ज्ञातापि । ‘प्राप्नोति’ क्रियाया ज्ञानार्थत्वात् नात्मानमेकार्थत्वात् ॥ २६ ॥

अन्वय—राजन् ! त्व समुन्नताम्भोजकुलाभिनन्द्या, विद्याधराणामधिवासभूमि द्वारकान्ता परेभ्य. अहिता इमा लङ्का न पश्यसि ?

हे रावण ! तुम इस लंकाको नहीं देखते हो ? जो प्रलिष्ठित राक्षसवंशियोंके द्वारा अभिनन्दनीय है । विद्याओंके धारकोंकी निवासभूमि है, गोपुरोंसे सुशोभित है तथा शत्रुओंके लिए अनिष्टकारी है ।

राजन् स्व, परेभ्य भल, खलु सीमां, कामहिता, भोजकुलाभिनन्द्या, विद्याधराणामधिवासभूमि ता द्वारका पश्य ।

हे धर्मराज ! आप सामने स्थित द्वारकाको देखें, यह शत्रुओंके लिए ख़ुनौती है, राज-पुरियोंकी अन्तिम सीमा है, निवासकी कामनाके लिए इष्ट है, यादवकुलको परम प्रिय है और शास्त्र तथा शास्त्रविद्याओंमें प्रवीण लोग यहाँ रहते हैं ॥ २५ ॥

इस लका अथवा द्वारकामें चूनासे श्वेत भवन समुद्रकी लहरोंके कारण नहीं दिखते हैं, समुद्रकी गर्जनमें नगाड़ोंकी आवाज छिप जाती है तथा सदैव वर्तमान मेधोंके कारण खिड़कियोंसे निकलता सुगन्धित-धुआँ भी अदृश्य हो जाता है । इस प्रकार सामने रहनेपर भी यह नगरी दिखती नहीं है ॥ २६ ॥

१ उपजातिवृत्तम्, लक्षणञ्च—“अनन्तरोर्दारितलङ्गमभाजौ पादौ यदीयावुपजातयस्ता” (वृ० २० ३।३२) । २ प्राप्नोति क्रियाया कथ ज्ञानार्थत्वम् ? नात्मानमेकार्थत्वाल्लोकत सिद्धम् । यथा स्वदीय चित्त प्राप्तमित्यत्र ज्ञातमिति भाव—प०, द० । प्रहर्षिणीवृत्तम् ।

धीरन्तुं गां गत्वा स यस्यामरस्य धीरं तुङ्गाङ्गत्वाच्छ्रियो वञ्चति घाम् ।

रिक्तः स्वर्गेणाकारि मानोऽज्ञकेन साम्यं किं सोऽस्या याति मानोऽज्ञकेन ॥२७॥

धीरिति—यस्यामरस्य रन्तु क्रीडितु धीर्बुद्धिः प्रवर्तते । किं कृत्वा ? अस्या नगर्या गा भूमिं गत्वा, अतएव वञ्चति त्यजति । कोऽसौ ? सोऽमरो देवः । काम् ? या स्वर्गम् । कथं यथा धीर निःक्षोभम् । कस्मात् ? तुङ्गाङ्गत्वात् स्पीतावयवत्वात्, कस्याः ? श्रियः शोभाया, कस्या ? अस्या नगर्या इति सम्बन्धः । अतोऽकारि कृतः । कोऽसौ ? मानोऽभिमानः । केन कर्त्रा ? स्वर्गेण । कथम्भूतः ? रिक्तः शून्यो वृथेत्यर्थः । कथम्भूतेन स्वर्गेण ? अज्ञकेन मूढेन, अतएव किं यात्यपि तु न याति । कोऽसौ ? सः स्वर्गं, किम् ? साम्यं तुल्यम्, केन हेतुना ? मानोऽज्ञकेन मनोहरत्वेन, कस्याः ? अस्या नगर्याः लङ्कायां द्वारवत्याश्चेति ॥ २७ ॥

अस्याम्बुधेर्यातिनिवृत्तमार्गे पुञ्जैः स्थिता ये मणिशुक्तिशङ्खाः ।

तथा त एवार्थ निवेशनेऽपि स्थिता इवान्तर्गहिरप्यमुष्याः ॥२८॥

अस्येति—यातिनिवृत्तमार्गे गतागतपृथिव्या पुञ्जै राणिभिः अस्याम्बुधेः ये मणिशुक्तिशङ्खाः स्थितास्तथा तेनैव प्रकारेण हे आर्य स्वाभिन् स्थिता इव भान्ति । के ? त एव मणिशुक्तिशङ्खाः । क ? निवेशनेऽपि राशि-रचनायामपि । कथम् ? अन्तः मध्यप्रदेशे बहिरपि बाह्यप्रदेशे । कस्याः ? अमुष्या अस्या नगर्या इति ॥२८॥

यस्याः समीपेऽम्बुनिधिर्निषण्णो रत्नैः स्फुटं भोजनभाजनानि ।

स्त्रियश्च देवाप्सरसां सदृश्यः किं वर्ण्यतेऽस्या विभवो नगर्याः ॥२९॥

यस्या इति—यतो यस्या नगर्या समीपे अम्बुनिधिः समुद्र निषण्णः स्थितोऽत एवास्या भोजनभाजनानि स्यात्कादीनि स्फुटं प्रव्यक्त रत्नैः माणिक्यादिभिः विद्यन्ते । यतश्च स्त्रियः देवाप्सरसाममराङ्गनाना सदृश्यस्तु-ल्याः विद्यन्ते । अतः कारणादस्या नगर्या विभवः सम्पत् किं वर्ण्यते स्तूयते ॥२९॥

अत्र समेता मृदुरसमेता भ्रूकुटिलास्याः स्मरकुटिलास्याः ।

भूप रमन्ते ह्यनुपरमं ते वेगमनेन व्यभिगमनेन ॥३०॥

अत्रेति—हे भूप रावण शुधिष्ठिर च अत्र अस्या नगर्या मृदुरस माधुर्यरस यथा हि स्फुटमनुपरममनवरत वेग शीघ्रमेताः कामिन्यः रमन्ते क्रीडन्ति । केन हेतुना ? ते तवानेन व्यभिगमनेन सम्मुखगमनेन । कथम्भूताः ? मिलिताः, पुनः भ्रूकुटिलास्याः भ्रूमङ्गकुटिलाननाः । पुनः स्मरकुटिलास्या स्मरस्य कुटिः गृहं लस्य नृत्य वासा ता ॥३०॥

जिस देवको इस नगरीकी भूमिपर आकर रहनेकी इच्छा होती है वह विपुल लक्ष्मीके भंडार स्वर्गको भी निसंकोच भावसे छोड़ देता है । मूर्ख स्वर्ग भी व्यर्थका अभिमान करता है क्योंकि मनोहरतामें वह इस पुरी (लंका या द्वारका) की समानता करता है क्या ? अर्थात् नहीं ॥२७॥

हे आर्य ! इसके वाजारों (आयातनिर्यात मार्गों) में जिस प्रकार समुद्रके मणि, मोती और सीप ढेरोंके ढेर पड़े हैं उसी प्रकार इसके भवनोंमें भी ये सब भरे हैं । अर्थात् इसका बाहर भीतर के समान है ॥२८॥

इस लंका और द्वारकाके पास समुद्र फैला है अतएव इसमें भोजनके वर्तन भी रत्नोंके घने हैं । इसकी स्त्रियों भी देवोंकी अप्सराओंके समान हैं । अतएव इसके वैभवका क्या वर्णन किया जाय ॥२९॥

हे राजन् ! टेढ़ी-टेढ़ी भ्रुकुटियुक्त मुखधारिणी, कामदेवके निवास समान नृत्य-कारिणी एकत्रित ये स्त्रियों आपके इस शुभागमनके कारण लगातार ही मृदु और सरस रमणको शीघ्रतासे कर रहीं हैं ॥३०॥

१ उपजातिवृत्तम् । २. अत्र मौक्तिकमालावृत्तम्—तल्लक्षणञ्च “मौक्तिकमाला यदि भतनाद् गौ” (वृ. र. ३।४४) ।

कामिपरीता मधुविपरीता भूमिप कान्ता स्फुरदलकान्ता ।

काप्यनुगेयं लयमनुगेयं गायति मत्ता कृतरतिमत्ता ॥३१॥

कामीति-हे भूमिप ! इय कापि कान्ता भामिनी गायति । कथम्भूता सती ? लय द्रुतमव्यविलम्बित-रूपमनुगाऽनुगच्छन्ती । कथम्भूत लयम् ? अनुगेय गेयस्यानु^१ पञ्चादनुगेयम् । कथम्भूता ? मत्ता पुन कृतरतिमत्ता विहितसम्भोगवत्ता पुन^२ कामिपरीता कामुकवेष्टिता पुन मधुविपरीता मधुना मद्येन विपरीता आचारेभ्यः प्रन्थाविता, विह्वलीभूतेत्यर्थं । पुन स्फुरदलकान्ता दीप्यमानकेशाग्रा ॥३१॥

वादयितारं प्रियदयितारं वाङ्मुखरा गाहितमुखरागा ।

तं बहुधा तु क्रमबहुधातु क्षमाधिप हित्वाभिपतति हि त्वा ॥३२॥

वादयितारमिति-हे क्षमाधिप भूपते ! प्रियदयिता प्रिया चासौ दयिता च प्रियदयिता सस्नेहकामिनी त्वा भवन्तमभिपतति सम्मुखमायाति । कथम् ? हि स्फुटम् । किं कृत्वा ? त वादयितार चतुर्विधवाद्यस्य प्रकट-यितार हित्वा परित्यज्य । कथम् ? बहुधा बहुप्रकारम् । कथम् ? यथा भवति क्रमबहुधातु क्रमेण परिपाठ्या बहवो घातवो व्यञ्जनधातुप्रभृतयो यस्मिन्वादनकर्मणि तत्तथोक्तम् । एतेन वीणादिवादन व्याख्यातम् । कथम् ? तु पुन । पुन कथम्भूता सती ? वाङ्मुखरा वचनवाचाला । कथम् ? अरमत्यर्थम् । पुन, कथम्भूता ? गाहितमुखरागा गाहितो व्यालेडितो मुखे रागस्ताम्बूलादिजनितधर्मो यथा सा तथोक्ता ॥३२॥

मङ्गलयुक्त्या मृदुगलयुक्त्या कोऽप्यनुशंसं परमनुशंसम् ।

लोक उदारः सहसुतदारस्त्वामभियातिस्थिरमभियाति ॥३३॥

मङ्गलेति-कोऽपि लोकः त्वा भवन्तमभियाति सम्मुखमागच्छति । कथम्भूतो लोक ? मृदुगलः कल्कणः । कथा ? उक्त्या निर्वचनेन । कस्या ? मङ्गलयुक्त्या कल्याणघटनाया । पुन, कथम्भूत ? उदार । पुनः सहसुतदारः । कथम्भूत त्वाम् ? अतिस्थिर नि क्षोभप्रकृतिं पुन, अनुशंस दयालु पुन, परमनुशंस परमा उत्कृष्टा नृत्यो नरेभ्य शसा स्तुतिर्यस्य तमयथा परमाश्च ते नरश्च परमनर परमनृप शसा यस्य यस्माद्वा स तथोक्तस्तम् ? कथा ? अभिया नि शङ्कतया ॥ ३३ ॥

इत्यर्जुनोक्तां मनसा प्रसन्नः स्वसुः स्थिराभिः प्रतिमान्यवाग्भिः ।

राजा पुरं प्रापदरातिचारविद्रावणो धर्मकृतोद्भवस्ताम् ॥३४॥

इतीति-राजा रावण, ता लोकप्रसिद्धा लङ्का पुर पुरीं प्रापत् । कथम्भूताम् ? इति पूर्वोक्तप्रकारेण ? उक्ता स्तवनरूपेण निरूपिताम् । कामिः ? स्थिराभि विचारसहाभि प्रमाणक्षोदाधुणाभि, स्वसु^३ मगिन्या.

हे भूपाल ! यह कोई मदोन्मत्त सुन्दरी गीतकी गाती है और उसकी लयके अनुसार ही चलती (नाचती) है । यह कामियोंसे घिरी है, मदिरा पानके कारण सदाचार-विमुख है, इसके बाल बिखरे हुए हैं और रतिके कारण पागल हो रही है ॥३१॥

हे पृथ्वीपति ! मुखको ताम्बूलकी लालीसे रंगे, अत्यन्त वाचाल यह प्यारी स्त्री नाना प्रकारके अनेक धातुओंसे निर्मित (अत्यन्त वीर्यवान्) चारों प्रकारके बाजोंको बजाने-वालोंको छोड़कर आपके सामने चली आ रही है ॥३२॥

कोमल कण्ठध्वनिसे कल्याण कामना करते हुए ये कोई उदार लोग निडर होकर अपनी स्त्री तथा बच्चोंके साथ मनुष्येतरों (राक्षसों) के स्तुत्य तथा अत्यन्त रुद्र (युधि-ष्ठिरके पक्षमें दयालु तथा श्रेष्ठ मनुष्यों-द्वारा प्रशंसित) तथा अत्यन्त दृढ़ आपकी तरफ आ रहे हैं ॥३३॥

यहिनकी विचार युक्त तथा माननीय बातोंके साथ अत्यन्त सरल मनके कारण प्रसन्न,

१ अनुपदचाद्गेयं यस्य (तस्)-द० । २ “भोगोभोगोऽपूर्वस्य योजनि” इति रोग्यदेशे ‘व्योलेधुप्रयत्नतर शाकटायनस्य’ इति लघूच्चारण्यकारादेशे मृदुगलयुक्त्येति ।

प्रतिमान्यवाग्भिः प्रशस्यवचनैः, कथम्भूतो राजा ? मनसा चेतसा प्रसन्नः स्वच्छः, कथम्भूतेन मनसा ? अर्जुना आ सामस्त्येन ऋक्षु अर्जुं तेन अर्जुना अकुटिलेन समञ्जसेनेत्यर्थः । कथम्भूतः ? अरातिचारविच्छिन्नचेष्टोपायजाता, पुनः कथम्भूतः ? धर्मकृतोद्भवः पुण्यविहितविभवः ।^१

भारतीयः—राजा धर्मकृतोद्भवः धर्मेण पाण्डुना कृत उद्भव उत्पत्तिर्यस्य सः युधिष्ठिरः ता पुर पुरी द्वारका प्रापत् । कथम्भूता पुरम् ? इति उक्तप्रकारेण अर्जुनोक्ता घनञ्जयोपदिष्टाम्, कामिः ? प्रतिमान्यवाग्भिः शिष्टेष्टाभिर्भारतीभिः, कथम्भूतो राजा ? स्वसुः शोभना असवः प्राणा यस्य स तथोक्तः, अजय्य इत्यर्थः । पुनर्मनसा प्रसन्नः पुनररातिचारविद्रावणः रिपुचेष्टानाशकः^२ ॥३४॥

मनोभिरामप्रमदां विशन्ती क्षणं निशायोपवने सुदृष्टिम् ।

उत्कण्ठभावं गमितोनतात्मा प्रचक्रमेऽभ्यन्तरमेव गन्तुम् ॥३५॥

मन इति—असौ रावणः अभ्यन्तर मध्यप्रदेशं गन्तुं प्रचक्रमे प्रारब्धवान् । कथम्भूतः ? अनतात्माऽजितेन्द्रियः पुनरुत्कण्ठभावमौत्सुक्यं गमितं प्रापितः, किं कृत्वा ? उपवने सुदृष्टिं कर्णान्तविश्रान्तलोचना रामप्रमदा सीता निशाय सचिवेभ्यः, किं कुर्वतीम् ? मनोभिश्चेतोभिः लक्ष्मीकृत्य क्षणं मुहूर्त्तं विशन्तीं प्रवेशं कुर्वन्तीम् ।

भारतीयः—असौ युधिष्ठिरोऽभ्यन्तरमेव गन्तुं प्रचक्रमे । कथम्भूतः ? नतात्मा जितेन्द्रियः पुनरुत्कण्ठभावमूर्ध्वग्रीवत्वं गमितः, किं कृत्वा ? उपवने क्षणमभिरामप्रमदामभिरामत्यार्जुनस्य प्रमदा पत्नीं द्रौपदीं निशायोपवेद्य, किं कुर्वन्तीम् ? मनोविशन्ती अथवा हे मनोभिराम श्रेणिक प्रचक्रमेऽभ्यन्तरमेव गन्तुं राजा । किं कृत्वा ? निशायः, कामः ? सुदृष्टिम्, कः ? उपवने, कथम् ? क्षणम् । किं कुर्वन्तीम् ? विशन्तीम्, किम् ? उपवनम् अर्थवशाद्भवमिति सम्बन्धः । कथम्भूतम् ? प्रमदा प्रकृष्टे मदः इदमिदं पदयामीत्याकाशा लक्षणो यस्याः सा ता तथोक्तान्यनुत्तुल्यम्^३ ॥३५॥

शत्रुघ्नोकी प्रगतिका विनाशक तथा धर्मकी अवज्ञाकारक राजा रावण उक्त प्रकारसे वर्णित प्रसिद्ध लंकापुरीमें पहुँच गया था ।

अन्वय—रियराभि प्रतिमान्यवाग्भि अर्जुनोक्तां तां पुरं मनसा प्रसन्नः, स्वसु अरातिचारविद्रावण धर्मकृतोद्भव राजा प्रापत् ।

अत्यन्त निर्मल चित्तः, पुण्यात्मा, शत्रुघ्नोके गुप्तचरोंसे परे तथा धर्मकी मर्यादाके संस्थापक राजा युधिष्ठिरने उक्त प्रकारसे स्पष्ट तथा शिष्ट जनोचित वचनों-द्वारा वर्णित उस विख्यात द्वारकापुरीमें प्रवेश किया था ॥३४॥

अन्वय—मनोभि क्षण विशन्तीं सुदृष्टिम् रामप्रमदा उपवने निशाय उत्कण्ठभाव गमितः, अनतात्मा, अभ्यन्तरमेव गन्तुं प्रचक्रमे ।

मनसे ही अपने मूले समग्रको सोचती, सम्यक् दर्शनधारिणी, रामकी पत्नीको उपवनमें बैठाकर अत्यन्त उत्कण्ठित, आत्म-नियन्त्रण हीन रावणने लंकाके भीतर चलना प्रारम्भ किया था ।

अन्वय—विशन्तीं सुदृष्टिम् मनोभिरामप्रमदां क्षण उपवने निशायः, उत्कण्ठभाव गमित नतात्मा ।

साथ साथ पुरमें प्रवेश करती मनमोहिनी सुन्दर नेत्रवती अर्जुनकी पत्नीको क्षणभरके लिए उपवनमें छोड़कर (शिरको ऊपर उठाये) गर्दनको सीधा किये चलते आत्मजेता युधिष्ठिर नगरके भीतर चले जा रहे थे ॥३५॥

१ श्लेष—व०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २ पुण्यविनाशायोत्पन्न—व०, ना० । एतन्मतेऽधर्मकृतोद्भवः इतिच्छेदः । ३ राघवपक्षे सन्धिश्चिन्त्यः । ४ उपेन्द्रवज्रावृत्तम् । लक्षणम्—“उपेन्द्रवज्रा—जतजास्ततो गौ ।” (वृ० २० ३३१) ।

विदेहसङ्कल्पजसम्भवायाः प्रीतेस्तदालोकसमुत्सुकामिः ।

द्रागित्यभीये पुरसुन्दरीभिः सरोदसीतापहृतौ कृतार्थः ॥३६॥

विदेहेति—अभीय अभिगत, कोऽसौ कर्मतापन्न. ? रावण. । कामि. कर्त्राभि ? पुरसुन्दरीभिः ? कथम् ? द्राक् शीघ्रम्, इतिशब्दो वक्ष्यमाणार्थापेक्ष्य, कथम्भूत ? कृतार्थ. कृतकृत्यमात्मान मन्यमान, क ? सरो-दसीतापहृतौ रोदेन/रोदनेन सह वर्तमाना सरोदा सरोदा चासौ सीता सरोदसीता तस्या अपहृतावपहरणे, कथ-म्भूताभि पुरसुन्दरीभि ? तदालोकसमुत्सुकामि सीतावलोकनसमुत्कण्ठिताभि. । कस्या सकाशात् ? प्रीते स्नेहात्, कथम्भूताया ? विदेहसङ्कल्पजसम्भवाया विदेहस्य सङ्कल्पाज्जाता विदेहसङ्कल्पजा तस्या सका-शात्सम्भवो यस्यास्तस्या ।

भारतीय —असौ युधिष्ठिर पुरसुन्दरीभिरभीये अभियातः । कथम्भूत. ? कृतार्थ. निष्ठितार्थ., क ? रोदसीतापहृतौ रोदस्यो द्यावाभूम्योस्तापहरणे, कथम्भूताभि पुरसुन्दरीभि. ? तदालोकसमुत्सुकामिः युधिष्ठिरावलोकनोत्कण्ठिताभि., कस्या ? प्रीते । कथम्भूताया प्रीते ? विदेहसङ्कल्पजसम्भवाया. विगतो देहो यस्य स विदेहोऽनङ्ग सङ्कल्यान्मानसिकपरिणामाज्जात सङ्कल्पज विदेहश्चासौ सङ्कल्पजश्च विदेहसङ्कल्पजस्त-स्मात्सम्भव उत्पत्तिर्यस्यास्तस्या, प्रीते सकाशात्, उक्तञ्च—“जाने सङ्कल्पतो मूलं काम कामस्य जायते । तन्नाशादपि तन्नाश कथ्यते मुनिपुङ्गवैरिति” ॥ ३६ ॥

श्लथं द्विरेफाकुलपुष्पभारं रुद्धा व्रजन्ती चिहुरं करेण ।

पुङ्खानुपुङ्खं मदनेन मुक्तानुत्पाटयन्तीव शरान्पराभूत् ॥३७॥

श्लथमिति—पराऽन्या काचित्कामिनी मदनेन कन्दर्पेण मुक्तान् शरान् उत्पाटयन्तीव अभूदजनिष्ट । कथ मुक्तान् ? पुङ्खानुपुङ्ख पुङ्खस्यानु पश्चात् पुङ्ख यस्मिन्मोचनकर्मणि तत्पुङ्खानुपुङ्ख पिच्छानुपिच्छमित्यर्थ । किं कुर्वन्ती ? श्लथ शिथिल चिहुर केशपाश करेण रुद्ध्वा निरुध्य व्रजन्ती गच्छन्ती । कथम्भूतं चिकुरम् ? द्विरेफाकुलपुष्पभार द्विरेकैर्भ्रमरैराकुलो व्याप्तः पुष्पभारो यत्र तम् ॥ ३७ ॥

अन्यात्मदर्शे मुखमीक्षमाणा तथैव हस्तेन तमुद्रहन्ती ।

किं मे मुखं रम्यमुतेन्दुरेवं तं स्पर्धया दर्शयितुं गतेव ॥३८॥

अन्येति—अन्या काचित्कामिनी गता । किं कर्तुमिव ? दर्शयितुमिव । किमेवम् ? किं स्यान्मुख रम्य निष्कलङ्कतया कान्तिमत् ? कस्या ? मे मम, उताहो इन्दु किं रम्य स्यादिति, क दर्शयितुमिव गता !

राजा विदेहके संकल्पमात्रसे उत्पन्न सीताकी प्रीतिके कारण उसे देखनेके लिए लाला-यित लकापुरीकी सुन्दरियोंके द्वारा रोती-तड़पती सीताका अपहरण करनेमें ही संतुष्ट रावण तुरन्त घेर लिया गया था ।

शरीरहीन तथापि कल्पना मात्रसे उद्बुद्ध कामकी प्रीतिके कारण राजा युधिष्ठिरको द्रेपनेके लिए उत्सुक द्वारकाकी कामिनियोंके द्वारा इस लोक परलोकके कष्ट दूर करनेमें ही अपनी सफलताको माननेवाला वह धर्मराज तुरन्त घेर लिया गया था ॥३६॥

हीले पड़े केश-पाश तथा उसमें गुँथे फूलों और उनपर गुँजते भौरोंको एक हाथसे सम्हालते सम्हालते साथ चलती कोई स्त्री ऐसी लगती थी मानो कामदेवके द्वारा पुंखानु-पुंख रूपसे छोड़े गये वाणों (फूलों)को उखाड़ती जा रही है ॥३७॥

दूसरी स्त्री वर्णनमें मुख देखते-देखते ही उसे उसीप्रकारसे हाथमें लिये चल दी थी ।

त राजानम्, कया हेतुभूतया ? स्पर्धया, किं कुर्वन्ती सती ? उद्वहन्ती । कम् ? तमात्मदर्शम्, केन कृत्वा ? हस्तेन । कथम् ? तयैव तेनैव गमनप्रकारेण, किं कुर्वाणोद्वहन्ती ? ईक्षमाणा पश्यन्ती, किम् ? तन्मुखम्, क ? आदर्शं मुकुरन्दे ! ॥ ३८ ॥

महानिवेशं कुचभारमेका धृत्वा कराभ्यां त्वरितं जिहाना ।

उपर्युपर्युच्छ्वसिता नताङ्गी शून्यं तरन्तीव घटद्वयेन ॥३९॥

महेति—नताङ्गी काचिदेका कामिनी उच्छ्वसिता । कथम् ? उपर्युपरि । किं कुर्वन्तीवोक्षिता ? तरन्तीव, केन कृत्वा ? घटद्वयेन, कथम् ? शून्यम् एवमेव, किं कुर्वाणा सती ? त्वरितं द्रुत जिहाना गच्छन्ती सती, किं कृत्वा ? महानिवेशं घनपीनोजतस्थितिमन्त कुचभार कराभ्यां दृत्वा ॥३९॥

विधूय लीलाम्बुजमुत्पलार्शं निम्नत्रलिं कर्णगमुत्पलार्शम् ।

भ्रेजेऽङ्गनौघः सुरयो निजेन हावेन गच्छन्सुरयोनिजेन ॥४०॥

विधूयेति—अङ्गनौघः नितम्बिनीसमूहः सुरयोनिजेन सुराणां योनिः । सुरयोनिः सुरयोनेर्जातः सुरयोनि-जस्तेनामरनरसम्भवेन निजेनात्मीयेन हावेन मुखविकारेण हेतुना भ्रेजे रेजे । किं कुर्वन् ? गच्छन्, कथम्भूतः ? सुरयो अतिवेगः, किं कुर्वन् ? उत्पलार्शमुद्रतपत्र व्याकोशमित्यर्थः । लीलाम्बुज क्रीडाकमल विधूय कम्पयित्वा कर्णगं श्रवणस्थितम् उत्पलगमुत्पले आशा वाञ्छा यस्य तम् अलिं भ्रमर निम्नत्रिवारयन्निति ॥४०॥

दद्याधरं तिष्ठतु सम्प्रहारः कस्याश्चिदास्तां कटकोपवेशः ।

सर्वान्ब्रजन्त्यास्त्वरितं भुजस्य विक्षेपमात्रं विवशीचकार ॥४१॥

दष्टेति—सम्प्रहारः परस्परताडनम्, “अत्र सम्भोगो व्यज्यते, तद्वक्षणाऽर्थमिधायकत्वात् । यथा कुन्ताः प्रविशन्तीति प्रयोगे कुन्तधराः पुरुषा गृह्यन्ते । कथं यथा भवति ? दद्याधरम्, तथाऽस्ताम्, कोऽसौ ? कटकोपवेशोऽव्यक्तकङ्कणारवः । यतो विवशीचकार विह्वलीचक्रे, किं तत् कर्तुं ? कस्याश्चिरकामिन्याः भुजस्य हस्तस्य विक्षेपमात्रमन्दोलनमात्रम् ? कान्वशीचकार ? सर्वान्समस्ताङ्गान्, किं कुर्वन्त्या ? शीघ्रं ब्रजन्त्याः गच्छन्त्याः ॥४१॥

अंसान्तविश्रान्तकुचान्तचक्रमाश्लिष्य कान्तेन तमर्धपीतम् ।

विम्बोष्ठमाश्लिष्य निमीलिताक्षं मीत्कारपूर्वं कुलटाम्यधावत् ॥४२॥

असा^१न्तेति—अव्यधावदभिजगाम । काऽसौ ? कुलटा स्त्रैरिणी । किं कृत्वा ? आश्लिष्याकृत्य । कम् ? त विम्बोष्ठम्, कथं यथा भवति ? मीत्कारपूर्वम्, कथम्भूतं तृप्तम् (विम्बोष्ठम्) ? अर्द्धपीतम्,

मानो किसी राजाको यही दिखाने गयी थी कि मेरा मुख सुन्दर है अथवा यह चन्द्रमा सुन्दर है ॥३८॥

कुच तथा यौवन भारसे झुकी, उत्तरोत्तर अधिक वेगसे सोंस लेती कोई एक स्त्री अपने वड़े-वड़े कुचांके भारको दोनों हाथोंसे सम्हाले तेजीसे आगे बढ़ती जाती पेसी लगती थी मानो दो कलशोंके सहारे वह आकाशमें तैर रही है ॥३९॥

खिली पंखुड़ियोंसे सुन्दर लीला-कमलको हिलाकर कान पर लगे कमलके लोभी मोरेको मारती हुई वेगसे बढ़ती कामिनियोंके झुण्डने अप्सराओंमें सुलभ अपने हावभावके द्वारा अद्भुत छटा दिखायी थी ॥४०॥

परस्पर ओष्ठ काटकर सम्प्रहारकी कथा ही क्या है ? किसीके कंकणकी ध्वनि भी बहुत बड़ा उर्दीपक है । इस समय तो किसी जाती हुई कामिनीका वेगसे हाथका हिला देना मात्र सबको विवश कर देता था ॥४१॥

स्तनके चूचुकको कंधेके ऊपर रखते हुए गाढ़ आर्लिगन करके प्रेमीके द्वारा आधा

केन ? कान्तेन वल्लभेन, कथं यथा भवति ? निमीलिताश्च सङ्कुचितलोचनम्, किं कृत्वा ? पूर्वमाश्लिष्यालिङ्ग्य, कथं यथा भवति ? असान्तविश्रान्तकुचान्तचक्र स्कन्धमध्योपविष्टस्तनचूचुक्रमिति शेष ॥४२॥

आकृष्य हस्तं विधृतं वरित्रा काचिन्नवोढा सहसाऽभ्ययासीत् ।

प्रियानुबद्धं पटमालिखन्ती हित्वागमत्प्रोषितमर्तुकान्या ॥४३॥

आकृष्येति—काचिन्नवोढा नवपरिणीता स्त्री सहसा शीघ्रमभ्ययासीदभिगता । किं कृत्वा ? वरित्रा वरेण विधृतं गृहीतं हस्तं करमाकृष्याक्षिप्य । तथा अन्या काचित्प्रोषितमर्तुका अगमत् । किं कुर्वन्ती सती, पटमालिखन्ती सती, कथम्भूतं पटम् ? प्रियानुबद्धम्, किं कृत्वा ? हित्वा मुक्त्वा, कम् ? तं प्रियानुबद्धं पटमिति शेषः ॥४३॥

उन्मील्य रूपं सह सामि तामिस्तत्तूलिकाभिः सहसा मिताभिः ।

वर्णोत्करैश्चित्रकरः स्मयातिक्रान्तोऽखिलश्चित्रकरः स्मयाति ॥४४॥

उन्मील्येति—वर्णोत्करैः दिङ्मुलहरितालादिरञ्जनद्रव्यसमूहैश्चित्रकर आश्चर्यकरां अखिलं समस्त-चित्रकरश्चित्रगिणी सहसा द्रुतमभियाति स्माभिजगाम । किं कृत्वा ? साम्यर्थं रूपमुन्मील्य विरचय्य, कथमभियाति स्म ? मिताभिः स्तोत्राभिस्ताम्रिलैकप्रसिद्धाभिस्तत्तूलिकाभिश्चित्रलेखनीभिः सह सार्द्धम्, कथम्भूतश्चित्रकरः ? स्मयातिक्रान्तं गर्वपर्वताधिरुढं । अत्र कौतुकसरसिन्धुतया विमनस्कत्वमभिहितम् ॥ ४४ ॥

वक्रोक्तिमुत्प्रेक्षणमङ्गवन्धं श्लेषं स्मरन्कृत्यबलातिमूढः ।

द्विसन्धिचिन्ताकुलितो विषण्णः कविर्वियोगीव जनोऽभ्यसर्पत् ॥४५॥

वक्रेति—कविर्जनं विषण्णं विमनस्कं सन्नभ्यसर्पदभिययौ । कथम्भूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितो द्वयोः कथयोर्द्वयोः पदयोर्वा सन्धिर्द्विसन्धित्वेन या चिन्ता तस्या तया वा आकुलितः, पुनः कृत्यबलातिमूढः कार्यसामर्थ्याभिज्ञः, किं कुर्वन् ? स्मरञ्चेतोविपयीकुर्वन्, किं किम् ? वक्रोक्तिमलङ्कारविशेषम्, तथोत्प्रेक्षण-मुत्प्रेक्षालङ्कारम्, तथाऽङ्गवन्धं षोडशदलपद्मादिसम्बन्धं तथा श्लेषं श्लेषालङ्कारम् । उपमार्थः प्रकल्प्यते । क इव ? वियोगीव यथा विरहीजनोऽभिसर्पति । कथम्भूतः ? विषण्णः, पुनः कथम्भूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितः द्वयोर्भावयोः सन्धिः परस्परमेलनं तत्र चिन्तयाकुलितः, पुनरबलातिमूढोऽबले भाव्ये अतिमूढे यस्य स, पुनः कृती कृतमस्यास्तीति कृती प्रतिज्ञावान्, पुनः किं कुर्वन् ? वक्रोक्तिं कुटिलवाचं तथोत्प्रेक्षणं रमणीयकटाक्षं

पिये गये ओठको सी-सी करते हुए ओखें बिना खोले ही खोंचकर कुलटा राजमार्ग पर चल पड़ी थी ॥४२॥

कोई नव-विवाहिता युवती वरके द्वारा पकड़े गये हाथको एकाएक खोंचकर राजाको देखने चल पड़ी थी । पतिके विदेश जानेसे विरहिणी दूसरी स्त्री बैठकर पति-सम्बन्धी चित्र बना रही थी वह भी उसे छोड़कर चल पड़ी थी ॥४३॥

परिपूर्ण तथा रंगोंके सम्मेलन-द्वारा अद्भुत चित्रोंका निर्माता अतएव अहंकारके पर्वत पर बैठा चित्रकार भी कुछ गिनी चुनी कूचियोंसे आये रूपको खोंचकर सहसा ही राजाकी शोभायात्रामें चल पड़ा था ॥४४॥

वक्रोक्ति उत्प्रेक्षादि अर्थालंकार, कमल मुरजादि वन्धां, श्लेषोंको सोचता हुआ, व्यर्थक बनानेके लिए चिन्तित, रचनाके लिए आवश्यक बलसे अनभिज्ञ अतएव उदासीन कवि भी वियोगीके समान लोगोंके पीछे हो लिया था । [वियोगी भी व्यंगोंमें बोलता है, कटाक्ष फैकता है, क्रुद्ध विपरीत आदि शरीर बन्ध करता है तथा आलिंगनको याद करता है

त राजानम्, कया हेतुभूतया ? स्पर्धया, किं कुर्वन्ती सती ? उद्वहन्ती । कम् ? तमात्मदर्शम्, केन कृत्वा ? हस्तेन । कथम् ? तथैव तेनैव गमनप्रकारेण, किं कुर्वाणोद्वहन्ती ? ईक्षमाणा पश्यन्ती, किम् ? तन्मुखम्, क ? आदर्शं मुकुरन्दे ॥ ३८ ॥

महानिवेशं कुचभारमेका धृत्वा कराम्यां त्वरितं जिहाना ।

उपर्युपर्युच्छ्वसिता नताङ्गी शून्यं तरन्तीव घटद्वयेन ॥३९॥

महेति-नताङ्गी काचिदेका कामिनी उच्छ्वसिता । कथम् ? उपर्युपरि । किं कुर्वन्तीवोक्षिता ? तरन्तीव, केन कृत्वा ? घटद्वयेन, कथम् ? शून्यम् एवमेव, किं कुर्वाणा सती ? त्वरितं द्रुत जिहाना गच्छन्ती मती, किं कृत्वा ? महानिवेशं घनपीनोन्नतस्थितिमन्त कुचभार कराम्या धृत्वा ॥३९॥

विधूय लीलाम्बुजमुत्पलाशं निम्नत्रलिं कर्णगमुत्पलाशम् ।

भ्रेजेऽङ्गनौघः सुरयो निजेन हावेन गच्छन्सुरयोनिजेन ॥४०॥

विधूयेति-अङ्गनौघं नितम्बिनीसमूहं सुरयोनिजेन सुराणां योनिः सुरयोनिः सुरयोनेर्जातः सुरयोनि-जस्तेनामरनरसम्भवेन निजेनात्मीयेन हावेन मुखविकारेण हेतुना भ्रेजे रेजे । किं कुर्वन् ? गच्छन्, कथम्भूतः ? सुरयो अतिवेगः, किं कुर्वन् ? उत्पलाशमुद्रतपत्र व्याकोशमित्यर्थः । लीलाम्बुजं श्रीढाकमलं विधूय कम्पयित्वा कर्णगं श्रवणस्थितम् उत्पलाशमुत्पले आशा वाञ्छा यस्य तम् अलिं भ्रमरं निम्नत्रिवारयन्निति ॥४०॥

दद्याधरं तिष्ठतु सम्प्रहारः कस्याश्चिदास्तां कटकोपवेशः ।

सर्वान्ब्रजन्त्यास्त्वरितं भुजस्य विक्षेपमात्रं विवशीचकार ॥४१॥

दद्येति-सम्प्रहारः परस्परताडनम्, “अत्र सम्मोहो व्यज्यते, तल्लक्षणाऽर्थाभिधायकत्वात् । यथा कुन्ताः प्रविशन्तीति प्रयोगे कुन्तधराः पुरुषा गृह्यन्ते । कथं यथा भवति ? दद्याधरम्, तथाऽस्ताम्, कोऽसौ ? कटकोपवेशोऽव्यक्तकङ्कणरवः । यतो विवशीचकार विह्वलीचक्रे, किं तत् कर्तुं ? कस्याश्चित्कामिन्याः भुजस्य हस्तस्य विक्षेपमात्रमान्दोलनमात्रम् ? कान्वशीचकार ? सर्वान्ब्रजन्त्याङ्गान्, किं कुर्वन्त्या ? शीघ्रं ब्रजन्त्या गच्छन्त्याः ॥४१॥

अंसान्तविश्रान्तकुचान्तचक्रमाश्लिष्य कान्तेन तमर्धपीतम् ।

विम्बोष्ठमाश्लिष्य निमीलिताक्षं मीत्कारपूर्वं कुलटाम्यधावत् ॥४२॥

असांतेति-अभ्यधावदभिजगाम । काऽसौ ? कुलटा स्त्रैरिणी । किं कृत्वा ? आश्लिष्याकृष्य । कम् ? तं विम्बोष्ठम्, कथं यथा भवति ? मीत्कारपूर्वम्, कथम्भूतं तुष्टम् (विम्बोष्ठम्) ? अर्धपीतम्, मानो किसी राजाको यही दिखाने गयी थी कि मेरा मुख सुन्दर है अथवा यह चन्द्रमा सुन्दर है ॥४२॥

कुच तथा भारसे झुकी, उत्तरोत्तर अधिक वेगसे सॉस लेती कोई एक स्त्री अपने बड़े-बड़े कुचांके तो दोनों हाथोंसे सम्हाले तेजीसे आगे बढ़ती जाती पेसी लगती थी मानो वो कलशोंके सहारे वह आकाशमें तैर रही है ॥३९॥

खिली पंखुड़ियोंसे सुन्दर लीला-कमलको हिलाकर पर लगे कमलके लोभी मारेको मारती हुई वेगसे बढ़ती कामिनियोंके झुण्डने अप्सराओंमें सुलभ अपने हावभावके द्वारा अद्भुत छटा दिखायी थी ॥४०॥

परस्पर ओष्ठ कया ही है ? किसीके कंकणकी ध्वनि भी बहुत बड़ा उद्दीपक है । तो वेगसे हाथका हिला देना मात्र संवको विवश कर देता था ॥

स्तनके चूचुकको

केन ? कान्तेन वल्लभेन, कथं यथा भवति ? निमीलिताः सङ्कुचितलोचनम्, किं कृत्वा ? पूर्वमाश्रित्यालिङ्ग्य, कथं यथा भवति ? असान्तविश्रान्तमुचान्तचक्रं स्कन्धमध्योपविष्टस्तनचूचुरुमिति शेषः ॥४२॥

आकृष्य हस्तं विधृतं वरित्रा काचिन्नवोढा सहसाऽभ्ययासीत् ।

प्रियानुवद्धं पटमालिखन्ती हित्वागमत्प्रोपितभर्तृकान्या ॥४३॥

आकृष्येति—काचिन्नवोढा नवपरिणीता स्त्री सहसा शीघ्रमभ्ययासीदभिगता । किं कृत्वा ? वरित्रा वरेण विधृतं गृहीतं हस्तं करमाकृष्याधिष्य । तथा अन्या काचिन्नोपितभर्तृका अभगत् । किं कुर्वन्ती सती, पटमालिखन्ती सती, कथंभूतं पटम् ? प्रियानुवद्धम्, किं कृत्वा ? हित्वा मुक्त्वा, कम् ? तं प्रियानुवद्धं पटमिति शेषः ॥४३॥

उन्मील्य रूपं सह सामि ताभिस्तत्तूलिकाभिः सहसा मिताभिः ।

वर्णोत्करैश्चित्रकरः स्मयातिक्रान्तोऽखिलश्चित्रकरः स्मयाति ॥४४॥

उन्मील्येति—वर्णोत्करैः हिङ्गुलहरितालादिरञ्जनद्रव्यसमूदैश्चित्रकर आश्चर्यकरां अखिलं समस्त-श्चित्रकरश्चित्रागिनी सहसा द्रुतमभियाति स्माभिजगाम । किं कृत्वा ? साम्यर्थे रूपमुन्मील्य विरचय्य, कथंमियाति स्म ? मिताभिः स्तोत्राभिस्ताभिलोकप्रसिद्धाभिस्तत्तूलिकाभिश्चित्रलेखनीभिः सह सार्द्धम्, कथंभूतश्चित्रकरः ? स्मयातिक्रान्तं गर्वपर्वताधिपदं । अत्र कौतुकरसरसिफ्रतया विमनस्कत्वमभिहितम् ॥ ४४ ॥

वक्रोक्तिमुत्प्रेक्षणमङ्गबन्धं श्लेषं स्मरन्कृत्यबलातिमूढः ।

द्विसन्धिचिन्ताकुलितो विषण्णः कविर्वियोगीव जनोऽभ्यसर्पत् ॥४५॥

वक्रेति—कविर्जनं विषण्णं विमनस्कं, सन्नभ्यसर्पदभिययौ । कथंभूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितो द्वयोः कथयोर्द्वयोः पदयोर्वा सन्धिर्द्विसन्धिस्तत्र या चिन्ता तस्या तथा वा आकुलितः, पुनः कृत्यबलातिमूढः कार्यसामर्थ्यानभिज्ञः, किं कुर्वन् ? स्मरञ्चेतोविपयीकुर्वन्, किं किम् ? वक्रोक्तिमलङ्कारविशेषम्, तथोत्प्रेक्षण-मुत्प्रेक्षालङ्कारम्, तथाऽङ्गबन्धं पौडशदलपद्मादिसम्बन्धं तथा श्लेषं श्लेषालङ्कारम् । उपमार्थं प्रकल्प्यते । क इव ? वियोगीव यथा विरहीजनोऽभिसर्पति । कथंभूतः ? विषण्णः, पुनः कथंभूतः ? द्विसन्धिचिन्ताकुलितो द्वयोर्भावयोः सन्धिः परस्परमेलनं तत्र चिन्तयाकुलितः, पुनरबलातिमूढोऽबले भाव्ये अतिमूढे यस्य सः, पुनः कृती कृतमस्यास्तीति कृती प्रतिज्ञावान्, पुनः किं कुर्वन् ? वक्रोक्तिं कुटिलवाचं तथोत्प्रेक्षणं रमणीयकटाक्षं

पिये गये ओठको सी-सी करते हुए, ओंखें बिना खोले ही खींचकर कुलटा राजमार्ग पर चल पड़ी थी ॥४२॥

कोई नव-विवाहिता युवती वरके द्वारा पकड़े गये हाथको एकाएक खींचकर राजाको देखने चल पड़ी थी । पतिके विदेश जानेसे विरहिणी दूसरी स्त्री बैठकर पति-सम्बन्धी चित्र बना रही थी वह भी उसे छोड़कर चल पड़ी थी ॥४३॥

परिपूर्ण तथा रंगोंके सम्मेलन-द्वारा अद्भुत चित्रोंका निर्माता अतएव अहंकारके पर्वत पर बैठा चित्रकार भी कुछ गिनी-जुनी कूचियोंसे आधे रूपको खींचकर सहसा ही राजाकी शोभायात्रामें चल पड़ा था ॥४४॥

वक्रोक्ति उत्प्रेक्षादि अर्थालंकार, कमल मुरजादि बन्धां, श्लेषोंको सोचता हुआ, व्यर्थक बनानेके लिए चिन्तित, रचनाके लिए आवश्यक बलसे अनभिज्ञ अतएव उदासीन कवि भी वियोगीके समान लोगोंके पीछे हो लिया था । [वियोगी भी व्यंगोंमें बोलता है, कटाक्ष फेंकता है, ऋजु विपरीत आदि शरीर बन्ध करता है तथा आलिंगनको याद करता है

तथाऽङ्गबन्ध चतुःषष्टिभेद शरीरबन्धमृशुविपरीतवृत्तदण्डकार्ददण्डकप्रभृतिकरणाख्य तथा श्लेषमालिङ्गन स्मरन् ॥४५॥

शालस्य हर्म्यस्य च गोपुरस्य पुरस्य शृङ्गेष्वतिरञ्जनेन ।

जनेन दृष्ट्यै निचितेन पूर्वापूर्वाधिरूढासुमतां छलेन ॥४६॥

शालस्येति-भातीति क्रियाया अव्याहारोऽत्र गम्यते । भाति, काऽसौ ? पू. नगरी, केन ? जनेन लोकेन, कथम्भूतेन ? अतिरञ्जनेनातिशयेनानुरागवता, पुन, निचितेन सम्भूतेन, कस्ये ? दृष्ट्यै राजान द्रष्टुम्, क ? निचितेन ? शृङ्गेषु शिखरेषु, कस्य कस्य च ? शालस्य प्राकारस्य तथा हर्म्यस्य मन्दिरस्य तथा गोपुरस्य राजद्वारस्य । अत्र जात्यपेक्षयैकवचन यतो हर्म्याणि गोपुराणि बहूनि सन्ति । कस्य सम्बन्धित्वेन ? पुरस्येति सम्बन्धः । इदानीमुत्प्रेक्षा-वेत्यक्षरमुत्प्रेक्षाया गम्यते । तेनायमर्थः-‘केवोत्प्रेक्षिता ? अपूर्वा पूरिव, कथम्भूता ? अधिरूढा, केन ? छलेन व्याजेन, कैपाम् ? असुमता प्राणिनामिति ॥४६॥

दिदृक्षमाणस्य जनस्य तस्मिन्कालेऽखिलानि क्षणमिन्द्रियाणि ।

तं नेत्रमात्रस्थितिमेव जग्मुः स्वस्थाननिर्वेगमिवागतानि ॥४७॥

दिदृक्षमाणस्येति-तस्मिन्काले राज्ञो नगरप्रवेशसमये अथ सुहृत्समेक त राजान दिदृक्षमाणस्य द्रष्टु-मिच्छोर्जनस्य अखिलानीन्द्रियाणि श्रोत्रादीनि नेत्रमात्रस्थितिमेव जग्मुः, कानीवोत्प्रेक्षितानि ? स्वस्थाननिर्वेग-मात्मीयवसतेर्वैराग्यमिवागतानि ॥४७॥

स धृतव्यजनेन जनेन पुरं परमङ्गलमङ्गलघोषकृता ।

नगरीमभिरञ्जयता जयतादिति वाक्यविभागमितो गमितः ॥४८॥

स धृतेति-स राजा पुरी नगरीमित प्राप्त । कथम्भूतः सन् ? वाक्यविभाग वचनविषय गमितो नीतः । कथमिति ? जयतादिति नगरनागरिकरुलोक रक्षन् सन् सर्वोत्कर्षण वर्त्तस्वेति, केन कत्रा ? जनेन, किं कुर्वता ? अभिरञ्जयता अय राजा चिरायुर्भूयादित्यनुरागविषय नयता, काम् ? नगरीम्, कथम्भूतेन ? परमङ्गलमङ्गल घोषकृता पर केवल मङ्गलमेव मङ्गलघोष करोतीति तेन तथोक्तेन पुनः वृत्तव्यजनेन गृहीततालवृत्तेन ॥४८॥

स्वगोचरं जल्पमधिसि शृण्वन्समान्यलङ्कारमणीन्निरूप्य ।

हर्म्यस्थकन्योज्झितपुष्पलार्जं स राजमार्गं नृपतिः प्रपेदे ॥४९॥

प्रतिज्ञा करता है, अनेक व्यभिचारी भावोंके मिलनेसे आकुल रहता है, स्त्रीके लिए पागल होता है तथा दुखी होकर दौड़ता फिरता है] ॥४९॥

राजा रावण अथवा धर्मराजको देखनेके लिए नगरके कोठों अथवा उन्नत भवनो अथवा गोपुरोंकी शिखरोंपर चढ़े अत्यन्त विनोदी नागरिकोंसे भरे वे नगर ऐसे लगते थे मानो छल करके प्रविष्ट विपक्षियोंने पहिलेसे ही उनपर आक्रमण कर दिया है ॥४९॥

राजाको देखनेमें लीन जनसमूहकी समस्त इन्द्रियों अपने-अपने स्थानसे चिरत्तके समान होकर एक क्षणके लिए केवल नेत्र इन्द्रिय रूपसे ही रह गयी थीं ॥४९॥

पुरी नगरीको सब प्रकारसे सजानेवाले, सर्वोत्कृष्ट मंगलका मंगल घोष करनेमें लीन तथा हाथसे बीजना हिलाते हुए नागरिकोंके द्वारा जय-जय घोषपूर्वक स्वागत किया गया राजा नगरमें चला जा रहा था ॥४९॥

१ श्लेष-व०, मा० । २ निवेद-व०, ना० । ३. निर्वेद-प०, व०, ना० । ४ तोटरुच्यम् । लक्षणञ्च “इह तोटकमनुषि न प्रथितम्” (वृ० २० ३।४९) ।

स्वगोचरमिति—स नृपती रावणः राजमार्गं प्रपेदे, कथम्भूतम् ? हर्म्यस्थकन्योज्झितपुष्पलाज हर्म्यस्थाः सौवस्थिताः याः कन्यास्ताभिरुज्झितानि पुष्पाणि लाजा आर्द्रतण्डुला यत्र त मन्दिरगतकुमार्युपक्षितः सुसज्जार्द्रतण्डुलमित्यर्थः । किं कृत्वा ? सम्मान्यलङ्कारमणीं लङ्कावनरक्षकस्य वनमालिकाख्यस्य भार्याम् अथवा (लङ्का) नगरीसञ्ज्ञा सम्मान्या चासौ लङ्का च सम्मान्यलङ्का सम्मान्यलङ्कैव रमणी सम्मान्यलङ्कारमणी ता तयोक्ताम्, किं कुर्वन् ? स्वगोचरमात्मविषयम् अधिगच्छि लीपु प्रवृत्त जल्प शृण्वन्नाकर्णयन् ।

भारतीय—स नृपतियुविष्टिर राजमार्गं प्रपेदे, किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य, कान् ? सम्मान्यलङ्कारमणीन् सम्मानिन सम्यक् प्रकारेण मा लक्ष्मीमनन्ति प्राणन्ति पुष्टिं नयन्तीति सम्मानिन अलङ्कारभृता मणयः सम्मानिनश्च तेऽलङ्कारमणयश्च सम्मान्यलङ्कारमणयस्तान् अथवालङ्कारे मणयो येषां ते तान्, सम्मान्यलङ्कारमणीन् लक्ष्मीवत् प्रधानपुरुषानित्यर्थः । शेषोऽर्थः प्राग्वत् ॥४९॥

आर्द्रां बालाश्चिक्षिपुस्तस्य शेषामुच्चैरूढा येन सा धूर्वरायाः ।

आलोकान्तं कीर्त्तिलक्ष्मीप्रतापैरुच्चै रूढायेन सा धूर्वरायाः ॥५०॥

आर्द्रामिति—बाला मुग्धाः कामिन्य आर्द्रा शेषा तस्य राज चिक्षिपुः क्षितवन्त्यः । तस्य कस्य ? येन राज्ञा वराया शोभनाया उर्वराया भूमेरुच्चैर्वाढम् उच्चै महती सा लोकप्रसिद्धा, धूर्वरा ऊढा धृता । कथं यथा भवति ? आलोकान्तं लोकत्रयं यावत्, पुनः कथं यथा भवति ? साधु लोकप्रशंसाविषयत्वात् मनोहारि, कै कृत्वोढा धू ? कीर्त्तिलक्ष्मीप्रतापैः, कथम्भूतेन येन ? रूढायेन अथ शुभावहो विधि, रुढः जगद्विख्यातोऽयो यस्य तेन ॥५०॥

विभीषणाभ्युन्नतकुम्भकर्णमुख्यैर्महानागवलैर्युतेन ।

पराक्रमेणेन्द्रजितोद्धतेन प्रत्यभ्युदीये हरिणेष्वनेन ॥५१॥

विभीषणेति—इन्द्रजिता इन्द्रजिदाख्येन पुत्रेण प्रत्यभ्युदीये प्रत्यभ्युत्थितम् । कथम्भूतेन ? हरिणेष्वनेन मृगलोचनेन, पुनरुद्धतेन गर्वपर्वताधिरूढेन, पुनः पराक्रमेण परान् शत्रून् आक्रमतीति पराक्रमस्तेन पुनः महानागमिव बलं येषां तैः महानागवलैर्युतेनान्वितेन, कथम्भूतैः ? विभीषणाभ्युन्नतकुम्भकर्णमुख्यैः, विभीषणश्चाभ्युन्नत उदयः प्राप्तश्चासौ कुम्भकर्णश्च मुख्यौ प्रधाने येषां तैः ।

भारतीय—हरिणा नारायणेन ईश्वरेण कृत्वा प्रत्यभ्युदीये । कथम्भूतेन हरिणा ? विभीषणाभ्युन्नतकुम्भकर्णमुख्यैः, विभीषणानि भीष्माणि अभ्युन्नतास्तुङ्गा कुम्भाश्च कर्णाश्च मुख्यानि च येषां तैस्तथोक्तैर्महा-

अपनी परम प्रिय लंकाकी स्त्रियोंको देखकर रावण अथवा अत्यन्त सम्पत्तिशाली नागरिकोंके मणियुक्त भूषणधारियोंके अभिवादन स्वीकार करके धर्मराजने अपनेको लेकर स्त्रियोंमें चलती बाते सुनते हुए उस राज-मार्गपर प्रस्थान किया था जिसपर भवनोंके ऊपर वैठी कन्याओंने फूल तथा लावेकी वर्षा की थी ॥४९॥

जो शुभ कार्योंका पोषक है तथा जिसने शेष तथा उर्वरा भूमिका वह महान् दायित्व साहसके साथ यश, सम्पत्ति और प्रभुताके द्वारा तीनों लोकोंमें पूर्ण रूपसे धारण किया है उस पर लड़कियोंने आर्द्र पूर्णाहुति छोड़ी थी ॥५०॥

महान् नागोंके समान बलशाली विभीषण तथा अत्यन्त ऊँचा कुम्भकर्ण आदि प्रमुखों सहित हरिण समान चंचलनेत्र, शत्रुओंके आक्रामक इन्द्रजीत नामक पुत्रने रावण की अगवाणी की थी ।

अत्यन्त भयंकर और ऊँचे सविशेष गण्डस्थल तथा कर्णधारी विशाल हाथियोंकी

१ इलेय—त्र०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २. शालिनीवृत्तम् । लक्षण हि—“शालिन्युक्ता मतौ तगो गोऽन्विष्यलोकैः” (बृ० २० ३।३५) ।

नागवलैः गजसैनैर्युतेन, पुनः कथम्भूतेन ? इन्द्रजिता इन्द्र जयतीति इन्द्रजितेन तथोक्तेन, पराक्रमेण हेतुना उद्धतेन सगर्वेण^१ ॥५१॥

अत्र स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्तिः ।

अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन तेन सहितः खगृहं विवेश ॥५२॥

अत्रेति—स राजा रावणः गृहं विवेश, कथम्भूतः ? तेनेन्द्रजिता सहितः, क ? अत्रास्मिन्नवसरे, कथम्भूत ? स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्तिः, स्नुतेन स्वेदोद्गमेनोपलक्षितोऽधिको मनोज. कन्दर्पो यासा ताः स्नुताधिकमनोजा. ताश्च ता वन्वश्च तामि. प्रयुक्तो य. कुसुमाञ्जलिस्तेन सिक्ता मूर्तिर्यस्य सः, कथम्भूतेनेन्द्रजिता ? अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन व्रसनशील. व्रस्तुः, “व्रसिगृध्र-धृषिभ्यः व्रु.” न व्रस्तुरव्रस्तुस्तस्य भावो ऽत्रस्नुता तथा, अधिकश्चासौ मनोजवो निर्भयत्वादधिकमनोवेग-स्तेन धूतानि कम्पितानि मालमाल्यानि मालार्द्धकुसुमानि यस्य तेन । अत्र युधिष्ठिररावणयोर्विशेषणे पूर्वोक्त एव बोद्धव्ये^२ ॥५२॥

सुसहायतया सुसहायतया मधुरं मधुरञ्जितयाजितया ।

शमितः शमितः सहितः सहितः प्रतिवासरवासरतिं प्रययौ ॥५३॥

सुसहायतयेति—प्रययौ गतवान्, कोऽसौ ? स राजा, काम् ? प्रतिवासरवासरतिं प्रतिवासर प्रतिदिनं प्रतिवास प्रतिमन्दिरं यथा रति. प्रीतिस्ताम्^३, कथम्भूतः ? श सुखमित. प्राप्तः, पुनः शमितः शान्तः, पुनः सुसहायतया निर्व्यभिचारमित्रसमूहेन सहितो युक्तः, कथम्भूतया ? सुसहायतया सहायस्य भावः सहायता शोभना सहायता यस्यास्तया मित्रधर्मवत्येत्यर्थः । पुनः मधुरञ्जितया मधुना वसन्तेनाह्लादितया, कथं यथा भवति ? मधुरमत्यन्तपेगल पुनः अजितया जेतुमशक्यया, कथम्भूतो राजा ? सहितः हितं सुखं हिताः सुख-हेतवो मनुष्याः हितेन हितैश्च सह वर्त्तमानः^४ ॥५३॥

तां श्रीवधूं चिन्तयतान्यभोग्यां तेन स्वसात्कर्तुं मपार्यमाणाम् ।

न शीतमुष्णं न मतं सुखाय स्वावस्थयातप्यत केवलं सः ॥५४॥

तामिति—परमतप्यत सताप प्राप्तः, कोऽसौ ? स रावणः, कया कर्त्या ? स्वावस्थयेति, कथं परमत-प्यत ? तदेवाह—न मतं नेष्टम्, किम् ? शीतं श्रीगन्धकमल्कपूर्वादिवस्तु, तथा नमनम्, किम् ? उष्णं वीर्यं कुङ्कुमादिवस्तु, केन ? तेन रावणेन, कस्मै ? सुखाय, किं कुर्वता ? ता जगद्विराजता श्रीवधू शीता

सेनासे सज्जित, इन्द्रको जीतनेमें समर्थ पराक्रमधारी तथा आत्मगौरवी विष्णु (कृष्णजी) ने धर्मराजको आँखोंपर लिया था ॥५१॥

वहते पसीनेसे व्यक्त अधिकतर कामासक्ति युक्त नागरिक वन्धुओंके द्वारा तमालके पत्तेमें रखकर छोड़ी गयी पुष्पाञ्जलियोंसे आर्द्र रावण अथवा युधिष्ठिरने निर्भयताके आधि-युक्त मनोभावशाली तथा मालाके फूलोंके बिखेरते इन्द्रजीत अथवा विष्णुके साथ वहाँपर अपने गृहमें प्रवेश किया था ॥५२॥

अजेय, सर्वथा समर्थ तथा विस्तृत निर्दोष मित्रमण्डलीसे युक्त वसन्त अथवा मदिरा से रंगीन सुखको प्राप्त तथा शान्त और कल्याणकारी राजाने प्रतिदिन प्रत्येक निवासमें मधुर रतिको दिया था ॥५३॥

दूसरेके द्वारा भोग्य लक्ष्मी स्वरूपिणी सीता अथवा राज्यलक्ष्मी रुपी वधूको सोचते हुए तथा उसे अपने आधीन करनेमें असमर्थ उस रावण अथवा युधिष्ठिरके लिए शीतल

१ श्लेषः—व०, ता० । उपजातिवृत्तम् । २. वसन्ततिलकावृत्तम् । ३ प्रतिवासर वासे रतिस्ताम् ।

४, तोटकवृत्तम् ।

मनसा चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या राघवसेव्या पुन स्वसादात्मसात् कर्तुं मर्पायमाणामशक्त्याम् अतएव केवलम् अतप्यत ।

भारतीयः पक्ष -तेन युधिष्ठिरेण सुखाय शीत न मतमुष्ण न मतम्, कथम्भूतेन तेन ? ताम् आवाह गोपालादिप्रसिद्धा श्रीवधू राज्यलक्ष्मीं चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या दुर्योधनसेव्याम्, किं कर्तुंम् ? स्वसात् स्वाधीनाम्, केवलमतप्यत, कथा ? स्वावस्थया दुर्दगयेति^१ ॥५४॥

त्रेपे नृपाणां समवस्थयोच्चैः सेहे न दुर्योधनकामवाधात् ।

बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासं रहस्यसौभाग्यमलं निनिन्द ॥५५॥

त्रेप इति-त्रेपे लज्जित, कोऽसौ ? स रावण, कथा ? समवस्थया, केपाम् ? नृपाणाम्, कथम् ? उच्चैः अतिगयेन । तथा न सेहे न सोढु समयोऽभूत्, काम् ? दुर्योधनकामवाधा दुःखेन योद्धु शक्यो दुर्योधन स चासौ कामस्तस्य बाधा पीडात् । निनिन्द, किम् ? असौभाग्यमल दोर्मोग्यरज, कः ? रहस्येकान्ते, कथम्भूतम् ? बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासम्, बालाङ्गनाना मुग्धस्त्रीणामपाङ्गा कटाक्षास्ते कृतमपहास यस्य तत् ।

भारतीय.-असौ नृपाणां समवस्थया त्रेपे । तथा दुर्याधनकामवाधा गान्धारीतनयाभिलाषपीडा न सेहे । तथा भाग्य दैव रहस्यलमत्यर्थे निनिन्द । कथम्भूत बालाङ्गनापाङ्गकृतापहास बाला शिखरोऽङ्गना कामिन्यस्ताभिरपाङ्गनिन्दया भवति तथा कृतमपहास यस्य तत्तथोक्तम् । कर्मण्येतदेव रूपम्^२ ॥५५॥

न गुणैर्वधूभिरमितो रमितो न विलेपनं निजगृहे जगृहे ।

विभवेषु नो वशमितः शमितः स गतो यतित्वमुदितो मुदितः ॥५६॥

न गुणैरिति-स राजा वधूभिर्न रमितः, कथम्भूत सन् ? गुणैरौदार्यधैर्यादिभिरमितोऽगाधस्तथा विलेपन श्रीगन्धादिलक्षण न जगृहे नाङ्गीचकार, क्व ? निजगृहे आत्मीयमन्दिरे, तथा विभवेषु परिच्छदा विपु लक्षणेषु न वशमित गतः, तथा स राजा गतः, किम् ? यतित्व मुनिरूपताम्, कथम्भूत सन्, उदितोऽभ्युन्नतः, शमितः, शान्तः, पुन कथम्भूत सन् ? अमुदितोऽदृष्ट सन्निति^३ ॥५६॥

स वैरिणा श्रीमदनेन राजा निगूहमानो हृदयं विदीर्णम् ।

अगाधगम्भीरमुदात्तसत्त्वमाकारमग्र्यं विभरां वभूव ॥५७॥

स इति-स राजा रावण आकार कोपप्रसादजनिता शरीरप्रकृति विभराम्बभूव वभार । किं कुर्वाण ? श्रीमदनेन श्रीकन्दर्पेण विदीर्णं विदारित हृदय निगूहमान सवृण्वन् दुर्जनजनहास्यभयाच्च प्रकटयन्, कथम्भूत हृदयम् ? अगाधगम्भीरमगाधमकलितं तथा गम्भीर निःश्वोभम्, अग्र्य प्रधानम्, उदात्तसत्त्वमुदात्तमुत्कृष्ट सत्त्व बल यस्मिन् तत् ।

भारतीय -स राजा युधिष्ठिर आकार विभराम्बभूव, कथम्भूतम् ? अग्र्यमादेय पुनः उदात्तसत्त्वमुत्कृष्ट-अथवा उज्ज्व पदार्थं भी सुख नहीं देते थे । वह क्रमशः अपनी कामदर्शा अथवा दुरवस्थासे ही जल रहे थे ॥५४॥

रावण तथा युधिष्ठिर दोनों ही अन्य राजाओंके सामने आते लजाते थे । कष्टसे सामना करने योग्य कामदेवकी बाधाको रावण नहीं सह पाता था तथा कौरव दुर्योधनकी मनमानी युधिष्ठिरको असह्य थी । और वालकों, स्त्रियों तथा अपगोके द्वारा भी हँसे जाने वाले अपने अभागोपनको एकान्तमें धिक्कारते थे ॥५५॥

निःसीम गुणोंका भण्डार वह रानियोंके साथ रमण नहीं करता था, अपने भवनमें भी किसीसे लेपादि नहीं कराता था, और भोग-विलासोंमें उसका मन नहीं लगता था । सुखोंसे घिरे, प्रतापी तथा प्रसन्न यतिके रूपको वह प्राप्त हुआ था ॥५६॥

श्री कामदेव रूपी शत्रुके द्वारा खंड-खंड किये अपने हृदयको छिपाते हुए वह राजा रावण अत्यन्त गुप्त, सहिष्णु, विशाल शक्ति सम्पन्न वाह्य आकारको धारण किये था [इस

१ श्लेष -व०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २ श्लेष -व०, ना० । ३. प्रमिताक्षरा वृत्तम् । लक्षण हि-“प्रमिताक्षरा सजससैरुदितम्” (वृ० र० ३।६२) ।

नागवलैः गजसैनैर्युतेन, पुनः कथम्भूतेन ? इन्द्रजिता इन्द्र जयतीति इन्द्रजितेन तथोक्तेन, पराक्रमेण हेतुना उद्धतेन सर्गवर्ण^१ ॥५१॥

अत्र स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्त्तिः ।

अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन तेन सहितः खगृहं विवेश ॥५२॥

अत्रेति—स राजा रावणः गृहं विवेश, कथम्भूतः ? तेनेन्द्रजिता सहितः, क्व ? अत्रास्मिन्नवसरे, कथम्भूतः ? स्नुताधिकमनोजवधूतमालपत्रप्रयुक्तकुसुमाञ्जलिसिक्तमूर्त्तिः, स्नुतेन स्वेदोद्गमेनोपलक्षितोऽधिको मनोजः कन्दर्पो यासा ताः स्नुताधिकमनोजाः ताश्च ता वन्वश्च तामिः प्रयुक्तो यः कुसुमाञ्जलिस्तेन सिक्ता मूर्त्तिर्यस्य सः, कथम्भूतेनेन्द्रजिता ? अत्रस्नुताधिकमनोजवधूतमालमाल्येन त्रसन्शीलः त्रस्तुः, “त्रसिगृध्र-धृषिभ्यः क्तुः” न त्रस्तुरत्रस्तस्य भावो ऽत्रस्नुता तथा, अधिकश्चासौ मनोजवो निर्भयत्वादधिकमनोवेग-स्तेन धूतानि कम्पितानि मालमाल्यानि मालार्हकुसुमानि यस्य तेन । अत्र युधिष्ठिररावणयोर्विशेषणे पूर्वोक्त एव बोद्धव्ये^२ ॥५२॥

सुसहायतया सुसहायतया मधुरं मधुरञ्जितयाजितया ।

शमितः शमितः सहितः सहितः प्रतिवासरवासरतिं प्रययौ ॥५३॥

सुसहायतयेति—प्रययौ गतवान्, कोऽसौ ? स राजा, काम् ? प्रतिवासरवासरतिं प्रतिवासर प्रतिदिनं प्रतिवास प्रतिमन्दिरं यथा रतिं प्रीतिस्ताम्^३, कथम्भूतः ? श सुखमितः प्राप्तः, पुनः शमितः शान्तः, पुनः सुसहायतया निर्व्यभिचारिमित्रसमूहेन सहितो युक्तः, कथम्भूतया ? सुसहायतया सहायस्य भावः सहायता शोभना सहायता यस्यास्तया मित्रवर्मवत्येत्यर्थः । पुनः मधुरञ्जितया मधुना वसन्तेनाह्लादितया, कथं यथा भवति ? मधुरमत्यन्तपेगलं पुनः अञ्जितया जेतुमशक्यया, कथम्भूतो राजा ? सहितः हितं सुखं हितं सुख-हेतवो मनुष्याः हितेन हितैश्च सह वर्त्तमानः^४ ॥५३॥

तां श्रीवधूं चिन्तयतान्यभोग्यां तेन स्वसात्कर्तुं मपार्यमाणाम् ।

न शीतमुष्णं न मतं सुखाय स्वावस्थयातप्यत केवलं सः ॥५४॥

तामिति—परमतप्यत सताप प्राप्तः, कोऽसौ ? स रावणः, कया कर्त्तव्या ? स्वावस्थयेति, कथं परमत-प्यत ? तदेवाह—न मतं नेष्टम्, किम् ? शीतं श्रीगन्धकमलकपूर्णादिवस्तु, तथा नमनम्, किम् ? उष्णं वीर्यं कुङ्कुमादिवस्तु, केन ? तेन रावणेन, कस्मै ? सुखाय, किं कुर्वता ? ता जगद्विख्याता श्रीवधू सीता

सेनासे सञ्जित, इन्द्रको जीतनेमें समर्थ पराक्रमधारी तथा आत्मगौरवी विष्णु (कृष्णजी) ने धर्मराजको आँखोंपर लिया था ॥५१॥

वहते पसीनेसे व्यक्त अधिकतर कामासक्ति युक्त नागरिक वन्धुओंके द्वारा तमालके पत्तेमें रखकर छोड़ी गयी पुष्पाञ्जलियोंसे आर्द्र रावण अथवा युधिष्ठिरने निर्भयताके आधि-युक्त मनोभावशाली तथा मालाके फूलोंके बिखेरते इन्द्रजीत अथवा विष्णुके साथ वहाँपर अपने गृहमें प्रवेश किया था ॥५२॥

अजेय, सर्वथा समर्थ तथा विस्तृत निर्दोष मित्रमण्डलीसे युक्त वसन्त अथवा मदिरा से रंगीन सुखको प्राप्त तथा शान्त और कल्याणकारी राजाने प्रतिदिन प्रत्येक निवासमें मधुर रतिको दिया था ॥५३॥

दुसरेके द्वारा भोग्य लक्ष्मी स्वरूपिणी सीता अथवा राज्यलक्ष्मी रूपी वधूको सोचते हुए तथा उसे अपने आधीन करनेमें असमर्थ उस रावण अथवा युधिष्ठिरके लिए शीतल

१. श्लेषः—व०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २. वसन्ततिलकावृत्तम् । ३. प्रतिवासरं वासे रतिस्ताम् ।

४. तोटन्वृत्तम् ।

मनसा चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या राघवसेव्या पुनः स्वसादात्मसात् कर्तुं मपार्यमाणामगत्याम् अतएव केवलम् अतप्यत ।

भारतीयः पक्षः—तेन युधिष्ठिरेण सुराय शीत न मतमुष्ण न मतम्, कथम्भूतेन तेन ? ताम् आवाला गोपालादिप्रसिद्धा श्रीवधू राज्यलक्ष्मीं चिन्तयता, कथम्भूताम् ? अन्यभोग्या दुर्योधनसेव्याम्, किं कर्तुम् ? स्वसात् स्वाधीनाम्, केवलमतप्यत, कया ? स्वावस्थया दुर्दशयेति ॥५४॥

त्रेपे नृपाणां समवस्थयोच्चैः सेहे न दुर्योधनकामवाधाम् ।

बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासं रहस्यसौभाग्यमलं निनिन्द ॥५५॥

त्रेप इति—त्रेपे लज्जित, कोऽसौ ? स रावण, कया ? समवस्थया, केपाम् ? नृपाणाम्, कथम् ? उच्चैः अतिगयेन । तथा न सेहे न सोढुं समर्थोऽभूत्, काम् ? दुर्योधनकामवाधा दुष्टेन योद्धुं शक्यो दुर्याधन स चासौ कामस्तस्य बाधा पीडाम् । निनिन्द, किम् ? असौभाग्यमल दीर्घायुर्ज, क ? रहस्येकान्ते, कथम्भूतम् ? बालाङ्गनापाङ्गकृतापहासम्, बालाङ्गनाना मुग्धस्त्रीणामपाङ्गा कटाक्षास्ती कृतमपहास यस्य तत् ।

भारतीयः—असौ नृपाणां समवस्थया त्रेपे । तथा दुर्योधनकामवाधा गान्धारीतनयाभिलाषपीडान सेहे । तथा भाग्य दैव रहस्यलमत्यर्थं निनिन्द । कथम्भूत बालाङ्गनापाङ्गकृतापहास बाला शिशवोऽङ्गना कामिन्यस्ताभिरपाङ्गनिन्दया यथा भवति तथा कृतमपहास यस्य तत्तथोक्तम् । कर्मण्येतदेव रूपम् ॥५५॥

न गुणैर्वधूभिरमितो रमितो न विलेपनं निजगृहे जगृहे ।

विभवेषु नो वशमितः शमितः स गतो यतित्वमुदितो मुदितः ॥५६॥

न गुणैरिति—स राजा बधूभिर्न रमितः, कथम्भूत सन् ? गुणैरौदार्यधैर्यादिभिरमितोऽगाधस्तथा विलेपन श्रीगन्धादिलक्षण न जगृहे नाङ्गीचकार, क्व ? निजगृहे आत्मीयमन्दिरे, तथा विभवेषु परिच्छेदा विषु लक्षणेन न वशमितः गतः, तथा स राजा गतः, किम् ? यतित्व मुनिरूपताम्, कथम्भूत सन्, उदितोऽभ्युन्नतः, अमितः, शान्तः, पुनः कथम्भूत सन् ? अमुदितोऽद्भुतः सन्निति ॥५६॥

स वैरिणा श्रीमदनेन राजा निगूहमानो हृदयं विदीर्णम् ।

अगाधगम्भीरमुदात्तसत्त्वमाकारमग्र्यं विभरां बभूव ॥५७॥

स इति—स राजा रावण आकार कोपप्रसादजनिता शरीरप्रकृति विभराम्बभूव बभार । किं कुर्वाणः ? श्रीमदनेन श्रीकन्दर्पेण विदीर्णं विदारित हृदय निगूहमानः सवृष्वन् दुर्जनजनहास्यभयाज प्रकटयन्, कथम्भूत हृदयम् ? अगाधगम्भीरमगाधमकलितं तथा गम्भीर निक्षोभम्, अग्र्य प्रधानम्, उदात्तसत्त्वमुदात्तमुत्कृष्ट सत्त्वं बल यस्मिन् तत् ।

भारतीय—स राजा युधिष्ठिर आकार विभराम्बभूव, कथम्भूतम् ? अग्र्यमादेय पुनः उदात्तसत्त्वमुत्सवण अथवा उष्ण पदार्थं भी सुख नहीं देते थे । वह क्रमशः अपनी कामदशा अथवा दुरवस्थासे ही जल रहे थे ॥५४॥

रावण तथा युधिष्ठिर दोनों ही अन्य राजाओंके सामने आते लजाते थे । कष्टसे सामना करने योग्य कामदेवकी बाधाको रावण नहीं सह पाता था तथा कौरव दुर्योधनकी मनमानी युधिष्ठिरको असह्य थी । और बालकों, स्त्रियों तथा अपंगोंके द्वारा भी हँसे जाने वाले अपने अभाग्यपनको एकान्तमें धिक्कारते थे ॥५५॥

निःसीम गुणोंका भण्डार वह रानियोंके साथ रमण नहीं करता था, अपने भवनमें भी किसीसे लेपादि नहीं कराता था, और भोग-विलासोंमें उसका मन नहीं लगता था । सुखोंसे धिरे, प्रतापी तथा प्रसन्न यतिके रूपको वह प्राप्त हुआ था ॥५६॥

श्री कामदेव रूपी शत्रुके द्वारा खंड-खंड किये अपने हृदयको छिपाते हुए वह राजा रावण अत्यन्त गुप्त, सहिष्णु, विशाल शक्ति सम्पन्न बाह्य आकारको धारण किये था [इस १ श्लोक—व०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २. श्लोक—व०, ना० । ३ प्रमिताक्षरा वृत्तम् । लक्ष- हि—“प्रमिताक्षरा सजसैरुदित” (वृ० २० ३।६२)] ।

सामर्थ्यम्, पुनः कथम्भूतम् ? अगाधगम्भीरम् अनाकलितनिःशोभम्, कथम्भूतो राजा ? हृदय निगूहमानः, कथम्भूतम् ? अनेन वैरिणा दुर्योधनेन विदीर्णं पुनः श्रीमल्लक्ष्मीवत् । शेषं तुल्यम् ॥५७॥

स सदसि हृषीकेशेनोच्चैर्बलेन गरीयसा

परमतनयेनार्यं भ्रातृव्रजेन च सङ्गतः ।

विलुलितकथः शस्त्रे शास्त्रे कलासु कथासु च

प्रभुरगमयत्कञ्चित्कालं धनञ्जयमूर्जयन् ॥५८॥

इति श्रीधनञ्जयकृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये रावणयुधिष्ठिरलङ्काद्वारवतीप्रवेश-
कथनो नामाष्टमः सर्गः ॥८॥

स इति—सोऽयं रावणः कञ्चित्कालं समयमगमयत् निनाय, किं कुर्वन् ? धनं द्रव्यं तथा जयमूर्ज-
यन्नुपार्जयन्, कथम्भूतः ? प्रभुः विभुः, पुनः विलुलितकथः विलुलिता कथा येन सः, विहितविचारण इत्यर्थः ।
क ? शास्त्रे चापतोमरादिलक्षणे तथा शास्त्रे व्याकरणतर्कादिलक्षणे जात्यपेक्षयैकवचनम् । तथा कलासु
वेणुवीणादिषु तथा कथासु कादम्बर्यादिषु । क ? सदसि समायाम्, पुनः कथम्भूतः ? गरीयसा गरिष्ठेना-
जय्येन बलेन सैन्येन सङ्गतः सयुक्तस्तथा परमतनयेन परमा श्रीयस्य स परमः परमश्चासौ तनयश्च परमतनयस्तेन
श्रीमदिन्द्रजिता पुत्रेण सङ्गतः, कथम्भूतेन ? हृषीकेशेनेन्द्रियनियन्त्रा इष्टस्त्वनिताचन्दनादीननुभवितुमित्यर्थः,
कथम् ? उच्चैरित्यर्थं तथा भ्रातृव्रजेन विभीषणादिसमूहेन सङ्गतः ।

भारतीयः—धनञ्जयमर्जुनम् ऊर्जयन्प्रौढं नयन्, हृषीकेशेन नारायणेन बलेन बलमद्रेण तथा परम-
तनयेन परं केवलं मतं इष्टः नयो दुष्टशिष्टनिग्रहानुग्रहलक्षणो येन तेन दुष्टानां निग्रहः शिष्टानां प्रतिपालनं राज्ञा
धर्मो न तु जटाधारणं शिरोमुण्डनं चेति वचनात् । यदा परेषामरीणां मतो जातो नयो नीतियैः तेन, भ्रातृव्रजेन
मीमादिसमूहेन सङ्गतः गरीयसेति कृष्णबलयोर्विशेषणं लोकपूज्यत्वात् । शेषं पूर्ववत् ॥५८॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टर्कचक्रवर्त्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्र-

पण्डितस्य गुरोर्नन्दिवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोज्ज्वलचारुचातुरी-

चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितार्थां पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया

रावणयुधिष्ठिरलङ्काद्वारवतीप्रवेशकथनोऽष्टमः सर्गः ॥८॥

राज्य-लक्ष्मीयुक्तं शत्रुं दुर्योधनके द्वारा खण्डितं मनको छिपाते हुए राजा युधिष्ठिर] ॥५७॥

इन्द्रिय जेता, बलवान्, गौरवशाली भाइयों तथा श्रेष्ठ पुत्रके साथ राजसभामें शासन,
शास्त्र और ललित कलाओंकी चर्चा करता हुआ तथा अपनी सम्पत्ति और विजयके साधनों
को बढ़ाता हुआ राजा रावण कुछ समय विता रहा था ।

परम वली, सबके श्रेष्ठ, हृषीकेश कृष्णजी तथा भाइयोंके साथ शत्रुओंकी योजनाएँ
जाननेमें व्यस्त इस राजा युधिष्ठिरने यादव राजसभामें शास्त्र-शास्त्र तथा संगीतादिकी चर्चाएँ
करते हुए और अर्जुनकी प्रतिष्ठा बढ़ाते हुए कुछ समय व्यतीत किया था ॥५८॥

निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टर्कचक्रवर्त्ती श्रीमान् पण्डितविनयचन्द्र

गुरुके प्रशिक्ष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा

विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे रूपात द्विसन्धान

काव्यकी पदकौमुदी टीकामें रावण युधिष्ठिर-लङ्काद्वारावती-

प्रस्थान कथन' नामका अष्टम सर्ग समाप्त ।

१ श्लेष—य०, ना० । उपजातिवृत्तम् । २ श्लेष—य०, ना० । हरिणीवृत्तम् । लक्षणं हि
“रसयुगहयैस्त्रौ स्त्रौ गो यदा हरिणी तदा ।” (बृ० र० ३।१३) ।

नवमः सर्गः

तस्मिन्काले जरासन्धो वैरामोघभिया युतः ।
चित्तस्थमनुजं पश्यन्दूरतः पुरुषोत्तमम् ॥१॥
तथा विराधितं वैरिभीमहानियमोद्यतम् ।
उद्युक्त्याश्वासयन्ख्यातस्तं कौरव्यंशुभावहः ॥२॥
पृथ्व्याः पाताललङ्कान्तः श्रीगृहं प्राप्य भूपणम् ।
सीताचिन्ताकुलः कार्यं दुःखमालोचयन्स्थितः ॥३॥
अज्ञातचरितं शत्रुं श्रीवधूहरणोद्यतम् ।
विरित्सन्विधुना धौते सौधे शीतेऽप्यतप्यत ॥४॥

श्लोकचतुष्टयमतप्यतेति क्रियाया व्याख्यायते-तस्मिन्निति-अतप्यत, कोऽसौ ? रामो राघव, कथम् ? वै स्फुटम्, क्व ? तस्मिन्काले सीतापहरणसमये, किं कुर्वन् ? पश्यन्नस्मिन्नवसरे नान्य, कश्चित्सहायो समास्तीति अन्तर्मुखाकारतया बोध्यमाणः । कम् ? अनुज आतरम् । किमाख्यम् ? पुरुषोत्तम लक्ष्मणम्, कथम्भूतम् ? चित्तस्थ मनोगतम् । कथम्भूतो राम, अघभिया पापभयेन दूरतो दूरादयुतोऽसद्गतः । निष्पापो निर्भयश्चेत्यर्थः, पुन जरासन्ध जरायाऽसन्धोऽसम्बन्धो यस्य स, वार्द्धक्याविषय चरमाङ्गत्वात्, शरीराविकारित्वात्, मोक्षगामित्वात्तस्येति सम्बन्धः । भारतीय-अतप्यत कोऽसौ ? जरासन्ध जरासन्धाभिधानो नारायणप्रतिकूलो विद्याधरचक्रवर्ती, किं कुर्वन् ? पश्यन् । कम् ? चित्तस्थमनुज मनोगतमनुष्यम्, किमाख्यम् ? पुरुषोत्तम नारायणम्, कस्मात् ? दूरतः दूरात् । कस्मिन् ? तस्मिन्काले शरत्समये, कथम्भूत सन् ? युतो युक्त, कया ? वैरामोघभिया वैरात् कसस्य स्वमागिनेयस्य वधसमुत्पन्नात् अमोघा चासौ मीक्ष वैरामोघभीस्तया वैराप्रतिहताशङ्कयेति ।

तथेति-कथम्भूतो रामः ? ख्यात प्रसिद्ध क्व ? कौ भुवि, किं कुर्वन् ? आसयन् धीरयन्, कम् ? त प्रसिद्ध विराधित खरदूषणनिर्द्धाटित चन्द्रोदरपुत्रम्, कथम् ? तथा तेनैव लक्ष्मणस्मरणप्रकारेण वैरिभीमहानियमोद्यत वैरिभ्या खरदूषणाम्या मी वैरिमी. वैरिभ्या वैरिवैरे सति महानियम खरदूषणयोर्वधघटनायां यावन्ममेषद्वन्वनिताचन्दनादिपरित्यागलक्षणं त्रत वैरिभी महानियम तत्रोद्यतस्त तथोक्तम्, कया ? उद्युक्त्या महाविचारणया, पुन कथम्भूत ? रव्यशुभावह. रवेरश्व रव्यश्वस्तेषा भाव सत्ता स्वरूप वा हन्तीति रव्यंशुभावह. आत्मप्रतापेनार्कप्रतापस्य जेतेत्यर्थः । दिनकरकिरणदीप्तिमुदिति ।

तस्मिन्, काले चित्तस्थ पुरुषोत्तमम्, अनुज दूरत पश्यन् वै जरासध राम अघभिया युत कौ रव्यात रव्यशुभावहा, तथा विराधित वैरिमी महा नियमेनोद्यत तम् आश्वासयन् पृथ्व्या पाताललकान्तः श्रीगृहभूपण प्राप्य सीताचिन्ताकुल कार्यमालोचयन्दुःख स्थितः ।

सीताका अपहरण हो जानेके समय पुरुषश्रेष्ठ मनमोहन अनुज लक्ष्मणको दूर गया देखकर वार्द्धक्यसे परे ('चरम शरीर', युवक) रामको निश्चयसे रावणके पाप अर्थात् सीताहरणकी आशका हो गयी थी । पृथ्वीपर विख्यात, सूर्यकी किरणोंके प्रतापके तिरस्कारक राघव, लक्ष्मणके द्वारा कथित प्रकारसे सताये गये अतएव शत्रुके भयकी समाप्तिके लिए कठोर प्रतिज्ञाओंमें बद्ध, उसको साहसके वचनोंसे समझाता हुआ, भारत भूमिसे लेकर पाताल लंका पर्यन्त लक्ष्मीके निवासभूत सीताके भूपणोंको पा कर सीताकी चिन्तामें विभोर तथापि कर्त्तव्यका विचार करता हुआ, दुःखसे समय वित्त रहता था ।

भारतीयः—कथम्भूतो जरासन्धः ? ख्यातः प्रसिद्धः, किं कुर्वन् ? त प्रसिद्ध कौरव्य दुर्योधनमाश्रायन् जरासन्धगृह्याः कौरव्या इति वचनात् । कथा ? उद्युक्त्या उच्चैर्विचारणया, कथं तथा ? दूरस्थस्यापि पुरुषोत्तमस्य चित्तस्थस्यावलोकनप्रकारेण कथम्भूत कौरव्यम् ? विराधितम्, कै. ? पाण्डवैरिति सम्बन्धो बोद्धव्यः, पुनः कथम्भूतम् ? वैरिभीमहानियमोद्यत वैरी चासौ भीमश्च तस्य हानौ वध उद्यत प्रतिकूलवृकोदर-प्राणत्यागव्रतोद्यमपरमित्यर्थः । कथम्भूतो जरासन्धः ? शुभावह. शुभभावहतीति शुभावहः अथवा शुभ न वहतीति सः नारायणहस्तादव्यापादनावधिसमलतया दुर्दशा वहमान इत्यर्थः ।

पृथ्व्या इति—कथम्भूतो रामः ? स्थितः, कथं यथा भवति ? दुःखम्, किं कुर्वन् ? आलोचयन् अन्तर्मुखाकारतया व्यालोकमानः, किम् ? कार्यं कर्तव्यम्, कथम्भूतः ? सीताचिन्ताकुलः जानकीचिन्तनव्यग्रः, किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य प्रविश्य, किम् ? श्रीगृह विलासमन्दिरम्, क ? पाताललङ्कान्तः पाताललङ्कामध्ये, कथम्भूतम्, पृथिव्या मेदिन्या भूषणमलङ्कारम् । भारतीयः—कथम्भूतः जरासन्धः ? स्थितः कथं यथा ? दुःखम्, किं कुर्वन् ? आलोचयन्, किम् ? कार्यम्, कथम्भूतः ? सीताचिन्ताकुलः भूमिचिन्तया व्यग्रः केनोपायेनावनिर्मम स्थिरा भविष्यतीति स्मरणव्याप्तः, किं कृत्वा ? श्रीगृह प्राप्य, कथम्भूतम् ? भूषणम्, पुनः कथम्भूतम् ? आलल मनोहरहरितालादिरसचित्रलिखितमिच्छिकमित्यर्थः । कथम्भूतः ? कान्तः कमनीयमूर्तिः, पुनः पृथ्व्याः पाता रक्षकः ।

अज्ञातेति—अतप्यत सन्तापेनान्वभूयत स रामः, क ? सौधे^१, कथम्भूते ? शीतेऽपि शीतलेऽपि पुनः धौते शुद्धीकृते, केन ? विधुना चन्द्रेण, किं कुर्वन् ? शत्रु रावण विरित्सन् सहस्रं भिच्छन्, कथम्भूतम् ? अज्ञातचरितमविदितचेष्ट खेचरविद्याभ्याससम्भूते, पुनः श्रीवधूहरणोद्यत सीताहरणतत्परम् ।

भारतीयः—जरासन्धः सौधेऽतप्यत, कथम्भूते सौधे-? विधुना कर्पूरेण धौते शुद्धे, किं कुर्वन् ? शत्रु नारायण विरित्सन्, कथम्भूतम् ? श्रीवधूहरणोद्यत लक्ष्मीललनापहारोद्यतम् । शेष प्राग्वत्^१ ॥१—४॥

सत्यग्रेसरसीतापहारिण्येषेत्यलोकयत् ।

यां यां तथा तयारत्या दूनः परमकाष्ठया ॥५॥

अन्वय—तस्मिन्काले चित्तस्थमनुज पुरुषोत्तम दूरत पश्यन् जरासन्धो वैरासीधमिया युत तथा विराधित वैरिभीमहानियमोद्यत त कौरव्यम् उद्युक्त्या आश्राययन् शुभासवह, रयात पृथिव्या पाता कान्त, सीता चिन्ताकुल कार्यम् आलोचयन् दुःख स्थितः ।

उस शरत्कालमे भी अहर्निश मनमें वसे पुरुषोत्तम नारायण रूपी शत्रुको दूरसे ही सोचकर जरासन्धपर शत्रुका व्यर्थ न होनेवाला भय छा जाता था, पूर्वोक्त प्रकारसे उत्तेजित किये गये प्रमुख शत्रु भीमके विनाशकी प्रतिज्ञाके पालक कौरव राजा दुर्योधनको बड़े-बड़े आश्वासन देकर स्थिर करते हुए यह पुण्यसे विमुख तथापि ख्यात, अपने राज्यकी सुरक्षाके लिए चिन्तित, पृथ्वीके पालक रूपसे ज्ञात तथा सुन्दर वह (जरासन्ध) सुसज्जित तथा पूर्ण रूपसे चित्रित शोभन भवनमें पहुँचकर भावी कर्त्तव्यका विचार करता हुआ दुःखसे समय बिता रहा था ॥१—३॥

प्रतिष्ठा तथा पत्नीके हरणके लिए प्रवृत्त तथा अज्ञात शील एवं गन्तव्य शत्रुके वधके लिए उत्सुक राम चन्द्रिकासे श्लाघित, सुधामय तथा शीतल वातावरणमें भी सन्तप्त हुए थे [राज्यलक्ष्मी रूपीके वधूके अपहरणके लिए तत्पर तथा अपनी आक्रमण योजना और तयारीको गुप्त रखते हुए शत्रु श्रीकृष्णजीके वधके लिए व्याकुल जरासन्ध कपूरसे धुले अत्यन्त शीतल राजभवनमें भी जल रहा था] ॥४॥

१ सुधामय इत्यर्थं वनस्थत्वात् । २. इलेप—च०, ना० । सर्वोऽस्मिन्ननुपपुच्छन्द । ३ अग्रे सरतीत्यग्रेसरा “पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सर्वे” इति ट । सतीनामग्रेसरा सत्यग्रेसरा सा चासी सीता च सत्यग्रेसरा सीता “खीपुनपुसकादनूरेकार्ये खियां पुवत्” इति पुंवद्भाव । सत्यग्रेस-प०, द० ।

सतीति—हे परम उक्तृष्टविभूतिक श्रेणिक ! असौ राम दून कदर्थितः, कया ? तथा तथा काष्ठया दिशा, कया ? अरत्या पीडया, अलोकयद् दृष्टवान्, काम् ? या या काष्ठाम्, कथम् ? इति वर्त्तते का ? एषा काष्ठा, कथम्भूता ? सत्यग्रेसरसीतापहारिणी सत्यग्रेसरसीतामपहरतीत्येव शीला पतिव्रताग्रणीजानक्य-पहारिणीति ।

भारतीय—दूनः, कोऽसौ ? जरासन्ध, कया कन्या ? तथा तथा सरस्या सरोवरेण, कया कृत्वा ? अरत्या, कथम्भूतया ? परमकाष्ठया परमोत्कर्षया, अलोकयत्, काम् ? या या सरसीम्, कथम् ? इति वर्त्तते, का ? एषा सरसी, क्व ? अग्रे पुरतः, कथम्भूता ? तापहारिणी पुन सीता मनोजा ॥५॥

स्तनभारोधिकगुरुर्मध्यस्थो बलिविभ्रमः ।

तथापि साधुसंयोगात्तं न जहुः पुरेऽङ्गनाः ॥६॥

स्तनेति—न जहुः न हतवत्, का ? अङ्गना कामिन्यः, कम् ? त पूर्वोक्तम्, कस्मात् ? साधु-संयोगात्, क्व ? पुरे नगरे, कथम् ? तथापि ? यद्यपि विग्रते क. ? स्तनभारः, कथम्भूत ? अधिकगुरु धनपीनोन्नतः, तथा यद्यपि विग्रते बलिविभ्रम बलित्रयोह्लासः, कथम्भूतः सन् ? मध्यस्थ, यन्नाधिको गुरु शिक्षादायक पुरुष, यत्र च मध्यस्थो बलिविभ्रम बलिना विजृम्भण मय्यगत तत्र तत्संयोगेनान्य कश्चिद्व-लवान् पुरुषोऽपि पुरुष पराजयत इति तद्वत्संयोगात् । किं रामा राम जरासन्धश्च शत्रुजयचिन्ताकुलित जहुः ? अपि तु न जहुरित्यनेन रामायणापेक्षया रावणपराजयमन्तरेण भारतीयकथापेक्षया नारायणपराजयमन्तरेण रामजरासन्धाभ्या रमणीकर्पूरादि न रोचते स्मेति भाव ॥६॥

मत्तवारणमारुह्य सन्दशन्दशनच्छदम् ।

जातु भ्रूभङ्गविक्षेपमीक्षाञ्चक्रे दिगन्तरम् ॥७॥

मत्तेति—स रामः जातु कदाचित् भ्रूभङ्गविक्षेप यथा तथा दिगन्तरमीक्षाञ्चक्रे ददर्श, किं कुर्वन् ? मत्तवारण बालाणकमारुह्य दशनच्छदमोष्ठ दशन सन् ।

भारतीय.—मत्तवारण मत्तदन्तिनम्, श्लेष समम् ॥७॥

कदाचित्कृतनेपथ्यं स तुरङ्गमधिष्ठितः ।

उपरुद्धः क्षणं तस्यौ तैः सुमित्रात्मजादिभिः ॥८॥

सती शिरोमणि सीताका इधर अपहरण हुआ होगा इस विचारसे रामने जिस-जिस दिशाको खोजा, उस-उस दिशाने उनको शोकसे संतप्त किया था ।

अन्वय—एषा सती सरसी अग्रे तापहारिणी इति या या अवलोकयत् ।

यह सुन्दर झील पहिले संतापको दूर करती थी इस दृष्टिसे जरासंध जिस-जिस पर गया उसी-उसीने अन्तिम सीमाको प्राप्त अरतिका दुःख दिया था ॥ ५ ॥

उस राम अथवा जरासंधके मनको नगरमें अत्यन्त उन्नत स्तनभारवती तथा त्रिवलियुक्त कटिधारिणी स्त्रियाँ इसलिये नहीं हरण कर सकी थीं कि ये राम-जरासन्ध क्रमशः साधुओंकी संगतिमें तथा साध्वकी पूर्तिमें लीन थे ॥ ६ ॥

क्रोधसे ओंठोंको चवाते हुए राम जंगली हाथीपर चढ़कर अकुटी टेढ़ी करके कभी-कभी समस्त दिशाओंको खोजते थे । [जरासंध राजभवनके छज्जेपर खड़ा होकर कृष्णजी-की दिशामें देखता था] ॥ ७ ॥

कदाचिदिति—स रामः क्षण मुहूर्त्तं सुमित्रात्मजादिभिः लक्ष्मणविराधिताद्यैरुपरुद्ध आवृत्तः सन् तस्थौ स्थितः, कथम्भूतः ? अधिष्ठितः आरूढः, कम् ? तुरङ्गमक्षम् । कथम्भूतम् ? कृतनेपथ्यं विहितभूषणम् । भारतीयः—सुमित्रात्मजादिभिः सुमित्रा शोभनानि मित्राणि येषां ते, ते च आत्मजादयश्च तैरुपरुद्धः । गोप समम्^१ ॥८॥

कल्याणनिष्कणा वीणा श्रुती नृत्यं विलोचने ।

हरिचन्दनमप्यङ्गं तानि तस्य न पस्पृशुः ॥९॥

कल्याणेति—कल्याणनिष्कणा वीणा तस्य नरेन्द्रस्य श्रुती कर्णे तथा नृत्यं विलोचने, तथा हरिचन्दनम् अङ्गम् इत्थं तानि वस्तूनि न पस्पृशुः ॥९॥

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्यं प्राज्यं क्षिप्त्वा विराधिते ।

भोगेषु विरतोऽरातिघातदीक्षामुपाददे ॥१०॥

प्रौढ इति—भोगेषु ताम्बूलमाल्यादिषु विरतो विरक्तो रामोऽरातिघातदीक्षाम् उपाददेऽङ्गीचकार । किं कृत्वा ? तद्राज्यं पाताललङ्काया राज्यं विराधिते चन्द्रोदरपुत्रे क्षिप्त्वा, कथम्भूते ? प्रौढे अजय्ये, पुनः मन्त्रिणि हेयोपादेयतत्त्वविवेचकैः, कथम्भूतं राज्यम् ? प्राज्यं सर्वाङ्गपरिपूर्णम् । जरासन्धपक्षे—अविराधिते अविरोधिते^१ ॥१०॥

अन्यदा साहसगतेर्विघातेन सदागतेः ।

उद्धूतभूपरागेण विलोलितगृहाश्रमः ॥११॥

उत्सन्नगौरवकुलः पुंनागोल्लासवर्जितः ।

निरन्तरवितापात्मा निजभूमहिमोज्झितः ॥१२॥

येन श्रीरुद्रता मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा ।

तेन श्रीवृक्षमात्रेण किञ्चिदालक्षितोदयः ॥१३॥

उद्गिरन्निव सन्तापमभ्यग्रापमन्दमाकुलम् ।

सुग्रीवोपेतदारं तं नृपतिं शुचिराययौ ॥१४॥

अन्यदेति—चतुष्कुलकैः व्याख्यास्यामः । सुग्रीवो नाम विद्याधरचक्रवर्ती तं प्रसिद्धं नृपतिं रामम् आययावागतः, कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रमं विलोलितं परित्याजितं, गृहाश्रमो गृहस्थधर्मो यस्य स,

कभी-कभी राम सुसज्जितं घोड़ेपर (सीताजीको खोजनेके लिए) चढ़ते थे तो सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणजी, भील आदिके द्वारा रोके जानेपर क्षण भरके लिए रुक जाते थे । [सुन्दर वेश-भूषणयुक्त रंगस्थली में बैठा जरासन्ध भी हितैषी मित्रों और पुत्रादिसे घिर जानेपर क्षण भरके लिए शान्त होता था] ॥ ८ ॥

आनन्ददायक ध्वनि करती वीणाका राग इनके कानतक न पहुँचता था, नृत्य आँखों को न रुचता था और हरिचन्दनका लेप भी उसके शरीरको न छूता था ॥ ९ ॥

विलासादिसे रित्त रामने वयस्क अथवा अनुभवी, मंत्र विचारमें दक्ष, चन्द्रोदरके पुत्रको शत्रु रावणका सर्वाङ्गपूर्ण लंकाका राज्य देकर प्रतिज्ञा कर ली थी । [जरासन्धने भी अनुकुल गामी, गम्भीर तथा मंत्रीको द्वारकाका समृद्ध राज्य देकर शत्रुभूत नारायणके यातकी प्रतिज्ञाकी पूर्तिके लिए ताम्बूलादि छोड़ दिये थे] ॥ १० ॥

जिसका कोई अवरोध नहीं कर सकता था उस साहसगति (सुग्रीव) का राजाके

१ श्लेष—२०, ना० । २. एष श्लोक प० द० मुद्रित पुस्तकेषु “मत्तवारण” इति श्लोकात्पूर्ववर्त ।

३. श्लेष—४०, ना० ।

केन ? विधातेन उपधातेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूतः भूपस्य रागो येन तेन, कस्य ? साहसगतेः विकटसुग्रीवस्य, कथम्भूतस्य साहसगते ? सदागतेरप्रतिहतशासनस्य, कदा ? अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि । भारतीयः—शुचिर्ग्रीष्मस्त नृपतिं जरासन्धमाययौ । कथम्भूतः ! विलोलितगृहाश्रम विलोलिता गृहा. मन्दिराण्याश्रमास्तपस्विना वसतयः मठादयो येन स, केन ? सदागतेर्वातस्य विधातेनोपप्लवेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूतः भुवः परागो येन तेनोत्थितभूमिरेणूत्करेणेत्यर्थः । कथम्भूतस्य सदागते ? साहसगतेः वीर्य प्रवर्त्तमानस्य, अन्यदाऽन्यस्मिन्काले ।

उत्सन्नेति । कथम्भूतः ! उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्न गौरव यस्य तत्कुल यस्य स ध्वन्तमाहात्म्यवशः, पुनः कथम्भूतः ? पुन्नागानां प्रधानपुरुषाणामुल्लासेन आनन्देन वज्रित, पुनः निरन्तरवितापात्माऽ-होरात्रसन्तापात्मा पुनः निजभूमिहिमोद्भिज्जित आत्मीयगृथिवीमाहात्म्यपरित्यक्तः । भारतीय—कथम्भूतः शुचिः ? उत्सन्नगौरवकुल, उत्सन्ना. शुद्धा गौरवकुला यत्र स, पुनः पुन्नागोल्लासवर्जित, पुन्नागानां वृक्ष-विशेषाणामुल्लासेन पल्लवितकुसुमितभावलक्षणेन वर्जित दूरीकृत, पुनर्निरन्तरवितापात्माऽन्तान्निष्कान्तो निरन्त स चावौ रविताप सूर्यताप, तद्रूप आत्मा स्वरूप यस्य सः पुनः निजभूमिहिमोद्भिज्जित निज स्वाभाविक भूमा बाहुल्य यस्य तन्निजभूम निजभूम च तद्विम निजभूमहिम तेनोद्भिज्जित उत्सृष्टः, तस्य विश्वस्मिन् सन्तापविधायिस्वरूपत्वात् ।

येनेत्यादि—कथम्भूतो राजा ? आलक्षितोदय आलक्षित उदयो यस्य स । कथम् ? किञ्चित्स्वल्प यथा, केन कृत्वा ? श्रीवृक्षमात्रेण श्रीवृक्षो नाम दक्षिणस्तनोपरि शुभलाञ्छनविशेषः श्रीवृक्ष एव मात्र परिमाण श्रीवृक्षमात्रस्तेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता परित्यक्ता, का ? श्री लक्ष्मीः, कथम्भूता ? उद्वता उत्वणा पुनः फलसङ्घातपत्रजा फलानां भोगोपभोगलक्षणानां सङ्घातः फलसङ्घातः फलसम्पत्तिः, पत्राणि गजतुरगादीनि तेभ्यो जाता, अथवा येनोद्वताऽतिशयेन विध्वस्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा मुक्ताफलानां सङ्घो यत्र तन्मुक्ताफलसङ्घ मुक्ताफलसङ्घञ्च तदातपत्रञ्च मुक्ताफलसङ्घातपत्र तस्माज्जाता । भारतीय—कथम्भूतः शुचिः ? किञ्चिदालक्षितोदयः किञ्चिदालक्षित उदयो जन्म यस्य सः, केन ? तेन श्रीवृक्षमात्रेण पिप्पलवृक्षपरिमाणेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? उद्वतोत्कटा, पुनः फलसङ्घातपत्रजा फलवृन्दपल्लवजा ।

उद्गिरन्नित्यादि—सुग्रीवो राममाययौ । कथम् ? अभ्यक् सम्मुखम्, कथम्भूतम् ? दमाकुल दण्डनीतिव्यग्र पुनः अपेतदारम् अपहृतकलत्रम्, कथम्भूतः सुग्रीवः ? शुचिरकुटिलः किं कुर्वन्निव ? सन्तापमुद्गिरन्निव वमन्निव । भारतीय—शुचिः जरासन्धमाययौ सन्तापमुद्गिरन्निव । कथम्भूतः सन्तापम् ? अभ्यग्रामन्दमग्रश्रावसामन्दश्च तम् अभिनववेगम्, कथम्भूतम् ? आकुल व्यग्र पुनः सुग्रीवोपेतदार सुग्रीवामिषेपता. दारा कलत्राणि यस्य तम् ॥११-१४॥

अकस्मात् उत्पन्नक्रोधके द्वारा विनाश होनेपर गृहस्थाश्रमसे उदासीन अपने वंशकी गरिमासे हीन, श्रेष्ठ पुरुषोंकी सेवा संगतितसे रहित, दिनरात मन हीं मन जलता, अपने ही राज्यमें प्रभावहीन सूचित जिसके द्वारा लक्ष्मी, विपुल भोगोपभोग, गजतुरग, आदि रूप होती है उस अकेले श्रीवृक्ष (दक्षिण स्तनपरके चिह्न) के द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ कुछ आभास मिलता था वह शुद्धाचार-युक्त सुग्रीव, आत्मसन्तापको उगलता हुआ सा दण्डनीतिकी योजनामें लीन, पत्नीसे बिछुड़े राजा रामके सामने एक दिन उपस्थित हुआ था ।

अत्यन्त तीव्रगति वायुके विरूप हो जाने तथा उड़ती हुई धूलके कारण गृहों तथा आश्रमोंको व्याकुल करता गौर बकुलादि पुष्प फलोंका विनाशक, पुन्नागादि वृक्षोंके विकास हीन, सर्वदा गर्मी ही गर्मी फैलाता, अपने प्रतापसे शीतका उन्मूलक, फलसमूह तथा पत्रोंकी शोभाके विस्तारक केवल पीपलके वृक्षके द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ आभास मिलता है ऐसा ग्रीष्म काल अभिनव तथा उग्र उज्जताका वमन करता हुआ सुन्दर श्रीवा-घारिणी स्त्रियोंसे घिरे राजा जरासन्धके सम्मुख आया था ॥ ११-१४ ॥

कदाचिदिति—स रामः क्षण मुहूर्ते सुमित्रात्मजादिभिः लक्ष्मणविराधिताद्यैरुपरुद्ध आवृत्तः सन् तस्यौ स्थितः, कथम्भूतः ? अधिष्ठितः आरुढ, कम् ? तुरङ्गमश्वम् । कथम्भूतम् ? कृतनेपथ्यं विहितभूषणम् । भारतीयः—सुमित्रात्मजादिभिः सुमित्राः शोभनानि मित्राणि येषां ते, ते च आत्मजादयश्च तैरुपरुद्धः । शेषं समम्^१ ॥८॥

कल्याणनिक्रमा वीणा श्रुती नृत्यं विलोचने ।

हरिचन्दनमप्यङ्गं तानि तस्य न पस्पृशुः ॥९॥

कल्याणेति—कल्याणनिक्रमा वीणा तस्य नरेन्द्रस्य श्रुती कर्णे तथा नृत्यं विलोचने, तथा हरिचन्दनम् अङ्गम् इत्थं तानि वस्त्रानि न पस्पृशुः ॥९॥

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्यं प्राज्यं क्षिप्त्वा विराधिते ।

भोगेषु विरतोऽरातिघातदीक्षामुपाददे ॥१०॥

प्रौढ इति—भोगेषु ताम्बूलमाल्यादिषु विरतो विरक्तो रामोऽरातिघातदीक्षाम् उपाददेऽङ्गीचकार । किं कृत्वा ? तद्राज्यं पाताललङ्कायां राज्यं विराधिते चन्द्रोदरपुत्रे क्षिप्त्वा, कथम्भूते ? प्रौढे अजय्ये, पुनः मन्त्रिणि हेयोपादेयतत्त्वविवेचके, कथम्भूतं राज्यम् ? प्राज्यं सर्वाङ्गपरिपूर्णम् । जरासन्धपक्षे—अविराधिते अविरोधिते^१ ॥१०॥

अन्यदा साहसगतेर्विघातेन सदागतेः ।

उद्धूतभूषणरागेण विलोलितगृहाश्रमः ॥११॥

उत्सन्नगौरवकुलः पुंनागोल्लासवर्जितः ।

निरन्तरवितापात्मा निजभूमहिमोज्झितः ॥१२॥

येन श्रीरुद्धता मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा ।

तेन श्रीवृक्षमात्रेण किञ्चिदालक्षितोदयः ॥१३॥

उद्गिरन्निव सन्तापमभ्यग्राभन्दमाकुलम् ।

सुग्रीवोपेतदारं तं नृपतिं शुचिराययौ ॥१४॥

अन्यदेति—चतुष्कुलकैः व्याख्यास्याम् । सुग्रीवो नाम विद्याधरचक्रवर्ती तं प्रसिद्धं नृपतिं रामम् आययावागतः, कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रमः विलोलितः परित्याजितः गृहाश्रमो गृहस्थधर्मो यस्य स,

कभी-कभी राम सुसज्जित घोड़ेपर (सीताजीको खोजनेके लिए) चढ़ते थे तो सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणजी, भील आदिके द्वारा रोके जानेपर क्षण भरके लिए रुक जाते थे । [सुन्दर वेश-भूषणयुक्त रंगस्थली में बैठा जरासन्ध भी हितैषी मित्रों और पुत्रादिसे घिर जानेपर क्षण भरके लिए शान्त होता था] ॥ ८ ॥

आनन्ददायक ध्वनि करती वीणाका राग इनके कानतक न पहुँचता था, नृत्य ऑल्लां को न रुचता था और हरिचन्दनका लेप भी उसके शरीरको न छूता था ॥ ९ ॥

विलासादिसे रिक्त रामने वयस्क अथवा अनुभवी, मंत्र विचारमे दक्ष, चन्द्रोदरके पुत्रको शत्रु रावणका सर्वाङ्गपूर्ण लंकाका राज्य देकर प्रतिज्ञा कर ली थी । [जरासन्धने भी अनुकूल गामी, गम्भीर तथा मंत्रीको द्वारकाका समृद्ध राज्य देकर शत्रुभूत नारायणके घातकी प्रतिज्ञाकी पूर्तिके लिए ताम्बूलादि छोड़ दिये थे] ॥ १० ॥

जिसका कोई अवरोध नहीं कर सकता था उस साहसगति (सुग्रीव) का राजाके

१ श्लेष—च०, ना० । २. एष श्लोक प०६० मुद्रित पुस्तकेषु “मत्तवारण” इति श्लोकात्पूर्ववर्ती ।

३ श्लेष—च०, ना० ।

केन ? विधातेन उपधातेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत. भूपस्य रागो येन तेन, कस्य ? साहसगते. विकटसुग्रीवस्य, कथम्भूतस्य साहसगते ? सदागतेरप्रतिहतशासनस्य, कदा ? अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि । भारतीय-शुचिर्ग्रीष्मस्त नृपति जरासन्धमाययौ । कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रम विलोलिताः गृहा मन्दिराभ्याश्रमास्तपस्विना वसतय. मठादयो येन स, केन ? सदागतेर्वातस्य विधातेनोपप्लवेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत भुव परागो येन तेनोत्क्षिप्तभूमिरेणूत्क्रेणेत्यर्थः । कथम्भूतस्य सदागते ? साहसगते शीघ्र प्रवर्त्तमानस्य, अन्यदाऽन्यस्मिन्काले ।

उत्सन्नेति । कथम्भूत. ! उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्न गौरव यस्य तत्कुल यस्य स ध्वन्तमाहात्म्यवश, पुन कथम्भूत. ? पुत्रागाना प्रधानपुरुषाणामुल्लासेन आनन्देन वज्रित, पुन निरन्तरवितापात्माऽ-होरात्रसन्तापात्मा पुन निजभूमिहिमोक्षित आत्मीयपृथिवीमाहात्म्यपरित्यक्तः । भारतीय-कथम्भूत शुचि. ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्ना. शुष्का गौरवकुला यत्र स, पुन पुत्रागोत्सावर्जित, पुत्रागाना वृक्ष-विशेषाणामुल्लासेन पल्लवितकुसुमितभावलक्षणेन वज्रित दूरीकृत, पुननिरन्तरवितापात्माऽन्तान्निफान्तो निरन्त स चासौ रविताप सूर्यताप, तद्रूप आत्मा स्वरूप यस्य सः पुन. निजभूमिहिमोक्षित निज स्वामा-विक भूमा बाहुल्य यस्य तन्निजभूम निजभूम च तद्विम निजभूमहिम तेनोक्षित उत्सृष्ट, तस्य विश्वस्मिन् सन्तापविधायिस्वरूपत्वात् ।

येनेत्यादि-कथम्भूतो राजा ? आलक्षितोदय आलक्षित उदयो यस्य स. । कथम् ? किञ्चित्स्वरूप यथा, केन कृत्वा ? श्रीवृक्षमात्रेण श्रीवृक्षो नाम दक्षिणस्तनोपरि शुभलाञ्छनविशेषः श्रीवृक्ष एव मात्र परिमाण श्रीवृक्षमात्रस्तेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता परित्यक्ता, का ? श्री लक्ष्मी, कथम्भूता ? उद्धता उत्पन्ना पुन फलसङ्घातपत्रजा फलाना भोगोपभोगलक्षणाना सङ्घात फलसङ्घात फलसम्पत्ति, पत्राणि गजतुरंगादीनि तेभ्यो जाता, अथवा येनोद्धताऽतिशयेन विध्वस्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा मुक्ताफलाना सङ्घो यत्र तन्मुक्ताफलसङ्घ मुक्ताफलसङ्घञ्च तदातपत्रञ्च मुक्ताफलसङ्घातपत्र तस्माज्जाता । भारतीय-कथम्भूत शुचि. ? किञ्चिदालक्षितोदय. किञ्चिदालक्षित उदयो जन्म यस्य स, केन ? तेन श्रीवृक्षमात्रेण पिपलवृक्षपरिमाणेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? उद्धतोत्कटा, पुन फलसङ्घातपत्रजा फलवृन्दपल्लवजा ।

उद्गिरन्नित्यादि-सुग्रीवो राममाययौ । कथम् ? अभ्यक् सम्मुखम्, कथम्भूतम् ? दमाकुल दण्डनीतिव्यग्र पुन अपेतदारम् अपहृतकलत्रम्, कथम्भूत. सुग्रीव ? शुचिरकुटिल. कि कुर्वन्निव ? सन्तापमुद्गिरन्निव वमन्निव । भारतीय-शुचि जरासन्धमाययौ सन्तापमुद्गिरन्निव । कथम्भूत सन्तापम् ? अन्यग्रामन्दमन्यग्रन्थासावमन्दश्च तम् अभिनववेगम्, कथम्भूतम् ? आकुल व्यग्र पुन सुग्रीवोपेतदार सुग्रीवाभिरुपेता दारा कलत्राणि यस्य तम् ॥११-१४॥

अकस्मात् उत्पन्न क्रोधके द्वारा विनाश होनेपर गृहस्थाश्रमसे उदासीन अपने वंशकी गरिमासे हीन, श्रेष्ठ पुरुषोंकी सेवा संगतसे रहित, दिनरात मन ही मन जलता, अपने ही राज्यमें प्रभावहीन सूचित जिसके द्वारा लक्ष्मी, विपुल भोगोपभोग, गजतुरंग, आदि रूप होती है उस अकेले श्रीवृक्ष (दक्षिण स्तनपरके चिह्न) के द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ कुछ आभास मिलता था वह शुद्धाचार-युक्त सुग्रीव, आत्मसत्तापको उगलता हुआ सा दण्डनीतिकी योजनामें हीन, पत्नीसे बिछुड़े राजा रामके सामने एक दिन उपस्थित हुआ था ।

अत्यन्त तीव्रगति वायुके विरूप हो जाने तथा उड़ती हुई धूलके कारण गृहों तथा आश्रमोंको व्याकुल करता गौर वकुलादि पुष्प फलोंका विनाशक, पुन्नागादि वृक्षोंके विकास हीन, सर्वदा गर्मी ही गर्मी फैलाता, अपने प्रतापसे शीतका उन्मूलक, फलसमूह तथा पत्रोंकी शोभाके विस्तारक केवल पीपलके वृक्षके द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ आभास मिलता है ऐसा ग्रीष्म काल अभिनव तथा उग्र उष्णताका वमन करता हुआ सुन्दर श्रीवा-धारिणी स्त्रियोंसे घिरे राजा जरासन्धके सम्मुख आया था ॥ ११-१४ ॥

कदाचिदिति—स रामः क्षण मुहूर्त्तं सुमित्रात्मजादिभिः लक्ष्मणविराधिताद्यैरुपरुद्ध आवृत्तः सन् तस्यौ स्थितः, कथम्भूतः ? अधिष्ठितः आरुढः, कम् ? तुरङ्गमश्वम् । कथम्भूतम् ? कृतनेपथ्यं विहितभूषणम् । भारतीयः—सुमित्रात्मजादिभिः सुमित्राः शोभनानि मित्राणि येषां ते, ते च आत्मजादयश्च तैरुपरुद्धः । जेप समम् ॥८॥

कल्याणनिकृणा वीणा श्रुती नृत्यं विलोचने ।

हरिचन्दनमप्यङ्गं तानि तस्य न पस्पृशुः ॥९॥

कल्याणेति—कल्याणनिकृणा वीणा तस्य नरेन्द्रस्य श्रुती कर्णे तथा नृत्यं विलोचने, तथा हरिचन्दनम् अङ्गम् इत्थं तानि वस्तूनि न पस्पृशुः ॥९॥

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्यं प्राज्यं क्षिप्त्वा विराधिते ।

भोगेषु विरतोऽरातिघातदीक्षामुपाददे ॥१०॥

प्रौढ इति—भोगेषु ताम्बूलमात्यादिषु विरतो विरक्तो रामोऽरातिघातदीक्षाम् उपाददेऽङ्गीचकार । किं कृत्वा ? तद्राज्यं पाताललङ्कायां राज्यं विराधिते चन्द्रोदरपुत्रे क्षिप्त्वा, कथम्भूते ? प्रौढे अजय्ये, पुनः मन्त्रिणि हेयोपादेयतत्त्वविवेचके, कथम्भूतं राज्यम् ? प्राज्यं सर्वाङ्गपरिपूर्णम् । जरासन्धपक्षे—अविराधिते अविरोधिते ॥१०॥

अन्यदा साहसगतेर्विधातेन सदागतेः ।

उद्धूतभूषणरागेण विलोलितगृहाश्रमः ॥११॥

उत्सन्नगौरवकुलः पुंनागोल्लासवर्जितः ।

निरन्तरवितापात्मा निजभूमहिमोज्झितः ॥१२॥

येन श्रीरुद्धता मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा ।

तेन श्रीवृक्षमात्रेण किञ्चिदालक्षितोदयः ॥१३॥

उद्गिरन्निव सन्तापमभ्यगामन्दमाकुलम् ।

सुग्रीवोपेतदारं तं नृपतिं शुचिराययौ ॥१४॥

अन्यदेति—चतुष्कुलकेन व्याख्यास्यामः । सुग्रीवो नाम विद्याधरचक्रवर्ती तं प्रसिद्धं नृपतिं रामम् आयायागतः, कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रमः विलोलितः परित्याजितः गृहाश्रमो गृहस्थधर्मो यस्य स ,

कभी-कभी राम सुसज्जित घोड़ेपर (सीताजीको खोजनेके लिए) चढ़ते थे तो सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणजी, भील आदिके द्वारा रोके जानेपर क्षण भरके लिए रुक जाते थे । [सुन्दर वेश-भूषणयुक्त रंगस्थली में बैठा जरासन्ध भी हितैषी मित्रों और पुत्रादिसे घिर जानेपर क्षण भरके लिए शान्त होता था] ॥ ८ ॥

आनन्ददायक ध्वनि करती वीणाका राग इनके कानतक न पहुँचता था, नृत्य आँखों को न रुचता था और हरिचन्दनका लेप भी उसके शरीरको न छूता था ॥ ९ ॥

विलासादिसे रिक्त रामने वयस्क अथवा अनुभवी, मंत्र विचारसे दक्ष, चन्द्रोदरके पुत्रको शत्रु रावणका सर्वाङ्गपूर्ण लंकाका राज्य देकर प्रतिष्ठा कर ली थी । [जरासन्धने भी अनुकूल गामी, गम्भीर तथा मंत्रीको द्वारकाका समृद्ध राज्य देकर शत्रुभूत नारायणके घातकी प्रतिष्ठाकी पूर्तिके लिए ताम्बूलादि छोड़ दिये थे] ॥ १० ॥

जिसका कोई अवरोध नहीं कर सकता था उस साहसगति (सुग्रीव) का राजाके

१ श्लोक—२०, ना० । २ एष श्लोक प० द० मुद्रित पुस्तकेषु “मचवारण” इति श्लोकार्थवर्तता ।

३. श्लोक—२०, ना० ।

केन ? विधातेन उपधातेन, कथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत भूपस्य रागो येन तेन, कस्य ? साहसगते विकटसुग्रीवस्य, कथम्भूतस्य साहसगते ? सदागतेरप्रतिहतशासनस्य, कदा ? अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि । भारतीय - शुचिर्ग्रीष्मस्त नृपतिं जरासन्धमाययौ । कथम्भूतः ? विलोलितगृहाश्रमं विलोलितां गृहा मन्दिराण्याश्रमास्तपस्विना वसतश्च मठादयो येन स, केन ? सदागतेर्वातस्य विधातेनोपप्लवेन, ऋथम्भूतेन ? उद्धूतभूपरागेण उद्धूत भुव परागो येन तेनोत्क्षिप्तभूमिरेणूत्करेणेत्यर्थः । ऋथम्भूतस्य सदागते ? साहसगते शीघ्र प्रवर्त्तमानस्य, अन्यदाऽन्यस्मिन्काले ।

उत्सन्नेति । कथम्भूतः ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्न गौरव यस्य तत्कुल यस्य स ध्वस्तमाहात्म्यवश, पुन कथम्भूतः ? पुत्रागाना प्रधानपुरुषाणामुल्लासेन आनन्देन वजित, पुन निरन्तरवितापात्माऽ-होरात्रसन्तापात्मा पुन निजभूमिहिमोक्षित आत्मीयपृथिवीमाहात्म्यपरित्यक्तः । भारतीय - कथम्भूत शुचिः ? उत्सन्नगौरवकुल उत्सन्ना शुष्का गौरवकुला यत्र सः, पुन पुत्रागोल्लासवर्जित, पुत्रागाना वृक्ष-विशेषाणामुल्लासेन पल्लवितकुसुमितभावलक्षणेन वर्जित दूरीकृत, पुन निरन्तरवितापात्माऽन्तान्निष्क्रान्तो निरन्तः स चासौ रविताप सूर्यतापः, तद्रूप आत्मा स्वरूप यस्य सः पुनः निजभूमिहिमोक्षित निज स्वाभाविक भूमा बाहुस्य यस्य तन्निजभूम निजभूम च तद्विम निजभूमहिम तेनोक्षित उत्सृष्ट, तस्य विश्वस्मिन् सन्तापविधायिस्वरूपत्वात् ।

येनेत्यादि - कथम्भूतो राजा ? आलक्षितोदय आलक्षित उदयो यस्य स । कथम् ? किञ्चित्स्वल्प यथा, केन कृत्वा ? श्रीवृक्षमात्रेण श्रीवृक्षो नाम दक्षिणस्तनोपरि शुभलाञ्छनविशेषः श्रीवृक्ष एव मात्र परिमाण श्रीवृक्षमात्रस्तेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता परित्यक्ता, का ? श्री लक्ष्मीः, कथम्भूता ? उद्धता उल्बणा पुन फलसङ्घातपत्रजा फलाना भोगोपभोगलक्षणाना सङ्घात फलसङ्घात फलसम्पत्तिः, पत्राणि राजतुरगादीनि तेभ्यो जाता, अथवा येनोद्धताऽतिशयेन विष्वक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? मुक्ताफलसङ्घातपत्रजा मुक्ताफलाना सङ्घो यत्र तन्मुक्ताफलसङ्घ मुक्ताफलसङ्घञ्च तदातपत्रञ्च मुक्ताफलसङ्घातपत्र तस्माज्जाता । भारतीय - ऋथम्भूतः शुचिः ? किञ्चिदालक्षितोदयः किञ्चिदालक्षित उदयो जन्म यस्य स, केन ? तेन श्रीवृक्षमात्रेण पिप्पलवृक्षपरिमाणेन, येन श्रीवृक्षमात्रेण मुक्ता, का ? श्री शोभा, कथम्भूता ? उद्धतोत्कटा, पुन फलसङ्घातपत्रजा फलवृन्दपल्लवजा ।

उद्गिरन्तित्यादि - सुग्रीवो राममाययौ । कथम् ? अभ्यक् सम्मुखम्, कथम्भूतम् ? दमाकुल दण्ढनीतिव्यग्र पुन अपेतदारम् अपहृतरुल्लभम्, कथम्भूतः सुग्रीव ? शुचिरकुटिलः किं कुर्वन्निव ? सन्तापमुद्गिरन्निव वमन्निव । भारतीय - शुचि जरासन्धमाययौ सन्तापमुद्गिरन्निव । कथम्भूत सन्तापम् ? अभ्यग्रामन्दमभ्यग्रश्चासवमन्दश्च तम् अभिनववेगम्, कथम्भूतम् ? आकुल व्यग्र पुन सुग्रीवोपेतदार सुग्रीवामिरुपेता दारा कलत्राणि यस्य तम् ॥११-१४॥

अकस्मात् उत्पन्नक्रोधके द्वारा विनाश होनेपर गृहस्थाश्रमसे उदासीन अपने वशकी गरिमासे हीन, श्रेष्ठ पुरुषोंकी सेवा संगतिसे रहित, दिनरात मन हीं मन जलता, अपने ही राज्यमें प्रभावहीन सूचित जिसके द्वारा लक्ष्मी, विपुल भोगोपभोग, गजतुरग, आदि रूप होती है उस अकेले श्रीवृक्ष (दक्षिण स्तनपरके जिह्व) के द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ कुछ आभास मिलता था वह शुद्धाचार-युक्त सुग्रीव, आत्मसन्तापको उगलता हुआ सा दण्डनीतिकी योजनामें लीन, पत्नीसे बिलुङ्गे राजा रामके सामने एक दिन उपस्थित हुआ था ।

अत्यन्त तीव्रगति वायुके विरूप हो जाने तथा उड़ती हुई धूलके कारण गृहों तथा आश्रमोंको व्याकुल करता गौर वकुलादि पुष्प फलोंका विनाशक, पुन्नागादि वृक्षोंके विकास की शोभाके विस्तारक केवल पीपलके वृक्षके द्वारा ही जिसके प्रतापका कुछ आभास मिलता है ऐसा ग्रीष्म काल अभिनव तथा उग्र उष्णताका वमन करता हुआ सुन्दर ग्रीवा-धारिणी स्त्रियोंसे घिरे राजा जरासन्धके सम्मुख आया था ॥ ११-१४ ॥

निपीड्यासनमावेद्य स्वं साहसगतिं तथा ।

प्रवृद्धमायासमयं स प्रतापमपप्रथत् ॥१५॥

निपीड्येति—स सुग्रीवः साहसगतिं विद्याधरविटसुग्रीवमपप्रथत् प्रथयामास । किं कृत्वा ? स्व सुग्रीवोऽहमित्यात्मानं निवेद्य निरूप्य, किं कृत्वा ? आसनं विष्टरं निपीड्य उपविश्य, तथाऽपप्रथत्, कम् ? साहसगतेः प्रतापम्, कथम्भूतम् ? प्रवृद्धमायासमयं प्रवृद्धो मायासमयो यस्य स तं विस्तारितकौटिल्यकालम् ।

भारतीयः—तथा तेनागमनप्रकारेणैवापप्रथत् । कोऽसौ ? स शुचिः, कम् ? प्रतापम्, कस्य ? स्वस्येति सम्बन्धो ज्ञेयः । कथम्भूतं प्रतापम् ? प्रवृद्धं प्रौढिमन्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? आयासमयमायासेन निर्वृत्तः आयासमयस्तम्, किं कृत्वा ? आवेद्यं प्रकटयित्वा, कम् ? स्वम्, कथम्भूतम् ? साहसगतिं साहसी गतिर्यस्य तम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निपीड्य पीडयित्वा, किम् ? आसनं बीजवृक्षम् अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम् ॥१५॥

जातं रणरणोपेतं सांराविणमितः ।

प्रभञ्जनोद्यतं तस्य मदाघातकरं महत् ॥१६॥

जातमिति—जातम्, किम् ? साराविणं सामस्त्येन ज्वनितम्, कथम् ? इतस्ततोऽत्र तत्र, कस्य ? तस्य साहसगतेः, कथं साराविणम् ? रणरणोपेतं शस्त्रध्वनिसयुक्तं पुनः प्रभञ्जनोद्यतं विज्वसनसयुक्तम्, पुनः कथम्भूतं जातम् ? महाघातकरं महद्भिनाशकरं पुनः महद्भरिष्ठम् ।

भारतीयः—तस्य ग्रीष्मस्य रणरणोपेतं शब्दानुगतशब्दोपेतं प्रभञ्जनोद्यतं महाघातकृतं मदाघातकरमूष्मातिशयेन हर्षविनाशकरम् ॥१६॥

मेषु मनो गूढं विपरीतजलात्मसु ।

प्रकृत्या यः पुरस्तेषां समापातयदङ्गिनाम् ॥१७॥

‘मज्जनेष्विति—तेषामङ्गिनाम् प्राणिनां पुरोऽग्रेसरः, यः सुग्रीवविटः प्रकृत्या स्वभावेन विपरीतजलात्मसु धर्म्यपथविरुद्धजडात्मसु मज्जनेषु^१ मदयन्ति । ‘मदी हर्षग्लेपनयोः’ । तेषु जनेषु, गूढं मनः समापातयत्समासक्तवान् ।

भारतीयः—प्रकृत्या पुरः पुलो महान् यो ग्रीष्मस्तेषामङ्गिनां प्राणिनां मनो गूढं निविडं यथा स्यात्तथा, विपरीतजलात्मसु पक्षिव्याप्तवारिपूर्णेषु, मज्जनेषु वाप्यादिस्नानस्थानेषु ॥१७॥

पूर्वोक्त प्रकारसे कुटिलताके जाल-झारा किये गये अपने सिंहासन और प्रतापके पराभवको कहकर उसने साहसगतिको रामके पास भेजा था । [उक्त प्रकारसे जीजवृक्षोंको सुखाकर अपनी उग्रगतिका परिचय देते हुए ग्रीष्म ऋतुने अत्यन्त कष्टकारक अपने आतपको फैला दिया था] ॥ १५ ॥

उस (साहसगति) का प्रताप शस्त्रोंकी झंकारयुक्त, इधर-उधर चर्चाका विषय, विध्वंसके लिए तत्पर तथा अहंकारको चूर करता सिद्ध हुआ था । [ग्रीष्मका सोंय-सोंय करता, शोरपर शोर मचाता, आँधीके रूपमें कार्यशील और मस्तीको हवामें मिलाता रूप होता है] ॥ १६ ॥

उन शरीरधारियोंमें श्रेष्ठ उस साहसगतिने धर्ममार्गसे विपरीत, विवेकहीन तथा अहंकारी नागरिकोंमें प्रच्छन्न रूपसे अपना अभिमत सहज ही फैला दिया था । [प्रकृतिमें प्रधान उस ग्रीष्म ऋतुने समस्त संसारके प्राणियोंके मनोंको पक्षियोंसे व्याप्त जलाशयोंमें मज्जन करने के लिए अत्यन्त झुका दिया था] ॥ १७ ॥

उच्चैरंहाः प्रतापेन कालः साक्षाद्भयानकः ।

तथा मेयं पुरं देशं विश्वं विषमयोजयत् ॥१८॥

‘उच्चैरिति—उच्चैरंहा विपुलवेगः साक्षात्काल इव भयानकः प्रतापेन विषमयो गरलमयो यः विश्वमशेषम् अमेयं पुरं नगरं देशं विषमम् अजयत् ।

भारतीय—अयोजयत्येवमावध, कोऽसौ ? कालः ग्रीष्मसमयः, किम् ? पुरं नगरं विषं जलम् । मुख्यामुख्यया द्विकर्मिकं क्रियां देहं तथा विश्वं लोके किम् ? विषं जलम्, कथम् ? अमेयं गणनातीतम्, कथम्भूतं कालः, उच्चैरंहा अतिवेगः, पुनः भयानकः, केन ? प्रतापेन, कथं साक्षात् परामार्थवृत्त्येति ॥१८॥

उत्तुङ्गश्यामलकुचा तेन रम्या प्रियालकैः ।

वनाधिदेवता लक्ष्मीः सर्वेषां पश्यतां हृता ॥१९॥

उत्तुङ्गेति—हृतापनीता, काऽसौ ? प्रिया भार्या, केन ? तेन साहसगतिना, केन सताम् ? सर्वेषां खेचराणां भूचराणाञ्च, किं कुर्वता सताम् ? पश्यतामीक्षमाणानाम् असमर्थतया निभालयतामित्यर्थः, कथम्भूता प्रिया ? लक्ष्मीः पुनर्वनाधिदेवता पुनरुत्तुङ्गश्यामलकुचा उत्तुङ्गो पीनौ श्यामलौ कुचौ यस्यां सा, पुनः रम्या मनोहारिणी, कैः ? कुटिलकेशैः ।

भारतीय—हृता, का ? वनाधिदेवतालक्ष्मीः वनाधिदेवतैव लक्ष्मीः, केन ? तेन कालेन, कथम्भूता ? उत्तुङ्गश्यामलकुचा उत्तुङ्गाः श्यामलकुचा वृक्षविशेषा यस्यां सा, पुनः कथम्भूता ? प्रियालकैश्चरै रम्या । सर्वमन्यत् प्राग्वत् ॥१९॥

चन्दनस्यन्दसान्द्राङ्गी मल्लिकामालभारिणी ।

तारेन्दुवदना वाला सापि तेनोपतापिता ॥२०॥

चन्दनेति—उपतापिता सक्लेशिता, का ? सापि वाला सुगन्धधूः किमाख्याता ? तारा तारेति नामधेया, केन ? तेन साहसगतिना, कथम्भूता ? चन्दनस्यन्दसान्द्राङ्गी श्रीखण्डलेपलिताङ्गी पुनः मल्लिकामालभारिणी, मल्लिकामाला बिभर्त्ताति एव शीला मल्लिकामालभारिणी पुनरिन्दुवदना चन्द्रमुखी ।

भारतीय—सापि वाला तेन शुचिना उपतापिता । “वालेत्यत्र चाल्यपेक्षयैकवचनम् । कथम्भूता ? तारेन्दुवदना शारदचन्द्रानना ॥२०॥

साकृतोच्छसितावश्यं गहिणी सकलाकुला ।

सुशृङ्गारार्यतापाङ्गविभ्रमार्चं जलाशयम् ॥२१॥

अत्यन्तं तीव्रं गतिः, प्रतापमेव साक्षात् यमके समानं भयंकरं, निस्सीमं और विषमयं साहसगतिने नगरं, देशं तथा विश्वको ही जीत लिया था । [लम्बे-लम्बे दिनों युक्त अथवा धूपयुक्त, सर्वथा तापके कारण यमके समान भीषण ग्रीष्म ऋतुने नगरं, देश और सृष्टिको अपरिमित जलकी ओर लगा दिया था] ॥ १८ ॥

उस साहसगतिने समस्त विद्याधरोंके सामने ही ऊँचे-ऊँचे श्यामल कुचधारिणी, सुन्दरी, वनकी देवी रूप तथा साक्षात् लक्ष्मी प्रियाका वाल पकड़कर अपहरण किया था । [सबके देखते-देखते ही ग्रीष्मने ऊँचे-ऊँचे श्यामलकुच वृक्षोंसे वड़ी तथा संचारके द्वारा रमणीय देवीके समान वनकी शोभाका अपहरण किया था] ॥ १९ ॥

चन्दनके लेपसे देहको पोते, मल्लिकाके फूलोंकी मालासे सजी तथा चन्द्रमुखी उस वाला ताराको भी साहसगतिने कष्ट दिया था । [ग्रीष्मने चन्दनका लेपधारिणी मल्लिका फूलोंसे ढँकी शारदकालीन चन्द्रमाके समान सुन्दर मुखधारिणी वालाओंको गर्मीसे व्याकुल कर दिया था] ॥ २० ॥

साकृतेति—हे आर्य अकृत चकार, का ? सा महिषी पट्टराजी तारेति प्रसिद्धनामधेया । कम् ? त साहसगतिम्, कथम्भूतम् ? वक्ष्यमात्मवशावर्त्तिनम्, कथम्भूतम् ? जलाशय मूढमित्यर्थः । कस्मात् ? तापाङ्गविभ्रमात् तापाङ्गस्य विशेषेण विभ्रमणात्, 'अत्र कामावस्था सूचिता' । कथम्भूता ? उच्छ्वसिता प्राणिता, पुनः कथम्भूता ? सकला कलामि. सह वर्त्तमाना, पुनराकुला व्यग्रा, पुनः सुशृङ्गारा प्रशस्तभूषणा ।

भारतीयः—आर्यत गतवती, काऽसौ ? महिषी सैरिमी, कम् ? जलाशय सरोवरम्, कथं यथा भवति ? अपाङ्गविभ्रमात् कटाक्षविक्षेपकोडीकृतम् ? कथम्भूता ? कृतोच्छ्वसिता कृतमुच्छ्वसित यया सा, कथं यथा भवति ? अवदयमनात्माधीनम्, पुनः कथम्भूता ? सकला समस्ता, पुनराकुला पुनः सुशृङ्गा प्रशस्तविषाणा ॥२१॥

सैकतेषु प्रियोपेता न तत्सञ्चारभीरवः ।

सञ्चरन्ति सराजीषु निबद्धा राजहंसकाः ॥२२॥

सैकतेष्विति—न सञ्चरन्ति न प्रवर्त्तन्ते । के ? राजहंसकाः राजहंसानां नृपप्रधानानां समूहा, केषु ? सैकतेषु, कथम्भूताः ? प्रियोपेताः कामिनीयुताः, पुनः कथम्भूताः ? तत्सञ्चारभीरवः साहसगतिप्रवर्त्तनभीति-युक्ताः, पुनः कथम्भूता ? सराजीषु निबद्धाः कन्दर्परणसायकयन्त्रिताः ।

भारतीयः—राजहंसकाः मरालाः सैकतेषु शैवलेषु न सञ्चरन्ति स्म, कथम्भूताः ? प्रियोपेताः वरदायुताः, पुनः कथम्भूताः ? तत्सञ्चारभीरवः ग्रीष्मविजृम्भणश्रस्ताः, पुनः राजीषु श्रेणीषु निबद्धाः नियमितगात्राः । शेषः सुगमम् ॥२२॥

लोको वितपमानेन तप्तस्तेन गृहं गृहम् ।

अनुप्रवेशं निभृतमध्यास्तेहितकाङ्क्षया ॥२३॥

लोक इति—लोको जनः, अध्यास्त तस्यै, किं कृत्वा ? गृहं गृहं मन्दिरं मन्दिरं निभृतं निश्चलं यथा तथा, ईदृशकाङ्क्षया मनोवाञ्छया अनुप्रवेशं प्रविश्य कथम्भूतः सन् ? तप्तं क्लेशितः, केन ? वितपमानेन दीप्यमानेन तेन साहसगतिना ।

भारतीयः—अध्यास्ते, कोऽसौ ? लोकः, किं कृत्वा ? पूर्वमनुप्रवेशं प्रविश्य, किम् ? गृहं गृहम्, कथं यथा भवति निभृतम्, कया ? हितकाङ्क्षया सुरताभिलाषेण, कथम्भूतः सन् ? वितपमानेन आत्मना ज्वलता तेन शुष्किकालेन तप्तः सन् ॥२३॥

मातरिवैकवृत्तेजस्मिन्कालान्तरवितापिनी ।

तप्तं नाथहरिकुलं निलीनं वृक्षकुक्षिषु ॥२४॥

समस्त कलाओंमें प्रवीण, व्याकुल तथा जोरसे सॉल लेती समीचीन शृंगारचर्ची उस पंढरानी ताराने भी विवेकहीन साहसगतिकी कटाक्ष डालकर वशमें कर लिया था । [गर्मीसे शरीर मूर्छित हो जानेके कारण, सुन्दर साँगधारिणी व्याकुल तथा जोरसे हॉपती समस्त मैसोंको उसने उस तालावके वशमें कर दिया था ॥ २१ ॥

साहसगतिके अकस्मात् आगमनकी शंकासे भीत, श्रेष्ठ राजा लोग अपनी प्रेयसियोंके साथ समुद्र, अथवा नदीके पुलिनोंपर नहीं घूमते थे यद्यपि कामदेवसे युद्धमें वन्दी हो चुके थे । [गर्मीके प्रसारसे भयभीत हंस भी हसियोंके साथ पुलिनपर नहीं निकलते थे । वृक्षपत्ति आदिके नीचे ही छिपकर बैठे रहते थे] ॥२२॥

प्रबल प्रतापी साहसगतिके द्वारा सताया गया लोक उसके आनेके तुरन्त बाद ही अपने-अपने घरमें छिपकर बैठते थे क्योंकि इसीमें उनका कल्याण था । [ग्रीष्म ऋतुसे तपाया गया मनुष्य भी प्रवेश करनेके बाद अपने स्वास्थ्य और सुखकी दृष्टिसे घरमें ही धूपसे बचकर बैठता है] ॥२३॥

मातरिति—हे नाथ हे स्वामिन् राम, निलीन प्रविष्टम्, किम् ? हरिकुलम्, कासु ? वृक्षकुक्षिपु, कथम्भूतम् ? तप्त सन्तप्तम्, क्व सति ? अस्मिन् साहसगतौ मातरि स्वजनन्या विषये द्रव्यकृते शुन इवैक वृत्त यस्य स तस्मिन् सति, कथम्भूते ? कालान्तरवितापिनि कालान्तरे वितपत इत्येव शील. स तस्मिन् समया-न्तरवितपनशीले ।

भारतीय.—नाथ हरिकुल वलीवर्दसमूह वृक्षकुक्षिपु विषये तप्त सन्तप्त सद्विलीनम् । क्व सति ? अस्मिन्कुक्षिसमये सति, कथम्भूते ? मातरिस्वैकवृत्ते मातरिद्वनिवायावेक वृत्त यस्य तस्मिन्, पुन कथम्भूते ? कालान्तरवितापिनी कालौ वर्षादिशिखरौ तयोरन्त पर्यन्त कालान्तस्तस्मिन्यो रवि सूर्य तस्य तापोऽस्त्यस्मि-न्निति कालान्तरवितापी तस्मिन् ॥२४॥

परोत्तापनशीलस्य पांसुलस्य चितौजसः ।

दुर्वृत्तं दुःसहं तस्य दुर्जनस्येव लक्षितम् ॥२५॥

परोति—तस्य साहसगते दुर्वृत्त दुःस्नेहित दुःसह सोढुमशक्य लक्षित ज्ञातम् । कस्येव ? दुर्जनस्येव, कथम्भूतस्य ? परोत्तापनशीलस्य पुन, पांसुलस्य पारदारिकस्य पुनश्चितौजसः दुष्टपराक्रमस्य ।

भारतीय—तस्य शुचिसमयस्य दुर्वृत्त लक्षितम् । कथम्भूतम् ? दुःसहम्, कस्येव ? दुर्जनस्येव, कथम्भूतस्य शुचिसमयस्य ? परोत्तापनशीलस्य, पुन पांसुलस्य धूम्राहिण पुनश्चितौजस दुष्टतेजस । अन्यत्समम् ॥२५॥

गृहवापीषु सोपानपंकजस्तस्य तापतः ।

पानीयपथसञ्चारैर्विमुक्ताः प्रतिवासरम् ॥२६॥

गृहेति—पानीयपथे सञ्चारो येषाम्, जलहारिणा मनुष्याणा तै, सोपानपङ्क्तय, विमुक्ता परित्यक्ता, कासु ? गृहवापीषु प्रासादक्रीडादीर्विकासु, कस्मात् ? तस्य साहसगते, तापत उपद्रवात्, कथं यथा भवति ? प्रतिवासर दिनदिनम् ।

भारतीय—पानीयपथसञ्चारै कल्लोलैः, तस्य शुचिसमयस्य तापत सन्तापात् शोषणलक्षणात्, शोष पूर्ववत् ॥२६॥

विहाय स्वानि सन्नानि तत्प्रचारविशङ्कया ।

दिनं गमितवन्तोऽन्ये वनदुर्गेषु निद्रया ॥२७॥

दूर देश तथा समय तर्क कष्ट दाता तथा अपनी माताके साथ भी कुत्तेके समान आचरणकर्त्ता इसके द्वारा सताया गया हरिवंश पेड़ोंके तनोंमें छिप गया है । [ओंछी रूपी प्रकृतिधारक तथा अन्य समय भी तपानेवाले इस ग्रीष्म ऋतुसे अस्त वैलोका समूह पेड़ोंकी छायामें जा बैठा है] ॥२४॥

उस साहसगतिका दुष्ट आचरण दुर्जनके समान दुःखसे सहने योग्य है क्योंकि दूसरोंको कष्ट देना ही उसका स्वभाव है, परन्तु गमनके पापमें रत है तथा पराक्रमका अनीतिमें ही उपयोग कर रहा है । [अत्यन्त तपनसे जलानेवाले, धूलयहुल तथा कष्टकर तेजस्वी ग्रीष्म ऋतुका स्वभाव भी दुर्जनके समान होनेसे असह्य होता है] ॥२५॥

दिनों दिन बढ़ते साहसगतिके उपद्रवोंके कारण जलमार्गसे चलनेवालोंने अपने नौकादि आरोहणोंको घरकी वावडियोंमें छोड़ दिया था । [जलमार्गपर उठती लहरोंने घरकी वावडियोंकी सीढ़ियोंको प्रतिदिन पानी सुखाये जानेके कारण छोड़ दिया था] ॥ २६ ॥

विहायेति—अन्ये वनदुर्गेषु निद्रया प्रतिदिनं गमितवन्तः । किं कृत्वा ? स्वानि सन्धानि गृहाणि विहाय परित्यज्य तत्प्रचारविशङ्कया साहसगतिप्रवर्त्तनमीत्या ।

भारतीय.—तत्प्रचारविशङ्कया शुचिसमयविजृम्भणभयेन । समव्याख्यानम् ॥२७॥

सन्तापवदिनं जातं निशा क्रशिमयोजिनी ।

अहो प्रतापो यत्तस्य बाधानिष्ठं दिवानिशम् ॥२८॥

सन्तापवदिति—दिनं सन्तापवत्सन्तापयुक्तं, जातम्, तथा निशा रात्रिः । क्रशिमयोजिनी क्रशिमानं योजयत्येवशीला जाता, अहो आश्चर्यं वर्त्तते, कः ? तस्य साहसगतेः प्रतापः, यत् किम् ? दिवा च निशा च दिवानिशमहोरात्रम्, कथम्भूतम् ? बाधानिष्ठं पीडातत्परम्, अत्र तस्योपद्रवोद्रेकात् क्व यामि किं करोमीत्यहोरात्रचिन्ताकुलत्वं लोकस्य प्रदर्शितम् ।

भारतीय.—दिनं सन्तापवत् सन्तापकं जातं तथा निशा क्रशिमयोजिनी क्रशिम्ना युज्यत इत्येव शीला क्रशिमयोजिनी कृशतया युक्तेत्यर्थः । अहो चित्रम्, एव तस्य शुचिसमयस्य वर्त्तते यदिवानिशं लोकानां बाधानिष्ठमासीत् । अत्र जातिव्यावर्णनम् ॥२८॥

उद्दीपितोऽर्यमायाभिर्निजप्रकृतिभिर्जनम् ।

अतापयदसावेवं तीव्राणां हीदृशी गतिः ॥२९॥

उद्दीपित इति—हे अर्यं स्वामिन्, एवमुक्तप्रकारेणासौ साहसगतिः निजप्रकृतिभिः जनं लोकमतापयत्, कथम्भूतः ? मायाभिः कौटिल्यैरुद्दीपितः हि युक्तम्, ईदृशी गतिर्वर्त्तते । केपाम् ? तीव्राणामिति ।

भारतीयः—एवमुक्तप्रकारेणाऽसौ शुचिसमयं जनमतापयत् । कामिः ? निजप्रकृतिभिरात्मीयस्वभावैः रुद्दीपितः, कः ? अर्यमा सूर्यः, ही कष्टम् अन्यत्समम् ॥२९॥

तथावस्थं तमालोक्य तथा च क्रीडनोचितम् ।

रिपुमुद्राधितं पापच्छिद्रामोघधियोद्यतः ॥३०॥

तथेति—असौ रामो राघवः । रिपुश्चतुमुद्राधितुः व्यापादयितुमुद्यतः, कया कृत्वा ? शत्रुरयमिति कृत्वा, अघधियाऽथे धीरवधीस्तया अघधिया, कथम्भूतः सन् ? पापच्छिद्रं पापं छिनत्तीति च तथोक्तः, किं कृत्वा ? पूर्वमालोक्य, कम् ? तं तथावस्थं सुग्रीवं तथा चालोक्य, कम् ? तं रिपुं साहसगतिं तथावस्थं परकलत्रापरहण-वृष्टं पुनः क्रीडनोचितं जनोपप्लवेन खेलनयोग्यम् ।, ,

साहसगतिके आक्रमणके भयसे कितने ही राजा लोग अपने महलोंको छोड़कर जंगलों अथवा किलोंमें क्या सोकर दिन बिताते थे ? अर्थात् जंगल या किलेमें भी जागते-जागते उनका समय जाता था । [गर्मीके उग्ररूप धारण करनेके भयसे बहुतसे लोग अपने घरोंको छोड़कर घने वनोंमें जाकर सोते-सोते दिन बिताते थे] ॥२७॥

उस साहसगतिका प्रचण्ड प्रताप पेसा था जो दिनरात लोगोंको कष्ट देता था । दिन भर सन्ताप रहता था तो रातमें चिन्तासे शरीर और प्राण सूखते रहते थे । [आश्चर्य है कि ग्रीष्मका प्रचार दिनरात बाधा करता था क्योंकि दिन था और रात छोटी हो गयी थी] ॥२८॥

हे आर्य ! अपने मायावी स्वभावके कारण अत्यन्त रुद्ध (निर्दय) यह साहसगति प्रजाको सब प्रकारसे कष्ट दे रहा था । [अत्यन्त जलता यह सूर्य अपने इस उग्र स्वभावके द्वारा संसारको तपा रहा था] टीक ही है निर्दय अथवा उष्माशीलोंका पेसा ही आचरण हो सकता है ॥२९॥

पापविनाशक राम अनर्थ बढ़ने की आशंकासे इस प्रकार दुर्गतिको प्राप्त सुग्रीवको देखकर तथा चक्रधारीके द्वारा सर्वथा पीड़न करने योग्य शत्रु साहसगति का नियंत्रण या

भारतीयः—असौ जरासन्ध, त रिपुमुद्राधितुमुद्यत, क्या कृत्वा ? पापच्छिद्रामोवधिया पापद्वारेण-
प्रतिहतबुद्ध्या, किं कृत्वा ? त शुचिसमयम् आलोक्य, कथम्भूतम् ? तथावस्थ लोकवाधाकर तथा आलोक्य,
कम् ? त रिपुम्, कथम्भूतम् ? ईदृनोचित स्तुतियोग्यम् ॥३०॥

पश्यन्निव पुरः शत्रुमुत्पतन्निव खं मुहुः ।

निगिलन्निव दिक्चक्रमुद्रिलन्निव पावकम् ॥३१॥

संहरन्निव भूतानि कृतान्तो विहरन्निव ।

ग्रीष्माण्यर्कपदार्थेषु चतुर्थ इव कश्चन ॥३२॥

प्रमत्तानेकपालोलमुच्चैरथ निरन्तरम् ।

प्रचण्डतरसामन्तं द्विपो दण्डमयोजयत् ॥३३॥

अधुना श्लोकत्रयमयोजयदित्यनया क्रियया व्याकुर्म । पश्यन्निवेति—असौ रामो राघव दण्ड दण्ड-
नीतिमयोजयत्प्रेरितवान्, किं कुर्वन्निव ? पुरोऽप्रत शत्रु पश्यन्निव निरीक्षमाण इव, गगनमुत्पतन्निव उत्पत-
मान इव, दिक्चक्र दिशा चक्रवाल गिलन्निव निर्मूल्य गिलन्निव, पावक दहनमुद्रिलन्निव उद्वरन्निव,
सहरन्संहारविषयीकुर्वन्, क कानीव ? कृतान्तो यमः भूतानि जन्तुजातानीव, किं कुर्वन्निव ? विहरन्निव
प्रवर्तमान इव, क इवोपेक्षित ? चतुर्थ इव, कश्चन कोऽपि, केपु मध्ये ? ग्रीष्माण्यर्कपदार्थेषु शुचिप्वलन-
दिवाकरपदार्थेषु त्रिषु मध्ये—अथ शब्द' प्रकारान्तरसूचक', कथ्यते । अयोजयत्, कोऽसौ ? रामः । कम् ?
दण्ड दण्डनीतिम्, कस्य ? द्विष शत्रो, कथम्भूत दण्डम् ? अमन्त रोगवन्तम्, केन हेतुना ? प्रचण्डतरसा
तीव्रवेगेन, कथम् ? निरन्तरम्, कथम् ? अलमत्यर्थम् । अमन्तमित्यस्य प्रयोगस्य भाव कथ्यते—रामेण प्रवो-
जिता दण्डनीतिमहर्निश चिन्तयन्तः शत्रवो रोगिणो जायन्त इति भावः । कथम्भूतो रामः ? प्रमत्तानेकपालः
“तलप्रत्ययस्तथादिषु वर्तन्ते, तेनायमर्थः—अहमित्यस्य भावो मत्ताः प्रकृष्टा मत्ता येषां ते प्रमत्ता क्षत्रियोऽह
क्षत्रियोऽहमित्यहमहमिका निष्ठा इत्यर्थः । प्रमत्ताश्च तेऽनेकाश्च (के च) प्रमत्तानेका (के) प्रमत्तानेकान्या-
ल्यतीति प्रमत्तानेकपालः, कथम् ? उच्चैः अतिशयेन, अथवाऽजयत्, कोऽसौ ? रामः, कान् ? द्विपः शत्रून्
कथं यथा भवति ? अन्तः प्राणत्यागं यथा, कथम्भूतो रामः ? दण्डमयो नीत्यात्मक इत्यर्थः । पुनः कम्भूतः ?
उच्चैर्महान्, कैषाम् ? प्रचण्डतरसा प्रचण्ड तरो वेगो येषां ते प्रचण्डतरसः तेषां प्रचण्डतरसा तीव्रवेगानाम्, पुनः
प्रमत्तानेकपालः प्रमत्तान् प्रमादितो जनानेकानपायात्याल्यतीति प्रमत्तानेकपालः, कथम् ? निरन्तरं कथम्
अलमिति ।

विनाश करनेके लिए उद्यत हो गया था । [पाप तथा छिद्रोंके अन्वेषणमें सर्वथा सफल
जरासन्ध गर्भीके इस उग्र रूपको देखकर स्तुति करने योग्य चक्रवर्ती शत्रु (छुण्ण) का
विरोध करनेमें लग गया था] ॥३१॥

मानो शत्रुको सामने ही खड़ेके समान देखते हुए बारम्बार आकाशमें उचकता समान,
समस्त दिशाओंको निगलता हुआ सदृश, घूमते हुए शरीरधारी यमके समान, आगको उग-
लता हुआ सा, समस्त प्राणियोंके संहारमें लीनके समान, ग्रीष्मऋतु, अग्नि और सूर्य पदार्थों-
से भी बढ़कर किसी दाहक चौथी वस्तु के समान—अत्यन्त स्वामिमाणी अनेक क्षत्रियोंके
प्रतिपालक अथवा दण्डनीतिके पारंगत रामने अपने प्रतापके ही कारण रोगी शत्रुको निर्वाध,
प्रचल तथा सतत प्रचण्ड वेगके साथ पराजित कर दिया था । [जरासन्धने मृदोन्मत्त हाथियों-
से तरंगित, रथोंकी भीड़के कारण घनी तथा अत्यन्त उद्भट सामन्तोंसे पूर्ण सेनाको शत्रुकों
ओर भेज दिया था] ॥३१-३३॥

भारतीयः पक्षः—असौ जरासन्धः द्विषः गत्रोः दण्डः सैन्यमबोजयत् । कथम्भूतम् ? प्रमत्तानेकपालोल प्रमत्तानेकपा लोला यत्र त प्रक्षीवगजेन्द्रचञ्चल पुनरुच्चैरथनिरन्तरसुचैर्महान्तो रथा निरन्तरा अविच्छिन्नाः यस्मिन्तम् पुन प्रचण्डतरसामन्त प्रचण्डाः सामन्ताः क्षत्रियविशेषा यत्र तम् ॥३१॥३३॥

अधिष्ठितोऽस्त्रविद्याभिर्वीरश्रीलक्ष्मणान्वितः ।

विजजृम्भे तमुद्देशं विक्षेपो व्याप्य विद्विषः ॥३४॥

अधिष्ठित इति—विजजृम्भे प्रज्वलति स्म, कोऽसौ ? रामः, किं कृत्वा ? पूर्वमुद्देशमुद्दिश्य, कम् ? त साहसगतिम्, किं कृत्वा ? पूर्वं व्याप्य स्वप्रतापेन प्रच्छाद्य, कान् ? द्विषः शत्रून्, कथम्भूतो रामः ? विक्षेपः, विगतः क्षेपः कालगमनिका यस्य सः, परित्यक्तकालयापन इत्यर्थः । पुनरस्त्रविद्याभिः “त्रिविधमस्त्र यन्त्रमुक्त पाणिमुक्त पाणियुक्तञ्च । विद्या. शास्त्राणि अस्त्राणां विद्या अस्त्रविद्याः ताभिरधिष्ठितः समाश्रितः, पुनः वीरश्रीलक्ष्मणा वीरश्रियोपलक्षितो यो लक्ष्मणस्तेनान्वितः ।

भारतीयः—विक्षेपो दण्डः. विजजृम्भे, किं कृत्वा ? पूर्वमुद्देशमुद्दिश्य, कम् ? त नारायणम्, किं कृत्वा ? पूर्वं व्याप्य, कान् ? विद्विषः क्रथम्भूतः सन् ? अधिष्ठितः, कामिः ? अस्त्रविद्याभिः पुनः वीरश्रीलक्ष्मणा जय-लक्ष्मीचिह्नेनान्वितः. ॥३४॥

वज्रावर्त्तं धनुर्मित्रमिवाकृष्य निपीडितम् ।

तं नातिसन्दधे को वा नम्रात्मा व्यभिचारकः ॥३५॥

वज्रेति—नातिसन्दधे नमति स्म, किं सत्कर्तृ ? धनुः, कम् ? त रामम्, किमाख्य धनुः ? वज्रावर्त्तं वज्रावर्त्तनामधेयम्, कथम्भूतम् ? निपीडितम्, किं कृत्वा ? पूर्वमाकृष्य, किमिव नातिसन्दधे ? मित्रमिव, युक्तमेतत् को वा नम्रात्मा व्यभिचारकः व्यभिचारी स्यात्, अपि तु न ।

भारतीयः—नातिसन्दधे वज्रति स्म, किं कर्तृ ? धनुः, कम् ? त दण्डम्, कथम्भूतम् ? वज्रावर्त्तं वज्रस्येवावर्त्तं. पुलक यस्य तद्वज्रावर्त्तम्, कथम्भूतम् ? निपीडितम्, किं कृत्वा ? पूर्वमाकृष्य, किमिव ? मित्रमिव । ज्ञेय सुगमम् ॥३५॥

समासवदसौ लोपं दाहं मदनवाणवत् ।

विध्वंसघटनां राहुरिव कर्तुं समुद्यतः ॥३६॥

समासेति—असौ राम लोपं कर्तुं समुद्यतः, क इव ? समास इव तथा दाहम्, क इव ? मदनवाणवत् कन्दर्पशर इव, तथा विध्वंसघटना विनाशयोजनाम्, क इव ? राहुरिव विधुन्तु इव ।

पहिले शत्रुओंको प्रतापसे आतंकित करके बादमें उस साहसगतिको लक्ष्य बना कर शास्त्र तथा नीति विद्याके प्रामाणिक विद्वान्, वीरोंकी शोभाभूत लक्ष्मणजी द्वारा अनुयात तथा एक भी क्षण नष्ट बिना किये आगे बढ़ते राम आगे बढ़े जा रहे थे । [समस्त शत्रुओं-को आक्रान्त करके अस्त्रविद्याओंसे परिपूर्ण, वीर लक्ष्मीके चिन्होंसे युक्त जरासन्ध की सेनाका आक्रमण कृष्णको लक्ष्य बनाकर बढ़ता जा रहा था] ॥३४॥

पाँचकर चढ़ाया गया (आलिंगन किया गया) वज्रावर्त्त नामका प्रसिद्ध धनुष मित्रके समान आगे झुक गया । उचित ही है कौन शिष्ट पुरुष धोखा देता ?

वज्रके समान पुलकयुक्त सेनाको, चलपूर्वक घसीटकर सताये गये मित्रके समान धनुषने धोखा दिया था, क्योंकि कौन उदण्ड व्यक्ति ऐसा है जो विश्वासघात न करता हो । ॥३५॥

यह राम अथवा जरासन्धकी सेना व्याकरणके समासके समान लोप (विनाश)

भारतीय.—असौ दण्ड समुत्पत्तः । व्याख्या प्राग्वत् ॥३६॥

अस्त्राणि यन्त्रमुक्तानि तस्मिन्देशे समन्ततः ।

निर्घाता इव निष्पेतुर्घोरसंहारहेतवः ॥३७॥

अस्त्राणीति—तस्मिन् किष्किन्धाख्ये देशे अस्त्राणि चक्रादीनि समन्ततः सामर्थ्येन निष्पेतु पतितानि, कथम्भूतानि ? घोरसंहारहेतवः तीव्रक्षयकारणानि, क इव ? निर्घाता इव अशनय इव ।

भारतीय—देशे सौराष्ट्राभिर्वे । ज्ञेय समम् ॥३७॥

कलत्रपुत्रमित्राणि गृहीत्वा तत्र ते जनाः ।

यथायथं पलायन्त भावि भद्रं हि जीवितम् ॥३८॥

कलत्रेति—ते नागरिकाः जनाः, यथायथं यदृच्छया पलायन्त । किं कृत्वा ? कलत्रपुत्रमित्राणि समा दाय, क्व ? तत्र किष्किन्धाख्ये देशे, हि युक्तमेतत्, किं तत् ? जीवितम्, कथम्भूत स्यात् ? भद्रं कल्याणम्, कथम्भूत सत् ? भावि ।

भारतीय—तत्र सौराष्ट्रे देशे । ज्ञेय समम् ॥३८॥

ततो बलेन बाल्येऽपि सहजेन कृतायतिः ।

सर्वार्जुनमयोदात्तनायकाभरणान्वितः ॥३९॥

परदारग्रहाविष्टः स्पष्टमायोजितायुधः ।

दिव्यान्वयोऽत्र सुग्रीवरूपः कोपारुणेष्वपः ॥४०॥

कृत्वोच्चैरथवेगेन केशवस्त्रातिसंयतिम् ।

निर्ययौ साहसगतिः स भीमः संयुगं प्रति ॥४१॥

अञ्जुना त्रिकलेन व्याख्यायते ॥ तत इति—ततः किष्किन्धाख्यनगरात् संयुगं प्रति स साहसगतिः निर्ययौ । कथम्भूत सन् ? कृतायति विहितप्रसिद्धिः ? केन ? बलेन सामर्थ्येन, कथम्भूतेन ? सहजेन—कृत्रिमेण, क ? बाल्येऽपि बाल्यावस्थायामपि, पुनः सर्वार्जुनमयोदात्तनायकाभरणान्वितः सर्वाणि समस्तान्यर्जुनमयानि हाटकनिर्मितान्युदात्तनायकानि उदात्तो दीप्त्योत्कटः नायको मय्यमणियैषा तानि च तान्याभरणानि तैरन्वितः । भारतीय.—केशवः ततो द्वारकाया सकागानिर्ययौ, कथम्भूत सन् ? कृतायति विहितोत्तरकाल फलः, क ? बाल्येऽपि जैशवेऽपि, कथं सह निर्ययौ ? सहजेन वञ्जुना बलेन बलभूतेन । पुनः कथम्भूतः ? सर्वार्जुनमयोदात्तनायकाभरणान्वितः सर्वे समस्ताः, अञ्जनो हेतुयैषा तेऽर्जुनमया, सर्वे च तेऽर्जुनमयाश्च सर्वार्जु-

कामदेवके वाणके समान तपन (हरन) और राहुके समान विनाश (चन्द्रमाके अंशका ग्रास) करनेमें प्रयत्नशील हो गया था ॥३६॥

उस किष्किन्धा अथवा सौराष्ट्र देशमें चारों ओरसे मन्त्रोंके द्वारा चलाये गये तथा भयकर सहार करते हुए शस्त्र वज्रपातके समान गिर रहे थे ॥३७॥

उस देशमें समस्त नागरिक अपनी स्त्री, वस्त्रे तथा मित्रोंको साथ लेकर जैसे वन पड़ा भाग खड़े हुए थे । भविष्यकी कल्याणमय कल्पना पर ही जीवन आश्रित है यह इस पलायनसे स्पष्ट है ॥३८॥

अपने स्वाभाविक बलके कारण बाल्यावस्थामें ही प्रसिद्ध हुआ, विशुद्ध सोनेसे पूरेके पूरे बने उदात्त नायकके आभूषणोंको धारे हुए, सुग्रीवकी पत्नी ताराको रखनेके लिए कदा-ग्रही, स्पष्ट ही मायाचारी, शस्त्रोंके द्वारा जीतने योग्य विद्याधर कुलमें उत्पन्न, आंशिक

नमयाः, ते च त उदात्तनायकाश्च सर्वाजुनमयोदात्तनायकास्त एवाभरणानि तैरन्वितः ।

पुनः कथम्भूतः ? परदारग्रहाविष्टः परदारेष्वाग्रहः इमा तारा सुग्रीवपत्नी भोक्ष्यामीति दुरभिनिवेशस्तेनाविष्टः पुनः स्पष्टमायः स्पष्टा प्रव्यक्ता माया कौटिल्य यस्य स तथोक्तः पुनः जितायुषोऽन्यस्तशस्त्रः, पुनः दिव्यान्वयः दिवि यान्तीति दिव्या विद्याधरा, दिव्यानामन्वयो यस्य स दिव्यान्वयः पुनः सुग्रीवरूपः ईषत्सिद्धः सुग्रीवः सुग्रीवः सुग्रीवरूपरूपधारीत्यर्थः, क ? अत्र किष्किन्धानगरे पुनः कोपारुणक्षणे, क्रोधलोहितलोचन इति । भारतीयः—पुनरपि कथम्भूतः केशवः ? परदारग्रहाविष्टः शत्रुविदारणाङ्गीकारयुक्तः पुनरायोजितायुष आयोजितान्यात्मसात्कृतान्यायुधानि तोमरादीनि येन स, पुनः दिव्यान्वयः प्रशस्तान्वयः यादवान्वयः पुनः सुग्रीवरूपः प्रशस्यरेखात्रयान्विता ग्रीवा यस्मिंस्तद्रूप यस्य स, क ? अत्र लोके । स साहसगतिः संयुग प्रति सङ्ग्राममुद्दिश्य निर्ययौ ।

किं कृत्वा ? केशवस्त्रातिसयति कृत्वा केशवस्त्रयोरतिसयति केशवस्त्रातिसयतिस्ताम्, अतिशयेन केशवस्त्रयोर्बन्धन कृतेत्यर्थः । केन ? वेगेन जवेन पुन भीमो भयानकः । कथम् ? उच्चैरतिशयेन । अधशब्दो मङ्गलवाची गृह्यतेऽव्ययानामनेकार्थत्वात्, तेनायमर्थः—मङ्गलानि पुरस्तराणि कृत्वा निर्ययौ । भारतीयः—केशवो नारायणः, उच्चै रथवेगेन स्यन्दनजवेन संयुग प्रति निर्ययौ, किं कृत्वा ? त्राति सयति कृत्वा सन्नाहबन्धन विनाय । कथम्भूतः ? साहसगतिः साहस सन्नाह यत्र नाह न भाय (वाऽ) यमिति प्रत्ययः साहसे भवा साहसी साहसी गतिः प्रवर्त्तन यस्य स पुन भीमो वृकोदरयुतः ॥३९-४१॥

निषेकदिवसः कश्चिदुपालिङ्गन्नु किञ्चन ।

प्राणिनामपमृत्युः स्वदिति लोकं विशङ्कयन् ॥४२॥

आलीढपदविन्यासमध्यमध्युषितं जगत् ।

अमंस्तोपनतं विश्वं सहसाकृष्टकार्मुकः ॥४३॥

त्रिकल्मषुना युगलेनाह—निषेकेति—साहसगतिरमस्त, किं कुर्वन् ? लोकं विशङ्कयन् सगय नयन्, कथमिति ? कश्चित् कोमलामन्त्रणे, अहो वर्त्तते निषेकदिवसो मृत्युदिन न्वहो किञ्चनोपालिङ्गन् स्वदपमृत्युरकालमरण वर्त्तते, केपाम् ? प्राणिनामिति । असौ साहसगति जगदमस्त मन्यते सः, कथम्भूतम् ? आलीढपदविन्यासमध्यमध्युषितमालीढस्थानान्तराल निविष्टम्, कथम्भूत जगत् ? उपनतमनुपङ्गमायातम्, पुनः विद्व सप्तम्, कथम्भूतः साहसगतिः ? आकृष्टकार्मुक आरोपितचापः ।

भारतीय—असौ केशव । शेष समम् ॥४२-४३॥युग्मम् ॥

ऋजूपकारिनिर्व्याजं कृच्छ्रेष्वन्यभिचारिणम् ।

स मित्रमिव निर्दोषं दूरं विश्लेष मार्गणम् ॥४४॥

सिद्धिका पात्र, क्रोधसे लाल लाल ओखें किये, वालों तथा बखोंको मलीभोंति बाँधे हुए वह भीषण साहसगति युद्ध करनेके लिए अत्यन्त वेगशील रथपर झटकेसे निकला था [सगे भाई वलभद्रके द्वारा वाल्यावस्थामें ही भावी पुण्यका संचय कर्त्ता, अर्जुन आदि समस्त धीरोदात्त नायक ही जिसके भूषण हैं, शत्रुओंके विनाशकी घोर प्रतिज्ञासे अभिभूत, शस्त्रों तथा उनके संचालनमें सर्वोपरि, प्रशस्त वशमें उत्पन्न, त्रिवलि युक्त सुन्दर ग्रीवाधारी, क्रोधके कारण रक्तनेत्र, साहसके साथ गम्भीर गति तथा भीमसे अनुगत कृष्ण सन्नाहको पहिनकर तीव्रगतिवाले रथके द्वारा युद्धकी तरफ चल दिये थे] ॥३९-४१॥

क्या मृत्युका दिन ही सबका आलिंगन कर रहा है ? अथवा क्या मनुष्य मात्रकी अकाल मृत्यु ही चली आ रही है इस प्रकारकी शंकामें लोक पड़ गया था । पास पास पड़े पैरोंके बीचके स्थानमें ही पूर्ण विश्वको दवाता हुआ और चापको चढ़ाते ही वह साहसगति अथवा केशव सारे विश्वको पराजित मानते थे ॥४२-४३॥

ऋषिविति—स साहसगतिः निर्दोष किमृमल्वर्जित निशितमित्यर्थ, दूरमत्यर्थम्, ऋजुपकारिनिर्व्याज ऋजु प्राञ्जल, उपकार्युपकारक, निर्व्याज निश्छल, स च स च स च त तयोक्तम्, कृच्छ्रेष्वन्यभिचारिण समीपग मार्गण शर चिक्षेप, किमिव ? एतल्लक्षण मित्रमिव सुहृद यथा ।

भारतीय—असौ केशव । श्रेय समम् ॥४४॥

कोटिशः कुञ्जरवलं शरपञ्जरमध्यगम् ।

रामभद्रं जनोऽद्यापि वनस्थितमिवैक्षत ॥४५॥

कोटिश इति—असौ जन, त रामभद्र राघवमयापि साम्प्रतमपि वनस्थितमिवैक्षत ददर्श, कथम् ? कोटिश. कोट्या कोट्या कोटिण “सङ्ख्यैकाद्वीप्सायाम्” [जे सू ४।२।४८] इति शस् । कोटिकोटिसङ्ख्यापरिमितो जन, कथम्भूतम् ? कुञ्जरवल कुञ्जराणामिव बल यस्य त नागबलमित्यर्थ, कथम्भूत सन्तमैक्षत जन ? वनस्थितमिव, शरपञ्जरमध्यग बाणवेणीमध्यगतम्, वनमपि कथम्भूतम् ? कुञ्जरल कुञ्जानि लतादिपिहितोदराणि स्थानानि कुञ्जेषु ख प्रतिध्वनि लाति गृह्णातीति कुञ्जरवल पुन. शरपञ्जरमध्यग जलस्थानमध्यस्थमित्यर्थ ।

भारतीय—जनं कोटिश कोटि कोटिपरिमित कुञ्जरवल गजसैन्यमैक्षत वनस्थितमिव कथम् ? अद्यापि, कथम्भूतम् सत् ? शरपञ्जरमध्यग पुन कथम्भूतम् ? रामभद्र राम मनोज भद्र सर्वलक्षणसम्पूर्ण भद्रजातीय रामश्च तद्भद्रश्च रामभद्रमिति ॥४५॥

दष्टदन्तच्छदं बद्धभ्रूमङ्गं मुक्तहुङ्कृति ।

ग्रहाविष्टमिवानिष्टं घोरं युद्धमिहाभवत् ॥४६॥

दष्टेति—इह किष्किन्धाख्यदेशे युद्ध रणोऽभवत्सञ्जातम्, कथम्भूतम् ? दष्टदन्तच्छदम्, दष्टादन्तच्छदा यत्र तच्चर्वितोष्ठ पुन बद्धभ्रूमङ्ग बद्धो भ्रूमङ्गो यत्र तद्विरचितभ्रुकुटि, पुन मुक्तहुङ्कृति मुक्ताहुङ्कृतिर्यत्र तन्मुक्तहुङ्कारम्, अथवा पदत्रयमेतत् क्रियाविशेषणम्, पुन अनिष्टममङ्गल पुनघोर भीमत्सम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? ग्रहाविष्टमिव ॥४६॥

अपसस्त्रे जनैरुत्साः सस्त्रेरन्तर्हिताः शरैः ।

मुक्तकेशा इवाभूवन्दिग्दारा धूमकेतुभिः ॥४७॥

अपसस्त्र इति—जनै लोकै, अपसस्त्रेऽपसत्, तथा सस्त्रेः सूर्यस्य उल्हा रश्मय. शरैरन्तर्हिता गूढा, तथा दिग्दारा दिगङ्गना धूमकेतुभिर्मुक्तकेशा इव अभूवन् सञ्जाता ॥४७॥

सीधा, (उपकारक) इष्ट कार्यसाधक, लक्ष्यवेधक (निश्छल) कटिन लक्ष्यपर भी न रुकते शुद्ध धातुसे बने, अतएव सच्चे मित्रसमान बाणोंको उस साहसगति अथवा केशवने दूरतक फेंक दिया था ॥४४॥

करोड़ों हाथियोंके बलके धारक तथा बाणोंके जालमेंसे जाते रामभद्रको इस युद्धके समय भी लोग वनवासी ही देखते थे [वनवासी रामकी प्रतिध्वनि कुञ्जोंसे आती थी, तथा वह जलाशयोंके बीच रहता था]

युद्धस्थलीमें खड़ी करोड़ों सुन्दर, भद्रजातिके, हाथियोंकी सेनाको बाण वर्षामेंसे गुजरनेके कारण, दर्शक जंगलमें फिरता-सा ही देखते थे ॥४५॥

किष्किन्धा अथवा सौराष्ट्र देशमें ऐसा दारुण और विनाशक युद्ध हुआ था कि योद्धा आँठ चबा रहे थे, भ्रुकुटियाँ टेढ़ी किये थे, जोर जोरसे हुंकार कर रहे थे फलतः ऐसे लगते थे कि उनपर भूत ही चढ़े हैं ॥४६॥

लोग भागते फिरते थे, सूर्यकी किरणें बाणोंके जालके पीछे छिप गयीं थीं, आकाशमें उड़ित धूमकेतुओंके कारण दिशा रूपी स्त्रियाँ ऐसी लगती थीं मानो बाल विखेरे खड़ी हैं ॥४७॥

नष्टं भीतैः स्थितं धीरैः स्पष्टं दृष्टं सुरासुरैः ।

भीमेन बलरामेण गर्जितं सव्यसाचिना ॥४८॥

नष्टमिति—भीतैः भीरुभिः नष्ट पलायित धीरैः स्थित दृष्ट सुरासुरैः देवदानवैश्चकितमवलोकितमित्यर्थः, कथम् ? स्पष्ट प्रत्यक्त बलरामेण बलिना रामेण गर्जितम्, कथम्भूतेन ? भीमेन भीमेण, पुन सव्यसाचिना सव्य सचत इत्येव शीलः सव्यसाची तेन वामप्रदेशप्रणताङ्गविन्यासेनेति ।

भारतीयः—यथा नष्टम्, कै. ? भीतैः, यथा स्थितम्, कै. ? धीरैः, यथा दृष्ट चकितमवलोकित कै. ? सुरासुरैः, कथम् ? स्पष्टम्, तथा गर्जितम्, केन ? भीमेन वृकोदरेण, तथा गर्जितम् केन बलरामेण, बलिना, तथा गर्जितम्, केन ? सव्यसाचिना अर्जुनेनेति ॥४८॥

स दुरानमकोदण्डो मायावी विद्रुतो हतः ।

न रघोराहवे जातः कुले शूरोऽपि को जयेत् ॥४९॥

स इति—विद्रुतः पलायित कोऽसौ ? स साहसगतिः, कथम्भूतः सन् ? हतः, क्व ? आहवे सप्राप्ते, कथम्भूतः स साहसगतिः ? दुरानमकोदण्ड दुःखेनानमति दुरानम स चासौ कोदण्डो यस्य स पुन मायावी निकारवान्, युक्तमेतत्को न जयेत् सर्वो जयेत् सर्वोत्कर्षेण प्रवर्त्तत, क. ? शूरो वीरः, कथम्भूतः सन् ? सज्जातः समुत्पन्नः, क्व ? कुले वशे, कस्य ? रघोर्हृदयत्वेति ।

भारतीयः—विद्रुतः पलायित, कोऽसौ ? जरासन्धमुक्तो दण्ड सैन्यम्, कथम्भूतः सन् हत, क्व ? नरघोराहवे घोरश्चासावाहवश्च घोराहव नरस्य घोराहव तत्र, अर्जुनस्य रौद्रसप्राप्ते, कथम्भूतो दण्ड ? दुरानमक दुःखेन जेतु शक्यः, कथम्भूतः ? मायावी माया लक्ष्म्या आय प्रवेशमवतीत्येव शीलः मायावी लक्ष्म्या आगमनाभिलाषुक, युक्तमेतच्छूरोऽपि मन् को न जयेत् रिपुभिरनभिभूत सन् सर्वोऽपि सर्वोत्कर्षेण प्रवर्त्तत इत्यर्थः, कथम्भूतः ? कुले जातः ॥४९॥

केशवो बलदेवश्च न पौरैरेव केवलम् ।

प्रत्युद्यातस्तथा तेषां रोमाञ्चैः सञ्चितैरपि ॥५०॥

केशव इति—केशवो लक्ष्मण बलदेवश्च रामश्च केवल पौरैरेव नागरैरेव न प्रत्युद्यातस्तथा तेषां पौराणां रोमाञ्चैरपि पुलकितैरपि प्रत्युद्यात कथम्भूतैः ? सञ्चितैः पुष्टिमागतैः ।

भारतीयः—केशवो नारायणः बलदेवो गेवतीरमणः । शेष समम् ॥५०॥

चलत्पताकामुद्रद्वतारणां तामचिक्षताम् ।

द्वारकां गोपुरद्वारैः किष्किन्धनगरीमिव ॥५१॥

भयभीत लोग भागते दिखते थे, धीर पुरुष डटे हुए थे, देव दैत्य आश्चर्यसे देख रहे थे तथा वीर्य तरफ शरीरको मोड़े बलवान् तथा भयकर रामने गर्जना की थी [कृष्णकी तरफसे भी भयंकर भीम, बलिष्ठ बलराम तथा धनुषधारी अर्जुनने गर्जना की थी] ॥४८॥

बड़ी कठिनातासे भी धनुषको न चढ़ा सकनेके कारण निरुष्ट छलिया तथा भागता हुआ वह साहसगति युद्धमें मारा गया था । रघुके वंशमें उत्पन्न स्वयं पराक्रमी होकर भी किसको न जीतेगा ? [भगीरथप्रयत्न करनेपर भी अजेय माया (लक्ष्मी) की लोभी जरासंधके द्वारा भेजी गयी सेना अर्जुनकी घोर लड़ाईमें या तो भाग गयी थी या मार डाली गयी थी । कुलीन तथा स्वयमेय योद्धाके लिए कौन अजेय है ?] ॥४९॥

लक्ष्मण अथवा कृष्ण और बलदेव राम अथवा बलरामकी अगवान्नी केवल क्रमशः किष्किन्धा अथवा सौराष्ट्रके नागरिकोंने ही न की थी अपितु सारे शरीरमें उठे उनके रोमाञ्चोंने भी इनका स्वागत किया था ॥५०॥

चलदिति—रामलक्ष्मणौ, अथवा रामसुग्रीवौ किष्किन्वनगरीमविक्षता प्रविष्टौ, कै कृत्वा ? गोपुरद्वारं, कथम्भूताम् ? चल्यताका वातान्दोलितध्वन्याम्, पुनरुद्धद्वारेणामूर्ध्वीकृतवन्दनमालिकाम्, कामिव ? द्वारकामिव ।

भारतीयः—नारायणबलदेवौ द्वारकामविक्षताम्, कामिव ? किष्किन्वनगरीमिव । श्रेय सर्वे प्राग्वत् ॥५१॥

सुग्रीवः सपदि पराक्रमेण कन्यां

वैकुण्ठः परिहृपितः शुभां सुभद्राम् ।

कल्याणीं स बहुमतो जितारयेऽस्मै

दित्सन्नक्रमत तथा धनञ्जयाय ॥५२॥

इति श्री धनञ्जयकृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये मायासुग्रीवनिग्रहजरासन्धवल-
विद्रावण नाम नवमः सर्गः ॥९॥

सुग्रीव इति—सुग्रीवः अस्मै रामाय कन्यां पुत्रीं दित्सन् दातुमिच्छन् अक्रमत प्रवर्त्तते स्म, कथम्भूताय रामाय ? जितारये पराभूतशत्रवे तथा धन दित्सन्, दातुमिच्छन्, किमर्थम् ? जयाय जयनिमित्तम्, कथम्भूता कन्याम् शुभा शुभलक्षणाम्, पुन सुभद्रा शोभनानि भद्राणि कल्याणानि यस्यास्ताम्, किमाख्या कन्याम् ? कल्याणीं कल्याणीनामधेयाम्, कथम् ? शीघ्रं सपदि, कथम्भूत सुग्रीव ? कुण्ठः मन्दः, केन ? पराक्रमेण प्रतापेन, कथम् ? वै स्फुटम्, कथम्भूत ? परिहृपितः प्रहृष्टः, पुन बहुमत बहुना नीलनलजाम् वटादीनां मत यस्य स ।

भारतीय—वैकुण्ठो नारायण सुभद्रा कन्यां कुमारी जितारयेऽस्मै धनञ्जयायार्जुनाय दित्सन्नक्रमत, कथम्भूता कन्याम् ? शुभा कल्याणीं कल्याणहेतुत्वात्, कथम्भूतो वैकुण्ठ ? सुग्रीव शोभना यथोक्तलक्षण-
लक्षिता ग्रीवा वन्धरा यस्य स, पुन बहुमत, बहुना मत इष्ट इति ॥५२॥

इति श्रीनिरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पटतर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विजयचन्द्र-

पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलाचार्यचन्द्रिकाचतुरीचन्द्रिका

चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया मायासुग्रीव-

निग्रहजरासन्धवलविद्रावण नाम नवमः सर्गः ॥९॥

राम लक्ष्मणेन द्वारकापुरीके समान किष्किन्धापुरीमें गोपुरांसे प्रवेश किया था । गोपुरके ऊपर पताकाएँ फहरा रही थी तथा वन्दनवार बँधी हुई थी । [वलराम और कृष्णने किष्किन्धापुरीके समान द्वारकापुरीके मुख्य द्वारसे प्रवेश किया था] ॥५१॥

निश्चित ही रामके पराक्रमसे आश्चर्यचकित, अत्यन्त प्रसन्न, तथा नल-नील जाम-
वन्तादिका मान्य वह सुग्रीव शत्रुओंके जेता इस रामके साथ शुभ लक्षणवती, अत्यन्त योग्य तथा भोली-भाग्यवती लड़कीका विवाह करनेकी इच्छासे इसकी भावी विजयके लिए तुरन्त ही धन देनेके कार्यमें लग गया था । [निश्चित ही अर्जुनके पराक्रमपर परम प्रसन्न, सबका पूज्य, सुन्दर ग्रीवाधारी वैकुण्ठ (कृष्ण) भाग्यवती, शुभ सुभद्रा नामकी कन्या (वहिन) को शत्रुके जेता इस धनञ्जयको व्याहनेकी इच्छासे तैयारीमें लग गया था ॥५२॥

इति निर्दोषविद्याभूषण भूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पटतर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र

गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचार्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा

विरचित कवि धनञ्जयके राघव पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान

काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'मायासुग्रीवनिग्रह जरासन्धवल-

विद्रावण' नामका नवमः सर्ग समाप्त ।

दशमः सर्गः

अन्यदा रसमिवैक्षवं वचश्चित्तहारि हरिवंशनायकम् ।

दण्डगर्भमपि भोगलोलुपं कोप्युपेत्य पुरुषोत्तमोऽवदत् ॥१॥

अन्यदेति—अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि पुरुषोत्तमः लक्ष्मण हरिवंशनायक सुग्रीव प्रति वचो वचनमवदत् उवाच । कथम्भूत वचः ? चित्तहारि हृदयङ्गमम्, पुन दण्डगर्भमपि दण्डप्रधान कोपि कोपनशीलम्, किं कृत्वा ? उपेत्य समीपमागत्य, कथम् ? ऐक्ष्वमिक्षुविकार रसमिव निर्यासमिव, कथम्भूत हरिवंशनायकम् ? भोगलोलुप स्तब्धचन्दनादिषु लम्पटम् ।

भारतीय — अन्यदा कोऽपि पुरुषोत्तमः पुरुषोत्तमनामा दूतः भोगलोलुप हरिवंशनायक नारायण-मुपेत्य वचोऽवदत् । कथम्भूत वचः ? ऐक्ष्व रसमिव, पुनः कथम्भूतम् ? दण्डगर्भमपि दण्डमिश्रितमपि ॥१॥

श्रीमतां श्रुतवतां कुलजानां त्वय्युपस्कृतमिदं न तु दृष्टम् ।

सत्यमुन्नतिमतां हि गुरुणां मेरुरेव विकृतो न कदाचित् ॥२॥

श्रीमतामिति—न तु दृष्टम् नावलोकितम्, किं तत् ? इदं प्रत्यक्षगोचरमुपस्कृतं वैकृतम्, क्व त्वयि विप्रये त्वय्येव, केषां मध्ये ? श्रीमता धनेश्वराणां तथा श्रुतवता ज्ञानिना तथा कुलजाना महान्वयानामुन्नतिमता-मुच्चैस्तराणाम् 'अत्रेदं तात्पर्यम्—यथा तुङ्गानां कुलाचलानां सता मेरुरेव विकृतो न कदाचिद्दरीदृश्यते तथा धनेश्वराणां शास्त्रवता कुलीनानाञ्च सता त्वमेवेति । एतेन सुग्रीवे^१ नारायणे च विद्याभिजनवृत्त व्याख्या-तम्^२ ॥२॥

यौवनं तव न वैकृतं गतं मन्मथोऽपि समभावमास्थितः ।

त्वं परं युवजरन्गुणानिमात्रापवादपदवीमजीगमः ॥३॥

यौवनमिति—हे युवजरन् तदुणानां मध्ये वृद्धः न गतम् । किम् ? तद्यौवनं प्रथमं वयः, किं न गतम् ? वैकृतं विक्रियाम् । कस्य ? तव, तथा मन्मथोऽपि समभावमास्थितः ? कन्दर्पोऽपि भवन्तं विक्रिया न नीतवान् इत्यर्थः । तथा चोक्तम्—“ये त्रीनेषु व्यालव स्फुरति यानलपोऽपि न श्रीमद व्यग्रा ये च परोपकारकरणे

किसी दिन भोग-विलासोंमें लीन वानरवंशके नेता राजा सुग्रीवके पास जाकर मर्यादा पुरुष लक्ष्मणने इक्षुके रसके समान मनको मोहते, दण्डनीतिसे व्याप्त तथा क्रोधके कारण वचन कहे थे । [दूसरे समय किसी पुरुषोत्तम नामके दूतने सासारिक सुखोंके जुटानेके इच्छुक यदुवंश शिरोमणि कृष्णके पास जाकर सुननेमें इक्षुरसके समान मनमोहक तथापि दण्डमिश्रित सूचना दी थी] ॥१॥

लक्ष्मीपतियों, शास्त्रोंके पण्डितों, उच्चकुलोंमें जात पुरुषों, वास्तवमें अभिवृद्धिको प्राप्त 'महापुरुषोंकी विक्रियासे हे वानरराज ! अथवा हे नारायण ! आपमें कोई विकृति नहीं दिखायी देती है अर्थात् आप इन सबसे श्रेष्ठ हैं । टीक ही अन्य पर्वतोंमें विकृति होने पर भी मेरुमें कभी कोई विकार नहीं होता है ॥२॥

आपका यौवन कभी भी विकृतिको प्राप्त नहीं हुआ है । आपका कामदेव भी संयत

१ रथोद्धतावृत्तम्, लक्षणं हि—“राश्वराविह रथोद्धता नृगां” (वृ० २० ३।३०) ।

२ लक्ष्मणे न सुग्रीवे पुरुषोत्तमे न नारायणे च विद्या—३० ।

३ स्वागतावृत्तम् । लक्षणं हि—“स्वागतेति रत्नभाद्रगुरुगमम्” । (वृ० २० ३।४०) ।

हृष्यन्ति ये याचिता । स्वस्था सन्ति च यौवनोदयमहान्याधिप्रकोपेऽपि ये, ते भूमण्डलमण्डनैकतिलका-
सन्त क्रियन्तो जना ” तथा इमान् सौण्डीयादीन् गुणान् अपवादपदवो निन्दाविषय नाजीगम* न
नीतवान् ॥३॥

सद्गुणास्तव नृपैः सुगृहीतास्ते तथापि न भवन्ति भवद्वत् ।

तोयदाः खलु जलं जलधीनां विभ्रतोऽपि न तथापि गम्भीराः ॥४॥

सद्गुणा इति—तथापि न भवन्ति न जायन्ते । के ? ते नृपा राजान , क इव ? भवद्वत् भवत्सदृशा ।
यत्रपि सुगृहीता सम्यक्प्रकारेणाङ्गीकृता* । के ? सद्गुणा अनन्यसम्भविन शस्त्रगाम्नादिपरिजानलक्षणा ,
कै ? नृपै नरेन्द्रै , कस्य ? तव भवत , युक्तमेतत् , तथापि तोयदा* जलधरा गम्भीराः न स्यु , यत्रपि
तोयदा इति लौकिकीं रूढिं प्रौढिं नारूढास्तोयदा । किं कुत्राणा अपि ? विभ्रतोऽपि दधाना अपि, किम् ?
जलम् , कैषाम् ? जलधीना समुद्राणाम् , कथम् ? खलु निश्चयेन* ॥४॥

त्वं हिमाद्रिरपि तां सरस्वती त्वं रविश्च कमलाकरग्रहम् ।

त्वं विधुश्च भुवनाभिनन्दथुं धत्थ इत्थमपरो न कश्चन ॥५॥

त्वमिति—धत्थ धरय , कौ ? त्व भवान् हिमाद्रिरपि तुहिनगिरिश्च युवाम् , काम् ? ता सरस्वती
भारतीं सरस्वतीनामधेया नदी च । धत्थ कौ ? त्व रविश्च युवाम् कमलाकरग्रह लक्ष्मीहस्तग्रहण पद्माकर-
ग्रहश्च । धत्थ* , कौ ? त्व विधुरिन्दुश्च युवा भुवनाभिनन्दथु लोनाभिनन्दनम् । धत्थ इत्थमुक्तप्रकारेण । द्वौ
विहाय नापरोऽन्य वदचन एवविधा क्रिया दवातीति* ॥५॥

आश्रयस्त्वमसि सर्वलघूनां सेविता भवसि सर्वगुरुणाम् ।

छन्दसस्तव च वृत्तिमुदारां वर्णयन्ति कवयश्चरितेषु ॥६॥

आश्रय इति—त्व सर्वलघूनामाश्रय समस्तनिराश्रयदीनदु खितभाग्यदूरवर्तिनामवष्टम्भोऽसि, छन्दोऽपि
सर्वलघूनामेकमात्रिकाणामाश्रयो भवति । भवसि । कोऽसौ ? त्वम् , कथम्भूत ? सेविता सेवकः , केपाम् ?
सर्वगुरुणा समस्तशस्त्रगाम्नाणामन्याहततयोपदेष्टाणाम् , तथा छन्दोऽपि सेवमान भवति । केपाम् ? सर्वगुरुणा
समस्तद्विमात्रिकाणाम् । एवञ्च भो भूपते ! वर्णयन्ति उपश्लोकयन्ति । के ? कवय , काम् ? वृत्तिं प्रवृत्तिम् ,
उदारामुक्तदाम् , यस्य ? ते तव छन्दसश्च , केपु ? चरितेषु प्रस्तावोचितवार्त्तासु चरित्रेषु चेति* ॥६॥

रूपमें है । वास्तवमें आप श्रेष्ठ युवक तथा वृद्ध हैं और आपने कभी भी इन श्रेष्ठ गुणोंकी
अख्याति नहीं होने दी है ॥३॥

संसारके राजाओंने आपके समान सद्गुणोंका अनुकरण किया है तथापि वे आपके
सदृश नहीं हो पाये हैं । यह सत्य है वादल समुद्रोंका जल पीकर ही पुष्ट होते हैं तथापि वे
वे उसकी (समुद्रकी) गभीरताको कदापि नहीं पाते हैं ॥४॥

आप हिमाचल पर्वत होकर भी सरस्वती नदीको धारण करते हैं । [विरोध-हिमाचल
समान शीतल और उन्नत होकर भी शारदाके उपासक हैं] सूर्य हैं तथापि कमल समूहके
रोधक है [सूर्यके समान तेजस्वी है तथा कमला (लक्ष्मी) का हाथ पकड़े हैं] और चन्द्रमा
होकर भी पृथ्वीके नन्दन (मंगल) हो [चन्द्रमा समान शान्त सुन्दर तथा पृथ्वीके आनन्द-
को बढ़ाते हो] इस प्रकारके परस्पर विरोधी गुणोंको कोई भी दूसरा नहीं पा सकता है ॥५॥

सब तुच्छोंके आश्रय होकर भी समस्त महापुरुषोंके सेव्य [कैसे] हो [सकते हो] ।
समस्त दीन दरिद्रोंकी शरण हो और सब ही महापुरुषोंके आराध्य हो । अतएव आपके
मात्रा युक्त] छन्दोंके द्वारा प्रशंसा करते हैं ॥६॥

दशमः सर्गः

अन्यदा रसमिवैक्ष्वं वचश्चित्तहारि हरिवंशनायकम् ।

दण्डगर्भमपि भोगलोलुपं कोप्युपेत्य पुरुषोत्तमोऽवदत् ॥१॥

अन्यदेति—अन्यदाऽन्यस्मिन्नहनि पुरुषोत्तमः लक्ष्मण. हरिवंशनायक सुग्रीव प्रति वचो वचनमवदत् उवाच । कथम्भूत वचः ? चित्तहारि हृदयङ्गमम्, पुनः दण्डगर्भमपि दण्डप्रधान कोपि कोपनशीलम्, किं कृत्वा ? उपेत्य समीपमागत्य, कमिव ? ऐक्ष्वमिक्षुविकार रसमिव निर्यासमिव, कथम्भूत हरिवंशनायकम् ? भोगलोलुप लक्ष्मणचन्दनादिषु लम्पटम् ।

भारतीयः—अन्यदा कोऽपि पुरुषोत्तमः पुरुषोत्तमनामा दूत. भोगलोलुप हरिवंशनायक नारायण-मुपेत्य वचोऽवदत् । कथम्भूत वच ? ऐक्ष्व रसमिव, पुनः कथम्भूतम् ? दण्डगर्भमपि दण्डमिश्रितमपि ॥१॥

श्रीमतां श्रुतवतां कुलजानां त्वय्युपस्कृतमिदं न तु दृष्टम् ।

सत्यमुन्नतिमतां हि गुरुणां मेरुरेव विकृतो न कदाचित् ॥२॥

श्रीमतामिति—न तु दृष्टम् नावलोकितम्, किं तत् ? इदं प्रत्यक्षगोचरमुपस्कृत वैकृतम्, क्व त्वयि विप्रये त्वयैव, केषा मध्ये ? श्रीमता धनेश्वराणां तथा श्रुतवता ज्ञानिना तथा कुलजाना महान्वयानामुन्नतिमता-मुच्चैस्तराणाम् 'अत्रेदं तात्पर्यम्—यथा तुङ्गानां कुलाचलानां सता मेरुरेव विकृतो न कदाचिद्दरीदृश्यते तथा धनेश्वराणां शास्त्रवता कुलीनानाञ्च सता त्वमेवेति । एतेन सुग्रीवे^१ नारायणे च विद्याभिजनवृत्त व्याख्या-तम्^२ ॥२॥

यौवनं तव न वैकृतं गतं मन्मथोऽपि समभावमास्थितः ।

त्वं परं युवजरन्गुणानिमान्नापवादपदवीमजीगमः ॥३॥

यौवनमिति—हे युवजरन् तरुणानां मध्ये वृद्ध न गतम् । किम् ? तद्यौवनं प्रथम वयः, किं न गतम् ? वैकृत विक्रियाम् । कस्य ? तव, तथा मन्मथोऽपि समभावमास्थितः ? कन्दर्पोऽपि भवन्त विक्रिया न नीतवान् इत्यर्थः ? तथा चोक्तम्—“ये दीनेषु दयालवः स्पृशन्ति यानल्लोऽपि न श्रीमद व्यग्रा ये च परोपकारकरणे

किसी दिन भोग-विलासोंमें लीन वानरवंशके नेता राजा सुग्रीवके पास जाकर मर्यादा पुरुष लक्ष्मणने इक्षुके रसके समान मनको मोहते, दण्डनीतिसे व्याप्त तथा क्रोधके कारण वचन कहे थे । [दूसरे समय किसी पुरुषोत्तम नामके दूतने सासारिक सुखोंके जुटानेके इच्छुक यदुवंश शिरोमणि कृष्णके पास जाकर सुननेमें इक्षुरसके समान मनमोहक तथापि दण्डमिश्रित सूचना दी थी] ॥१॥

लक्ष्मीपतियों, शास्त्रोंके पण्डितों, उच्चकुलोंमें जात पुरुषों, वास्तवमें अभिवृद्धिको प्राप्त 'महापुरुषोंकी विक्रियासे हे वानरराज ! अथवा हे नारायण ! 'आपमें कोई विकृति नहीं दिखायी देती है अर्थात् आप इन सबसे श्रेष्ठ हैं । ठीक ही अन्य पर्वतोंमें विकृति होने पर भी मेरुमें कभी कोई विकार नहीं होता है ॥२॥

आपका यौवन कभी भी विकृतिको प्राप्त नहीं हुआ है । आपका कामदेव भी संयत

१ रथोद्धतावृत्तम्, लक्षण हि—“रत्नराविह रथोद्धता लगी” (वृ० र० ३।३९) ।

२ लक्ष्मणे न सुग्रीवे पुरुषोत्तमे न नारायणे च विद्या—द० ।

३. स्वागतावृत्तम् । लक्षण हि—“स्वागतेति रत्नभादगुरुयुगम्” । (वृ० र० ३।४०) ।

हृष्यन्ति ये याचिता । स्वस्था सन्ति च यौवनोदयमहाव्याधिप्रकोपेऽपि ये, ते भूमण्डलमण्डनैकतिलका सन्त क्रियन्तो जना ” तथा इमान् सौण्डीयादीन् गुणान् अपवादपदवीं निन्दाविषय नाजीगम, न नीतवान् ॥३॥

सद्गुणास्तव नृपैः सुगृहीतास्ते तथापि न भवन्ति भवद्वत् ।

तोयदाः खलु जलं जलधीनां विभ्रतोऽपि न तथापि गम्भीराः ॥४॥

सद्गुणा इति—तथापि न भवन्ति न जायन्ते । के ? ते नृपा राजान , क इव ? भवद्वत् भवत्सदृशा । यद्यपि सुगृहीता सम्यक्प्रकारेणाङ्गीकृता । के ? सद्गुणा अनन्यसम्भविन शस्त्रशस्त्रादिपरिजानलक्षणा , के ? नृपै नरेन्द्रे , कस्य ? तव भवत, युक्तमेतत् , तथापि तोयदा जलधरा गम्भीरा न स्यु , यद्यपि तोयदा इति लौकिकीं रूढिं प्रौढिं नारूढास्तोयदा । किं कुर्वाणा अपि ? विभ्रतोऽपि दधाना अपि, किम् ? जलम् , कैपाम् ? जलधीना समुद्राणाम् , कथम् ? खलु निश्चयेन ॥४॥

त्वं हिमाद्रिरपि तां सरस्वतीं त्वं रविश्च कमलाकरग्रहम् ।

त्वं विधुश्च भुवनाभिनन्दथुं धत्थ इत्थमपरो न कश्चन ॥५॥

त्वमिति—धत्थ धरत्य., कौ ? त्व भवान् हिमाद्रिरपि तुहिनगिरिश्च युवाम् , काम् ? ता सरस्वतीं भारतीं सरस्वतीनामधेया नदी च । धत्थ कौ ? त्व रविश्च युवाम् कमलाकरग्रह लक्ष्मीहस्तग्रहण पद्माकर-ग्रहश्च । धत्थ, कौ ? त्व विधुरिन्दुश्च युवा भुवनाभिनन्दथु लोकाभिनन्दनम् । धत्थ इत्थमुक्तप्रकारेण । द्वौ विहाय नापरोऽन्य. कश्चन एवविधा क्रिया दधातीति ॥५॥

आश्रयस्त्वमसि सर्वलघूनां सेविता भवसि सर्वगुरुणाम् ।

छन्दसस्तव च वृत्तिमुदारां वर्णयन्ति कवयश्चरितेषु ॥६॥

आश्रय इति—त्व सर्वलघूनामाश्रय समस्तनिराश्रयदीनदु खितभाग्यदूरवर्तिनामवष्टम्भोऽसि, छन्दोऽपि सर्वलघूनामेकमात्रिकाणामाश्रयो भवति । भवसि । कोऽसौ ? त्वम् , कथम्भूत ? सेविता सेवक., कैपाम् ? सर्वगुरुणा समस्तशस्त्रशास्त्राणामव्याहततयोपदेष्टाणाम् , तथा छन्दोऽपि सेवमान भवति । कैपाम् ? सर्वगुरुणा समस्तदिमात्रिकाणाम् । एवञ्च भो भूपते ! वर्णयन्ति उपश्लोकयन्ति । के ? कवय , काम् ? वृत्तिं प्रवृत्तिम् , उदारामुक्तदाम् , यस्य ? ते तव छन्दसश्च, केपु ? चरितेषु प्रस्तावोचितवार्त्तासु चरित्रेषु चेति ॥६॥

रूपमें है । वास्तवमें आप श्रेष्ठ युवक तथा वृद्ध हैं और आपने कभी भी इन श्रेष्ठ गुणोंकी अख्याति नहीं होने दी है ॥३॥

संसारके राजाओंने आपके समान सद्गुणोंका अनुकरण किया है तथापि वे आपके सदृश नहीं हो पाये हैं । यह सत्य है बादल समुद्रोंका जल पीकर ही पुष्ट होते हैं तथापि वे वे उसकी (समुद्रकी) गंभीरताको कदापि नहीं पाते हैं ॥४॥

आप हिमाचल पर्वत होकर भी सरस्वती नदीको धारण करते हैं । [विरोध-हिमाचल समान शीतल और उन्नत होकर भी शारदाके उपासक हैं] सूर्य है तथापि कमल समूहके रोधक है [सूर्यके समान तेजस्वी हैं तथा कमला (लक्ष्मी)का हाथ पकड़े हैं] और चन्द्रमा होकर भी पृथ्वीके नन्दन (मंगल) हो [चन्द्रमा समान शान्त सुन्दर तथा पृथ्वीके आनन्दको बढ़ाते हो] इस प्रकारके परस्पर विरोधी गुणोंको कोई भी दूसरा नहीं पा सकता है ॥५॥

सब तुच्छोंके आश्रय होकर भी समस्त महापुरुषोंके सेव्य [कैसे] हो [सकते हो] । समस्त दीन दरिद्रोंकी शरण हो और सब ही महापुरुषोंके आराध्य हो । अतएव आपके चरित्रका वर्णन करते हुए कवि लोग आपके उदार स्वभावको [सर्व लघु अथवा सर्वगुरु-मात्रा युक्त] छन्दोंके द्वारा प्रशंसा करते हैं ॥६॥

दुर्जनेऽप्यनुनयः स्वभावतः सज्जने तु विनयो विशेषतः ।

तत्त्वमेवमभिमानिनं मम स्वाभिन्नं किमिति नानुवर्त्तसे ॥७॥

दुर्जन इति—स्वभावतः दुर्जनेऽप्यनुनयः प्रीतिः, तु पुनरपि सज्जने विशेषतो विनयोऽस्ति । तत्तस्मात्-
त्कारणात् त्वम् एव वक्ष्यमाणप्रकारेण अभिमानिनं मम स्वाभिन्नं किमिति नानुवर्त्तसे ॥७॥

तादृशं प्रशमितं ननु वैरं तेन ते कृतमिदं न लघीयः ।

कंसमाहृतमरिं भुवि वित्तं नेह संस्मरसि स स्मरणीयः ॥८॥

तादृशमिति—नन्वहो प्रशमितसुप्रशान्तिमानीतम् । किम् ? वैरम् । केन ? तेन रामेण, कथम्भूत वैरम् ?
तादृशं ताराहरणरूपम्, कस्य ? ते तव कृतं किमिदं लघीयो लघुतरम् ? अपि तु न, इदमुपकृतं कृतं गुरुतर-
मित्यर्थः । तथा त्वं न संस्मरसि न स्मृतिमानयसि, कम् ? अरिं साहसगतिनामधेयम्, कथम्भूतं सन्तम् ?
समाहृतं व्यापादितम्, पुनः कथम्भूतम् ? वित्तं प्रसिद्धम्, क इह भुवि—अस्या पृथिव्या, स साहसगतिः ।
स्मरणीयः, कस्य ? तवेति ।

भारतीयः पक्षः—तु अहो न कृतं न विहितम्, किं तत् ? इदं वैरम्, केन ? तेन कसेन, कथम्भूतम्
न कृतम् ? प्रशमि, पुनः कथम्भूतम् ? लघीयं, तस्मान्न स्मरसि, कोऽसौ ? त्वम्, कम् ? अरिं कसनामधेयम्,
कथम्भूतम् ? आहृतं व्यापादितम्, पुनस्तादृशमज्यमित्यर्थः । शेषं समम् ॥८॥

श्रीवधूहरणवैरबन्धतः सम्प्रति भ्रुकुटिभङ्गुराननः ।

मा रुषन्मम पतिः समेत्य तं पादयोः पतं समाहिताञ्जलिः ॥९॥

श्रीति—द्विः—मारुषत् मा रुषो भवतु, कोऽसौ ? मम पती रामः, कस्य ? तवेति पदं द्रष्टव्यम् ।
भ्रुकुटिभङ्गुराननः सन्, कस्मात् ? श्रीवधूहरणवैरबन्धतः सीताहरणवैरानुबन्धात् अतः कारणात् पतः । कोऽसौ ?
त्वम्, कयोः ? पादयोश्चरणयोः, किं कृत्वा ? पूर्वं समेत्य समीपमागत्य, कम् ? तं पतिं रामम्, कथम्भूतः
सन् ? समाहिताञ्जलिं कलिकायितकरद्वयः । कथम् ? सम्प्रति ।

अधुना भारतीयः—मारुषत्, कोऽसौ ? मम पति श्रीवधूहरणवैरबन्धतः श्रीवधू वधूः श्रीवधूः श्रीवधूः
जहो यत्र तच्छ्रीवधूः श्रीवधूः तद्वर्णवैरञ्च श्रीवधूहरणवैरं तस्य बन्धतः बन्धात् लक्ष्मीकामिनीवितर्कसंग्राम-

स्वभावसे ही आप दुर्जन पुरुषके साथ शिष्ट व्यवहार करते हैं तथा सज्जनोका
विशेषरूपसे सत्कार करते हैं । जब आपकी प्रकृति ही ऐसी है तो आप मेरे (लक्ष्मणके)
आत्मगौरवशाली अथवा (दूतके) अहंकारी स्वामीका अनुवर्तन क्यों नहीं करते हैं ॥७॥

अन्वय—तेन तादृशं वैरं प्रशमितं ननु इदं ते लघीयं न कृतं । इह भुवि वित्तं समाहृतं न
संस्मरसि ? क अरिं । स स्मरणीयः ।

रामने तुम्हारे उस महान् (पत्नीका अपहरणरूपी) वैरका बदला लिया है, तो यह
कोई साधारण उपकार नहीं किया है ? इस संसार भरमें ज्ञात तथापि राम द्वारा मारे गये
उस शत्रुकी याद नहीं आती है ? जरा उसकी याद करके देखो ।

अन्वय—तेन इदं ते वैरं लघीयं प्रशमि कृतम् । तादृशं, इह भुवि वित्तं आहृतं अरिं कसं न
संस्मरसि, स्मरणीयं स ।

राजा कंसने तुम्हारे साथ बँधी शत्रुताको न तो कमने ही दिया था और न शान्त
ही होने दिया था । इस प्रकारके दुर्दम अकृत्योंके लिए संसार भरमें कुख्यात और मरणको
प्राप्त उस कस शत्रुकी स्मृति नहीं आती है ? उसे याद करना चाहिए ॥८॥

साक्षात् लक्ष्मी पत्नी सीताके हरणसे उत्पन्न वैर भावकी प्रचलतासे चढ़ी भौहोंके
कारण कुपित मुख मेरा स्वामी राम कहाँ तुम पर रुष्ट न हो जाय । इसी समय जाकर दोनों

वेरानुबन्धात् भृकुटिभङ्गराननः, तस्मात् सम्प्रति पादयोः पत नम्रो भव । किं कृत्वा ? त जरासन्धनामधेय मम स्वामिन समेत्य, कथम्भूत. सन् ? समाहिताञ्जलिः कुङ्कुमलीङ्कितकरसुग्मः^१ ॥९॥

अग्रतो भव शुभे पथि तिष्ठ प्रश्रयं भज जहीहि निजौजः ।

स्वामिनः श्रुतिपथातिथिभावं प्रापय प्रियजनैः प्रियवार्ताम् ॥१०॥

अग्रत इति—अग्रत. पुरतो भव जायस्व, शुभे पथि मार्गे तिष्ठ आस्व, प्रश्रय भज सेवस्व, तथा निजौज स्वकीय बल स्तब्धत्वमित्यर्थ । जहीहि परित्यज । तथा चोक्तम्—“स्तब्धमुत्पन्नति किञ्च मूलतः पादप तटस्थ नदीरय । चेतसः प्रणमनाद्विवर्द्धते चादरेव कुल्ले हि जीवितम् ॥” तथा प्रियवार्ता श्रुतिपथा तिथिभाव कर्णपदवीविषय गमय प्रापय, कै. कृत्वा ? प्रियजनैः सविश्रम्भे लोकै, कस्य ? स्वामिन. प्रभो । प्रापयेति क्रियायाः मुख्यामुख्यतया कर्मद्वय जेषम्^१ ॥१०॥

वाचमेवमुपकर्ण्य कर्णयोः कर्कशामकुशयोः कशोपमाम् ।

क्षोभमण्डय इवाययुस्तया वात्यया सदसि चानराधिपाः ॥११॥

वाचमिति—वाजराधिपा सुग्रीवप्रभृतय. शास्त्रामृगस्वामिन क्षोभमाययु प्रापुः । केन हेतुना ? तया वाचा, क ? सदसि सभायाम्, किं कृत्वा ? वाचमुपकर्ण्य श्रुत्वा, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, कथम्भूता वाचम् ? कर्कशा कठिनाम्, कयो ? कर्णयो, कथम्भूतयो. कर्णयो ? अकुशयोरनुबल्यो. न्याय्यात्मविषय-ग्रहणप्रवीणयो, कथम्भूताम् ? कशोपमा चर्मवद्ध्रीसहशीम् कर्कशत्वात्तस्याः, कया क इव गोभमाययु ? वात्यया वातमण्डलेन अन्धय इव समुद्रा इव ।

मारतीय—नराधिपा बलभद्रादयो नरेन्द्रा अथवा नरोऽर्जुनोऽधिपो येषाम् अर्जुनस्वामिका नरेन्द्रा क्षोभमाययु, कथम् ? यथा भवति । सदसि, उत्पातखड्ग, यथा भवति, क्रियाविक्षेपणमेतत् । अन्यत्प्राग्बत्^१ ॥११॥

श्रीदशार्हकुलजाः किल केचिन्मानिनः स्थितिविघातभयेन ।

क्रोधवह्निशिखया खयमन्तर्दाहदूनहृदयाः क्लममापुः ॥१२॥

श्रीति—किल अन्वौ लोभोक्तौ वा । आपु प्रापुः, के ? केचिच्छ्रीदशार्हकुलजा. कुलजाता कुलजा श्रीदशमर्हन्ति श्रीदशार्हा भाग्यावस्थोचिता श्रीदशार्हादेव ते कुलजाश्च श्रीदशार्हकुलजा नलनीलादयः, कम् ? क्लम खेदम्, केन हेतुना ? स्थितिविघातभयेन स्थानविव्यसनमीत्या, कथम्भूता सन्त. ? मानिनोऽह

हाय जोड़े हुए उसके पैरोंमें प्रणाम करो [राज्य-लक्ष्मीरूपी पत्नीके विवाह (श्रीवधू-उह) भूत रणमें बँधे वैरके कारण भृकुटि चढ़ाकर मुखको टेढ़ा किये बैठा मेरा स्वामी जरासंध आप पर रुष्ट न हो जाय] ॥९॥

आगे बढ़ो, कल्याण मार्ग पर आओ, विनम्रताको धारण करो, अपने प्रतापको छोड़ दो, प्रिय लोगोंके द्वारा सीता प्रियाके समाचारको मेरे स्वामी रामके कानोंका अतिथि बनाओ ! [जरासंधके प्रिय लोगोंके द्वारा अपनी अनुकूलताकी चर्चा उसके कानों तक पहुँचाओ] ॥१०॥

कानोंके लिए अत्यन्त कठोर चाबुकके समान उक्त बातको सुपुष्ट कानोंसे सुनकर वानरवशी राजा लोग राजसभामें उसी प्रकार क्षुभित हो उठे थे जिस प्रकार तूफानमें समुद्र हो जाता है [अर्जुन आदि श्रेष्ठ राजा तलवार उठाकर (सदसि) क्षुब्ध हो पड़े थे] ॥११॥

लक्ष्मीसम्पन्न मान्य कुलोंमें उत्पन्न अपनेको ही सब कुछ समझते नल-नील-आदि राजा अपनी मर्यादा और राज्यके विनाशके भयसे अपने आप ही डु-खी हो गये थे क्योंकि

१ रथोद्धतावृत्तम् । २ स्वागतावृत्तम् । ३ रथोद्धतावृत्तम् ।

मिति प्रत्ययगोचराः पुनरन्तर्दाहदूनहृदया अन्तर्दाहकदर्थितचित्ताः क्रोधवह्निशिखया क्रोधज्वलनज्वालाया, कथम् ? स्वयमात्मनेति ।

भारतीयः—किल आपु. प्रापु., के ? कैचित्कतिपयाः श्रीदगार्हकुलजा समुद्रविजयादयः अक्षोभः-
तिमितयागरः हिमवान् विजयः-अचल आरणः पूरणः-अभिचन्द्र वसुदेवश्चैते दशार्हा. श्रियोपलक्षिताश्च ते
दशार्हाश्च श्रीदशार्हास्तेषां कुले जाता बल्भद्रादयः, कम् ? ह्रम खेदम्, केन ? स्थितिविघातभयेन स्थिति-
भङ्गशङ्कया स्वयमात्मीयप्रकृत्या । शेष समम् ॥१२॥

भोजकाः सुखनिबद्धसम्पदः स्वेदसेकनिचिताङ्गयष्टयः ।

केऽपि कोपशिखिशान्तये वधुर्मुक्तवारिकलशा इवोपरि ॥१३॥

भोजका इति—केऽपि कैचिन्नेन्द्रा वधु भान्ति स्म, कथम्भूता इव ? कोपशिखिशान्तये क्रोधाग्नि-
त्रिव्यापनाय, उपरि मुक्तवारिकलशा इव गन्तितपयःकुम्भा इव, कथम्भूताः सन्तः ? स्वेदसेकनिचिताङ्ग-
यष्टय. वर्मस्यन्दसम्भृतगात्रलता, पुन भोजका. भोक्ता, कस्या ? सुखनिबद्धसम्पद सुरेन निबद्धा चासौ
सपत्न्या सुखसयुक्तविभूते. ।

भारतीय—भोजकाः यादवा. । अग्रेष शेष समम् ॥१३॥

आशुशुक्षणिरीवाशु स कश्चिद्भूपतिः प्रबलयादवजन्मा ।

प्रज्वलन्कपिशतान्वितकायः सद्यते स्म परुषो न रुपायैः ॥१४॥

आश्रिति—न सद्यते स्म सोढु शक्यते स्म । कः कर्मतापन्न ? न कश्चिद्भूति. नरेन्द्र, कै कर्तुभि ?
अन्यैरपै नरेन्द्रैः, कथम्भूत ? परुषो निष्ठुरः, कया ? प्रबलया प्रचुरया रुपा क्रोधेन, कथम्भूत ? कपिश-
तान्वितकाय. वानरशतसयुक्तशरीर, किं कुर्वन् सद्यते स्म ? प्रज्वलन् दैदीप्यमानः सन्, क इव ?
दवजन्माऽरण्यभवः आशुशुक्षणिरीग्निरिव, कथम् ? आशु शीघ्रम् ।

भारतीय—प्रबलयादवजन्मा प्रबलश्चामी यादवजन्मा प्रबलयादवजन्मा स कश्चिद्भूपोऽयै न सद्यते
स्म, कथम्भूतः ? परुष., किं कुर्वन् ? रुपा कोपेन आशुशुक्षणिरीग्निरिव प्रज्वलन्, कथम्भूत. ? कपिशतान्वि-
तकायः पिङ्गतायुक्तगरीर ॥१४॥

केऽपि वृष्णिकुलजाः समागताः साम्यमम्बुधिगभीरचेतसः ।

आसनानि न वभञ्जुरुर्जिताः कापि किं भुवि चलन्त्यभीरवः ॥१५॥

केऽपीति—केऽपि नरेन्द्रा आमनानि न वभञ्जु. न भञ्जन्ति स्म । कथम्भूता ? कुलजा. कुलीना,

‘क्रोधरूपी अग्निकी ज्वालासे इनके मनमे ताप था जिससे इनके हृदय दुःखी थे [समुद्रविजय,
आदि दश पूज्य कुलोंमें उत्पन्न, आत्मगौरवके पुजारी बलभद्र, आदि राजा परिस्थिति
विगड़नेकी आशंकासे सिन्न हो गये थे । क्रोध] ॥१२॥

सुखोंसे संयुक्त सम्पत्तिके भोक्ता, पसीनाकी धारसे आर्द्र शरीर, दूसरे राजा लोग
ऐसे लगते थे मानो क्रोधाग्निकी ज्वालाको बुझानेके लिए इनके ऊपर जलके कलश ही छोड़े
गये हैं [सुखसे संचित सम्पत्तिके धारक दूसरे यादव लोग ऐसे] ॥१३॥

जंगलमें लगी जलती हुई प्रबल दावाग्निके समान उग्र क्रोधके कारण अत्यन्त कठोर
कोई राजा सैकड़ों वानरोंके द्वारा पकड़े जाने पर भी नहीं सन्धाला जा सकता था [अत्यन्त
वीर यादव वंशमें उत्पन्न कोई अतिसाहसी राजा जलती अग्निकी ज्वालाके समान उत्तेजित
हो रहा था, दूसरोंके द्वारा नहीं रोका जा सकता था तथा उसका सारा शरीर क्रोधसे पिग
हो गया था] ॥१४॥

इन्द्रकी समताको प्राप्त, समुद्रके समान गंभीर चित्त तथा प्रौढ़ तेजस्वी कुछ कुलीन

पुन. वृष्णि हन्ते साम्य सादृश्य समागता, पुन. अम्बुधिगभीरचेतस' अम्बुधिरिव गभीर चेतो येषां ते, पुन. ऊर्जिता प्रौढा । युक्तमेतत् किम् अभीरवो धीराश्चरन्ति ? अपि तु न चलन्तीत्यर्थः । क ? कापि कस्या भुवीति ।

भारतीय -न बभञ्जु । के ? केऽपि वृष्णि कुलजा. दशार्हाणामाद्यो वृष्णि रन्ध्रवृष्णि, नामैरुदेशो नाम्नि प्रवर्तते यथा भीमो भीमसेनः, चलो चलभद्र, भामा सत्यभामा । वृष्णो. कुल वृष्णि कुल तस्मिन्जाता वृष्णि कुलजा कानि ? आसनानि, कथम्भूता ? समागता, किम् ? साम्यम्, कस्य ? अम्बुधिगभीरचेतसः, अम्बुधिरिव गभीर चेतो यस्य तस्य तथोक्तस्य सत्पुरुषस्येत्यर्थः । पुनरुजिता ! सममितरत् ॥१५॥

स्विन्नवान्स हरिचन्दनदेहः कम्पयँश्चटुलपाटलद्वष्टिः ।

क्षोभमात्मनि नियन्तुमशक्तः कामकातर इवाजनि भीमः ॥१६॥

स्विन्नवानिति-हरिचन्दनदेह हरिचन्दनाख्यस्य वानरस्य देह शरीरम्, कथम्भूत ? अशक्तोऽसमर्थ, किं कर्तुम् ? आत्मनि विषये क्षोभ नियन्तु निरोद्धुम्, क इव ? कामकातर इव, कथम्भूत ? स्विन्नवान् स्वेदजलयुक्त पुन कम्पवान्, पुनश्चटुलपाटलद्वष्टिश्चलक्चरुरलोचनः, पुन भीमः भयानक ।

भारतीय -हरेश्चन्दनोपलक्षितो देह हरिचन्दनदेह आत्मनि क्षोभ नियन्तुमशक्त, अथवा भीमो वृकोदर आत्मनि क्षोभ नियन्तुमशक्तोऽजनि, कथम्भूतो भीम हरिचन्दनदेह हरिचन्दन प्रधानश्रीराण्ड. तद्वन्धो देहो यस्य स, अन्यत्समानार्थम् ॥१६॥

अस्त्यशक्यमपि दूरमर्जुनः कार्यमित्युपरि धूनयञ्छिरः ।

गौरवेण गुरु गन्धमादनः सामजस्य निजसौष्टवं ययौ ॥१७॥

अस्तीति-गन्धमादनो नाम वानरराज निजसौष्टवं स्वकीयप्रौढिमान ययौ । कस्य ? सामजस्य गजेन्द्रस्य, केन कृत्वा ? गौरवेण गरिमा, किं कुर्वन् ? धूनयन्, किम् ? शिरो मस्तकम्, कथम् ? उपरि, कथम् ? इति हे दूरम दु खेन रम्यते क्रीड्यतेऽसौ दूरम तस्यामन्त्रण हे दूरम, अस्ति, किम् ? कार्यम्, कथम्भूतम् ? अशक्यम् । कैषाम् ? नोऽस्माकम्, कथम्भूतमपि ? ऋज्वपि प्राज्ञत्वमपि पुनर्गुरु गरिष्ठम् ।

भारतीय -ययौ, कोऽसौ ? अर्जुन सव्यसाची, किम् ? निजसौष्टवम्, कस्य ? सामजस्य, किं कुर्वन् ? शिर धूनयन्, कथम् ? उपरि, कथम् ? इति, किम् ? अस्ति, किम् ? कार्यम्, कथम्भूतम् ? अशक्यमपि पुन. दूरमपि पुन गुरु, कथम्भूतोऽर्जुनः ? गौरवेण गरिष्ठभावेन गन्धमादन पर्वतविशेषः ॥१७॥

राजपुत्रोंने अपने आसनोंको नहीं तोड़ा था । उचित ही है निर्भय वीर पुरुष पृथ्वीमें कभी भी अस्थिर नहीं होते हैं [साम्य अथवा मानसिक संतुलनको प्राप्त, समुद्रके समान, अगाध चित्त तथा तेजस्वी अन्धकवृष्णि कुलमें उत्पन्न कुछ राजपुत्र आसनसे हिले भी न थे । उचित] ॥ १५ ॥

उस चन्दन नामके वानरवशी राजा का शरीर पसीनेसे लथपथ था, काँप रहा था, नेत्र लाल तथा चंचल थे । और अपने क्षोभको स्वयमेव न रोक सकनेके कारण वह भयंकर कामपीडित सा प्रतीत होता है । [अपने क्रोधको सभालनेमें असमर्थ भीमके शरीरसे भी पसीना चल रहा था । चन्दन लेपसे युक्त उसका शरीर प्रायः काँप रहा था, आँखें लाल और चंचल हो उठी थीं ।] ॥ १६ ॥

हमारे लिए अशक्य कार्य भी सरल है इस प्रकारसे अपने मस्तकको झटकेसे हिलाता हुआ गम्भीर गन्धमादन नामक वानरराज पेरावतके समान अपने गौरवके कारण स्वाभाविक प्रौढ़तासे आलोकित हो उठा था [अपनी महत्ताके कारण गन्धमादन पर्वत तुल्य अर्जुनके लिए कोई कार्य अशक्य अथवा दूर अथवा गुरु होता है, इस विचारके निषेधमें शिर हिला दिया था फलतः वह संतुलनजन्य अपने प्राकृतिक सौन्दर्यको प्राप्त हुआ था] ॥ १७ ॥

योनलोभरमितः कदनेषु स्थेमवृत्तिरवहद्भुवि कीर्तिम् ।

पाण्डुमद्रयुचितमुन्नतिभावं सोऽज्वलम्य नकुलप्रभुरस्थात् ॥१८॥

य इति— नास्थादपि त्वस्थादेव स्थितवानेव । कः ? स नलः नलनामवेयो वानरराजः, किं कृत्वा ? पूर्वमवलम्ब्य समाश्रित्य, कम् ? उन्नतिभावम्, कथम्भूतम् ? अद्रयुचितम्, कथम्भूतो नलः ? कुलप्रभुः वगस्वामी अथवा कु पृथ्वीं लान्ति आददते ये ते कुलाः राजानस्तेषां प्रभुः नरेन्द्रस्वामीत्यर्थः । पुनः कथम्भूतः ? स्थेमवृत्तिः स्थिरतरवृत्तिः यः अवहद् वहतिम्म । काम् ? कीर्तिम्, कथम्भूताम् ? पाण्डु शुभ्राम् । कस्याम् ? भुवि, कथम्भूतः सन् ? इतः गतः, कथम् ? मर तत्परताम्, केपु ? कदनेषु सङ्ग्रामेष्विति ज्ञेयम् ।

भारतीय—अस्थात् स्थितवान्, कोऽसौ ? स नकुल प्रभु चतुर्थपाण्डवः, किं कृत्वा ? पूर्वम् अवलम्ब्य, कम् ? उन्नतिभावम्, कथम्भूतम् ? पाण्डुमद्रयुचितम् पाण्डुः पिता, मद्रौ माता पाण्डुश्च मद्रौ च पाण्डुमद्रयौ तयोर्वृत्तिर्योग्य पाण्डुमद्रौयोग्यम् ? कथम्भूतः ? स्थेमवृत्तिः स्थिरतरवृत्तिः, कथम्भूतो नलः ? अनल इवानलः स्वरूपेणाग्निरित्यर्थः । यः अवहद् कीर्तिम्, कस्याम् ? भुवि, कथम्भूतः सन् ? इतो गतः, कम् ? भरम्, केपु ? कदनेषु । अथवा न लोभरमितः न लोभे रमितो नलोभरमितोऽथवा न लोभे रमित निष्ठत्वं यस्य स तथोक्तः अन्यत् सुगमम् ॥१८॥

तं विलोक्य सहदेवविक्रमं विभ्रतं कुमुदमायतायतिम् ।

जृम्भमाणमभिमानसंश्रयं तत्र तत्रसुरितस्ततो जनाः ॥१९॥

तमिति—तत्रसुखस्ताः के ? जनाः, क्व ? तत्र सदसि, कथम् ? इतस्ततोऽत्र तत्र, किं कृत्वा ? पूर्वम् विलोक्य, कम् ? त लोकप्रसिद्ध कुमुद कुमुदनामवेय वानरराजम्, किं कुर्वाणम् ? सह युगपत्, देवविक्रम सुरप्रताप विभ्रतं दधानम्, कथम्भूतम् ? आयतायतिं विस्तृतकीर्तिं पुनरभिमानसंश्रयं गर्वमन्दिरम्, किं कुर्वाणम् ? जृम्भमाणं प्रवर्तमानम् ।

भारतीय—तत्र सदसि सहदेवो नाम पञ्चमपाण्डवो राजा तस्य विक्रम प्रौढि विलोक्य जनास्तत्रसु, सहदेवविक्रम किं कुर्वाणम् ? कुमुद पृथ्वीहर्षं विभ्रतम्, कथम्भूतं तम् ? आयतायतिमायताऽऽयतिर्यस्मात् तयोक्तम्, अथवा कथम्भूता कुमुदम् ? आयतायतिमायताऽऽयतिर्यस्यास्ता दीघांतरफला लोकैर्म्यश्चिरकालं यावत्लब्धप्रशंसामित्यर्थः । पुनः कथम्भूतम् ? अभिमानसंश्रयम्, किं कुर्वाणं सन्तम् ? जृम्भमाणं स्वेच्छया प्रवर्तमानम् ॥१९॥

तं समुद्रविजयं प्रतापतः शूरतैकपरमञ्जनोद्भवम् ।

सुप्रतिष्ठितमवेक्ष्य लज्जितः सोऽखिलोऽभवदुपप्लुतो नृपः ॥२०॥

तमिति—अभवदजनि, कोऽसौ ? न लोकरुखित्यातोऽखिलो नृपः, किंविधोऽभवत् ? लज्जितस्त्रपावान्, किं कृत्वा ? अञ्जनोद्भवमञ्जनायाः सकाशादुद्भवो यस्य त इत्युक्तम्, कथम्भूतम् ? रविजय रवेरिव जयो

जो राजा नल युद्धमें तत्परतामय हो जाता है, स्वभावसे स्थिर है, ससारमें विमल कीर्तिका स्वामी है । अपने वंशका प्रधान वह पर्वत सदृश उच्चताके भावको धारण करके क्या जमा नहीं रहा ? अर्थात् वह अडिग ही था [जो स्वभावसे ही अग्नि है, युद्ध संचालनमें पारङ्गत है, अडिग प्रकृति है तथा विश्वमें विख्यात है वह नकुलराज अपने पिता पाण्डु और माता मद्रौके अनुरूप वङ्गपन्नको निभाता हुआ गम्भीर रूपसे बैठा रहा था ।] ॥ १८ ॥

सुग्रीवकी सभामें अकस्मात् ही देवोंके पराक्रमधारी, सुविस्तृत यशके स्वामी, अहंकारके आधार और आवेशसे टहलते उस कुमुद नामके राजाको देखकर इधर-उधरके लोग भयभीत हो गये थे । [पृथ्वीके हर्षके विधायक, विशाल भावी पुण्यके स्वामी, आत्मगौरवके निधान, उस सहदेवके पराक्रमकी तथा उसको यादव सभामें चक्रमण करता देखकर सर्वत्र जनता भयभीत हो उठी थी] ॥ १९ ॥

प्रतापमें सूर्यसे भी आगे, सदैव प्रसन्न, एकमात्र वीरताके कार्यामें लीन और सर्वत्र

यस्य तम्, कस्मात् ? प्रतापत, पुन शूरतैरुपर वैरभावैरुनिष्ठ क्षात्रधर्मपरिणतमित्यर्थः, पुन सुप्रतिष्ठितम्, कथम्भूतो नृप ? उपाहृत उपद्रुत, पुन. समुत्सर्हर्षः ।

भारतीयः--त समुद्रविजय नेमीश्वरजनकम् अवैक्ष्य स लज्जितोऽभवत् । कथम्भूतम् ? प्रतापात् शूरतैरुपरम् शूरताया एकाऽसाधारणा परोत्कृष्टा मा यस्य तम्, पुनर्जनेन्द्रव जनानामुद्रवो यस्मात् । शेषमशेष समम् ॥२०॥

इत्थपायवदुपायवन्नयैरेकतश्चलितमन्यतः स्थिरम् ।

राजकार्यमिव राजपुत्रकं दुर्धरं सुधरमप्यजायत ॥२१॥

इतीति--राजपुत्रक नरेन्द्रतनयसमूह दुर्धर दुःखेन धत्तुं शक्यमजायताऽभवत् । किमिव ? राज-कार्यमिव, कथम्भूत सत् ? एरुतश्चलितमेकस्मिन्स्थाने चलम्, कै. ? अपायवन्नये पुनरन्यतोऽन्यस्मिन् स्थाने स्थिरम्, कै ? उपायवन्नये सामवन्नीतिमि, कथम्भूतम् ? सुधर सुखेन धत्तुं शक्यमपि ॥२१॥

कोपरक्तकपिलालसदृष्टिस्तां समां ननु चलाङ्गलशोभी ।

वारयन्निति स दूतगुणाढ्यं तं जगाद मृदुवानरराजः ॥२२॥

कोपेति--नन्वहो जगाद उक्तवान् । कोऽसौ ? स वानरराज सुग्रीव, कम् ? त लक्ष्मणम्, कथ-म्भूतम् ? दूतगुणाढ्य दूतगुणा--मानित्वम्, धीरत्वम्, शुण्डीरत्वम् (त्यागशौर्याभ्या विख्यातता शुण्डीरत्वमभिधीयते), तेजस्वित्वम्, विक्रमित्वम्, वपुष्मत्त्वम्, नीतिमत्त्वम्, वाग्मिस्त्वञ्चेत्यष्टौ दूतगुणा । दूतस्य गुणा. दूतगुणास्तैराढ्यस्तम्, तथा चोक्तम्--

“मानी धीरश्च शुण्डीरस्तेजस्वी विक्रमी तथा । वपुष्मास्त्रीतिमान् वाग्मी दूत स्यादष्टभिर्गुणैरिति” ॥

कथ जगाद ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण, किं कुर्वन् ? चला चपला ता समा वारयन्निपेधयन्, कथम् ? मृदु श्रव-णयो सुखदायकस्वात्सुकोमल यथा भवति, कथम्भूत ? गलशोभी मनोहरकण्ठ, पुन कोपरक्तकपिलालसदृष्टि कोपेन रक्ताश्च ते कपयश्च ते लालसा दृष्टिर्यस्य स ।

भारतीयः--ननु च स नरराज नरेन्द्र. जगाद । किमाख्य ? लाङ्गलशोभी बलभद्र, कम् ? त जरासन्धपुरुषम्, कथम्भूतम् ? दूतगुणाढ्य मृद्विति क्रियाविशेषणम् अथवा अमृदु कथम् ? इति वक्ष्यमाण-प्रकारेण, वा इवार्थवाची, किं कुर्वन् ? ता समा वारयन् निपेधयन्, कथम्भूत ? कोपरक्तकपिलालसदृष्टि रक्ता चासौ कपिला च सा चासावलसा च कोपेन रक्तकपिलालसा दृष्टिर्यस्य स तथोक्तः ॥२२॥

अन्तरङ्गमनुभावमाकृतिः संयमो गुरुकुलं श्रुतं शमः ।

वागिर्यं च तव तात सौष्टवं साधु सेधयति मार्दवं क्षमा ॥२३॥

सम्मानित उस अञ्जनीपुत्र हनूमान्को देखकर आतंकग्रस्त संसारप्रसिद्ध वे समस्त राजा लज्जित हो गये थे । [जन अर्थात् जिन नेमिनाथके जनक शूरता में अद्वितीय तथा अग्रणी अपने प्रतापके कारण सर्वमान्य राजा समुद्रविजयको देखकर व्यर्थ ही उत्तेजित, वे सब राजा लजा गये थे ।] ॥ २० ॥

हानिकर नीतिके कारण एक ओरसे चंचल तो साधक नीतिके कारण स्थिर फलदायक राजकार्यके समान वानर-यादव समामें दूसरी ओरसे एकत्रित राजाओंका समूह कष्टकर प्रतिरोध-द्वारा आरम्भ होकर भी सुसंयत अथवा अनुशासित हो गया था ॥ २१ ॥

क्रोधसे लाल वानर सेनाके द्वारा लालसापूर्वक देखे गये, मधुरकण्ठसे शोभित अर्थात् मृदुभाषी वानरवंशी राजा सुग्रीवने अपनी चंचल राजसभाको नियन्त्रित करते समान मान, धैर्य, आदि दूतके गुणोंसे युक्त लक्ष्मणको कोमलतासे कहा था । [क्रोधसे रक्त, जलती तथा एकटक दृष्टियुक्त मनुष्योंके स्वामी रूपाने तथा लाङ्गलधारी बलरामने पूरी यादव-सभाको आवेशमें आनेसे रोकते हुए दूतगुणसम्पन्न जरासन्धके दूतको कहा था ।] ॥ २२ ॥

अन्तरङ्गमिति—सेधयति, 'अत्र ज्ञानविषयत्वात्सेवयतेरात्वं न स्यात् । ज्ञापयति का ? आकृतिः, किम् ? अनुभाव परिणामम्, कथम्भूतम् ? अन्तरङ्गम्, तथा सेधयति, कोऽसौ ? समयः व्रतरक्षणलक्षणो धर्मः, किम् ? गुरुकुलम्, तथा सेधयति कः ? शम उपशमः, किम् ? श्रुत शास्त्रम्, तथा च सेधयति, का ? इयं वाक् भारती, किम् ? तातसौष्ठव पितुः पाटवम्, कथम्भूतम् ? साधु मनोहारि । तथा सेधयति का ? क्षमा क्षान्ति, किम् ? मार्दवं मृदुत्वम्, कस्य ? तव, अथवा हे तात पितः । अत्रैकत्र श्लाघाऽन्यत्र वक्रोक्तिरिति बोद्धव्यम् ॥२३॥

रूपमेव तव शीलमुदारं स्थेयसी प्रकृतिमुन्नतिभावः ।

स्वामिभक्तिमुचितामनुरागः सूचयत्यनुनयं नयमार्गः ॥२४॥

रूपमिति—सूचयति कथयति, किम् कर्तुं ? रूपमेव हि, किम् ? उदारमुत्कट शीलम् । तथोन्नति-भाव आदेयत्व स्थेयसी स्थिरतरा प्रकृति स्वभाव सूचयति । तथाऽनुरागः स्वामिभक्तिं प्रभुसेवा सूचयति, कथम्भूताम् ? उचिता योग्या तथा नयमार्गः, नीतिमार्गः, तवानुनयमनुमनन सूचयति ॥२४॥

वेलया विहितकार्यसाधनं धैर्यविक्रममगाधतां गुरुम् ।

विभ्रतस्तव पयोनिधेरपि क्षोभमेकमपहाय नान्तरम् ॥२५॥

वेलयेति—तव पयोनिधेरन्तर मेदो न विन्यते । किम् कृत्वा ? एक क्षोभमपहाय परित्यज्य, किम् कुर्वत ? धैर्यविक्रम विभ्रतो दधानस्य, धैर्यमन्तरङ्गावष्टम्भः, विक्रमः पराक्रमः, धैर्यञ्च विक्रमश्च धैर्यविक्रमम्, कथम्भूतम् ? विहित कार्य साधन यस्य तत्, कया ? वेलया कालकल्या च विभ्रतः, काम् ? गुरुमगाध-ताम् ॥२५॥

उन्नतोऽसि विशदोऽसि हिमानीगौरवं समुपयञ्छिशिरोऽसि ।

हन्त ते हिमवतश्च कथं वागर्हिता दहनवृत्तिरियं स्यात् ॥२६॥

उन्नत इति—हन्त कष्ट स्यादियमसौ वाग्भारती कथम्भूता ? दहनवृत्ति दहनस्य ज्वलनस्येव वृत्तिर्वर्त्तन यस्याः सा सन्तापिकेत्यर्थः । कथम्भूता सती ? अर्हिता पूजिता, कस्य ? ते तव, यद्यप्युन्नतोऽसि विशदोऽसि, हि स्फुटम्, कः ? त्व मानी, तथाऽसि, कथम्भूतः ? शिशिरोऽस्तीव्रः, किं कुर्वन् ? समुपयन्नुपचिन्वन्, किम् ? गौरवं गुरुत्वमिति ।

हे तात ! तुम्हारी यह आकृति ही मनके भावोंको बता रही है, आत्मनियन्त्रण महान् कुलको, शान्ति शास्त्र ज्ञानको तथा वचन शिष्टताको और सहिष्णुता कोमलताको भली भौति प्रकट कर रही है [वक्रोक्तिके कारण—तुम्हारी आकृति कुभावांको, असंयम बापके वंशको, उग्रता निरक्षरताको, भाषा अशिष्टताको और उग्रता अहंकारको प्रकट कर रहे हैं] ॥ २३ ॥

आपका रंगरूप उदात्त स्वभावको, उदारता अथवा उच्च विचार दृढ़ प्रकृतिको, राजा-के प्रति प्रेम स्वामिभक्तिको, यथायोग्य और नीतिपूर्वक आचरण विनम्रता अथवा अनुशासन-के ग्रथ्यापक हैं [वक्रोक्ति श्लोक २३ के समान पलटकर चलेगी] ॥२४॥

महान् धैर्य, पराक्रम, गम्भीरता तथा समयसे अपना कार्य पूरा करनेकी प्रकृतिके धारक आप और समुद्रमें केवल क्षोभके सिवा और कोई अन्तर नहीं है [समुद्र भी स्थिर, पशु-पक्षी संचार युक्त, गहरा तथा किनारेके द्वारा कार्य करता है ।] ॥२५॥

आप उन्नत हैं, निर्मल अथवा स्वच्छ हैं, वर्षके गौरवको भी नीचा दिखानेमें समर्थ शिशिर है । इस प्रकार परम शीतलताके धारक आपकी अग्निके समान यह भाषा कैसे

भारतीयः—अहो कथं वा कथमिव स्यात्, का ? इयं दहनवृत्तिः, कस्य ? हिमवतो हिमालयस्य, कथम्भूता दहनवृत्तिः ? गहिता निन्द्या यन्प्यस्ति, क. ? उन्नत उचुक्ष, तथाऽन्ति विशद, पुनरस्ति तथा शिशिर. शीतल, किं कुर्वन् ! हिमानीगौरव हिमसन्ततिगरिमाण समुपनन् । तुल्योपमा ॥२६॥

संविधाय बहुमानमुच्चकैर्विप्रियं यदभिधीयते गिरा ।

अम्बु शीतमभिवृष्य चित्रया तद्वितप्यत इवोत्कटातपम् ॥२७॥

संविधायेति—तद्वितप्यते । कया ? गिरा वाण्या, यदभिधीयत उच्यते, त्रिम् ? विप्रियं दुःखदम्, किं कृत्वा ? पूर्वं संविधाय सम्पाद्य, कम् ? बहुमान प्रचुरसत्कारम्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन । उपमार्थं प्रप्यते—इव यथा तद्वितप्यते, कया ? चित्रया नक्षत्रेण, कथं यथा भवति ? उत्कटातपमुल्लवणोऽपि यथा तद्विधीयते, किम् ? अम्बु जलं कथम्भूतम् ? शीतं शीतलम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभिवृष्य सित्त्वा । अत्रोपमालम्भो दक्षित ॥२७॥

ज्ञायते च भवतः पतिरुच्चैर्विक्रमेण भुवनं विजिगीषुः ।

देशकालबलबोधपरीक्षा पौरुषेऽपि ननु सा परिचिन्त्या ॥२८॥

ज्ञायत इति—ज्ञायते बुध्यते, क. ? पति. प्रभु, कस्य ? भवतः, कथम्भूत ? विक्रमेण भुवनं जगत् विजिगीषु विजेतुमिच्छुः, कयम् ? उच्चैरतिशयेन, नन्वहो परिचिन्त्या चित्ते वितर्क्या, का ? सा देशकालबलबोधपरीक्षा, क्व सति ? पौरुषेऽपि विक्रमेऽपि ॥२८॥

पञ्जरे किल करोति किं शुकः पक्षवानपि विदेशमागतः ।

किं शुचावसमये शिखावलः कोकिलश्च मधुरं स कूजति ॥२९॥

पञ्जर इति—किल लोकोक्तौ । किं करोति ? अपि तु न किमपि, क. ? शुकं कीरः, क. ? पञ्जरे, कथम्भूतोऽपि ? पक्षवानपि, कथम्भूतं सन् ? विदेशमागतः, तथा शुचौ घर्मे शिखावले मयूरः मधुरं यथा तथा किं कूजति शब्दायते ? अपि तु न । मेघोज्ज्वलितकालस्तु कूजनहेतुर्नेतरो वर्मः, तस्य तत्कूजनहेतुत्वाभावात् । चक्रारेण समुच्चयार्थो गम्यते । कोकिल. पिकश्च, किं मधुरं सुकोमलम् असमये मेघोज्ज्वलितकाले कूजति ? अपि तु न । चैत्रकालस्तु कूजनहेतुस्तथा नेतरो मेघोज्ज्वलितकालः, तस्य तत्कूजनहेतुत्वाभावात् । अत्र तेषामेव देशकालबलबोधानामन्वयव्यतिरेकौ दर्शितौ ॥२९॥

देशकालकलया बलहीनः किं व्यवस्यति युतोऽपि भृगालः ।

स त्रयेण सहितश्च्युतबोधः किं न याति शरभस्तनुमङ्गम् ॥३०॥

अभिनन्दनीयं होगी ? [उन्नत, धवल आत्मगौरवके निर्वाहकर्ता, स्वाभिमानि वर्णके धारक शीतल हिमालयकी निन्दनीय दाहक प्रकृति कैसे हो गयी ?] ॥२६॥

सर्वथा सम्मान करनेके बाद जो वाणीके द्वारा अनिष्ट प्रस्ताव आपके द्वारा किया जाता है वह पहिले शीतल जलकी मूसलाधार वृष्टि करनेके उपरान्त चित्रा नक्षत्रके द्वारा भयकर आतप करनेके समान है ॥२७॥

आपका स्वामी राम अथवा जरासन्ध प्रबल पराक्रमके द्वारा विश्वकी विजय करनेके लिए आतुर है ऐसा प्रतीत होता है । किन्तु पुरुषार्थ होनेपर भी देश, समय, शत्रुबल तथा आत्मबलका विवेक और आक्रमणके पहिले समस्त बातोंकी परीक्षा भी तो विचारणीय है ॥२८॥

विदेशमें आकर पिंजड़ेमें फँसा तोता पखे रहनेपर भी क्या करता है ? कुछ भी नहीं । क्या गर्मीमें मयूर और असमय शीतकालादिमें कोकिल मधुर शब्द करता है ? ॥२९॥

१. अत्रोपमोपालम्भो दर्शित - २०, ना० ।

देगेति— किं व्यवस्यति किमुसह्य ? अपि तु न । कोऽसौ ? शृगालः क्रोधा, कीदृशः ? बलहीनः, किं विशिष्टोऽपि ? देशकालकलया युतोऽपि । अत्र बलव्यतिरेको दर्शितः । स शरभोऽष्टापदः, किं तनुमङ्ग शरीरनाश न याति न गच्छति ? अपि तु यात्येव । कथम्भूतः ? च्युतबोधः परित्यक्तज्ञानः, कथम्भूतः ? देशकालबलत्रयेण सहितोऽपि । अत्र बोधव्यतिरेक उक्तः ॥३०॥

बुद्धिसत्त्वबलभाग्ययोग्यतां सर्वतः प्रकृतिरागमात्मनः ।

यः परस्य च न चिन्तयत्ययं यातृयेयसमये विनश्यति ॥३१॥

बुद्धीति—विनश्यति, कोऽसौ ? सोऽयम्, कः ? यातृयेयसमये यदा याता गन्ता, येयो गम्यः शत्रुः, परप्रेरणमन्तरेण प्रयाणोद्योग करिष्यत, समयो यदा येयो यातव्यः शत्रुस्तस्मिन्काले गन्तृगम्यसमये यो बुद्धि-सत्त्वबलभाग्ययोग्यता बुद्धिर्हिताहितविवेचनी वाक्, सत्त्वमन्तरङ्ग तेज, बल सैन्यम्, भाग्य दैवम्, योग्यता-सामग्री । बुद्धिश्च सत्त्वञ्च बलञ्च भाग्यञ्च बुद्धिसत्त्वबलभाग्यानि तेषां योग्यता सा ता न चिन्तयति न जानाति, कथम् ? सर्वतः सामस्थेन, तथा यो न चिन्तयति, कम् ? प्रकृतिराग प्रकृतयः स्वाम्यमात्यादयः सप्तप्रकृतीनामनुरागञ्च, कस्य ? परस्य शत्रोरात्मनश्चेति ॥३१॥

इत्युपायमविचार्य तवार्यः केवलं बलवतीरितकोपः ।

विश्रुतः समरणोद्यमचेताः मामृजुप्रकृतिकः प्रतिभाति ॥३२॥

इतीति—भाति । कोऽसौ ? अर्थः स्वामी, कस्य ? तव, कथम्भूतो भाति ? ऋजुप्रकृतिक प्राञ्जलस्वभावः, कः प्रति ? मा प्रति, कथम्भूतः ? इति उक्त प्रकारेण उपायम् अविचार्य बलवति बलिष्ठे रावणे ईरितकोपः ईरितः कोपो येन सः, कथम् ? केवलम्, कथम्भूतः ? विश्रुतो विख्यातः पुनः समरणोद्यमचेताः सम युगपत् रणोद्यमे चेतो यस्य स तथोक्तः ।

भारतीयः—भाति ? कः ? सोऽयं स्वामी, कस्य ? तव, कथम्भूतो भाति ? केवलम् ऋजुप्रकृतिकः कम्प्रति ? माम्प्रति, पुनः कथम्भूतस्तकार्यं ? बलवति बलोऽन्यास्तीति बलवास्तस्मिन् बलभद्रेण युक्ते कृष्णे, ईरितकोप, किं कृत्वा ? पूर्वमविचार्य, कम् ? उपायम्, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण पुनः कथम्भूतः ? विश्रुतः विगत श्रुत यस्य स हेयोपादेयविवरः पुनर्मरणोद्यमचेता मरणोद्यमे चेतो यस्य स मरणोद्यमयुक्त इति शेषः ॥३२॥

दृष्टवान्न स दशास्यतेजसो भूभृतः खलु निरुन्धर्ती दिशः ।

तिग्मतां यदुदयानुबन्धिनस्तद्व्यवस्यति वृथा तवाधिपः ॥३३॥

देश, काल तथा चातुरीमे पूर्ण शृगालक्या साहस कर सकृता है ? यदि उसके शरीर-में ही शक्ति न हो । तथा देश काल और बलकी अनुकूलतासे पुष्ट सिंह भी विवेक-विमुख होकर आक्रमण करके अपने शरीरको क्षतविक्षत नहीं करता है ॥३०॥

जो अपनी अथवा शत्रुके हिताहित विवेक, आत्मबल, सेना, भाग्य और प्रजा अधिकारियों और साधन सामग्रीका सब दृष्टियोंसे विचार नहीं करता है वह आक्रमणके ऊपर आक्रमण करते ही विनष्ट हो जाता है ॥३१॥

हे लक्ष्मण ! आपका ज्येष्ठ भ्राता उक्त प्रकारसे उपायोंका विचार बिना किये ही अत्यन्त बलवान् रावणके विरुद्ध कुपित होकर एकाएक रण करनेका संकल्प करता है अतएव वह मुझे शुद्ध शास्त्रज्ञ (पंडित) और सीधे स्वभावका प्रतीत होता है । [हे दूत ! नीतिशास्त्र-ज्ञान शून्य तुम्हारा स्वामी जरासंध उक्त प्रकारसे उपायोंका सागोपाग विचार बिना किये ही बलराम युक्त मुझपर जो क्रोध करता है वह उसका मरनेके प्रयत्नका ही विचार है । मुझे वह अविवेकी ही मालूम देता है] ॥३२॥

दृष्टवानिति—[दिः] तत्तस्माद्दृष्टैवमेव व्यवस्यत्युत्सहते । कोऽसौ ? अधिपः स्वामी, कस्य ? तव, यद् यस्मात्कारणान्न दृष्टवान्नावलोकितवान्, क ? स तवाधिपो राम, काम् ? दशास्यतेजसो रावणप्रतापस्य तिग्मता तीव्रताम् । कथम्भूतस्य ? भूयतो मुन पृथिवीं विभर्तीति भूयत्तस्यावने पोपकस्येत्यर्थः । कथम्भूता तिग्मताम् ? दिश खलु निश्चयेन निरुन्वर्ती प्रच्छादयन्तीम्, कथम्भूतस्य दशास्यतेजसः ? उदयानुवन्धिन् उदयमनुवध्नातीत्येवशीलस्य ।

भारतीय—अस्य भूयतो नारायणस्य तेजसस्तीव्रता न दृष्टवान् । कीदृशी तिग्मताम् ? दश दिशो निरुन्धतीम् । कथम्भूतस्य नारायणस्य ? यदुदयानुवन्धिन् यदूना यादवाना दया करुणामनुवध्नातीत्येवशीलस्तस्य । शेष समम् ॥३३॥

अन्तकोऽपि वरुणोऽपि कुबेरो वासवोऽपि स यमेव भयार्तः ।

पश्यति प्रकुपितं प्रहरन्तं स्वप्नदर्शनकृपाणतलेषु ॥३४॥

अन्तकोऽपीति—पश्यति निरीक्षते । क कर्त्ता ? स लोकप्रसिद्धोऽन्तकोऽपि दक्षिणाशाऽधिपोऽपि, तथा वरुणोऽपि पाशपाणिरपि, तथा कुबेरोऽपि धनदोऽपि वासवोऽपि वज्रपाणिरपि, कम् ? यमेव रावण नारायण-द्वौ, किं कुर्वन्त सन्तम् ? प्रहरन्त पुन प्रकुपितम्, केपु विषयेषु पश्यति ? स्वप्नदर्शनकृपाणतलेषु स्वप्नदर्शनेषु खड्गतलेषु च, तथा कथम्भूत सन् पश्यति ? भयार्त्ता भयपीडित अत्रान्तकादीना साहचर्यादन्वेषा नैर्ऋतादीना चतुर्णां ग्रहणमिति ॥३४॥

योऽन्यमर्थमणमप्यतिक्रमप्रक्रमं न सहते प्रतापिनम् ।

नागपन्तमनयन्महोद्वृतिं यो जगन्नयवलेन तायते ॥३५॥

य इति—न सहते न सोढु शक्नोति । कोऽसौ ? यो रावणः, कम् ? अन्यमर्थमण सूर्यम्, कथम्भूत-मपि ? प्रतापिनमपि, पुन कथम्भूत सन्तम् ? अतिक्रमप्रक्रममतिक्रम प्रक्रमत इत्यतिक्रमप्रक्रमस्तम् । अथवाऽतिक्रमस्य प्रक्रमो यस्य स तथोक्तस्त जगतामतिक्रम प्रक्रममाणमित्यर्थः । तथा यो रावणो नानयन् प्रापयत् । कम् ? तमागम विद्वज्जनप्रसिद्धा राजविद्याम्, का नानयत् ? महोद्वृति परमोत्कर्षम्, तथा यो रावणो नानयत्, कम् ? त चार्यमण सूर्यम्, काम् ? महोद्वृति तीव्रत्वम्, तथा यो रावणो न तायते न पारुष्यति, किं तत् ? जगत्, केन ? नयवलेन नीतिसामर्थ्येन ।

भारतीय—यो नारायणो न सहते, कम् ? अन्यमर्थमणम्, कथम्भूतम् ? प्रतापिनम्, पुन. कथम्भूतम् ? अतिक्रमप्रक्रमम्, तथा यो नारायणोऽनयत्, कम् ? नात् कुवलयपीडाख्य दन्तिदानवम्, अथवा कालि-याख्य कपीन्द्रम्, कम् ? अन्त विनाशम्, कथम्भूत सन्त नागम् ? महोद्वृति महत्युद्वृत्तिर्यस्य त गर्विष्ठ-मित्यर्थः । तथा यो नारायणस्तायते, किं तत् ? जगत्, केन ? नयवलेनेति ॥३५॥

पृथ्वी भरके शासक अभ्युदयके मार्गपर अग्रसर दशमुख रावणके तेजकी दिशाओंको व्याप्त करती प्रखरताको आपके राजा रामने नहीं विचारा है इसीलिए वह व्यर्थ प्रयास कर रहा है । [यादवोंकी दयासे प्रेरित इस पृथ्वीपालक राजा कृष्णके दशों दिशाओंको आक्रान्त करनेवाले प्रतापकी तीक्ष्णताको वह तुम्हारा राजा जरासन्ध नहीं देखता है और व्यर्थ प्रयत्न कर रहा है] ॥३३॥

दक्षिण दिशाका स्वामी वह यम भी, वरुण भी, कुबेर भी और देवराज इन्द्र भी, कुपित हो कर प्रहार करते इस रावण अथवा नारायणको स्वप्नमें अथवा तलवारकी धारपर ही देखते हैं ॥३४॥

वह रावण परमप्रतापी सूर्यके द्वारा किये विश्वके दैनिक लंघनको भी सह्य नहीं करता है । लोकप्रसिद्ध आगमोंके पूर्ण उत्कर्षको नहीं होने देता है और संसारपर नीतिमार्ग-से शासन नहीं करता है । [वह नारायण भी । उसने अत्यन्त उग्र कालिय नागका अन्त कर दिया था तथा संसारका नैतिकतापूर्वक पालन करता है ।] ॥३५॥

यः पूतनामादरमुक्तवृत्तिं घोराञ्चलामाकृतिदारुणां ताम् ।

बालोऽप्यपीडितकुपितोऽरिमूर्तिं स्पर्द्धेच्छया वः किमनेन सार्धम् ॥३६॥

य इति—अनेन रावणेन सार्द्धं किं स्पर्द्धेच्छया वो युष्माकम् ? यो बालोऽपि सन्नपीडपीडयामास । काम् ? तामरिमूर्तिमरीणा मूर्तिम्, कथम्भूताम् ? दरमुक्तवृत्तिम्, दरः भयम्, वृत्तिः प्रजापालनलक्षणा, अथवा प्रौढप्रतापलक्षणा, दरेण मुक्ता वृत्तिर्यस्याः सा तथोक्ता ताम्, पुनः कथम्भूताम् ? घोरा तीव्राम्, पुनः चला चपला पुनराकृतिदारुणा कोपप्रसादाभ्यां जातेन धर्मेण सोढुमशक्यामित्यर्थः । पुनः कथम्भूतः ? पूतनामा पूत नाम यस्य सः, पुनः कुपितः क्रुद्ध इति ।

भारतीय.—अनेन नारायणेन सार्द्धं किं स्पर्द्धेच्छया वो युष्माकम् । यतो यो बालोऽप्यपीडितः, काम् ? पूतनाम् । कथम्भूतः सन् ? कुपितः, कथम्भूताम् ? अरिमूर्तिं पुनरादरमुक्तवृत्तिम् । शेषः समम् ॥३६॥

योलङ्घ्येशीत्यायतिमायादिशि तीव्रां वैरी नामाधानि स येन प्रजिघांसुः ।

यो देवानां धाम समक्षं च विमानं तेजोवृत्त्या वैश्रवणीयं हरति स्म ॥३७॥

य इति—यो रावण आयात्प्राप । काम् ? लङ्घ्येशीत्यायतिं लङ्घ्यास्वामीति प्रसिद्धिम्, कथम्भूताम् ? तीव्राम्, तथा नाम अहो येन रावणेनाधानि इतः स प्रसिद्धोऽपि वैरी शत्रुः, कथम्भूतः ? प्रजिघांसुः, हन्तु-कामः, कस्याम् ? दिशि, दिशीत्युपलक्षणाद्रीप्साऽत्र बोद्धव्या । तेनायमर्थः—दिशि दिशि प्रजिघांसुः सन्धानि वैरी स प्रसिद्धः । तथा यो हरति स्म, किं तत् ? धाम तेजः, केपाम् ? देवानां सुधाधिनाम् । कया कृत्वा ? तेजो वृत्त्या, कथम् यथा भवति ? समक्षं लोकप्रसिद्धं लोकप्रत्यक्षम् । तथा हरति स्म, किं तत् ? विमानं पुष्प-काख्यम्, कथम्भूतम् ? वैश्रवणीयं वैश्रवणस्येदं वैश्रवणीयं धानदीयम्, कया ? तेजोवृत्त्या, कथम् ? देवानां समक्षम् ।

भारतीय.—यः आयात्प्राप, काम् ? केशीत्यायतिं ख्यातिम्, स लोकप्रसिद्धो वैरी येन नारायणेन अलमत्यर्थमघाति । तथा च यः समक्षं वैकुण्ठं देवानां धाम हरति स्म, कया कृत्वा ? तेजोवृत्त्या, कथम्भूतम् ? विमानं विगतं मानं यस्य तद्विमानं प्रचुरमित्यर्थः । पुनः श्रवणीयं श्रोतव्यं सा न पुनर्लोकचनगोचर-मित्यर्थः ॥३७॥

इस रावणके साथ स्पर्द्धा करनेसे आपको क्या लाभ है । पवित्र नामधारी तथा कुपित इसने शिशुवयसं ही भयके कारण अपनी वृत्तिके त्यागकर्ता, निर्दय, चंचल, आकार-से ही कठोर शत्रुकी मूर्तिको मिटा दिया था [इस नारायणसे आदरहीन व्यवहारपूर्वक पूतना राक्षसीको मार दिया था ।] ॥३६॥

जो लंकेध्वर इस उद्वेजक नामसे ख्यात हुआ था, मारनेके लिए उद्यत अपने वैरीका जिसके द्वारा वध हुआ था और जिसने दोनोंके देखते रहनेपर भी इन्द्रके प्रताप और पुष्पक विमानको अपने तेजमय आचरणसे छीन लिया था । [जो दिशा-दिशामें नारायण केशी इस नामसे पुकारा जाता है, जिस नारायणके द्वारा शत्रुओंका समूल विनाश किया गया है और जिसने सीमातीत वैकुण्ठ अथवा देवताओंके निवास स्वर्गका अपने प्रतापी चरित्र द्वारा अपहरण किया था । यह सब सुनने योग्य ही है ॥३७॥

१. इन्द्रवज्रा वृत्तम् । २. य आयात् प्राप । काम् ? केशीत्यायतिं विष्णुरित्याख्याम्, कथम्भूताम् ? तीव्राम्, कथम् अलम् अत्यर्थम् । तथा नाम अहो येन अघाति, क ? स लोकप्रसिद्धो मधु कैटभो वा वैरी, कथम्भूतः सन् ? प्रजिघांसुः कस्याम् ? दिशि, तथा च यो हरति स्म, किं तत् ? धाम तेजः, केपाम् । देवानाम् कथं यथा भवति ? समक्षम्, कथम् ? वै स्फुटम्, कया कृत्वा ? तेजोवृत्त्या, कथम्भूतं धाम ? विमानं वि-प०, द० । ३. मत्तमयूरच्छन्दमि ।

वैरन्तुङ्गोवर्धनमिच्छन्ननु दृष्ट्वा कीर्त्यैकैलासं गतमुच्चैः स्थितिपुत्रः ।
तं यो लोकं वायुरिवोर्ध्वं धरति स्म ब्रुव्यत्तन्भूतभुजङ्गं भुजदण्डैः ॥३८॥

वैरमिति—नन्वहो यो रावण उच्चैः स्थितिं गतं प्राप्तं तं कैलास कीर्त्यं यदसे वैरं दृष्ट्वा वर्धनं
वृद्धिमिच्छन् सन् भुजदण्डैः ब्रुव्यत्तन्भूतभुजङ्गा यत्रोदरणकर्मणि तत्र यथा तथा धरति स्म । कः कामिव ?
वायुरुर्ध्वं लोकमिव, कथम्भूतो रावण ? तुङ्गो मानी ।

अनुना भारतीय—नन्वहो यो नारायण तं गोवर्धनं गोवर्धननामधेयं पर्वतं भुजदण्डैर्धरति स्म ।
कथम् ? ऊर्ध्वम् ? किं कुर्वन् ? इच्छन् । किं कर्त्तुम् ? रन्तुम्, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, कथम् ? वै स्फुटम्,
कथं यथा धरति स्म ? एतैलासम्, इलाया भवा ऐला घृष्टा, आस क्षेपण पतनमित्यर्थः, ऐलानामासः,
ऐलास, एकः केवलः, ऐलासो यत्रोदरणकर्मणि तदेकैलास वृक्षोन्मूलपतनं यथेति । कथं यथा भवति ?
ब्रुव्यत्तन्भूतभुजङ्गम्, कथम्भूतं गोवर्धनम् ? उच्चैः स्थितिं गतम्, कथम्भूतो नारायणः ? कीर्त्या
उग्र, कः इव ? वायुरिव । यथा वायुरुर्ध्वं लोकं धरतीति ॥३८॥

यस्य द्विपां भृङ्गलखड्कृतानि प्रबोधतूर्यध्वनिमङ्गलानि ।

य ईदृशं प्रार्थयतेऽत्र साक्षाद्वैश्वानरः साहसिकः स एव ॥३९॥

यस्येति—यस्य रावणस्य द्विपां भृङ्गलखड्कृतानि प्रबोधतूर्यध्वनिमङ्गलान्यवायन्त । यस्तं
रावणम् अत्र युद्धे प्रार्थयते, स एव पुमान्साक्षात् परमार्थवृत्त्या वैश्वानरो बहिः स्यात् । कथम्भूतं रावणम् ?
ईदृशमनन्यसम्भविपराक्रमम्, यः प्रार्थयते, स कथम्भूतः ? साहसिकः यत्र नाय नाहमिति प्रत्ययस्तत्साहसं
तद्वान् ।

भारतीय—पूर्वाद्धे स एवार्थः । यः अत्र युद्धे ईदृशं नारायणं प्रार्थयते स एव परः श्वा रात्रिजागरः
स्यात्साक्षाद्वै स्फुटम्, कथम्भूतं सन् ? साहसिकः ॥३९॥

किं विग्रहेणोभयजन्मनाशादन्योन्यमालिङ्ग्य भुजोपरोधम् ।

सुखेन जीवाम निजानुकूलं विवाहसम्बन्धपरम्पराभिः ॥४०॥

किमिति—विग्रहेण युद्धेन किं प्रयोजनम् ? कस्मात् ? उभयजन्मना उभाभ्यां जन्म यस्य स चालौ
नागश्च तस्मादुभयजन्मनावात् । किं कृत्वा ? पूर्वमालिङ्ग्य परिरम्य, कथं यथा भवति ? भुजोपरोधं भुजा-

अपने यशकी वृद्धिकी कामना करते हुए जिस अभिमानी तथा उग्र रावणने कैलास-
पर्वतके अत्यन्त ऊँचे भागमें तपस्या करते अपने शत्रुको देख अपने भुजदण्डोंपर वैसे ही
उठा दिया था जैसे वायु ऊर्ध्वलोकको उठाये है । रावणके उठानेके समय पृथ्वीतलमें बास
करते हुए नाग तागोंकी तरह द्रुट गये थे ।

अपने यशके कारण प्रबल नारायणने क्रीड़ा करनेकी इच्छा करके सामने अत्यन्त
ऊँचे गोवर्धनको देखा और आश्चर्य है कि केवल वृक्षोंकी जड़ोंके उन्मूलन और तन्तुके
समान द्रुटते सर्पोंके साथ उसे वैसे ही भुजाओंसे ऊपर उठा लिया था जिस प्रकार वायु-
संसारको उठाये है ॥३८॥

शत्रुओंकी वन्धन-शृंखलाओंकी ग्रंकार जिसके लिए प्रभात-कालीन वाजोंकी मंगल
ध्वनिका काम देते हैं । इस प्रकारके प्रबल पराक्रमी रावणको जो (राम) व्यक्ति युद्धके
लिए ललकारता है वह वास्तवमें ज्वाला है अथवा अतिसाहसी है [ऐसे वीरशिरोमणि
नारायणको जो संसारमें अनुचर बनानेकी बात करता है वह (जरासन्ध) मनुष्य वास्तवमें
अतिसाहसी कुत्ता ही है ।] ॥३९॥

युद्धके द्वारा दोनोंका जन्म नाश करनेसे क्या लाभ है ? दोनों भुजाओंसे

१ उपजातिवृत्तम् ।

बुपरुष्य, कथम् ? अन्योन्य परस्परम्, अतो जीवाम, जीवामेत्यत्र सन्तोषार्थे लोट् निर्देशः । केन ? सुखेन, कामि. कृत्वा ? विवाहसम्बन्धपरम्पराभि. पाणिग्रहणोत्सवसम्बन्धश्रेणीभिः कथम् ? निजानुकूल यथा ॥४०॥

इति तस्य निशम्य तीव्रभूय भुवनेशासनहारिणा बभाषे ।

परुषं पुरुषोत्तमेन पत्यौ न सुभृत्यः क्षमते क्षिपां हि जात्यः ॥४१॥

इतीति—बभाषे उक्तम्, केन ? पुरुषोत्तमेन लक्ष्मणेन, कथं यथा भवति ? परुष निष्ठुरम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निशम्य श्रुत्वा । किम् ? तीव्रभूय तीव्रतम्, कस्य ? तस्य सुग्रीवस्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतेन । पुरुषोत्तमेन ? भुवनेशासनहारिणा भुवनेशाना नीलनलादीना नरेन्द्राणामासन हरतीत्येवशीलेन राज्ञामासन-परिक्षेपकारिणेत्यर्थः । युक्तमेतत् सुभृत्य प्रशस्योऽनुचर. पत्यौ स्वामिनि क्षिपामाक्षेप न क्षमते न सहते । कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूत. सुभृत्यः ? जात्यं कुलीन इति ।

भारतीय.—पुरुषोत्तमेन पुरुषोत्तमनामवेयेन दूतेन बभाषे, कथम्भूतेन पुरुषोत्तमेन ? शासनहारिणा लेखवाहिना, क्व ? भुवने जगति, युक्तमेतत् । अन्ययोजना प्राग्वत् ॥४१॥

त्वमिहात्थ यथा तथा स नो चेत्सुभटः प्राणपरिव्यये सहिष्णुः ।

किमिहोत्सहतेऽधिपो ममाहुर्निजश्रेषु हि विप्रियं प्रियं वा ॥४२॥

त्वमिति—आत्थ [आहस्थः इत्यनेन सूत्रेण यादेश] ब्रवीषि, क. ? त्वमिह स्वकीयस्थाने, कथम् ? यथा तथा यहच्छेषेत्यर्थः, नो चेत् यदि न स्यात्, कोऽसौ ? सोऽधिप स्वामी, कस्य ? मम, कथम्भूतः ? सुभटः, यदि च न स्यात् सहिष्णु, क ? प्राणपरिव्यये प्राणत्यागे, किम् ? उत्सहते, क ? इह युद्धे, युक्तमेतत्, हि स्फुटम्, आहुर्वदन्ति, के ? विद्वज्जनाः, किम् ? विप्रियं प्रियं वा, केयु ? निजश्रेष्ठात्मनोऽधीरिषु ॥४२॥

यदेष राज्ञः प्रथमं परिग्रहस्तदाहवेऽन्यैर्न हतो हतैरपि ।

समापतन्तं मृगयुर्मदोद्धतं न राजवध्यं हि शृणाति शूकरम् ॥४३॥

यदिति—सामान्योक्त्या व्याख्यायते । यत् न हतः, कोऽसौ ? एष परिग्रह. परिवारः, कै. ? अन्यैः शत्रुभिः, कथम्भूतैः ? हतैरपि, क ? आहवे सग्रामे, कथम् ? तदा तस्मिन्काले, कथम् ? प्रथमं प्रथमतः, कस्य परिग्रहः ? राज, युक्तमेतत् । हि यस्मान्न शृणाति हिनस्ति, कोऽसौ ? मृगयु पापदिकः, कम् ? राजवध्यं समापतन्तं समागच्छन्तं मदोद्धतं मदोत्कटं शूकरं पोत्रिणम् ॥४३॥

भरकर एक दूसरेका आलिंगन करें तथा आपसमें विवाहोंके सम्बन्धकी परम्परा चलाकर जैसी सुविधा हो उस प्रकार सुखसे जीवन व्यतीत करें ॥४०॥

इस प्रकारसे सुग्रीवकी तीखी बातें सुनकर बड़े-बड़े पृथ्वीपतियोंके राजसिंहासनोके अपहरणकर्त्ता, पुरुष श्रेष्ठ लक्ष्मणेन कठोरता पूर्वक कहा था । कुलीन अनुगामी अपने स्वामी-पर किये गये आक्षेपोंको सहन करते हैं [इस प्रकारसे नारायणकी तीक्ष्ण तथा कठोर बातें सुनकर पुरुषोत्तम नामक सन्देशवाहक दूतने कहना प्रारम्भ किया था । संसारमें अच्छे सेवक अपने स्वामीकी अवज्ञाको नहीं सहते है ।] ॥४१॥

आप अपनी राजसभामें जो मनमें आया सो कह रहे हैं । वह आदर्श योद्धा मेरा प्राण देकर भी सहिष्णुताके व्रतको न निभाता होता तो यहाँ ऐसा साहस न करता । आत्म-बलियोंका भला-बुरा अपने ही आधीन होता है ऐसा गुरुजन कहते हैं ॥४२॥

आघात किये जानेपर भी युद्धमें दूसरे लोगोंने राजाके इस परिवारको जो पहिले ही नदी मारा है वह उसी प्रकार है जैसे मदोन्मत्त, आगे बढ़ते आते तथा राजाके लक्ष्यभूत शूकरको दूसरे आखेटके साथी नहीं मारते हैं ॥४३॥

१ औपच्छन्दसिक वृत्तम् । तल्लक्षणं हि “पर्यन्ते यो तथैव शेषं त्वौपच्छन्दसिकं सुधीभिरुक्तम् ।”
वृ० २० ॥११३॥ २. वक्षस्यवृत्तम् ।

ऊढवान्यदपि गण्डशैलकं तत्र कारणमुदारमुन्नतेः ।

भूरिभारवहनं क्रमेलकः श्लाघ्यते युधि वर्धं तु सिन्धुरः ॥४४॥

ऊढवानिति—यदिति सामान्योक्तौ । यत्पुमान् गण्डशैलमारूढवान् स्थूलोपलभितस्थौ । तदुन्नतेरुदार-
मुत्कट कारण न स्यात् । युक्तमेतत् । श्लाघ्यते, कोऽसौ ? क्रमेलक उद्गः, किं कर्तुंम् ? कर्तुं भूरिभारवहनम्,
तु पुन श्लाघ्यते, कोऽसौ ? सिन्धुरो गजेन्द्र, किं कर्तुंम् ? कर्तुं कम् ? वधम्, कः ? सहग्रामे । उत्तरार्द्ध
सोपस्करतया व्याख्यातमिति ॥४४॥

वरमिह ततः सा रामे या क्रियेत विधेयता

न तु लघुजरा सन्धेयास्मिन्प्रतापिनि वक्रता ।

क्वचिदपि न वः स्वामी साहायकं प्रतिनाथते

सुपथगमनप्रारम्भाय प्रभोरयमुद्यमः ॥४५॥

वरमिति—[दि] ततस्तस्मात्कारणात् सा वर स्यात् या विधेयता प्राज्ञरत्न क्रियेत विधीयत, क ? इह
रामे, कथम्भूते ? प्रतापिनि अस्मिन् वक्रता कुटिलता न सन्धेया न सन्धातव्या, कथम्भूता वक्रता ? लघुजरा
रुद्धी जरा यस्या सा, नश्वरीत्यर्थः । न नाथते न याचते । कोऽसौ ? स्वामी, केपाम् ? वो युष्माकम्, क
प्रति ? साहायक प्रति मित्रसमूह प्रति, क ? क्वचिदपि कस्मिंश्चिदपि कार्ये । अयमुद्यम स्यात्, कस्मै ?
सुपथगमनप्रारम्भाय न्यायमार्गानुसरणप्रारम्भाय, कस्य ? प्रभो रामस्येति ।

भारतीय—तत सा वर स्यात् क्रियेत । का ? या विधेयता, कथम्भूता ? सारा, पुनरमेया । क ?
इह जरासन्धे, कथम् ? लघु शीघ्रम्, कथम्भूते ? प्रतापिनि, न त्वसौ वक्रता स्यात्, क्वचिदपि कस्मिंश्चित्कार्ये ।
न नाथतेऽपि तु नाथत एव । क ? स्वामी, क प्रति ? साहायक प्रति, केपा स्वामी ? वो युष्माकम्,
तथाऽयमुद्यम स्यात्, कस्मै ? असुपथगमनप्रारम्भाय यमानुसरणप्रारम्भाय, कस्य ? प्रभो, केपाम् ? वो
युष्माकमिति ॥४५॥

नाथोऽभ्युपेत्य विनयेन ततोऽनुनेय-

स्तस्य द्विषामिव दशा भवताञ्च माभूत् ।

यदि छोटसे कैलाश अथवा गोवर्द्धनको उठा लिया तो इससे ही रावण अथवा नारा-
यणकी विशाल उन्नतिका पता नहीं लग सकता है । युद्धस्थलमें भारी-भारी चोक्ष उठानेको
ऊँट ही पसन्द करता है । हाथी तो मरने मारनेमें ही सुखी होता है ॥४४॥

अतएव जो सरलता यहाँ करेंगे वही ठीक है । इस परम प्रतापी रामके साथ शीघ्र
ही नष्ट होनेवाली कपटनीतिका प्रयोग नहीं करना चाहिए । मेरा स्वामी कभी भी आप
लोगोंसे सहायताके लिए प्रार्थना करता है ? अपितु महाराज रामका यह प्रयत्न कुमारपर
लानेके लिए ही है ।

इस प्रकार प्रतापी जरासन्धके साथ जो सीमित किन्तु सारवान आज्ञाकारिता शीघ्र
की जायगी वही लाभप्रद है, विपरीत आचरणसे कोई भी लाभ नहीं है । हमारा स्वामी
आपकी सहायता ही चाहता है । आपलोगोंको कुमार अथवा मृत्यु मार्गपर चलानेके लिए
ही हमारे प्रभुका यह प्रयास है ॥४५॥

इत्याशु धीप्सितमुदीर्य ययौ स देशं

श्रीसाधनं जयधियां खलु विक्रमोक्तिः ॥४६॥

इति श्रीद्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये

दूतसंवादो नाम दशम सर्ग ॥१०॥

नाथ इति—[द्वि] ततस्तस्मात्कारणात् नन्वहो, अनुनेय आश्रयणीयः, क' ? नाथः स्वामी, विनयेन प्रश्रयेण, किं कृत्वा ? पूर्वमुपेत्य समीपमागत्य, तथा च मा भूत् माऽभवत्, का ? दशा अवस्था, केषाम्, भवताम्, च, केषामिव ? द्विषामिव यथा शत्रूणाम्, कस्य ? तस्य रामस्य इति धीप्सितं वक्तुमिष्टम्, उदीर्य प्रोच्य ययौ, कः ? स लक्ष्मणः, कम् ? देशम्, कथम् ? आशु शीघ्रम्, युक्तमेतत्, नन्वहो स्यात्, का ? विक्रमोक्तिः, किं स्यात् ? श्रीसाधन लक्ष्म्या. कारणम्, केषाम् ? जयधियामिति ।

भारतीयः—स पुरुषोत्तमनामवेयो दूतः देशं स्वविषयं ययौ कथम् ? आशु शीघ्रम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुदीर्याभिधाय, किम् ? धीप्सितं विवक्षितम्, कथम् ? ननु ततोऽनुनेयः, क. ? नाथः, नन्वहो स्यात्, का ? विक्रमोक्तिः, किं स्यात् ? श्रीसाधनम्, केषाम् ? जयधियामिति ॥४६॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पदार्कचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोल्लवचाचतुरी-
चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितायां पदकौमुदी नाम दधानाया
टीकायां दूतसंवादकथनो नाम दशम. सर्ग ॥१०॥

अतएव विनयपूर्वक सेवामें जाकर रामका अनुसरण करो । आपकी उसके शत्रुओंके समान दुर्दशा न हो इस प्रकारसे अभीष्ट वक्तव्यको शीघ्र समाप्त करके वह ओजस्वी वक्ता लक्ष्मण उस स्थानको चला गया था जो विजयके इच्छुक लोगोंके लिए राज्यलक्ष्मीका साधन है । [इस प्रकारसे अपने मनकी बात कहकर पुरुषोत्तम दूत शीघ्र ही अपने देशको भाग गया था । यह विरुद्ध क्रमसे कही गयी बात ही धनञ्जयमें आस्था रखनेवालोंके लिए निश्चयसे लक्ष्मी थी] ॥४६॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पदार्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र
गुरुके शिष्य, देवनन्दिनके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे रच्योत द्विसन्धान
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें दूतसंवाद नामक
दशम सर्ग समाप्त ।

एकादशः सर्गः

यस्यां नाथाः सप्रभावानराणां हित्वास्थानी तां ययौ मन्त्रशालाम् ।

क्षुण्णैः कैश्चिन्नीतिमानेकपीनां विद्यास्वर्घ्यो दीप्रभावासुदेवः ॥१॥

यस्मामिति—ययौ गतवान् । कोऽसौ ? देव, केपाम् ? कपीनां शाखाभृगाणां सुग्रीव इत्यर्थः । काम् ? मन्त्रशालाम्, कथम् ? कै ? मल्लिभि, कथम्भूतै ? क्षुण्णैः कृताभ्यासै, वासु ? विद्यासु व्याकरणतर्मा-
लङ्कारादिलक्षणासु, कथम्भूतासु ? दीप्रभावासु दीप्रो भावः स्वरूपो यासां ता दीप्रभावा, अथवा दीप्र सशय-
मलप्रतिस्पागतया विशद, भावो हेयोपादेयलक्षणविवेचक परिणामो यासु तास्तथोक्तास्तासु, कतिसङ्ख्योपेतै ?
कैश्चित् त्रिमिश्चतुर्भिर्वा । कथं देव ? अर्घ्यं पूज्युं क्व सति ? नीतिमाने नीतिञ्च मानश्च नीतिमानम् ।
अत्र समाह्वारापेक्षयैऋचन तस्मिन्नीतिमाने, नीतिमान् मानी च मन्त्रार्थे इत्यर्थः । किंपूर्वं मन्त्रशालायां ययौ ?
हित्वा परित्यज्य, काम् ? तामास्थानीं सभाम्, यतो यस्यामभून्, के ? नाथा स्वामिन, कथम्भूता ?
सप्रभास्तेजस्विन, केपा नाथा ? वानराणामिति ।

भारतीय—ययौ, कोऽसौ ? वासुदेवो नारायण, काम् ? मन्त्रशालाम् । कथम् ? सह, कै ? मन्त्रि-
भि । कथम्भूतै ? क्षुण्णै विहितयोग्यै, वासु ? विद्यासु, कथम्भूतै ? कैश्चित् त्रिमिश्चतुर्भिर्वा, कथम्भूतो
वासुदेवः ? नीतिमान् न्यायमार्गवेदीत्यर्थः । पुनरर्घ्यं जगद्वन् पुनर्दीप्रभा दीप्रा भा यस्य स, प्रोक्त्वल्काय-
कान्तिं प्रोद्दीप्यकोपतेजा वा । किं कृत्वा ? पूर्वं हित्वा, काम् ? तामास्थानीं सभाम्, एकपीनां रन्ध्रोपपीटमु-
पविष्टैरविच्छिन्नतया सामन्तादिभिः सम्भूतामित्यर्थः । यस्यां सभायामभवन्, के ? नाथा. समुद्रविजयादयः
स्वामिन, केपाम् ? नराणाम्, कथम्भूता अभून् ? सप्रभावा प्रभावेन सह वर्तन्त इति सप्रभावा. स-
माह्वारस्या इति ॥ १ ॥

शान्तारावे सारिकाद्यप्रवेशे देशे मन्त्रं पञ्चकं शास्त्रशुद्धैः ।

इत्यारेभे मन्त्रमिहैष्टशौचैर्दूरं दीर्घं ध्यायतां कार्यसिद्धिः ॥२॥

शान्तेति—आरेभे प्रारब्धवान् । कः ? सुग्रीवो नारायणश्च, कम् ? मन्त्रम्, कथम् ? सह, कै ? मन्त्रि-
भि, कथम्भूतै ? शास्त्रशुद्धैः शास्त्रप्रवीणै, पुनः कथम्भूतै ? हृष्टशौचै हृष्ट शौचं येषां तैर्हृष्टशौचैः शत्रुप्रयुक्त-
लम्बोपचारदूरीकृतैः प्रभो कार्यभङ्गमृतीया निर्लेपत्वात्तेषाम् । अत्रान्वयपरम्परयागतत्वात्सुजातित्वं कुलीनत्वञ्च
प्रदर्शितं तेषां मन्त्रिणामिति भावः । क्व मन्त्रमारेभे ? शान्तारावे शान्त आरावो यत्र तस्मिन्निर्जन्तुकतया
प्रतिध्वनिपरित्यक्ते सारिकाद्यप्रवेशे सारिकाकीरवत्तिकादीनां प्रवेशोचिह्नते, यतः शुक्सारिकादिभिर्मिश्रो मन्त्रो
दृष्टोऽस्तएव तेषां प्रवेशामावो विहितः । देशे प्रदेशे । कथम्भूत मन्त्रम् ? पञ्चकं पञ्चावयवा यस्य तम्,
कस्मिन्मन्त्रम्, किम्मन्त्रम्, कै सह मन्त्रमिति त्रिविधो विरूपः । आद्यो देशकालपेक्षया द्विष्टः द्वितीयः

जिस स्थानपर मनुष्योंके प्रभावकारी नाथ थे उस स्थानको छोड़कर राजनीति और
गौरवकी रक्षक मन्त्रशालामें, तीक्ष्ण विचारशक्तियुक्त विद्यार्थीके अभ्यासी कुछ मन्त्रियोंको
साथ लेकर वानर वंशियोंका राजा सुग्रीव चला गया था ।

जिसमें मनुष्यलोकके विविध प्रभावशाली राजा बैठे थे उनसे भरी हुई उस राजसभासे
उठकर प्रखर कान्तिमान्, नीतिनिपुण, वासुदेव, राजनीति आदि विद्यार्थीके अनुभवी लोगोंके
साथ मन्त्रशाला में चला गया था ॥१॥

सब प्रकारके कोलाहलसे रहित मैना, तोता, आदिके प्रवेश वर्जित मन्त्रशालामें
सुग्रीव अथवा नारायणने निर्लोभिता तथा कुलीनताके लिए ख्यात शास्त्रोंके मननके कारण
शुद्ध बुद्धि मन्त्रियोंके साथ, मन्त्रणा की देश-काल, विषय, मन्त्रदाता आदिके भेदसे पञ्चांग

कर्मणामारम्भोपाय इत्यादिभिः पञ्चकः । कीदृशैः कतिपयैर्वैति द्विष्टस्तथैवमुदाह्रियते । कथम् ? इति कृत्वा मन्त्रिभिर्मन्त्र समारम्भे । भो मन्त्रिणः सर्वकार्यधुरीणाः ध्यायता पर्यालोचयताम्, का ? कार्यसिद्धिः, कथं यथा भवति ? दीर्घं दीर्घकालं दूरं दूरदेशविषये, कैः ? भवन्निरिति सम्बन्धनीयमिति ॥२॥

अप्रारम्भात्कार्यमकौशलाद्वा स्थानत्यागात्कामतः शेषतो वा ।

नातिक्रान्तं प्राप्यते यौवनं वा तेनालोच्यं वोऽनुबन्धैश्चतुर्भिः ॥३॥

अप्रारम्भादिति-न प्राप्यते न लभ्यते, किं तत् ? कार्यम्, कथम्भूतं सत् ? अतिक्रान्तमतीतम्, कस्मात् ? अप्रारम्भात्प्रमादवगादननुत्तमात् । वा अथवा कार्यं प्रवृत्ते अकौशलादनैपुण्यात्, वा स्थानत्यागात् सत्यपि क्रियामात्रनैपुण्ये स्थानत्यागात्स्थानान्तरगमनात् अत्र वासना स्थानत्यागात् न हि गौरपि दुह्यते, किं पुनः पुमर्थमिति । वा अथवा कामतः यदृच्छातः, अथवा शेषतः क्रोधादिभिः । अत्रोपमार्थः प्रदर्श्यते-वा यथा यौवनमतिक्रान्तं पुनर्न प्राप्यते यतः, तेन क्रारणेनालोच्यं वो युष्माकं युष्माभिः । कैः कृत्वा ? अनुबन्धैः कतिसङ्ख्येयैः ? चतुर्भिः-अर्थोऽर्थः, अर्थमनर्थः, अनर्थमनर्थः, अनर्थमनर्थः, अत्र वासना निरूप्यते अर्थोऽर्थानुबन्धी, अर्थोऽनर्थानुबन्धी, अनर्थोऽर्थानुबन्धी, अनर्थोऽनर्थानुबन्धीत्येव रूपैरिति ॥३॥

शिष्टैर्जुष्टं रक्षितं दण्डनीत्या दष्टं चोच्चैर्यच्च पुण्यग्रहेण ।

कार्यद्वारं श्रीगृहद्वारभूतं तस्मिन्मूढं दिग्विमूढं निराहुः ॥४॥

शिष्टैरिति-निराहुर्निर्वचनयन्ति । कैः ? नीतिविशारदाः, कम् ? मूढम्, कः ? तस्मिन्नालोच्यं, कथम्भूतं मूढं निराहुः ? दिग्विमूढं दिशामूढम् । यच्च जुष्टं सेवितम्, कैः ? शिष्टैः शास्त्रज्ञैः पुम्भिः, यच्च रक्षितम्, कया ? दण्डनीत्या बाह्याभ्यन्तरविगमप्रवेशमतो दण्डो दण्डस्तस्य नीत्या, यच्च दष्टम् । केन ? पुण्यग्रहेण दैवानुग्रहेण, कथम् ? उच्चैः । अतिशयेन, कथम्भूतमालोच्यम् ? कार्यद्वारं क्रियामुखम्, पुनः कथम्भूतम् ? श्रीगृहद्वारभूतमिन्दिरामन्दिरद्वारभूतम् ॥४॥

'तच्चैकैकं यन्मुखेनैककेन प्राप्तं योज्यं ग्रासवद्भावि पथ्यम् ।

नानाद्वारैरापतद्वा हृषीकैर्दृश्यस्पृश्यादीव तद्ग्राह्यमेभिः ॥५॥

तदिति-तच्च कर्म एकैकमेकमेकं स्यात् । यत्प्राप्तम्, केन ? मुखेन, कथम्भूतेन ? एकैकैकैकैकं, योज्यम्, किं तत् ? पथ्यम् । पथोऽनपेतं पथ्यम्, यदस्तु गृहीतम् सत् पुरतो विक्रिया न भजते तत्पथ्यम् । कथम्भूतम्, भावि भविष्यत्, क इव ? ग्रासवत् कवल इव । वाऽथवा ग्राह्यमादेयम्, किम् ? तत्कर्म, किं कुर्वत् ? आप-तदागच्छत्, कैः ? एभिर्नानाद्वारैः मन्त्रस्य पञ्चावयवैः, किमिव ग्राह्यम् ? दृश्यस्पृश्यादीव दृश्यस्पृश्यादिवत्, मन्त्रणा प्रारम्भ कीर्ति । हे मन्त्रियो, विचारं करं किस प्रकार चिरस्थायी और व्यापक सफलता होगी ॥२॥

प्रारम्भ न करनेसे, प्रारम्भ करके भी अनुभव हीनताके कारण, चातुरी होनेपर भी स्थान परिवर्तनके कारण अवसर वीता कार्य अथवा यौवन पुनः हाथ नहीं आता हे अतएव आप लोग प्रकृत विषयपर अर्थसाधक अर्थ, अनर्थकारी अर्थ, अर्थवाचक अनर्थ और अनर्थ-कारी अनर्थ इन चार दृष्टियोंसे विचार करें ॥३॥

जिस कार्य योजनामें सज्जनोंका सहयोग हो, दण्डनीति जिसका रक्षक हो तथा उच्च स्थानपर गत शुभ ग्रहोकी जिसपर दृष्टि हो वह लक्ष्मी-मन्दिरके प्रवेश-द्वारके समान होती है । जो ऐसी योजनाके विषयमें मूढ है उसे नीतिकार दिग्भ्रान्त ही कहते हैं ॥४॥

इनमेंसे प्रत्येक, जो सामने आता है उसको एक-एककी दृष्टिसे ऐसा बैठाना चाहिए जो भविष्यमें इष्ट साधक हो जैसा कि सामने आये ग्रास एक मुखसे ही एक-एक करके लेनेसे पथ्य होते हैं । अथवा एक साथ उपस्थित विचारणीय विषयोंको इस पाँच अवयवोंकी दृष्टिसे

दृश्य लोचनविषयम्, स्पर्शस्पर्शविषयमित्यादिवदुत्पद्यते । यथा दृश्यस्पर्श्यादि गृह्यते । कै. ? दृष्टीकैरिन्द्रियै. स्पर्शनरसनघ्राणलोचनश्रवणैरिति ॥५॥

तत्सर्वं चारम्यमल्पाल्पमेव स्वीकर्त्तव्यं कर्म कालक्षमञ्चेत् ।

गौराहारं हृद्यमाहृत्य विश्वं कामं रोमन्थायतेऽनुक्रमेण ॥६॥

तदिति—चाऽथवा स्वीकर्त्तव्यमेव उररीकरणीयमेव, किम् ? तत्सर्वमारम्य कर्म, कथम्भूत सत् ? अल्पाल्प स्तोक्तोक्त चेत्तदि स्यात्, किम् ? कर्म, कथम्भूतम् ? कालक्षम काल क्षमते कालक्षम समयसहिष्णु । यत एतत् सुप्रसिद्धमिदं रोमन्थायते रोमन्थ करोति, काऽसौ ? गौर्नन्दिनी । केन ? अनुक्रमेण परिपाट्या ज्ञाने. ज्ञानैरित्यर्थः । किं कृत्वा पूर्वं रोमन्थायते ? आहृत्य जग्त्वा । कम् ? आहारम्, कथम्भूतम् ? हृद्य हृदि राधु यद्रक्षित सदृष्टि व्ययान्नकुर्वते तद्रूपम्, सात्म्यभूतम्, विश्व समस्तम्, कथमाहृत्य ? काम स्वेच्छया आकृष्टमित्यर्थः ॥६॥

कार्यस्यादौ यः प्रयुङ्क्ते न नीति गच्छन्त्यस्य स्वादुभावं न भोगाः ।

नूनं धात्राऽप्येतदर्थं जनानां जिह्वास्येषु स्थापिता नोदरेषु ॥७॥

कार्यस्येति—य. पुमान् न प्रयुङ्क्ते न प्रयोजयति, काम ? नीतिम्, क ? आदौ प्रथमारम्भे, कस्य ? कार्यस्य कर्मण, यतस्ततो न गच्छन्ति न व्रजन्ति, के ? भोगा स्पर्शस्पर्शरीताम्बूलादयः, कम् ? स्वादुभाव रसविषयनीयताम्, कस्य ? अस्य पुत्र । स्थापिता, का ? जिह्वा रसना, केन ? धात्रा ब्रह्माण्डि, क ? आस्येषु वदनेषु, केपाम् ? जनानाम्, किमर्थम् ? एतदर्थं स्वादुभावार्थम्, नोदरेषु स्थापिता, कथम्भूतम् ? नून निश्चयेन, अथवा नूनमिति शब्दोऽत्रोत्प्रेक्षार्थो निश्चेतव्य इति ॥७॥

कस्यात्यन्तं मित्रमेकान्ततो वा शत्रुः कृत्यं शत्रुमित्रत्वहेतुः ।

यस्यारम्भान्नातिवर्तेत सख्यं वैरं वारात्येन तत्कर्म कुर्युः ॥८॥

कस्येति—आक्षेपेणात्र व्याख्यायते । कस्य मित्र स्यादपि तु न कस्यापि, कथम् ? अत्यन्तमतिशयेना-जन्मपर्यन्तमित्यर्थः । वा अथवा कस्य शत्रु स्यादपि तु कस्यापि, कथम् ? एकान्ततो नियमेन, अतः कारणात्कृत्य कार्यं शत्रुमित्रत्वहेतु स्यात्, शत्रुत्वकारण मित्रत्वकारणञ्च । अतः कुर्युं विदस्यु भवन्तः, किम् ? तत्कर्म कार्यम्, नातिवर्तेत नातिक्रामति, किम् ? सख्य मित्रत्व, अथवा वैरम्, केन सह ? वारात्येनाराति-समूहेन, कस्यात् ? वारम्भात्, कस्य ? यस्य कर्मण इति ॥८॥

अभ्यादत्ते कार्यजं योनिजं वा प्राप्तं मित्रं शत्रुमप्राप्तमेव ।

तस्य श्लाघ्यं जन्म कृत्वावधानं किं तूत्तापो रावणीयोऽपि चिन्त्यः ॥९॥

वैसा ही विचारना चाहिये जैसे विविध दृश्य और स्पर्श भोगोंको इन्द्रियोंसे ग्रहण करते हैं ॥५॥

अथवा, यदि प्रतीक्षा की जा सकती हो तो समस्त आरब्ध कार्यको थोड़ा-थोड़ा करके ही हाथ लगाना चाहिए जैसे गाय परम प्रिय भोजनको एक बारमें ही पूरा तथा जी भरके खा करके वादमें धीरे-धीरे जुगाली करती है । ॥६॥

जो व्यक्ति कार्यके आरम्भमें ही नीतिले काम नहीं लेता है उसके राज्यादि भोग सरस नहीं होते हैं । इसीलिए विधाताने लोगोंके मुखमें जिह्वा बनायी है और पेटमें नहीं बनायी है, यह निश्चय है । ॥७॥

कौन ऐसा व्यक्ति है जिसके अत्यन्त मित्र होते हों अथवा जिसके सर्वथा शत्रु ही होते हों । अतएव जिसके आरम्भ करनेसे मित्रताका अतिक्रमण न होता हो अथवा शत्रु समूहके साथ वैरका अपलाप न होता हो वही कार्य आप लोग करें । ॥८॥

अभ्यादत्त इति—अभ्यादत्ते प्रतिगृह्णाति, कः ? यः पुमान्, किम् ? मित्रं महायाम्, कथम्भूतम् ? प्राप्तं वर्त्तमानम्, कथम्भूतम् ? कार्यजं कार्याज्जातं योनिजं वा योनेर्जातमन्वयपरम्परयागतमित्यर्थः । तथाऽभ्यादत्ते, कम् ? शत्रुम्, कथम्भूतमेव ? अप्राप्तमेव भाविनमेव, कथम्भूतम् ? कार्यजं योनिजं वा वशजं वा । श्लाघ्यं स्तुत्यम्, किम् ? जन्म जीवितम्, कस्य ? तस्य पुत्रः, अतः कारणात्, किन्त्वनुगयान इति प्राह सुग्रीवः—भो मन्त्रिणश्चिन्त्यो जायते, कः ? उत्तापः, केपाम् ? भवताम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, किम् ? अवधानं तत्परताम्, कथम्भूतः ? उपात्तः रावणीयो रावणस्यायमिति ।

भारतीयः—किन्त्वनुगयानो वासुदेवः प्राह—भो मन्त्रिणश्चिन्त्यः, कः ? उत्तापः । क्व ? अरौ, कथम् ? अणीयः स्वल्पं यथा, केपाम् ? भवताम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा, किम् ? अवधानं प्रणिधानम् । शेषं समम् ॥९॥

यद्वंशस्य प्राभवं लोकरूढं यः शौरियं धाम सहर्तुमीशः ।

बद्धस्पर्धोऽनेन विद्वेषभाजा सार्धं मित्रैर्गोत्रनाशं समेति ॥१०॥

य इति—यो राम ईशं समर्थः, किं कर्त्तुम् ? सहर्तुम्, कम् ? प्राभव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वंशस्य रावणान्वयस्य मालिनुमालिप्रभृते, तथा सहर्तुमीशो रामः, किम् ? वाम तेजः, कथम् ? शौरियं शूराणां समूहं शौरः शौरस्येदं शौरियमथवा सूर्य एव सौरः, स्वार्थेऽण्, सौरस्येदं सौरीयमादित्यस्येदम्, पुनः कथम्भूतम् ? लोकरूढं जगत्प्रसिद्धम्, अतः समेति सम्पन्नप्रकारेणायाति, कः ? बद्धस्पर्धं विहितस्पर्धः कृतैष्यो नरः, कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्द्धम्, कैः ? मित्रैः, बद्धस्पर्धः केन ? अनेन रामेण सार्धं सह, कथम्भूतेनानेन ? विद्वेषभाजा विद्वेषं भजमानेन ।

अथ भारतीयः—यो जरासन्ध ईशः समर्थः, किं कर्त्तुम् ? सहर्तुम्, कम् ? प्राभव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वंशस्य यदूनमाशस्य, अथवा प्रभवे जातः प्राभवस्तं प्राभव जन्मजातम् । अत्र वासना—अन्येषां वाचां यादवागस्येकदिनजातं बालकमपि सहर्तुमीष्टे तथा सहर्तुमीशः, किम् धाम तेजः, कथम्भूतम् शौरियं नारायणीयम्, पुनः कथम्भूतम् ? लोकरूढं जगद्विख्यातम् । अथवा यो जरासन्धः, किम् ? धाम तेजः, कथम्भूतम् ? शौरियं सूर्यस्येदम्, पुनर्लोकरूढम् । रूपकमिदम्, अनेन जरासन्धेन सह यः प्राणी बद्धस्पर्धो जायते । कथम्भूतेन ? विद्वेषभाजा विद्वेषजनानां वेपसाकारं भजमानेन, समेति स प्राणी, कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्द्धम्, कैः ? मित्रैरिति ॥१०॥

स्वस्यारेश्वायोधयन्मित्रमित्रं मित्रं पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दकञ्च ।

नन्वासारावप्युपायैर्जिगीषुः शक्त्या सिद्ध्याभ्युद्यतो हन्त्यरातिम् ॥११॥

उसका जन्म प्रशसनीय है जो कार्यकृत अथवा जन्मजात स्वयं अभ्यागत मित्रोंको स्वीकार करता है तथा व्यवहारके कारण बने अथवा कुलक्रममागत शत्रुका दूरसे ही प्रतिफार करता है । किन्तु इससे सावधान होकर आपको रावणके उपद्रवका विचार करना है [किन्तु इस समय पूरा विवेकके साथ आपको शत्रु (जरासन्ध) के विषयमें छोटे से छोटे भी विरोध लोचने हैं] ॥९॥

जिसके वशका प्रभाव संसारमें छा रहा है, जिसका तेज वीरतासे उत्पन्न है, जो शत्रुओंके विनाशमें समर्थ तथा सहज ही रूप होनेवाले इसके साथ ईर्ष्या करनेवाला अपने सहायकोंके साथ वशके श्वको प्राप्त होता है ।

अन्वय—य यदुःशस्य प्राभवं लोकरूढं शौरियं धाम सहर्तुम् ईशं विद्वेषभाजानेन बद्धस्पर्धं मित्रैः सार्धं गोत्रनाशं समेति ।

जो जरासन्ध राजा यदुकी सयःप्रसूत, नारायणकी शक्तिसे सम्पन्न जगद्विख्यात सन्तानको भी मार सकता है, विद्वानोंके वेपके धारक इसके साथ प्रतिद्वन्द्विता करनेवालेका ही नहीं अपितु उसके मित्रोंके भी वश नष्ट हो जाते हैं । ॥१०॥

स्वस्येति—हन्ति हिनस्ति, कः ? जिगीषुः, कम् ? अस्मिन् शत्रुम्, कै कृत्वा ? उपाये सामादिभिश्चतुर्भिः, सामभेददण्डोपदानैः, कथम्भूत सन् ? अम्युग्रतः सामत्वेनोत्थितः समुत्पन्न इत्यर्थः । कथा ? सिद्ध्या पुण्यपाकेन, तथा शक्त्या शक्तित्रयेण । तथा चोक्तम्—“प्रभुशक्तिर्मवेदाद्या मन्त्रशक्तिर्द्वितीयका । वृत्तीयोत्साहः शक्तिश्चेत्याहुः शक्तित्रयं बुधा” —किं कुर्वन् ? आयोधयन्, किम् ? मित्रमित्रम्, (मित्रं च) कन्य ? स्वस्यात्मनः, अरेश्च शत्रोश्च । तथा पाणिग्राहमाक्रन्दकश्च, तथा आसारो पाणिग्राहमित्रमाक्रन्दमित्रं च आयोधयन् । अत्र व्यक्तितया व्याक्रियते—त्वमित्रमित्रेण सहारिमित्रमित्रमायोधयन्, तथा त्वमित्रेणारिमित्रम्, आक्रन्दकेन । सह पाणिग्राह पाणिग्राहासारेण सहानन्दासारम् । कथम् ? ननु, नन्विति शब्दोऽत्र निन्दयाथोऽवधारणार्थोऽप्यामन्त्रणार्थो वा गृह्यते । मित्रादयो दश द्वौ मध्यस्थाविति द्वादशमण्डलम् । तथा चोक्तम्—“विजयीषोर्द्विपञ्चेतुर्मित्रमित्रं रिपोरपि । जिगीषोर्मित्रमित्रञ्च मित्रारोर्मित्रमेव च ॥ जिगीषो पृष्ठतः पाणिग्राहमाक्रन्दानुपस्थितौ । तदासारौ तु विज्ञेयौ मध्यस्थौ पाद्वयोरपि” ॥११॥

रक्षोपायः शक्यते केन कर्तुं कः क्रुद्धेऽस्मिन्वामयीहेतु योद्धुम् ।

उद्योक्तव्यं नैप कालः क्षमाया योज्यो योगक्षेमसिद्ध्यै हि दण्डः ॥१२॥

दि । रक्षेति—शक्यते समर्था भूयते, केन कर्त्राऽपि तु न केनापि, किम् ? कर्तुम् विधातुम्, कः ? रक्षोपाय रक्षसो रावणस्यापायो विव्वसस्तथा इहेतु इच्छेत कः अपि तु न कोऽपि, किं कर्तुम् ? योद्धुम्, कः ? अस्मिन्वावणे, कथम्भूते ? क्रुद्धे, पुनर्वांसे प्रतिवृत्ते, अतः उद्योक्तव्यमुच्यते । करणीयं, यतो न वर्तते कः ? एष कालः समयः, कस्या ? क्षमाया, अतो योज्यो योजनीयः, कः ? दण्डः सैन्यम्, कस्यै ? योगक्षेमसिद्ध्यै, योगोऽलम्बनम्, क्षेमो लम्बपरिरक्षणम्, तयोः सिद्ध्यै सिद्धिनिमित्तम्, कथम् ? हि स्फुटमिति शेषः ।

भारतीय—रक्षोपायो रक्षाया उपायः, केन कर्तुं शक्यतेऽपि तु न केनापि, वाऽथवाऽस्मिन् मयि विष्णौ क्रुद्धे सति कः इहेतु योद्धुमपि तु न कोऽपि । अतः उद्योक्तव्यम्, क्षमाया नैप कालो वर्तते, योज्यो दण्डः, कस्यै ? योगक्षेमसिद्ध्यै, कथम् ? हि स्फुटम् ॥१२॥

इत्येतस्मिन्नुक्तवत्येतदेवं धीरोदारं धर्मजन्मा वभाषे ।

गाम्भीर्येणानूनभाजाम्बवोऽसौ राशिः सत्त्वस्याश्रयः शौर्यवृत्तेः ॥१३॥

इतीति—इत्युक्तप्रकारेणैतस्मिन्सुग्रीवे, एतदेवमुक्तवति सति वभाषेऽवादीत्, कोऽसौ ? असौ जाम्बवः, कथं यथा भवति ? धीरोदारम्, कथम्भूतः ? धर्मजन्मा धर्मेणोपलक्षितजन्म यस्य स धर्मजन्मा, पुनः कथम्भूतः ? अनूनमा प्रचुरकायकान्तिः, अथवा प्रौढप्रतापः, पुनर्गाम्भीर्यं सत्त्वस्य राशिः, पुनः शौर्यवृत्तेराश्रयः ।

भारतीय—इत्युक्तप्रकारेणैतदेवमेतस्मिन् नारायण उक्तवति सति वभाषे, कः ? असौ धर्मजन्मा युधि-

सर्वथा सन्नद्ध विजयका इच्छुकः अपने तथा शत्रुके मित्राँको, मित्राँके मित्राँको सेनाके पीछेके व्यूहभूत पाणिग्राह और आक्रन्दकोको एवं दोनो पाद्वॉके बीचमें चलती सेना (आसारों)को लड़ाते हुए, साम्राजि उपायोंके द्वारा, प्रभु-मंत्र-उत्साह शक्तिके द्वारा और विद्या, आदिकी सिद्धिके द्वारा निश्चित ही शत्रुका नाश करते हैं । ॥११॥

इस राक्षसका कौन विनाश (रक्षसः-अपायः) कर सकता है ? इसको कुपित तथा प्रतिकूल हो जानेपर कौन इससे युद्ध करने की इच्छा करेगा ? अतएव इससे लड़नेका ही पूर्ण प्रयत्न करना चाहिए यह क्षमाका समय नहीं है । अप्राप्तकी प्राप्ति (योग) तथा प्राप्तके संरक्षण (क्षेम)के लिए दण्ड का प्रयोग करना चाहिये [कौन विष्णु (मयि)के कुपित हो जानेपर उनसे लड़नेका साहस करेगा अथवा रक्षाका उपाय (रक्षोपाय) कर सकता है] ॥१२॥

इस प्रकारसे, इतना सुग्रीवके द्वारा कहते रहनेपर ही जाम्बवान्ने अत्यन्त धीरता और उदारतापूर्वक कहा था । जाम्बवान्का जन्म धर्मके लिए था, शरीरकी कान्ति अवि-कल थी, गम्भीरताके कारण वह बलकी राशि था तथा वीर वृत्तिका आश्रय था [इस प्रकारसे कृष्णजीके द्वारा कहे जानेपर धर्मराज युधिष्ठिरने धीरीदार रूपसे कहा था, धर्म-

अभ्यादत्त इति—अभ्यादत्ते प्रतिगृह्णाति, कः ? यः पुमान्, किम् ? मित्र सहायम्, कथम्भूतम् ? प्राप्त वर्त्तमानम्, कथम्भूतम् ? कार्यज कार्याज्जात योनिज वा योनेर्जातमन्वयपरम्परारागतमित्यर्थः । तथाऽभ्यादत्ते, कम् ? शत्रुम्, कथम्भूतमेव ? अप्राप्तमेव भाविनमेव, कथम्भूतम् ? कार्यज योनिज वा वंशज वा । श्लाघ्य स्तुत्यम्, किम् ? जन्म जीवितम्, कस्य ? तस्य पुत्रः, अतः कारणात्, किन्त्वनुगयान इति प्राह सुग्रीवः—भो मन्त्रिणश्चिन्त्यो जायते, कः ? उत्तापः, केपाम् ? भवताम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, किम् ? अवधान तत्परताम्, कथम्भूतः ? उपात्तः रावणीयो रावणस्यायमिति ।

भारतीय.—किन्त्वनुगयानो वासुदेवः प्राहः—भो मन्त्रिणश्चिन्त्यः, कः ? उत्तापः । क्व ? अरौ, कथम् ? अणीयः स्वल्प यथा, केपाम् ? भवताम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा, किम् ? अवधान प्रणिधानम् । शेष समम् ॥९॥

यद्वंशस्य प्राभवं लोकरूढं यः शौरीयं धाम सहर्त्तुमीशः ।

बद्धस्पर्धोऽनेन विद्वेषभाजा सार्धं मित्रैर्गोत्रनाशं समेति ॥१०॥

य इति—यो राम ईशः समर्थः, किं कर्त्तुम् ? सहर्त्तुम्, कम् ? प्रभाव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वंशस्य रावणान्वयस्य मालिसुमालिप्रभृतेः, तथा सहर्त्तुमीशो राम, किम् ? धाम तेजः, कथम् ? शौरीय शूराणां समूहः शौरः, शौरस्येदं शौरीयमथवा सूर्य एव सौरः, स्वार्थेऽण्, सौरस्येदं शौरीयमादित्यस्येदम्, पुनः कथम्भूतम् ? लोकरूढं जगत्प्रसिद्धम्, अतः समेति सम्यक्प्रकारेणायाति, कः ? बद्धस्पर्धं विहितस्पर्द्धं, कृतेष्वो नरः, कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्धम्, कैः ? मित्रैः, बद्धस्पर्धः केन ? अनेन रामेण सार्धं सह, कथम्भूतेनानेन ? विद्वेषभाजा विद्वेष भजमानेन ।

अथ भारतीय.—यो जरासन्ध ईशः समर्थः, किं कर्त्तुम् ? सहर्त्तुम्, कम् ? प्राभव माहात्म्यम्, कस्य ? यद्वंशस्य यदूनमशस्य, अथवा प्रभवे जातः प्राभवस्त प्राभव जन्मजातम् । अत्र वासना—अन्येषां का वार्त्ता यादवागल्यैकदिनजात बालकमपि सहर्त्तुमीष्टे तथा सहर्त्तुमीशः, किम् धाम तेजः, कथम्भूतम् शौरीय नारायणीयम्, पुनः कथम्भूतम् ? लोकरूढं जगद्विख्यातम् । अथवा यो जरासन्धः, किम् ? धाम तेजः, कथम्भूतम् ? शौरीय सूर्यस्येदम्, पुनर्लोकरूढम् । रूपकमिदम्, अनेन जरासन्धेन सह यः प्राणी बद्धस्पर्धो जायते । कथम्भूतेन ? विद्वेषभाजा विद्वेषजनानां वेषमाकार भजमानेन, समेति स प्राणी, कम् ? गोत्रनाशम्, कथम् ? सार्धम्, कैः ? मित्रैरिति ॥१०॥

स्वस्वारेश्वायोधयन्मित्रमित्रं पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दकञ्च ।

नन्वासारावप्युपायैर्जिगीषुः शक्त्या सिद्ध्याभ्युद्यतो हन्त्यरातिम् ॥११॥

उसका जन्म प्रशसनीय है जो कार्यकृत अथवा जन्मजात स्वयं अभ्यागत मित्रोंको स्वीकार करता है तथा व्यवहारके कारण बने अथवा कुलक्रमागत शत्रुका दूरसे ही प्रति-कार करता है । किन्तु इससे सावधान होकर आपको रावणके उपद्रवका विचार करना है [किन्तु इस समय पूरा विवेकके साथ आपको शत्रु (जरासंध) के विषयमें छोटे से छोटे भी विरोध सोचने हैं] ॥९॥

जिसके वंशका प्रभाव संसारमें छा रहा है, जिसका तेज वीरतासे उत्पन्न है, जो शत्रुओंके विनाशमें समर्थ तथा सहज ही रुष्ट होनेवाले इसके साथ ईर्ष्या करनेवाला अपने सहायकोंके साथ वंशके क्षयको प्राप्त होता है ।

अन्वय—य यदु-अशस्य प्राभव लोकरूढ शौरीय धाम सहर्त्तुम् ईश विद्वेषभाजानेन बद्धस्पर्द्धा मित्रैः सार्धं गोत्रनाशं समेति ।

जो जरासंध राजा यदुकी सद्यःप्रसूत, नारायणकी शक्तिसे सम्पन्न जगद्विख्यात सन्तानकी भी मार सकता है, विद्वानोंके वेपके धारक इसके साथ प्रतिद्वन्द्विता करनेवालेका ही नहीं अपितु उसके मित्रोंके भी वंश नष्ट हो जाते हैं । ॥१०॥

स्वस्येति-हन्ति हिनस्ति, क ? जिगीपुः, कम् ? अराति शत्रुम्, कै कृत्वा ? उपायै. सामादिभि-
श्चतुर्मि, सामभेददण्डोपदानै, कथम्भूत सन् ? अभ्युद्यत मामस्त्येनोत्थित' समुत्पन्न इत्यर्थ । कया ? सिद्ध्य
पुण्यपाकेन, तथा शक्त्या शक्तित्रयेण । तथा चोक्तम्-“प्रभुशक्तिर्भवेदाद्या मन्त्रशक्तिर्द्वितीयका । तृतीयोत्साह-
शक्तिश्चेत्याहु शक्तित्रय बुधा”-किं कुर्वन् ? आयोधयन्, किम् ? मित्रमित्रम्, (मित्र च) कन्य ?
स्वस्यात्मन, अरेच शत्रोश्च । तथा पार्ष्णिग्राहमाक्रन्दश्च, तथा आसारौ पार्ष्णिग्राहमित्रमाक्रन्दमित्र च
आयोधयन् । अत्र व्यक्तितया व्याक्रियते-त्वमित्रमित्रेण सहारिमित्रमित्रमायोधयन्, तथा त्वमित्रेणारिमित्रम्,
आक्रन्दकेन । सह पार्ष्णिग्राह पार्ष्णिग्राहासारेण सहाक्रन्दासारम् । कथम् ? ननु, नन्विति शब्दोऽत्र निश्चयार्थो
ऽवधारणार्थोऽप्यामन्त्रणार्थो वा दृश्यते । मित्रादयो दद्याद्दो मध्यस्थाविति द्वादशमण्डलम् । तथा चोक्तम्-
“विजगीपोद्विपज्जेतुमित्रमित्रं रिपोरपि । जिगीपोमित्रमित्रञ्च मित्रारेमित्रमेव च ॥ जिगीपो पृष्ठतः पार्ष्णि-
ग्राहाक्रान्दावुपस्थितौ । तदासारौ तु पिज्जेयो मध्यस्थौ पार्श्वयोरपि” ॥११॥

रक्षोपायः शक्यते केन कर्तुं कः क्रुद्धेऽस्मिन्वामयीहेत योद्धुम् ।

उद्योक्तव्यं नैप कालः क्षमाया योज्यो योगक्षेमसिद्ध्यै हि दण्डः ॥१२॥

दि । रक्षेति-शक्यते समया भूयते, केन कर्त्ताऽपि तु न केनापि, किम् ? कर्त्तुम् विधातुम्, क ?
रक्षोपाय रक्षवो रावणस्यापायो विध्वंसस्तथा ईहेत इच्छेत क अपि तु न कोऽपि, किं कर्त्तुम् ? योद्धुम्,
क ? अस्मिन्वाग्रे, कथम्भूते ? क्रुद्धे, पुनर्वामे प्रतिकूले, अत उद्योक्तव्यमुद्यम करणीय, यतो न वृत्तं क ?
एष काल समय, कस्या ? क्षमाया, अतो योज्यो योजनीय, क ? दण्ड. सैन्यम्, कस्यै ? योगक्षेम-
सिद्ध्यै, योगोऽलम्बनम्, क्षेमो लम्बपरिरक्षणम्, तयो सिद्ध्यै सिद्धिनिमित्तम्, कथम् ? हि स्फुटमिति शेषः ।

भारतीय-रक्षोपायो रक्षाया उपायः, केन कर्त्तुं शक्यतेऽपि तु न केनापि, वाऽथवाऽस्मिन् मयि
विष्णौ क्रुद्धे सति क ईहेत योद्धुमपि तु न कोऽपि । अत उद्योक्तव्यम्, क्षमाया नैप कालो वृत्तं, योज्यो
दण्ड, कस्यै ? योगक्षेमसिद्ध्यै, कथम् ? हि स्फुटम् ॥१२॥

इत्येतस्मिन्नुक्तवत्येतदेवं धीरोदारं धर्मजन्मा बभापे ।

गाम्भीर्येणानूतभाजाम्बवोऽसौ राशिः सत्त्वस्याश्रयः शौर्यवृत्तेः ॥१३॥

इतीति-इत्युक्तप्रकारेणैतस्मिन्सुग्रीवे, एतदेवगुक्तवति सति बभापेऽवादीत्, कोऽसौ ? असौ जाम्बवः,
कथं यथा भवति ? धीरोदारम्, कथम्भूत ? धर्मजन्मा धर्मेणोपलब्धत जन्म यस्य स धर्मजन्मा, पुनः कथ-
भूत ? अनूतभा प्रचुरकायकान्ति, अथवा प्रौढप्रताप, पुनर्गाम्भीर्येण सत्त्वस्य राशि, पुनः शौर्यवृत्तेराश्रयः ।
भारतीय-इत्युक्तप्रकारेणैतदेवमेतस्मिन् नारायण उक्तवति सति बभापे, क ? असौ धर्मजन्मा युधि-

सर्वथा सन्नद्ध विजयका इच्छुक अपने तथा शत्रुके मित्रोंको, मित्रोंके मित्रोंको सेनाके
पीछेके व्यूहभूत पार्ष्णिग्राह और आक्रन्दकोंको एव दोनों पार्श्वोंके बीचमें चलती सेना
(आसारों)को लड़ाते हुए, सामादि उपायोंके द्वारा, प्रभु-मन्त्र-उत्साह शक्तिके द्वारा और विद्या,
आदिकी सिद्धिके द्वारा निश्चित ही शत्रुका नाश करते हैं । ॥११॥

इस राक्षसका कौन विनाश (रक्षस-अपायः) कर सकता है ? इसके कुपित तथा प्रति-
कूल हो जानेपर कौन इससे युद्ध करने की इच्छा करेगा ? अतएव इससे लड़नेका ही पूर्ण
प्रयत्न करना चाहिए यह क्षमाका समय नहीं है । अप्राप्तकी प्राप्ति (योग) तथा प्राप्तके संरक्षण
(क्षेम)के लिए दण्ड का प्रयोग करना चाहिये [कौन विष्णु (मयि)के कुपित हो जानेपर उनसे
लड़नेका साहस करेगा अथवा रक्षाका उपाय (रक्षोपाय) कर सकता है] ॥१२॥

इस प्रकारसे, इतना सुग्रीवके द्वारा कहते रहनेपर ही जाम्बवान्ने अत्यन्त धीरता
और उदारतापूर्वक कहा था । जाम्बवान्का जन्म धर्मके लिए था, शरीरकी कान्ति अवि-
प्रकारसे कृष्णजीके द्वारा कहे जानेपर धर्मराज युधिष्ठिरने धीरोदार रूपसे कहा था, धर्म-

धिरः, कथं यथा भवति ? धीरोदारम्, कथम्भूत. ? आम्बवो राशिः समुद्रः, कस्य ? सत्वस्य, केन कृत्वा ? गाम्भीर्येण, कथम्भूतेन ? अनूनमाजा प्राचुर्यं भजमानेन, पुनः कथम्भूतः ? आश्रयः, कस्याः ? शौर्यवृत्तेरिति ॥१३॥

कर्मोपायं प्रक्रमं तत्फलाप्तिं साधूदाख्यत्पौरुषेणानुविद्धम् ।

वस्तुदात्तं भूरिवागल्पसारा स्वल्पे दृश्यं दर्पणे हि स्थवीयः ॥१४॥

कर्मोपायं-उदाख्यदुदाहरत्, कोऽसौ ? जाम्बवो युधिष्ठिरश्च, कम् ? कर्मोपायं बलदुर्गराष्ट्रधान्यादिविषयमात्मीयम्, तथा प्रक्रमं षाड्गुण्यविषयम्, तथा तत्फलाप्तिं कार्यारम्भात् कार्यफलं कार्यप्राप्तिञ्च, कथं यथा भवति ? साधु कथम्भूतं कर्मोपायं प्रक्रमञ्च ? पौरुषेणानुविद्धमनुस्यूतम्, पुनर्वस्तुदात्तं वस्तुसमृद्धम्, युक्तमेतत्, स्यात् भूरिवाक् प्रचुरवचनम्, कथम्भूता स्यात् ? अल्पसारा अल्पार्था तुच्छेत्यर्थः । हि यस्मात् यथा स्वल्पे दर्पणे दृश्यं स्तम्भकुम्भादिवस्तुस्थवीयः स्थूलतर स्यादिति ॥१४॥

किं व्यायामो यो विहीनः शमेन व्यायामं यः प्रेक्षते किं शमेस्तौ ।

योगक्षेमस्यैतयोः षड्गुणास्ते योनिस्तेभ्यः स्थानवृद्धिक्षयाः स्युः ॥१५॥

किमिति-स किं व्यायामः कार्यारम्भाणां योगाराधनलक्षणः, यो विहीनः स्यात्, केन ? शमेन कर्मफलभोगोपभोगानां क्षमाधनलक्षणेन, किं हि स्वर्गफलनिरपेक्षस्तपोमार्गस्तथा स किं शमो यः प्रेक्षते, कथम् ? व्यायामम्, तपस्याङ्गेश्वर्यपेक्षः स्वर्गः, तौ व्यायामशमौ योनिः स्याताम्, कस्य ? योगक्षेमस्य । 'अत्र समाहारापेक्षया एकवचनम् । एतयोर्व्यायामशमयो ते षड्गुणाः सन्धिविग्रहयानासनसश्रयद्वैधीभावलक्षणाः योनिः स्युः, तेभ्यः षड्गुणेभ्यः स्युः, के ? स्थानवृद्धिक्षयाः फलानि । तथाहि यस्मिन्गुणे परस्य वृद्धिरात्मनः क्षयस्तस्मिन् तिष्ठेत् क्षयः, यस्मिन्परस्य क्षय आत्मनो वृद्धिस्तस्मिन्तिष्ठेत्सा वृद्धिः, यस्मिन्परस्य आत्मनश्च क्षयो न तत्स्थानम् अथवा यदि यातव्यः शत्रुस्थानस्थितः स्यात्तेन सह सन्ध्यासने स्तः, वृद्धियुतश्चेद्भवेत्तेन सार्द्धं द्वैधीभावसश्रयौ स्तः । यदि क्षयी स्यात्तेन साकं यानविग्रहौ स्तः ॥१५॥

तत्त्वं तत्प्रकृत्यानुकूल्यं दैवं मार्त्यं कर्मनिर्माणशक्तिम् ।

ध्यात्वा कृत्याकृत्यपक्षान्गृहीत्वा वाग्दानाभ्यामुद्यतेनाभिषेप्यम् ॥१६॥

तदिति-तत्तत्समात्कारणादभिषेप्य सेनयाऽभियातव्यमुद्यतेन विजिगीषुणा, किं कृत्वा ? पूर्वं गृहीत्वादाय, कान् ? कृत्याकृत्यपक्षान्, कृत्या कर्तुं शक्याः, अकृत्याः कर्तुं शक्याः, कृत्यानामकृत्यानाञ्च ये पक्षास्तान् मेधामेतदपक्षानित्यर्थः । काभ्याम् ? वाग्दानाभ्याम्, यतः किं वाग्दानेन दानरहितेन, किं दानसाधने सम्भावणरहितेन कार्यं स्यात्, अतः द्वाभ्यामेव युगपद्रवितव्यं कार्यसिद्धये । किं कृत्वा ? पूर्वं ध्यात्वा, कम् ?

राज परिपूर्णं रूपसे विकसितं गाम्भीर्यं के कारण पराक्रमके समुद्र (आम्बवो राशिः) थे तथा वीर वृत्तिके] ॥१३॥

जाम्बवन्त अथवा युधिष्ठिरने सैन्य, दुर्ग आदि कर्मोंके उपयोगों, संधि, विग्रह आदि प्रक्रमों तथा इनके फलोंकी प्राप्तिके विषयमें भलीभाँति समझा दिया था । यह मन्त्रणा पौरुष के पुटसे व्याप्त थी, अर्थमें महान् थी । बहुत वचन और थोड़े अर्थ वाली नहीं थी क्योंकि छोटेसे दर्पणमें भी बड़े-से-बड़े पदार्थकी परछाईं दिख जाती है ॥१४॥

वह बल साधना किस काम की जिसका फल व्यवस्था और समृद्धि न हो । वह शान्ति और समृद्धि भी कैसी जो कष्टों और साहसकी अपेक्षा करती हो । व्यायाम और शमको योग तथा क्षेमका उद्गम कहा है । इन्हीं दोनोंमें सन्धि, विग्रह आदि वे षड्गुण निहित हैं जिनके प्रयोगद्वारा अवस्थिति, वृद्धि और क्षय होते हैं ॥१५॥

अतएव विजिगीषुको सहायता करनेमें समर्थ तथा असमर्थ पक्षोंका विचार करके और उन्हें आश्वासन तथा सहायता देकर अथवा लेकर अनुगामी बनाकर, सव प्रकारसे

यातव्य व्यसनिनमधार्मिक घुणजगधकाष्ठसधर्माणं शत्रुम्, तथा ध्यात्वा, किं तत्प्रकृत्यानुकूल्य शत्रुप्रकृतीनां स्वाम्यमात्मादीनामानुकूल्य तथा ध्यात्वा, किम् ? दैव धर्माधर्मलक्षणम्, तथा ध्यात्वा, मित्र ? मार्त्य नयानयलक्षणम्, तथा ध्यात्वा, काम् ? निर्माणशक्तिं कार्यनिष्पत्तियोग्यतामिति ॥१६॥

साम्ना मित्रारातिपातो भवेतां दण्डेनारं केवलं नैव मैत्री ।

सान्त्वे दण्डः साम दण्डे न वह्नेर्दाहोऽस्त्येकः शैत्यदाहौ हिमस्य ॥१७॥

सान्त्वेति-भवेतां स्याताम्, को ? मित्रारातिपातो मित्र शत्रुपातश्च, केन ? साम्ना, तथा स्यात् । किम् ? आरम् अरेर्भाव, शत्रुत्वमित्यर्थः । कथम् ? केवलं परमेकमेव वा, केन ? दण्डेन, नैव मैत्री स्यात् । अतो न स्यात्, क. ? दण्ड, क ? सान्त्वे साम्नि युक्तमेतत् तथा न स्यात् किम् ? साम, क ? दण्डे । अस्ति, क ? दाह, कथम्भूत ? एक, कस्य ? वह्ने. कृष्णानो, स्त स्याताम्, को ? शैत्यदाहौ, कस्य ? हिमस्य तुहिनस्येति ॥१७॥

तीक्ष्णो नादः साधयेद्यन्म्रदीयान्मूलं नाप्नोत्यग्निरापः खनन्ति ।

किञ्च प्राप्यं वक्रशीलो न यावद्यात्येवजुस्तावदभ्येत्य भुङ्क्ते ॥१८॥

तीक्ष्ण इति-साधयेत्, क ? म्रदीयान् मृदुभापी नर, किम् ? यत्, अद एतत्साम, तन्न साधयेत् क ? तीव्र तीव्रभाषी, यतो नाप्नोति न लभते, क ? अग्निः, किम् ? मूलम्, यथा खनन्त्युन्मूलयन्ति, का ? आप. पयासि, किम् ? मूलम्, अथ तीव्रत्व प्रदर्शितम् । किञ्चाधिगम्यते । यावत् न याति न प्राप्नोति, क ? वक्रो वक्रशीलो नर, किम् ? प्राप्य लभ्य वस्तु । तावद्बुद्ध एव, क. ? ऋजु प्राणी, किम् ? प्राप्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभ्येत्य शीघ्रमागत्येति ॥१८॥

साम्नारब्धे शात्रवे किं चरैर्वा भेद्या दूतैरेव तस्योपजाप्याः ।

भिन्नं राज्यं सुप्रवेशं मणिं वा वज्रोत्कीर्णं निर्विशेष्टं न तन्तुः ॥१९॥

सान्त्वेति-किमाक्षेपे, किं प्रयोजनम् ? कै ? चरैर्गूढपुरुषैः, क सति ? शात्रवे शत्रुसमूहे साम्ना सान्त्वेनारब्धे सति, वा अथवा जायन्ते, कै ? उपजाप्या कर्णेजपा, कथम्भूता ? भेद्या भेत्तु शक्या, केन ? साम्ना, तदा किं प्रयोजनम् ? कै ? दूतैरेव, युक्तमेतत् । स्यात् किम् ? राज्यम्, कथम्भूतम्, सुप्रवेशम्, कथम्भूतं सद् ? भिन्नम्, वा शब्दोऽत्रोपमाथोऽवगम्यते, तेनायमर्थः तन्तुर्ववरः, वज्रोत्कीर्णं हीरकेण बिद्धं मणिं सुप्रवेशं यथा, किं न निर्विशेदपि तु निर्विशेदेव ॥१९॥

सन्नद्ध होकर सेना लेकर शत्रुपर आक्रमण करना चाहिये । इसके पूर्व शत्रुकी स्वामी, आदि अठारह प्रकृतियों, पुण्य पाप, नीति-निपुणता अथवा अनीतिमत्ता और कार्य-शक्तिका भी विचार कर लेना चाहिये ॥१६॥

सामके द्वारा मित्र प्राप्ति तथा शत्रु-विनाश होता है । दण्डके उपयोगसे शत्रु ही होते हैं मित्रता नहीं होती है । सामके स्थानपर दण्डका और दण्डके पात्रपर सामका प्रयोग ठीक नहीं है । एक (दण्ड) तो अग्निसे जलाना है तथा दूसरा (साम) हिमके शीत और दाहके सदृश है ॥१७॥

तीक्ष्ण प्रकृति वह कार्य नहीं कर पाता जो कोमल प्रकृति करता है । अग्नि पेड़की जड़ तक नहीं पहुँच पाती किन्तु पानी उसे उखाड़कर फेंक देता है । टेढ़ा चलनेवाला (कुटिल) जब तक अभीष्टके पास पहुँचता भी नहीं है तब तक सीधा चलता (सरल) उसके पास पहुँचकर उपभोग भी कर लेता है ॥१८॥

यदि शत्रुका प्रतीकार साम-द्वारा आरम्भ हो जाय तो गुप्तचरोंकी क्या आवश्यकता है ? उसके सन्निकट परामर्शदाताओंमें दूतोंके द्वारा ही भेद डाल देना चाहिये । भेदके शिकार राज्यपर विजय पाना सुकर होता जैसा कि वज्रके द्वारा भेदे गये मणिमें क्या सरलतासे तागा नहीं चला जाता है ? ॥१९॥

नानामार्गः पांसुलो दीर्घसूत्रः शत्रुः पन्थाश्चाप्तगत्यागमेन ।

यत्तत्क्षेपं जायते तत्कदा वा गम्यो नीचैश्चक्षुरप्रक्रमेण ॥२०॥

नानेति-जायते, कः ? शत्रुः, कथं यथा भवति ? यत्तत्क्षेपम्, यदा तदा काले क्षेपो भवतीत्यर्थः । केन ? आप्तगत्यागमेन, ये येषामवञ्चकास्ते तेषामाप्ताः आप्तानां यातायातेन, कथम्भूतः शत्रुः ? नानामार्गः समृद्धासमृद्धप्रायः, पुनः कथम्भूतः ? पासुलः पापिष्ठः, पुनः दीर्घसूत्रः भाविकार्यफलसम्पदन्वेपी, तत्कदा वा गम्यो जायते शत्रुः ? केन हेतुना ? नीचैश्चक्षुरप्रक्रमेण नीचैश्चक्षुर्येषां ते नीचैश्चक्षुपस्तेषामप्रक्रमेण शत्रूणामनुद्योगेनेत्यर्थः । अथवा तत्कदा वा गम्यः ? कैः ? नीचैर्न्यायमार्गहीनैः, केन च हेतुना ? क्षुरप्रक्रमेण बाणप्रक्रमेणेति । पन्थाश्चैव यत्तत्क्षेपं जायते, केन ? आप्तगत्यागमेन, कथम्भूतः पन्थाः ? नानामार्गः बहुप्रकारः प्राञ्जलाप्राञ्जलप्रायः, पुनः पासुलः रेणूकरेण सह वर्त्तमानः, पुनः दीर्घसूत्रः दूरतरस्ततः, कदा वा गम्यः पन्थाः केन हेतुना ? नीचैश्चक्षुरप्रक्रमेण अधोनयनप्रवृत्त्या अधश्चक्षुषी कृत्वा शनैः शनैरित्यर्थः ॥२०॥

अप्यज्ञात्वा रावणाचार्यशक्तिं के मे तन्त्रावापयोश्चेत्यमत्वा ।

नो स्थातव्यं देशकालानपेक्षं शय्योत्थायं धावतां कार्यसिद्धिः ॥२१॥

द्विः । अपीति-नो स्थातव्यम्, कथं यथा भवति ? देशकालानपेक्षं देशकालावनपेक्ष्येत्यर्थः । किं कृत्वा ? पूर्वमज्ञात्वा, काम् ? रावणाचार्यशक्तिं रावणस्याप्रतिपेक्ष्य शक्तिम् । किं वृत्त्वा ? पूर्वममत्वा । कथम् ? इति ? के पुरुषाः स्युः, कस्य ? मे मम, कयोर्मध्ये ? तन्त्रावापयोः, तन्त्रं स्वप्रकृत्युत्पत्तिविधानलक्षणम्, आवापः परशक्तीनामात्मनि विषयेऽप्यारोपलक्षणः, तन्त्रञ्चावापश्च तन्त्रावापो तयोस्तन्त्रावापयोःपीति, युक्तमेतत् कार्यसिद्धिः, किं कुर्वता सताम् ? धावता पुरुषाणाम्, कथं यथा भवति ? शय्योत्थाय शय्याया उत्थायेति ।

अधुना भारतीय -हे आर्यं गुणैर्गुणवद्भिर्वा अर्यत इत्यार्यस्तस्यामन्त्रणम्, नो स्थातव्यम्, कथम् ? देशकालानपेक्षम्, किं कृत्वा ? पूर्वमज्ञात्वा, काम् ? शक्तिम्, क्व ? अरौ शत्रौ, कथम्भूते ? अणावपि क्षुद्रेऽपि, किं कृत्वा ? पूर्वममत्वा, के मे तन्त्रावापयोश्चेति, युक्तमेतत्, शय्योत्थाय धावता कार्यसिद्धिरिति ॥२१॥

इत्याकूतं तस्य भीमोहितस्य ज्ञात्वालापैरञ्जनानन्दनोऽसौ ।

इत्थंकारं पथ्यमर्थ्यं जगाद न्यायं नोपेचिक्षिपन्ते हि सन्तः ॥२२॥

इतीति-जगाद कोऽसौ ? अञ्जनानन्दनः हनूमान्, किम् ? पथ्यम्, कै ? कृत्वा ? आलापैः, कथम्भूतम् ? अर्थ्यमभिलषणीयम्, किं कृत्वा ? पूर्वमित्यङ्कारमेव कृत्वा, किं कृत्वा ? पूर्वं ज्ञात्वा, किम् ? आक्-

अस्थिर नीतिमान्, पापनिष्ठ, अवसरका लाभ उठानेमें असमर्थ शिथिल शत्रु मार्गके समान प्रामाणिक पुरुषोंके चले जाने तथा वापस न आनेके कारण जिस किसीके द्वारा तिरस्करणीय हो जाता है । नीचेकी ओर ही देखनेवाले न से शत्रुपर कब पनापक आक्रमण नहीं किया जा सकता है ? विविध वीथियों युक्त, धूलमय (सूखा) दूर दूर तक चला गया तथा विश्वस्त लोगोंसे आया-गया मार्ग जिस किसीके जाने योग्य हो जाता है । ऐसे मार्गपर क्या नीची दृष्टि करके सावधानीसे चलना चाहिये ॥२०॥

रावणका प्रतिरोध करनेके लिए कठिन शक्तिको बिना जाने, कितनी अपनी निजी-शक्ति है और कितनी दूसरोंसे मिलेगी इसका विचार बिना तथा अनुकूल देश तथा समयकी उपेक्षा करके नहीं रहना चाहिये क्योंकि शय्यासे उठकर ही दौड़ते हुआको ही सफलता मिलती है [हे आर्य कृष्ण ? छोटेसे छोटे भी शत्रुकी शक्तिको बिना जाने (आर्य ? अणौ-अपि अरौ शक्ति अज्ञात्वा) सफलता मिलती है] ॥२१॥

भयसे मोहित (भी-मोहित) उस जामवन्तके वचनों द्वारा ही उसके अभिप्रायको जान-

तमभिप्रायम्, कस्य ? तस्य जाम्बवत्य, कथम्भूतस्य ? भीमोदितस्य भिया मोह प्राप्तस्य, कथं ज्ञात्वा ? इत्युक्त-
प्रकारेण, युक्तमेतत् नोपेक्षित्वा नोपेक्षितुमिच्छन्ति, कै ? सन्तः सत्यरूपाः, किम् ? न्याय्य न्यायादनपेतम्,
कथम् ? हि स्फुटमिति ।

भारतीय - जगाद, कोऽसौ ? भीम, किम् ? पथ्यम्, कथम्भूतम् ? अर्थम्, किं कृत्वा ? पूर्वमि-
त्यङ्कारमेव कृत्वा अङ्गीकार विधाय, (इत्यर्थ) स्व ? अमौ उदग्गे, किं कृत्वा ? पूर्वं ज्ञात्वा, किम् ? आकृतम्,
कस्य ? तस्य युधिष्ठिरस्य, कथम्भूतस्य ? हितत्याव्यभिचारिण कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतो भीम. ?
रञ्जनानन्दन रञ्जना त्रित्ताहादनोपायलक्षणा, रञ्जनया नन्दयतीति रञ्जनानन्दन अत्र स्युप्रत्यय । कै-
कृत्वा ? आलापैरिति । युक्तमेतत्, न्याय्य नोपेक्षित्वा नोपेक्षितुमिच्छन्ति हि सन्त ॥२२॥

न्यूना वाणी नोपकुर्वाज्जडानाम्भूतानां चाधिकोद्वेजनाय ।

न स्तोकेयं तावकी नातिरिक्ता यस्तूपात्तान्वेति लावण्ययुक्तिम् ॥२३॥

न्यूनेति-नोपकुर्वात् । का ? वाणी, नेपाम् ? जडानां हेयोपादेयविवेकविफलानाम्, कथम्भूता ? न्यूना
स्तोकाऽस्यान्तरा । अत्र क्रियाया अन्वहार । तथा च जायते, का ? वाणी, कस्मै ? उद्वेजनाय, केपाम् ?
उन्मूढानाम् प्राज्ञानाम्, कथम्भूता सती ? अधिकाऽक्षरादभ्यस्तया प्रचुरा कार्यशून्येत्यर्थ, इयं तावकी वाणी
तावन्न स्तोका न तुच्छा स्यात्तथा न स्यादतिरिक्ता रिक्त शून्यमतिक्रान्ताऽतिरिक्ता प्रचुरा, अतएवान्वेत्यनुयाति,
का ? इयं तावकी वाणी, काम् ? लावण्ययुक्तिं विद्वज्जनानां युक्तियुक्तार्थसम्पादकतया^१ प्रामाण्यघटताम्,
कथम्भूता सती ? वस्तूपात्ता वस्तुना उपात्ता वस्तूपात्ता परमार्थयुक्तियुक्ता, याथातथ्यविनेचनवतीत्यर्थ ॥२३॥

सन्दिग्धेऽस्मिन्सत्पथे कापथौघैः पाश्चात्यानां पूर्वजैः पत्रपातः^१ ।

सोऽस्त्येवाद्रौ यः कृतः सन्नयाख्यस्तद्व्यामोहः किं वृथैव क्रियेत ॥२४॥

सन्दिग्ध इति-एवकारोऽन्नावधारणार्थोऽधिगम्यते । अस्त्येव, कः ? स पत्रपात. भाषापत्रम्, कथ-
म्भूत^१ ? आद्रौ नूतन, पुन कथम्भूत ? सन्नयाख्य सती समीचीना नयस्याख्या नाम यस्य स तथोक्त,
केपामस्त्येव ? पादचात्यानां पद्मात्समुत्पन्नानाम्, य. कृत., कै ? पूर्वजैराद्यै, क सति ? अस्मिन्सत्पथे
सता मार्गै, कथम्भूते ? सन्दिग्धे सन्देहतुल्यमारुदे, कै ? कापथौघैः दुर्जनानां मार्गसङ्घातै. यत, तत्तस्मात्कार-
णात्, किं वृथैव एवमेव क्रियेत, क ? व्यामोह इति ॥२४॥

सन्तिष्ठन्ते सान्त्वमात्रेण नान्ये लिप्सन्तेऽर्थं ते न माघन्त्यदाने ।

कुप्यन्त्यन्ते दत्रिमाद्वैरवन्धाद्वैरं मन्ये दत्रिपं तल्लघीयः ॥२५॥

कर अञ्जना सतीके नन्दन हनुमानने निम्न प्रकारसे परिणाममें सुखावह तथा सारगर्भित
वाक्य कहे थे । उचित ही है सज्जन पुरुष न्याय-मार्गकी कभी भी उपेक्षा नहीं करना चाहते
हैं [हितचिन्तक उस धर्मराजके अभिप्रायको समझकर तलवारके विषयमें अपने वचनोंके
विनोदसे सबको हर्षित करते हुए भीमने पहिले तो उसकी अनुमोदना की थी और फिर
शुभावह तथा उपयोगी सम्मति दी थी । सज्जन] ॥२२॥

थोड़ा कहे जानेपर मूर्खोंकी सम्मति नहीं आता है, बहुत बोलना विशेषज्ञ विद्वानोंको
उद्वेजित कर देता है किन्तु आपकी पूर्वोक्त उक्ति न कम है और न व्यर्थका प्रलाप ही है ।
समुचित सुझाव रूप अर्थसे परिपूर्ण होनेके कारण वह विद्वानोंकी युक्तिके समान है ॥२३॥

विविध पुनीत मार्गोंके कारण सन्देह भाजन इस समीचीन 'नीतिमार्ग'में पूर्व पुरुषोंने
धर्मनीति रूपसे विख्यात तथा सर्वथा नूतन जो परम्परा भावी पीढ़ियोंके लिए स्थापित की
है वह आपने सामने है, तब धर्मके लिए ही द्विविधामें क्यों पड़ते हैं ॥२४॥

सन्तिष्ठत इति—न सन्तिष्ठन्ते न विरमन्ति, के ? अन्ये शत्रवः, केन ? सान्त्वमात्रेण, ये लिप्सन्ते लब्धुमिच्छन्ति, किम् ? अर्थं द्रव्यम्, न माचन्ति न तुयन्ति, के ? ते पुरुषाः, क ? अदाने, कुप्यन्ति कोप-मायान्ति, के ? ते पुरुषाः, कस्मात् ? दन्निमात्, क ? अन्तेऽवसाने, कथम्भूताद्विमात् ? वैरवन्धाद्वैरवघ्नात्येव ग्रीलात्, अतो मन्ये जानेऽहम्, किम् ? दन्निमम्, किं मन्ये ? वैग्म्, तत्तस्माल्लघ्वीयो दन्निम-मश्नाध्यमिति ॥२५॥

भेत्तुं नारिः शक्यतेऽरातिगृहा भेद्या भिन्नेष्वेपु वैरी विभिन्नः ।

किं भेदोक्त्या किं विभिन्नैः शर्फा गौरेवाश्वः किं त्वभिन्नैर्न वाह्यः ॥२६॥

भेत्तुमिति—न शक्यते, कोऽसौ ? अरिः, किं कर्तुम् ? भेत्तुं तदा स्युः, के ? अरातिगृहा अमात्यादयः पक्षाः, कथम्भूताः ? भेद्याः भेत्तुं शक्याः, यतः स्यात्, कोऽसौ ? वरी, कथम्भूतः ? विभिन्नः, केषु सत्सु ? एष्वरातिगृहेषु, कथम्भूतेषु ? भिन्नेषु वाऽथवा, किं पृथक्, कथा ? भेदोक्त्या, अत्र किमिति शब्दः प्रश्नार्थे बोद्धव्यः, किं गौरेव वृषभ एव वाह्यते ? कै. ? शर्फं गुरैः, कथम्भूतैः ? विभिन्नः, किन्तु न वाह्यो जायते ? कः ? अश्वः, कै. ? शर्फे, कथम्भूतैः ? अभिन्नैः, अपितु वाह्य एवेति ॥२६॥

कृत्याकृत्येष्वन्यदीयेषु योज्ये स्यादण्ड्योऽन्यः सामभेदोपदाने ।

कल्प्येऽन्यस्मिन्कः परो दण्ड्यमानः शूराः शत्रौ कुर्वते तेन दण्डम् ॥२७॥

कृत्याकृत्येष्विति—स्यात् क ? अन्यः शत्रुः, कथम्भूतः ? दण्ड्यो दण्डमर्हतीति, दण्ड्यो दण्डोचितः, क्व सति ? सामभेदोपदाने, साम च भेदश्च उपदानञ्च, सामभेदोपदानम्, तस्मिन् कथम्भूते ? योज्ये, केषु विषयेषु ? कृत्याकृत्येषु भेद्याभेद्येषु सामन्तमण्डलादिषु अन्यदीयेषु कल्प्येऽन्यस्मिन्सति कल्पनागोचरेऽसौ सति, कः ? परो दण्ड्यमानोऽस्ति, अपि तु न कोऽपि, 'अत्र वासना विवक्षित विपक्ष विहायान्यो दण्ड्यमानो नाम नास्ति । तेन कारणेन कुर्वते विदधति, के ? शूराः, अतुल्यबलपराक्रमिणः क्षत्रियकुमाराः, कम् ? दण्डम्, क्व ? शत्रौ अराविति ॥२७॥

कोऽपि क्षोभीभूतलङ्घेशवारी राजन्नासीद्व्याप्तवानित्यचिन्त्यम् ।

शस्त्रं शास्त्रं विक्रमं कौलपुत्र्यं तस्यैवानुप्रेक्षसे नास्य विष्णोः ॥२८॥

क इति—हे राजन् हे जाम्बव, आसीत्, क ? कोऽपि, कथम्भूतः ? क्षोभीभूतलङ्घेशवारी अक्षोम-क्षोभो भूतः क्षोभीभूत क्षोभीभूतश्चासां लङ्घेशश्च क्षोभीभूतलङ्घेशस्त वारयतीत्येव क्षीरः स तथोक्तः, पुनः

अत्र राजा लोग केवल आश्वासना या साम-नीतिसे नहीं मानते हैं क्योंकि वे सम्पत्ति के लालुप होते हैं । जब तक उन्हें धन नहीं मिलता है वे विरत नहीं होते हैं । शत्रुताका सूत्रपात करनेवाली दानहीनताके कारण वे अन्तमें कुपित भी हो जाते हैं । अतएव दान-हीनताको सबसे निकृष्ट वैर मानना चाहिये ॥२५॥

शत्रुके द्वारा वशमें करणीय मन्त्री आदि यदि नहीं फूटते हैं तो शत्रु भेद-नीति द्वारा नहीं जीता जा सकता है और यदि अरातिग्राह्य मन्त्री आदिमें फूट पड़ गयी तो शत्रुको पराजित ही समझिये । फिर भेदके लिए प्रयत्नसे क्या लाभ ? क्योंकि गाय फटे खुरोंसे ही चलती है पर क्या अभिन्न खुरोंसे घोड़ा नहीं दौड़ता है ? ॥२६॥

शत्रु पक्षक विषयमें क्या करणीय है और क्या अकरणीय है यह विचार करनेपर जब साम, भेद आदि उपाय त्याज्य हो जायें तो शत्रु दण्डनीय ही होता है । इस कार्य पर-म्परामें कौन शत्रुपक्ष दण्डनीय नहीं है, अर्थात् सभी है । इसी कारणसे शूर पुरुष शत्रुपक्ष-पर दण्डनीतिका प्रयोग करते हैं ॥२७॥

हे राजन् अत्यन्त कुपित रावणका तिरस्कार-कर्ता व्यापक प्रभावशाली कोई हुआ था क्या यह अविचारणीय है । उसके ही आयुधबल, नीतिशास्त्रज्ञता, पराक्रम आँ

कथम्भूत ? व्याप्तवान् इति हेतोरनुपेक्षसेऽवलोकसे, कः ? त्वम्, किं किम् ? शत्रु तथा शत्रु तथा विक्रम तथा कौलपुत्र्यम्, कथम्भूतम् ? अचिन्त्यम्, कस्य ? तस्यैव रावणस्य नास्य विष्णोर्लक्ष्मणस्येति सम्बन्धः ।

भारतीय पक्ष—हे राजन् हे युधिष्ठिर, कोऽपि कैशवारिरासीत्, कथम्भूत ? क्षोभी सर्वदा प्रयाण-सम्भ्रमवान्, पुनः कथम्भूत ? व्याप्तवान्, कम् ? भूतलमवनीतलमिति हेतोरनुपेक्षणे, कोऽसौ ? त्वम्, किं किम् ? शस्त्र तथा शास्त्र तथा विक्रम तथा कौलपुत्र्यम्, कथम्भूतम् ? अचिन्त्यम्, कस्य ? तस्यैव जरा-सन्धस्यैव नास्य विष्णोर्नारायणस्येति ॥२८॥

यः साम्राज्यं प्राज्यमध्यक्षमेपां त्वं नार्याद्व्यं नोऽग्रहीद्वेत्सि किं तम् ।

सश्रीरामेणाहतो माधवेन द्रष्टव्योऽयं केन चान्येन साध्यः ॥२९॥

य इति—हे आर्य (हे) गुणिगणसमाश्रय, किं न वेत्सि किं न जानासि, त्वम्, कम् ? तम् रावणम्, योऽग्रहीत् गृहीतवान्, किम् ? साम्राज्यम्, कथम् यथा भवति ? अध्यक्षम् प्रत्यक्षम्, त्रैपाम् एपा नोऽस्माकम्, कथम्भूत साम्राज्यम् । प्राज्यं प्रौढिमान्दम्, पुनराज्यम्, सोऽयं रावणो द्रष्टव्यः, कथम्भूतः सन् ? आहत, केन ? श्रीरामेण, कथम्भूतेन ? माधवेन लक्ष्मीवल्लभेन, चक्रारात्समुच्चयोऽधिगम्यते, तेनायमर्थः,—श्रीराम च विहाय केनान्येन साव्यो भवति, अपि तु न केनापि ।

भारतीय—हे आर्य स्वाभिन्, किं न वेत्सि ? त्वम् ? त जरासन्धम्, योऽग्रहीत्, किम् ? साम्राज्यम्, कथं यथा भवति ? अध्यक्षम्, त्रैपाम् ? एपानोऽस्माकम्, कथम्भूत साम्राज्यम् ? प्राज्यम्, पुनराज्यम्, सोऽयं द्रष्टव्यः, कथम्भूतः सन् ? आहत, केन ? माधवेन नारायणेन, कथम्भूतेन ? श्रीरामेण श्रीरव रामा रमणी यस्य स श्रीरामस्तेन यद्वा श्रीरामाभ्यां लक्ष्मीवल्लभाभ्यां सह वर्त्तमानेन, केन चान्येन साव्यः ॥२९॥

दीप्त्यानिष्टं यस्य 'निष्टब्धमारं' ख्यातोऽवद्यन्यश्चरित्रैरवद्यम् ।

युष्मादृक्षा वाहवो यस्य पक्षास्तत्रैलोक्यं जय्यमस्यावलोक्यम् ॥३०॥

दीप्त्येति—निष्टब्ध निरस्तम्, किम् ? आरमरीणा समूहः, कया ? दीप्त्या क्षात्रतेजसा, कस्य ? यस्य, कथम्भूत सदारम् ? अनिष्टमनमिमत्तम्, य ख्यात प्रसिद्धः, कै ? चरणैराचरणैः, किं कुर्वन् ? अवद्यन् निरस्त्यन्, किम् ? अवद्य पापमयशो वा, युष्मादृक्षा भवादृशा पक्षा यस्य वाहवो विद्यन्ते, तत्तस्मात् कारणात्, अवलोक्यम्, किम् ? त्रैलोक्यम्, कथम्भूतम् ? जय्यं जेतुं शक्यम्, कस्य ? अस्य रामस्य विष्णोश्चेति ॥३०॥

हृतीदमाकर्ण्य स पावनंजयेरतोऽन्नपार्थस्य विरित्सया रिपोः ।

उदीर्णमुच्चैः फलदोहलायुधस्तथासदृशः पुनरब्रवीद्वचः ॥३१॥

अनुगामी कुलीन राजपुत्रताका आप विचार करते हैं इस विष्णु रामको क्यों नहीं देखते हैं [हे धर्मराज ! पृथ्वीकी कँपानेवाला (क्षोभीभूतल) कोई व्यापक प्रभावशाली श्रीकृष्णजीका शत्रु (केशवारि) हुआ है यह अविचारणीय विष्णु श्रीकृष्णजीको] ॥२८॥

हे सुश्रीव ! क्या आर्य उस रावणको नहीं जानते हैं जिसने हम सबके सामने ही अत्यन्त समृद्ध तथा विस्तृत साम्राज्यको बलपूर्वक ग्रहण किया है । अब तो यही देखना है कि वह लक्ष्मीके वल्लभ (माधवेन) श्रीरामके द्वारा मारा जाय । किसी दूसरेके द्वारा उसकी समाप्ति शक्य नहीं है [हे यदुपति ! क्या आप उस जरासन्धको देखना है कि वह लक्ष्मी और वलराम (श्री + रामेण) से अनुगत माधवके द्वारा मारा जाय ।] ॥२९॥

जिसके प्रतापके द्वारा शत्रुओंका उपद्रव दूर हो जाता है, अपने प्रशस्त आचरणके द्वारा जो पाप-कर्मोंका परिहर्ता रूपसे प्रसिद्ध है तथा, आप जामघन्त अथवा पाण्डव ऐसे तपस्वी राजा जिसकी भुजाएँ हैं तथा जिसके लिए तीनों लोकोंकी विजय भी सुकर है वही राम अथवा कृष्ण इस (रावण अथवा जरासन्ध) की ओर दृष्टि देवें ॥३०॥

इतीति—अब्रवीदवादीत्, कोऽसौ ? स ऋक्षः जाम्बवः, किम् ? वचः, कथम् ? पुनः पुनरपि, कथम् ? तथा तेनैवाञ्जनानन्दनाभिहितप्रकारेण, किं कृत्वा ? पूर्वमाकर्ण्य, किम् ? इदम् उदीर्णमुदीरितम्, कस्य ? पावनञ्जये. पवनञ्जयस्यापत्यं पुमान् पावनञ्जयिस्तस्य पावनञ्जयेः पवनञ्जयपुत्रस्य हनुमन्नाम्नः, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, केन हेतुनोदीर्णम् ? विरिंसया हन्तुमिच्छया, कस्य ? रिपोः शत्रोः, कथम् ? उच्चैः अतिशयेन, अतः कारणात्पुनरब्रवीद्वचः, कथम्भूतम् ? सप्तमीचीनम्, कथम्भूतं ऋक्षः ? फल्दोहलायुधः फले विपक्षक्षोदलक्षणे दोहल दोहलक यस्य तदायुध यस्य स फल्दोहलायुध, कथम्भूतस्य पावनञ्जयेः ? अत्र पार्थस्य न त्रपामर्थयतेऽत्रपार्थस्तस्यात्रपार्थस्य सल्लजस्येत्यर्थः । अत्र पार्थस्येति हनूमतः कौलिन्यं दर्शितम् ।

अथ भारतीयः—अब्रवीत्, क ? स हलायुधो बलभद्रः, किम् ? वचः, कथम् ? पुनस्तथा भीमोदित-प्रकारेण, किं कृत्वा ? पूर्वमाकर्ण्य, किम् ? इदम् उदीर्णमुदीरितम्, कस्य ? पार्थस्य भीमस्य, केन हेतुना ? विरिंसया कस्य ? रिपोः, कथम्भूतमुदीर्णम् ? पावनं पवित्रं नीतिमार्गानुसारीत्यर्थः । कथमुदीर्णम् ? इत्युक्त-विधिना, कथम्भूतो हलायुधः ? असदृशोऽनुपमः अत्र रूपेणाचारेण वा धात्रघर्मेण सकलकलापरिपूर्णत्वेन वा न हलायुधस्य तुल्योऽस्ति कश्चननेति भावः । पुनः कथम्भूतः ? जयेरतः अरेजंरासन्धस्य पराभव कर्त्तुं मन्यत इत्यर्थः । पुनः कथम्भूतः ? उच्चैःफलद उच्चैः फलानि ददातीत्युच्चैःफलदः स्वाश्रितानुनतां पदवीं नीतवान् ॥३१॥

आक्रीडशैलाः कुलपर्वतास्ते वाप्यः समुद्रा जगदङ्गणं तत् ।

दिशः समस्तास्तव लङ्घनानां भवन्ति कीर्त्तरपि न प्रभूताः ॥३२॥

आक्रीडेति—भवन्ति जायन्ते ? के ? ते लोकविख्याताः कुलपर्वताः कथम्भूताः ? आक्रीडशैलाः क्रीडागिरयः, कस्याः ? तव कीर्त्तस्ते समुद्राः वाप्यः क्रीडादीर्घिका भवन्ति । तथा तव कीर्त्तस्तजगत् अङ्गनं प्राङ्गणं क्रीडायै भवति । तथा तव कीर्त्तंलङ्घनानामनर्गला^१लकेलीना दिशोऽपि समस्ता न प्रभूता न प्रचुरा भवन्तीति शेषः^२ ॥३२॥

बलीयसोऽपि द्विपतां निहन्तुरवद्यवृत्तेरपि कीर्त्तिभाजः ।

मातेव नीतिर्विपदां विहन्त्री नेया न सा कामदुघाज्वृत्तिम् ॥३३॥

बलीयस इति—न नेया न प्रापणीया, का ? सा नीतिः, काम् ? अवधूतिमवधीरणम्, कस्य ? तवेत्य-याहार्यम्, कथम्भूतस्यापि ? बलीयस अपि बल सैन्यादिबाह्य^३मान्तरं वा शक्तित्रयलक्षणम्, बलसाह-

राजा पवनञ्जयके पुत्र, कुलीन एवं संकोचशील हनुमानके द्वारा शत्रुको मारनेकी इच्छासे स्पष्ट तथा बलपूर्वक कहे गये उक्त वचनोंको सुनकर, शत्रुके विनाशकी अभिलाषारूपी अस्त्रधारी उस रिच्छकुलीन (ऋक्षः) जामवन्तने फिरसे बोलना प्रारम्भ किया था [उक्त प्रकारसे शत्रु^४जरासन्धके विनाशकी इच्छासे कहे गये भीम (पार्थस्य) के वचनोंको सुनकर महाफलांके दाता (उच्चैः फलद^५) विजयशील तथा लोकोत्तर (असदृशः) हलायुध बलरामने पुनः पवित्र सम्मति दी थी] ॥३१॥

विजययात्रापर निकले तुमको वे कुलाचल क्रीडाशैल हो जायेंगे, समुद्र वावडीतुल्य सुतर हो जायेंगे, और सारा विश्व आँगनके समान हो जायगा तथा समस्त दिशाएँ तुम्हारी कीर्तिके उल्लंघने (विस्तार) के लिए पर्याप्त न होंगी ॥३२॥

अतरंग बहिरंग बलशाली, शत्रुओंके विनाशमे समर्थ, निर्दोष आचरणधारी तथा

१ वशस्थवृत्तम् । २ 'अनर्गल फलकेलीनाम्'—प०, ब०, ना० । ३ उपजाति ।

४, 'बल मातङ्गतुल्य मानुचरचरलक्षण बाह्यम्', अन्तरंग वा बल शक्तित्रयलक्षणम् ।—प०, द० ।

चर्यात् पुरुषोऽपि बलौऽभिधीयते, अत्यर्थे बलवत्, पुनर्द्विपता विपक्षाणां निहन्तु, पुनरवग्रहत्तस्य निरवग्रहा-
चरणशीलस्य पुन कीर्त्तिभाजोऽपि, कथम्भूता नीति ? विपदा विपत्तीनां विहन्त्री विध्वंसिनी पुन सम्पदा।
कामदुघा कामान् दोग्धीति सा, क्रेव ? मातेव यथा जननी सर्वार्थसम्पादयित्री स्तनन्धयानां नावमान्या तथा
नीतिरपि ॥३३॥

विद्याबलेन विभवेन पराक्रमेण

चिन्त्यस्त्वया बलवता बलवान्विपक्षः ।

दण्डारणिप्रकृतिरग्निरिवान्तरुत्थ-

स्तापं तनोति हि महानुभयोर्विमर्दः ॥३४॥

विनेति-बलवता त्वया कर्त्रा विपक्ष शत्रु चिन्त्यश्चिन्त्यनीय, केन चिन्त्यः ? विद्याबलेन विद्या-
बलतस्त आन्वीक्षिकीत्रयीवार्त्तादण्डनीतिलक्षणास्तासां बलेन सामर्थ्येन, तथा विभवेन विभूत्या तथा पराक्रमेण
पौरुषेण, कथम्भूतो विपक्ष ? बलवान् हि यतस्तनोति विमर्दं संग्राम, कम् ? तापम्, कथो ? तयोऽभयोर्न-
रेन्द्रयो, कथम्भूतो विमर्द ? महान्, क इव ? अग्निरिव यथाग्निस्तनोति तापम् । कथम्भूतोऽग्निः ?
दण्डारणिप्रकृतिः दण्डो मथनकाष्ठम् अरणिरध काष्ठम्, दण्डश्चारणिश्च दण्डारणी त एव प्रकृतिरुत्पत्तिकारण
यस्य स दण्डपाणिप्रकृतिः । पुन कथम्भूत ? अन्तरुत्थ मध्यसमुत्पन्न इति ॥३४॥

नयस्य शौर्यस्य धनस्य कीर्त्तेर्वाग्देवतायाः सततं श्रियश्च ।

मध्यस्थभावेन कृताभिवृद्धिर्विभीषणः किं विदितो न भीष्मः ॥३५॥

नयस्येति-किं न विदितः, क ? विभीषणो विभीषणनामधेयो रावणानुज, कथम्भूतः ? भीष्मो
भयानकः, पुन कथम्भूत ? कृताभिवृद्धिः विहितोपचयः, कस्य ? नयस्य तथा शौर्यस्य तथा धनस्य तथा
कीर्त्तंस्तथा वाग्देवताया सरस्वत्या श्रियश्च, अत्र वासनार्थोऽभिधीयते आत्मापेक्षो नयः, आत्मनिरपेक्ष शौर्यम्,
वहिरङ्ग धनम्, हिरण्यादिवाह्या पुण्यावाप्ति कीर्त्तिः, कर्मारम्भाणामुपायशास्त्र वाग्देवता, कर्मफलोपभोगानां
विभवानुभवः श्रीः, केन कृत्वा कृताभिवृद्धिः ? मध्यस्थभावेन समवृत्त्या, कथम् ? सततमनवरतमिति ।

भारतीय पक्ष-किं न विदितः किं न विज्ञातः, क भीष्मो गाङ्गेयनामा कौरवबलनेता, कथम्भूतः ?
विभीषणो मयङ्करः ॥३५॥

त्वं श्रीमहामङ्गल कुम्भकर्णं कन्याकुमारं वर वीरलक्ष्म्याः ।

समं रथो यस्य मनोरथश्च पूर्णस्तथाशासु कथं न वेत्सि ॥३६॥

यशस्वी आपको माताके समान नीतिकी अवज्ञा नहीं करनी चाहिये । क्योंकि नीतिपथ ही
विपत्तियोंका विनाश करता है तथा अभिलषित अर्थोंको सहज ही जुटाता है ॥३३॥

स्वयं बलशाली आपके द्वारा उद्धत तथा बली शत्रुका, आन्वीक्षिकी आदि विद्याओंकी
दृष्टिसे, सम्पत्ति साधनोंकी अपेक्षा तथा पराक्रमके आधारसे विचार किया जाना चाहिये ।
क्योंकि जिसने और जिसी जानेवाली लकड़ियोंके बीचसे उत्पन्न स्वाभाविक आगके समान
संग्राम भी दोनों पक्षोंको महान् कष्ट देता है ॥३४॥

मध्यम मार्ग अथवा मध्यस्थताको धारण करके नीति, शौर्य, धन, वाग्देवी, सरस्वती
तथा लक्ष्मीकी अनवरत वृद्धि करता हुआ वह दृढ़ रावणका भाई विभीषण अथवा अत्यन्त
भयंकर कौरवोंका सेनापति भीष्म क्या आपको विदित नहीं है ? ॥३५॥

त्वमिति—हे श्रीमहामङ्गल, कथं न वेत्ति, कः ? त्वम्, कम् ? कुम्भकर्णं कुम्भकर्णनामधेयं रावणा-
नुजम्, कथम्भूतम् ? कन्याकुमारं कन्येव कुमारोऽपरिणीतः पुमान् कन्याकुमारोऽभिधीयते, तं कन्याकुमारं
परिणेतारं वरमित्यर्थः । कस्या वरम् ? (वर) वीरलक्ष्म्या (श्रेष्ठ) जयश्रियः (तथा) पूर्णः, कः ? रथश्च-
क्रचरणः, कासु आगासु दिक्षु, कस्य ? यस्य, कथम् ? समं युगपत्, तथा मनोरथश्च पूर्णः, कस्य ? यस्य,
कासु ? आशासु वाञ्छासु । -

भारतीयः—हे महामङ्गल ! हे कुम्भ ! हे वर ! कस्याः ? वीरलक्ष्म्याः, किं न वेत्ति, तं कर्णं कर्णना-
मधेयं नरं कौरवबलाग्रयम्, कथम्भूतम् ? कन्याकुमारं कन्यायां कुमारस्तं कुमारीपुत्रमित्यर्थः । शेषं समम् ॥३६॥

द्विषन्मारीचोद्यप्रबलरथवेगो दिशि दिशि

स्वयं गर्जन्द्रोणो रणशिरसि केनापि विधृतः ।

सदाप्युच्छ्वासेनोच्छ्वसिति भुवनं यस्य सकलं

स कैर्यार्यो दुर्योधन इह वलेनेन्द्रजिदसौ ॥३७॥

द्विषदिति—स मारीचो मारीचनामधेयो रावणमातुलं, केन विधृतः, अपि तु न केनापि, कः ?
रणशिरसि युद्धमूर्द्धनि, किं कुर्वन् ? द्विषन्, कथम् ? अद्य साम्प्रतम्, कथम्भूतो मारीचः ? द्रोणो मेघः, कथम् ?
स्वयं स्वरूपेणात्मनेत्यर्थः । किं कुर्वन् ? गर्जन् गर्जितं कुर्वन्, पुनः प्रबलरथवेगं प्रबलो रथवेगो यस्य यं तथोक्तः,
कः ? दिशि दिशि, अथवा असाविन्द्रजिन्नाया रावणपुत्रः कैर्यार्यः कैः प्रतिपेक्ष्यः, कः ? इह रणशिरसि,
अपि तु न कैरपि । कथम्भूतः सन् ? दुर्योधनः दुःखेन योद्धुं शक्यः, वस्येन्द्रजितः श्वासेन सकलं भुवनं
सुच्छ्वसित्युच्छ्वासं करोति ।

भारतीयः पक्षः—स द्रोणो धनुर्विद्यायां प्रसिद्धो द्रोणाचार्यनामधेयो गुरुः केन रणशिरसि
विधृतः न केनापि, किं कुर्वन् ? स्वयमात्मना गर्जन् ? कथम्भूतः ? द्विषन्मारीचो द्विषतो मारयतीत्येव शीलः
शत्रुविनाशक इत्यर्थः । पुनश्चोद्यप्रबलरथवेगश्चोद्य आश्रयीभूतः अथवा चकारोऽत्र, उद्यप्रबलरथस्य
वेगो यस्य सः तथोक्तः, कः दिशि दिशि, अथासौ दुर्योधनः दुर्योधननामधेयो गान्धारीपुत्रः कौरवाधिपः
कैर्यार्यः, कः ? इह रणशिरसि, अपि तु न कैरपि, कथम्भूतः ? वलेन शरीरसामर्थ्येन चतुरङ्गसैन्यलक्षणेन वा
इन्द्रजिदिन्द्रस्य जेता । शेषं प्राग्बत् ॥३७॥

हे लक्ष्मी तथा कल्याणके भाजनं सुधीव ! वीरतां रूपीं श्रेष्ठं लक्ष्मीके लिपिं बाल-
ग्रह्यचारी (कन्याकुमार) वरं रावणके अनुजः उसं कुम्भकर्णको नही जानते हो । जिसके
समस्त दिशाओंमें व्याप्त रथके साथ साथ मनोरथ भी पूर्ण हो गये हैं [हे श्री के वर, तथा
महामङ्गलमय कलश ! क्या आप वीरलक्ष्मीके कर्ण समान कुमारी कुन्तीके पुत्र सिन्धराज
कर्णको नहीं जानते हैं । जिसके . .] ॥३६॥

समस्त दिशाएँ जिसके तीव्र रथके वेगसे आज आक्रान्त हैं और गरजते हुए सूर्ति-
मान प्रलय मेघ (द्रोण) तुल्य है उस शत्रु रावणके मामा मारीचका युद्धमें कौन रोकेगा ?
जिसकी साँसके द्वारा सर्वदा ही सारे जगत्की साँस फूल जाती है तथा जो भीषण युद्ध
करता है उस इन्द्रजीतको यहाँ युद्धमें किसके द्वारा परास्त किया जायगा ? [शत्रुओंके
संहारक, सब दिशाओंमें प्रबल वेगशील रथको बढ़ाते हुए तथा क्रोधसे गरजते हुए
उस द्रोणाचार्यका (स्वयं-गर्जन्-द्रोण) घोर संग्राममें किसके द्वारा प्रतिरोध किया जायगा ?
सेनाके द्वारा इन्द्रको भी जीतनेमें समर्थ (वलेन-इन्द्रजित्) कौरव-राज दुर्योधनका युद्धमें
कौन सामना करेगा क्योंकि उसकी आग्रासे सकल भुवन व्याप्त है] ॥३७॥

एभिः शिरोभिरतिपीडितपादपीठः

सङ्ग्रामरङ्गशवनर्त्तनसूत्रधारः ।

तं कंसमातुल इहारिणं कृतान्त-

दन्तान्तरं गमितवान्न समन्दशास्यः ॥३८॥

एभिरिति—दशास्यो रावण, क त भुवनतले प्रतीतमरिगण शत्रुमेलापक न गमितवान् न नीतवान् ? अपि तु सर्वमपि गमितवान् । किम् ? कृतान्तदन्तान्तर यमदशनमध्यप्रदेशम्, क ? इह मध्यलोके, कथम् ? सम युगपत्, कथम्भूत सन् ? समातुल, मातुलेन मारीचेन सह वर्त्तमान, पुन कथम्भूत ? एभिः पूर्वोक्तै-
नरेन्द्रे, शिरोभिर्मौलिभिः अतिपीडितपादपीठ अतिपीडित निष्ठ पादपीठ यस्य स, सामन्तोपमदितचरणविष्ट
इत्यर्थं पुन सङ्ग्रामरङ्गशवनर्त्तनसूत्रधार समरनर्त्तनस्थाने शवनर्त्तनाचार्यं ।

भारतीय — स कसमातुलो जरासन्ध तमरिगण कृतान्तदन्तान्तर न गमितवान्, अपि तु गमितवानेव,
कथम्भूत ? मन्दशास्य मन्दतोद्रेकत्वादात्ममन्याना शिक्षादायक, । अन्यत्सर्वं समम् ॥३८॥

विगणय्य परस्य चात्मनः प्रकृतीनां समवस्थिति पराम् ।

अमुगोपचिताः कयापि चेद्विपतेऽसूययिषन्ति सूरयः ॥३९॥

विगणय्येति—चेद्वि, उपचिता पुष्टि नीता, के ? सूरय आचार्या, कयापि, कया ? अमुया प्रकृति-
समवस्थित्या, तदा असूययिषन्त्यसूया कर्त्तुं युत्सहन्ते, कस्मै ? द्विषते शत्रवे, किं कृत्वा ? पूर्वं विगणय्य ज्ञात्वा
विमर्ष्येत्यर्थ, काम् ? परस्य शत्रोस्तथाऽऽत्मन परामुक्कृष्टा प्रकृतीना समवस्थितिम् ॥३९॥

तत्संहारो मा स्म भूद्वन्धुतायाः सिद्धादेशव्यक्तये सिद्धशैलम् ।

नीत्वा विष्णुं तं परीक्षामहेष्मी ज्ञात्वा दण्डं साम वा योजयामः ॥४०॥

तदिति—तत्तस्मात्कारणात् बन्धुताया बन्धुसमूहस्य मैत्र्या वा सहारो विल्यो मा स्म भूत् मा भवत् ।
अत परीक्षामहे परीक्षाङ्गुर्मं । के ? अमी वयम्, किं कृत्वा ? पूर्वं नीत्वा त विष्णु लक्ष्मणम्, क नीत्वा ?
सिद्धशैल कोटिशिलाम्, कस्यै ? सिद्धादेशव्यक्तये श्रुतज्ञानोपदिष्टनिष्चयाय, तथा च योजयाम । कम् ? दण्ड
वाऽथवा साम, किं कृत्वा ? पूर्वं ज्ञात्वा, क ? त विष्णु लक्ष्मणम् । भारतपक्षे नारायणमिति ॥४०॥

इत्यस्य वाचमभिनन्द्य भरोत्थितानां

राज्ञां गलाङ्गदगलद्गुलिकाच्छलेन ।

इन पराक्रमी राजाओंके मस्तकोंसे पूजित चरण, आसनपर विराजमान, संग्राम रूपी
रंगमंचपर शंकाके नर्तन करानेके लिए सूत्रधार तथा अपने मामासे अनुगत उस दशमुखने
इस पृथ्वीमें कौनसे अपने शत्रु समूहको एक ही साथ यमके दातोंके बीचमें नहीं झोंक दिया
है ? [सूत्रधार तथा मूर्खताके कारण अहंकारियोंके शिक्षक (मन्दशास्यः) उस कंसके
मामा, जरासन्ध (कंसमातुलः)ने इस पृथ्वी झोंक दिया है] ॥३८॥

अपनी अथवा शत्रुकी अठारह प्रकृतियोंकी अन्योन्य साधना उत्कृष्ट स्थितिकी उपेक्षा
करके यदि किसी प्रकृतिसे प्रेरित होकर राजा शत्रुके प्रति अभियान करता है तो नीति-
शास्त्रके आचार्य उसपर ईर्ष्या ही करते हैं ॥३९॥

अतएव बन्धुता अथवा बन्धुओंका संहार नहीं होना चाहिये । वासुदेव लक्ष्मण अथवा
कृष्णको लेकर कोटिशिलापर जाते हैं और वहाँसे जिज्ञासा करते हैं । वहाँ श्रुतज्ञानियोंसे
जानकर साम अथवा दण्डका प्रयोग करेंगे ॥४०॥

मन्त्रस्य कल्पितमिवाजनि मल्लिकाना-

माराधनं जयपरं मुकुलोपहारैः ॥४१॥

इति श्रीद्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये

मन्त्रनिर्णयकथनो नामैकादश सर्गः ॥११॥

इतीति—अजनि जातम्, किम् ? आराधनम्, कस्य ? मन्त्रस्य, केन ? गलाङ्गदगलद्गुलिकाच्छलेन गलस्याङ्गदा गलाङ्गदा*, गलाङ्गदेभ्यो गलन्त्यञ्च ता गुलिकाञ्च गलाङ्गदगलद्गुलिकास्तासा छलेन कण्ठ वेयूरक्षरन्मौक्तिकव्याजेन, केपाम् ? राजा भूपानाम्, कथम्भूताना राज्ञाम् ? भरोत्यितानाम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभिनन्द्य सस्तुत्य, उररीकृत्येत्यर्थः । काम् ? वाच वाणीम्, कस्य ? अस्य जाम्बवस्य, कथम् ? इत्युक्त-प्रकारेण मन्त्रस्याराधनम्, किमिव ? कल्पितमिव, कै. ? मुकुलोपहारैः कलिकोपहारैः, कासाम् ? मल्लिका-नाम्, कथम्भूतमाराधनम् ? जयपरं जयं पिपत्तिं पालयतीति जयपरमिति ।

भारतपक्षे—अस्य वल्भद्रस्येति* ॥४२॥

इति निरवद्याविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टकंचक्रचर्चिन श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलगुलोद्भवचारुचातुरी-
चन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदकौमुदी नाम दधानाया
टीकाया सुग्रीवजाम्बवाञ्जनेय-नारायणपाण्डवादिमन्त्र-
कथनो नामैकादश सर्गः ॥११॥

उक्त प्रकारकी इस जामवन्त अथवा वलरामकी सम्मतिकी स्वीकार करके अटकेके साथ उठे राजाओंके गलेके भूषण अथवा अंगपरसे गिरते हुए मल्लिकाकी कलियांकी अञ्जलि-तुल्य मणियांके व्याजसे मंत्रणाकी पूजाविधि सी हो गयी थी जिसका परिणाम विजय ही था ॥४१॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टकंचक्रचर्चि, श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र-द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें 'सुग्रीवजाम्बवाञ्जनेय-नारायणपाण्डवादिमन्त्रकथन नामक पन्नादश सर्ग समाप्त ।

द्वादशः सर्गः

अथ वानराधिपतिभिः प्रबलैः परमः पुमान्वलयुतोऽनुगतः ।

श्रुतविक्रमप्रश(मि)भिः प्रययौ विनयैर्विभूतिमिव सिद्धशिलाम् ॥१॥

अथेति—अथशब्दोऽत्र मन्त्रकथनानन्तर्यार्थो बोद्धव्यो मङ्गलार्थो वा गृह्यते । प्रययौ प्रनयैः गतवान्, क ? परमः पुमोऽलक्ष्मण, काम् ? सिद्धशिला कोटिशिलानामधेया दृष्टम्, कथम्भूतं सन् ? अनुगतः, कै. ? वानराधिपतिभिः सुग्रीवप्रभृतिभिर्वानरेन्द्रैः, कथम्भूतैः ? प्रबलैः प्रकृष्टमास्यैर्व्यवृद्धि, पुनः श्रुतविक्रमप्रशमिभिः शास्त्रपौरुषोपगमवद्भिः । कथम्भूतं परमं पुमान् ? बलयुतः रामयुक्तः, कामिव ? विभूतिमिव, यथा सम्पदं विनयैरनुगतं सन् पुमान् प्रयातीति शेषः ।

भारतीय—अथवा परमं पुमान् चारायणः सिद्धशिला प्रययौ, कथम्भूतं सन् अनुगतः, कै. ? नराधिपतिभिः समुद्रविजयादिभिर्भूषैः, कथम्भूतैः ? प्रबलैः प्रकृष्टबलसैन्ययुक्तैः, पुनः कथम्भूतैः ? श्रुतविक्रमप्रशमिभिः, कथम्भूतः परमः पुमान् ? बलयुतः बलमद्रयुतः, कामिव ? विभूतिमिव, यथा विनयैरनुगतं सन् मानवो विभूतिं प्रयातीति ॥१॥

अनुजगमुरेनमनुकूलतया हरिवंशजाः सुखचरा बहवः ।

व्यवसायमायनिचया इव तं किमपी न वाततनयप्रमुखाः ॥२॥

अनुजगमुरिति—किं नाजगमुरपि त्वनुजगमुरेव, के ? अमी हरिवंशजा सुग्रीवादयो नरेन्द्रा, कम् ? तमेन लक्ष्मणम्, क्या ? अनुकूलतया आनुकूल्येनाततयेत्यर्थः, कथम्भूता हरिवंशजा ? सुखचरा प्रगल्भविद्याधरा, पुनर्वाततनयप्रमुखा हनुमत्प्रभृतयः, कतिखन्ना ? बहवः प्रचुरा, क इव क यथा ? इव यथा आयनिचयाः द्रव्यप्रवेशद्वाराणि व्यवसायमुद्यममनुगच्छन्तीति ।

भारतीय.—हरिवंशजा यादवान्वयसमुत्पन्नाः, भूपालाः, त नारायणम्, सुखचराः सुखेन वर्तमानाः, पुनराततनयप्रमुखा विस्तीर्णनीतिप्रमुखाः । शेषः समम् ॥२॥

रविमण्डलोत्थित इवान्य इव स्वयमन्यजन्म गतवानिव सः ।

नरमीमयोजनसुदुःसहया प्रभया परिष्कृततनुः शुशुभे ॥३॥

रवीति—स लक्ष्मणः शुशुभे, कथम्भूतः ? प्रभया परिष्कृततनुरलङ्घितशरीरः, कथम्भूतया ? जनानां सुदुःसहयाऽतिशयेन सोढुमशक्यया, कथम्भूतः ? नरमीमयो नराणां भयहेतुः, क इवोपेक्षितः ? रविमण्डलोत्थित इव सूर्यनिम्नात्समुत्पन्न इव, तथाऽन्य इवोपेक्षित इव स्वयमात्मनाऽन्यजन्म गतवानिव ।

मंत्रणाके बाद, बड़ी सेनाओंके स्वामी, शास्त्र, पराक्रम तथा प्रशमधारी वानरवंशी राजाओंसे अनुगत, बलमद्र (राम)के साथ परम पुरुष लक्ष्मण उसी प्रकार कोटिशिलाको गया था जैसे विनम्रतासे अनुगत विभूति जाती है [समुद्रविजय आदि राजाओंसे अनुयात बलरामके साथ परमपुरुष कृष्ण उसी प्रकार कोटिशिला जाती है] ॥१॥

हरिवंशमें उत्पन्न ये बहुतसे उत्तम विद्याधर (सुखचरा) हनुमान आदि अनुकूल होने के कारण क्या उस लक्ष्मणके पीछे पीछे वैसे ही नहीं गये थे जैसे उद्योगशीलताके साथ सम्पत्तिके आगमन मार्ग चलते हैं [यादववंशमें उत्पन्न बहुतसे सुपुत्रोंसे जीवन व्यतीत तथा विस्तृत नीतिके प्रमुख संचालक अनुकूलताके कारण क्या उस कृष्णके हैं] ॥२॥

अत्यन्त परिष्कृत शरीर होनेके कारण लोगोंके लिए भयकारक वह लक्ष्मण, जनसाधारणके लिए न सहने योग्य अपनी कान्तिके द्वारा ऐसा सुशोभित हुआ था कि वह सूर्य-

भारतीयः—शुश्रूमे, कः ? स नारायणः, कथम्भूतया प्रमथा ? नरर्भ मयोजनसुदुःसहया, नरोऽर्जुनः, भीमो वृकोदरः तयोर्व्योजन योगस्तेन सुदुःसहया । शेष समानम् ॥३॥

विशदं यशोऽखिलदिशं निखिलां भुवमायतिः स्तुतिकथां महिमा ।

समतीथिवत्सममिदं सकलं भुजयोः शिरोऽस्य समतीतवतोः ॥४॥

विशदमिति—इद सकल कर्म समतीथिवदतिक्रान्तवत् ? किम् ? इद सकल कर्तृ, कथम् ? सममेक-
वेलेया, कयोः सतो. ? भुजयोर्बाह्वो, कथम्भूतयोः सतो. ? शिरः समतीतवतोः, मस्तकमतिरुद्धितवतोः, कस्य ?
अस्य लक्ष्मणस्य विष्णोश्च । अत्रेद तात्पर्यम् — उन्नतस्कन्धावलोकनाद्यश प्रभृतीना स्पृष्टा प्रदग्निता । तद्यथा—
समतीथिवत्, किं कर्तृ ? यज्ञ, काम् ? अखिलदिश ममस्ताशाम्, कथम्भूतम् ? विशदम्, तथा समतीथुपी,
का ? आयति प्रमिद्धिः, काम् ? भुवम्, कथम्भूताम् ? निखिलाम्, तथा समतीथिवान्, कोऽसौ ? महिमा
साहात्म्यम्, काम् ? स्तुतिकथाम् ॥४॥

किमु मे भुजेन भुवनस्य भरं वहतः शिला वहिरियं जगतः ।

दधतो भुवं किमु नगरं भरस्तरित्ययं स्मयमियाय मुहुः ॥५॥

किमिति—किमित्यनेन गन्धेनाशेषो गम्यते, उ अहो, इय गिला जगतः किं वहिरिति, मे मम, किं
कुर्वन् ? वहतो धरतः, कम् ? भुवनस्य भरम्, केन कृत्वा ? भुजेन बाहुना, किमु भुव दधत. विश्रत. नगरस्य
गिरेः तदुर्भर अपि तु नैव, इत्ययं विष्णुः मुहुर्वार वार स्मय गर्वमियाय गतवान् ॥५॥

विनिपातितं विनिहितं प्रथमं कचिदात्मनोऽद्भुतमदः सुहृदाम् ।

अधुनात्मसाहसमसौ सहसा ददृशे व्रजन्निव निरूपयितुम् ॥६॥

विनिपातितमिति—अधुना साम्प्रतमिति ददृशे दृष्टः, कोऽसौ ? असौ विष्णुः, किं कुर्वन् ? व्रजन्, कथम् ?
सहसा शीघ्रम्, किं कर्तुमिष ? निरूपयितुमिष, किम् ? अद एतदात्मसाहस धैर्यम्, केपाम् ? सुहृदाम्, कथ-
म्भूत सत् ? विनिपातित तथा विनिहित तथोद्भूतम्, केन ? आत्मना, क ? कचित् कापीत्यर्थः, कथम् ?
प्रथममिति ॥६॥

सधनागमो निजशुचिः सुरभिर्वनपुष्पगः समहिमोग्रजवः ।

सरसां शरच्छविमितः शिशिरो मरुदन्वगात्तमृतमूर्त्तिरिव ॥७॥

सधनागम इति—अन्वगादनुगत, कोऽसौ ? मरुद्वातः, कम् ? त विष्णुम्, कथम्भूत ? सधनागम-
सह धनागमेन वर्त्तमान इति सधनागम मन्दया गत्या वर्त्तमान इत्यर्थः । पुनर्निजशुचि. निजेनात्मना शुचि
निर्मलः रेणूकरश्च इत्यर्थः, पुन. सुरभि सुगन्धिः, अतएव सुरभिर्वतो वनपुष्पगः कान्तारकुसुममकरन्द-

मण्डलमे उत्पन्न, अथवा दूसरेके तुल्य अथवा स्वयमेव दूसरे जन्मको प्राप्तके समान शोभित
हो रहा था [अर्जुन, भीम आदिसे सम्बन्धके कारण अगम्य वह कृष्ण था] ॥३॥

इत्स लक्ष्मण अथवा कृष्णके शिरके ऊपर उठी भुजाओंने एक साथ ही आगे कड़े
सब चमत्कारोंका भी अतिक्रमण कर दिया था । निर्मल यशने समस्त दिशाओंको, सौभाग्यकी
ख्यातिने पूर्ण विश्वको तथा महिमाने रतुतिकी चर्चाको लौघ दिया था ॥४॥

समस्त विश्वके दायित्वको इन भुजाओंसे उठाये हुए मेरे लिए क्या यह शिला जगत्
के बाहर है ? पृथ्वीको धारण करनेवाले भूधरके लिए पेड़का भाग अलग होता है क्या ?
यह सोच कर वह (लक्ष्मण-कृष्ण) आश्चर्यमें पड़ गये थे ॥५॥

कहीं पर छोड़ा गया अथवा रखा गया अपना प्राचीन साहस अब मैंने अपने आप ही
सम्हाल लिया है । वन्धु-बान्धवोंको यह प्रत्यय करानेके लिए ही अकस्मात् जाता हुआ सदृश
वह लक्ष्मण अथवा कृष्ण देखा गया था ॥६॥

मेघोंकी घटायुक्त, स्वयमेव निर्मल, वनके फूलोंके परागयुक्त होनेसे सुगन्धित, शीत-
लता (हिम) युक्त, शरत् ऋतुके तालावों की (अथवा सरस) कान्ति युक्त, शिशिर तथा जोरसे

विन्दुत्करवासनावसिततनुरित्यर्थः । पुनः समहिम्नं समं हिम्नं यस्य सः सर्वजनतापहारकतया प्रशस्य इत्यर्थः, पुनरग्रजव प्रधानवेगं मयूरपिच्छमेदीत्यर्थः । पुनः शरच्छविं वारिरूपतामिति । प्राप्तं, कथम्भूता शरच्छविम् ? सरसा रसिकाम् । अत्र तात्पर्यं जललवसमालम्बिततयाऽतिसूक्ष्मसूक्ष्मस्वभावताप्रतिपन्नान् पथः कणान् प्रक्षरतीत्यर्थः । अतएव शिशिरं शीतलं, क इवोत्प्रेक्षितो मरुत् ? ऋतुमूर्त्तिरिव, पण्णा ऋतूनां मूर्त्तिरिव तद्यथा शरच्छरत्कारः । स लोकप्रसिद्धो घनागमं प्रावृट्, तथा शुचिः । ग्रीष्मः, तथा सुरभिर्वसन्तः, तथा समं हेमो हेमन्तः, कथम्भूतं सन् ? छविं स्वच्छतामिति, केवाम् ? सरसा सरोवराणां तथा शिशिर एते यद्वृतवस्तमनुजगमुनिवेति ॥७॥

कचनान्तिपातमटवीमटवीं सधुनीं धुनीमभिनिवेशमगात् ।

सलतागृहान्वसतिरम्यतया तरसाभिपादमभिपादमगात् ॥८॥

कचनेति-अगात् गतवान्, क ? स विष्णुः, कथम् ? तरसा शीघ्रम्, किं कृत्वा ? पूर्वमन्तिपातमतिक्रम्य, काम् ? अटवीमटवीम्, अरण्यानीमरण्यानीम् पुनः किं कृत्वा ? पूर्वमभिनिवेशं प्रविश्य, काम् ? धुनीं धुनीम्, तरङ्गिणीं तरङ्गिणीम्, पुनः किं कृत्वा ? पूर्वमभिपादमभिपादं प्रपद्य, कान् ? अगान् पर्वतान् “अगानित्यत्र केचिद्वृक्षानिति व्याख्यायन्ति” । कथम्भूतान् ? सलतागृहान्, कया ? वसतिरम्यतया मन्दिररमणीयतयेति ॥८॥

पथि पाण्डुराजकुलवृद्धिमतः किल केशवं मुखरयन्क्रुमः ।

इति भीमसेन उचितावसरं सरसं जगाद स मरुत्तनयः ॥९॥

पथीति-किल लोकोक्तौ शास्त्रोक्तौ वा । अतः कारणाजगाद उक्तवान् कोऽसौ ? स मरुत्तनयो हन्मान्, कम् केशवं लक्ष्मणम्, क ? पथध्वनिः, कथं यथा भवति ? उचितावसरं योग्यप्रस्तावः पुनः सरसं पुनः पाण्डुनिर्मलं परीक्षाक्षोदक्षममित्यर्थः, कथम् ? इति वक्ष्यमाणप्रकारेण, किं कुर्वन् ? क्रुम आशा मुखरयन् शब्दयन्, कथम्भूतः ? भीमसेनः भीमा सेना यस्य सः, अथवा भीमा चासौ सा च भीमसा तस्या इति । भीमसेनः, शत्रूणां प्रवृत्तनवशात्परमोक्तं प्राप्ता या लक्ष्मी तस्या प्रभुरित्यर्थः । कथम्भूतः केशवम् ? राजकुलवृद्धिं राजकुलस्य नरेन्द्रसमूहस्य वृद्धिर्यस्य स तथोक्तस्तम्, तस्य लक्ष्मणस्यानेकेषां भूमिपारानां मेलनपकोऽभूदित्यर्थः । अथवा पाण्डुराजकुलवृद्धिं पाण्डुरः नि पापं तथा विशदयन्, अजनामा नृपो दशरथस्याद्यः पुरुषः, अजस्य कुलमजकुलं पाण्डुरश्च तदजकुलश्च पाण्डुराजकुलं तस्य वृद्धिर्यस्मात् तम् ।

भारतीयः—भीमसेनो वृकोदरः, कथम्भूतः ? पाण्डुराजकुलवृद्धिमतः पाण्डुराजकुलस्य पाण्डुराजान्वयस्य वृद्धौ मत इष्टं, पुनर्मरुत्तनयं मरुतं देवाः सन्त्यस्य मरुत्तं ‘पूर्वमरुद्व्या त’, इति सूत्रेण तत्प्रत्ययः, मरुत्तस्येव शक्त्येव नयो नीतिर्यस्य स तपोक्तः शेषं तुल्यम् ॥९॥

शशिनस्तुलां समुपयाति कुलं भवतो यतेरुपशमश्च विधाम् ।

तव पौरुषं स्वसदृशं भुवनं श्रमदव्यपेक्ष्य भुजयोरजरत् ॥१०॥

बहता फलतः मूर्तिमान् छहौ ऋतुयुक्तं पवनं उसके पीछे पीछे बह रहा था [घनागमसे वर्षा, सरसं छवि शब्दः, शीतलतासे शिशिरः, समहिमसे हेमन्तः, सुरभि वन पुष्प युक्त वसन्त तथा निजशुचि ग्रीष्मः] ॥७॥

कहीं पर जंगलके बाढ़ जंगलोंको पार करता, नदियोंसे समन्वित नदियोंको, घुसकर लोंघता, और लताकुञ्जोंसे व्याप्त एवं सब तरफसे वृक्षों द्वारा आच्छादित पर्वतोंको पैदल ही पैदल, भवनकी रमणीयताके साथ चढ़ता-उतरता वह वेगसे चला जा रहा था ॥८॥

भीषण सेनाके स्वामी उस पवनज्जयके पुत्र हनुमानने घबल कीर्तिधारी राजा अजके कुल (रघुवंश)की वृद्धिकी दृष्टिसे उचित अवसर देखकर दिशाओंको झुंजाते हुए निम्न सरस वचन लक्ष्मणजीको कहे थे [राजा पाण्डुके वशकी प्रतिष्ठाभूत इन्द्रके समान नीतिज्ञ (मरुत्तनय) भीमने श्री कृष्णसे वचन कहे थे] ॥९॥

शशिन इति- समुपयाति प्राप्नोति, किं कर्तृ ? कुलमन्वय, काम् ? तुला सादृश्यम्, कस्य ? शशिनश्चन्द्रस्य, विगदतया सकललोकानामानन्दकारिकुलमित्यर्थः । तथा भवन उपगमः यतेर्योगिन विद्या तुला समुपयाति, तथा तव भुजयोः पौरुष पराक्रमोऽजरजीर्णम्, किं कुर्वत् ? भुवन जगत् भ्रमत् पर्यटत्, किं कुरा ? पूर्वमव्यपेक्ष्यानपेक्ष्य, किम् ? स्वसदृशमात्मसम मित्रम् । अन्येषा शत्रूणामभावबुद्ध्याभावो दर्शितः ॥१०॥

तव पूर्वजेन यदुनोपनताः किमरातयो नरघुणा निहताः ।

सकलं जगद्वशगतं कृतवान्स कया शिलोद्धरणडम्बनया ॥११॥

दि० तवेति-उ अहो, किं नोपनताः किं न नम्रीकृताः ? के ? अरातयः शत्रवः, तथा किं न निहताः किं न प्रव्वस्ताः ? के ? अरातयः, केन ? रघुणा दशरथेन, कथम्भूतेन ? पूर्वजेनाद्येन, कस्य ? तव, अपि तूपनता निहताश्च । अत्र तात्पर्यं ये शरणागतास्ते नम्रीकृताः, ये च स्वस्ववृत्तयस्ते निहता इत्यर्थः । तथा कृतवान्, कोऽसौ ? स रघु, किम् ? जगत्, कथम्भूतम् ? वशगतमात्माधीन पुनः सकल संमस्त यत्रस्मात् कारणात्, तत्र किं प्रयोजनम् ? कया ? शिलोद्धरणडम्बनया तवेति शेषः ।

भारतीयः-किं निहता अपि तु, न, के ? अरातयः, कथम्भूताः सन्तः ? उपनताः, पुनः नरघुणाः नरकीटकाः, केन कर्ता ? यदुना राज्ञा, कथम्भूतेन ? पूर्वजेन, कस्य ? तव, तथा च कृतवान् स यदुः, किम् ? जगत्, कथम्भूतम् ? वशगत पुनः सकलम्, तत्र किं ? कया शिलोद्धरणडम्बनयेति ॥११॥

जनमाकलस्व भुवि सांशयिकं भवतस्तथाप्युचितमुद्यमनम् ।

तदिदं द्विषां हि पलितङ्करणं विजयश्रियश्च सुभगङ्करणम् ॥१२॥

जनमिति-त्व भुवि जन लोक सांगयिक संगयापन्न हि स्फुटमाफलस्व जानीहि, तथापि भवतस्तव उद्यमनमुद्यम उचित स्यात्, तदिदमुद्यमनम्, कथम्भूत स्यात् ? द्विषा शत्रूणा पलितङ्करणम् अपलित पलितङ्क्रियतेऽनेन तत्तथोक्तम्, तथा विजयश्रियश्च सुभगङ्करणम् असुभग सुभगङ्क्रियतेऽनेन तत्तथोक्तम् । “कृञ् करणे युट् च” । अत्रेदं तात्पर्यम्-त्वदुद्यम श्रुत्वा पलायमानाना द्विषता भूमेरुद्भूतेन रेणूकरणे धूसरितकेशाः सन्तो बार्द्धकेन विना त्वयोद्यमेन कृत्वा पलिता इव क्रियन्ते, तथा चिर नि सौभाग्याया जयश्रियस्त्वयोद्यमेन कृत्वा सौभाग्य क्रियते ॥१२॥

कुलपर्वताः कुलपराभवतः समवैमि तेऽद्य निजमुद्यमनम् ।

कलयन्ति फल्गु विलयं मनुते सवितोदयास्तमयसानुमतोः ॥१३॥

कुलेति-समवैमि जानामि, कलयन्ति मन्यन्ते, के ? ते कुलपर्वताः कुलाचला मेवाद्यो गिराः, किम् ? उन्नमनमुन्नतिम्, कथम्भूतम् ? फल्गु व्यर्थम्, पुनः कथम्भूतम् ? निजमात्मीयम् । कुत ? कुलपरा-

आपका कुल (लोकके लिए आनन्दकारी होनेसे) चन्द्रमाकी समानता करता है, आपकी शान्ति यतियोंकी प्रशमता तुल्य है और आपके भुजाओंका पराक्रम त्रिभुवनमें घूमता हुआ किन्तु अपने सदृश दूसरेको न पाकर (निराशासे) थक गया है ॥१०॥

आपके पूर्वज महाराज रघुने क्या शरणागत शत्रुओंको विनष्ट नहीं बनाया था ? अथवा अहंकारियोंका सर्वनाश नहीं किया था ? उन्होंने तो सारे संसारको जीत लिया था, अतएव आश्चर्य है (यत्-उ) इस कोटिशिलाके उठानेकी विडम्बनासे क्या लाभ है ? [आपके वंशके आदिपुरुष राजा यदुने नरकीट, विनष्ट शत्रुओंको क्या मारा था ? उन्होंने .. . लाभ है] ॥११॥

तथापि संसारकी संगयशील जनताको पुरुषार्थ जता दीजिये इस दृष्टिसे आपका यह उद्योग सर्वथा उचित है । क्योंकि आपके भयसे भागते शत्रुओंके बाल धूलधूसर (पके सदृश) हो जायेंगे और विजयलक्ष्मीका सौभाग्य फिरसे चमक उठेगा ॥१२॥

हे लक्ष्मण अथवा कृष्ण ! आपके द्वारा हुए अपने वंशके पराभवके कारण कुलाचल

भवतोऽन्वयाभिभवात्, कस्य ? ते तव, कथम् ? अद्य साम्प्रतम्, अतो मनुते, क ? सविता रविः, कम् ? विलय प्रध्वंसम्, कयोः ? उदयास्तमयसानुमतोऽदयाचलास्ताचलयो । अत्रेद तात्पर्यम्-विष्णो कुलादभिभूतानां क्षोणीधराणां स्वक्रीयानुन्नतिं फल्गुमन्यमानानां विलये सति तन्मप्यवर्त्तित्वादुदयास्तभृधरयोर्विलय मनुतेऽहं निराश्रयो भविष्यामिति सखेदत्थं सूर्यसा प्रदर्शितम् ॥१३॥

तदितो निरूपय पयोधरयोस्तटयोर्भरेण मृन्दुमदगतित्म् ।

बलिशोभितां सरितमश्वमुखीमपि सारसानुगमनाकुलिताम् ॥१४॥

तदिति-हे विष्णो निरूपयावलोक्तयस्व, क ? त्वम्, काम् ? सरितम्, कथम् ? तदित इतस्ततः, कथम्भूतम् ? बलिशोभिताम् तरङ्गशोभिताम्, पुन मृदुमन्दगतिं पेशलालसगमनाम्, केन ? पयोधरयोर्जलधारिणोस्तटयो कूलयोर्भरेण पुन सारसानुगमनाकुलितां सारसानां लक्ष्मणानामनुगमनेन गमनपीनं पुन्येन आकुलिता क्षोभ नीतामित्यर्थ । अपि शब्दोऽत्र समुच्चये न केवल सरितमवलोक्य, अश्वमुखां किन्नरीमप्यवलोक्य, कथम्भूताम् ? पयोधरयोस्तनयोस्तटयोर्वच्छिन्नयोर्भरेणौन्नत्येन मृदुमन्दगतिं पुनबलिशोभिता जठरराजिन्नयविराजिता पुन सारसानुगमनाकुलिता सारस्व तत् सानुपु गमन च, तेनाकुलिताम् ॥१४॥

इह सैकतं तरणितप्तमिदं परिहृत्य हंसकुलमेति सरः ।

विरला वसन्ति च सति व्यसने किमु पक्षपातनिरता हि पुनः ॥१५॥

इहेति-इहास्मिन्प्रदेशे इदं हंसकुलं तरणितप्तं दिनवरप्रदीप्तं सैकतं शिकतापुञ्जं परिहृत्य परित्यज्य सरसरोवरमेति व्रजति । युक्तमेतत्-किं वसन्ति तिष्ठन्ति, के ? विरला सत्पुरुषा, अपि तु न केऽपि, क्व सति ? व्यसने विनिवासनिपाते, उ अहो पुन किं वसन्ति, के ? पक्षपातनिरता, अपि तु न, कथम् ? हि स्फुटमिति शेष ॥१५॥

परतो नतं जघनपाष्णिभराद्बहु पूर्वतः कुचभरात्किमपि ।

पुलिनेषु सूचयति तत्पदयोरमराङ्गनागमनमत्र पदम् ॥१६॥

परत इति-अत्रास्मिन्प्रदेशे सूचयति, किं कर्तुं ? पदम्, किं कर्म ? अमराङ्गनागमनम्, कयो पदम् ? तत्पदयोरमराङ्गनाचरणयोः, केपु ? पुलिनेषु सैकतेषु, कथम्भूतम् ? नतम्, कथं यथा भवति ? बहु, कथम् ? परत पश्चात्, कस्मान्तम् ? जघनपाष्णिभरात् जघनभरणान्तर्हितत्वात् पाष्ण्योमारोऽप्युपचर्यते, न तु साक्षादस्तीति भावः । तथा नतम्, कथम् ? किमपि कियत्, कथम् ? पूर्वतं पुरतः कस्मात् किमपि नतम् ? कुचभरादिति ॥१६॥

आज अपनी ऊँचाई व्यर्थ ही समझते हैं । फलतः सूर्य भी उदयाचल और अस्ताचल पर्वतोंकी समाप्तिकी कल्पना करता है, ऐसा मेरा विचार है ॥१३॥

जलके प्रवाहके रोकनेवाले किनारोंकी ऊँचाईके कारण धीरगम्भीर यहती हुई, तरंगोंसे सुन्दर तथा सारसोंके इधर-उधर आने-जानेसे आकुल इस नदीकी तथा स्तनोंकी ऊँचाई और भारके कारण विलासपूर्वक भ्रन्दमन्द जाती, त्रिचलितसे सुन्दर तथा ठोस और उन्नत शिखरों (सार-सानु) पर चलनेके कारण अश्वमुखी किन्नरीकी भी देखिये ॥१४॥

सूर्यके आतपसे तपायी गयी बालुकामय स्थानकी छोड़कर यह हँसोंका झुंड तालाबकी ओर चला आरहा है । उचित ही है क्योंकि विरले ही चरित्रवान व्यक्ति आपसि आनेपर दड़ रहते हैं । जो पंखोंपर उड़ने वाले हैं [जो पक्षपाती लोग हैं] उनका तो कहना ही क्या है ॥१५॥

जंघा तथा नितम्बोंके भारके कारण पट्टीकी तरफ बहुत गहरा तथा पंजेकी तरफ भी स्तनोंके भारके कारण कुछ कम गहरे पदचिह्न बतलाते हैं कि इन बालुकामय प्रदेशोंमें देवोंकी देवियाँ विहार करके गयी हैं ॥१६॥

अमुतश्च पुष्पशयनं रचितं नवयावकाङ्क्षितपदं त्रिदशैः ।

रुधिरारुणं कुसुमवाणचितं मदनस्य पञ्चकमिव ज्वलति ॥१७॥

अमुत इति—अमुतश्चास्मिन्प्रदेशेऽपि ज्वलति भाति, किम् ? पुष्पशयन कुसुमास्तरणम्, कथम्भूत सत् ? चित विहितम्, कै. ? त्रिदिवैदं वै, पुन. कथम्भूतम् ? नवयावकाङ्क्षितपद नूतनालक्तकचिहितपदम्, किमिवोपेक्षितम् ? मदनस्य कन्दर्पस्य रुधिरारुण रक्तगोणित कुसुमवाणचित प्रसूनशरपुष्ट पञ्चक युद्धमिव ॥१७॥

स्तनतापसूनमवनम्रनलं विशपत्रमत्र कुसुमास्तरणे ।

किमुतो ज्जिज्ञातान्यमनसा विगुणा सुरयोषिता विरहवल्लकिका ॥१८॥

स्तनेति—अत्रास्मिन्प्रदेशेऽभूत्, किम् ? विशपत्र पद्मिनीपत्र कथम्भूतम् ? स्तनतापसून कुचतापशृङ्ख पुनरवनम्रनलमवनम्रो नलो यस्य तत्तथोक्तम्, स्तनतापसूनत्वान्नलोऽपि शुष्को विशपत्रस्येति भावः, क ? कुसुमास्तरणे, उताहो किमुज्जिता किं परित्यक्ता, अपि तु न । का ? विरहवल्लकिका वियोगवीणा, कया ? सुरयोषिताऽमररमण्या, कथम्भूता सती ? विगुणा नृष्टिततन्त्रीका, कथम्भूतया सत्या सुरयोषिता ? अन्य-मनसाऽन्यचित्तया । अत्र वासनार्थं प्रदर्श्यते चिरप्रोषितो भर्ता कदाऽऽगमिष्यति, कदा तद्दृश्या द्रक्ष्यामि कदाऽतिदीर्घवियोगाग्निदग्धैः कटाक्षविक्षेपैरात्मपतिहृदय जर्जरीकरिष्यामीति चित्तार्दनावस्थाप्राप्तचिन्तित्यर्थः ॥१८॥

मृगनाभिजं परिमलं द्विरदः करिदानगन्धमनुयाति हरिः ।

इह जन्तुरेवमपरोऽपि परं विनिहन्तुमेव समनुव्रजति ॥१९॥

मृगेति—इहास्मिन्प्रदेशे द्विरदो हस्ती मृगनाभिज कस्तूरिकाजात परिमलमनुयात्यनुगच्छति । एवमुक्त-प्रकारेण हरिः सिंह. करिदानगन्धमनुयाति । अपरोऽपि जन्तु परमन्य विनिहन्तुमनुव्रजति ॥१९॥

सरसीह मज्जति करिण्यलिनां परिधिः कराग्रनिभृतः स्फुरति ।

जलदेवतार्थमिदमुद्रतवत्क्षणमातपत्रमिव बर्हमयम् ॥२०॥

सरसीति—इहास्मिन्प्रदेशेऽलिना भ्रमराणां परिधिः मण्डल परिस्फुरति, कथम्भूतः ? कराग्रनिभृतः शुण्डाग्रस्थितः क्व सति ? करिणि गजे सरसि सरोवरे मज्जति ब्रुवति सति । उत्प्रेक्षते उद्रतवदिव (उद्रतवत् उद्रतमिव) किम् ? इदम् आतपत्र छत्रम्, किमर्थम् ? जलदेवतार्थम्, कथम्भूतम् ? बर्हमय पिच्छमयम्, क्षण सुहृत्तमेकमिति शेषः ॥२०॥

इस ओर देवताओंके द्वारा बनायी गयी, नूतन तथा गीले आलतायुक्त पदचिह्नोंसे भूषित, पुष्पशय्या है । जो फूलके वाणोंसे व्याप्त तथा रक्तसे लाल होनेके कारण कामदेवके संग्रामकी भूमिके समान जगमगा रही है ॥१७॥

इस पुष्पशय्यापर स्तनोंकी उष्मासे सूखा नालयुक्त कमलपत्र पेसा प्रतीत होता है जैसी कि विदेश गये प्रेमीकी चिन्तासे आकुलचित्त देवोंकी अप्सराके द्वारा छोड़ी गयी बिना तारकी विरहवीणा होती है ॥१८॥

कस्तूरी मृगकी नाभिसे उत्पन्न सुगन्धके पीछे हाथी चलता है, हाथी के मटजलकी गन्धका सिंह पीछा करता है, इस प्रकार इस अरण्यमें एक जन्तु दूसरे जन्तुको मारनेके लिए उसका पीछा करता है ॥१९॥

इस वनमें जय हस्तिनी तालाबमें गोता लगाती है तो उसकी सूँड़के अग्रभागपर स्थिर बैठे भौरोंका छत्ता ऊपरको उड़ता है । ऊपर उड़ता यह वतुलाकार भौरोंका झुंड उस समय पेसा लगता है मानो मयूरपत्रमय छत्र ही जलदेवताके ऊपर तन गया हो ॥२०॥

सबलाकिका नवतृणा जगती मृदु निर्झरं वहति वाति मरुत् ।

सवितावृतश्च विपिनैरिह किं जलदागमः सततसंनिहितः ॥२१॥

सबलाकिकेति—इहास्मिन्प्रदेशे वहति, का ? पृथ्वी जगती, कम् ? निर्झरम्, कथम् ? यथा मृदु मन्दम्, कथम्भूता ? सबलाकिका बलाकाभिः सह वर्त्तमाना पुनर्नवतृणा नवानि नूतनानि तृणानि यस्या सा तथोक्ता, तथा वाति, क. ? मरुत्, तथा वृतस्तिरोहित, क ? अथैव सविता सूर्यः, कै ? विपिनै कान्तारै, अत किं विचित्रे जलदागम प्रावृट्, कथम्भूत ? सततसंनिहितोऽनवरतनिकटवर्त्तति शेष ॥२१॥

द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवद्धतः श्रवोभुजगलं शवरान् ।

करिणां न केवलमसून्मनुवे हरतोऽभृतः सकलसारमपि ॥२२॥

द्विपेति—इह केवल मनुवे जानेऽहम्, कान् ? शवरान् किरातान्, किं कुर्वत सत ? दधतः, किम् ? श्रवोभुजगलं कर्णबाहुकण्ठम्, कथम्भूतम् ? द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवत् । अत्रेद तात्पर्यम्—दन्तिदन्तपत्र कर्णयोः, मद भुजकक्षयोः, मौक्तिकानि गले । हरतोऽपि मनुवे, कान् ? असूत्राणान्, केषाम् ? करिणाम् सकलसारम्, क ? अमुतोऽमुष्मिन्प्रदेश इति शेषः ॥२२॥

अभिपेचकं निपतता हरिणा पुरतः क्रमेण पदयोर्द्विरदः ।

स्थितवानिहोन्नमितकुम्भकरः क्षणमङ्कुशेन विनिरुद्ध इव ॥२३॥

अभिपेचकमिति—इहास्मिन्प्रदेशे स्थितवान्, कोऽयौ ? द्विदो हस्ती, क इवोत्प्रेक्षितः ? अङ्कुरेण विनिरुद्ध इव, कथम् ? क्षणमुद्धर्त्तमेकम्, कथम्भूत सन् ? उन्नमितकुम्भकरः, केन् ? निपतता हरिणा सिंहेन, केन् ? पदयोः क्रमेण चरणयो फालेन, कथम् ? पुरतः, कथ निपतता ? अभिपेचक पुच्छमूल लक्ष्मीकृत्येति शेष ॥२३॥

तरवो न सन्त्यफलिनो न लताः कुसुमोज्जिता न विरतसुतयः ।

सरितोऽलिहंसशुक्रकोकिलकध्वनिवर्जितोऽत्र न परोऽस्ति रवः ॥२४॥

तरव इति—अत्रेह प्रदेशे तरवो वृक्षा अफलिनः फलरहिता न सन्ति, तथा लताः कुसुमोज्जिताः प्रसून-शून्या न सन्ति, तथा सरितो नद्य विरतसुतय जलनिर्झरोज्जिता न सन्ति, तथा परोऽन्यो रवो ध्वनिरलिह-सशुक्रकोकिलध्वनिवर्जितः । भ्रमरादिशब्दवर्जितो नास्ति ॥२४॥

इह भान्ति मण्डपभुवः सलताः सवितर्दिका गिरिपतत्सलिलाः ।

वनदेवताभिरपदिश्य मिथः पथिकान्प्रपा इव शुचौ रञ्जिताः ॥२५॥

इस वनकी भूमिपर धीरे-धीरे बहते झरनोंके तुषारयुक्त हवा बहती है, सर्वदा सारस उड़ते रहते हैं, नूतन कोमल दूध उगती रहती है तथा ऊँचे-ऊँचे वृक्षोंके कारण सूर्य छिपा रहता है अतएव पेसा लगता है कि यहां बारहों महीना वर्षा ऋतु रहता है ॥२१॥

मेरा विचार है कि इस वनमें हाथियोंके दन्तपत्रोंको कानोंमें पहिने, मदको दोनों भुजाओंमें आत्मसात् किये तथा मस्तकके मुक्ताओंको गलोंमें धारण किये हुए भीलोंने हाथियोंके केवल प्राण ही नहीं लिये हैं अपितु उनकी समस्त सारभूत सम्पत्ति (वस्तुएँ) भी हर ली है ॥२२॥

इस वनमें सामनेसे ही पूँछके हिस्सेको लक्ष्य करके उछलते हुए सिंहके पंजोंका बचाव करनेकी दृष्टिसे हाथी गण्डस्थलों तथा सूँड़को तानकर क्षणभर वैसा ही जमके खड़ा रहता है जैसा कि महावतके अंकुशके संकेतपर निश्चल हो जाता है ॥२३॥

इस प्रदेशमें ऐसे वृक्ष नहीं हैं जिनपर फल न आते हों, सब लताएँ ऐसी हैं जो फूलती हैं, एक भी नदी ऐसी नहीं है जिसकी धार टूट जाती हो तथा भौरा, हंस, शुक, कोकिल, आदिकी मधुर कूजके सिवा दूसरी ध्वनि नहीं सुनायी पड़ती है ॥२४॥

अमुतश्च पुष्पशयनं रचितं नवयावकाङ्क्षितपदं त्रिदशैः ।

रुधिरारुणं कुसुमवाणचितं मदनस्य पञ्चकमिव ज्वलति ॥१७॥

अमुत इति—अमुतश्चास्मिन्प्रदेशेऽपि ज्वलति भाति, किम् ? पुष्पशयनं कुसुमास्तरणम्, कथम्भूतं सत् ? चित विहितम्, कैः ? त्रिदिवैर्देवैः, पुनः कथम्भूतम् ? नवयावकाङ्क्षितपदं नूतनालक्तकचिहितपदम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? मदनस्य कन्दर्पस्य रुधिरारुणं रक्तशोणितं कुसुमवाणचितं प्रसूनगरपुष्टं पञ्चकं युद्धमिव ॥१७॥

स्तनतापसूनमवनम्रनलं विशपत्रमत्र कुसुमास्तरणे ।

किमुतोऽज्झितान्यमनसा विगुणा सुरयोषिता विरहवल्लकिका ॥१८॥

स्तनेति—अत्रास्मिन्प्रदेशेऽभूत्, किम् ? विशपत्रं पद्मिनीपत्रं कथम्भूतम् ? स्तनतापसूनं कुचतापशुक्लं पुनरवनम्रनलमवनम्रो नलो यस्य तत्तथोक्तम्, स्तनतापसूनत्वान्नलोऽपि शुष्को विशपत्रस्येति भावः, कः ? कुसुमास्तरणे, उताहो किमुज्झिता किं परित्यक्ता, अपि तु न । का ? विरहवल्लकिका वियोगवीणा, कया ? सुरयोषिताऽमरमण्या, कथम्भूता सती ? विगुणां त्रुटिततन्त्रीका, कथम्भूतया सत्या सुरयोषिता ? अन्यमनसाऽन्यचित्तया । अत्र वासनार्थः प्रदर्श्यते चिरप्रोषितो भर्ता कदाऽऽगमिष्यति, कदा तं दृग्भ्यां द्रक्ष्यामि कदाऽऽतिदीर्घवियोगाग्निदग्धैः कटाक्षविक्षेपैरात्मपतिहृदयं जर्जरीकरिष्यामीति चित्तादर्दनावस्थाप्राप्तचित्तं येत्यर्थः ॥१८॥

मृगनाभिजं परिमलं द्विरदः करिदानगन्धमनुयाति हरिः ।

इह जन्तुरेवमपरोऽपि परं विनिहन्तुमेव समनुव्रजति ॥१९॥

मृगेति—इहास्मिन्प्रदेशे द्विरदो हस्ती मृगनाभिजं कस्तूरिकाजातं परिमलमनुयात्यनुगच्छति । एवमुक्तं प्रकरणे हरिः सिंहं करिदानगन्धमनुयाति । अपरोऽपि जन्तुः परमन्यं विनिहन्तुमनुव्रजति ॥१९॥

सरसीहं मज्जति करिण्यलिनां परिधिः कराग्रनिभृतः स्फुरति ।

जलदेवतार्थमिदमुद्रतवत्क्षणमातपत्रमिव बर्हमयम् ॥२०॥

सरसीति—इहास्मिन्प्रदेशेऽलिनां भ्रमराणां परिधिं मण्डलं परिस्फुरति, कथम्भूतः ? कराग्रनिभृतः शुष्ण्डाग्रस्थितः क्व सति ? करिणि गजे सरसि सरोवरे मज्जति श्रुतिं सति । उत्प्रेक्षते उद्रतवदिव (उद्रतवत् उद्रतमिव) किम् ? इदम् आतपत्रं छत्रम्, किमर्थम् ? जलदेवतार्थम्, कथम्भूतम् ? बर्हमयं पिच्छमयम्, क्षणं मुहुर्त्तमेकमिति शेषः ॥२०॥

इस ओर देवताओंके द्वारा वनायी गयी, नूतन तथा गीले आलतायुक्त पदचिह्नोंसे भूषित, पुष्पशय्या है । जो फूलके वाणोंसे व्याप्त तथा रक्तसे लाल होनेके कारण कामदेवके संग्रामकी भूमिके समान जगमगा रही है ॥१७॥

इस पुष्पशय्यापर स्तनोंकी उष्मासे सूखा नालयुक्त कमलपत्र ऐसा प्रतीत होता है जैसी कि विदेश गये प्रेमीकी चिन्तासे आकुलचित्त देवोंकी अप्सराके द्वारा छोड़ी गयी विना तारकी चिरहवीणा होती है ॥१८॥

कस्तूरी मृगकी नाभिसे उत्पन्न सुगन्धके पीछे हाथी चलता है, हाथी के मटजलकी गन्धका सिंह पीछा करता है, इस प्रकार इस अरण्यमें एक जन्तु दूसरे जन्तुको मारनेके लिए उसका पीछा करता है ॥१९॥

इस वनमें जब हस्तिनी तालाबमें गोता लगाती है तो उसकी सूँड़के अग्रभागपर स्थिर बैठे भौरोंका छत्ता ऊपरको उड़ता है । ऊपर उड़ता यह वस्तुलाकार भौरोंका झुंड उस समय ऐसा लगता है मानो मयूरपत्रमय छत्र ही जलदेवताके ऊपर तन गया हो ॥२०॥

सबलाकिका नवतृणा जगती मृदु निर्झरं वहति वाति मरुत् ।

सवितावृतश्च विपिनैरिह किं जलदागमः सततसंनिहितः ॥२१॥

सबलाकिकेति—इहास्मिन्प्रदेशे वहति, का ? पृथ्वी जगती, कम् ? निर्झरम्, कथम् ? यथा मृदु मन्दम्, कथम्भूता ? सबलाकिका बलाकाभिः सह वर्त्तमाना पुनर्नवतृणा नवानि नूतनानि तृणानि यस्या सा तथोक्ता, तथा वाति, क. ? मरुत्, तथा वृतस्तिरोहितः, क. ? असौ सविता सूर्यः, कै ? विपिनैः कान्तारैः, अतः किं विद्यते जलदागमः प्रावृट्, कथम्भूतः ? सततसंनिहितोऽनवरतनिकटवर्त्तितां शेषः ॥२१॥

द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवद्धतः श्रवोभुजगलं श्वरान् ।

करिणां न केवलमध्वन्मनुवे हरतोऽमृतः सकलसारमपि ॥२२॥

द्विपेति—इह केवल मनुवे जानेऽहम्, कान् ? श्वरान् किरातान्, किं कुर्वतः सतः ? दधतः, किम् ? श्रवोभुजगलं कर्णबाहुकण्ठम्, कथम्भूतम् ? द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवत् । अत्रेदं तात्पर्यम्—दन्तिदन्तपत्रं कर्णयोः, मदं भुजकक्षयोः, मौक्तिकानि गले । हरतोऽपि मनुवे, कान् ? असत्याणान्, केवाम् ? करिणाम् सकलसारम्, क ? असुतोऽसुध्मिन्प्रदेश इति शेषः ॥२२॥

अभिपेचकं निपतता हरिणा पुरतः क्रमेण पदयोर्द्विरदः ।

स्थितवानिहोन्नमितकुम्भकरः क्षणमङ्कुशेन विनिरुद्ध इव ॥२३॥

अभिपेचकमिति—इहास्मिन्प्रदेशे स्थितवान्, कोऽसौ ? द्विरदो हस्ती, क इवोन्नमितः ? अङ्कुशेन विनिरुद्ध इव, कथम् ? क्षणं मुहूर्त्तमेकम्, कथम्भूतं सन् ? उन्नमितकुम्भकरः, केन् ? निपतता हरिणा सिंहेन, केन् ? पदयोः क्रमेण चरणयोः फालेन, कथम् ? पुरतः, कथं निपतता ? अभिपेचकं पुच्छमूलं लक्ष्मीकृत्येति शेषः ॥२३॥

तरवो न सन्त्यफलिनो न लताः कुसुमोज्जिता न विरतस्तुतयः ।

सरितोऽलिहंसशुककोकिलकध्वनिवर्जितोऽत्र न परोऽस्ति रवः ॥२४॥

तरव इति—अत्रेह प्रदेशे तरवो वृक्षा अफलिनः फलरहिता न सन्ति, तथा लताः कुसुमोज्जिताः प्रसून-शून्या न सन्ति, तथा सरितो नद्यः विरतस्तुतयः अलनिर्झरोज्जिता न सन्ति, तथा परोऽन्यो रवोऽनिरलिह-सशुककोकिलकध्वनिवर्जितः भ्रमरादिशब्दवर्जितो नास्ति ॥२४॥

इह भान्ति मण्डपभुवः सलताः सवितर्दिका गिरिपतत्सलिलाः ।

वनदेवताभिरपदिश्य मिथः पथिकान्प्रपा इव शुचौ रञ्जिताः ॥२५॥

इस वनकी भूमिपर धीरे-धीरे बहते झरनोंके तुषारयुक्त हवा बहती है, सर्वदा सारस उड़ते रहते हैं, नूतन कोमल दूब उगती रहती है तथा ऊँचे-ऊँचे वृक्षोंके कारण सूर्य छिपा रहता है अतएव पेसा लगता है कि यहाँ वारहों महीना वर्षा ऋतु रहता है ॥२१॥

मेरा र है कि इस वनमें हाथियोंके दन्तपत्रोंको कानोंमें पहिने, मदको दोनों भुजाओंमें आत्मसात् किये तथा मस्तकके मुकाओंको गलोंमें धारण किये हुए भीलोंने हाथियोंके केवल प्राण ही नहीं लिये हैं अपितु उनकी समस्त सारभूत सम्पत्ति (वस्तुएँ) भी हर ली है ॥२२॥

इस वनमें सामनेसे ही पूँछके हिस्सेको लक्ष्य करके उछलते हुए सिंहके पंजोंका बचाव करनेकी दृष्टिसे हाथी गण्डस्थलों तथा सूड़को तानकर क्षणभर वैसा ही जमके खड़ा रहता है जैसा कि महावतके अंकुशके संकेतपर निश्चल हो जाता है ॥२३॥

इस प्रदेशमें पेसे वृक्ष नहीं हैं जिनपर फल न आते हों, सब लताएँ ऐसी हैं जो फूलती हैं, एक भी नदी ऐसी नहीं है जिसकी धारा टूट जाती हो तथा भौरा, हंस, शुक, कोकिल, आदिकी मधुर कूजके सिवा दूसरी ध्वनि नहीं सुनायी पड़ती है ॥२४॥

इहेति—इह प्रदेशे सलताः लताभिः सह वर्तमाना मण्डपश्रुवः भान्ति, कथम्भूताः ? सवितर्दिकाः वेदिकासहिताः, पुनः गिरिपतसलिला गिरिभिः पतत्सलिलयासु तां क्षोणीधरप्रक्षरजलाः, का इव ? पथिकान-
श्वगान् अपदिश्योद्दिश्य शुचौ ग्रीष्मे वनदेवताभिः मिथः परस्पर रचिता प्रपा पानीयगालिका इव ॥२५॥

पति रोः शकुनिविष्टिचितः शबरैरितोऽर्कशपथक्रियया ।

उपयुक्तमुक्तसिततण्डुलकैरवभाति कीर्ण इव पर्णचयः ॥२६॥

पतित इति—इतोऽस्मिन्प्रदेशे तरो वृक्षात् पतितः शकुनिविष्टिचितः विहङ्गगामेध्ययुक्तः पर्णचय पत्र-
समूहोऽवभाति शोभते, क इव ? शबरैः कर्तृभिरुपयुक्तमुक्तसिततण्डुलकैरुपयोगीकृतोऽक्षितश्वेततण्डुलसमूहः
कीर्ण इव, कया ? अर्कशपथक्रियया सूर्याजा—(चो) विधिना ॥२६॥

कुसुमं धनुर्धुलिहोऽस्य गुणः शुक्कूजितं समरतूर्यरवः ।

मदनस्य साधनमिदं प्रचुरं सुलभं न साध्यमिह तद्विपिने ॥२७॥

कुसुममिति—इह विपिनेऽस्मिन्कान्तारे मदनस्य कन्दर्पस्य यत इह साधन विद्यते, कथम्भूतम् ? प्रचुर-
म्, पुनः सुलभ सुप्रापम्, तद्यथा कुसुमं धनुर्जायते, मधुलिहो भ्रमरा अस्य धनुषो गुणो जायते, तथा शुक्क-
कूजित कीरध्वनिः समरतूर्यरवः रणवाद्यशब्द इति साधनम्, तत्तस्मात् साध्य सुलभ न, अपि तु सुलभमेवेति
काकुः ॥२७॥

त्रिदिवेच्छया मिहत्यजनैः क्रियते न मुच्यत इदं दिविजैः ।

तदिदं वनं दिवमवैमि दिवं शतशीर्णकल्पतरुशेषहताम् ॥२८॥

त्रिदिवेति—इहत्यजनैरिहसम्भूतैर्जनैः त्रिदिवेच्छया त्रत क्रियते विधीयते, त्रिवर्गाणामन्योन्यव्याघातोऽिह
तत्वाद्यथावृत्तिकेन धर्मार्थकामाचरणलक्षणैर्धर्मेण दीव्यते गम्यते प्राप्यत इति यः प्रदेशः स त्रिदिवस्तस्ये-
च्छया, तथा न मुच्यते न परित्यज्यते, किम् ? इदं वनम्, कैः ? दिविजैः देवैः, तत्तस्मादवैमि जानामि,
किम् ? इदं वनम्, काम् ? दिव स्वर्गम्, तथाऽवैमि, काम् ? दिवम्, कथम्भूताम् ? शतशीर्णकल्पतरुशेष-
हता शतशीर्णाश्च ते कल्पतरवस्तेषां शेषस्तेन हताम्, 'इदमैतिह्यमत्र, इह वने नन्दनायमानकल्पकैलिसुख
प्रपन्नेषु देवेषु दिव्यसुख मन्यमानेषु सत्सु मनुष्याणामिव सुधापानसन्तुप्तमानसतया प्रसिद्धानां फलादिभक्षणा-
भावात् सफलानुयोगत्वात्कल्पतरुभिरिवमेव शीर्यते स्मेति भावः ॥२८॥

यहोपर लताओंसे घिरी हुई, मध्यमें वेदीसे युक्त तथा पर्वतोंसे उतरती छोटी-छोटी
जलधाराओंसे शोभित मंडप-भूमियाँ हैं । वे ऐसी लगती हैं—मानो वनदेवताओंने पथिकोंकी
सुविधाकी दृष्टिसे परस्परमें विचार करके ग्रीष्मऋतुके लिए पियाऊपं स्थापित कर दी है ॥२५॥

इस ओर वृक्षांसे घिरी तथा पक्षियोंकी धीटसे व्याप्त पत्तोंकी राशि वैसी प्रतीत होती
है जैसी कि भीलोंके द्वारा की गयी सूर्यकी पूजाके उपयोगमें आये और पूजा-समाप्तिपर इधर-
उधर बिखेर दिये गये तण्डुल लगते हैं ॥२६॥

पुष्पराशि रूपी धनुष, भ्रमर पंक्ति रूपी उसकी ज्या तथा शुक्ल, आदिकी फूजरूपी
युद्ध-भेरियोंकी ध्वनि ये सब कामदेवकी समरयात्राकी साधन-सामग्री इस वनमें प्रचुर
मात्रामें सुलभ है किन्तु समस्या यही है कि कोई जेय नहीं है ॥२७॥

यहाँ उत्पन्न मनुष्य स्वर्गकी इच्छासे घत, नियमादि का पालन करते हैं और अपनी
रमणीयताके कारण यह वन स्वर्गके देवोंद्वारा कभी भी नहीं छोड़ा जाता है । अतएव मैं
इस वनको स्वर्गीय नन्दनवन ही समझता हूँ । और सोचता हूँ स्वर्गका नन्दनवन अनुपयुक्त
फलोंसे लदे वृक्षांसे कारण नष्ट हो रहा होगा ॥२८॥

इति सङ्ख्यां निशमयन्सुहृदः स निशमयन्सपदि तत्तदयम् ।

समराध्वनक्रमधुराजगती रतिमाप येन समवाप शिलाम् ॥२९॥

इतीति—समवाप प्राप्तवान्, कोऽसौ ? सोऽय लक्ष्मण, काम् ? शिलाम्, किं कुर्वन् ? निशमयन् शृण्वन्, काम् ? सङ्ख्या वार्त्ताम्, कस्य ? सुहृद हनूमत्, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, किं कुर्वन् ? निशमयन् पश्यन्, किम् ? पदार्थसार्थम्, येन लक्ष्मणेन कृत्वा आप, का ? जगती पृथ्वी, काम् ? रतिम्, कथम्भूता सती ? समराध्वनक्रमधुरा रघूणामय राधव राधवत्चासौ क्रमश्च राधवक्रम राधवक्रमस्य धुरा राधवक्रम धुरा, समा प्राञ्जला राधवक्रमधुरा यस्याः सा तयोक्ता ।

भारतीयपक्षे—समवाप, कोऽसौ ? सोऽय विष्णु, काम् ? शिलाम्, किं कुर्वन् ? निशमयन्, काम् ? सङ्ख्या परस्पराकुटिलभाषणम्, कस्य ? सुहृदो भीमस्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, किं कुर्वन् ? निशमयन् पश्यन्, किम् ? तत्तत्प्राप्तं वस्तुजातम्, किमाप अपि तु न प्राप्तवती, का ? समराध्वनक्रमधुराजगतिः अधवत्पापवत् वक्रोऽधवक्रः समरे सङ्ग्रामेऽधवक्रः समराध्वनक्रमः स चासौ मधुदत्तः समराध्वनक्रममुत्तस्य राजगतिः समराध्वनक्रमधुराजगतिरधवत्समरक्रमधुराजगतिमित्यर्थः, काम् ? रतिम्, केन ? येन विष्णुनेति ॥२९॥

ऋषिकोटिभीत इति जन्यभिया स्वगले निबध्य मदनेन नदीम् ।

प्रविशिक्षुणा खलु कुतश्चिदियं न शिलाहृतेति कलितं हरिणा ॥३०॥

ऋषीति—न आहता अपि त्वाहता आनीतेत्यर्थः का ? इय शिला, केन ? मदनेन रतिपतिना, कुत ? कुतश्चित्, कथम् ? खलु निश्चयेन, कथम्भूतेन ? प्रविशिक्षुणा प्रवेश कर्तुमिच्छता, काम् ? नदीम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निबध्य काम् ? शिलाम्, क ? स्वगले, कया ? जन्यभिया जनापवादभयेन, कथमिति ? ऋषिकोटिभीत इति, हरिणा लक्ष्मणेन । भारतपक्षे—नारायणेन ॥३०॥

प्रभविष्यतः कलियुगाद्भयतो न खलुपगोप्य भुवि धर्मनिधिम् ।

यतिभिः शिलोपरिकृतेयमिति प्रवितर्कितं हलधरेण तदा ॥३१॥

प्रेति—तदा तस्मिन्काले प्रवितर्कितं हलधरेण रामेण कथम् ? इति न कृता, अपि तु कृतैव, का ? इय शिला, कै ? यतिभिः, कथम् ? उपरि, कथम् ? खलु निश्चयेन, किं कृत्वा ? पूर्वमुपगोप्य, कम् ? धर्मनिधिम्, कस्याम् ? भुवि, कस्मात् ? भयतो भयात्, कस्मान्नयम् ? कलियुगात् कलिजालात्, कथम्भूतात् ? प्रभविष्यत भाविनः । भारतपक्षे—हलधरेण बलमद्रेण ॥३१॥

हरिणा जिनाभिषवणोन्मनसा जनताविद्व्यमुपपादयितुम् ।

निकटान् पाण्डुकशिलागपतेः खलु साहतेत्यवहितं हरिभिः ॥३२॥

मित्र हनूमानकी उक्त सुन्दर चर्चाको सुनता हुआ तथा उन-उन रमणीय पदार्थोंको देखता हुआ वह लक्ष्मण अनायास ही कोटि-शिलापर पहुँच गया था जिसके द्वारा संतुलित रघुवशियोंके चरणोंकी आधार पृथ्वीको प्रसन्नता हुई थी [मित्र भीमकी निष्कपट समीचीन उक्त बातें सुनता हुआ तथा उन-उन वास्तविकताओंको समझता हुआ श्रीकृष्ण कोटिशिलापर पहुँच गये थे जिसके कारण युद्धमें होने वाले पापोंके कारण क्रूर-आचरण दैत्य मधुके राज्यको प्रसन्नता नहीं हुई थी ॥२९॥

इस वनमें तपलीन करोड़ों ऋषियोंसे डरे, लोकापवादकी आशंकासे कामदेवके द्वारा तो कहींसे यह शिला इसलिये लायी गयी होगी कि इसे गलेमें बाँधकर वह नदीमें डूब जायगा ऐसी कल्पना हरि लक्ष्मण अथवा कृष्णके मनमें आयी थी ॥३०॥

उस समय राम अथवा बलरामके मनमें यह विचार भी आया था कि भविष्यमें चलपूर्वक आने वाले कलियुगके भयसे धर्मकी निधिभूत इस शिलाको भूमिके भीतर छिपाके रख दिया गया था किन्तु यतियोंने इसे भूमिके ऊपर कर दिया है ॥३१॥

हरिणेत-अवहित प्रतीतिमानीतम्, कै ? हरिभिः सुग्रीवादिभिर्बानरेन्द्रैः, कथम् ? इति नाहता, अपि त्वाहता, का ? पाण्डुकशिला, केन ? हरिणा इन्द्रेण, किमर्थमाहता ? उपपादयितुम्, किम् ? जनता-विदूर्य जनानां समूहो जनता, आविदूर्य सामीप्यमित्यर्थः जनताया आविदूर्य जनताविदूर्यम्, कथम्भूतेन हरिणा ? जिनाभिषवणोन्मनसा जिनाभिपेकोत्कण्ठितचित्तेन, कस्मादाहता ? अगपतेर्मोः निकटात्समीपात्, किं कर्तुम् ? उपपादयितुम्, कथम् ? खलु निश्चयेनेति । भारतपक्षे-हरिभिर्यादवै ॥३२॥

उपवीणयन्द्दपदि सिद्धपदं निलयान्निलम्पनिवहो निरगात् ।

न महः क्षणं विपहते स्म हरेर्वलवत्तरोऽस्ति बलिनोऽप्यथवा ॥३३॥

उपेति-निरगान्निर्गतवान्, कोऽसौ ? निलम्पनिवह देवसमूहः, कस्मात् ? निलयात्त्वकीयस्थानात्, किं कुर्वन् ? उपवीणयन् वीणयोपगायन्, किम् ? सिद्धिपदं जिनेश्वरयशः, अथवा रागद्वेषपरित्यागादात्मस्वरूपोपलब्धिं प्राप्तानां यतीनां कन्दर्पदर्पविजयलक्षणा सिद्धिम्, कस्याम् ? द्दपदि शिलायाम्, तथा न विपहते स्म सोढुं न क्षमते स्म, कोऽसौ ? निलम्पनिवह, किम् ? महस्तेजः, कस्य ? हरेर्लक्ष्मणस्य, कथम् ? क्षणं युहूर्त्तमेकम्, युक्तमेतत्, अस्ति क ? बलवत्तरो बलीयान्, कस्मात् ? बलिनः । अथवा कस्य ? बलिनः । भारतपक्षे-हरेर्नारायणस्य, शेषं प्राग्वत् ॥३३॥

गजगण्डघट्टितमदच्छुरितां गजशङ्कया मुनिशिलां नखरैः ।

विलिखन्सन्नभिपतञ्छरभः शरणं व्यगाहत गुहागहनम् ॥३४॥

गजेति-व्यगाहत प्राविशत, क ? शरभ शार्दूल, किम् ? शरणम्, किम् ? गुहागहनं गुहा च गहनञ्च गुहागहनम्, दरीमुखमित्येके व्याकुर्वन्ति । किं कुर्वन् ? विलिखन्नुत्किरन्, काम् ? मुनिशिलां कोटिद्वपदम्, कै ? नखरैर्नखैः, कया ? गजशङ्कया गजभ्रान्त्या, कथम्भूता सतीम् ? गजगण्डघट्टितमदच्छुरितां करिकपोलसङ्घर्षमदजलविलिप्तम्, किं कुर्वन् ? रसन् गर्जन्, पुनः किं कुर्वन् ? अभिपतन् सम्मुखं गच्छन्निति ॥३४॥

तमुदीक्ष्य शैलमुपयन् रभसा ववृधे स्वयं स भुवनाभ्यधिकम् ।

करकन्दुकाद्गिरिमतीव लघुं पुरुषोत्तमोऽतिपरुषोऽजगणत् ॥३५॥

तमिति-ववृधे वृद्धिं गतवान्, कोऽसौ ? स पुरुषोत्तमो लक्ष्मण, कथम् ? स्वयमात्मना, कथं यथा भवति ? भुवनाभ्यधिकम्, किं कुर्वन् ? उपयन् समीपं गच्छन्, कथम् ? रभसा औत्सुक्येन, किं कृत्वा ? पूर्वमुदीक्ष्यावलोक्य, कम् ? तं शैलं कोटिशिलानामधेयं भूधरम् । तथा अजगणत् अमस्त, क ? पुरुषोत्तम, कम् ? गिरिम्, कथम्भूतम् ? लघुम्, कथम् ? अतीव अतिशयेन, कस्मात् ? करकन्दुकात् हस्तकन्दुकात्,

सुग्रीवादि वानरवंशी अथवा यादव राजाओंको यही विश्वास हुआ था कि श्रीजिनेन्द्रदेवका अभिषेक करनेके लिए उत्सुक इन्द्रके ड्राग पर्वतराज सुमेरुके ऊपरसे लायी गयी यह पाण्डुकशिला ही है, जो कि नरलोकाकी जनताके समीप करनेकी दृष्टिसे लायी गयी है ॥३२॥

स्वर्गवासी देव लोग वीणाके ऊपर सिद्ध परमेष्ठीकी स्तुतिको गाते हुए अपने अपने स्वर्गीय विमानोंसे निकले थे किन्तु इस (सिद्ध) कोटि-शिलापर उपस्थित हरि लक्ष्मण अथवा कृष्णके तेजको एक क्षण भी न सह सके थे । ठीक ही है श्रेष्ठ बली हरिसे अधिक बलवान् भी कोई हो सकता है ॥३३॥

हाथीके गण्डस्थलसे बहते मज्जलसे लिपी हुई कोटिशिलापर हाथीकी आगकासे उछलकर आया सिंह, नखाँसे उसे सरांच कर शरणभूत गुफा अथवा घने वनमें चला जाता है ॥३४॥

उस पर्वतको देखकर ही बड़े वेगके साथ उसके निकट पहुँचते हुए अत्यन्त फटोर

कथम्भूत सन् पुरुषोत्तमोऽज्जगत् ? अतिपक्षोऽतिशयेन कठोर । भारतपक्षे-पुरुषोत्तमो नारायण । शेष सुगमम् ॥३५॥

जघनं निबध्य वसनेन घनं विनियम्य केशनिचयं शिरसि ।

भुवमुत्खनंश्चरणपार्ष्णिगतैः स ववल्ग मल्ल इव वल्गु नदन् ॥३६॥

जघनमिति-चचाल चरति स्म, कोऽसौ ? स लक्ष्मण । भारतपक्षे-स विष्णु, क इव ? मल्ल इव, किं कुर्वन् ? वल्गु नदन् मधुर गर्जन्, पुनः किं कुर्वन् ? उत्खनन्तुल्लिखन्, काम् ? भुव वसुधराम्, कै कृत्वा ? चरणपार्ष्णिगतै, किं कृत्वा ? विनियम्य दृढ नियन्त्र्य, कम् ? शिरसि मस्तके केशनिचयम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निबध्य नियन्त्र्य, किम् ? जघनं नितम्ब कटिप्रदेशम्, केन ? वसनेन वस्त्रेण, कथं यथा भवति ? घन गाढमिति ॥३६॥

पदघातजातदरि मुक्तधरं स धराधरं सुकृतवान्कृतवान् ।

विजहाति वा बलवता निहतः श्लथमण्डलः किल न कः पृथिवीम् ॥३७॥

पदेति-कृतवान् विहितवान्, कोऽसौ ? स विष्णु, कम् ? धराधरं जैलम्, कथम्भूतम् ? मुक्तधरं मुक्ता धरा येन तम्, कथं यथा भवति ? पदघातजातदरि पदघातेन जाता दरी यस्मिन्मोचनकर्मणि तत्तथोक्तं यथा, कथम्भूतं स विष्णु ? सुकृतवान्, वाऽथवा, युक्तमेतत्, किल लोकोक्तौ, श्लथमण्डलो भूत्वा को न पृथिवीं विजहाति, अपि तु सर्वोऽपि परित्यजति, कथम्भूतं सन् ? निहतः, केन ? बलवता बलिनेति ॥३७॥

स दरीमुखेन नतकुञ्जतनुः प्रविशन्नधस्पदममुष्य गिरेः ।

समवैमि दर्शितवराहगतिर्गतवान्वराह इति नाम तदा ॥३८॥

स इति-समवैमि जानेऽह तदा तस्मिन्काले गतवान्, कोऽसौ ? स विष्णु, किम् ? नामाख्याम्, कथमिति ? वराह इति, कथम्भूतं सन् ? दर्शितवराहगतिः प्रकटितदृष्टिः, किं कुर्वन् सन् ? प्रविशन् किम् ? अधः पदमधोभागम्, कस्य ? अमुष्य अस्य गिरे, केन ? दरीमुखेन कथम्भूतो भूत्वा ? नतकुञ्जतनुः नता चासौ कुञ्जा सङ्क्रान्तिता तनुर्यस्य स ॥३८॥

उरसा निपीड्य भुजयोर्द्वितयं परितः प्रसार्य परिचार्य शिलाम् ।

समुदक्षिपद्वरविवाहशिलामिव गोमिनीं परिणिनीपुरसौ ॥३९॥

उरसेति-समुदक्षिपदुक्षीतवान्, कोऽसौ ? असौ विष्णु, काम् ? शिलाम्, कामिव ? वरविवाह-

पुरुषोत्तम लक्ष्मण अथवा कृष्ण अपने आप ही सारे विश्वसे भी अधिक सोत्साह हो गये थे । तथा वह शिला उनको हाथकी गैदसे भी बहुत छोटी प्रतीत हुई थी ॥३९॥

परिधान वस्त्रके द्वारा कमर तथा जोंघोंको कसकर, माथेपर वालोंको जकड़कर बाँधने, भूमिको पैरोंके तलुआंसे खोदता हुआ तथा मधुर मधुर बड़बड़ाता हुआ वह लक्ष्मण अथवा कृष्ण कोटिशिलाकी ओर बढ़ा जा रहा था ॥३९॥

विशाल पुण्यके स्वामी लक्ष्मण अथवा कृष्णने चरणोंके आघातसे ही फटते हुए उस पर्वतको भूमिसे अलग कर दिया था । उचित ही है क्योंकि जिसकी आधारभूमि शिथिल हो जाय तथा प्रबल विरोधीके द्वारा आक्रान्त हो तो कौन ऐसा है जो उखड़ न जाय [जिस राजाका अपना सामन्तमण्डल दुर्बल अथवा उदासीन हो तथा प्रबल शत्रुके प्रहार हो रहे हों वह भी अपने राज्यसे च्युत हो जाता है] ॥३९॥

शरीरको मोड़कर कुब्जेकी तरह गुफामेंसे इस कोटिशिलाके पर्वतके नीचेके भागमें घुसते हुए विष्णु (लक्ष्मण तथा कृष्ण) ने यत्-सूकरकी चालका प्रदर्शन किया था अतएव इसी समयसे इनका भी नाम बराह पड़ गया होगा ऐसा मैं समझता हूँ ॥३९॥

दोनों भुजाओंका पूरा फैला कर छातीसे चिपकाकर कोटिशिलाको उठाकर इस

किम् ? द्विपदानसौरभ द्विरदमदामोदम्, अपिशब्दः समुच्चय सूचयति तथा मृगनाभिगन्ध कस्तूरीपरिमल्म्, क इव ? वनेचर इव मिल्ल इव, यथा वनेचरस्त विष्णुम् अभियाति । अन्यत्समम् ॥४६॥

उत्खातरोपणमिदं निजमेव पुंसा न्याय्यं व्रतं तदनुपालय पालनीयम् ।

इत्यग्रजस्य वचनं प्रतिमान्य तुष्टस्तुष्टाव सिद्धपदपंक्तिमसावुपेन्द्रः ॥४७॥

उत्खातेति—उपेन्द्रो लक्ष्मणोऽग्रजस्य रामस्य वचन प्रतिमान्य अङ्गीकृत्य तुष्टो हृष्ट सन् सिद्धपदपंक्तिं सिद्ध पद येषां ते सिद्धपदा. तेषां पंक्तिं मुक्तश्रेणीं तुष्टाव स्तौति स्म । कथं वचनम् ? इति, उत्खातरोपणम् उन्मूलितप्रत्यवस्थापनमेव व्रत पालनीयम्, कथम्भूतम् ? निजमात्मीयम्, कैषाम् ? पुसा पुरुषाणाम्, पुनः कथम्भूतम् ? न्याय्य न्यायादनपेत तत् अनुपाल्य । भारतपक्षे—उपेन्द्रो विष्णु, अग्रजस्य बलभद्रस्येति ॥४७॥

योऽधः स्थितोऽशोकतरोरभासीत्तद्वृक्षमूलीयमहाव्रतस्य ।

फलं यतिभ्यः प्रथयन्निवार्हन्वन्धः सुराणां स पुनः पुनातु ॥४८॥

य इति—स. अर्हन् पुनातु पवित्रीकरोतु, कथम्भूतः ? सुराणां देवानां पुन वार वार वन्ध. स्तुत्यः । पुनः कथम्भूत ? अशोकतरो. पिण्डीद्रुमस्य अध अधोभागे स्थितः, किं कुर्वन्निव ? यतिभ्यः फलं प्रथयन्निव, यः अभासीत् रेजे । कस्य फलम् ? तद्वृक्षमूलीयमहाव्रतस्य, वृक्षस्य मूलं हित यस्य स वृक्षमूलीयः, स चासौ वृक्षमूलीयश्च तद्वृक्षमूलीय तस्य महाव्रत तस्य लोकप्रसिद्धस्य वृक्षमूलनिवासिनो मुनिगणस्य महाव्रत मित्यर्थः ॥४८॥

बोधाम्भोधौ यः ।धीन्दुवृद्धे सिद्धेरुच्यं कर्तुमिच्छन्निवर्द्धिम् ।

नित्ये मान्यं साधु रत्नत्रयं नः सिद्धः सिद्धां कार्यसिद्धिं करोतु ॥४९॥

बोधेति—करोतु विदधातु स सिद्धो मुक्तात्मा, काम् ? कार्यसिद्धि, कार्यं मोक्षलक्षणम्, सिद्धिं प्राप्ति. जतिर्वा, कार्यस्य सिद्धि. कार्यसिद्धिस्ताम्, कैषाम् ? नोऽस्माकम्, कथम्भूता कार्यसिद्धिम् ? सिद्धा पूर्वापर-प्रमाणवाधापरित्यागाद्युक्तियुक्तचेतसा पुसा प्रतीतिशिखरिशिखरमारूढाम् । यो नित्ये नीतवान्, किम् ? रत्नत्रयं सम्यग्दर्शनज्ञानचारित्र्यस्वभावम्, काम् ? ऋद्धिं वृद्धिम्, क ? बोधाम्भोधौ, बोध अवगमविगमसं जन्माज्ञानातिशय स बोधाम्भोधि. तस्मिन् केवलज्ञानसमुद्रे, कथम्भूते ? समाधीन्दुवृद्धे क्रोधादिचतुष्टयजनित-चित्तकालुष्यपरित्यागाद्यदात्मन प्रसन्नता स समाधि, स एवेन्दु. तेन वृद्धे, कथम्भूत रत्नत्रयम् ? साधु साधूनां भोक्तुमिच्छूना योग्यत्वात्साध्वित्यभिधीयते । अथवा आत्मीयदोषै परित्यक्तत्वात्साधु । पुन कथम्भूतम् ? मान्य

व्यास तथा कस्तूरी मृगकी नाभिके गन्धसे सुगन्धित पवन उस लक्ष्मण अथवा कृष्णके सामने भयंके कारण मीलके समान धीरे-धीरे चल रहा था ॥४६॥

आदर्श पुरुषोंका यह अपना न्यायोचित तथा सब प्रकारसे पालने योग्य व्रत है कि जिसे उखाड़ दिया है उसकी पुनः स्थापना कर दें अतएव आप भी इसका पालन करिये। ज्येष्ठ भाई राम या बलरामकी इस सम्मतिको उपेन्द्रने स्वीकार कर लिया था और चढ़े संतोषके साथ सिद्धपरमेष्ठीकी चरणपंक्तिकी स्तुति की थी ॥४७॥

समवधारणमें अशोक वृक्षके नीचे विराजमान होनेसे दर्शनीय तथा अनन्त सुख रूपी मोक्षके मूलभूत महाव्रतोंके सुफलको यतियोंको देता हुआ सदृश वह अर्हन्त परमेष्ठी हमारा वन्ध है । वही देवोंको भी पवित्र करें ॥४८॥

कपाप परित्यागसे उत्पन्न चित्तकी निर्मलतामय समाधि रूपी चन्द्रमाके द्वारा ज्वार-को प्राप्त केवलज्ञानरूपी समुद्रमें जिसने अमूल्य सम्यग् दर्शन-ज्ञान—चरितमय रत्नत्रयकी

सुरोरगनरेन्द्राणां पूज्यम्, किं कुर्वन्निव रत्नत्रयं वृद्धिं निन्ये । इच्छन्निव, किं कर्तुम् ? कर्तुं विधातुम्, किम् ? कस्य भूषणम्, कस्या ? सिद्धे मुक्तिल्लब्धाया इति ॥४९॥

तथाचार्यं चर्यापरिणतमुपाध्यायमखिल-

श्रुतोपाध्यायं तं बहुविधतपःसाधनपरम् ।

स्तुवे साधुं साधु स्थितिजननिरोधव्यतिकरं

सदा त्राहुस्त्रितयमिदमेव त्रिपुरुषम् ॥५०॥

तथेति-तथा द्वयोरर्हसिद्वयोराशीरूपतया स्तवनप्रकारेण स्तुवे स्तवीमि, कम् ? आचार्यं सूरिम्, कथम्भूतम् ? चर्यापरिणतं चर्याज्ञानदर्शनचरणतोषवीर्याचारा पञ्च, चर्याभि परिणतस्त चर्यापरिणत पञ्चाचारोपे अज्ञानवासनावासितान्तं करणतया जलतैलवदुपय्युपरि वर्तमानं जन परिणामयतमात्मस्वरूपोपलब्धिर्लब्धमित्यर्थः । तथा स्तुवेऽहम्, कम् ? उपाध्याय पाठकम्, कथम्भूतम् ? अखिलश्रुतोपाध्यायं समस्तागमस्योपदेष्टारम्, तथा स्तुवेऽहम् । कम् ? त साधु ससारसागरससरणसरागपरिणामबहिर्मुखत्वादन्तर्मुखाकारतयाऽत्मानमवलोकमानं तद्रूपतया परिणमन् बहिर्भवेषु सयोगतामापनेषूदासीनतामव'लम्बमानं साधुरभिधीयते । कथम्भूतं साधुम् ? बहुविधतप साधनपरं बहुविधं बाह्याभ्यन्तरप्रकारम्, बहुविधं च तत्तपश्च बहुविधतपस्तसाधनं च हेतुः हेतु हेयरूपतयोपादेयमुपादेयतया विवेचकं ज्ञान साधनमित्युच्यते, बहुविधतपश्च साधनञ्च बहुविधतप साधने, ते परे परमोत्कर्षं प्राप्ते यस्य स तथोक्तस्तम्, अत कारणात् प्राहुर्वदन्ति, के ? विद्वज्जना, किम् ? तदिदं त्रितयम्, किमेव प्राहुः ? त्रिपुरुषं त्रयाणां पुरुषाणां समाहारस्त्रिपुरुष हरिहरहिरण्यगर्भम्, किं कुर्वन् ? पश्यत् अवलोकमानम्, कम् ? स्थितिजननिरोधव्यतिकरम्, स्थितिं ध्रौव्यम्, जन उत्पाद, निरोधो व्यय, स्थितिश्च जनश्च निरोधश्च स्थितिजननिरोधास्तेषां व्यतिकरं सम्बन्धो यस्य पदार्थसाध्यस्य तत्तथोक्तम् उत्पादव्ययध्रौव्यात्मकं सदित्यर्थः । कथं यथा भवति ? साधुपूर्वापरप्रमाणबाधाविषयताया परित्यागादात्मप्रतीतिविषयमन्दिरं यथा, कथम् ? सदा सर्वकारम्, अत्र तात्पर्यमभिधीयते, प्रबोधकत्वादमार्गान्मार्गेऽप्यारोपकाच्छीलात् प्रत्यवमानानां शीले प्रत्यवस्थाप्यत्वाद्दिनेष्वानां कारुण्यबुद्ध्याप्रतिपारकस्यात्तस्य तथाविधतपसा विविधकर्मरस्मीकरणात्साधु हरौऽभिधीयते, वषायदैत्यानां क्षयकारकत्वात्तस्येति शेषः ॥५०॥

इत्युच्यकैः स्तुतिशतं विरचय्य विष्णु-

नामालिखन्सुरगणैर्जहसे शिलायाम् ।

द्वीपाम्बुराशिकुलपर्वतदेवलोके-

लोकान्तरेषु लिखितं किं केन वेति ॥५१॥

इतीति-जहसे हसितः, क ? विष्णुः, कै ? सुरगणैः देवसमूहैः, किं कुर्वन् ? शिलायां दृषदि नाम आलिखन् उक्तिरन्, किं कृत्वा ? पूर्वं विरचय्य कृत्वा, किम् ? स्तुतिशतम्, कथम् ? उच्यकैरतिशयेन, भलीभाँति वृद्धि, मुक्तिरूपी बह्नुभाके आभूषणं बनानेके लिए की है वह सिद्ध परमेष्ठी हमारी अनन्त कार्यसिद्धि अर्थात् मोक्षके साधक हों ॥४९॥

ज्ञान, दर्शन, चरित्र, तप-वीर्य पंचाचारके आचरणमें आचार्य परमेष्ठीको, समस्त शास्त्रोंके समीचीन उपदेशक उपाध्याय परमेष्ठीको, तथा अनेक प्रकारके बाह्य तथा अभ्यन्तर तपकी साधनानां लीन साधु परमेष्ठीकी भी स्तुति करता हूँ । ध्रौव्य-उत्पाद व्ययकी प्रक्रियाको सदा भलीभाँति समझनेवाली यह त्रिपुटी ही वास्तव ब्रह्मा-विष्णु-महेश त्रिपुरुष हैं ॥५०॥

इस प्रकार प्रगाढ़ श्रद्धापूर्वक सैकड़ों स्तुतियां करनेके बाद लक्ष्मण अथवा कृष्ण

१ -तामवलम्बी मुनि सा-५०, द० । २. शिखरिणीवृत्तम् ।

कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, तद्यथा किलेतिशब्द^१ऽप्याश्चर्यं खेदे वा, केनेति शब्दोऽनुयोगा^२र्थो ग्राह्य वा अथवा केन लिखितं किम् ? नाम, केषु द्वीपाम्बुराशिकुलपर्वतदेवलोकोलोकान्तरेषु द्वीप समुद्रसमृद्धनगरपुरपत्तनादि, अम्बुराशयः समुद्राः, कुलपर्वता^३ उदयास्तमयभूषरादय देवलोक. अमरावतीपुरी, लोकान्तर मनुष्यलोक., इतरेतराश्रयो द्वन्द्व^४, तानि तथोक्तानि तेषु सुरगणानां प्रहासवचनमिदमिति^५ ॥५१॥

इत्थं हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती

नारायणः पथि बभूव निवर्तमानः ।

सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजाः

श्रीवर्धनं जयकरं विनयं निराहुः ॥५२॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापरनाम्नि द्विसन्धानकाव्ये लक्ष्मणवासुदेवयो^६
कोटिशिलोद्धरणकथनो नाम द्वादश. सर्ग. ॥१२॥

इत्थमिति—बभूव जजे, कोऽसौ ? नारायणो विष्णुर्लक्ष्मण^७, कथम्भूत^८ ? निवर्त्तमानो व्याघुटन्, क ? पथि मार्गे, पुन. कथम्भूत^९ ? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती हिरण्य काञ्चनम्, कशिपू ग्रासाच्छादने, उदयः अभ्युदयः, हिरण्य च कशिपू च उदयश्च हिरण्यकशिपूदया तेषां पक्षपातोऽस्यास्तीति स. तथोक्त., वन्दिभ्यो वशास्तुतिकरणेन कनकग्रासाच्छादनविभूतीनां दातेति भाव. । पुन. कथम्भूत. ? सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा आदावेव तेजस्वी सिद्धाभिपूजनाद्विशेषेण वृद्ध तेजो यस्य स तथेति, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, युक्तमेतन्निराहुर्व-
दन्ति, के ? विद्वज्जना., कम् ? विनय प्रश्रयम्, कथम्भूतम् ? जयकरम्, पुनः श्रीवर्द्धनमिति ।

भारतीये—इत्थमुक्तप्रकारेण, सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा भूत्वा नारायणो निवर्त्तमान^{१०}, पथि बभूव, कथम्भूत सन् ? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाता हिरण्यकशिपुर्नाम दैत्यराजस्तस्योदयपक्ष पातयतीत्येवशील. स तथोक्तः, हिरण्यकशिपो. प्राणहर्त्तैत्यर्थ । अन्यत्समम् ॥५२॥

इति श्रीनिरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विजयचन्द्र-
पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाञ्च शिष्येण सकलकल्लोद्धवचारुचातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितार्थां पदकौमुदी नाम दधानाया टीकाया
लक्ष्मणवासुदेवकोटिशिलोद्धरणकथन द्वादश सर्गं ॥१२॥

शिलापर नाम लिखते हुय देवाँके द्वारा देखे गये थे । आश्चर्य है ? क्योंकि द्वीप, जलनिधि, कुलाचल, अमरपुरी, अथवा लोकान्तरमें कव किसने अपना नाम लिखा है ॥५१॥

सम्पत्ति (हिरण्य) सुख सामग्री (कशिपू) तथा समृद्धि (उदय) के पक्षका समर्थक लक्ष्मण अथवा हिरण्यकशिपु नामके दैत्यके उत्कर्षका समाप्तिकर्ता कृष्ण सिद्धशिला पर सांगोपांग सिद्ध परमेष्ठीकी पूजाके कारण लौटता हुआ मार्ग में अद्भुत रूपसे बड़े तेजके स्वामी नरनायक हुये थे । क्योंकि विद्वज्जन भगवान्की विनयको लक्ष्मीका पोषक तथा विजयका कर्ता कहते हैं ॥५२॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकल्लोद्धवचारुचातुर्यचन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान काव्यकी पदकौमुदी टीकामें लक्ष्मण-वासुदेव कोटिशिलोद्धरण कथन नामक द्वादश सर्ग समाप्त ।

त्रयोदशः सर्गः

स श्रीशैलोदीर्णबलेन प्रजिहानः स्थित्यादौत्यन्नामं निरुद्धं हरिणोक्तः ।

वैदेह्यर्थं योजयतैको व्यवसायं तद्दूरक्षः स्थानमरातेरभियातः ॥१॥

स इति—स श्रीशैलो हनूमान् अभियातः, उद्दिश्य गतवान्, किम् ? तत् आ विद्वदङ्गनाप्रसिद्धं स्थानं लङ्काख्यं पुरम्, कस्य ? अराते रावणस्य, कथम्भूतम् ? दूरक्षः, दुष्टानि रक्षासि राक्षसा यत्र तत्, कथम्भूतोऽभियातः ? एकः एकाकी, पुनः कथम्भूतः ? हरिणा लक्ष्मणेन उक्तः, किं कुर्वता ? व्यवसायं निश्चयं योजयता प्रेरयता, किमर्थम् ? वैदेह्यर्थं विदेहानगरीं तस्याम्भवा, अथवा विदेहो राजा तस्यापत्यं स्त्री वैदेही तदर्थम् सीतानिमित्तमित्यर्थः, किं कुर्वाणः ? प्रजिहानं प्राप्नुवन्, किं तत् ? त्यन्नामं हनूमानित्यभिधानम्, कथम्भूतम् ? निरुद्धम् आवालागोपालविख्यातम्, कः ? स्थित्यादौ उत्पत्तिकालमारभ्य, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन पुष्टसामर्थ्येन ।

भारतीय—नाम अभियातः, कोऽसौ ? स एकः श्रीशैलः श्रीशैलनामधेयः कश्चित् पुमान्, किम् ? तल्लोकप्रसिद्धं स्थानं राजगृहाख्यं पुरम्, कस्य ? अरातेजंरासघनामधेयस्य शत्रो, किं कुर्वन् ? दौत्यं दूतकर्मं प्रजिहानं, कथम्भूतं दौत्यम् ? स्थित्या निरुद्धं रुद्धिम्, कथम्भूतं सन् ? हरिणा नारायणेन उक्तः, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन प्रौढप्रौढिमता पुनः कथम्भूतेन ? वै स्फुटं देह्यर्थं पुरुषाय व्यवसायमुग्रं योजयता, कथम्भूतः श्रीशैलः ? दूरक्षो दुःखेन रक्षितुं शक्य इति ॥१॥

दुर्गं राष्ट्रं तीर्थमरण्यं व्रजमायज्ञानञ्च शत्रोश्चारमबुद्धः स्वयमन्यैः ।

स स्वीकुर्वन्कृत्यमकृत्यं व्युपजापैः स्थाने स्थानं स्वप्नमपीच्छन्प्रयतोऽभूत् ॥२॥

दुर्गमिति—स श्रीशैलः, प्रयतः प्रयत्नपरः अभूदजननिष्ठः, किं कुर्वन् ? आयन् आगच्छन्, किं तत् ? दुर्गं तथा राष्ट्रं तथा तीर्थं तथा अरण्यं तथा व्रजं घोषम्, किं कुर्वन् ? शत्रोः रिपोः चारं गतिं जानन्, कथम्भूतः ? अन्यैरपरैः स्वयमात्मना अबुद्धः अज्ञातः, किं कुर्वन् ? कृत्यं मेघम् अथवा अकृत्यममेघममात्यादिकं व्युपजापैः सामादिभिः प्रयोगैः स्वीकुर्वन् उररीकुर्वन्, पुनः किं कुर्वन् ? स्थाने निरुपद्रवे प्रदेशे स्थितिं तथा स्वप्नमपि-निद्रां चेच्छन् ॥२॥

अध्वान्तेऽसौ चेतसि वैरं प्रतिबन्धञ्ज्ञाता नीतेः संप्रतिमातामहतापम् ।

कुर्वन्धैर्येणावजितं तद्रिपुजातं साम्नायोज्यं स्वामिनि सर्वसहमेघः ॥३॥

वैदेहीके उद्धारके लिए अपने पूर्ण पुरुषार्थका प्रयोग करते हुए, प्रकृष्टं सामर्थ्यवान् लक्ष्मणके द्वारा कहे गये, वृष्टिके प्रारम्भसे ही त्यत् (हनूमान्) नामके विख्यात धारक वह पवनसुत दुष्ट राक्षसीसे भरे शत्रु रावणकी पुरीको अकेले ही चल दिये थे [पुरुषार्थके लिए पूर्ण प्रयत्नशील प्रथम चलशाली कृष्णके द्वारा प्रेरित कोई एक श्रीशैल नामके सज्जन परिस्थितियोंके कारण अत्यन्त नियमबद्ध दूतके कार्यके भारको लेकर अत्यन्त अरक्षित शत्रु जरासंधकी राजधानी राजगृहको चल दिये थे] ॥१॥

वह किले, राष्ट्र, घाटों या तीर्थों, वनों, आभीर-पल्लियों को पार करता जाता था । शत्रुके गुप्तचरोंकी गतिविधिपर दृष्टि रखता था तथा शत्रुओंके लिए वह अज्ञात था, फोड़ने योग्य अथवा स्वामिभक्त शत्रुके लोगोंको साम, आदिके उपायोंसे वशमें करता हुआ, सुरक्षित स्थानपर रुकता तथा सोता हुआ वह श्रीशैल अपने दूत कर्ममें पूर्णरूपसे जुट गया था ॥२॥

१. सर्गेऽस्मिन्मत्तस्यूर वृत्तम् ।

कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, तद्यथा किलेतिशब्द^१ऽप्याश्चर्यं खेदे वा, केनेति शब्दोऽनुयोगार्थो ग्राह्यः वा अथवा केन लिखितं किम् ? नाम, केपु द्वीपाम्बुराशिकुलपर्वतदेवलोकोलोकान्तरेषु द्वीप समुद्रसमुद्रनगरपुरपत्तनादि, अम्बुराशयः समुद्राः, कुलपर्वताः उदयास्तमयभूधरादयः देवलोका अमरावतीपुरी, लोकान्तर मनुष्यलोक, इतरेतराश्रयो द्वन्द्वः, तानि तथोक्तानि तेषु सुरगणानां प्रहासवचनमिदमिति^२ ॥५१॥

इत्थं हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती

नारायणः पथि बभूव निवर्तमानः ।

सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजाः

श्रीवर्धनं जयकरं विनयं निराहुः ॥५२॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापरनाम्नि द्विसन्धानकाव्ये लक्ष्मणवासुदेवयोः
कोटिशिलोद्धरणकथनो नाम द्वादश सर्गः ॥१२॥

इत्थमिति—बभूव जजे, कोऽसौ ? नारायणो विष्णुर्लक्ष्मण, कथम्भूत ? निवर्त्तमानो व्याघुटन्, क ? पथि मार्गे, पुनः कथम्भूतः ? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती हिरण्य काञ्चनम्, कशिपू ग्रासाच्छादने, उदयः अभ्युदयः, हिरण्य च कशिपू च उदयश्च हिरण्यकशिपूदया तेषां पक्षपातोऽस्यास्तीति स^३ तथोक्तः, वन्दिभ्यो वक्षस्तुतिकरणेन कनकग्रासाच्छादनविभूतीनां दातेति भावः । पुनः कथम्भूत ? सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा आदावेव तेजस्वी सिद्धाभिपूजनादिशेषेण वृद्ध तेजो यस्य स तथेति, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, युक्तमेतन्निराहुर्वदन्ति, के ? विद्वज्जनाः, कम् ? विनय प्रश्रयम्, कथम्भूतम् ? जयकरम्, पुनः श्रीवर्धनमिति ।

भारतीये—इत्थमुक्तप्रकारेण, सिद्धाभिपूजनविशेषविवृद्धतेजा भूत्वा नारायणो निवर्त्तमानः, पथि बभूव, कथम्भूतः सन् ? हिरण्यकशिपूदयपक्षपाता हिरण्यकशिपुर्नाम दैत्यराजस्तस्योदयपक्ष पातयतीत्येवञ्चिलः स तथोक्तः, हिरण्यकशिपोः प्राणहर्तेत्यर्थः । अन्यत्समम् ॥५२॥

इति श्रीनिरवद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टर्कचक्रवर्त्तिनः श्रीमद्विजयचन्द्र-
पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्धवचारुचातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया पदार्कमुदी नाम दधानाया टीकाया
लक्ष्मणवासुदेवकोटिशिलोद्धरणकथन द्वादश सर्गः ॥१२॥

शिलापर नाम लिखते हुप देवाँके द्वारा देखे गये थे । आश्चर्य है ! क्योंकि द्वीप, जलनिधि, कुलाचल, अमरपुरी, अथवा लोकान्तरमें कय किसने अपना नाम लिखा है ॥५१॥

सम्पत्ति (हिरण्य) सुख सामग्री (कशिपू) तथा समृद्धि (उदय) के पक्षका समर्थक लक्ष्मण अथवा हिरण्यकशिपु नामके दैत्यके उत्कर्षका समाप्तिकर्ता कृष्ण सिद्धशिला पर सांगोपांग सिद्ध परमेष्ठीकी पूजाके कारण लौटता हुआ मार्ग में अद्भुत रूपसे बड़े तेजके स्वामी नरनायक हुये थे । क्योंकि विद्वज्जन भगवान्की विनयको लक्ष्मीका पोषक तथा विजयका कर्ता कहते हैं ॥५२॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पट्टर्कचक्रवर्त्ता श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-चन्द्रिकाके चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामने ग्यात द्विसन्धान काव्यकी पदार्कमुदीटीकामें लक्ष्मण-वासुदेव कोटिशिलोद्धरण कथन नामक द्वादश सर्ग समाप्त ।

त्रयोदशः सर्गः

स श्रीशैलोदीर्णबलेन प्रजिहानः स्थित्यादौत्यन्नामं निरूढं हरिणोक्तः ।

वैदेह्यर्थं योजयतैको व्यवसायं तद्दूरक्षः स्थानमरातेरभियातः ॥१॥

स इति—सः श्रीशैले हनूमान् अभियातः, उद्दिश्य गतवान्, किम् ? तत् आ विद्वदङ्गनाप्रसिद्ध स्थानं लङ्काख्य पुरम्, कस्य ? अराते रावणस्य, कथम्भूतम् ? दूरक्षः, दुष्टानि रक्षासि राक्षसा यत्र तत्, कथम्भूतोऽभियातः ? एकः एकाकी, पुनः कथम्भूतः ? हरिणा लक्ष्मणेन उक्तं, किं कुर्वता ? व्यवसायं निश्चयं योजयता प्रेरयता, किमर्थम् ? वैदेह्यर्थं विदेहानगरी तस्याम्भवा, अथवा विदेहो राजा तस्यापत्य स्त्री वैदेही तदर्थम् सीतानिमित्तमित्यर्थं, किं कुर्वाणः ? प्रजिहानं प्राप्नुवन्, किं तत् ? त्यन्नामं हनूमानित्यभिधानम्, कथम्भूतम् ? निरूढम् आबालागोपालविख्यातम्, कः ? स्थित्यादौ उत्पत्तिकालमारभ्य, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन पुष्टसामर्थ्येन ।

भारतीय—नाम अभियातः, कोऽसौ ? स एकः श्रीशैले श्रीशैलनामधेयः कश्चित् पुमान्, किम् ? तल्लोकप्रसिद्ध स्थानं राजगृहाख्य पुरम्, कस्य ? अरातेर्नारायणनामधेयस्य शत्रो, किं कुर्वन् ? दौत्यं दूतकर्म प्रजिहानं, कथम्भूतं दौत्यम् ? स्थित्या निरूढं रूढिमतः, कथम्भूतः सन् ? हरिणा नारायणेन उक्तं, कथम्भूतेन हरिणा ? अदीर्णबलेन प्रौढप्रौढिमता पुनः कथम्भूतेन ? वै स्फुटं देह्यर्थं पुरुषार्थं व्यवसायमुद्यमं योजयता, कथम्भूतः श्रीशैले ? दूरक्षो दुःखेन रक्षितुं शक्य इति ॥१॥

दुर्गं राष्ट्रं तीर्थमरण्यं व्रजमायञ्जानञ्चात्रोश्चारमबुद्धः स्वयमन्यैः ।

स स्वीकुर्वन्कृत्यमकृत्यं व्युपजापैः स्थाने स्थानं स्वप्नमपीच्छन्प्रयतोऽभूत् ॥२॥

दुर्गमिति—स श्रीशैले प्रयतः प्रयत्नपरः अभूदजननिष्ठः, किं कुर्वन् ? आयन् आगच्छन्, किं तत् ? दुर्गं तथा राष्ट्रं तथा तीर्थं तथा अरण्यं तथा व्रजं घोषम्, किं कुर्वन् ? शत्रोः रिपोः चारं गतिं जानन्, कथम्भूतः ? अन्यैरपरैः स्वयमात्मना अबुद्धः अज्ञातः, किं कुर्वन् ? कृत्यं मेघम् अथवा अकृत्यममेघममात्यादिकं व्युपजापैः सामादिभिः प्रयोगैः स्वीकुर्वन् उररीकुर्वन्, पुनः किं कुर्वन् ? स्थाने निरुपद्रवे प्रदेशे स्थितिं तथा स्वप्नमपि निद्रां चेच्छन् ॥२॥

अध्वान्तेऽसौ चेतसि वैरं प्रतिबन्धञ्ज्ञाता नीतेः संप्रतिमातामहतापम् ।

कुर्वन्धैर्येणावजितं तद्रिपुजातं साम्नायोज्य स्वाभिनि सर्वसहमेयः ॥३॥

वैदेहीके उद्धारके लिए अपने पूर्ण पुरुषार्थका प्रयोग करते हुए, प्रकृष्ट सामर्थ्यवान् लक्ष्मणके द्वारा कहे गये, वृष्टिके प्रारम्भसे ही त्यत् (हनूमान) नामके विख्यात धारक वह पवनसुत दुष्ट राक्षसोंसे भरे शत्रु रावणकी पुरीको अकेले ही चल दिये थे [पुरुषार्थके लिए पूर्ण प्रयत्नशील प्रबल बलशाली कृष्णके द्वारा प्रेरित कोई एक श्रीशैले नामके सज्जन परिस्थितियोंके कारण अत्यन्त नियमबद्ध दूतके कार्यके भारको लेकर अत्यन्त अरक्षित शत्रु जरासंधकी राजधानी राजगृहको चल दिये थे] ॥१॥

वह किले, राष्ट्र, घाटों या तीर्थों, वनों, आभीर पल्लियों को पार करता जाता था । शत्रुके गुप्तचरोंकी गतिविधिपर दृष्टि रखता था तथा शत्रुओंके लिए वह अज्ञात था, फोड़ने योग्य अथवा स्वामिभक्त शत्रुके लोगोंको साम, आदिके उपायोंसे वशमें करता हुआ, सुरक्षित स्थानपर रुकता तथा सोता हुआ वह श्रीशैले अपने दूत कर्ममें पूर्णरूपसे जुट गया था ॥२॥

१. सर्वोऽस्मिन्मत्तमयूर वृत्तम् ।

अध्वान्त इति—सप्रति असौ श्रीशैलः अञ्जनासूनुः हनूमान् ऐयं गतवान्, किं कुर्वन् ? तत् जग-
द्विख्यात रिपुजान शत्रुसमूहं स्वामिनि रामे सर्व सह सर्व सह इति सर्वसहम् आज्ञासहिष्णु कुर्वन् विदधत्,
किं कृत्वा ? पूर्वम् आयोज्य सम्बध्य, केन सह ? साम्ना सान्त्वेन प्रयोगेण, कथम्भूत सत् ? अवजितम्, केन
कृत्वा ? धैर्येण पौरुषेण तथा कुर्वन् मातामहताप महेन्द्रराजस्य अञ्जनासुन्दरीतातस्य पश्चात्तापम्, क्व ?
अध्वान्ते मार्गमध्ये, कथम्भूतः ? नीतेः जाता, किं कुर्वन् ? वैर प्रतिबन्धन्, मम माता गर्भिणी सती निर्दये-
नानेन महेन्द्रेण मन्दिरान्निर्घाटितेति वैरम्, क्व ? चेतसि मनसीति ।

भारतीय पक्ष.—ऐयः प्राप्तवान्, कः ? असौ श्रीशैलनामधेयो दूत. कम् ? आपम् आपोऽस्मिन्देशे
सन्तीत्याप, त मजलप्रदेशम्, केन ? महता गरिष्ठेन धैर्येण, किं कुर्वन् ? तद्विपुजातम् अवजित सतर्जित
सत् साम्ना पूर्वम् आयोज्य स्वामिनि विष्णौ सर्व सह कुर्वन्, कथम्भूत. श्रीशैले दूत. ? सप्रतिमाता वर्तमान-
कालपरिच्छेदक. निश्चयवानित्यर्थः, पुनः नीतेज्ञाता, पुनः किं कुर्वन् ? अध्वान्ते निर्मले चेतसि वैर
प्रतिबन्धन् ॥३॥

अव्यालोलङ्कायमानो यश ओजो वाञ्छन्मुद्यन्नीतिविदार्य प्रियवेषः ।

प्रेप्सुः शालं राजगृहं तं समतीतश्चक्रे लङ्कामाकुलवृत्तिं परमाजौ ॥४॥

अव्यालोलमिति—स हनुमान् लङ्का लङ्कासुन्दरीनामधेया वनमालिनः पुत्रीं परम् अत्यर्थम् आकुलवृ-
त्तिम् आजौ सग्रामे चक्रे चकार, कथम्भूतः ? शाल प्राकार समतीत अतिक्रान्त, किं कृत्वा ? पूर्व विदार्य
भङ्क्त्वा, कथम्भूतः सन् ? तत् विख्यात राजगृह राजमन्दिर प्रेप्सु प्राप्तुमिच्छुः, पुनः कथम्भूत. ? प्रियवेष.
सतामाकारभूत, पुन अव्यालोऽदुष्ट सुहृदय इत्यर्थः, किं कुर्वन्, अयमानो गच्छन्, काम् ? लङ्का लङ्का-
नामधेया नगरीम्, किं कुर्वन् ? वाञ्छन्, किम् ? यश तथा ओज क्षात्र तेज. तथा उद्यन् प्राप्तुवन् काम् ?
नीति स्व स्वमाचारम् लोका नीयन्ते प्राप्यन्ते यथा सा नीति. ताम् ।

भारतीय—हे विदार्य विदाम् आर्य हे विद्वज्जनाना मध्ये गुणगणसमाश्रय श्रेणिक चक्रे कृतवान्,
क्व ? स श्रीशैले दूत, कम् ? पर शत्रुम्, कथम्भूतम् ? कामाकुलवृत्तिम् अभिलाषेणाकुलवृत्तिम्, क्व ?
आजौ सग्रामे, कथम्भूत. ? समतीतो लङ्घितवान्, कम् ? त सजलप्रदेशम्, पुनः शाल प्रेप्सु, किं कुर्वन् ?
राजगृहम् उद्यन् गच्छन् पुन कामयमानोऽभिलषन्, किम् ? अव्यालोल स्थिरतर यश तथा ओज तथा
नीतिम्, अल वाञ्छन् ॥४॥

दारुप्राकारोऽयमुताहो रथकट्या किंवाश्चीयं वारिधिवेला परिखा शिवत् ।

सौधा जालोल्लासितधूमाः किमु मेघाः श्वेता नीलान्कि सवमन्तीतीति शशङ्के ॥५॥

मार्गमे आये मातामह महेन्द्रराजके प्रति मन ही मन वैर भावको पुष्ट करता हुआ नीति-
शास्त्र का पंडित वह हनुमान दृढताके द्वारा ही पराजित शत्रुराजा समूह को साम के प्रयोग
करने के पश्चात् अपने स्वामी रामके प्रति सर्वथा आश्वाकारी बनाता हुआ चला जा रहा था
[निर्मल चित्तमें वैरकी गाठ बाधता हुआ, नीतिज्ञ, सर्वोत्तम अनुमान कर्ता, अपने असीमित
धैर्यके द्वारा ही पराजित शत्रुओंको साम नीति द्वारा स्वामी कृष्णका पूर्ण अनुयायी बनाता
हुआ उस प्रदेशमें पहुँचा था जो जलबहुल है ॥३॥

लकापुरीको जाते हुये निष्कपट शिष्ट, कीर्ति और प्रतापके इच्छुक, उत्कृष्ट नीति-
के ज्ञाता, शिष्ट तथा प्रिय वेषधारी तथा युद्धमें परकोटोको लांघ कर सर्वविधित गजभवनमें
घुसनेके लिए उद्यत उस हनुमानने वनमालीकी पुत्री लंकासुन्दरीकी अत्यन्त चंचल चित्त
कर दिया था [अत्यन्त स्थायी (अव्यालोल) यश और तेजसी अभिलाषा करता हुआ,
समर्थ नीति व्यवहारका इच्छुक, प्रिय वेष श्रीशैल इस जलमय प्रदेशको पार करके परकोटे
को लांघकर गजगृहमें प्रवेश कर रहा था । तथा उसने शत्रुको युद्धके लिए अत्यन्त लाज्य-
यित कर दिया था ॥४॥

दार्ढ्येति-उताहो अयं दारुप्राकारः, अहो रथकट्या रथसमूहः, किं वास्वीयम् अश्ववृन्दम्, किं वा वारिधिवेला, विवृत् किं वा इयं परिखा, किमु अहो किमिमे सौधा. गृहा, कथम्भूताः ? जालोल्लासितधूपाः गवाक्षोद्गीर्णधूपधूमाः, किं वमन्ति किमुद्गलन्ति, के ? मेघाः, कान् ? नीलान्मेघान्, कथम्भूताः सन्तः ? श्वेताः शुभ्रा इति शशङ्के स इति ॥५॥

निर्वद्धोच्चैरावतमुच्छीकरसेकं दृष्ट्वास्योच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् ।

जाता चेत्तस्यम्बुदबन्दीगृहशङ्का पुण्योपात्ता किं प्रभुशक्तिर्न करोति ॥६॥

निर्वद्धेति-जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का मेघानां कारागृहभ्रान्तिः, क ? चेत्तसि । कस्य ? अस्य हनूमतः, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा आलोक्य, किम् ? रावणतुङ्गद्विपशालं द्विपानां शाला द्विपशालं हस्तिशालं तुङ्गं च द्विपशालं तुङ्गद्विपशालं रावणस्य तत् तुङ्गद्विपशालं रावणतुङ्गद्विपशालम्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, ऊर्ध्वं शीकराणां शुण्डोन्मुक्तजलकणानां सेको यत्र तदुच्छीकरसेकं पुनर्निर्वद्धोच्चैरावतम् उच्चश्चासावैरावतं उच्चैरावतं निर्वद्धं उच्चैरावतो यत्र तन्निर्वद्धोच्चैरावतम्, युक्तमेतत्, पुण्योपात्ता प्रभुशक्तिः किं न करोति ? अपि तु सर्वं करोत्येव ।

भारतीयः-जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का, क ? अस्य श्रीशैलान्मनो दूतस्य चेत्तसि, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, किम् ? उच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् उच्चोन्नता ऐरावणवतुङ्गा. ये द्विपास्तेषां शाला यत्र तत्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, पुनर्निर्वद्धोच्चैरावतम्, इरावत्या भवा ऐरावता हस्तिन, उच्चाश्च ते ऐरावताश्च उच्चैरावता निर्वद्धा आलानिता उच्चैरावता यत्र तत्, शेषं पूर्ववत् ॥६॥

दृष्ट्वा दम्याञ्शृङ्खलबन्धेन किशोरानेवं ह्येतैः संप्रति पीडामपि नीतैः ।

दम्यन्तेऽन्ये स्वाम्युपकारैर्न तु नाथा जात्यस्येत्यं वृत्तिरुदात्तेति स मेने ॥७॥

दृष्ट्वेति-मेने अमस्त, कोऽसौ ? सः, कथम् ? इति दम्यन्ते, के कर्मतापन्नाः ? अन्ये शत्रवः, कै. कर्त्तृभिः ? एतैः किशोरैः, कथम् ? एव स्वदमनप्रकारेण, कै. कृत्वा ? स्वाम्युपकारैः, कथम् ? संप्रति साप्रतम्, कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूतैरपि ? दम्यन्ते पीडा नीतैरपि, केन कृत्वा ? शृङ्खलबन्धेन, किं कृत्वा पूर्वं मेने सः ? दृष्ट्वा, कान् ? किशोरान् अश्वबालकान्, कथम्भूतान् ? दम्यान्, कथम् ? इत्यमनेन प्रकारेण न तु ते पुनर्दम्यन्ते, के ? नाथा. प्रभवः, कै ? एतैः, युक्तमेतत्, जायते, का ? वृत्तिर्वर्त्तनम्, कस्य ? जात्यस्य जातिसमुद्भवस्य, कथम्भूता ? उदात्ता उत्कटा ॥७॥

उद्यत्कक्षा गोपुरशालध्वजमाला मत्तालम्बालम्बनवाला समृद्धङ्गाः ।

तस्याधावतुङ्गतुरङ्गावबभासे राजन्यानां कन्दुकभूमिर्नगरी वा ॥८॥

क्या यह लकड़ीका प्रकोटा है या रथोंकी विशाल पक्ति है ? क्या यह अश्वसेना है या समुद्रका तट है अथवा परिखा है ? जालियोंसे धुआं निकालते हुए विशाल भवन हैं अथवा श्वेत मेघ नील नील जलराशिका वमन कर रहे हैं ? इस प्रकारसे वह सन्देहमें पड़ गया था ॥५॥

रावणकी ऊँची हस्तिशालामें ऐरावतके समान हाथी बँधे थे तथा वे अपनी सूँझोंसे जलबिन्दु वरसा रहे थे । इसको देखकर ही हनुमानको मन ही मन ऐसा लगा था कि वह मेघोंका कारावास है । पूर्वं पुण्यसे प्राप्त प्रभुता क्या नहीं करती है [इरावतीमें उत्पन्न तथा सूँझसे पानी उछालते हुए ऐरावत हाथी सदृश बड़े बड़े हाथियोंकी शाला (उच्चैरावण-तुङ्गद्विपशाला) को देखकर दूत श्रीशैलको मनही मन ऐसा ' है] ॥६॥

सौकलमें बाँधकर वशमें किये गये तथा सिखाये गये बच्चा घोड़ोंको देखकर उस हनुमान या श्रीशैलके मनमें यह विचार हुआ था—इस समय इस प्रकारसे कष्ट दिये जानेपर भी स्वामीका कार्य करनेके लिए तत्पर इन घोड़ोंके द्वारा बादमें शत्रु भी इसी प्रकार पराजित किये जायँगे । फलतः यह उदात्त परम्परा इनकी जातिका ही गुण है ॥७॥

अध्वान्त इति—सप्रति असौ श्रीशैलः अञ्जनासूनुः हनुमान् ऐयं गतवान्, किं कुर्वन् ? तत् जग-
द्विख्यात रिपुजान शत्रुसमूहं स्वामिनि रामे सर्व सह सर्व सह इति सर्वसहम् आज्ञासहिष्णु कुर्वन् विदधत्,
किं कृत्वा ? पूर्वम् आयोज्य सम्बन्ध, केन सह ? साम्ना सान्त्वेन प्रयोगेण, कथम्भूत सत् ? अवजितम्, केन
कृत्वा ? धैर्येण पौरुषेण तथा कुर्वन् मातामहताप महेन्द्रराजस्य अञ्जनासुन्दरीतातस्य पश्चात्तापम्, क्व ?
अध्वान्ते मार्गमध्ये, कथम्भूतः ? नीतेः जाता, किं कुर्वन् ? वैर प्रतिबन्धन्, मम माता गमिणी सती निर्दये-
नानेन महेन्द्रेण मन्दिरान्निर्घाटितेति वैरम्, क्व ? चेतसि मनसीति ।

भारतीय पक्ष.—ऐयः प्राप्तवान्, कः ? असौ श्रीशैलनामधेयो दूत. कम् ? आपम् आपोऽस्मिन्देशे
सन्तीत्यापः, त मजलप्रदेशम्, केन ? महता गरिष्ठेन धैर्येण, किं कुर्वन् ? तद्विपुजातम् अवजित सतर्जित
सत् साम्ना पूर्वम् आयोज्य स्वामिनि विष्णौ सर्व सह कुर्वन्, कथम्भूतः श्रीशैले दूत. ? सप्रतिमाता वर्तमान-
कालपरिच्छेदकः निश्चयवानित्यर्थः, पुनः नीतेर्जाता, पुनः किं कुर्वन् ? अध्वान्त निर्मले चेतसि वैर
प्रतिबन्धन् ॥३॥

अव्यालोलङ्कायमानो यश ओजो वाञ्छन्मुद्यन्तीतिविदार्थप्रियवेषः ।

प्रेम्सुः शालं राजगृहं तं समतीतश्चक्रे लङ्कापाकुलवृत्तिं परमाजौ ॥४॥

अव्यालोलमिति—स हनुमान् लङ्का लङ्कासुन्दरीनामधेया वनमालिनः पुत्री परम् अत्यर्थम् आकुलवृ-
त्तिम् आजौ सप्रामे चक्रे चकार, कथम्भूतः ? शाल प्राकार समतीत अतिक्रान्तः, किं कृत्वा ? पूर्व विदार्थ्य
भङ्क्त्वा, कथम्भूतः सन् ? तत् विख्यात राजगृह राजमन्दिर प्रेम्सु प्राप्तुमिच्छुः, पुनः कथम्भूतः ? प्रियवेष
सतामाकारभूत, पुनः अव्यालोऽदुष्ट सुहृदय इत्यर्थः, किं कुर्वन्, अयमानो गच्छन्, काम् ? लङ्का लङ्का
नामधेया नगरीम्, किं कुर्वन् ? वाञ्छन्, किम् ? यश. तथा ओज. क्षात्र तेज. तथा उद्यन् प्राप्तुवन् काम् ?
नीति स्व स्वमाचारम् लोका नीयन्ते प्राप्यन्ते यया सा नीति. ताम् ।

भारतीय —हे विदार्थ्य विदाम् आर्य हे विद्वज्जनाना मध्ये गुणगणसमाश्रय श्रेणिक चक्रे कृतवान्,
कः ? स श्रीशैले दूतः, कम् ? पर शत्रुम्, कथम्भूतम् ? कामाकुलवृत्तिम् अभिलाषेणाकुलवृत्तिम्, क्व ?
आजौ सप्रामे, कथम्भूतः ? समतीतो लङ्कितवान्, कम् ? त मजलप्रदेशम्, पुनः शाल प्रेम्सु, किं कुर्वन् ?
राजगृहम् उद्यन् गच्छन् पुनः कामयमानोऽभिलषन्, किम् ? अव्यालोल स्थिरतर यश. तथा ओज तथा
नीतिम्, अल वाञ्छन् ॥४॥

दारुप्राकारोऽयमुताहो र व्या किंचाश्चीयं वारिधिबेला परिखा शिवत् ।

सौधां जालोल्लासितधूमाः किमु मेघाः श्वेता नीलान्किं सर्वमन्तीतीति शशङ्के ॥५॥

मार्गमें आये मातामह महेन्द्रराजके प्रति मन ही मन वैर भावको पुष्ट करता हुआ नीति-
शास्त्र का पंडित वह हनुमान दृढ़ताके द्वारा ही पराजित शत्रुराजा समूह को साम के प्रयोग
करने के पश्चात् अपने स्वामी रामके प्रति सर्वथा आह्लाकारी बनाता हुआ चला जा रहा था
[निर्मल चित्तमें वैरकी गाठ बाधता हुआ, नीतिज्ञ, सर्वोत्तम अनुमान कर्ता, अपने असीमित
धैर्यके द्वारा ही पराजित शत्रुओंको साम नीति द्वारा स्वामी कृष्णका पूर्ण अनुयायी बनाता
हुआ उस प्रदेशमें पहुँचा था जो जलबहुल है ॥३॥

लंकापुरीको जाते हुये निष्कपट शिष्ट, कीर्ति और प्रतापके इच्छुक, उत्कृष्ट नीति-
के ज्ञाता, शिष्ट तथा प्रिय वेषधारी तथा युद्धमें परकोटोको लांघ कर सर्वविदित राजभवनमें
घुसनेके लिए उद्यत उस हनुमानने वनमालीकी पुत्री लंकासुन्दरीको अत्यन्त चंचल चित्त
कर दिया था [अत्यन्त स्थायी (अव्यालोल) यश और तेजकी अभिलाषा करता हुआ,
समर्थ नीति व्यवहारका इच्छुक, प्रिय वेष श्रीशैल इस जलमय प्रदेशको पार करके परकोटे
को लांघकर राजगृहमें प्रवेश कर रहा था । तथा उसने शत्रुको युद्धके लिए अत्यन्त लाला-
यित कर दिया था ॥४॥

दार्ढ्यं-उताहो अयं दारुणकारः, अहो रथकट्या रथसमूह, किं वाङ्मीयम् अश्ववृन्दम्, किं वारिधिवेला, रिवत् किं वा इयं परिखा, किम् अहो किमिमे सौधाः गृहाः, कथम्भूताः ? जालोत्प्लासितधूपाः गवाक्षोद्गीर्णधूपधूमा, किं वमन्ति किमुद्गिलन्ति, के ? मेघाः, कान् ? नीलान्मेघान्, ऋथम्भूताः सन्त ? श्वेताः श्वेता इति शशङ्के स इति ॥५॥

निर्वद्धोच्चैरावतमुच्छीकरसेकं दृष्ट्वास्योच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् ।

जाता चेतस्यम्बुदबन्दीगृहशङ्का पुण्योपात्ता किं प्रभुशक्तिर्न करोति ॥६॥

निर्वद्धेति-जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का मेघानां कारागृहभ्रान्तिः, क ? चेतसि । कस्य ? अस्य हनूमतः, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा आलोक्य, किम् ? रावणतुङ्गद्विपशालं द्विपानां शाला द्विपशालं हस्तिशालं तुङ्गं च द्विपशालं तुङ्गद्विपशालं रावणस्य तत् तुङ्गद्विपशालं रावणतुङ्गद्विपशालम्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, ऊर्ध्वं शीकराणां शुण्डोन्मुक्तजलकणानां सेको यत्र तदुच्छीकरसेकं पुनर्निर्वद्धोच्चैरावतम् उच्चैरावतम् उच्चैरावतम् उच्चैरावतम् उच्चैरावतम् उच्चैरावतम्, युक्तमेतत्, पुण्योपात्ता प्रभुशक्तिः किं न करोति ? अपि तु सर्वं करोत्येव ।

भारतीयः-जाता, का ? अम्बुदबन्दीगृहशङ्का, क ? अस्य श्रीशैलनाम्नो दूतस्य चेतसि, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, किम् ? उच्चैरावणतुङ्गद्विपशालम् उच्चोन्नता ऐरावणवत्तुङ्गा ये द्विपास्तेषां शाला यत्र तत्, कथम्भूतम् ? उच्छीकरसेकम्, पुनर्निर्वद्धोच्चैरावतम्, इरावत्या भवा ऐरावता हस्तिनः, उच्चाश्च ते ऐरावताश्च उच्चैरावता निर्वद्धा आलानिता उच्चैरावता यत्र तत्, शेषं पूर्ववत् ॥६॥

दृष्ट्वा दम्याशृङ्खलबन्धेन किशोरानेवं ह्येतैः संप्रति पीडामपि नीतैः ।

दम्यन्तेऽन्ये स्वाम्युपकारैर्न तु नाथा जात्यस्येत्यं वृत्तिरुदात्तेति स मेने ॥७॥

दृष्ट्वेति-मेने अमस्त, कोऽसौ ? सः, कथम् ? इति दम्यन्ते, के कर्मतापन्नाः ? अन्ये शत्रवः, के कर्तृभिः ? एतैः किशोरैः, कथम् ? एव स्वदमनप्रकारेण, कैः कृत्वा ? स्वाम्युपकारैः, कथम् ? संप्रति सांप्रतम्, कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूतरपि ? दम्यन्ते पीडा नीतरपि, केन कृत्वा ? शृङ्खलबन्धेन, किं कृत्वा पूर्वं मेने सः ? दृष्ट्वा, कान् ? किशोरान् अश्वबालकान्, कथम्भूतान् ? दम्यान्, कथम् ? इत्थमनेन प्रकारेण न तु ते पुनर्दम्यन्ते, के ? नाथाः प्रभवः, कैः ? एतैः, युक्तमेतत्, जायते, का ? वृत्तिवर्त्तनम्, कस्य ? जात्यस्य जातिसमुद्भवस्य, कथम्भूता ? उदात्ता उत्कटा ॥७॥

उद्यत्कक्षा गोपुरशालध्वजमाला मत्तालम्बालम्बनवाला समृद्धाः ।

तस्याधावत्तुङ्गतुरङ्गावबभासे राजन्यानां कन्दुकभूमिर्नगरी वा ॥८॥

क्या यह लकड़ीका परकोटा है या रथोंकी विशाल पंक्ति है ? क्या यह अश्वसेना है या समुद्रका तट है अथवा परिखा है ? जालियोंसे भुजा निकालते हुए विशाल भवन हैं अथवा श्वेत मेघ नील नील जलराशिका वमन कर रहे हैं ? इस प्रकारसे वह सन्देहमें पड़ गया था ॥५॥

रावणकी ऊँची हस्तिशालामें ऐरावतके समान हाथी बंधे थे तथा वे अपनी सूँड़ोंसे जलविन्दु वरसा रहे थे । इसको देखकर ही हनुमानको मन ही मन ऐसा लगा था कि वह मेघोंका कारावास है । पूर्वं पुण्यसे प्राप्त प्रभुता क्या नहीं करती है [इरावतीमें उत्पन्न तथा सूँड़से पानी उछालते हुए ऐरावत हाथी सदृश बड़े बड़े हाथियोंकी शाला (उच्चैरावण-तुङ्गद्विपशाला) को देखकर दूत श्रीशैलको मनही मन ऐसा है] ॥६॥

सौकलामें बाँधकर वशमें किये गये तथा सिखाये गये बच्चा घोड़ोंको देखकर उस हनूमान या श्रीशैलके मनमें यह विचार हुआ था—इस समय इस प्रकारसे कष्ट दिये जानेपर भी स्वामीका कार्य करनेके लिए तत्पर इन घोड़ोंके द्वारा बादमें शत्रु भी इसी प्रकार पराजित किये जायेंगे । फलतः यह उदात्त परम्परा इनकी जातिका ही गुण है ॥७॥

उद्यदिति—अवबभासे प्रतिभासते स्म, का ? कन्दुकभूमिः कन्दुकैः क्रीडा क्रियते यस्या भूमौ सा कन्दुरु-
भूमिः, केषाम् ? राजन्यानां राजपुत्राणाम्, कस्य ? तस्य हनुमत श्रीशैलनाम्नो दूतस्य च, उद्यत्कक्षा गोपुरप्रकार-
योरन्तर्भूमिः कक्षा उद्यन्ती कक्षा यस्या. सा पुनः गोपुरशालध्वजमाला गोपुरशालेषु ध्वजमाला यस्या सा,
पुनः मत्तालम्बालम्बनबाला मत्तालम्बानाम् आलम्बन यस्या ताः मत्तालम्बालम्बना. मत्तालम्बालम्बना बाला
यस्या सा तथोक्ता, अवष्टम्भनकाष्ठावष्टम्भमुग्धाङ्गनेत्यर्थः, पुनः समृद्धा समर्द्धा पुनः आधावत्तुङ्गतरङ्गा
आधावन्त. तुङ्गाः तुङ्गा यस्या सा, केव ? नगरीव, विशेषणानि पूर्ववत् ॥८॥

यत्रोद्वेगे मूर्छति शोकेनयमस्त्री तस्थौ दुःस्थं चाशुभवानीशसमेत्या ।

त्यक्त्वालङ्कारा राज्यविभोगं धनदोऽपि द्वेषी कारागारमसौ तन्निचचाये ॥९॥

यत्रेति—निचचाये ददर्श, कः ? असौ हनुमान्, किम् ? तत् लोकप्रसिद्ध कारागार बन्दीगृहम्, यत्र
कारागारे तस्थौ स्थितवती यमस्त्री छाया नामधेया कृतान्तभार्या, कथम् ? दुःस्थ दौस्थ्य यथा, क्व ? उद्वेगे
सति, क्रीडन्विधे ? मूर्छति वृद्धिं याति, केन ? शोकेन श्रुत्वा, चकारः समुच्चयार्थं, तथा तस्थौ, का ? भवानी
गौरी दुःस्थमिति क्रियाविशेषणम्, कथम्भूता ? ईशसमेत्या ईशानयुक्ता, क सति ? उद्वेगे, किं कुर्वति ?
मूर्छति, केन ? शोकेन, कथम् ? आशु शीघ्रम्, तथा तस्थौ, क ? असौ धनदोऽपि द्वेषी, कथम् ? दुःस्थम्,
किं कृत्वा ? पूर्वं त्यक्त्वा अपाकृत्य, कम् ? अलङ्काराज्यविभोगम् अलङ्कारनगरी तस्या राज्यविभोगं राज्यानु-
भवनम् । विन्दुच्युतक, “यमकश्लेषचित्रेषु बवयोर्दलयोर्न भित् । नानुस्वारविसर्गौ च चित्रभगाय सम्मतौ”
इति वचनात् ।

भारतीये—असौ दूतः तत् कारागार निचचाये ददर्श, यत्र कारागारे तस्थौ, क. ? द्वेषी शत्रुः, कथं
यथा भवति ? अनयम् अन्यायप्रवेशम्, कथं यथा भवति ? दुःस्थ क्षुत्तिपाषादिजनितबाधाया सत्यामन्नादी-
नामप्राप्तौ तदभिलाषमित्यर्थः, क्व सति ? शोके किं कुर्वति ? मूर्छति विदधति, तथा शोकादुद्वेगे च सति,
कथम्भूतः स ? अशुभवान्, कथम्भूतोऽपि सन् ? धनदोऽपि धनं ददातीति धनदः, अपिशब्दात् बन्धनात्पूर्वं
स्थूलदातेत्यर्थः, किं कृत्वा ? पूर्वं त्यक्त्वा विहाय, किम् ? अलङ्काराज्यविभोगम् अलङ्कारा कङ्कणकुण्डलादि
विभूषणानि, आज्यवयः षोडशवार्षिका. कमनीयकामिन्यः, भोगः ‘कुङ्कुमरूपरचन्दनादिलक्षणः, अलङ्काराद्व
आज्यवयश्च भोगश्च अलङ्काराज्यविभोगम्, कया ? ईशसमेत्या स्वामिसगत्या जरासन्धादभिधवेनेत्यर्थः, पुनः
कथम्भूत ? अस्त्री शत्रुवान्, उक्तं च “सम्भोगलालसा नित्यं वनपीनपयोधरा । षोडशाब्दा नु या नारी
बुधैराज्यविरुच्यते” ॥९॥

दूतको राजपुत्रोंके गेद खेलनेकी भूमि नगरीके समान ही सुन्दर लगी थी । क्योंकि
प्रवेश द्वार और सीमा (परकोटा) पर ध्वजा तथा मालाएँ लगी थीं, गोपुरके पासकी भूमि
(कक्षा) विस्तृत थी, छज्जेके सहारेकी लकड़ियोंपर भी स्त्रियों खुदी थीं, मृदग बज रहे थे
तथा घोड़े लगातार इधर-उधर दौड़ रहे थे ॥८॥

इस हनुमानने रावणके कारागारको देखा था जिसमें विपत्तिमें पड़े (अशुभवान्)
पतिके पास आकर यमकी पत्नी भावोद्वेगमें शोकके कारण मूर्छित हो जाती थी । तथा
रावणका शत्रु कुवेर भी ‘अलकापुरीके राज्यके भोगोंको छोड़कर अत्यन्त कष्टकारक परि-
स्थितियोंमें पड़ा था [श्रीशैलने जरासन्धका वह कारागार देखा था जिसमें जरासन्धके सामने
पड़नेका साहस (भवानीके पति शिवजीकी पूजा) करनेके कारण ही शत्रुलोक शीघ्र ही
आभूषण, षोडशी युवतियाँ तथा समस्त भोगोंसे वंचित होकर बड़े कष्टसे रहते थे । पहिले
पर्याप्त सम्पत्ति भेंट करनेपर भी अन्याय पूर्वक पकड़े गये थे शस्त्रसज्ज राजा लोग अनु-
ताप और शोकसे मूर्छित हो जाते थे] ॥९॥

सारङ्गद्वं संगतसत्त्वैरथयुक्तं रम्यं राजच्छत्रवितानैर्बहुफेनैः ।

बद्धोत्सेधं नीरविशालं नृपमार्गं गच्छन्नाङ्गासागरसङ्गं स्मरति स्म ॥१०॥

सारङ्गेति—स दूत गङ्गासागरसंग स्मरति स्म सुरसरित्सरित्यतिशङ्कमम् अचिन्तयत्, किं कुर्वन् ? गच्छन् अयमानः, कम् ? नृपमार्गं राजपदवीम्, कथम्भूतम् ? सारङ्गद्वं गजेन्द्रसमृद्धम्, पुन. रथयुक्त स्यन्दन-समन्वित पुन रम्य रमणीयम्, कै. ? संगतसत्त्वै. स समीचीन न्यायमार्गानुयायि गत गमन येषां ते संगता. संगताश्च ते सत्त्वाश्च संगतसत्त्वास्तै. नीतिमार्गानुसारिभि प्राणिभि. शिष्टजनैरित्यर्थः, पुन. बद्धोत्सेध बद्ध उत्सेधो यत्र स बद्धोत्सेधस्त विरचितशोभमित्यर्थः, कै. ? राजच्छत्रवितानै नरेन्द्राणामातपत्रसमूहै अथवा छत्राणि च वितानानि च छत्रवितानानि राजन्ति च तानि छत्रवितानानि राजच्छत्रवितानानि तै शोभमाना तपवारणचन्द्रोपकैरित्यर्थः, कथम्भूतै ? बहुफेनै. फेनकल्पै. ढिण्डीरपिण्डसदृशैरित्यर्थः, शुभ्रत्वाच्छत्राणा वितानानां च, पुनरपि कथम्भूत राजमार्गम् ? नीरविशाल निर्गतो रविर्यस्मात् स नीरवि नीरवि शालो यत्र स नीरविशाल त निर्गतसूर्यप्राकार शालस्योच्चशृङ्गैर्गङ्गनमार्गविधुतत्वाद्वहि स्थितदिनकरमित्यर्थः, अथशब्द प्रकारान्तरसूचक, कथम्भूत गङ्गासागरसङ्गम् ? सारङ्गद्वं चातकाढ्यम्, पुन कथम्भूतम् ? सङ्गतसत्त्वै मिलितमीनमकरादिजीवै युक्तम्, पुन रम्य मनोहरम्, पुन. राजच्छत्रवितानै राजत् छत्रवत् वितान येषां तै., बहुफेनै प्रचुरढिण्डीरै बद्धोत्सेधम्, पुन कथम्भूतम् ? नीरविशाल नीरवीना जलविहङ्गमाना शालो यत्र तम् ॥१०॥

सांध्यं रागं रत्नमयूखैर्विदधानं क्षीराम्भोधेः सैकतमुद्यन्मकरीकम् ।

सैहं पीठं निर्जयदास्थायुकमुच्चैरक्षोभीतं मागधसेव्यं व्यल्लोक्त ॥११॥

साध्यमिति—स हनूमान् त रावण व्यल्लोक्त अपश्यत्, कथम्भूतम् ? रक्षोभीत रक्षोभि परिवारितम्, पुन. मागधसेव्य बन्दिनामास्तोतव्यम्, पुन सैह सिंहानामिद सैह पीठमासन सिंहासनमित्यर्थः, आस्थायुकम् आस्थितम्, कथम्भूत पीठम् ? उच्चकै. उन्नतम्, किं कुर्वाणम् ? रत्नमयूखै कृत्वा साध्य सध्याभव राग विदधानम्, पुन क्षीराम्भोधे दुग्धसमुद्रस्य सैकत सिकतामयप्रदेश निर्जयत् न्यक्कुर्वाणम्, कथम्भूत सत् ? उद्यन्मकरीकम् उद्यन्तो मकर्यो यत्र तत् ।

भारतीय—स दूत मागधसेव्य मागधाना क्षत्रियविशेषाणा सेव्य त जरासन्ध व्यल्लोक्त, कथम्भूतो दूत ? अक्षोभी नि क्षोभः, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, कथम्भूत जरासन्धम्, सैह पीठम् आस्थायुकम्, अन्यत् समम् ॥११॥

दीर्घन्यस्तं हस्तमधिष्ठायुकमीषत् पीठीवद्भालाननिपण्णद्विपशोभम् ।

भूभृच्चूडाकोटिषु पादं निदधानं रागाक्रान्तं भानुमिवोच्चैरुदयस्थम् ॥१२॥

कुल्लकेन व्याख्यास्याम, दीर्घेति—स हनूमान् त रावणमवोचत्, कथम्भूतम् ? अधिष्ठायुकम् अवष्ट-भ्योपविष्टम्, कम् ? हस्तम्, कथम्भूतम् ? दीर्घन्यस्त दीर्घं न्यस्त दीर्घन्यस्तस्तम्, कथम्भूत रावणम् ? ईषत्पीठी-बद्भालाननिपण्णद्विपशोभम् ईषत्पीठ्या वेदिकाया पूर्व निबद्ध पश्चाद्भालाननिपण्ण स चासौ द्विपश्च तस्येव

हाथियोंसे व्याप्त, यथास्थान बंधे सिंहादि प्राणियोंसे सुन्दर, रथोंसे युक्त, घने फेनके समान राजगर्भोंके छत्रोंके कारण चंदोवा युक्त पक्के बने लम्बे ऊँचे तथा पानीसे धुले राज-मार्गसे जाते हुए हनुमान या श्रीशैलकी गंगा तथा समुद्रके संगमकी याद आयी थी [संगम फेन राशिसे युक्त तथा गहरा और जलचर पक्षियोंके गतागतसे युक्त होता है] ॥१०॥

सब तरफ जड़े हुए रत्नोंकी किरणोंसे संध्याकी लालिमाकी फैलाते हुए, उछलती हुई मकरियोंसे युक्त क्षीरसागरके सैकतके विजेता, उन्नत सिंहपीठपर विराजमान, राक्षसोंसे घिरे तथा बन्दिनोंके द्वारा प्रशंसित रावणको हनूमानने देखा था [- क्षोभहीन स्थिर तथा मगध देशके लोगोंसे सेवित उस जरासन्धको श्रीशैलने देखा था] ॥११॥

शोभा यस्य तम् अथवा ईपत्पीठीबद्धालाननिपण्णाद्विपशोभमित्यादि क्रियाविशेषणम्, अत्र तात्पर्यार्थोऽयं सभा-
यासुभये पार्श्वेऽपीपत्पीठीबद्धालाननिपण्णेणु मदवशात्स्वजिरोविधूयमानेणु द्विपेणु विषये गतागत विदधानया
कर्णमैत्रीं प्राप्तया भ्रूवल्लरीं ललाटशिखरं नयन्त्या दृष्ट्या 'तरलनिरीक्षणाज्जनितशोभं यथा भवति, कथम्भूत
रावणम् ? उदयस्थम् उदयं प्राप्तम्, पुनः रागाक्रान्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? भूभृच्चूडाकोटिषु नरेन्द्रमुकुटशिखरेषु
पाद निदधानं स्थापयन्तम्, कमिव ? भानुमिव, सूर्यं यथा, कथम्भूतं भानुम् ? उदयस्थम् उदयगिरिशिखर-
गतम्, पुनः रागाक्रान्तं पुनः पाद किरणम्, जाल्यपेक्षयैकवचनम्, भूभृच्चूडाकोटिषु शिखरिगिखरेषु निद-
धानम् । भारतपक्षे-जरासन्धम् ॥१२॥

स्त्रीणां शुक्लैः सामिकटाक्षैः सहपातं संगच्छद्भिश्चामरभारैः कृतशोभम् ।

कल्लोलानां मीनविलासैर्मिलितानां नुन्नं वेलाशैलमिवाब्धेः समवायैः ॥१३॥

स्त्रीणामिति-कथम्भूतम् ? चामरभारैः प्रकीर्णकसमूहैः कृतशोभं कृता शोभा यस्य तम्, कथम्भूतैः ?
स्त्रीणां शुक्लैः धवलैः सामिकटाक्षैः अर्द्धनेत्रापाङ्गैः सह पातं संगच्छद्भिः पतनं प्राप्नुवद्भिः, कमिव ? वेलाशैल-
मिव, कथम्भूतैः ? अब्धेः समुद्रस्य मीनविलासैः मत्स्यग्रीवैः मिलितानां कल्लोलानां तरङ्गाणां समवायैः समूहैः
नुन्नं प्रतिहतम् ॥१३॥

श्रीवाग्देव्योर्वक्षसि वाचि स्थितिमत्योः कण्ठे द्वारं वास्तुकसीमेव वहन्तम् ।

मुक्तामालां मन्मथदोलामिव लोलां विभ्राणाभिर्वारवधूभिः परिविष्टम् ॥१४॥

श्रीवाग्देव्योरिति-पुनः कथम्भूतम् ? वारवधूभिर्विलासिनीभिः परिविष्टं परिवेष्टितम्, किं कुर्वन्तीभिः ?
मुक्तामालां मौक्तिकदामं विभ्राणामि, दधानामि, कथम्भूताम् ? लोलां चञ्चलाम्, कामिव ? मन्मथदोलामिव
रतिपतिहिन्दोलकमिव, किं कुर्वणम् ? वहन्तं धरन्तम्, कम् ? द्वारम्, क ? कण्ठे ग्रीवायाम्, कामिव ?
वास्तुकसीमेव, वसतिमर्यादामिव, कयोः ? श्रीवाग्देव्योः लक्ष्मीसरस्वत्योः, कथम्भूतयोः ? स्थितिमत्योः, क ?
वक्षसि उरसि, वाचि वाण्यामिति क्रमेण ॥१४॥

एवं वाक्यं विष्टरविष्टस्तमवोचद्यत्रानुक्तं नापि दुरुक्तं स मनोज्ञः ।

कालान्तेऽपि क्षोभमगच्छन्गुरुसत्त्वः पारावारः सोऽयमपूर्वश्चिरदृष्टः ॥१५॥

एवमिति-स हनूमान् रावणं प्रति एव वक्ष्यमाणप्रकारेण वाक्यमवोचत्-यत्र वाक्ये नास्ति किम् ?
अनुक्तम् अथवा नाप्यस्ति, किम् दुरुक्तम्, चिरदृष्टः, कः ? सोऽयं रावणः कथम्भूतः ? अपूर्वः पारावारः, एव-
विष्टं पारावारोऽपि भवति, कथम्भूतः सन् ? गुरुसत्त्वं स्थूलनक्रमकरादिजीवः, रावणः, किंविशिष्टः ? गुरुसत्त्वं
गुरुं गरिष्ठं सत्त्वं पुरुषधर्मो यस्य स, किं कुर्वन् ? अगच्छन् । कम् ? क्षोभम्, क सति ? कालान्तेऽपि सति
प्रलयकालेऽपि, पुनः मनोज्ञः परिचितोपलक्षकः, पुनः विष्टरविष्टः आसनोपविष्टः ।

हाथको नीचे लटकाकर सिंहासनकी पीठपर सहारा लेकर बैठे रावणकी शोभा वैसी
ही थी जैसी कि वेदीपर बौंधे गये और बादमे खूँटे (बौंधनेका स्तम्भ) के सहारे बैठे हाथी-
की होती है । विकासको प्राप्त तथा सीताकी आसक्तिसे व्याप्त यह राजाओंके मुकुटोंपर भी
[उदयाचलपर आगत अरुणोदययुक्त तथा पर्वतोंके शिखरोंपर किरणें डालते] सूर्यके समान
चरणोंको रखता था ॥१२॥

सुन्दरियोंके आगे खुले नेत्रोंसे गिरते धवल कटाक्षोंके साथ-साथ दुरते हुए चमरोंकी
कान्तिसे उसकी शोभा ऐसी बढ़ गयी थी, जैसीकी तटवर्ती पर्वतकी उस समय होती है
जब मछलियोंके झुण्डोंकी क्रीड़ायुक्त एक साथ उठती हुई लहरें उससे टकराती हैं ॥१३॥

क्रमशः वक्षःस्थल तथा वाणीमें निवास करती लक्ष्मी और सरस्वतीके निवासोंकी
सीमा रेखाके समान कण्ठमें द्वार पहिने हुई और कामदेवके हिंडोलेके समान चंचल मुक्ता-
माला धारिणी वेद्याओंसे बह घिरा हुआ था ॥१४॥

१. सीमन्तशब्दस्य क्रीत्वाद्द्वितीयायां चिन्त्यमिदम् ।

भारतपक्षे-स दूतोऽवोचत् । शेषं समम् ॥१५॥

वृत्तस्कन्धः पत्रसमृद्धः शुचिशाखस्त्वं यैर्दृष्टः का लानां वितरीता ।

सन्निध्यातः कल्पतरुस्तैर्न च यैस्तैः प्रज्ञाचक्षुर्विक्रमशीलः परिपाता ॥१६॥

वृत्तेति-दृष्टः, कः ? त्वं भवान्, कै. ? यै पुरुषैः, कथम्भूतः ? वितरीता दाता, कैषाम् ? काम-फलानाम्, पुनः शुचिशाखः शुचयो निर्लाञ्छनाः शाखा सोदरोदरजादयो यस्य स, पुनः पत्रसमृद्धः प्रोचुङ्गतुर-ङ्गादिवाहनाढ्यः, पुनः वृत्तस्कन्धः वृत्तौ स्कन्धौ यस्य स तथोक्तः, सन्निध्यातो' दृष्ट, कः ? कल्पतरुः कल्प-वृक्षः, कै. ? तैः पुरुषैः, कथम्भूतः कल्पतरुः ? शुचिशाखः शुचयोऽशुषणगोचराः शाखा यस्य सः, पुनः पत्र-समृद्धः पलाशसम्भूतः, पुनः वृत्तस्कन्धः वर्तुलबुजः तथा न दृष्ट, कः ? त्वम्, कै. ? यैः पुरुषैः न दृष्ट, कः ? कल्पतरुः, कै. ? तैः पुरुषैः, पुनरपि कथम्भूतस्त्वम् ? प्रज्ञाचक्षुः, पुनरपि कथम्भूतः ? विक्रमशीलः, पुनरपि कथम्भूतः ? परिपाता प्रतिपालकः ॥१६॥

सर्वस्यास्मिञ्जन्मनि जातस्य जनस्य द्वेषो दोषे प्रेमगुणे चेति निसर्गः ।

दुष्यो गुण्यः स्याच्च स येनाचरितेन स्तद्वेवेक्ति न कश्चित् कुरुते वा ॥१७॥

सर्वस्येति-अस्मिन् जन्मनि इह ससारे, जातस्योत्पन्नस्य सर्वस्य समस्तस्य जनस्य दोषे द्वेषो जायते गुणे च प्रेम प्रीतिः जायते इति निसर्गः स्वभावः, च पुनः येनाचरितेन दोषगुणरूपेण दूष्यः दोषवान् तथा गुण्यो गुणवाक् स्यात् तद् दोषगुणस्वभावानां चरितं कश्चित् प्राणी प्रायः बाहुल्येन न वेवेक्ति न जानाति वा अथवा न कुरुते । अन्तःपातितो नजोऽप्युभयार्थवलोको दरीदृश्यते, काकनयनगोल्कवत् डमरुकमणिवच्च, तस्योभयार्थवलोकात् । अत्र प्रस्तुतप्रक्रमो ज्ञेयः । उभयत्र व्याख्या समा ॥१७॥

अर्थान् प्राणान् स्वान् विनयन्ते गुणहेतोस्तत्तद्ब्रह्मस्तद्यदि दत्त्वा गुणिनः स्युः ।

छेदः कोऽयं तद्ब्रज सीतोपनयेन श्रीसम्पत्न्योः स्थावरभूतां गुणवत्ताम् ॥१८॥

अर्थानिति-विनयन्ते विनयं कुर्वन्ति, के ? जना, कान् ? अर्थास्तथाप्राणाश्च, कथम्भूतान् ? स्वान् स्वकीयान् किमर्थं विनयन्ते ? गुणहेतुर्गुणानां निमित्तम्, तत्तत् यदि चेत्स्युर्भवेयुः, के ? गुणिनः, किं कृत्वा ? पूर्वं दत्त्वा वितीर्य, किम् ? तदर्थं, केभ्यः ? तद्ब्रह्म्यो गुणिभ्यः, कोऽयं छेदः केयं हानिः स्यात् । तत्तस्मात्

मृत्युकाल आ जानेपर भी प्रकृतिमें स्थिर, महान् पराक्रमी, तथा मनकी बातोंका ज्ञाता अतएव लोकोत्तर समुद्र [प्रलयकालमें भी शान्त, बड़े-बड़े जन्तुओंसे भरा] के तुल्य आसन-पर बैठे रावण अथवा जरासंधको हनूमान अथवा श्रीशैलने देरतक देखा था । इसके उप-रान्त उसको ऐसे वचन कहे थे जिनसे न तो कुछ झूटता ही था और न जो अशिष्ट रीतिसे कहे ही गये थे ॥१५॥

मित्रादि राजाओंके चक्रसमूह युक्त, तुरंग आदि वाहन (पत्र) से समृद्ध, पवित्र वन्धु-बान्धवोंसे शोभित, तथा यथेच्छ फलोंके दाता आपको जिन्होंने देखा है वे अनायास ही कल्पवृक्षका स्मरण करते हैं । और जिन्होंने गोल तने युक्त, पत्तोंसे हराभरा, पुष्ट डालोंसे विशाल तथा अभिलाषाओंका पूरक कल्पवृक्ष देखा है उन्होंने विवेकरूपी नेत्रधारी, स्वभावसे ही पराक्रमी तथा प्रतिपालक आपको नहीं सोचा है ॥१६॥

इस ससारमें उत्पन्न समस्त प्राणी विशेषकर मनुष्योंकी प्रकृति ही यह है कि दोषोंसे विमुख होते हैं और गुणोंसे प्रीति करते हैं । किन्तु जिस आचरणके द्वारा दोषभाजन होते हैं अथवा गुण-गृह होते हैं उसको प्रायः कोई भी नहीं सोचता है और न आचरण ही करता है ॥१७॥

गुणोंकी प्राप्तिके लिए अपनी सम्पत्ति तथा प्राणोंको भी समर्पण कर देते हैं, यदि गुणियोंको अर्थ या प्राण देकर स्वयं गुणी हो जाते हैं तो आपकी ही कौन-सी यह हानि है ?

कारणात् ब्रज गच्छ, कः ? त्वम्, काम ? गुणवत्ताम्, केन कृत्वा ? सीतोपनयेन जानकीसमर्पणेन, कथम्भूता गुणवत्ताम् ? स्थावरभूता स्थिरस्थितिकारणम्, कयोः ? श्रीसपत्न्योः श्रीः हिरण्यमण्यादिस्वभावा, सपत्ति-गोमहिष्यादिस्वभावा श्रीश्च सम्पत्तिश्च श्रीसपत्नी तयोः । भारतीये-सीतोपनयेन भूमिप्रदानेन । शेष समम् ॥१८॥

मृत्वा जीवित्वैव च यस्मिन्गुणभेयात्तस्मिन्मर्तुं जीवितुमिच्छेद्गुणगृह्यम् ।

प्राहुः संपद्व्यापदमस्माद्वनमुच्चैरामो ही नो नायत पाण्डुप्रभवोऽर्यः ॥१९॥

मृत्वेति-एयात् प्राप्नुयात्, कः ? प्राणी, कम् ? गुणम्, किं कृत्वा ? पूर्वं मृत्वा जीवित्वा च, कस्मिन् ? यस्मिन्नेव कार्ये, इच्छेत् वाञ्छेत्, कः ? प्राणी, किं कर्तुम् ? मर्तुं जीवितु च, कस्मिन् ? तस्मिन्नेव कार्ये, प्राहुर्वदन्ति, के ? नीतिमन्तो जनाः, किम् ? संपद्व्यापदम् सम्पच्च व्यापच्च अत्र सन्ति प्रत्यय, क प्राहुः ? गुणगृह्य गुणग्राहक जनम्, अस्मात् कारणात् ही कष्ट नोऽस्माकम् अर्थः स्वामी रामः उच्चैरतिद्वयेन वन नायत नायासीत्, कथम्भूतः ? पाण्डुप्रभवः प्रशस्तजन्मा । इदं व्याख्यानं काका व्याख्येयम् ।

भारतीयः-नायत, कः ? पाण्डुप्रभवः युधिष्ठिर, कथम्भूत ? नोऽस्माकम् अर्थः पुनः आमः आर्द्र-हृदय, उच्चैरत्यर्थं ही कष्टम् । अत्र पूर्वार्द्धगत व्याख्यानं बोध्यम् ॥१९॥

मन्दोदर्यामिच्छसि चित्तव्यतिपातं न्याय्यं त्वं वैभीषणमुक्तं न शृणोषि ।

नाद्याप्युच्चैः किञ्चिदतीतं तव कार्यं गत्वा विष्णुं तं प्रभविष्णुं वरिवस्य ॥२०॥

मन्दोदर्यामिति-इच्छसि, कः ? त्वम्, कम् ? चित्तव्यतिपातम् अप्रेमतया चेतोऽन्यत्र नेतुम्, कस्याम् ? मन्दोदर्या मन्दोदरीनामधेयाया पट्टमहिष्याम् । अत्रान्यायप्रवृत्त्या परकलत्रासक्ततया प्रगल्भप्रेम परम्परा मन्दोदरीं कर्तुमिच्छसीति भावः । तथा न्याय्य न्यायादनपेत विभीषणस्येदं वैभीषणम् उक्तं वचनं न शृणोषि नाकर्णयसि । अद्यापि साप्रतमपि उच्चैः महत् तव कार्यं नातीतं न गतम्, कथम्भूतम् ? किञ्चिदपि, अतः कारणात् त्वं प्रभविष्णुं प्रभवनशीलं तं विष्णुं लक्ष्मणं गत्वा वरिवस्य नमस्कुरु ।

भारतीयः-इच्छसि, कः ? त्वम्, कम् ? चित्तव्यतिपातं चित्तं प्रपातयितुम्, कस्याम् ? दर्यां गुहा-याम्, कथम्भूतस्यम् ? मन्द हेयोपादेयविकल, तथा न शृणोषि, कः ? त्वम्, किम् ? उक्तम्, कथम्भूतम् ? भीषण भयावहम्, कथम्भूतं सत् ? न्याय्यम्, कथम् ? वैष्णवम्, अद्याप्युच्चैः कार्यं किञ्चित् नातीतम्, कस्य ? तव भवतः, अतस्त्वं गत्वा प्रभविष्णुं तं विष्णुं वासुदेवं वरिवस्य ॥२०॥

इत्युक्तेऽस्मिन्पादमुपात्तं मणिपीठात् प्रापय्योरुं सव्यगतासिस्थितदृष्टिः ।

न्यस्यन्नक्षोरिन्द्रियवर्गं सकलं तु क्षोभात्कार्यं कोपविवृत्तिं गमयन्तु ॥२१॥

जो सीताको वापस करके [पाँच ग्राम भूमि पाण्डवोंको दिलाकर] चिरस्थायी लक्ष्मी और वैभव संयुक्त गुणीपनेको प्राप्त हों ॥१८॥

जिस कार्यके करनेपर मरके अथवा जीवित रहकर गुणोंकी प्राप्ति होती हो, गुणोंका लोभी उसकी पूर्तिमें मरने अथवा जीनेकी अभिलाषा करता है क्यों कि नीतिमान् गुणोंकी प्राप्तिको सम्पत् और विपरीतको विषय कहते हैं । इसी कारणसे हमारा पूज्य विमल वंशमें उत्पन्न राम वनमें आया है [पाण्डुराजसे उत्पन्न और अत्यन्त सहृदय युधिष्ठिर वनमें आया है] ॥१९॥

हे रावण ! तुम पटरानी मन्दोदरीसे अपने चित्तको हटाना चाहते हो । और भाई विभीषणके द्वारा कहे गये न्यायपूर्ण वचनोंको नहीं सुनते हो । आज भी तुम्हारा कोई कर्म पूर्ण रूपसे नहीं विगड़ा है । जा करके अत्यन्त प्रभावशाली रामकी शरण ग्रहण करो [हे मन्द बुद्धि जरासंध ! क्या गुफामें जाकरदिन बितानेकी मनमें है ? जो तुम न्यायोचित भीषण सत्य पर कान नहीं देते हो । आज भी कृष्णको प्रणाम करो] ॥२०॥

सभ्रयुग्मं वैरविरुद्धं घटयन्तु स्विद्यन्क्रोधकाथितलावण्यरसो नु ।

रुद्धः स्थित्वाधोरणमुख्यैर्द्विरदो नु प्रोचे विष्णोरित्यरिरिग्निं विवमन्तु ॥२२॥युग्मम् ।

द्वि । इत्युक्ते सभ्रभङ्गमिति—प्रोचे प्रकर्षेणोक्तवान्, क. ? अरी रिपुः, कस्य ? विष्णोः लक्ष्मणस्य, रावण इत्यर्थः, कथम् ? इति वक्ष्यमाणापेक्षया, क सति ? अस्मिन्नुक्ते, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य नीत्वा, कम् ? पाद चरणम्, क नीत्वा ? ऊरुम्, कथं पादम् ? अपात्तम् आकृष्टम्, कस्मात् ? मणिपीठात् रत्नमयपादविष्टरात्, कथम्भूत ? सव्यगतासिस्थितदृष्टिः सव्ये दक्षिणपार्श्वे गतः प्राप्तो योऽसि खड्ग तत्र स्थिता दृष्टिलोचन यस्य स, किं कुर्वन् ? न्यस्यन्तु आरोपयन् इव, नम् ? इन्द्रियवर्गं स्पर्शनरसन घ्राणश्रोत्रसदोहम्, क्योन्यस्यन् ? अक्षणोलोचनयोः, कथम्भूतमिन्द्रियवर्गम् ? सकल समस्तम्, सकलशब्दात् मनसोऽपि ग्रहणम्, नु शब्दोऽत्र इवार्थः । किं कुर्वन् ? गमयन्तु प्रापयन्निव, यम् ? काय शरीरम्, काम् ? कोपविवृत्तिम्, कस्मात् ? क्षोभात्, नुशब्दोऽत्र वितर्कार्थोपिधायक, किं कुर्वन्तु ? घटयन्तु विरचयन्निव, किम् ? वैरविरुद्धं भ्रूयुग्मम्, अत्र वैरवशाद् भ्रूयुगल ललाटशिखर नयत्रिति भावः । पुनः किं कुर्वन् ? स्विद्यन् स्वेदजलमुञ्चन्, पुनः कथम्भूत ? क्रोधकाथितलावण्यरस कोपोऽकलितलावण्यरस, किं कृत्वा पूर्वं प्रोचे ? स्थित्वा स्थितो भूत्वा, कथम्भूत सन् ? अनुरुद्धः, कै ? रणमुख्यैः सुभटैः क्षत्रियकुमारैः, कथम् ? अधः, किं कुर्वन् ? विवमन्तु उद्विलम्बिन्, कम् ? अग्निम्, क इव अनुरुद्धः ? द्विरदो नु यथा गजेन्द्रोऽनुवध्यते, कै ? आधोरणमुख्यैः हस्तिपकाग्रणीभिः ।

भारतीये—प्रोचे, कः ? अरिः वासुदेवस्य जरासन्ध इत्यर्थः । इतिशब्दोऽत्र वक्ष्यमाणार्थसूचकः, क सति प्रोचे ? अस्मिन्नुक्ते, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण । शेष पूर्ववत् ॥२२॥

प्राणान्कृत्वान्यत्र कथंचित्तव कार्यं केनाप्यन्येनाविशतैतद्यदि वोक्तम् ।

भाषा नैषा ते ननु मत्तस्य विलापं श्रुत्वा मद्यस्यैष न तस्येत्यविचार्यम् ॥२३॥

प्राणानिति—न स्यात्, का ? एषा भाषा, कस्य ? ते तव । यदि चेदुक्तम्, किम् ? एतत्, केन ? सत्या । वा अथवा उक्तम्, किम् ? एतत्, केन ? केनाप्यन्येन, केनचित्तवापरेण स्वामिना, किं कुर्वता सता ? आविश्चता प्रविश्चता, कम् ? काय शरीरम्, कस्य ? तव, कथम् ? कथञ्चिन्महता कष्टेन, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, कान् ? प्राणान्, क ? अन्यत्र, असुनिहायेत्यर्थः, युक्तमेतत्, सौपत्कारतया व्याख्यायते । ननु अहो अविचार्यं स्यात् वचः, कस्य ? तस्य पुनः यो ब्रूते, कथम् ? इति, न स्यात्, क ? एष प्रलापः, कस्य ? मद्यस्येति, किं कृत्वा पूर्वं ब्रूते ? श्रुत्वा आकर्ण्य, कम् ? विलापं प्रलापम्, कस्य ? मत्तस्येति । अत्र तावत्तव स्वामी मदिरायते तदनुगीलनान्मत्तो भूत्वा त्वं यदृच्छया प्रव्रीणीति भावः ॥२३॥

यद्यप्युक्तं दूतमवध्यं हृदि कृत्वा पत्युः पातश्चेतसि चिन्त्यः स तथापि ।

काकोल्लृप्तं क्रीडदरण्ये भयमुक्तं मत्वा गच्छेत्कस्तदजस्रं शवविस्रम् ॥२४॥

इस प्रकारसे दूतके द्वारा कहे जानेपर मणिमय चौकीपरसे उठायें गये वैरको जोंघके ऊपर रखते हुए, दायीं तरफ लटकती तलवारके ऊपर दृष्टि डालते हुए, समस्त इन्द्रियोंके समूहको केवल दोनों आँखोंमें ढालते हुए, क्षोभके कारण पूरे शरीरमें क्रोधका पूरा फैलाते हुए, दोनों श्रृङ्खियोंको वैरके कारण वक्र करते हुए, क्रोधकी अग्निमें पके लावण्यके रसके समान पसीनेसे युक्त, प्रधानोंके द्वारा युद्धसे रोके गये अतएव आवेशमें नीची गर्दन किये बैठे (प्रधान महावर्तोंके द्वारा वशमें किये गये) हाथीके समान राम तथा कृष्णके शत्रु रावण—जरासन्धने आगको उगलनेके समान कठोर वचन कहे थे ॥२१-२२॥

किसी प्रकार अपने प्राणोंको कहीं छिपाकर तुम्हारे शरीरमें प्रवेश पाये किसी दूसरे ने यह सब कहा है यह तुम्हारी भाषा नहीं है । यदि उस मत्तकी बोली सुनकर यह कहा गया है तो मदिराका विकार होनेके कारण यह अविचारणीय ही है ॥२३॥

यदीति—यद्यपीदमुक्तम्, अनेन तथापि चिन्त्यः, कः ? स पातो विनाशः, कस्य ? पत्युः स्वामिनः, क चिन्त्यः ? चेत्तसि मनसि, किं कृत्वा पूर्वं चिन्त्यः ? कृत्वा विधाय, कम् ? दूतम्, कथम्भूतम् ? अवध्यम्, क ? हृदि हृदये, युक्तमेतत्, कः ? गच्छेत् अपितु न कोऽपि, किम् ? तदरण्यम्, कथम्भूतम् ? शवविस्र कुथितमृतक-पूतिगन्धव्यासम्, किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा ज्ञात्वा, किम् ? काकोलूक काकाश्च उलूकाश्च काकोलूकम्, कुर्वन् ? क्रीडन्, क ? यस्मिन्नरण्ये, कथम्भूत सत् ? भयमुक्त निर्भयम्, कथम् ? अजस्रम् अनवरतमिति । अत्र ताव-त्त्वत्स्वामी शवायते, पूतिगन्धवत्जनितोहमिति प्रत्ययवशात्तथापि काकोलूकायितम् । अतएव यहञ्छालापिनि कोपः सतामनुचित इति भावः ॥२४॥

न न्यूनानां भीतिरनूनादिति तस्मात्तर्किक नान्येषामपि मान्याद्भयमस्ति ।

भृङ्गस्याङ्गक्षोभसहोऽन्यं मदमुज्झन्सर्वाङ्गीणं मुञ्चति हस्ती किमहत्वा ॥२५॥

नेति—नास्ति, का ? भीतिः, केषाम् ? न्यूनानां बलहीनानाम्, कस्मात् ? अनूनात् अधिकबलात्, कथम् ? इति हेतोः तद्वय किं नास्ति ? अपि त्वत्स्वेव, केषाम् ? अन्येषामपि समबलानामपि, कस्मात् ? तस्मात् अनूनात् समस्तानां जनानां मान्यात् पूज्यात्, युक्तमेतत्, किं मुञ्चति परित्यजति ? अपितु न, कः ? हस्ती दन्ती, कम् ? अन्य प्राणिनम्, किं कृत्वा ? पूर्वम् अहत्वा अप्राणव्ययीकृत्य अन्य प्राणिनं हत्वा मुञ्चती-त्यर्थः । किं कुर्वन् ? सर्वाङ्गीणं मदम् उज्झन्, पुनः कथम्भूतः ? भृङ्गस्य भ्रमरस्य अङ्गक्षोभसहः ॥२५॥

योऽलङ्कर्मिणोऽपि स एवं न विवक्षुर्न कालत्राकृतकायस्तव नाथः ।

स्वामिस्थानीयेन विरुद्धः स मयामा भूमेरन्तर्गच्छति भीरुः किमिदानीम् ॥२६॥

य इति—न स्यात्, कः ? स प्राणी, कथम्भूत ? विवक्षुः वक्तुमिच्छुः, कथम् ? एव प्रकारेण, यः प्राणी स्यात्, कथम्भूतोऽपि ? अलङ्कर्मिणोऽपि, अलङ्कर्मणेऽलङ्कर्मिणः सर्वकार्यसमर्थोऽपीत्यर्थः । नूनमिति शब्दो निश्चयार्थाभिधायक उत्प्रेक्षाभिधायकोऽप्यस्ति, द्वयोरपि ग्रहणम् । इदानीं सम्प्रति किं गच्छति ? कः ? स नाथः स्वामी, कम् ? अन्तर्मध्यम्, कस्याः ? भूमेः पृथ्व्याः, कस्य नाथः ? तव, कथम्भूतः सन् ? मयाऽमा सार्द्धं विरुद्धं विपरीतः पुनः भीरुस्तः पुनः कालत्राकृत कालायान्तकाय देवः निहितः कायः शरीरं येन स तथोक्तः, अत्र “देवे वा च” [शा० ३।४।६२] इति वा प्रत्ययः, केन सह ? स्वामिस्थानीयेन स्वपरिवार-समूहेनेति ॥२६॥

श्रुत्वा भग्नान्दूतं विचेतीकृतवृत्तीन्नाज्ञासीद्वा संप्रति जातो यदिवासौ ।

कस्मिन्कोऽयं केशवनामा पतितः किं न प्रस्तीये मज्जति युद्धेऽसृजि बालः ॥२७॥

श्रुत्वेति—हे दूत स भवत्स्वामी रणरमणे विचेतीकृतवृत्तीन् हेयोपादेयविवेकचिन्तान् स्वपरसामर्थ्यपरिज्ञान-शून्यानित्यर्थः । विपश्चान् भग्नान् श्रुत्वा न अज्ञासीत् न प्रतिबुद्धः, यदि वा संप्रति जातोऽद्यौ कस्मिन्निति

यद्यपि दूत अवध्य होता है तथापि उसके कथनको मनमें रखकर उसके स्वामीके विनाशका पूर्ण चिन्तसे विचार करना ही चाहिये । क्योंकि जहाँ काक और उल्लू खेलते हैं तथा सर्वत्र शव तथा पीप व्याप्त हो उस वनमें कौन व्यक्ति निडर होकर जायगा ॥२४॥

तुच्छोंको महापुरुषोंसे भय नहीं रहता इसीलिये क्या दूसरों (समान या शत्रु) को भी मान्य पुरुषोंसे नहीं डरना चाहिये ! सारे शरीरसे मदजलको बहाता तथा भोगोंकी रेल-पेलको भी सहता हुआ हाथी दूसरे अवज्ञाकारीको बिना मारे छोड़ता है ? ॥२५॥

जो तुम्हारा स्वामी सब कार्य करनेमें समर्थ है वह इस प्रकारसे बोलकर निश्चित ही अपना शरीर कालकी बलि बनाता है । उसके स्वामी होने योग्य मेरे साथ विरोध करने वह भीरु अब देखते-देखते ही पृथ्वीसे समाप्त हो जायगा ॥२६॥

हे दूत ! मेरे प्रहारोंसे मूर्छित किये गये तथा सर्वथा उन्मूलित शत्रुओंकी कथा सुन-कर भी तुम्हारे स्वामीने मुझे नहीं जाना है । अथवा यदि यह अभी उत्पन्न हुआ है तो कहाँ ?

प्रश्ने ? कोऽय केशवनामा, अथवा किन्न मन्त्रजि नृडति स बालः, क ? असृजि रुधिर, कथम्भूते ? प्रस्तीमे द्रवीभूते, कथम्भूतः सन् ? युद्धे रणे पतितः ॥२७॥

स व्यात्युर्क्षीं नाडिविमुक्तै रुधिरौघैरन्त्रस्रग्भिर्व्यभिताडीमपशब्दैः ।

कृत्वा व्याक्रोशीं च यमस्य द्विजदोलामिच्छत्यारुह्यायमकालेऽपि वसन्तम् ॥२८॥

स इति—सोऽय भवत्स्वामी अकालेऽपि अप्रस्तावेऽपि यमस्य कृतान्तस्य द्विजदोला दधान्तरालदोलाम् आरुह्येच्छति, कम् ? वसन्तम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा विधाय, काम् ? व्यात्युर्क्षीं परस्परासेचनम्, कै. कृत्वा ? रुधिरौघै, कथम्भूतै. ? नाडिविमुक्तै. धमनीनि.सृतैः तथा कृत्वा, काम् ? व्यत्यभिताडीम् अन्योन्यहननम्, काभि कृत्वा ? अन्त्रस्रग्भि. अन्त्रमालाभि, तथा च कृत्वा, काम् ? व्याक्रोशीं परस्पराभिषेपनम्, कै कृत्वा ? अपशब्दैरिति ॥२८॥

इति स मरुतः शक्त्यास्तोकं (कः) पदं पृथुसंपदः

शमनिरतया वृत्त्या श्रेयस्तरां स्वपतेः श्रियम् ।

परिणमयितुं दूतोऽवोचत्प्रसह्य रिपुक्षिपां

स न हि सचिवः स्वामिस्वार्थं मनन्ति भरेषु यः ॥२९॥

इतीति—द्वि० स मरुत वायोस्तोकः पुत्रो हनुमान् दूत. अवोचत्, किं कर्तुम् ? स्वपते' स्वस्वामिनो रामस्य श्रेयस्तरा कल्याणवतीं श्रिय लक्ष्मीं परिणमयितुं वर्द्धयितुम्, किं कृत्वा ? पूर्वं प्रसह्य, काम् ? रिपुक्षिपां शत्रोरधिपेयम्, कया ? शमनिरतया उपशमसक्तया वृत्त्या, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, पुन. कथम्भूत' ? पद स्थानम्, कस्या. ? शक्त्या. सामर्थ्यस्य, कथम्भूताया शक्त्या. ? पृथुसंपद पृथ्वीसपत् यस्या सकाशात् तस्या., युक्तमेतत्, हि स्फुटं स सचिवो न स्यात् य स्वामिस्वार्थं मनन्ति, केषु सत्सु ? भरेषु, केषाम् ? शत्रूणां दुर्वच-सामित्यभ्याहार्यं पदमिति ।

भारतीयपक्षे—समरुत सम रत यस्य स तथोक्त उच्चनीचयो. परित्यागेन हृदयङ्गमवचनं पुनः शब्दया स्वबलेन अस्तोकं पुष्ट पुन. सपद पृथु गरिष्ठ पदम् । अन्यत् समम् ॥२९॥

दशाननोद्दीपनमात्रहेतोस्तत्सज्जरासंधरयादृतस्य ।

दीपस्य गेहे स्फुरतस्तत्वापि स्नेहच्युतस्य ज्वलनं कियद्वा ॥३०॥

वशेति—हे दशानन हे रावण, वाऽत्रावधारणार्थं, कियत् कियत्कारमेव तज्ज्वलनं स्यात्, कस्य ?

यह केशव नामका कौन है ? क्या यह बाल (मूर्ख) बहते हुए युद्धके रुधिरमें गिरकर डूब नहीं जायगा ॥२७॥

नाडियोंसे निकले रुधिरपूरकी होली, आतोंरूपी मालाओंकी छीना झपटी तथा अप-शब्दोंकी वकझक करके असमयमें ही यमके दातोरूपी झूलपर चढ़कर तुम्हारा स्वामी वसन्त मनाना चाहता है [वसन्तोत्सवमें पिचकारीसे रंग फेंका जाता है, मालाओंसे एक दूसरेको मारा जाता है, गालिया देते हैं और झूला झूलते हैं] ॥२८॥

इस प्रकारके शत्रुके आक्षेपोंको अत्यन्त शान्तिनिष्ठ स्वभावके द्वारा सहन करके पवनजयके पुत्र और अपनी सामर्थ्यके कारण विशाल राज्यलक्ष्मीके पात्र हनुमानने अपने स्वामी रामकी [स्वपते.] कल्याणकारी सम्पत्तिके विकासके लिए उत्तर दिया था । क्योंकि वह सच्चा सचिव नहीं है जो शत्रुके दवावमें अपने स्वामीके स्वार्थको भूल जाय । [अथवा एक सहृदय मिष्टभाषी, अपने बलसे विशाल तथा विशाल सम्पत्तिके स्वामी दूतने अपने

१ कृष्णकी -] ॥२९॥

हे रावण ? शत्रुको उच्छेजित करनेमें समर्थ, पृथ्वीके द्वारा अ फलतः स्नेहसे

१ हरिणीवृत्तम् ।

दीपस्य, तथा तवापि, कथम्भूतस्य तव ? स्नेहच्युतस्य प्रीतिरहितस्य नितरा कठोरहृदयस्येत्यर्थः । किं कुर्वतः सतः ? स्फुरतः विजृम्भमाणस्य, क्व ? गेहे मन्दिरे, कथम्भूतस्य ? आहतस्य व्यापारितस्य, कया ? धरया भूम्या, सज्जरासम् इति क्रियाविशेषण सीदति क्लेश करोतीति "सत्सु द्विव." [जै० सू० २।३।५९] इति क्विप्, सद् द्वेषः, रायतीति रः "आत. क" [जै० सू० २।२।३] रः शब्दः, असनम् आस, सदो जातः सज्ज., सज्ज-श्चासौ रश्च सज्जर., सज्जरस्य आसो यत्र ज्वलनकर्मणि तत् सज्जरास द्वेषप्रभवशब्दाश्लेषम्, पुनरपि कथम्भूतस्य ? उद्दीपनमात्रहेतोः उद्दीपनमात्रमेव हेतुर्यस्य तस्य दैवविजृम्भणमात्रकारणस्येत्यर्थः । दीपस्य कथम्भूतस्य ? स्नेहच्युतस्य तैलरहितस्य, किं कुर्वतः ? स्फुरतः, क्व ? गेहे, पुनः कथम्भूतस्य ? सज्जरासधरादृतस्य जराया अस्तोन्मुखताया मन्दतेजसा परिणतेः आसन्धः आ सामस्येन योगो यस्य स जरासन्ध जगसन्धश्चासौ रयश्च जरासन्धरय., सन् सत्तामात्र, स्रक्चासौ जरासन्धरयश्च सज्जरासन्धरय., सज्जरासन्धरयेण आहत. सज्जरासन्धरयादृतस्तस्य तथो-क्तस्य तैलक्ष्यवशाच्छिखाप्रकम्पवद्भेगेन कटाक्षितस्येत्यर्थः, पुनः दशाननोद्दीपनमात्रहेतोः व्रतिकापुरे प्रज्वलन मात्रहेतोरिति ।

भारतीये—हे जरासन्ध कसमातुल, कियद्वा कियत् कालमेव तत्सत्समीचीन ज्वलन निरवद्यतया विजृ-म्भण स्यात्, कस्य ? दीपस्य तवापि, किं कुर्वतः ? स्फुरतः, क्व ? गेहे, कथम्भूतस्य ? स्नेहच्युतस्य पुनः रयादृतस्य आतुरवृत्त्या सविक्षेपमूर्त्तेः, पुनः दशाननोद्दीपनमात्रहेतो दैवावस्थाया प्रथमप्रारम्भे विजृम्भणमात्र-कारणस्येत्यर्थः । दीपस्य विशेषणानि प्राग्वत् ॥३०॥

अपि दूरमपैष्यतीं प्रदेशं यदि वा विश्रमितुं त्वयि स्थिता ।

न वधू वरलिप्सया व्रजन्तीमिव लक्ष्मीमवरोद्धमर्हसि त्वम् ॥३१॥

अपीति—यदि वा स्थिता ? का ? वधू, किं कर्तुम् ? विश्रमितुं भ्रम स्फोटयितुम्, क्व ? त्वयि विषये, किं कुर्वती सती ? अपैष्यती अतिक्रमिष्यती, कम् ? प्रदेशम्, कथम्भूतम् ? दूरमपि, तर्हि नार्हति न योग्यो भवसि, कः ? त्वम्, किं कर्तुम् ? अवरोद्धु नियन्त्रयितुम्, काम् ? ता वधू सीताम्, कथम्भूताम् ? लक्ष्मीम्, रूपकमेतत्, किं कुर्वन्ती ? व्रजन्ती, कथम् ? वरलिप्सया इव राम प्राप्तुमिव ।

भारतीयः—यदि वा स्थिता, वा ? लक्ष्मी, किं कर्तुम् ? विश्रमितुम्, क्व ? त्वयि, किं कुर्वती सती ? अपैष्यती, कम् ? प्रदेशम्, कथम्भूतमपि ? दूरमपि, तर्हि नार्हसि, क्व ? त्वम्, किं कर्तुम् ? अवरोद्धुम् काम् ? ता लक्ष्मीम्, किं कुर्वन्तीम् ? व्रजन्तीम्, कया ? वरलिप्सया नारायण प्राप्तुमिच्छया, कामिव व्रजन्तीम् ? वधूमिव ॥३१॥

वंचित और अपने ही घरमें माननीय तुम्हारा, सत्य पक्षकी जीर्णताका मूलाधार यह क्रोध-का आवेग [स्पष्ट निर्वाणके लक्षणों और वेगसे युक्त, तैलहीन, केवल घर्तिकायें जलते तथा भभकते] दीपकके समान कबतक चलेगा ?

अन्वय—जरासब ! दशाननोद्दीपनमात्रहेतो रयादृतस्य गेहे स्फुरत. स्नेहच्युतस्य तव दीपस्य वा तत् ज्वलन कियद्वा ?

हे कंसके मामा जरासंध ! भाग्यकी प्रारम्भिक अवस्थाके कारण प्रकर्षको प्राप्त, किन्तु आतुरतासे विक्षिप्त, अपने ही भवनमें दिखाई देती और प्रजाके प्रेमसे वंचित तुम्हारी यह वृद्धि अब कितने दिन चलेगी ॥३०॥

यद्यपि इस समय तुम्हारे भ्रमको व्यर्थ करनेके लिए यहाँ रुकी हुई है तथापि रामकी वधू सीता दूर देशको जायगी ही । अतएव अपने वर रामसे मिलनेकी इच्छासे जाती हुई इस लक्ष्मीके समान वधूको अपने अन्त-पुरमें ले जाना तुम्हें उचित नहीं है [हे जरासंध ! यदि राज्यलक्ष्मी विश्राम करनेके लिए आज तुम्हारे पास रुकी है तथापि दूर प्रदेशकी जायगी ही । वर रुक्मणी प्राप्तिके लिए जाती हुई इस वधूके समान लक्ष्मीको रोकना तुम्हें शोभा नहीं देता है] ॥३१॥

नै पौनःपुनिकेन किं वा वेलाभिवोर्वीं प्रलयाम्बुराशेः ।

चमूं विकर्षन्तमवेक्षमाणः स्वप्ने हरिं पश्यसि तं समक्षम् ॥३२॥

उक्तेनेति—वा अथवा किं प्रयोजनम्, केन ? पौनःपुनिकेन उक्तेन पुन पुनर्भवेन द्विरुक्तेनेत्यर्थः, पश्यसि, कः ? त्वम्, कम् ? त हरिं लक्ष्मण समक्षमिति क्रियाविशेषण प्रत्यक्ष यथा भवतीत्यर्थः, किं कुर्वाण-स्त्वम् ? अवेक्षमाण अवलोकमानः, कम् ? हरिं लक्ष्मण नारायण च, क ? स्वप्ने, किं कुर्वन्तम् ? विकर्षन्तम्, काम् ? चमूं सेनाम्, कथम्भूताम् ? उर्वीं गरिष्ठाम्, कामिव ? प्रल्याम्बुराशेर्वेलाभिव । उभयत्र सम-मन्यत् ॥३२॥

समातुलानीतनयैः स्वबन्धुभिः प्रभो जयत्येष निहत्य ते बलम् ।

समेध्यलङ्कारचितं पुरस्तव स्थिरं मनश्चेत्कुरुदेशमीशिता ॥३३॥

समेति—हे प्रभो जयति, कः ? एष लक्ष्मणः, किं कृत्वा ? स्वबन्धुभिः विभीषणादिभिरात्मबान्धवैः सह ते तव बल सैन्य निहत्य, कथम्भूतैः ? समातुलानीतनयै साधारणतया निस्पद्रवतया च सर्वासा प्रजाना प्रति-पालकत्वात्सम यथा भवति तथा शत्रुभिर्न तुल्यत्वेनोपमीयते इत्यतुल यथा सममतुलम् आनीतो निश्चितो नयो यैस्ते समातुलानीतनयास्तैस्तथोक्तैः, हे मेध्य पवित्र । चेद्यदि ईशिता ऐश्वर्येणानुभवविषयति, कः ? स लक्ष्मणः, कम् ? देश जनपदम्, कथम् ? पुरोऽग्रतः, कस्य ? तव, तदा कुत्र विधेहि, किम् ? मनश्चेत्, कथम्भूतम् ? स्थिर निश्चलम्, पुनः कथम्भूत सत् ? लङ्कारचित लङ्काया मन्दमन्दवातवशाद्दोलायमानै शुभ्राशुकोपलक्षित-ध्वजै रत्नमयैस्तोरणवद्भिः प्रासादैरनन्यशोभा प्राप्ता ममेव पुरीति कृत्वा विहित मनः स्थिर कुर्विति भाव

भारतीय—प्रभोजयति प्रासयति, कः ? एष नारायण, किम् ? बल सैन्यम्, कस्य ? ते तव, कैः कृत्वा ? स्वबन्धुभिर्बलमद्रादिभिरात्मबान्धवैः, कथम्भूतैः ? समातुलानीतनयै मातुलानीपुत्राः युधिष्ठिरादयः तत्सहितैः, किं कृत्वा पूर्वं प्रभोजयति ? निहत्य प्रध्वस्य तथा ईशिता, क ? स चक्रपाणिः, कम् ? कुरुदेश कुरुजाङ्गलनामधेय जनपदम्, चेदस्ति, किम् ? मनः, कथम्भूतम् ? स्थिरम्, कस्य ? तव भवतः, कथम्भू-त सत् ? कारचित कारः कामचार, तेन चित पृष्टम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, तदा समेधि सम्यक् प्रकारेण भव, पुरः पुरत इति ॥३३॥

नयस्यावद्यस्य व्यपनयमुखेन स्तुतिकृतौ

जनस्यापि क्षान्तिर्भवति वसतिस्तस्य भविता ।

कथंकारं व्रीडां पतसि पतिदेवत्यचरिते

सुरापाने मौनव्रतमिव तदेतत्प्रहसनम् ॥३४॥

नेति—भवति जायते, का ? क्षान्ति क्षमा, कस्य ? जनस्यापि, कस्या सत्याम् ? स्तुतिकृतौ स्तवन-

बार-बार कहने से क्या लाभ है ? प्रलयकालके समुद्रकी वेलाके समान विनाशक विशाल सेनाको बढ़ाते हुए हरिको स्वप्नमें देखते हुए तुम अब उनको साक्षात् सामने देखोगे ॥३२॥

लक्ष्मणके समान निरुपम तथा नीतिमार्गके प्रतिपालक अपने साथियोंके द्वारा वह तुम्हारे ऐसे प्रभुकी सेनाका संहार करके विजय प्राप्त करेगा । यदि वह तुम्हारे सामने ही इस देशका ही होनेवाला है तो हे बलि (मेध्य) भूत ! लंकामें आसक्त अपने मनकी स्थिर करो [बलमद्रादि भाइयों और पाण्डवादि मामाके पुत्रों द्वारा कृष्ण, अपनेको प्रभु मानने वाले तुम्हारी सेनाको काटकर विजय प्राप्त करेगा और कुरुजांगल देशका स्वामी बनेगा । यदि अत्यन्त मनमानी करनेसे ढीठ तुम्हारा मन स्थिर है तो उसके सामने बढ़ो] ॥३३॥

निराकरण करनेके रूपसे पापाचरणमें लीन लोगोंकी चर्चा करनेपर भी सुननेवालोंको

१. उपजाति वृत्तम् । २. वशास्थवृत्तम् ।

क्रियायाम्, केन कृत्वा स्तुतिवृत्तिः स्यात् ? व्यपनयमुखेन निराकरणद्वारेण, कस्य व्यपनयमुखेन ? नयस्य, कथम्भूतस्य ? अवद्यस्यावद्यबहुलत्वादवद्यस्तस्यावद्यस्य प्रचुरपापोत्पत्तिकारणस्येत्यर्थः । भविता भविष्यति, पति-देवत्यचरिते व्रीडा विहाय [पतिदेवत्यचरिते] पतसि चेत्तदेतद्वहसन स्यात् तव, किमिव ? सुरापाने सुरास्वादने मौनिव्रतमिव इति^१ ॥३४॥

अन्तर्बहिः संप्रति कालरात्रौ तवोद्यतायां हरिशस्त्रपातैः ।

लब्धश्चिरस्येति तनोतु तिर्यग् ज्योत्स्नामकालेऽपि यमादृहासः ॥३५॥

अन्तरिति—तनोतु, कोऽसौ ? यमादृहास, काम् ? ज्योत्स्नाम्, क ? अकालेऽपि अप्रस्तावेऽपि, कथम् ? तिर्यक्, कथम्भूतः सन् ? लब्धः, कथम् ? चिरस्येति चिरेणेतिकालेन, कै. कृत्वा लब्धः ? हरिशस्त्रपातैः लक्ष्मण-मुक्तमार्गणगणैः, कस्या सत्याम् ? कालरात्रौ, कथम्भूतायाम् ? उद्यतायामुत्पन्नयाम्, कस्य ? तव, कथम् ? अन्तर्बहिः, कथम् ? संप्रति साम्प्रतमेव ।

भारते—हरिशब्देन नारायणः^२ ॥३५॥

इत्युक्त्वासौ तस्य विरागं प्रकृतीनां

नानाभाषावेषलिपिज्ञैरवसर्पैः ।

ज्ञात्वा हस्तेकृत्य समस्तं पुरिकृत्यं

तस्याः पारं प्राप्य च रम्यं वनमागात् ॥३६॥

इतीति—नानाभाषावेषलिपिज्ञैः नानाभाषाः करपल्लव्यादयः, नानावेषा. कौलिकभौतिकाद्याकारा. ; नानालिपयः कार्णाटकद्रमिलान्भ्राज्जवङ्गदेशोद्भववर्णानां पङ्क्त्या, विन्यासा, नानावेषाश्च भाषाश्च लिपयश्च नानाभाषावेषलिपयः ताः जानन्ति तैः, तस्य रावणस्य प्रकृतीनां स्वाम्यमात्यादीनां सङ्घानां विरागं च विशिष्टमनुरागं ज्ञात्वा इति पूर्वोक्तप्रकारेण उक्त्वा च पुरि लङ्कायां समस्तं निखिलं कृत्य करणीयं हस्तेकृत्य स्वाधीनं विधाय तस्या लङ्कायाः पारं पर्यन्तं प्राप्य असौ हनूमान् रम्यं पल्लवितकुसुमितफलितविविधवनस्पति-शाखान्तरोपविष्टमत्तमयूरकोकिलालापसुन्दरं वनमागादागतवान् ।

भारतीये—असौ दूतः । तस्य जरासन्धस्य । तस्या. राजगृहनगर्याः । शेषं समम्^३ ॥३६॥

उपवनमभिरामवल्लभां स वनजनेत्ररुचिं निरूपयन् ।

स्वपतिगुणविशेषरं तांमुपलभते स्म सर्ती वचोहरः ॥३७॥

उपवनमिति—स वचोहरो हनूमान् रामवल्लभां जानक्रीम् उपलभते स्म ददर्श, कथम्भूताम् ? वनजने-

शान्तिं हो जाती है तथा अनीतिमानका निर्वाह हो जाता है किन्तु लोकलज छोड़कर यदि देवता स्वरूप नृपति ही अनाचरण करने लगे तो कैसे चलेगा । उस अवस्थामें तुम्हारा यह हँसना मदिरा पीकर मौनव्रत धारण करनेके समान है ॥३४॥

हरि लक्ष्मण अथवा कृष्णजीके सतत शस्त्र प्रहारके द्वारा अब तुम्हारे अन्तरंग और बाहर, दोनोंमें ही कालरात्रि फैल जानेपर बहुत समय बाद आया यमका अदृहास ही अस-मयमें विजलीका प्रकाश करे ॥३५॥

इस प्रकारसे रावण अथवा जरासन्धको कहकर तथा विविध भाषाओं, वेषों और लिपियोंके ज्ञाता गुप्तचरों द्वारा उसकी प्रजाकी उदासीनता अथवा विमुखताको भोंपकर अपने पूरे कर्त्तव्यको मुझीमें करके उस दूतने लंका अथवा राजगृह नगरके एक किनारे जाकर सुन्दर वनमें प्रवेश किया था ॥३६॥

इस वनके आसपास सर्वत्र देखते हुए उस निर्भय दूत हनुमानने कमलके समान सुन्दर

वचि वनजस्येव नेत्रयो रचिर्यस्याः सा ता कमलदललोचनामित्यर्थः, पुनः स्वपतिगुणविशेषरक्षिताम् स्वपते-
गुणविशेषाः शौर्यादयस्तै रक्षिता रामस्य गुणैराह्लादितामित्यर्थ, पुनः सतीम्, किं कुर्वन्नुपलेभे ? अभिनिर्मय
यथा उपवन निरूपयन्नवलोकमानः । ॥

भारतीयः—हे अभिराम श्रेणिक, स वचोहर श्रीशैलनामा दूतः काचिद्वस्त्रमा कामिनीम्, उपलभते स्म
निरीक्षा चक्रे, कथम्भूताम् ? वनजनेत्रवचिम् ? वनजमिव नेत्रे वनज नेत्रे तयो रचिर्यस्यास्ताम्, आकर्णान्तविश्रान्त-
नेत्रा पुनः स्वपतिगुणविशेषरक्षिता 'चक्रवर्त्तिगुणविशेषैरानन्दिता, पुन सतीम् अतिसमीचीनाम् अङ्गेषूपङ्गेषु च
सम्पूर्णलक्षणोपलक्षितामित्यर्थः । किं कुर्वन् ? उपवन निरूपयन् । अन्यत्तुल्यम् ॥३७॥

पथिपथि परिरक्षतो दिगन्तान्दशमुखरागवतो वनान्तपालान् ।

उपशमफलया स विद्यया तां नयविदवोचन् मोहयन्नितीदम् ॥३८॥

पथीति—नयवित् नीतिश्च स वचोहरो हनुमान् इदमेतत् इति वक्ष्यमाणप्रकारेण ता सीताम् अवोचत्
उक्तवान्, किं कुर्वन् ? वनान्तपालान् वनमाल्यादीन् उद्यानपालकान् उपशमफलया उपशम एव फल यस्याः
सकाशात्तया विद्यया मोहयन् मोह नयन्, कथम्भूतान् ? दशमुखरागवत दशमुखे रागो विद्यते येभ्य (येषा)
ते तान् रावणानुराणिण पुनः पथिपथि दिगन्तान् दिशा सीम्न परिरक्षतः ।

भारतीयः—स वचोहर ता कामिनीम् अवोचत्, कथम्भूतः ? नयवित् व्यवहारमार्गप्रवीणः, कथम्भूतान्
वनान्तपालकान् ? दश दशसंख्योपेतान् पुनः मुखरागवतः सुखेष्वारक्तिमान् दधानानित्यर्थः ॥३८॥

तवैव संदर्शनसंकथाः कथास्त्वयि प्रसक्ताः श्रुतयो दिवानिशम् ।

त्वयैव वाञ्छाः सहवासतत्परा विना त्वदुर्वीपतिरुन्मनायते ॥३९॥

तवेति—तवैव कथा वार्त्ताः प्रवर्त्तन्ते, कथम्भूता ? संदर्शनसंकथाः, संदर्शनं सकथयन्तीति ताः
अवलोकनसूचिन्य इत्यर्थं तवैव त्वयि प्रसक्ता त्वत्सम्बन्धविषया, श्रुतयः आकर्णनानि प्रवर्त्तन्ते । तथा
त्वयैव सहवासतत्परा एकत्रावस्थानसम्बन्धिन्यो वाञ्छा दिवानिश यथा तथा प्रवर्त्तन्ते त्वद्विना त्वया विना
उर्वीपतिः राम उन्मनायते खेदमनुभवति

भारतीये—उर्वीपतिर्गण्डध्वजः । शेषं सुगमम् । ॥३९॥

सुनिचितमपि शून्यमाभासते परिजनविभवोऽपि सैकाकिता ।

अरुचिरभवदस्म लक्ष्मीमुखे त्वदनभिगमनेन रिक्तं मनः ॥४०॥

नेत्रवती और अपने पति रामके विशेष गुणोंकी स्मृतिमें प्रसन्न रामकी प्राणप्यारी सती
सीताको देखा था [हे अभिराम श्रेणिक ! राजगृहके वनको देखते हुए उस श्रीशैल दूतने
कमलनयनी, सती और द्वारकाधीश कृष्णके गुणोंपर सुगंध सुन्दरीको देखा था] ॥३७॥

प्रत्येक मार्गपर दशों दिशाओंसे रक्षामें निरत रावणपर अनुरक्त वनके रक्षकोंको
निष्क्रिय करनेवाली विद्यासे मूर्छित करके नीतिशास्त्रके पण्डित हनुमानने सीताजीसे यह
कहा था [दशों दिशाओंसे आगत प्रत्येक वर्गकी रक्षामें नियुक्त ऊपरसे ही जरासंधके भक्त
वनरक्षकोंको शान्त करनेमें समर्थ अपनी कुशलतासे वशमें करके उस व्यवहारक्ष श्रीशैलने
उस कृष्णपर सुगंध नायिकासे कहा था] ॥३८॥

तुम्हारे देखनेका वर्णन करनेवाली ही कथाएँ होती हैं, दिन-रात तुम्हारे सम्बन्धकी
ही चर्चाएँ सुनता है और तुम्हारे सहवासकी ही कामना करता है तथा हे सती ! पृथ्वीपति
राम अथवा कृष्ण तुम्हारे विना उदास रहते हैं ॥३९॥

१ चक्रपाणि—प द १-२ अपरवक्त्रम् वृत्तम् तल्लक्षणञ्च—“अयुजि ननरला युक् समेन जमपरव-
क्त्रमिदं ततो जरो ।” [वृ १ ४९] । ३ पुष्पिताग्रावृत्तम् । ४, वक्षस्यवृत्तम् ।

मुनिचितमिति—स्थान शून्यम् आमासते वस्तु वृत्त्या न तु शून्यम्, कथम्भूतमपि ? मुनिचितमपि सभृतमपि, तथा साप्येकाकिताऽऽमासते यः परिजनविभवः परिवारजनसम्पत्, तथा अभवत्, का ? अरुचिर-प्रीतिः, क ? रुदमीमुखे, कस्य ? अस्य नरपतेः रिक्त मनो वर्तते, केन ? त्वदनभिगमनेन तवानभिगमनेन त्वया सह सम्भोगव्यापारमन्तरेणेत्यर्थः ॥४०॥

अनुरहसमुपैति मन्त्रं मुहुः परमपि परिवृत्त्य नाथेत सः ।

असुषु वसुषु च व्ययं व्यश्नुते सपदि तव कृते न किं तत्कृतम् ॥४१॥

अन्विति—उपैति प्राप्नोति, क ? स रामः, कम् ? मन्त्र गुप्तभाषणम्, कथम् ? अनुरहसम् एकान्ते जन-कोलाहलोच्छ्रिते प्रदेशेऽपीत्यर्थः । तथा नाथेत याचेत अनेन मार्गेण गच्छन्ती मत्तमतङ्गगामिनी मन्मनो-हारिणी मैथिली भवद्भिर्दृष्टा न वेति पृच्छेदित्यर्थः, कम् ? हर मार्गगामिन जनम्, अपिशब्दात् अत्र मेरुष-विहङ्गमचक्राङ्गचकोरसर्पत्सर्पादीना ग्रहणम् । किं कृत्वा पूर्वं नाथेत ? परिवृत्त्य, कथम् ? मुहुर्वारवारम्, तथा-चोक्त—“भो भो भुजङ्ग तद्वल्लवोल्लज्जिह्व वन्धूकपुष्पदलसन्निभलोहितक्ष । पृच्छामि ते पवनभोजन क्रोम-लाङ्गी काचिरवयात्र शरदिन्दुमुखी न दृष्टा ॥” तथा व्यश्नुते, कः ? स राम, कम् ? व्ययम्, केषु ? असुषु प्राणेषु वसुषु च द्रव्येषु, कथम् ? सपदि शीघ्रम्, हे सुन्दरि अनेन प्रकारेण तत् किं न कृतम् अपितु सर्वमेव कृतम्, कथम् ? कृते निमित्ते, कस्य ? तवेति ।

भारतपक्षे—स नरेन्द्र । परमपि इतरमपि जनम् । शेष सुगमम् ॥४१॥

सुहृदयमसुदेयं प्रेम मेऽन्योन्ययोगात्सहजमुपकरिष्यत्यायतं हन्त यस्मिन् ।

स्वयमुपनयमानं तत्कदाभावितादृग्दिनमनुदिनमेवं ध्यायति त्वां नरेन्द्रः ॥४२॥

सुहृदयमिति—हन्त अहो तद्दिन कदा कस्मिन् काले भावि भविष्यति, कथम् ? तादृक् तादृश पुनः उपनयनमान प्रदौकमानम्, कथम् ? स्वयमात्मना, यस्मिन् दिने उपकरिष्यति, किं कर्म ? सुहृदय कर्म, किम् ? प्रेम, मे मम, कस्मात् ? अन्योन्ययोगात् परस्परसम्बन्धात्, कथम्भूत प्रेम ? असुदेयम् असवः प्राणा देया यत्र तत्तथोक्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? सहज नैसर्गिक पुनः आयत दीर्घम्, एवमुक्तप्रकारेण नरेन्द्रो रामः त्वा ध्यायति स्मरति, कथम् ? अनुदिन प्रतिदिनम् । भारतपक्षे—नरेन्द्रो विष्णुः । शेष सुगमम् ॥४२॥

सेनां विष्णोरथरथमयीं धीरका थनादां

नागैर्व्याप्तामिह समकरैर्दिग्गतैरीक्षितासे ।

कल्पान्तान्विध्वलतिमिव महाभीममत्स्यध्वजौघां

संगन्तासे त्वमचिरमतस्तेन पद्मेश्वरेण ॥४३॥

लोमांसे परिपूर्ण भी उसे शून्य-सा लगता है, विभव और परिजनोंसे घिरे रहनेपर भी वह अपनेको एकाकी समझता है, सम्पत्ति और सुखोंसे (लक्ष्मी सहवाससे कृष्णको) इसे अरुचि हो गयी है तथा तुम्हारे वियोगसे इसका मन खाली हो गया है ॥४०॥

एकान्त मिलते ही अपने आपसे बोलता है, बारम्बार घूम-फिर कर दूसरोंसे तुम्हारे विषयमें पूछता है, क्षण भरमें ही अपनी सम्पत्ति तथा प्राणोंसे भी विरक्त हो जाता है । हे देवि ! वह कौन-सा कार्य है जो राम अथवा कृष्णने तुम्हारे चिरहमें न किया हो ॥४१॥

‘प्राण देकर भी पालनीय, स्वाभाविक और अपरिमित मेरा प्रेम एक दूसरेके सहवास के द्वारा जिस दिन मेरे हृदयको तृप्त करेगा’ हाय वह दिन किस वेलामें अपने आप आयगा ? इस प्रकार नारायण प्रतिदिन तुम्हारा ही ध्यान करता है ॥४२॥

१. प्रमुदितवदना वृत्तम् । तल्लक्षणञ्च “प्रमुदितवदना भवेन्नो रसो ।” [च. र. १।५२] ।

२. मालिनीवृत्तम् ।

सेनामिति—हे क्षामोदरि विष्णोर्लक्ष्मणस्य इहास्मिन् प्रदेशे रथरयमयीं स्यन्दनवेगेन निर्वृता सेना बाहिनीं त्वम् ईक्षितासे द्रक्ष्यसि, कथम्भूताम् ? धीरकाकुस्थनादा धीरः काकुस्थस्य नादः यस्या ताम् अश्वोभरामन्वनिम्, पुनः समकरैः सह मया शोभया वर्तन्त इति समा., समा करा येषां तैः सशोभशृङ्गादण्डैः दिग्गतैः दिक्षु प्रसृतैः नागैर्गजैः व्याप्ता, पुनः कथम्भूताम् ? महाभीममत्स्यध्वजौघा गरिष्ठभयानकमीनाकारालम्बसमूहाम्, कामि-वेक्षितासे ? कल्पान्ताब्धिप्लुतिमिव कल्पान्तकालजलधिप्लवमिव, कथम्भूताम् ? रथरयमयीं रथस्यैव रथो रथरथो स हेतुर्यस्यास्ताम्, पुनः धीरकाकुस्थनादा कुर्वसुधा, ताम् आ आकु, आकु तिष्ठति आकुस्थः वसुधरा व्याप्य-स्थित इत्यर्थः, धीरः च कः च धीरकः निस्तरङ्गजल गम्भीरजलमित्यर्थः, धीरकः आकुस्थो नादो यस्या सा तथा ताम् अतल्लपशिजलवशांन्मेदिनीव्यापिघोषामित्यर्थः. पुनः नागैर्हस्तिभिः व्याप्ताम्, कथम्भूतैः ? समकरैः सह मकरैर्जलचरजीवविशेषैर्वर्तन्त इति तैस्तथोक्तैः । अत्र मकराणां साहचर्याजलनागानां ग्रहणम् । पुनः कथम्भूतैः ? दिग्गतैः दिक्षु प्रवृत्तैः, पुनः कथम्भूताम् ? महाभीममत्स्यध्वजौघाम्, भीमाश्च मत्स्या महान्तश्च ते भीमाश्च ते मत्स्याश्च महाभीममत्स्याः, (ते) ध्वजा इव ओघेषु जलप्रवाहेषु यस्या ताम्, अतः कारणात् अचिरं शीघ्रं त्वं तेन पद्मेश्वरेण रामेण सगन्तासे सगमिष्यसे ।

भारतीयैः—हे कृशोदरि । त्वं विष्णोः दामोदरस्य रथमयीं वेगमयीं सेनाम् ईक्षितासे, कथम्भूता सेनाम् ? धीरकाकुस्थनादा काकुर्वकोक्तिः तस्या तिष्ठतीति काकुस्थः. धीरः काकुस्थो नादो यस्या ताम्, पुनः कथम्भूताम् ? महाभीममत्स्यध्वजौघाम्, भीमो वृकोदरश्च मत्स्यो विराटश्च भीममत्स्यौ तयोर्ध्वजौघ आलम्बपक्तिः महान् भीममत्स्यध्वजौघो यस्या ताम्, अथ विष्णुसेनादर्शनानन्दरसादनन्तरं पद्मेश्वरेण पद्माया ईश्वरेण सगन्तासे । अतः अस्मात् प्रदेशात् अन्यत्सर्वं प्राग्बतु । ॥४३॥

इतीदमभिधाय तां नयपरोज्यमाश्वासयन्प्रदाय नृपमुद्रिकासमुपलक्षितं प्राभृतम् ।
मुदायत पतिं रिपोः कुलधनं जयन्तं विधोस्तथैति हि कृतार्थवक्रमुपपौर्णमासं महः ॥४४॥

इति श्रीद्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघवपाण्डवीये महाकाव्ये
हनुमन्नारायणदूताभिगमनो नाम त्रयोदशः सर्गः ॥१३॥

इतीति—आयत आयातवान्, कोऽसौ ? अयं हनुमान्, कम् ? पतिं रामं पश्य समीपमागत इत्यर्थः, कया ? मुदा हयैर्ग, किं कुर्वन् ? आश्वासयन् धीरयन्, कम् ? तां जानकीम्, किं कृत्वा ? पूर्वम्, प्रदाय दत्त्वा, किम् ? प्राभृतमुपायनम्, कथम्भूतम् ? नृपमुद्रिकासमुपलक्षितम्, किं कृत्वा ? पूर्वमभिधाय उक्त्वा,

आप यद्दोषं रथोके वेगसे युक्तं, सुन्दरं शृङ्गाधारी समस्त दिशाभ्रोंमें फैले हाथियों-से पूर्ण, अत्यन्त भयानक मत्स्य चिह्नयुक्त ध्वजाओंसे छायी तथा फाकुस्थ रामकी गम्भीर ध्वनिसे चालित अतएव प्रलय समुद्रके पूर तुल्य [प्रलयपूर भी रथके वेगसे चलता है, पानी गहरा होता है, उसका रोर समस्त पृथ्वीमें होता है, दिशा दिशामें मकर तथा नाग होते हैं, भीषण मछलियों ध्वजाकी तरह पानीपर उछलती हैं] विष्णुकी सेनाको देखेंगी और शीघ्र ही उस प्रभु पद्मके साथ आपका मिलन होगा ।

अन्वय—विष्णो रथमयीं धीरकाकुस्थनादां समकरैः दिग्गजैः नागैः व्याप्ता महाभीम मत्स्य-ध्वजौघा कल्पान्ताब्धिप्लुतिमिव ईक्षितासे अतः तेन पद्मेश्वरेण त्वमत्रिरात् सगन्तासे ।

अत्यन्त वेगशालिनी, भटोंकी व्यगोक्तियोंके नादसे युक्त, समानतासे कर ग्रहीता प्रधान नागवंशी राजाओंसे परिपूर्ण, महान् भीम तथा मत्स्यराज विराट्की ध्वजाओंसे शोभित तुम्हारा उनसे मिलन होगा ॥४३॥

उक्त प्रकारसे यह सब कहकर राजा रामकी मुन्दरीके रूपमें भेंट देकर उस सीताको

१ मन्दाक्रान्ता मृत्सम् । तत्कृष्णञ्च “मन्दाक्रान्ता जलधिपङ्क्तौर्मान्तौ ताद्वरु चेत्” [बृ० २० ३।१४] ।

किम् ? इदमेतत्, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, कथम्भूतो हनूमान् ? नयपरः नयः पिपत्तीति सः, नीतेः पालक इत्यर्थः, कथम्भूतः पतिम् ? जयन्तः परामवन्तम्, किम् ? रिपोः कुलधनं कुलं च धनं च कुलधनम् अथवा कुलमेव धनम्, तथा हि स्फुटम् ऐति आगच्छति, किं कर्त्तुं ? महस्तेजः कृतार्थवक्त्रं कृतार्थस्य वक्त्रं रामस्य वदनम्, कस्य ? विधोश्चन्द्रस्य, कथम्भूतः महः ? उपपौर्णमासः पौर्णमासीसमीपोद्भवम् ? कस्मात् ? अङ्ग-
नानन्दनवदनोद्गीर्णजनकतनयाकुशलकिंवदन्तीश्रवणादिति योज्यम् ।

भारतीये-हे कृतार्थं कृतपुण्य ! हे नृप-श्रेणिक ! तथा तेनैव प्रकारेणायतं प्राप्तवान् कोऽसौ ? अयं श्री-
शैलनामधेयो दूतः, कम् ? पतिं चक्रप्राणिम्, किं कुर्वन्तम् ? रिपोः कुलधनं जयन्तम् अभिभवन्तम्, किं कृत्वा ? प्राभृतं प्रदाय, कथम्भूतम् ? मुद्रिकासमुपलक्षितं मुद्रैव मुद्रिका अत्रैवकारोऽवधारणार्थोऽवगम्यते, तेनायमर्थः-यादवानां कुलक्रमायातां रक्ष्मीं. मुद्रा गरुडमुद्रा वा ग्राह्या तथा समुपलक्षितं मुद्रासुद्रितमित्यर्थः, किं कुर्वन् ? उद्यानस्थां कान्चित् कामिनीम् आशवासयन्, किं कृत्वा ? पूर्वमभिधाय च, किम् ? इदमेतत् कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया, कथम्भूतो दूतः ? नयपरः नीतिनिष्ठ, यथा येन प्रकारेण ऐति, किं कर्त्तुं ? महः किमेति ? वक्त्रं वदनम्, कस्य ? नृपतेः, कथम्भूतम् ? उपपौर्णमासम्, विधोरिन्दोः, कथम् ? हि स्फुटमिति ॥४४॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पदूर्तर्कचक्रवर्त्तिनः श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलाकीचानुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचितया द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीया-
परनाम्न. काव्यस्य पदकौमुदी नामदधानाया टीकाया हनुमन्नारायण-
दूताभिगमनो नाम त्रयोदशः सर्गः ॥१३॥

हादस वैधाता हुआ वह नीतिमार्गका पालक दूत अपने स्वामीके पास वापस आगया था ।
स्वामी राम अथवा कृष्ण भी शत्रुओके वंश तथा वैभवको जीतनेमें समर्थ थे तथा [दूतसे
बल्लभाके समाचार सुनकर] उनके मुख पूर्णमासीके चन्द्रमाके समान कान्तियुक्त हो
उठे थे ॥४४॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, पदूर्तर्कचक्रवर्त्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र
गुरुके शिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चानुर्य-चन्द्रिकाके चकोर, नेमिचन्द्र-द्वारा
विरचित कवि धनञ्जयके राघवपाण्डवीय नामसे रचात द्विसन्धान
काव्यकी पदकौमुदी टीकासे हनुमन्नारायणदूताभिगमन
नामका त्रयोदश सर्ग समाप्त ।

चतुर्दशः सर्गः

श्रीपार्थः सपदि हरिस्तथा सरामः सुग्रीवः सदसि समं प्रभाविराटः ।

निश्चित्य प्रकृतिषु शक्तिमभ्यमित्रं व्युत्तस्थुः प्रलयदवानला इवामी ॥१॥

श्रीपार्थ इति—अमी एते भूपाला अभ्यमित्रं गन्तुं लक्ष्यीकृत्य व्युत्तस्थुः अभ्युत्थिता, क इवोत्प्रेक्षिता ? प्रलयदवानला इव कल्पान्तकालचहय इव, किं कृत्वा ? पूर्वं निश्चित्य आत्मप्रतीतिमानीय, काम् ? शक्ति सामर्थ्यम्, केषु विषये ? प्रकृतिषु सप्तसु स्वाम्यमात्यादिस्वभावासु, के ते भूपाला इति दर्शयन्नाह—व्युत्तस्थौ, क ? हरिलक्ष्मण, कथम्भूत ? श्रीपार्थं श्रिय पाति श्रीपा, श्रीपा अर्थां यस्य स श्रीपार्थं लक्ष्मीरक्षणपरायण-प्रयोजनवान्, पुनः प्रभाविराट् प्रभावी राटो यस्य स प्रभाविराट् राप्रभावध्वनि मयि सुग्रीवे करे करवाल गृहीतवति रणरङ्गे न मा प्रति कस्यचित् क्षत्रियकुमारस्य सम्मुख स्थातुं शक्तिरस्ति इति गर्जिगर्जिमध्वनि रित्यर्थः । क ? सदसि सभायां सराम रामसहित सुग्रीव व्युत्तस्थौ ।

भारतीये—व्युत्तस्थुः, के ? अमी नरेन्द्रा । कथम् ? अभ्यमित्रम्, क इवोत्प्रेक्षिता ? प्रलयदवानला इव, कृत्वा पूर्वं व्युत्तस्थुः ? निश्चित्य, काम् ? शक्तिम्, कासु ? प्रकृतिषु, क ? सदसि, के ते नरेन्द्रा ? इति-प्रकटयति—व्युत्तस्थौ श्रीपार्थं श्रियोपलक्षित पार्थं, श्रीपार्थं लक्ष्योपलक्षितोऽर्जुनं, कथम् ? सपदि शीघ्रम्, तथा व्युत्तस्थौ, क ? स हरि चक्रपाणिः, किं विशिष्टः ? सराम बलभद्रसहित पुन सुग्रीव शोभना ग्रीवा यस्य स पुन सम प्रभा. सम सम्यक् प्रकृष्टा भा यस्य स, प्रकृष्टप्रतापवानित्यर्थः, तथा व्युत्तस्थौ, कोऽसौ ? विराट् इति ॥१॥

स्कन्धस्था मदकरिणः प्रयाणभेरी दध्वान प्रतिसमयं निहन्यमाना ।

अत्युच्चं पदमधिरोप्य मान्यभारान्न्यकारं क इह परैः कृतं सहेत ॥२॥

स्कन्धेति—मदकरिण मत्तमातङ्गस्य स्कन्धस्था प्रतिसमयं क्षण क्षण प्रतिनिहन्यमाना ताड्यमाना सती प्रयाणभेरी दध्वान ध्वनितवती । युक्तमेतत् परैरन्यैर्दुर्जनैः कृतं विहितं न्यङ्कारं क सहेत, कथम् ? आरात्

स्वामि, अमात्यादि सातों अपनी प्रकृतियोंकी शक्तिका सभामें निश्चय करके रामसे संयुक्त लक्ष्मीका रक्षक हरि (लक्ष्मण) तथा शोभायुक्त प्रतापके कारण दारुण सुग्रीव, शत्रुके विरुद्ध प्रलयकालीन दावानलके समान चल दिये थे [स्वामी राजसभामें विचार करके लक्ष्मीका स्वामी अर्जुन, बलभद्रयुक्त कृष्ण तथा सुन्दर ग्रीवाधारी वैभव तथा प्रतापके लिए ख्यात विराटराज तुरन्त शत्रुके विरुद्ध थे] ॥१॥

मदोन्मत्त हाथीके कन्धेपर रखी तथा प्रतिक्षण बजायी गयी युद्ध-यात्राकी भेरी जोरोंसे गर्ज उठी थी । निःकटमें ही खूब ऊँचे तथा मान्य स्थानपर रखकर शत्रुके द्वारा बजाये गये नगाड़ेकी कौन उपेक्षा कर सकता है । सर्वथा सम्मानयुक्त अत्यन्त उन्नत स्थानपर

१ -जनवानित्यर्थः कथम् ? सपदि शीघ्रम्, तथा व्युत्तस्थौ, क स राम राघव, कथम् ? सपदि तथा व्युत्तस्थौ, क । स सुग्रीव किष्किन्धनगराधिप, कथम्भूत ? प्रभाविराट् प्रभावी राटो यस्य स प्रभाविराट् सप्रभावध्वनि, मयि सुग्रीवे कालकराल करवाल रणरङ्गणे गृहीतवति सति साम्प्रति न कस्यचित् क्षत्रियकुमारस्य सम्मुखे स्थातुं शक्तिरस्तीति गर्जिगर्जिमध्वनिरित्यर्थः क सदसि सभायाम् कथम् ? सम युगपदिति शेषः । भारती—पृ० ६० ।

२ सर्गेऽस्मिन् प्रहरिणी वृत्तम् ।

पश्चात्, क ? इहास्मिन् लोके, किं कृत्वा ? पूर्वमधिरोप्य नीत्वा, कम् ? मान्य जनम्, किमधिरोप्य ? अत्युच्च पद स्थानम् ॥२॥

आरावं दिशि दिशि तं निशम्य तस्या रोमाञ्चैः परिहृषितैस्तनुर्नृपाणाम् ।

अम्भोदप्रथमरवोत्थरत्नसूचिः सरिजे स्वयमिव सा विदूरभूमिः ॥३॥

आरावमिति—नृपाणा राज्ञा तनु. रोमाञ्चै. रोमाङ्कुरै. सरिजे शशमेतराम्, कथम्भूतै. ? परिहृषितैः अत्यानन्दसमुत्थितैः, किं कृत्वा ? पूर्वं तस्या. प्रयाणभेदाः दिशि दिशि प्रतिदिशम् आराव ध्वनिं निशम्य श्रुत्वा, कैव सरिजे ? यथा सा लोकप्रसिद्धा विदूरभूमि विदूरो नामपर्वत तस्य भूमि, कथम्भूता ? अम्भो-दप्रथमरवोत्थरत्नसूचिः, अम्भोदस्य मेघस्य प्रथमरवात् उत्था उत्पत्तिर्यासा ता. रत्नसूचयो यस्या सा, कथम् ? स्वयमात्मनेति ॥३॥

रागादेः सह वसतोऽपि तापवृत्तेर्यः स्वस्मिन्नवधिरहो न कस्यचित्सः ।

भूषानां रिपुमभिपश्यतामिवोग्रं यत्कोपे स्फुरति रसान्तरं न जज्ञे ॥४॥

रागादेरिति—अहो आश्चर्यं कस्यचित् कस्यापि न स्यात्, क. ? स योऽवधि. सीमा, कस्य ? रागादे. अविद्याधर्मस्य, कथम्भूतस्य ? तापवृत्तेः ताप वृत्तिर्यस्य सः तस्य, किं कुर्वत. ? सहवसतोऽपि एकत्रावस्थान-वतोऽपि, क ? स्वस्मिन्नात्मनि, अतएव कारणात् न जज्ञे न जातम्, किं तत् ? रसान्तरम् एकस्मात् रसाद-परो रसो रसान्तरं यत् स्फुरति विजृम्भते, क सति ? कोपे, कथम्भूतम् ? यद्रसान्तरम् उग्र सोढुमशक्यम्, कैषाम् ? भूषाना नृपाणाम् ? कथम्भूतानामिव ? रिपु शत्रुम् अभि सामन्त्येन पश्यतामिव निरीक्षमाणानामिव ॥४॥

सारङ्गैः कृतमणिमण्डनैर्विगाढा साश्वासा प्रतिदिशमुन्नमत्स्यदामा ।

सामन्तैः पथि चलिता चमूः पयोधेर्वेलेव प्रवलमदध्वनन्मरुद्भिः ॥५॥

सारङ्गैरिति—अदध्वनत् ध्वनितवती, का ? सा चमूः, कथम् ? प्रवल प्रकृष्टबल यथा, कथम्भूता सती ? चलिता, क ? पथि मार्गे, कथम् ? अमा सार्द्धम्, कै. ? सामन्तै, पुन' कथम्भूता ? उन्नमत्स्यदा उच्चलद्देगा, कथम् ? प्रतिदिश दिश दिश प्रति, पुन' सादवा अश्वैः सह वर्तमाना पुनः सारङ्गैर्मतङ्गैर्विगाढा व्याप्ता कथ-म्भूतै. सारङ्गै. ? कृतमणिमण्डनैः कृत मणीना मण्डनं येषां तै । केवादध्वनत् ? पयोधेः समुद्रस्य वेलेव, कथम्भूता सती ? पथि मार्गे चलिता, कथम् ? यथा भवति प्रवल प्रौढप्रौढि यथा भवति तथा पुनरुन्नमत्स्य-

स्थापित करके वादमें शत्रुके द्वारा सामने ही की गयी अवज्ञाको कौन सहन कर सकता है] ॥२॥

समस्त दिशाओंमें प्रयाणभेरीके उस घोषको सुनकर परम आनन्दसे उठे रोमाञ्चके द्वारा राजा लोगोंकी काया वैसी ही शोभित हुई थी, जिस प्रकारसे वर्षारम्भमें मेघोंकी प्रथम गर्जनाको सुनते ही अपने आप निकले रत्नके अंकुरोंसे युक्त विदूर-पर्वतकी भूमि होती है ॥३॥

मनमें प्रवल सन्तापका भाव होने पर किसी भी व्यक्तिसे उसके साथ ही अपने आत्मामें रहनेवाले राग आदि भावोंकी सीमापर अनुभव नहीं होता है उसी प्रकार शत्रुको सामने खड़ा देखते हुए राम तथा कृष्णके अनुयायी राजाओंको क्रोध आ जानेके कारण दूसरे प्रवल रसोंका अनुभव ही नहीं हो रहा था ॥४॥

मणियोंके आभूषणोंसे सुसज्जित हाथियोंसे व्याप्त, घोड़ोंसे पूर्ण, वेगके साथ प्रत्येक दिशामें बढ़ती हुई और मार्गमें सामन्त राजाओंके द्वारा संचालित वह राघव पाण्डव मेना आंधीके द्वारा उठायी गयी समुद्रकी लहरोंके समान [समुद्रवेला भी चानकपूर्ण, मणितुल्य

दामा उन्न केश प्रापित मत्स्याना भीनाना दाम माला यस्या सा तथोक्ता, कै. ? तै प्रसिद्धै. मरुद्विर्वातैः, कथम् ? यथा भवति साम सार्द्धं यथा भवति, पुन. सावसा आश्वसै. जलप्रवेशैः सह वर्त्तमाना सा, कथम् ? प्रतिदिश दिश दिश प्रति पुन सारङ्गैश्चातकै. विगाढा कथम्भूतै कृतमणिमण्डनैः मणय सूक्ष्मसूक्ष्मा जल-विन्दवोऽभिधीयन्ते, शब्दानामनेकार्थत्वात्तेषा मण्याकरत्वाद्वा कृत मणीना मण्डन यैस्तैरिति ॥५॥

आनीलं द्विपमधिरुहं रामभद्रः श्वेतोऽब्दं मिहिर इवासितं निरैयः ।

सिन्दूरद्युतिरचितं स पीतवासाः कृष्णोऽभ्रं जलद इवारुणं तडित्वान् ॥६॥

आनीलमिति—रामभद्रो गधव. निरैयः निर्जगाम, किं कृत्वा ? पूर्वमानील सर्वाङ्गद्वयाम द्विप गजमधि-रुह, क इव ? मिहिर इव यथा 'मेघोऽसित नीलमब्द मेघमधिरुह (निर्गच्छति) कथम्भूतः मिहिरः ? श्वेत. शुभ्रः । अत्र तात्पर्यमुपन्यस्यते, घनसमयनिवृत्तौ सत्या शरत्समयस्य प्रवृत्तौ सत्या गगनप्रवृत्तस्य नीलनीरदाधि-रुहस्य जलरिक्तोदरस्य शुभ्राभ्रस्य शोभा नीलगङ्गाधिरुहो रामो निर्गमनसमये बभार । तथा निरैयः, कः ? पीतवासा लक्ष्मण, किं कृत्वा ? पूर्वमधिरुह, किम् ? अभ्रम्, कथम्भूतम् ? सिन्दूरद्युतिरचितम्, क इव ? जलद इव, यथा जलदो निर्गच्छति, किं कृत्वा ? पूर्वमधिरुह, किम् ? अभ्रम्, कथम्भूतम् ? अरुणम् आरक्तम्, कथम्भूत. जलद. ? कृष्णः पुनस्तडित्वान् विन्युक्तम् । अत्र भावो विभाव्यते दिनेशस्य निष्क्रान्तौ सध्यायाश्च प्राप्तौ सत्या गगनतटगमनोन्मुखाश्रुणाभ्रमधिरुहस्य तडित्वस्य कृष्णस्य जलदस्य शोभा सिन्दूरद्युतिरचितगङ्गेन्द्रा-धिरुहो लक्ष्मण पीताश्रुपरिधानो निर्गमनसमये विभ्राम्भवेति भावः ।

भारतपक्षे—रामभद्रो रेवतीरमण । पीतवासा नारायण ॥६॥

ये कुन्त्यां जननमिता विभासयन्तो राजानः पथिषु नभः सदाञ्चितेन ।

धात्रा ते ननु चतुरङ्गसेनयोच्चैः प्रासादिस्थितियुतया स्म संचरन्ते ॥७॥

य इति—ननु अहो सचरन्ते स्म निर्जगमुः, के ? ते राजानः, कथम् ? उच्चैः, कया सह ? चतुरङ्गसेनया हस्त्यश्वरथपदातिपृतनया, कथम्भूतया ? प्रासादिस्थितियुतया प्रासादीनि प्रास आदियेषा शस्त्राणा तानि प्रासादीनि, कुन्त सेल्-मल्लि तीरी-तोमर-मडि-मुद्गर-शक्ति-चक्रादीनि तेषा स्थित्या युता तया किं, कुर्वन्तः ? ये त्या ता प्रसिद्धा कु पृथिवीं धात्रा तेजसा पथिषु मार्गेषु विभासयन्त, कैषा धात्रा ? नभ सदा विद्याधराणा सुग्रीवभृतीनाम्, कथम्भूतेन धात्रा ? चितेन पुष्टेन, कथम्भूता, राजान ? जन-नमिता' जन-नमस्कृता. इति ।

भारतीयै—ननु अहो सचरन्ते स्म, के ? ते लोकविख्याता' राजान, केषु ? पथिषु, कया सह ? दुरङ्ग-सेनया हयवाहिन्या, कथम्भूतया ? उच्चैः प्रा पृ पालनपूरणयोरित्यस्य धातोः प्रयोग' पूरण पृ० विच् प्रत्ययान्त. विच्, सर्वापहारीनाश, पालना रक्षणम्, पूरणं भरणपोषणादि, उच्चैः पूर्वस्या सा उच्चैः, पृष्ठतया उच्चैः प्रा

उछलते जलविन्दुयुक्त, भँवरोंसे (आश्वास) भीषण, और सब तरफ उछलती मछलियोंकी माला से भूषित होती है] जोंरोंसे गर्ज रही थी ॥५॥

गहरे काले हाथीपर चढ़कर श्वेत वस्त्रधारी राम तथा बलराम युद्धके लिए निकलते थे । घन श्याम मेघोंके ऊपरसे उदित सूर्यके समान, पीताम्बरधारी तथा विद्युत (के समान अस्त्र)-धारी लक्ष्मण तथा कृष्ण सिन्दूरसे सजाये गये अतपव लाल हाथीपर जाते हुए ऐसे लगते थे जैसा सन्ध्याकी लालीमेंसे उड़ता विजलीयुक्त मेघ लगता है ॥६॥

जनताके द्वारा मान्य, सुग्रीव, आदि विद्याधरोंके द्वारा पुष्ट अपने तेजके द्वारा पूर्ण पृथ्वीको प्रकाशित करते हुए वे रामके पक्षके राजा लोग हस्ति-अश्व-रथ-पदाति चारों प्रकारकी प्रास, कुन्त आदि शस्त्रोंसे सुसज्जित सेनाके साथ मार्गमें चले जा रहे थे ।

महारानी कुन्तीसे उत्पन्न, देवताओंके द्वारा भी मान्य अपनी शरीर कान्तिसे शोभाय-

१. 'मार्तण्ड' इति समुचितोऽर्थः —स० ।

२. शुभ्रभास्करस्य—सं० ।

अतीवरक्षणभरणपोषणवेत्यर्थः, अथवा उच्चैः प्राः इति विशेषण गजाम्, कथम्भूतान्ते राजानः ? उच्चैः प्राः पृष्टं व्यायाम इत्यस्य रूपं प्रियते इति प्र., अरुप्रत्ययः, उच्चैः प्रो येषां ते उच्चैः प्राः उच्चैः व्यायामवन्तः शस्त्रास्त्र-कृतश्रमाः पुनः कथम्भूतया ? सादित्यित्युतया अवधारोहाधिष्ठिताया, (क) उच्चैः प्रासादस्थितियुतया उच्चैः प्रासादाः सन्ति येषां ते उच्चैः प्रासादिनः सप्तभूमिगृहस्वामिनः^१ उच्चैः प्रासादिनामिव या स्थितिः तथा युतया एतेन सेनाया गुददुरपटमण्डपादिसमृद्धिरभ्यधापि, ये राजानः कुन्त्या कुन्तीविषये जननं जन्म इताः प्राप्ताः युधिष्ठिरादय इत्यर्थः, कथम्भूताः ? धाम्ना शरीरेण तेजसा विभासयन्तः शोभमानाः, कथम्भूतेन धाम्ना ? अश्रितेन लोकप्रशस्येन पुनः नमः सदा नमसि सीदतीति तेन गगनविजृम्भमाणेनेत्यर्थः ॥७॥

शौर्यात्स्थिति विषमामयादवोत्थं वैराटं चतुरगकुञ्जरप्रधानम् ।

सौमित्र्याहितरति संयदुत्कपीनं गत्वैक्यं जगदिव तद्वलं चचाल ॥८॥

शौर्येति—चचाल चलति स्म, किम् ? तद्वलम्, तेषां बलं तद्वलम्, किमिव चचाल ? जगदिव, किं कृत्वा ? पूर्वमैक्यं गत्वा, कथम्भूतम् ? संयदुत्कपीनं सयति संग्रामे उत उच्चैः कपीनाम् इन^२ अधिपो यत्र तत्, अथवा संयदुत्कपीनः इना प्रभवो यत्र तत् संग्रामोत्कटमर्कटनायकमित्यर्थः, पुनः सौमित्र्याहितरति सुमित्राया अपत्यं पुमान् सौमित्रिः लक्ष्मण तेन आहिता रतियत्र तत् पुनः वैराट वैरम् अटति वैराट वैरगामि, पुनः कथम्भूतम् ? चतुरगकुञ्जरप्रधानं चतुर गच्छन्तीति चतुरगा^३, चतुरगा कुञ्जरा प्रधाना यत्र तत् पुनः दवात्थ दवाग्निसमुत्पन्नम्, कथा ? विषमामया तीव्रतरदीप्तया पुनः शौर्यान्तस्थिति शान्त्रधर्मोत्तरीकृतस्थिति ।

भारतीये—तद्वलं सैन्यं चचाल, कथम्भूतम् ? संयदुत्कपीनं सयते रणाय उत्कै^४ उत्कण्ठितैः पुमिः पीनं पुष्टं निरन्तरम्, पुनः सौमित्र्याहितरति सौमित्र्ये सौहार्दे आहिता रतियत्र तत् समीचीनमित्रत्वारोपिता शक्तीत्यर्थः, पुनः शौर्यान्तस्थिति शूरो वसुदेवः शूरस्यापत्यं शौरिः नारायण. तेन अन्ता स्थितिर्यत्र तत्, पुनः विषमामयादवोत्थं विषमामया ये यादवस्तेभ्य उतया यत्य तत्, तीव्रतरप्रतापवद्भयो यादवेभ्य उत्पन्नम् तथा चचाल वैराट बलं विराटो नाम नरेन्द्रस्त्येव वैराटम् कथम्भूतम् ? चतुरगकुञ्जरप्रधानं हयकरिसेनाधीकृतमित्यर्थः ॥ ८ ॥

उत्कीर्णैरिव विधुभिर्मुखैस्तमालप्रारोहैरिव चिहुरैर्दंशां विलासैः ।

कुर्वद्भिः सर इव सोत्पलं दिगन्तं तदेव्यः प्रसमचरन्त दन्तिनीभिः ॥९॥

उत्कीर्णैरिति—प्रसमचरन्त भासयन्तो गताः, काः ? तदेव्यः तेषां पूर्वोक्तानां, राजा महर्षिः तदन्तः-पुरसीमन्तिन्यः, कामिर्वन्तिनीभिः किं प्रसमचरन्त ? दिगन्तमागन्तम्, कैः कृत्वा ? मुखैराननैः, कैरिवोत्प-क्षितैः ? विधुभिरिव चन्द्रैरिव, कथम्भूतैः ? उत्कीर्णं उल्लिखितैः, पुनः कैः प्रसमचरन्त ? चिहुरैः कुटिलकेश-

मानं वे पाण्डव राजा मगधके मार्गपरं चले जा रहे थे, निश्चित ही यह सेना रक्षण करनेमें अग्रणी अश्वारोहियोंसे भिरी थी ॥७॥

पराक्रमके परम श्रद्धालु, असाधारण प्रतापके कारण दावानल तुल्य, व्यूह रूपसे चलती मुख्य हस्तिसेना युक्त, युद्धमें शिरोमणि वानरोंके राजाओंसे पूर्ण सुमित्राके पुत्र लक्ष्मणमें एक निष्ठ, फलतः एक सूत्र बद्ध होकर शत्रुके ऊपर बढ़ती हुई वह सेना संसारके समान प्रयाण कर रही थी ।

लोकोत्तर प्रतापी यादवांसे बनी, मुख्य रूपसे अश्वों और हस्तिमय विराट राजाकी सेना सहित, पारस्परिक मित्रताके भावकी प्रगाढ़ताके कारण सर्वथा पररूप, युद्धके प्रेमी भटोंसे परिपूर्ण तथा शूर कुलमें उत्पन्न वासुदेव द्वारा नियन्त्रित वह सेना क्या चली थी अग्निल विश्व ही मगधपर दूट पड़ा था ॥८॥

खोदकर बनाये गये चन्द्रोंके तुल्य सुन्दरसुपी, तमालके गाढ़ अंकुरों सदृश केश-धारिणी, नेत्रोंके विलास द्वारा समस्त दिशाओंको विकसित कमलयुक्त तालावोंके समान

पाशैः कै रिव ? तनालप्ररोहैरिव, सुगममेतत्, पुनः कै समचरन्त ? दृशा लोचनानां विलासैः, कटाक्षविक्षेपैः, कथम्भूतै दृशा विलासै ? दिगन्त सोत्पल सज्जुवल्गु सर इव सरोवरमिव कुचद्विर्विदधन्द्रिः ॥ ९ ॥

उत्कार्तस्वररुचयोऽपि सौम्यभावा भामिन्यः सहजघनाः कुचोदिताङ्गयः ।

मेघालीङ्गिव करिणीषु दिव्यरुच्या लालित्याचडित इवाभवत्स्फुरन्त्यः ॥१०॥

उत्कार्तस्वर इति—भामिन्य अभवत्सजाता, कथम्भूता ? सौम्यभावा प्रसन्नतयाशान्तरूपाः, कस्मात् ? लालित्यात् मनोहरत्वात्, किं कुर्वन्त्यः ? करिणीषु भासमाना पुन उत्कार्तस्वररुचयोऽपि निष्ठसकाञ्चनभासोऽपि गौरवर्णकान्तयः इत्यर्थः, पुन सहजघनाः पुनर्दिव्यरुच्या मनोहराभरणाः पुन कुचोदिताङ्गय कुचाभ्या स्तनाभ्यामुदितम् उन्नतम् अङ्ग यासा ता कुचोदिताङ्गय, का इव का वाऽभवन् भामिन्य ? मेघालीषु तटित इव, यथा मेघालीषु स्फुरत्यः तडितो भान्ति, कथम्भूताः ? सौम्यभावा, कस्मात् ? लालित्यात् मनोहरत्वात् कस्या लालित्यम् ? दिव्यरुच्या मनोहरदीप्ते, पुन उत्कार्तस्वररुचयोऽपि उत्क उत्पट आर्त्तः भयानक स्वरः शब्दो यत्र सा रुचिर्यासा ताः निखिलजननयनकम्पनकारिणी विद्युत्. स्फूर्तिं रुचिरमिधीयते, पुन सहजघना सहजा. सह सार्द्ध जाता घना मेघा यासा ताः, पुन कुचोदिताङ्गय कौ मुवि चोदित प्रेषितमङ्ग शरीर याभिस्ता ॥१०॥

उन्नेतुं तपनवितापमङ्गनानां छन्नाभिर्मणिमयकम्बलैर्दृषीभिः ।

शोणाभिर्बभ्रुरधिरुदसान्ध्यरागा गच्छन्त्यस्ततय इवाम्बुदां करिण्यः ॥११॥

उन्नेतुमिति—करिण्य दृषीभि करिकम्बलै बभु, कथम्भूताभि ? शोणाभिलोहिताभि पुन मणिमय-कम्बलै. छन्नाभिस्तपिताभि, का इव ? अम्बुदा मेघानाम्, किवन्तमिद रूपम् 'आतो धातो.' इ यनेन सूत्रेणा-कारलोप । ततय इव श्रेणय इव पुन. अधिरुदसान्ध्यरागा अधिरुद सांध्यो रागो याभिस्ता, किं कर्तुम् ? तपनविताप सूर्यातपम् उन्नेतु निराकर्त्तुम्, कासाम् ? अङ्गनाना राज्ञीनाम् ॥११॥

मायूरं गतयुतनौष्ठवं गतानां वाहानां पथि परतोऽधिरोपिताभिः ।

बालाभिः कुचभुजपीडिता युवानस्तद्भूयः स्थण्डदरीषु पानमीषुः ॥१२॥

मायूरमिति—युवानः तरुणाः स्थण्डदरीषु नीचोच्चभूमिगर्तासु तथान शिविकाम् (यात्राम्) ईषुः वाञ्छन्ति स्म, कथम् ? भूयोवारवारम्, कथम्भूताः सन्तो युवानो वाञ्छन्ति स्म ? कुचभुजपीडिता स्तनबाहुक-दयिता, काभि ? बालाभि तारुण्यरसकृषिकामि तरुणीभिः, कथम्भूताभि ? अधिरोपिताभि, क ? परतः पृष्ठे, कैपाम् ? वाहाना वाजिनाम्, कथम्भूतानाम् ? गताना प्रातानाम्, किम् ? गत गमनम्, कथम्भूतम् ? मायूर मयूराणामिद मायूरम्, उत अथवा गतानाम्, कम् ? नौष्ठवं यानपात्रगमनम्, क ? पथि अप्वनि ॥१२॥

घनाती और हथिनियोंपरकी जाती हुई दोनों सेनाओंकी रानियोंकी छटा ही निराली थी ॥९॥

तपाये हुए सोनेके समान कान्तिमती होकर भी अत्यन्त सौम्यशीला, सुन्दर समान जघाधारिणी, स्तनोंके उभारयुक्त, रानियों मेघपर्णिके तुल्य हस्तिनियोंमें भी अपने अलौकिक लालित्यके कारण विजलीके समान शोभित हो रही थीं [विद्युत् भी मेघोंके साथ उत्पन्न होती है, कर्कश भयानक कड़क करती है, असाधारण चमक होती है, करिणीके समान काली मेघालिमें अपने ज्योतिषुजसे चमकती है तथा पृथ्वीकी ओर वज्र रूपसे गिरती है] ॥१०॥

रानियोंके ऊपर आती धूपको रोकनेके लिए मणि जटित कम्बलोंसे ढकी हुई, गेरू आदिकी श्रृंगार-सजाके कारण लाल लाल फलतः उड़ती मेघपर्णिके के समान जाती हुई हथिनियोंकी शोभा हुई थी [मेघपर्णिके भी सूर्यके आतपको रोक लेती है, मणि आदिके उत्पादक जलराशिसे पूर्ण होती है, सन्ध्याकी लालिमाके चढ़नेपर लाल हो जाती है] ॥११॥

मोरके समान उड़ते अथवा नौकाके समान सरपट जाते घोड़ोंकी पीठपर बैठायी गयी फलतः आगे बैठे युवकको कुर्ची और मुजाओंसे जोरसे जकड़ती हुई तरुणियोंके कारण वे चार-चार यही इच्छा करते थे कि सरल मार्गसे न जाया जाय ॥१२॥

आत्मैव स्वयमवधार्यते कथंचिद्दुर्वारः परिणतमण्डलः प्रतापी ।

नामेति व्यभिचरितं तदातपत्रैः पूपास्तं गत इव न त्विषं पुपोप ॥१३॥

आत्मेति—नाम अहो व्यभिचरितम्, कै. ? तदातपत्रैः नरेन्द्रधर्मवारणैः कथमिति ? अवधार्यते निश्चीयते, क. ? आत्मा स्वरूपम्, केन ? सूर्येणेत्यवधार्य च, कथम् ? स्वयमेव आत्मनैव, कथंचिन्महता कष्टेन, भवामि, कोऽसौ ? अहम्, कथम्भूतः ? प्रतापी प्रतापवान् परिणतमण्डलः पुनः दुर्वारो दुःखेन वरीतु शक्य इत्यतएव प्रयाणसमये पूपा सूर्यं त्विषम् आतप न पुपोप न पुष्पाति स्म, क इवोलोक्षिते ? अस्त गत इव ॥१३॥

निःशेषोऽप्यधिवृषि वद्धचित्रचिह्नो मातङ्गस्तुरगतरङ्गभाजि तुङ्गः ।

नौसंधः समभिपतनमहाकराग्रं सेनाब्धाववतरदुच्चकर्णधारः ॥१४॥

निःशेष इति—मातङ्गो हस्ती सेनाब्धौ सैन्यसमुद्रे अतरत् तरति स्म, अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्, कथम्भूते सेनाब्धौ ? तुरगतरङ्गभाजि वाजिकल्लोलश्रिते, कथं यथा भवत्यतरत् ? सम अभिपतन् महाकराग्रम् ऊर्ध्वामवन्-महाशुण्डाग्रम्, कथम्भूतोऽपि मातङ्गः ? निःशेषोऽपि समस्तोऽपि वद्धचित्रचिह्नं नियमितविविधव्यञ्जः, कथं यथा भवति ? अधिवृषि प्रतिशम्बकम्, पुनः कथम्भूतः ? तुङ्गः उच्च पुनः उच्चकर्णधारः उच्चैः कर्णवर्त्तिकः इत्यर्थः । उपमार्थो दर्शयते—क इवातरत् मातङ्गः ? नौसध इव यथा निःशेषोऽपि प्रब्रह्मणसमूहस्तरति, क ? समुद्रे, कथम्भूते ? तुरगतरङ्गभाजि, कथम्भूतो नौसध ? उच्चकर्णधारः उच्चैर्नियामक इति । अन्यत् समम् ॥१४॥

यद्दूरं निकटतरं हयाः समीयुर्नेदीयो यदतिययुः क्षणाद्वीयः ।

दूरस्थं यदसुलभं तदाप्तुकामस्तत्प्राप्तं त्यजति नवप्रियो हि लोकः ॥१५॥

यदिति—समीयुः सजगुः हयाः अश्वाः, किं तत् ? निकटतर समीपतर स्थानम्, यत् विग्रते किम् ? दूरम् । अतिययुरतिशयेन गता किं तत् ? दवीयो दूरतर स्थानम्, कथम् ? क्षणात् क्षणमात्रेण, यद्विद्यते, किम् ? नेदीयो निकटतरम्, युक्तोऽयमर्थः, हि यस्मात् कारणात् त्यजति, क. ? लोको जनः, किम् ? तद्वस्तु, कथम्भूतम् ? यत् सप्राप्तं लब्धम् । कथम्भूतो लोकः ? नवप्रिय नव प्रिय यस्य सः, पुनः आप्तुकामः लब्धुकामः, किम् ? तद्वस्तु, कथम्भूतम् ? यत् दूरस्थ पुनः कथम्भूतम् ? असुलभं दुर्लभम् । अपवा असुभिलम्भ्यते असुलभं प्राणाः सुलभाः वस्तिषद् दुर्लभं चेति मनसि कृत्वा प्राणान् दत्त्वा गृह्यत इत्यर्थः ॥१५॥

वर्त्रीभिर्विमथितमग्र्यपश्चिमाभिः स्नेदाम्भः सितरुचि फेनिलं हरीणाम् ।

रूप्यस्य स्फुरदिव मण्डनं चकाशे केषां वा श्रमफलमुन्नतिं न धत्ते ॥१६॥

सेनामें जाते छत्रोंने थोड़ी सी भूल की थी । उनके कारण अस्तको प्राप्तके समान सूर्यका प्रताप पुष्ट नहीं हो सका था । अपितु पूर्ण रूपसे बड़ा अपना गोलाकार होनेपर भी प्रतापी तथा जाज्वल्यमान सूर्य अपने आपको भी किसी तरह समझ पाता था ॥१३॥

रंग-चिरंगी और चिह्नोंयुक्त ध्वजाओंसे शोभित, श्रेष्ठ महावतोंसे परिचालित, लम्बी सूझोंको आगे फटकारते ऊँचे-ऊँचे समस्त हाथी अश्वारूपी तरंगोंसे भरे सेना समुद्रमें वर्षा-कालीन नौकाओंके समूहके समान क्रूढ़ पड़े थे [वर्षाकालीन समुद्रमें भी लहरें तेजीसे चलती हैं, बड़े-बड़े ग्राह उछलते रहते हैं तो भी विविध पालोंसे युक्त, कर्णधारों द्वारा खेयी गयी, पतवार चलाती और ऊँची-ऊँची समस्त नौकाएँ चलती हैं] ॥१४॥

दौड़ते हुए बड़े दूर जो पदार्थ थे उन्हें निकटतरके समान पा जाते थे और जो बहुत दूर थे उनमें भी निकटस्थोंके समान आगे निकल जाते थे । ठीक ही है, क्या कि नूतनका प्रेमी संसार सरलतासे अप्राप्य तथा दूरस्थको प्राप्त करना चाहता है और जो प्राप्त है उसको छोड़ देता है ॥१५॥

वाध्रीभिरिति—चकाशे शुशुभे किम् ? स्वेदाभो घर्मजलम्, कैवाम् ? हरीणामश्वानाम्, कथम्भूत सत् ? विमथितमालोदित सत्, कामि. ? वर्ध्रीभि. चर्मयष्टिभिः, कथम्भूताभिः ? अग्रयपदिचमाभि अग्रमवाभिः पश्चाद्वाभिश्चेत्यर्थः, पुनः कथम्भूत घर्मजलम् ? सितरुचि श्वेतदीप्ति पुनः फेनिल सजातफेनम्, किं कुर्वन् चकाशे ? स्फुरद्दीप्यमानम्, किमिव ? रूपस्य रजतस्य मण्डनमिव, युक्तमेतत् वा भ्रमफल कैवाम् उन्नति न धत्ते, अपितु सर्वेषामपीति ॥१६॥

मातङ्गप्रभृतिपदाभिघातधूतः संग्राप्य प्रसरमितस्ततोऽपि पांसुः ।

आरुक्षन् नृपतिशिरः समुद्धतत्वान्नीचस्य स्थितिरियमद्भुतं न किञ्चित् ॥१७॥

मातङ्गेति—पासु रेणु नृपतिशिर. आरुक्षत् आरुह, किं कृत्वा ? पूर्वम् इतस्ततोऽपि यत्र तत्रापि प्रदेशे प्रसर व्याप्ति संग्राप्य, कथम्भूत ? मातङ्गप्रभृति पदाभिघातधूत, मातङ्गप्रभृतीना गजेन्द्रादीना चतुरङ्गसैन्याना पदाभिघातेन धूत मातङ्गादिचरणक्षोदोक्षित, युक्तमेतद्द्वय स्थिति स्यात्, कस्य ? नीचस्य, कस्मात् ? समुद्धतत्वात्, अतएव किञ्चिदद्भुतं न ॥१७॥

संतप्तस्तपनमरीचिभिः कटाभ्यां नागानां मदगुरुणाग्रपल्लवेन ।

क्षुण्णोऽपि भ्रमरगणः स्थितोऽनुकर्णं छाया यत्पदमपि सा वरं न तूष्णम् ॥१८॥

सतप्तेति—भ्रमरगण द्विरेफसमूह, अनुकर्ण भ्रवणयो पश्चात् क्षुण्णोऽपि क्षोभ नीतोऽपि स्थित, केन ? मदगुरुणा अग्रपल्लवेन कर्णाग्रभागेन कथम्भूतः ? तपनमरीचिभि. दिनकृतकिरणै सतत, काभ्या क्षोभ नीत. सन् ? नागाना दन्तिना कटाभ्या कपोलाभ्याम्, युक्तमेतत्, छायापि यत् पद विद्यते सावर स्यान्न तूष्ण-मिति ॥ १८ ॥

कायस्य त्वचि कठिनस्य कर्कशायां निर्यातुं विकलमपास्य तप्तमनास्यात् ।

सूतकारसूतकरशीकराः कराग्रैरन्तस्थं ववसुरिव द्विपाः भ्रमाम्भः ॥१९॥

कायस्येति—द्विपा. हस्तिन कराग्रै शुण्डाग्रै भ्रमाम्भः भ्रमजल ववसुरिव वमन्ति स्तेव, कथम्भूतम्, अन्त.स्थम्, किं कृत्वा ? पूर्वमास्याद्वक्त्रात् विकल्मसमर्थं तत भ्रमाम्भ अपास्य अपाकृत्य किं कर्तुम् ? नियतिम्, कस्याम् ? कायस्य त्वचि शरीरस्य चर्मणि, कथम्भूतस्य ? कठिनस्य कर्कशस्य, कथम्भूताया त्वचि ? कर्कशाया निष्ठुरायाम् कथम्भूताः सन्तो द्विपाः ? सूतकारसूतकरशीकरा. सूतकारवशात्प्रस्यन्दितशुण्डानिष्ठयूत-जलकणा. इत्यर्थः ॥ १९ ॥

उच्छ्वासाद्विविधभरं लघुं वहन्तः किं न्यूनं किमधिकमित्यधीश्वराणाम् ।

सत्कारं निजनियतं च कर्म कार्मा मध्यस्थाः समतुलयन्निवाञ्जनीनाः ॥२०॥

आगे तथा पीछे चलती हुई चाबुकोंके द्वारा मथे गये समान, अत्यन्त धवल तथा श्यामयुक्त घोड़ोंका वहता पसीना वैसा ही शोभित हुआ था जैसा जगमगाता चोंदीका आभूषण लगता है [उचित ही है, क्योंकि] ऐसा कौन है ? परिश्रमके फलस्वरूप जिसकी उन्नति न हुई हो ॥१६॥

हाथी, आदि वाहनोंके चलने (पैर मारने) से उठी धूल पहिले तो इधर, उधर सर्वत्र फैल गयी थी। इसके बाद ऊपर उड़ने (उद्धत होने) के कारण राजाके शिरके भी ऊपर पहुँच गयी थी। इसमें आश्चर्य ही क्या है ? क्योंकि नीचकी स्थिति ही यही है ॥१७॥

सूर्यकी किरणोंके द्वारा तपाया गया तथा हाथियोंके वहते मदजलसे भीगनेके कारण भारी कानके अगले भागके द्वारा सताया गया भी भौत्तोंका समूह कानके पीछे वैसा हुआ था। उचित ही है—थोड़ी-सी भी छाया भली होती है, गर्मी नहीं ॥१८॥

प्रकृत्या कठोर देहकी अत्यन्त कर्कश चमड़ीसे पसीनेकी निकालनेमें असमर्थ हाथी शरीरके भीतर भरे उष्ण स्वेद जलको मुखसे निकालकर, 'सू' 'सु' करनेमें सूँड़से निकलते जलके बिन्दुओंके वहानेसे सूँड़से ही उगल रहे थे ॥१९॥

उच्छ्वासादिति-समतुल्यन्निव सम्यक् प्रकारेण तुल्यन्ति स्मेव, के ? कार्माः कर्मणि नियुक्ताः कार्माः कार्यवाहा पुरुषाः, कम् ? सत्कार सम्मानम्, कैषाम् ? अधीश्वराणां स्वामिनाम्, तथा समतुल्यन्निव च, के ? कार्याः, किम् ? कर्म, कथम्भूतम् ? निजनिनयत कर्मणोर्मन्वे किं न्यून स्यात् किमधिक स्यात् इति, कथम्भूताः सन्तः ? मध्यस्थाः सत्कारकर्मणोरित्यध्याहार्यम्, पुनः कथम्भूताः ? अध्वनीनां अध्वानमलङ्कामिनः, किं कुर्वन्तः ? विविधभर कार्यभार वहन्त, कथम्भूतम् ? उच्छ्वासात् आयासवशात् नासाद्वारेणवायुविमोचनात् लघुम् ॥ २० ॥

सेनैवं विरचितपार्थवाजिवेगादिश्वाकुस्थितिविधिना यशो निधित्सुः ।

प्रस्थानात्प्रभृति पृथग्विधा निवेशान्नात्रुत्थञ्जलनिधिगामिनी धुनीव ॥२१॥

सेनेति-सेना निवेगात् प्रभृति स्थितियोग्यप्रदेश मर्यादीकृत्य प्रस्थानात् प्रयाणकम् प्रदेशात् नानुद्व्यत् न नुद्वतिस्म, केव ? धुनीव नदी यथा, कथम्भूता ? जलनिधिगामिनी, कथम्भूता सेना पृथग्विधा विविधा, पुनः कथम्भूता ? निधित्सुर्निधातुमिच्छु, किम् ? यशः, कस्मात् ? एव ? विरचितपार्थवाजिवेगात्, एवमिति शब्दोऽङ्गीकारे बर्त्तते, तस्य सतामवश्यभावितत्वात् एवमेवमित्यङ्गीकारेण कृत्वा विरचित पार्थव यस्मिन् स एवविरचित-पार्थव* अङ्गीकारविहितपृथुत्व, आजौ वेग* आजिवेग. सप्तामोत्सुकत्वमित्येव विरचितपार्थवश्चासावाजिवेगश्च, एव विरचितपार्थवाजिवेगस्तस्मात्, केन ? इश्वाकुस्थितिविधिना इश्वाकुणा रामलक्ष्मणादीनां स्थितिविधि-इश्वाकुस्थितिविधिस्तेन, इश्वाकुणामाशयेति ।

भारतीयः-सेना नानुद्व्यत्, कस्मात् ? निवेशात्, कथम् ? प्रभृति, कस्मात् ? प्रस्थानात् कथमेव एव-मुक्तप्रकारेण, केव ? धुनीव, यथा धुनी न नुद्व्यति, कस्मात् निवेशात् उत्पत्तिस्थानमादिकृत्वा स्थितियोग्य-प्रदेश मर्यादीकृत्य न नुद्व्यतीत्यर्थः । कथम्भूता सती ? जलनिधिगामिनी, कथम्भूता सेना ? पृथग्विधा विविधा, पुनः कथम्भूता ? यशोनिधित्सु, कासु ? विश्व आनासु, केन ? आकुस्थितिविधिना कुम् आ आकु, आकोः स्थिति आकुस्थितिः तस्या यो विधि तेन, पृथ्वी व्याप्यावस्थानविधानेनेत्यर्थः, पुनः विरचितपार्थवाजिवेग, पार्थोऽर्जुनः, पार्थस्य वाजी पार्थवाजी, विरचित पार्थवाजिनो वेगो यथा सा तथोक्ता ॥२१॥

वीभत्सं रणरुचिरङ्गदोर्जितश्रीराशंसुर्जितपरभूमिपावनिश्च ।

भीमोद्यतिरिपुदुर्धरं स्वरूपं पौरस्त्यां धुरि गतिमापतां ध्वजिन्याः ॥२२॥

द्वि० वीभत्समिति-आपता प्राप्तवन्तौ, कौ ? अङ्गद पावनिश्च हन्मान् एतौ, काम् ? गतिम्, कथम्भूताम् ? पौरस्त्या पुरो भवा पौरस्त्या ताम् अभ्रभवामित्यर्थः, कस्या ? ध्वजिन्या* सेनाया धुरि, कथम्भूतोऽङ्गद. पावनिश्च ? रणरुचि रणे सग्रामे रुचिः प्रीतिर्यस्य सः, पुनः अर्जितभी पुन भीमो भयानक

अपनी महाप्राणता अथवा लम्बी सॉस रोककर नाना प्रकारके भारोको अनायास ही ले जाते हुए. बिहंगी (कावर) धारक कुशलतापूर्वक मार्गको पार करते हुए, स्वामियोंके सम्मान और अपनेपर आये दायित्व, इन दोनों (कौन बड़ा है और कौन कम है) को मध्यस्थके समान तौलते हुए समान लगते थे ॥२०॥

इश्वाकुके वंशधरोंकी आज्ञासे युद्धकी त्वराकी विशालता (पार्थव+आजिवेगात्) से परिपूर्ण नाना प्रकारकी राघव सेना विजयके यशकी प्रतिष्ठा करनेके लिए नदीके समान समुद्रकी ओर बढ़ती हुई भी प्रारम्भसे लेकर लक्ष्य पर्यन्त चली गयी थी बीचमें कहीं भी हटती नहीं थी [अर्जुनके घोड़ोंके वेगसे (पार्थ+वाजि) समस्त पृथ्वीको आक्रान्त करके (आ-कु-स्थिति विधिना) दिशाओंमें अपनी कीर्ति स्थापित करनेके लिए चतुरंग पाण्डव सेना समुद्रगामिनी नदीके समान स्कन्धावारसे लेकर यद्धस्थली पर्यन्त अक्षण्ड रूपसे फैली थी] ॥२१॥

युद्धके प्रेमी, रौद्ररसकी प्रशंसा करनेमें लीन, लक्ष्मीके निधान, शत्रुओंकी भूमिके विजेता और भयके कारण स्वयमेव निरुत्साहको प्राप्त शत्रुओंके लिए युद्धमें दुर्धर अगद

पुनः आशु' श्लाघमानः, किम् ? नीमत्स रौद्र स्वरूपम्, कथं स्वरूपम् ? जितपरभूमि जिता परेषा शत्रूणां भूमियेन तत् पुन अवस्थिति अवस्य स्थितियेषु अवेनोपलक्षिता स्थितियेषा वा ते अवस्थितय ते च ते रिपवश्च अवस्थितिरिपवस्तेषा दुर्द्धर पापस्थितिमनुयाणा दु खेन धर्तुं शक्यमिति, अथवा भीमोपस्थितिदुर्द्धर भिया भयेन मोघा निष्फला स्थितियेषा ते भीमोपस्थितयः भीमोपस्थितयश्च ते तथोक्तास्तेषा दुर्द्धरस्तम् ।

भारतीये-आप प्राप्तवान्, क ? भीमो वृकोदरः, काम् ? ता गतिम्, कथम्भूताम् ? पौरुष्याम्, कस्याम् ? धुरि, कथम्भूतः ? गदोर्जितश्चो गदया ऊर्जिता श्रीयेन स पुन जितपरभूमिपावनि जितापर-भूमिपाना शत्रुनृपाणाम् अवनिः पृथ्वी येन अभिभूतेतरनरेश्वरभूमिरित्यर्थः । पुन, वीभत्समर्जुन श्लाघमान कथम्भूतमर्जुनम् ? रणरुचिर रण रुचिर, प्रीत्युत्पादको यस्य स तम्, अथवा रणे रुचि प्रीतिं राति शृङ्गातीति त पुन' अवस्थितिरिपुदुर्द्धर पापस्थितीना रिपूणा दुःखेन धर्तुं शक्यम्, पुन कथम्भूतम् ? स्वरूप स्वस्य आत्मनो रूप यस्य स तम्, कस्याम् ? ध्वजिया धुरि इति ॥२२॥

तत्पार्श्वे गतधृतिमत्स्यदेशमाढ्यं भुञ्जानोऽनलसहितः सुखं प्रतस्थे ।

पञ्चालोचितविषयप्रभुश्च सैन्यं विभ्राणः सवसुयशोविलासिनीलः ॥२३॥

तत्पार्श्वे इति-स लोकविख्यातो नीलः नीलनामधेयो विद्याधरचक्रवर्त्ती प्रतस्थे, किं कुर्वाण ? तत्पार्श्वे तस्या ध्वजिन्या पार्श्वे हनुमदङ्गदपार्श्वे वा सैन्यं विभ्राणो धरन्, कथम्भूते तत्पार्श्वे ? गतधृतिमत्स्यदे-गतधृतिरस्यास्तीति गतधृतिमान् गतधृतिमान् स्यदो यस्य तस्मिन् गमनधरणवद्वेगे इत्यर्थः, कथम्भूत सैन्यम् ? वसुयशोविलासि वसुयशोभ्या द्रव्यश्लोकाम्या विशेषेण लसतीत्येवशील तत्, किं कुर्वाण ? शमाढ्यम् उपशम-प्रधान सुप्त भुञ्जानोऽनुभवन्, कथम्भूतो नीलः ? नलसहितः नलनामधेयेन राज्ञा सयुतः, पुन, पञ्चालोचित-विषयप्रभुः पञ्चालाः क्षत्रियाः तेषाम् उचिता ये विषया भोगास्तेषा प्रभुः स्वामी अथवा पाञ्चालो देशः, पञ्चाल एव उचितो योग्यो विषयो येषा ते पञ्चालोचितविषयाः पञ्चालदेशोद्भवाः क्षत्रियास्तेषा प्रभु ।

भारतीये-प्रतस्थे, क. ? राजा, किं कुर्वाण ? मत्स्यदेश वैराटदेश भुञ्जान, कथम्भूतम् ? आढ्य समृद्धम् कथं यथा भवति ? सुप्त यथा, एतेन विराटनामधेयो नरेन्द्रश्चालेति लब्धम्, किं कुर्वाण ? तत्पार्श्वे तस्या पार्श्वे सैन्यं विभ्राण, कथम्भूते तत्पार्श्वे ? गतधृति गत धरति गतधृत् तस्मिन्, कथम्भूतो विराटः ? अनलसहितः अलसा मन्दाः न अलसाः अनलसाः उद्योगिनस्तेषा हितः, अथवा अनलसाः सकलकलाकुशलाः हिता अमाल्यादयः पुरुषा यस्य स पुनः, पञ्चालोचितविषयप्रभु आलोचिता सकललोकप्रतीता, विषयाः दृष्टसंग्वनिताचन्दनादयः, आलोचिताश्च ते विषयाश्च, आलोचितविषया, पञ्च च ते आलोचितविषयाश्च पञ्चालोचितविषयास्तेषा प्रभु शृङ्गारसरसिक इत्यर्थं तथा चोक्त "रससङ्गेन यो रीतेर्विदधाति सुवर्णताम्, स कवि स नरेन्द्रश्च वन्द्य कस्य न जायते", पुन कथम्भूतः ? सवसुयशोविलासिनील वसु द्रव्यम्, यशो वर्णः, विलासिन्यः सुन्दर्यः, इला मेदिनी एतै सह वर्त्तते स तथोक्त ॥२३॥

और पवनसुत रामकी सेनाके आगे-आगे चले जा रहे थे [अपनी गदाके कारण अधिक शोभायमान, शत्रु-पक्षसे मिले राजाओंकी भूमिका विजेता, पापके गर्तमें पड़े शत्रुओं कौरवोंके द्वारा रोके जानेके लिए अत्यन्त कठिन और युद्धके लिए आतुर अर्जुन (वीभत्स) की प्रशंसामें लीन भीम कृष्णकी सेनाके आगे चल रहा था] ॥२२॥

शाश्वतिकालके विशाल सुपोंका भोक्ता, सम्पत्ति और कीर्तिके द्वारा शोभित, सबकी चर्चाके विषय पौर्वांचे इन्द्रियोंके भोगोंका स्वामी (पञ्च आलोचित-विषय प्रभुः) तथा विशाल सेनाका नेता वह नील भी यात्राके आयासको सहनेमें समर्थ रथपर (गतधृति मत्स्यदे) चढ़कर नलके साथ उन अङ्गद और हनुमानके पार्श्वमें चल रहा था [धन, कीर्ति, कामिनी करता तथा पाञ्चाल और सलग्न देशोंका भी राजा विराट सेना लेकर आक्रमण सहनेमें समर्थ पाण्डव सेनाके पार्श्वमें चल रहा था] ॥२३॥

तन्मध्यं हरिकुलनायकैरनेकैरामोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः ।

दुर्वृत्तं विजहदसज्जनार्दनोऽसौ भूपार्थक्षतशमनोद्यतो जगाहे ॥२४॥

तन्मध्यमिति—जगाहे गाहते स्म, कोऽसौ ? असौ रामो राघव, किम् ? अद एतत्तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्यम्, कैः सह. ? हरिकुलनायकैर्वानरसमूहस्वामिभि । कथम्भूतैः ? अनेकैर्नानाविधैः, किं कुर्वन् ? दुर्वृत्तं दुःशीलत्वं विजहत् । कथम्भूतो राम ? स्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः स्फुटसितः सुग्रीव. चन्दनश्चन्दननामधेयो नृप तयोर्वचितम् अङ्ग यस्य सः तथोक्तः, अत्र रामशरीरस्य सुग्रीवचन्दनयोः आरक्षकत्वं प्रतिपादितम्, कथम्भूतः ? असज्जनार्दनं असतो जनानर्दयतीति असज्जनार्दनः रिपुप्रध्वंसक इत्यर्थः । पुन. भूपार्थक्षतशमनोद्यत. भूपाना यः अर्थः क्षात्रधर्म. तस्य यत् क्षत लोप. तस्य शमने उद्यत भूपार्थक्षतशमनोद्यतः, अद इत्यत्र विसर्गभूतरस्य सकारस्य स्फुटपदसकारस्य लोपो द्रष्टव्यः “ज्ञारो ज्ञारि स्वे” [जै० सू० ५।४।१३९] इत्यनेन सूत्रेण सकारलोप-प्रतिपादितत्वात् ।

भारतीये—जनार्दनो नारायणं तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्यं जगाहे, कैः सहः ? हरिकुलनायकैः समुद्र-विजयादिभिर्नरेन्द्रैः, किं कुर्वन् ? असौ खड्गे असत् असमीचीनं क्षत्रियकुमारैर्निन्दितं दुर्वृत्तं विजहत् परित्यजन्, कथम्भूतो जनार्दनः आमोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्ग, आमोदेन स्फुट यत् सितचन्दनं तस्योचितमङ्गं यस्य स परिमलप्रवक्तव्यश्चेतश्रीखण्डयोग्यशरीर इत्यर्थः, पुन. भूपार्थक्षतशमनोद्यत. सुवः पृथिव्या. पार्थाना पाण्डवानां क्षतशमने उद्यत. ॥२४॥

मदोत्तमाद्रेयबलेभसारं भागेऽपरे सर्पति जाम्बवेऽस्मिन् ।

द्वीपेऽन्विते राजभिरप्रसह्यैः ससर्पं वेलेव चमूः पयोधैः ॥२५॥

मदेति—ससर्पं जगाम, का ? चमूः सेना, क ? अस्मिन् द्वीपे, अत्र केव ससर्पं चमूः ? पयोधैः वेलेव, अस्मिन् द्वीपे, क सति चमूः ससर्पं ? अपरे पश्चिमे पाश्चात्ये भागे, पुन. कथम्भूतैः ? जाम्बवे जाम्बवस्त्याय जाम्बव. तस्मिन् जाम्बवक्षत्रियसम्बन्धिनि पुनः मदोत्तमाद्रेयबलेभसारं मदोत्तमा मदप्रधाना आद्रेयाः आद्विजाताः ये बलेभा. सैन्यगजाः तैः सारे पुन. सर्पति विजृम्भमाणे पुनः राजभिर्नरेन्द्रैः अन्विते युक्ते, कथम्भूतैः राजभिः ? अप्रसह्यैः सोढुमद्याक्यैः ।

भारतीये—चमूः ससर्पं, क ? जाम्बवे जम्ब्या इदं जाम्बव तस्मिन् जम्बूपलक्षिते द्वीपे, केव ? पयोधैः वेलेव क सति चमूः ससर्पं ? भागे, कथम्भूतैः ? अपरे पश्चिमे, किं कुर्वन्ति सति ? सर्पति, पुनः कथम्भूतैः ? मदोत्तमाद्रेयबलेभसारं मदोत्ता मदक्लिन्ना त्रिगण्डैर्मदजलप्रवाहिण इत्यर्थः, ये माद्रेययोर्मद्रीपुत्रयोर्नरुल-सहदेवयोर्बलेभा. तैः सारे । अन्यस्मम् ॥ २५ ॥

अनेक वानरवंशी राजाओंके साथ उस सेनाके बीचमें श्रीराम जा रहे थे, सुग्रीव (स्फुटसित) और चन्दन इनके अंग-रक्षक थे, स्वयं ये दुराचारके त्यागी थे और दुष्टोंके विनाशक थे तथा क्षात्र धर्मपर आये प्रहारका वारण करनेके लिए कटिबद्ध थे [अनेक यादववंशी राजाओंसे घिरे, पृथ्वी और पाण्डवोंके साथ हुए अन्यायका प्रतीकार करनेको उद्युत जनार्दनने शस्त्रविद्या (असौ) के प्रतिकूल (असत्,) निन्द्य आचरणको छोड़कर उस सेनाके केन्द्रको सम्हाला था । उनके पूरे शरीरपर श्वेत चन्दनका लेप हो रहा था जिसकी सुगन्ध सर्वत्र फैल रही थी] ॥२४॥

सामना करनेके लिए अशक्य राजाओंसे युक्त, पर्वतोंमें उत्पन्न (आद्रेय) मदोन्मत्त उत्तम हाथियोंके कारण सुपुष्ट जामवन्तकी पीछे चलती हुई सेना इस लंकाद्वीपपर उसी तरह चढ़ गयी थी जैसे समुद्रकी लहरें चढ़ जाती हैं [सामना मदजलसे गीले (मदोत्त) माद्रीसुतों (माद्रेय) की हस्ति-सेनासे सबल पाण्डव सेना इस जम्बूद्वीपके अपर भागमें उसी तरह हैं] ॥२५॥

एवं नानाक्षत्रियवर्गैः पृतनाग्रे सालङ्कान्तं रौप्यमिवैतैः सह सालम् ।
वेलापातश्चेततरङ्गं जलराशिं तं सारम्भोगाङ्गमवापन्नृपतिश्च ॥२६॥

एवमिति—आ पृतना सेना लङ्कान्तं लङ्कासमीपवर्तिनं सालं प्राकारम् अवापत् प्राप्तवती, कमिव ? रौप्यं रजतनिर्माणमिव, कथम् ? अग्रे प्रथमं कथम् ? एतैः नाना क्षत्रियवर्गैः सह, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, तथा अवापत् प्राप्तवान्, कः ? नृपतिश्च रामः, कम् ? तं जलराशिं समुद्रम्, कथम्भूतम् ? वेलापातश्चेततरङ्गम्, सुगममेतत्, तथावापत्, कः ? नृपति, किम् ? भोगाङ्गं भोगः सकृद्भुज्यते इति भोगः भोगस्याङ्गमिति भोगाङ्गं ताम्बूलकुसुमचन्दनादि, कथम्भूतम् ? सारं प्रधानमिति ।

भारतीयः पक्षः—अवापत्, का ? पृतना सेना, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अग्रे प्रथमम्, अग्रे इति विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययपदम्, कैः सह ? एतैः नानाक्षत्रियवर्गैः, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतं जलराशिम् ? गाङ्गं गङ्गाया अयं गाङ्गस्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? वेलापातश्चेततरङ्गम्, कमिव ? रौप्यं रजतमयं सालमिव पुनः कान्तं मनोहरं तथा अवापत् नृपतिर्जनार्दनः, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतः जनार्दनः ? सारम्भः सादोषः ॥२६॥

चिरानवस्थाननियोगखिन्नमेकस्थमत्यायतमापगौघम् ।

यथाम्बुराशिं ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं ददृशुर्बलानि ॥२७॥

चिरेति—बलानि सैन्यानि अम्बुराशिं समुद्रं ददृशुः निरीक्षाञ्चक्रिरे, कथम्भूतम् ? ध्वजिनीरजोभिः सेनारेणूकैः श्यामायमानम्, कमिवोद्येक्षितम् ? यथापगौघं सरित्समूहमिव, कथम्भूतम् ? एकस्थमेकत्रविश्रान्तम्, पुनः चिरानवस्थाननियोगखिन्नं बहुतरकालपर्यटनव्यापारेण श्रान्तं पुनः अत्यायतं दीर्घतरम् ।

भारतीये—ददृशुः, कानि ? बलानि, कम् ? अम्बुराशिं जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? आपगौघम् आपगानागौघः आपगौघः आपगौघस्यायमापगौघस्तम्, कथम्भूतं ददृशुः ? ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं पुनः अत्यायतम्, कमिवोद्येक्षितम् ? एकस्थं यथा एकत्र विश्रान्तमिव । शेषं सुगमम् ॥२७॥

दिदक्षुराद्यन्तमिव प्रमाणं पूर्वापरं वा प्रथमाभिषङ्गात् ।

समुद्रतीरञ्जितसर्वलोका सेनापगां व्याप्तवतीं बलेन ॥२८॥

दि । दिदक्षुरिति—आप प्राप्तवती, का ? सेना, किम् ? समुद्रतीरं जलधितम्, कथम्भूता ? व्याप्तवती, काम् ? गा पृथिवीम्, केन कृत्वा ? बलेन रामचन्द्रेण, कथम्भूता सती ? जितसर्वलोका, सुगममेतत्, केचो-

विविधं वंशोंके क्षत्रिय राजायाँसे परिपूर्ण यह रामकी सेना उक्त प्रकारसे, किनारेपर अपनी श्वेत तरंगोंको फेंकते हुए लंकाके पासके अतएव चौदीके परकोटाके समान समुद्रके पास पहिले पहुँच गयी थी तथा राजा भी भोगके प्रधान साधनको प्राप्त हुआ था [यह पाण्डव सेना अत्यन्त सुन्दर, किनारे पर धवल लहराते अतएव चौदीके परकोटाके सदृश गंगाकी जलराशिके पास सबसे पहिले पहुँची थी । और इसके बाद सजघजके साथ राजा जनार्दन भी पहुँचे थे] ॥२६॥

राघव-सेनाने अत्यन्त विस्तृत तथा सेनाके चलनेसे उड़ी धूलके कारण काले-काले समुद्रको देखा था । मानो चिरकालतक धूमते रहनेके कारण थकी नदियोंकी विपुल जलराशि ही एक स्थानपर रुक गयी थी [पाण्डव सेनाने काले मगधकी नदियोंके समूहको देखा था जो चिरकालतक मटकते रहनेके कारण खिन्न, अतएव एक जगहपर थमी जलराशिके तुल्य लगता था] ॥२७॥

पहिले-पहिले पहुँचनेके कारण आदि और अन्त अथवा आगा और पीछा देखनेकी

१. मत्तमयूरवृत्तम् । २. उपजातिवृत्तम् ।

तन्मध्यं हरिकुलनायकैरनेकैरामोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः ।

दुर्वृत्तं विजहदसज्जनार्दनोऽसौ भूपार्थक्षतशमनोद्यतो जगाहे ॥२४॥

तन्मध्यमिति—जगाहे गाहते स्म, कोऽसौ ? असौ रामो राघव, किम् ? अद एतत्तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्यम्, कैः सहः ? हरिकुलनायकैर्वानरसमूहस्वामिभि । कथम्भूतैः ? अनेकैर्नानाविधैः, किं कुर्वन् ? दुर्वृत्त दुःशीलत्वं विजहत् । कथम्भूतो रामः ? स्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः स्फुटसित. सुग्रीवः चन्दनश्चन्दननामधेयो नृपः तयोश्चितम् अङ्ग यस्य सः तथोक्तः, अत्र रामशरीरस्य सुग्रीवचन्दनयोः आरक्षकत्वं प्रतिपादितम्, कथम्भूतः ? असज्जनार्दनः असतो जनानर्दयतीति असज्जनार्दनः रिपुप्रध्वंसक इत्यर्थः । पुनः भूपार्थक्षतशमनोद्यत. भूपाना य. अर्थः क्षात्रधर्म. तस्य यत् क्षत लोपः तस्य शमने उद्यत भूपार्थक्षतशमनोद्यतः, अद इत्यत्र विसर्गभूतस्य सकारस्य स्फुटपदसकारस्य लोपो द्रष्टव्यः “झरो झरि स्वे” [जै० सू० ५।४।१३९] इत्यनेन सूत्रेण सकारलोप-प्रतिपादितत्वात् ।

भारतीये—जनार्दनो नारायणः तन्मध्य तस्या ध्वजिन्या मध्य जगाहे, कैः सहः ? हरिकुलनायकैः समुद्र-विजयादिभिर्नरैः, किं कुर्वन् ? असौ खड्गे असत् असमीचीन क्षत्रियकुमारैर्निन्दित दुर्वृत्त विजहत् परित्यजन्, कथम्भूतो जनार्दनः आमोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः, आमोदेन स्फुट यत् सितचन्दन तस्योचितमङ्ग यस्य स परिमलप्रवक्तव्यश्चेतश्रीखण्डयोग्यशरीर इत्यर्थः, पुनः भूपार्थक्षतशमनोद्यतः भुवः पृथिव्या. पार्थाना पाण्डवाना क्षतशमने उद्यतः ॥२४॥

मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे भागेऽपरे सर्पति जाम्बवेऽस्मिन् ।

द्वीपेऽन्विते राजभिरप्रसह्यैः ससर्प वेल्लेव चमूः पयोधेः ॥२५॥

मदेति—ससर्प जगाम, का ? चमूः सेना, क ? अस्मिन् द्वीपे, अत्र केव ससर्प चमूः ? पयोधेः वेल्लेव, अस्मिन् द्वीपे, क सति चमूः ससर्प ? अपरे पश्चिमे पाश्चात्ये भागे, पुनः कथम्भूते ? जाम्बवे जाम्बवत्याय जाम्बवः तस्मिन् जाम्बवक्षत्रियसम्बन्धिनि पुनः मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्तमा मदप्रधानाः आद्रेयाः अद्रिजाता. ये बलेभा. सैन्यगजाः तैः सारे पुनः सर्पति विजृम्भमाणे पुनः राजभिर्नरैः अन्विते युक्ते, कथम्भूतैः राजभिः ? अप्रसह्यैः सोढुमशक्यैः ।

भारतीये—चमूः ससर्प, क ? जाम्बवे जम्ब्या इदं जाम्बव तस्मिन् जम्बूपलक्षिते द्वीपे, केव ? पयोधेः वेल्लेव क सति चमूः ससर्प ? भागे, कथम्भूते ? अपरे पश्चिमे, किं कुर्वन्ति सति ? सर्पति, पुनः कथम्भूते ? मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्ताः मदक्लिन्ना. त्रिगण्डैर्मदजलप्रवाहिण इत्यर्थः, ये माद्रेययोर्मद्रीपुत्रयोर्नकुल-सहदेवयोर्बलेभाः तैः सारे । अन्यत्समम् ॥ २५ ॥

अनेक वानरवंशी राजाओंके साथ उस सेनाके बीचमें धीराम जा रहे थे, सुग्रीव (स्फुटसित) और चन्दन इनके अंग-रक्षक थे, स्वयं ये दुराचारके त्यागी थे और दुष्टोंके विनाशक थे तथा क्षात्र धर्मपर आये प्रहारका वारण करनेके लिए कटिबद्ध थे [अनेक यादववंशी राजाओंसे घिरे, पृथ्वी और पाण्डवांके साथ हुए अन्यायका प्रतीकार करनेको उद्युत जनार्दनने शस्त्रविद्या (असौ) के प्रतिकूल (असत्,) निन्द्य आचरणको छोड़कर उस सेनाके केन्द्रको सम्हाला था । उनके पूरे शरीरपर इधेत चन्दनका लेप हो रहा था जिसकी सुगन्ध सर्वत्र फैल रही थी] ॥२४॥

ना करनेके लिए अशक्य राजाओंसे युक्त, पर्वतांमें उत्पन्न (आद्रेय) मदोत्तम उत्तम हाथियोंके कारण सुपुष्ट जामवन्तकी पीछे चलती हुई सेना इस लंकाहृदयपर उसी तरह चढ़ गयी थी जैसे समुद्रकी लहरें चढ़ जाती हैं [सामना मदजलसे गीले (मदोत्त) माद्रीसुतों (माद्रेय) की हस्ति-सेनासे सवल पाण्डव सेना इस जम्बूद्वीपके अपर भागमें उसी तरह है] ॥२५॥

एवं नानाक्षत्रियवर्गः पृतनाग्रे सालङ्कान्तं रौप्यमिवैतैः सह सालम् ।

वेलापातश्चेततरङ्गं जलराशिं तं सारम्भोगाङ्गमवापन्पतिञ्च ॥२६॥

एवमिति—सा पृतना सेना लङ्कान्तं लङ्कासमीपवर्तिनं सान्त् प्रोक्तान् अवापत् प्राप्तवती, कमिव ? रौप्य रजतनिर्माणमिव, कथम् ? अग्रे प्रथमं कथम् ? एतै नाना क्षत्रियवर्गं दृष्ट, कथम् ? एवमुक्तप्रकरणे, तथा अवापत् प्राप्तवान्, कः ? नृपतिञ्च राम, कम् ? तं सारम्भोगाङ्गं दृष्टम्, कथम्भूतम् ? वेलापातश्चेततरङ्गम्, सुगममेतत्, तथावापत्, कः ? नृपति, किम् ? भोगाङ्गं भोगं सङ्गृह्यते इति भोगं भोगत्वाङ्गमिति भोगाङ्गं साम्बलकुसुमचन्दनादि, कथम्भूतम् ? सारं प्रधानमिति ।

भारतीय. पक्ष.—अवापत्, का ? पृतना सेना, कम् ? जलराशिम, कथम् ? अग्रे प्रथमम्, अग्रे इति विभक्तिप्रतिपत्त्यव्ययपदम्, कै सह ? एतै नानाक्षत्रियवर्गः, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतं जल-राशिम ? गाङ्गा गङ्गाया अथ गाङ्गस्तम्, पुन कथम्भूतम् ? वेलापातश्चेततरङ्गम्, कमिव ? रौप्य रजतमय राशिम पुन कान्तं मनोहरं तथा चावापत् नृपतिर्जनार्दन, कम् ? जलराशिम, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतं जनार्दन ? सारम्भ सारोप ॥२६॥

चिरानवस्थाननियोगाखिन्नमेकस्थमत्यायतमापगौघम् ।

यथाम्बुराशिं घञ्जिनीरजोभिः श्यामायमानं ददृशुर्वलानि ॥२७॥

चिरेति—वलानि सैन्यानि अम्बुराशिं समुद्रं ददृशुः निरीक्षाञ्चक्षिरे, कथम्भूतम् ? घञ्जिनीरजोभिः सेनारणैकैः श्यामायमानम्, कमिवोक्षितम् ? यथापगौघं सरित्समूहमिव, कथम्भूतम् ? एकस्थमेकत्रवि-शान्तम्, पुन चिरानवस्थाननियोगाखिन्नं बहुतरकालपर्यटनव्यापारेण शान्तं पुन अत्यायतं दीर्घतरम् । भारतीय—ददृशुः, कानि ? वलानि, कम् ? अम्बुराशिं जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? आपगौघम् आपगा-नाघेष आपगौघं आपगौघस्यायमापगौघस्तम्, कथम्भूतं ददृशुः ? घञ्जिनीरजोभिः श्यामायमानं पुनः अत्यायतम्, कमिवोक्षितम् ? एकस्थं यथा एकत्र विश्रान्तमिव । शेषं सुगमम् ॥२७॥

दिदृशुराद्यन्तमिव प्रमाणं पूर्वापरं वा प्रथमाभिपङ्गात् ।

समुद्रतीरजितसर्वलोका सेनापगां व्याप्तवती बलेन ॥२८॥

दि. दिदृशुरिति—आप प्राप्तवती, का ? सेना, किम् ? समुद्रतीरं जलक्षितम्, कथम्भूता ? व्याप्तवती, कथम् ? या धृतिवीर्यं, कैने कृत्वा ? बलेन रामचन्द्रेण, कथम्भूता सती ? जितसर्वलोका, सुगममेतत्, कैवो-

विषय वशोंके क्षत्रिय राजाओंसे परिपूर्ण यह रामकी सेना उक्त प्रकारसे, किनारेपर अपनी श्वेत तरंगोंको फेंकते हुए लंकाके पासके अतएव चाँदीके परकोटाके समान समुद्रके पास पहिले पहुँच गयी थी तथा राजा भी भोगके प्रधान साधनको प्राप्त हुआ था [' यह पाण्डव सेना अत्यन्त सुन्दर, किनारे पर घबल लहराते अतएव चाँदीके परकोटाके सदृश गंगाकी जलराशिके पास सबसे पहिले पहुँची थी । और इसके बाद सज्जधजके साथ राजा जनार्दन भी पहुँचे थे] ॥२९॥

राघव-सेनाने अत्यन्त विस्तृत तथा सेनाके चलनेसे उड़ी धूलके कारण काले-काले समुद्रको देखा था । मानो चिरकालतक धूमते रहनेके कारण थकी नदियोंकी विपुल जल-राशि ही एक स्थानपर रुक गयी थी [पाण्डव सेनाने देखा था जो चिरकालतक भटकते रहनेके कारण खिन्न, अतएव एक जगहपर थमी जल-राशिके तुल्य लगता था] ॥२९॥

पहिले पहिले पहुँचनेके कारण आदि और अन्त अथवा आगा और पीछा देखनेके

तन्मध्यं हरिकुलनायकैरनेकैरामोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः ।

दुर्वृत्तं विजहदसज्जनार्दनोऽसौ भूपार्थक्षतशमनोद्यतो जगाहे ॥२४॥

तन्मध्यमिति-जगाहे गाहते स्म, कोऽसौ ? असौ रामो राघव, किम् ? अद एतत्तन्मध्य तस्या ध्वनि-
न्या मध्यम्, कैः सहः ? हरिकुलनायकैर्वानरसमूहत्वामिभि । कथम्भूतैः ? अनेकैर्नानाविधैः, किं कुर्वन् ? दुर्वृत्त
दुःशीलत्वं विजहत् । कथम्भूतो रामः ? स्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः स्फुटसित. सुग्रीवः चन्दनश्चन्दननामधेयो नृपः
तथोच्यतम् अङ्ग यस्य सः तथोक्तः, अत्र रामशरीरस्य सुग्रीवचन्दनयोः आरक्षकत्वं प्रतिपादितम्, कथम्भूतः ?
असज्जनार्दनः असतो जनानन्दयतीति असज्जनार्दनः रिपुप्रध्वंसक इत्यर्थः । पुनः भूपार्थक्षतशमनोद्यतः भूपाना
यः अर्थः क्षात्रधर्म. तस्य यत् क्षतं लोप. तस्य शमने उद्यतं भूपार्थक्षतशमनोद्यतः, अद इत्यत्र विषमभूतरय
सकारस्य स्फुटपदसकारस्य लोपो द्रष्टव्यः "क्षरो हारि स्वे" [जै० सू० ५।४।३९] इत्यनेन सूत्रेण सकारलोप-
प्रतिपादितत्वात् ।

भारतीये-जनार्दनो नारायणः तन्मध्य तस्या ध्वनिन्या मध्यं जगाहे, कैः सहः ? हरिकुलनायकैः समुद्र-
विजयादिभिर्नरैर्नद्वैः, किं कुर्वन् ? असौ खड्गे असत् असमीचीनं क्षत्रियकुमारैर्निन्दितं दुर्वृत्तं विजहत् परित्यजन्,
कथम्भूतो जनार्दनः आमोदस्फुटसितचन्दनोचिताङ्गः, आमोदेन स्फुटं यत् सितचन्दनं तस्योचितमङ्गं यस्य स
परिमलप्रवक्तव्यं चेतःश्रीखण्डयोग्यशरीर इत्यर्थः, पुनः भूपार्थक्षतशमनोद्यतः भुवः पृथिव्या. पार्थानां पाण्डवानां
क्षतशमने उद्यतः ॥२४॥

मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे भागेऽपरे सर्पति जाम्बवेऽस्मिन् ।

द्वीपेऽन्विते राजभिरप्रसह्यैः ससर्पं वेलेव चमूः पयोधेः ॥२५॥

मदेति-ससर्पं जगाम, का ? चमू सेना, क ? अस्मिन् द्वीपे, अत्र केव ससर्पं चमू ? पयोधेः वेलेव,
अस्मिन् द्वीपे, क सति चमूः ससर्प ? अपरे पश्चिमे पाश्चात्ये भागे, पुनः कथम्भूते ? जाम्बवे जाम्बवस्याय जाम्बवः
तस्मिन् जाम्बवक्षत्रियसम्बन्धिनि पुनः मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्तमा मदप्रधानाः आद्रेयाः अद्रिजाता. ये
बलेभा सैन्यगजाः तैः सारं पुनः सर्पति विजृम्भमाणे पुनः राजभिर्नरैर्नद्वैः अन्विते युक्ते, कथम्भूतैः राजभिः ?
अप्रसह्यैः सोढुमशक्यैः ।

भारतीये-चमूः ससर्पं, क ? जाम्बवे जम्ब्या इदं जाम्बव तस्मिन् जम्बूपलक्षिते द्वीपे, केव ? पयोधे.
वेलेव क सति चमूः ससर्प ? भागे, कथम्भूते ? अपरे पश्चिमे, किं कुर्वति सति ? सर्पति, पुनः कथम्भूते ?
मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे मदोत्तमाः मदक्लिन्ना त्रिगण्डैर्मदजलप्रवाहिण इत्यर्थः, ये माद्रेययोर्मद्रीपुत्रयोर्नकुल-
सहदेवयोर्बलेभाः तैः सारं अन्यत्समम् ॥ २५ ॥

अनेक वानरवंशी राजाओंके साथ उस सेनाके बीचमें श्रीराम जा रहे थे, सुग्रीव
(स्फुटसित) और चन्दन इनके अंग-रक्षक थे, स्वयं ये दुराचारके त्यागी थे और दुष्टोंके
विनाशक थे तथा क्षात्र धर्मपर आये प्रहारका चारण करनेके लिए कटिबद्ध थे [अनेक
यादववंशी राजाओंसे घिरे, पृथ्वी और पाण्डवोंके साथ हुए अन्यायका प्रतीकार करनेको
उद्युत जनार्दनने शस्त्रविद्या (असौ) के प्रतिकूल (असत्,) निन्द्य आचरणको छोड़कर
उस सेनाके केन्द्रको सम्हाला था । उनके पूरे शरीरपर श्वेत चन्दनका लेप हो रहा था
जिसकी सुगन्ध सर्वत्र फैल रही थी] ॥२४॥

सामना करनेके लिए अशक्य राजाओंसे युक्त, पर्वतोंमें उत्पन्न (आद्रेय) मदोन्मत्त
उत्तम हाथियोंके कारण सुपुष्ट जामवन्तकी पीछे चलती हुई सेना इस लंकाद्वीपपर उसी
तरह चढ़ गयी थी जैसे समुद्रकी लहरें चढ़ जाती हैं [सामना मदजलसे गीले (मदोत्त)
माद्रीसुतों (माद्रेय) की हस्ति-सेनासे सवल पाण्डव सेना इस जम्बूद्वीपके अपर भागमें
उसी तरह हैं] ॥२५॥

एवं नानाक्षत्रियवर्गैः पृतनाग्रे सालङ्कान्तं रौप्यमिवैतैः सह सालम् ।
वेलापातश्चेततरङ्गं जलराशिं तं सारम्भोगाङ्गमवापन्नृपतिश्च ॥२६॥

एवमिति—सा पृतना सेना लङ्कान्तं लङ्कासमीपवर्तिनं साल प्राकारम् अवापत् प्राप्तवती, कमिव ? रौप्य रजतनिर्माणमिव, कथम् ? अग्रे प्रथमं कथम् ? एतैः नाना क्षत्रियवर्गैः सह, कथम् ? एवमुक्तप्रकारेण, तथा अवापत् प्राप्तवान्, कः ? नृपतिश्च राम, कम् ? तं जलराशिं समुद्रम्, कथम्भूतम् ? वेलापातश्चेततरङ्गम्, सुगममेतत्, तथावापत्, कः ? नृपति, किम् ? भोगाङ्गं भोगं सङ्कट्पुन्यते इति भोगः भोगस्याङ्गमिति भोगाङ्गं ताम्बूलकुसुमचन्दनादि, कथम्भूतम् ? सार प्रधानमिति ।

भारतीय पक्षः—अवापत्, का ? पृतना सेना, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अग्रे प्रथमम्, अग्रे इति विभक्तिप्रतिरूपकमव्ययपदम्, कै सह ? एतैः नानाक्षत्रियवर्गैः, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतं जलराशिम् ? गाङ्गं गङ्गाया अथ गाङ्गस्तम्, पुनः कथम्भूतम् ? वेलापातश्चेततरङ्गम्, कमिव ? रौप्य रजतमयं सालमिव पुनः कान्तं मनोहरं तथा चावापत् नृपतिर्जनार्दनः, कम् ? जलराशिम्, कथम् ? अलमत्यर्थम्, कथम्भूतः जनार्दनः ? सारम्भः साटोपः ॥२६॥

चिरानवस्थाननियोगखिन्नमेकस्थमत्यायतमापगौघम् ।

यथाम्बुराशिं ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं ददृशुर्बलानि ॥२७॥

चिरेति—बलानि सैन्यानि अम्बुराशिं समुद्रं ददृशुः निरीक्षाश्चक्षुरे, कथम्भूतम् ? ध्वजिनीरजोभिः सेनारेणूकैः श्यामायमानम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? यथापगौघं सरित्समूहमिव, कथम्भूतम् ? एकस्थमेकत्रविश्रान्तम्, पुनः चिरानवस्थाननियोगखिन्नं बहुतरकालपर्यटनव्यापारेण श्रान्तं पुनः अत्यायतं दीर्घतरम् ।

भारतीये—ददृशुः, कानि ? बलानि, कम् ? अम्बुराशिं जलसमूहम्, कथम्भूतम् ? आपगौघम् आपगानामोघं आपगोघं आपगौघस्यायमापगौघस्तम्, कथम्भूतं ददृशुः ? ध्वजिनीरजोभिः श्यामायमानं पुनः अत्यायतम्, कमिवोत्प्रेक्षितम् ? एकस्थं यथा एकत्र विश्रान्तमिव । शेषं सुगमम् ॥२७॥

दिदृक्षुराद्यन्तमिव प्रमाणं पूर्वापरं वा प्रथमाभिषङ्गात् ।

समुद्रतीरञ्जितसर्वलोका सेनापगां व्याप्तवती बलेन ॥२८॥

दि । दिदृक्षुरिति—आप प्राप्तवती, का ? सेना, किम् ? समुद्रतीरं जलधितम्, कथम्भूता ? व्याप्तवती, का ? गा पृथिवीम्, केन कृत्वा ? बलेन रामचन्द्रेण, कथम्भूता सती ? जितसर्वलोका, सुगममेतत्, कैवो-

विविध वंशोंके क्षत्रिय राजाओंसे परिपूर्ण यह रामकी सेना उक्त प्रकारसे, किनारेपर अपनी श्वेत तरंगोंको फेंकते हुए लंकाके पासके अतएव चौदीके परकोटाके समान समुद्रके पास पहिले पहुँच गयी थी तथा राजा भी भोगके प्रधान साधनको प्राप्त हुआ था [यह पाण्डव सेना अत्यन्त सुन्दर, किनारे पर घबल लहराते अतएव चौदीके परकोटाके सदृश गंगाकी जलराशि के पास सबसे पहिले पहुँची थी । और इसके बाद सज्जजके साथ राजा जनार्दन भी पहुँचे थे] ॥२६॥

राघव-सेनाने अत्यन्त विस्तृत तथा सेनाके चलनेसे उड़ी धूलके कारण काले-काले समुद्रको देखा था । मानो चिरकालतक धूमते रहनेके कारण थकी नदियोंकी विपुल जलराशि ही एक स्थानपर रुक गयी थी [पाण्डव सेनाने काले मगधकी नदियोंके समूहको देखा था जो चिरकालतक भटकते रहनेके कारण खिन्न, अतएव एक जगहपर थमी जलराशि के तुल्य लगता था] ॥२७॥

पहिले-पहिले पहुँचनेके कारण आदि और अन्त अथवा आगा और पीछा देखनेकी
१. सत्तमयूरवृत्तम् । २. उपजातिवृत्तम् ।

लक्षिता ? दिदक्षुर्द्रष्टुमिच्छुरिव, किम् ? प्रमाण प्रकृष्ट मान प्रमाणम्, कथम्भूतम् ? आनन्तम् आदिश्च अन्तश्च आद्यन्तौ आद्यन्तौ यस्य तदाद्यन्त वाथवा पूर्वापर पारम्पर्यतया प्रसिद्ध प्रमाण दिदक्षुरिव, कस्मात् ? प्रथमामि-
पङ्गात् प्रथमसम्बन्धात् ।

भारतीयः—व्यासवती, का ? सेना, काम ? आपगा नदी गङ्गाम्, कथम्भूता समुद्रती ? रक्षित-
सर्वलोका आनन्दिताखिलविद्वा, कैः कृत्वा ? बलेन सामर्थ्येन बलभट्टेण वा पुनः समुद्रति मुदि रति. मुद्रतिः
सह मुद्रत्या वसन्ते इति समुद्रतिः हर्षरत्या सह वर्तमाना पूर्वाह्ण पूर्वोक्तव्याख्यानविषय बोधव्यम् ॥२८॥

समुद्रं हा न्यायं विदधदहितस्यापिहितधीः

स नीलाभोगङ्गां व्युदतरदवन्विष्णुरखिलम् ।

गतं खेलं कुर्वन्नलमपि तथा वानरमयं

रजस्वेकं चम्बाः सलिलधिनिपिद्धं निववृते ॥२९॥

द्विः । समुद्रमिति—हा कष्ट व्युदतरत् व्युत्तीर्णवान्, स विष्णुर्लक्ष्मणः, कम् ? समुद्रम्, कथम्भूतम् ?
नीलाभोग नील आभोगो यस्य तम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? न्याय नीतिम्, कथम्भूतो विष्णुः ?
हितधीः हित सुख तत्कारण च, हिते धीर्यस्य स हितधीः, कस्यापि ? अहितस्यापि शत्रोरपि अथवा विदधत्
कुर्वन्, किम् ? हान्याय हानेः आय प्रव्यसस्य प्राप्तिम् । अहितस्य रिपोः, कथम्भूतोऽपि ? हितधीरपि उपकार-
निष्ठबुद्धिरपीत्यर्थः, किं कुर्वन् ? अवन् रक्षन्, काम ? गा मेदिनीम् तथागत, किमपि ? बलमपि,
कुर्वन्, किम् कुर्वन् ? अल विभूताम्, क ? खे गगने, कथम्भूत बलम् ? वानरमय वानरा हेतुर्यस्य
तद्वानरमय पुनः अखिल तु पुनः निववृते निवृत्तम्, किम् ? एक रजः कस्या ? चम्बाः सेनायाः, कथम्भूत
सन्निवृत्तम् ? सलिलधिनिपिद्धमिति ।

भारतीयः—व्युदतरत्, क ? स विष्णुर्नारायणः, काम ? गङ्गा सुरसरितम्, किं कुर्वन् ? विदधत्,
कम् ? न्याय नीतिम्, कस्य ? अहितस्य शत्रोः, किं कुर्वन्नपि ? अवन्नपि, कम् ? न्याय नीतिम्, क ?
आत्मनीतिसंयोज्यम्, कथम्भूतो विष्णुः ? नीलामः इयामल्कायकान्तिः पुनः हितधीः हितेष्वव्यभिचारिणु
धीर्यस्य स हितधीः, पुनः कथम्भूतः ? समुद्रहाः, सुतु हर्षः रदो वेगः मुदो रहः मुद्रहः सह मुद्रहसा वसन्ते इति
समुद्रहाः, अथवा व्युदतरत् गङ्गा स विष्णुः किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? आय संयोगम्, कया
सह ? हान्या विनाशेन, कस्य ? अहितस्य विपक्षस्य, किं कुर्वन् ? अवन् रक्षन्, कम् ? समुद्रम्, र ध्वनिः,
सह मुदा वसन्ते इति समुत् समुच्चासौ रश्च समुद्रः त समुद्र सानन्दरवमित्यर्थः, क ? आत्मनीत्यव्याहार्यम्,
कथम्भूतः सन् ? अपिहितधीः अनावृत्तमति ज्ञानावरणीयकर्मसंयोगवियोगात् सकलशास्त्रप्रवीणबुद्धिरित्यर्थः तथा
गतम्, किम् बलमपि कथम्भूतम् ? नरमयम्, वा इवार्थे, तेनोपमायां लभ्यते, किं कुर्वन्दिव गतम् ? कुर्वन्दिव,

इच्छासे ही, अपने सामर्थ्यके द्वारा समस्त पृथ्वीको आक्रान्त करती, विद्व विजयिनी वह
सेना समुद्र-तटपर पहुँच गयी थी [इच्छासे ही, नारायणकी उपस्थितिके कारण सानन्द
और अनुरक्त, तथा समस्त लोकको प्रसन्न करती उस सेनाने गंगा नदीको व्याप्त कर
लिया था] ॥२८॥

शत्रुके भी कल्याण करनेका इच्छुक, न्यायका कर्ता तथा पृथ्वीकी रक्षामें तत्पर
लक्ष्मण नीली नीली शोभामय समग्र सागरको पार कर गये थे । और वानरोंकी सेना भी
आकाशमें (रखे) पूर्ण रूपसे चलती हुई पार हो गयी थी । समुद्रके जलसे शाश्वत अतएव
रोकी गयी सेनाकी धूल ही केवल लंका जाते जाते लौट आयी थी [शत्रुके लिए विनाशक
संयोग (हान्याय) का कर्त्ता, समस्त आनन्दमय प्रसंगोंका रक्षक, बुद्धिमत्ताके लिए ख्यात
(अपिहितधीः) तथा नील कान्तिके धारक उस विष्णुने गंगाको पार कर लिया था । और

कम् ? खेल क्रीडाम्, कथम्भूत बलम् ? अखिल समस्त तु पुनः निववृत्ते, किम् ? एक रजः, कस्याः ? चम्पाः, कथं सत् ? सल्लिधनिषिद्धिमिति ? ॥ २९ ॥

तद्वानेयद्विपमदमरुद्भ्रान्तचित्तं कथञ्चिद्

भूतावेशाद्भ्रमदिव शिरो धुन्वदाधोरणानाम् ।

तीरोपान्तग्रहितनयनं हास्तिकं वारि तीर्णं

गन्तुं सेतुः कृत इव घटाबद्धमक्षौहिणीनाम् ॥ ३० ॥

तदिति-तीर्णम्, किम् ? हास्तिक हस्तिसमूहः, किं तीर्णम् ? वारि जलम्, कथम्भूत सन् ? घटाबद्धम्, क इवोत्प्रेक्षितम् ? सेतुरिव, कथम्भूतः ? विहित, किं कर्तुम् ? गन्तुम्, कासाम् ? अक्षौहिणीनां सेनानाम्, कथम्भूत हास्तिकम् ? तीरोपान्तग्रहितनयनं तटसमीपप्रेरितलोचनम्, किं कुर्वत् ? धुन्वत् कम्पयत्, किम् ? शिरो मस्तकम्, केवाम् ? आधोरणानां हस्तिपकानाम्, किं कुर्वत् ? भ्रमत्, कस्मादिव ? भूतावेशादिव ग्रहावेशादिव, कथम्भूतावेशोऽजनिष्ट ? कथञ्चित् कैवचित्प्रकारेण, पुनः कथम्भूतम् ? तद्वानेयद्विपमदमरुद्भ्रान्तचित्तं चने भवा वानेया. वानेयाश्च ते द्विपाश्च वानेयद्विपा तस्य समुद्रस्य वानेयद्विपास्तेषां मदमरुता भ्रान्तचित्तं यस्य तत्तथोक्तं समुद्रवनभवेभममदामोदवायुसमोहितचेत इत्यर्थः ॥ ३० ॥

वाजी वायुमयं जवं जवमयं चित्तं स चेतोमयं

देहं विभ्रदिवाखिलोऽपि चटुलोऽप्यारोदुरेवाशये ।

काये चैक्यमुपेयिवानिव वशादर्णः समुत्तीर्णवान्

दस्यं नाम विवर्तते दमयितुः शीलेन कालान्तरे ॥ ३१ ॥

वाजीति-समुत्तीर्णवान्, क ? स वाजी अथ, अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्, किम् ? अणो जलम्, कस्मात् ? वशात्, कस्यैव ? आरोदुरेव अश्ववारस्यैव, कथम्भूत ? अखिलोऽपि पुनः चटुलोऽपि चञ्चलोऽपि, क इवोत्प्रेक्षित ? ऐक्यम् अमेदम् उपेयिवानिव प्राप्तवानिव, क ? आशये हृदये काये शरीरे च, कस्यैव ? आरोदुरेव, किं कुर्वन्निव ? वायुमयम् अनिलनिर्माणं जवं वेगं विभ्रदिव घरन्निव तथा चित्तं मनः. जवमयं वेगनिर्माणं विभ्रदिव तथा विभ्रदिव, कम् ? देहम्, कथम्भूतम् ? चेतोमयं मनोनिर्माणम्, युक्तमेतत्, नाम अहो विवर्तते परिणमति, किम् ? दस्यं वस्तु, दमयितुः शिक्षासमर्थस्याचार्यस्य शीलेन कौशल्यगुणेन, क ? कालान्तरे^१ समयान्तरे ॥ ३१ ॥

प्राप्तव्योपासङ्गमोघं रथानां सज्येष्टास्तेज्नादिचक्रभ्रमेण ।

मुक्ताश्च संसारपारं सुखं तं भव्यं सन्मार्गा इव स्मानयन्ति ॥ ३२ ॥

प्रयाणको खेल समझती वह पुरुष सेना भी पार हो गयी थी केवल. गंगाके द्वारा रोका धूलिपुञ्ज ही इस पार रह गया था ॥ २९ ॥

जगली हाथियोंके मदजलसे वासित गघके कारण कुछ कुछ मत्त अतएव भूतावेशके प्रभावके समान महावर्तोंके शिरोको हिलाते हुए, उस किनारेकी भूमिपर दृष्टि गड़ाये और पानीको पार करके व्यूह-रचनासे चलते हाथियोंका समूह ऐसा लगता था, मानो सेनाके जानेके लिए पुल ही बना दिया हो ॥ ३० ॥

पूरीकी पूरी चंचल अश्वसेनाका वेग वायुके समान था, चित्त वेगमय था, शरीर चित्तमय था तथा चित्त और शरीर एक-मेक हो जानेके कारण वह अश्वारोहियोंकी प्रेरणासे जलराशिको पार कर गयी थी। उचित ही है शिक्षार्थी या विनेय समय बीतनेपर शिक्षक या आचार्यके शीलसे प्रभावित होता है ॥ ३१ ॥

१. शिखरिणीवृत्तम् । २. मन्दाक्रान्तावृत्तम् । ३. शार्दूलविक्रीडितम् वृत्तम् ।

प्राप्तेति-आनयन्ति स्मानीतवन्तः, के ? ते सव्येष्टाः सारथयः, कम् ? तमोघ समूहम्, कैषाम् ? रथानाम् । केन कृत्वा ? अनादिचक्रभ्रमेण नास्त्यादिर्यस्य स अनादिः आदेरपेक्षायाम् अन्तस्यापि ग्रहण निरपेक्षा-भावविषयत्वात् सापेक्षत्वाच्च सर्वपदार्थसार्थानाम् इति, चक्राणां भ्रम-चक्रभ्रम. अनादिश्चासौ चक्रभ्रमश्च अनादि-चक्रभ्रम. तेन कथं यथा भवति ? मुक्ताशस मुक्तप्रशसम्, कथं यथा भवतीत्यानीतवन्तः ? सुखं यथा कथम्भूत मोघम् ? प्राप्तव्योमासङ्गं प्राप्तो व्योमनः आकाशस्य आसङ्ग-सम्बन्धो येन सः तु पुनः सारपार सारो रेणूत्तरः लोहं वासार. पारः पर्यन्ते यस्य स सारपारः त सारपार पुनः भव्य रम्यम्, क इवानयन्ति स्म ? सन्मार्गो इव यथा सन्मार्गाः सम्यग्दर्शनज्ञानचारित्रलक्षणाः आनयन्ति, कम् ? भव्य धर्मेनिष्ठ जनम्, कमानयन्ति ? ससारपार भवतटम्, कथं यथा भवति ? सुखम्, केन कृत्वा ? अनादिचक्रभ्रमेणेपार्जिततीव्रकर्मोपशमवशात् द्रव्यक्षेत्रकालभावचतुष्टयस्य लब्ध्या इत्यर्थः, कथम्भूत भव्यम् ? प्राप्तव्योमासङ्गम् उभया सङ्गः कीर्तिसंयोगः प्राप्तव्य उमासङ्गो यस्य त पुनः मुक्ताश मुक्ता आशा येन त परित्यक्तबाह्यव्यापारम्^१ ॥ ३२ ॥

कर्णश्रुति गच्छति तूर्यनादे ध्वजेषु दृष्टिं पुरतः स्पृशत्सु ।

मोहं गतानीव चिरं विजङ्गुः कथंचिदात्मावसथं बलानि ॥३३॥

कर्णेति-विजङ्गु जानन्ति स्म, कानि ? बलानि, कम् ? आत्मावसथ स्वकीया वसतिम्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कथम् ? चिरं बहुतरकालेन, कथम्भूतानीवोत्प्रेक्षितानि बलानि ? मोहं गतानीव, क्व सति ? तूर्यनादे कर्णश्रुतिं कर्णर-भ्रमार्गं गच्छति सति, केपु सत्सु ? ध्वजेषु आलम्बेषु^२ पुरतोऽग्रतः दृष्टिं स्पृशत्सु^३ ॥३३॥

तदेव गाम्भीर्यमदः प्रमाणमगाधता सैव तदायतिश्च ।

चमूरशेषा विततानुकूलं सा नद्यधीनप्रतिमेव रेजे ॥३४॥

तदेव इति-द्वि^१ । तदेव गाम्भीर्यमस्ति तथा अद एतत् एव प्रमाणमस्ति, तथा सैवागाधताऽस्ति, तथा तदायतिश्च तदैवै^२ चास्तीति कृत्वा रेजे भाति स्म, का ? सा चमूरः सेना, कथम्भूता सती ? वितता प्रसृता, कथम् ? अनुकूलं प्रतिवर्तम्, पुनः कथम्भूता ? अशेषा समस्ता, केव रेजे चमूरः ? नद्यधीनप्रतिमेव नदीनाम-धीनः नद्यधीन नद्यधीनस्य प्रतिमा नद्यधीनप्रतिमा समुद्रमूर्तिरिवेत्यर्थः ।

भारतीय-नद्यधीनप्रतिमेव नद्या अधीना नद्यधीना नद्यधीना चासौ प्रतिमा च नद्यधीनप्रतिमा सेव गङ्गायत्तमूर्तिरिवेत्यर्थ^३ । शेष सुगमम् ॥ ३४ ॥

विचित्ररत्नप्रतिभाविशालं राजालयं राजकमभ्युपेत्य ।

रामाननालोकगतादराक्षं पार्थक्षतं रोद्धुमनोऽव्रतस्थे ॥३५॥

सतत प्रचलित चक्रोंकी गतिके द्वारा विस्तृत आकाशमें व्याप्त धूलि पुंजके बाहर ले जाकर प्रशंसनीय ढंगसे सारथि लोग रथोंकी पंक्ति सुखसे ठीक रास्तेपर वैसे ही बढ़ाये लिये जा रहे थे जैसे कल्याणकारी तथा स्पृहणीय रत्नत्रय रूपी मोक्षमार्ग, लोकमें साध्यभूत लक्ष्मीके मोहके कारण निष्फल-अनादि कालसे चले आये संसार-समुद्रके उस पार, आशा-पाशसे रहित भव्य जीवको भेज देता है ॥३२॥

वाद्योंके आरावसे कानोंके छेद भर जाने से तथा आगेसे ओंछोंपर ध्वजाओंके पड़ जानेके कारण सेनाकी टुकड़ियां मूच्छोंकी प्राप्तके न बहुत देरसे अपने-अपने निवासको पहिचान सकी थीं [मूर्च्छित व्यक्ति भी कानोंपर वाद्य वजानेसे तथा ओंछोंमें शीतल पदार्थादि लगानेपर बड़ी कठिनाईसे आत्मचैतन्यको प्राप्त होता है] ॥३३॥

वह परिपूर्ण और किनारे, किनारे दूरतक फैली राघव अथवा पाण्डव सेना समुद्र अथवा गंगा नदीकी मूर्तिके समान सुशोभित हो रही थी क्योंकि इसकी गहरायी, (शक्तिकी सीमा) विस्तृत संख्या, अथाहपना (गुह्यता) तथा विस्तार समुद्र या गंगाके तुल्य ही थे ॥३४॥

विचित्रेति-अवतस्थे स्थितवत्, किम् ? राजक राजसमूहः, किं कृत्वा ? पूर्वमभ्युपेत्य सामस्येन प्राप्य, कम् ? राजालय राजमन्दिरम्, कथम्भूतम् ? विचित्ररत्नप्रतिभाविशाल विचित्ररत्नाना प्रतिभा दीप्तिम् अवतीति विचित्ररत्नप्रतिभावी स चासौ शालो यस्य तम्, कथम्भूत राजकमवतस्थे ? रोद्धुमन रोद्धु मनो यस्य तद्रोद्धुमन नियमयितु चेतः, किम् ? पार्थक्षत पृथुरेव पार्थम्, पृथौ भव वा 'तत्र भवः' [जै० सू० ३।३।२८] इत्यण् भीमात्रेदिखवशसयस्य^१ लोपः (भवमात्रे टिखवशादवयवस्य लोपः) पार्थ च तत्क्षत च पार्थक्षत दीर्घतरमागौतन्यायासवशात्तीव्रतर खेदमित्यर्थः ? पुनरपि कथम्भूत राजकम् ? रामाननालोऽरुगताद्-रामस्य यत् आनन मुख तस्य य आलोक अवलोकन तत्र गतः प्राप्तः आदरो ययोस्ते अक्षिणी यस्य तत्तथोक्त दाशरथिमुखावलोकनप्रवृत्तादरलोचनमित्यर्थः ।

भारतीये-विचित्ररत्नप्रतिभाविशाल विचित्ररत्नै^१ प्रतिभाविन्य^२ शाला यस्य तम्, कथम्भूत राजकमव-तस्थे ? पार्थक्षत पार्थाना क्षत पाण्डवक्षत रोद्धुमनः पुनः रामाननालोकगतादराश्च रमणीयरमणीमुख-निरीक्षणे सादरेक्षणम् । योजना सर्वा प्राग्भवत् ॥ ३५ ॥

पथः श्रमं नेतुमपेतभारैर्विगाह्य हस्तेन विमुक्तमम्भः ।

विशीर्यमाणं प्रति सूर्यमुद्यन्मुक्ताफलाकारमियाय नागैः ॥३६॥

पथ इति-अम्भो जल मुक्तफलाकारम् इयाय जगाम, किं कुर्वत् ? प्रतिसूर्यं सूर्यं प्रति उद्यत् ऊर्ध्व गच्छत्, पुनः कथम्भूतम् ? विशीर्यमाण शतशः स्फुटत्, पुनः कथम्भूतम् ? नागैर्हस्तिभि हस्तेन शुण्डया विमुक्त समुत्सृष्टम्, किं कृत्वा ? पूर्वं विगाह्य आलोक्य, किं कर्तुम् ? नेतुम् अपाकर्तुम्, कम् ? श्रमम्, कस्य ? पथो मार्गस्येत्यध्याहार्यम्, कथं नागैः ? अपेतभारैः उत्सारितभारैः ॥ ३६ ॥

पादघातविहितं चिरमागस्तद्भुवं क्षमयितुं प्रणमय्य ।

स्वं शिरोऽधिपदमश्नसमूहश्चाटुकार इव निर्लुठति स्म ॥३७॥

पादेति-अश्वसमूहः निर्लुठति स्म निर्लुलोठ, क इव ? चाटुकार इव प्रतिछन्दानुवत्तीव, किं कृत्वा ? पूर्वं प्रणमय्य नमयित्वा, किम् ? शिरो मस्तकम् ? कथम्भूतम् ? स्वमात्मीयम्, कथम् अधिपद पदयोरुपरि, किं कर्तुम् ? भुव पृथिवीं तत् आगः क्षमयितुम्, तत् किमागः यत् चिर पादघातविहित चरणहनन-कृतम् ॥ ३७ ॥

तीरद्रुमेषु करिणः पटमण्डपेषु याहाः सुधाभवनभित्तिषु राजलोकाः ।

आवासपादिपत, दम्पतयो गुहासु सवर्त्रं पुण्यसहिताः सुखमावसन्ति ॥३८॥

विचित्र रत्नोंकी कान्तिसे दैदीप्यमान परकोटासे घिरे राजभवनके समीप पहुँचकर लम्बा मार्ग चलनेके कारण थके (पार्थक्षत) तथापि रामके मुखको देखनेसे उत्साहित राजा घेरा डालनेकी इच्छासे स्थिर हो गये थे [विविध प्रकारके मणियोंकी कान्तिसे जगमगाते मगधराजके प्रासादके निकट पहुँचते ही रमणीके मुख देखनेके लिए उत्सुक तथा अर्जुनसे संवाचित राजाओंने घेरा डालनेकी दृष्टिसे व्यूह रचना की थी] ॥३५॥

भारको उतारकर (कार्यसे युक्त) मार्गकी थमानको दूर करनेके लिए समुद्र (गंगाकी धार) में उतारे हाथियों (नागवंशी सैनिकों)की सूझों अथवा हाथोंसे सूर्यकी ओर फेंका (सूर्यके प्रति अर्घ्य रूपसे दत्त) बूँद बूँद करके फैला जल उछलते हुए मोतियोंकी अंजलीके समान लगता था ॥३६॥

टापोंकी मार (पादाघात) द्वारा चिरकालसे संचित अपने पापको क्षमा करानेके लिए ही पहिले अपने शिरको पैरोंमें झुका कर चाटुकारके समान वादमें थोड़े भूमिपर लोटने लगे थे (चाटुकार भी पहिले की गयी पैरोंकी मारके अपराधको क्षमा करानेके लिए पैरोंमें मस्तक झुका देता है और बादमें थोड़ेकी तरङ्ग पैरोंमें लोट जाता है ॥३७॥

तीरेति-करिणो गजाः तीरद्रुमेषु आवास स्थिति आदिपत गृहीतवन्तः, बाहा अश्वा पटमण्डपेषु आवासम् आदिपत । राजलोकाः सुधाभवनभित्तिषु शुभ्रगृहप्रधानेषु आवासम् आदिपत ।

भारतपक्षे-सुधाभवनभित्तिषु, सुधावत् आभा यासा ताः सुधाभाः ताश्च ता वनभित्तयश्च तासु अमृतशीतलास्वित्थं तथा दम्पतयः स्त्रीपुरुषद्वन्द्वानि गुहासु कन्दरासु आवासम् आदिपत । युक्तोऽयमर्थः । पुण्यसहिता. दैवाधिका. पुरुषाः सर्वत्र सर्वस्मिन् स्थाने सुख यथा भवति तथा आवसन्ति तिष्ठन्ति ॥ ३८ ॥

गाङ्गाहिताः प्रतिजवैर्जलपातशीताः कञ्छान्तरेषु मरुतः कृतपुष्पवासाः ।

वार्धा बलाध्वपरिखेदमग्नं विनिन्युः संवन्धनं जयति निश्रमदायि विश्वम् ॥ ३९ ॥

इति श्रीधनञ्जयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापर नाम्नि द्विसन्धान-

महाकाव्ये प्रयाणनिरूपणो नाम चतुर्दश सर्गः ॥

गाङ्गेति-मरुतो वाता. अमुम् इमं बलाध्वपरिखेद सैन्यानां मार्गश्रम विनिन्यु अपाकृतवन्तः, कथम्भूता मरुतः ? वार्धाः वार्द्धाः भवा वार्द्धाः वार्द्धरागता^१ वा वार्द्धाः समुद्रोद्भवा सामुद्रा वा, पुनः कथम्भूताः ? कृतपुष्पवासा विहितकुसुमामोदाः, वैपु ? कञ्छान्तरेषु पुन जलपातशीता नीरपूरशीतलाः, पुन कथम्भूता ? प्रतिजवै. प्रतिवेगौ गा भुव गाहिता व्याप्तवन्तः, युक्तमेतत्, जयति सर्वोत्कर्षेण वर्तते, किम् ? संवन्धन सम्बन्ध, कथम्भूतम् ? विश्व समस्त पुन. विश्रमदायि ।

भारतीय -कथम्भूताः मरुतः । गाङ्गाः गङ्गाया भवा गङ्गाया इमे वा पुनः हिता. सुखकारिणः पुनः वार्द्धा. वा. दधति वार्द्धा वारिधारिण इत्यर्थः । शेष सुगमम् ॥ ३९ ॥

इति निरयद्यविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य पट्टर्कचक्रवर्त्तिन श्रीमद्विनय-

चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकल-कलावधारचातुरीचन्द्रिका-

चकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया द्विसन्धानरुवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीया-

परनाम्न काव्यस्य पदकौमुदीनामदधानाया टीकाया प्रयाणनिरूपणो

नाम चतुर्दश सर्गः ॥१४॥

हस्तिसेना तटवर्ती वृक्षोके नीचे रुकी थी । अथ सेना कपड़े के मण्डपों में बैठी थी और राजा लोग सुधाकी कान्तियुक्त (सुधाभ) वन-पंक्ति के पीछे ठहरे थे तथा दम्पति गुफाओं में चले गये थे । उचित ही है पुण्यात्मा लोग सर्वत्र सुख के साथ रहते हैं ॥३८॥

पानी के ऊपर उड़ने से शीतल, कछार में फूटे पुष्पों की सुगन्ध युक्त समुद्र की हवाएँ (पानी को धारण किये) पृथ्वी पर आती हुई [गंगा से उठी (गांग) तथा सुषुप्त (हिता) हवा के झोंके] रास्ता चलने से उत्पन्न सेना की थकान को दूर कर रही थी । विश्राम अथवा शान्तिका दाता सम्बन्ध संसार में सबसे बढ़कर है ॥३९॥

इति निर्दोषविद्याभूषणभूषितपण्डितमण्डलीके प्रज्य, पट्टर्कचक्रवर्त्ति श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र

गुरुके शिष्य, देवनन्दि के शिष्य, सकल-कला की चातुर्य-चन्द्रिका के चकोर, नेमिचन्द्र-द्वारा

विरचित कवि धनञ्जय के राघव पाण्डवीय नाम से ग्यात द्विसन्धान

काव्य की पदकौमुदी टीका में प्रयाणनिरूपण नाम का

चतुर्दश सर्ग समाप्त ।

पञ्चदशः सर्गः

अथ वनमनुकूलमङ्गनाभिः समलयजाङ्गपयोधरोचिताभिः ।

सह गतिमृजुमन्थरां गताभिः सरति यदूर्जितनायका विजहुः ॥ १ ॥

अथेति—अथ शब्द आनन्तर्ये वर्तते, विजहुः विहृतवन्त, के ? कपयो वानरा. सुग्रीवादय', किम् ? तद्वनम्, कथम् ? अनुकूल तट तट प्रति, रुथम् ? सह, कामि. ? अङ्गनाभि कामिनीभिः, कथम्भूताभिः ? अधरोचिताभिः. अधरो ओष्ठो उचितौ सामुद्रिकलक्षणसम्पन्नौ सुपकविम्बसदृशौ स्थूलोन्नतदूपणोच्छिताविति भावः, अधरावुचितौ यासा ताभिः, पुनः कथम्भूताभिः ? ऋजुमन्थराम् अवक्रा मन्दा च गति गताभिः प्रास्ताभिः, कथम्भूता गतिम् ? समलयजा समश्वासौ लयः समलयस्तस्माज्जाता लयः साम्यमुदाहृतमिति वचनात्, कथम्भूता. कपयः ? ऊर्जितानां प्रौढिमत्प्रतापवता नायका स्वामिनः, यत् अस्ति वनम्, कथम्भूतम् ? सरति सक्रीड-मिति ।

भारतीय —यदूर्जितनायका यदवश्च ते ऊर्जितनायकाश्च यादवा. प्रतापिनो नरेन्द्राश्च विजहुः । किम् ? वनम्, कथम् ? अनुकूल पुनः सरति सक्रीडम्, कथम् ? अङ्गनाभि सह, कथम्भूताभिः ? समलयजाङ्गपयोधरो-चिताभिः मलयजाङ्गेन चन्दनस्यासक्तेन सह वर्तते इति समलयजाङ्गौ एवभूतौ पयोधरौ उचितौ सामुद्रिक-लक्षणविपयौ धनपीनोन्नतौ नातिस्थूलौ नातिह्रस्वौ नातिदीर्घौ यासा ताभिः ॥१॥

दिशि विदिशि परस्परं न दृष्टं विरचयता कुसुमोच्चयं जनेन ।

न च ददृशुरण्यजास्तदन्तं बहु किमु चेति निरूपितं न कैश्चित् ॥२॥

दिशीति—न दृष्ट नावलोकितम्, कथम् ? परस्परम् अन्योन्यम्, केन ? जनेन लोकेन, किं कुर्वता सता ? कुसुमोच्चयः कुल्लत्कुल्लत्रोटन विरचयता, वव ? दिशि विदिशि, तथा च न ददृशुर्न दृष्टवन्तः, के ? अर-ण्यजा पुलिन्दादयो जीवाः, किम् ? तदन्तं वनमन्य वनपर्यन्तं वा उ शब्दः सम्बोधनार्थवाचकः, उ अहो किं बहु, तकारादवहिति लब्धम्, किमिव वदिति ? न कैश्चित् निरूपितम्, किम् ? वनम्, कथम् ? इति ईदृशम् दृशीति कृतेत्यर्थः ॥ २ ॥

पृथु विहितवता वनं विधात्रा चिरमुचिताजुपभोग्यमेकयोग्यम् ।

ललितजनचितं कृतं कथञ्चित्परिहरतेव तदापदे श्रमं तम् ॥३॥

सम तथा लयसे समन्वित सीधी और मन्द चाल चलती तथा शुभ लक्षण मय ओष्ठधारिणी अंगनाओंको साथ लेकर, प्रतापी राजाओंके नेता तथा रति भावसे प्रेरित सुग्रीव आदि वानरवंशो राजा समुद्रके किनारे किनारे वनमें चंक्रमण करने लगे थे [मलयज चन्दन-के लेप युक्त स्तनधारिणी सरल और धीमी धीमी चलती सुपात्र नायिकाओंके साथ निकले यादववंशी प्रतापी राजा लोग प्रेमपूर्वक गंगाके किनारेके वनमें विहार कर रहे थे] ॥१॥

दिशाओं और विदिशाओंमें पुष्पांका चयन करते हुए लोगोंने न तो आपसमें एक दूसरेको देखा था । और न वनवासी भील आदिने ही इन्हें देखा था । बहुत क्या कहें ? आश्चर्य तो यही है कि किन्हींने भी उस वनका ओर-छोर नहीं जान पाया था ॥२॥

१ सतोंस्मिन् उप्यितामावृत्तम् । तल्लक्षणञ्च "अयुजि नयुगरेफतो यकारी युजि च नजौ जरगाश्च पुष्पिताग्रा" [दृ २ ४१०]

पृथ्विति—कृतम्, किम् ? वनम्, वैन ? विधात्रा ब्रह्मणा, कथम्भूतम् ? ललितजवचित कमनीय-
लोकविभूषितम्, किं कुर्वतेव सता ? परिहरतेव त्यजतेव, कम् ? त श्रम प्रयासम्, क ? अपदे अस्थाने
कथञ्चिन्महता कष्टेन, कथम् ? तदा तस्मिन् काले, कथम्भूतेन विधात्रा ? विहितवता कृतवता किम् ? वनम्,
कदा ? चिरम् कथम्भूतम् ? उचितानुपभोग्यम् उचिताना शिष्टजनानाम् अनुपभोग्यम्, कथम्भूतम् ? एकयोग्य
क्रूरसत्वाना योग्यम्, कथम्भूतम् ? पृथु विस्तीर्णम् ॥ ३ ॥

प्रियमदद्भुतमेतदित्यपूर्वं प्रति जनताग्रगमेन 'तृप्नुमैच्छत्' ।

यदि परिचितसाम्यतोऽन्यतोऽपि प्रतिविरतोऽस्ति न कस्य निर्वृत्तिः स्यात् ॥४॥

प्रियमिति—ऐच्छत् वाञ्छति स्म, का ? जनता जनमूह, किं कर्तुम् ? तृप्नु तृप्तिमात्मानमानेतुम्,
केन ? अग्रगमेन पुरोयानेन, किं प्रति ? अपूर्वं प्रति, कथम् ? इति अद प्रियमिदं प्रियमेतत् प्रियमिति
यदि चेन्नास्ति, क. ? प्रतिविरतो विरक्तो जन, कस्मात् ? अन्यतोऽपि अन्यस्मादपि वस्तुन. कथम्भूतात् ?
परिचितसाम्यत परिचितेन अनुभवमानीतेन वस्तुना साम्य सादृश्य यस्य तस्मात्तथोक्तात् तदा कस्य न
कस्यापि निर्वृत्तिः सौख्य स्यादित्यर्थः ॥४॥

कुसुममिपुचयो गुणोज्ज्वलमाला मृदुविटपायतयष्टयो धनूपि ।

विविधमिदमनङ्गशस्त्रजातं सफलमभूच्चिरलक्ष्यदर्शनेन ॥५॥

कुसुममिति—कुसुम पुष्पम् इपुचयो बाणसमूहोऽभूत् तथाऽल्लिमाला भ्रमरश्रेणिः गुणो जीवा-
ऽभूत्, मृदुविटपायतयष्टय क्रोमलविटपदीर्घयष्टय धनूपि चापान्यभवन् इति कृत्वा विविध नानाप्रका-
रमिदमनङ्गशस्त्रजातं कन्दपायुधसमूहं सफलम् अयक्रियाकारि अभूत्, वैन ? चिरलक्ष्यदर्शनेन बहुतरसमय-
तो वेव्यावलोकनेनेति ॥५॥

कलमलिकुलकोकिलाप्रलापं स्मरधनुरानकनादमाकलय्य ।

दयितपरिगमेऽपि कातराणां धगिति कृतं हृदयेन कामुकीनाम् ॥६॥

कलमिति—धगिति कृतम्, केन ? हृदयेन, कामाम् ? कामुकीनां कन्दर्पदर्पकदधिताना कामिनीनाम्, क
सत्यपि ? दयितपरिगमेऽपि वल्लभपरिरम्भेऽपि, कथम्भूताना कानुकीनाम् ? कातराणां भीरुणाम्, किं कृत्वा
हृदयेन धगिति कृतम् ? कल मनोहरम् अलिकुलकोकिलाप्रलाप स्मरधनुरानकनादम् आकलय्य गच्छित्वा ॥ ६ ॥

अनादि कालसे शिष्ट लोगोंके उपयोगके लिए अनुपयुक्त तथा क्रूर जंगली प्राणियोंके
अनुयुक्त वनोंके रचयिता विधाताने अस्थानमें कृत परिश्रमके अपवादसे बचनेकी दृष्टिसे ही
यह परिश्रम पूर्वक सुन्दर शिष्ट लोगोंसे परिपूर्ण इस वनको बनाया था ॥३॥

‘आ हा, यह कैसा प्यारा है ? यह कैसा है ? इसकी सुन्दरता देखिये ?’ इत्यादि
शब्दों द्वारा अब तक न देखे गये पुष्पोंके प्रति उद्गार प्रकट करती जनता आगे आगे बढ़
कर ही संतुष्ट होना चाहती थी । यदि जाने परचे और पर समानसे भी लोग विरक्त नहीं
होते हैं, तो विलक्षणसे किसकी निवृत्ति हो सकती है ॥४॥

फूलों रूपी बाणोंका चिन्ताल सचय, भ्रमरश्रेणि मयी जीवा तथा कोमल और लम्बी
डालियाँ रूपी धनुष, ये कामदेवके विविध शस्त्रसमूह बहुत समय बाद लक्ष्य सरस
पुरुषोंके सामने आते ही सफल हो गये थे ॥५॥

भ्रमरश्रेणी तथा कोकिलोंकी मधुर बाणीकी सुनके कामदेवके धनुषकी टकारका
भ्रम हो जानेके कारण प्रकृतिसे ही भीरु कामिनियोंके हृदय धक्-धक् करने लगे थे, यद्यपि
उनके वल्लभ ही उनको आदलेप कर रहे थे ॥६॥

प्रणयकलहकैतवं प्रणामं शपथमसत्यमुपागमं वि म् ।

प्रतिमिथुनमिदं निरूप्य रेजे स्फुटदिव तत्सकलं हसेन पुष्पम् ॥ ७ ॥

प्रणयेति-तत् सकल समस्त पुष्प रेजे शुशुभे, किं कुर्वदिव ? हसेन हास्येन स्फुटदिव किं कृत्वा ? प्रतिमिथुन मिथुन मिथुन प्रति प्रणाम प्रणिपात प्रणयकलहकैतव प्रणवकलहेन कैतव दम्भो यत्र त तथा विलज्ज विगता-
लजा यत्र तम् उपागमम् आलिङ्गनम् इद सर्वं निरूप्यावलोक्य ॥ ७ ॥

अवचितकुसुमावशिष्टवृन्तं वनमवलाकृतिविस्मयेन हस्तम् ।

विकसितमकृतेषु तन्महान्तो ननु रुजतामपि सुग्रहा गुणेन ॥ ८ ॥

अवचितेति-तद्वन हस्तम् अवलाकृतिविस्मयेन अवलानामाकृतिः अवलाकृतिस्तस्या विस्मयेन कामिनी-
कायाद्भुतेन विकसितम् अकृतेव चकारेव, कथम्भूत वनम् ? अवचितकुसुमावशिष्टवृन्तम् अवचितकुसुमैरवशि-
ष्टानि वृन्तानि यत्र तत् श्रोतितपुष्पोज्जितप्रसववन्धनमित्यर्थः, युक्तमेतत्, ननु अहो जायन्ते, के ? महान्त
सन्तो नराः । कथम्भूताः ? सुग्रहा सुखेन ग्रहीतु शक्याः, केपामपि ? रुजतामपि पीडाकारिणामपि, केन
कृत्वा ? गुणेन ॥ ८ ॥

कथमपि नमयन्त्युपेत्य शाखां करयुगलेन लतान्तमुच्चिचीषुः ।

स्तनकलशभरेण भग्नमध्या तरुमवलम्ब्य निषेदुषीव काचित् ॥ ९ ॥

कथमिति-काचित् कामिनी तरु वृक्ष करयुगलेन हस्तद्वन्द्वेन अवलम्ब्य अवष्टभ्य, कथमपि महता कटेन
शाखा नमयन्ती निषेदुषी स्थितवती, कथम्भूता ? उपेत्य समीपमागत्य लतान्तं कुसुमम् उच्चिचीषुः उच्चेतुमिच्छुः,
केवौलोक्षिता ? स्तनकलशभरेण कुचकुम्भभारेण भग्नमध्येषु ॥ ९ ॥

निकटसुलभमुद्रमं विहाय श्लथबलिनीव विदूरगं ललङ्घे ।

प्रथयितुमुदरं परा स्त्रिया हि प्रियतमविभ्रमगन्धनोज्ज्वलसङ्गः ॥ १० ॥

निकटेति-परा अन्या काचित् कामिनी उद्रम पुष्प ललङ्घे अतिक्रान्तवती, कथम्भूतम् ? विदूरगम्
अनिकटतरम् कथं यथा भवति ? श्लथबलिनी विशिथिलितवलिपरिधानग्रन्थि, किं कृत्वा ? पूर्वं निकटसुलभम्
उद्रम विहाय मुक्त्वा, किं कर्तुम् ? उदर जठर प्रथयितु प्रकटयितुम् युक्तमेतत् स्यात् क ? अन्यसङ्गं कथ-
म्भूत ? प्रियतमविभ्रमगन्धनं वल्लभकटाक्षसूचकं, कस्या ? स्त्रियाः कामिन्याः, कथम् ? हि स्फुटमिति ॥ १० ॥

प्रणय कलह और उसका दम्भ दूर करनेके लिए पैरोंमें पड़ना, झूठे शपथ तथा
अनुकूल होकर निर्लज्ज रूपसे आलिङ्गन, आदि प्रत्येक युगलकी क्रियाओंको देखकर ही वह
समस्त पुष्प समूह हँसीके मारे फटते (खिलते) के समान सुन्दर लगता था ॥ ७ ॥

फूल तोड़ लेनेके बाद शेष वचे डंठलोंसे पूर्ण वह वन सुकुमारांगी नायिकाओंकी
लोकोत्तर आकृतिको देखकर उत्पन्न हुए आश्चर्यके कारण खुले हुए हस्तों (रोमाचों) से
युक्तके समान प्रतीत होता था । ठीक ही है महापुरुष गुणोंके कारण कष्टदाताओंके भी
वशमें हो जाते हैं ॥ ८ ॥

कोई नायिका दोनों हाथोंसे पकड़कर लताके ऊपर विकसित पुष्पको तोड़नेकी
इच्छासे वड़े परिश्रम पूर्वक शाखा तक पहुँच कर उसे झुकाती हुई ऐसी प्रतीत होती थी,
मानो स्तनरूप कलशोंके भारसे कमर टूट जानेके कारण पेड़ पकड़कर ही खड़ी रह
गयी है ॥ ९ ॥

दूसरी कामिनी पास ही विकसित अतएव सुलभ पुष्पको छोड़कर अपने कृश उदरको
प्रकट करने के लिए ही नीचीकी शिथिल करती समान बहुत ऊपर खिले पुष्पके लिए उचक
रही थी । उचित ही है क्योंकि स्त्रियोंके व्यर्थ कार्य परम प्रिय वल्लभके कटाक्षोंके प्रेरक
होते हैं ॥ १० ॥

सुरभि वितरितुं प्रसूनमेका सकृदधिपेन विपक्षनाम नीता ।

कितव तव फल तदस्तु लब्धं प्रियजनयेऽर्पय पुष्पमित्यकुप्यत् ॥ ११ ॥

सुरभीति—एका कामिनी अकुप्यत् कुपितवती, कथमिति ? हे कितव धूर्त अस्तु तिष्ठतु, किं तत् ? प्रसूनम् अर्पय देहि कस्यै ? प्रियजनये प्रियभार्यायै यतो लब्ध प्राप्तम्, किम् फलम् ? कस्य ? तव, मयेत्यर्था-
हार्यम्, कथम्भूता सती अकुप्यत् ? नीता प्रापिता, किम् ? विपक्षनाम सपत्न्यभिधानम्, केन ? अधिपेन
स्वामिना, कथम् ? सकृदेकवारम्, किं कर्तुम् ? सुरभि सुगन्धि प्रसून वितरितुं दातुम् ॥ ११ ॥

कुचयुगमतुलं कुतोऽस्य भारः किल भवतीति तुलाधिरोपणाय ।

सह तुलयितुमात्मनोद्यतेव क्षणमपरा व्यलगीत्प्ररोहदोलाम् ॥ १२ ॥

कुचेति—अपरा अन्या काचित् कामिनी प्ररोहदोला व्यलगीत् आरुहोत्, कथम्भूता सती ? तुलाधि-
रोपणाय उद्यता, किं कर्तुंमिव ? अतुलम् अनुपम कुचयुग स्तनद्वितय तुलयितुमिव, कथम् ? सह, केन ?
आत्मना, कथमिति कृत्वा व्यलगीत् ? किल शब्दो लोकोक्तौ वाक्यालङ्कारे वा वर्तते, किम् ? स्यात्, कः ?
भारः, कस्य ? अस्य कुचयुगस्य, कुतः ? आत्मनः सकाशात्, आहो स्विन् किं स्यात् आत्मनो भार
कुचयुगात् इति ॥ १२ ॥

अवचनमधिशय्य मन्थुनान्या पृथग्धिपाद्विरचय्य पुष्पशय्याम् ।

स्मरशरशयनस्थितेव दूना ननु विरहः प्रियगोचरोऽपि दीनः ॥ १३ ॥

अवचनमिति—बभूवेति क्रियाध्याहार्या, “साव्याहाराणि वाक्यानि भवन्तीति वचनात्”, बभूव, का ?
अन्या कामिनी, कथम्भूता ? दूना कदयिता, केन ? मन्थुना कोपेन, किं कृत्वा ? पूर्वमधिशय्य निद्राय, कथ
यथा भवति ? अवचन सभोगगोचरालापहितम्, कथम् ? पृथक्, कस्मात् ? अधिपात् स्वामिन, किं कृत्वा ?
पूर्वं विरचय्य विधाय, काम् ? पुष्पशय्या प्रसूनास्तरणम्, केव दूना बभूव ? स्मरशरशयनस्थितेव कुसुमरोपण-
शयनमारुदेव, युक्तमेतत्, ननु अहो जायते, कोऽसौ ? विरह, कथम्भूतो जायते, दीनः, कथम्भूतोऽपि सन्,
प्रियगोचरोऽपि बह्वभविषयोऽपीति शेष ॥ १३ ॥

व्रततिषु गहनासु कापि लीनं मृगयितुमीश्वरमाकुलं भ्रमन्ती ।

करधृतलतिकावलीपलब्धुं तमुदधृतेव मनोभवस्य शाखाम् ॥ १४ ॥

व्रततिष्विति—उपधृतेव उद्धृति नीतेव, का ? अवला कापि कामिनी, काम् ? मनोभवस्य मकर-
ध्वजस्य शाखाम्, कथम्भूता ? करधृतलतिका हस्तधृतवल्ली, किं कर्तुम्, कम् ? उपलब्धुं प्राप्तुम्,
तमीश्वरम्, किं कुर्वति ? भ्रमन्ती पर्यटन्ती हिण्डमानेत्यर्थ, कथं यथा भवति ? आकुल व्यग्रम्, किं

सुगन्धित फूलको देते समय पतिके द्वारा एक बार ही सौतका नाम लिये जानेपर
एक नायिका कुपित हो उठी थी । और कहती थी ‘हे कितव ! इस पुष्पको अपनी प्राण-
प्यारीकी ही दो । रहने दो । तुम्हारी प्रीतिका फल मैं पा चुकी’ ॥ ११ ॥

अन्य विलासिनी अपने निरुपम स्तनको अपनी ही कायाके साथ तौलनेके लिए और
इस स्तन युगलका भार किस कारणसे होता है यह निश्चय करनेके लिए ही दोनों को तुला-
पर रखनेके लिए उद्यतके समान क्षण भरके लिए लटकते हुए चटके प्ररोहोंपर झूल
गयी थी ॥ १२ ॥

क्रोधके आवेगमें कोई नायिका पतिसे अलग पुष्पशय्या बना कर चुपचाप लेटी हुई
पेसी दिखती थी मानो कामदेवके बाणोंकी शर शय्यापर लिटाकर सत्तायी जा रही हो ।
उचित ही है, क्योंकि प्रेमीके सामने रहनेपर भी विरह-व्यथा कम नहीं होती है ॥ १३ ॥

सद्यन लता कुंजमें छिपे अपने प्राणनाथको खोजनेके लिए आकुलतापूर्वक दधर-उधर

कर्तुम् ? मृगयितुम् अवलोकयितुम्, कम् ? ईश्वर पतिम्, कथम्भूतम् ? व्रततिषु वल्लीषु लीनम् कथम्भू-
तासु ? गहनासु घनतरासु ॥१४॥

श्रवसि शिरसि कृत्स्नमुच्चयेऽपि स्मितहसितानुकृतीर्ष्या क्षिपन्ती ।

मुकुलमुदितमुग्दमं च सर्वस्वमपि वनस्य परोद्यतेव हर्तुम् ॥१५॥

श्रवसीति—परा काचित् कामिनी वनस्य सर्वस्व हर्तुमिव उद्यता, किं कुर्वन्ती ? श्रवसि कर्णे
मुकुल कल्पा क्षिपन्ती प्रेरयन्ती तथा शिरसि मस्तके उद्गम क्षिपन्ती, कस्मात् क्षिपन्ती ? ईर्ष्या स्पर्द्धया,
कथम्भूतमुद्गमम् ? कृत्स्न समस्त पुन उदित निर्गत पुन स्मितहसितानुकृति स्मितमीपद्मास्यम् ओष्ठपुटस्या-
व्यादानाद्भृदयान्तर्वर्त्तितया हास्यमित्यर्थः । हसितमोष्ठपुट प्रसार्य यत् हास्य प्रवर्त्तते तद्वसितमित्यर्थः, स्मित
च हसित च स्मितहसिते स्मितहसितयोरनुकृतिर्यस्य तत्तथोक्तम्, अथवा विशेषणमिदं द्वयोर्मुकुलोद्गमयोर्बो-
द्धव्यं, तद्यथा कथम्भूत मुकुलम् ? स्मितानुकृति, उद्गम च कथम्भूतम् ? हसितानुकृति, क्व सत्यपि ? उच्चयेऽपि
त्रोटनेऽपि ॥१५॥

इति चपलविलासिनीविहारैर्विलुलितमुद्गतकर्णिकारकोशम् ।

प्रशमयितुमुपप्लवं वधूभ्यो मुकुलितहस्तमिवाद्यभावरण्यम् ॥१६॥

इति—अरण्य वनम् आबधौ सामस्येन रेजे, किमिव ? मुकुलितहस्तमिव कुड्मलितकरमिव, काम्यः ?
वधूभ्य कामिनीभ्यः, किं कर्तुम् ? प्रशमयितुम् उपशान्तिं नेतुम्, कम् ? उपद्रवमुपप्लवम्, कथम्भूतमरण्यम् ?
विलुलितमुपप्लवम्, कै ? चपलविलासिनीविहारैश्चञ्चलकामिनीक्रीडनैः, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, पुन कथ-
म्भूतम् ? उद्गतकर्णिकारकोश निर्गतकर्णिकारकर्णिकम् इति ॥ १६ ॥

स्थलकमलपरागपिञ्जरागः परिचितवार्ज्व नदीनवार्ज्वं यः ।

श्रममभिभवति स्म कामिनीनां विधुतमयूरशिखः स मातरिश्वा ॥१७॥

स्थलेति—मातरिश्वा वायु कामिनीना नारीणा श्रम खेदम् अभिभवति स्म अपाकरोत्, कथम्भूतः ?
विधुतमयूरशिखः पुन स्थलकमलपरागपिञ्जराग स्थलकञ्जकिञ्चलक-रुर्गुरकान्ति यच्च परिचितवान् प्राप्तवान्,
कम् ? नदीनवार्ज्व समुद्रवारिवेगम् ।

भारतीय —यश्च परिचितवान्, किम् ? नदीनवार्ज्व नवञ्च तत् आर्ज्वं च नवार्ज्वं नद्या नवार्ज्वं
नदीनवार्ज्वं सरिन्तूनप्राञ्जलत्वम् अर्थात् गङ्गाया नवार्ज्वं लब्धम् । शेषं समम्, उभयत्र वायो सुरभिशीत-
लमन्दा गुणाः प्रदर्शिता ॥ १७ ॥

भटकती कोई मुग्धा उसे (पतिको) पानेके लिए हाथसे लता पकड़े थी तो ऐसी प्रतीत होती
थी मानो कामदेवकी शाखा ही उठा लायी है ॥१४॥

अपने स्मित और हासका अनुकरण करती हुई समान कलियों और विकसित
फूलोंको पुष्पचयनके द्वारा क्रमशः अपने कानों और जूड़ेमें सजाती हुई कोई कामिनी
ऐसी प्रतीत होती थी मानो वह उस क्रीड़ावनका सर्वस्व ही चुरानेके लिए दूट,
पड़ी हो ॥१५॥

उक्त प्रकारसे चंचल विलासिनियोंके वन विहारके प्रसंगसे बोधे गये, उस क्रीड़ा वनने
इस चतुर्विक् उपद्रवको शान्त करनेके लिए ही उन वधुओंके सामने कनेरकी कलियोंके
बहानेसे हाथ ही जोड़ दिये थे ॥१६॥

समुद्रकी जलराशिके वेगसे [गंगा नदीके नूतन निर्मल पूरसे] सम्यद्ध अतएव
शीतल, स्थलके कमलोंके परागसे व्याप्त फलत सुगन्धित और मोरोंके पंखोंको फैलाती
हुई तीव्र हवाने क्रीड़ामें लीन कामिनियोंकी थकानको दूर कर दिया था ॥१७॥

क्षुपविपिनलतान्तरे जनानामिति सुरतव्यवहारवृत्तिरासीत् ।

ननु दयितपरस्परानिकारव्यवहरणं भुवि जीवितव्यमाहुः ॥१८॥

क्षुपेति—जनानां क्षुपविपिनलतान्तरे क्षुपा* ह्रस्वशाखा शाखिन विपिनलता वनकन्दलिन्यः अन्तरं मय्यं क्षुपाश्च विपिनलताश्च क्षुपविपिनलतास्तासामन्तरे सुरतव्यतिहारवृत्तिः सभोगपरस्परानुवर्तनम् आसीत् ननु युक्तमेतत्, भुवि भूमौ विद्वानो दयितपरस्परानिकारव्यवहरणं दयितयोर्दम्पत्योः परस्परानिकारमप्यन्याप्रतारणस्य व्यवहरणं जीवितव्यं जीवितम् आहुः ॥१८॥

परिपजति परस्परं समेत्यं प्रतिमिथुने कुचमण्डलं ववाधे ।

भजति हि निजकर्कशं न पीडा कमपरमध्यगतापवारकं वा ॥१९॥

परीति—परस्परम् अन्योन्यं परिपजति आलिङ्गति सति कुचमण्डलं स्तनमण्डलीं ववाधे वाधते स्म । किं कृत्वा ? पूर्वं समेत्य मिलित्वा, युक्तमेतत् वा अथवा पीडा कर्कशं कं पुरुषं न भजति अपितु सर्वमेव, कथम्भूतं सन्तम् ? अपरमध्यगताऽपवारकम् अपरयोर्मध्यगतो योऽपवारकस्तम् इतरान्तरस्थितं परिपान्यकमित्यर्थः, कथम्भूतम् ? निजकर्कशम् आत्मना कटिनमित्यर्थः, कथम् ? हि स्फुटम् ॥१९॥

उद्धमदिव तत्पराभिर्मर्शदधरयुगं व्यतिचुम्बितं स्वमङ्गम् ।

अधरितगतयो गृहीतमुक्ताः समुपचिता हि सह व्रणैः स्फुरन्ति ॥२०॥

उदिति—अधरयुगम् ओष्ठद्वयं त्वं त्वकीयमङ्गम् उद्धमदिव उक्छ्वासयति स्मेव, कस्मात् ? तत्पराभिर्मर्शात् तस्य प्रतिमिथुनस्य यं पराभिर्मर्शः तस्मात्, कथम्भूतम् अधरयुगम् ? व्यतिचुम्बितं परस्परवृत्त-सयोगीकृतम्, युक्तमेतत्, स्फुरन्ति विजृम्भन्ते, के ? अधरितगतयो अधरिता गतिर्येषां ते अधोगतस्फुरणा इत्यर्थः, कथम्भूताः ? व्रणैः समुपचिताः सञ्चिताः, कथम् ? सह युगपत्, पुनः कथम्भूताः ? गृहीतमुक्ताः पूर्वं गृहीता पदचानुक्ता तथाविधा अधरा अपि भवन्तीति भावः ॥२०॥

परभृतशुकसारिकाविरावाः सममबलासुरतारवं तिरोऽधुः ।

अपि चरितमवाच्यमन्यदीयं रहयति पक्षिगणो न किं मनुष्यः ॥२१॥

परभृतेति—परभृतशुकसारिकाविरावा कोकिलादीनां (कोकिलक्रीसारिकाणां) स्वराः अबलासुरतारवं मुग्धाङ्गनारतकुजितं तिरोऽधुं प्रच्छादितवन्तः, कथम् ? समम्, युक्तमेतत्, पक्षिगणं विहङ्गमसमूहोऽपि अन्यदीयं परकीयम् अवाच्यमपि गोप्यमपि चरितं चेष्टितं रहयति क्षमयति किं पुनः मनुष्यो न प्रच्छादयतीत्यर्थः । अत्र भावः उच्यते पक्षो जनकजननीसम्बन्धलक्षणौ येषां ते पक्षिणः कुलसभृता तेषां गणोऽपि अवाच्यम् ।

छोटे-छोटे पौधोंकी सघन पंक्ति और लताओंकी आड़में कीड़ा करते लोगोंकी सुरत-क्रियाका आचरण हुआ था । सत्य है, क्योंकि प्रेमी तथा प्रेमिकाके परस्पर निश्चल व्यवहारको ही संसारमें जीवन कहते हैं ॥१८॥

निकट आकर एक दूसरेको गाढ़ आलिंगन करनेमें प्रत्येक जुगलको स्तन मण्डल घड़ी बाधा दे रहा था । ठीक ही है, जो स्वयमेव कठोर है वह अग्रा दोके बीच में आया बाधक किसको कष्ट नहीं देना है ? ॥ १९ ॥

तत्तत् युगलों के द्वारा गाढ़ आलिंगन किये जानेपर सतत चुम्बन किये गये दोनों ओष्ठोंने अपनी-अपनी कायाको वायुसे फुला सा दिया था । ओष्ठोंकी प्रणयगति को प्राप्त अतएव दबाकर दन्त-क्षतोंके साथ छोड़े गये ओष्ठ फड़कते ही हैं [निन्दनीय आचरण करना भी बन्धन को प्राप्त होते हैं और घावोंसे भरी देह लेकर जर झूटते हैं तो वेदना से तड़पते हैं] ॥ २० ॥

कोकिल, तोता, मैना आदि पक्षियोंकी सतत और सरस ध्वनिने मुग्धाओंकी सुरतकी चीखको सर्वथा छिपा दिया था । दूसरोंके गोपनीय आचरणको पक्षि समूह भी श्रुत रगता

अन्यदीय चरित प्रच्छादयति, किं मनुष्य. किमिति शब्देन मनुष्य आक्षिप्यते, मनुष्यमात्रोऽकुलीनो न रहयति ॥ २१ ॥

प्रशमय रुषितं प्रिये प्रसीद प्रणयजमप्यहमुत्सहे न कोपम् ।

तव विमुखतयाऽधिरूढचापे मनसिशये कुपिते कुतः प्रसादः ॥२२॥

प्रशमयेति—हे प्रिये बल्लभे तत्तस्मात् कारणात् त्व रुषित रोष प्रशमय, तथा प्रसीद प्रसन्ना भव, यस्मात् अहमपि नोत्सहे न सोढुं शक्नोमि, कम् ? प्रणयजमपि स्नेहसमुत्पन्नमपि कोपम्, कुत कस्मात् प्रसाद प्रसन्नता स्यात् अपि तु न भवेत्, क सति ? मनसिशये कन्दर्पे कुपिते प्राप्तकोपे, कथम्भूते ? अधिरूढचापे अधिज्य-कोदण्डे, कया ? तव विमुखतया भवत्या पराङ्मुखत्वेन ॥ २२ ॥

मम यदि युवतिं विशङ्कसेऽन्यां श्वसिमि तव श्वसितैर्मृपान्ययोगः ।

भवतु मनसि संशयस्त्वमैक्यात्प्रविभजसे त्वयि जीवितं कथं मे ॥२३॥

ममेति—यदि चेत् विशङ्कसे शङ्काविषयीकरोषि, काऽसौ ? त्वम्, काम् ? युवतिं कामिनीम्, कथम्भूताम् ? अन्यामपराम्, कस्य ? मम, तदा मृपा एवमेव अन्ययोग. अन्यस्या कामिन्या योग. सम्बन्धः, य श्वसिमि प्राणिमि, तै ? तव भवत्या श्वसितैः प्राणितैः, भवतु नाम मनसि संशय. सन्देह, कथं प्रविभजसे केन प्रकारेण पृथक्करोषि, काऽसौ ? त्व भवती, किम् ? जीवितं त्वयि स्थितम्, कस्य ? मे मम कस्मात् ? ऐक्यात् अपृथक्त्वात् ॥ २३ ॥

न पुनरिदमहं करोमि जीवन्निति शपथेऽधिकृते पुराकृतं स्यात् ।

त्यज कुपितमितीरिते नु सत्यं कुपितवती भवसीव तन्न जाने ॥२४॥

नेति—नु अहो सत्यं कुपितवती भवसीव, तन्न जाने तन्न वेद्यहम्, क सति ? ईक्षितेऽभिहिते सति कथित इत्यर्थः, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, त्यज जहि, किम्, कुपित कोपम्, यत् स्यात् भवेत्, किम् ? पुराकृतं कर्म, क सति ? शपथे आज्ञायाम्, कथम्भूते ? अधिकृतेऽङ्गीकृते, कथमिति ? जीवन् पुनरिदं नाहं करोमि इति ॥ २४ ॥

बहुतिथमवलोक्य नाथमानं कलयसि सत्यमिमं कृतापराधम् ।

अनुदितवचनं नवप्रियं मां गणयसि गर्वितमन्यवारितं वा ॥२५॥

बहुति—कलयसि जानासि, कासौ ? त्वम् कम् ? इमं जनं कृतापराधं विहितागसम्, कथम् ? सत्यं परमा र्थतः, किं कृत्वा ? पूर्वमवलोक्य निरीक्ष्य, कम् ? माम्, किं कुवार्णम् ? नाथमानं याचमानम्, कथम्भूतं सन्तम् ? बहुतिथं बहूनां पूरणं बहून् जनान् मेलयित्वा तै सह प्रार्थयन्तमित्यर्थः तथा गणयसि मन्यसे, कम् ? माम्,

है तो क्या सम्पीचीन मातृ-पितृ पक्षोंमें (पक्षि) उत्पन्न मनुष्य नहीं छिपायेगा ? ॥ २१ ॥

हे प्रिये, कोपको शान्त करो, प्रसन्न हो जाओ । मैं प्रणयकी लड़ाईको भी सहन नहीं कर सकता हूँ । तुम्हारे मुख फेर लेने पर और मनमें उत्पन्न कामदेवके धनुष चढ़ा लेनेपर मेरी कहाँ कुशल है ? ॥२२॥

यदि तुम्हे मेरी किसी दूसरी प्रेमिकाके होनेका सन्देह है तो विश्वास रखो मैं तुम्हारी ही साँससे जीवित हूँ, पर-सम्बन्ध झूठ है । मनके सन्देहको जाने दो । तुमपर ही मेरा जीवन है । तुम्हारे प्राणोंमें एकमेक मेरे प्राणोंको क्यों अलग करती हो ? ॥२३॥

शायद कभी पहले भूल हुई हो । क्रोध छोड़ो । 'फिर जीते जी कभी ऐसा अपराध नहीं करूँगा ।' ऐसी शपथ ले लेने पर भी मैं यथार्थ नहीं जानता कि क्यों तुम कुपित हो गई हो ॥२४॥

चिबिध प्रकारसे तुम्हारी प्रार्थना करते हुए देखकर क्या मुझको वास्तवमें ही तुम

कथम्भूतम् ? नवप्रियम्, पुनः कथम्भूतं सन्तम् ? अनुदितवचनम् अनुक्तवाचम्, तथा गणयसि गर्वितं वा अथवा अन्यवास्तिम् अन्यथा कामिन्या वारितं प्रतिपिदं वेति श्रेयः ॥ २५ ॥

शिथिलय हृदयं न मेऽनुरागं विसृज विपादमिमं न तन्वि वाक्यम् ।

इति दयितमुपागमैकदौत्यं स्वयमवलाभिगतं कथञ्चिदैच्छत् ॥ २६ ॥

शिथिलयेति—ऐच्छत् स्वीचरार, कासो ? अवला मुग्धाङ्गना काचित्, कम ? दयितं बल्लभम्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कथम्भूतं दयितम् ? उपागमैकदौत्यम् आलिङ्गनाय साधारणं दूतत्वं यस्य स तथोक्तस्तम्, कथम्भूतम् ? अभिगतं स्वीकृतवन्तम्, किम् ? वाक्यम्, कथम् ? स्वयमात्मनैव, अथवा शोभनोऽयौ यस्मिन् वाक्याङ्गीकारवर्मणि तत् स्वयं समीचीनदेवं यथा भवति, कथम् ? इति, हे तन्वि तन्वदरि ! शिथिलय शिथिलीकुरु, कामौ ? त्वम्, किम् ? हृदयं मा कोपवच्चेतोदह विवेहीत्यर्थः । न शिथिलय त्वम्, कम ? अनुरागम् अतीव प्रीतिम्, कस्य ? मे मम, तथा विसृज विमुञ्च, कम ? विपादम् आनन्दाभावम्, न विसृज, कम ? इमं मल्लक्षणं जनमिति ॥ २६ ॥

तरलयसि दृशं किमन्यचेता, दृतिरिव लोहकृतां किमुष्णमुष्णम् ।

श्वसिपि, किमिदमुत्त्रसस्यपैतुं, किमिव भयं, वद का मनःप्रिया ते ॥ २७ ॥

इदानीं कुलनेन व्याख्यायते—तरलयसीति—दृशं दृष्टिं किं तरलयसि चपलयसि, कथम्भूतं सन् ? अन्यचेता अन्यस्या चेतो यस्य स अपरमनस्क इत्यर्थः, तथा उष्णम् उष्णं किं श्वसिपि प्राणिपि, केव ? लोहकृताम् अयस्काराणां दृतिरिव भस्मेव, किमिदमुत्त्रससि उद्विजसे, किं कर्तुम् ? अपैतुम् अपसर्तुम्, किमिव भयं विद्यते भवतः, वद त्वं ब्रूहि का मनःप्रिया चित्तबल्लभाऽस्ति ते तवेति ॥ २७ ॥

अलस इव, गतं कुतोऽपि चित्तं मृगयितुमिच्छुरिवोद्भ्रमन्निव त्वम् ।

किमसि किमपराकृतिं प्रपन्नस्तव चपलस्य मनोगतं न वेद्मि ॥ २८ ॥

अलस इति—किमसि भवसि त्वं भवान्, क इव ? अलस इव आलस्योपहत इव, किमसि, क इव ? इच्छुरिवाभिलाषुक इव, किं कर्तुम् ? मृगयितुम् अवलोकयितुम्, किम् ? चित्तं चेतः, कथम्भूतम् ? गतं नष्टम्, कस्मात् कारणात् ? कुतोऽपि, किमसि, किं कुर्वन्निव ? उद्भ्रमन्निव मुह्यन्निव किमपराकृतिम् अन्याकारं प्रपन्नोऽसि प्रातोऽसि, न वेद्मि न जानामि, कामौ ? अहम्, किम् ? चपलस्य तरलस्य तव मनोगतमभिप्रायम् ॥ २८ ॥

किमतिविपिनमन्तरे नदी वा तव गिरिदुर्गमुतास्ति योषितो वा ।

यदनवरतचिन्तयाऽसि खिन्नो ननु च तथा सति किं नु बल्लभत्वम् ॥ २९ ॥

अपराधी समग्रती हं ? मुश्न नये प्रेमीसे बोलती भी नहीं हो और मुझे ही अहंकारी तथा दूसरी प्रेमिकाके द्वारा रोका गया सोचती हो ॥ २५ ॥

मनकी गोंठको थोड़ा ढीला करो, मेरी प्रगाढ़ प्रीतिको नहीं । इस शोरको छोड़ो, अपने वचन (प्रेमप्रतिज्ञा) को मत त्यागो । इस प्रकार पुनर्मिलनके एकमात्र दूतपनेको प्राप्त तथा अपने आप ही प्रेयसीके पास पहुँचे प्रेमीको सरला नायिकाने वड़ी कठिनाईसे अंगीकार किया था ॥ २६ ॥

दूसरी प्रेमिकामें चित्त रहनेसे आँखोंको चंचल क्यों किये हो ? लुहारों की घोंकनीके समान किस कारणसे तुम उष्ण उष्ण साँसें ले रहे हो ? क्यों आगने के लिए बार-बार चोक पड़ते हो ? तुम्हें क्या डर है ? बोलो तुम्हारी मनमें वसी प्यारी कौन है ? ॥ २७ ॥

तुम आलसीसे क्या हो रहे हो ? कहीं चले गये मनको ही खोजने के लिए उत्सुक समान तुम क्यों भटकते से हो ? किस कारणसे आज तुम्हारी आकृति ही दूसरी हो गयी है ? अत्यन्त चालाक तुम्हारे मनकी बात ही मैं नहीं समझ पा रही हूँ ॥ २८ ॥

किमिति—तव अन्तरे मध्ये किं अतिविपिनं महदरण्यमस्ति, वा अथवा नद्यस्ति, उक्तं अथवा गिरिदुर्गमस्ति, वा अथवा किं योषितं^१ सन्ति, यत् यस्मात् कारणाद् अनवरतचिन्तया निरन्तरचिन्तनेन त्वे खिन्नः दुर्बलः अस्ति, ननु अहो तथा च सति एव च राति पूर्वोक्तप्रकारे सतीत्यर्थः, किं नु वल्लभत्वं वाल्लभ्यम्। अथ प्रकारान्तरेण व्याक्रियते—चकारो नियमार्थो गम्यते, तेनायमर्थः—तथा सत्येव हे वल्लभ ! त्वं किं नु अपि तु त्वमेवास्माकं वल्लभो भवसीत्यर्थः ॥२९॥

मधुरमभिहितो न भाषते मां न खलु भवानभिचुम्बितः प्रणिस्ते ।

न च परिरमते कृतोपगूढः पटलिखितः स्विदपेक्षते न दृष्टः ॥३०॥

उपलम्भपुरःसरतया व्याक्रियते—मधुरमिति—भवान् त्वं मां न भाषते न ब्रूते, कथंभूतं सन् ? अभिहितं सभाषितं, कथं यथा भवति ? मधुरं कणकुहराद्वादि तथा न प्रणिस्ते न चुम्बति, कोऽसौ ? भवान्, काम् ? माम्, कथम् ? खलु निश्चयेन, अथवा खलुशब्दो नियमार्थो गम्यते तेनायमर्थो नैव प्रणिस्ते कथंभूतं सन् ? अभिचुम्बितः, तथा न परिरमते नालिङ्गति । कोऽसौ ? भवान्, काम् ? माम्, कथंभूतं सन् ? कृतोपगूढं कृतालिङ्गनं, स्विद् अथवा नापेक्षते नाङ्गीकरोति, कोऽसौ ? भवान्, काम् ? माम्, कथंभूतं सन् ? दृष्टं अवलोकितं, पुनः कथंभूतं ? पटलिखितं वस्त्रचित्रितं इत्यर्थः ॥३०॥

इति किमपि विकोपितास्तरुण्यः किल तरुणान्विनियम्य काश्चिदाम्ना ।

कलवलयरवं विशीर्णसूत्रं कुसुमगुणैरवताडयांचभूवुः ॥३१॥

इतीति—किलशब्दोऽत्र वाक्यालंकारे वरीवति । अवताडयांचभूवुः सामन्त्येन ताडितवत्यः, का ? तरुण्यो युवत्यः, कान् ? तरुणान् यूनः, कैः कृत्वा ? कुसुमगुणैः पुष्पसूत्ररज्जुभिः, किं कृत्वा ? पूर्वं विनियम्य विशेषेण नियम्य, केवः कृत्वा ? काश्चिदाम्ना मेखलामालया, कथं यथा भवति ? कलवलयरवं पुनः विशीर्णसूत्रम्, कथंभूता ? किमपि विकोपिता विशेषेण कोपः प्रापिता, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण ॥३१॥

कुपितमवचनं शिरःप्रणामः शपथमयः प्रणयः कृतोपचारः ।

इदमद इति गोचरो न वाचां प्रतिदयितं बहुकैतवं बभूव ॥३२॥

क्या तुम्हारे अथवा तुम्हारी प्रेमिकाके बीचमे कोई घना वन है ? अथवा कोई नदी बह रही है ? या कोई दुर्गम पहाड़ आ गया है ? जिसके कारण तुम अनवरत चिन्तित हो और खेद-खिन्न हो । वास्तवमे यदि ऐसा है तो बलिहारी आपकी वल्लभताकी ? ॥ २९ ॥

रसीली बातें करनेपर भी आप चुप हैं । तरह-तरहसे लगातार चुम्बन करनेपर भी आप मेरा चुम्बन नहीं करते हैं । गाढ़ आलिंगन करनेपर भी आप आलिंगनके लिए नहीं बढ़ते हैं । मेरी दृष्टि आपपर हो लगी है किन्तु आपकी दृष्टि मेरी ओर घूमती ही नहीं है । मानो—आप सामने नहीं हैं आपका चित्रपट मे देख रही हूँ ॥ ३० ॥

इस प्रकारसे बहुत खिजाये जानेपर तरुणी कामिनियोने अपने तरुण प्रेमियोको करधनीरूपी शृङ्खलासे बाँध दिया था और फूल-मालाश्रुकी चाबुकीसे तड़ातड़ मारना प्रारम्भ कर दिया था । फलस्वरूप तागा टूट जानेसे फूल बिखर गये थे और हाथकी चूड़ियोंकी झनझनाहटसे वातावरण व्याप्त हो गया था ॥ ३१ ॥

१ पद्यीकरणे अर्थलौष्ठवः भविष्यति—यथा हि 'तव योषितो वा अन्तरे महदरण्यमस्ति, अथवा नदी अस्ति, अथवा' इत्यादि ।

कुपितमिति—न बभूव न प्राप्नोति स्म, कोऽसौ ? गोचर विषय, किम् इदम्, अद इति एतत्, कैतवम्, कथभूतम् ? बहु बहुप्रकारम् असत्यव्यवहारम्, कथम् ? प्रतिदयित दयित दयित प्रति, कासा गोचर ? वाचाम्, वचनानां कृत्वा, गोचर. प्रदर्श्यते—तथा बभूव किं कर्तुं ? कुपित कोप, कथभूतम् ? अवचन वचनरहितम्, तथा बभूव, कोऽसौ ? शिर प्रणाम, कथभूत ? शपथमय मातृपित्रादिवधविधान-लक्षणाज्ञा शपथोऽभिधीयते, शपथेन निवृत्तः शपथमय, नथा बभूव, कोसौ ? प्रणय स्नेह, कथभूत ? कृतोपचार कृत उपचारो यत्र स तथोक्त । अत्र कुपितादिकर्तृपदानां कैतवमिति सर्वत्र योज्यं कर्मेति ॥३२॥

इति वनमभितो विहृत्य खेदादगुरुचितायति साधुनीपयोगात् ।

समकररुचिरक्षतां हरीणां प्रियजनता रतये समुद्रवेलाम् ॥३३॥

इतीति—अगु गतवत्य, का ? प्रियजनता प्रियाश्च ता जनता 'अड्प्रियादौ स्त्रिया पुवत्' [जै० सू० ४।३।१४६] इति अनेन सूत्रेण पुवद्भाव । काम् ? समुद्रवेला पयोधिवेला, कस्यै ? रतये क्रीडायै, केपा प्रियजनता ? हरीणां सुग्रीवादीनां कपीन्द्राणाम्, कथभूता समुद्रवेलाम् ? समकररुचिरक्षता मकरा जलचरविशेषा रुचिरा मत्स्या अभिधीयन्ते । उक्तं च—“रुचिर कुसुम प्रोक्त रुचिर रुचिर तथा, रुचिर शफर प्रोक्तो रुचिर पेशल मतम्”, इति जयाभिधाने हृष्टत्वात्, मकराश्च रुचिराश्च मकररुचिरा-स्तेषां क्षतेन सह वर्तत इति ता समकरमीनजनितगाहनामित्यर्थ, कस्मादगु ? खेदात् श्रमात्, किं कृत्वा ? विहृत्य फलपुष्पपल्लवोच्चयार्थं पर्यट्य, किम् ? वन कान्तारम्, कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथभूत वनम् उचितायति, उचिता योग्या आयतिर्द्वयं यस्य तत्—कस्मात् ? साधुनीपयोगात् साधवश्च ते नीपाश्च साधुनीपा फलकुसुमपल्लवैर्मनोहरा कदम्बा इत्यर्थं तेषां योगात् ।

भारतीय —अगात् गतवती, काऽसौ ? प्रियजनता, किम् ? धुनीपय नदीजलम्, कस्यै ? रतये, केपा प्रियजनता ? हरीणां यादवानाम्, कथभूता प्रियजनता ? समुद्रवा समुत् सानन्दो रवो यस्या सा समुद्रवा, कस्मात् ? खेदात्, किं कृत्वा पूर्वं विहृत्य, किम् ? वनम्, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, कथभूत वनम् ? अगुरुचितायति अगुरुभि वृक्षविशेषैश्चित्ता सभृता आयतिर्यस्य तत्, कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथभूतानां हरीणाम् ? इला भुव रक्षता प्रतिपालयताम्, कथं यथा भवति ? समकररुचि सम साधारण 'न्यूनान्यून-परित्यागात् साधारणसमो मत' इति वचनात्, कर सिद्धाय, रुचि प्रीति, सम करो यस्या सा समकरा, समकरा रुचिर्यस्मिन् पृथ्वीपालनलक्षणे कर्मणि तद्यथा भवतीति ॥३३॥

कुपित होना और बोलना छोड़ देना, माता-पिताकी शपथ खाना और पैरोमे माथा टेक देना, मनानेके लिए तरह-तरहसे प्रेमोपचार करना और प्रीति प्रकट करना इत्यादि भांति-भांतिके कपटपूर्ण व्यवहार प्रत्येक प्रेमिकाके साथ इतने किये गये थे कि उनको शब्दोंमे कहना कठिन है ॥ ३२ ॥

[साधुनीपयोगात् उचितायति वनं अभितो विहृत्य खेदात् हरीणां प्रियजनता रतये समकररुचिरक्षतां समुद्रवेला अगु.] ऊँचे और सीधे कदम्ब वृक्षोंकी बहुलताके कारण विहारके लिए अत्यन्त उपयुक्त वनके कोने-कोनेमे घूमनेके बाद वानरो (सुग्रीव आदि) की प्रिय जनता तक गयी थी । फलत मगरो और (रोहू) मछलियोंसे व्याप्त समुद्रके किनारे जलविहारके लिए जा पहुँची थी ।

[अगुरुचितायति वनं अभित. विहृत्य खेदात् इलां रक्षतां हरीणां समकररुचिः प्रियजनता समुद्रवा रतये धुनीपयः अगात्] अगुरु चन्दन आदिके वृक्षोंकी सघनताके कारण विस्तृत वनमे उक्त प्रकारसे प्रेमलीला करती हुई यादवोंकी अनुरक्त जनता क्लान्त हो गयी

पयसि भयमवेत्य योषितां दयितजनोऽभवदग्रत सरः ।

कुतपनियतविक्रमाः स्त्रियः क्व न विधुरे पुरुषः पुरःसरः ॥३४॥

पयसीति—दयितजन भर्तृसमूह योषिताम् तरुणीनाम् अग्रत सर अभवत्, किं कृत्वा ? पयसि वारिणि भयम् अवेत्य अवगम्य, युक्तमेतत्, स्त्रिय कुतपनियतविक्रमाः कुतपे नियतो विक्रमो यासा ता तथोक्ता उडुम्बरकनियमितचरणा, क्व ? विधुरे भये, पुरुष तासा स्त्रीणा पुरसरो न भवेत् अपि तु सर्वस्मिन् भवेदेवेति ॥३४॥

प्रणिपतदिव वारि पादयोस्त्रसदवलग्नमिवापि जड्धयोः ।

शिथिलयदिव लोलमंशुकं प्रिय इव चाटुष्पानयद् वधूः ॥३५॥

प्रणिपनदिति—वारि कर्तुं वधू कामिनी चाटु चाटुकारम् उपानयत् प्रापयत्, किं कुर्वदिव ? पादयोः प्रणिपतदिव, किं कुर्वदिव ? त्रयदिव उद्विजमानमिव बिभ्यदिवेत्यर्थ, कथभूत सत् ? जड्धयोरपि अवलग्न सक्तमिव पुन अशुक वस्त्र शिथिलयदिव, कथभूतम् ? लोल चञ्चलम्, क इमोपानयद् वधू ? प्रिय इव वल्लभ इव, प्रियविशेषणानि पूर्वोक्तानि तुल्यार्थानि ॥३५॥

तुलितरसनमौपनीविकं बलिभमिवाम्बु बभूव नाभिगम् ।

त्रिवलिषु पुनरुक्तवीचिकं बहुभवमेत्य बलावसंगतः ॥३६॥

तुलितेति—अम्बु वारि तुलितरसन तुलिता रसना येन तत्तथोक्त बभूव सजातम्, रसना सर्वरत्नाङ्गी, उक्त च—“रसना सर्वरत्नाङ्गी मेखला मुखसयुता । एकयष्टिर्भवेत् काञ्ची करोति कटिसूत्रकनिति” ? कथ-भूतम् ? औपनीविकम् नीवी समीपे भवम् परिधानग्रन्थिसमीपस्थितम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? बलिभमिव, वलिषु भवम्, बलिभम्, बलिसमुत्पन्नमित्यर्थ, पुन नाभिगम नाभौ गतम्, तथा एति आगच्छति, किं कर्तुं ? अम्बु, किम् ? बहुभव प्राचुर्यम्, कस्मात् ? अवलावसगत कामिनीसयोगात्, कथभूत तत् ? पुनरुक्त-वीचिक पुनरुक्ता वीचयो येन तत्तथोक्त द्विगुणीकृततरङ्गकम्, कासु ? त्रिवलिषु वलिष्वये, अत्र लुप्तोपमा बोध्या । यथा जन अवलावसगत कामिनीसयोगात् बहुभव बहूना भवाना समाहारो बहुभव तत् प्रचुरजन्म एति गच्छति ॥३६॥

थी । आदर्श और एक समान करव्यवस्थाके कारण प्रसन्न, पृथ्वी-पालकोकी यह जनता आनन्द-से कोलाहल करती हुई विश्राम और विनोदके लिए नदीकी धाराकी ओर बढ़ गयी थी ॥३३॥

जलमे सकट हो सकता है यह सोचकर ही प्रेमी अपनी अपनी प्रेयसियोंके आगे-आगे पानीमे उतरते जा रहे थे । स्त्रियोंका साहस पानीमे उतरते ही पानी-पानी होने लगता है, तब कौन ऐसा पुरुष है जो प्रियाके भीत होते ही आगे न बढे ॥ ३४ ॥

पहले चरणोमे पडते (पैर डुबाता) हुएके समान बावमे जाघो तक पहुँचकर (जाघ डुबाता) भी डरता हुआ (लहराता) सदृश और अन्तमे चंचल (लहराती) साडीकी भी ढोला (लथपथ) करता हुआ समुद्र या नदीका पानी भी प्रेमियोंके समान प्रेमिकाओंका अनुरजन कर रहा था ॥३५॥

नीवी (साडीकी गाँठ) तक पहुँचकर पानी करघनीके समान हो गया था । नाभि तक पहुँचकर उसने त्रिवलिके समान नायिकाकी भूषित किया था और त्रिवलिसे मिलकर

१ “कुतपोऽस्त्रिया दौहित्रे बाधे जागज्जदम्पते ।” कुते दिनस्याष्टमाशे ना सूर्ये कुतपो पुनः ।” मेदिनी । अतो ‘कुतपे कुते नियतो विक्रमो यासा ता’ व्याख्योचिततरा ।

अभिमुखमवलम्बितोऽम्बुना निचितकुचद्वयसंप्रियाजनः ।

स्तनजघनभरेण पीडितः स्फटिकमयीमिव भित्तिमाश्रितः ॥३७॥

अभीनि—अम्बुना वारिणा कर्त्रा प्रियाजन अवलम्बित अभिमुखमिति क्रियाविशेषणमेतत् निचित-
कुचद्वयसम् कुचो परिमाण कुचद्वयसम् “परिमाणे द्वयसङ्घनमाश्रित” [जै० सू० ३।४।१५९] इत्यनेन सूत्रेण
द्वयसङ्घिति प्रत्यय, निचित कुचद्वयस यस्मिन् अवलम्बनलक्षणे कर्मणि तद्यथा भवति तथा, क इवोत्प्रेक्षितः ?
आश्रित इव, काम् ? भित्तिम्, कथभूताम् ? स्फटिकमयी स्फटिकनिर्वृताम्, कथभूत प्रियाजनः ? स्तन-
जघनभरेण पीडित ॥३७॥

परिचितमभिगम्य लीलया कुचभुजयोर्विशतान्तरं मिथः ।

परिपजदिव योषितो जलं चलवलिबाहुयुगेन निर्वभौ ॥३८॥

परिचितमिति—जल निर्वभौ भाति स्म, किं कुर्वदिव ? अङ्गना कामिनी परिपजदिव आलिङ्ग-
दिव, केन कृत्वा ? चलवलिबाहुयुगेन तरङ्गभुजद्वन्द्वेन, कथम् ? मिथ परस्परम्, किं कुर्वता सता ? अन्तर
मध्य विशता, कयो ? कुचभुजयो, कया ? लीलया अनायासेन, किं कृत्वा ? पूर्वमभिगम्य प्राप्य, कथभूतम्
अन्तरम् ? परिचित सस्तुतमिति ॥३८॥

अधिजलमधिकुङ्कुमं बभौ करधृतमङ्गनया स्तनद्वयम् ।

कनककलशयुग्ममम्भसि स्मरमभिषेक्तुमिवावतारितम् ॥३९॥

अधीति—अङ्गनया कामिन्या करधृत हस्तद्वय स्तनद्वय कुचयुग बभौ रेजे, कथभूतम् ? अधिकुङ्कुम
प्रचुरकुङ्कुमचर्चितम्, क्व बभौ ? अधिजल जलमध्ये, किमिव ? कनककलशयुग्ममिव शातकुम्भकुम्भद्वितय-
मिव, कथभूतम् ? कन्दर्पमभिषेक्तुम् । अम्भसि जले अवतारितम् ॥३९॥

करतलपिहितं प्रियाननं प्रियमृदुसिक्तविषक्तशीकरम् ।

मुकुलितमिव पद्ममुल्लसद्विरलतुपारजलं व्यराजत ॥४०॥

करेति—प्रियाननं कामिन्या मुख व्यराजत, बभौ, कथभूतम् ? करतलपिहितं हस्ततलप्रच्छादित
पुनः प्रियमृदुसिक्त-विषक्तशीकर प्रियेण मृदु यया भवति पूर्वं सिक्ता पश्चाद् विषक्ता लग्ना शीकरा

पानीकी लहरें दुगुनी सहस्र हो गयी थीं । इस प्रकार कामिनियोके सम्पर्कसे पानीने भी
अनेक भव (रूप) धारण किये थे ॥३६॥

पुष्ट एवं कठोर कुच-युगल-प्रमाण गहरा पानी जलक्रीडामे बिभोर इन प्रेयसियोके
मुखके सामने आ गया था [मुखका भी चुम्बन कर रहा था] । और इस पानीमे डूबी
नायिकाएँ ऐसी लगती थीं कि अपने स्तन और जघाओके भारसे पीड़ित होकर इन्होंने
स्फटिकमणिकी भीतिका सहारा ले लिया है ॥३७॥

पूर्व-परिचितके समान रतिलीला करता हुआ पानी नायिकाओको सब तरफसे
आवेष्टित करके उनके स्तनो और बाहुलताओके बीचमे भी घुस गया था । तथा चपल
तरंगो रूपी भुजाओके द्वारा उनका आलिगन करते हुएके समान सुशोभित हो रहा था ॥३८॥

पानीमे उतरती हुई नायिकाओने अपने-अपने स्तनोको कुकुमसे रंगे हाथो-द्वारा
सम्हाल लिया था । इस प्रकारसे सम्हाली गयी स्तनोकी जोड़ीको देखकर लगता था कि ये
स्तन नहीं हैं, अपितु कामदेवके अभिषेकके लिए पानीमे डुवाये गये कुकुम-चर्चित दो सोनेके
सुन्दर कलश ही हैं ॥३९॥

ारिकणा यस्मिन् तत्, किमिव ? मुकुलित सकुचित पद्ममिव, कथभूतम् ? उल्लसद्द्विरलतुपारजलम्
उल्लसद् विजृम्भमाण विरल हिमवारि यत्रेति ॥४०॥

निचितमलकमल्पमौक्तिकग्रथितमिवाम्बुकणैर्नतभ्रुवः ।

नयनबहुलपद्म चारुचत् प्रणयजवाष्पविशङ्कितप्रियम् ॥४१॥

निचितमिति—अलकम् अरुचत्, जात्यपेक्षयैकवचनम्, आविष्टलिङ्गत्वान्नपुंसकलिङ्गं च केशपाश
इत्यर्थं, कथभूतम् ? अम्बुकणै उदविन्दुभिः, निचितम् निभूतम्, कस्या अलकम् ? नतभ्रुव नते भ्रुवी
यस्या तस्या, अत्र लज्जा व्यङ्ग्या, किमिवारुचत् ? अल्पमौक्तिकग्रथितमिव पुनः नयनबहुलपद्म-
लोचनगोलकच्छदघनकेश पुनः प्रणयजवाष्पविशङ्कितप्रिय प्रणयजेन वाष्पेण कृत्वा विशङ्कित प्रियो येन तत्
स्नेहोद्भवाश्रुविशङ्कितवल्लभमिति ॥४१॥

किमु विलुलितकुङ्कुमावलि किमधिकुचं नखरक्षतं नवम् ।

विमतिरिति विपक्षसेचनेन च कुपितोऽकुपितोऽबलाजनः ॥४२॥

किमिति—चकारोऽत्र सभावनार्थो विभाव्यते न तु समुच्चयार्थं, तेनायमर्थो लभ्यते, अकुपितोऽपि
सन् अबलाजन कुपित, केन ? विपक्षसेचनेन सपत्नीजनोक्षणेन, कथभूत ? विमति विशङ्कितमना,
कथम् ? इति कृत्वा दर्शयति, उ अहो किं विलुलितकुङ्कुमावलि आघाततया प्रकटीभूता घुसृणरेखेमित्यर्थं,
कथम् ? अधिकुच कुचयोरुपरि, अथवा नखरक्षत नखक्षतम्, किभूतम् ? नव नूतनम् ॥४२॥

सपदि न तदवेयुषो वधूरधिदयितायतबाहु विप्लुता ।

रमणसलिलयोः किमीयतः पुलकितमङ्गमिति प्रसङ्गतः ॥४३॥

सपदीति—न अवेयुपी न ज्ञातवती, का ? वहू, किम् ? तत्, कथम् ? सपदि शीघ्रम्, कथम् ?
इति प्रकटयते, पुलकित रोमाञ्चितम्, किम् ? अङ्गम्, कस्मात् ? प्रसङ्गत सवन्धात्, कयो ? रमण-
सलिलयो भर्तृजलयो, कथभूतात् प्रसङ्गात् ? किमीयत कस्याय किमीय तस्मात् कस्य सवन्धिन, कथम् ?
अधिदयितायतबाहु आयतौ च ती बाहू च ज्ञायतबाहू दयितस्य आयतबाहू दयितायतबाहू दयितायतबाहू-
रुपरि अबिदयितायतबाहु रमणस्योद्दण्डोर्दण्डयोरुपरि विप्लुता ॥४३॥

वल्लभकी पानीकी बौछारसे बचनेके लिए वल्लभाने अपना मुख हाथोंसे ढक लिया
था । तो भी प्रेमी-द्वारा धीरे-धीरे उछाले गये पानीकी कुछ बूँदे उसके मुखपर रह गयी
थीं । फलतः उसका मुख बचि-बचि, ओसकी बूँदोंसे युक्त विकसित कमलकी कलीके
समान कान्तिमान हो गया था ॥४०॥

जलक्रीडामे रत नायिकाके पलक भ्रूके हुए थे । उसके गुँथे हुए सुन्दर जूड़ेपर
पानीकी कुछ बूँदे रुक गयी थी और इनके कारण वह ऐसा सुन्दर लगता था मानो थोड़े-से
मोतियोंसे सजाया गया हो । आँखोंके घने पलकोंपर भी कुछ जलबिन्दु रुक गये थे । वे भी
पलकोंपर हुई शकाके कारण आँखोंमें छलक आये शोकके आँसुओंकी छटा दिखा रहे थे ॥४१॥

सपत्नीके द्वारा पानी डाले जानेपर प्रसन्नतासे जलक्रीड़ा करती हुई नायिकाएँ भी
अप्रसन्न हो गयी थीं । और कह उठी थीं, मेरा कुकुमका लेप क्यों पोछ डाला ? और
तुम्हारे कुचपर नया नखक्षत कहाँसे आ गया ॥४२॥

पतिने अपनी आजानु सम्बन्धी भुजाओंपर पत्नीको पानीमे तैरा दिया था । इसके
कारण नायिकाको तुरन्त रोमाच हो गया था । किन्तु वह मुग्धा यह न समझ सकी कि
वह (रोमाच) पत्तिके स्पर्श और जलक्रीडामे-से किसके कारण हुआ था ॥४३॥

परिहृषितमुखं कुचद्वयं दधदधरोऽपि बभूव पाण्डुताम् ।

श्लथितमथ विलेपनाञ्जनं निधुवनमन्वहरज्जलप्लवः ॥४४॥

परीति—जलप्लवो जलक्रीडा निधुवन स्त्रीपुंसयोः सयोगम् अन्वहरत् अनुचकार, तथा हि कृत्वा दर्शयति—कुचद्वय स्तनयुग परिहृषितमुख रोमाञ्चकितानन बभूव सजातम्, अपिशब्द समुच्चये, अधरोऽपि पाण्डुता दधत् बभूव मजात ताम्बूलजनितरागविरहात् शुक्लोऽभवदित्यर्थं, अथ तथा विलेपनाञ्जन विलेपन च अञ्जन च विलेपनाञ्जनम्, समाहारात्वादेकवचनम्, श्लथित श्लथ बभूव । अत्र भावोऽप्युपन्यस्यते—जलप्लवपक्षे जलशीलनाधिक्य व्यङ्ग्यम् । निधुवनपक्षे—परिहृषिततया कुचद्वये पाण्डुतया अधरे अञ्जनविरहाल्लोचने चुम्बन विलेपनश्लथनान्वालिङ्गन व्यङ्ग्यम् ॥४४॥

जलपरिचयैरुत्सूत्रत्वं गतः परिघट्टितः

शिथिलितगुणो मुक्ताहारोऽप्यधोगतिमागतः ।

चटुलललनाकण्ठासक्तेष्वहो किमु संयमः

किमनशनतावासस्तेषां ध्रुवं विलयः पुनः ॥४५॥

जलेति—मुक्ताहारोऽपि अधोगतिम् आगत, कथभूत ? शिथिलितगुण श्लथसूत्र, पुन कथभूत. ? उत्सूत्रत्व डवरकाभाव गत प्राप्त पुन जलपरिचयै जलानुशीलनं परिघट्टित विलुलित, युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेषु चपलललनागलालिङ्गनरसिकेषु किमु संयमो नियन्त्रण स्यात् अपि तु न सभाव्यते किम् ? अनशनतावास, नश्यते नशनम्, नशनस्य भावो नशनता, नशनताया वास, नशनतावास, न नशनतावास अनशनतावास अनशनतागन्ध^३, अपि तु न भवेदेव, ध्रुव निश्चयेन तेषां चटुलललनाकण्ठासक्तानां पुनर्विलय एव स्यात्—“यमकश्लेषचित्रेषु बबयोर्दंलयोर्न भित्,” इत्यलकारपरिभाषया लोकोक्तौ जडपरिचयस्य प्रभावो विभाव्यते, मुक्ताहारोऽपि मुक्त आहारो येन स तथोक्तोऽपि तपस्व्यपि अवोगतिम् आगत, कथभूत ? शिथिलितगुण गलितज्ञानाभास पुन उत्सूत्रत्व शास्त्राभाव गत, पुन परिघट्टित स्ववासतावासित, कै ? जडपरिचये जडा अज्ञाततत्त्वास्तेषां परिचया ससर्गास्तै, युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेषु पुंसु किमु संयम आजन्मव्रतपरिग्रह, अपि तु न, निरर्थक एव स्यात्, तथा किमनशनतावास, अनशनता मृष्टाहारना वासो वस्त्रम् अनशनता च वासश्च अनशनतावास अत्र समाहारापेक्ष-यैकवचनम्, न अनशनतावास अनशनतावास अपि तु अनशनवासपरित्यागोऽनर्थक एव स्यात्, ध्रुव परमार्थत-तेषां पुनः पुनर्विलय ससारससरण स्यात् इति^३ ॥४५॥

जलक्रीडाने सुरत-लीलाका अनुकरण किया था । क्योंकि कुच-कलशोके मुख विकसित हो गये थे, दोनों ओठ सफेद पड़ गये थे, शरीरपर मला गया शालिल्लूर्णका लेप धुल (पुँछ) गया था तथा आँखोका अंजन आदि भी फोके हो गये थे ॥४४॥

बहुत समय तक पानीमे पड़े रहनेके कारण उलझी मोतियोंकी मालाका तागा शरीर और जलकी रगडमे पड़कर ढीला पड़ गया था और नीचेको लटक गया था । चंचल ललनाओकी ग्रीवामे पहने गये गहनोको ठीकसे बँधा रखा जा सकता है ? या उनमे लेश मात्र बरता लायी जा सकती है ? चंचल कामिनियोंके गलेमे पड़ी वस्तुओका टूटना-फूटना ही निश्चित है [श्लेषमे ड और ल का नेद नहीं होता । अतएव जलकी 'जड' करनेपर—दुष्टोकी सगतिके कारण शास्त्रविरुद्ध (उत्सूत्र) आचरणमे लीन, फलत व्यसनोकी चपेठमे आया और यम-नियम आदि गुणोकी साधनामे शिथिल साधक भोजन

१ आवास सुण्डन यतो हि चटुलललनाकण्ठासक्तानाम् कृते नाशस्यैव आवास ।

२. छेस इति यावत् । ३. हरिणीवृत्तम् ।

कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन प्राप्तं प्रवक्तुमिव भोगमगादगाधम् ।

मध्येजलं तटजलं जलवृत्तयोऽल्पे धावन्ति हि श्रियमुदीरयितुं महद्भयः ॥४६॥

कान्तेति—अगात् गतम्, किम् ? तटजलम्, कथम् ? मध्येजलं किं कर्तुंम् इव ? प्रवक्तुमिव निवेदयितुमिव, कम् ? भोगम्, कथभूतम् ? प्राप्तमनुशीलितम्, केन ? कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन, पुन कथभूतम् ? अगाधं प्रचुरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुटं जलवृत्तय जलस्येव वृत्तियेपा ते तथोक्ता श्रियम् उदीरयितुं धावन्ति, केभ्य ? महद्भ्य सत्पुस्येभ्य कथभूता ? अल्पे तुच्छा, अथ च जलवृत्तय जडानामिव वृत्तियेपा ते तथोक्ता अथवा जडा वृत्तियेपा ते तथोक्ता^१ ? ॥४६॥

मध्यस्थवृत्तमपि वञ्चति नन्वगाधं लोको दुरन्तमपि गच्छति गाहनीयम् ।

यद्गुल्फजानुजघनस्तनदम्भमेव स्त्रैणं समागमयान्न पयो गभीरम् ॥४७॥

मध्यस्थेति—ननु अहो वञ्चति जहाति, कोऽसौ ? लोकः, किम् ? मध्यस्थवृत्त मध्ये तिष्ठतीति मध्यस्थ मध्यस्थ च तद्वृत्त च मध्यस्थवृत्तम् अथवा मध्यस्थाना वृत्त मध्यस्थवृत्तम्, कथभूतमपि ? अगाधमपि, तथा गच्छति, किम् ? गाहनीय वृत्तम्, कथभूतमपि ? दुरन्तमपि दुष्टमन्त तट यस्य तत्, अथवा दुष्टस्वरूपमपि, यद्यस्मात् कारणात् नायात् न याति स्म किं कर्तुं ? पयः, कम् ? समागमम्, कथभूत पयः ? गभीरमतलस्पर्शि, तर्हि कथभूतमेवायात् ? गुल्फजानुजघनस्तनदम्भमेव गुल्फजानुजघनस्तना परिमाण यस्य तत्तथोक्तम्, कथभूत समागमम् ? स्त्रैण स्त्रीणामय स्त्रैण सत्^२ ॥४७॥

सस्ताः स्रजः शिथिलितानि विलेपनानि संदर्शितानि च विपचनस्रजतानि ।

इत्यात्मदोषचकिता इव वेपमाना विलाबधूमिरभवत् क्षणदृष्टनष्टाः ॥४८॥

छोडे रहनेपर भी गिर जाता है । चपल कामिनियोंके आकण्ठ श्लेषके लिए आतुर लोगोंसे कभी सयम पाला गया है ? उनके अनशन और वस्त्रत्याग (दिगम्बरत्व)से भी क्या होना है ? इनका तो विनाश ही अटल भविष्य है] ॥४५॥

सुन्दरियोंके उन्नत स्तन और नितम्बोसे टकराते-टकराते किनारेके पानीमे भँवरें (भोग) उठने लगी थीं । इसे बतानेके लिए ही वह बीचके जलमे गहरे चला गया था । पानीमे पडे थोडे लोग (देव) क्या बहुतो (दैत्यों)से लक्ष्मीको उबारनेके लिए दौडते ही हैं [जड या चंचल स्वभावके छोटे लोग ही किनारे या बीचमे कामिनियोंके साथ की गयी जलक्रीडाके असीम आनन्दको बड़ोसे कहनेके लिए या अपनी सम्पत्तिका प्रदर्शन करनेके लिए दौडते हैं] ॥४६॥

जलक्रीडामे लगे लोग बीचमे भरे वृत्ताकार गहरे पानीको छोड देते हैं और ऊबड़-खाबड़ होनेपर भी किनारेके पैठने योग्य कम पानीमे घुजते हैं इसीलिए पजा, एडी, पिंडुली, जाँघ, स्तन तक गहरे पानीको ही कामिनियोंका सपर्क प्राप्त हुआ था । गहरा पानी अछूता रहा था [लोक भी मध्यस्थ स्वभावके गभीर व्यक्तियोंसे भागते हैं और अन्तमे धोखा देनेवाले चपल व्यक्तियोंका साथ करते हैं । स्त्रियोंके दास ही पैर, एडी आदि दबाते हैं । घीर गभीर ऐसा नहीं करते हैं] ॥४७॥

१ वसन्ततिलकावृत्तम् ।

२ दृष्टान्तालकार —प० द० ।

परिहृषितमुखं कुचद्वयं दधदधरोऽपि बभूव पाण्डुताम् ।

श्लथितमथ विलेपनाञ्जनं निधुवनमन्वहरज्जलप्लवः ॥४४॥

परीति—जलप्लवो जलक्रीडा निधुवन स्त्रीपुंसयोः सयोगम् अन्वहरत् अनुचकार, तथा हि कृत्वा दर्शयति—कुचद्वय स्तनयुग परिहृषितमुख रोमाञ्चकितानन बभूव सजातम्, अपिशब्द समुच्चये, अधरोऽपि पाण्डुना दधत् बभूव सजात ताम्बूलजनितरागविरहात् शुक्लोऽभवदित्यर्थः, अथ तथा विलेपनाञ्जन विलेपन च अञ्जन च विलेपनाञ्जनम्, समाहारत्वादेकवचनम्, श्लथित श्लथ बभूव । अत्र भावोऽप्युपन्यस्यते—जलप्लवपक्षे जलशीलनाधिक्य व्यङ्ग्यम् । निधुवनपक्षे—परिहृषिततया कुचद्वये पाण्डुतया अधरे अञ्जनविरहात्लोचने चुम्बन विलेपनश्लथनान्वालिङ्गन व्यङ्ग्यम् ॥४४॥

जलपरिचयैरुत्सन्नत्वं गतः परिघट्टितः

शिथिलितगुणो मुक्ताहारोऽप्यधोगतिमागतः ।

चटुलललनाकण्ठासक्तेष्वहो किमु संयमः

किमनशनतावासस्तेषां ध्रुवं विलयः पुनः ॥४५॥

जलेति—मुक्ताहारोऽपि अधोगतिम् आगतः, कथभूतः ? शिथिलितगुण इत्यसूत्रं, पुनः कथभूतः ? उत्सन्नत्वं डवरवाभाव गत प्राप्त पुनः जलपरिचयैः जलानुशीलनं परिघट्टितं विलुलितं, युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेषु चपलललनागलालिङ्गनरसिकेषु किमु संयमो नियन्त्रणं स्यात् अपि तु न समाव्यते किम् ? अनशनतावासः, नश्यते नशनम्, नशनस्य भावो नशनता, नशनतायाः वासः, नशनतावासः, न नशनतावासः अनशनतावासः अनशनतागन्धः^१, अपि तु न भवेदेव, ध्रुवं निश्चयेन तेषां चटुलललनाकण्ठानक्तानां पुनर्विलय एव स्यात्—“यमकश्लेषचित्रेषु बबयोर्दंलयोर्न चित्,” इत्यलकारपरिभाषया लोकोक्तौ जडपरिचयस्य प्रभावो विभाव्यते, मुक्ताहारोऽपि मुक्त आहारो येन स तथोक्तोऽपि तपस्यपि अधोगतिम् आगतः, कथभूतः ? शिथिलितगुण गलितज्ञानाभासः पुनः उत्सन्नत्वं शास्त्राभाव गतः, पुनः परिघट्टितं स्ववासनावासितं, कैः ? जडपरिचयैः जडा अज्ञाततत्त्वास्तेषां परिचयाः ससर्गास्तैः, युक्तमेतत्, अहो चटुलललनाकण्ठासक्तेषु पुंसु किमु संयमः आजन्मव्रतपरिग्रहः, अपि तु न, निरर्थक एव स्यात्, तथा किमनशनतावासः, अनशनता मृष्टाहारता वासो वस्त्रम् अनशनता च वासश्च अनशनतावासः अत्र समाहारापेक्षयैकवचनम्, न अनशनतावाम् अनशनतावासः अपि तु अनशनवासपरित्यागोऽनर्थक एव स्यात्, ध्रुवं परमार्थतः तेषां पुंसां पुनर्विलयः ससारससरणं स्यात् इति^२ ॥४५॥

जलक्रीडाने सुरत-लीलाका अनुकरणं किया था । क्योंकि कुच-कलशोके मुख विकसित हो गये थे, दोनों ओठ सफेद पड़ गये थे, शरीरपर मला गया शालिज्वरणा का लेप धुल (पुँछ) गया था तथा आँखोका अंजन आदि भी फोके हो गये थे ॥४४॥

बहुत समय तक पानीमें पड़े रहनेके कारण उलझी मोतियोंकी मालाका तागा शरीर और जलकी रगड़में पडकर ढीला पड गया था और नीचेको लटक गया था । चंचल ललनाओकी ग्रीवामें पहने गये गहनोको ठीकसे बँधा रखा जा सकता है ? या उनमें लेश मात्र अनश्वरता लायी जा सकती है ? चंचल कामिनिथोके गलेमें पड़ी वस्तुओका टूटना-फूटना ही निश्चित है [श्लेषमें ड और ल का भेद नहीं होता । अतएव जलको 'जड' करनेपर—दुष्टोकी सगतिके कारण शास्त्रविरुद्ध (उत्सन्न) आचरणमें लीन, फलतः व्यसनोकी चपेटमें आया और यम-नियम आदि गुणोकी साधनामें शिथिल साधक भोजन

१ भावासः सुष्ठुतर यतो हि चटुलललनाकण्ठासक्तानाम् कृते नाशस्यैव भावासः ।

२. लेश इति यावत् । ३. हरिणीवृत्तम् ।

कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन प्राप्तं प्रवक्तुमिव भोगमगादगाधम् ।
मध्येजलं तटजलं जलवृत्तयोऽप्ये धावन्ति हि श्रियमुदीरयितुं महद्बुधः ॥४६॥

कान्तेति—अगात् गतम्, किम् ? तटजलम्, कथम् ? मध्येजलं किं कर्तुम् इव ? प्रवक्तुमिव निवेदयितुमिव, कम् ? भोगम्, कथभूतम् ? प्राप्तमनुशीलितम्, केन ? कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन, पुन कथभूतम् ? अगाध प्रचुरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुट जलवृत्तय जलस्येव वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता श्रियम् उदीरयितु धावन्ति, केभ्य ? महद्बुध सत्पुरुषेभ्यः कथभूता ? अल्पे तुच्छा, अथ च जलवृत्तय जडानामिव वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता अथवा जडा वृत्तिर्येषा ते तथोक्ता^१ ? ॥४६॥

मध्यस्थवृत्तमपि वञ्चति नन्वगार्धं लोको दुरन्तमपि गच्छति गाहनीयम् ।

यद्गुल्फजानुजघनस्तनदघ्नमेव स्त्रैणं समागममयान्न पयो गभीरम् ॥४७॥

मध्यस्थेति—ननु अहो वञ्चति जहाति, कोजो ? लोक, किम् ? मध्यस्थवृत्त मध्ये तिष्ठतीति मध्यस्थ मध्यस्थ च तद्वृत्त च मध्यस्थवृत्तम् अथवा मध्यस्थाना वृत्त मध्यस्थवृत्तम्, कथभूतमपि ? अगाधमपि, तथा गच्छति, किम् ? गाहनीय वृत्तम्, कथभूतमपि ? दुरन्तमपि दुष्टमन्त तट यस्य तत्, अथवा दुष्टस्वरूपमपि, यद्यस्मात् कारणात् नायात् न याति स्म किं कर्तुं ? पय, कम् ? समागमम्, कथभूत पय ? गभीरमतलस्पर्शि, तर्हि कथभूतमेवायात् ? गुल्फजानुजघनस्तनदघ्नमेव गुल्फजानुजघनस्तना परिमाण यस्य तत्तथोक्तम्, कथभूत समागमम् ? स्त्रैण स्त्रीशायमय स्त्रैण तम्^२ ॥४७॥

सस्ताः स्रजः शिथिलितानि विलेपनानि संदर्शितानि च विपन्नखद्यतानि ।

इत्यात्मदोषचकिता इव वेपमाना वेलानधूभिरभवत् क्षणदृष्टनष्टाः ॥४८॥

छोड़े रहनेपर भी गिर जाता है । चपल कामिनियोंके आकण्ठ श्लेषके लिए आतुर लोकोसे कभी समय पाला गया है ? उनके अनशन और वक्षत्याग (दिगम्बरत्व)से भी क्या होना है ? इनका तो विनाश ही अटल भविष्य है] ॥४५॥

सुन्दरियोंके उन्नत स्तन और नितम्बोसे टकराते-टकराते किनारेके पानीमें भँवरें (भोग) उठने लगी थीं । इसे बतानेके लिए ही वह बीचके जलमें गहरे चला गया था । पानीमें पड़े थोड़े लोग (देव) क्या बहुतो (दैत्यो)से लक्ष्मीको उबारनेके लिए दौड़ते ही हैं [जड़ या चचल स्वभावके छोटे लोग ही किनारे या बीचमें कामिनियोंके साथ की गयी जलक्रीडाके असीम आनन्दको बड़ोसे कहनेके लिए या अपनी सम्पत्तिका प्रदर्शन करनेके लिए दौड़ते हैं] ॥४६॥

जलक्रीडामें लगे लोग बीचमें भरे घृत्ताकार गहरे पानीको छोड़ देते हैं और ऊबड़-खाबड़ होनेपर भी किनारेके पैठने योग्य कम पानीमें धुसते हैं इसीलिए पजा, एडी, पिंडुली, जांघ, स्तन तक गहरे पानीको ही कामिनियोंका सपर्क प्राप्त हुआ था । गहरा पानी अछूता रहा था [लोक भी मध्यस्थ स्वभावके गभीर व्यक्तियोंसे भागते हैं और अन्तमें धोखा देनेवाले चपल व्यक्तियोंका साथ करते हैं । स्त्रियोंके दास ही पैर, एडी आदि दबाते हैं । धीर गभीर ऐसा नहीं करते हैं] ॥४७॥

सस्ता इति—वेला जलकल्लोला* अमवन् अजनिपत, कथभूता ? क्षणदृष्टनष्टा. क्षण पूर्व दृष्टा* पञ्चाक्षर्या क्षणदृष्टनष्टा, कामि. ? वक्ष्यमि मुग्धाङ्गनामि, कि कुर्वाणा वेला ? वेपमाना कम्पमाना, कि विशिष्टा इवोत्प्रेक्षिता ? आत्मदोषचकिता इव स्वकीयापराधभीता इव, कथम् ? इति कृत्वा दोष दर्शयन्, सता. च्युता स्रजो माला तथा विलेपनानि अङ्गरागा शिथिलितानि तथा विपक्षनखसतानि सपत्नीकर-रुहव्रणानि सदशितानि ॥४८॥

तथा वेपं तेषां कुसुमरचितं कुङ्कुमचितं
दधानोदाराणां दिशि दिशि जनानां प्रियतमम् ।
चिरं चक्रे शङ्कामिव हृदि परासंगजननीं
नदीवाहो वेला त्वरितगतिरीशस्य सरिताम् ॥४९॥

तथेति—द्वि —तथा क्षणदृष्टनष्टमवतप्रकारेण अहो चक्रे कृतवती, का ? मरितामीशस्य समुद्रस्य वेला, काम् ? शङ्काम्, कथभूतामिव ? परासंगजननीमिव परेपासासंग परासंग त जनयतीति ताम् अन्येपासासंगस्य जनयित्रीमिव, क्व ? तेषां जनानां हृदि हृदये, कथम् ? चिर बहुकालम्, कथभूतानाम् ? उदाराणाम्, कथभूता वेला ? त्वरितगति त्वरिता गतिर्यस्या सा शीघ्रतरप्रवर्तना, क्व ? दिशि दिशि, केव ? नदीव कि कुर्वाणा ? वेपम् अलकार दधाना, कथभूतम् ? कुसुमरचित पुन. कुङ्कुमचित पुन प्रियतम मनोहारि ।

भारतीय पक्ष —नदीवाहो नदीपूर चक्रे, काम् ? शङ्काम्, कथभूतामिव ? परासंगजननीमिव, क्व ? दाराणां कलत्राणां हृदि, तथा जनानां लोकानाम्, कथम् ? चिरम्, कथभूतो नदीवाह ? त्वरितगति त्वरिता गतिर्यस्य स, क्व ? दिशि दिशि, केव त्वरितगति ? सरिताम् ईशस्य वारिनिधे वेलेव, कथभूत ? कुसुमरचित पुन कुङ्कुमचित प्रियतम वेषम् आकार दधानो धरन् अत्रोभयथा वेलानदीजलयो रमणरमणी-क्रीडाधिक्यात् कुसुमकुङ्कुममयत्व प्रदर्शितमिति ॥४९॥

पुष्पं प्रवालमखिलं स्ववनस्य कोपात्सर्वस्वमाहृतमुपाहरतीव भूयः ।
भूपा विहृत्य पयसि द्रुतमित्यपेयुः के वान्यदुत्सुकधियोऽन्यधनं जयन्तः ॥५०॥

इति श्रीधनत्रयकविविरचिते राघवपाण्डवीयापरनाम्नि द्विसन्धानमहाकाव्ये कुसुमावचय-
जलक्रीडावर्णन नाम पञ्चदशः सर्गः ।

दूटी मालाओ, पुँछे हुए अंगराग तथा साफ-साफ दिखते नखक्षत आदि अपने अनाचारोके कारण भीत और काँपती हुई क्षण-भर सामने आकर छिपी दोषी नायिकाके सम्मान समुद्र अथवा गंगाकी वेला (किनारा) को कुलीन बहुओने देखा था [क्यों कि जल-क्रीडामे दूटी मालाएँ, विलेपन भरे पंखे आदि किनारे जा लगे थे और किनारेपर पक्षी आदिके पंजोके ठप्पे बन रहे थे । और संध्या हो जानेके कारण क्षण-भर ही यह सब देखा जा सका था ॥४८॥

सब दिशाओमे फूलोसे सजे और ढके, कुङ्कुमके विलेपनसे सने और लोगोको परम प्रिय किनारेकी चंचल शोभाने समुद्र या नदीके अनन्त पाट (आसंग)की मनमे शंका कर दी थी [पुष्पोसे सजे, अपराग युक्त और अत्यन्त मनोहारी वेशभूषाको देखकर, बड़ो-बड़ोको भी परके प्रति अभिसारकी शंका हो ही जाती है] ॥४९॥

पुष्पमिति—अपेयुरपससु अपसृतवन्तः, के ? भूपा नरेन्द्राः, कथम् ? द्रुतं शीघ्रम्, किं कृत्वा ? विहृत्य सक्रीड्य, क्व ? पयसि जले, कथम् ? इति उक्तप्रकारेण, किं कुर्वतीव ? पयसि उपाहरतीवादन-दतीव, किम् ? पुष्प प्रसून तथा प्रवाल कोमलपल्लव कथम् ? भूयो मुहुर्मुहुर्वारवारमिति यावत्, कथभूत द्वयम् ? अखिल समस्तम्, पुन कथभूतम् ? सर्वस्व पुन भूय आहतम् आनीतमिति सबन्धो बोद्धव्य, कस्य ? स्वधनस्य आत्मकान्तारस्य, कस्मात् ? कोपात् रोषात् के वा विजिगीषव स्यु अपि तु न केऽपि, कथभूता सन्त ? अन्यदुत्सुकधिय अन्यस्मिन् उत्सुका धीर्येणा ते तथोक्ताः, किं कुर्वन्तः ? जयन्त किम् ? अन्यधनमिति ॥५०॥

इति श्रीनिरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीमण्डितस्य षट्कर्कचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्र-
पण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलाद्यातुरीचन्द्रिका-
चकोरेण नेमिचन्द्रेण कृताया द्विसन्धानकवेर्धनजयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न
काव्यस्य पदकौमुदीनामदधानाया टीकाया कुसुमावचय-जलक्रीडाव्यावर्णन
नाम पञ्चदशः सर्गः ॥१५॥

क्रोधमे आकर हरण किये गये वनके फूल, कोमल पत्र आदि समस्त सम्पत्तिको वापस करते हुएके समान इन सबसे युक्त जलराशिको छोडकर राघव-पाण्डव राजा लोग जलक्रीडा करनेके उपरान्त त्वरासे पानीमे-से निकल आये थे । क्योंकि लक्ष्यके प्रति कृत-सकलप विजयी पुरुष दूसरेकी सम्पत्तिपर दृष्टि नहीं डालते हैं ॥५०॥

निर्दोष विद्याभूषणभूषित, पण्डितमण्डलीपूज्य, षट्कर्कचक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाद्यातुरीचन्द्रिकाचकोर नेमिचन्द्र-द्वारा विरचित कनिधनजयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धानकाव्यकी पदकौमुदी टीकामें कुसुमावचय-जलक्रीडावर्णन नामका पञ्चदश सर्ग समाप्त ।

षोडशः गर्गः

ततः समीपे नवमस्य विष्णोः श्रुत्वा बलं संभ्रमदष्टमस्य ।

क्रुधा दशत्रोष्ठमरिं मनःस्थं गाढं जिघत्सन्निव संनिगृह्य ॥१॥

तत इति—द्वि । कुलकेन व्याख्यास्यामोऽधुना । ततो रामपाण्डवप्रयाणानन्तर निरैयो निर्गन्तवान्, रावण किं कुर्वन्निव ? जिघत्सन्निव असितुमिच्छुरिव कम् ? अरिं शत्रुम्, कथम्भूतम् ? मनःस्थम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्निगृह्य निपीडय, कथम् ? गाढमत्यर्थम्, किं कुर्वन् ? क्रुधा कोपेन ओष्ठं दशन् खादन् पुनः किं कृत्वा निरैयः ? अष्टमस्य अष्टानां सङ्ख्यापूरणोऽष्टम् तस्याष्टमस्य विष्णोर्लक्ष्मणस्येत्यर्थः, बलं सैन्यं श्रुत्वा आकर्ष्य कथम्भूतस्य ? नवमस्य नवा नूतना मा लक्ष्मीर्यस्य तस्य अथवा अस्य विष्णो बलं किं विशिष्टम् ? नवम् अपूर्वम् किं कुर्वन् ? संभ्रमत् पर्यटत्, क्व ? समीपे निकटे । अथ भारतीय —सोऽयं जरासन्धो राजा निरैयो निरगमत्, किं कृत्वा ? अस्य विष्णोर्नारायणस्य बलं श्रुत्वा, कथम्भूतस्य ? नवमस्य नवानां सङ्ख्यापूरणो नवमः तस्य, क्व ? समीपे कथम्भूतम् ? सम्भ्रमदष्टं संभ्रमग्रस्तम्, शेषं प्राग्वत् ॥१॥

तदंशभीताधररागसङ्गादिवारुणाक्षस्तदुपाश्रयेण ।

पिङ्गयोर्भुवोरुद्रतधूमराजिर्नभ्राडिवेन्द्रायुधमध्यकेतुः ॥२॥

तद्व्येति—कथम्भूतो रावणः ? अरुणाक्षः अरुणो अक्षिणी यस्य स तथोक्तः कस्मादिव ? तद्वंशभीताधररागसगादिव तस्य रावणस्य दशस्तद्दशस्तद्दशमीश्चासावधरश्च तद्वंशभीताधरस्तस्य यो रागस्तस्य सगात् सन्धादिव, पुनः कथम्भूतः ? उद्गतधूमराजि उद्गता धूमराजिर्यस्य स समुत्पन्नधूमश्रेणि, कयोर्मध्ये ? पिङ्गयोर्भुवो केन ? तदुपाश्रयेण तयोरक्षणोर्लोचनयोर्योऽपाश्रयस्तेन क इव ? नभ्राडिव मेघ इव कथम्भूतो सभ्राट् ? इन्द्रायुधमध्यकेतु इन्द्रायुधस्य मध्ये केतुर्यस्य स ॥२॥

हस्तं कृपाणे हृदयं स्थिरत्वे दृष्टिं सपत्ने च समादधानः ।

सदात्मतन्त्रोऽप्युदितस्य मन्योरालुच्यमानाङ्ग इव स्यदेन ॥३॥

हस्तमिति—कथम्भूत इव ? मन्योः क्रोधस्य स्यदेन वेगेन आलुच्यमानाङ्ग इव आह्लियमाणशरीर इव, कथम्भूतस्य ? उदितस्य उत्पन्नस्य, कथम्भूतोऽपि ? आत्मतन्त्रोऽपि स्वायत्तोऽपि, कथम्भूतोऽपि ? सदात्मतन्त्रोऽपि सन्त आत्मतन्त्रा यस्य स तथोक्तः, कथम् ? सदा सर्वकालम्, किं कुर्वाणः ? कृपाणे खड्गे हस्तं करं समादधानं आरोपयन् तथा स्थिरत्वे स्थैर्यं हृदयं दृष्टिं सपत्ने शत्रौ च ॥३॥

समुद्र पार करनेके बाद लकामे वढती हुई आठवें विष्णु (लक्ष्मण) की नूतन सेनाके निकट आ पहुँचनेका चार सुनकर रावणने [गंगा पार करनेके बाद राजधानीके निकट पहुँची और भयके साथ देखी गयी नौवें विष्णु (श्रीकृष्ण) की सेनाका सन्देश मिलते ही जरासन्धने] क्रोधसे ओठ चबा लिये थे । मानो मनमे बैठे शत्रु राम या कृष्णको जोरसे ओठोमे बन्द करके मार डालना चाहता था ॥ १ ॥

रावण अथवा जरासन्ध, 'कहीं मुझे चबा न जाये', इस भयसे ओठोकी लाली आँखोमे पहुँच गयी थी । क्रोधसे जलती आँखोके निकट होनेके कारण भृकुटियाँ धूम्ररेखाके समान तन गयी थीं । तथा नेत्रोकी भाँकी बिना वादलोके चमकती विजलीमे धूम्रकेतुके समान लगती थी ॥ २ ॥

अलङ्घितव्योमगधार्यभूमिं प्रियामिवाशंसुरयं स राजा ।

चित्तेन लङ्कामवशात् प्रकोपव्याजं वहन्राजगृहाभिरैयः ॥४॥

अलङ्घितेति—सोऽयं राजा रावण, कस्मात् ? राजगृहात् राजमन्दिरात्, किं कुर्वन् ? वहन् धरन्, कम् ? प्रकोपव्याज प्रकोपाक्षेपम्, कस्मात् ? अवशात् पारतन्त्र्यात्, कथम्भूत ? आशंसु प्रशंसन्, काम् ? लङ्काम्, केन ? चित्तेन, कामिव ? प्रियामिव, कथम्भूता लङ्काम् ? अलङ्घितव्योमगधार्यभूमिं व्योम गच्छन्तीति व्योमगा विद्याधरा अलङ्घिताश्च ते व्योमगाश्च अलङ्घितव्योमगा अलङ्घितव्योमगोर्घा भूमिर्यस्यास्ताम्, अजेये खेचरेर्ध्रियमाणावनिमित्यर्थः । हे मगधार्य, मगधा क्षत्रिया अयं स्वामी मगधानामयं अथवा मगधो देशस्तस्यायं तस्य सम्बोधन क्रियते हे मगधार्य श्रेणिक ? सोऽयं राजा जरासन्धो निरैयः कस्मात् ? राजगृहात् राजगृहनगरात् किं कुर्वन् ? वहन् किम् ? अनलमग्निम्, कथम्भूतम्, प्रकोपव्याज क्रोधरूपम्, केन ? चित्तेन, कथम्भूत ? आशंसु, काम् ? प्रियाम्, कामिव भूमिविव कथम्भूतो जरासन्धः ? अलङ्घितव्यं अजय्य इत्यर्थः ॥४॥

समागधैर्योऽनुगतः सहायैरक्षोदवैराकुलिताखिलाशः ।

रणाजिरं विश्वजगद्विनाशं यमः स्वयं कर्तुमिवावतीर्णः ॥५॥

समागधैरिति—अवतीर्णो रावण, किं कर्तुमिव ? रणाजिरं कर्तुमिव विद्याधुमिव, कथम्भूतम् ? विश्वजगद्विनाशं विश्वानि च तानि जगन्ति तेषां विनाशो यत्र तत्, कथम्भूत ? यमः कालप्रायः, कथम् ? स्वयमात्मना, पुनः कथम्भूत ? समागधैर्यं मा लक्ष्मीं गच्छति प्राप्नोतीति माग माग च तद्धैर्यं च मागधैर्यं सह मागधैर्येण वर्तते इति समागधैर्यं पुनरपि कथम्भूत ? अनुगतो युक्तः, कै ? सहाये मित्रैः, पुनः आकुलिताखिलाशः आकुलिता अखिला आशा येन स तथोक्तं व्यश्रीकृतसमस्तदिक्, कै ? सहाये ? रक्षोदवै रक्षास्येव दवा रक्षोदवास्तै राक्षसदावानलैरिति । भारतीयः पक्षः—स जरासन्धः स्वयमात्मना यमोऽवतीर्णः कथम्भूतः सन् ? अक्षोदवैराकुलिताखिलाशः क्षोदो विकारः न क्षोदो यस्य तदक्षोदम् अक्षोदः च तद्वैरः च अक्षोदवैरः तेनाकुलिता अखिलाशा येन तथोक्तः । अथवा अ नारायण आत् क्षोदो यस्य तदक्षोदः वीराणां समूहो वैरः अक्षोदः च तद्वैरः च अक्षोदवैरः तेनाकुलिता अखिला आशा समस्ता अभिलाषा यस्य स योऽनुगतमागधैः मगधदेशोद्भूतैः क्षत्रियैः शेषः सुगमम् ॥५॥

रावण या जरासन्धका हाथ तलवारपर जा पहुँचा था, मनने स्थिरता या हृदता पायी थी और अर्थात् शत्रुपर जमी हुई थी । इस तरह वह आत्म-नियन्त्रणमे था, तो भी भभकते क्रोधके कारण अपने ही शरीरको नोचता-सा लगता था ॥ ३ ॥

ऐसे राजा रावणने लकाकी मन-ही-मन सराहना की थी क्योंकि यह आकाश-गामी विद्याधरोसे रक्षित थी—अथवा आकाश-गामियों-द्वारा शासित विद्याधर लोक भी इस लकाकी महिमाको नहीं पा सकता था । किन्तु अपनी देवशोको क्रोधके रूपसे प्रकट करता हुआ वह राजमहलसे चला था [ऐसे राजा जरासन्धने मागध आर्यों की भूमि (मगध देश) की अन्तरगसे वैसी सर्वांग प्रशंसा की थी जैसी कोई कामके वश होकर अपनी प्रियनमाकी करता है । तथा क्रोधाविष्ट होकर उसने राजगृहनगरीसे प्रयाण किया था] ॥ ४ ॥

धैर्यधारी लक्ष्मीकी प्राप्तिसे साधक (मानव) सहायक, रावणके पोछे चल रहे थे और राक्षसोंकी सेनारूपी दावानलने समस्त दिशाओंको स्रकटसे व्याप्त कर दिया था । लगता था कि रणभूमिके रूपसे अखिल विश्व और तीनों लोकोंको विनाशकी लीला-भूमि बनानेके लिए स्वयं यमराज ही स्वर्गसे उतर कर आया है [जरासन्धके पोछे अनुगत एवं सहायक

सङ्ग्रामरङ्गं शवनृत्यरम्यं सुराः समागच्छत पश्यतेति ।

निमन्त्रणायेव निकाय्यमेषामापूर्यं तूर्यं विरुतं विचक्रे ॥६॥

सङ्ग्रामेति—तूर्यं विरुतं विचक्रे विशेषेण कृतवत्, किं कृत्वा ? पूर्वमेवा सुराणां निकाय्य मन्दिरमापूर्यं सत्कृत्य, कस्मादेव ? निमन्त्रणायेव, कथमिति कृत्वा दर्शयति हे सुरा हे देवा समागच्छत पश्यत निरीक्षध्वं युयम्, किम् ? सग्रामरङ्गम्, कथम्भूतम् ? शवनृत्यरम्यं प्रेतनर्तनपेशलम् ॥६॥

शुद्धं निसर्गेण कलङ्ककचद्रमङ्गं अदीयः कठिनं मनः स्वम् ।

बहिस्तदन्तर्युधि कुर्वतीव भ्रेजे नृपाणां समितिः सर्वमा ॥७॥

शुद्धमिति—नृपाणां समितिं समूहं भ्रेजे बभौ, कथम्भूता ? सर्वमा सकवचा, किं कुर्वतीवोत्प्रेक्षिता ? बहिर्बाह्यं सत्तदङ्गमन्तर्मध्ये कुर्वतीव विदधतीव, कथम्भूतम् ? अदीयं श्रुदतरम्, पुनरपि कथम्भूतम् ? शुद्धं निर्मलम्, केन ? निसर्गेण स्वभावेन, पुनरपि कथम्भूतम् ? स्वमात्मीयं तथा कुर्वतीव, किं तत् स्वम् ? मनः, कथम् ? बहिर्बाह्यम्, कथम्भूतं सत् ? अन्तः आन्तरम् अन्तर्गतमित्यर्थं, पुनः कथम्भूतम् ? कठिनं निष्ठुरम्, पुनरपि कथम्भूतम् ? कलङ्ककचद्रमङ्गं पापयुक्तम्, केन ? निसर्गेण स्वभावेन पुनरपि न कुर्वतीव ? युधि रणे ॥७॥

रथो वरूथस्य ह्यस्य वाजी गजः करेणोः पदिकः पदातेः ।

दुर्मन्त्रितं ध्यानमिवात्मबिम्बं स्वस्यैव संनद्धमिवाग्रतोऽभूत् ॥८॥

रथ इति—रथो वरूथस्याग्रतोऽभूद् बभूव, वाजी ह्यस्याग्रतोऽभूत्, गजः करेणो हस्तिनोऽग्रतोऽभूत् तथा पदिकः पदातेरग्रतोऽभूत्, रथादिसर्वं किमिवोत्प्रेक्षितम् ? दुष्टो मन्त्रः स जातोऽस्येति दुर्मन्त्रितं ध्यानमिव तथात्मबिम्बमिव संनद्धं स्वस्यैवाग्रतोऽभूदित्युत्प्रेक्षितं चेति ॥८॥

राज्ञां सरेणुः कलुषस्वभावो रोषोद्गतश्वास इवाशु मूर्तः ।

सेने निषेधन्निव मध्यमापत्प्रायः क्षतं नेच्छति पांशुलोऽपि ॥९॥

राज्ञामिति—सरेणुः सारक्षतं रजं मध्यम् आपत् । किं कुर्वन्निव ? सेने ध्वजिन्यो निषेधन्निव वारयन्निव, कथम् ? आशु शीघ्रम्, कः इवोत्प्रेक्षितो ? राज्ञा नरेन्द्राणां मूर्तं कलुषस्वभावो रोषोद्गतः श्वास इवेति, सुगमम् युक्तमेतत्, प्रायो बाहुल्येन पांशुलोऽपि क्षतं नेच्छतीति विशेषः ॥९॥

मागध राजन्यं चल रहे थे और विकारसे परे, श्री विष्णु कृष्णके चरके कारण उसकी सब आशाएँ धुंधली हो गयी थीं तो भी विश्व और तीनों लोकोंको प्रलय पूरमे भोकने-को उद्यत कालके समान जरासन्ध पाण्डव सेनाकी ओर बढ़ा जा रहा था] ॥ ५ ॥

रणकी तुरईका तार-गम्भीर आराव देवलोकमे भी व्याप्त हो गया था । मानो वह उन्हे निमन्त्रण दे रहा था—‘हे देवताओं आओ । और नाचते हुए योद्धाओं, घड़ों और शिरोके कारण कुतूहलपूर्वक देखने योग्य इस युद्धरूपी सहार नाटकको देखो’ ॥ ६ ॥

कवच धारण करके युद्धमे उतरे युयुत्सु राजाओंकी लम्बी-लम्बी कतारें देखनेपर लगता था कि स्वभावसे ही शुद्ध और कोमल अपने अन्तस्तल और शरीरको कवचके बहाने बाहरसे कठोर और मलिन दिखानेका प्रयत्न कर रहे हैं ॥ ७ ॥

रथके आगे रथ जा रहा था, वाजीके आगे हय बढ़ा जा रहा था, हथिनीको पिछाड़कर हाथी चल रहा था और पदाति पदातिसे आगे निकलनेका प्रयत्न कर रहा था । इस प्रकार समस्त सेना उस कुप्यानके समान थी जिसमे छोटे मन्त्रका जाप होनेसे [इष्ट देवताका साक्षात्कार न होकर] अपनी ही समग्र प्रतिबिम्ब सामने आ जाता है ॥८॥

साक्षादलङ्घ्यो दिवसो नु सोऽयं सृष्टेरियत्तावधिरेष कश्चित् ।

आशाः समूहन्निव राजलोकः संनहति स्म प्रतिकेशवस्य ॥१०॥

साक्षादिति—नु अहो साक्षात् परमार्थं सोऽयं कश्चित् कश्चन किमलङ्घ्यो दिवस संहारदिवस, किमेष इयत्तावधि कस्या ? सृष्टेरिति, किं कुर्वन्निव ? समूहन्निव, वितर्कयन्निव, का ? आशा दिश, स राजलोक संनहति स्म संनहन करोति स्म, कस्य ? प्रतिकेशवस्य प्रतिनारायणस्येति ॥१०॥

तमूर्जसारावणिमव्यपेतौ दुर्योधनं क्रोधपराक्रमौ तौ ।

दृष्ट्वा दधानं पुलकात्तमङ्गं रागेण भीत्याप्यभवद्ध्वजिन्योः ॥११॥

तमिति—अभवत् सजातम्, किम् अङ्गम्, कथम्भूतम् ? पुलकात्त रोमाञ्चगृहीतम्, कयो ? ध्वजिन्यो सेनयो, केन ? रागेण प्रीत्या तथा भीत्या भयेनापि, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वाऽवलोक्य, कम् ? त लोकप्रसिद्ध रावणि रावणस्यापत्य पुमान् रावणि इन्द्रजित् त तथोक्तम्, कथम्भूतम् ? दुर्योधन योद्धुम-शक्यम् किं कुर्वाण सन्तम् ? दधान धरन्तम्, कौ ? तौ लोकोत्तरो क्रोधपराक्रमौ, कथम्भूतौ ? अव्यपेतौ अपरित्यक्तौ, केन ? ऊर्जसा बलेन । अत्र स्वसेनाया रागेण परसेनाया भीत्या पुलकात्तमङ्गमभूदिति भावः । भारतीयपक्षे—रागेण भीत्यापि ध्वजिन्यो पुलकात्तमङ्गमभूत्, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा कम् ? त लोक-प्रसिद्ध दुर्योधन तन्नामधेय राजानम्, किं कुर्वाणम् ? अरौ शत्रौ तौ लोकोत्तरो क्रोधपराक्रमौ दधानम्, कथम्भूतौ ? अणिमव्यपेतौ अणोर्भाव अणिमा तेन व्यपेतौ अणुत्वपरित्यक्ता प्राचुर्ययुक्तावित्यर्थः ॥११॥

नमस्यया संप्रति कुम्भकर्णं बलिं नवं संयुगभूतकेभ्यः ।

प्रदातुमुद्यन्तमिवारिरूपं दुःशासनं वीक्ष्य जनश्चकम्पे ॥१२॥

नमस्ययेति—जनो लोक संप्रति अथुना कुम्भकर्णं कुम्भकर्णनामान रावणञ्चातर वीक्ष्यावलोक्य, किं कुर्वाणमिवोत्प्रेक्षितम् ? संयुगभूतकेभ्य सग्राह्यभूतसमूहेभ्य बलिं प्रदातुमुद्यन्तमिव, कया ? नमस्यया नमसि तेन, कथम्भूतम् ? नव नूतनम्, किं बलिं दातुम् ? अरिरूपम् अरीणा रूपम् अरिरूप शत्रुशरीरम् अथवा अरय एव रूप यस्य बले तमरिरूप बलिम्, कथम्भूत कुम्भकर्णम् ? दुःशासन तीव्रान्नम् । भारतीय पक्ष—चकम्पे, कोऽसौ ? जन, कथम् ? संप्रति, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्य, कम् ? दुःशासन दुःशासन-नामान राजान दुर्योधनानुजम्, कीदृशम् ? 'कुम्भकर्णं कुम्भको नाम हस्ती कुम्भक ऋण यस्य स कुम्भकर्णं त कुम्भकर्णं कुम्भकस्य स्वामिनमित्यर्थः ॥१२॥

युद्धके लिए तत्पर राजाश्रोके दूषित मनकी अथवा क्रोधसे निकले इवासकी मूर्तिके समान धूलिपुत्र शीघ्र ही दोनों सेनाश्रोके बीचमें उमड़ आया था । मानो वह इन्हें लड़नेसे रोक रहा है, क्योंकि पापी (धूलिमय) भी बहुधा भार-काटको पसन्द नहीं करता है ॥६॥

'क्या यह वही दिन है जिसका जान-बूझकर भी अतिक्रमण नहीं किया जा सकता है ? अथवा सृष्टि आज तक ही रहनी है' यह सोचकर प्रतिनारायण लक्ष्मण अथवा कृष्ण-के अनुयायी राजाश्रोका समूह कवच पहनकर तैयार होने लगा था ॥ १० ॥

निरर्थक न जानेवाले क्रोध तथा पराक्रमसे विभूषित और अपने बलके कारण भीषण युद्धकर्ता रावणके पुत्र (रावणि) इन्द्रजीतको देखकर दोनों सेनाश्रोकी देह प्रीति तथा भयके कारण रोमांचित हो उठी थी । [शत्रुपर (अरौ) पूर्णरूपसे तथा पूरी शक्तिके साथ वरसनेवाले क्रोध और पराक्रमके स्वामी उस राजा दुर्योधनको देख कौरव सेना प्रीतिसे तथा पाण्डव सेना आशंकाके कारण पुलकित हो उठी थी] ॥ ११ ॥

तब युद्धके समस्त देवताश्रोको नमस्कार करके शत्रुरूपी नूतन बलि चढ़ानेके लिए तैयार और नियन्त्रण करनेके लिए कठोर रावणके भाई कुम्भकर्णको देखकर लोग काँप

न कानि कुम्भासुरभावमाजौ दुर्मर्षणं दूरमभिद्रवन्तम् ।

रूपात्मशङ्कामगमनिरीक्ष्य प्रजातमुच्चैर्भुवनं नितान्तम् ॥१३॥

नेति—कानि भुवनानि आत्मशङ्का नागमन् न गच्छन्ति स्म अपितु सर्वाणि भुवनानि आत्मशङ्का जग्मुरिति भावः । कथम् ? उच्चैरतिशयेन, कथं यथा भवति तान् कष्टम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निरीक्ष्य, कम् ? कुम्भासुरभावः कुम्भासुरो नाम रावणस्य मण्डलिकस्तस्य भावम्, किं कुर्वन्तम् ? अभिद्रवन्तः विजृम्भमाणम्, क्व ? आजौ सप्तामे, कथं यथा भवति ? दूरं विप्रकृष्टम्, कथम्भूतं कुम्भकर्णम् ? दुर्मर्षणं दुःसहं पुनः रूपा कोपेन प्रजातं समुत्पन्नं तथा, का प्रजा आत्मशङ्का नागमत् अपितु सर्वेत्यर्थः, कथम् ? नितान्तम् अतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निरीक्ष्यावलोक्य, कम् ? तं कुम्भासुरभावम्, कथम्भूतम् ? आतम् आ सामस्त्येन अतो ज्ञातं यस्य स आतस्तम् आतं सविवेकम् अतः सातत्यगमन इत्यस्य घातो प्रयोगेऽच्प्रत्ययान्तं "सर्वे गत्यर्था घातवो ज्ञानार्थे बोद्धव्याः" इति वचनात्, पुनः कथम्भूतम् ? दूरमभिद्रव दुःखेन रमन्ते दूरमा दुर्विलासिनः पुरुषा दूरमान् भिनत्तीति दूरमभित् दूरमभित् रवो यस्य स तं तयोक्तम्, कथम्भूतम् ? रूपा कोपेन दुर्मर्षणम् ? कथम्भूता प्रजा ? उच्चैर्भुवनं उच्चैर्भुवनं यस्याः सा । भारतीय पक्षः—कानि भुवनानि आत्मशङ्का नागमन् अपि तु सर्वाणीत्यर्थः, कथं यथा भवति ? नान्तम्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निरीक्ष्य, कम् ? दुर्मर्षणं दुर्मर्षणनामानं दुर्योधनस्य लघुभ्रातरम्, किं कुर्वन्तम् ? अभिद्रवन्तम्, कम् ? कुं पृथिवीम्, कया ? रूपा कोपेन कथं यथा भवति ? प्रजातं प्रजानामातो यस्मात् स प्रजातस्तं प्रजातं लोकानां सन्ततं पलायनं यस्मात् इत्यर्थः, कथं यथा भवति ? दूरं कथम्भूतम् ? आजौ युधि भासुरभावः दीप्तस्वरूपम् ॥१३॥

आकृष्टचापं द्रुतमुक्तवाणं कुलोचिताकर्णमसौ जयश्रीः ।

उत्काकुमारीचरणं विहाय भीतेव गन्तुं परवासमासीत् ॥१४॥

आकृष्टेति—जयश्री परवासं प्रोषितत्वं गन्तुं सजाता आसीत्, केवोत्प्रेक्षिता प्रोषितेव, किं कृत्वा ? पूर्वं विहाय परित्यज्य, किम् ? मारीचरणं रावणमातुलसङ्ग्रामम्, कथम्भूतम् ? आकृष्टचापम् आकर्षण-विपयीकृतधनुकम् कथं यथा भवति ? आकर्णं कर्णपर्यन्तं पुनः द्रुतमुक्तवाणं शीघ्रमुत्कलितशरम्, कथं यथा भवति ? उत्काकुं काकुरभिप्रायसूचकं वचं उदितां काकुयन्तं वाणमोचनकर्मणि तद्यथा, वेध्यनामपूर्वक-मित्यर्थः, कथम्भूता जयश्री ? कुलोचिता निजभुजप्रतापवह्निं प्रदीपयितुं शत्रूणां कुं पृथ्वीं लान्ति गृह्णन्तीति कुला वीरा, वीरमोग्या वसुधरेति श्रुते, तेषामुचिता योग्येत्यर्थः । भारतीय—आसीत्, काऽसी ? जयश्री किं विशिष्टा सती ? उत्का उत्सुका, किं कर्तुम् ? गन्तुम्, कम् ? परवासं परमन्दिरम्, केव ? भीतेव किं

उठे थे [• कुम्भक नामके हाथीपर सवार (कुम्भक-ऋणं) दुर्योधनके भाई
द्रु शासनको सामने देखकर] ॥ १२ ॥

अन्वय—उच्चैर्भुवनं का प्रजा नितान्तमातं दूरमभिद्रव, रूपा दुर्योधनं तं निकुम्भासुर-
भावं निरीक्ष्य आत्मशङ्का नागमन् ।

निकुम्भासुरकी सर्वं साधारणमे ह्यात और अत्यन्त दूर प्रदेशमे क्रीडा करते लोगोको भी डरानेवाली गर्जना को सुनकर तथा क्रोधके कारण असह्यरूपसे तीव्र निर्दय प्रवृत्तिको देखकर किस समृद्ध देशकी जनता ऐसी थी जो अपने भविष्यकी चिन्तामे न पड़ गयी हो ।

अन्वय—कानि भुवनानि उच्चैः तान्त, कुं दूरमभिद्रवन्त, रूपा प्रजातं आजौ भासुरभावः दुर्मर्षणं निरीक्ष्य आत्मशङ्का नागमन् ।

दूर-दूर तक पृथ्वीको आक्रान्त करनेवाले क्रोधसे उद्दीप्त तथा युद्धमे ही अत्यन्त प्रसन्न एवं प्रभावक दुर्योधनके अनुज दुर्मर्षणको देखकर पृथ्वीके कोन-से ऐसे भाग थे ? जो अत्यन्त कष्टकर, अपने अनिष्टकी कल्पनासे न काँप उठे थे ॥ १३ ॥

कृत्वा ? पूर्वं विहाय, कम् ? कर्णं कर्णनामधेयो नरेन्द्र दुर्योधनगृह्यम्, कथम्भूत सन्तम् ? कुमारीचरणं कुमार्यां सकाशात् चरणं प्रवर्त्तनं जन्म यस्य तम् “कन्या कुमारीति श्रुते, पुन कथम्भूतम् ? आकृष्टचाप आकृष्ट चाप येन तम् पुन द्रुतमुत्तवाण द्रुत भुक्ता बाणा येन तम्, कथम्भूता जयश्री ? कुलोचिता वक्ष्योग्या, अत्रभावोऽप्युपन्यस्यते-कुलीना [हि] कामिनीव जयश्री स्ववशताञ्जलभीत्या लोकदूष्य कन्या-पुत्र विहाय सत्पुत्रपमन्दिर गन्तुमुत्कासीदिति सम्बन्ध । अथवा आकृष्टचाय द्रुतमुत्तवाण कर्णनरेन्द्र विहाय असौ खड्गविषये च कुमारीचरणं कन्याव्रतं च विहाय भीतेवोत्का जयश्री परवास गन्तुमासीदिति शेषः ॥१४॥

कुर्वन्स्वरं हस्त उदारवृत्तिं स कं प्रहस्तः सहसारणेन ।

दीप्रांशुकस्तत्र जयद्रथोऽयं रिपुं प्रकुप्यन्नवशं चकार ॥१५॥

(चतुर्थकः)

कुर्वन्ति—सोऽय हस्त हस्तनामधेयो राजा क रिपु वश न चकार, अपि तु सर्वम्, किं कुर्वन् ? स्वर विदधत्, कथम्भूतम् ? उदारवृत्तिम्, किं कुर्वन् ? रणेन युद्धेन सहसा शीघ्रं प्रकुप्यन् सन्, कथम्भूतो हस्त ? प्रहस्तं प्रकृष्टौ हस्तौ यस्य स, आजानुप्रलम्बकर इत्यर्थः, पुन दीप्रांशुक उज्ज्वलवस्त्रं पुन जयद्रथ जयन् रथो यस्य स, क्व ? तत्र रणे, एक पक्ष, तथा सोऽय प्रहस्त प्रहस्तनामधेयो राजा प्रकुप्यन् सन् क रिपु वश न चकार, अपि तु सर्वम्, किं कुर्वन् ? सारणेन गमनेन सह सादंम् उदारवृत्तिं कुर्वन्, कस्मात् ? स्वरहस्त आत्मवेद्यात्, कथम्भूत प्रहस्त ? दीप्रांशुक पुन जयद्रथ, क्व ? तत्र तस्यामुदारवृत्ताविति, द्वितीय पक्ष, तथा सोऽय शुक शुकामिषानो नरेन्द्र क रिपु वश न चकार अपि तु सर्वम्, किं कुर्वन् ? प्रकुप्यन्, क्व ? तत्र रिपौ, पुन किं कुर्वन् काम ? उदारवृत्तिम्, कथम्भूताम् ? दीप्रा तेजस्विनीम्, कस्मात् ? प्रहस्त प्रहसनं प्रह, निवृत् रूपम्, प्रकृष्ट हास्यमित्यर्थः, तस्मात् प्रहस्त प्रहसनात्, कथम्भूतात् ? स्वरहस्तः स्व द्रव्यम् रहो वेग, स्वस्य रहो यस्मिन्स्तत्तयोक्त तस्मात्, कथम्भूत ? जयद्रथः, इति तृतीयः पक्ष, अथ चतुर्थो भारतीय—सोऽय जयद्रथो जरासभगृहो नरेन्द्र प्रकुप्यन् सन् क रिपु वश न चकार अपि तु सर्वमकरोदेवेत्यर्थः, कथम्भूत ? दीप्रांशुक दीप्रा अश्व किरणा यस्यासौ दीप्रांशु सूर्यं क तेज, तद्वन्त “ब्रह्मात्मवाततेजसु कायस्वर्गशिरोजले । सुखेऽर्षेषु दशस्वेव क शब्दोऽप्यत्र वर्त्तत इति” दीप्रांशोरिव क यस्य स यस्य जयद्रथस्य हस्तो नोदार नोदय प्राप्तवान् ? अपि तूदारैव, किं कुर्वन् ? कुर्वन् काम ? वृत्ति व्यापारम् केपु ? क प्रहस्त क प्रहसन्तीति निवृत् कप्रहसस्तेषु कप्रहसु, कप्रहस्त्वेकप्रहस्त “दृश्यतेज्यतोऽपि [जै सू ४।१।७९]” इति सूत्रनिर्दिष्टत्वात् तस्, वक्रोक्तितया हास्य कुवार्णेषु पुरुषेषु इत्यर्थः कस्मात् वृत्तिं कुर्वन् स्वरहस्त स्वस्यात्मनो वेग स्वरहस्त “कायास्तसे [जै सू ४।१।७९]” इति सूत्रनिर्दिष्टत्वात् तस् कथम्भूत ? सहसा सह युगपत् स्यतीति वित् (विष्) सहसा हिंस क्व ? रणे, रण विहायान्यत्र हिंसो न भवतीति भावः ॥१५॥

शत्रुको व्यग्य-वचन कहते हुए शीघ्रतासे कान तक पूरे रूपसे खींचे गये धनुषसे बरसाये गये बाणोंसे व्याप्त मारीचके युद्धको छोड़कर, डरी हुई-सी विजय-लक्ष्मी पर (परमात्मा) श्रेष्ठ पुरुष रामके आश्रयमें चली गयी थी, क्योंकि लक्ष्मी पृथ्वी (कु) के विजेता (लाति) चौरोंकी ही भोग्य (उचित) है ।

अन्वय—आकृष्टचापं, द्रुतमुत्तवाण, कुमारीचरणं कर्णं विहाय असौ उत्का कुलोचिता जयश्री भीतेव परवास गन्तुमासीत् ।

धनुषको पूरा खींचकर शीघ्रतासे बाण बरसानेमें निपुण और कुमारी कुन्तीसे उत्पन्न राजा कर्णको छोड़कर कुल मर्यादाकी प्राप्तिके लिए उत्कण्ठित जयश्री धर्मसन्तति पाण्डवोंकी ओर चल दी थी ॥ १४ ॥

उस युद्धमें रणके प्रसंगसे उच्च स्वरसे ललकारते, प्रखर रूपसे हाथोंको फटकारते और क्रोधसे उदीप्त आजानुबाहु राजा शुकने अकस्मात् ही किस शत्रुको वक्षमें नहीं कर

सरम्भिणाशान्तनवेन मुक्तः क्षोभेण भूरिश्रवसाम्बरेण ।

स्वयंभुवा वागुरुणा न सोढः स सिंहनादः कृतवर्मणा च ॥१६॥

(पञ्चायकः)

पञ्चकृत्व, सरम्भिणेति—स सिंहनादो न सोढः, कया ? भुवा भूम्या क्षोभेण कृत्वा य सिंहनादो मुक्त्वा, केन ? सरम्भिणा मेघनादेन रावणपुत्रेण, कथम्भूतेन ? आशान्तनवेन आशान्ते दिगन्ते नव स्तुतिर्यस्य स तथोक्तस्तेन सर्वदिक् प्रसिद्धेनेत्यर्थं पुन कथम्भूतेन वरेण उत्तमेन, केपा मध्ये ? भूरिश्रवसा प्रचुरयशसाम्, कथं यया भवति ? स्वयम् अयो भाग्यवहो विधि शोभनोऽथो यस्मिन् कर्मणि तत्स्वयम् पुन कथम्भूतेन ? वागुरुणा वचनगरिष्ठेन पुन कथम्भूतेन कृतवर्मणा विहितसन्नाहेन, इत्येक पक्षः, तथा स सिंहनादो न सोढ, केन कर्त्ता ? भुवा न सोढ कथम् ? स्वयमात्मना क्षोभेण कृत्वा य सिंहनादो भूरिश्रवसा भूरिश्रवोऽभिधानेन कुम्भकर्णपुत्रेण युक्त, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा रामस्यवता पुन कथम्भूतम् ? शान्तनवेन शान्तश्चासी नवश्च शान्तनवस्तेन शान्तनवेन उपशमवता यौवनवता चेत्यर्थं, पुन कथम्भूतेन ? आम्बरेण अम्बरगतिराम्बरस्तेन तथोक्तेन पुनरपि गुरुणा गरिष्ठेन पुन कृतवर्मणेति शेष । अथ भारतीय—स्वयम् आत्मना अम्बरेणाकाशेन भुवा भूम्या च सिंहनादो न सोढ, क्षोभेण कृत्वा य सिंहनादो मुक्त, केन ? शान्तनवेन गाङ्गेयेन, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा औत्सुक्यवता, पुन कथम्भूतेति ? भूरिश्रवसा प्रचुरयशसा पुन गुरुणा पुन कृतवर्मणा, तृतीय पक्ष, तथा स्वयम्भुवा ब्रह्मणा न स सिंहनाद सोढ यो वा क्षोभेण कृत्वा सिंहनादो मुक्त, केन कर्त्ता ? गुरुणा द्रोणेनाचार्येण, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा पुन आशान्तनवेन सर्वदिक्प्रसिद्धेन पुन भूरिश्रवसा वरेण प्रचुरयशसा श्रेष्ठेन पुन कृतवर्मणा, चतुर्थ पक्ष, तथा स्वयम्भुवा अयोनिजेन गुरुणा बृहस्पतिनापि स सिंहनादो न सोढ य क्षोभेण कृत्वा सिंहनादो मुक्त, केन कर्त्ता ? कृतवर्मणा कृतवर्माभिधानेन नरेन्द्रेण, कथम्भूतेन ? सरम्भिणा कोपयुक्तेन पुन शान्तनवेन शान्तेषु जितेन्द्रियेष्वेव पुरुषेषु नव स्तवन यस्य तेन शान्तैरपि स्तुतेनेत्यर्थं पुन भूरिश्रवसा वरेणेति शेष, पञ्चम पक्ष ॥१६॥

लिया था ? क्योंकि उसका रथ जलकर जाता था उधर ही विजय होती थी ।

अन्वय—प्रहस्त स्वरंहस्त उदारवृत्ति कुर्वन्, दीप्रांशुकः, रणे स-हसा सोऽय जयद्रथः प्रकुप्यन् किं रिपुं वश न चकार ।

यद्यपि लोगोके द्वारा हँसा गया था तथापि अपने वेगके साथ आगे-प्रागे बढ़कर उदार प्रकृतिका परिचय देता हुआ, प्रखरकिरण (सूर्य) के समान तेजस्वी और रणमें अकस्मात् ही संहारकर्ता, उस जयद्रथने कुपित होनेपर किस शत्रुको नहीं हरा दिया था ? ॥ १५ ॥

(प्रथम अर्थ) महान् यशस्वियोके अग्रणी मेघनाद (सरम्भिन्) की सिंहगर्जना-को किसीने भी नहीं सहा था, क्योंकि इसकी कीर्ति विशाओके अन्त तक फैली थी, इसके मारे पृथ्वी कांपती थी, इसके वचनोमें सार था, और उस समय वह कवच धारण करके युद्धके लिए सन्नद्ध था (द्वितीय अर्थ) अत्यन्त वेगवान्, प्रकृतिसे अशान्त और युवक, वातका हठी और युद्धवेगमें उपस्थित खेचर पुत्र भूरिश्रवाकी रोषसे निकली हुँकारको स्वयम् रामने भी नहीं सहा था ।

(तृतीय अर्थ) विश्वमें अत्यन्त विख्यात, वय तथा पदके कारण पितामह, कवचादिसे सुसज्जित तथा युद्धके प्रपञ्चमें प्रवीण भीष्म (शान्तनव) के द्वारा क्रोधवेगसे किये गये अनक्षरी युद्धघोषको पृथ्वी और आकाश भी स्वयं नहीं सहाल सके थे । (चतुर्थ)

१ 'अशान्तश्चासी नवश्च अशान्तनवस्तेन अशान्तनवेन औद्धत्यवतेति ।

२. अशक् अनक्षर शब्दनेदराहित इति याचत् सिंहनाद अन्यवसेय ।

स्थानिमेऽन्ये च समं नरेन्द्राः प्रपूरिताशानथवाजियुक्तान् ।

आपूरयन्ति स्म मनोरथांश्च किं नोद्यतानामुपपद्यते च (वा) ॥१७॥

स्थानिति—आपूरयन्ति स्म, के ? इमे अन्ये च नरेन्द्रा, कान् ? रथान्, कथम् ? समं युगपत् प्रपूरिताशान् प्रपूरिता आशा दिशो गेहे तथोक्तास्तान् पुन वाजियुक्तान् वा अथवा आपूरयन्ति स्म नरेन्द्रा कान् ? मनोरथान् कथम्भूतान् ? प्रपूरिताशान् प्रपूरिता आशा वाञ्छा गेहान् पुन आजियुक्तान् सङ्ग्राम-युक्तान्, युक्तमेतत्, वा अथवा उद्यतानाम् उद्यतवता पुमा क्रितोपपद्यते किञ्च जायते, अपि तु सर्वमप्युपपद्यते, इति शेष ॥१७॥

स्वयं पराक्रान्ता(पुरा ना-)मयसीति भर्तृज्या स्त्रीनवोदेव पुरन्ध्रवर्गैः ।

बलात्कृता राजभिरङ्गलना वक्रस्य भूयो धनुषः खरस्य ॥१८॥

स्वयमिति—बलात्कृता दाढर्यं नीता, का कर्मतापन्ना ? ज्या भर्तृ, कथम् ? भूय पुन, कथमिति ? स्वयं पुरा नामयसि भर्तुरिति स्वामिन स्वयमात्मना पुरा पूर्वं नम्रा भविष्यसि । कैबलात्कृता ? राजभिर्न-रेन्द्रै, कथम्भूता सती ? अङ्गलना, कस्य ? धनुष, कथम्भूतस्य ? वक्रस्य पुन खरस्य निष्ठुरस्य, केव बलात्कृता ? नवोदा नूतनपरिणीता स्त्रीव, कै ? पुरन्ध्रवर्गं प्रौढमहिलाजनं, कथमिति ? स्वयं पुरा नाम-यसि भर्तुरिति शेष सुगमम् ॥१८॥

जीवाभिघातं कृतधर्मपीडं न्याय्येषु मार्गेषु निषक्तचित्ताः ।

ते सत्यसन्धाः सुधियोऽपि चक्रुर्यो यादृशः कर्म च तस्य तादृक् ॥१९॥

जीवेति—न्याय्येषु मार्गेषु निषक्तचित्ता ते सत्यसन्धा सत्यप्रतिज्ञा सुधियोऽपि सन्त जीवाभिघातं कृतधर्मपीडमिति विशेषण चक्रुरिति, विरोध परिहरति—न्याय्येषु मार्गेषु न्याय्याश्च ते इष्टमार्गाश्च न्याय्येषु-मार्गस्तेषु शराणां मार्गेषु दृष्टिमुष्टिमन्वानव्याजेषु दत्तचेतस्का इत्यर्थ, पुन सत्यसन्धा सत्य सन्दधते बाणान्

युद्धके लिए तैयार, दिगन्त विख्यात, महान् यशस्वियोमे श्रेष्ठ तथा कवचधारी द्रोणाचार्य (गुर्व) के मुखसे निकली रोषके कारण अस्पष्ट सिंहगर्जनाको कृष्ण (स्वयम्) भगवान्-ने भी सहन नहीं किया था । (पंचमार्थ) अत्यन्त कुपित तथा उत्तेजित, यशस्वियोंके प्रमुख, शान्त पुरुषोके द्वारा स्तुत कृतवर्माके मुखसे निकली हुंकारको स्वयम् भगवान् तथा बृहस्पति (गुर्व) ने भी नहीं सहा था ॥ १६ ॥

घोडोसे युक्त समस्त विशाग्रोमे व्याप्त रथोपर पूर्वोक्त राजा तथा और दूसरे राजा लोग भी एक साथ बैठ गये थे । मानो युद्धमे लीन इनके अभिलषित मनोरथ ही पूर्ण हो गये थे । ठीक ही है, पुरुषार्थी पुरुषोके लिए क्या नहीं प्राप्त होता है ? ॥ १७ ॥

देहे तथा तीक्ष्ण धनुषके ऊपर राजाओ-द्वारा चढ़ायी गयी डोरीको उनकी पत्नियोंने इसलिये खूब कसा तथा कडा किया था कि नव-विवाहिता स्त्रियोंके समान वह उनके पतियोंके शत्रुओंको स्वयं भुका देगी [प्रौढ स्त्रियोंके द्वारा विमुख और रुष्ट पतिके पास भेजी गयी तथा जबरदस्ती उसकी देहसे चिपटी नव-विवाहिता बहू भी बादमे पतिको सर्वथा भुका लेती है] ॥ १८ ॥

न्याय मार्गपर चलनेके लिए कृत-सकल्प और सच्चे प्रतिज्ञा पालक विवेको पुरुषोंने भी धर्मकी विनाशक जीर्वाहसा की थी [विरोधाभास है । परिहार] शस्त्रविद्या-सम्मत

सत्यसन्धा सुधियोऽपि दक्षाश्च कृतघर्मपीड विहितचापकदर्शनं यथा भवति जीवाभिघात प्रत्यञ्चाविस्फार चक्रुः कृतवन्त, युक्तमेतत्, यो यादृश तादृशेव तस्य कर्म जायते, चकारोऽत्रावधारणे बोद्धव्योऽव्ययानाम-
नेकार्थत्वात् ॥१९॥

उत्कर्ष्य मौर्वीनिनदं नृपाणां तनूलता कण्टकिताऽनुरागात् ।

उत्सेकतो वीररसैकसारादभूद्विरूढेव समं रिपूणाम् ॥२०॥

उत्कर्ष्येति—अनुरागादानन्दभरात् कण्टकिता सती तनूलता सममेव हेलयाऽभूत् सजाता, केपाम् ? नृपाणाम्, केव ? विरूढेव अङ्कुरितेव, कस्मात् ? उत्सेकतो गर्वात्, कथम्भूतात् ? वीररसैकसारात्, किं कृत्वा ? पूर्वं कण्टकिता तनूलता उत्कर्ष्यं ऊर्ध्वकरणं श्रुत्वा, कम् ? मौर्वीनिनद ज्याध्वनितम्, केपाम् ? रिपूणामिति ॥२०॥

ज्याचक्ररूढं स्थितमङ्गमेव रवेरिवोच्चैः परिवेपभाजः ।

तेजो जगद्वचाप तु राजकस्य रोद्धुं परं ज्योतिरहो न शक्यम् ॥२१॥

उयेति—स्थितमङ्गमेव, कथम्भूतम् ? ज्याचक्ररूढ मौर्वीमण्डलनियन्त्रितम्, कस्य ? राजकस्य नरेन्द्रसमूहस्य, कस्येव ? रवेरिव, यथोच्चैः परिवेपभाजो रवेरङ्गमेव स्थित तु पुनर्व्यापि व्याप्नोति स्म, किं कर्तुं ? तेज, किं कर्म ? जगत् लोकम् कस्य ? राजकस्य, कस्येव ? रवेरिव, यथा रवेस्तेजो जगद्व्याप्नोति, युक्तमेतत्, अहो पर निरुपम ज्योति रोद्धुं न शक्य स्यादिति शेष ॥२१॥

घाताय कर्तुं द्विपतां प्रवीरैः शरोऽग्रमुक्तान्मनसो रथाच्च ।

प्रागभ्यमित्रोऽजनि पश्चिमोऽपि पश्चान्न शीघ्रः प्रथमोऽपि मन्दः ॥२२॥

घातायेति—अत्र चकारेण सम्भावनार्थो निवेद्यते । द्विपता शत्रूणां घाताय कर्तुं प्रवीरैः सुभटै रथात् मनसोऽप्यग्रमुक्तान् अभ्यमित्र्य शत्रुसमूहं सन् शरं प्राक् पूर्वोऽजनि, युक्तमेतत्, शीघ्रं पश्चिमोऽपि न पश्चात् स्यात् मन्दं प्रथमोऽपि न प्रथमं स्यात् इति शेषः ॥२२॥

शर संचालनकी विधि (न्याय्य-इषुमार्गेषु) से तल्लीन, तथा ठीक लक्ष्य (सन्ध) को साधते हुए सन्मति योद्धा घनुष (धर्म) को पूरा खींचते थे तथा ज्याको फटकारते थे । उचित ही है जो जंसा होता है उसका कर्म भी वंसा होता है ॥ १६ ॥

शत्रु राजाश्रीकी ज्याकी टंकारको सुनकर शुद्ध वीर रसका उद्रेक होनेसे सपक्षी राजाश्रीके इकहरे शरीर एकाएक वंसे ही रोसांचित हो उठे थे जिस प्रकार घन-गर्जनके साथ-साथ वृष्टिके सेकसे देलें अकुरित हो उठती हैं ॥ २० ॥

योद्धा राजाश्रीका तना हुआ उत्तम शरीर द्विचो हुई ज्याके गोलेसे घिर गया था तथा उसका प्रताप सारे विश्वमे फैल गया था । अतएव वे परिवेशसे घिरे और संसारको प्रकाशित करते सूर्य-विम्बके समान लगते थे । उचित ही है क्योंकि सर्वोपरि ज्योति या पराक्रमको कौन रोक सकता है ? ॥ २१ ॥

शत्रुश्रीपर प्रहार करनेके लिए महान् योद्धाश्री-द्वारा छोड़ा गया वारण, अपनेसे पहले चले योद्धाके रथ और मनसे भी जल्दी शत्रुके सामने जा घसका था । उचित ही है बादमे चला वेगशाली भी पीछे नहीं रहता और पहले चला घोमा भी आगे नहीं जा पाता है ॥ २२ ॥

अन्योन्यमुत्पीडयतोः सखीव ज्याधन्वनोर्मध्यमनुप्रविरय ।

निवारयन्तीव युगं विदुरं तदायतेषुः पृथगाचकर्ष ॥२३॥

अन्योन्यमिति—आचकर्षं आकृष्टवती, का ? इषुर्बाण, किम् ? तद् द्वितयं प्रयुक्तं, कथम्भूता सती ? आयाता दीर्घा, किं कुर्वन्तीव ? निवारयन्तीव, किम् ? युगं युद्धम्, कथं यथा भवति तथा वि(दूर)दूरतरम्, केव ? सखीव, किं कृत्वा ? अनुप्रविरय, किम् ? मध्यम्, कथो ? ज्याधन्वनो मीर्वीचापयो, किं कुर्वन्तोः ? उत्पीडयतोः कदर्थयतो, कथम् ? अन्योन्यमितरेतरमिति ॥२३॥

परस्पर वेगितमाप्नुवन्तो न पेतुरुद्धिद्यशरा ह्याश्व ।

तेऽन्योन्यसेनामुभयेऽप्यनाप्य स्वं श्लाघमाना इव तीक्ष्णभावम् ॥२४॥

परस्परमिति—नै उभयेऽपि द्वितयेऽपि शरा ह्याश्व न पेतु न पतिता, किं कृत्वा ? पूर्वमनाप्याऽप्राप्य, काम् ? अन्योन्यसेनामितरेतरसैन्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुद्दिभ्य ऊर्ध्वं भित्त्वा, कथम् ? परस्परम्, किं कुर्वन्त सन्त ? आप्नुवन्त, किम् ? वेगितम्, किं कुर्वन्त इव ? श्लाघमाना इव, कम् ? तीक्ष्णभाव स्व-मात्मीयमिति शेष ॥२४॥

इयत्तया वक्तुमहं न शक्तः स्पदानिषूणां युधि ये गिरिभ्यः ।

स्थवीयसोऽप्याशु विमिव नागान्विवद्धकोपा इव रक्तरक्ताः ॥२५॥

इयत्तयेति—युधि सङ्ग्रामे, तेषामित्यङ्गाहार्यम्, इषूणां बाणानां स्पदान् वेगान् इयत्तया वक्तुं न शक्तोऽहम्, ये ? इषवो निवद्धकोपा इव रक्तरक्ता रक्तेन रुचिरेण रक्ता क्षीणिता इत्यर्थं, बभूवुः, किं कृत्वा ? पूर्वं विभिन्न विशेषेण भित्त्वा, कान् ? नागान् हस्तिन, कथम् ? आशु शीघ्रम्, कथम्भूतान् ? गिरिभ्यः पर्वतैश्च स्थवीयस स्थूलतरानपि ॥२५॥

आस्येषु जिह्वा हृदयेषु हस्तानसेषु शूराः श्रवणान् पृष्टकैः ।

समस्तभन्पुष्करिणां पिशाचान् स्तम्भेषु कीलैरिव मन्त्रसिद्धाः ॥२६॥

आस्येष्विति—शूरा भटा पृष्टकैः बाणैः पुष्करिणां हस्तिनाम् आस्येषु मुखेषु जिह्वा समस्तभन् कीलयामासु, तथा हृदयेषु हस्तान् शुष्णदण्डान्, तथा असेषु स्कन्धेषु श्रवणान्, क इव ? मन्त्रसिद्धा इव, यथा मन्त्रेण पिशाचान् कीलैः स्तम्भेषु सस्तम्भन्तीति शेष ॥२६॥

एक-दूसरेकी परस्परमे पीडा देते हुए धनुष और ज्याके बीचमे आये हितैषी मित्रके समान सम्बन्ध-लगवे बाण ऐसे लगते थे मानो उन दोनोंके सघर्षको दूर करनेके लिए ही उन्हें अलग-अलग खींचकर रोक रहे थे ॥ २३ ॥

अपनी-अपनी तीक्ष्णता और उग्रताकी प्रशंसा करते हुए और प्रतिक्षण वेगको बढ़ाते हुएके समान वे दोनों अर्थात् योद्धाओंके बाण तथा छोड़े पक्ष और विपक्षकी सेनाओं बिना पहुँचे परस्परमे ही टकराकर नहीं गिर गये थे ॥ २४ ॥

उन बाणोंकी तेजी-या गतिको नहीं कहा जा सकता है, जो युद्ध-भूमिपर आये और पहाड़ोंसे भी विशालकाय हाथियोंकी पलक मारनेके समयमे ही छेदकर निकल जाते थे । और रक्तसे ऐसे लाल हो जाते थे, मानो तीव्र क्रोधसे ही भभक रहे हैं ॥ २५ ॥

घोर योद्धाओंने अपनी बाण-वर्षाके द्वारा हथिनियोंकी जीभोंको मुखोंमे, शुष्ण दण्डको छातीपर और कानोंको कन्धोंपर उसी तरह टाक दिया था जिस प्रकार मन्त्रोंको जगानेवाले सिद्ध पुरुष कीलोंके द्वारा पिशाचोंको खम्भोंपर कीलित कर देते हैं ॥२६॥

निर्याणभागेष्विषुभिर्विभिन्नास्तैरङ्कुशाकर्पनिबद्धशङ्काः ।

परावृत्तं दूरमिमां न मीताः स्मरन्ति शिचां विधुरेऽपि धीराः ॥२७॥

निर्याणेति—तै शूरै इषुभि शरै निर्याणभागेषु कुम्भस्थलप्रदेशेषु विभिन्ना इमा हस्तिन दूर यथा भवति तथा परावृत्तं परावृत्ता, कथम्भूता. सन्न ? अकुशाकर्पनिबद्धशङ्का अङ्कुशैराकर्पणे निबद्धा शङ्का-येषां ते, युक्तमेतत्, धीरा शूरा शिक्षा विद्योपादानं स्मरन्ति, क्व सत्यपि ? विधुरेऽपि कण्टेऽपि, न मीता, प्रस्ता पुरुषा शिक्षा न स्मरन्तीति शेष ॥२७॥

व्यद्धुं परानान्तपूर्वकायाः स्कन्धान्तयोस्तैर्विनिस्त्रातवाणाः ।

योधाः सतूणद्वितया इवामन् बध्नात्यनर्थोऽपि कुतश्चिदर्थम् ॥२८॥

व्यद्धुमिति—योधा धनुर्वरा तै विध्यद्भि स्कन्धान्तयोरसान्तरालयो विनिस्त्रातवाणाः विनि-स्त्राता निहिता बाणा येषां ते तथोक्ताः सन्त सतूणद्वितया इव सवाणधियुग्मा इव आसन् बभूवुः, कथम्भूता ? पराद् शत्रून् व्यद्धु ताडयितुम् आनतपूर्वकाया, युक्तमेतत्, कुतश्चित्पदार्थादिनर्थोऽप्यर्थं बध्नातीति शेष ॥२८॥

तेषां धनुर्मण्डलितं यशो न द्विषो धरिष्यामपतन्न बाणाः ।

पृष्ठे निपङ्गः स्थितवान्न कश्चिन्ननाम देहो हृदयं ननाम ॥२९॥

तेषामिति—तेषां नरेन्द्राणां धनु मण्डलितं कुटिलितं यशो न मण्डलितं सत्कुचितमित्यर्थं, द्विषो धरिष्याम भूमौ अपतन् न बाणा, धरिणो मेदिन्या पेतु न तु शरा, पृष्ठे निषङ्ग बाणवि स्थितवान् न कश्चित् शत्रुः, नाम अहो देह काय ननाम नम्रोऽभूत् न हृदयं ननामेति शेष ॥२९॥

ततो यदूनां बलमप्यवस्थां गतं हतं तैः परिवर्तते स्म ।

स्थिरासिकापेयमधिष्ठितानां तद्वारियादोभिरिवाम्बुधीनाम् ॥३०॥

द्वि तत इति—ततो धीरवर्णानान्तर परिवर्तते स्म व्याघ्रटितम्, किम् ? तद्वलम्, कैपाम् ? अधि-ष्ठितानाम् आश्रितानाम्, किं तत् ? कापेय कपीना माव, कपिज्ञातेर्दप [जे० सू० ३.४।११७] कपित्व वानराणामित्यर्थं, कथम्भूत बलम् ? स्थिरासि स्थिरा असयो यत्र तत् तथोक्तम्, यद्वल गतम्, काम् ? ऊना हीनाम् अपि अवस्थाम्, कथम्भूतम् ? तै शत्रुभिर्हतं सत्, इव यथा अम्बुधीना समुद्राणां यादोभिर्जल-जन्तुभिर्हतं सत् ऊनाम् अवस्था गतमपि वारि परिवर्तते इति शेष ।

बाणोकी मारके द्वारा गण्डस्थल फोड़ दिये जानेपर भी हाथियोंकी अकुशके खींचने-की शका हो जाती थी । फलत डरे रहनेपर भी वे लौटकर दूर तक मार करते थे । उचित ही है, धीर व्यक्ति विपत्तिमें पड़ जानेपर भी क्या शिक्षाको याद नहीं करते हैं ? अघितु करते ही हैं और डरते नहीं हैं ॥२७॥

शत्रुश्रोको छेदनेके लिए शरीरके ऊपरी भागको आगेकी ओर झुकाये हुए योद्धाश्रो-के कन्धोपर प्रतिपक्षी योद्धा बाण गाड़ देते थे । तब वे ऐसे लगते थे मानो दोनों कन्धोपर तूणीर लटकाये हैं । ठीक ही है कभी-कभी बुराईमें भी भलाई हो जाती है ॥२८॥

वीर योद्धाश्रोके धनुष खिंचते-खिंचते गोल हो गये थे किन्तु यश ज्योका त्यो था । उनके शत्रु पृथ्वीपर लेट गये थे पर एक भी बाणने घरती नहीं छुई थी । पीठपर केवल तूणीर ही चढ़ा था कोई दूसरा छू भी नहीं पाया था । और शरीर अवश्य झुकता था किन्तु मनने आत्मसमर्पण नहीं हो किया था ॥२९॥

दृढताके साथ तलवार चलाती हुई (स्थिरासि), जमकर लड़ते हुए सेनानायको-

भारतीय पक्ष—तद् यदूना यादवाना वल परिवर्तते स्म, कथम्भूतानाम् ? अधिष्ठितानाम्, कथम्भूत वलम् ? स्थिरासिकापेय स्थिरमासितु पर्याय स्थिरासिका सा अपेया परित्याज्या यस्य तत् तथोक्तम् । शेष प्राग्वत् ॥३०॥

तथा हरीणां कलहायमाना सेना मुखं दातुमपारयन्ती ।

मुधातिसुप्ता बहुवासरणि क्षणं न वेश्येव ययौ न तस्थौ ॥३१॥

द्वि तथेति—तथा तेनैव प्रकारेण हरीणा वानराणा सेना न ययौ न गता न च तस्थौ न स्थितवती, केव ? वेश्येव, कथम् ? क्षण मुहूर्तमेवम्, कथं सती ? अतिसुप्ता अतिनिद्राणा सुरतासक्नेत्यर्थं, कानि ? बहुवासरणि प्रचुराणि दिनानि, कथम् ? मुधा एवमेव, कथम्भूता ? कलहायमाना कलह कुर्वाणा पुन मुख दातुम् अपारयन्ती पराङ्मुखीभवन्ती ।

भारतीय —हरीणा यादवाना सेना । शेष प्राग्वत् ॥३१॥

तदाशशंसे रणभूमिरेषां प्राज्योचिताङ्गा पतिमात्तवाणा ।

परासुमज्जातिकृतावलेपा पतिवराभ्यङ्गविधिं गतेव ॥३२॥

तदेति—तदा तस्मिन् काले रणभूमि पति स्वामिनम् आशशसे श्लाघते स्म, केपाम् ? एषा नरेन्द्रा-
णाम्, कथम्भूता ? प्राज्योचिताङ्गा प्राज्यानि प्रचुराणि उचितानि योग्यानि अङ्गानि गजवाजिरथपदाति-
लक्षणानि यस्या सा तथोक्ता, पुन कथम्भूता ? आत्तवाणा गृहीतवारा, पुन कथम्भूता ? परासुमज्जाति-
कृतावलेपा परासूना शवाना मज्जा तथा अतिकृतोऽवलेपोऽवलेपन यस्या सा, केव पतिमात्तवने रणभूमि ?
पतिवरेव विवाहोचिता क येव, कथम्भूता सती ? अभ्यङ्गविधिं मज्जनक्रिया गता, पुन प्राज्योचिताङ्गा प्रकृष्ट-
माज्य प्राज्य प्रकृष्ट दृत प्राज्यस्योचितमङ्ग (प्राज्यानि पूर्णविकसितानि उचितानि आनुपातिकानि अङ्गानि)
यस्या सा, पुन आत्तवाणा (पतित्वेन गृहीतकोमारहर) पुन परासुमज्जातिकृतावलेपा परा सम्पूर्ण-
लक्षणलक्षिता (श्रेष्ठा) या अनुमता जाति प्राणिजाति, तस्या कृतोऽवलेपो गर्वो यया सा तथोक्ता ॥३२॥

की वह वानरसेना यद्यपि सलयाकी दृष्टिसे कुछ हीन (ऊना) अवस्थाको प्राप्त हुई थी तथापि शत्रुओंके द्वारा आघात होते ही फिर वैसे ही दूट पड़ी थी जैसे जलचर जन्तुओंकी उछल-कूदके कारण समुद्रका पानी चंचल हो उठता है [एक स्थानपर ढहरने (स्थिरासिका) की प्रकृतिसे दूर (अपेय) अर्थात् अत्यन्त उद्योगी दृढ अनुगामी राजाओंकी यादवसेना विशेष अवस्थाको प्राप्त कर लेनेपर भी शत्रुओंके द्वारा प्रहार होनेपर दूसरी ओरसे वैसे ही चढ़ बैठी थी जैसे जलचर चंचल हो उठता है] ॥३०॥

इस प्रकारसे युद्धमे लीन वानरसेना अथवा यादवसेना (हरीणा सेना) शत्रुओंसे डटकर, सम्मुख-युद्ध करनेमे सफल हो सकी थी अर्थात् व्यूह-युद्ध कर रही थी । वेश्याके समान कई दिन तक न सो सकी थी और न क्षण-भरके लिए भी स्थिर ही रह सकी थी और न आगे बढ़ सकी थी (वेश्या भी बिटसे फलह करती है, मुख छूने नहीं देती है, रातें जाग-जागकर बिता देती है और न भागती है और न क्षण-भर पास ही बैठती है) ॥३१॥

प्रचुर हस्ती, अश्व, रथ और पदाति सेनाके उपादेय श्रमसे पूर्ण, बाणोंसे व्याप्त तथा मृत सैनिकोंकी चर्बसे लिपी हुई फलत विवाहके लिए उबटन लगाये बधूके समान रणभूमिने राजाओंके नायकोंकी प्रशंसा की थी [बधूके भी श्रम पुष्ट, आनुपातिक रीतिसे पूर्ण विकसित तथा सुन्दर होते हैं । प्राणि-जगत्की श्रेष्ठ जाति (मनुष्य गति) को भी ऐसी सुन्दरीका तब गौरव होता है जब वह प्रेमीको पतिरूपसे स्वयं वरण करनेके लिए उबटन आदि लगाकर तैयार होती है] ॥३२॥

स्थिराक्षरान्तं युधिशब्दपूर्वं नामप्रसिद्धं भुवनं समस्तम् ।

यस्य स्तुतेऽद्यापि विनामयुक्तं क्रुद्धः सरामो हि गतिर्नयस्य ॥३३॥

द्वि स्थिरेति—हि स्फुट स रामो दाशरथिर्युधि सङ्ग्रामे क्रुद्धोऽपि सन् नयस्य नीतेर्गतिरासीत्, अद्यापि साम्प्रतमपि स्तुते स्तवीति, किं कर्तुं ? भुवनम्, कथम्भूतम् ? समस्तम्, किम् ? नाम, कस्य ? यस्य रामस्य कथं [कथम्भूतं प्रसिद्धं प्रकृष्टं सिद्धपरमेष्ठित्वं गतम्] यथा भवति ? विनामयुक्तं विनामो युक्तो यत्र स्तवन-कर्मणि तद्यथा भवति प्रणामोचितमित्यर्थं, कथं यथा भवति ? स्थिराक्षरान्तं न क्षरतीत्यक्षरो मोक्ष अन्तं अष्टगुणलक्षणो धर्म अक्षरस्य अन्तं अक्षरान्तं, स्थिरोऽविचलः अक्षरान्तो यस्मात् स्तवनकर्मणस्तद्यथा भवति, कथं यथा भवति ? शब्दपूर्वमं शब्दो यथा, उक्तञ्च “शब्दं प्रपठ्यते सद्भिराविष्कारे गिरि ध्वनी, यशस्ये-वाग्निभाषाया शब्दशास्त्रविशारदे” — गतिशब्दं पूर्वो यस्मात् स्तवनकर्मणस्तद्यथा भवति । अथ पूर्वं जग-द्व्याप्यस्थित्या नरेन्द्रनागेन्द्रविभूतिसुखसेवनानन्तरं पश्चात्तत्स्तवनान्मोक्षो भवितेति यथा मोक्षो भवतीति भावोऽप्युपन्यस्तः ।

भारतीय पक्ष — यस्य शत्रो स नरेन्द्र क्रुद्धः एतस्य प्राणापहारं करोमीति हृदयेऽत्यन्तया द्रष्टु-परिणामतया कुपितस्तस्य शत्रोः गतिर्नास्ति, केनोपायेन जीवामीति लक्षणावत्तं न विद्यते, कथम् ? हि स्फुटम्, कथम्भूतोऽपि सन् ? सरामोऽपि र गम्भीरो ध्वनिः, आम सार्द्रं चेत् उक्तञ्च—“आमो रोगे तथा-ऽपक्वे मार्द्रं चित्तेऽपि पठ्यते, ” शब्दं कोविदैर्यनि गम्भीरे च ध्वनाविति, ” सह रामाभ्या वृत्तं इति सराम, यस्य नरेन्द्रस्य नाम अद्यापि समस्तं भुवनं स्तुते स्वीति, कथम्भूतं नाम ? स्थिराक्षरान्तं स्थिरमक्षरमन्ते यरय नाम्नास्तथोक्तम्, पुन कथम्भूतम् ? युधिशब्दपूर्वं युधिशब्दं पूर्वमादिर्यस्य तत् पुन विनामयुक्तं पत्व-णत्वेनोविनाम मन्त्रेण, विनामेन पत्वेन युक्तं यत्तत्तथोक्तं पुन प्रसिद्धं विख्यातं, [अथवा प्रकृष्टा या साधुता ता गतम्] युधिष्ठिरनामेति भावः ॥३३॥

स्वैरञ्जनानन्दनमायुकारैर्भीमन्दमानममरातिजातम् ।

कुर्वन्तमुद्यन्तमुदीच्य सेन्द्रैर्विसिस्मिये खेऽधिगतैर्विमानम् ॥३४॥

द्वि स्वैरिति—विसिस्मिये विस्मितम्, कैः ? सेन्द्रैः देवैः, कथम्भूतं ? खे गगने विमानं देव-यानम् अधिगमैरधिष्ठितं, किं कृत्वा ? अञ्जनानन्दनं हनुमन्तम् उदीक्ष्य निरीक्ष्य, कथम्भूतम् ? उद्यन्तम् उद्यमं कुर्वन्तम्, पुन कथम्भूतम् ? रवौ स्वयैरायुकारैः शीघ्रकरणं अरातिजातं शत्रुसमूहं भीमं च भय-निहन्ताहम् आनम्रञ्चं कुर्वन्तं विदधतम् ।

आज समस्त संसार यश (शब्द) की गथासे आरम्भ करके अविचल मोक्ष (अक्षर) की प्राप्ति पर्यन्त जिसके जीवनकी सब घटनाओं (नाम) की स्तुति करता है और परम सिद्धके (प्रसिद्ध) रूपमें प्रणाम (वि-नाम) करता है वही राम कुपित होकर भी इस युद्धमें नीतिमार्गके आचरणके आदर्श थे [जिसके नाममें पहले 'युधि' शब्द है और अन्तमें विनाम (पत्व) युक्त स्थिर (ण्ठिर) शब्द है और साधुताके अवतार (प्रसिद्ध) जिस युधिष्ठिर-की आज भी पूरा विश्व स्तुति करता है । इतना ही नहीं, जिसका हृदय कठगासे भीगा (स-आम) है तथा चारुणी(र) गम्भीर है वह जिसपर कुपित हो जाता है उसका संसार-में निर्वाह (गति) नहीं है] ॥३३॥

अपने तीनों आक्रमणोंके द्वारा अनगिनते (वि-मान) तथापि भयसे गिथिल (भी-मन्द) शत्रुओंके समुदायोकी चरणोंमें झुकाता (वि-मन्न) हुआ तथा युद्धमें उत्साहपूर्वक तल्लीन अजनानन्दन (हनुमान्) को देखकर आकाशमें आये इन्द्र तथा देवगण आश्चर्यमें

अधुना भारतीय —विशिष्टिमे, कै ? खेडिगतं खेडिगतं येपा तै. विद्यावरै, कथम्भूतै ? सेन्द्रं. इन्द्रयुतै किं कृत्वा ? भीम वृकोदरम् उद्यमम् उद्यमं कुर्वन्तम् उदीक्ष्य पुन अरातिजातं स्वैर स्वमात्मान-मीरयतीति स्वैरस्तम्, कै. ? आशुकारै, दमानम् दमेन आनम् कुर्वन्तम्, कथम्भूतं भीमम् ? जनानन्दनम् ? जनानानन्दयतीति जनानन्दनस्तम्, पुन कथम्भूतम् ? विमानं विशिष्टो मानो गर्वो यस्य तं प्रकृष्टाहङ्कार-मिति भावः ॥३४॥

प्रभावितारातनयस्य वीर्यं कृताधिपार्थस्य निरूप्य भीताः ।

दत्तान्तराः पूर्वसरा बभूवुर्विपद्विरुद्धा इव बन्धुवर्गाः ॥३५॥

हि प्रभावीति—बन्धुवर्गा बन्धुसमूहा भीता सन्त विपद्विरुद्धा इव बन्धु सजाता, कथम्भूताः ? पूर्वसरा अग्रेसरा, पुन दत्तान्तरा दत्तावसरा, किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्यावलोक्य, किम् ? प्रभावि प्रभाववत्, तारातनयस्याङ्गदस्य वीर्यम्, कथम्भूतस्य ? कृताधिपार्थस्य कृतोऽधिपार्थो येन तस्य विहित-राघवार्थयेति शेषः ।

अथ भारतीय —विपद्विरुद्धा इव विपदा विरुद्धास्ते तथोक्ता इव बन्धुवर्गा भीमादि बाधवः समूहा बन्धु, कथं यथा भवति ? कृताधि विहितमानसपीडम्, कथम्भूता ? पूर्वसरा पुरसरा पुन दत्तान्तरा पुन भीता भी इता गता येपा ते भीता विनष्टमया, किं कृत्वा ? पूर्वं पार्यम्याजुं तस्य वीर्यं शक्तिं निरूप्यावलोक्य, कथम्भूतस्य ? प्रभावितारातनयस्य अरातीनामपमारातं स चासी नयश्च आरातनय प्रभावितो निश्चित आरातनयो येन तस्य तथोक्तम् ॥३५॥

वरूथिनीलङ्घनमन्यसैन्यं ज्वलत्प्रकोपानलमुत्पतन्तम् ।

दृष्ट्वा यमाकारमरिप्रजातं संहारमहाय भुवः शशङ्के ॥३६॥

वरूथीति—त्रि । अरिप्रजा भुव पृथिव्या सहार शशङ्के शङ्कितवती, कथम् ? अज्ञाय भटिति, किं कृत्वा ? अन्यसैन्यं परवलम् उरतन्तम् अभिगच्छन्तम् तं प्रसिद्धं नील नीलाभिधानं वा नरेन्द्रं दृष्ट्वा, कथम्भूतमन्यसैन्यम् ? घनं निविडं पुन वरूथि वरूथ्या अस्मिन् सन्तीति वरूथि तद् रघुगुप्तिमुत्तम्

पड गये थे [सहज भावसे वेगके साथ किये गये गदाके प्रहारोसे शत्रुओंके झुण्डोको दमन करके गिराते (आनम्) हुए, पाण्डव लोगो (जन) के आनन्दके कारण और अत्यन्त अहकारी (विमान) भीमको आगे बढ़ता देखकर आकाशचारी (विद्याधर) तथा उनके नायक आश्रयचकित रह गये थे] ॥३४॥

स्वामी रामके (अधिपस्य) इष्ट कार्य (अर्थस्य) को करते हुए ताराके पुत्र (तारा तनयस्य) अगदके आश्रयकारक पराक्रमको देखकर भयभीत भिन्न राजा भी विपत्ति कालमे मुल मोड़नेवालोके समान आगे बढ़े चले जा रहे थे तथा अगदकी विपत्तिकी परिस्थिति पेदा कर रहे थे (विपत्ति कालमे अपने भी विरुद्ध हो जाते हैं, पहले ही साथ छोड़ देते हैं और सामना नहीं होने देते हैं) [शत्रु कौरवों (अराति) की राज तथा युद्ध नीति (नयस्य) को भी विफल करते हुए तथा उनके मनको आकुलता (आधि) मे डालते हुए अर्जुनके पराक्रमको देखकर भीम, आदि पाण्डव भी, विपत्तिके हो विरुद्ध हो गये लोगोके समान, युद्धमे आगे-आगे बढ़े जा रहे थे तथा अर्जुनकी प्रगतिके अवसरको जुटा रहे थे । और भय (भी) तो उनके दूर-दूर ही भागता-फिरता था (इत)] ॥३५॥

क्रोधकी अग्निसे तमतमाते हुए तथा भूतिमान् यमराज नीलको रथोसे घिरी (वरूथि) तथा अभेद्य (घन) शत्रुओंकी सेनाके ऊपर हड़ता देखकर रावणकी प्रजा

कथम्भूत नीलम् ? ज्वलत्प्रकोपानल ज्वलन् प्रकोप एवानलो यस्य त पुनः यमाकार यमस्येवाकारो यस्य तम् इत्येकोऽर्थः, तथा अरिप्रजा नल दृष्ट्वा नलामिधान वा नरेन्द्र वीक्ष्य भुव सहार शशङ्के, कथम्भूता अरिप्रजा ? ज्वलत्प्रतापा, कथम्भूतम् अन्यसैन्यम् ? वरुथिनीलङ्घन वरुथिनी सेना लङ्घते इति तथोक्तम् ।

भारतीय.—अन्यसैन्य कर्तुं शशङ्के शङ्कितवती, किं कर्मतापन्नम् ? सहारम्, कथम्भूतम् ? अरिप्रजातम् शत्रुसंभवम्, कस्या ? भुव, कथम् ? अज्ञाय, किं कृत्वा ? यमाकार यमस्य पुत्रत्वात् यमो नकुलसहदेवो तयोराकार भूति दृष्ट्वा, किं कुर्वन्तम् ? अन्यसैन्य कौरवसैन्यम् उत्पतन्तम् । अन्यत् पूर्वसमम् । तृतीयोऽर्थः ॥३६॥

स वानराणां पतिरुग्रसेनः किं वर्मणा स्यात्किल मर्मणेव ।

पराद्गृहीतेन भियेति चित्रं संनद्धवान् संनहनं न भजे ॥३७॥

द्वि स इति—चित्रमाश्चर्यं स वानराणां पति सुग्रीवः सन्नहन न भजे, कथम्भूत सन् ? सन्नद्धवान्, कथम् ? इति, किल लोकोक्ती, वर्मणा सन्नहनेन किं स्यात्, कथम्भूतेन ? परादितरस्माद्गृहीतेन, कथा कृत्वा ? भिया भयेन, केन ? मर्मणेव, कथम्भूतो वानराणां पति ? उग्रसेन उग्रा सेनास्य स तीव्रदण्ड इति शेषः ।

भारतीय — वाऽयथा स नराणां पति उग्रसेन उग्रसेनाभिधानो नरेन्द्र सन्नहन न भजे । शेष तुल्यम् ॥३७॥

दिधक्ष्वे लोकमरातिसेनं संधुक्षमाणं द्रुपदेन तेन ।

क्रोधाग्नयेऽकल्प्यत कोटिकल्पं भामण्डलेनोत्तपताकृतैजः ॥३८॥

द्वि । दिधक्षेति—तेन प्रसिद्धेन भामण्डलेन जानकीभ्राता नाकल्प्यत न कल्पितम् किम् ? अरातिसेनम् अरातीना सेना अरातिसेनम् कथम्भूतम् ? सन्धुक्षमाणम्, कस्मै ? क्रोधाग्नये कोपवह्नये, क्व ? द्रुपदे दारुस्थाने, कथम्भूताय क्रोधाग्नये ? दिधक्ष्वे, कम् ? लोकम्, किं कुर्वता सता भामण्डलेन ? उत्तपता, किम् ? अकृतैज सूर्यवर्चं, कथम्भूतमरातिसेनम् ? कोटिकल्प कोटिप्रमाणम् ।

सोचती थी कि अब शीघ्र ही संसारका भी सहार जो जायेगा (यमके समान सहारकर्ता तथा समस्त सेना (वरुथिनी) के भेदन (लघन) में समर्थ नल नामके राजाको शत्रुसेनाधी और बढ़ता देखकर, रावणके अकार्यके कारण क्रोधसे जलती (ज्वलत्प्रकोपा) उसको प्रजा सोचती थी उसका हो नहीं अपितु विश्वका अन्त निकट है) [सेनाभोको परास्त (लघन) करनेमें समर्थ, लपटें लेती क्रोधाग्निके समान उग्र, यमके समान भयानक आकृतिधारी (यमके आत्मज) अथवा युगल रूपसे उत्पन्न (यमाकार) नकुल और सहदेवको आक्रमण करते देखकर ही प्रतिपक्षी (ग्रन्थ) कौरव सेना अपने राज्यकी सहायिकी, उस कल्पनाको करके काँप उठी थी जो शत्रुभो पाण्डवोंके द्वारा होनेवाली था ॥३६॥

आश्चर्य है कि दुर्दम्य सेनाके स्वामी वानरोंके राजा सुग्रीवने [अथवा मनुष्यों (नराणा) के अधिपति (पति) उग्रसेनने] युद्धके लिए तैयार होकर भी कबच नहीं पहना था । वह कहता था कबचका क्या होगा ? शत्रुसे रक्षमात्र भय न खानेवाला हृदय ही पर्याप्त है ॥३७॥

सूर्यके तेजसे भी अधिक प्रतापी सीताके भाई प्रसिद्ध भामण्डलने समस्त लोकको भस्मत्ता करनेके लिए अत्यन्त प्रज्वलित अपनी क्रोधरूपी अग्निमें हवनकी लकड़ी

१ परात् सन्तो अग्रहीतेन भिया मर्मणा शत्रुसंभुनचेतमेति । इतरस्मादग्रहीतेनेति । सप्रदाने द्वितीया ।

भारतीय — तेन द्रुपदेन द्रुपदनाम्ना राजा अरातिसेन सर्वधुमाण नाकल्पतैव, कस्मै ? श्रोधाग्नेये, कथम्भूताय ? दिवक्षवे, कम् ? लोकम् किं कुर्वता सता ? उत्तमता उत्तेजयता, किम् ? अकतेज, केन कृत्वा ? भामण्डलेन दीप्तिपरिवेषेण, कथम्भूतम् ? कोटिकल्पमिति शेष ॥३८॥

तीव्रोद्धवं क्रुद्धमनेकसैन्यं परासुषेणन्तमरित्रजाय ।

निर्विज्य नित्यास्तमयात्कथंचिद्वैरोचनीदीप्तिरुपायतेव ॥३९॥

द्वि तीव्रेति—वैरोचनी विरोचनस्येय वैरोचनी, दीप्ति त लोकप्रसिद्ध सुषेण सुषेणाभिध राजानमुपायतेव परिणीतवतीव, किं कृत्वा ? पूर्वं निर्विज्य, कस्मात् ? नित्यास्तमयात् अनवरतास्तात्, कथम् ? कथचिन्महता कष्टेन, कथम्भूत सुषेणम् ? क्रुद्धम्, कस्मै ? अरित्रजाय रिपुवर्गाय पुन तीव्रोद्धव-मुग्रगर्वं पुन अनेकसैन्य प्रचुरवलम्, कथम्भूता दीप्ति ? परा उत्कृष्टा ।

भारतीय — वैरोचनो नाम कीरवगृहो राजा तस्येय वैरोचनी दीप्तिरुपायतेव गतवतीव, कम् ? उद्धव नारायणामात्यमुद्धवाख्यम् । किं कुर्वन्तम् ? अणन्तम् ऊर्जन्तम्, कस्मै ? अरित्रजाय, कथम्भूताय ? परासुषे, 'असु क्षेपणे' इत्यस्य धातो क्वत्प्रत्ययान्त 'सर्वधातुभ्य ऋसुकांनो वक्तव्याविति, निराकृतवत् इत्यर्थं, किम् ? अनेकसैन्यम्, कथम्भूत सत् ? क्रुद्धम्, कथम्भूता दीप्ति ? तीव्रा, या वैरोचनी दीप्ति अयात् गतवती, कम् ? अस्तम्, किं कृत्वा ? पूर्वं निर्विज्य, कथम् ? कथवित्, कथम्भूता ? नित्या परैरनभिभवनीयेति भाव ॥ ३९ ॥

सज्जाम्बवः क्षोभणमभ्यगच्छन् केवलं वारिधयोऽद्रयश्च ।

भिन्ना विदूरे विशिखैरमोघं तथा दुरन्तं विदुरस्य शस्त्रम् ॥४०॥

सदिति—न केवलमभ्यगच्छन्, कोऽपी ? सज्जाम्बव, सशस्त्री जाम्बव, सज्जाम्बवः जाम्बवा-भिधान सुग्रीवस्य मन्त्री, किम् ? क्षोभणम्, तथा अभ्यगच्छन्, किम् ? क्षोभणम्, के ? वारिधय समुद्रा अद्रय पर्वताश्च, कथम्भूता सन्त ? विशिखैर्बाणैर्विदूरे सङ्ग्रामे विभिन्ना, तथा विद्वांसोऽस्य जाम्बवस्य अमोघ सफल दुरन्त दुर्द्धर शस्त्र विदु जानन्ति, वारिधयद्विक्षोभणप्रकारेणोति ।

भारतीय — न केवल वारिधय क्षोभणमभ्यगच्छन्, कथम्भूता सन्त ? सज्जाम्बव सज्जमम्बु येवा ते तथोक्ता, अद्रयश्च क्षोभणमभ्यगच्छन्, कथम्भूता ? भिन्ना, कै ? विशिखैर्वाणै, तथा सति

(द्रु-पद) की जगह क्या कोटि सख्या प्रमाण शत्रुओंकी सेनाकी नहीं भोका दिया था ?

प्रताप-पुज (भा-मण्डल) के द्वारा सूर्यके तेजको भी पछाड़नेमें समर्थ द्रुपद देशके राजाने (द्रुपदेन) शत्रु लोकको जलानेके लिए भभकती हुई क्रोधाग्निके कुण्डमें करोड़ों प्रमाण कीरव सेनाकी आहुति दे दी थी ॥३८॥

प्रतिदिन अस्त होनेवाले सूर्यसे विरक्त होकर सूर्यकी उत्कृष्ट दीप्ति, अत्यन्त प्रतापी धानर राजा सुषेणके पास किसी प्रकारसे चली ही गयी थी । यह सुषेण राजा भी (शत्रु समूहपर कुपित होनेके कारण) राम-रावण युद्धमें विशाल सेनाके साथ सम्मिलित हुआ था ।

कीरव पक्षके राजा वैरोचनकी प्रखर दीप्तिने भगवान् कृष्णके अमात्य उद्धवको वरण कर लिया था । विशाल सेनाके अधिपति उद्धव भी तिरस्कारके पात्र शत्रु-समूहपर क्रुद्ध थे । यही कारण है कि वैरोचनकी स्थायी प्रतिष्ठा सदाके लिए लुप्त हो गयी थी ॥३९॥

राम रावण युद्धमें (विदूरे) केवल जामवन्त ही क्षुब्ध नहीं हुए थे अपितु इसके बाणोंसे छेदे गये पर्वत और समुद्र भी काँप उठे थे । क्योंकि इस जामवन्तके शस्त्र ऐसे ही (अद्भुत) विनाशक और लक्ष्यभेदी थे ।

महाभारतमें धृतराष्ट्रके अनुज विदुरके उत्तर आनेपर पानीसे लहराते समुद्रों और विशाल पर्वतोंमें भी बाण वर्षाके कारण केवल उथल-पुथल ही नहीं मच गयी थी, अपितु

अदु रक्षन्ति स्म, के ? चारिष्य, कम् ? अन्त स्वरूप द्रवकाठिन्यलक्षणम्, रे शब्द निष्ठुष्टमम्बोधने, रे जना अविद्वान्स । विद्वज्जना विदुर्नानन्ति, किम् ? शस्त्रम्, कथम्भूतम् ? अमोघम् कस्य ? विदुरस्य विदुराभिवानस्य धृतराष्ट्रस्य लघीयसो भ्रातुरिति शेष ॥ ४० ॥

न सोढवैराधितरौद्रहेतिः स्थिरं तथैकं पदमन्यसेना ।

वैराटवीचारभयेन जाता गेहेष्विवाजिष्वपि कस्य गर्जः ॥ ४१ ॥

नेति—न जाता, का ? अन्यसेना सोढवैराधितरौद्रहेति विराधितो विराधितनामधेयश्चन्द्रोदय-नामधेयस्य विद्याधरस्य पुत्र, विराधितस्येमा वैराधित्य, सोढा वैराधित्य विराधसम्बन्धिन्यो रौद्रा तीव्रा हेतयो यया सा अन्यसेना । तथा एक स्थिर पद नासीत्, केन ? वैराटवीचारभयेन, वैरमेवाटवी तस्या य चार प्रवर्तन तस्माद्यद्भ्य तेन, युक्तमेतत्, आजिष्वपि सङ्ग्रामेष्वपि कस्य गर्जो विद्यते अपितु न कस्यापि, केष्विव ? गेहेष्विव, यथा गेहेषु सर्वेषा जनाना गर्जो न तथाजिष्वपीति शेष ।

अथ भारतीयः—न जाता, का ? अन्यसेना, कथम्भूता ? सोढवैरा, सोढ वैर यया सा सोढवैरा, तथा न जाता अन्यसेना, कथम्भूता ? रौद्रहेति, तथा नाधित्त न धृत्वती, का ? अन्यसेना, किम् ? स्थिरमेक पदम्, केन ? वैराटवीचारभयेन वैराट विराटाख्यो नरेश, वीचार आभिचारिक कर्म, मारणमित्यर्थ, विराटसम्बन्धी यो वीचारः तस्माद्यद्भ्य तेन । अन्यत्समम् ॥ ४१ ॥

तं सत्यकोपाहतशत्रुमुच्चैरामन्दमारम्भगभीरनादः ।

विभीषणः सोऽग्रजवैरभीतः समेत्य नार्थं प्रधनं ननाथ ॥ ४२ ॥

द्वि. तमिति—त लोकप्रसिद्ध नाथ स्वामिन राम रावव प्रधन सङ्ग्राम स विभीषणो रावणभ्राता ननाथ याचितवान्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कृत्वा ? पूर्वं समेत्य आगत्य, कथम्भूत रामम् ? सत्य-कोपाहतशत्रु सत्यवचासी कोपश्च सत्यकोप अकृत्रिमक्रोध, तेन हुता शत्रवो येन तम, कथम्भूत ? दमा-रम्भगभीरनाद विद्याभ्यासाय अमो दम, दमस्थारम्भ दमारम्भ नस्मिन्^३ गभीरो नादो यस्य स, पुन अग्रजवैरभीत रावणवैरात् अस्त ।

इन्होने जैसे-तैसे (तथा) अपने स्वरूप (अन्त) की रक्षा की थी (अदु) । अहो 'तापी विदुरके शत्रुकी घातकताको किसने नहीं जाना था ? ॥ ४० ॥

शत्रु रावणकी सेना न तो (चन्द्रोदय विद्याधरके पुत्र) विराधके भोषण शस्त्रोकी मारको सह सकी थी और न एक भी कदम जमकर लड़ सकी थी क्योंकि इससे शत्रुता करके वन-वन मारे फिरनेके भयसे वह व्याप्त थी । घरके समान युद्धमे भी किसी एककी ही हुकार नहीं चलती है ।

विराट राजाके संहारके भयसे कांपती कौरव सेना न तो शत्रु (पाण्डवों)की मारको सम्हाल सकी थी, न भयकर शत्रुको सह सकी थी और न उठकर एक भी प्रतिरोध कर सकी थी । ठीक ही है युद्धमे भी घरके समान एक ही व्यक्तिकी नहीं चलती है ॥ ४१ ॥

अग्रज रावणकी शत्रुतासे भीत और विद्याभ्यास (दम) के सतत आरम्भके कारण गम्भीरतामे बोलते विभीषणने विश्व विख्यात प्रभु रामके पास आकर बड़े आग्रहके साथ युद्ध करनेकी प्रार्थना की थी क्योंकि वह जानता था कि रानका कोप सच्चा है और शत्रुओं-का सहार करेगा ।

भारतीय —अपाहतशत्रु त नाथ युधिष्ठिर प्रधान सत्यक सत्यकामिधान कौरवगृह्यो ननाथ, किं कृत्वा ? मन्द ममेत्य, कथम्भूत ? उच्चैरा प्रचुरधन पुन आरम्भगभीरनाद आरम्भे गभीरो नादो यस्य स, पुन अप्रजवै. प्रधानवेगै विभीषण भयकर पुन अभीतो निर्भय ॥४२॥

स एष संभूय समुद्यतात्मा विश्वोऽपि विश्वं भुवनं जिगीषुः ।

राजाध्यपेतो बहुशस्त्रपातो बभूव रागादिरिवात्मतन्त्रः ॥४३॥

स इति—स एष विश्वोऽपि समस्तोऽपि राजा आत्मतन्त्रो बभूव सञ्जात, किं कृत्वा ? पूर्व संभूय मिलित्वा, कथम्भूत ? समुद्यतात्मा पुन विश्व समस्त भुवन जगत् जिगीषु जेतुमिच्छु, पुन अध्यपेत अभिन्न अपृथक् प्राप्त इत्यर्थ । कस्मात् ? रागात् रणोर्ध्वेनुरागात् "इष्टे वस्तुनि प्रीति राग" इति श्रुते, पुन बहुशस्त्रपात प्रचुरशस्त्रपात, क इव आत्मतन्त्रो बभूव ? इरिव अ नारायणस्तस्यापत्यम्, इ काम यथात्मतन्त्र, कस्मात् ? रागात् इष्टे सत्त्वनितादिवस्तुनि प्रीते अथवा रागादिरिव अविद्योपप्लव इव, कथम्भूत ? तपात लज्जाया अध्यपेन, कथम् ? बहुशो बहुकालमिति ॥ ४३ ॥

अप्यङ्गसंवारकमङ्गरागं स मन्यमानः कवचं प्रविष्टान् ।

प्रागेव मन्ये शरणं प्रविष्टान् ध्यायंस्तनुत्रं कथमाददीत ॥४४॥

अपीति—मन्येऽहं जाने स विश्वोऽपि राजा तनुत्र कवच कथम् आददीत अङ्गीकृयति, किं कुर्वन् ? ध्यायन् चिन्तयन्, कात् ? कवच प्रविष्टान् नरेन्द्रान्, कथम्भूतान् ? प्रागेव पूर्वमेव शरणं प्रविष्टान्, किं कुर्वाणोऽपि ? अङ्ग रागम् अङ्गसंवारकम् अङ्गप्रच्छादक मन्यमानोऽपि इति ॥ ४४ ॥

चिरं निबद्धो नियमेन सोऽयं तीव्रासिधारव्रतवद्धचित्तः ।

कर्तुं यथेष्टं गुरुणा कथंचिदुपेक्षितः शिष्य इवोदियाय ॥४५॥

चिरमिति—सोऽय विश्वोऽपि राजा यथेष्ट स्वेच्छाचरण कर्तुं विघातुमुदियाय उद्यम कृतवान्, कथम्भूत ? नियमेन वीरव्रतेन चिर बहुतरकाल निबद्ध सन्निरुद्ध, कथम्भूत ? तीव्रासिधारव्रतवद्धचित्त. असिधारैव व्रतम् असिधारव्रत शीघ्र च तदसिधारव्रत च तीव्रासिधारव्रत तेन बद्ध चित्त येन स तथोक्त,

प्रारम्भ (प्रारम्भ)से ही गम्भीरता पूर्वक बोलता, शत्रुश्रीकी पराजय करता, अपनी अत्यन्त (अन्न-) वेगशीलता (जब) के कारण भयकर तथा निर्भय (अभीत) उस सत्यकि नामके राजाने धीरेसे (मन्द) धर्मराज युधिष्ठिरके पास जाकर घोर सप्राप्त करनेकी प्रार्थना की थी ॥४२॥

इस प्रकार यह पूरा राजवर्ग अपने आप ही उत्साहपूर्ण होकर पूरेके पूरे सवारको जीतनेकी इच्छासे नाना प्रकारके शस्त्रोको चलाता हुआ मिल करके एकमेक हो गया था । तथा अपने-अपने स्वामीकी भक्तिके कारण कामदेव (नारायणके पुत्र 'ई' काम) के समान आत्मनिर्भर हो गया था [त्रिभुवनजयी, ननोभव और राजतन्त्र (वन्दन) से मुक्त कामदेव भी, उत्पन्न होते ही बहुधा आत्मकिके कारण लोकलाज (अपात.) को छोड़कर मनमानी (आत्मतन्त्र) करता है] ॥ ४३ ॥

शरीरके लेपको भी कवचके भीतर धुसा शरीरका दूसरा आवरण समझनेके कारण उक्त समस्त राजवर्ग तनुत्रको द्यो धारण करता ? क्योंकि इसका मन पहले ही शरणसे आये लोगोकी कल्पनामे लीन हो गया था ॥ ४४ ॥

तीक्ष्ण धार युक्त तलवारके चलानेके लिए कृत्-सकल्प और लम्बे धरसेसे युद्धके नियमोके पालन, गुरुते द्वारा उपेक्षित शिष्यके समान राजवर्गकी मनमानी करनेकी हिम्मत

पुनरपि कथम्भूत ? कथञ्चिन्महता कष्टेन गुरुणा उपेक्षित, क इव ? शिष्य इव, यथोदियाय शिष्य, किं कर्तुम् ? कर्त्तुम्, किम् ? यथेष्टम्, कथम्भूत ? उपेक्षित, केन ? गुरुणा, कथम् ? कथञ्चित्, पुन कथम्भूत ? नियमेन परिमितकालेन त्रणेन निबद्ध निरुद्ध पुनस्तीव्रासिवाराव्रतवद्वचित्, असिधारेव व्रतम् असिधाराव्रत तीव्रे असिधाराव्रते बद्ध चित्त येन स तथोक्त ॥ ४५ ॥

आस्थायुकः स्यन्दनमन्तरिक्षमापातुक्तोयनिधेरशेषः ।

विपक्षयुद्धान्यभिलाषुकोऽयं वेलोद्यतो ग्राह इवावभासे ॥४६॥

आस्थायुक इति—अयम् असौ अशेष समस्तो राजा स्यन्दन रथम् आस्थायुक अधितिष्ठन् आबभासे शुशुभे, कथम्भूत ? अन्तरिक्ष गगनम् आपातुक आपतन्तुल्लवमान इत्यर्थ, विपक्षयुद्धानि शत्रुरणानि अभिलाषुकोऽभिलषन्, क इव ? ग्राह इव, यथा जलचरविशेष, कथम्भूत ? वेलोद्यत वेलोच्छ-
लित, कस्य ? तोयविधे समुद्रस्य, कथम्भूतो ग्राह ? स्यन्दन प्रवाहम् आस्थायुक पुन अन्तरिक्षम् आपातुक पुन. विपक्षयुद्धानि अभिलाषुक ॥ ४६ ॥

भूभङ्गमात्रेण परस्य भङ्गं ज्याघातमात्रेण नृपाभिघातम् ।

ते चक्रुरारोपितचापचक्राः स्वायासतन्त्रं हि जयं निराहुः ॥४७॥

भूभङ्गमात्रेणोति—ते नरेन्द्रा परस्य शत्रो भङ्गं तेजोभिभव भूभङ्गमात्रेण चक्रुः कृतवन्त, नृपा-
भिघात राजहृत्तन ज्याघातमात्रेण भोर्वीविस्फारमात्रेण चक्रुः कृतवन्त । कथम्भूता ? आरोपितचापचक्रा
कुण्डलीकृतशरासनसमूहा, युक्तमेतत्, हि यस्मात् कारणाशिराहुर्निर्वदन्ति, के ? विद्वज्जना, कम् ?
जयम्, कथम्भूतम् ? स्वायामतन्त्रम् आत्मप्रयत्नाधीनमिति ॥ ४७ ॥

स्थिते समर्थे सति दक्षिणाङ्गे वामोऽङ्गभावः प्रथमोऽग्रगोऽभूत् ।

अकल्पभूयोपनतं विनेतुं जन्ये व्यवस्यन्निव जन्यमेषाम् ॥४८॥

स्थित इति—एषा राजा वामोऽङ्गभाग प्रथमोऽग्रगोऽभूत्, क्व सति ? दक्षिणाङ्गे समर्थे स्थितेऽपि
सति, किं कुर्वन्निव ? व्यवस्यन्निव निश्चिन्वन्निव, किम् ? जन्य वामोऽयमिति प्रतिकूलोऽयमिति जनापवाद
विनेतु स्फोटयितुम्, क्व ? जन्ये सङ्ग्रामे, कथम्भूत जन्यम् ? अकल्पभूयोपनत न कल्पस्य भावोऽकल्प-
भूयमसकल्पत्वं तेन प्रवृत्तमिति ॥ ४८ ॥

बड़ी मुश्किलसे पड़ी थी [चिरकालसे नियमोके पालक और अतिधारा व्रतके लिए शम्यस्त
शिष्यकी भी गुरुके द्वारा स्वतन्त्र कर दिये जानेपर भी स्वैराचार करनेकी हिम्मत नहीं
पडती है] ॥४५॥

रथोके ऊपर आरूढ, आकाशमे उडते हुएके समान तथा शत्रुपक्षसे युद्ध करनेके लिए
अत्यन्त उत्सुक यह समस्त राजसमूह, समुद्रके किनारेपर उछलकर आये मगरके समान
शोभित हो रहा था [किनारेके पास उभरा मगर भी प्रवाह (स्यन्दन) के विपरीत चढता है
और पानीके ऊपर ऐसी छलांगें लेता है कि उड़ता-सा प्रतीत होता है ॥ ४६ ॥

घनुषको पूरा खींचकर आगे बढ़ते हुए इस राजसमूहने अपनी भुक्तिको टेढ़ा करके
ही शत्रुको भुका दिया था और घनुषकी डोरीकी फटकारके द्वारा ही शत्रुको मार दिया
था । उचित ही है, क्योंकि बिजय अपने-अपने पुरुषार्थके ही आधीन है ॥ ४७ ॥

युद्धके प्रारम्भ होनेपर शरीरके सबल दक्षिण भागके रहते हुए भी घनुष खींचते
समय योद्धाओंका बायां भाग सबसे पहले आगेको ओर निकल आया था । इसपर कवि

द्राघिम्नि बाह्वोरुरसः प्रथिन्नि प्रसर्पति स्याद्यदि शक्रचापम् ।

तदा कृतज्यं तदपि प्रभूणां नार्कपणस्य प्रभवेदवैमि ॥४८॥

द्राघिम्नीति—अवैमि जानेऽहं तदपि शक्रचापमपि न प्रभवेत् न समर्थं भवेत्, कस्य ? प्रभूणामा-
र्कपणस्य, कथम् ? तदा तस्मिन् काले युद्धमये, यदि चेत् स्यात्, किम् ? शक्रचापम् इन्द्रधनु, कथम्भूतम् ?
कृतज्यं विहितप्रत्यञ्चम्, क्व सति ? बाह्वो भुजयो द्राघिन्नि सति, पुन किं कुर्वन्ति सति ? प्रसर्पति
प्रसरति सति, तथा प्रथिन्नि सति विस्तीर्णत्वे सति, कस्य ? उरसो वक्षस इति शेष ॥४९॥

पुरः प्रसस्ते धनुषा द्विषद्भ्यः पलायनं सूचयतेव पश्चात् ।

ज्ययापजग्मे भुजवीरलक्ष्मीं संवर्धयत्येव जयस्य दिष्ट्या ॥५०॥

पुर इति—पुर पुरस्तात् धनुषा प्रसस्ते प्रसृतम्, किं कुर्वतेव ? सूचयतेव निवेदयतेव, किम् ?
पलायनम्, केभ्य ? द्विषद्भ्यः शत्रुभ्यः, कथम् ? पश्चात्, तथाऽपजग्मेऽपसृतम्, कथा ? ज्यया मौर्व्या,
किं कुर्वाणयेव ? सवर्धयत्येव वृद्धिं नयत्येव, काम् ? भुजवीरलक्ष्मीम्, कथम् ? दिष्ट्योत्सवेन, कस्य ?
जयस्येति ॥५०॥

तेऽपातयन्मार्गणमेष बाहं सोऽप्यश्ववारं हृदयं निषादी ।

नान्योन्यपातानुगतं व्यमुञ्चन् विमार्गसम्पातमियेव बाणाः ॥५१॥

त इति—ते नरेन्द्रा मार्गणं बाणम् अपातयन्, तथा एष मार्गणं बाहम् अश्वम् अपातयत्, सोऽपि
बाहं अश्ववारम् अपातयत्, तथा निषादी अश्ववारं हृदयम् अपातयत्, तथा न व्यमुञ्चन् न तत्पञ्च,
के ? बाणा शरा, किम् ? अन्योन्यपातानुगतम्, कथम् ? विमार्गसम्पातमियेवेति शेष ॥५१॥

गुणेन मुक्तं गुरुपर्वरिक्तं मुखेन तीक्ष्णं प्रतिपक्षवद्धम् ।

मर्माविदेषामिषुजालमायादपारिषद्यस्य तुलां जनस्य ॥५२॥

गुणेनेति—एषा नरेन्द्राणाम् इषुजालं वार्य्येण अपारिषद्यस्य हेयोपादेयविवेकविकलस्य मूर्खस्य
जनस्य तुलामायात्, कथम्भूतमिषुजालम् ? गुणेन ज्यया मुक्तम् अपाकृतं पुन गुरुपर्वरिक्तं गुरु च तत्पर्वं
च गुरुपर्वं तेन गुरुपर्वणा स्थूलग्रन्थिना रिक्तं पुन मुखेन तीक्ष्णं पुन प्रतिपक्षवद्धं पश्चात्पिच्छवद्धं

कल्पना करता है कि बारबार होनेवाले प्रकाशनीय अपवाद (कथोक्ति यह वाम = उलटा अंग
है) का मार्जन करनेके लिए ही उसने ऐसा किया था ॥ ४८ ॥

यदि इन्द्रधनुषपर ही ज्या चढ़ा दी जाती तथा वह भुजाश्लोकी लम्बाईसे भी ज्यादा
खिंचता तथा वक्ष स्थलसे भी अधिक फैलता, तो भी युद्धके उल्लासमें समस्त राजवर्गके
खींचनेके लिए वह पर्याप्त न होता ॥ ४९ ॥

शत्रुश्लोके द्वारा किये जानेवाले भावी पलायनका संकेत करनेके लिए ही योद्धाश्लोका
धनुष, चलाये जानेपर आगेको फैल गया था । विजयके शकुन रूपसे ज्या भी पीछेको फैल
गयी थी मानो वीरोकी भुजाश्लोकी लक्ष्मी ही बढ़ गयी थी ॥ ५० ॥

योद्धा बाणको बरसाते (गिराते) थे, बाण छोड़ेको गिरा देता था, छोड़ा घुड़सवारको
गिरा देता था और घुड़सवार अपने हृदयको गिरा देता था । इस प्रकार एक दूसरेको
गिरानेकी परम्परा होनेसे योद्धा लोग विनाश (वि-पक्षियोंके मार्गं आकाश) में चले जानेकी
आशकासे बाणोंको नहीं छोड़ते थे । [अर्थात् खूब साध कर बाण चला रहे थे] ॥ ५१ ॥

ज्या (गुण) से छोड़े गये, ज्याकी मोटी गाँठसे दूर, अत्यन्त तीक्ष्ण अग्रभागयुक्त,
पीछेकी ओर (प्रति) पछे लगाये हुए तथा शत्रुश्लोके मर्मस्थलपर आघात करते बाणोंका

पुन मर्मावित् मर्मं विव्यनीति तत्, अपारिषद्यो जनोऽपि कथम्भूत ? गुणेन शास्त्राभ्यासादिना मुक्त
पुन. गुरुपर्वरिक्त सूरिपरम्परया हीन पुन मुखेन तीक्ष्ण परुष । शेष सुगमम् ॥५२॥

तान्प्रावृषेण्याम्बुदभासि पांशौ मध्ये दृशं रुन्धति शब्दलक्ष्यः ।

शरोऽभिनत्पूगतिथानरातीन्को वा निषेद्धा भवितव्यतायाः ॥५३॥

तानिति—शरो बाण एनरातीन् अभिनत् भिनत्ति स्म, कथम्भूतान् ? पूगतिथान् पूगानां
पूरणा पूगतिथा “बहुपूगगणसङ्घ-य तिथक् तास्तथोक्तान् सङ्घपूरणान्, कथम्भूत ? शब्दलक्ष्य शब्दवेध्यः,
क्व सति ? पाशौ रेणौ, किं कुर्वति सति ? दृशं दृष्टिं रुन्धति सति, प्रावृषति सति, क्व ? मध्ये,
कथम्भूते पाशौ ? प्रावृषेण्याम्बुदभासि प्रावृषि भव पावृषेण्य स चासावम्बुदश्च तस्येव भा सादृश्य
यस्य स तस्मिन् सजलजलदनदृश इत्यर्थं, युक्तमेतत्, बाणवा भवितव्यताया प्राप्तव्यताया, को निषेद्धा,
अपितु न कोऽपि ॥५३॥

तथाविधेऽप्युद्यति धूलिजाले नृपा रिपून्प्रापुरमी यथास्वम् ।

सर्वस्य पूर्वानुभवोऽनुबन्धी को विष्वणन्मुह्यति नक्तमास्ये ॥५४॥

तथेति—अमी नृपा रिपून् यथास्व यथायोग्य प्राप्नु, क्व सति ? तथाविधे तादृशेऽपि धूलिजाले
उद्यति ऊर्ध्वं गच्छति सति, युक्तमेतत्, नष्ट रात्रौ विष्वणन् मुञ्जान सन् आस्ये मुखे को मुह्यति
मोह गच्छति अपि तु न कोऽपि, सर्वस्य पूर्वानुभव पूर्वसंस्कार अनुबन्धी प्रेरक इति ॥५४॥

तथोभयेषामपि भूपतीनां चित्तात् प्रकोपश्चिरकालरूढः ।

परस्परं हार इवावतीर्णो जज्ञे लघुर्विश्रमदित्सयेव ॥५५॥

तथेति—नथा तेनैव प्रकारेण उभयेषामपि द्वयेषामपि भूपतीनां नरेन्द्राणां चित्तादवतीर्ण.
प्रकोपो जज्ञे जात, कथम् ? विश्रमदित्सयेव विश्रम दातुमिच्छयेव, कथम् ? परस्परमन्योन्यम्, कथम्भूत ?
चिरकालरूढ पुन लघु, क इवावतीर्ण ? हार इवेति ॥५५॥

समूह अक्षिष्ट पुच्छकी तुलनाको प्राप्त हुआ था । [असत्कृत मनुष्य भी गुणोत्तम हीन होता है,
आचार्य (गुरु) परम्परा (पर्व) से शून्य होता है, कठोर दबन बोलता है, शिखर मार्ग
(प्रतिपक्ष) में लीन रहता है तथा तत्त्वके रहस्य (मर्म) को नहीं जानता है] ॥ ५२ ॥

वर्षा ऋतुसे उमड़ते मेघोके समान बने पु धले रंग पुक्त धूलके छा जानेपर योद्धाओं-
की आँखें अपने आप मूँद गयी थीं । तो भी शत्रुकी आवाजको निशाना करके चलाये गये
बाणोंने, भुण्डके भुण्ड शत्रुप्रको मेद दिया था । ठीक ही है, भवितव्यताको रोकनेमें कौन
समर्थ है ॥ ५३ ॥

उक्त प्रकारसे धूलका वक्कण्डर छा जानेपर भी ये योद्धा-राजा यथायोग्य प्रकारसे
अपने-अपने शत्रुओं पा जाते थे । उचित ही है क्योंकि सबका पुराना सन्धार प्रेरक होता
है जैसे कि रातको भोजन करनेवाले किसी भी व्यक्तिको अपने मुँहके विषयमें धोखा नहीं
होता है ॥ ५४ ॥

दोनों पक्षोंके राजाओंके मनमें भारके समान बहुत समयसे जमा क्रोध इस घोर
संग्राममें भी एक दूसरेको प्राराम देनेकी इच्छासे ही उत्तर गया (वरस पड़ा) था और वह
हल्का प्रतीत होने लगा था ॥ ५५ ॥

ऋजुस्वभावादवदातवृत्ताः स्वनाथनाम्नाभिययुः कृताङ्काः ।

तूर्णं मृधोद्यावनिमन्त्रणाय दत्ता इवान्योन्यचमूं पृषत्काः ॥५६॥

ऋज्विति—पृषत्का बाण। अन्योन्यचमूमितरेतरसेनाम् अभिययुरभिगच्छन्ति स्म, कम्म ? मृधो-
द्यावनिमन्त्रणाय रणोद्यमनिमन्त्रणाय वा रणोत्सवनिमन्त्रणाय, कथम् ? तूर्णं ऋटिति, क इव ? दत्ता
इव, कथम्भूता पृषत्का ? अवदातवृत्ता अवदात वृत्त येषां ते खण्डितवृत्तय इत्यर्थ, कस्मात् ? ऋजु-
स्वभावात्, पुन कथम्भूता ? कृताङ्काः विहितचिह्ना, केन ? स्वनाथनाम्ना आत्मप्रभ्वभिधानेन, कथम्भूता
द्वता ? अवदातवृत्ता शुद्धवृत्तय । अन्यत्समानम् । ५६॥

छत्रध्वजानामितरेतरस्य दण्डास्तदावादिपैतार्धचन्द्रैः ।

नवप्रियत्वोद्धमियेव भूपैर्न तत्प्रेजेऽन्योन्यकृतं वधेऽपि ॥५७॥

छत्रेति—तदा तस्मिन् काले अर्धचन्द्रैः अर्धचन्द्राकारे बाणैः छत्रध्वजानां दण्डा अवादिपत,
(अवाधियत) छिन्ना, कस्य ? इतरेतरस्य, तथा न तस्यजे न त्यक्तम्, किम् ? अन्योन्यकृतं कर्मव्यतिहार,
कै ? भूपै, क्व सति ? वधेऽपि, कथम् ? नवप्रियत्वोद्धमियेव नूननप्रेममङ्गनयेनेवेति भाव ॥५७॥

ते सायकाः संयति संनिवृत्य कर्तुं प्रियाख्यानमपारयन्तः ।

स्वं साहसं पत्युररातिवर्गैर्मृत्या इवाख्यन्पतिताः पतद्भिः ॥५८॥

त इति—ते सायका बाणा साहस ताडय नःहमिति प्रत्ययलक्षणम् आख्यन् निवेदितवन्त,
कथम्भूतम् ? स्वसाहसीयम्, कस्य ? पत्यु स्वामिन, कथम्भूता सन्त ? पतिता, कै साहसम् ?
अरातिवर्गं, किं कुर्वन्ति ? पतद्भि, किं कुर्वन्त ? अपारयन्त, अशक्नुवन्त, किम् ? प्रियारयान भवता
शत्रवो निपातिता अस्माभिरिति, क्व ? संयति सङ्ग्रामे, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्निवृत्य व्याघुट्य, इव यथा
पतद्भिररातिवर्गं सहपतिना स्व साहस पत्युराख्यन् मृत्या, संयति, किं कुर्वन् ? अपारयन्त, किम् ?
प्रियारयानम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्निवृत्येति ॥५८॥

ध्रुवस्य शौर्यायतनस्य कर्तुं राज्ञा शिलाशासनमिच्छतेव ।

वक्षः स्वनामाक्षरमार्गणाङ्कं परोवरस्याक्रियताखिलेन ॥५९॥

ध्रुवस्येति—अक्रियत कृतम्, किं कर्मनापन्नम् ? वक्षो हृदयम्, कथम्भूतम् ? स्वनामाक्षरमार्ग-
णाङ्कम् स्वकीयतामाक्षरोपलक्षितशरचिह्नम्, केन ? अखिलेन राज्ञा समस्तेन नरेन्द्रेण, कस्य ? परोवरस्य

एक दूसरेकी सेनाको गुद्धरूपी महोत्सवका निमन्त्रण देनेकी इच्छासे ही उभय
पक्षके योद्धाओंके बिलकुल सीधे, बिना चक्कर लगाये सीधे उडते हुए तथा अपने-अपने
स्वामीके नामके चिह्नले युक्त बाण दूतके सहान तेजीसे चले जा रहे थे ॥ ५६ ॥

उभय पक्षके द्वारा बलाये गये अर्धचन्द्राकार बाणोंने एक दूसरेके छत्रो तथा
ध्वजाओंके दण्ड भी काट डाले थे । इसी प्रकार नूतन प्रीतिके दूटनेकी आशकासे राजाओंने
मर जानेपर भी एक दूसरेके द्वारा किये गये [प्रहारो] को भी नहीं छोड़ा था [नूतन
प्रेमी भी मर-मर करके भी एक दूसरेको नहीं छोडते हैं] ॥ ५७ ॥

युद्धस्थलीमें दिखाये गये अपने साहसके समाचाररूपी प्रिय कथाको, उक्त प्रकार-
से छोडे गये बाण सेवकोंकी भाँति लौटकर स्वामियोंसे न कह सकें थे । क्योंकि जिन्हें वे लगे
थे उन्हो मार कर लुटकते हुए शत्रुओंके शरीरोंमें बिधे, वे बाण भी गिर गये थे । और इस
प्रकारमें ही उन्होंने अपनी सफलताको प्रकट किया था ॥ ५८ ॥

परस्परस्य, किं कुर्वतेव ? इच्छनेवाभिलषतेव, किं कर्तुम् ? शिलाशासन शिलोत्कीर्णप्रशस्तिम्, कस्य ? ध्रुवस्य स्थिरस्य शौर्यायतनस्य शौर्यवीरस्य वीरश्रीकीर्तनम्येत्यर्थः ॥५९॥

महीक्षितां दक्षिणवाहुदेशे शरत्तेऽभूत्तत्तजप्रवाहः ।

वीरश्रियो लाक्षिकपादरागः क्रान्तः श्रमात्प्राप्त इवार्द्रभावम् ॥६०॥

महीक्षितामिति—महीक्षिता राज्ञा दक्षिणवाहुदेशे क्षनजप्रवाहो रक्तप्रवाह अभूत् सजात, क इवोत्प्रेक्षितः ? वीरश्रियो लाक्षिकपादराग इव, लक्ष्या रक्तो लाक्षिकः स चासौ पादरागश्च लाक्षिक-पादरागः, कथम्भूतः ? क्रान्तः सक्रान्तः सन् पुनः श्रमात् आर्द्रभावः द्रवत्वः प्राप्तः ॥६०॥

नृपास्तरीटेषु समुन्नतेषु चित्तेषु रत्नैर्मकरीगणैश्च ।

द्विपां निचखुर्विशिखान्निरोधाद्बेलाद्रिकूटेष्विव चक्रिणस्ते ॥६१॥

नृपा इति—नृपा विरोधात् द्विपा शत्रूणां तिररीटेषु मुकुटेषु विशिखान् वाणान् निचखु निखात-वन्तः, कथम्भूतेषु ? रत्नैर्मकरीगणैश्च निचिनेषु रचितेषु पुनः समुन्नतेषु, क इव ? चक्रिण इव, यथा चक्रेश्वरा वेनाद्रिकूटेषु विरोधात् विशिखान् निखनन्ति ॥६१॥

इतीश्वराः केशवतो भवन्तः साधारणं प्राप्य रणं सलज्जाः ।

यावन्मनः स्थाम पुनः प्रजहुरप्यन्यसाम्यं महतां हि दैन्यम् ॥६२॥

इतीति—इति ईश्वरा यावन्मनःस्थाम मनोबलं तावत् पुनरपि प्रजह्नुः प्रहरन्ति स्म, किं कृत्वा ? पूर्वं माधारणं व्यापमार्गानुयायि रणं प्राप्य, किं कुर्वन् ईश्वरा ? भवन्तो जायमाना, कस्मात् ? केशवतः केशवात् केशवगुहा इत्यर्थः, पुनः सलज्जा, युक्तेनेत्यु, हि स्फुटं महता सताम् अन्यसाम्यं परोपमा दैन्यं दीनत्वं स्यादिति ॥६२॥

यावन्निमेषः पतितोऽपि नैऋस्तावत्पपातेपुरसावसख्यः ।

न यावदेकः पततीपुरेपां स्रुताः परेषामपतन्नशेषाः ॥६३॥

स्थिर योद्धा तथा पराक्रमके भण्डार समस्त योद्धान्त्रेणैः अपनेने हीन शत्रुओके वक्ष स्थलोको अपने-अपने नामके लेखयुक्त बाणोसे भेद दिया था । मानो अपनी विजयका शिलालेख लगानेकी इच्छासे ही उन्होंने ऐसा किया था ॥ ५९ ॥

योद्धा राजाओकी दायीं भुजापर बाणका घाव होनेपर उससे रक्त बहने लगा था । यह बहता रक्त भी बड़ा परिश्रम करनेसे आये पसीनेसे पिघले वीरलक्ष्मीके लाखसे रंगे पैरोंके रंग (आलता) के समान शोभित हो रहा था ॥ ६० ॥

रत्नो तथा अनेक कलगियो (मकरी) से भरे हुए शत्रु राजाओके ऊँचे-ऊँचे मुकुटोंमें योद्धा राजाओने वरके न्धारण बाणोंको उसी तरहसे गाड़ दिया था जिन प्रकारसे चक्र-वर्ती तीरवर्ती पर्वतोंके शिखरोंको पार करता है [बेलाद्रि भी ऊँचे होते हैं तथा रत्नो और मकरीसे व्याप्त होते हैं] ॥ ६१ ॥

श्री नारायणके पक्षमें आये प्रधान राजा लोग उक्त प्रकारके साधारण युद्धको करनेके कारण लज्जित थे फलतः इन्होंने अपने मन और तनकी पूरी दृढ़ता और साहसके साथ पुनः धीर प्रहार करना आरम्भ किया था । उचित ही है, क्योंकि दूसरे करना भी महापुरुषोंके लिए दीनता दिखानेके ही समान है ॥ ६२ ॥

यावदिति—एकोऽपि निमेषो यावन्नपतित तावत् असत्य सख्यातीतो वाण (—तीत असौ इषुवणि) पपात पतित , एकोऽपीषुयावन्न, पतति तावदेवा परेवा शत्रूणाम् अशेषा समस्ता सुता- सारथयोऽपतन् पतित ॥६३॥

हता हया न द्विषतां प्रतापा रथोऽवरुणो न मनोरथोऽभूत् ।

वैरथ्ययोगेऽपि महारथत्वं नापत्सु यत्सीदति तद्धि धैर्यम् ॥६४॥

हता इति—हया अस्वा हता न तु प्रनापा हता , केषाम् ? द्विषता शत्रूणाम्, रथ- अवरुणो भग्न मनोरथो भग्नो नाभूत् महारथत्वं महारथित्वं पीरुष जायते महता द्विषताम्, क्व सति ? वैरथ्य- योगेऽपि विनष्टो रथो येषां ते विरथा तेषां भावो वैरथ्य तस्य योगे सति, युक्तमेतत्, आपत्सु सतीषु यन्न सीदति न क्लेशाय जायते हि यस्मात्तद्वैर्यम् उच्यते इति शेष ॥६४॥

रथान्नतूच्चैः पदतोऽवतैरुश्चापं सपत्ना जगृहुर्न खेदम् ।

तथा वदानोचितचेतसोऽपि दोषाभिमुख्येन गुणं निजधनुः ॥६५॥

रथादिति—सपत्ना शत्रव रथादवतैरुश्चापं उच्चैः पदत जनप्रशसास्पदी भूताद्भुवनभ्रमण- शीलात् यशसो नावतैरु, तथा सपत्ना चाप धनु जगृहु गृहीतवन्त ननु खेद दैन्यम् तथा गुण शौर्यं सौण्डीर्यादिलक्षण निजधनु निहतवन्त, केन ? दोषाभिमुख्येनानीतितत्परतया, कथम्भूता सन्तोऽपि ? अवदानोचितचेतसोऽपि अवदान त्यागशीर्याभ्या विख्यातत्वम्, अवदाने उचित योग्य चेतो येषां ते तथोक्ता, अपीति विरुद्ध परिह्रियते, निजधनु आस्फालयन्ति स्म, के ? ते सपत्ना , कम् ? गुण मौर्वीम्, केन ? दोषाभिमुख्येन दोषोर्भुजयोराभिमुख्य प्रधानता तेन, कथम्भूता अपि ? अवदानोचितचेतसोऽपि अवदानस्य खण्डनस्योचित चेतो येषां ते तथोक्ता ॥६५॥

उल्काशरं शक्रधनुस्तडिज्ज्यं घना दधाना इव तत्कथंचित् ।

अधिज्यचापाः शरजालमुग्रं ते लोहितापक्रममभ्यमुञ्चन् ॥६६॥

जितने समयमे एक बार पलक भी नहीं झपते हैं उतनी देरमे मुख्य नायकने असख्यात बाणोंकी वर्षा कर दी थी । जबतक इनका एक बाण जाके गिरता तबतक शत्रु राजाओंके सारथि आदि सबके सब डेर हो जाते थे ॥ ६३ ॥

शत्रु राजाओंके घोड़े सारे गये थे किन्तु प्रताप तब भी बाकी था । केवल रथ ही खण्डित हुए थे मनोरथ ज्योंके त्यों थे । और रथहीन होकर पैदल लड़ रहे थे तथापि महारथी कहलाते थे । वास्तवमे घोरज वही है जो घोर विपत्तिमे भी नष्ट न हो ॥ ६४ ॥

शत्रु राजा रथ दूट जानेपर रथसे उतर गये थे किन्तु उच्च पदकी मर्यादासे भ्रष्ट नहीं हुए थे । ऐसा होनेपर भी उमने धनुषको ही पकड़ा था खेदको नहीं । इस प्रकारसे त्याग तथा शौर्यमय चित्त होनेपर भी इन्होंने दोषोमे लीन होकर अपने ही गुणोंको कैसे नष्ट कर दिया था यही आश्चर्य है ? [शत्रुओंके काटने (अवदात) के अनुकूल (उचित) मनोवृत्तिके कारण (चेतसा) भुजाओं (दोष) के बलकी प्रधानतासे अपने धनुषको मौर्वी (गुण) को बार-बार फटकार रहे थे] अर्थात् भुजाओं (दोष) ने फँसाकर जीवा (धनुषकी डोरी) को नष्ट कर दिया था ॥ ६५ ॥

१ स्पदीभूतलक्षणादभुव —१० ।

२ सौण्डीर्य-गाम्भीर्यादि लक्षणम्—प० अ० ।

उत्केति—तै सपत्ना शरजाल बाणसहतिम् अभ्यमुञ्चन् शत्रुं लक्षीकृत्य मुक्तवन्तः, कथम्भूताः सन्तः ? अधिज्यचापा आरोपितशरासना, कथम्भूत, शरजालम् ? उग्रं सोढुमशक्य पुन लोहितापक्रम लोहमस्यास्तीति लोही, लोहिनी भावो लोहिता तस्या अपक्रमो यत्र तत् अथवा लोहितस्यापक्रमो यत्र तत् कथम् ? कथचिन्महता कष्टेन, के इवाभ्यमुञ्चन् ? घना इव मेघा यथा, किम् ? शरजाल जलममूहम्, कथम्भूतम् ? उग्रं तीव्र पुन लोहितापक्रमम्, किं कुर्वाणा ? दधाना धरन्त, किम् ? शक्रधनु इन्द्रचापम्, कथम्भूतम् ? उत्काशरम् उत्कैव शरो यत्र तत् तथोक्त्वा, पुन तडिज्ज्य तडिदेव ज्या यत्र तत् ॥ ६६ ॥

तै रोपणैरावृषतार्कभासस्तत्पादधाताविनयक्रुधेव ।

चिह्नैश्चमूनां निहतैर्निपेते भियोत्तरीयैरिव दिग्बधूनाम् ॥६७॥

त इति—तै नरेन्द्रा रोपणै वाणै अर्कभास सूर्यदीप्ती आवृषत आच्छादितवन्तः, कथेव ? तत्पादधाताविनयक्रुधेव तस्य सूर्यस्य पादाः तत्पादा तत्पादाना धाता तत्पादधाता तेभ्यो योऽविनय तस्मात् या कृत् क्रोधस्तथेव, तथा निपेते निपतितम्, कै ? चिह्नै ध्वजैः, कासाम् ? चमूना सेनानाम्, कथम्भूतै ? रोपणैर्निहतै, कैरिव ? दिग्बधूना दिगङ्गनाना भिया अयेन उत्तरीयैरिव ॥६७॥

तैरुत्तरङ्गाकुलितास्तुरङ्गा वातैः प्रवाहा इव वारिराशेः ।

रथाश्च नुन्नाः परतोऽपसस्रुः स्वं मन्यमाना इव दुर्निमित्तम् ॥६८॥

तैरिति—तुरङ्गाः अश्वा परत पश्चात् तै सपत्नै रोपणै नुन्ना प्रेरिता सन्त अपसस्रु, अपसृतवन्त, कथम्भूता ? उत्तरङ्गाकुलिता उत्तरङ्ग पलायन तेन आकुलिता, कै इव ? वारिराशेः समुद्रस्य प्रवाहा इव, कथम्भूता ? वातैर्नुन्ना, तथा रथा परत पश्चात् अपसस्रु, कथम्भूता ? सपत्नैर्नुन्ना पुन स्वमात्मान दुर्निमित्तमिव मन्यमाना ॥६८॥

हतः करेणुः पतितः पदातिर्भग्नो वरूथः शिविरं निरस्तम् ।

भुवोऽभवद्विश्वममङ्गलोत्थं भारो निरुन्धन्निव भूमिकम्पम् ॥६९॥

हत इति—करेणु हस्ती हत, पदाति भृत्य पतित, रथावरूथो रथगुप्तिभग्न, तथा शिविरं सेनानिवेश निरस्त नष्टम्, तथा भुवो भूमे भारोऽभवत्, किं कुर्वन्निव ? विश्व समस्तम् अमङ्गलोत्थ भूमिकम्प निरुन्धन्निव निषेधन्निव ॥६९॥

शत्रुराजा अपने-अपने धनुषकी डोरीको चढाकर लोहेकी शुद्धता (लोहिता) मे सन्देह न होनेके कारण अत्यन्त तीक्ष्ण और भयानक बाणोको बैसे ही बरसा रहे थे जैसे इन्द्रधनुषपर-से वज्ररूपी बाणको बिजलीकी चमकरूपी ज्याको धारण करनेवाले मेघ आकाश (लोहित) से गिरती उग्र जल [शर] धारको पृथ्वीपर छोडते हैं ॥ ६६ ॥

उन्होंने अपने बाणोकी बौछारसे सूर्यके प्रकाशको भी ढक दिया था क्योंकि उस (सूर्य) के पैर (पाद-किरण) लगनेके अपमानसे उन्हें क्रोध आ गया था । बाणोके द्वारा काटे गये विविध सेनाओके चिह्न (ध्वजाएँ) भी ऐसे गिर पड़े थे जैसे भयके कारण दिशाओरूपी बहुओके उत्तरीय वस्त्र ही खिसक रहे हों ॥६७॥

उक्त प्रकारसे बरसते शत्रुओके बाणोके द्वारा चारो ओरसे सताये गये दूसरी सेनाके घोडे तथा रथ इनको अपने बुरेके पूर्वचिह्न समझकर बैसे ही भाग लिये थे जैसे घ्रांघीके आनेपर उठी लहरोसे व्याप्त समुद्रकी जलराशि किनारेसे टकरा कर लौटती है ॥६८॥

हाथी मर रहे थे, पदाति घड़ाघड़ गिर रहे थे, रथ-रक्षक हूट गये थे और सेनाके शिविर उखड़ गये थे । इस प्रकारके अग्रमगलसे उत्पन्न सर्वव्यापी भूकम्पको रोकते हुएके समान सारा संसार हो गया था ॥६९॥

ध्वनत्सु तूर्येषु शिवाङ्गनासु भ्रेजे समङ्गत्परवोद्यतासु ।

सशोणिता भूः परिणीयमाना कन्याऽभिषिक्तेव कषायतोयैः ॥७०॥

ध्वनत्स्विति—भू भूमि भ्रेजे रराज, केषु सत्सु ? तूर्येषु वाद्ये ध्वनत्सुषु ध्वनि कुर्वाणेषु, तथा शिवाङ्गनासु शृंगालीषु गल्परवोद्यतासु, गलत्याय गत्य स चासौ रवस्त्वस्मिन्नुद्यतासु, कथम् ? सम युगपत् कथम्भूता भूः ? सशोणिता सरक्ता, केव भ्रेजे ? परिणीयमाना कन्येव, कथम्भूता कन्या ? कषायतोयै अभिषिक्ता, केषु सत्सु ? तूर्येषु ध्वनत्सु तथा शिवाङ्गनासु समर्तृकासु कामिनीषु समङ्गत्परवोद्यतासु मङ्गलमर्हति, मङ्गल्यः स चासौ रवस्तेन सह वर्तमान यत् कर्म तस्मिन्नुद्यतासु ॥७०॥

इत्युद्यतं राजकमन्यपक्षं प्रत्युद्ययावुत्कमुपेन्द्रगृहम् ।

स्वमर्पयन्तं सदनेऽभिमित्रं रणेऽभ्यमित्रिणमुदारमाहुः ॥७१॥

इतीति—उपेन्द्रगृह्य राजक नारायणपक्षीयो नरेन्द्रसमूहः उद्यत अन्यपक्ष प्रति उत्कम् उत्कण्ठित सत् इति उक्तप्रकारेण उद्ययौ उदगतम्, युक्तमेतत् बाहुर्बुवन्ति, के ? सूरय, कम ? अभ्यमित्रिण शत्रुम् किं ब्रुवन्ति ? अभिमित्र सहायम्, क्व ? रणे सङ्ग्रामे, कथम्भूतम् ? उदारम्, किं कुर्वाण सन्तम् ? स्वमात्मान सदने गृहेऽर्पयन्तम् ॥७१॥

स्वं पूर्वकायं प्रविशद्भिरश्वैरमुक्तमार्गै रथकर्मभारः ।

अतारि तिर्यङ्नरकोपबद्धा कृच्छ्रात् कृताधैरिव जन्यभूमिः ॥७२॥

स्वमिति—स्वमात्मीय पूर्वकायमप्राङ्ग प्रविशद्भिरश्वैर्वाजिभि जन्यभूमि सङ्ग्राममेदिनी अतारि अवतीर्णा, कथम्भूतै ? अमुक्तमार्गं अत्यक्तसचरे पुन रथकर्मभारे रथकर्मैव भारो येपा तै, कथमतारि ? कृच्छ्रात्, तिर्यक्, कथम् ? तिर्यक्कृच्छ्रादित्यव्यय विभक्तिप्रतिरूपकम्, कष्टेन, कथम्भूता ? नरकोपबद्धा नराणा य कोप तेन बद्धा, कैरिवातारि ? कृताधैरिव विहितपापे प्राणिभिर्यथा जन्यभूमि कृच्छ्रा-दुत्तीव्यते, कथम्भूता ? तिर्यङ्नरकोपबद्धा तिर्यङ्चक्ष नरकाश्च तिर्यङ्नरकास्तैरुपबद्धा, कथम्भूतै ? कृताद्यै प्राणिभि ? अमुक्तमार्गं अत्यक्तसम्यग्दर्शनज्ञानचारित्रलक्षणपथिभिरथायवा किं कुर्वद्भिरिव ? स्वमात्मीय पूर्वकाय अनेकजन्मपुद्गलप्रयोज्यलक्षण शरीर कर्मभारे कर्मसमूहे प्रविशद्भिः ॥७२॥

रक्तरजित युद्धभूमि रगीन पानीसे नहलायी गयी और परिणयके लिए तैयार कन्याके समान लगती थी । क्योंकि रणभेरियाँ बज रही थीं, इसके साथ-साथ शिपारियोंके गलेसे (गल्परव) 'हुवाँ हुवाँ' की तान लग रही थी [महावर आदि शू गारसे सज्जित कन्याके चिवाहमे भी बाजे बजते हैं तथा सौभाग्यवती (शिवा) नारियाँ (अगता) उत्साहके साथ भगल गीत गाती हैं ॥७०॥

उपेन्द्र श्री लक्ष्मण अथवा श्रीकृष्णके पक्षके राजा लोग शत्रुसमूहपर दूट पड़े थे, क्योंकि वे लड़ाईके लिए उत्सुक तथा तैयार भी थे । राजभवनमे सर्वदा मित्रके आगे-पीछे चलनेवालेको (अभि-मित्र) और रणमे अपनेको बलिदान करके भी शत्रुओपर दूट पड़ने-वालो (अभि-अमित्रिण) को ही, वास्तवमे उदार कहा जाता है ॥७१॥

रथोंके खींचनेके भारसे दुहरे तथा अपने रास्तेको पकड़े जाते-जाते शरीरके अगले भागको तिरछे-तिरछे शत्रुसेनामे घुसेडते हुए घोड़ोने, घोर पापियोंके समान बड़े कष्टसे युद्ध-भूमिको पार किया था क्योंकि योद्धाओके क्रोधके कारण इसमे बाधाएँ-ही-बाधाएँ थीं (नर-कोप-बद्धा) [मोक्षमार्गसे विमुख, कर्मोंके बन्धनसे लदे और अपने-अपने पूर्वोपाजित शरीरोंको धारण करते हुए पापी जीव भी मोक्षके मार्ग सम्यक् दर्शन-ज्ञान-चारित्रको न

रथान्वसावेशविवृत्तचक्रान् रथ्याः सुखेनाचकृषुस्तुरङ्गाः ।

सारथ्यभीषुभ्रमणालुकूलमाकृष्यते स्नेहवशेन सर्वे ॥७३॥

रथेति—तुरङ्गा अश्वा सारथ्यभीषुभ्रमणालुकूल सारथिरज्जुभ्रमणालुकूल यथासुखेन कृत्वा वसावेशविवृत्तचक्रान् वसा शरीरस्नेह^१ तदावेशेन विवृत्तानि भ्रमणशीलानि चक्राणि येषां तान् रथान् आचकृषुराकृष्टवन्तः, कथम्भूतास्तुरङ्गा ? रथ्या रथ वहन्तीति रथ्या, युक्तमेतत्, सर्वो जन स्नेहवशेनाकृष्यते ॥ ७३ ॥

ततोऽभ्यभित्रीयमिदं गरीयो राजन्यकं व्यातत धर्मलोपम् ।

गुणच्छिदापूर्वसरं परेषां क्रोधाकुलानामविधिः कुतो वा ॥७४॥

तत इति—ततो हस्त्यश्वरथकोमव्यावर्णानन्तरम् इदं राजन्यकं राजपुत्रसमूहं धर्मलोपं दद्या-
प्रधानस्य व्रतस्य नाशं चापलोपं च व्याततं तनोति स्म, केवाम् ? परेषां शत्रूणाम्, कथम्भूतं धर्मलोपम्^३ ?
गुणच्छिदापूर्वमरम् औदार्यादिगुणच्छेदनाश्रेयसं ज्यानाशपुरसरं च, कथम्भूतं राजन्यकम् ? अभ्यभित्रीयं
शत्रुमभिलक्षीकृत्य स्थितं पुनः गरीयो गरिष्ठम्, युक्तमेतत्, वा शब्दोऽत्र सभावनाया विभाव्यते, तेनायमर्थः,
क्रोधाकुलानामपि अविधिः कुतः स्यात्, अपितु विधिरेव स्यात् ॥७४॥

विद्यानवधैः कवचानि शस्त्रैस्तेन द्विधाभित्सत शात्रवस्य ।

सहस्रशः सन्तमसानि तीव्रैरुच्चैर्निशीथस्य विवस्वतेव ॥७५॥

विद्येति—तेन राजन्यकेन शस्त्रं तोमरकुन्तादिभिः शात्रवस्य शत्रुसमूहन्य कवचानि सन्तमसानि
अभित्सत भिन्नानि, कथम् ? द्विधा द्विषणं यथा भवति, कथम्भूतस्य ? सहस्रशः सहस्रसत्यस्य शात्रवस्ये-
त्यर्थः, कथम्भूतं शस्त्रं ? विद्यानवधैः धनुर्विद्यापूतैः, इव शब्दोऽन्वोपमाया बोद्धव्यः, केन के कानीव ?
विवस्वता सूर्येण तीव्रं सोढुमशक्यं उच्चैः किरणं निशीथस्य रात्रे सन्तमसानि घनान्धकाराणीव ॥७५॥

छोड़कर (अयुक्त) तिर्यंच, नरक आदि हुस्तर गतियोसे व्याप्त चौरासी लाख योनियोसे (जन्य-भूमि) बड़ा तप करके ही पार पाते हैं ॥७६॥

रथोने जुते घोड़े सारथिकी चावुक जिघर जाती थी उधर ही उस्ताहके साथ रथोकी खींच रहे थे । रथोके पहिये भी चर्बीका श्रोगन लगे रहनेके कारण हलके चलते थे । घोड़ो और पहियोकी यह अनुकूलता भी ठीक थी क्योंकि स्नेहपाशमे पडकर सभी खिंचते आते हैं ॥७३॥

उक्त प्रकारसे हस्ति अश्व-रथ सेनाके संघर्षके बाद शत्रुओंको लक्ष्य करके बढते हुए महान् राजकुमारोने शत्रुओंके व्रत-नियमादि गुणोको खण्डित करके उनको धर्मभ्रष्ट कर दिया था [त्रयात् ज्याको काटकर उनके धनुष (धर्म) को भी समाप्त कर दिया था] ठीक ही है, क्योंकि क्रोधसे पागल लोगोके लिए कुछ भी अकरणीय नहीं होता है ? अपितु वे सभी कर डालते हैं ॥७४॥

शस्त्रविद्याकी दृष्टिसे सर्वगुण सम्पन्न अपने शस्त्रोकी मारसे इन राजपुत्रोने हजारो शत्रु राजाओंके कवचोको उसी तरह टूक-टूक कर दिया था जैसे सूर्य अपनी तीक्ष्ण किरणो-
के द्वारा रात्रिके गाढ़ अन्धकारको नष्ट कर देता है ॥७५॥

१. मज्जेति सदावेशेन छेपेनेति ।

२. मवधिरिति बुद्धुतर पाठ । अवधिः—कार्याकार्य विवेक इति ।

३. धर्मस्य धनुष्काण्डस्येति ।

करीव सोऽपात्तमुखच्छदोऽयं व्यपोढवर्मा युधि वैरिवर्गः ।

पतन्गृहीतासिररोधि बाणैर्नयैर्विनीपात इवावनीशैः ॥७६॥

करीवेति—सोऽयं वैरिवर्गं शत्रुसमूहं अवनीशै भूपै कर्तुमि बाणैः कृत्वा युधि सङ्ग्रामे अरोधि रुद्ध, कथम्भूत व्यपोढवर्मा मुक्तकवचं पुन अपात्तमुखच्छदं परित्यक्तमुखप्रच्छादनपटः, क इव ? हस्तीव, किं कुर्वन् ? पतन् अवलसमानं पुन गृहीतासिं स्वीकृतमङ्ग, क इव अरोधि वैरिवर्गं ? विनीपात इव दुर्नय इव अदृष्टनिपात इत्यर्थः, के ? तत्रै सामादिभिरिति ॥७६॥

निहत्य निस्त्रिशर्गतिं तदीयां धृतः कथंचिन्मृपतिव्रजेन ।

प्रभावशास्त्रप्रबलेन तेन शमेन रागादिरिवारिसंघः ॥७७॥

निहत्येति—तेन मृपतिव्रजेन नरेन्द्रव्यूहेन, कथम् ? कथंचिन्महता कष्टेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निस्त्रिशर्गतिं खञ्ज्यापात्रं निहत्य, कथम्भूताम् ? तदीयां शत्रुसम्बन्धिनीम्, कथम्भूतेन मृपतिव्रजेन ? प्रभावशास्त्रप्रबलेन प्रभावशम् अस्मिन् यस्य तत् प्रभावशास्त्रं दीप्त्यायत्तशस्त्रम्, प्रकृष्टं बलं प्रबलम्, प्रभावशास्त्रं प्रबलं यस्य तेन, क इव धृतः ? रागादिरिव, केन ? शमेन, किं कृत्वा ? पूर्वं निहत्य, काम् ? निस्त्रिशर्गतिं निर्दयप्रवृत्तिम्, कथम्भूताम् ? तदीयां रागादिसम्बन्धिनीम्, कथम्भूतेन शमेन ? प्रभावशास्त्रप्रबलेन प्रकृष्टो भावो यस्य तत् प्रभावः प्रभावश्च तत् शास्त्रं च प्रभावशास्त्रम् तस्मात् प्रकृष्टं बलं यस्य स तथोक्तस्तेन कथम् ? कथंचित् ॥७७॥

अभूम शौर्यस्य पदं रणोऽस्मिन्नधाम धैर्यं प्रथितं वयं तत् ।

अस्थामयुक्ता इति भूमिपानां समु(मो)ह्यते स्म द्वितयेन युद्धम् ॥७८॥

अभूमेति—समु(मो)ह्यते स्म मोहं नीयते स्म, किम् ? युद्धम्, केन कर्त्ता ? द्वितयेन, केपाम् ? भूमिपानां नरेन्द्राणाम्, कथम् ? इति कृत्वा दृश्यते यत् कारणात् वयमस्थामयुक्ता अस्मामर्थ्यसमन्विता अभूम सजाता तत्तस्मात् कारणात् प्रथितम्, किम् ? धैर्यम्, कथम्भूतम् ? पदं स्थानम् कस्य ? शौर्यस्य, क्व ? अस्मिन् रणे सङ्ग्रामे, न प्रथितम् न कीर्तितम्, किम् ? वामं प्रतापलक्षणं तेजः, कथम्भूतं धाम, कस्य ? शौर्यस्य, कथम्भूतं सत् अभूम ? स्तोकमिति शेषः ।

अथ भारतीय —समु(मो)ह्यते स्म सम्यक्प्रकारेण वितर्क्यते स्म, किम् ? युद्धम्, केन ? भूमिपानां द्वितीयेन कथम् ? इति कृत्वा दर्शयति—तत् कारणात् अस्थाम स्थितवन्तः, के ? वयम्, कथम्भूताः सन्तः ?

मुखके आवरण (भिलमिली) को उतारे, कवचहीन, तथा तलवार हाथमे लिये, लिये ही जुडकते अतएव हाथीके समान गिरते हुए शत्रु राजाओके समूहको दूसरे पक्षके राजाओके बाणो-द्वारा वैसे ही रोका गया था जैसे नीतिके आश्रयसे घोर पतन रोका जाता है ॥७६॥

दीप्ति, नियन्त्रण तथा शास्त्र (प्रभाव-वश-अस्त्र) की दृष्टिसे सर्वथा उत्कृष्ट राजाओके समूहने प्रशमके समान शत्रुओकी तलवारकी गतिको मिटा करके किसी तरह वैसे वन्दी बना लिया था जैसे प्रशम राग-द्वेष, आदिको वशमे कर लेता है [प्रशम भी उत्कृष्ट निर्मल भावो तथा शास्त्र (प्रभाव-शास्त्र) ज्ञानके द्वारा पुष्ट होकर रागादिकी कठोर प्रवृत्तिको रोक लेता है] ॥७७॥

इस रान-रावण युद्धमे लडते हुए राजाओके युगल मूर्च्छित हो गये थे । क्योंकि उनके मनमे यह भाव आया था—हममे दुर्बलता या अस्थिरता (अस्थाम) आ गयी थी फलतः शूरतके मूल धैर्यको हम प्रकट न कर सके और न प्रचुर (अभूम) तेजका ही प्रदर्शन कर

१ प्रना दीप्ति वश नियन्त्रणम् अस्त्रं च तेषु प्रबलेन यत्नवत्तरेण मृपतिव्रजेनेति ।

युक्ता मिलिता, यतो यस्मात् कारणात् अभूय सजाता, के ? वयम्, किम् ? पदम्, कस्य ? शौर्यस्य, तथा अधाम वृत्तवन्त, के ? वयम्, किम् ? वैयम्, क्व ? अस्मिन् रणे, कथम्भूत धैर्यम् ? प्रथित विख्यातम् ॥७८॥

विभ्रत्सदाशाननिरूढदीप्तिं गन्धारकोऽसिं पतितोऽधिकधिः ।

समारुतिः किन्नरराजवन्द्यो जातोऽत्र भीमोहननाददूरः ॥७९॥ (चतुरर्थं)

विभ्रदिति—किं न रराज अपितु रराजैव, कोऽसौ ? स दाशाननि अस्यकुमारः अथवा मेघनादाभिधानो रावणपुत्र, कथम्भूत सन् ? गान्धारक पृथिव्या भर्तृवर्थं, पुन कथम्भूत ? पतितः आगत, किं कुर्वन् ? ऊढदीप्तिं घृततेजसम् असि खड्गं विभ्रत् दधान, कथम्भूत ? अधिकद्धि प्रचुरसमृद्धिं पुन स मारुति भया प्राणोनोपलक्षिता रुतिर्मारुति सह मारुत्या वर्तमान, सप्राणध्वनिरित्यर्थं, पुन वन्द्य प्रशस्य तथा जात, कथम्भूत ? भीमोहननाददूर भियो भयात् मोहन मोहो यस्य स भीमोहनः भीमोहनश्चासौ नादश्च भीमोहननाद तस्माद् दूर भयमोहध्वनिवर्जित, क्व ? अत्र रणे इत्येकः पक्षः, तथा किं न रराज, अपि तु रराजैव, स मारुतिर्हनुमात्, किं कुर्वन् ? असि खड्गं विभ्रत्, कथम्भूतम् असिम् ? शाननिरूढदीप्तिं शाणनिशितकान्तिम्, कथम् ? सदा सर्वकालम्, कथम्भूत सन् ? पतित गतः स्थित इत्यर्थं, क्व ? अत्र रणे, तथाधारको धरिष्यति, कोऽसौ ? समारुति, कायम् ? गा पृथिवीम्, कथम्भूत ? अधिकद्धि, अन्यत् समम्, द्वितीयोऽर्थः ।

अथ भारतीयौ पक्षौ—किं न रराज अपितु रराजैव, कोऽसौ ? गान्धारको दुर्योधन, किम्भूतः ? असि मण्डलाग्रं विभ्रत्, कथम्भूत ? समारुति समानध्वनि, अन्यत् समम्, जात, कोऽसौ ? गान्धारक, कथम्भूत ? भीमोहननाददूर, अत्र रणे तृतीयोऽर्थः । किं जात अपितु न जात, कोऽसौ ? भीमो वृकोदर, कथम्भूत ? अदूरो निकट, कस्मात् ? हननात् हते शत्रूणां हनन विहाय कार्यान्तरे तत्परो जात इत्यर्थं, क्व ? अत्र रणे, कथम्भूतो न रराज ? वन्द्य नरेन्द्राणां पूज्य, अथवा नर-राजस्यार्जुनस्य वन्द्य, कथम्भूतः ? समारुति समेषु सर्वेषु प्राणिषु आरुतिरभयध्वनिर्यस्य स तथोक्त पुन अधिकद्धिं अधिका ऋद्धिर्यस्य स, कस्मात् ? पतित स्वामिनो युधिष्ठिरात्, कथम्भूत ? असि विभ्रत् धरन्, कथम्भूतम् असिम् ? सदाशाननिरूढदीप्तिं दाशा भृत्या, आन प्राणनम् आश्वासनमित्यर्थं, दाशानाम् आन दाशान, सह दाशानेन वर्तन्ते सदाशाना निरूढा चासौ दीप्तिश्च निरूढदीप्तिरुत्तेजिनकान्ति सदाशाना-

सके [इस कौरव-पाण्डव युद्धमे युद्धलीन उभय पक्षके राजाओने भलीभाँति (सम्यक्) यह तर्क किया था (उह्यते स्म) कि हम पराक्रमके भागी हुए हैं (अभूय-क्रिया), लोकोत्तर (प्रथित) धैर्यको धारण किया है (अधाम) और मिलकर (युक्ता) उठे रहे हैं (अस्थाम) ॥७८॥

१-इस राम-रावण युद्धमे अत्यन्त चमत्चमाती तलवारको लेकर क्रुद्ध पडा वह दशाननका पुत्र (स दाशाननि) अस्यकुमार (मेघनाद) क्या सुशोभिन नहीं हुआ था ? अपि तु हुआ ही था क्योंकि वह पृथ्वी (गा) का पालक (धारक) था, समृद्धिशाली था, उसकी ध्वनि (रुतिः) प्राण (मा) पूर्ण थी, तथा उसके हुकार (नाद) मे भय भो और मूर्च्छा (मोहन) का लेश भी न होनेसे (दूर) वह सबके लिए प्रशसनीय था ।

२-इस युद्धमे विद्याधरो (किन्नरो) के राजाओ-द्वारा वन्दनीय वह पवनसुत (मारुति) खराद (शान) पर चढाये जानेके कारण चमकती तलवारको लिये रहनेके कारण अत्यन्त भयकर (भीम) और बाहुसहार (हनन) मे लीन हो गया था । क्योंकि वह पृथ्वी (गा) को धारण करनेवाला (धारक) था तथा अपने स्वामी (पतितः) से भी अधिक शक्तिशाली था ।

निष्कदीर्घस्य स तथोक्त उत्तेजितदीप्ति खञ्ज विलोक्य यस्य दाशाना प्राणनमभूदित्यर्थ, किं कर्तुम् ? धारक धर्तुम्, काम ? गा पृथ्वीम्, अथवा अहं कष्ट ननाद जगज्जं, कोऽसौ ? भीम, कथम्भूत ? दूर दुष्टध्वनि, अत एव जात, कोऽसौ ? भीम, कथम्भूत ? स माहति समेषा सर्वेषा शत्रूणाम् आहति आलापो यस्मात् स, क्व ? अत्र सङ्ग्रामे पुन किन्नरराजाना प्रधानमन्त्रिणा वन्द्य स्तुत्य इति चतुर्थोऽर्थः ॥७९॥

परेऽपि ये यैर्विधृता नरेन्द्राः कैर्नावबुद्धं युधि नाम तेषाम् ।

यः कोऽपि दिग्देशकुलप्रमाणं वेवेक्ति राज्ञोऽपि परं स वेत्ति ॥८०॥

परे इति—परेऽपि अन्येऽपि ये नरेन्द्रा ये नरेन्द्रे विधृता, कस्याम् ? युधि सङ्ग्रामे, तेषा नरेन्द्राणां नाम केनावबुद्धम् अवगतम् अपितु न केनापि, यः कोऽपि वेवेक्ति जानाति, किम् ? दिग्देशकुलप्रमाणं दिशः पूर्वदिश देशा अङ्गकलिङ्गादयः, कुलानि इक्ष्वाकुसूर्यादीना वंशा दिशश्च देशाश्च कुलानि च तानि तथोक्तानि, तेषा प्रमाणं तत् तथोक्तं परं केवलं वेत्ति कोऽसौ ? सोऽपि पुरुषः, कान् ? राज्ञो नरेन्द्रान् इति ॥८०॥

आपृच्छमाना इव नादवत्त्वान्निरोद्धुकामा इव विप्रयोगात् ।

सोच्छ्वासकैरुच्छ्वसतां प्रियाणां प्राणा नृणां कण्ठगता बभूवुः ॥८१॥

आपृच्छमाना इति—चूणा प्राणा अस्य कण्ठगता गलस्थिता बभूवुः सजाता, किं कुर्वता सताम् ? उच्छ्वसताम्, कै ? सोच्छ्वासकैः किंविशिष्टा इवोत्प्रेक्ष्यन्ते ? आपृच्छमाना इव । प्रश्नं कुर्वाणा इव, कस्मात् ? नादवत्त्वात्, किं विशिष्टा इव ? निरोद्धुकामा इव निरोद्धुमनस इव, कस्मात् ? विप्रयोगात्, कासाम् ? प्रियाणा कामिनीनाम् ॥८१॥

३—शानपर चढाकर सदैव चमकायी गयी तलवारको लेकर भारतने कूदा (अत्र पतित) गान्धारीका पुत्र दुर्योधन असोम विभूतिका स्वामी होकर भी, समस्त प्राणियोंको दलाकर (आहति) भी, किन्नरो और राजाओंके द्वारा बन्धनीय होकर भी तथा अत्यन्त रुद्र (भीम) होकर भी क्या मृत्यु (हन्त) के निकट (अदूर) नहीं आया था (जात) । अर्थात् मारा ही गया था ।

४—सज्जनो (सता) की आशा और जीवनके द्वारा अपनी शोभाको बढ़ाती हुई पृथ्वीका (गा) पालक, वायुप्रधान (माहति) अर्थात् स्थूल और प्रभु धर्मराजसे भी अधिक शक्तिशाली भीम तलवारको लेकर क्या मनुष्योंके राजाओं अथवा अर्जुनका भी पूज्य नहीं हुआ था । हर्ष है (अहं) कि इस रणमें कर्कश ध्वनिवाला वह भीम भी गरज पड़ा था ॥७९॥

इस युद्धमें एक पक्षके राजाओं-द्वारा जो दूसरे राजा घेरे या मारे गये थे उनके नामको किसने जाना है । जो कोई इन राजाओंकी विशा, अग्र, वगावि देश और इक्ष्वाकु, पौरवादि वंशको भी जानता है वह ही बहुत जानता है क्योंकि अनगिनत राजाओंके नाम-गाम जानना असम्भव है ॥८०॥

लम्बी-लम्बी साँसें लेकर हाँफते हुए योद्धाओंके प्राण गलेमें आकर अटक गये थे । 'घर-घर' नादके बहनेसे वे प्रश्न करतेके समान प्रतीत होते थे तथा अपनी-अपनी प्रियत-माओंके चिर वियोगकी कल्पनासे मानो प्राणोंकी रोकनेका ही प्रयत्न कर रहे थे ॥८१॥

असृग्बसामासरसेन भग्ना मस्तिष्कमुन्मग्नकपालशल्कम् ।

आस्वाद्य तदाधिककल्पमल्पा लेभे रुचिर्भग्नमुखैः पिशाचैः ॥८२॥

असृगिति—पिशाचै अल्पा स्तोका रुचि लेभे प्राप्ता, किं कृत्वा ? पूर्वमास्वाद्यालिह्य, किम् ? तन्मस्तिष्क शिरोभेद, कथम्भूतम् ? उन्मग्नकपालशल्क उन्मग्न कपालशल्क येन तत्तथोक्त सभृतकपाल-खण्डमित्यर्थ, पुन दाधिककल्प दत्ता सस्कृत वस्तु दाधिकम्, ईषत्सिद्धि दाधिक दाधिककल्प दाधिकसदृश-मित्यर्थ । किम्भूता रुचि ? असृग्बसामासरसेन रक्तमासस्नेहवशेन भग्ना, कथम्भूतै पिशाचै ? भग्नमुखैर-पाटववदन्तैः ॥८२॥

भुवि दिशि दिवि कश्चिद्यः समज्ञा(ज्ज्ञा)नवृमः

सपदि हरिविधानं यातुधानः सुरो वा ।

परिततसुमनास्तं विक्रमं धाम धैर्यं

विपुलपुलकिताङ्गस्तत्र तुष्टाव तुष्टः ॥८३॥

भुवीति—तुष्टाव स्तुतवान्, कोऽसौ ? स यातुधानो राक्षस, कम् ? त विक्रम तथा धाम प्रताप तथा धैर्यम्, क्व ? तत्र सङ्ग्रामे, कथम्भूत ? तुष्ट आनन्दवान्, पुनः विपुलपुलकिताङ्ग प्रचुररोमाञ्चित-शरीर पुनः परिततसुमनाः प्रसृतचेताः, कथम्भूत विक्रमादि ? हरिविधान हरेर्नारायणात् विधान त्रिषा यस्य तत् सर्वम्, य कश्चित् कश्च न तृप्त अपितु तृप्त एव, केन ? मज्जा मज्जया रसादीना सप्तधातूना मध्ये षष्ठेन धातुविशेषेण, क्व नु ? भुवि भूतो दिशि आशाया दिवि गगने, वा अथवा तुष्टाव, कोऽसौ ? सुरो देवः, कम् ? त विक्रम धाम धैर्यं च, कथम्भूत ? तुष्ट पुन परिततसुमना परितता सुमनसो येन स तथोक्त विन्तृतकुसुम कृतपुष्पवर्ष इत्यर्थ, कथम्भूत सुर ? समज्ञानतृप्त सम च तत् ज्ञान च समज्ञान तेन तृप्त स तथोक्त, य कश्चिदभूत्, क्व ? भुवि दिवि दिक्षीति शेष सुगमम् ॥८३॥

इहावापत्कीर्तिं हरिदवधिमन्यत्र समया—

न्निलिम्पानां बालां मम पतिरितीवोत्सवभरात् ।

स्वदेहं नृत्यन्तं सह सुरवधूभिः परनृपा

विमानस्योत्सङ्गे ददृशुरधिकं विस्मितदृशः ॥८४॥

करीब-करीब जमे हुए दहीके समान और कपालरूपी खप्परमे पूर्ण रूपसे भरे हुए मस्तिष्कके पदार्थको खलकर मुंह टेढ़ा करनेवाले पिशाचोको इस नरसंहारमे बहुत कम आनन्द आया था क्योंकि सफेद मस्तिष्कमे रक्त, चर्बी और मांस मिल जानेसे वह वेस्वाद हो गया था ॥८२॥

जो राक्षस चर्बीसे सन्तुष्ट नहीं हुआ था उसका चित्त भी नारायण अथवा वानरोके द्वारा कृत इस संहारको अकस्मात् देखकर शान्त हो गया था । उसके पूरे शरीरमे जोरो-का रोमांच हो गया था और वह अत्यन्त तृप्त होकर नारायणके पराक्रम, तेज तथा धैर्यकी सारी पृथ्वी, सब दिशाओ और आकाशमे प्रशंसा कर रहा था [हरिकी इस संहार-लीलाको देखकर शम (सम) और विवेकको प्राप्त किसी देवके सारे शरीरमे निर्वेदका रोमांच हो आया था । उसने आकाशसे पुष्प वृष्टि की थी (परितत-सुमना) और शौर्य, प्रताप तथा दृढताकी तीनों लोको, दशों दिशाओ तथा स्वर्गमे स्तुति करता चला जा रहा था] ॥८३॥

इहेति—परतृपा' शत्रव स्वदेहमात्मशरीरं नृत्यन्तं नटन्त दद्युः दृष्टवन्त, कथम् ? सह सार्द्धम्, काभिः ? सुरवह्निभि विमानम्य देवयानस्योत्सङ्गे मध्ये, कथं यथा भवति ? अधिक प्रबलप्रवृत्ति, कथम्भूता सन्त ? विस्मितश्च आनन्दवशाद्विस्फारितलोचना, कस्मात् ? उत्सवभरात्, कथम् ? इतीव हेतो, कथमिति कृत्वा प्रकाशयते—अवापत् प्राप्तवान्, कोऽपी ? मम पति स्वामी इह मध्यलोके हरिदवधि हरितो दिशोऽवधि सीमा यस्यास्ता सर्वाशामर्यादाम् कीर्त्तिम् तथा चावापत् मम पति निलम्पानाम् क्षमराणां बाला देवाङ्गनाम्, क्व ? अन्यत्र परलोके, कथम् ? समयात् क्षणात् एव ॥८४॥

पतितसकलपत्रा तत्र कीर्णारिमेदा वनततिरिव रुग्णा सामजैर्भूमिरासीत् ।

निहतनिरवशेषा स्वाङ्गशेषावतस्थे कथमपि रिपुलक्ष्मीरेकमूला लतेव ॥८५॥

पतितेति—आसीत् सजाता, का ? भूमि, कथम्भूता ? रुग्णा भङ्गवती, कैः ? सामजै हस्तिभिः, कथम्भूता सती ? पतितसकलपत्रा प्रभृत्समस्तवाहना पुन कीर्णारिमेदा कीर्णं प्रसृतमरीणां भेदो यस्या सा तथोक्ता भूमि, कैव ? वनततिरिव वनपङ्क्तिर्व्याया, कथम्भूता ? पतितसकलपत्रा परिभ्रष्टसम्पूर्णच्छदा, कथम्भूता सती ? सामजै रुग्णा भग्ना, तथा अवतस्थेऽवस्थिता, का ? रिपुलक्ष्मी, कथम् ? कथमपि महता कष्टेन, कथम्भूता ? निहतनिरवशेषा निहत निरवशेष चतुरङ्ग यस्या सा तथोक्ता, कथम्भूता ? स्वाङ्गशेषा स्वाङ्गमेव शेष यस्या सा तथोक्ता, कैव ? एकमूला लतेव, कथम्भूता ? निहतनिरवशेषा निहत निरवशेष फलकुसुमादि यस्या सा तथोक्ता । अन्यत् समम् ॥८५॥

सामाजिकैर्नृपजनैः पिशिताशिवर्गैः शैलूषतागुपगतैश्च कथन्धपात्रम् ।

नृत्यं शिवारुतमृदङ्गरवं निरूप्य सगृह्य बन्दिमविशङ्गिष्विरं हरीशः ॥८६॥

द्वि सामाजिकैरिति—हरीश शिविर स्कन्धावार सेनानिवेशस्थानम् अविशन् प्रविष्टा, किं कृत्वा ? पूर्वं हिरण्यादिभि कृत्वा बन्दि बन्दिजन सगृह्यादाय सतप्येत्यर्थः, किं कृत्वा ? पूर्वं निरूप्य दृष्ट्वा, किम् ? नृत्यम्, कथम्भूतम् ? कथन्धपात्र कथन्धान्येव दण्डान्येव पात्राणि यत्र तत्, पुन शिवारुतमृदङ्गरवम् शिवारुतमेव मृदङ्गरवो यत्र तत्, कै सङ्ग्रह ? दुरजनै सामाजिकै सम्भै, तथा, कै सङ्ग्रह ? पिशिताशिवर्गैश्च राक्षससमूहै, कथम्भूतै ? शैलूषता नटस्वरूपमुपगतै ।

अधुना भारतीय पक्ष —हरीश यादवा शिविरमविशन् । शेष प्राग्वत्^३ ॥८६॥

मरकर स्वर्ग गये श्रीर सुराङ्गनाश्रोके साथ स्वर्गके विमानोमे विराजमान वीर राजाश्रोने आँखें फाड़-फाड़कर अपने नाचते हुए मृत शरीरको युद्धस्थलीमे देखा था । (मरणके बाद स्वभावसे ही थोड़ी देर तक उचकते-कूटते शरीरमे कवि कल्पना करता है कि) जो कि बड़ा आनन्द इसलिए मना रहा था कि उसके स्वामीने मध्यलोकमे दिग्विगन्त तक व्याप्त कीर्तिको प्राप्त किया था तथा दूसरे ही क्षण, स्वर्गमे जाकर सुरबालाश्रोको वरण किया था ॥८४॥

टूटे-फूटे बाहनों (पत्र) से व्याप्त तथा शत्रुओंकी चर्चोंसे लथपथ भूमि, जंगली हाथियों (सामजै.) के द्वारा उजाड़ी गयी अटवीके समान प्रतीत होती थी [हाथियोंके निकलनेपर जंगलके पेड़ोंपर पत्ते नहीं रहते हैं तथा भूतल विट खदिरोंसे पट जाता है] । समस्त सेनाके नष्ट हो जानेपर अकेली बची शत्रुओंकी लक्ष्मी बड़े कष्टसे उस लताके समान खड़ी थी जिसकी जड़मात्र बोध रह जाती है [समस्त पत्ते, फूल-फलके नष्ट हो जानेपर लताको भी जड़का ही सहारा रह जाता है] ॥८५॥

१ वरक्षण एव प० ज० । शिखरिणीवृत्तम् ।

२ मालिनीवृत्तम् ।

३ वसन्तविलकावृत्तम् ।

वाराङ्गना ननुतुरुत्पतिताः पताकाः कुन्तीव्रतैकघृतिराप तदा महर्धम् ।

लक्ष्मीधरो निलयमुज्ज्वलदृश्यसेव्यः सश्रीधनं जयचिताश्वबलो विवेश ॥८७॥

द्वि वाराङ्गना ननुतुरिति—वाराङ्गना. विलासिन्यो ननुतु नृत्य चक्र, तथा पताका उत्पतिता उच्छ्रिता ऊर्ध्वोक्ता, तदा तस्मिन् काले लक्ष्मीधरो लक्ष्मण कु पृथ्वीम् आप प्राप्तवान्, कथम्भूत ? तीव्रत-
कघृतिः तीव्रतायामेका घृतिर्यस्य स, तथा आप लक्ष्मीधरः, काम् ? महर्द्धि महती चासी ऋद्धिश्च महर्द्धि
ताम्, तथा श्रीधन श्रीरेव धन यत्र तत्, जयम् आप, तथा निलय गृह विवेश प्रविष्टवान्, कथम्भूत उज्ज्वल-
दृश्यसेव्य उज्ज्वलद्भिः दृश्ये सेव्य प्रभावत्कपिसेव्य अथवा उज्ज्वल कान्तिमान्, दृश्यो रूपवान्, सेव्य
सेवायोग्यः, स च तथोक्त, पुन चिताश्वबल पुष्टयसैन्यम् ।

अथ भारतीय.—कुन्ती महर्द्धिम् आप लेभे, कथम्भूता व्रतैकघृति, कदा ? तदा, तथा लक्ष्मीधरो
विष्णु, निलय विवेश, कथम्भूतम् ? सश्रीधनजय त्रियोपलक्षितेन धनजयेन सह वसन्ते इति त ससम्पदजुनम्
कथम्भूतो लक्ष्मीधर ? चिताश्वबल चिता अथवा यस्य स चिताश्च चिताश्वो बलो बलभद्रो यस्य स ।
शेष तुल्यम् ॥८७॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डकोमण्डितस्य पट्टतर्कचक्रसिन्धुः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोज्ज्वलचातुरीचन्द्रिकाचक्रोरेण नेमिचन्द्रेण
विरचिताया द्विसन्धानकवेधनजयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्नः काव्यस्य पदकौमुदीनाम
दधानाया टीकायामुनयसद्ग्रामव्यावर्णनं नाम षोडश सर्ग ॥१६॥

■

पहले रुण्डरूपी अभिनेताओं (पात्र) का नृत्य देखकर तथा तियारियोंके रोनेरूपी
मृदंगोंकी ध्वनिकी सुनकर और चारणोंको पुरस्कार देकर अपने दरबारियों और परिजनों
तथा नटोंके स्थानको प्राप्त राक्षसोंके साथ राघवेन्द्र अथवा यादवेन्द्रने अपने-अपने
शिविरमें प्रवेश किया था ॥८६॥

उक्त समय वाराङ्गना नाचने लगी थीं, विजय पताकाएँ फहरा रही थीं । तीव्रतामें
सबसे उत्तम, लक्ष्मीके निवास, उल्लसते-फूटते वानरो (ऋश्य) के द्वारा सेवित लक्ष्मणजीने
पृथ्वीको प्राप्त किया था तथा कान्ति, धन और जयकी पोषक अथवा सेनाके साथ अपने महा
बैभवशाली गृहमें प्रवेश किया था [विजयी पाण्डव सेनाकी वैजयन्तियाँ फहरा रही थीं,
वेड्याएँ नाच रही थीं । अपने व्रतमें एकनिष्ठ महारानी कुन्ती (व्रतैकघृति कुन्ती) को
लोकोत्तर प्रतिष्ठा प्राप्त हुई थी । तथा श्री धनंजय और अश्व संचालनमें प्रवीण बलभद्रके
साथ कान्तिमान (उज्ज्वल) दर्शनीय (दृश्य) एवं पूजनीय (सेव्य) लक्ष्मीपति श्रीकृष्णने
अपने गृहमें प्रवेश किया था] ॥८७॥

इति निर्दोष विद्याभूषण भूषित पण्डित मण्डकोके पूज्य पट्टतर्क चक्रवर्ती श्रीमान् पण्डित विनयचन्द्र
गुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाकी चातुर्यचन्द्रिकाके चक्रोर, नेमिचन्द्र द्वारा
विरचित कवि धनंजयके राघवपाण्डवीय नामले ज्ञ्यात द्विसन्धान काव्यकी
पदकौमुदी टीकामें 'उभय सग्राम' व्यावर्णन नामका
षोडश सर्ग समाप्त ॥१६॥

■

स दशः सर्गः

अथ संयुगं सुतरसाप्तयुगमरिरपश्चिमो हरेः ।

कालमिव समधिरुह्य रथं तमकालचक्रगतिचक्रमाविशत् ॥१॥

(द्वि) अथ नायकव्यावर्णनानन्तरम् आविशत् प्रविष्टवान्, कोऽसी ? अरि, किम् ? संयुग सग्नमम्, कथम्भूतोऽरि ? अपश्चिम आद्य, कस्य ? हरेर्लक्ष्मणस्य रावण इत्यर्थं, किं कृत्वा ? त लोकोत्तर रथ समधिरुह्य, कथम्भूत रथम् ? सुतरसाप्तयुग सुते पुत्रे रसेन स्नेहेन आप्त युग घुरा यस्य पुन अकालचक्रगतिचक्रम् अकालचक्रस्येव गतिर्ययो तथाभूते चक्रे यस्य त तथोक्तम्, कमिव ? कालमिव मृत्युमिव, कथम्भूतम् ? अकालचक्रगतिचक्रम् प्रलयकालप्रवृत्तिसमूहम् ।

भारतीय पक्ष — आविशत् हरेरपश्चिमोऽरिर्जरासन्ध इत्यर्थं । कम् ? संयुगम्, किं कृत्वा ? पूर्वं समधिरुह्य, कम् ? रथम्, कथम्भूतम् ? सुतरसाप्तयुग सुष्ठुतरतीति सुतरम् अतिप्लवमान मनोवेग इत्यर्थं, सप्तयोरिव साप्तम् आश्वम्, साप्त न तद्युग च साप्तयुग सुतर साप्तयुग यस्य तम् । अन्यत् युगमम् ॥१॥

अशिरः शवं शरणमेष विशति क्वचं विभर्ति यः ।

प्राणविनिमयमयं हि यशः सुलभं भवेदिति स वर्म नाददे ॥२॥

अशिर इति—स अरि वर्म सन्नाहम् इति नाददे न जग्राह, किमिति एष किम् अशिर मस्तकरहित शव शरण विशति, कोऽसावेव ? य क्वच विभर्ति, हि यस्मात् यश किं सुलभ भवेत् ? कथम्भूतम् ? प्राणविनिमयमय प्राणाना विनिमय परिवर्तन तेन निर्वृत्त प्राणविक्रयलभ्यमित्यर्थं ॥२॥

तमधूममग्निमिव दृष्टिविषमिव विमुक्तकञ्चुकम् ।

नागमिव विगतवक्त्रपटं बलवर्जितं ददशुरुर्जितं सुराः ॥३॥

तमिति—सुरा देवाः तमरिम् अहम् निर्धूमम् अग्निमिव ददशु, पुन दृष्टिविष सर्पविशेषमिव ददशु, कथम्भूतम् ? विमुक्तकञ्चुकम् अपास्तनिर्माकम्, तथा कमिव ? विगतवक्त्रपटम् अपाकृतवदना-च्छादनम् ऊजित प्रोढ बलवर्जित बलभद्ररहित नाग गजमिव ददशु ॥३॥

[नायक वर्णनके उपरान्त प्रतिनायकका वर्णन करते हैं] पुत्रोके स्नेह (रस) रूपी श्रौंगन युक्त घुरावाले तथा प्रलय चक्रके समान अत्यन्त वेगवान् रथके ऊपर चढकर श्री लक्ष्मणके मुख्य शत्रु रावणने यमके समान युद्धभूमिमे प्रवेश किया था [अत्यन्त सरलतासे आगे बढ़ते (सुतर) घोड़ो (साप्त) की जोड़ीसे युक्त, अत्यन्त वेगवान् रथके ऊपर हृत्तापूर्वक सवार श्रीकृष्णके प्रपन्न शत्रु जरासन्धने मृत्युके समान युद्धस्थलीमे प्रवेश किया था] ॥१॥

रावण अथवा जरासन्धने क्वच नहीं पहिना था । इनका विचार था कि जो क्वच धारण करता है वह (शिरस्त्राण अलग होनेके कारण मस्तक-हीन) शवकी शरण लेता है । (जो कि स्वाभिमानके विरुद्ध है । और यशको मलिन करता है) क्योंकि वीरोंको प्राणोंकी बाजी लगानेपर ही मिलनेवाले यश, क्वच सुलभ कर देता है ॥२॥

१ सर्गोऽस्मिन् उद्गतावृत्तम् । पलक्षण हि 'सजमादिमे सकञ्चुको च न सजगुरुके रथोद्गता ।' व्याहृतिगत ननजका गयुता सजसा जगौ चरणमेकत पदेत् । [वृ० २० ६ अ०-५ ।]

२. बडेन सैन्येन रहितमिति ।

निजपौरुषं हि पुरुषस्य कवचमिह कस्य संवृतिः ।

भानुसत इव न हन्ति रुचिं घनदेहवन्धनमयीति नामवीत् ॥१०॥

निजेति—नामवीत् बध्नाति स्म, कोऽसौ ? केशव, किम् ? कवचम्, कथम् ? पुरुषस्य निजपौरुषं कवच स्यात्, संवृति कस्य रुचिं दीप्ति न हन्ति अपितु सर्वस्य, कथम्भूता ? घनदेहवन्धनमयी घनदेह एव बन्धन तेन निर्वृत्ता मेघशरीरमयीत्यर्थ ॥१०॥

उदयाद्विभूतिरिव भोगगतिरिव नयात्प्रसादतः ।

सर्वधृतिरिव परं पुरुषं जयदेवता गणतिथावृत स्वयम् ॥११॥

उदयादिति—जयदेवता जयश्री पर पुरुष पुरुषोत्तम स्वयं परप्रेरणमन्तरेणैव अवृत वृतवती, कथम्भूता ? गणतिथा गणन्य पूरणा, केव ? विभूतिरिव, कस्मात् ? उदयात्, केव ? भोगगतिरिव भोग-विषया प्रवृत्तिरिव, कस्मात् ? नयात् भोगविषयाया नीते, केव ? सर्वधृतिरिव समस्तसन्तोष इव, कस्मात् ? प्रसादतो नयविषयाया प्रसन्नताया इति ॥११॥

ध्वजमारुरोह गरुडोऽस्य रणमिव दिदृक्षुरुचकैः ।

ष्मातुमिव कुपितवह्निमयं हृदि पाञ्चजन्यमुदपूरि वैरिणः ॥१२॥

ध्वजमिति—गरुड अस्य विष्णो ध्वजम् आरुरोह आरुढवान्, क इयोत्प्रेक्षित ? उच्चैरतिशयेन रण सङ्ग्राम दिदृक्षुरिव द्रष्टुमिच्छुरिव, तथा अयं विष्णु वैरिणो हृदि कुपितवह्निं ष्मातुमिव सन्धुक्षितुमिव पाञ्चजन्यं शङ्खम् उदपूरि पूरितवान् ॥१२॥

निनदेन तस्य मिहिरस्य शरभ इव सम्मुखं रिपुः ।

प्राप्य कणपनिकरेण रथं परतो युगद्वयसमभ्युदुवत् ॥१३॥

निनदेनेति—रिपुः शत्रु कणपनिकरेण बाणसमूहेन परतः पश्चात् युगद्वयसं युगपरिमाणं यथा तथा रथम् अभ्युदुवत् अपसारितवान्, किं कृत्वा ? पूर्वं तस्य पाञ्चजन्यस्य निनदेन ध्वनिना सम्मुखं प्राप्य, क इव ? शरभ इव, केन ? मिहिरस्य मेघस्य निनदेनेति ॥१३॥

शत्रुके साथ हुई इस पहली मुठभेड़को नारायणने आत्मीय जनोसे होनेवाली स्नेह भेंटसे भी बढ़कर माना था, क्योंकि महापुरुषोकी मित्रमण्डली विशाल होती है। किन्तु उनकी अनुपम कीर्तिका प्रसार तो शत्रुके (दमनके) कारण ही होता है ॥१॥

अपना पुरुषार्थ ही मनुष्यका सच्चा कवच है। घनघटाके घिरनेसे सूर्यके समान किसीकी क्षान्तिको दया आवरण (कवच) नहीं घटाता है ? अपितु घटाता ही है। इसलिए ही नारायणने युद्धमे कवच नहीं पहना था ॥१०॥

जिस प्रकार पुण्यकर्मके उदयसे अपने आप विभूतिकी प्राप्ति होती है अथवा नीति मार्गके अनुसरणसे भोगोकी परम्परा चलती है अथवा चित्तकी निर्मलतासे सब प्रकारका धैर्य अनायास ही प्राप्त हो जाता है उसी प्रकार सैन्यसमूहसे घिरी पूर्ण विजयलक्ष्मीने अपने-आप ही परम-पुरुष विष्णुको ढरण किया था ॥११॥

नारायणकी गरुडके चिह्नेसे युक्त ध्वजा आकाशमे फहरा रही थी आनी चिह्नका गरुड युद्धको देखनेकी इच्छासे ही ऊपर चढ़ गया था। वैरियोके हृदयोमे घुघाती क्रोधकी अग्निको भपकनेके लिए ही नारायणने अपने शंखको फूँका था ॥१२॥

शंखकी ध्वनिकी सुनकर रावण-जरासंध शत्रु उसी प्रकार सामने आ गये थे जंसे

स्वरूपा सहोच्छ्वसितसूतगतिरथ हरिश्च कम्पनैः ।

तस्य भुजमिव सदाशरथी रणशान्तिमिच्छुरिव केतुमच्छिदत् ॥१४॥

(द्विः) स्वेति—अथानन्तर स दाशरथि रामो हरिश्च लक्ष्मणोऽपि कम्पनै वाणविशेषैः तस्य रावणस्य भुजमिव केतु ध्वजम् अच्छिदत् छिन्नवान्, किंविशिष्ट इव ? रणशान्तिमिच्छुरिव इच्छन्निव, कथम्भूतो रामो हरिश्च ? उच्छ्वसितसूतगति उच्छ्वसिता सूतस्य सारथेर्गतिस्वेष्टा येन स तथोक्त, कथम् ? सह सार्द्धम्, कया ? स्वरूपा आत्मकोपेनेति ।

भारतीय पक्ष —तस्य जरासन्धस्य, कथम्भूतो हरि ? सदाशरथी सती समीचीना भाषा वाञ्छा येषां ते सदाशा सदाशा रथिनो यस्य स, कथम्भूत ? उच्छ्वसितसूतगति. उच्छ्वसिता सूतानां भटानां गतिर्येनेति ॥१४॥

धवलातपत्रमपि तस्य हतमपतदिन्दुमण्डलम् ।

द्रुमुपगतमिवाजिगतः परुषं रिपुः प्रतिजगर्ज तर्जयन् ॥१५॥

धवलेति—हरिणा हत तस्य वैरिण धवलातपत्रमपि अपतत् प्रभ्रष्टम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? द्रुमुमण्डलमिव चन्द्रबिम्बमिव, कथम्भूतम् ? आजि सग्राम द्रुमवलोकितुमागतम् । अत कारणात् रिपु परुष कर्कश तर्जयन् तिरस्कुर्वन् प्रतिजगर्ज गञ्जितवान् ॥१५॥

विमुखः फलं विधिरिवाशु खल इव कृतं स तं यशः ।

लोभ इव मद इवोपशमं गुरुशक्तिशस्त्रमरुजन्नियोजयन् ॥१६॥

विमुख इति—अरुजत् तुतोद, कोऽतो स रिपुः कम् ? त विष्णुम्, किं कुर्वन्निव ? शक्तिशस्त्रम् बाणु शीघ्र नियोजयन्, कथम्भूतम् ? गुरु गरिष्ठम्, क इवारुजत् ? विमुखो विधिरिव फलम्, तथा खल इव कृत दुर्जन इवोपकारम्, तथा लोभ इव यश कीर्तिम्, तथा मद इवोपशमम् ।

भारतीयः—स जरासन्ध त नारायणम् शेष प्राग्वत् ॥१६॥

मेघोंकी गर्जनाको सुनकर हिरण आ जाते हैं । किन्तु बाणोंकी वर्षा पड़ते ही, इनके रथसे कोशों दूर तक सब दिशाओमें भागते नजर आये थे ॥१३॥

अपने क्रोधके साथ-साथ सारथीकी गतिको भी बढ़ाते हुए तथा रणकी शान्ति (समाप्ति)के इच्छुकके समान दाशरथि रामने तथा लक्ष्मणने रावणकी भुजाके समान उसके रथपर उठी हुई उसकी ध्वजाको 'कम्पन' जातिके कारणसे काट दिया था ।

अपने क्रोधके साथ-साथ सूतनृपतिके प्रगतिको करते हुए तथा सदाशरथी योद्धाओ [सदाशरथी]से घिरे हरि कृष्णने जरासंधकी आक्रमणके लिए उठी भुजाके समान ध्वजाको रण समाप्तिकी इच्छासे कम्पनको द्वारा काट दिया था ॥१४॥

नारायणके द्वारा आघात किये जानेपर उस (शत्रु रावण-जरासंध) का श्वेत छत्र भी गिर गया था । गिरता हुआ यह छत्र ऐसा मालूम देता था कि चन्द्रमण्डल ही युद्ध देखनेके लिए उतर आया है । छत्र गिरते ही शत्रु भी घमकानेके लिए कठोर गर्जना करने लगा था ॥१५॥

जिस प्रकार विपरीत देव पुण्य कर्मके फलको, दुष्ट पुरुष उपकारको, लोभ यशको और अहंकार प्रशान्तिको नष्ट कर देते हैं उसी प्रकार विचार करके शत्रुके द्वारा वेगके साथ नारायणपर छोड़े गये 'शक्ति' नामके महान् शस्त्रने उन्हें आहत कर दिया था ॥१६॥

विवशोऽपि चित्रमवलोकमयमवगमं च नाप्नुचत् ।

येन तिमिरमभितो ददृशे कमलोदरेण विविदे न वेदना ॥१७॥

विवश इति—चित्रमाश्चर्यं विवशोऽपि परवशोऽपि सन्नवलोक दर्शनमवगम ज्ञान चाय विष्णुर्ना-
मुचन्न त्यक्तवान् तथाऽभितो सामस्त्येन तिमिर येन कारणेन कमलोदरेण विष्णुना ददृशे दृष्टम्, तथा चकारेण
पूर्वोक्त प्रतिषेधोऽपि लभ्यते, तेनायमर्थ—वेदना पीडा । न विविदे न ज्ञातेति ॥१७॥

विधुतव्यथः क्षणमवाप युधि न किम् माधवोहितम् ।

दाशरथिरविरतः प्रहरन्निलयं कुलस्य सहसार रक्षसः ॥१८॥

विधुतेति—किन्नावाप अपितु प्रापैव प्राप्तवानेव, कोऽसी ? दाशरथी राम, कम् ? अहित शत्रुम्,
क्व ? युधि सङ्ग्रामे, कयम् ? क्षण मुहूर्तमेकम्, कयम्भूत ? अविरतो निवृत्त पुन उमाधव कीर्तिप्रिय
पुन विधुतव्यथ त्यक्तपीडा, किं कुर्वन् ? कुलस्य निलय निवास प्रहरन् सहारन्, कयम्भूतस्य ? सहसार-
रक्षसः सहसारे रक्षोभिर्वर्तन् इति सहसाररक्षा तस्य सबलिष्ठराक्षसस्य रावणस्येत्यर्थ, अथवा आर प्राप
रामः, कम् ? निलयम्, किं कुर्वन् ? प्रहरन्, कस्य ? रक्षसो रावणस्य, कयम् ? सहसा शीघ्रमिति ।

भारतीय—उ अहो, किं नावाप किं न प्राप्तवान्, अपितु प्राप्तवान्, कोऽसी ? माधवो विष्णु,
किम् ? हितम्, क्व ? युधि, कयम् ? क्षणम्, कयम्भूत ? दाशरथिरवि दाशो हूतं कुशल इत्यर्थ, रथी
सारथि दाशश्चासी रथी च दाशरथी दाशरथी रथिर्यस्य सुविधावनप्रकाशनात् स तथोक्त अतः कारणात्
ररक्ष पानितवान्, कोऽसी ? स माधवः, कम् ? निलयम्, कस्य ? कुलस्य, किं कुर्वन् ? सहसा शीघ्र
प्रहरन् । शेष तुल्यम् ॥१८॥

सदृशौ बलेन समकालमधिकृतजयौ निजोद्धती ।

पुण्यदुरितनिचयाविव तौ व्यतिरेधतुर्न तु जवाद् व्यतीयतुः ॥१९॥

सदृशविति—तौ जिगीषुप्रतिजिगीषू पुण्यदुरितनिचयो इव व्यतिरेधतु परस्पर प्रहतवन्तौ
व्यतिजग्नतुरित्यर्थ, कयम्भूतौ ? सदृशौ समानौ समानकसावित्यर्थ, केन ? बलेन शरीरसत्त्वेन, कयम्भूतौ
अधिकृतजयौ अङ्गीकृतजयौ, कयम् ? समकाल तुल्यसमय यथा भवति पुन निजोद्धती निजाल्सीया उद्धति-
र्ययो तौ तु पुनर्न व्यतीयतु, न परस्पर गतौ विरतौ, कस्मात् ? जवाद्देगादिति ॥१९॥

शक्ति लगनेसे नारायण (श्री लक्ष्मण-कृष्ण) प्रशक्त हो गये थे किन्तु उनकी दर्शन
श्रीर ज्ञानकी शक्तिका लोप नहीं हुआ था । आश्चर्य यही है कि शक्तिके प्रभावसे नारायण
चारो ओर अन्धकारको देखते थे किन्तु वेदनाका अनुभव नहीं करते थे ॥१७॥

कीर्ति (उमा)के स्वामी, युद्धमे लीन, अनुजके आघातकी मार्मिक पीड़ाको दबाये
हुए तथा बलवान् (सहसार) राक्षसोंसे घिरे रावणकी पैतृक राजधानीपर प्रहार करते
हुए दाशरथि रामने क्या क्षण-भरमे ही शत्रुको नहीं घेर लिया था ?

जरासंधके प्रहारकी वृत्ताको भूले, माधवने क्या क्षण-भर ही से युद्धस्थलीमे अपना
भला (हित) नहीं किया था ? अपितु किया ही था । कुशल नीतिमानो (दाशः) तथा
सारथियों (रथी)ने तुर्य (श्रेष्ठ) श्रीकृष्णने सहसा आक्रमण करके पाण्डव कुलके आघात
(निलय) अर्जुनकी रक्षा की थी ॥१८॥

शारीरिक बलकी दृष्टिसे एक समान, एक ही समयमे विजय प्राप्त करनेके लिए
प्रयत्नशील श्रीर स्वभावसे ही उद्धत थे दोनों [नायक (राम-कृष्ण) श्रीर प्रतिनायक

विरथश्चरेण विहितोऽपि विततधनुषाम्भुना रिपुः ।

जातमिव बहुमुखं तं विविधं स मूलविभुजं व्यलङ्घयत् ॥२०॥

विरथ इति—स रिपुविपक्ष मूलविभुज मूलरथ सुकृन्मिव पुण्यमिव व्यलङ्घयत् अतिक्रान्तवान्, कथम्भूतम् ? जात समुत्पन्न पुन बहुमुख प्रचुरकारण पुन विविध नानाप्रकारम्, कथम्भूत ? विहितोऽपि कृतोऽपि पुन विरथ रथरहित अम्भुना विविगीषुणा, कथम्भूतेन ? विततधनुषा आरोपितचापेन, कथम् ? विरेण बहुकालम् ॥२०॥

अवलोकितुं हरिविघातमसह इव गन् द्यतः ।

संख्यरुधिरमवलोक्य चिरं स मदादपप्तदिव तीव्रगुः सदा ॥२१॥

अवलोकितुमिति—तीव्रगु सूर्य पूर्वं सह्यधरुधिर रणरक्त चिर बहुतरकालम् अवलोक्य निरीक्ष्य सदा सर्वकाल मदादिव अपप्तत् पतितवान्, कथम्भूत ? गन्तुमुद्यतः पुन हरिविघातम् अवलोकितुम् असह इव असहमान इव ॥२१॥

स विपन्नबन्धुमुपदृश्य नृपजनमशेषमंशुमान् ।

दुःखजलमवतरीतुमिव प्रतिपश्चिमाणवतटं व्यलम्बत ॥२२॥

स इति—स अशुमान् सूर्य पश्चिमाणवतट पश्चिमसमुद्रतीरं व्यलम्बत अवलम्बितवान्, किं कर्तुमिव ? दुःखजल दुःखमेव जल तत् अवतरीतुमिव, किं कृत्वा ? अशेष नृपजन नृपतिभ्यो विपन्नबन्धु भृतवान्बन्धु उपदृश्य दृष्ट्वा ॥२२॥

सवितापि संहतिमियाय नियतदिवसां ह्वनः ।

हन्त किमु किल निषेकदिनं जगति व्यतिक्रमितुमक्षमो जनः ॥२३॥

सवितेति—सवितापि सूर्योऽपि संहति सहारम् इयाय गतवान्, कथम्भूत ? नियतदिवसातिलङ्घन निश्चितदिवसातिक्रम, युक्तमेतत्, हन्त कष्ट किल लोकोक्तौ किमु बहो जगति लोके निषेकदिनं मृत्यु व्यतिक्रमितुं लङ्घितुमक्षमः असमर्थो जन, अत्र यत्र सवितापि संहति प्राप्तवान्, तत्रान्ये जना निषेकदिनं व्यतिक्रमितुं कथमल समर्था भवेयुरिति भावो विभाव्यते ॥२३॥

(रावण-जरासन्धः)] पुण्य तथा पापके सजीव ढेरके समान एक-दूसरेपर प्रहार कर रहे थे, तो भी उनमें-से किसीका भी वेग रंचमात्र नहीं घट रहा था ॥१६॥

बहुत समय तक धनुष चलाकर इस नारायणके द्वारा रथहीन (खण्डित-रथ) किया गया भी वह शत्रु सब तरफसे खुले बहुमुख तथा लक्ष्य भेदनके लिए अनुकूल अवसर-पर भी (विविध) मूलनायकके रथके सामनेसे निकल गया था और पुण्यकी समानताको प्राप्त हुआ था क्योंकि पुण्यका फल भी अनेक (बहु) साधन (मुख) जुटा देता है तथा अनेक प्रकारसे सहायक होता है ॥२०॥

बहुत तक युद्धमें बहती रक्तधाराको देखकर प्रखर किरणोंके सदैव स्वामी सूर्यका भी अहंकार (उष्मा) अपने-आप ढलने लगा था । और नारायणके बधको (अथवा वानरों और यादवोंके सहारको) देखनेके लिए तैयार न होनेके कारण ही उसने भी (चलकी और) चलनेकी तैयारी कर ली थी ॥२१॥

समस्त राजाओंके आत्मीय-जनयुद्धमें मर चुके थे । ऐसे इन राजाओंको देखकर सूर्य भी दुखी होकर जलमें उतरने (डूबने) के लिए ही (अथवा अन्त्येष्टिके बादका स्नान करनेके लिए ही) पश्चिम सागरके किनारेकी ओर मुड़ गया था ॥२२॥

गतवत्यरौ तमनुमत्य परमपुरुषं महोदयैः ।

व्याप्य निश्चितमसंप्लवगैः स्थितमर्जुनप्रकृति तत्र राजकम् ॥२४॥

गतेति—राजक सुग्रीवप्रभृतीना राज्ञा समूह तत्र राणे स्थितम्, किं कृत्वा ? त परमपुरुष लक्ष्मणं निश्चिततमस निश्चित तमो यस्य त तीक्ष्णतिमिरोपहत विनष्टचेतनम् अनुमत्य ज्ञात्वा, कस्मिन् सति ? अरो गतवति सति, किं कृत्वा स्थितम् ? महोदयै प्लवगै वानरै व्याप्य वेष्टयित्वा, कथम्भूत राजकम् ? अर्जुनप्रकृति शुद्धस्वभावम् ।

भारतीय — अर्जुनप्रकृति मध्यमपाण्डवप्रधान राजक स्थितम्, किं कृत्वा ? परमपुरुष नारायण पूर्वम् अनुमत्य, किं कृत्वा व्याप्य, कस्याम् ? निशि रात्रौ, कथम्भूत राजकम् ? असंप्लवगै शिष्टवीर्यागै महोदयै तत व्याप्तम् वव सति ? अरो गतवति ॥२४॥

न किलास्ति कोऽप्यवनिमानमवगत इतीरितोद्यमः ।

पादपरिगणनया भुवनं रविरेष मित्सुरिव दूरमत्यगात् ॥२५॥

नेति—रवि सूर्यं दूर यथा तथा अत्यगात् अतिशयेन गतवान् इवोत्प्रेक्षित ? भुवन जगत् पादपरिगणनया कृत्वा मित्सुरिव, कथम्भूत ? ईरितोद्यम, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, किल लोकोक्तौ परामर्शो च, न कोऽप्यस्ति, कथम्भूत ? अवनिमान भूमिपरिमाणम् अवगत ज्ञानवान् ॥२५॥

सदृशोदयास्तमयवृत्तिरजनि तपनोऽनुरागतः ।

संपदियमिह विपञ्च परं परिवर्तते नहि महीयसः स्थितिः ॥२६॥

सदृशेति—तपन सूर्यं अनुरागत अनुरागात् सदृशोदयास्तमयवृत्ति सदृशी उदयास्तमययोर्वृत्तिर्यस्य स तथोक्तोऽजनि सजात, एकरूपोऽजनीत्यर्थ, युक्तमेतत्, इह लोके पर केवलम् इय सपद् विपञ्च परिवर्तते महीयस स्थितिर्न परिवर्तते हि स्फुटम् ॥२६॥

दिनकी समाप्ति (अतिलंघन) को निश्चित करनेवाला सूर्य भी (अस्त) विनाशको प्राप्त हुआ था । यही खेदकी बात है कि संसारमे मृत्युकी बेलाको ढालनेमे कोई भी व्यक्ति समर्थ नहीं होता है ऐसा निश्चय है ॥२३॥

शत्रुके चले जानेपर परम प्रतापी वानरोने यह जाना था कि परम पुरुष लक्ष्मण तीक्ष्ण शक्ति लगनेके कारण अचेतन पड़े हैं । स्वभावसे सरल (अर्जुन-प्रकृति) समस्त राजा लोग यह जानते ही शोकमग्न होकर उसको घेरकर बैठ गये थे ।

अत्यन्त सम्पन्न तथा शिष्टवीरो (असंप्लवगै.) से व्याप्त (तत) अर्जुनके अनुयायी (प्रकृति) राजाश्रीका समूह शत्रुश्रीके लौट जानेपर रात्रिको परमपुरुष कृष्णको घेरकर जा बैठा था । तथा उनकी सम्मतिको जाननेके लिए प्रतीक्षा करने लगे थे ॥२४॥

कोई भी व्यक्ति ऐसा नहीं है जिसने पृथ्वीको स्वयं नापा हो इस लोकोक्तिसे प्रेरित होकर पुरुषार्थी सूर्य पगो (कदमो) से गिनकर पृथ्वीको नापनेके लिए ही दूर तक चला गया था [सन्ध्या समय सूर्यकी किरणें (पाव) सख्यात रहे जाती हैं और वह अस्त हो जाता है] ॥२५॥

सन्ध्याकालीन लालिमाके कारण सूर्य उदय और अस्तके समय एक समान स्वभाव (लालिमा, आदि) का धारक हो गया था । उचित ही है—संसारमे यह सम्पत्ति और विपत्ति ही खूब बदलती हैं किन्तु इससे महापुरुषोंकी स्थिति रंचमात्र भी नहीं बदलती है ॥२६॥

क्षतजप्रवाहनिवहस्य समरभुवि सर्पतो द्विपः ।

रागपटलमधिरूढमिव धुतलानि सान्ध्यमरुणं बभौ महः ॥२७॥

अथेति—सान्ध्य सन्ध्यासमुत्पन्न मह तेज बभौ रराज, कथम् ? अरुणम्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? धुतलानि अधिरूढम्, क्षतजप्रवाहनिवहस्य रक्तपूरसमूहस्य रागपटलमिव, कथम्भूतस्य ? समरभुवि रणभूमौ दिशं सर्पतो गच्छतः ॥२७॥

अथ वारुणीरुचिरभाजि न परममुनाम्बरस्थितिः ।

क्वापि रविरवपतन्भविता तदितीव तद्गतमगामि सन्ध्यया ॥२८॥

अथेति—अथ सन्ध्यावर्णनानन्तर न पर केवलमभाजि सेविता वास्वी रुचि पश्चिमा दीप्ति, केन ? अमुना रविणा, तथाभाजि त्यक्ता, का ? अम्बरस्थिति, तथा क्वाप्यवपतन् भविता तदितीव भविष्यति रविः । अत्र सुतोषमा बोध्या । यथा मुना मद्यपेनाभाजि सेविता, का ? वारुणीरुचिर्मेदिनाभिलाष, तथा-भाजि भग्ना, का ? अम्बरस्थिति वस्त्रस्थिति, अमुना रविणा, तथा क्वाप्यवपतन् भविता तत् ततोऽनन्तर-मगामि गतम्, किम् ? तद्गत रविगमनम्, क्या ? सन्ध्ययेति ॥२८॥

परतस्तमांसि पुरतोऽस्य सवितुरभवन्महोद्यमः ।

दिविजयमधिकरोति किमु क्षुभितं हि पश्चिममचिन्तयन्प्रभुः ॥२९॥

परत इति—अथवन् सजातानि, कानि ? तमांसि अन्वकाराणि, कथम् ? परत पश्चात् पृष्ठत इत्यर्थः, पुरतोऽग्रतोऽभवन्, कोऽसौ ? महोद्यमः, कस्य ? अस्य सवितु सूर्यस्य युक्तमेतत्, उ अहो किमधि करोति, अपि तु नेति भावः, कोऽसौ प्रभुः, किम् ? दिविजयम्, किं कुर्वन् ? अचिन्तयन् अवितर्कयन्, किम् ? पश्चिमम् कथम्भूतम् ? क्षुभितम्, कथम् ? हि स्फुटम् अकुटिलत्वमुपदर्शितमिति ॥२९॥

उपवन्यभूम्युपगिरं च दिवसमुपलाय बाहयत् ।

प्राप तिमिरमुतमभ्युदयं किल कं न यापयति दुर्गयापना ॥३०॥

अथेति—प्राप प्राप्तम्, किं कर्तुं ? तिमिरम्, कम् ? अभ्युदयम्, कथम्भूतम् ? उव गरिष्ठम्, किं कुर्वन् ? बाहयन् अनिलद्वयगतम् ? किम् ? दिवसम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुपलाय लीनं भूत्वा, कथम् ?

समरभूमिमे बहते द्रुप शत्रुओके रक्तकी धाराके पूरकी लालीको आकाश-पटलपर फैलाती हुईके समान सन्ध्याकालीन लालिमाकी कान्ति समस्त आकाशके तलमे व्याप्त हो गयी थी ॥२७॥

सन्ध्या समय सूर्य (रूपी मद्यप) के द्वारा केवल पश्चिम दिशाकी कान्तिरूपी मदिरा वास्वी का ही आनन्द नहीं लिया गया था अपितु वह आकाश (कपडो) में भी न रह सका था । तब सूर्य (मद्यप) कहीं जाकर गिर गया होगा, यह सोचकर सन्ध्या (मद्यपकी स्त्री) भी सूर्य (मद्यप) के रास्तेपर चली गयी थी ॥२८॥

महा पुसषार्थके [कारण प्रकाश] सूर्य आगे-आगे चला जा रहा था और इसके पीछे-पीछे अन्धकार बढ़ता जाता था । यह देखकर पश्चिम दिशामे क्षोभ फैल गया था, क्योंकि समर्थ पुरुष बिना सकल्पके (अनायास ही) दिग्विजय कर डालते हैं ॥२९॥

वनोके निकटकी भूमिमे तथा पहाडोकी घाटियोमे छिपकर दिनको काटनेवाला अन्धकार रात्रि होते हो विस्तारके निखरपर पहुँच गया था । ठीक ही है, ऐसी कौन-सी

उपवन्यभूमि वने भवा वन्या सा चासौ भूमिश्च तस्या अभ्यास कान्तारसमीपमुपगिर च गिरिसमीपे,
युक्तमेतत्, किल लोकोक्तौ, क न यापयति नातिक्रामति दुर्गयापना दुर्गमनिका ॥३०॥

द्युमणौ अपिनि गतेऽस्तमयचिरसङ्गमात्तमः ।

श्लिष्यदिव धनमशेषमभूत्प्रलयः प्रियो हि खरदण्डतोषिणः ॥३१॥

द्युमणाविति—अभूत् सजातम्, किम् ? तमोऽन्धकारम्, किं कुर्वदिव ? आश्लिष्यदिवालिङ्गदिव, कस्मात् ?
अमयचिरसङ्गमात् निर्भयचिरकालससर्गात्, क्व सति ? द्युमणौ सूर्ये अस्तगते, कथम्भूते द्युमणौ ?
प्रनापिनि प्रनापवति, कथम्भूत तम ? घन पुन अशेष निखिन्नम्, युक्तमेतत्, खरदण्डतोषिण खरदण्ड
पक्ष तोषयतीत्येवशील सूर्य तस्य प्रलयो हि प्रियो भवेत् तोत्रकर^१दानकुशलस्य राज्ञ इति ध्वनिः ॥३१॥

निजदुःसुतं कुलमिवाशु गुरुगृहमिवायथोद्यतम् ।

राज्यमिव स दितव्यसनं भुवनं परास्तमवबद्धतामसम् ॥३२॥

निजिति—भुवन जगत् परास्त प्रक्षिप्तम्, किमिव ? निजदु सुत कुलमिव, आशु शीघ्र यदि वा
अयथोद्यतम् अयथाचारम् असदाचार गुरुगृहमिव समुदितव्यसन राज्यमिव, कथम्भूत सद्भुवनम् ? परास्तम्
अवबद्धतामस तमस इद वैकृत तामस बद्ध तामस येन तत् ॥३२॥

कृतमुच्छ्रितं तदनुदात्तमधरतरमुच्चमादृतम् ।

क्वाप्यजनि न च विवेकमतिः कुनृपैकचेष्टितमिवाभवत्तमः ॥३३॥

कृतमिति—कृत विहितम्, किं कर्मतापन्नम् ? तत् उच्छ्रितम् अनुदात्तम् अधरतर च उच्चम् उच्चै,
केन ? तमसेत्यध्याहार्यम्, तद्यथा प्रदर्श्यते यत् पूर्वम् उच्छ्रितम् उच्च तदधर कृत यदधरतर तत् उच्च
कृतम्, तथा अजनि, किम् ? तम, कथम्भूतम् ? आदृतमादरयुक्तम्, क्व ? क्वापि, न चाजनि का ?
विवेकमतिर्भेदबुद्धि, तथाभवत् सजातम्, किम् ? तम, किमिव ? कुनृपैकचेष्टितमिव, येन यदुच्छ्रित तदनु-
दस्त यदधरतर तदुच्च कृत क्वाप्यादृतमजनि न च तस्य विवेकमतिर्विचारबुद्धिरजनीति ॥३३॥

पुरतः स्थितं परिचितं च निकटतिमिराहतेक्षणः ।

जात इव धनमदान्ध इव क्वचनापि कोऽपि न जनोऽभ्यचायत ॥३४॥

वस्तु है जिसका पार कठोर (जीवन) यात्रा न पाती हो ? अर्थात् पुरुषार्थी जीवन ही
अभ्युदयका क है ॥३०॥

आकाशके मणिभूत अत्यन्त तेजस्वी सूर्यके अस्त हो जानेपर गाढ अन्धकार
व्याप्त हो गया था, मानो बहुत समय बाद मिलनेके कारण ही समस्त विश्वका निडर
होकर गाढ आलिंगन करनेमे लीन था । और कमलौंके विकासक सूर्यकी प्रलयपर
आनन्द मना रहा था, [मलिन मनोवृत्ति (तम.) के लोपोको भी प्रतापी (खर) तथा
चारियोको दण्ड देकर ही माननेवाले राजाका नाश ही प्यारा लगता है] ॥३१॥

अन्धकार पटलमे लपटा समस्त संसार शीघ्र ही उसी प्रकार हीन अवस्थामे जा
पड़ा था, जिस प्रकार अपने कुपुत्रके कारण कुल, परम्परा-विरुद्ध अनाचारके कारण गुरु-
कुल और ईति-भीति विपत्तिके आ जानेपर कोई राज्य परास्त हो जाता है ॥३२॥

दुष्ट राजाके व्यवहारके समान अन्धकारने भी ऊँचे पदार्थको नीचा कर दिया था,
नीचेसे नीचे पदार्थ बहुत ऊँचे प्रतीत होते थे तथा कहीं पर भी ऊँच-नीच (कर्त्तव्य-
अकर्त्तव्य) का भेद समझने नहीं आता था ॥३३॥

पुरत इति—पुरतोऽग्रतः स्थित वस्तु कोऽपि जनो नाम्यचायत नेक्षितवान्, तथा च परिचितं लब्धमनु-
भवगोचरमित्यर्थः । क्व ? क्वापि, कस्मिंश्चित् स्थाने, क इवोत्प्रेक्षितः ? जात इव, कथम्भूत ? निकट-
तिमिराहतेक्षण आसन्नतिमिराभिभूतलोचन, तथा धनमदान्ध इवोत्प्रेक्षितं क्वचनापीति शेषः ॥३४॥

इति दिग्विमूढमिव तत्र गिरिषु दरिषु लुप्ततत् ।

व्याप हृतमिव तमस्तमसा तदशेषमग्रजवपूरणोद्यतम् ॥३५॥

इतीति—तमः अग्रजवपुः रामचारीर व्याप व्याप्तवान्, किमिवोत्प्रेक्षितं तम ? तमसा कोपेन
हृतमिव गृहीतमिव, किं कुर्वत् ? पतत् भ्रममानम्, कासु दरिषु गर्तासु, तथा किं कुर्वत् ? गिरिपुपवंतेषु स्थलत्
किमिवोत्प्रेक्षितम् ? दिग्विमूढमिव भ्रान्तमिव, क्व ? तत्र रणे, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतमग्रजवपुः ?
रणोद्यतम् पुनरशेषं समस्तम् ।

भारतीय —तम तत् अशेषं जगत् व्याप, कथम्भूतं तम ? अग्रजवपूरणोद्यतम् अग्रजव प्रधानवेग
पूरयति पुष्टीकरोति अग्रजवपूरणं, तत्र उद्यतम् उद्यमो यस्य तत्, किमिवोत्प्रेक्षितम् ? तमसा हृतमिव,
शेषं प्राणवत् ॥३५॥

मिलिताङ्गदंपतिसुखाय सहितजनकीयनन्दनम् ।

व्योम्नि गमनमकृतं त्वरितः स शनैरवाङ्मुरयाच्च मारुतः ॥३६॥

मिलितेति—स मारुतो भरुतोऽपत्यं पुमान् मारुतो हनुमान् पतिसुखाय लक्ष्मणसुखार्थं व्योम्नि गगने
लघुरयात् शीघ्रवेगात् त्वरितगमनम् अकृतं कृतवान्, कथम्भूतात् लघुरयात् ? शनैरवात् प्रच्छन्दाध्वने,
कथम्भूतं गमनम् ? मिलिताङ्गदं मिलितं अङ्गदो यस्मिन् तत्, पुनः सहितजनकीयनन्दनं सहितं जनकी-
यनन्दनं भामण्डलो यस्मिन् तत् ।

भारतीय —स मारुतो वायु व्योम्नि नभसि शनैरवात् लघुरध्वने मिलिताङ्गदम्पतिसुखाय
संहिलष्टदयिताप्राणनाथप्रमोदार्थं गमनम् अयात् वहति स्मेत्यर्थं कथं गमनम् ? सहितजनकीयनन्दनं
जनानाम् इदं जनकीयं सहहितेन वर्तते सहितम्, जनकीयं च तन्नन्दनं च जनकीयनन्दनं सहितं जनकीयनन्दनं
यस्मात् तत्, कथम्भूतो मारुतः ? अकृतं त्वरितं अकृतं त्वरितं वेगो येन स, पुनः लघुर्नन्दनं मयूरपिच्छ-
मेदीत्यर्थः ॥३६॥

सम्पत्तिके अभिमानसे अन्धे (चूर) व्यक्तिके समान आँखोपर छाये गाढ़ अन्धकारके
कारण कोई भी व्यक्ति कहींपर भी सामने रखे अथवा अत्यन्त परिचित पदार्थको भी
नहीं देख पाता था [सम्पत्तिके गर्वसे चूर व्यक्ति भी पुराने परिचित और सामने आये
सुपरिचित सम्बन्धियोंको भी नहीं पहचानता है] ॥३४॥

हि तोके ज्ञानसे हीन व्यक्तिके समान रणभूमिसे पहाड़ोपर लड़खड़ाते तथा
गुफाओमें गिरते सर्वत्र व्याप्त अन्धकारने क्रोधसे अभिभूत तथापि युद्धके लिए तैयार अग्रज
(राम) के शरीरको भी प्रभावित कर दिया था [पाण्डव पक्ष अन्धकारने प्रधान रूपसे
(अग्र) युद्धके वेगकी (जब) पूर्ति करनेमें (पूरण) लगे तथापि अन्धकारके कारण निष्क्रिय
परम ब्रह्म (अशेष) कृष्णजीको भी प्रभावित किया था] ॥३५॥

स्वामी (लक्ष्मणजी) को स्वस्थ करनेके लिए पवनञ्जयके पुत्र हनुमान्जीने शीघ्र

१ अशेष ब्रह्माणमिति ।

२ मिलितं सङ्गृह्य अङ्गं शरीरं यस्य स अरासन्धः तस्य दम्पतिः ।

३ “ए शरीरं स्त्री पुंसु सुखं निमित्तं” पं० ।—ए शरीरसमजीरमणसुखनिमित्तं—द० ।

४ प्राप्तवान्—पं० द० ।

भरतः स्थितः स खलु यत्र तदिदमथवातिरागतः ।

स्थानमसुखमलिनो न्यगदन्नलिनोदरं निशि निबद्धमीलनम् ॥३७॥

भरत इति—यत्र स्थाने भरत कैकेयीनन्दन स्थित तदिदं स्थान स. वाति वातस्यापत्य वातिः हनुमान् आगत, कथम्? खलु निश्चयेन कस्याम् निशि रात्रौ अथ स्थानगमनानन्तरम्, न्यगदत् कथितवान्, कोऽसौ? वातिः, कम्? नलिनोदर लक्ष्मणम्, कथम्भूतम्? निबद्धमीलनम्, कथम्भूत? असुखमलिनः दुःखमलान् ।

भारतीय —अथवा स मारुत^१ न्यगदत् किम्? तदिदं नलिनोदर कमलकोशम्, कथम्भूतम्? निबद्धमीलन प्राप्तमकोचम्, कस्याम्? निशि, पुन कथम्भूतम्? अलिनो भ्रमरस्य स्थानम्, कथं यथा भवति न्यगदत्? असुख दुःख यत्र नलिनोदरे स्थितः, क. ? सोऽलि, कथम्? भरत तत्परतया कस्मात्? अतिरागतः अत्यन्तप्रीते, कथम्? खलु^२ दिवेतिष्याहार्यम्? ॥३७॥

भुवि कोकनिष्ठ इव तत्र सहजपरिपीडनोऽभवत् ।

यः सः तपनपरितापगुणः स्वयमस्तमेत्य सह एवमुद्यतः ॥३८॥

द्वि भुवैति—तत्र तस्या भुवि य तपनपरितापगुण तपनस्येव परितापगुणस्तपनपरितापगुणोऽभवत् सजात, कथम् उद्यत? सहजपरिपीडन सहजात सहजो भ्राता लक्ष्मण सहज परिपीडयतीति सहजपरिपीडन, “नन्वादिभ्यः [जे० सू० २।१।१०६]” इति कर्त्तरि ल्यु, अकनिष्ठो महान्, क? स, असह इव असहिष्णुरिव स्वयमस्तमेति, कथम्भूत? उद्यत, कथम्? एव विनाश सहज नेष्यामीत्यङ्गीकारे ।

हो आकाशमे गमन किया था । किन्तु इनके प्रस्थानमे न तो शोर हुआ था और न बेगके कारण धक्का ही लगा था । गोकि यह प्रस्थान इन्होंने जनक-नन्दन भामण्डलके साथ किया था और अंगद भी (रास्तेमे) मिल गये थे ।

जुटे हुए शरीरके धारक (मिलिताग) जरासंध दम्पतिके लिए विश्रामदायक तथा इनके हितैषी (स-हित) लोगोके (जनकीय) आनन्दका कारण पवन आकाशमे धीरे-धीरे चल रहा था । उसका बेग बहुत हलका था तथा वह जरा भी जल्दी नहीं कर रहा था ॥३६॥

प्रयाणके बाद जहाँ भरतजीके उस स्थानपर पहुँचते ही (आगत.) दुःखसे मुरझाये उन पवनसुतने भरतजीको समाचार दिया था कि वे लक्ष्मणजी (शक्ति लगनेके कारण) रात्रिमे आँख बन्द किये (सूँच्छित) पड़े हैं ।

उक्त प्रकारसे शत्रुपक्षके (अथ) रातको सो जाने पर (निबद्ध मीलन) वह पाण्डव (भारत) श्रीकृष्ण (नलिनोदर) के स्थानपर आ पहुँचा था तथा मित्रोको जहाँ-जहाँ कष्ट था यह सब उनको बता दिया था क्योंकि उन सबपर उसका स्नेह था ॥३७॥

इस प्रकारसे (एव) उस रणभूमिपर जो सगे भाई (सह-ज) पर भयकर प्रहार हुआ था वह [रात्रिमे भी] सूर्यके प्रखर तापके समान जला रहा था । तथा परम पुरुषार्थी (उद्यत) सबसे छोटेसे बड़ा (अकनिष्ठ.) भाई उस प्रहारको सहनेमे असमर्थ (असह) के समान स्वयमेव अस्त-सा हो रहा है ।

१ मरुत्, वायु-बहुल शरीरं यस्य स मारुत मीम ।

२. खलु दिवेति साध्याहार्यम्-६० । खलु दिवेति साध्याहार्यम्-ज० ।

अथ भारतीय — तत्र भुवि कोकनिष्ठ इव चक्रवाकतत्पर इव सहजपरिपीडनो निसर्गपीडक तपनपरितापगुण तपनस्य परितापगुणस्तपनपरितापगुण सूर्यस्य सर्वव्यापी तापगुण इत्यर्थ, अथवत् स स्वयमस्तमेति, कथम्भूत ? अस्मद्, पुन उद्यत, कथम् ? एव कोक विनाश नेष्यामीत्यङ्गीकारेण । अत्र रात्रिविभागे भवितेति शेष ॥३८॥

विनिवार्य तं निजकरेण निशि गुरुतमोऽभिमातुलम् ।

प्राप विधुरपटुरभ्युदयं महसाञ्जनोऽस्य स तुतोष सङ्गतः ॥३९॥

विनिवार्येति—आञ्जनो आञ्जनातनयो हनुमान् अभ्युदयम् आप प्राप्तवान्, केन ? महसा तेजसा, किं कृत्वा ? पूर्वं विनिवार्य सम्बोध्य, कम् ? त भरतम्, केन कृत्वा ? निजकरेण स्वहस्तेन, कथं यथा भवति अभिमातुल मातुलेन द्रोणेन सहेत्यर्थ, कस्याम् ? निशि रात्रौ, तुतोष अहर्ष, कोऽसौ ? स मातुलो द्रोणनामा, कस्मात् ? सङ्गत सङ्गात्, कस्य ? अस्याञ्जनस्य, कथम्भूत आञ्जन ? गुरुतम गरीयान्, पुन विधुरपटु दुःखहर्ता ।

अथ भारतीय — विधुर्वेन्द्र महसा तेजसाम् अभ्युदय निशि रात्रौ प्राप, किं कृत्वा ? पूर्वं विनिवार्य किं तत्तय, केन कृत्वा ? निजकरेण स्वकीयकिरणेन, कथम्भूतेन ? अभिमान अभिमेति विचि रूपम्, तृतीयाया परत आकारस्य लोप, परिच्छेदकेनेत्यर्थ, कथं तम ? गुरु घनम्, कथम्भूतो विधु ? अपटु-बल, कथम्भूतमभ्युदयम् ? अतुलमनुपमम्, तथा च तुतोष, कोऽसौ ? जन, कस्मात् ? अस्य विधो सङ्गत सङ्गात् ॥३९॥

स वामङ्गु द्रोणोरुचितमृदयात् खगते

विधौ रागोद्रेकं धृतवति तमोषैकनिलयः ।

कथंचिच्चित्तस्य स्थितिमिव विशल्यां प्रहितवान्

विहातुं शक्यात्मप्रकृतिरनुवद्धान हि सुखम् ॥४०॥

संसारमे जिस प्रकारसे यह निर्बाध घोर बमन हुआ है उसको सहनेमे असमर्थ वह महान् धर्मराज, अपने आप ही समाप्त-सा हो रहा है । यद्यपि सूर्यके समान प्रतापी है और [सत्यकी प्रतिष्ठाके लिए] सतत प्रयत्नशील है ।

रात्रिमे चक्रवाकोंपर जो स्वाभाविक महाविपत्ति (विरह) आती है उसको न देख सकनेके कारण ही आकाशचारी अत्यन्त तेजस्वी सूर्य भी स्वयमेव अस्त हो जाता है ॥३८॥

भरतके दुःखको हाथ फेर करके शान्त करनेके पश्चात् रातमे ही महान् संकट हरण हनुमान् (आजनेय) बड़े वेगके साथ द्रोणाचलकी ओर (अभिमातुलम्) बढ़ गये थे । वह द्रोणाचल भी इसको अपने ऊपर पाकर परम प्रसन्न हुआ था ।

पुण्याधिकारियो (महसा) के भी परम पूज्य तथा दुःखियोंकी (विधुर) सान्त्वनामे कुशल श्रीकृष्णजीने रातको ही मामाकी ओर जाते इसे हाथसे रोक दिया था । और वह (भीम) इसके सहवासमे सन्तुष्ट हो गया था और अभ्युदयको प्राप्त हुआ था ।

अपूर्ण चन्द्रमा प्रकाशकारी (अभिमत) लम्बे-लम्बे अपने किरणोंके द्वारा घोर (गुरु) अन्धकारको दूर करके अनुपम (अतुलम्) उदयको प्राप्त हुआ था । संसारके लोक भी इसके प्रकाशमे आनन्दित हुए थे ॥३९॥

१ दुःखस्फोटनदक्ष इत्यर्थ — पृ० ६० ।

२ 'विधु श्रीवत्सलान्धन' श्रीकृष्ण । चन्द्रपरो तृतीयोऽर्थः ।

स इति—वा नियमार्थोऽयम्, स द्रोणः विशल्या विशल्या सुन्दरीं मङ्गु शीघ्रं प्रहितवान् प्रत्या-
पितवान्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कामिव ? चित्तस्य स्थितिमिव, क्व सति विधौ देवे उदयात्
रुचित शोभित त रागोद्रेकं घृतवति सति, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते, कथम्भूतो द्रोण ? शोधकनिलय
अन्वयैकमन्दिरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुटम् आत्मप्रकृतिः सुख यथा तथा विहातुं त्यक्तुं न शक्या न समर्था,
कथम्भूता सती ? अनुबद्धा ।

भारतीय —स शुद्धस्तस्करादिजन विशल्या विगत शल्य यस्या सा ताम् स्थिति
प्रहितवान् घृतवानित्यर्थ, कस्य ? चित्तस्य कथञ्चित् किमिव ? तम इव, कथम्भूत ? शोधकनिलय
पापैकमन्दिरम्, क्व सति ? विधौ चन्द्रे उदयात् रुचित योग्य रागोद्रेकं घृतवति कथम्भूतात् उदयात् ?
अणो. स्वल्पात्, कथम्भूत रागोद्रेकम् ? वाम प्रतिकूलम्, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते । शेष
प्राग्बत् ॥४०॥

विधुतोऽभ्युदितो दिगन्तरं परितस्तारुचा तथा ततः ।

निशि शक्त्युदयः पराद्युतिः कियतीनाम न हन्त्युपप्लवम् ॥४१॥

विधुत इति—शक्त्युदय. शक्तेराद्युधविशेषस्योदय परित सामस्त्येन दिगन्तरमाशान्तरालम्
अभ्युदित प्राप्तवान्, कथम्भूत सन् ? तथा लोकोत्तरया तारुचा शुभदीप्त्या विधुत निराकृत, कस्या ?
तत्तत्तस्या विशल्यायाः, कस्याम् ? निशि, युक्तमेतत्, नामाहो कियती परा उत्कृष्टा द्युति दीप्ति कमु-
पप्लवमन्वतमस न हन्ति, अपितु सर्वमेव हन्तीति ।

अथ भारतीय —परितस्तारंलपितवान् आच्छादितवानित्यर्थ, कोऽसी ? शक्त्युदय सामर्थ्योदय,
किम् ? दिगन्तरम्, कया कृत्वा ? तथा मनोहरतया लोकप्रसिद्धया रुचा कान्त्या, कस्याम् ? निशि,

जलपूरोके एकमात्र केन्द्र उस द्रोणाचल पर्वतने । तत् ऊपर उठते तथा
लाल-लाल कान्तिसे व्याप्त चन्द्र सामने आते ही मनकी स्वाभाविक स्थितिके समान
गुणकारी विशल्या औषधिको किसी तरह शीघ्र ही भेज दिया था । उचित ही है क्योंकि
अपनी अनुरक्त (अनुबद्धा) सन्तान (बपज) को छोड़ना नहीं हो होता है ।

अपने वंशका आधारभूत तथा शीघ्र ही उत्तेजित होनेवाले उस (भीम) ने भी
विधाता (श्रीकृष्ण)के सामने आनेपर उचित निवेदन आदेशको किया था । तथा बड़े
प्रयत्नसे मनकी नि शंक स्थितिको पा सका था । अथवा ठीक ही है, चिरकालसे बंधा अपना
स्वभाव आसानीसे नहीं छूटता है ।

चन्द्रमाका घोड़ा थोड़ा उदय हुआ था । अतः सामने आनेपर भी उसकी कान्ति लाल
ही थी । परिणाम यह हुआ कि अन्धकारके पापोंके भण्डार क्षुद्र व्यक्ति (चोरादि)
ने भी स्वाभाविक (उचित) विपरीत एको छोड़ बड़े प्रयत्नसे अपने मनको पाप-
वृत्तिसे बचाया था । क्योंकि पुराना संस्कार छोड़ना कठिन होता है ॥४०॥

सब प्रकारसे लक्ष्मणपर चढी (अभ्युदितः) शक्ति शस्त्रका प्रभाव उस विशल्या
औषधिके देते ही न जाने किस दिशामे उसी रातको विलीन हो गया था । उत्कृष्ट प्रभाव-
शाली जड़ी किस महारोगको नष्ट नहीं करती है ?

१. औषधिमिति प्रकृतार्थ ।

२. चन्द्रे यत् रात्रावेवौषधि नीत दत्तम् ।

३. शिरारिणीवृत्तम् ।

४. राक्षसितवान्—पृ० अ० ।

कथम्भूत सन् ? अम्भुदित समुत्पन्न, कस्मात् ? ततस्तस्मात्लोकोत्तराद्विद्युत्तश्चन्द्रात्, युक्तमेतन्नाम कियती पराद्युति क नोपप्लव हन्ति अपितु सर्वमेव हन्तीति भावः ॥४१॥

परिमोह्यमाणमाशयं व्यसनाम्भोधिमिवोत्तरंस्तमः ।

सुखरोचिरतः सलक्ष्मणः क्षणमुल्लास इवोदतिष्ठत ॥४२॥

परीति—स लक्ष्मणोऽचिरत अचिरेण कालेन उदतिष्ठत उच्यतेवान्, क इव ? उल्लास इव व्याधि-मुक्त इव गदनिर्गत इवेत्यर्थः, कथम् ? क्षणं मुहूर्तमिकम्, कथम्भूत ? सुखरः दृढप्रहारी अथवा सुतर सुवद, किं कुर्वन् ? व्यसनाम्भोधिमिव व्यसनात्समुद्गमिव आशय चेत् परिमोह्यमाण तमोज्ज्वलकारम् उत्तरन् सन् ।

भारतीय—तत् सुखरोचिश्चन्द्रः सलक्ष्मण सह लक्ष्मणा वर्तत इति स परिपूर्णत्वात् । पामा-दित्वात्प्रत्ययः । सन्नाञ्छन् इत्यर्थः । शेष पूर्ववत् ॥४२॥

निजपूर्वया रुचिरपाण्डुरुवा परमाशयौषधिपतिवरया ।

तमवाप्य कान्तमधिकं रुच्ये न महस्विसङ्गतिषु कस्य रुचिः ॥४३॥

निजेति—ऋषधिपतिवरया विशल्या नाम्न्या द्रोणराजपुत्र्या अधिक रुच्ये शुश्रूषे, किं कृत्वा ? पूर्वं त लोकोत्तर का न मनोहर लक्ष्मणमवाप्य, अथवा कान्त पतिमवाप्येति सम्बन्धः, कथम्भूतया ? निजपूर्वया निजपूर्वोत्तराजितया, पुन रुचिरपाण्डुरुवा मनोहरविशदकात्या, पुन परमाशया उत्कृष्टवाञ्छया युक्तमेतत्, महस्विसङ्गतिषु तजस्विसम्बन्धेषु वरय रुचि न स्यादपि तु स्वर्षपामपीति शेषः ।

नारायण (विष्णु) से उत्पन्न शक्तिका सत्कार रातमे ही समस्त दिशाप्रोमे व्याप्त हो गया था । इसके साथ ही उनकी मनोहर कान्ति भी फैल गयी थी । परब्रह्मकी प्रभा किस उपद्रवको शान्त नहीं करती है । अर्थात् सब उपद्रवको मिटा देती है ।

चन्द्रमाकी कान्ति दिग्-दिगन्तरालोमे व्याप्त हो गयी थी तथा इस मनोहर प्रकाशसे रात्रिमे लोगोंको बल प्राप्त हो गया था । पूर्ण प्रकाश किस अन्धकारको दूर नहीं करता है ॥४१॥

अत्यन्त तीक्ष्ण योद्धा श्री लक्ष्मणने इसे खाते हो चित्तको पूर्ण रूपसे मूर्च्छित करनेमे समर्थ शक्तिके विषको तुरन्त वैसे ही शान्त कर दिया था जैसे गुणी व्यसनोंके सागरको पार कर लेता है । और क्षण-भरमे ही ऐसे उठ बैठे थे मानो कुछ हुआ ही न था ।

छूत, आदि व्यसनोंके सागरको पार करनेके समान चित्तको मोह-जालमे फँसाते हुए कलुषित भावोंको श्री कृष्णने तत्काल सुखद कर दिया था और पाण्डव उत्साहित होकर उठ खड़े हुए थे ।

शान्त कान्ति पारक शश चिह्नकारी चन्द्रमा भी सबको अचेत (सुषुप्त) करनेवाले अन्धकारको नाश करता हुआ और उत्सवको बढ़ाता हुआ ऊपर आ गया था ॥४२॥

श्रेष्ठ औषधि विशल्याके द्वारा लामो गद्दी लक्ष्मणकी पहली कान्ति (निजपूर्वया) दुर्बलताके कारण सफेद (पाण्डु) होकर भी मनोहर लगती थी । तथा विशाल मनोबलकी द्योतक थी । यह पाण्डु छवि भी (पिलकाई) सुन्दर लक्ष्मणको पाकर और जगमगा उठी थी । उचित ही है प्रतापियोकी सगतिमे कौन नहीं चमकता है ?

परमात्मा एव औषधीश श्रीकृष्णपर अनुरक्त और प्रकृतिस्थ (निजपूर्वया) पाण्डवोंके मनोहर प्रतापने जगन्मोहन (कान्त) श्रीकृष्णको पाकर अपनी शोभाको अत्यधिक कर लिया था । ठीक है, प्रतापियोके साथ रहकर कौन प्रतापी नहीं हो जाता है ।

स इति—वा नियमार्थोऽयम्, स द्रोण विशल्या विशल्या 'सुन्दरीं मङ्गु शीघ्रं प्रहितवान् प्रत्या-
पितवान्, कथम् ? कथञ्चित् महता कष्टेन, कामिष ? चित्तस्य स्थितिमिव, क्व सति विधौ दैवे^३ उदयात्
रुचित शोभित त रागोद्रेक धृतवति सति, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते, कथम्भूतो द्रोण ? बोधैकनिलय
अन्वयेकमन्दिरम्, युक्तमेतत्, हि स्फुटम् आत्मप्रकृतिः सुख यथा तथा विहातुं त्यक्तुं न शक्या न समर्था,
कथम्भूता सती ? अनुबद्धा ।

भारतीय —स क्षुद्रस्तस्करादिजन विशल्यां विभक्त शल्य यस्या सा ताम् क्षाल्या स्थिति
प्रहितवान् धृतवानित्यर्थ, कस्य ? चित्तस्य कथञ्चित् किमिव ? तम इव, कथम्भूत ? बोधैकनिलय
पापैकमन्दिरम्, क्व सति ? विधौ चन्द्रे उदयात् सचित योग्य रागोद्रेक धृतवति कथम्भूतात् उदयात् ?
क्षणो. स्वल्पात्, कथम्भूत रागोद्रेकम् ? वाम प्रतिकूलम्, कथम्भूते विधौ ? सम्मुखगते । शेष
प्राग्वत् ॥४०॥

विधुतोऽभ्युदितो दिगन्तरं परितस्तारुचा तथा ततः ।

निशि शक्त्युदयः पराद्युतिः कियतीनाम न हन्त्युपप्लवम् ॥४१

विधुत इति—शक्त्युदयः शक्तेरायुधविशेषस्योदय. परित सामस्त्येन दिगन्तरमाशान्तरालम्
अभ्युदित प्राप्तवान्, कथम्भूत सन् ? तथा लोकोत्तरया तारुचा शुभ्रदीप्त्या विधुत निराकृत, कस्या ?
ततस्तस्या विशल्यायाः, कस्याम् ? निशि, युक्तमेतत्, नामाहो कियती परा उत्कृष्टा युति. दीप्ति कमु-
पप्लवमन्धतमस न हन्ति, अपितु सर्वमेव हन्तीति ।

अथ भारतीय —परितस्तारुचपितवान् आच्छादितवानित्यर्थ, कोऽधी ? शक्त्युदय सामर्थ्योदय,
किम् ? दिगन्तरम्, कया कृत्वा ? तथा मनोहरतया लोकप्रसिद्धया रूपा कान्त्या, कस्याम् ? निशि,

जलपुरोके एकमात्र केन्द्र उस द्रोण पर्वतने । त् ऊपर उठते तथा
लाल-लाल कान्तिसे व्याप्त चन्द्र सामने आते ही मनकी । त्विक स्थितिके समान
गुणकारी विशल्या औषधिको किसी तरह शीघ्र ही भेज ति था । उचित ही है क्योंकि
अपनी अनुरक्त (अनुबद्धा) सन्तान (बपज) को छोड़ना नहीं ही होता है ।

अपने वंशका आधारभूत तथा शीघ्र ही उत्तेजित होनेवाले उस (भीम) ने भी
विधाता (श्रीकृष्ण)के सामने आनेपर उचित । मे आवेशको किया था । तथा बड़े
प्रयत्नसे मनकी नि शंक स्थितिको पा सका था । अ ठीक ही है, चिर से बँधा अपना
स्वभाव आसानीसे नहीं छूटता है ।

चन्द्रमाका घोड़ा थोड़ा उदय हुआ था । अतः सामने आनेपर भी । की कान्ति लाल
ही थी । परिणाम यह हुआ कि अन्धकारके स पापोके भण्डार क्षुद्र व्यक्ति (चोरादि)
ने भी स्वाभाविक (उचित) विपरीत रणको छोड़कर बड़े प्रयत्नसे अपने मनको पाप-
वृत्तिसे था । क्योंकि पुराना संस्कार छुड़ाना कठिन होता है ॥४०॥

सब प्रकारसे लक्ष्मणपर चढ़ी (अभ्युदितः) शक्ति शस् प्रभाव उस विशल्या
औषधिके देते ही न जाने किस दिशामे उसी रातको विलीन हो गया था । उत्कृष्ट प्रभाव-
शाली जड़ी किस महारोगको नष्ट नहीं करती है ?

१. औषधिमिति प्रकृतार्थ ।

२. चन्द्रे यत् रात्रावेवौषधि नीत दत्तश्च ।

३. शिखरिणीवृत्तम् ।

४. राक्षसपितवान्—प० ज० ।

कथम्भूत सन् ? अश्वमुदित समुत्पन्न, कस्मात् ? ततस्तस्माल्लोकोत्तराद्विद्युतश्चन्द्रात्, युक्तमेतन्नाम कियती पराद्युति क नोपप्लव हन्ति अपितु सर्वमेव हन्तीति भावः ॥४१॥

परिमोह्यमाणमाशयं व्यसनाम्भोधिमिवोत्तरंस्तमः ।

सुखरोचिरतः सलक्ष्मणः क्षणमुल्लास इवोदतिष्ठत ॥४२॥

परीति—स लक्ष्मणोऽचिरत बचिरेण कालेन उदतिष्ठत उत्थितवान्, क इव ? उत्लास इव व्याधि-मुक्त इव गदनिर्गत इवेत्यर्थः, कथम् ? क्षणं मुहूर्तमिकम्, कथम्भूत ? सुखरः दृढप्रहारी अथवा सुस्तर सुवद, किं कुर्वन् ? व्यसनाम्भोधिमिव व्यसनसमुद्रमिव आशय चेत् परिमोह्यमाण तमोज्ज्वकारम् उत्तरन् सन् ।

भारतीय—अत सुखरोचिश्चन्द्रः सलक्ष्मण सह लक्ष्मणा वर्तत इति स पङ्क्तिपूर्णात् । पामा-दित्वाश्रयः । सञ्जटन इत्यर्थः । शेष पूर्ववत् ॥४२॥

निजपूर्वया रुचिरपाण्डुरुचा परमाशयौषधिपतिवरया ।

तमवाप्य कान्तमधिकं रुक्चे न महस्विसङ्गतिषु कस्य रुचिः ॥४३॥

निजेनि—जोषधिपतिवरया विलम्बा नाम्ना द्रोणराजपुत्र्या अधिक रुक्चे शुशुभे, किं कृत्वा ? पूर्वं त लोकोत्तरात् न मनोहर लक्ष्मणमवाप्य, अथवा कान्त पतिमवाप्येति सम्बन्धः, कथम्भूतया ? निजपूर्वया निजपूर्वोत्पत्तितया, पुन रुचिरपाण्डुरुचा मनोहर्विशदकान्त्या, पुन परमाशया उत्कृष्टवाञ्छया युक्तमेतत्, महस्विसङ्गतिषु तजस्विसम्बन्धेषु नस्य रुचि न दृष्टादपि तु सर्वेषामपीति शेषः ।

नारायण (विष्णु) से उत्पन्न शक्तिका सत्कार रातमे ही समस्त दिशाओमे व्याप्त हो गया था । इसके साथ ही उनकी मनोहर कान्ति भी फैल गयी थी । परब्रह्मकी प्रभा किस उपद्रवकी शान्त नहीं करती है । अर्थात् सब उपद्रवोंको मिटा देती है ।

चन्द्रमाकी कान्ति दिग्-दिगन्तरालोमे व्याप्त हो गयी थी तथा इस मनोहर प्रकाशसे रात्रिमे लोगोको बल प्राप्त हो गया था । पूर्ण प्रकाश किस अन्धकारको दूर नहीं करता है ॥४१॥

अत्यन्त तीक्ष्ण योद्धा श्री लक्ष्मणने इसे खाते हो चित्तको पूर्ण रूपसे मूर्च्छित करनेमे समर्थ शक्तिके विषको तुरन्त बैठे ही शान्त कर दिया था जैसे गुणी व्यसनोके सागरको पार कर लेता है । और क्षण-भरमे ही ऐसे उठ बैठे थे मानी कुछ हुआ ही न था ।

छूत, आदि व्यसनोके सागरको पार करनेके समान चित्तको मोह-जालमे फँसाते हुए कलुषित भावोंको श्री कृष्णने तत्काल सुखद कर दिया था और पाण्डव उत्साहित होकर उठ खड़े हुए थे ।

शान्त कान्ति पारक शश चिह्नवारी चन्द्रमा भी सबको अचेत (सुषुप्त) करनेवाले अन्धकारको नाश करता हुआ और उत्सवको बढ़ाता हुआ ऊपर आ गया था ॥४२॥

श्रेष्ठ औषधि विशल्याके द्वारा लायी गयी लक्ष्मणकी पहली कान्ति (निजपूर्वया) दुर्बलताके कारण सफेद (पाण्डु) होकर भी मनोहर लगती थी । तथा विशाल मनोबलकी द्योतक थी । यह पाण्डु छवि भी (पिलकाई) सुन्दर लक्ष्मणको पाकर और जगमगा उठी थी । उचित ही है प्रतापियोकी सगतिमे कौन नहीं चमकता है ?

परमात्मा एवं औषधीज श्रीकृष्णपर अनुरक्त और प्रकृतिस्थ (निजपूर्वया) पाण्डवोंके मनोहर प्रतापने जगन्मोहन (कान्त) श्रीकृष्णको पाकर अपनी शोभाको अत्यधिक कर लिया था । ठीक है, प्रतापियोंके साथ रहकर कौन प्रतापी नहीं हो जाता है ।

अथ भारतीय—पर केवल आशया दिशा अधिक रुचे, किं कृत्वा ? पूर्वं तमोपधिर्पति चन्द्रमवाप्य, कथम्भूत चन्द्रम् ? कान्त कमनीयम्, कथम्भूतया ? निजपूर्वया निजमात्मीयरूपं पूर्वं यस्या सा तथोक्ता तथा, पुन रुचिरपाण्डुरचा लक्ष्मणशुबलदीप्या, पुन वरया रमणीयया । शेष प्राग्वत् ॥४३॥

स हरिन्नवोदयमुदीच्य जनश्चिरचन्द्रहासभयविह्वलितः ।

निजकृत्यनिर्वहणभारमितः समुदश्वसीन्निशि कवोष्णमसौ ॥४४॥

स इति—स असौ जनः कवोष्णम् ईषदुष्णं यथा तथा निशि रात्रौ समुदश्वसीत् समुच्छ्वमितवान्, कथम्भूतः ? निजकृत्यनिर्वहणभारमात्मकार्यनिर्वाहभारम् इतो गन्, किं कृत्वा ? पूर्वं नवोदय हरि लक्ष्मणमुदीक्ष्यावलोक्य, कथम्भूतो जनः ? चिरचन्द्रहासभयविह्वलित चिर चिरमावष्टे चिग्यतीति चिर, पचादित्वाद्वाच्, अपश्य इत्यर्थं, चन्द्रहाम खड्गविशेष, चिरः चन्द्रहासो यस्य स चिरचन्द्रहामो रावणस्तस्मै, द्यूय तेन विह्वलितो विवुरितः ।

भारतीय—असौ मोक्ष्य जनः कवोष्णं समुदश्वसीत् । किं कृत्वा ? पूर्वम् उदीक्ष्य, वम् ? हरिन्नवोदय^३ हरिति दिशि नवोदयो यस्य तं चन्द्रमित्यर्थं, कस्याम् ? निशि, कथम्भूत सन् ? चिरचन्द्रहामभयविह्वलित^४ चन्द्रहाम चन्द्रात्प चन्द्रज्योत्स्नेत्यर्थं^५ चिरचन्द्रहासाद्यूय चिरचन्द्रहासभय तेन विह्वलित, शेषं पूर्ववत् ॥४४॥

दारुण्यमात्मन्यनुशय्य तीव्रं स्वतापतप्तां दयया धरित्रीम् ।

निर्वृत्य निर्वापयितुं हिमांशुव्याजेन शीतोऽभ्युदयादिवाकः ॥४५॥

दारुण्यमिति—हिमांशुव्याजेन चन्द्रस्वरूपेण स्वतापतप्ता धरित्री मेदिनी निर्वापयितुं सुक्षयितुं शीतीकर्तुमित्यर्थं, दयया पूर्वम् अनुशय्य पश्चात्तप गत्वा निर्वृत्य व्याघ्रुट्य अमी अर्कं सूर्य अभ्युदयादिव

अपनी परम्परा (पूर्वया) के अनुसार निर्मल धवल कान्तियुक्त दिशाएँ सर्वोत्तम (परं) मनोहर चन्द्रमाका वरण करके सुशोभित हो उठी थीं । प्रकाशपुञ्जके साथ रहकर कौन प्रकाशित नहीं होता है ? ॥ ४५ ॥

औषधि लानेके अपने कर्त्तव्यके भारसे मुक्त तथापि चन्द्रहास नामके खड्गकी सिद्धिसे सम्बद्ध प्रकरणकी स्मृतिसे विह्वल हनुमान्जीने फिरसे चैतन्यको प्राप्त होते हुए लक्ष्मणको देखकर उस रात्रिमे आनन्दसे उष्ण साँस ली थी ।

अपने कर्त्तव्यके निर्वाहने पारगत तथापि अकाल बिनाशके द्योतक कौरवराजके अट्टहाससे भीत श्रीर व्याकुल पाण्डव (भीम) ने नूतन प्रतापसे देवीप्यमान कृष्णको देखकर रात्रिमे ही साहसकी साँस ली थी ।

दिन भर अपने-अपने कर्त्तव्यको पूर्ण करनेमे लगे लोग रात्रिमे भी चन्द्रमाके उदयमे होते बिलम्बके कारण डर तथा सकुचा गये थे । इन्होंने ही दिशाओमे निकलती चाँदनीको देखकर आनन्दकी साँस ली थी ॥ ४४ ॥

अपनेपर बीते बारुण दु खकी तीव्रताका ध्यान करके तथा अपने दु खसे दुःखी ससारको शान्त करनेके लिए ही करुण रससे पूर्ण ठण्डे (निर्जीव और निरुत्साहित) सूर्यवशी (लक्ष्मण-भीम) चन्द्रोदयके समान उदित हुए थे ।

१ प्रमिताक्षरा छन्द —तल्लक्षणं तु, 'प्रमिताक्षरा सजससैरविता'—इति । २ पाण्डवसमूह ।

३ नूतनकान्तिदीप्त हरिं श्रीकृष्णमित्यर्थं । ४ छेत्य- । ५ चिर अपश्यमृतचन्द्रहासोऽट्टहासो यस्य स चिरचन्द्रहास कौरवाधिपतिस्तस्माद्भव । ६ -स्त्ना चेत्यर्थं ।

अभ्युद्गतवानिव, किमनुशय ? तीव्र सोढुमशक्यम् आत्मनि दारुण्य दारुणत्वम्, कथम्भूत ? शीत शीतल^१ ॥४५॥

शनैः समारुह्य नभोऽनुरागं जहौ शशी लोकहितोद्यतोऽपि ।

प्रायेण सर्वोऽप्यधिरूढसंपद्व्यपोढपूर्वस्थितिरौद्यगेव ॥४६॥

तैरिति—शशी चन्द्र पूर्व शनै नभो गगन समारुह्य अनुराग जहौ त्यक्तवान्, कथम्भूत ? लोक-हितोद्यतोऽपि, युक्तमेतत् ईदृगेव चन्द्रसम एव सर्वोऽप्यपोढपूर्वस्थितिर्जायते मुक्तपूर्वस्थितिर्भवति, कथम्भूत सन् ? अधिरूढमपत्, कथम् ? हि स्फुट प्रायेण बाहुल्येन ॥४६॥

चन्द्रो वातः शीतकं चन्दनं च क्षोदेष्वासिदुष्णकं कामुकानाम् ।

निर्वृन्दं वा चन्द्रमश्छद्मनाभूदेकच्छत्रं प्राभवं मन्मथस्य ॥४७॥

चन्द्र इति—चन्द्र वानो वायु शीतक कल्हार चन्दन श्रीखण्डमेतत् सर्वम् उष्णक दाहकम् आसीत् सञ्जातम्, वेपाम् ? कामुकानाम कामिनाम्, केषु सत्सु ? क्षोदेषु कामजनितपीडासु सतीषु वा अथवा अमृत सञ्जातम्, किम् ? प्राभवं प्रभुत्वम्, कस्य ? मन्मथस्य, कथम्भूतम् ? एकच्छत्रम्, केन ? चन्द्रमश्छ-दना चन्द्रव्याजेन, कथम्भूत प्राभवम् ? निर्वृन्दं विपक्षरहितम् ॥४७॥

माधवेन मधुना स्मरेण वा को मयेव मद्यते च तोषितः ।

इत्यहं पुरवशः स्फुटन्निव स्वल्पतारकगणः शशी वभौ ॥४८॥

माधवेनेति—शशी चन्द्र वभौ रेजे, कीदृश ? स्वल्पतारकगण, कथम्भूत ? अवश स्वाधीन, पुन अहद्युर्गवित किं कुर्वन्निव ? स्फुटन्निव, कथम् ? गवित, तदाह—माधवेन वसन्तेन मधुना मद्येन स्मरेण वा मयेव मद्यते मा विना कस्तीषित अपि तु न कोऽपि^३ ॥४८॥

अपने तेजसे तपायी गयी सृष्टिको दयापूर्वक ठण्डा करनेके लिए ही अपने तीक्ष्ण तथा दारुण प्रतापके लिए पक्षधात्ताप करता सूर्य ही मानो ठण्डा होकर चन्द्रमाके रूपसे रात्रिमे निकला था ॥ ४५ ॥

ससारका हित करनेमे तत्पर होते हुए भी चन्द्रमाने अनुराग (लाली) को आकाश-मे ऊपर उठकर छोड़ दिया था । उचित ही है क्योंकि सभी समुन्नत अवस्थाको प्राप्त करके प्राय इसी प्रकार पहलेकी अवस्थाको छोड़ देते हैं ॥ ४६ ॥

कामविकारके जाग्रत होते ही प्रेमियोंके लिए शीतल चन्द्रमा, वायु तथा अत्यन्त ठण्डा चन्दन भी गरम लगने लगा था । अथवा यों कहिए कि चन्द्रमाके व्याजसे कामदेवका एकच्छत्र राज्य हो गया था और कोई भी उसके (कामदेवके) सामने खड़ा होनेमे समर्थ न था ॥ ४७ ॥

वसन्त ऋतु अथवा मदिरा अथवा कामदेव, इनमे-से कौन मेरे समान है तथा मेरे विना इनमे-से किसका सन्तोष होता है ? (अर्थात् किसीका भी नहीं) इस प्रकारसे अह-कारमे मस्त, स्वाधीन होकर फैलता हुआ-सा चन्द्रमा थोड़े-से तारोंके साथ सुशोभित हो रहा था ॥ ४८ ॥

१ उपजातिश्चन्द्र । २ टीकाया सम्पत् + अपोढ विग्रहकरणात् 'द' मात्र प्रतिमाति । मूलानुसारी-विग्रहस्तु "सर्वोऽपि व्यपोढ इति ।" ३. रथोद्धतावृत्तम् ।

न विधुः स्मरशस्त्रशाणवन्धः स्वयमेव स्फुरिताश्च ता न ताराः ।

मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचयोऽसाविति मानिभिश्चकम्पे ॥४६॥

नेति—मानिभिः कामुकैरिति कृत्वा चकम्पे कम्पितम्, कम्पमिति तत्राह—विधुश्चन्द्रो न भवति, क ? एष, किं नहि भवति ? स्मरशस्त्रशाणवन्धः, कथम् ? स्वयमात्मना, ना तोरुप्रसिद्धा ताराश्च न भवन्ति, कथम्भूताः ता ? स्फुरिता, किं तर्हि भवति ? कोऽसौ मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचयः, मदनास्त्रनिशानाग्निक्षणनिकर इति ॥४५॥

आत्मपादशरणं कुमुदौघं भानुतापितमवेत्य सवैरम् ।

हन्तुमभ्यधिकमिच्छुरिवेन्दुरचक्रवाकमतपत्कमलं च ॥५०॥

आस्तेति—स इन्दुश्चन्द्र चक्रवाक लोक कमल च क्षम्यधिक यथा भवति तथा अतपत् सतापितवान्, किं कुर्वन्निव ? वैर हन्तुमिच्छुरिव वाञ्छन्निव, किं कृत्वा ? पूर्व कुमुदौघ कैवलीकरम् आत्मपादशरणम् अवेत्य मत्वा, कथम्भूतमवेत्य भानुतापितमिति ॥५०॥

क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव प्लावितेऽशुभिरतिगमदीधितिः ।

व्योम्नि मज्जनमयेन शङ्कितः सञ्चरन्निव गतेन लक्षितः ॥५१॥

क्षीरेति—अतिगमदीधितिश्चन्द्र जनैरित्यध्याहार्यम्, लक्षितः, केन ? गतेन गमनेन, किं कुर्वन् ? सञ्चरन् प्रवर्त्तमानः, क इवोत्प्रेक्षित ? शङ्कित इव, केन ? मज्जनमयेन, कथम्भूत ? व्योम्नि नमसि, कथम्भूत ? अशुभिरतिगमदीधितिः प्लाविने प्रलोडिते, कैरिवोत्प्रेक्षिते क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव क्षीरतुम्बुलविहितोपपत्तिमिरितेति ॥५१॥

भोगसागरपरिक्रमचौरान् रागिणो जलपथे कृतकृत्यान् ।

अध्यरोहदिव जेतुमुदस्त्रश्चन्द्रमण्डलतरण्डमनङ्गः ॥५२॥

भोगेति—अनङ्ग कम्पं चन्द्रमण्डलतरण्डम अध्यरोहदिन आलुढवानिव, कथम्भूत ? उल्लसत्स्नातशस्त्र, किं कर्तुम् ? रागिण कामुकान् जेतुम्, कथम्भूतान् ? भोगसागरपरिक्रमचौरान् भोगवस्तुमार्गतत्कृतान्, पुनः कृतकृत्यान् कृताश्रितान्, क्व जेतुम् ? जलपथे जलमार्गे ॥५२॥

यह चन्द्रमा नहीं है अपितु कामदेवके अस्त्रोपर धार रखनेके लिए शाण (खराब) का चक्र है । आकाशमे ये तारे नहीं खिले हैं बल्कि मदनके अस्त्रोको खराबपर बदलते उड़े हुए आग्नीके पतंगोका समूह ही है । यह सोचकर ही लूठी हुई कामिनियाँ काँप उठी थीं ॥ ४६ ॥

सूर्यके द्वारा सताये गये और अपने पदों (किरणों) पर आश्रित (खिलनेवाले) कुमुद-समूहको देखकर वैरको बाँधे चन्द्रमाने (सूर्यके आश्रित) चक्रवाक-युगलों तथा कमलोंको अधिकसे अधिक सतानेकी इच्छा की थी ॥ ५० ॥

क्षीरसागरके पूरके बढ़ावके समान चन्द्रमाको घबल किरणोंके द्वारा आकाशसे व्याप्त हो जानेपर शान्त-शीतल किरणोंका स्वामी चन्द्रमा स्वयमेव आशका (कहीं डूब न जाऊँ) में पड़ गया था । फलतः डूबनेके भयसे सावधानीपूर्वक जाता हुआ-सा वह देखा गया था ॥ ५१ ॥

परं न दृष्ट्वाक्रममाणमिन्दुं प्रपूरयामास पयोधिराशाः ।

लावण्यधामा च्युतमानसीमा रागोऽप्यसंमानहृदये जनस्य ॥५३॥

परमिति—न पर देवल प्रपूरयामास पुरितवान् कोऽसौ ? पयोधि समुद्र, का ? आशा दिश, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वाऽऽलोक्य, कम् ? इन्दु चन्द्रम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रमणमुदयन्तम्, कथम्भूतः ? लावण्यधामा पुनश्च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलसमानः, क्व जनस्य हृदये । रागोऽपि प्रपूरयामास, का ? आशा वाञ्छा, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, कम् ? इन्दुम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणम्, कथम्भूतः ? लावण्यधामा, पुनश्च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलसमान, क्व ? जनस्य हृदये ॥५३॥

श्रवणाञ्जलिनेत्रणेन शुक्त्या प्रियवार्तां विधुमासर्वं पिबन्त्यः ।

मधुरत्रपसेवयेव जाता हृदि बन्धः समधातवश्चिरेण ॥५४॥

श्रवणेति—बन्ध कामिन्य जाता, कथम्भूता ? समधातव, कथम् ? चिरेण बहुतरकालम्, क्व ? हृदि हृदये, कथम् ? मधुरत्रपसेवयेव, किं कुर्वन्त्यः ? पिबन्त्य आस्वादयन्त्य, कम् ? प्रियवार्ता वस्तुमवार्ताम्, केन ? श्रवणाञ्जलिना ऋणाञ्जलिना, तथा पिबन्त्यः कम् ? विधु चन्द्रम्, केन ? ईक्षणेन लोचनेन, तथा शुक्त्या चपत्रेणासव मद्यम् पिबन्त्यः ॥५४॥

रत्नाजिनेष्वाजिभरावशेषाद्विपादवद्वाष्पजलाविलानि ।

स्त्रैणं समुच्छ्वासात्तरङ्गितानि सीधूनि योधाः समपाययन्त ॥५५॥

रत्नाजिति—समपाययन्त समपाययन्ति स्म, के ? योधा धनुर्वरा, कानि ? सीधूनि मद्यानि, किम् ? स्त्रैण स्त्रीसमूहम् केपु ? रत्नाजिनेषु मणिमयचपत्रेषु, कथम्भूत स्त्रैणम् ? विपादवत्, कस्मात् ? अजिभरावशेषात्, कथम्भूतानि सीधूनि ? वाष्पजलाविलानि अश्रुजलमिश्राणि, पुनः समुच्छ्वासात्तरङ्गितानि समुच्छ्वासात्तरङ्गा सज्जता येपु तानि तथोक्तानि ॥५५॥

जलमार्गके विशेषज्ञो तथा भोगरूपी समुद्री यात्राके डकैतो अर्थात् कामुकोको जीतने-के लिए ही शस्त्र उठाये हुए कामदेवने चन्द्रमण्डलरूपी छोटी-सी नौकापर सवार होकर प्रयाण किया था । जलमार्गके विशेषज्ञ समुद्री चोरोके समान कामुक भी अविचेकी (डलघोरमेव अतएव जडमार्ग) जीवनके यापनमे पारगत होते हैं ॥ ५२ ॥

चन्द्रमाके ऊपर (कामदेवके) आक्रमणको देख कर ही खारे (लावण्य) पानीका भण्डार समुद्र ही ज्वाररूपसे किनारोके ऊपर नहीं आया था और समस्त दिशाओसे ही नहीं फैला था अपितु लोगोके मनमे न समाते हुए प्रेमाने भी अपनी सब आशाएँ (अभिलाषाएँ) पूर्ण कर ली थीं [क्योकि चन्द्रमाके उदय (आक्रमण) होते ही ज्वारके समान रागका भी प्रमाण या सोमा नहीं रहती है तथा सारी सृष्टि ही सुन्दर (लावण्यमय) प्रतीत होने लगती है] ॥ ५३ ॥

कानोसे प्रीतनकी बातोको सुनती, आँखोसे चन्द्रिकाका पान करती तथा शुक्तिके पात्रसे आसवकी पीती हुई बहूके हृदयमे बहुत समय बाद, तीनों मधुरोका सेवन करनेके कारण सनस्त धातुओका सामञ्जस्य हो गया था ॥ ५४ ॥

युद्धकालीन मानसिक आसके अवशेष स्वरूप विषादके सूचक आँसुओसे भटमैले तथा

१ उपजातिवृत्तम् । २ औपचन्द्रसिक वृत्तम् । ३. -ययन्ते स्म । ४. चित्रकम्बलेपूपयुक्त पाठ ।

• उपजातिवृत्तम् ।

न विधुः स्मरशस्त्रशाणवन्धः स्वयमेव स्फुरिताश्च ता न ताराः ।

मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचयोऽसाविति मानिभिश्चकम्पे ॥४६॥

नेति—मानिभिः कामुकैरिति कृत्वा चकम्पे कम्पितम्, कथमिति तत्राह—विधुश्चन्द्रो न भवति, क ? एष, किं तर्हि भवति ? स्मरशस्त्रशाणवन्धः, कथम् ? स्वयमात्मना, ना तोरुप्रसिद्धा ताराश्च न भवन्ति, कथम्भूता ता ? स्फुरिता, किं तर्हि भवति ? कोऽपी मदनास्त्रनिशानवह्निशल्कप्रचयः मदनास्त्रनिशानाग्निकणनिकर इति ॥४६॥

आत्मपादशरणं कुमुदौघं भानुतापितमवेत्य सवैरम् ।

हन्तुमभ्यधिकमिच्छुरिवेन्दुश्चक्रवाकमतपत्कमलं च ॥५०॥

आत्सेति—स इन्दुश्चन्द्र चक्रवाकः कोकः कमलं च अभ्यधिकं यथा भवति तथा अतपत् सतापितवान्, किं कुर्वन्निव ? वैरः हन्तुमिच्छुरिव वाञ्छन्निव, किं कृत्वा ? पूर्वं कुमुदौघः कैवलीनिकरम् आत्मपादशरणम् अवेत्य मत्वा, कथम्भूतमवेत्य भानुतापितमिति ॥५०॥

क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव प्लावितेऽशुभिरतिगमदीधितिः ।

व्योम्नि मज्जनभयेन शङ्कितः सञ्चरन्निव गतेन लक्षितः ॥५१॥

क्षीरेति—अतिगमदीधितिश्चन्द्रः जनैरित्यध्याहार्यम्, लक्षितः, केन ? गतेन गमनेन, किं कुर्वन् ? सञ्चरन् प्रवर्त्तमानः, कः इवोत्प्रेक्षितः ? शङ्कितः इव, केन ? मज्जनभयेन, यत्र ? व्योम्नि नभसि, कथम्भूते ? अशुभिः किरणैः प्लाविते प्रलोडिते, कैरिवोत्प्रेक्षिते क्षीरधिप्लवकृतोद्गमैरिव क्षीरसमुद्रपूरविहितोपपत्तिभिरितेति ॥५१॥

भोगसागरपरिक्रमचौरान् रागिणो जलपथे कृतकृत्यान् ।

अध्यरोहदिव जेतुमुदस्त्रश्चन्द्रमण्डलतरण्डमनङ्गः ॥५२॥

भोगेति—अनङ्गः कर्त्तृर्ष चन्द्रमण्डलतरण्डम् अध्यरोहदिव आरूढवानिव, कथम्भूतः ? उदत्तः उत्थातश्चन्द्रः, किं कर्तुम् ? रागिणः कामुकान् जेतुम्, कथम्भूतान् ? भोगसागरपरिक्रमचौरान् भोगसमुद्रमार्गतस्कान्, पुनः कृतकृत्यान् कृतायिनः, यत्र जेतुम् ? जलपथे जलमार्गे ॥५२॥

यह चन्द्रमा नहीं है अपितु कामदेवके अस्त्रोपर धार रखनेके लिए शाण (खराब) का चक्र है । आकाशमें ये तारे नहीं खिले हैं बल्कि सदनके अस्त्रोको खराबपर चढ़ानेसे उड़े हुए आगोके पतंगोका समूह ही है । यह सोचकर ही रूठी हुई कामिनियाँ कांप उठी थीं ॥ ४६ ॥

सूर्यके द्वारा सताये गये और अपने पदों (किरणों) पर आश्रित (खिलनेवाले) कुमुद-समूहको देखकर वैरको बाँधे चन्द्रमाने (सूर्यके आश्रित) चक्रवाक-युगलो तथा कमलोको अधिकसे अधिक सतानेकी इच्छा की थी ॥ ५० ॥

क्षीरसागरके पूरके बढावके समान चन्द्रमाकी धवल किरणोंके द्वारा आकाशके व्याप्त हो जानेपर शान्त-शीतल किरणोंका स्वामी चन्द्रमा स्वयमेव आशंका (कहीं डूब न जाऊँ) में पड़ गया था । फलतः डूबनेके भयसे सावधानीपूर्वक जाता हुआ-सा वह देखा गया था ॥ ५१ ॥

परं न दृष्ट्वाक्रममाणमिन्दुं प्रपूरयामास पयोधिराशाः ।

लावण्यधामा च्युतमानसीमा रागोऽप्यसमानहृदये जनस्य ॥५३॥

परमिति—न पर देवल प्रपूरयामास पूरितवान् कोऽसौ ? पयोधि समुद्र, का ? आशा दिश, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वाऽवलोक्य, कम् ? इन्दु चन्द्रम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणमुदयन्तम्, कथम्भूतम् ? लावण्यधामा पुनश्च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलभमान, क्व जनस्य हृदये । रागोऽपि प्रपूरयामास, का ? आशा वाञ्छा, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा, कम् ? इन्दुम्, किं कुर्वाणम् ? आक्रममाणम्, कथम्भूतम् ? लावण्यधामा, पुनश्च्युतमानसीमा, किं कुर्वन् ? असमान् अवकाशमलभमान, क्व ? जनस्य हृदये ॥५३॥

श्रवणाञ्जलिनेत्रणेन शुक्त्या प्रियवार्ता विधुमासर्वं पिबन्त्यः ।

मधुरत्रपसेवयेव जाता हृदि बध्वः समघातवश्चिरेण ॥५४॥

श्रवणेति—बध्व कामिन्य जाता, कथम्भूता ? समघातव, कथम् ? चिरेण बहुतरकालम्, क्व ? हृदि हृदये, जयेव ? मधुरत्रपसेवयेव, किं कुर्वन्त्य ? पिबन्त्य आस्वादयन्त्य, कम् ? प्रियवार्ता वल्लभ-वार्ताम्, क्व ? श्रवणाञ्जलिना कर्णाञ्जलिना, तथा पिबन्त्य कम् ? विधु चन्द्रम्, केन ? ईक्षणेन लोच-नेन, तथा शुक्त्या चपकेणासव मद्यम् पिबन्त्य ॥५४॥

रत्नाजिनेष्वाजिभरावशेषाद्विषादवद्वाष्पजलाविलानि ।

स्त्रैणं समुच्छ्वासतरङ्गितानि सीधूनि योधाः समपाययन्त ॥५५॥

रत्नाजिति—समपाययन्त समपाययन्ति स्म, के ? योधा धनुर्वरा, कानि ? सीधूनि मद्यानि, किम् ? स्त्रैण स्त्रीमूहम् केषु ? रत्नाजिनेषु मणिमयचपकेषु, कथम्भूत स्त्रैणम् ? विषादवत्, कस्मात् ? अजिभरावशेषात्, कथम्भूतानि सीधूनि ? वाष्पजलाविलानि अश्रुजलमिश्राणि, पुन समुच्छ्वासतरङ्गितानि समुच्छ्वासात्तरङ्गा सज्जा येषु तानि त्योक्तानि ॥५५॥

जलमार्गके विशेषज्ञो तथा भोगरूपी समुद्री यात्राके डकैतो अर्थात् कामुकोको जीतने-के लिए ही शस्त्र उठाये हुए कामदेवने चन्द्रमण्डाररूपी छोटी-सी नौकापर सवार होकर प्रयाण किया था । जलमार्गके विशेषज्ञ समुद्री चोरोके समान कामुक भी अविचेकी (डलपोरमेद अतएव जलमार्ग) जीवनके यापनमे पारगत होते हैं ॥ ५२ ॥

चन्द्रमाके ऊपर (कामदेवके) आक्रमणको देख कर ही खारे (लावण्य) पानीका भण्डार समुद्र ही ज्वाररूपसे किनारोके ऊपर नहीं आया था और समस्त विशाग्रोमे ही नहीं फैला था अपितु लोगोंके मनमे न समाते हुए प्रेमने भी अपनी सब आशाएँ (अभिलाषाएँ) पूर्ण कर ली थीं [क्योंकि चन्द्रमाके उदय (आक्रमण) होते ही ज्वारके समान रागका भी प्रमाण या सोमा नहीं रहती है तथा सारी सृष्टि ही सुन्दर (लावण्यमय) प्रतीत होने लगती है] ॥ ५३ ॥

कानोसे प्रीतिमकी बातोंको सुनती, आँखोंसे चन्द्रिकाका पान करती तथा शुक्तिके पात्रसे आसवको पीती हुई बहूके हृदयमे बहुत समय बाद, तीनों मधुरोका सेवन करनेके कारण समस्त धातुओका सामञ्जस्य हो गया था ॥ ५४ ॥

युद्धकालीन भावसिक आसके अवशेष स्वल्प विषादके सूचक आंसुओसे भटमैले तथा

१ उपजातिवृत्तम् । २ औपच्यन्दसिक धृत्तम् । ३ -ययन्ते स्म । ४ चित्रकम्बलेपूपयुक्त पाठ । ५ उपजातिवृत्तम् ।

उत्पलस्य शशिनोऽप्यवतारात्सौरभं हरतु कान्तिगुणं च ।

क्व स्वयं क्व मदनः किल येन प्राप मोहनविधिं मधुवारः ॥५६॥

उत्पलस्येति—ःल लोकोक्ती दय कस्मिन् स्थाने हरतु, कोऽसी ? मधुवार मदिरा, किम् ? सौरभ परिमितम्, कस्य ? उत्पलस्य, वलमस्य, तथा च क्व हरतु, कम् ? कान्तिगुणम्, कस्य ? शशिनोऽपि चन्द्रस्यापि, कस्मान् ? अवतारात्, कयोर्द्वयो ? उत्पलशशिनोरिति ग्राह्यम्, क्व स्वयं मधुवारो वत्तने तथा क्व वत्तने मदन येन मदनेन प्राप को मधुवार कम् ? मोहनविधिं मोहनन्याम्, कथम् ? स्वयमात्मनेति १ ॥५६॥

इन्द्रोः प्रियस्यापि कराग्रपातैर्मदस्य चित्तस्थ तथाद्र्भावैः ।

पूर्वापराधस्मृतयो विनेशुर्जन्मापरं जातमिवावलानाम् ॥५७॥

इन्द्रोरिति—इन्द्रोऽचन्द्रस्य कराग्रपातैः किरणाग्रपातैः पूर्वापरधस्मृतयो विनेशुः विनष्टाः, तथा प्रियस्यापि कराग्रपातैः नष्टास्तैः तपाद्भ्राभावैः ब्रह्मस्वरूपैः, कस्य ? मदस्य तथा चित्तस्थ मनस आर्द्रभावैः सदयभावैः अतएव अवलाना नामिनीनाम अपर द्वितीय जन्म जातमिव २ ॥५७॥

प्रतिमितविधुविम्बसीधुपानादिव वदनं विशदारुणं वधूनाम् ।

श्रमजललुलितभ्रुकोपशङ्कानतशिरसः किल कामिनश्चकार ॥५८॥

प्रतीति—किलेति वाक्वाल्ङ्कारे वधूना कामिनीना वदन कामिन कामुकान् कोपशङ्कानतशिरस कोपभ्रान्तिनश्रमस्तकाम् चकार कृतवत्, कथम्भूत वदनम् ? श्रमजललुलितभ्रु स्वेदजललुपितभ्रु, पुन विशदारुण विशद च तत् वरुण च विशदारुणम् कस्मादिव ? प्रतिमितविधुविम्बसीधुपानादिव अथ प्रतिभावो विभाव्यते प्रतिविम्बितचन्द्रविम्बाद्विशद मद्यास्वादानादरुण युगपद्द्वयो पानाद्विशदारुण-मिति ३ ॥५८॥

स्वच्छवृत्ति रसिकं मृदु चार्द्रं तत्तथापि मधुमानवतीनाम् ।

रूपयौवनमदस्य विहारैर्मत्तनत्तमिव विप्रललाप ॥५९॥

स्वच्छेति—नमधु मध तथापि विप्रललाप विप्रलपितवान्, किमिदं त्रेक्षितम् ? रूपयौवनमदस्य

लम्बी-लम्बी साँतोंके आघातसे तरंगित मदिराको योद्धाओने रत्नजडित कम्बलोपर बैठकर पिया था ॥ ५९ ॥

मदिरा कलकी सुगन्धिकी और चन्द्रमाकी कान्तिकी नीचा दिखा सकती हैं क्योंकि ये दोनों उतर जाते हैं । किन्तु मदिराकी स्वयं स्थिति क्या है ? तथा मदन की क्या है ? क्योंकि कामदेवके कारण ही मदिरापानका अवसर अत्यन्त मोहक हो जाता है ॥ ५९ ॥

चन्द्रमाकी किरणों (करो) के ऊपर पड़ने तथा वल्लभके नखझों (कराग्र) के द्वारा, तथा मदिराकी दृप्तता और चित्तकी लक्ष्मताके कारण कामिनियाँ प्रेनियोंके पुराने अपराधोंको भूल ही गयी थीं । मानो उनका दूसरा जन्म ही हो गया था ॥ ५७ ॥

चन्द्रमाकी परछाँही पड़नेसे निर्मल कान्तियुक्त तथा मदिरा पीनेके कारण लाल एवं थकानके पलनेसे गीली-गीली भ्रुकटियुक्त बहुओके झुके हुए मस्तकको देखकर कामियोंको ऐसा लगा था कि वे लष्ट तो नहीं हो गयी हैं ॥ ५८ ॥

विकारै मत्तमत्तमिव, कासाम् ? मानवतीनाम्, यद्यपि स्वच्छवृत्ति तथापि रसिक रसोऽभ्यास्तीति रसिक रसवन् तथा मृदुशरीरमादवन्धायित्वात् तत्तयोक्त तथा आर्द्रं द्रवरूपत्वात् तथोक्तम् ॥५९॥

मानो व्यतीतः कलहं व्यपेतं गतानि गोत्रस्खलितच्छलानि ।

गुरुन्प्रहारान्मधु सन्दधीत क्षतं पुनः कामिषु तत्कियद्वा ॥६०॥

मान इति—मानो व्यतीतः कलहं व्यपेतं तथा गोत्रस्खलितच्छलानि नानस्खलितदम्भा गतानि तथापि मधु गुरुन् प्रहारान् सन्दधीत तत्क्षनं कियद्वा स्यात् पुनः, केपु ? कामिषु कामुकेषु ॥६०॥

परिपीडितमुक्तमङ्गनायाः परिरम्भेषु चिरादिव प्रियेण ।

हृदयोच्छ्वसितोष्मणा सहैव प्रतिसर्पत्कुचयुग्ममुन्ममज्ज ॥६१॥

परीति—अङ्गनाया प्रशस्नमङ्गमस्या पाम्पादित्वाच्च अङ्गना सस्या कामिन्या कुचयुग्मं स्तन-
द्वन्द्वम् उन्ममज्ज उन्ननाम् उन्नमितम्, कथम्भूतं कुचयुग्मम् ? परिरम्भेषु अलिङ्गनेषु प्रियेण परिपीडित
पद्मान्मुक्तम्, किं कुर्वदिव ? प्रतिसर्पदिव, कथम् ? चिराद्वह्नुरकाशेन, कथम् ? सहैव साद्वमेव, केन ?
हृदयोच्छ्वसितोष्मणा ॥६१॥

निरुत्तरां कर्तुमनिस्त दोषी योषाष्टपालिधुरनेकमाणः ।

वाक्कर्मणोरन्यतरस्य मोहमन्यस्य रक्षत्यथवावबोधः ॥६२॥

निरुत्तरमिति—अनिस्तं चुचुम्ब, कोऽमी ? दोषी, काम ? योषा वल्लभा, किं कर्तुम् ? निरुत्तरा
कर्तुम्, कथम्भूतो दोषी दोषवान् वल्लभ ? उपालिषु ओञ्छितुमिच्छु, किम् ? आगोपराधम्, कथम्भूतम् ?
अनेकं नानाविधम् अथवा युक्तमेतत्, वाक्कर्मणोर्मध्येऽन्यतरस्य एवस्य मोहमन्यस्याभ्यासपरस्यावबोधो
ज्ञानं रक्षतीति ॥६२॥

यद्यपि मदिरा अत्यन्तं स्वच्छं थी, रसीली थी, कोमल (हलकी) थी और शीतल
थी तथापि मानवती (रघु) नायिकाओंके सौन्दर्य, यौवन और अहंकारके आवेशके कारण,
अत्यन्त उन्मत्तके समान अनर्गल आलापका कारण हुई थी ॥ ५९ ॥

धीरे-धीरे रोष ज्ञात हो गया था, कलह समाप्त हो गयी थी तथा दूसरे नायक-
नायिकाका नाम लेकर चिढ़ानेकी प्रक्रिया भी नहीं चल सकी थी । मदिराके आवेशके कामी
युगल परस्परसे पूरी शक्तिसे उलझ रहे थे । ऐसी स्थितिमें दन्तक्षत और नखक्षतकी चिन्ता
ही कितने थी ॥ ६० ॥

आलिंगनके समय प्रीतमके द्वारा पहले दबाया गया और बादमें छोड़ दिया गया
कल्याणाङ्गी नायिकाका कुचयुगल हृदयके उच्छ्वासकी उष्माके साथ-साथ फँलते हुए के
समान ही काफी देरमें ऊपर उठा था ॥ ६१ ॥

अनेक अपराधोंके कारण दोषी प्रीतमने अपने अपराधोंको क्षमा करानेकी इच्छासे
'प्रपत्नी प्रियतमाका' चुम्बन कर लिया था ताकि वह कुछ कह न सके । उचित ही है वचन
और कर्मोंसे कितनी एकके मोहको दूसरेकी जाग्रति जिता देती है ॥ ६२ ॥

१ विधूत दक्षिणोप — पं० ६०, स्वागतवृत्तम् । २ उपजातिवृत्तम् । ३ औपचन्दसिक वृत्तम् ।
४ उपजातिवृत्तम् ।

मध्यस्थितं मण्डलधमवद्धं मित्रं जिगीष्णोरिव पीड्यमानम् ।

सन्देहभावि स्तनचक्रमासीत् साधारणं तत्प्रिययोर्मुहूर्तम् ॥६३॥

मध्येति—आमीत् सञ्जात किम् ? तत् स्तनचक्रम्, कथम्भूतम् ? सन्देहभावि-सशयरूपम्, कियत्कालम् । मुहूर्तं क्षणम्, कथम्भूतं सत् ? साधारणम्, कयो ? प्रिययो वल्लभयो, किमिव ? जिगीष्णो-मित्रमिव, किं क्रियमाणम् ? पीड्यमानम्, कथम्भूतं सत् ? मध्यस्थितम् अन्तरालगतम्, पुन मण्डलधर्मद्वयं देशधर्मद्वयम् ॥६३॥

आलिङ्ग्य गाढं मधुरं ध्वनन्ती मुखे मुखं न्यरय वधूः प्रियस्य ।

विस्मृत्य कर्णान्तरमुन्मत्त्वादास्ये जपन्तीव वधौ रहस्यम् ॥६४॥

आलिङ्ग्येति—वधौ शोभिता, का ? वधू, किं कुर्वती ? गाढमालिङ्ग्य ध्वनन्ती कूजन्ती, वध यथा भवति ? मधुर कर्णोद्गुरुधुल्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वं न्यरयारोप्य, किम् ? मुख, वय ? मुखे, यस्य ? प्रियस्य वल्लभस्य किं कुर्वतीवोत्प्रेक्षिता ? आस्ये मुखे रहस्य जपन्तीव निरपयतीव, किं कृत्वा ? विस्मृत्य किम् ? कर्णान्तरम्, कस्मात् ? उन्मत्तत्वादुन्मत्तताया इति शेषः ॥६४॥

किमु मधुरसितां मुखात्प्रियां प्रशमयितुं रसमुत्पिबन्निव ।

अविरतिरुनिसनच्छलादजनि जनः सकलां गिलन्निव ॥६५॥

किमिति—उ अहो किमिति प्रश्ने, अजनि सजात, कोऽस्मी ? जन, किं कुर्वन्निव ? उत्पिबन्निव ऊर्ध्वमास्वादयन्, कम् ? रस मद्यस्वभावम्, कस्मात् ? मुखात्, किं कर्तुमिव ? प्रिया प्रशमयितुमिव, कथम्भूताम् ? मधुरसिता मधुमत्ता किं कुर्वन्निव ? गिया गिरुन्निव कथम्भूताम् ? मक्कला साङ्गोपाङ्गतया सम-स्नाम्, कस्मात् ? अविरतिरुनिसनच्छलात् रत रतिकुञ्जित निसन चुम्बन न विद्यते विरतिर्योस्ते अविरति-नीरुत च निसन च रुतनिसने अविरतिनी च ते रुतनिसने च ते तथोक्ते तयो छलाद् व्याजात् ॥६५॥

दोनो प्रेमियोके आतिगनके समय बीचमे दबा वतुं लाकार स्वाभाविक स्तनचक्र क्षण-भरके लिए सन्देहमे पड़ गया था क्योंकि वह दो दिजेताओके मध्यस्थ मित्रकी स्थिति-मे था [मित्र-मण्डलके कर्तव्योकी भावनासे प्रेरित संघर्षरत दोनो पक्षोका मित्र राजा जब संघर्ष रोकनेके लिए मध्यस्थ बनता है तो उसे दोनोके आक्रमण सहने पड़ते हैं । तथा कुछ समय दोनो ही उत्पन्न शंका करते हैं] ॥ ६३ ॥

प्रियतर्कका गाढ आलिङ्गन करके मधुर-मधुर गुणगुणाती वधूने उसके मुखमे अपना मुख डाल दिया था । और आनन्दके अतिरेकमे बेसुध होकर कान तथा मुखका अन्तर झूलकर वह मुखमे ही गुप्त बात कहती-सी लग रही थी ॥ ६४ ॥

मद्यपानके कारण रतिकेलिमे मस्त प्रियाको शान्त करनेके लिए उसके मुखमे मुख डालकर रति-रसको पीते हुए के समान, प्रेमी ऐसा लगता था कि वह पूरी-पूरी प्रियतमा-को ही निगले जा रहा है । क्योंकि रति-मुखमे लीन प्रियाकी भी मधुर गुणगुणाहट और चुम्बन शान्त हो गये थे ॥ ६५ ॥

अपने स्तनो तथा यथाओके विपुल भारके कारण भारी, प्रेयसी प्रेमीके विशाल शरीरमे समा गयी थी । किन्तु प्रकृतिते चञ्चल तथा सब प्रकारसे छुलिया प्रेमीके मनमे यह प्रेमिकाका शरीर कहाँतक और कितना समाना है यही प्रश्न था ॥ ६६ ॥

१ अपरवचनम् वृत्तम्, तल्लक्षणं तु—“अयुजि तन रला गुरु सने नृमपरवचनमिदं ततो गरी” [वृ० २० ३१९] ।

स्तनजघनभरेण भूरिणा दयिततनौ दयिता ममौ गुरुः ।

पृथुनि निजचले बहुच्छले मनसि हि माति कियत्यसौ तनुः ॥६६॥

स्तनेति—दयिता बल्लभा दयिततनौ बल्लभमूर्त्तौ ममौ अवकाश लेभे, कथम्भूता ? भूरिणा गुरुणा स्तनजघनभरेण कुचनितम्बभारेण गुरु, युक्तमेतत्, हि यत कियती तनुरसौ माति क्व ? मनसि कथम्भूते ? पृथुनि विस्तीर्णो पुन, निजचले स्वतश्चपले, पुन बहुच्छले प्रचुरप्रपञ्चे इति ॥६६॥

क्षेपयन्निव मुखामुखिमानं मानसीं कलुषतां कुसुमेषोः ।

संविभाषिषुरिवासवमत्तश्चुम्बनेषु रमणः कणति स्म ॥६७॥

क्षेपयन्निव—रमणो बल्लभ क्वणति स्म कुञ्जति स्म, किं कुर्वन्निव ? मान क्षेपयन्निव, त्याजयन्निव चुम्बितुमहं कुशलो भवामीत्यहङ्कार क्षेपयन्निवेत्यर्थ, केपु ? चुम्बनेषु, इयं यथा भवति ? मुखामुखि मुखेन मुखेन आश्रित्य इव प्रवृत्त मानक्षेपणकर्म, किं कुर्वन्निव ? संविभाषिषुरिव सभाषितुमिच्छन्निव, काम् ? कुसुमेषो स्मरस्य मानसीं चित्तोद्भवा कलुषताम्, कथम्भूतो रमण ? आसवमत्त ॥६७॥

कोपाश्रुभिः कालवणैः परीतः स्याद्वा स लावण्यमयः प्रियोष्ठः ।

कुतोऽप्यन्यथा तं पिबतामुदन्या माधुर्यवत्प्रत्युत हन्ति तृष्णाम् ॥६८॥

कोपेति—य पूर्वं मधुरमधुरमिति कृत्वा स्वादित स प्रियोष्ठ, अत्र प्रियोष्ठयोर्विकास्यत्वादिकवद्भावः । लावण्यमयो वा लावण्यनिमित्त इव स्यात्, कथम्भूत ? कोपाश्रुभिः कोपवशात् प्रवृत्तनेत्रजले परीतो व्याप्त सित्त इत्यर्थ, कथम्भूते सद्भिः ? कालवणौ ईषत्क्षारेण कोपाश्रुसिक्तत्वादीषत्त्ववणत्वममृतमयत्वात् प्रचुरमाधुर्यं चास्ति “प्रियोष्ठोऽमृत” इति श्रुते, ईषत्त्ववण (न) सत्कृतो मधुररसोऽमृतमेव स्यात् विर-
तनस्यास्त्वाद्यमानत्वात्केवलो हि मधुररसो विरसता रसनायामुत्पादयति अचिरमास्वादने तस्य विरस्य-
मानत्वादितिभाव अन्यथा यद्येव विषो न स्वरूपेण स्यात्तदा कुत कस्मादुदन्या पिपासा तृष्णामभिलाष हन्ति, केधाम् ? कामुकानां, किं कुर्वता सताम् ? माधुर्यवत् माधुर्यमिव प्रत्युत विशेषतः प्रियोष्ठ पिबताम् ॥६८॥

प्रथममधरे कृत्वा श्लेषं व्रणं निदधे बहु-

रतिविनिमयः प्रीतेनायं कुतोऽप्यनुशय्यते ।

स्वयमिति भयात्सत्यंकारं प्रदातुमिवोद्यता

ननु च सबलाः कृत्ये नाम्ना भवन्त्यबलाः स्त्रियः ॥६९॥

आसव पीनेके कारण मत्त प्रेमी अपने मुखसे प्रियाके मुखपर चुम्बन करते-करते कुंज उठा था । मानो वह कामदेवके मनकी कालिमाको फेंकने की दृष्टिसे वार्तालाप ही करनेको तैयार था ॥ ६७ ॥

बहुत थोड़े नमकीन प्रेम-कोपके आसुआसे भोगा प्रेमिकाका ओठ अत्यन्त सुन्दर (हलका नमकीन होनेसे सुस्वादु) हो गया था । यदि ऐसा न होता तो उसे पीनेवाले प्रेमियोकी (प्रेमकी) प्यास उसी प्रकार क्यों शान्त होती जैसी मधुर पानसे होती है ॥ ६८ ॥

प्रसन्न पतिदेव किसी कारणसे प्रेम-क्रोड़ाके अपरिवर्तनकी लेकर पश्चात्ताप न करें इस भयसे तथा ठीक तौरसे प्रतिफल देनेकी इच्छासे ही प्रेमिकाने स्वयं पतिका आलिंगन

प्रथममिति—निदधे निखातवती, का ? वधू कामिनी, कम् ? व्रण दन्तक्षतम्, क्व ? क्षपरे दन्तच्छदे, किं कृत्वा ? पूर्वं आरुणेपमालिङ्गनं कृत्वा, कथं यथा भवति आलिङ्गनकर्म ? प्रथमं प्राक्, केवोत्प्रेक्षिता ? उद्यतेवोद्यमवतीव, किं कर्तुम् ? प्रदातुम्, कम् ? सत्यकारम्, कस्मात् ? भयात् कथम् ? इति कृत्वा दर्शयति कुतोऽपि कस्मादप्यनुशयते पश्चात्तापविपयीक्रियते, कोऽसौ ? अयमतिविनिमय पुरुष-सभोगैकगुणस्य स्त्रियाः पुरुषायितसभोगे द्विगुणस्त्रिगुणो वा स्त्रीपुरुषाश्रितसम्भोगैकगुणस्य पुरुषसदभा-पणादगुणोपाविपस्य विनिमयः, केन ? प्रीतेन हृष्टेन वलनभेन, (वल्लभेन) कथम् ? स्वयमात्मना, युक्त-भेत्तु ननु अहो भवन्ति, का ? स्त्रिय, कथम्भूता ? अबला, केन ? नाम्ना भवन्ति, सबलाश्च, क्व ? कृत्ये कर्मणीति ॥६९॥

चित्तं चित्तेनाङ्गमङ्गेन वक्रं वक्राणांसेनांसमत्यूरुणोरुम् ।

एकं चक्रुः सर्वमात्मोपभोगे कान्ताः पङ्क्तौ हन्त लज्जां ववञ्चुः ॥७०॥

चित्तमिति—चित्तं चित्तेन अङ्गम् अङ्गेन वक्रं वक्रेण अर्धं स्कन्धे असेन स्कन्धेन ऊरुणा ऊरुम् अपि एतत्सर्वं च एकम् एकता नात चक्रुः कृतवत्य, का ? कान्ता क्व ? आत्मोपभोगे हन्त अहो ववञ्चुः त्यजन्ति स्म, काम् ? लज्जाम्, कस्या सत्याम् ? पङ्क्तौ अङ्गीकारे^३द्येत्यमिति ॥७०॥

सहस्थितं विस्मृतमङ्गमंशुकं गतं पुनः किं सहजा सखीव सा ।

कदापि दृष्टेव न संस्तुतेव च त्रपा कुतस्त्यं कुपितं नतभ्रुवः ॥७१॥

सहेति—विस्मृतम्, किम् ? अङ्गम्, कथम्भूतम् ? सहस्थितम् एकत्रावस्थितम्, तथा गतम् अशुक-क्षिप्तं वस्त्रं सहजा सखीव वयस्येव लज्जा किं कदापि कस्मिंश्चित्काले दृष्टेव आसीत् न पुन संस्तुतेव परिचयमागतेवासीत् न कुपितं कुतस्त्यम् ॥७१॥

विलोकभावेषु सहस्रनेत्रतां चतुर्भुजत्वं परिरम्भणेऽभवत् ।

समागमे सर्वगतत्वमिच्छवः सुदुर्लभेच्छाकृपणा हि कामिनः ॥७२॥

६ विलोकभावेष्विति—कामिन कामुका सुदुर्लभेच्छाः कृपणा लम्पटा अभवन् सञ्जाता कथम् ?

कर लिया था तथा ओठको काट लिया था । इस प्रकार काम-क्रीडामे सबला खियाँ नास-मात्रके लिए ही अबला थीं ॥ ६९ ॥

अपनी भोग-क्रियामे लीन कान्ताने प्रियके चित्तमे चित्त, शरीरमे शरीर, मुखमे मुख, कन्धेपर कन्धा और जघने जघा समस्त बातोंको एकमेक कर दिया था । चिन्ताकी बात इतनी ही थी कि इस समय सबकी अंशमे उसने केवल लज्जाको छोड़ दिया था ॥ ७० ॥

रतिके अतिरेकके कारण अपनी आँखोवाली कान्ता क्यों एकमेक हुए अगोको नहीं भूली थी ? क्या फिर उसका वस्त्र नहीं खिसक गया था ? अपितु ये दोनों बातें हुई थीं । हाँ, भली स्नेहमयी सखीके समान केवल लज्जा ही न तो कहीं दिखी थी और न कहीं उसकी चर्चा ही आयी थी । फिरसे छूट होनेकी तो सम्भावना ही क्या थी ॥ ७१ ॥

कामी पुरुष स्तन, जघादि उद्दीपन भावोंको देखनेके लिए हजारो आँखो चाहने लगे थे । आलिंगन करते समय दो भुजाओंसे तुमि न होनेके कारण चार भुजाएँ चाहते थे ।

१ पाश्र्विगुणोऽय- ६० ज० । २ हरिणी वृत्तम् । ३ ज्येष्ठमिति- ५० द० । ४ शालिनी वृत्तम् । ५ सखीव नयन्त वयस्येव विफला जाता, किं दृष्टेवासीत् कदापि कस्मिंश्चित्काले पुनर्न संस्तुतेव न पुन परिचयमागतेवासीत् तथासति किं न पुनरिति सर्वत्र सम्बन्धो बोद्धव्य इति शेष ५० द० । 'सा' 'नतभ्रुव' इत्यनयो पदयो सम्बन्धोऽर्थो वा न कस्मिन्नपि टीका पुस्तके उपलभ्यते । ६ वसस्थवृत्तम् ।

हि स्फुटम्, किं कुर्वन् ? विलोक्यभावेण स्तनजघनकक्षान्तराललक्षणेषु दृश्यपदार्थेषु सहस्रनेत्रताम् इच्छन्
अभिलषन्त तथा परिरम्भणे आलिङ्गने चतुर्मुञ्जत्वं समागमे सम्प्राप्तौ सर्वगतत्वमिति ॥७२॥

बद्ध्वासवे प्रेमवधूः प्रियेऽपि त्रप्तुं न धातुद्वयबद्धमैच्छत् ।

अगूढभावापि ततो विकल्पात्पण्याङ्गनेव द्विमनी बभूव ॥७३॥

बद्ध्वेति—नैच्छन्न वाञ्छितवती, का ? वधू किं कर्तुम् ? त्रप्तुं कृत्वा कर्तुम् आत्मनो लज्जितुं
प्रियस्य, किं कृत्वा ? पूर्वं बद्ध्वा नियन्त्र्य, किम् ? प्रेम, वव ? आसवे सुरायाम् अपि प्रयोगात् प्रिये
वत्तन्मे, कथम्भूत प्रेम ? धातुद्वयबद्ध तृप् पीणने त्रपूपरञ्जनाय चेति यथाक्रमेण निर्मितम्, तथा द्विमनी-
बभूव अद्विमना द्विमना बभूव द्विमनीबभूव चित्तद्वैत गताभ्युदित्यर्थः, का ? वधू कस्मात् ? विकल्पाद्भेदो-
पलब्धे, कस्मादपि विकल्पात् ? ततोऽपि प्रेम्णोऽपि, कथम्भूता भूत्वा ? अगूढभावा प्रकटभावा, केव
द्विमनोव बभूव ? पण्याङ्गनेव बारवधूरिव । शेष प्राग्वत् ॥७३॥

ब्रीडावासः स्वान्तमङ्गं समस्तं कामार्त्तानां प्राप शैथिल्यमेका ।

स्वप्नेऽप्यासीन्नरलथा बाहुपोडा युक्तं द्राघीयस्तु मूर्खत्वमाहुः ॥७४॥

ब्रीडेति—कामार्त्तानां कामेन आर्त्तां कामार्त्तां तेषां कामिना सम्बन्धित्वेन ब्रीडा लज्जा शैथिल्य
प्राप प्राप्तवती । तथा वासो वस्त्र शैथिल्य प्राप प्राप्तवत् । तथा स्वान्तं चित्तं शैथिल्य प्राप समस्तम् अङ्गं
शैथिल्य प्राप । एका बाहुपोडा स्वप्नेऽपि दृश्या नासीन्नसजाता, युक्तोऽयमर्थः, आहुर्वदन्ति चारुचन्द्रचन्द्रिका-
चकोरा विद्वांसः किम् ? द्राघीयस्तु दीघनरेषु मूर्खत्वं युक्तम् अतिदीर्घो मन्त्रबुद्धिरिति वचनात् ॥७४॥

राग नेत्रे नैव चित्तं मुखं च स्त्रीणां पानान्मानजिह्वं जगाहे ।

द्वे धैकोऽभूद्भद्रपानोऽपि पाण्डुः कान्तास्योष्मस्वेदभावादिवौषः ॥७५॥

रागमिति—न केवल नेत्रे एव राग जगाहे, किं कर्तुं ? चित्तम्, कथम्भूतम् ? मानजिह्वम्, तथा च
जगाहे, किं कर्तुं ? मुखम्, कम् ? रागम्, कासाम्, स्त्रीणाम्, कस्मात् ? पानात्, एकोऽप्योष्णो द्वेवाऽभूत्,
कथम्भूत ? पाण्डु शुक्ल, कस्मादिव ? कान्तास्योष्मस्वेदभावादिव चतुर्भुवनोच्छ्वासधर्मत्वादिव,
श्रीर समागमके समय उद्यान, गुल्म, नदी तीर आदि सब स्थानोपर जाना चाहते थे । उचित
ही है क्योंकि कामार्त्त बड़े स्वार्थी होते हैं और दुर्लभ (इन्द्रत्व, विष्णुत्व तथा सर्वव्याप-
कता) पदार्थोंकी इच्छा करते हैं ॥ ७२ ॥

पहले आसव पानमे आसक्त होकर फिर प्रीतमके प्रेममे विभोर होकर कुलबधूने
क्या (तृप्) धातुके दोनो रूपोंको नहीं चाहा था ? [अपितु चाहा था क्यों आसव पानमे
उसे तृप्ति न थी और पतितसे प्रेम करनेसे त्रपा नहीं थी] अतएव दोनो भाव स्पष्ट हो
जानेसे तथा विकल्प न रहनेसे वह वैश्याके समान दोको चाहनेवाली (द्विमनी) हो
गयी थी ॥ ७३ ॥

कामातुर युगलोकी लज्जा, कपडे, अन्तरङ्गकी रिरसा ही शिथिल नहीं हुए थे अपितु
समस्त अंग भी क्लान्त हो गये थे । थक कर सो जानेपर भी केवल भुजपाश ढोले नहीं पडे
थे । उचित ही है क्योंकि बहुत विशाल (-काय) मूर्ख ही होते हैं ॥ ७४ ॥

प्रेमासक्ति तथा लालिमा केवल नेत्रोमे ही नहीं आयो थी अपितु अग्ररादि पानके
कारण मानसे कुटिल छिपोंके मुख तथा चित्तमे भी व्याप्त हो गयी थी । बार-बार पिये जाने
पर भी केवल अग्रर ही के दो रूप (द्विविधा) हुए थे क्योंकि स्वरूपसे लाल होकर भी वह

कथम्भूत सन् ? चट्टपानः अधरस्वरूपापेक्षया रक्त पानवशात्पाण्डुवचेति भावः ॥७५॥

देहेषु भोगाय विभक्तिमागतैः प्राणेषु चैक्यं निजमेव कामिभिः ।

न कापि दृष्टा इव मानवृत्तयस्तत्पूर्वदृष्टा इव वल्लभाः परम् ॥७६॥

देहेत्विति—न पर केवलम्भूतम्, का ? मानवृत्तयः, का इव ? दृष्टा इव, कै ? कामिभिः, क्व ? क्वापि कस्मिंश्चित् स्थानेऽपि, तथा असूयन्, काः ? वल्लभा कामिन्यः, कथम्भूता इव ? तत्पूर्वदृष्टा इव मानवृत्तिपूर्वदृष्टा इव, कै ? कामिभिः, कथम्भूतै ? आगतै काम ? विभक्ति भेदम्, केषु ? देहेषु शरीरेषु, कस्मै ? भोगाय सक्चन्दनानुशोभनाय, तथा जागतैः किम् ? ऐक्यमेकीभाव समरसीभावमित्यर्थः, कथम्भूतम् ? विजयात्मावीनम्, केऽवेव ? प्राणेष्वेव ॥७६॥

असमनन्ती व्यवधानमच्छोरीचिच्छिषः पक्षम् कुचद्वयं च ।

चित्तव्यवायं परिरिप्सुरीशं प्राणत्प्रिया कान्तरिता प्रियेण ॥७७॥

असमनन्तीति—का प्रिया प्राणत् जिजीव्य अपितु न कापि, कथम्भूता सती ? प्रियेण अन्तरिता व्यवहिता, किं कुर्वती सती ? असमनन्ती अनिच्छन्ती असूयन्ती, किम् ? पक्षम् नेत्रपत्ररोमः, कथम्भूतम् ? व्यवधानम्, कयो ? बक्ष्णो लोचनयोः, कथम्भूता सती ? ईचिच्छिष अवलोकितुमिच्छन्ती, तथा किं कुर्वती ? कुचद्वयं स्तनद्वयम् असमनन्ती, कथम्भूतम् ? चित्तव्यवायं चित्तस्य व्यवायो यस्य तत् मनो व्यवधानमित्यर्थः, कथम्भूता सती ? परिरिप्सुरालिङ्गितुमिच्छन्ती, कम् ? ईश स्वामिनमिति ॥७७॥

तुल्यजिवोभयरसं मदिरां दयितोष्ठमप्यभिपिचन्दयितः ।

अधरस्य नालपमपि सीधुनि तन्मधुनोऽधरेऽधिकमलब्धरसम् ॥७८॥

तुल्यजिवीति—तत् तस्मात् कारणात् दयितो वल्लभ अधरेऽधिक रसम् अलब्ध प्राप्तवान्, कस्मा-दधिकम् ? मधुनो मद्यात् सीधुनि मद्येधरस्य अल्पमपि रसः नालब्धः, किं कुर्वन् ? मदिरा तथा दयितोष्ठमपि अस्मि पिबन् सन्, किं कुर्वन्निव ? उभय रस मदिराया दयितोष्ठस्यापि तुल्यजिवीति ॥७८॥

परस्परकी उष्ण इवास लगनेके कारण सफेद भी हो गया था ॥ ७५ ॥

संभोगके लिए ही अलग-अलग शरीरोंका अनुभव करते हुए तथा प्रेमातिरेकके कारण स्वयमेव एक प्राण हुए कामियोंमे, रूठना ऐसा लगता था मानो पहले कभी उसे देखा-सुना ही नहीं है । और इसके बहुत पहलेसे ही उन्होंने केवल वल्लभाको ही देखा-सुना है ॥ ७६ ॥

सतत देखनेके लिए आतुर नायिका पलक मारनेके व्यवधानको भी नहीं सह सकती थी । गाढ़ आर्तिलगनेके लिए उत्सुक नायिका कुच युगलको हृदय-मिलनमे बाधक मानती थी । अतएव प्रियसे दूर हुई कौन प्रिया वहाँ जीवित थी ? अर्थात् कोई भी नहीं ॥ ७७ ॥

तुलना करनेकी दृष्टिसे ही प्राणवल्लभ मदिरा और प्रेमिकाके अधरके रसका पान कर रहा था । किन्तु मदिरामे उसको अधर रसका जरा भी स्वाद नहीं आया था और अधरके पानमे मदिरासे बहुत अधिक स्वाद आया था ॥ ७८ ॥

घनयोः स्तनयोः स्मरेण तन्व्याः परिणाहं परिमातुमुन्नतिं च ।

रचितेव रसेन सूत्ररेखा नखलेखा विरराज कुङ्कुमस्य ॥७६॥

घनयोरिति—नखलेखा विरराज शुशुभे, केव ? सूत्ररेखेव, कथम्भूता ? स्मरेण मदनेन, रचिता विहिता, केन कृत्वा ? कुङ्कुमस्य रसेन, किं कर्तुम् ? तन्व्यास्तरुण्या घनयोर्विविधयो स्तनयो परिणाह वक्तुं लत्व तथा उन्नतिम् उत्सेष परिमातुम् ॥७६॥

इत्याशंसुर्नाभिगन्धं मृगाणामन्यद्रागं वीक्ष्य बालामुखस्य ।

नामोदो मे हा मृगस्यापि नाभेरित्यङ्गात्मव्यङ्गमाधादिवेन्दुः ॥८०॥

इतीति—हा कष्टम् इन्दु चन्द्र अङ्गात्मव्यङ्ग लाञ्छनस्वरूप कलङ्कम् आधादिव धृतवानिवोत्प्रेक्षित नाभिगन्ध कस्तूरीम् आशसुखिव श्लाघमान इव, केषाम् ? मृगाणा हरिणानाम्, किं कृत्वा ? पूर्व वीक्ष्याव-लोचय, कम् ? अन्यद्रागम् अन्यद्वचासी रागस्य अन्यद्रागस्तम् अपूर्वशोभाम्, कस्य ? बालामुखस्य नारी-वदनस्य, कथमितिहेतो कथमिति कृत्वा प्रदर्श्यते नास्ति कोऽस्तो ? आमोद, कस्या ? नाभे, कस्यापि ? मृगस्यापि, कस्य ? मे ममेति ॥८०॥

श्लानिं मुक्तामण्डपे तन्तुजालं व्यासीदन्तश्चन्द्रकान्ताः करेण ।

राज्ञां भोगे सुसुबन्तोऽपरोधं रोद्धुं चन्द्रेणाभिनुना इवाभुः ॥८१॥

श्लानिमिति—आभु प्रद्योतन्ते स्म, के ? चन्द्रकान्ता चन्द्रकान्तमणय किं कुर्वन् ? व्यासीदन्त गच्छन्त, किम् ? तन्तुजाल तन्तुममूढम्, केन ? करेण किरणेन अत्र जात्यपेक्षयैकवचनम्, एकैकेन करेण तन्तुजाल प्राप्य किरणसन्दोहं प्राप्तुवन्त इत्यर्थ, कस्मिन् ? मुक्तामण्डपे मौक्तिकजनाश्रये, कथम्भूता सन्त ? सुसुबन्तो बिन्दुशो जल मुच्यन्त, कथं यथा भवति ? अपरोध निरर्गलम् कथम्भूता इवोत्प्रेक्षित ? अभिनुना इव सामस्त्येन प्रेरिता इव, केन ? चन्द्रेण किं कर्तुम् ? श्लानि अम भोगे सुरतव्यापारे रोद्धुम्, केषाम् ? राज्ञा नरेन्द्राणाम् ॥८१॥

अरण्यवृत्तेरुदवासकर्मणः स पुष्पभाराहरणान्च मारुतः ।

श्रमं विनिन्ये परिरम्य कामिनीस्तयोऽन्तरेणासुलभा हि तादृशः ॥८२॥

स्तनोके चारो और लगी नखक्षतकी रेखाएँ ऐसी प्रतीत होती थीं मानो कामदेवने तन्वी नायिकाके कठोर और सघन स्तनोकी गोलाई तथा ऊँचाई नापनेके लिए ही कुकुमसे रंगे सूतके द्वारा रेखाएँ खींच दी हैं ॥ ७६ ॥

यौवनके मध्यमे स्थित इस नायिकाके मुखकी अभूतपूर्व कान्तिको देखे बिना ही चन्द्रमा पहिले कस्तूरी मृगोकी नाभिकी सुगन्धिकी प्रशंसा करता था । किन्तु इसे देखनेके बाद वह बोल उठा, “मुझे कस्तूरीकी सुगन्धि अच्छी नहीं लगती” और इसी पश्चात्तापमे उसने कलकको धारण कर लिया था ॥ ८० ॥

मुक्ता मालाओसे सुसज्जित फैल-मण्डपमे अपनी किरणोके जालको फैलाते हुए तथा बूँद-बूँद करके अनवरत पसीजते हुए चन्द्रकान्त मणि ऐसे लगते थे मानो राजाओकी भोग क्रियामे थकावट अथवा उदासीनताको दूर करनेके लिए ही चन्द्रमाने इन्हें पूर्ण प्रेरणा करके भेजा है ॥ ८१ ॥

अरण्येति—मारुतो वायु कामिनीः श्रम खेद विनिन्ये परित्याजितवान्, किं कृत्वा ? पूर्वं परि-
रभ्यालिङ्ग्य, कस्या सकाशात् ? अरण्यवृत्तेर्वनवर्तनात्तथोदवासकर्मणो जलस्थितिविधानात् तथा पुष्प-
भाराहरणाच्च कुसुमनिकरानयनात् च एतेन मन्दत्वशोतलत्वसुरभित्वलक्षणैस्त्रिभिर्गुणैः श्रम निराकृतवान्
वातो नारीरालिङ्गयेति भावो विभावित युक्तमेतत्तयोऽन्तरेण तपश्चरणं विना तादृश कामिन्योऽसुलभा-
दुर्लभा भवन्ति, कथम् ? हि स्फुटमिति शेषः ॥८२॥

इति विविधरतेन राजलोकैः क्षणमिव न क्षणदा गतापि जज्ञे ।

शशिनि शशकदर्शनस्य शङ्कां स्वमनसि मानयितुं कृतत्वरेव ॥८३॥

इतीति—राजलोकं नरेन्द्रजनैः, क्षणदा रात्रि, विविधरतेन नानाप्रकारसम्भोगक्रोडया इति व्यावर्णन-
प्रकारेण क्षणमिव मुहूर्तमिव गतापि न जज्ञे न ज्ञाता, कथम्भूता ? कृतत्वा विहितवेगा, किं कर्तुमिव ? मान-
यितुमिव सभावयितुमिव, कम् ? शङ्का वितर्कम्, वय ? स्वमनसि स्वकीयचित्ते, कस्य ? शशकदर्शनस्य वय ?
शशिनि चन्द्रे अथ कलङ्किनः ससर्गात् सकलङ्को जनो भण्यते इत्यास्ताम्, “कलङ्किनः कलङ्कदर्शनादेव
सकलङ्को जनो जायत” इति श्रुते, अथ शशो तावत् कलङ्को अस्य शशकस्तावत् कलङ्क इव तस्यावलोकनात्
यावत्सकलङ्को न भविष्यामि तावद्गमिष्यामीति स्वचेतसि कृत्वा गन्तुमुत्सुकेव कृतत्वरेति भावोऽप्युपन्यस्तः
॥ ८३ ॥

लघु मोद्गमद्द्युमणिरप्युदियादिति कान्तयोर्विरहकातरयोः ।

पततोश्च दोहदमिदं समभूद्विविधाथवा विषयिणां हि रुचिः ॥ ८४ ॥

लघ्विति—समभूत् सञ्जातम्, किम् ? इदं दोहदम् कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, मोद्गमत् मोद्गच्छत्,
कोऽसौ ? द्युमणि सूर्य, कथम् ? लघु शीघ्रम् कयो ? कान्त स्त्रीपुंसयोः, कथम्भूतयो ? विरहकातरयो
वियोगभीतयो, तथा च समभूत् किम् ? इदं दोहदम्, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते । उदियादाक्रमतात् उद्गच्छ-
तात्, कोऽसौ ? द्युमणि रवि, कथम् ? लघु इति कयो ? पततो चक्रवाकयो कथम्भूतयो ? विरहकातरयो,
युक्तमेतदथवा हि स्फुटं विविधा रुचिः स्यात्, केषाम् ? विषयिणामिति ॥ ८४ ॥

वनवासी होकर (मन्द) पानीमें रहनेकी विधिकी करके (शीतल) तथा पूजाके
लिए फूलोका चयन करके (सुगन्धि) आये हवाके भोकोने कामिनीयोकी चारो ओरसे घेर
कर (आलिंगन) उनकी थकान (पसीना) दूर कर दी थी । उचित ही है क्योंकि वंसा
तप (वनवास, जलसमाधि और बलिदान) किये बिना ऐसी कामिनियाँ कहाँ मिलती
हैं ॥ ८२ ॥

उक्त प्रकारसे भाँति-भाँतिके भोगोमें लीन राजाओने कामोल्लासकी जननी पूरी रात-
को क्षण भरके समान जाते न जाना था । चन्द्रमामे कलक (शशक) देखनेसे हम भी
कलंकी हो जायेंगे, मनमें ऐसा भाव आनेके कारण उन्होंने जल्दी की थी अर्थात् पूरी रातको
क्षण मान लिया था ॥ ८३ ॥

अनागत विरहसे डरे प्रेमी-प्रेमिकाका आनन्द थोड़ा हो गया था तथा भोगाभिलाषा
समाप्त हो गयी थी क्योंकि सूर्य निकल रहा था । किन्तु रात भरके विरहसे दुःखी चक्रवा-
चकवीकी शीघ्र ही सूर्योदय होनेसे आनन्द हो गया था तथा मिलनकी कामना पूरी होनेकी
हो गयी थी । ठीक है विषयी लोगोकी रुचियाँ अलग-अलग होती हैं ॥ ८४ ॥

आश्लेषमन्तः क्वथनं प्रणामं कामोपदंशानि च चुम्बनानि ।

दृष्ट्वाङ्गनानामसहा निसोढुं हासादिवासौ स्फुटिता प्रभासीत् ॥ ८५ ॥

आश्लेषमिति—आसीत् सञ्ज्ञाता, का ? असौ प्रभा प्रभातम्, कथम्भूता ? हासादिव स्फुटिता, किं कुर्वाणा ? असहा असहमाना सवरितुमसमर्था, किं कर्तुम् ? निसोढुम्, किं कृत्वा ? पूर्वं दृष्ट्वा कम् ? आश्लेषमालिङ्गनं तथा प्रणामं प्रणतिम् कथं यथाभवति ? अन्तः क्वथनम् अन्तःकरणपाकं तथा च चुम्बनानि, कथम्भूतानि ? कामोपदंशानि कन्दर्पव्यञ्जकानि कासाम् ? अङ्गनाना कामिनीनामिति^१ ॥ ८५ ॥

अन्योन्यनिद्रावसरं प्रतीच्छद्द्वन्द्वं न सुष्वाप कृतावधानम् ।

अध्यात्मतत्त्वानि कषायिताक्षं जागर्यया ध्यायदिव स्मरस्य ॥ ८६ ॥

अन्योन्येति—न सुष्वाप न शेते स्म, किं कर्तुं ? द्वन्द्वं मिथुनम्, कथं यथा भवति ? कृतावधानं विहिततत्परत्वं यथा, किं कुर्वत् ? प्रतीच्छत् परस्परमभिलषदित्यर्थं कम् ? अन्योन्यनिद्रावसरं परस्परशयन-प्रस्तावम्, कथम्भूत ? कषायिताक्षं सरागलोचनम्, कया ? जागर्यया उन्निद्रतया, किं कुर्वदिव ? ध्यायदिव स्मरदिव, कानि ? अध्यात्मतत्त्वानि परमाथरहस्यानि, कस्य ? स्मरस्य मदनस्य ॥ ८६ ॥

निधुवनमधुनिद्रामोदशेषैकभारं

पुनरुषसि स कामी योषितोऽङ्गं ललब्धे ।

रुचिमपि विदधेऽस्याः क्षामभावं विनीय

प्रशमयति न कं वा लब्धना शेषदोषम् ॥ ८७ ॥

निधुवनेति—ललब्धे लङ्घितवान्, कोऽसौ ? स कामी किम् ? अङ्गम्, कस्या ? योषितं कामिन्या, कस्याम् ? उषसि प्रभाते, कथम्भूतमङ्गम् ? निधुवनमधुनिद्रामोदशेषैकभारं निधुवनं च मधुं च निद्रां च निधुवन-मधुनिद्रां सुरतमदिरास्वापास्तासां य आमोदो गन्धस्तस्य य शेषः लेशः स एव एको भारो यस्मिंस्तत् अपि शब्दः समुच्चयार्थः, विदधे चकार, ? कं ? स कामी, काम् ? रुचिमभिप्रीतिम्, कस्या ? अस्या योषितं, किं कृत्वा, ? पूर्वं विनीय अपाकृत्य, कम् ? क्षामभावः रतिश्रमम्, युक्तमेतत्, पुनः कं वाशेषदोषं लङ्घनाकर्त्री न प्रशमयति अपितु सर्वमपि^१ ॥ ८७ ॥

प्रेमिकाश्रोके विदार्यके आर्लिंगन, मन ही मनकी उदासी, अभिवादन, रतिके के उपदश तथा चुम्बन आदिको बहुत समय तक देखकर और चुप रहनेमे असमर्थके समान सूर्य या प्रभात खिलखिलाता-सा निकल आया था ॥ ८५ ॥

रतजग्मा करके कामदेवके गूढ रहस्योका पूरी तत्परताके साथ ध्यान करनेके लिए ही कामी मिथुन सोया नहीं था । एक दूसरेको सुलानेका प्रयत्न करते-करते इसकी आँखें लाल और किरकिरी हो गयी थीं [ध्यानी भी द्विविधाको सुलाकर, सर्वथा सावधान होकर और आँखोमे तीक्ष्ण (कपूर आदि) लगाकर रात भर जागता है । तथा आत्माके रहस्यकी चिन्ता करता है] ॥ ८६ ॥

कामलीला, कादम्बरी और जागरणके आनन्दके एक मात्र भारसे भारिल कामिनी की कायलताकी भी उषा कालमे कामी लाँघ (जीत) गया था । अतएव कामलागीकी थकानको दूर करके उसको प्रसन्न करनेका भी प्रयत्न कर रहा था । ठीक ही है लघन

रात्रिवृत्तमलमेवमनूद्य त्वं वधूः खलु विलक्ष्य खलेति ।

हुंकृतैः प्रतिहितोऽपि सखीभिः स्त्रीरतान्यधिजगौ शुक्शावः ॥८८॥

रात्रोति—अधिजगौ अन्वादीत्, कोऽसौ ? शुक्शाव कोरपिल्ल, कानि ? स्त्रीरतानि, कथम्भूतोऽपि प्रतिहतोऽपि प्रतिविद्धोऽपि, कामि ? सखीभि वयस्याभि, कै कृत्वा ? हुंकृतै, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, एव च सति हे शुक्शाव । अलमनूद्य त्व मा अनुवादीर्मा अनुवद, कोऽसौ ? त्व भवान्, किम् ? रात्रिवृत्त रजनीवृत्तान्तम्, हे खल ! तथा खलु विलक्ष्य मा विलक्ष्य मा लज्जयेत्यर्थ, कोऽसौ ? त्वम्, का ? वधूः कामिनीरिति^२ ॥ ८८ ॥

सूर्योऽभ्युदेष्यति कदाजिभरोऽथवेति

ध्यायन्निवाश्वनिवहः स्तिमितान्तरात्मा ।

पश्यन्निवाक्षिभिरसूचयद्धूर्ध्वं गो

घोणापुटस्फुरणसूत्करणैर्विवोधम् ॥ ८९ ॥

सूर्य इति—असूचयत् निवेदितवान्, कोऽसौ अश्वनिवह तुरङ्गसमूह, कम् ? विवोध प्रभातम्, कै कृत्वा ? घोणा पुटस्फुरणसूत्करणे नासापुटसञ्चरणसूत्करणे, कथम्भूत ? ऊर्ध्वसुत^३ ऊर्ध्वनिद्राण, कै कृत्वा ? अक्षिभिलोचनै, किं कुर्वन्निव ? पश्यन्निव कम् ? विवोधम्, पुन कथम्भूत ? स्तिमितान्तरात्मा निश्चलान्तरात्मा, किं कुर्वन्निव ? ध्यायन्निव, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, कदा कस्मिन् काले अभ्युदेष्यति उद्गमिष्यति, कोऽसौ ? सूर्य, अथवा कदा भविष्यति कोऽसौ ? आजिभर सङ्ग्राम इति^४ ॥ ८९ ॥

नीत्वा पार्श्वेनोभयेनापि निद्रां युद्धोत्स्वप्नेनेव नागा विबुद्धाः ।

शत्रोरक्षत्रं हैममाशङ्क्य बालं हस्तावृत्त्याक्रष्टुमैच्छन्निवार्कम् ॥९०॥

नीत्वेति—नागा हस्तिन, ऐच्छन् वाञ्छन्तिस्म, किं कर्तुमिव ? बालमकं सूर्यं हस्तावृत्त्या गुण्हादण्ड-परावर्त्तनेन आक्रष्टुमिव, किं कृत्वा ? पूर्वमाशङ्क्य, किम् ? रक्षत्रम्, कथम्भूतम् ? हैम हिरण्यम्, कस्य ? शत्रोर्विषयस्य, किं विशिष्टा ? विबुद्धा, केनेव ? युद्धोत्स्वप्नेनेव रणोद्गतस्वप्नेनेव, किं कृत्वा ? पूर्व नीत्वा समाप्य, कम् ? निद्रा स्वापम्, केन ? पार्श्वेन, कथम्भूतेन ? उभयेनापि द्वयेनापीति शेषः^५ ॥ ९० ॥

(अवमर्देन) करनेवाला कौन-सा ऐसा दोष है जिसे शान्त नहीं करता है ? अर्थात् सर्व दोषी होनेके कारण मालिश करके प्रायश्चित्त करता है ॥ ८७ ॥

‘रातको जो हुआ उसकी पुनरावृत्ति रहने दो । हे खल ? तुम क्यों बहुओंको लज्जित कर रहे हो कह कर’ सखियोंके द्वारा ‘हूँ-हूँ’ करके रोके जाने पर भी तोतेके वच्चेने स्त्रियोंकी रतिकेलिको कह डाला था ॥ ८८ ॥

‘सूर्य कब उगेगा अथवा घमासान युद्ध कब होगा’ स्थिर चित्तसे यही सोचते हुए के समान खड़े-खड़े सोये घोड़ोंके समूहने आँखोंसे देखे गयेके समान नथुनोंकी फुकारसे प्रात-कालकी सूचना दी थी [ध्यानलीन, अन्तरात्माके मग्न योगी भी कर्म सग्रामके अन्तमे शुद्ध आत्मा रूपी सूर्यके उदयकी प्रतिभा करते हैं और मुक्त आत्मस्वरूपको साक्षात् आँखोंसे देखे गये समान करके कैवल्य प्राप्तिकी सूचना श्वासोच्छ्वास मात्रसे देते हैं] ॥ ८९ ॥

दोनों करवट सो लेनेके बाद हाथियोंने स्वप्नमे युद्धको ही देखा था और चौककर

लक्ष्मीं खलामुभयभागितया विलोलां

स्वीकर्तुमेष गणिकामिव जागरूकः ।

संनह्य मुञ्च शयनं प्रधनं जयेति

स्तुत्यै परं हरिबोध्यत सूतपुत्रैः ॥ ६१ ॥

इति श्री द्विसन्धानकवेर्धनञ्जयस्य कृतौ राघव-पाण्डवीये महाकाव्ये
रात्रिसम्भोगवर्णनं नाम सप्तदशः सर्गः ॥

लक्ष्मीमिति—अबोध्यत प्रबोधित, कोऽसौ ? कर्मतापन्न ? एष हरिर्विष्णु, कै कर्तुंभि ? सूतपुत्रै
प्रासातिकमङ्गलपाठकपुत्रै, कस्यै ? स्तुत्यै स्तवनाय, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते, हे देव ! मुञ्च अपाकुरु
त्यजेत्यर्थ, किम् ? शयनं शय्या तथा जय, किम् ? प्रधनं सङ्ग्रामम्, किं कृत्वा ? पूर्वं सन्नह्य सन्नहन कृत्वा,
कथम्भूत प्रधनम् ? परं न्याय्यम्, अथवा परावन्देन केवलार्थो गम्यते, तेनायमर्थ, परं केवलं स्तुत्यै सूतपुत्रै
हरिबोध्यत इति लब्धम्, कथम्भूतो हरि ? जागरूक जागरणशील, किं कर्तुंम् ? खला प्रतारणपरा
लक्ष्मीं स्वीकर्तुंम्, कथा ? उभयभागितया जिगोपुप्रतिजिगीपुह्यजनितया, पुन विलोला चपलाम्, कामिव ?
गणिकामिव वेद्याङ्गनामिव ॥ ११ ॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीडितस्य षट्कर्कचक्रवर्तिन श्रीमद्विनय-
चन्द्रपण्डितस्य गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्न शिष्येण सकलकलोज्ज्व-
चारुचातुरीचन्द्रिकाचकोरेण नेमिचन्द्रेण विरचिताया द्विसन्धान-
कवेर्धनञ्जयस्य राघवपाण्डवीयापरनाम्न काव्यस्य
पदकौसुदीनाम् दधानाया टीकाया
रात्रिसम्भोगवर्णनं नाम
सप्तदश सर्ग ॥ १७ ॥

जाग गये थे । तथा बाल (उदीयमान) सूर्यको शत्रुश्रोंका सोनेका छत्र समझकर सूँड बढ़ा
दी थी तथा इसे झटककर खींचनेका प्रयास कर रहे थे ॥ ६० ॥

उभय पक्षों (राम-रावण तथा पाण्डव-कौरवों) की ओर भुक्तता और पलटती
फलतः विलोल तथा गणिकाके समान खल (गुण-दोषके विवेकहीन) लक्ष्मीकी अपनी
बनानेके लिए सदैव जागरूक हरि (राम-कृष्ण) भी बन्धियोंके द्वारा जगाये गये थे । वे
कह रहे थे हे विष्णो ! शत्रुओंको छोड़िए, युद्धवेष्टको धारण करिए और विनाशक
तथा परम भूतिके साधक संग्रामको जीतिए ॥ ६१ ॥

इति निर्दोष विद्याभूषणभूषित पण्डितमण्डलीके पूज्य, षट्कर्कचक्रवर्ती श्रीमान्
पण्डित विनयचन्द्र गुरुके शिष्य—देवनन्दिके शिष्य, सकलकलाचातुर्य-
चन्द्रिका-चकोर नेमिचन्द्र द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्ड-
वीय नामसे ख्यात, द्विसन्धान काव्यकी पदकौसुदी नामक
टीकामें रात्रिसम्भोग वर्णन नामक सप्तदश सर्ग समाप्त ।

अष्टादशः सर्गः

प्रभावे रोचनीयस्य भीतेवोदेतुमोजसः ।

प्रभा वैरोचनी यस्य वीतोच्छ्वासेव चावनिः ॥१॥

प्रभेति—इदानीं कुलकेन व्याक्रियते, वभूवेति क्रियाध्याहार्या, वभूव सञ्जाता, का ? वैरोचनी प्रभा भास्करीदीप्ति, केव ? भीतेव, किं कर्तुम् ? उदेतुम्, कस्मात् ? ओजस प्रतापात्, कस्य ? यस्य पुत्रः, कथम्भूतस्य ? रोचनीयस्य भासनीयस्य दीप्रत्येत्यर्थः, कै. ? प्रभावे माहात्म्यं, तथा च वभूव का ? अवनिर्मोदिनी, केव ? वीतोच्छ्वासेव^१ गतोर्ध्वस्वासेवेत्यर्थः विपमपादाम्यासो यमक ॥१॥

तथापि स पुमानन्ते यद्वचवस्थितमाकुलम् ।

सहास्य यशसा शुभ्रं यद्वचवस्थित मा कुलम् ॥२॥

तथापीति—यद्यप्येव यस्य प्रतापो विजृम्भते तथापि स पुमान् पुत्रो यत् यस्मात् कारणात् यद्यस्मात् पुरुषाणाम् व्यवस्थित मातिष्ठत किम् ? कुलम्, कथम्भूतम् ? आकुलम्, कथम् ? सह सार्द्धम्, केन ? यशसा, क्व ? अन्ते अवसाने, कस्य ? अस्य पुत्रः कथम्भूत सत्कुलम् ? व्यवस्थित विगतावस्था सजाता अस्य व्यवस्थित सारकादित्वादितच् स्थिरास्यमित्यर्थः, पुन. शुभ्रम् । पादाम्यासो यमक ॥२॥

भवेयुरन्ते विरसाः समं देहा विभूतयः ।

राज्ञां माहंक्रिया भूवन्समन्देहाविभूतयः ॥३॥

भवेयुरिति—भवेयु स्युः, के ? देहा काया विरसा, क्व ? अन्ते अवसाने, कथम् ? सम युगपत्, यत यस्मात् तस्मात् मा भवन्तु, का. ? अहंक्रिया अहङ्कारा, कथम्भूता ? विभूतयो विनष्टा भुव पृथिव्या ऊर्ध्वं प्रतिपालन याम्यस्ता विभूतयः, तथा मा भवन् का ? विभूतयः सपद, कथम्भूता ? समन्देहा मन्दा चासावोहा च मन्देहा तथा सह वर्तते इति समन्देहा कार्पण्यवृत्त्य^२, केषाम् ? राज्ञा नरेन्द्राणामिति । पादाम्यासो यमक ॥३॥

प्रखर पी विष्णु (राम-कृष्ण) के माहात्म्यके कारण तथा उसके प्रखरलित तेजके सामने सूर्यका प्रकाश उदयके समय ही डर गया था । तबसे भयके कारण पूरी पृथ्वी की * ही रुक गयी थी (क्योंकि सन्ध्या समयमें वायुका वेग रुक जाता है) ॥१॥

तो भी यह पुरुषोत्तम चिन्ताकुल हो उठा था । क्योंकि [महासमरके] अन्तमें उसे व्यवस्थित, परम शुद्ध और अपने यशके आधार कुल धर्मकी अव्यवस्था (सकर) की आशंका हो उठी थी [महायुद्धके बाद ऐसा होता है इसीलिए गीतामें अर्जुन भी महाभारत से काँप उठा था] ॥२॥

अन्तमें पृथ्वीके पालनमें असमर्थ (भू-उत्ति-वि) होकर शरीर भी नीरस हो जाता है इसलिए राजाश्रीको राज्यलक्ष्मीका ग्रहण नहीं करना चाहिए तथा इसकी प्राप्ति की अभिलाषाको भी मन्द ही रखना चाहिये ॥३॥

१. सर्गेऽस्मिन्ननुष्टुप् वृत्तम् । २ वस्तुस्थेवेत्यर्थः—उ० ज० । ३ य परोपकाराप्रवृत्तयः प० । परोपकारानिष्ठा इत्यर्थः द० । परोपकारानिष्ठा इत्यर्थः ज० ।

उत्तरेऽर्थे कृतार्थत्वं नान्तराले कृते परम् ।
लज्जालुप्तोत्तरीयेण नान्तरीयेण केवलम् ॥४॥

उत्तर इति—न पर केवलमुत्तरेऽर्थे प्रयोजने कृते सति कृतार्थत्वं स्यात् अन्तराले मध्येऽर्थे कृते सति कृतार्थत्वं स्यात् युक्तमेतत् न केवलम् उत्तरीयेण वस्त्रेण लज्जालुप्ता स्यात् अन्तरीयेण अधोवस्त्रेणैव स्यादिति । समपादादियमक ॥४॥

स्थेयान्माहाकुलः स्वान्ते निजमालम्ब्य पौरुषम्
स्थेयान्माहा कुलः स्वान्ते भीतं मृञ्चति नान्तकः ॥५॥

स्थेयानिति—हा कष्ट मा स्थेयात् मा तिष्ठतु अपितु तिष्ठत्वेव, कोऽसौ ? माहाकुल महच्च तत् कुल न महाकुल तत्र जातो माहाकुल कुलो न, कथम्भूत सन् ? बाकुलो व्यग्र, क्व सति ? स्वान्ते आत्मावसाने, किं कृत्वा ? निज स्वकीय पौरुषम् आलम्ब्य घृत्वा, स्थेयान् स्थिरतर, क्व ? स्वान्ते चेतसि, युक्तमेतत्, अन्तको यम. भीत पुरुष न मृञ्चति न त्यजति । विषमपादयमक ॥५॥

स्थिरप्रकृतिरादेयः केषांचन न च : ।
पिङ्गलोऽप्यर्च्यते काको मङ्गलार्थं न केनचित् ॥६॥

स्थिरिति—स्थिरप्रकृति निश्चलस्वभाव केषांचन केषांचिन आदेय आप्यायनीयो न भवति, अपितु सर्वेषामेव भवति, न आदेयश्चलश्चलश्चपल, युक्तमेतत्, मङ्गलार्थं पिङ्गलोऽप्यलूकोऽपि अर्च्यते पूज्यते न काको वायस केनचित् ॥६॥

असिं भुजमहं धैर्यं स मन्त्रिभ्योऽधिकोचितम् ।
गणयन्करवै शत्रुं समं त्रिभ्योऽधिकोचितम् ॥७॥

असिमिति—करवै करोमि, कोऽसौ ? सोऽहं कम् ? शत्रुम्, कथम्भूतम् ? अधिकोचितं सङ्कोचितम्, केभ्य ? त्रिभ्य असिभुजधैर्येभ्य, किं कुर्वन् ? गणयन् मन्यमान कम् ? अस्मि सङ्गं तथा भुज बाहू तथा धैर्यम्, कथम्भूत त्रितयम् ? अधिकोचितं योग्यम्, केभ्य ? मन्त्रिभ्य सचिवेभ्य इति । समपादाश्चासौ यमक ॥७॥

जिस प्रकार केवल दुष्ट (उत्तरीय) से ही शरीरको लज्जा नहीं डँकती है अपितु परिधान (अधरीय) भी आवश्यक होता है उसी प्रकार लौकिक कार्योंमें कृतकृत्य होनेसे ही जीवन चरितार्थ नहीं होता, जन्मान्तरकी भी साधना यक है ॥४॥

महाकुलोमें उत्पन्न लोगोंको भी अपने पुरुषार्थका सहारा लेकर अन्तरगते सुदृढ़ रहना चाहिए । और मनसे व्याकुल होकर कदापि नहीं रहना चाहिए क्योंकि अन्त समय आने पर अन्तक (मृत्यु) भीत पुरुषको भी नहीं छोड़ता है ॥५॥

सुदृढ स्वभावको धारण करना चाहिए और कभी भी किसीकी चंचल प्रकृतिका अनुकरण नहीं करना चाहिए । लक्ष्मीके लिए उत्सुकी भी पूजा की जाती है, पर कौएको कोई नहीं पूछता ॥६॥

सुयोग्य मन्त्रियोंकी अपेक्षा तलवार, भुजा और धैर्यको अधिक कार्यकारी मानकर इस त्रिगुटी (असि, भुजा और धैर्य) के द्वारा मैं शत्रुओंको सब तरफ (समधिक) से चाप (कोचितम्) दूँगा ॥७॥

नरघूर्णाविदाहेन न वाहानुमताद्रणात्

नाप्यद्य केशवक्लेशान्मत्कोपाग्निः प्रशाम्यति ॥८॥

नरघूर्णेति—(दि०) अद्यापि साम्प्रतमपि न प्रशाम्यति न विध्यायति, कोऽसौ ? मत्कोपाग्निं मम क्रोध-
वह्निः, केन ? रघूर्णाविदाहेन रघव एव ऊर्णां तस्याविदाहेन, तथा न प्रशाम्यति मत्कोपाग्निं, कस्मात् ?
रणात्, कथम्भूतात् ? हानुमतात् हनुमतोऽयं हानुमत तस्मात् वा तथा न प्रशाम्यति मत्कोपाग्निं, कस्मात् ?
केशवक्लेशात् लक्ष्मणखेदात् ।

अथ भारतीयः—नरघूर्णाविदाहेन नरस्य अर्जुनस्य घूर्णाभ्रमणं विदाह. सकलेशस्तेन, कथम्भूतात्
रणात् ? वाहानुमतात् अस्वानामिष्टात्, केशवो नारायण । अन्यत्सुगमम् ॥८॥

इत्यतो रावणो रोषसिद्धेस्ताम्यन्निवात्मनि ।

बहुधामागधैर्योऽसौ वीरैश्चक्री रणं ययौ ॥९॥

इत्यत इति—(द्वि) ययौ गतवान्, क ? असौ चक्री रावण, किम् ? रणम्, कै सह ? वीरै,
कथम्भूत ? बहुधामा प्रचुरप्रताप, पुन अगधैर्यं न गच्छतीत्यग स्थिर धैर्यं यस्य स, अथवा बहुधामागधै
बहुविधैर्वन्दिभिः, कस्याः सकाशात् ? अतोऽस्या रोपसिद्धे कोपसंप्राप्ते कथम् इत्युक्तप्रकारेण, किं कुर्वन्निव ?
आत्मनि ताम्यन्निव तप्यमान इव ।

अथ भारतीय—यं जरासन्धान्ता प्रसिद्धं स चक्री रणं ययौ, कै सह ? मागधैर्मगधदेशोद्भूतै
क्षत्रियैः, किं कुर्वन्निव ? बहुधा बहुप्रकारेण आत्मनि निजे असौ खड्गे ताम्यन्निव आकाङ्क्षां कुर्वन्निवेत्यर्थं
कस्या सकाशात् ? अतोऽस्या रोपसिद्धे. नव ? अरो बान्नी कथम्भूताया रोपसिद्धे ? अणो लघो ॥ ९ ॥

जित्वा रयः सुखं बन्धून्प्राध्वं कृत्यविचक्षणो ।

इति चित्तेऽमुना वैरं प्राध्वंकृत्य विचक्षणे ॥१०॥

जित्वेति—विचक्षणे हसितविपूर्वकत्वात् अणु हिंसायामित्यस्य धातो. प्रयोग उक्त च—उपसर्गेण धात्वर्थो
बलादन्यत्र नीयते । विहाराहारनीहारप्रतिहारोपहारवत् ॥ इति बध्नात् । केन ? अमुना रावणेन, भारतपक्षे-
जरासन्धेन, किं कृत्वा ? पूर्वं प्राध्वंकृत्य बध्वा, किम् ? वैरम्, नव ? कृत्यविचक्षणे कार्यकुशले, चित्ते, कथम् ?

रघुवन्निघोकी ऊर्णा (शृङ्खलियोकं बीच नाकके ऊपरके रोम) मे आग लगनेसे,
अथवा हनुमान्के साथ हुए घोर युद्धसे अथवा लक्ष्मणजीको हुए अपार कष्टसे भी आज
मेरी कोपाग्नि ज्ञान्त नहीं होती है [अर्जुन (नर) के भ्रमण (घूर्णा) तथा प्रतिशोधमे
तपनेसे अथवा शत्रु (बाह) सेनाको इष्ट घोर युद्धसे अथवा कृष्णजीको हुए परिश्रमसे
भी आज मेरा क्रोध रश्मिमात्र कम नहीं हो रहा है] ॥८॥

इस प्रकारसे रोषकी पूर्णताके कारण मन-ही-मन जलतेके समान प्रचुर प्रतापी
(बहुधामा), अचल धैर्यधारी (अग धैर्यः) और चक्रसे सज्जित रावण वीरोको साथ लिये
चल दिया था [अपनी तलवार पर (अस्त्रं) सब प्रकारसे (बहुधा) विश्वास करते हुए
(ताम्यन्निव) के समान, मगध देशके प्रमुख वीरोसे घिरा और शत्रु पर (अरौ) थोड़े
प्रयत्न द्वारा (अणु) ही अपने क्रोधको उतारनेके लिए रथपर सवार होकर जरासन्ध
युद्धभूमिमे आ गया था] ॥९॥

कर्त्तव्य और अकर्त्तव्यके निर्णयमे कुशल रावण मन ही मन (कृत्यविचक्षणे-
चित्ते) वैर बाँधकर यह सोचकर हँस दिया था (विचक्षणे) कि हे शत्रुओ, तुम मेरे
भाइयोको जीतकर सुखसे बैठनेकी सोचते हो ? [कार्यकुशल जरासन्धके चित्तमे भी वैरका

शत्रव यूय सुख यथा भवति तथा प्राध्व तिष्ठत्, किं कृत्वा ? पूर्वं बन्धून् बान्धवान् जिह्वा । समपादा-
भासो यमक ॥१०॥

पशुवच्छादयन्भीरुशूरानच्छादयं समम् ।

हृद्यस्वच्छादयन्धातोरस्त्रैः स्रच्छादयन्नमः ॥११॥

पशुवदिति—पशुवत् भीरून् शादयन् अम्याजयन् शूरान् अथ रावण जरासन्धश्च सम युगपत् अच्छात्
चिच्छेद, छो छेदने इति घातु, तथा स रावण नम गगनम् अस्त्रैः धाणैः स्वच्छादयत् अतिशयेन छादयति
स्म, किं कुर्वन् ? अयन् गच्छन्, कस्मात् ? धातोरभिप्रायात्, कथम्भूतात् ? अस्वच्छात् कुटिलात्, क्व ?
हृदि चेतसोति । चतुष्पादशब्दयमक ॥११॥

वक्षसासौ पुरोभागं तेजसादित्यध्वर्वराम् ।

शस्त्रैरधुक्षतोद्युक्तः कीर्त्या तस्तार दिङ्मुखम् ॥१२॥

वक्षसेति—रधुक्षतोद्युक्त रधुषोद्यत असौ रावण वक्षसा उरसा पुरोभाग भटानामुपसरण तस्तार,
आदित्य तेजसा पतापेन तस्तार, उर्वरा भुव शस्त्रैः तस्तार, कीर्त्या दिङ्मुख तस्ताराच्छादितवान् ।

भारतीय —अधुक्षत 'गृह सवरणे' धातो रूपम्, सवृतवान् स जरासन्ध, कम् ? पुरोभाग पर पणम्
क्व ? असी खड्गे, केन कृत्वा ? वक्षसा अत्र कोपाधिक्य व्यज्यम्, 'कोपवश्यो हि प्राणी अन्यदपि विस्मृत्यान्ध-
वपि गृह्णातीति' श्रुते । तथा तेजसा आदित्य शस्त्रैर्वररामत कारणात् अधुक्षत, किम् ? तारदिङ्मुख
विशदित्स्वनम्, कया ? कीर्त्या, कथम्भूत ? उद्युक्त ॥१२॥

स हस्ताभ्यां चमूहस्तौ सहस्ताभ्यामपीडयत् ।

विभ्रज्जिषुः प्रतापानौ बिभ्रत्संधितसुतामिव ॥१३॥

स इति—अपीडयत् पीडितवान्, कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु कोवावय रावणो जरासन्धश्च, की ?
चमूहस्तौ सेनापाद्वी, काम्याम् ? ताम्या लोकोत्तराम्या हस्ताभ्याम् कथम्भूत ? सहस्रम्, पुन विभ्रज्जिषु

प्रतिशोध दृढतर हो गया था । और वह सोचता था कि सम्बन्धी (बन्धून्) शत्रुश्रोको
जीतकर मौजसे रहूँगा] ॥१०॥

रावण तथा जरासन्धने भीरु योद्धाश्रोको पशुश्रोके समान अनायास ही सन्नस्त कर
दिया था (शादयन्) और इसके साथ ही साथ वीरोको इसने फाटकर फेंक दिया था
(अच्छात्) तथा आकाशको बाणोकी बौछारसे वैसा ही सब तरफसे ढँक दिया था
(स्वच्छादयत्) जैसे मलिन (अस्वच्छ) विचारो (धातो.) के द्वारा हृदयको व्याप्त किया
जाता है ॥११॥

रधुवशियोके वध (क्षत) के लिए तत्पर (उद्युक्त) रावणके वक्षस्थलको देखते
हो शत्रुश्रोका पलायन प्रारम्भ हो गया था, प्रतापके कारण सूर्य छिप गया था, शस्त्रोके
ग्रहारसे पृथ्वी व्याप्त हो गयी थी [उद्यत जरासन्ध ने कोपोन्मत्त चित्तसे सैन्यके अग्रभागको
तलवारसे छिपा दिया था, तेजसे सूर्यको पछाड़ दिया था और हथियारोसे पृथ्वीको
पाट दिया था अतएव सर्वव्याप्त (तार) दिशाश्रोके अन्तको भी कीर्तिसे ढँक
दिया था] ॥१२॥

समर्थ (सह) रावणने अपनी लोकप्रसिद्ध भुजाश्रोके द्वारा शत्रुसैन्यके दोनो पाद्वी
(चमूहस्तौ) को चाप दिया था । मानो सन्धि करनेकी भावनाको वह प्रतापकी ज्वालासे

पक्तुमिच्छु, वव ? प्रतापाग्नी, किं कुर्वाणमिव ? सधित्सुता सधातुमिच्छुता विभ्रदिव विभ्राण इव । पादादि यमक ॥१३॥

प्रापूरयन्नभस्त्रातः शिक्षामार्गेण मार्गणैः ।

प्रापूरयं न भस्त्रातस्ते निर्याताः पुरोगतैः ॥१४॥

प्रापूरयदिति—प्रापूरयत् प्रपूरितवान्, कोऽसौ ? प्रतिविष्णु, किम् ? नमो गगनम्, किं कृत्वा ? मार्गणै, कथम्भूत सन् ? त्रात पालित, केन ? शिक्षामार्गेण, ते मार्गणा न प्रापु न प्राप्तवन्त अपि तु प्रापुरेव, कम् ? रय वेगम्, कै ? सहपुरोगतैरप्रगतैर्वाणै सह, कथम्भूता सन्तः ? निपीता, कस्या सकाशात् ? भस्त्रात् इपुर्वेर्वाणगृहादित्यर्थः । विपमपादाम्बासो यमक ॥१४॥

प्रस्वापनास्त्रमसृजत्स तामसमयोदयम् ।

द्विषां तेनाकरोन्मोहं सतामसमयोदयम् ॥१५॥

प्रस्वापनेति—असृजन्मुक्तवान्, कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु, किम् ? प्रस्वापनास्त्रं प्रकृष्टनिद्राजनकशस्त्रम्, कथं यथा भवति ? अदय निदर्यम्, कथम्भूत ? तामसमय कोपनिवृत्त तथा अकरोत् कृतवान्, क ? स प्रतिविष्णु कम् ? द्विषा शत्रूणा मोहम्, केन ? तेन प्रस्वापनास्त्रेण, किं विशिष्टानाम् ? सता विद्यमानानाम्, कथम्भूतं मोहम् ? असमयोदयम् अनवसरोद्भवमिति । समपादाम्बासो यमकः ॥१५॥

मत्तसुप्तामिव चमू' तां तमोघमयोऽजयत् ।

शरभिन्नं धियारीणां तान्तमोघमयोजयत् ॥१६॥

मत्तेति—अजयत् जितवान्, क ? स प्रतिविष्णु कम् ? ता चमू सेनाम्, कामिव ? मत्तसुप्तामिव पूर्वं मत्ता पश्चात्सुप्तामिव, कथम्भूत सन् ? तमोघमय अविवेकपापनिवृत्त तथा अयोजयत् योजितवान्, क स प्रतिविष्णु, कम् ? अरीणाम् मोघ शत्रूणा समूहम्, कया ? धिया वृद्ध्या कथम्भूत सन्तम् ? तान्त खिन्नम्, पुन शरभिन्नमिति । समपादाम्बासो यमकः ॥१६॥

भूँज देना चाहता था (विभ्रज्जिषुः) [शरीरमे जोड़ोको धारण करनेवाले (सन्धित्सुता विभ्रत्) और अपनी क्रोधाग्निमे भुजता हुआ सा, वह समर्थ जरासन्ध अपनी लोक प्रसिद्ध पाश्वर् सेनाओंके द्वारा शत्रुकी पाश्वर् सेनाओंको चपेट रहा था] ॥१३॥

शस्त्र शिक्षाकी शैलीका पालन करनेके कारण स्वयं सुरक्षित रावण या जरासन्धने बाणोंकी वृष्टिसे आकाशको पाट दिया था । तथापि इसकी भस्त्रा (तूणीर) से निकले बाण पहले छोड़े गये बाणोंके समान तेजो (रय) को क्या नहीं पा सके (प्रापु) थे ? अर्थात् वे भी बहुत तेजीसे जा रहे थे ॥१४॥

तमोगुणप्रधान (तामसमय) रावण और जरासन्धने निर्दयतापूर्वक (अदयम्) प्रस्वापन अस्त्रका प्रहार किया था । इसके द्वारा राम — और पाण्डव सेनाको असमयमे ही मूर्च्छित कर दिया था जो कि सज्जनोके लिए बुरे समयके समान था ॥१५॥

तमोगुण और पापलोन प्रतिविष्णुने विष्णुकी सेनाको वैसे ही जीत लिया था जैसे नशेमे उन्मत्त होकर सोये हुए व्यक्तिको परास्त किया जाता है । बाणोंसे विधे और तिर्र शत्रुओंके समूहको इसने, इस प्रकार वृद्धिबलसे फँसा लिया था ॥१६॥

अरयो भीरवश्चक्रे जाताश्चित्रार्पिता इव ।

अरयो भीरवश्चक्रे व्याकुलैस्तद्वधूकलैः ॥१७॥

अरय इति—भीरव अस्ता अरय चक्रे चक्रव्यूहे चित्रार्पिता इव जाता तद्वधूकलैः शत्रुस्त्रोसङ्घैः
अरयो मन्द भीरवो मयध्वनि चक्रे कृत, कथम्भूतैः ? व्याकुलैः । विषमपादाम्यासो यमक ॥१७॥

अश्वोरसपतत्पत्तिः सुसाधोरणहस्तिका ।

सेनाक्षिपद्भियेवाङ्गमक्षधूः सुप्तसारथिः ॥१८॥

अश्वेति—सेना अङ्गम् आक्षिपत् आक्षिप्तवती, कथेव ? भियेव भयेनेव, कथम्भूता सेना ? अश्वोरस-
पतत्पत्ति अश्वानामुरोगम् अश्वोरस 'उरसोऽग्ने' [जै० सू० ४ २।१५] इत्ययं सान्त, तेन पतन्त पत्तयो-
यस्या सा हयवक्षोप्रपतत्पदातिरित्यर्थ, पुन सुसाधोरणहस्तिका सुसा आवोरणा येषु ते हस्तिनो यस्या सा
निद्राणमहामत्तगजा, पुन अक्षधू सुप्तसारथि अक्षश्चक्रधाराकाष्ठ धूर्दुरा अक्षश्च धूश्च अक्षधू समाहारा-
पेक्षया अक्षधुरि सुप्ताः सारथयो यस्या सा ॥१८॥

ससास स स सांसासि यं यं यो यो ययुं ययौ ।

नानन्नानन्ननोनौनीः शशाशाशां शशौ शिशुः ॥१९॥

समासेति—स स पुरुष ससास सुप्तवान्, कथं यथा भवति ? सासासि सह असेन वर्तते असिर्ग्रह
स्वापकर्मणि तथोक्त स स्कन्धखड्गं यथा भवति, यो य पुमान् य य ययुम् अश्व ययौ प्राप्तवान् तथा
नानन् न इवसिति स्म, कोऽसौ ? ना पुमान्, किं कुर्वन् ? अनन् इवसन्, कथम्भूत ? अनोनौनो अनो नाव
नयतीति अनोनौनी रथप्रवहणप्रेरक, तथा शिशुरज्ज शशास प्लुत गतवान् तथा शशौ तनूकृतवान् काम् ?
आशा वाञ्छामिति एकाक्षरपाद । ॥१९॥

द्राग्नानोच्छेदमीत्येव प्रासं शक्तिमसिं शरम् ।

पार्शं परश्वधं शस्त्रीं वर्षास्त्रमयो रिपुः ॥२०॥

प्रस्वापन अश्वके द्वारा कायर बनाये गये शत्रु चित्रमे लिखोके समान पडे थे । तथा
उनकी पत्तियोके भुण्डके भुण्ड व्याकुल हो उठे थे । तथा तेजहीन (अश्व) होकर भयका
चीत्कार (भी-रव) कर उठे थे ॥१७॥

घोड़ोको पीठ परसे सवार गिर रहे थे । हाथियोके ऊपर महावत आदि सो गये थे ।
रथ सेनामे घुराके ऊपर सारथी सो गये थे फलत चक्र चलना बन्द हो गया था । इस प्रकार
पूरोकी पूरी सेनाने भीत होकर शरीरको झुका दिया था ॥१८॥

[अन्वय—स स स-शस-असि ससास, य य-ययु यो यो ययौ, न अनन् अनो नौनी
नानन्, शिशु आशा शशौ (एव) शशास]

प्रत्येक सैनिक कन्धे पर लटकी तलवारके साथ सो गया था । जिस-जिसने जिस
किसी घोड़ेके पास जानेका प्रयत्न किया था वह स्वयं सास लेकर भी रथके वाहकोमे सांस
नहीं पा सका था फलत वह बच्चेकी भाँति युद्ध करनेकी आशाको दबाकर तेजीसे भाग
गया था ॥१९॥

द्रागिति—ववर्ष, कोऽसी ? रिपु शत्रु, कम् ? प्रास यष्टि तथा शक्ति शस्त्रविशेष तथा अरि सङ्ग तथा शर बाण तथा पाश परस्वघ्न परशु तथा शस्त्री छुरिकाम्, कथम्भूत ? अस्त्रमय, कथेव ? दानोच्छेद-
भीत्येव त्यागोच्छेदभीत्येव, शब्दच्छलात् खण्डनमेव ग्राह्यम्, द्राक् शोध्रमिति शेष ॥२०॥

रैरोऽरिरीरुरारारो रुरारारिरैरिरत् ।

रुरोरुरुरारारुरु रुरुररेरुरः ॥२१॥

रागिति—ऐरिरत् प्रेरितवान्, कोऽसी ? अरिरो. अरा सन्त्यस्य अरि चक्रम् अरिणा रिणाति
हिनस्ति रिपूनि अरिरो चक्री प्रतिविष्णुरित्यर्थः, का ? आरा शस्त्रविशेषसज्जा, कथम्भूता ? उरु
वृहती कथम्भूतोऽरिरी ? रैर रायं राति इति रैर द्रव्यदाता, पुन रोरुः रोरवीति विचित्रत्यये कृते
सति रोररिति रूप निष्पद्यते, अत्यर्थशब्द कुर्वाण इत्यर्थः, पुन, आरारि अरीणा समूह. आरम् आरस्यारि
आरारि शत्रुसमूहरिपुरित्यर्थः, पुन उरुमहान् तथा आर गतवान् कोऽसी ? ऊरु व्यापः, किम् ? अरु
वृणम्, कथम्भूत ऊरु ? उरु गरिष्ठः, तथा आर, किं कर्तुं ? उरो वक्षस्थलम्, किम् ? अरु व्रण कस्य ?
अरे शत्रोः, कथम्भूतस्य ? रुरो रुरोरिव मृगविशेषस्येव ऊरुस्य स रुरु तस्य रुरोरिति । एकाग्रवन्व
इति ॥ २१॥

याष्टीकन्ते स्मरव्यग्रा खेऽमरस्त्रीर्मृताश्च ताः ।

याष्टीकं ते स्म रव्यग्रास्तं प्रतीच्छन्ति नाभितः ॥२२॥

याष्टीकन्त इति—ये वीरा टीकन्ते लभन्ते, का. ? ता अमरस्त्रीर्देवाङ्गना, कथम्भूता सन्त ? मृता
याश्च सन्ति, का ? अमराङ्गना, कथम्भूता ? स्मरव्यग्रा कन्दर्पाकुला क्व ? खे गगने, तेन कारणेन ते
वीरा न प्रतीच्छन्ति अपि तु प्रतीच्छन्ति स्मेवेत्यर्थः, कम् त याष्टीकं यष्टि प्रहरणमस्य त याष्टीकम् कथम् ?
अभित सामस्त्येन, कथम्भूता सन्त ? रव्यग्रा सूर्यवत् प्रचाना इति विषमपादयमकम् ॥२२॥

एकः सर्वास्त्रं 'हः शिलेयं चालयन्नुरः ।

दिक्पालानां समाहारश्चलन्निव चचाल सः ॥२३॥

शालीसे सुसज्जित शत्रुने भागते हुए अपने शत्रुओ पर प्राप्त (चौड़ी तलवार) बरछी,
तलवार, बाण, नागपाश, और तेजीसे मारनेवाले फरसे, कटारो आदिकी वर्षा की थी ।
क्योंकि उसे यही डर था कि सहार (दान दा = दाने खण्डने च) रुक न जाय ॥२०॥

[अन्वय—आरारि रोरु रैरः अरिरी उरु आरा ऐरिरत्, रुरो अरे उर उरुः
अरु उरु आर ।]

शत्रुओके समूह (आरा) का शत्रु (अरि) जोरसे गर्जनेवाला, कोष या धनका-
प्रदाता और चक्रके द्वारा शत्रुओ [अ] के संहारक [रो] प्रतिविष्णुने बहुत मात्रामें
'आर' चलाये थे । जिनके द्वारा रुरु मृगके समान उरुयुक्त शत्रुका वक्षस्थल गम्भीर रूपसे
प्राहत हुआ था । तथा उसे छेद कर अस्त्र निकल गये थे ॥२१॥

इस प्रकार से युद्धमें वीरगतिको प्राप्त योद्धा उन देवाङ्गनाओको प्राप्त करते थे जो
कालसे विह्वल होकर आकाशमें प्रतीक्षा कर रहीं थी । तथा सूर्यसे भी ऊपर [क्योंकि स्वर्ग
ज्योतिष लोकसे बहुत ऊपर हैं] जाने के इच्छुक थे योद्धा भी क्या तब प्रकार से घोर
यष्टि प्रहारकी इच्छा नहीं करते थे ? अपि तु करते ही थे ॥२२॥

एक इति—चाल—कोऽसी ? स प्रतिविष्णु , कथम्भूत ? एक एकाकी असहाय इत्यर्थ , किं कुर्वन् ? चालयन् स्वस्थानात् चालयन् , किम् ? उरो वक्ष कथम्भूत सत् ? शिलेय शिलामयान शिलया सदृशम् 'उपमानार्थे छ' पुन सर्वास्त्रसंग्राह सर्वास्त्राणा सङ्ग्राहोऽङ्गोकारो यस्य स , किं कुर्वन् ? चलन् कोभ गच्छन् , क इव ? दिक्पालाना समाहार इव ॥२३॥

असक्त (असक्थ) मशिरोऽश्वीयं हास्तिकं चित्तमोहतः ।

पपात वञ्चन्न स्मासौ हास्तिकंचित्तमोहतः ॥२४॥

असक्येति—पपात पतितम् , किम् ? अश्वीयमस्वानामिद बलम् अश्वीयम् , कथम्भूतम् ? असक्यम् , अ सान्त , अनश्वीवत्कम् , कस्मात् ? चित्तमोहत वैचित्यात् , तथा पपात , किम् ? हास्तिक हस्तिनामिद बलम् , कथम्भूतम् ? अशिरो मस्तकहीनम् , कस्मात् ? चित्तमोहत तथा हा कष्ट नास्ति स्म न सञ्जात , क ? असौ अय प्रतिविष्णु , किं कुर्वन् ? वञ्चन् त्यजन् , कम् ? कञ्चित् , कथम्भूत ? तमोहत कोपवश । समपादयमकम् ॥२४॥

अंसोत्सेधेन सोत्सेकस्त्रिभूर्ध्व इव केशवः ।

पापपाक इवामुष्य प्राभवत्पारिपन्थिकः ॥२५॥

असोत्सेधेनेति—प्राभवद् प्रकर्षेण सञ्जात , कोऽसी ? केशवो विष्णु , कथम्भूत ? पारिपन्थिक परिपथ तिष्ठति पारिपान्थिक प्रतिषेधक इत्यर्थ , कस्य ? अमुष्य प्रतिविष्णो , क इव ? पापपाक इव , कथम्भूत ? सोत्सेक सर्गर्ध्व , क इवोत्प्रेक्षित ? त्रिभूर्ध्व इव त्रिमस्तक इव , केन ? असोत्सेधेन स्कन्धो-च्छायेण ॥ २५ ॥

मणोः प्रत्युरसस्यासीत्सुप्रातीकुर्वता जगत् ।

रवेः सर्वपथीनेन तेजसेवोदयाचलः ॥२६॥

मणेरिति—आसीत् सञ्जात , कोऽसी ? विष्णु , कथम्भूत ? उदयाचल , केन ? तेजसा प्रकाशेन , कस्य ? मणे , कथम्भूतस्य ? प्रत्युरसस्य उरसि स्थितस्य कौस्तुभस्येत्यर्थ , किं कुर्वता सता ? सुप्रातीकुर्वता सुप्रभातीकुर्वता , कथम्भूतेन ? सर्वपथीनेन सर्वान् पथ आप्नोतीति सर्वपथीन तेन , किम् ? जगद्भुवनम् , कस्येव ? रवेरिव तेजसा सूर्यस्येवेति ॥२६॥

समस्त शस्त्रेणै सुसज्जित अथवा समस्त शस्त्रोका आघात सहनेने समर्थ शिलाके समान वक्षस्थलको ताने हुए एकाकी प्रतिनारायण चल पड़ा था । वह अकेला ही ऐसा लगता था जैसे समस्त विष्णु ही चल पड़े हो ॥२३॥

घोड़ों की सेना चित्त विभ्रमके कारण बिना जाँघ की होकर गिर पड़ी थी । तथा हाथियों की सेना भ्रमस्थलमें प्रहार होनेके कारण मस्तकहीन होकर लुढ़क गयी थी । क्योंकि तमोगुणमय हो जानेके कारण इस प्रतिनारायणने किसीको भी नहीं छोड़ा था ॥२४॥

कर्णोंको ऊपर तानता हुआ , उत्साह और गौरवसे व्याप्त तथा तीन मस्तक युक्त के समान नारायणने इस (प्रतिनारायण) के मार्ग को रोक लिया था अर्थात् परम विरोधी हो गया था । ऐसा लगता था कि नारायण , प्रतिनारायणके पापके परिभाक रूपसे ही प्रकट हुआ था ॥२५॥

उर स्थलमें धारण किये गये कौस्तुभमणिके सब ओर फैलनेवाले तेजके कारण नारायण उदयाचलके समान हो गया था क्योंकि उदयाचलपर आये सूर्यका प्रकाश भी सब दिशाओंमें फैल जाता है । और जगत्में सुप्रभात हो जाता है [नारायणके द्वारा नैतिकताका प्रभात हुआ था] ॥२६॥

प्रागिति—वदप, कोऽसी ? रिपु शत्रु, कम् ? प्राप्त यष्टि तथा शक्ति शस्त्रविशेष तथा अस्ति सङ्घ तथा शर बाण तथा पाश परश्वध परशु तथा शस्त्रो छुरिकाम्, कथम्भूत ? अस्त्रमय, कथेव ? दानोच्छेद-भीत्येव त्पागोच्छेदमात्येव, शब्दच्छलात् खण्डनमेव ग्राह्यम्, द्राक् शोधमिति शेष ॥२०॥

रैरोऽरिरीरुहुरारा रोरुरारिरैरिरत् ।

रुहुरोरुहुरारारुह रुहुरेरुहुरः ॥२१॥

रायिति—ऐरिरत् प्रेरितवान्, कोऽसी ? अरिरी. अरा सन्त्यस्य अरि चक्रम् अरिणा रिणाति हिनस्ति रिपूनिस्ति अरिरी चक्रो प्रतिविष्णुरित्यर्थः, का ? आरा शस्त्रविशेषसज्जका, कथम्भूता ? उरु वृहती कथम्भूतोऽरिरी ? रैर रायं राति इति रैर द्रव्यदाता, पुन रोरुः रोरकोति विविप्रत्यये कृते सति रोररिति रूप निष्पद्यते, अत्यर्थशब्द कुर्वाण इत्यर्थः, पुन, आरारि अरीणा समूह आरम् आरस्थारि आरारि शत्रुसमूहरिपुरित्यर्थः, पुन उरुमहान् तथा आर गतवान् कोऽसी ? ऊरु व्यापः, किम् ? अरु वृणम्, कथम्भूत ऊरु ? उरु गरिष्ठः, तथा आर, किं कर्तुं ? उरो वक्षस्थलम्, किम् ? अरु वृण कस्य ? अरे. शत्रो, कथम्भूतस्य ? रुहुरो रोररिव मृगविशेषस्येव ऊरुस्य स रुहुर तस्य रुहुरोरिति । एकाक्षरवन्व इति ॥ २१॥

याष्टीकन्ते स्मरव्यग्रा खेऽमरस्त्रीर्मृताश्च ताः ।

याष्टीकं ते स्म रव्यग्रास्तं प्रतीच्छन्ति नाभितः ॥२२॥

याष्टीकन्त इति—ये वीरा टोकन्ते लभन्ते, का ? ता अमरस्त्रीर्देवाङ्गना, कथम्भूता सन्त ? मृता याश्च सन्ति, का ? अमराङ्गना, कथम्भूता ? स्मरव्यग्रा कन्दर्पाकुला ख ? खे गगने, तेन कारणेन ते वीरा न प्रतीच्छन्ति अपि तु प्रतीच्छन्ति स्मेवेत्यर्थः, कम् त याष्टीक यष्टि प्रहरणमस्य त याष्टीकम् कथम् ? अभित सामस्त्येन, कथम्भूता सन्त ? रव्यग्रा सूर्यवत् प्रधाना इति विषमपादयमकम् ॥२२॥

एकः सर्वान्न हः शिलेयं चालयन्नुरः ।

दिक्पालानां समाहारश्चलन्निव चचाल सः ॥२३॥

शखोसे सुसज्जित शत्रुने भागते हुए अपने शत्रुओं पर प्राप्त (चौड़ी तलवार) वरछी, तलवार, बाण, नागपाश, और तेजीसे मारनेवाले फरसे, कटारी आदिकी वर्षा की थी । क्योंकि उसे यही डर था कि सहार (दान दा = दाने खण्डने च) रुक न जाय ॥२०॥

[अन्वय—अरारि रोरुः रैरः अरिरी उरु. आरा ऐरिरत्, रुहुरो अरे उर उरुः अरु उरु आर ।]

शत्रुओंके समूह (अरा) का शत्रु (अरि) जोरसे गर्जनेवाला, कोष या घनका-प्रदाता और चक्रके द्वारा शत्रुओं [अ] के सहारक [री] प्रतिविष्णुने बहूत मात्रामें 'आर' चलाये थे । जिनके द्वारा रुरु मृगके समान उरुयुक्त शत्रुका वक्षस्थल गम्भीर रूपसे प्राहत हुआ था । तथा उसे छेद कर अस्त्र निकल गये थे ॥२१॥

इस प्रकार से युद्धमे वीरगतिको प्राप्त योद्धा उन देवाङ्गनाओंको प्राप्त करते थे जो कामसे विह्वल होकर आकाशमे प्रतीक्षा कर रहीं थी । तथा सूर्यसे भी ऊपर [क्योंकि स्वर्ग ज्योतिष लोकसे बहुत ऊपर हैं] जाने के इच्छुक ये योद्धा भी क्या सर्व प्रकार से घोर यष्टि प्रहारकी इच्छा नहीं करते थे ? अपि तु करते ही थे ॥२२॥

एक इति—चंचाल—कोऽसौ ? स प्रतिविष्णु, कथम्भूत ? एक एकाकी असहाय इत्यर्थ, किं कुर्वन् ? चालयन् स्वस्थानात् चालयन्, किम् ? उरो वक्ष कथम्भूत सत् ? शिलेय शिलामयान शिलया सदृशम् 'उपमानार्थे छ' पुन सर्वास्त्रसमाह सर्वास्त्राणा सदृशाहोऽङ्गोकारो यस्य स, किं कुर्वन् ? चलन् क्षीम गच्छन्, क इव ? दिक्पालानां समाहार इव ॥२३॥

असत्क (असक्थ) मशिरोऽश्वीयं हास्तिकं चित्तमोहतः ।

पपात वञ्चन्न स्मासौ हास्तिकंचित्तमोहतः ॥२४॥

असक्थेति—पपात पतितम्, किम् ? अश्वीयमश्वानामिद वलम् अश्वीयम्, कथम्भूतम् ? असक्थम्, अ सन्त, अनश्वीवत्कम्, कस्मात् ? चित्तमोहत वैचित्यात्, तथा पपात, किम् ? हास्तिक हस्तिनामिद वलम्, कथम्भूतम् ? अशिरो मस्तकहीनम्, कस्मात् ? चित्तमोहत तथा हा कष्ट नास्ति स्म न सञ्जात, क ? असौ अय प्रतिविष्णु, किं कुर्वन् ? वञ्चन् त्यजन्, कम् ? कञ्चित्, कथम्भूत ? तमोहत कोपवश । समपादयमकम् ॥२४॥

अंसोत्सेधेन सोत्सेकस्त्रिभूर्ध्व इव केशवः ।

पापपाक इवाभ्युप्य प्राभवत्पारिपन्थिकः ॥२५॥

असोत्सेधेनेति—प्राभवद् प्रकर्षेण सञ्जात, कोऽसौ ? केशवो विष्णु, कथम्भूत ? पारिपन्थिक परिपथ तिष्ठति पारिपान्थिक प्रतिषेधक इत्यर्थ, कस्य ? अभ्युप्य प्रतिविष्णो, क इव ? पापपाक इव, कथम्भूत ? सोत्सेक सर्ग्व, क इवोत्प्रेक्षित ? त्रिभूर्ध्व इव त्रिमस्तक इव, केन ? असोत्सेधेन स्कन्धो-च्छायेण ॥ २५ ॥

मणेः प्रत्युरसस्यासीत्सुप्रातीकुर्वता जगत् ।

रवेः सर्वपथीनेन तेजसेवोदयाचलः ॥२६॥

मणेरिति—आसीत् सञ्जात, कोऽसौ ? विष्णु, कथम्भूत ? उदयाचल, केन ? तेजसा प्रकाशेन, कस्य ? मणे, कथम्भूतस्य ? प्रत्युरसस्य उरसि स्थितस्य कौस्तुभस्येत्यर्थ, किं कुर्वता सता ? सुप्रातीकुर्वता सुप्रातीकुर्वता, कथम्भूतेन ? सर्वपथीनेन सर्वान् पथ आप्नोतीति सर्वपथीन तेन, किम् ? जगद्भुवनम्, कस्येव ? रवेरिव तेजसा सूर्यस्येवेति ॥२६॥

समस्त शस्त्रोसे सुसज्जित अथवा समस्त शस्त्रोका आघात सहनेने समर्थ शिलाके समान वक्षस्थलको ताने हुए एकाकी प्रतिनारायण चल पड़ा था । वह अकेला ही ऐसा लगता था जैसे समस्त विगपाल ही चल पड़े हो ॥२३॥

घोड़ों की सेना चित्त विभ्रमके कारण बिना जाँघ की होकर गिर पड़ी थी । तथा हाथियोंकी सेना मर्मस्थलमे प्रहार होनेके कारण मस्तकहीन होकर लुढ़क गयी थी । क्योंकि तमोगुणमय हो जानेके कारण इस प्रतिनारायणने किसीको भी नहीं छोड़ा था ॥२४॥

कन्धोको ऊपर तानता हुआ, उत्साह और गौरवसे व्याप्त तथा तीन मस्तक युक्त के समान नारायणने इस (प्रतिनारायण) के मार्ग को रोक लिया था अर्थात् परम विरोधी हो गया था । ऐसा लगता था कि नारायण, प्रतिनारायणके पापके परियाक रूपसे ही प्रकट हुआ था ॥२५॥

उर स्थलमे धारण किये गये कौस्तुभमणिके सब ओर फैलनेवाले तेजके कारण नारायण उदयाचलके समान हो गया था क्योंकि उदयाचलपर आये सूर्यका प्रकाश भी सब दिशाओंमे फैल जाता है । और जगत्मे सुप्रभात हो जाता है [नारायणके द्वारा नैतिकताका प्रभात हुआ था] ॥२६॥

वीरारिवैरवारी वै वत्रे रविरिवोर्वराम् ।

विबोवरैरविवरैरवोवावविराववान् ॥२७॥

वीरेति—वत्रे प्रच्छादितवान्, कोऽसौ ? विष्णु, काम् ? उर्वरा पृथ्वीम्, कै कृत्वा ? विबोवरै तेजोमण्डलै, कथम्भूतै ? अविवरै निविडै, कथम् ? वै स्फुटम् क इव वत्रे — रविरिव सूर्य इव, कथम्भूतो विष्णु ? वीरारिवैरवारी वीराणामरीणा वैर वृणोतीत्येवञ्चोक्तं स वीरारिपुवैरमञ्जक इत्यर्थ, पुन अवोवावा अत्र अपराधलक्षण तमोऽयं ग्राह्यम्, अवो वनति समनकीति वन्प्रत्यय, “वन्मा” [जै० सू० ४। ४।४१] इति सूत्रेण वनिपरतो नकारस्याकारादेशे अवो वावेति सिद्ध रूपम्, अनीति तमोमञ्जक इत्यर्थः, पुन विराववान् गभोरध्वनिप्रानिति ॥२७॥

योऽयेयाययियायायं पापापापोपपान्पयौ ।

नूननूनानिनोऽचेनास्तत्तत्तातोऽतताततिम् ॥२८॥

य इति—इयाय गतवान् प्राप्तवानित्यर्थ, क. ? य इति स्वामी विष्णुरित्यर्थ, कम् ? आर्यं द्रव्योत्पत्तिस्थान वज्रादीना रत्नाना खनित्यर्थ, कथम्भूतः ? अयेयाय अयेय अयो यम्य स अगम्यगमन अलक्ष्यप्रवृत्तिरित्यर्थ, ‘को बुद्धयते राजगतिं विवित्रामिति वचनात्, अत्र सद्यो रैफस्थाने यो यकार तस्य लोपो न कृत, पपो प्रतिपालितवान्, कोऽसौ ? इति, कान् ? नूनं पुष्पान्, कथम्भूत इति ? अनेना पापरहित पुण्यवानित्यर्थ, कथम्भूतान् ? पापापापोपपान् पापापापा पापापापा पापापापेषु उपपा येपा तान् अनपराध-रक्षकानित्यर्थ, पुन अनूतान् प्रचुरान् तत् तस्मात् कारणात् अतत विस्तारयामास, काम् ? आतति अनेना तत्तेपा नृणा कथम्भूत सन् ? तात पिता, केपाम् ? तत्तेपामेव तदित्यव्ययपदमिति ॥२८॥

छिन्नैः शफैः समीकेऽस्त्रैर्वतां गोखुरैरिव ।

हस्तिहस्तक्रमैः कीर्णै मुसलोत्खलैरिव ॥२९॥

तेजिते तमसा जेरे रेजेऽसामततेऽजिते ।

भासिते रदनारीमे मेरीनादरतेसिमा ॥३०॥

छिन्नैरिति—जेरे जीर्णं दिनष्टम्, केन ? तमसास्त्रकारेण, क्व ? समीके सङ्ग्रामे, कथम्भूते ? कीर्णं व्याप्ते, कै ? शफै खुरै, केपाम् ? अर्वाताम् अववानाम्, कथम्भूतै ? अस्त्रै छिन्नै, कैरिव ? गोखुरैरिव

वीर शत्रुशोको वैरका शमनकर्ता (वीरारि वैरवारी), अनीतिके अन्धकारका विनाशक (अवोवा) गम्भीरस्वरमे ललकारते हुए नारायणने अपने सघन (अ-विवरै) तेज-मण्डलके द्वारा (विबोवरैः) युद्धस्थलोको निश्चित रूपसे जैसे ही व्याप्त किया था जैसे सूर्य पूरी पृथ्वीको करता है ॥२७॥

स्वयं पय अथवा गूढताके कारण अगम्य (अयेयाय) वह (य) विष्णु रत्नोकी खान (आर्य) को प्राप्त हुआ था (इयाय) । स्वयं पापो (इति) से रहित होकर भी उस भगवान् (इति) नारायणने पापोसे बचे (अपाप) हुए तथा शरणागत [उपपा] जनोंकी रक्षा की थी (पपो) । और उस जगद्रक्षक (तात) ने ही मानवो की (नूनं) विविध (तत्तत्) विशाल (अनूतान्) एवं समग्र श्रेणियों (आततिम्) का विस्तार किया था (आतत) ॥२८॥

सर्वग्रासी (कीर्ण) संग्राममे शस्त्रोके प्रहारसे चोरी गयी छोड़ोकी टापें गोखुरके समान हो गयी थीं । और शस्त्रोंसे काटी गयी हाथियों की सूँडें तथा पैर मूसल और

तथा च कोणे, कैः ? हस्तिहस्तक्रमे शुण्डालशुण्डाचरणे, कैरिव ? मुसलोलूखलैरिव हस्तिहस्तैर्मुसलैरिव हस्तिक्रमैरूलूखलैरिवेत्यर्थः, कथम्भूते ? तेजिते प्रदीप्ते, पुन असामतते न विद्यते साम येषां ते असामान सकोपा पुण्या असामभिस्तते विस्तृते, पुन अजिते अनभिभूते, पुन भासिते प्रकाशिते, पुन अरदनारीभे न विद्यन्ते रदना येषां ते अरदना अरोणामिमा अरोमा अरदना अरोमा यत्र तस्मिन् तथोक्ते, पुन भेरीनादरते भेरीणा यो नादो ध्वनिस्तस्मिन् रते सक्ते, तथाऽपिमा रेजे खड्गवीक्षितं कर्त्री^१ ॥२९-३०॥

गर्भापोढा इव हयाः पङ्कात्यस्ता इव द्विपाः ।

उन्मत्ता इव तत्रासञ्च्रैमताः शस्त्रपाणयः ॥३१॥

गर्भापोढेति—आसन् सञ्जाता, के ? हया, क इवत्प्रेक्षिता ? गर्भापोढा इव गर्भनिर्गता इव, तथा आसन्, के ? द्विपा हस्तिन, क इवत्प्रेक्षिता ? पङ्कात्यस्ता इव कर्दमनिर्गता इव, तथा आसन्, के ? शस्त्रपाणय शस्त्रहस्ता सुभटा, क इवत्प्रेक्षिता ? उन्मत्ता इव, क्व ? तत्र रणे, कथम्भूता हयादयः ? अमता श्रीरस्यास्तीति श्रीमान् विष्णु श्रीमत इमे अमता वासुदेवसम्बन्धिन इति ॥३१॥

अत्यध्वान्तां महोपायां चमूयुत्सृज्य वैष्णवीम् ।

अत्यध्वां तां महोऽपायां वैरीयां तत्तमोऽविशत् ॥३२॥

अत्येति—अविशत् प्रविष्ट, तत् लोकप्रसिद्ध तम, काम् ? तां चमूम्, कथम्भूताम् ? वैरीया वैरिणामिव वैरीया ता वैरीया शास्त्रवीम्, पुन कथम्भूताम् ? महोपाया महासा तेजसा प्रतापलक्षणानामपाया विनाशो यस्यां ताम्, पुन अत्यध्वाम् अध्वान्तमतिक्रान्ताम्, 'गेरध्वन' [जि० सू० ४।२।८७] इति असात-सूत्रेण अ सान्त, किं कृत्वा पूर्वं तमोऽविशत् ? उत्सृज्य विसृज्य परित्यज्य, काम् ? चमूम्, कथम्भूताम् ? वैष्णवीं विष्णोरिव वैष्णवी ता पुन महोपाया महानुपायो यस्यास्ताम्, उपाय सामादि पञ्चाङ्गमन्त्रो वा त्रिकलक्षणोऽग्राह्य, पुन अत्यध्वान्ता ध्वान्तमुत्साहोऽत्र ग्राह्य न ध्वान्तमतिक्रान्ता अत्यध्वान्ता ता सोत्साहामित्यर्थः^२ ॥३२॥

अयानि तव तिष्ठ त्वं गृहाणायुधमायुधम् ।

इत्येकवाक्यौ वैरेऽपि तावाह्वेतां परस्परम् ॥३३॥

ओखली के सहस्र पडे थे । इस प्रकार समता भावसे रहित भटोके द्वारा बढ़ाये गये सघर्षके अपनी चरम सीमा पर पहुँच (तेजित) जाने तथा शत्रुओके हाथियोके काटे गये बाँतोसे प्रकाशमान होनेपर भी विजयका निश्चय नहीं हुआ था । (अजिते) फलत रणभेरियाँ जोरोंसे बज रही थीं तथा चलती तलवारोकी चमकसे अन्धकार लष्ट हो गया था ॥२९-३०॥

लक्ष्मीके स्वामी विष्णुकी (अमताः) सेना के घोड़े तुरन्त उत्पन्नोके समान हो गये थे । हाथी ऐसे लगते थे मानो कीचड़मे लोट कर आ रहे हैं । और हाथोमे हथियार लेकर बढ़ते घोड़ा मदोन्मत्त ऐसे प्रतीत होते थे ॥३१॥

रात्रि अथवा पराजयके अन्धकारने अत्यन्त उत्साह (ध्वान्त) पूर्ण और सामादि पाँचो उपायोमें परिपूर्ण नारायणकी सेनाको छोड़ कर, पथभ्रष्ट होकर भागती हुई (अत्यध्वा) और सर्वाङ्ग विनाशको प्राप्त (महोऽपाय) वैरी प्रतिनारायणकी सेनामे प्रवेश किया था ॥३२॥

अयानीति—आह्वेतामाकारितवन्तो, को ? तो विष्णुप्रतिविष्णू, कथम् ? परस्परमन्योन्यम्, कथम्भूतो सन्तो ? एकवाक्यी एकवचनो, क्व मत्ययि ? वैरेऽपि कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते तव भवत यदि अयानि अगमन तदा तिष्ठ आस्व त्व गृहाण आयुषमायुष अस्त्रमस्त्रमिति ॥३३॥

लोलध्वजौ बहद्वाजिवेलौ तद्वत्तयो रथौ ।

युद्धाम्बुधौ द्विनावं चेदन्योन्यमभिपातुकम् ॥३४॥

लोलैति—उद्वत् द्विनाववत् स्थातामिति क्रियाध्याहार्या, को ? तयो केशवप्रतिकेशवयोः रथौ, कथम्भूतौ ? लोलध्वजौ चलत्केतू, पुनः बहद्वाजिवेलौ बहन्तौ वाजिनो वेला ययो तो, कस्मिन् ? युद्धाम्बुधौ रणममुद्रे, चेद्वेत् किम् ? द्विनाव द्वयोर्नावो. समाहार, “नावोरात्” [जै० सू० ४।२।१०२] इत्यनेन सूत्रेण अ सान्त, कथम्भूतम् ? अभिपातुकमभिपतनशीलम् अन्योन्यमितरेतरमभिगमनशीलम् ॥३४॥

स मेनेऽनेन सामर्थ्यमग्रे युधि दिवौकसाम् ।

समेनेऽनेन सामर्थ्यमीयमानमरातिना ॥३५॥

स इति—स विष्णु सामर्थ्यं पौरुष मेने ज्ञातवान्, क्व ? युधि सङ्ग्रामे, कथम्भूते ? अग्रे भाविनीत्यर्थ, पुन समेने समस्वामिनि, किं क्रियमाण सामर्थ्यम् ? ईयमान गम्यमान प्राप्यमाणमित्यर्थ, केन ? अनेन-रातिना वैरिणा प्रतिविष्णुना सह, कथम्भूतम् ? अनेमया पुण्यवता दिवौकसा देवानाम् अर्थ्य दलाध्यम् । समपादयमकम् ॥३५॥

अरिरखं रणेऽस्त्राचीदाग्नेयं धीरदीधिति ।

अचान्ति हृदयेऽनेकां निःसहं लङ्घयन्त्यथा ॥३६॥

अरिरिति—अरि शत्रु रणे आग्नेयम् अग्निविकारम् अस्त्रं बाणम् अस्त्राक्षौत् मुक्तवान्, कथम्भूतम् ? धीरदोषिति स्थिरदोषि, कथं यथा भवति ? नि सह दु सहम्, यथाशब्दोऽत्र उत्प्रेक्षार्थोऽवगम्यते तेनायमर्थ, किं कुर्वन्नि ? हृदयेऽनेका प्रचुराम् अचान्तिमक्षमा लङ्घयन्निवातिक्रामयन्निव ॥३६॥

कोपः कश्चिज्ज्वलत्यस्य कनकारमस्य किं द्रवः ।

किं किंशुकवनं किं जिह्वा समवर्तिनः ॥३७॥

कोप इति—ज्वलति दीप्तो जायते, कोऽसौ ? कश्चित् कोप, कस्य ? अस्य शत्रो किं द्रव, कस्य ?

‘मै तुम्हारे सामने उपस्थित हूँ । तुम शस्त्रको उठाओ । मेरे सामने जमो ।’ धीर वैर होनेपर या इस प्रकारके समान वाक्यो द्वारा उन दोनों (नारायण और प्रतिनारायण) ने एक दूसरेको ललकारा ॥३३॥

लहलहाती ध्वजाओसे क्षोभित तथा जुते हुए घोड़ो रूपी तीर युक्त नारायण और प्रतिनारायणके रथ, युद्ध रूपी समुद्र में उन दो नौकाओके समान लगते थे जो ध्वजा और पालसे युक्त होकर एक दूसरेपर आघात करनेके लिए बढ़ती हैं ॥३४॥

समान नायक (इन = नायक-प्रतिनायक) युक्त सग्रामकी पराकाष्ठामे उस नारायण-ने प्रतिनारायणकी तुलनामे अपनी शक्तिको स्पष्टतया जाना था । तथा उसकी इस सामर्थ्य की पापाचाररहित (पुण्यात्मा) देवोने भी कामना की थी ॥३५॥

धीर गम्भीर एवं तेजस्वी शत्रुने युद्धमे अग्निबाणको चलाया था । मानो उसने अपने हृदयकी बहुमुखी अशान्ति या क्रोधकी ही सहन न करके उछाल दिया था ॥३६॥

शत्रुका धक्कता हुआ क्रोध रूप वह अग्निबाण ऐसा लगता था मानो स्वर्ण-पाषाण

१ ल सम्मुखगमनशीलमित्यर्थ । कथम् ? अन्योन्यमितरेतरमिति शेष प०, द०, ज० । २ धीर-दीप्ति प० द० ।

कनकाक्षमस्य कनकस्य अक्षमा कनकाक्षम् “सरोनोऽक्ष्मा यक्ष क्षुजात्यो” [जै० सू० ४।२।१६] इत्यनेन सूत्रेण अ सान्तस्तस्य तथोक्तस्य सुवर्णपाषाणस्य, किं फुल्ल पुष्पित किंशुकवन पलाशकाननम् । किं समवर्त्तिनो यमस्य जिह्वा रसना ? ॥३७॥

इत्याशङ्क्य चिराज्जज्ञे संतप्तैर्भीरुकैः शिखी ।

दृष्ट्वा शूरैः पराच्छेदि भिदेयं भीरुधीरयोः ॥३८॥

इत्येति—जज्ञे जात, कोऽसौ कर्मतापन्न ? शिखो दहनास्त्रम्, कै ? भीरुकै भीतै पुरुषै, कथम्भूतै ? संतप्तै कथम् ? चिराद्बहुतरकालेन, किं कृत्वा ? पूर्वमाशङ्क्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, पराच्छेदि परिच्छिन्ना, का ? इय भिदा भेद, कयो ? भीरुधीरयो, कैः कर्तुमि ? शूरै, कया कृत्वा ? दृष्ट्वा अवलोकन-मात्रेणेत्यर्थ ॥३८॥

सामिमिलदहो चक्षुः सामिमिलद् द्विपावलिः ।

नवपुष्करमस्याः किं न वपुष्करणं वपुः ॥३९॥

सामिमिलदिति—अहो आश्चर्यम्, अमिमिलत् विनिमेषितवती, का ? सा द्विपावलि गजराजि, किम् ? चक्षुर्लोचनम्, किं कुर्वत् सत् ? भोल्त् सङ्कुचत्, कथम् ? सामि अर्द्ध तथा किं नामिमिलत् अपि तु अमिमिल-देव, किं किम् ? नवपुष्कर शुष्कादण्डात् तथा वपु शरीर तथा करणमिन्द्रिय तथा वपु ओज घातना तेजः, कस्या ? अस्या द्विपावलेरिति । पादादियमकम् ॥३९॥

अत्यन्तीना हयालीयं सालिलद्विषत स्यदात् ।

निसर्गः कश्चिदस्यास्ति सक्तस्यान्यस्य चाङ्गिनः ॥४०॥

अत्यन्तीनेति—अलिलद्विषत लङ्घितुमिष्टवती, का ? सा इय हयाली हयपङ्क्ति, कस्मात् ? स्यदात् वेगात्, कथम्भूता ? अत्यन्तीना गच्छन्ती युक्तमेतत्, अस्ति क ? निसर्ग स्वभाव कश्चित् कस्य ? चाङ्गिन शरीरेण, कथम्भूतस्य ? शक्तस्य समर्थस्य अन्यस्य भीरोरिति । निरोष्ठय ॥४०॥

रवेरावरणं चापी कुर्वाणः शरणं शरैः ।

कृष्णो मेघो जगर्जच्चैर्व्याप्योपकं भुवः ॥४१॥

रवेरिति—जगर्जं गर्जितवान्, कोऽसौ ? कृष्णो विष्णु, किं कृत्वा ? पूर्व व्याप्य, किम् ? उपककुभ प्रतिदिशम्, ‘गिरिनदीपोर्णमासी’ [जै० सू० ४।२।११२] इत्यनेन सूत्रेणाकार सान्त । कथम्भूत ? चापी

पिघल कर फैल गया है, अथवा पलास-वन चारो ओरसे फूल पड़ा है, अथवा पापी-पुण्यात्मादिमे समदृष्टि यमराजकी जिह्वा ही लपलपा रही है ॥३७॥

इत्यादि प्रकारसे विकल्प करनेके बाद, तपाये गये अथवा डरे हुए भीरु लोगोंने बड़ी देरमे यह जाना था कि यह अग्नि बाण है किन्तु शूर-वीरोंने देखकर ही इसे पहचान लिया था । तथा इस प्रकारसे भीरु और धीरका अन्तर स्पष्ट कर दिया था ॥३८॥

आग्नेय अस्त्रके तेजके कारण उस गजसेनाने आघी (सामि) आँख बन्द करते-करते आँखें ही बन्द कर ली थी । क्या इस गजसेनाकी सूँढ़ सङ्कुलित नहीं हुई थी ? अवश्य हुई थी । साथ ही साथ इन्द्रियाँ, शरीर और तेज (वपु) भी सँकुचा गये थे ॥३९॥

वेगके साथ भागती हुई अश्वपत्तिने अग्निको तेजीसे पार करनेकी इच्छा की थी । [इसमे क्या आश्चर्य है] क्योंकि घोडेकी यह (फाँद जाना) प्रकृति ही है । और यही स्वभाव किसी भी सामर्थ्य युक्त दूसरे देहधारोमे देखा जाता है ॥४०॥

१. —ण तथा सति परा प०, द० । २. शक्तस्य विशेषरूपेण आद्यमिति ।

घनुषमान्, किं कुर्वाण रवे सूर्यस्पादरण शम्भन कुर्वाण, कै शरैर्वाणे, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, तथा कुर्वाण, किम् ? भुवो भूमे शरै शरण विदारणम्, अत्र लुप्तोपमा ज्ञातव्या, क इव ? कृष्णो नील मेघ इव जलधर इव, किं कृत्वा ? पूर्वं उपककुभ व्याप्य, किं कुर्वाण ? खेरावण कुर्वाण, कै कृत्वा ? शरै जलै. तथा कुर्वाण, किम् भुन शरणम्, कै ? शरैर्जलै कथम् ? उच्चै, कथम्भूत. ? वापी इन्द्रधनुर्युक्त इति ॥४१॥

अमरिष्यज्जन. पूर्व 'धूमध्यामाग्निशङ्कया ।

विद्युत्पतन्तं धनं वीक्ष्य नामोक्ष्यचेत्स विप्रुषः ॥४२॥

अमरिष्यदिति—अमरिष्यत् कोऽसौ ? जन, कथम् ? पूर्वम्, कथा ? धूमध्यामाग्निशङ्कया धूमध्यामलवह्निभ्रान्त्या, किं कृत्वा ? पूर्वं बोध्यावलोक्य, कम् ? धन मेघम्, कथम्भूतम् ? विद्युत्पतन्तं तद्विद्युत् चेद्यदि नामोक्ष्यत्, कोऽसौ ? सधन का ? विप्रुषो जलबिन्दून् ॥४२॥

भूरिरभरो रेभी कोऽनेकानोक्तकाननम् ।

काकालिकी किलाकाले नोपापापोऽपिनापपुः ॥४३॥ [पादद्वयक्षरी]

भूरिरिति—किलशब्दो लोकोक्तौ^२ अत्र, क ? अभ्रमरो मेघसमूह न उपाप न व्याप्नोति स्म, अपि तु सर्वोऽपि, किम् ? अनेकानोक्तकानन प्रचुरसैन्यकान्तारम्, कथम्भूत ? भूरि प्रचुर, पुनः रेभी ध्वनिमान्, क्व ? अकालेऽसमये तथा का आकालिकी विद्युत् नोपाप अपि तु उपाप, किम् ? अनेकानोक्तकानन तथा का आपोऽपि जलाभ्यपि नापपुर्न पीतवत्य अपि तु आपपु किमनेकानोक्तकाननम् ॥४३॥

रणमेकार्णवं कर्तुमारमेऽश्रं शनै रसन् ।

अभूद्वहिरपां घोरैरारेभे अंशनै रसन् ॥४४॥ [समपादयमकम्]

रणमिति—पारेभे प्रारब्धवत्, किं कर्तुं ? अभ्र मेघ, किं कर्तुम् ? रण सङ्ग्राम-भूमिं कर्तुम्, कथम्भूतम् ? एकार्णवं तथामुत्सजात, कोऽसौ ? वह्नि, किं कुर्वन् ? रसन् वदन्, कथम् ? शनैर्मन्दम्, क्व सति ? आरेभे गर्जे, कथमभूद्वह्नि. ? असन् अविद्यमान, कैरभूद्वह्नि ? अंशनै सघट्टनै, कासाम् ? अपा जलानाम्, कथम्भूतै ? घोरै भयानकै, इत्यनेन विद्युत्पातादिति भाव ॥४४॥

धनुषधारी नारायणने मेघ-बाणोकी वर्षाके द्वारा सूर्यको ढँक दिया था तथा पृथ्वी-को फोड़ (शरण) दिया था । तथा युद्ध गर्जना करते हुए इसने काले बादलके समान समस्त दिशाओको भ्रंजित या व्याप्त कर दिया था [कृष्ण मेघ भी सूर्यको छिपा देता है तथा सुसलाधार वृष्टिसे भूमिको विदीर्ण करता हुआ गरजता है तथा सब दिशाओमे छा जाता है] ॥४१॥

अग्नि बाणके कारण लपटें छोड़ती अग्निकी शंकासे पहले ही अघमरे लोग विजली चमकाते भयंकर मेघको देखकर [वज्रके भयसे] ही नर गये होते, यदि इस (मेघ बाणके बादल) ने तुरन्त वृष्टि न कर दी होती ॥४२॥

[मेघबाणके कारण] विविध सेनाओ रूपी जगलपर कौन-सी उत्कट मेघघटा गर-जती हुई नहीं आयी थी ? वर्षाऋतु न होनेपर (अकाले) भी कौन-सी वर्षाकालीन विजली नहीं चमकी थी ? और यह सैन्यरूपी जगल क्या वर्षाकालीन जलसे प्लावित नहीं हुआ था ? [अर्थात् समराङ्गण सर्वथा वर्षा ऋतुमय हो गया था] ॥४३॥

रक्त-रक्तकर गरजते मेघोने समरस्थलीको विशाल समुद्र बनाना आरम्भ कर दिया

१ - 'द' पुस्तके 'धूमध्याग्निशङ्कया' इति पाठो वर्तते । तत्र टीकायामपि 'धूमध्याग्निशङ्कया धूमध्यामलवह्निशङ्कया' इति पाठो दृश्यते । २ - कौ प्राहोऽत्र द० ।

नागाननागा गगने सज्जाजिः सासृजोऽसृजत् ।

रिपुः प्रपफरुः पापाः परपारपरम्पराम् ॥४५॥

[द्वयक्षरपाद]

नागानिति—रिपुः शत्रुः नागान् सर्पान् असृजत् मुक्तवान्, कथम्भूतान् ? सासृजः सखधिरान्, कस्मिन् ? गगने, कथम्भूत ? सज्जाजिः प्रगुणितरण, पुनः अनागा अनपराधः तथा प्रपफरुः प्रपूरितवन्तः, के ते ? नागा, काम् ? परपारपरम्पराम् परः विप्रतिधरन्ति “कर्मण्यण्” [जै० सू० २।२।१] इत्यनेन सूत्रेणाण्, परपारा शत्रुभृत्या परपाराणः परम्परा परपारपरम्परा ता विष्णुपदातिश्रेणित्यर्थः, कथम्भूता नागा ? पापाः पाप-मूर्तय इति शेषः ॥४५॥

जलवेणीति संतुष्य तत्रासादित सा हसम् ।

विष्णोश्चमूर्विभाव्याहिं तत्रासादित साहसम् ॥४६॥

[द्वितीयचतुर्थपादयमकम्]

जलवेणीति—तत्र रणे आदित गृहोत्पतो, का ? चमूः सेना कम् हसमुल्लासम्, किं कृत्वा ? पूर्वं संतुष्य, कथमिति ? जलवेणीति नागान् जलधाराप्रवाहभ्रान्तिं दधानानवलोच्य तुष्टेति भावः, कस्य चमू ? विष्णोः तत्रासः, का ? सा चमू, किं कृत्वा ? पूर्वं विभाव्य ज्ञात्वा, कम् ? अहिं सर्पम्, कथम्भूतम् ? आसादित-साहस आसादित प्राप्त साहस प्राणनिरपेक्ष कर्म येन त तथोक्तम् ॥४६॥

अधोऽधः पेतुरानीलैल्लेलिहानान्कृशानवः ।

वर्षतो विषमम्भोदानशनेरिव राशयः ॥४७॥

अध इति—पेतुः पतितः, के ? कृशानवोऽग्नयः, कथम् ? अधोऽधः अधस्तादधस्तात्, कान् ? लेलिहानान् सर्पान्, कथम्भूतान् ? आनीलान् वा सामस्त्येन कृष्णान्, किं कुर्वन्तः पुञ्जा इव, पेतुः कथम् ? अधोऽधः, कान् ? अम्भोवान् मेघान्, कथम्भूतान् ? आनीलान् सामस्त्येन कृष्णान् सजलत्वात्, किं कुर्वन्तः ? वर्षतः, किम् ? विष जलमिति ॥४७॥

वर्माण्याप्रपदीनानि दीनानि बिभिदुः सदा ।

दुःसदा भुजगोपाया गोपाया दुर्मुखे वृथा ॥४८॥

[शृङ्खलायमकम्]

था । तथा भूसलाधार वृष्टिके लगातार पडनेसे तडकती हुई बिजलीका आतप और उद्योत भी फैल गये थे ॥४४॥

सग्रामके लिए सर्वथा तैयार शत्रुने आकाशमे नागपाशोको छोड़ दिया था । तथा नागपक्षके इन पापी नागोने भी रक्तरजित होकर (सासृज्) पापविमुख अर्थात् पुण्यात्मा (अनागा) नारायणके सैनिकोकी दूर तक फैली पक्तियोंको सब तरफसे घेर लिया था ॥४५॥

नागपाशोसे व्याप्त समरस्थलीमे नागोको जलकी धारा समझकर नारायणकी सेना सन्तुष्ट हो कर हँसने लगी थी । किन्तु थोड़ी ही देरमे इन्हें साहस तथा वेग युक्त साँप समझ कर डर गयी थी ॥४६॥

अग्निको उगलते अत्यन्त काले नागोके समूह धीरे-धीरे पृथिवीपर आ रहे थे । और वज्र या बिजलीकी विपुल राशि युक्त मेघोंके समान नारायणकी सेनापर विषको बरसा रहे थे [काले और उमड़ते बादल भी जल (विष) की घनघोर वृष्टि करते हैं] ॥४७॥

१ साहस यत्र नाह न चेद् कार्यमित्यनुपचरितश्रुत्य आसादित साहस येन त तथोक्तमिति शेषः
—प०, द०, ज० ।

वर्माणोति—विभिदु भेदितवन्तः, के ? भुजगोपाया सर्पव्यापारा, कानि ? वर्माणि सन्नहनानि, कथम्भूतानि ? आप्रपदीनानि आप्रपद प्राप्नुवन्ति “आप्रपदम्” [जै०सू० ३।४।१३४] इत्यनेन सूत्रेण ख । आगुल्फप्राप्तानीत्यर्थ, पुन दोनानि क्षीणानि, कथम् ? सदा सर्वकालम्, कथम्भूता भुजगोपायाः ? दु सदा दुर्गम्या, युक्तमेतत्, स्यात्, का ? गोपाया रक्षा, कथम् ? वृथा एवमेव निष्फलेत्यर्थ, दुर्मुखे दुर्ज इत्यर्थ ॥४८॥

सर्पवैणी विसर्पन्ती दानधारेव दन्तिनः ।

कटयोराकुला भ्रेजे शृङ्खला पादयोरिव ॥४९॥

सर्पवैणीति—भ्रेजे क्षोभिता, का ? सर्पवैणो पन्नगश्रेणि । किं कुर्वन्ती ? विसर्पन्ती विजृम्भमाणा, कयोर्विषये ? दन्तिनो गजस्य कटयो कपोलयो, केव ? दानधारेव, कथम्भूता सती ? आकुला व्यग्रा तथा पादयो विसर्पन्ती सती शृङ्खलेव भ्रेजे शुशुभे ॥४९॥

नागायत्तं सुजित्याभिर्नभोऽभूदिव दारितम् ।

नागायत्तं सुजित्याभिर्मायाभिर्नोदितं जनः ॥५०॥

[पादयमकम्]

नागेति—नभो गगन दारितमिव छिन्नमिव अभूत् सञ्ज्ञातम्, कामि ? सुजित्याभि सुमहद्वलं, कथम्भूत सत् ? नागायत्त सर्पाधीन तथा न नागा यदपि त्वगायद् गेतवान्, कोऽसौ ? जनो लोकः कम् ? त प्रतिविष्णुम्, कथम्भूतम् ? आभिर्मायाभि कोटित्यं त शत्रु सुजित्य पराजित्य उदितम् ॥५०॥

दददेऽदोऽदरिद्रोऽरिरिद्रोऽदोऽरुरादरी ।

दूरादरं दरं ददुराद्रीं ददुर्दोर्दरी ॥५१॥

[द्व्यक्षरबन्ध]

ददद इति—दददे दत्तवान्, कोऽसौ ? अरि शत्रु किम् ? अद एतदस्त्रेणम्, कथम्भूत ? अदरिद्रः पुण्यवान्, पुन कथम्भूत ? अरिरीद्र अरिरीव रीद्र पर्वतवद्भयानक इत्यर्थः, पुन आदरी आदरवान्, तथा

सदैव कठिनाईके साथ रोक़ी जाने योग्य नागोकी प्रवृत्तिने नारायणके सैनिकोके पैरो तक लटकते कवचोको फोड़ दिया था । और जीर्ण-शीर्ण कर दिया था । ठोक ही है क्योंकि दुर्जनके समान सांपका प्रतिरोध भी व्यर्थ है [सदैव दुष्टतापूर्ण भेदिये भी सर्वथा प्रहरियोसे घिरे किलोमे घुस जाते हैं । और सुरक्षाको नष्ट करके सब बल नष्ट कर देते हैं] ॥४८॥

कुटिलता तथा चञ्चलताके साथ फैलती हुई नागोकी श्रेणियाँ हाथियोके भस्तकपर मदजलको धाराके समान लगती थीं । तथा तेजीसे पैरोमे पहुँचकर शृङ्खलाकी शोभाको प्राप्त हुई थीं ॥४९॥

सर्पोंकी श्रेणियोंसे व्याप्त आकाश, सरलतासे विजयकी साधक इनके द्वारा विदारण किया समान हो गया था । इस प्रकारसे उठे हुए उस प्रतिनारायणकी क्यो लोगोने प्रशंसा नहीं की थी ? [अपितु की ही] क्योंकि उसने इन छत्तोके द्वारा आसानीसे विजय पा ली थी ॥५०॥

(अन्वय-अदरिद्र, अरिरीद्र, आदरी अरि अद् अरुः दददे । अर दरं दूराद् ददु- । आद्रा दरी ददुः) ।

१. दर अस्यास्ति दरी । समन्ताद् दरी आदरी, सर्वथाभयवानिति व्याख्या प्रकरणानुसङ्गिनी ।

दददे छित्तवान्, किम् ? दर भयम् कस्मात् दुरात्, कथम् ? अरमत्यर्थं तथा दददे ररक्ष, कोऽसी ? दरी भयवान्, किम् ? दर भय तथा दद्वर्भय गता, के ? आर्द्रा आर्द्रा भयवशात् स्वेदजलकणान्जित्वा तथा च दद्रुगता, के ? आर्द्रा का ? दरी कन्दरा इति ॥५१॥

प्रौर्णवीदथ सौपर्णः कीर्णपर्णः फणाभृतः ।

कृष्णोदीर्णोऽर्णवस्याग्निस्तरङ्गानिव घूर्णतः ॥५२॥

प्रौर्णवीदिति—अथारिप्रौढिदर्शनानन्तर सौपर्णो गृह्य फणाभृत सर्पान् प्रौर्णवीत् प्रच्छादितवान्, कथम्भूतान् फणाभृत ? घूर्णत भ्रमन, कथम्भूत सौपर्ण ? कीर्णपर्ण प्रसारितपक्ष, पुन कृष्णोदीर्ण विष्णुप्रेरित, क इव प्रौर्णवीत् ? अग्निरिव, कान् ? अर्णवस्य समुद्रस्य घूर्णत तरङ्गान् ॥५२॥

अरुणत्फाणिनगणालुच्चचार समुद्धृतान् ।

सोऽन्त्राणीव रूपा कर्षन्नुच्चचार समुद्धृतान् ॥५३॥

(समपादयमकम्)

अरुणदिति—अरुणत् रुढवान्, कोऽसी ? स सौपर्ण, कान् ? फणिनगणान् फणिनामिमे फाणिना ते च ते गणाश्च तान् सर्पसमूहस्तथोच्चचार ऊर्ध्वं भक्षितवान् क ? स सौपर्ण, कान् ? फणिनगणान् कथम्भूतान् ? हृतान् गृहीतान्, पुन, उच्चचारसमुद्धृतान् उच्चैर्गमनसमुक्षितान्, कथा ? रूपा कोपेन, कि कुर्वाण इव ? आकर्षयन्ति, कानि ? अन्त्राणि, कथम्भूत सौपर्ण ? समुत्सर्हर्ष ॥५३॥

गरो गिरिगुरुगौरैररागैरुरगैररम् ।

मुमुचेऽमी चमूष्णाममाचाममुचोऽमुचन् ॥५४॥

(चतुरक्षरबन्ध)

गर इति—उरगै सर्पे गरौ गरल मुमुचे मुक्त, कथम्भूतो गर. ? गिरिगुरु पर्वतगरिष्ठ, कथम्भूतौ उरगै ? गौरै शुभ्र, पुन, अरागै दुष्टे निस्नेहैरित्यर्थः, कथम् ? अरमत्यर्थम्, अमी उरगा चमू सेनाममुचन् मुक्तवन्त, कथम्भूताम् ? उचचाम्, कथम्भूता सन्त ? आचाममुच भक्षणमुक्ता, कथम् ? अमा युगपत् ॥५४॥

सर्वथा विभव सम्पन्न, पर्वतके समान कठोर और उग्र तथापि नारायण से भीत शत्रुने इस भीषण प्रहारको किया था । दूरसे ही उसने बहुत कुछ भय दिखाया था । तथापि वह भीत (दरी) था और भयजन्य पसीने आदिका अनुभव कर रहा था । [अथवा भयसे नम गुफाओमे चला गया था] ॥५१॥

प्रतिनारायण द्वारा नागपाश चलाये जानेके बाद नारायणके द्वारा छोडे गये और पक्ष फैलाकर उडते गरुडो (सौपर्णो) ने शत्रुके नागोको वैसे ही दबा दिया था जिस प्रकार समुद्रमे लगे बडवान्नि को लहराती हुई समुद्रकी लहरें दबा देती हैं ॥५२॥

उस गरुडने नारायणकी सेनाके ऊपर उडते (समुद्धृतान्) नागोकी पक्षियोंको रोक दिया था तथा उनको ऊपरसे रौंदता हुआ चला था (उच्चचार) । तथा इस प्रकार मरे हुए नागों (हृतान्) को आंतोकी तरह क्रोधसे लौंचकर चवा गया था (उच्चचार) तथा प्रसन्न (समुद) था ॥५३॥

(अन्वय—गौरै, अरागै, उरगै, गिरिगुरु, गर, अरम् मुमुचे । आचाममुच अमी उच्चा चमू अमा अमुचन् ।)

आधुनानः करं भानुरापतन्मण्डलस्थितिम् ।

प्रयोगं गारुडं प्राप्य नागदष्टोऽश्वसीदिव ॥५५॥

अधुनातन इति—अश्वसीत् उल्ललास । जोऽसौ ? भानु सूर्य, किं कृत्वा ? पूर्वं गारुडं गरुडकृतं प्रयोगं प्राप्य, किं कुर्वन् ? मण्डलस्थितिं परिवेषम् आपतन्नागच्छन्, पुनः, कर किरणम् आधुनानं कम्पयन्, क इव अश्वसीत् ? नागदष्ट इव सर्पदष्टपुरुष इव, किं कृत्वा ? पूर्वं प्राप्य, कम् ? प्रयोगम्, कथम्भूतम् ? गारुडम्, किं कुर्वन् ? आपतन्, काम ? मण्डलस्थितिं मन्त्रचक्रम्, किं कुर्वाण ? कर हस्त आधुनानः ॥५५॥

स दिदङ्क्षाममायासीत्पक्षिराजो रुतसया ।

सदिदं क्षाममायासीच्चिन्तयेवाहिमण्डलम् ॥५६॥

स इति—स पक्षिराजो गरुडो दिदङ्क्षा दष्टनिच्छाम् अयासीत् प्राप्तवान्, कया ? रुतसया रोदुमिच्छया, कथम् ? अमा युगपत् तथा आयासीत् खेडमनुभवति स्म, किम् ? इदमहिमण्डलं सर्पवृन्दम्, कथम् ? चिन्तयेव, कथम्भूतं सत् ? क्षामं सत् क्षीणं सदिति ॥५६॥

पलायाञ्चक्रिरे नागा नैव नागान्महानृपाः ।

निस्तुदन्नपि चञ्च्वा तान्गारुत्मान्पर्णवायुना ॥५७॥

वनेऽपूरिरिपूलेव नेयताक्षतायने ।

पूतानेककनेता पृ रिक्षकर्यकक्षरि ॥५८॥ (गतप्रत्यागतं द्विकलम्)

(युग्मम्)

पलायाञ्चक्रिरे इति—पलायाञ्चक्रिरे पलायिताः, के ? नागा सर्पा, नैव पलायाञ्चक्रिरे महानृपा नरेन्द्रा, तथा अपूरि आप्यायने स्म, कोऽसौ ? गरुत्मान् गरुड कानेव ? रिपूनेव शत्रूनेव, वन ? वने रणे, केन कृत्वा ? पर्णवायुना पक्षवातेन, किं कुर्वन् अपि ? निस्तुदन्नपि कान् तान् नागान् भोगिनः, कया ? चञ्च्वा, कथम्भूते वने ? नेयताक्षतायने नेया रथास्तानि चक्राणि अलासचक्रभ्रमणहेतुकाष्ठानि क्षातानि खण्डितानि अयनानि मार्गाः, नेयानां तानि नेयतानि नेयतानामक्षा नेयताक्षा नेयतार्क्ष क्षातानि अयनानि मार्गा यत्र तत्तथोक्तं तस्मिन्, नक्त च 'प्राप्ये गम्ये पदार्थे च रथे नेयं प्रवर्तते, विस्तारे जगते चक्रे तच्छब्दोऽप्यभि-

गरुडके भक्षणसे बचे अत्यन्त निर्भय इवेत नागोके द्वारा विपुल मात्राने ऐसा गरल वमन किया गया था जो पहाड़ोंको भी भारी पड़ता [फोड़ देता] । गरल वमन करनेके साथ ही साथ (अस्मा) ये नारायणकी श्रेष्ठ सेवाको छोड़कर भाग गये थे ॥५४॥

साँपके द्वारा काटे गये पुरुषके समान नागपाशोसे ढका गया सूर्य गरुड-प्रयोगको प्राप्त करके फिर चमक उठा था तथा किरणो (कर) को फैलाता हुआ पूर्णवृत्त रूपको प्राप्त हुआ था [सर्प-दष्ट व्यक्ति भी विषापहार मन्त्रका प्रयोग होते ही साँस लेता है तथा हाथ हिलाने लगता है और फिर अपने वर्गसे लौट आता है] ॥५५॥

पक्षियोंके राजा गरुडने प्रतिनारायण द्वारा छोड़े गये नागोको रोक देनेकी इच्छासे चारो ओर दृष्टिको दौड़ाया था । इसकी दृष्टि उठनेके साथ-साथ ही मडराता नाग समूह चिन्ताके कारण बिलकुल क्षीण हो गया था ॥५६॥

(अन्वय—पूतानेक-कनेता, पू. गरुत्मान् नेयताक्ष-क्षताऽयने रिक्षकरि-अर्थकक्षरि वने चञ्च्वा निस्तुदन्नपि तान् नागान् पर्णवायुना । रिपूनेव अपूरि । महानृपा नैव पलायाञ्चक्रिरे । नागा पलायाञ्चक्रिरे) ।

अनेकानेक प्राणियोंके पावक विषगु (क)के बाह्य गरुडने चोचसे बिना काटे या लाये उड़ते-उड़ते ही, अपने पंखोंकी चापुके द्वारा ही शत्रुके द्वारा छोड़े सर्प-समूहको उस वनसे

घोयते।' इति। पुनः कथम्भूते ? रिक्षकर्तृर्यक्ष्णरो रिप्तास्व ते करिणश्च रिक्करिण हिंस्रगजा गन्वहस्तिन इत्यर्थः, अयं ऐरावण कक्षा स्पृष्टां क्षयेण सह कक्षा ऋच्छन्ति गच्छन्ति प्राप्नुवन्ति विविप्रत्यये लुप्ते सति अर्थकक्षर ऐरावणस्पृष्टाबद्धा इत्यर्थः, रिक्षकरिण अर्थकक्षरो यत्र तत् रिक्षर्तृर्यक्ष्णः तत्र, उक्तं च 'स्वामिनि नोरदे सूर्ये प्रधानेऽपि च वस्तुनि । देवदन्तिनि वै दक्षैर्यशब्देऽभिधायते' इति । कथम्भूतो गजमान् ? पूतानेक-कनेता को विष्णु पूता अनेके येन स पूतानेक पवित्रितविस्वजन इत्यर्थः, पूतानेकस्वासी कश्च पूतानेकः नेता बाहक पूतानेककस्य नेता पूतानेककनेता, पुनः पु पत्रते पू विप्रपि ह्यम्, पवमान पत्रमान इत्यर्थः ॥१७-५८॥

इति मोघं बभूवारिमन्त्रयुद्धमयुद्धं यत् ।

प्रागनालोचितस्यास्मिन् मन्त्रस्यावसरः कुतः ॥५९॥

इतीति—बभूव सञ्जातम् । किम् ? तन्मन्त्रयुद्धम्, कथम्भूतम् ? मोघ निष्फलम् कथम् ? इत्युक्त-प्रकारेण यत् अयुद्धं प्रयुक्तवान् क ? अरि पतिविष्णु, युक्तमेतत्, अस्मिन् शत्रो प्राक् पूर्वमनालोचितस्य प्रमाणनयनक्षेपे न विचारितस्य मन्त्रस्य कुतः कस्मादवसरः प्रस्ताव स्यादपि नु नेत्यर्थः ॥५९॥

अविस्मरन्पराधातमित्थं कस्यचिदस्मरत् ।

यदर्थं यतते शूरः तदर्थं विस्मरेत्कथम् ॥६०॥

अविस्मरन्ति—अस्मरत् कस्यचित् कञ्चिच्चिन्तितवान् इत्यर्थः । कोऽसौ ? अरि, किं कुर्वन् ? अविस्मरन्, कम् ? पराधात परेपामाधात शत्रुवधम् ? कथम् ? इत्यमुक्तप्रकारेण, युक्तमेतत्, यदर्थं यन्निमित्तं यतते यत्परो भवेत्, क ? शूर तदर्थं स वासावयश्च तदर्थं तम् कथं विस्मरेत् ॥६०॥

ननूधसि पयोऽस्तीति कुण्डोघ्नीनां फलं भवेत् ।

समेत्य भुक्तमात्मीयं तत्संभुक्तं मया धनम् ॥६१॥

नन्ति—ननु भवेत् न पुनः स्यात्, किम् ? फलम्, कासाम् ? कुण्डोघ्नीनां गवाम्, कथमिति ? ऊधसि पयोऽस्तीति अतः कारणात् समेत्य मिलित्वा यद्धनमात्मीयं भुक्तं तत्संभुक्तमुच्यते तच्च मया प्रति-विष्णुना भुक्तमिति ॥६१॥

रणे प्राणाः सदातिथ्यं ग्रीणितास्तथ्यमर्थिनः ।

निःशेषास्तस्य ते मेऽस्य भुक्तशेषाः हि कीर्तयः ॥६२॥

उडा दिया था, जिसमे रथोके पहियोकी हालके द्वारा रास्ते खुद गये थे और बड़े-बड़े बालो वाले (रीक्ष) ऐरावत (अयं) के समान विशाल हाथी घूम रहे थे । इस प्रकार सर्प ही भाग खड़े हुए थे, बड़े-बड़े राजा स्थिर थे ॥५७-५८॥

शत्रुने जो मन्त्रयुद्ध (अग्निबाण, आदिके द्वारा) चलाया था वह उक्त प्रकारसे निष्फल हो गया था । नारायणके साथ चल रहे युद्धमे विविध दृष्टियोसे विचार किये बिना ही चलाये गये मन्त्रयुद्धकी सफलताकी संभावना भी कैसे हो सकती थी ॥५९॥

दूसरेके घोर प्रहारको न भूलकर प्रतिनारायणके भट इस प्रकारसे कह रहे थे 'घोरके द्वारा जिस प्रयोजनकी सिद्धिका प्रयत्न किया जाता है उसे कैसे भुलाया जाय ?' ॥६०॥

कुण्डके समान विशाल धन युक्त गायोका यही फल है कि उनके ऊधस (धन) मे दूध होता है । इस प्रकार हमने अपनी जिस सम्पत्तिका सबको बाँटकर उपभोग किया है वही हमारा पवित्र उपभोग है ॥६१॥

रण इति—तस्यास्य मे मम रणे मद्भाग्ये ते प्राणा आतिथ्य भजन्ते, कथम् ? सदा सर्वदा तथा नि-
शेपा समस्ता अयितो याचकाः प्रीणिता सन्तर्पिताः । कथम् ? तथ्य परमार्थतः युक्तमेतत्, हि यस्मात् भवेयुः,
का ? कीर्तय कथम्भूता ? भुक्तशेषो भुक्ताच्छेषास्तास्तथोक्ताः भुक्तादुद्धृता, कोऽयमर्थ ? भुक्त द्रव्यशरीरादि
यास्यति कीर्तय स्थास्तनवो भवन्ति ॥६२॥

भुज्यतेऽवारपारीणं मयैकैनार्जितं यशः ।

सोऽयं लोभो गुणो वस्तु सहभोगो न सद्यते ॥६३॥

भुज्यत इति—यदेकेन एकाकिना मया भुज्यते अनुभूयते, किं कर्मतापन्नम् ? यश, कथम्भूत सत् ?
अर्जितम्, पुन अवारपारोण पारावारगामि सोऽयं लोभ कार्पण्य गुणो वास्तु यत् कारणात् सहभोग शत्रुणा
सह मिलित्वा भोगो न सद्यते न सोढुं शक्यते मयेति ॥६३॥

अरावणञ्जगद्विश्वं करवै तदविष्णु वा ।

न योक्तव्याजरासन्धं वागितोऽन्या न वर्तते ॥६४॥

अरावणमिति—करवै करोमि, किम् ? तत् जगत् भुवनम्, कथम्भूतम् ? अरावण रावणहीन वाऽयवा
अविष्णु लक्ष्मणवर्जितम्, कथम्भूत जगत् ? विद्व समस्तम्, इतोऽस्या प्रतिज्ञाया न वर्ततेऽन्या वाग् वाणी,
कथं यथा भवति ? असन्धम् अप्रतिज्ञम् कथम्भूता सती वाणी ? न योक्तव्या व्येक् सवरणे व्यान व्यम् "आत
क" [जै० सू० २।२।३] इत्यनेन सूत्रेण क, सवरणमित्यर्थ नयेनोक्त व्य यथा सा तथोक्ता नीतिप्रति-
पादितसवरणेत्यर्थः, पुन कथम्भूता ? अजरा नूतनेति ।

अधुना भारतीय —तत्तस्मात् कारणात् करवै, किम् ? जगत् कथम्भूतम् ? अविष्णु नारायणहीन
वाऽयवा अजरासन्धम्, किं कुर्वन् ? अणन् गर्जन् वव ? अरो कथम्भूत जगत् ? विद्व निखिलम् इत् प्रतिज्ञाया
अन्या वाग् न वर्तते न च योक्तव्या न योजनीयेति ॥६४॥

इति चक्रस्य तत्कालमध्यगादभियोगतः ।

अकालचक्रं लोकोऽयमध्यगादभियो गतः ॥६५॥

इतीति—तत्तस्मात् कारणात् अव्यगात् स्मृतवान्, कोऽसौ ? प्रतिविष्णु, कम् ? कालमवसरम्,

याचकोकी समस्त इच्छाश्रोको प्रेमपूर्वक पूर्ण करनेवाले मेरे प्राण समाप्त होकर,
निश्चित ही स्वर्गके आतिथ्यको प्राप्त करेंगे । किन्तु तब भी भोगोसे बची हुई मेरी कीर्ति
यहाँ स्थायी होगी तथा उसका कभी अन्त नहीं आयेगा ॥६२॥

भुक्त अकेलेके द्वारा ऐसे विशाल यशका उपभोग किया जा रहा है जिसका ओर-छोर
ही नहीं है । यह भले ही लोभ हो या गुण हो किन्तु दूसरेके साथ यशका सहभोग सदा नहीं
है ॥६३॥

नायक और प्रतिनायक क्रमशः यही करते थे कि समस्त ससार बिना रावणका
अथवा बिना रामका करता हूँ । इसके सिवा दूसरी प्रतिज्ञा (सन्ध) ही नहीं है और न
नीतिशास्त्रके व्याख्यानकी ओटमे (नयोक्तव्या) कोई नयी (अजरा) व्याख्या करके ही
इस शपथको तोड़ा जा सकता है ।

श्रीकृष्ण और जरासन्ध भी शत्रुपर ('अरो') गर्जते हुए (अणन्) निखिल विश्वको
बिना जरासन्ध या बिना कृष्णका करनेके लिए सन्नद्ध थे । तथा इस प्रतिज्ञाके शब्दों या
अर्थमें परिवर्तनके विरुद्ध थे ॥६४॥

इस प्रकारसे बड़ा प्रयत्न करनेपर प्रतिनायकको उस समय चक्रके प्रयोगके अवसर-

कस्य ? चक्रस्य । कस्मात् ? अभियोगत उद्यमात्, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया तथा अध्यगात् ज्ञातवान् कोऽसौ ? अयं लोकः, किम् ? अकालचक्रं कथम्भूतं सन् ? गतो नियतः, कस्या सकाशात् ? अभियः अभयादिति ॥६५॥

तथायुधिष्ठिरन्तारं कीर्त्या बलमधिष्ठितम् ।

चिन्तागृहप्रवेशैकप्रारम्भो राममाविशत् ॥६६॥

तथेति—तथा आविशत् प्रविष्टवान्, कोऽसौ ? चिन्तागृहप्रवेशैकप्रारम्भं चिन्तैव गृहं चिन्तागृहं चिन्तागृहस्य प्रवेशश्चिन्तागृहप्रवेशं चिन्तागृहप्रवेशस्य एक प्रारम्भो यस्य स तथोक्तः, कम् ? राम राघवम्, कथम्भूतम् ? रन्तारं क्रोडन्तम्, कया सह ? कीर्त्या, पुनः अधिष्ठितम् कम् ? बलं सैन्यम्, कथम्भूतम् ? आयुधिष्ठिं प्रकृष्टानि आयुधानि आयुधिष्ठानि, “तमेष्टावातिशायने” [जे० सू० ४।१।११४] इत्यनेन सूत्रेणैव प्रत्ययः, आयुधिष्ठानि अस्य सन्ति आयुधिष्ठि “ठेनावत” [जे० सू० ४।१।४१] इत्यनेन सूत्रेण ह्येनं अतिनिश्चितास्त्रयुक्तमित्यर्थः ।

अथ भारतीयः—राम तथा आविशत्, कम् ? युधिष्ठिरम् कथम्भूतम् ? बलम् बलभेदे अधिष्ठितम्, पुनः, कीर्त्या तारम् उच्चम्, शेषमशेषं प्राग्वत् ॥६६॥

असुग्रीवाभियोगार्तमनाशं नरि पौरुषम् ।

विदधेऽनाकुलं सैन्यमनाशं न रिपौ रुषम् ॥६७॥ (समपादयमकम्)

असुग्रीवेति—न विदधे न कृतवत्, किं कर्तुं ? सैन्यम्, किं कर्म ? पौरुषम्, कथम्भूतं सत् ? आकुलं व्यग्रम्, तथा न विदधे, किं कर्तुं ? सैन्यम्, काम् ? रुषम्, क्व ? नरि, कथम्भूते ? रिपौ शत्रौ कथम्भूते पौरुषम् ? अनाशम् अनश्वरम्, कथम्भूतं सैन्यम् ? अनाशं न विद्यते आशा यस्य तत् अवाञ्छितम् अनभिलाषः कलत्रपुत्रादौ अलोभितया स्वस्थम्, पुनः, असुग्रीवाभियोगार्तं सुग्रीवस्याभियोगं सुग्रीवाभियोगं न सुग्रीवाभियोगोऽसुग्रीवाभियोगं असुग्रीवाभियोगेन ऋतम् असुग्रीवाभियोगार्तम् असुग्रीवोद्यमादितम् इति ।

भारतीयः पक्षः—न विदधे न चकार किं कर्तुं ? नकुलस्येदं नाकुलम्, किं कर्म ? पौरुषम्, कथम्भूतम् ? अनाशम् अनश्वरम्, क्व ? नरि, कथम्भूते ? रिपौ, तथा न विदधे, किं कर्तुं ? नाकुलं सैन्यं काम् ? रुषम्, कथम्भूतं सत् ? अनाशमवाञ्छितम्, पुनः कथम्भूतम् ? असुग्रीवाभियोगार्तं ग्रीवायामभियोगो येषां ते ग्रीवाभियोगा अनश्वरं ते ग्रीवाभियोगाश्च असुग्रीवाभियोगास्तैः ऋतम् असुग्रीवाभियोगार्तं कण्ठगतप्राणादितमित्यर्थः ॥६७॥

फी स्मृति आयी थी । किन्तु निखिल विश्व अभयको प्राप्त करके यम (काल) के चक्रके प्रहारकी समाप्तिको जान सका था ॥६५॥

और निर्मल कीर्तिके साथ खेलते (रन्तारम्) तथा तीक्ष्ण शस्त्रोंसे सज्जित (आयुधिष्ठि) सेनाके स्वामी रामका चिन्ता रूपी गृहमे प्रवेशका प्रारम्भ हो गया था [सत्यकीर्तिके कारण सबसे उन्नत (तार), बलरामके साहाय्ययुक्त तथा प्रकृत्या मनोहर युधिष्ठिरका भी चिन्ता-गृहमे प्रवेशका मुहूर्त प्रारम्भ हो गया था] ॥ ६६ ॥

श्रीरामने सुग्रीवकी सतत कर्मठताके कारण निश्चय और चिरस्थायी पुरुषार्थको शत्रुके विरुद्ध किया था । तथा घर-द्वारकी चिन्तासे मुक्त सेनाको निराकुल कर दिया था । क्या शत्रुपर क्रोध नहीं किया था ?

श्रीकृष्णने शत्रुके विरुद्ध नकुलका ऐसा पराक्रम कराया था जिससे उसकी सेनाकी विजयकी आशा ही समाप्त हो गयी थी । शत्रुपर नकुलको क्रोध अनश्वर था तथा उसके प्राण ग्रीवामे आ गये थे (असु-ग्रीवा-अभियोगार्त) ॥ ६७ ॥

योऽपि ना हनुमानाजेर्जुष्टो मेरिरवो गतिः ।
नोऽरुजे तोर्थनीत्याथोऽसौ सहायकमस्तुत ॥६८॥

(गोमूत्रिकागर्भश्लोक)

य इति—अथ उ अहो अस्तुत प्रार्थितवान्, क ? असावेप हनुमान्, किम् ? सहायक मित्रसमूह योऽपि आसोत् क ? ना पुरुष हनुमान् कथम्भूत ? जुष्ट प्राण, कस्या ? आजे. सहग्रामस्य कथम्भूत ? मेरिरव. गभोररव पुन पुनरपि कथम्भूत ? गति, कस्यै ? रुजे^२ सभङ्गाय, केषाम् ? न अस्माक भङ्गमुदेतु न ददात्यस्माकमित्यर्थ, कया कृत्वा ? तोर्थनीत्या पञ्चाङ्गमन्त्रेणेति ॥६८॥

गोमूत्रिकागर्भश्लोकेन भारतीयश्लोऽप्यभिधोऽस्ते अस्य श्लोकस्य चतुरोऽपि पादान् अधोधो लिखित्वा पश्य गोमूत्रिकारूपगर्भं श्लोः समुत्पद्यते स यथा—

यो	रि	ना	ह	नु	मा	ना	जे
जुं	ष्टो	भे	रि	र	वो	ग	ति
नो	र	जे	तो	र्थ	नी	त्या	थो
सौ	स	हा	य	क	म	स्तु	त

योऽर्जुनोऽसौ स रुष्टोऽपि नामेजे हायतीरिह ।
नुरर्थकमनीवोमा नागत्यास्तु तथोतिजे ॥६९॥

(अन्वय—अजेर्जुष्ट^१, मेरिरव, तोर्थनीत्या नः अरुजे गति. यः ना हनुमान्, अथ असौ अपि सहायकम् अस्तुत उ)

युद्धमे तल्लीन, मेरियोके समान गरजता तथा पंचाग मन्त्रणाके द्वारा हमारी विपत्तियोका परिहारक जो यह हनुमान् नामका महापुरुष है उसने भी अपने सहायको की प्रशंसा की थी [भारत पक्षमे शिखरयुक्त अर्थात् 'पर्वतोके स्वामी' भी हनुमान्को जगह हो सकेगा] यही आश्चर्य है ॥ ६८ ॥

(अन्वय—असौ रुष्टोऽपि य. अर्जुन. स इह आयाती. न भेजे ? हा । तथा ऊतिजे अगत्या नु उमा अर्थकमनीव नास्तु ।)

तलवारके प्रयोगसे दूर जो धनुषधारी अर्जुन था क्या उसने इस युद्धमे उज्ज्वल भविष्यकी नींव नहीं डाली थी ? अपितु प्रचण्ड डाली थी । इस प्रकारके रक्षात्मक युद्धमे थोड़े अनोचित्यके कारण पुरुषकी कीर्ति क्या कमनीय उद्देश्यके लिए नहीं होती है ? अपितु होती ही है ।

यो	पि ना	ह नु	मा ना	जे
जुं	ष्टो	भे	रि र	वो ग ति
नो	र	जे तो	र्थ नी	त्या थो
सौ स	हा य	क म	स्तु त	

य इति—य सोऽर्जुन लोकप्रसिद्ध, हा कष्ट ना भेजे नाश्रितवान् ? का ? आयतीस्तरफलानि, कस्मिन् ? इह रणे, क्व सति ? असी खड्गे सति, कथम्भूतोऽपि ? सद्योऽपि तथा नास्तु न भवतु, का ? उमा कीर्ति, कस्य ? नु पुरुषस्य अगत्या अनोत्था क्व सति ? इह रणे, कथम्भूते ? ऊतिजे रक्षानाते, इव शब्दोऽत्र यथार्थवाची यथा उमा कांति जायते, कथम्भूता कीर्ति ? अर्थकमनो अर्थात् कमनो द्रव्यमनोहरा ॥६९॥

हस्तच्युतास्त्रमाकम्पं मीलितानि बलं जलम् ।

वाताहतमिवोत्सृज्य न स्म वेद क्रियान्तरम् ॥७०॥

हस्तेति—न वेद स्म न जानाति स्म न वेदितवदित्यर्थ, किं कर्तुं ? बल सैन्यम्, किं कर्म ? क्रियान्तरम्, किं कृत्वा ? पूर्वमुत्सृज्य परित्यज्य कम् ? आकम्पम्, कथम्भूत सत् ? हस्तव्युदस्तास्त्र करगलित-शास्त्रम्, पुन कथम्भूतम् ? मीलितानि सङ्कुचितलोचनम्, किमिव न स्म वेद क्रियान्तरम् ? जलमिव, किं कृत्वा ? पूर्वमुत्सृज्य कम् ? आकम्पम्, कथम्भूत सत् ? वाताहतमिति ॥७०॥

दूरक्षेशविभीमोऽस्मिन्निति वेपथुमीयुषि ।

व्रस्तं युद्धे परं सैन्यं विजगाहे विभीषणः ॥७१॥

दूरक्ष इति—विजगाहे विलोडितवान्, कोऽसौ ? विभीषणो रावणानुज, किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? व्रस्तम्, क्व ? अस्मिन् युद्धे, कथम्भूते वेपथु कल्प ईयुषि गतवति कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया, कथम्भूत ? दूरक्षेशविभीम दु खेन रक्षते दूरक्ष घर्तुमशक्या इत्यर्थं दूरक्षश्चामावीणश्च दूरक्षेश. दूरक्षेणेन विभीम दूरक्षेशविभीम दुर्धरराक्षणभयानक इत्यर्थ, कथम्भूत तत्सैन्यम् ? परमुत्कृष्टमिति ।

भारतीय —विजगाहे कोऽसौ ? भीम, किम् ? परमन्यत् सैन्यम्, कथम्भूत सत् ? व्रस्तम्, क्व ? अस्मिन् युद्धे, कथम्भूते ? वेपथुम् ईयुषि कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया, पुन कथम्भूते ? दूरक्षे दुष्टरक्षे, कथम्भूत सैन्यम् ? शवि शवान्यस्य सन्ति शवि मृतकयुक्त कथम्भूतो भीम ? विभीषणो रौर ॥७१॥

अजित्वान्यं श्रिया विष्णोररिरंसोरसी सरत् ।

संमुखं चक्रमुद्योतैररिरंसोरसीसरत् ॥७२॥ (समपादयमकम्)

अजित्वेति—असीसरत् प्रेरितवान्, कोऽसौ अरि प्रतिविष्णु, किम् ? चक्रम्, किं कृत्वा ? पूर्वमजित्वा जनभिभूय, कम् ? अन्य विष्णुम्, किं कुर्वत् ? सरत् गच्छत्, के ? असोरसी स्कन्ववक्षसी, कय यया भवति ?

सेनाने कांपनेके सिवाय और दूसरीको उस समय नहीं जाना था । उसके हाथोसे शस्त्र गिर गये थे, आँखें बन्द कर ली थीं तथा वह हवासे बरसाये गये पानीके समान वायु-रोगसे पीडित होकर अचेतन (जडम्) हो गयी थी ॥ ७० ॥

उक्त प्रकारसे घोर कम्पको करानेवाले इस दारुण युद्धमे दुष्ट राक्षसराज रावणसे सर्वथा डरे हुए विभीषणने डरते-डरते दूसरे (रामकी) सेना मे प्रवेश किया था ।

[(अन्वय—दूरक्षे, शवि वेपथुमीयुषि अस्मिन् युद्धे विभीषणा भीमः व्रस्तं पर सैन्यं विजगाहे ।) बड़ी कठिनाईसे आत्म-रक्षा योग्य, शबोसे पटे हुए, अतएव सर्वथा काँपा देनेवाले इस महाभारतमे अत्यन्त भयकर भीम पाण्डवने डरी हुई शत्रुकी सेना पर आक्रमण कर दिया था] ॥ ७१ ॥

(अन्वय—अन्य अजित्वा असोरसि उद्योतं समुखं सरत् अरि श्रिया अरिरसो. विष्णो चक्रम् असीसरत् ।)

शत्रुपर विजय पाये बिना ही कन्धो और छातीको फुलाकर विष्णुके सामनेसे

१ दु दुष्टात् रावणात् विशेषेण मीति गत इति सुष्ठुतर ।

समुखम्, कै ? उद्योतै प्रकाशै, कस्या सौरसो ? विष्णो, कथम्भूतस्य ? अरिरसो. अक्रोडितुमिच्छो, क्या सह ? श्रिया लक्ष्म्येति ॥७२॥

स प्रभाविक्रमं भूमेः कामुको नमयन् परान् ।

वामोऽथ चक्रं वक्रोऽरिः प्रमुमोच न विक्रमम् ॥७३॥

(गूढचतुर्थपाद)

स इति—अथ चक्रग्रहणानन्तर स अरि प्रतिविष्णु चक्र प्रमुमोच प्रयुक्तवान्, कथम्भूतम् ? प्रभाविक्रम प्रभवनशीलवृत्ति, किं कुर्वन् प्रमुमोच ? नमयन् नम्रोऽकुर्वन्, कान् ? परान् स्तब्धवृत्तीन् शत्रून्, कथम्भूतोऽरि ? भूमे कामुक कामी, पुन वाम प्रतिकूल, पुन. वक्र कुटिल, स अरि विक्रम पराक्रम न प्रमुमोच ॥७३॥

सस्त्रेस्त्रैः सुसंसत्रे सीरिसीरासिरासरत् ।

सा ररास रसा सारा सुराः सस्त्रंसिरेऽसुराः ॥७४॥ (द्व्यक्षरबन्ध)

सस्त्रेरिति—सुससत्रे सकुचितम्, कै ? उस्त्रै किरणै, कस्य ? सस्त्रे. सूर्यस्य तथा आसरत् विजृम्भते स्म, कोऽसौ ? सीरिसीरासि सीरो हल एव असि खड्गो यस्य स सीरासि स चासौ सीरो हलधरो बलमग्न तथा ररास ध्वनितवती काऽसौ / सा रसा पृथ्वी, कथम्भूता ? सारा सारभूता तथा सस्त्रंसिरे पतिता, कै ? सुरा देवा तथा सस्त्रंसिरे, कै ? असुरा दानवा ॥७४॥

अरथाश्वं हरियुद्धमध्यवासादसिन्धुरम् ।

वीक्ष्यास्त्रं विदधत्सैन्यमध्यवासादसिन्धुरम् ॥७५॥ (समपादयमकम्)

अरथेति—अध्यवासात् गृहीतवान्, कोऽसौ ? हरिविष्णु कम् ? असि खड्गम्, कथम्भूतम् ? घुर प्रधानम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? युद्ध रणम्, कस्मात् ? अध्यवासात् निश्चयात्, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्यावलोक्य किम् ? अस्त्र चक्रम्, किं कुर्वत् ? विदधत् किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? अरथाश्व रथवाजि-हीनम्, पुन असिन्धुर गजरहितम् ॥७५॥

गुजरनेवाले शत्रु (जरासन्ध और रावण) ने लक्ष्मीके सग विलाससे विमुख नारायणके चक्रको चलाये जानेकी प्रेरणा दी थी ॥ ७२ ॥

अधिकसे अधिक पृथ्वीको जीतनेके लिए आतुर, विपरीतगामी और कुटिल शत्रु प्रतिनारायणने भी अत्यन्त तीक्ष्ण तथा कार्यकारी चक्रको तेजीके साथ छोड़ दिया था । जिसे देखकर शत्रु स्तब्ध रह गये थे क्योंकि उसने विक्रमको नहीं छोड़ा था ॥ ७३ ॥

(अन्वय—सस्त्रे. उस्त्रैः सुसंसत्रे, सीरि सीरासि. आसरत्, सा सारा रसा ररास, सुरा. असुरा सस्त्रंसिरे ।)

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणों पुरो तौरसे छिप गयी थीं, हलधर (बलराम) की हलरूपी तलवार चारो ओर वार कर रही थी, रत्नगर्भा समग्र पृथ्वी ही चीत्कार वर उठी थी तथा सुर और असुर दोनोंका ही मान मर्दन हो गया था ॥ ७४ ॥

(अन्वय—हरि. असि वीक्ष्य घुर अस्त्र अध्यवासात् युद्ध विदधत्, सैन्य अ—रथाश्व असिन्धुर विदधत्)

नारायणने दारुण खड्ग-युद्धको देखकर सर्वश्रेष्ठ अस्त्र (चक्र) को ही उठा लिया था । तथा युद्धको करते हुए शत्रुसेनाको बिना रथोकी, बिना घोडोकी और बिना हाथियोंकी कर दिया था ॥७५॥

आज्ञासमापनीयेन विष्णुनैवास्त्रमैव्यत ।

तेनैव तद्यशः केन निःशेषं समभ्युज्यत ॥७६॥

आज्ञेति—ऐक्यतावलोकितम्, किम् ? अस्त्र चक्रम्, केनैव ? विष्णुनैव, कथम्भूतेन ? आज्ञासमापनीयेन प्रतिज्ञानिर्वाहकेन, युक्तमेतत्, तेनैव विष्णुनैव तद्यशस्तस्य विष्णो यशस्तद्यश नि शेष समस्त केन समभ्युज्यत केन समुक्तम् अपितु न केनापीति ॥७६॥

न तद्भुजतटं गच्छन्न रराज स्यदारुणम् ।

अर्कोऽञ्जनाद्विपर्वे नरराजस्य दारुणम् ॥७७॥ (समपादयमकम्)

चेति—न न रराज अपितु रराजैव द्वौ नवौ प्रकृतमर्थं गमयत इति श्रुते । किं कर्तुं ? तत् चक्रम्, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? भुजतट, कथम्भूतम् ? दारुणम्, कस्य ? नरराजस्य, कथम्भूतम् चक्रम् ? स्यदारुण स्यदे वेगेऽरुण लोहितमित्यर्थ, क इव रराज ? अर्क इव, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? अञ्जनाद्वि पर्व अञ्जनगिरितटमिति ॥७७॥

भियेदमिति नैकोऽपि जज्ञे तत्केशवः परम् ।

यस्यां समगमच्चक्रं वोढा मारं हि वोधति ॥७८॥

भियेति—इवमिति कृत्वा एकोऽपि जनो न जज्ञे न ज्ञातवात्, किम् ? चक्रम्, कया ? भिया ज्ञेय पर केवल जज्ञे ज्ञातवान्, कोऽसौ ? स केशव, किम् ? तच्चक्रम् अगमत् गतम्, किं कर्तुं ? चक्रं कम् ? अस स्कन्धम्, कस्य ? यस्य केशवस्य, युक्तमेतत्, वोधति जानाति, कोऽसौ ? वोढा बाहक, कम् ? मारम्, कथम् ? हि स्फुटम् ॥७८॥

उत्तमोऽपरतो दुःखमुत्तमोऽभ्युदयोऽन्यतः ।

आसीदतिक्रमं तस्मिन्नासीदति रवाविव ॥७९॥ (अर्द्धपादादियमकम्)

उत्तम इति—आसीत्, किम् ? दुःखम्, कथम्भूतम् ? उत्तम उद्गताम्बुकारम्, कथम् ? अपरत पृष्ठ तथा आसीत् कोऽसौ ? अभ्युदय, कथम्भूत ? उत्तम उत्कृष्ट अन्यतोऽग्रत, वव सति ? तस्मिन् चक्रे, किं कुर्वति सति ? अतिक्रमम् आसीदति आगच्छति, कस्मिन्निव ? रवाविव सूर्य इवेति ॥७९॥

अपनी प्रतिज्ञाके सफल निर्वाहकर्ता उस नारायणने ही इस अस्त्र (चक्र) के चमत्कारको जाना था । उनके सिवा इस अस्त्रके सम्पूर्ण यशका दूसरा कौन उपभोग कर सकता है ? अर्थात् कोई नहीं कर सकता है ॥ ७६ ॥

(ग्रन्थ—नरराजस्य दारुण भुजतट, अञ्जनाद्विपर्वं अर्क इव गच्छन् स्यदारुणं तद(अस्त्र) न न रराज ?)

नरलोकके श्रेष्ठ नारायणकी भीषण भुजामे, आये उस अत्यन्त वेगशाली तथा अग्निज्वालाके समान लाल चक्रकी अद्भुत शोभा नहीं नहीं हुई थी ? अपितु वह अजन-गिरिके तटपर पहुँचे सूर्यके समान देदीप्यमान हुआ था ॥ ७७ ॥

यह चक्र है, और कितना भयानक है यह एक भी व्यक्तिको पता न लगा था । केवल नारायण ही-ने इसके महत्त्वको समझा था, क्योंकि वह उसके कन्धेपर था । उचित हो है बाहक ही वस्तुके भारको जानता है ॥ ७८ ॥

सूर्यके समान अकस्मात् उडते हुए चक्रके चलते रहने पर उसके पीछे सर्वत्र फैले ग्रन्थकारके समान दुःख छा जाता था । और उसके आगे-आगे सर्वोत्तम प्रकाश फैल जाता था ॥ ७९ ॥

समुखम्, कै ? उद्योतै प्रकाशै, कस्या सोरसो ? विष्णो, कथम्भूतस्य ? अरिरसो. अक्रोडितुमिच्छो, कया सह ? श्रिया लक्ष्म्येति ॥७२॥

स प्रभाविक्रमं भूमेः कामुको नमयन् परान् ।

वामोऽथ चक्रं वक्रोऽरिः प्रमुमोच न विक्रमम् ॥७३॥

(गूढचतुर्थपाद)

स इति—अथ चक्रग्रहणानन्तर स अरि प्रतिविष्णु चक्र प्रमुमोच प्रयुक्तवान्, कथम्भूतम् ? प्रभाविक्रम प्रभवनशीलवृत्ति, किं कुर्वन् प्रमुमोच ? नमयन् नम्रोकुर्वन्, कान् ? परान् स्तब्धवृत्तीन् शत्रून्, कथम्भूतोऽरि ? भूमे कामुक कामी, पुन वाम प्रतिकूल, पुन. वक्र कुटिल, स अरि विक्रम पराक्रम न प्रमुमोच ॥७३॥

सस्नेरुस्रैः सुसंस्रैः सीरिसीरासिरासरत् ।

सा ररास रसा सारा सुराः सस्रंसिरेऽसुराः ॥७४॥ (द्वयक्षरबन्ध)

सस्नेरिति—सुसंस्रै सकुचितम्, कै ? स्रंसं किरणै, कस्य ? सस्ने. सूर्यस्य तथा आसरत् विजृम्भते स्म, कोऽसौ ? सीरिसीरासि सीरो हल एव असि खड्गो यस्य स सीरासि स चासौ सीरी हलधरो बलभद्र तथा ररास ध्वनितवती काऽसौ / सा रसा पृथ्वी, कथम्भूता ? सारा सारभूता तथा सस्रंसिरे पतिता, कै ? सुरा देवा तथा सस्रंसिरे, कै ? असुरा दानवा ॥७४॥

अरथाश्वं हरियुद्धमध्यवासादसिन्धुरम् ।

वीक्ष्यास्त्रं विदधत्सैन्यमध्यवासादसिन्धुरम् ॥७५॥ (समपादयमकम्)

अरथेति—अध्यवासात् गृहीतवान्, कोऽसौ ? हरिविष्णु कम् ? असि खड्गम्, कथम्भूतम् ? घुर प्रधानम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? युद्ध रणम्, कस्मात् ? अध्यवासात् निश्चयात्, किं कृत्वा ? पूर्वं वीक्ष्यावलोक्य किम् ? अस्त्र चक्रम्, किं कुर्वन् ? विदधत् किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? अरथाश्च रथवाजिन-हीनम्, पुन असिन्धुर गजरहितम् ॥७५॥

गुजरनेवाले शत्रु (जरासन्ध और रावण) ने लक्ष्मीके सग विलाससे विमुख नारायणके चक्रको चलाये जानेकी प्रेरणा दी थी ॥ ७२ ॥

अधिकसे अधिक पृथ्वीको जीतनेके लिए आतुर, विपरीतगामी और कुटिल शत्रु प्रतिनारायणने भी अत्यन्त तीक्ष्ण तथा कार्यकारी चक्रको तेजीके साथ छोड़ दिया था । जिसे देखकर शत्रु स्तब्ध रह गये थे क्योंकि उसने विक्रमको नहीं छोड़ा था ॥ ७३ ॥

(अन्वय—सन्नेः उर्रै. सुसंस्रै, सीरि सीरासि. आसरत्, सा सारा रसा ररास, सुरा. असुरा सस्रंसिरे ।)

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणें पुरो तौरसे छिप गयी थीं, हलधर (बलराम) की हलरूपी तलवार चारो ओर वार कर रही थी, रत्नगर्भा समग्र पृथ्वी ही चीत्कार कर उठी थी तथा सुर और असुर दोनोंका ही मान मर्दन हो गया था ॥ ७४ ॥

(अन्वय—हरि. असि वीक्ष्य घुर अस्त्रं अध्यवासात् युद्ध विदधत्, सैन्य अ—रथाश्च असिन्धुर विदधत्)

नारायणने दारुण खड्ग-युद्धको देखकर सर्वश्रेष्ठ अस्त्र (चक्र) को ही उठा लिया था । तथा युद्धको करते हुए शत्रुसेनाको बिना रथोकी, बिना घोडोकी और बिना हाथियोंकी कर दिया था ॥७५॥

आज्ञासमापनीयेन विष्णुनैवास्त्रमैक्ष्यत ।

तेनैव तद्यशः केन निःशेषं समभ्युज्यत ॥७६॥

आज्ञेति—ऐक्ष्यतावलोकितम्, किम् ? अस्त्र चक्रम्, केनैव ? विष्णुनैव, कथम्भूतेन ? आज्ञासमापनीयेन प्रतिज्ञानिर्वाहकेन, युक्तमेतत्, तेनैव विष्णुनैव तद्यशस्तस्य विष्णो यशस्तद्यश नि शेष समस्त केन समभ्युज्यत केन समुक्तम् अपितु न केनापीति ॥७६॥

न तद्भुजतटं गच्छन्न रराज स्यदारुणम् ।

अर्कोऽञ्जनाद्रिपर्वे नरराजस्य दारुणम् ॥७७॥ (समपादयमकम्)

नेति—न न रराज अपितु रराजैव द्वौ नवौ प्रकृतमर्थं गमयत इति श्रुते । किं कर्तुं ? तत् चक्रम्, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? भुजतटं, कथम्भूतम् ? दारुणम्, कस्य ? नरराजस्य, कथम्भूतम् चक्रम् ? स्यदारुण स्यदे वेगेऽण लोहितमित्यर्थं, क इव रराज ? अर्क इव, किं कुर्वत् ? गच्छत्, किम् ? अञ्जनाद्रि पर्व अञ्जनतिरितटमिति ॥७७॥

भियेदमिति नैकोऽपि जज्ञे तत्केशवः परम् ।

यस्यां समगमच्चक्रं वोढा भारं हि बोधति ॥७८॥

भियेति—इदमितिकृत्वा एकोऽपि जनो न जज्ञे न ज्ञातवात्, किम् ? चक्रम्, कया ? भिया अयेन पर केवल जज्ञे ज्ञातवान्, कोऽसौ ? स केशव, किम् ? तच्चक्रम् अगमत् गतम्, किं कर्तुं ? चक्रं कम् ? अष्ट स्कन्धम्, कस्य ? यस्य केशवस्य, युक्तमेतत्, बोधति जानाति, कोऽसौ ? वोढा बाहक, कम् ? मारम्, कथम् ? हि स्फुटम् ॥७८॥

उत्तमोऽपरतो दुःखमुत्तमोऽभ्युदयोऽन्यतः ।

आसीदतिक्रमं तस्मिन्नासीदति रवाचिव ॥७९॥ (अर्द्धपादादियमकम्)

उत्तम इति—आसीत्, किम् ? दुःखम्, कथम्भूतम् ? उत्तम उद्गतान्धकारम्, कथम् ? अपरत पृष्ठत तथा आसीत् कोऽसौ ? अभ्युदय, कथम्भूत ? उत्तम उत्कृष्ट अन्यतोऽग्रत, क्व सति ? तस्मिन् चक्रे, किं कुर्वति सति ? अतिक्रमम् आसीदति आगच्छति, कस्मिन्निव ? रवाचिव सूर्य इवेति ॥७९॥

अपनी प्रतिज्ञाके सफल निर्वाहकर्त्ता उस नारायणने ही इस अस्त्र (चक्र) के चमत्कारको जाना था । उनके सिवा इस अस्त्रके सम्पूर्ण यशका दूसरा कौन उपभोग कर सकता है ? अर्थात् कोई नहीं कर सकता है ॥ ७६ ॥

(ग्रन्थ—नरराजस्य दारुण भुजतटं, अञ्जनाद्रिपर्व अर्क इव गच्छन् स्यदारुण तद(अस्त्र) न न रराज ?)

नरलोकके श्रेष्ठ नारायणकी भीषण भुजामे, आये उस अत्यन्त वेगशाली तथा अग्निज्वालाके समान लाल चक्रकी अद्भुत शोभा नहीं नहीं हुई थी ? अपितु वह अञ्जन-गिरिके तटपर पहुँचे सूर्यके समान देदीप्यमान हुआ था ॥ ७७ ॥

यह चक्र है, और कितना भयानक है यह एक भी व्यक्तिको पता न लगा था । केवल नारायण ही-ने इसके महत्त्वको समझा था, क्योंकि वह उसके कन्धेपर था । उचित हो है बाहक ही वस्तुके भारको जानता है ॥ ७८ ॥

सूर्यके समान अकस्मात् उडते हुए चक्रके चलते रहने पर उसके पीछे सर्वत्र फैले अन्धकारके समान दुःख छा जाता था । और उसके आगे-आगे सर्वोत्तम प्रकाश फैल जाता था ॥ ७९ ॥

समुल्लभम्, कै ? उद्योतै प्रकाशै , कस्या सोरसो ? विष्णो , कथम्भूतस्य ? अरिरमो. अक्रोडितुमिच्छो , क्या सह ? श्रिया लक्ष्येति ॥७२॥

स प्रभाविक्रमं भूमेः काण्डको नमयन् परान् ।

वामोऽथ चक्रं वक्रोऽरिः प्रमुमोच न विक्रमम् ॥७३॥

(गूढचतुर्थपाद)

स इति—अथ चक्रग्रहणानन्तर स अरि प्रतिविष्णु चक्र प्रमुमोच प्रयुक्तवान्, कथम्भूतम् ? प्रभाविक्रम प्रभवनशीलवृत्ति, किं कुर्वन् प्रमुमोच ? नमयन् नम्रोऽकुर्वन्, कान् ? परान् स्तब्धवृत्तीन् शत्रून्, कथम्भूतोऽरि ? भूमे कामुक कामो, पुन वाम प्रतिकूल, पुन. वक्र कुटिल, स अरि विक्रम पराक्रम न प्रमुमोच ॥७३॥

स सैः सुसंसत्ते सीरिसीरासिरासरत् ।

सा ररास रसा सारा सुराः सत्संसिरेऽसुराः ॥७४॥ (द्व्यक्षरबन्ध)

सत्तेरिति—सुसंसत्ते सकुञ्चितम्, कै ? सत्ते किरणै, कस्य ? सत्ते सूर्यस्य तथा आसरत् विजृम्भते स्म, कोऽसौ ? सीरिसीरासि सीरो हल एव असि खड्गो यस्य स सीरासि स चासौ सीरो हलधरो बलमद्र तथा ररास ध्वनितवती काऽसौ / सा रसा पृथ्वी, कथम्भूता ? सारा सारभूता तथा सत्संसिरे पतिता, कै ? सुरा देवा तथा सत्संसिरे, कै ? असुरा दानवा ॥७४॥

अरथाश्वं हरियुद्धमध्यवासादसिन्धुरम् ।

वीद्यास्त्रं विदधत्सैन्यमध्यवासादसिन्धुरम् ॥७५॥ (समपादयमकम्)

अरथेति—अध्यवासात् गृहीतवान्, कोऽसौ ? हरिविष्णु कम् ? असि खड्गम्, कथम्भूतम् ? घुर प्रधानम्, किं कुर्वन् ? विदधत् कुर्वन्, किम् ? युद्धं रणम्, कस्मात् ? अध्यवासात् निश्चयात्, किं कृत्वा ? पूर्वं बोध्यावलोक्य किम् ? अस्त्रं चक्रम्, किं कुर्वन् ? विदधत् किम् ? सैन्यम्, कथम्भूतम् ? अरथाश्व रथवाजि-हीनम्, पुन असिन्धुर गजरहितम् ॥७५॥

गुजरनेवाले शत्रु (जरासन्ध और रावण) ने लक्ष्मीके सग विलाससे विमुख नारायणके चक्रको चलाये जानेकी प्रेरणा दी थी ॥ ७२ ॥

अधिकसे अधिक पृथ्वीको जीतनेके लिए आतुर, विपरीतगामी और कुटिल शत्रु प्रतिनारायणने भी अत्यन्त तीक्ष्ण तथा कार्यकारी चक्रको तेजीके साथ छोड़ दिया था । जिसे देखकर शत्रु स्तब्ध रह गये थे क्योंकि उसने विक्रमको नहीं छोड़ा था ॥ ७३ ॥

(अन्वय—सत्तेः उर्ध्वैः सुसंसत्ते, सीरि सीरासि. आसरत्, सा सारा रसा ररास, सुराः असुरा सत्संसिरे ।)

सूर्यकी तीक्ष्ण किरणें पुरो तौरसे छिप गयी थीं, हलधर (बलराम) की हलरूपी तलवार चारो ओर चार कर रही थी, रत्नगर्भा समग्र पृथ्वी ही चोत्कार कर उठी थी तथा सुर और असुर दोनोंका ही मान मर्दन हो गया था ॥ ७४ ॥

(अन्वय—हरिः अस्ति बोध्य घुर अस्त्र अध्यवासात् युद्धं विदधत्, सैन्य अ—रथाश्व असिन्धुरं विदधत्)

नारायणने दारुण खड्ग-युद्धको देखकर सर्वश्रेष्ठ अस्त्र (चक्र) को ही उठा लिया था । तथा युद्धको करते हुए शत्रुसेनाको बिना रथोकी, बिना घोडोकी और बिना हाथियोंकी कर दिया था ॥७५॥

चक्रं दुःसहमालोक्य चक्रन्दुः सहसारयः । (अर्द्धपादादियमकं)
मृतोत्पन्नेव साश्वा साश्वासा सा वैष्णवी चमूः ॥८०॥

(शृङ्खलायमकं)

अरय दु सह दुर्द्धर्पं चक्रमालोक्य सहसा शीघ्र चक्रन्दुः क्रन्दितवन्त । तथा सा वैष्णवी चमूः मृतोत्पन्नेवासीत् पूर्वं मृता पश्चात्तत्पञ्चमेव कथम्भूता ? साश्वा सहसा, पुनः साश्वासा आश्वासवती ॥८०॥

हस्तच्युते गते कापि कीदृशोऽप्यनुशेरते ॥

साम्राज्यमूलेऽस्तीतेऽपि तादवस्थं ययौ रिपुः ॥८१॥

हस्तच्युत इति—कोदृशोऽपि पुरुषा अनुशेरते पश्चात्ताप कुर्वन्ति, क्व सति ? वस्तुनि हस्तच्युते कर-पतिते पुनः क्व ? क्वापि गते असी रिप् शत्रु तादवस्थं ययौ गतवान्, क्व सति ? साम्राज्यमूले हस्त्यस्वरप-पदातिहेतुभूते चक्रेऽस्तीतेऽपि लोचनगोचरमतिक्रान्तेऽपि ॥८१॥

कृपया नापि मोहेन हस्तप्राप्तं हि दुस्त्यजम् ॥

किन्तु शत्रूत्तरप्रौढिं शुश्रूषुः स व्यलम्बत ॥८२॥

कृपयेति—हि यस्मात् कारणात् न त्यात् किम् ? वस्तु, कथम्भूतम् ? दुस्त्यजम्, कया ? कृपया तथा न त्याद्वस्तु दुस्त्यजम्, केनापि ? मोहेनापि, कथम्भूत सत् ? हस्तप्राप्त करगत किन्तु व्यलम्बत कालयापना चकार, कः ? स विष्णु, कथम्भूत सन् ? शुश्रूषुः आकर्णयितुमिच्छु, काम् ? शत्रूत्तरप्रौढिं शत्रोत्तरकालीन-सामर्थ्यम् द्वयोः श्लोकयोर्दृष्टान्तालङ्कार ॥८२॥

अत्यन्तकोऽपकारेण निरास्थन्न तदानवम् ।

अत्यन्तकोपकारेण निरास्थं न तदानवम् ॥८३॥

(मुरजवन्च गोमूत्रिकासमुद्गकम्)

अत्यन्तक इति—न निरास्थत् न निक्षिप्तवान्, कोऽसौ ? अत्यन्तको विष्णु, किम् ? तदानवम् अनो हृदम् आनव रथस्येदं चक्रमित्यर्थं, केन कृत्वा ? अपकारेण, कथम्भूतेन ? अत्यन्तकोपकारेण अतिशयेन कोप-कारिणा, कथम्भूत चक्रम् ? निरास्थ चञ्चलम्, पुनः नतदानव नता दानवा येन तत् ॥८३॥

आते हुए चक्रकी देख शत्रुसमूह एकाएक चीत्कार कर उठा था क्योंकि उसकी मार बढ़ी फठिनाईसे भेली जा सकती थी । किन्तु हिनी प्रधान नारायणकी सेना मरके जी उठी थी तथा उसे अपनी विजयका भरोसा हो गया था ॥ ८० ॥

कैसा भी साहसी पुरुष हो किन्तु कोई वस्तु हाथसे गिर और कहीं चली जाय तो पश्चात्ताप करता है । किन्तु साम्राज्यके मूलाधार हस्ति-श्रव-पदाति-रथके चक्र द्वारा समाप्त कर देनेपर भी शत्रु ज्योंका त्यों रह गया था अर्थात् जड़ हो गया था ॥ ८१ ॥

जिस पदार्थका छोड़ना असम्भव है यदि वह हाथकी पहुँचमे आ जाय तो दयाकी प्रार्थनाके कारण या मोहके उदयसे भी विलम्ब नहीं किया जाता है, तथापि नारायणने विलम्ब किया था क्योंकि वे शत्रुके उत्तर देनेकी कुशलता या डींगकी सुनना चाहते थे ॥ ८२ ॥

(अन्वय—अत्यन्तक निरास्थं, नत-दानवं तत् आनवं अत्यन्तकोपकारेण अपका-रेण न निरास्थत् ।)

परम पुरुष नारायणने न रुकनेवाले और दानवोंको भी पराजित करनेमे समर्थ उस

व्यापिपद्व्यापिपद्मोऽसौ रूक्षोरु क्षोमपीवरौ ।
तौ भुजौ भूभुजौ पूर्वं वाचो वाचोद्गुरो विभुः ॥८४॥

(बोधचगत्तानुगतकव्य)

व्यापिपदिति—पूर्वं प्रथमम् उवाच उक्तवान्, कोऽमी ? अगावेप विभुर्लक्ष्मण, कथम्भूत ? उद्गुर, उक्त, कथा ? वाचा वाण्या पश्चात् व्यापिपत् व्यापारितवान्, क ? स लक्ष्मण, कौ ? तौ भुजौ वाहु, कथम्भूतौ ? भूभुजौ भुव भुज्जाते इत्येवशौली तथा व्यापिपत्, क ? स, कौ ? रूक्षोरु कर्कशोरु, कथम्भूतौ ? क्षोमपीवरौ क्षोमपुष्टौ, कथम्भूत सन् ? व्यापिपद् व्यापी पद्मो यस्य न तथोक्त प्रतिषेधको रामो यस्येत्यर्थ ।

भारतीय —पूर्वमुवाच, क असावेप विभुर्नागयण, कथम्भूत ? उद्गुर, कथा ? वाचा तथा पश्चात् व्यापिपत्, क ? स, कौ ? तौ भुजौ, कथम्भूतौ भूभुजौ तथा रूक्षोरु, कथम्भूतौ ? क्षोमपीवरौ, कथम्भूत सन् ? व्यापिपद् व्यापिनी पद्मा यस्य न कामव्यापारचतुरा लक्ष्मीर्यस्येति ॥८४॥

भोगः स एव सा संपन्नम हानिरच यस्यते ।

सीतार्पणेऽपवादो मे न महानिश्चयस्य ते ॥८५॥

(समपाद्यमकम्)

भोग इति—हे दशारथ ! स एव भोगो दणाङ्गलक्षण चक्रिणोऽर्द्धचक्रिणोऽपि तस्य सम्भवात् उक्त च “सैन्यानाद्यनिधिरत्नभोजनान्यासन शयनभाजने परम् । वाहनेन सममित्यभ्युपगत भोगमाप स दणाङ्गली-श्वर ॥” सैव सपरलक्ष्मी, तथा न स्यात्, कोऽमी ? अपवादो जनदूषणम्, वर सति ? सीतार्पणे जानकीदाने, कस्मै ? मे मह्यम्, किं कुर्वाणाय ? यस्थत यत्नं कुर्वते वायवा न स्यात्, का ? हानिरच, कस्य ? ते तव, कथम्भूतस्य ? महानिश्चयस्य गृहीतगोदप्रतिजडा अतएव नम नमस्कुरु ।

भारतीय —हे जरासन्ध ! सीतार्पणे भूमिदाने मे नारायणायेति । अन्त्यस्तमम् ॥८५॥

रथ (अनु) के भ्रंग चक्र नहीं छोड़ा था, यद्यपि शत्रुके अपकारीके द्वारा इसे (नारायणको) अत्यन्त कुपित हो जाना चाहिए था ॥ ८३ ॥

(अन्वय—उद्गरः व्यापिपद्म, रूक्षोरु असौ विभु पूर्वम् उवाच वाचा क्षोमपीवरौ तौ भू-भुजौ भुजौ व्यापिपत् ।)

अत्यन्त उद्धत तथापि राम (पद्म) के वशीभूत और कर्कश जघाधारी इत स्वामी (लक्ष्मण) ने पहले शत्रुको शब्दोंसे ही ललकारा था और वचनोके साथ ही क्षोभके कारण तनी और पृथ्वीके भोगमे समर्थ अपनी दोनों भुजाओंका व्यापार भी किया था [ससारके उद्धारके लक्ष्मीसे सर्वदा अनुगत भगवान् (कृष्ण) ने पहले वचन कहे थे और बोलनेके साथ-साथ कर्कश जघाधारी क्रोधमे सबसे प्रबल, उन दोनों शत्रु भूपतियोंने भुजाओं-को चला दिया था] ॥ ८४ ॥

हे रावण ! जिसके दशों प्रकारके भोग तदवस्थ हैं तथा विभवपर काँच नहीं आती उस तुम्हें नमन करनेमे क्या हानि है ? यदि तुम सीताजीको मुझे वापस कर दोगे तो तुम्हारी कोई अकीर्ति नहीं होगी क्योंकि तुम दृढ तथा उदार निश्चय करनेवाले हो । [हे जरासन्ध, तुम्हारे समस्त भोग तथा लक्ष्मी कृष्णके सामने नत होने पर भी रक्षमात्र नहीं घटेगे । तथा भूमि (सीता) मुझे वापस कर देनेसे तुम महान् निश्चय करनेवाले हो कहलाओगे ॥ ८५ ॥

प्रत्याहृतं सुराजाननामकीर्तिरिति स्म सः ।

प्रत्याह तं सुरा जानन्कथाक्षेपेण शात्रवः ॥८६॥

(विपमपादयमकम्)

प्रत्याहेति—प्रत्याह स्म प्रत्युत्तर गोचरीकृतवान्, कोऽसौ ? स शत्रुरिति विगृह्य स्वार्थे ण ज्ञानव प्रतिविष्णु, कम् ? त विष्णुम्, किं कुर्वन् ? जानन् इव सन्, केन ? कथाक्षेपेण, कथम्भूत सन् ? सुराजा शोभनश्चासौ राजा च सुराजा नीतिज्ञ इत्यर्थः, कथम्भूतम् ? प्रत्याहृतम्, किं कुर्वन् ? जानन्, कथमिति ? नामकीर्तिरिति त्रैलोक्यकण्टककोर्तनमिति, कथम्भूत सन् ? सुरा^२ कोमलध्वनिरिति ।

भारतीय —नामकीर्तिरिति जरासन्धकोर्तनमिति शेष सुगमम् ॥८६॥

रजश्छलेन दुर्दानं सुदानाः कृपयासवः ।

दृष्टोऽपन्थास्त्वया मार्गं दावाग्निर्नापि लब्धते ॥८७॥

रज इति—रजोऽविवेकलक्षण दुर्दानं स्यात्, केन ? छलेन छयना तथा असव प्राणा सुदाना स्यु, कया ? कृपया अत कारणात्रापि लब्धते नातिक्रामति, कोऽसौ ? अपन्था, कम् ? मार्गम्, कथम्भूत सन् ? दृष्ट त्वया तथा दावाग्निरपि न लब्धत इति ॥८७॥

त्रासो विरूपरेखा वा छायाया यदि वा हतिः ।

मानिनः शठ मन्यन्ते तृणायापि न नायकम् ॥८८॥

त्रास इति—हे शठ ! न मन्यन्ते, के ? मानिन, कम् ? नायक नेतारम्, कस्मै ? तृणायापि यदि चेद्विद्यते त्रास उद्वेजन वा अथवा विरूपरेखा रीद्वत्वा वा अथवा छायाया लोकव्यवहारस्य हति तथा मानिनो मान ज्ञानमस्ति येषां ते मानिन, ज्ञानिन परीक्षका न मन्यन्ते, कम् ? नायक प्रधानरत्नम्, कस्मै ? तृणायापि यदि विद्यते त्रासो भङ्ग वा विरूपरेखा असौन्दर्य वा छायाया कान्तिविक्षेपस्य हति ॥८८॥

(अन्वय—नामकीर्तिं स शात्रव. सुराः कथाक्षेपेण प्रत्याहृत जानन् तं सुराजान इति प्रत्याह स्म ।)

निन्दनीय व्याप्तिका पात्र अथवा अपने विचित्र नामके कारण ही ज्ञात वह शत्रु रावरण या जरानन्ध यह जानता था कि वार्तालापको समाप्ति होते ही वह मृत है फलतः मदोन्मत्तकी भाँति उसने आगेको वाक्य कहे थे ॥ ८६ ॥

कपट करके यदि कोई धूल भी माँगे तो वह देना दुष्कर है और कृपाके लिए प्रार्थ भी देना सुन्दर है । तुम्हारे द्वारा दिखाया गया मार्ग (नमन) विपरीत मार्ग है । उसपर उसी तरह नहीं चला जायेगा जैसे दवाग्निमें नहीं चला जाता है ॥ ८७ ॥

अरे दुष्ट, स्वाभिमानी व्यक्ति यदि दबाये जायें, अथवा उनके अगुरूप रंचमात्र आकृति भग हो, अथवा उनकी परछाईंका भी पददलन हो तो वे अपने नेताको भी तिनका बराबर नहीं मानते हैं [रत्न-पारखी लोग नायक मणिमें यदि रचमात्र दरार हो या असौन्दर्यजनक रेखा हो या चमकमें कमी हो तो उसे घास-फूसके बराबर भी नहीं कूतते हैं] ॥ ८८ ॥

१ 'सुराजानम्' विश्वह सुष्ठुतर ।

२ सुरया अभिभूत इति सुरा ।

शिश्रीषतोऽन्यमीत्सयै पारावारीणमात्मनः ।

यशः संकुचति व्याप्तं किं वा नेनार्जयिष्यते ॥८६॥

शिश्रीषत इति—सकुचति सकोच प्राप्नोति, किं कर्तुं ? यशः, कस्य ? शिश्रीषत सेवितुमिच्छो पुरुषस्य, कम् ? अन्यमपर जन वस्तुमित्यर्थः, कस्यै ? ईत्सयै वद्विदुमिच्छायै, किम् ? यशः, कस्य ? आत्मनः, कथम्भूतम् ? व्याप्तं प्रसूतम्, पुनः कथम्भूतम् ? पारावारीण पारावारमलङ्कामि अत एव वाद्यवा किमनेन परसेवनेनार्जयिष्यते अपितु न किमपीति ॥८९॥

विधुरास्ते त्रपापेतः पराश्रये च ये स्थिताः ।

विधुरास्ते त्रपापेतः पूष्णो नास्योदये रविः ॥९०॥

(विषमपादयमकम्)

विधुरिति—ये पुरुषा विधुरा भीता ये च पराश्रये स्थिताः, कथम्भूता भन्तः ? त्रपापेत त्रपाम-पयन्ति विषम् पिति कृतिं तुक् त्रपापेत इति सिद्धं रूपं निर्लज्जा इत्यर्थः, युक्तमेतत्, आस्ते तिष्ठति, कोऽसौ ? विधुश्चन्द्रः, क्व ? उदये, कस्य ? पूष्णः सूर्यस्य, कथम्भूतः सन् ? त्रपापेत लज्जात्यक्तः तथा नास्ते न तिष्ठति, कोऽसौ ? रविः सूर्यः क्व ? अस्य विधोश्चन्द्रस्योदये ॥९०॥

मा ज्ञाप्यस्मि निरस्त्रोऽहं हस्तेनास्त्रं हि मुच्यते ।

ततस्तलप्रहारेण मुञ्चास्त्रं क्राथयामि ते ॥९१॥

मेति—माज्ञामि हे विष्णो मा बुध्यता त्वया अस्मि भवामि, कोऽसौ ? अहम्, कथम् ? निरस्त्रोऽहं-रहितः, हि यस्मात् कारणात् मुच्यते किं कर्मतापन्नम् ? अस्त्रम्, केन ? हस्तेन, ततस्तस्मात् मुञ्च कोऽसौ ? त्वम्, किम् ? अस्त्रं चक्रं ते तवास्त्रं तलप्रहारेण करतलघातेन क्राथयामि हन्मि ॥९१॥

इत्याकर्ण्य तमुत्साहं साहंकारं सुरावली ।

सुरावलीला साशंसं साशं संप्रशशंस तम् ॥९२॥

इतीति—सुरावली देवश्रेणी त लोकोत्तर प्रतिविष्णु सप्रशशंस प्रशंसितवती, कथम्भूतम् ? साहंकारं सगर्वम्, किं कृत्वा ? पूर्वं तम् उत्साहं आकर्ण्य श्रुत्वा, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, पुनः साशंस सप्रशशंसम्, पुनः

दूसरेकी सेवा करनेकी इच्छा करनेवालेका सारे लोकमे व्याप्त तथा आसमुद्र गीत यवा भी घट जाता है । तब परसेवा या नमनको करके अश्विदयके लिए प्रयत्नशील व्यक्ति-को क्या मिलेगा ? ॥ ८६ ॥

वे महाभीरु हैं और निर्लज्ज हैं जो दूसरोके सहारेसे जीवन यापन करते हैं । सूर्य-के उदय हो जानेपर कान्ति और त्रिवलिको छोड़कर भी चन्द्रमा (विधु) रहता है (आस्ते) । किन्तु प्रतापी सूर्य इस (चन्द्रमा) के उदय होनेपर कदापि नहीं रुकता है ॥ ९० ॥

मैं निरस्त्र (खाली हाथ) हूँ ऐसा मत समझो, क्योंकि मैं हाथके द्वारा ही तुम्हारे शस्त्रको बेकार कर दूँगा । अपने चक्रको छोड़िये । मैं करतलके प्रहारसे ही उसे तोड़े देता हूँ ॥ ९१ ॥

प्रतिनारायणके इस साहसकी सुनकर युद्ध देखने आयी तथा सुराके प्रभावसे विनोदलीन देवपंक्तिने स्वाभिमानको न छोड़नेवाले शत्रुका गुणानुवाद करते हुए (साशंस) तथा आशंसे साथ (साशं) इसकी प्रशंसा की थी ॥ ९२ ॥

१ त्रिपरिवेपरहित इति यावत् ।

साधं सवाञ्छम्, कथम्भूता सुरावली ? सुरावलीला^१ शोभनो रावो यस्याः सा सुरावा मधुरव्रति लीला
क्रोडा यस्या सा ॥९२॥

शौर्यं हीश्च कुलीनस्य स्वे नुः सन्नार्गलाञ्छनम् ।

वस्वितीवोक्तये भैर्यः स्वेनुः सन्नार्गलाञ्छनम् ॥९३॥

(समपादयमकम्)

शौर्यमिति—स्वेनुर्ध्वनन्ति स्म, का ? भैर्यं, कथम् ? सन्नार्गलाञ्छनं मन्दिरार्गलोलङ्घनम्, कस्य ?
उक्तये उक्तिनिमित्तम्^२, कथं शौर्यं पीर्य, हीश्च लज्जा चेति द्वे स्वे वात्सीये स्याता तथा स्यात् किम् ? वसु
द्रव्यम्, किं स्यात् ? सन्नार्गलाञ्छनं सन्नाहो मार्गश्च सता सत्पुरुषाणां वा मार्गं सन्नार्गस्तस्य लाञ्छनम्,
कस्य ? कुलीनस्य नु पुंस ॥९३॥

गाथका गाथकावन्धैः सज्जगुः स्थाम सज्जगुः ।

राशिराशिश्चवन्नाम वन्दिनां गुणवन्दिनाम् ॥९४॥

(गतागतवन्ध)

गाथकेति—गाथका मञ्जुलपाठका. गाथकावन्धैः सत् समीचीनं स्थाम बलं जगुर्गमयन्ति स्म तथा
वन्दिना नामरिकाणां राशिं समूहं नामानिधानम् आशिश्चवत् आश्रयितवान्, कथम्भूतानां वन्दिनाम् ?
गुणवन्दिना गुणस्त्वन्तशीलानां कथम्भूतो राशिः ? सज्जगुः सज्जगुः गौर्वाणो यस्य स मधुरवचन इत्यर्थः ॥९४॥

देवैर्विमानशालायामास्थितैर्मत्तवारणीम् ।

रणरङ्गस्तयोस्तत्र पूर्वैरङ्ग इवामवत् ॥९५॥

देवैरिति—तयो विष्णुप्रतिविम्बो तत्र युद्धे रणरङ्गोऽभवत् सजात, क इव ? पूर्वैरङ्ग इव, कै ?
विमानशालायां मत्तवारणीं मत्तालन्वनम् आस्थितैः देवैः देवैरित्यत्र पष्ठमर्थे तृतीया ॥९५॥

नामोचितेन चक्रान्तं दोष्णवत्यामुचद्धरिः ।

नामोचि तेन च क्रान्तं धैर्यं जगति वैरिणा ॥९६॥

(विषयपादयमकम्)

नामेति—हरिः विष्णुः आवर्त्य भ्रमयित्वा चक्रान्तं चक्रन्वल्पम् अस्वम् अनुचत् मुक्तान्, केनावर्त्य ?
दोष्णा बाहुना, कथम्भूतेन दोष्णा ? नामोचितेन कीर्तनयोग्येन तथा तेन वैरिणा प्रतिविष्णुना जगति क्रान्तं
प्रसृतं धैर्यं नामोचि न त्यक्तम् ॥९६॥

शिष्टाचार पालनके मुख्य लक्षण शौर्यं और लज्जा ही कुलीन पुरुष (नुः) के सगे
(स्वे) धन (वसु) हैं । इसकी घोषणा (उक्तये) करनेके लिए ही मन्दिराचलके परि-
पादवं (अर्गला) को पार करके दूर तक सुनाई देनेवाली भेरियां बज उठी थीं ॥ ९३ ॥

मंगलपाठियोंने उत्तमसे उत्तम गुण-गाथाएं बनाकर भट्टोकी हृदयतंका व्याख्यान
किया था । तथा शौर्य, औदार्य आदि गुणोंके पुजारी एवं मधुर तथा लयादि युक्त वाणीके
धनी वन्दिषोकी श्रेणीने चोरोके नाम लेकर गुणगान किया था ॥ ९४ ॥

युद्ध दर्शनार्थी एवं विमानशालाके छज्जोपर जमे हुए देवोंके लिए नारायण-प्रति-
नारायणका युद्ध प्रेम ऐसा लगा था मानो वे किसी अभिनयका 'पूर्वरंग' देख रहे थे ॥ ९५ ॥

नारायणने 'यथा नाम तथा गुण' भुजाको धुमाकर चक्रका प्रहार कर दिया था ।

१ सुरावा भवलीला चिनोदशीलेति ।

२ -तम्, कथमिति, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते शौर्यं । प० द० ज० । अस्मिन् श्लोके एकस्मिन्
पादे सन्नार्गलाञ्छनमिति पाठोऽपेक्षित व्याख्याकारमतेन ।

तेनार्जितात्मशिरसा श्रीः कथं सा बहिः शिरः ।

इतीवोत्सृज्य सोऽन्याङ्गमुत्तमाङ्गमतोऽग्रहीत् ॥६७॥

तेनेति—तेन वैरिणा आत्मशिरसा निजमस्तकेन ओ अजिता सा श्री कथं बहिः शिरः शिरसो बहिः इतीव हेतो अट कारणात् स विष्णुः अन्याङ्गमुत्सृज्य मुक्त्वा उत्तमाङ्ग मस्तकम् अग्रहीत् जग्राह ॥६७॥

ग्रीवा हते क्षरत्तन्त्री वैरराजे समन्ततः ।

धुनी सधातुस्यन्देव वै रराजे समं ततः ॥६८॥

(समपादयमकम्)

ग्रीवेति—ततः शिरच्छेदानन्तर क्षरत्तन्त्री स्रवज्ञाडो ग्रीवा रराजे शुशुभे, क्व सति ? वैरराजे प्रति-
दिष्णी हते सति कथम् ? समन्ततः सामस्त्येन, कथम् ? वै स्फुटम्, केव रराजे ? स धातुनिस्त्यन्दो सवैरि-
क-प्रलवणा धुनीव नदीव, कथम् ? सम युगपत् ॥६८॥

इत्यधानि द्विषन्देवैर्दिव्यधानिषतानकाः ।

जित्वाधानि स्थितोऽनर्तीदमोधानि स नारदः ॥६९॥

इतीति—विष्णुना द्विषन् वैरो अधानि हत, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया देवै दिवि गगने आनका
पटहा अधानिषत आहता स लोकप्रसिद्ध नारदः ब्रह्मपुत्र अनर्तीत् नटितवान्, कथम्भूत ? अमोधानि नि-
फलानि अधानि पापानि जित्वा स्थित ॥६९॥

सत्रा संभ्रमसंपातैः सत्रासं भ्रमरैश्चिता ।

ता माल्यमालिकाः पेतुस्तामाल्य इव नाकतः ॥१००॥

सत्रेति—ता माल्यमालिका पुष्पमाला नाकत स्वर्गात् पेतु पतिता, कथम्भूता ? सत्रास सभय^१
सभ्रमसंपातैः सभ्रमेण संपातो येषा तैः भ्रमरै चिता पुष्टा, कथम् ? सत्रा^२ साहम्, कथम्भूता इव ? तामाल्य
इव तमालसुमनोनिर्मिता इव ॥१००॥

किन्तु रावण या जरासन्ध रूपो शत्रुने सारे ससारमे फंसे हुए अपने दुःसाहसको नहीं ही
छोड़ा था ॥ ६६ ॥

शत्रुने राजलक्ष्मीको अपने शिर (मस्तिष्क) से अर्जित किया था इसलिए वह
शिरसे बाहर फंसे होगी । इस कारणसे ही अन्य अगोको छोड़कर उसने केवल उत्तमाङ्ग
(शिर) को ही आक्रान्त किया था ॥ ६७ ॥

ग्रीवापर हुए प्राधातके कारण शत्रुका मस्तक कट जानेके बाद सब तरफ बिखरती
हुई और रक्त बहाती हुई नसें देखकर ऐसा लगता था कि किसी नदीसे गेरूका धुला पानी
बहाती हुई धाराएँ फूट पड़ी हैं ॥ ६८ ॥

इस प्रकारसे नारायणने शत्रुका वध किया था । और देवताओंने आकाशमे पटह
वजाये थे । पापोंको जीतकर आत्मस्वरूपमे लीन, लोकमे विख्यात नारद मुनि भी सफलताके
उल्लासमे नाच उठे थे ॥ ६९ ॥

तमालके पुष्पोंसे गुथी हुईके समान वे यज्ञकी मालाओंकी लडियाँ फरफराती हुईं
आकाशसे गिर रही थीं । अत एव उल्लास और वेगके साथ लपकते हुए और इनके ऊपर
मडरा रहे थे ॥ १०० ॥

१ सभ्रमम् इति यावत् ।

२ सत्राय यज्ञाय इमे इति सत्रा ।

साशं सवाञ्छम्, कथम्भूता सुरावली ? सुरावलीला^१ शोभनो रावो यस्याः सा सुरावा मधुरध्वनि लोला
कोडा यस्या मा ॥९२॥

शौर्यं हीश्च कुलीनस्य स्वे नुः सन्नार्गलाञ्छनम् ।

वसि्वतीबोक्तये मेर्यः स्वेनुः सन्नार्गलाञ्छनम् ॥९३॥

(समपादयमकम्)

शौर्यमिति—स्वेनुध्वनन्ति स्म, का ? मेर्यं, कथम् ? सन्नार्गलाञ्छन मन्दिरार्गलोलङ्घनम्, कस्य ?
उक्तये उक्तिनिमित्तम्^२, कथं शौर्यं पीरुष, ह्योश्च लज्जा चेति द्वे स्वे आत्मीये स्याता तथा स्यात् किम् ? वसु
द्रव्यम्, किं स्यात् ? सन्नार्गलाञ्छन सन्नासी मार्गश्च सता सत्पुरुषाणा वा मार्गं सन्नार्गस्तस्य लाञ्छनम्,
कस्य ? कुलीनस्य नु पुंस ॥९३॥

गायका गायकाबन्धैः सज्जगुः स्थाम गुः ।

राशिराशिश्चवन्नाम वन्दिनां गुणवन्दिनाम् ॥९४॥

(गतागतबन्ध)

गायकेति—गायका मङ्गलपाठका. गायकाबन्धैः सत् समोचीन स्थाम बल जगुर्गोयन्ति स्म तथा
वन्दिना नागरिकाणा राशि समूहं नायामिधानम् आशिश्चवत् आश्रावितवान्, कथम्भूताना वन्दिनाम् ?
गुणवन्दिना गुणस्तवनशीलाना कथम्भूतो राशि ? सज्जगु सज्जा गौर्वाणो यस्य स मधुरवचन इत्यर्थः ॥९४॥

देवैर्विमानशालायामास्थितैर्मत्तवारणीम् ।

रणरङ्गस्तयोस्तत्र पूर्वङ्ग इवामवत् ॥९५॥

देवैरिति—तयो विष्णुप्रतिविष्ण्वो तत्र युद्धे रणरङ्गोऽभवत् सजात, क इव ? पूर्वङ्ग इव, कै ?
विमानशालाया मत्तवारणी मत्तालम्बनम् आस्थितै देवै देवैरित्यत्र पष्ठचर्थे तृतीया ॥९५॥

नामोचितेन चक्रान्तं दोष्णवर्त्यामुच्चद्धरिः ।

नामोचि तेन च क्रान्तं धैर्यं जगति वैरिणा ॥९६॥

(विषयपादयमकम्)

नामेति—हुरि विष्णु आवर्त्य भ्रमयित्वा चक्रान्त चक्रस्वरूपम् अस्त्रम् समुच्चत् मुक्तान्, केनावर्त्य ?
दोष्णा बाहुना, कथम्भूतेन दोष्णा ? नामोचितेन कीर्तनयोग्येन तथा तेन वैरिणा प्रतिविष्णुना जगति क्रान्त
प्रसृत धैर्यं नामोचि न त्यक्तम् ॥९६॥

शिष्टाचार पालनके मुख्य लक्षण शौर्य और लज्जा ही कुलीन पुरुष (नुः) के सगे
(स्वे) घन (वसु) हैं । इसकी घोषणा (उक्तये) करनेके लिए ही मन्दिराञ्चलके परि-
पादर्व (अर्गला) को पार करके दूर तक सुनाई देनेवालो मेरियाँ बज उठी थीं ॥ ९३ ॥

मंगलपाठियोने उत्तमसे उत्तम गुण-गाथाएं बनाकर भटोकी दृढताका व्याख्याना
किया था । तथा शौर्य, औदार्य आदि गुणोंके पुजारी एवं मधुर तथा लयादि युक्त बाणीके
घनी बन्दिन्योकी श्रेणीने चोरोके नाम लेकर गुणगान किया था ॥ ९४ ॥

युद्ध दर्शनार्थी एवं विमानशालाके छल्लोपर जमे हुए देवोंके लिए नारायण-प्रति-
नारायणका युद्ध प्रेम ऐसा लगा था मानो वे किसी अभिनयका 'पूर्वरेण' देख रहे थे ॥ ९५ ॥

नारायणने 'यथा नाम तथा गुण' भुजाको घुमाकर चक्रका प्रहार कर दिया था ।

१ सुराया अवलीला विनोदशीलेति ।

२ -तम्, कथमितीव, कथमिति कृत्वा प्रकाश्यते शौर्यं । प० द० ज० । अस्मिन् श्लोके एकस्मिन्
पादे सन्नार्गलाञ्छनमिति पाठोऽपेक्षित व्याख्याकारमतेन ।

तेनार्जितात्मशिरसा श्रीः कथं सा बहिः शिरः ।

इतीवोत्सृज्य सोऽन्याङ्गमुत्तमाङ्गमतोऽग्रहीत् ॥६७॥

तेनेति—तेन वैरिणा आत्मशिरसा निजमस्तकेन श्रीं अर्जिता सा श्री कथं बहिः शिरः शिरसो बहिः इतीव हते अतः कारणात् स विष्णुः अन्याङ्गमुत्सृज्य मुक्त्वा उत्तमाङ्गं मस्तकम् अग्रहीत् जग्राह ॥६७॥

ग्रीवा हते क्षरत्तन्त्री वैरराजे समन्ततः ।

धुनी सधातुस्यन्देव वै रराजे समं ततः ॥६८॥

(समपादयमकम्)

ग्रीवेति—ततः शिरच्छेदानन्तरं क्षरत्तन्त्री खवन्नाडी ग्रीवा रराजे शुशुभे, क्व सति ? वैरराजे प्रति-विष्णी हते सति कथम् ? समन्ततः सामस्त्येन, कथम् ? वै स्फुटम्, केव रराजे ? स धातुनिस्त्यन्दो सवैरि-प्रसवणा धुनीव नदीव, कथम् ? समं युगपत् ॥६८॥

इत्यधानि द्विपन्देवैदिव्यधानिषतानकाः ।

जित्वाधानि स्थितोऽनर्तादमोधानि स नारदः ॥६९॥

इतीति—विष्णुना द्विषन् वैरो अधानि हत, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया देवै दिवि गगने आनकाः पटहा अधानिषत आहता स लोकप्रसिद्ध नारद ब्रह्मपुत्र अनर्तात् नटितवान्, कथम्भूत ? अमोधानि नि-फलानि अधानि पापानि जित्वा स्थित ॥६९॥

सत्रा संभ्रमसंपातैः सत्रासं भ्रमरैश्चिता ।

ता माल्यमालिकाः पेतुस्तामाल्य इव नाकतः ॥१००॥

सत्रैति—ता माल्यमालिका पुष्पमाला नाकतः स्वर्गात् पेतु पतिता, कथम्भूता ? सत्रास समय^१ संभ्रमसंपातैः संभ्रमेण संपातो येषां तं भ्रमरं चिता पुष्टा, कथम् ? सत्रा^२ सार्द्धम्, कथम्भूता इव ? तामान्य इव समालसुमनोनिमिता इव ॥१००॥

किन्तु रावणं या जरासन्धं रूपी शत्रुने सारे संसारमे फँसे हुए अपने दुःसाहसको नहीं ही छोड़ा था ॥ ६६ ॥

शत्रुने राजलक्ष्मीको अपने शिर (मस्तिष्क) से अर्जित किया था इसलिये वह शिरसे बाहर कैसे होगी । इस कारणसे ही अन्य अगोको छोड़कर उसने केवल उत्तमाङ्ग (शिर) को ही आक्रान्त किया था ॥ ६७ ॥

ग्रीवापर हुए आघातके कारण शत्रुका मस्तक कट जानेके बाद मन्त्र मन्त्र विजग्नी हुई और रक्त बहाती हुई नसें देखकर ऐसा लगता था कि किसी नदीमें गिरता हुआ पानी बहाती हुई धाराएँ फूट पड़ी हैं ॥ ६८ ॥

इस प्रकारसे नारायणने शत्रुका वध किया था । और देवनाग्रीने आकाशमें पटह बजाये थे । पापोंको जीतकर आत्मस्वरूपमें लीन, लोकमें विख्यात नागद मुनि श्री सफरताके उल्लासमें नाच उठे थे ॥ ६९ ॥

तमालके पुष्पोंसे गुथी हुईके समान वे यज्ञकी मान्नाग्रीकी लट्ठियाँ फरफराती हुई आकाशसे गिर रही थीं । अत एव उल्लास और वेगके साथ नयनों हुए और इनके ऊपर मड़रा रहे थे ॥ १०० ॥

१ सङ्कल्पम् इति यावत् ।

२ सत्राय यज्ञाय इमे इति सत्रा ।

अदक्षेतामुभौ सेन्द्रैर्विशेषेण जगद्द्विषन् ।

पौरुषं पुरुषायत्तं मरणं हि विधेर्वशम् ॥१०१॥

अदक्षेतामिति—सेन्द्रे उभौ विष्णुप्रतिविष्णू अदक्षेता दृष्टौ तयोर्मध्ये जगद्द्विषन् प्रतिविष्णु विशेषेण दृष्ट, युक्तमेतत् स्यात्, किम् ? पौरुष पुरुषायत्त पुरुषप्रयत्नाधीन मरण विधेर्वशमधीन हि स्फुटमिति ॥१०१॥

शुद्धां शुद्धान्तवसतिं संगतः कर्मसङ्गतः ।

मुख्योद्यावो ददे मुख्यो वाष्पेण त्र्यञ्जलं जलम् ॥१०२॥

शुद्धामिति—ददे दत्तवान्, कोऽसी ? मुख्योद्याव मुख्याना स्त्रीणाम्, उद्याव राज्ञोसमूह, किम् ? जलम्, कथम्भूतम् ? त्र्यञ्जल त्रयोऽञ्जलय परिमाण यस्य तत्, केन ? बाष्पेणाश्रुणा, कथम्भूत ? मुख्य प्रधान, पुन कर्मसङ्गत क्रियासम्बन्धात् शुद्धा पवित्रा शुद्धान्तवसतिम् अन्त पुरमन्दिरनिवासं सङ्गत प्राप्त ॥१०२॥

पुरो रिपोरपारोऽपि तत्तत्तापातपोऽतपत् ।

विवेशेवान्नशोऽवशो नृमानं मानिनीमनः ॥१०३॥

(इत्यक्षरपादबन्धः)

पुर इति—उत्तापातप सतापातप अतपत् जज्वाल, कस्मात् ? पुरोर्महतं तत् तस्मात् रिपो शत्रो तथा तु पुन गती उत्तापातप मानिनीमन विवेश प्रविष्टवान्, कथम्भूतोऽपि ? अपारोऽपि पुन अवश अपराधीन, पुन अवेश अव सामस्त्येन गत ईशो यस्य स नि स्वामिन्, कस्मिन् ? नृमानमिव पुरुषाभिमानमिव ॥१०३॥

हरिः क्रान्तमत्तं भूतगरिमान्तगतं वत ।

वरिस्तुं तत्र तद्धा तमरिणान्तरतप्यत ॥१०४॥

(अश्वप्लुतमुरजबन्धादितुरगदन्धादि)

हरिरिति—अत खेदे अतप्यत स्वय तप्यते स्म हरि विष्णु. कथम् ? अन्त अन्त करणे, किं कृत्वा ? सत्र रणे अरिणा चक्रेण त प्रतिविष्णु तद्धा हत्वा, कथम्भूतम् ? वरिस्तु हस्तुमिच्छाम्, पुन भूतगरिमान्तगत भूतगरिमावसानगत भूतव्यापारव्याप्तिविषयं प्राप्तमित्यर्थः, पुन क्रान्तमत्तम् अनुक्तकारिणम् ॥१०४॥

संसारका शत्रु बन्धकर आये उस प्रतिनारायणका विमर्ष करके स्वर्गके इन्द्रोने दोनों बातें देख ली थीं कि पुरुषार्थ करना मनुष्यके वशकी बात है और मृत्यु दैवके आधीन है ॥ १०१ ॥

पुण्यकर्मके फलस्वरूप सुरक्षित अन्तःपुरमे आकर विशिष्ट रानियोके समूहमे भी प्रधानताकी पार्यी और शिष्ट कर्मकाण्डकी जाता पटरानियोने अपने आंसुआके जलके द्वारा ही मृत पत्नियोकी तीन अश्रुलियाँ दी थीं ॥ १०२ ॥

(पुरः रिपो तत् उत्ताप-आतप आतपत् तु, अपारोऽपि अवश अवेश नृमानमिव मानिनीमन विवेश ।)

पहले तो महान् शत्रु (नारायण) के उत्कृष्ट आतंकका वह अपार तेज भभक उठा था किन्तु बादमे विवश तथा नायकहीन मनुष्यके सम्मानके समान वह, मानिनी रानियोके मनमे प्रवेश कर गया था ॥ १०३ ॥

लौकिक विभवकी चरम सीमाकी प्राप्त, अपने ही दुराग्रहपर आरुढ तथा नारायण-पर आघात करनेके लिए उद्यत उस शत्रुका चक्रके द्वारा वध करके भी राम या कृष्णकी मन ही मन अनुताप हुआ था ॥ १०४ ॥

सत्यतो विमया व्यूहे समुत्पत्त्या महोरसा ।

सत्यतो विमया व्यूहे समुत्पत्त्या महोरसा ॥१०५॥

(समुद्रगङ्गामूत्रिकामुरजादिवन्ध)

सत्यत इति—व्यूहे परिणीता, का ? आ लक्ष्मी, केन ? पत्या स्वामिना विष्णुनेत्यर्थ, कस्मात् ? अतः प्रतिविष्णुवधात्, क्व ? व्यूहे रणे, कथम्भूता ? सती समीचीना, पुन विमया विगतविषुरा, पुन महोरसा तेजोरसा, पुन समुत्सहर्षा, कथम्भूतेन पत्या ? महोरसा विस्तीर्णवक्षसा, कया विष्णुना लक्ष्मीव्यूहे ? विमया विशिष्टप्रभया प्रतापेनेत्यर्थ, किं कृत्वा ? पूर्वं सत्यत सत्यात् एन प्रतिविष्णु जेष्यामीति निश्चयात् व्यूहे समुत्पत्त्यागत्य ॥१०५॥

बलिमानर्चयावेद्य बलिमानर्च संयुगे ।

निर्ययौ भूतलोकं तं निर्ययौ भूतलोचितम् ॥१०६॥

बलिमिति—आनर्चं पूजितवान्, कोऽसौ ? बलिमान बलिनोऽस्य सन्तीति बलिमान् विष्णुरित्यर्थ, कम् ? भूतलोकं भूतसमूहम्, क्व ? संयुगे रणे, किं कृत्वा ? पूर्वयावेद्य सकल्प्य त प्रतिविष्णु कमावेद्य ? बलिम्, कया कृत्वा ? अर्चया पूजया, कथम्भूतम् ? भूतलोचितम् अवनीतलयोग्यम्, कथम्भूते संयुगे ? निर्ययौ निर्गतं ययुरश्वो यस्मात्सस्मिन् निरश्वे तुरङ्गमरहिते तदनन्तर निर्ययौ निर्गतवान् कोऽसौ ? विष्णु, कस्मात् ? रणात् ॥१०६॥

याहतेशाहते सीता साह तेजोधिके रिपौ ।

व्याहते श्वसितै रागं ग्राह तेन स्म संयुता ॥१०७॥

याहतेति—अह कष्ट ग्राह स्म प्रोक्तवती प्रकटितवती, का ? सा सीता जानकी कम् ? राग प्रीतिम्, किं कृत्वा ? श्वसितै कथम्भूता सती ? तेन रामेण संयुता संयुक्ता, क्व सति ? रिपौ प्रतिविष्णौ व्याहते सति कथम्भूते ? तेजोधिके प्रतापाधिके याहता खिन्ना कथम् ? ऋते कस्मात् ? ईशात् स्वामिनो राम विनेत्यर्थ ।

भारतीय —ग्राह स्म, का ? सीता भूमि, कम् ? राग कथम्भूता ? तेन विष्णुना संयुता, किं कृत्वा राग ग्राह स्म ? श्वसितै, क्व सति ? रिपौ व्याहते सति, कथम्भूते ? तेजोधिके अह कष्ट याहता खिन्ना, कथम् ? ऋते, कस्मात् ? ईशात् प्रतिविष्णोरित्यर्थ ॥१०७॥

(महोरसा विमया पत्या, व्यूहे समुत्पत्त्य सत्यत. महोरसा, विमया, सती समुत् आ अत व्यूहे ।)

विशाल वक्षस्थलधारी, अलौकिक प्रभाके स्वामी नारायणने युद्धमे आगे बढ़कर उचित मार्गसे पौन पयोधरधारिणी, निर्भय, सती और प्रमुदित विजयलक्ष्मीको प्रति-नारायणसे छीन लिया था ॥ १०५ ॥

(बलिमान् निर्ययौ संयुगे, भूतलोचितम् तं बलि अर्चया आवेद्य भूतलोक आनर्च निर्ययौ ।)

अश्वसेना विहीन उस घोर सग्राममे बलवान् सैनिकोंके स्वामी नारायणने, पृथ्वी-तलपर सबसे श्रेष्ठ उस (प्रतिनारायण) की बलिको विधि-विधानपूर्वक समर्पित करके पच महाभूतोंकी पूजा की थी । और युद्धसे बाहर चले गये थे ॥ १०६ ॥

(तेजोधिके रिपौ व्याहते, ईशात्, ऋते याहता सा सीता तेन संयुता, श्वसितैः रागं ग्राह स्म, अह ।)

नारायण (राम-कृष्ण) से अलग हो जानेके कारण खेद-खिन्न वह सीता (भूमि) अत्यन्त उग्र शत्रु प्रतिनारायणके मारे जानेपर स्वामीसे मिल गयी थी । और धीरे-धीरे मुक्तिकी सांसें लेकर अपने रागको प्रकट कर रही थी ॥ १०७ ॥

कौरवीं गतिमुच्छेत्तुमदुर्योधनपाटवम् ।

ये ते सख्येन विक्रान्ताः स स्वां तेभ्यो ददौ भुवम् ॥१०८॥

कौरवोमिति—ये विभीषणादयो रावणवान्धवा कर्तारः अदुर्दत्तवन्तः, किम् ? योधनपाटव युद्ध-पटुत्वम्, किं कर्तुम् ? उच्छेत्तुम्, काम् ? गतिम्, कथम्भूताम् ? कौरवो कुत्सितो रव कुरव कुरवाज्जाता कौरवो ता निर्दयत्वेन समुत्पन्नामित्यर्थः, तथा विक्रान्ता सयोजिता के ? ते विभीषणादयः, केन ? सख्येन मित्रत्वेन तथा च ददौ दत्तवान्, कोऽसौ ? स विष्णु, काम् ? भुव पृथिवीम्, केभ्य ? तेभ्यो विभीषणादिभ्यः, कथम्भूता भुवम् ? स्वामात्मीयामिति ।

भारतीय —ये कौरवी कुरुणामिमा कौरवी गति उच्छेत्तु सञ्जाता, कथम् ? अदुर्योधनपाटव न विद्यते दुर्योधनस्य पाटव यस्मिन् कौरवगतिच्छेदनकर्मणि सद्यथा भवति विक्रान्ता, के ? ते पाण्डवा, केन ? सख्येन तेभ्य पाण्डवेभ्यः स विष्णु स्वा भुव ददौ ॥१०८॥

सरक्षोवरजो राज्यं धर्मपुत्रोऽथ फल्गुनः ।

भीमोहतापरुद्धारि लब्ध्वासोद्वैरतः प्रभोः ॥१०९॥

स इति—अथ स्वभूमिदानानन्तरम् आसीत् सजातः, क ? स रक्षोवरजः रावणलघुभ्राता, कथम्भूतः ? धर्मपुत्रः प्रतिपन्नपुत्रः, कस्य ? प्रभो रामस्य, किं कृत्वा ? पूर्वं राज्यं लब्ध्वा प्राप्य, कथम्भूतः राज्यम् ? भीमोहतापरुद्धारि भयमोहतापं रुद्धा अरयो यस्मात् त्रासविह्वलता सतापनिरुद्धावृत्त्यर्थः, कस्मात् ? वैरतो वैरात्, कथम्भूतात् ? फल्गुनः तुच्छात् नि सारात् । -

भारतीय —आसीत् सजातः, क ? धर्मपुत्रो युधिष्ठिरः अथ समुच्चयार्थं तथा फल्गुनोऽर्जुनः तथा भीमो भीमसेनः, कथम्भूतः ? रत आसक्त प्रीत इत्यर्थः, कस्य ? प्रभोर्नारायणस्य, कथम्भूतः ? सरक्षः सह रक्षया वृत्तं इति सरक्षः, किं कृत्वा ? पूर्वं लब्ध्वा किम् ? राज्यम्, कथम्भूतम् ? अवरजः अवगत रजो यस्य तत् मनोमलरहितमित्यर्थः, पुनः हतापरुद्धारि हता दुर्योधनादयो मारिता केचिदपरुद्धा जीवावशेषं धृता अरयो यत्र तत् निष्कण्टकमित्यर्थः, कथम् ? वै स्फुटमिति शेषः ॥१०९॥

जिन लोगोंने रावणकी पापपूर्ण वृत्ति (कौरवी) को समाप्त करनेके लिए रामके साथ लड़नेमें युद्ध-कुशलता दिखायी थी वे मित्ररूपसे रामके द्वारा माने गये थे और उन्हें नारायणने जीती हुई भूमि दी थी [दुर्योधनकी कुटिलतासे बढ़ी कौरवकी अनीतिको समाप्त करनेके लिए जिन्होंने मित्ररूपसे पाण्डवोंका पक्ष लिखा था उन्हें कृष्णजीने राज्य दिये थे] ॥ १०८ ॥

(अथ स रक्षोवरजः प्रभोः फल्गुनः वैरतः राज्यं लब्ध्वा भीमोहतापरुद्धारिः धर्म-पुत्रः आसीत् ।)

इस प्रकारसे रावणका वह छोटा भाई विभीषण, नारायणके निस्तार वैरके कारक, रावणके राज्यको प्राप्त करके भय, मोह और तापसे त्राण करनेवाला धर्मपुत्र हो गया था ।

(अथ हतापरुद्धारि सरक्षः स धर्मपुत्रः, फल्गुनः भीमः अवरजः राज्यं लब्ध्वा प्रभोः रतः वै आसीत् ।)

इसके बाद शत्रुओंके मर जानेसे या वशमे हो जानेके कारण आत्मरक्षाको प्राप्त वह युधिष्ठिर, अर्जुन और भीम उत्पातो (रज) से रहित विशाल राज्यको प्राप्त करके निश्चय से कृष्णजीके भक्त हो गये थे ॥ १०९ ॥

ततो विधातुमन्येषां निश्चक्रामवसुं धराम् ।

आत्मीयां रक्षितुं चक्री निश्चक्राम वसुंधराम् ॥११०॥

(समपादयमकम्)

तत इति—ततो विभोषणाय पाण्डवेभ्यश्च राज्यसमर्पणान्तरं निश्चक्राम निर्गतवान्, कोऽसौ ? चक्रो लक्ष्मणो नारायणश्च, किं कर्तुम् ? अन्येषां शत्रूणां घरा पृथिवीम् अवसु निर्द्वंष्या तथा निश्चक्रा ^१निर्द्धाटका-विषया विधातु कर्तुं तथा आत्मीयां स्वकीयां वसुंधरां पृथिवीं रक्षितुम् ॥११०॥

हरितो हरितो बिभ्युराभ्यो राभ्यो विनारयः ।

तेऽभ्यस्तेभ्यः स्वदेशेभ्यः केवलं केऽवलन्न वा ॥१११॥

(गतागतबन्धः)

हरित इति—बिभ्यु भोता, का ? हरितो दिश, कस्मात् ? हरितो विष्णो केवलं परम्, के तेऽरयो नावलन्नं व्यावृत्ता अपि तु सर्वेऽपि, काभ्यः ? आभ्यो दिग्भ्यो वाऽयथा अवलन्ते तेभ्यो लोकविख्यातेभ्यः स्वदेशेभ्यः, कथम् ? विना, केभ्यः ? राभ्यो द्रव्येभ्यः, कथम्भूता सन्तः ? अभ्यो निर्भया, अत्र भावो विभाव्यते स्वकीयस्वकीयद्रव्याणि परित्यज्य दिग्भ्यः स्वदेशेभ्यो वा ^२निवृत्त्य विष्णुमयभोता यत्र स्वजीवरक्षा तत्र गता, शत्रवः, 'स देशो यत्र जीव्यते' इति वाक्यात् ॥१११॥

आशिश्चिन्नदीनाथो गङ्गा सिन्धुश्च केशवम् ।

आशिश्चिन्नं न दीनाथो दिग्भीता तेन विभ्रता ॥११२॥

(विषमपादयमकम्)

आशिश्चिन्न इति—आशिश्चिन्नेषु सेवते स्म क ? नदीनाथो मागधो देव वरतनुदेव प्रह्लादनदेवश्च, कम् ? केशव तथा आशिश्चिन्नेषु, का ? गङ्गा गङ्गादेवो तथा सिन्धुश्च सिन्धुदेवो च, कम् ? केशव विष्णुम्, अथो वाग्देवान्तर्यर्थवाचो, न आशि न व्यासा अपि तु व्यासैव, का ? दिग्, केन ? तेन विष्णुना, कथम्भूतेन ? विषय विभ्रता, कथम्भूता दिग् ? दीना, पुन भोतेति ॥११२॥

विभीषण तथा धर्मराजको राज्य समर्पण करनेके बाद चक्रवर्ती नारायण (लक्ष्मण एव कृष्ण) शत्रुश्रीकी शासन (चक्र)-विहीन और सम्पत्ति रहित भूमिको अपनी सम्पन्न राज्यभूमि बनानेके लिए तथा उसकी व्यवस्था और रक्षा करनेके लिए निकल पड़े थे ॥ ११० ॥

(हरित हरित बिभ्यु, राभ्यः विना के ते अरय न केवल आभ्य अवलत् । तेभ्यः स्वदेशेभ्यः अभ्यः के न अवलत् ।)

नारायणसे समस्त दिशाएँ ढर गयी थीं । और विषयभोग (रा) सम्पत्ति को छोड़ कर शत्रु लोग केवल सब दिशाओसे ही नहीं भागे थे अपितु अपने-अपने देशोसे भी कौन नहीं भागा था, अर्थात् सब देश भी छोड़कर चले गये थे ॥ १११ ॥

शासन चक्रको स्थापित करनेके लिए निकले नारायण (मागध वरतनु, प्रह्लादन देवो) की नदीनाथने सेवा की थी तथा गंगा और सिन्धुकी अधिष्ठात्री देवियोंने भी उसका स्वागत किया था । लक्ष्मीके स्वामी नारायणके द्वारा दीन तथा भोत कौन-सी दिशा व्याप्त नहीं की गयी थी ? अर्थात् सभी दिशाएँ प्रणत हो गयी थीं ॥ ११२ ॥

^१ निर्धाटकाविषया -प० । निर्धाटकाविषया -द० । निष्धाटकाविषया -ज० । "तत चक्रो अन्येषां निश्चक्रा अवसुं घरा आत्मीया वसुंधरा विधातु (एव) रक्षितु निश्चक्राम" इत्यन्वयानुसारी व्याख्या सुपुत्रेति । ^२ निवृत्त्य -प० द० ।

वाजीभविपिनेऽयेये जीनारावे रजोमये ।

भरादपेतै राजोने विवेपेऽरिशतैरपि ॥११३॥

(अर्धभ्रम)

वाजीभेति—विवेपे कम्पितम्, कै ? अरिशतैरपि, कथम्भूतै ? भरादपेतै भरात् रणतत्परताया. अपेतै. अपगतै, क्व ? वाजीभविपिने तुरङ्गमगजरणे, कथम्भूते ? अयेये अगम्ये, पुन जीनारावे क्षीणशब्दे, पुन रजोमये धूलिनिर्मिते वा, पुन राजोने शत्रुहीने । अस्य श्लोकस्य चतुरोऽपि पादान् अधोऽधो लिखित्वा पूर्वापरक्रमेण वाचनया अर्धभ्रमलक्षणो विधो जायते ॥११३॥ यथा—

वा	जी	म	वि	पि	ने	ये	ये
जी	ना	रा	वे	र	जो	म	ये
म	रा	द	पे	तै	रा	जो	ने
वि	वे	पे	रि	श	तै	र	पि

न नाम प्रतिसामन्तं त्रेसुः के संघवृत्तयः ।

ननाम प्रतिसामं तं प्रकृत्या प्रातिकूलिकः ॥११४॥

(विषमपादयमकम्)

नेति—नामाहो संघवृत्तय सङ्घे वृत्तियेषा ते सङ्घवृत्तय' सामवायिका क्षत्रिया, के न त्रेसु के नो जस्ता अपितु सर्वेऽपि, कथम् ? प्रतिषामन्त सामन्त सामन्त प्रति प्रतिसामन्तम् अतएव ननाम नमस्कृतवान् कोऽसौ? प्रातिकूलिक प्रतिकूल वर्तमान, कम् ? त विष्णुम्, कया ? प्रकृत्या स्वभावत, कथं यथा भवति ? प्रतिसाम यथोपशममिति ॥११४॥

कमन्यं यः समुद्र तमकरोत्करदा मतः ।

गम्भीरां वार्धिविततिमकरोत्करदामतः ॥११५॥

(समपादयमकम्)

कमिति—य अकरोत् कृतवान् काम् ? वार्धिवितति समुद्रविस्तारम्, कथम्भूताम् ? करदा करं ददातीति करदा ता सिद्धायदाम्, कथम्भूताम् ? गम्भीराम् अतः कारणात् कमन्यं त करद नाकरोत् अपितु

नायक राजाके मर जानेसे अपने दायित्वसे मुक्त सैकड़ो शत्रु घोड़ो और हाथियोंके वनसे जाकर भी काँप रहे थे । यद्यपि जगल दुर्गम था । उससे आवाज भी नहीं पहुँचती थी और धूल उड़ रही थी (अर्थात् छिपे व्यक्तिको देखा भी नहीं जा सकता था) ॥ ११३ ॥

संघ बनाकर रहनेवालोमे कौन ऐसा संघ था जिसका एक-एक सामन्त न डर गया हो ? स्वभावसे नारायणके विरुद्ध चलनेवाले भी सन्धि करनेकी इच्छासे इसके सामने झुक गये थे ॥ ११४ ॥

हर्षपूर्वक माने गये नारायणने समुद्र तक फैली वसुन्धराको कर देनेवाली बना दिया

कृतवानेव, कथम्भूत सन् ? समुत्सर्ह, पुन. करदा करदात्रा मत इष्ट करदेत्यत्र तृतीया बोध्या निविपि प्रत्यये
आतो धातोर्इत्याकारलोप ॥११५॥

अस्तेऽराववरास्तेऽत्र केशवेन नवेऽशके ।

तेपे चारु रुचापेते नाधुते न नतेऽधुना ॥११६॥

(गतप्रत्यागतम्)

अस्त इति—अधुना साम्प्रत^१ न न तेपे न तप्तम् अपितु न तप्तमेव, केन ? केशवेन विष्णुना कथं यथा
भवति ? चारु सर्वश्रेष्ठम्, वव ? अत्र जगति, वव ? अरौ शत्रौ, कथम्भूते ? अस्ते भीते, पुन. अवरास्ते अवरा.
अपरा शत्रव आस्ता क्षिप्ता येन तस्मिन्, अथवा अ विष्णु अस्य वरो अवरा अज्येष्ठ बलमद. तेन अस्त
अवरास्त तस्मिन्, पुन नवे नूतने, पुन नते नप्ते ॥११६॥

समजन्यायतोऽन्यान्गोसमजन्यायतोऽवयन् ।

समजन्यत हीनारेः समजन्यतयायतिः ॥११७॥

(पादगतप्रत्यागतबन्ध)

समजन्येति—समजनि सञ्जात, कोऽसौ ? विष्णु, किं कुर्वन् ? अवयन् जानन्, कान् ? अन्यान्
शत्रून्, किं कुर्वन् ? आयत आगच्छत, केन ? गोसमजन्यायत गोसमूहस्थायेन तथा समजन्यत सजनिता
कृतेत्यर्थ, का ? आयति उत्तर फलम्, कथम्भूता ? हीना क्षीणा, कस्य ? अरे शत्रो, कया कर्म्या ?
समजन्यतया समानरणतया ॥११७॥

लूनं खलीकृतं नैव कृष्टं न द्विगुणीकृतम् ॥

तथापि यानेशालेयक्षेत्राणि ददिरे फलम् ॥११८॥

लूनमिति—तथापि ददिरे दत्तवन्ति, कानि ? यानेशालेयक्षेत्राणि यानानि हस्त्यश्वादीनि यानानाम्
ईशा यानेशा यानेश्वरा आलिबिद्यते येषां ते आलेया शत्रवः यानेशाश्च ते आलेयाश्च यानेशालेया तेषां
क्षेत्राणि तानि तथोक्तानि, किम् ? फल यद्यपि क्षेत्र लून छिन नैव खलीकृत खल धान्यमर्दवमूमि. अखल

था । अतएव ऐसा कौन बचा था जो इसके सामने नत न हुआ हो या कर न देने लगा
हो ? ॥ ११५ ॥

(अत्र अस्ते, अवरास्ते, नवे, अशके, चारु रुचापेते, नाधुते अरौ अधुना केशवेन
न तेपे ।)

लोकमे डरे हुए, स्वमेव हीन (अवरा) बने, नूतन किन्तु असमर्थ शत्रुपर भी
नारायणने अब क्रोध नहीं किया था क्योंकि उसकी सुन्दर कान्ति समाप्त हो चुकी थी और
वह ललकारको भी नहीं सह सकता था ॥ ११६ ॥

(गोसमजन्यायत आयत अन्यान् अवयन्, समजन्यतया अरेः क्षीणा आयतिः
समजन्यत ।)

गाथोके समान भुण्ड बनाकर आते हुए शत्रुओको जानकर ही नारायणने बराबरीके
सघर्षकी तैयारी करके शत्रुके पुण्यको ही क्षीण कर दिया था ॥ ११७ ॥

यद्यपि भटक दिये गये थे किन्तु दुष्टोके समान व्यवहार नहीं किया गया था,
साम्राज्यमे खींच (मिला) लिये गये थे किन्तु दूसरा दण्ड नहीं दिया गया था अतएव

१ -त न नपेते न नवप्राप्त अपितु न प्राप्तमेव, केन—द० । त ननपेते न नवप्राप्त अपितु प्राप्त-
मेव, केन—ज० । अशके, रुचापेते, आधुते इत्यादि शब्दाना व्याख्या प० ज० द० पुस्तकेषु नास्त्येव ।

सखल कृतं खलोकृतं तथा कृष्ट कर्पणीकृतं न द्विगुणीकृतं न द्विर्वाहितमिति सम्बन्धः । प्रकारान्तरमाह—
तथापि ददिरे, कानि ? शालेयक्षेत्राणि, किम् ? फलम्, क्व ? याने प्रयाणे यद्यपि शालेयक्षेत्रं लूनं नैव
खलोकृतं कृष्टं न ^१द्विगुणाकृतमिति सम्बन्धः ॥११८॥

अमरः खचरश्चक्रमत्रसत्समनद्ध तम् ।

कश्च पश्यञ्जगच्च त्र सत्समनद्धतम् ॥११९॥

(समपादयमकम्)

अमर इति—अमरो देवः खचरश्च विद्याधरो वा कः समनद्ध सन्नद्धवान् अपितु न कोऽपि, किं कुर्वन् ?
त प्रतिविष्णुम् अत्र लोके हतं व्यापादितं पश्यन् अवलोकमानं तथा जगच्चक्रं समनत् उच्छ्वसत् सत्स-
दित्यर्थः तथा चक्रम् अत्रसत् उद्वेगयगच्छत् पश्यन् सन् ॥११९॥

येऽमी मायामयायामाः शार्ङ्गमारोप्य तैरयम् ।

शरैः शशारः शूरोऽरीन्प्राप्य शैलमहागुहाः ॥१२०॥

य इति—अयं शूरो विष्णुः शशारः हतवान्, कान् ? अरीन् शत्रून्, कैः कृत्वा ? तैः शरैः बाणैः, किं
कृत्वा ? पूर्वं शार्ङ्गं धनुरारोप्य, किं कृत्वा ? पूर्वं शैलमहागुहा विजयार्द्धपर्वतवृहत्कन्दरा प्राप्य येऽमी
शरा मायामयायामा भाषार्निमित्तदैव्या अभूवन् ॥१२०॥

कन्याहेमपुरो लेभे मायी यायात्र कातरे ।

शुद्धयानपेतो यामायानयं यातो यमक्षत ॥१२१॥

(अर्धभ्रमगर्भलोकः)

कन्येति—लेभे प्राप्तवान्, क ? स विष्णुः, का ? कन्याहेमपुरस्तनयासुवर्णपुराणि, कथम्भूत ?
मायी मायावान्, पुनः याया अतिसयेन गमनशीलः, क्व ? अत्र रणे, पुनः कातरे भीरी शुद्धयानपेतः अपरि-
त्यक्तः यः कातरमक्षतः हतवान् स विष्णुः, कथम्भूतः सन् ? यातः प्राप्तः, किम् ? अयं भाग्यम् । अयं शुभावहो

रथादिके स्वामी शत्रुओंके राज्योने भी इसे उपायन आदि दिये थे [फोड़ कर फिर दुवारा
न जोता गया अथवा काटकर खलियान भी न किया गया था तो भी शालिके खेतों ने
पहुँचने पर फल दिये थे ।] ॥ ११८ ॥

(अत्र तं हतं पश्यन् अमरः खचरः कः चक्रं अत्रसन् दृष्ट्वा, जगत् चक्रं अत्रसत्
समनत् ।)

उस प्रतिनारायणको मरा देखकर, देवताओं या खेचरोमे कौन ऐसा था जो नारा-
यणके चक्रका भय न मानकर लड़नेको तैयार होता ? सारा ससार ही (रावण-कसके)
भयसे मुक्त होकर शान्तिकी साँस ले रहा था ॥ ११९ ॥

धनुष पर चढ़ाकर विजयार्द्ध पर्वतकी महागुफामे छोड़े गये, जो मायासे निर्मित
विशालताको प्राप्त होते थे, उन बाणोंके द्वारा इस महाबली नारायणने शत्रुओंको भगा
दिया था ॥ १२० ॥

(शुद्धयानपेतः, अनययातः, याया, मायी अत्र यं अक्षतः कातरे कन्याहेमपुरः लेभे
यां आयात् ।)

आचार-विचारकी शुद्धिसे युक्त, मांगलिक विधिका कर्ता श्रीर मायापति नारायण

१ सर्वस्मिन्पि पुस्तके (प० ८० ज०) द्विगुणाकृतमित्येवात्र पाठो दृश्यते ।

२. 'सन्' पदस्याथे प० ८० ज० पुस्तकेषु नास्ति ।

विविचित्यमर', किं कुर्वन् ? आयान् आगच्छन्, काम् ? या शुद्धिमिति, अस्थ श्लोकस्य चतुरोऽपि पादानघोऽघो लिखित्वाध्वंभ्रमणवाचनयाध्वंभ्रमगर्भलोक समुत्पद्यते ॥१२१॥

क	न्या	हे	म	पु	रो	ले	भे
मा	यो	या	या	न	का	त	रे
शु	द्व्या	न	पे	तो	या	मा	या
न	य	या	तो	य	म	क्ष	त

हृदानो स एव अर्द्धभ्रमगर्भलोकोऽभिधीयते ।

कमाशु न तयारेमे न्यापीदृध्यायन्दमातले ।

हेयानयामयाकारोमयापेतो यतोऽत्रपु ॥१२२॥

कमिति—आशु शीघ्रं क रिपु नारेमे आरब्धवान् अपितु सर्वमपि उत्सुकौकृतवान्, कोऽसी ? विष्णुः, कया कृत्वा ? तया ताराध्वेन लक्ष्मीरभिधीयते तया लक्ष्म्या, कयम्भूत ? न्यापी नीतिमान्, किं कुर्वन् ? अयन् गच्छन् प्रवर्त्तमान इत्यर्थः, क्व ? क्षमातले पृथिवीतले, कया ? इदृश्या दीप्या प्रतापेनेत्यर्थः, पुन हेयानयामयाकार हेयश्चासावनयश्च हेयानय हेयानय एव आमय हेयानयामय हेयानयामयस्येवाकारो यस्य किं तर्हि तदाभाधो गृहीत तद्वत्तोत्रत्वादिति भावः, अथवा हेया शत्रव आना प्राणा याम उपरम-वृत्ति हेयानाम् आना हेयाना हेयानाना याम हेयानयाम हेयानयाम याति प्राप्नोति, आत इत्यनेन सूत्रेण क हेयानयामय हेयानयामय इवाकारो यस्य स तथोक्तः, अथवा हेया परित्याज्या आना प्राणा हेयाश्च ते आनाश्च हेयाना. हेयानैर्यायन्ते प्राप्यन्ते हेयानया विवि कृते रूप सिद्धम्, आ कीर्त्ति, हेयानया चासी आ च हेयानया हेयानयया निर्वृत्त हेयानयामय हेयानयामय आकारो यस्य स तथोक्तः, उक्तं च 'मर्यादाया श्रियां कोर्यामाकार कथ्यते बुधै' पुन अमयोपेत न मा अया तथा अमया अलक्ष्म्या दारिद्र्येण अपेत परित्यक्तः, पुन यतः यत्नपर उद्यमी, कथम् ? अत्रपु अलज्ज नि शङ्कम् ॥१२२॥

श्रीधीनीतिस्थितिप्रीतेरुद्धेतिरुचितोदिति ।

एवोऽजैषीद्विषोरोषै रुद्ध्वेति रुचितोदिति ॥१२३॥

(च्युतयोगवाहनि कण्ठ्य, समपादयमकम्)

इस दिग्विजयमे चलता हुआ जिस पर वार करता था वह भीरु होकर इसे कन्या, सोना और नगर भेंट करके शुद्धिको प्राप्त करता था ॥ १२१ ॥

(हेयानयामयाकार, यत, त्रपु, न्यायी, अ-मयापेत क्षमातले अयन् इदृश्या तया क न आशु रेमे ।)

त्याग करने योग्य, निकृष्ट नीतियो रूपी महामारीका रोधक अथवा शत्रु (हेय) के प्राणो (आन) की ऊर्ध्वगति (यामया) का कर्ता (कारो) । अथवा जिसका रूप (आकार) परित्याज्य (हेय) प्राणो (आन) से प्राप्त (या) कीर्त्ति (आ) मय है, सदैव प्रयत्नशील, लज्जालु, न्यायकर्त्ता और लक्ष्मीते वेष्टित नारायणने दिग्विजयमे पृथ्वी की परिक्रमा करते समय जगमगाती लक्ष्मीके द्वारा किसको तुरन्त उत्सुक नहीं बनाया था ॥ १२२ ॥

श्रीति—अजैषीत् जितवान्, कः ? एष विष्णु, कान् ? द्विप सन्नून्, कथम् ? अदिति अखण्डम्, किं कृत्वा ? उचितोदिति इदोदय यथा भवति रोपे कोपे रुद्ध्वा सवृत्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया श्रीघीनीति-स्थितिप्रीते श्रीप्रमुखानां प्रीते उचितो योग्य, पुन उद्धेति उत्थातश्च ॥ १२३ ॥

श्रीतः सुरकुलं हीनमत्रासीदक्षमोहितम् ।

क्षात्रं तु वृत्ततः क्षिप्तमत्रासीदक्षमोहितम् ॥ १२४ ॥

(समपादयमकम्)

श्रीत इति—सुरकुलं देववृन्दम् अक्षमोहितं अक्षेपु^१ स्पर्शनादिष्विन्द्रियेषु मोहितं निर्विवेकं तथा श्रीत^२ श्रियं सकाशात् हीनम् अत्र लोके आसीत् सजातम् । अत्रायं भावः विष्णोर्विभूतिमालोक्य स्वा विभूतिं विनिन्द्य सुरकुलं सचिन्तया लज्जितं बभूव इत्यर्थः । तु पुनः क्षात्रं क्षत्रियसमूहं वृत्ततः वृत्तात् क्षिप्तम् आचरणात् व्युत्तम्, पुनः अक्षमोहितं न विद्यते क्षमायां भूमेः ऊहितं वितर्कणं यस्य तत्, अत्रासीत् त्रस्तं स्वा मेदिनीं विहाय पलायनं चकारेत्यर्थः ॥ १२४ ॥

सर्वकर्माणिमूर्ध्वजं दूतमुद्युक्तविक्रमम् ।

प्रहित्याश्वमपि म्लेच्छस्त्रीराज्यं तमशुश्रुवत् ॥ १२५ ॥

सर्वेति—अद्युद्युवत् आश्रयति स्म, किं कर्तुं ? आश्वमपि अश्ववलमपि, किम् ? म्लेच्छस्त्रीराज्यं म्लेच्छा क्षत्रिया म्लेच्छा एव स्त्रियः म्लेच्छस्त्रियः म्लेच्छस्त्रीणां राज्यम्, कमशुश्रुवत् ? तं विष्णुम्, किं कृत्वा ? सर्वकर्माणि सर्वकार्यसमर्थम्, ऊर्ध्वजं भाविकार्यदर्शकम्, उद्युक्तविक्रमं प्रयुक्तपराक्रमं, दूतं प्रहित्य प्रेष्यं, तथा आश्वमपि सर्वकर्माणिम् ऊर्ध्वजम् ऊर्ध्वं जानुनी यस्य व्याघ्रीवादिति ज्ञं जानुशब्दस्य ज्ञादेशः तथा उद्युक्तविक्रमं^१ सर्वविशिष्टपादम् ॥ १२५ ॥

प्रजिघ्युः पार्वतीयाश्च चामरं दन्तमौषधिम् ।

चित्तेन कर्मणेनापि द्विषन्तो न तमद्रिषुः ॥ १२६ ॥

प्रजिघ्युरिति—प्रजिघ्युः प्रस्थापितवन्तः । के ? पार्वतीयाः पर्वतोद्भवा मन्त्रयनादयः, किम् ? चामरं दन्तं

सम्पत्तिं (श्री) शिक्षा (धी) न्याय (नीति), स्थायित्वं और प्रेमके लिए शास्त्र उठानेवाले एवं उचितकारी इस प्रकार तेजस्वी नारायणने समस्त (अदिति) शत्रुश्रीको अपने रोषसे ही कीलित कर दिया था और जीत लिया था ॥ १२३ ॥

(अत्र अक्षमोहितं, सुरकुलं श्रीतः हीनं आसीत्, अक्षमा ऊहितं वृत्ततः क्षिप्तं क्षात्रं अत्रासीत् ।)

विश्वमे इन्द्रियोके विषयभोगोमे लीनं देवकुलं भी इसकी लक्ष्मीके कारण हीन हो गया था । हार जानेके कारण पृथ्वी या राज्यकी चिन्तासे मुक्त अतएव राजधर्मसे गिरा क्षत्रिय कुल इससे डर गया था ॥ १२४ ॥

म्लेच्छ रानियो द्वारा शासित राज्योने सब प्रकारके वाहन (कर्म) योग्य, पुष्ट उन्नत जंघा (ज) युक्त प्रशिक्षित चाल (विक्रम) वाले घोडोकी भेंटसे साथ, सब कार्य करनेसे समर्थ, आगेकी जाननेवाले तथा प्रसिद्ध पराक्रमी दूतोंको भेजकर नारायणको^१ एण का समाचार दिया था ॥ १२५ ॥

पहाड़ी राजाओंने नारायणकी सेवामे चामर, हस्ति-सिंह दन्त और विविध जडी-

१ - पु इन्द्रियेषु मोहितं स्पर्शनरमनघ्राणचक्षु ओन्नव्यापारेषु निर्विवेकमित्यर्थः — प० द० ज० ।

२. - म समर्थविशिष्ट — प० द० ज० ।

तथैषां च तथा चित्तेन द्विषन्तोऽपि नाद्विषु न द्विष्टवन्तः, कम् त विष्णु केन ? कर्मणेन कथंभूतेन ? कर्मणा प्रयुक्तेनेत्यर्थः ॥ १२६ ॥

समयाचक्रिरे खेयं केऽरिभूलं यदम्बुधीन् ।

समया चक्रिरेखेयमलङ्घ्या सामवायिकैः ॥ १२७ ॥

(विषमपादयमकम्)

समयेति—के शत्रवः समयाचक्रिरे कालयापनां कृतवन्तः अपितु न केऽपीत्यर्थः, यत् यस्मात् कारणात् खेयं खननीयं खनितव्यम्, किम् ? अरिभूलम्, शत्रुभूलम्, कथम् ? समया समीपे, कान् ? अम्बुधीन् समुद्रान्, युक्तमेतत्, इयं चक्रिरेखा चक्रवर्तिमयीदा सामवायिकैः सैनिकैरलङ्घया ॥ १२७ ॥

समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ।

समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ॥ १२८ ॥

(सर्वपादयमकं गोमूत्रिकाकारम्)

समयेति—यदा समयासीत् सम्यक् प्रकारेण गतवान् क ? असावयं विष्णु, किम् ? जन्यं रणं तदा समयासीत् प्रयत्नविपयीकृतवान्, कोऽसौ ? विष्णु, किम् ? असौजन्यम् अमैत्री तथा समयासीत् प्राप्तवान् क ? असौ विष्णु, किम् ? जन्यमपवादम्, क्व असौ खड्गे, कथम्भूमं जन्यम् ? जनाघनपेतं जन्यम्, कथम्भूतो विष्णु, समयासीदयं भाग्यवहो विविधं अस्ति खड्गं सङ्गतमयं यस्याऽसौ समयं समयवशात्सावसिद्वचं समयासि समयासिना इन्दुरीति इदे विविधं कृते सति सिद्धं समयासीत् इति रूपम् । सङ्गतभाग्यवहविविधिना खड्गेन प्रतापीत्यर्थः ॥ १२८ ॥

व्यधादरीणां द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् ।

व्यधाद्वेलावने धैर्याद्विण्डोऽस्य मधु भग्नधात् ॥ १२९ ॥

(आद्यन्तयमकम्)

व्यधादिति—दण्डं सैन्यं द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् कृतवान्, कस्मात् ? अरीणां व्यधात् ताडनात् तथा व्यधात् आस्वादितवान् क ? दण्डं, किम् ? मधु मधुरसम्, क्व ? वेलावने, कस्मात् ? धैर्यात्, कथम्भूतात् ? भग्नधात् कल्याणधारकात्, कस्य दण्डः ? अस्य विष्णो ॥ १२९ ॥

धृष्ट्यां नेजी थीं । यद्यपि उनके मनमें द्वेष था तो भी आचरणसे उन्होंने नारायणके प्रति शत्रुता नहीं दिखायी थी ॥ १२६ ॥

कौन ऐसे राजा थे जो शरणागत होनेमें विलम्ब करते ? क्योंकि चारों समुद्रों तक-के शत्रुश्रीकी जड़ें खोदकर फेंकनी थीं । चक्रवर्तीकी इस राज्यसीमा (रेखा) का कौन सैनिक उल्लंघन कर सकता था ? ॥ १२७ ॥

(असौ जन्यं समयासीत्, असौजन्यं समयासीत्, समयासीत् असौ, असौ जन्यं, जन्यं समयासीत् ।)

इस नारायणने युद्धको सम्यक् प्रकारसे चलाया था । दुष्टता या आततायीपनका प्रयत्न करके प्रतिरोध किया था । और मगलवायिनी (समया) तलवार (अस्ति) से देवीप्यमान (इति) इसने खड्गके विषयमें फँसे जनापवाद (जन्य) को समाप्त कर दिया था ॥ १२८ ॥

दमन करके (व्यधात्) शत्रुश्रीके द्वीपोपर इसकी सेनाने विजय-स्तम्भ बना दिये थे (व्यधात्) । तथा कल्याणकारी (भग्न) होनेके कारण इसके शासन (दण्ड) ने समुद्र तटके चनोंमें साहस और निश्चिन्तताके साथ मधुका स्वाद लिया था ॥ १२९ ॥

श्रीति—अजैषीत् जितवान्, कः ? एष विष्णुः, कान् ? द्विष शत्रून्, कथम् ? अदिति अखण्डम्, किं कृत्वा ? सचित्तोदिति इन्द्रोदय यथा भवति रोपं कोपं रुद्ध्वा सवृत्त्य, कथम् ? इत्युक्तप्रकारापेक्षया श्रीधीनोति-स्थितिश्रीते श्रीप्रमुखानां श्रीते उचितो योग्यः, पुन उद्धेति उत्थातव्यस्य ॥ १२३ ॥

श्रीतः सुरकुलं हीनमत्रासीदक्षमोहितम् ।

चात्रं तु वृत्ततः क्षिप्तमत्रासीदक्षमोहितम् ॥ १२४ ॥

(समपादयमकम्)

श्रीत इति—सुरकुलं देववृन्दम् अक्षमोहितं अक्षेपु^१ स्पर्शनादिष्विन्द्रियेषु मोहितं निविवेकं तथा श्रीतः श्रियं सकाशात् हीनम् अत्र लोके आसीत् सजातम् । अत्रायं भावः विष्णोर्विभूतिमालोक्य स्वा विभूतिं विनिन्द्य सुरकुलं सचिन्तया लज्जितं बभूव इत्यर्थः । तु पुनः क्षात्र क्षत्रियसमूहं वृत्ततः वृत्तात् क्षिप्तम् आचरणात् च्युतम्, पुनः अक्षमोहितं न विद्यते क्षमाया भूमेः ऊहितं वितर्कणं यस्य तत्, अत्रासीत् नस्तं स्वा मेदिनी विहाय पलायनं चकारेत्यर्थः ॥ १२४ ॥

सर्वकर्मणिमूर्ध्वजं दूतमुद्युक्तविक्रमम् ।

प्रहित्याश्वमपि म्लेच्छस्त्रीराज्यं तमशुश्रुवत् ॥ १२५ ॥

सर्वेति—अशुश्रुवत् आचरति स्म, किं कर्तुं ? आश्वमपि अश्वबलमपि, किम् ? म्लेच्छस्त्रीराज्यं म्लेच्छा क्षत्रिया म्लेच्छा एव स्त्रियः, म्लेच्छस्त्रियः म्लेच्छस्त्रीणां राज्यम्, कमशुश्रुवत् ? तं विष्णुम्, किं कृत्वा ? सर्वकर्मणि सर्वकार्यसमर्थम्, ऊर्ध्वजं भाविकार्यदर्शकम्, उद्युक्तविक्रमं प्रयुक्तपराक्रमं, दूतं प्रहित्य प्रेष्य, तथा आश्वमपि सर्वकर्मणिम् ऊर्ध्वजम् ऊर्ध्वं जानुनी यस्य व्याघ्रीवादिति ज्ञं जानुशब्दस्य ज्ञादेशः तथा उद्युक्तविक्रमं^२ सर्वविशिष्टपादम् ॥ १२५ ॥

प्रजिह्युः पार्वतीयाश्च चामरं दन्तमौपधिम् ।

चिन्तेन कर्मणेनापि द्विषन्तो न तमद्विषुः ॥ १२६ ॥

प्रजिह्युरिति—प्रजिह्युः प्रत्यापितवन्तः । के ? पार्वतीया पर्वतोद्भवा मल्लयनादयः, किम् ? चामरं दन्तं

सम्पत्तिं (श्री) शिक्षा (धी) न्याय (नीति), स्थायित्वं और प्रेमके लिए शस्त्र उठानेवाले एव उचितकारी इस प्रखर तेजस्वी नारायणने समस्त (अदिति) शत्रुशत्रुको अपने रोषसे ही कीलित कर दिया था और जीत लिया था ॥ १२३ ॥

(अत्र अक्षमोहितं, सुरकुलं श्रीतः हीनं आसीत्, अक्षमा ऊहितं वृत्ततः क्षिप्तं क्षात्र अत्रासीत् ।)

विह्वसे इन्द्रियोके विषयभोगोमे लीनं देवकुलं भी इसकी लक्ष्मीके कारण हीन हो गया था । हार जानेके कारण पृथ्वी या राज्यकी चिन्तासे मुक्त अतएव राजधर्मसे गिरा क्षत्रिय कुल इससे डर गया था ॥ १२४ ॥

म्लेच्छ रानियो द्वारा शासित राज्योने सब प्रकारके बाहुन (कर्म) योग्य, पुष्ट उन्नत जंघा (ज्ञ) युक्त प्रशिक्षित चाल (विक्रम) वाले घोडोकी भेंटसे साथ, सब कार्य करनेसे समर्थ, आगेकी जाननेवाले तथा प्रसिद्ध पराक्रमी दूतको भेजकर नारायणको समर्पण का समाचार दिया था ॥ १२५ ॥

पहाड़ी राजाओने नारायणकी सेवामे चामर, हस्ति-सिंह दन्त और विविध जडी-

१ -पु इन्द्रियेषु मोहितं स्पर्शनरसनघ्राणचक्षुः श्रोत्रन्यापारेषु निर्विवेकमित्यर्थः—प० द० ज० ।

२ -म समर्थविशिष्ट—प० द० ज० ।

तथीषधि च तथा चित्तेन द्विषन्तोऽपि नाद्विषु न द्विषन्त, कम् त विष्णु केन ? कर्मणेन कथभूतेन ? कर्मणा प्रयुक्तेनेत्यर्थ ॥ १२६ ॥

समयाचक्रिरे खेयं केऽरिमूलं यदम्बुधीन् ।

समया चक्रिरेखेयमलङ्घ्या सामवायिकैः ॥ १२७ ॥

(विषमपादयमकम्)

समयेति—के शत्रव समयाचक्रिरे कालयापना कृतवन्त अपितु न केऽपीत्यर्थ, यत् यस्मात् कारणात् खेय खननीय खनितव्यम्, किम् ? अरिमूलम्, शत्रुमूलम्, कथम् ? समया समीपे, कान् ? अम्बुधीन् समुद्रान्, युक्तमेतत्, इय चक्रिरेखा चक्रवर्तिमर्यादा सामवायिकै सैनिकैरलङ्घ्या ॥ १२७ ॥

समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ।

समयासीदसौ जन्यं समयासीदसौजन्यम् ॥ १२८ ॥

(सर्वपादयमक गोमूत्रिकाकारम्)

समयेति—यदा समयासीत् सम्यक् प्रकारेण गतवान् क ? असावय विष्णु, किम् ? जन्य रण तदा समयासीत् प्रयत्नविपयीकृतवान्, कोऽसौ ? विष्णु, किम् ? असौजन्यम् अमैत्री तथा समयासीत् प्राप्तवान् क ? असौ विष्णु, किम् ? जन्यमपवादम्, क्व असौ खड्गे, कथम्भूम् जन्यम् ? जनादनपेत जन्यम्, कथम्भूतो विष्णु, समयासीदय भाग्यवहो विधि असि खड्ग सङ्गतमय यस्याऽसौ समय समयश्चासावसिश्च समयासि समया-सिना इत्यतीति इदे विविपि कृते सति सिद्ध समयासीत् इति रूपम् । सङ्गतमायवहविधिना खड्गेन प्रतापीत्यर्थ ॥ १२८ ॥

व्यधादरीणां द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् ।

व्यधाद्वेलावने धैर्यादण्डोऽस्य मधु भव्यधात् ॥ १२९ ॥

(आद्यन्तयमकम्)

व्यधादिति—दण्ड सैन्य द्वीपेषु जयस्तम्भस्थितिं व्यधात् कृतवान्, कस्मात् ? अरीणा व्यधात् ताडनात् तथा व्यधात् आत्वादितवान् क ? दण्ड, किम् ? मधु मधुरसम्, क्व ? वेलावने, कस्मात् ? धैर्यात्, कथम्भू-तात् ? भव्यधात् कल्याणधारकात्, कस्य दण्ड ? अस्य विष्णो ॥ १२९ ॥

दृष्टिर्था भेजी थी । यद्यपि उनके मनमे द्वेष था तो भी आचरणसे उन्होंने नारायणके प्रति शत्रुता नहीं दिखायी थी ॥ १२६ ॥

कौन ऐसे राजा थे जो शरणागत होनेमे जिलम्ब करते ? क्योंकि चारों समुद्रों तक-के शत्रुओंकी जड़ें खोदकर फेंकनी थीं । चक्रवर्तीकी इस राज्यसीमा (रेखा) का कौन सैनिक उल्लंघन कर सकता था ? ॥ १२७ ॥

(असौ जन्य समयासीत्, असौजन्य समयासीत्, समयासीत् असौ, असौ जन्यं, जन्यं समयासीत् ।)

इस नारायणने युद्धको सम्यक् प्रकारसे चलाया था । दुष्टता या आततायीपनका प्रयत्न करके प्रतिरोध किया था । और मंगलदायिनी (समया) तलवार (असि) से दैवीप्यमान (इदि) इसने खड्गके विषयमे फैले जनापवाद (जन्य) को समाप्त कर दिया था ॥ १२८ ॥

दमन करके (व्यधात्) शत्रुओंके द्वीपोपर इसकी सेनाने विजय-स्तम्भ बना दिये थे (व्यधात्) । तथा कल्याणकारी (भव्य) होनेके कारण इसके शासन (दण्ड) ने समुद्र तटके वनोंमे साहस और निश्चिन्तताके साथ मधुका स्वाद लिया था ॥ १२९ ॥

इत्यादाय दिनेः कैश्चिद्विशो दण्डधनं नृपः ।

सदयोध्यामतो रागाद्ययौ द्वारवतीं पुरीम् ॥१३०॥

इतीति—द्वि । अतः अततीति अत् विविपि कृते सति रूपं सिद्धं तस्मात् विजृम्भमाणात् रागात् प्रीते ययौ नृपो लक्ष्मणं काम् ? पुरीम् । किमाख्याम् ? अयोध्याम्, कथम्भूताम् ? द्वारवतीम्, किं कृत्वा ? दिशो दण्डधनम् आदाय गृहीत्वा कै ? कैश्चिद्दिनं, कथम् ? इत्युक्तप्रकारेण, कथम्भूतं दण्डधनम् ? सत् समीचीनम् अव्यभिचारोत्तरार्थं ।

भारतीय —नृपः कृष्णः, सदयोध्या सती चासीत् अयोध्या च सदयोध्या योद्धुमशक्या ता शत्रुभिर-लङ्घ्याम् पुरीं अथवा द्वारवतीं रागात् ययौ, कथम्भूताद् रागात् ? अध्यामतः विशदात् कथम्भूतो नृपः सदयः सानुग्रहः । शेषं सुगमम् ॥१३०॥

वियोगे लघुमुत्तुङ्गमानीताशार्थमात्मजम् ।

सा तं मातेव संवोढुं मुदामान्त्यपि नाशकत् ॥१३१॥

वियोग इति—नाशकत् न शक्ता, का ? सा पुरी, किं कर्तुम् ? आनीताशार्थम् आनीतदिग्द्रव्यं त विष्णुं सवोढुम्, कथम्भूतम् ? किं कुर्वती सत्यपि ? मुदा सन्तोषेण अमान्त्यपि क्वाप्यवकाशमलभमानेत्यर्थं । केव ? मातेव जननीव, किं कर्तुम् ? सवोढुं कम् ? आत्मजं पुत्रम्, कथम्भूतम् ? आनीताशार्थम्, आहूताभि-लपितार्थम्, पुनः लघुम्, वच ? वियोगे, पुनः कथम्भूतम् ? उत्तुङ्गम्, वच ? सयोगे, किं कुर्वती सत्यपि ? मुदा हर्षेण अमान्त्यपि ॥१३१॥

अवाष्टभञ्जनाश्चारुशेषाभिस्तं चमूः पुरम् ।

अवाष्ट भञ्जनाश्चारुराज्ञया न तृणान्यपि ॥१३२॥

(विषमपादयमकम्)

अवाष्टमिति—जनाः चारुशेषाभिर्मनोहराशीर्वादि त विष्णुम् अवाष्टमन् अवष्टव्यवन्तः स्तुतवन्त इत्यर्थं तथा चमूः सेना पुरम् पुरीं अवाष्टं व्यासवतीं तथा च न आरुर्नगतवन्ति कानि ? तृणान्यपि, का ? भञ्जनाः आमर्दनक्रिया, कया ? आज्ञया आदेशेन ॥१३२॥

इस प्रकारसे कुछ ही दिनोंमें समस्त दिशाओंकी समीचीन व्यवस्था करके तथा सम्पत्तिको लेकर प्रतिदिन बढ़ते (अतः) गृहप्रेमके कारण राजा (राम) अनेक तोरणोंसे सज्जित अयोध्यापुरीको लौटे थे [इस प्रकारसे प्रतिदिन बढ़ते रागके कारण राजा (कृष्ण) शत्रुओंके द्वारा अनाक्रमणीय शिरीश द्वारकाको लौटे थे । अथवा स्पष्ट (अध्यामतः) रागके कारण परम कारुणिक राजा (कृष्ण) द्वारकापुरीको लौट पड़े थे] ॥ १३० ॥

बिछुड़नेके समय छोटे किन्तु लौटनेके समय लम्बे-चौड़े तथा समस्त दिशाओंकी सम्पत्तिके साथ लौटे पुत्रको हर्षसे प्रफुल्लित माता जिस प्रकार गोदमें नहीं उठा सकती है, उसी प्रकार जाते समय हलके और लौटते दशो दिशाओंके विभवसे लदे सर्वोपरि (उत्तुङ्ग) चक्रवर्ती राजा (राम-कृष्ण) को सुविस्तृत किन्तु उत्सवमें मस्त अयोध्या या द्वारका भी नहीं सम्हाल सकी थी ॥ १३१ ॥

मनोहर स्वागत या आशिष वचनोके द्वारा नागरिकोंने उस नारायणकी स्तुति की थी । विजयी सेनाएँ पुरी नगरीमें फैल गयी थीं । और राजाकी आज्ञा हो गयी थी कि तृणोंकी भी न रौंदा (भञ्जना) जाय (आरुः) ॥ १३२ ॥

प्रविश्य पुरमाराध्य चक्रमारुह्य विष्टरम्
परं मित्राणि देशाय नामुञ्चतदनुस्मृतिम् ॥१३३॥

प्रविश्येति—विष्णु विष्टरभासनमारुह्य चक्रम् आराध्य प्रपूज्य पुर प्रविश्य मित्राणि देशाय पर केवल अमुञ्चत् मुक्तवान् तदनुस्मृति मित्रानुस्मरण नामुञ्चत् ॥१३३॥

एकभुक्तिमलुब्धिं च कुलोपकरणं हितम् ।

सामाधिकमसाधुं च राज्यभारं बभार सः ॥१३४॥

एकभुक्तिरिति—स विष्णु राज्यभार बभार धृतवान् पुष्टि निनाय, कथम्भूतम् ? अलुब्धि न विद्यते लुब्धिर्यत्र स त निर्लोभ तथा च एकभुक्तिम् एकानुभवगोचरमिति विरोधं परिह्रियते, अलुब्धि विमोहहीन तथा एकभुक्तिम् एकस्य भुक्ति रक्षा यस्य तमेकच्छत्रमित्यर्थः, पुन हित हितोपकरण कुलोपकरण भूमिच्छेद-करम् इति विरोधं परिह्रियते हित सुखद कुलोपकरण वशोपकारम्, पुन सामाधिक साम्ना अधिकम् असाधु न चेत्तो रञ्जकमिति विरुद्ध परिह्रियते, सा लक्ष्मी माज्ञान पञ्चाङ्गमन्य ताम्यामधिकम्, असाधुम् अ विष्णु तस्य साधु मनोहरम् ॥१३४॥

नानेष्टसहितादोहि स्वयं गौर्वसु भूपतिः ।

नानेष्ट स हिताऽदो हि स्थानं तीर्थान्तरात्परम् ॥१३५॥

(विपमपादयमकम्)

नानेति—स्वयमात्मना अदोहि दुग्धा का ? गोर्मेदिनी, किम् ? वसु द्रव्यम्, कथम्भूता सती ? नानेष्ट-सहिता विविधाभिलषितयुक्ता, पुन हिता हितदायिनी तथा नानेष्ट न प्राप्तिवान् कोऽसौ ? भूपतिविष्णु, किम् ? अद एतद्वसु, किं नानेष्ट ? स्थान कथम्भूतम् ? परमन्यत्, कस्मात् ? तीर्थान्तरात् धर्मसमवायिन कार्यसमवायिन पुत्रपास्तोर्धम् एकस्मात्तीर्थोदपर तीर्थं तीर्थान्तर तस्मात्तथोक्तात् कथम् हि ? स्फुटम् ॥१३५॥

राजधानीमे प्रवेश करके नारायणने चक्ररत्नकी पूजा की थी । और राजसिंहासन पर बैठकर केवल मित्र राजाओंको अपने-अपने देश जानेके लिए बिदा किया था । तो भी उन (मित्रो) की स्मृतिको अपने पास ही रखा था ॥ १३३ ॥

नारायणने राजभारको ऐसे वहन किया था कि [उसमे लोभ न था तो भी लोग एक बार खा पाते थे, सबके लिए हितकारी था तो भी भूमि या वन बँटते जाते थे और समाधि द्वारा चलाया जा रहा था किन्तु दुर्जन बहुत थे] एकच्छत्र (भुक्ति) होनेपर भी कोषादिके बढ़ानेका लोभ न था, सबके लिए सुखद था तथा वशोकी वृद्धि हो रही थी और लक्ष्मी (सा) तथा ज्ञान (मा) खूब बढ़नेसे नारायण (अ) के लिए वह प्रिय (साधु) था ॥ १३४ ॥

विविध प्रकारके अभिलषितोसे भरी और मंगलमयी भूमि स्वयमेव विभव दे रही थी । वह राजा भी इस स्वय प्राप्त सम्पत्तिके द्वारा (सुव्रत या नेमि) के धर्म (तीर्थ) को छोड़कर किसी दूसरे स्थानको नहीं चाहता था ॥ १३५ ॥

स्वपुरग्रामतायत्तं वस्त्रदिक्षञ्जनं जनम् ।

स्वपुरग्रा मता यत्तं भूपास्तस्याधिकारिणः ॥१३६॥

(विपमपादादि-भमकम्)

स्वपुरीति—भूपा अदिक्षन् दिष्टवन्त किम् ? स्वपुरग्रामतायत्तम् आत्मनगरग्रामसमूहाधीन वसु
द्रव्यम्, कस्य ? तस्य विष्णो तथा यद्यस्मात् स्वपु सुष्ठु यान्ति स्म ययोक्तव्यायेन रक्षितवन्त इत्यर्थ, के ?
अधिकारिणो नियोगिन, कम् ? तं जन जनम्, कस्य ? तस्य विष्णो, कथम्भूताधिकारिण ? अग्रा उत्तमा. पुन
मना इष्टा ॥१३६॥

परस्परमपश्यन्तः सामन्ता ददृशुः प्रभृम् ।

नमन्तस्तं नवोत्थानं भानुं दूरस्थिता इव ॥१३७॥

परस्परमिति—सामन्ता त प्रभु विष्णु ददृशु दृष्टवन्त, कथम्भूता ? दूरस्थिता, कस्मिन् ? भानुमिव
सूर्यमिव, किं कुर्वन्त ? नमन्तो नमस्कुर्वन्त अपश्यन्त अनिरीक्षमाणा, कथम् ? परस्परसन्धोग्यम्, कथम्भूत
प्रभु भानु च ? नवोत्थान नूतनोदयमिति ॥१३७॥

निजतो हि धराराधो सदा नाम रवी रुचा ।

वेधसा जनितो भूयो योगे वेगनयेन सन् ॥१३८॥

निजत इति—हि स्फुटो नामाहो जनित, क कर्मतापन्न ? सन् सज्जन विष्णु, केन ? वेधसा
ब्रह्मणा, कथम् ? भूय, पुनः केन कृत्वा ? वेगनयेन, नव सति ? योगे समाधौ सति, कथम्भूतेन वेगनयेन ?
निजत स्वाधीनेन, कथम्भूत ? रवि सूर्य कया ? रुचा दीप्त्या, कथम्भूत ? धराराधो धरा राक्ष्यतीति
इत्येवशील भूमिविवर्द्धक, अथवा धरा राक्ष्यतीत्येव शील भूमिसमिद्धिकारक, कथम् सदा सर्वदा ।
प्रतिलोमानुलोमेन द्वैतम् ॥१३८॥

सन्नयेन गवे गेये यो भूतो निजसाधवे ।

चारुवीरमना दास धीराराधहितोऽजनि ॥१३९॥

यतः नारायणके प्रधान लोकप्रिय अधिकारी जनताकी भलीभाँति (सु) से रक्षा
करते थे (अणु) फलत उसके सामन्त राजा भी अपने अपने नगरो और ग्रामोंसे होने-
वाली आयको जनता (जन) का धन मानते थे और उनके विकासमे ही व्यय करते
थे ॥१३६॥

नूतन अश्व्युद्धको प्राप्त चक्रवर्ती राजा नारायणके साथ सामन्त राजा लोग नवोदित
सूर्यके न दूरसे ही साक्षात्कार करते थे । नमस्कार करनेमे लीन सामन्त लोग आपसमे
एक दूसरेकी ओर दृष्टि भी नहीं डालते थे ॥१३७॥

देवरूपी प्रजापतिने अपने तेजके द्वारा सूर्यको बनाया था जो सदैव बिना नागाके
पृथ्वीकी आराधना करता है । तथा योगमे स्थित उसने ही अपने नीति प्रवाहसे साधु राजा-
की सृष्टि की थी जो अनादि कालसे जगत्की व्यवस्था करता आया है ॥१३८॥

सदिति—यो विष्णुर्भूत समुत्पन्न, कथम्भूत ? गेयं स्तुत्यं, कस्य ? गवे भूमये, केन कृत्वा ? सन्नयेन समीचीननीत्या, कथम्भूतायै गवे ? निजसाधवे निजा साधवो यस्या सा तस्यै तथा अजनि सञ्जात, कथम्भूत ? चारुवीरमता चारवो अव्यभिचारिणो ये वीरो सुमटास्तेषु मनो यस्य स, पुन कथम्भूत ? अदास-धीरा राघहित दो छेदन इत्यस्य प्रयोग, अ विष्णु अद्यतीति अद, आद कप् इत्यनेन सूत्रेण क, विष्णुशत्रु रामायणपक्षे रावण भारतपक्षे जरासन्ध, अदमस्यति कर्मण्यणित्यनेन सूत्रेण, अदास विष्णुशत्रुक्षेपक इत्यर्थ, धीरा नि क्षोभा आरा शस्त्रविशेषसज्जका आरा दधतीति आराधा, आतः क इत्यनेन सूत्रेण क, आराधरा इत्यर्थ, अदासाश्च ते धीराश्च आराधाश्च ते अदासधीराधा अदासधीराधा हिता यस्य, तेषु तेभ्यो वा हितस्तथोक्त ॥१३९॥

स्वपत्यं विधिनिग्राहं स्वपत्यन्तेऽकरोद्द्विषाम् ।

आजिजीवाधि कृत्वा तमाजिजीवारवाहतम् ॥१४०॥

(प्रथमपदयमकम्)

स्वेति—अकरोत् कृतवान्, क ? विष्णु स्वपत्य शोभनमपत्यम् आज्ञाविधायिन पुत्रमित्यर्थ, कथम्भूतम् ? विधिनिग्राह दैवविध्वंसकम्, क्व सति ? स्वपत्यन्ते स्वस्वामिविनाशे, केवाम् ? द्विषा शत्रूणा तथा आजिजीव प्राणानधारयत्, किम् ? अपत्यम्, किं कृत्वा ? पूर्वं कृत्वा, किम् ? तमधि त विष्णु स्वामिन कृत्वेत्यर्थ, कथम्भूत विष्णुम् ? आजिजीवारवाहतम् आजर्जीवो यस्मात् स आजिजीव आरव सर्वव्यापी ह्वनि आजिजीवश्चासावारवश्च आजिजीवारव आजिजीवारवेण आहत स तथोक्त त रणोल्लासगभोरब्धनि-जर्जरितमिति ॥१४०॥

अमा रणं महामात्रैर्महा रमारणम् ।

अध्यायन्कविभिः काव्यमध्यायन्कर्म-चाकरोत् ॥१४१॥

(पादयमकम्)

अमेति—अकरोत् कृतवान्, क ? विष्णु, किम् ? कर्म कार्य किं कुर्वन् ? अध्यायन् अभिगच्छन्, कम् ? रणम्, कथम् ? महामात्रै हस्तिसाधनकै अमा सह, किं कुर्वन् ? अध्यायन् परामृशन्, किम् ? महाब्रह्म महाब्रह्म येषां ते महाब्रह्मा महाब्रह्मणोराष्ट्रेभ्य इत्यनेन सूत्रेण दृष्टैस्तथोक्तै जितेन्द्रिय पुरुषे अमा साद्वन् अमारणम् अहिंसा तथा चाध्यायन्, किम् ? कविभिरमा साक काव्यम् ॥१४१॥

जो नारायण उत्कृष्ट नीतिका प्रवर्तक होनेके कारण समस्त उस लोकके लिए स्तुत्य है जिसके साधु ही सगे हैं, वही नारायण सदाचारी धीर पुरुषोका स्नेही होनेके कारण विष्णुके (अ)विरोधियो (रावण-जरासंध) के मर्दक, धीरजशाली और चक्र (चार) के धारकोका कल्याणकर्त्ता बन गया था ॥१३९॥

शत्रुओंके अपने-अपने प्रभुओंका अस्त हो जानेपर नारायणने इनके ऊपर अपनी प्रभुताको स्थापित किया था जो कि दैवका भी निग्रह कर सकती थी। युद्ध (आजि) में होनेवाले जीवोंके शेर (आराव) की समाप्ति करके शत्रु मण्डलपर अधिकार जमा कर वह सुखसे जी रहा था ॥१४०॥

नारायण प्रधान मन्त्रियोंके साथ युद्धका प्रतीकार सोचता था, बड़ी वय (महामात्र) के विद्वानोंके साथ प्रहिंसा तत्त्वकी विवेचना करता था, विपुल धन व्यय करनेपर सुलभ कवियोंके साथ काव्यचर्चा करता था तथा समस्त कार्योंको शास्त्रके अनुसार करता था ॥१४१॥

अर्थानपेक्षानद्राक्षीत्काले करणमात्रिकान् ।

स पौरानङ्गहारान्च नमत्क्रमकटीकरान् ॥१४२॥

अर्थानिति—स विष्णु काले समये यथोचितावसरे अपेक्षान् अर्थान् अद्राक्षीदवलोकितवान् तथा करणमात्रिकान् अधिकारिण अद्राक्षीत् तथा पौरान् नगरनिवासिन अद्राक्षीत् तथा अङ्गहारान् अद्राक्षीत् कथम्भूतान् ? नमत्क्रमकटीकरान् नम्रोभवच्चरणनितम्बहस्तान् ॥१४२॥

ततसारतमास्थानु सुभावानभितारधीः ।

धीरताभिनवाभासु सुस्थामा तरसातत ॥१४३॥

(सर्वगतप्रत्यागतम्)

ततसारेति—आतत विस्तृतवान्, क ? स विष्णु, कान् ? सुभावान् सुष्ठुपरिणामान् कान् ? ततसारतमास्थानु विस्तृतसारतमप्रतिज्ञानु, कथम्भूतानु ? धीरताभिनवाभासु धीरताभिनवा आभा यासा तासु तथोक्तासु नि क्षोभ^१वत्तरुणप्रतापासु, कथम्भूत स विष्णु ? सुस्थामा बलीयानिति कथम् ? तरसा शीघ्रम्, कथम्भूत अभितारधी अभिगता तारघोर्यस्य स सकलशास्त्ररसात्स्वरसंगसिकद्बुद्धिरित्यर्थ, पुन ॥१४३॥

क्षयलोभविरागहेतवः प्रकृतीनामभवन्न यत्र यः ।

रिपुमध्यकृतास्य केवलं परवध्वः परकीयतां ययुः ॥१४४॥

क्षयेति—यत्र विष्णो नामभवन्न सञ्जाता क्षयलोभविरागहेतव क्षयो बलाभाव, लोभ सर्वेषु पदार्थेषु व्याप्नोह, विराग अनुरागाभाव, क्षयश्च लोभश्च विरागश्च क्षयलोभविरागा, क्षयलोभविरागा, क्षयलोभ-विरागाश्च ते हेतवश्च ते तथोक्ता^२, कासाम् ? प्रकृतीना दुर्गाज्यक्षयनाध्यक्षसेनापतिपुरोधमन्त्रिदैवजलक्षणा-नाम् । आसा विपरीततया स्वरूप निरूपयति क्षीणा हि प्रकृतिरकिञ्चित्करा जायते, लुब्धा खलु तमेव पूर्तिं ग्रसते अहेरपत्यभक्षणवत्, लुब्धस्य विरक्ता सती राज्यभङ्गाय जायते इति, एतेन राजनि प्रकृते स्वाधीनता कथितेति, तथा य मध्यकृत अधिकृतवान्, कम् ? रिपु शत्रु य क्षानो स्वामी बभूवेति भाव । एवं सति केवल पर ययुर्गता, का ? परवध्व अन्यकामिन्य, काम् ? परकीयता पराधीनत्वम्, कस्य ? अस्य विष्णोः अत्र विष्णो परनारीसोदरत्वं प्रदर्शितमिति भाव^३ ॥१४४॥

बह उचित और निश्चित समयपर राजकाजको देखता था, याचकोकी सुनता था, अधिकारियोसे प्रतिवेदन लेता था, नागरिकोसे मिलता था तथा शिक्षित और पाबबिन्द्यासमे पटु नर्तकोका नृत्य देखता था जिसमे कमर और हाथोका लोच दर्शनीय होता था ॥१४२॥

स्वयं आस्था (सम्यग्दर्शन)मे दृढ और विपुल (तार) बुद्धिको प्राप्त नारायणे स्थिरताकी नयी ज्योतिसे दंढीप्यमान मूल तत्त्व (सारतम) मे श्रद्धाको बढ़ानेवाले लोगोमे, पवित्र भावोका बड़ी तेजीसे संचार कर दिया था ॥१४३॥

जिसके राज्यमे प्रजाको क्षय, लोभ, अप्रीतिके कारणोका सामना नहीं करना पडता था, जिसने केवल शत्रुओका दमन किया था और दूसरोकी पत्नियां ही जितके राज्यमे परकीया दूसरोकी पत्नी थीं अर्थात् कोई परस्त्रीपर दृष्टि नहीं डालता था ॥१४४॥

चम्वाजिस्थिरया धरानमननिश्चिन्तस्थितोऽनश्चरन्

प्रज्ञानस्थिति कर्मजातमवनिस्वामी सुखानां कृते ।

मत्वामा सचिवैरिहत्यमवसि स्थानं सतामर्चितौ

तौ जैनौ चरणौ प्रजाशमकृतौ रत्यास्तुतेन्द्रस्तुतौ ॥१४५॥

(षडरचक्रगर्भम्)

चम्बेति—अवनिस्वामी विष्णु जैनौ चरणौ अस्तुतस्तुतवान्, कथम्भूतौ चरणौ ? प्रजाशमकृतौ प्रजानां शमं शान्तिं कुरुत इति किं एतौ तथोक्तौ, पुन इन्द्रस्तुतौ, पुन अर्चितौ पुनः सता सत्पुरुषाणाम् अवसि अक्षयं स्थानम् आस्पदम्, किं कुर्वन्तस्तुत ? कर्मजातं कार्यसमूहं चरन्नुभुवन्, कथं यथा भवति ? अन सोल्लासम् अन प्राणन इत्यस्य धातो अस्पत्ययान्त प्रयोगः, किमर्थं सुखानां कृति शमसिधये कथम्भूत कर्मजातम् ? इहत्य इह लोकोद्भवम्, पुन कथम्भूतम् ? प्रज्ञानस्थिति, किं कृत्वा ? पूर्वं मत्वा विचार्य, कथम् ? सचिवैः अमात्यैः अमा सार्द्धं कथम्भूतं सन् ? धरानमननिश्चिन्तस्थित धरानमनेन पूर्वं निश्चिन्तं पश्चात् स्थित मेदिनीप्रह्वीकरणनिश्चिन्त इत्यर्थः, कया ? आजिस्थिरया सद्ग्रामस्थिरया चम्वा सेनया षडरचक्रगर्भम् ॥१४५॥

नीत्या यो गुरुणा दिशो दशरथेनोपात्तवान्न्दनः

श्रीदेव्या वसुदेवतः प्रतिजगन्न्यायस्य मार्गे स्थितः ।

तस्य स्थायिधनंजयस्य कृतितः प्रादुष्वदुच्चैर्यशो

गाम्भीर्यादिगुणापनोदविधिनेवाम्भोनिर्धीलङ्घते ॥१४६॥

नेत्येति—त्रि । तस्य लक्ष्मणस्य यशः अम्भोधीन् समुद्रान् लङ्घते, केनेव ? गाम्भीर्यादिगुणापनोदविधिनेव, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कुर्वत् ? प्रादुष्यत् प्रचुरीभवत्, कस्या सकाशात् कृतितो विधानात्, कस्य ? जयस्य, कथम्भूतम् ? स्थायिधनं यो नन्दन पुत्र स्थितः, क्व ? मार्गे, कस्य ? न्यायस्य, केन सह ? दशरथेन गुरुणा पित्रा, किं कुर्वतो न्यायस्य ? अवतो रक्षतः, कथम् ? प्रतिजगत् लोकं प्रति कथम्भूते मार्गे ? वसुदेव कथम्भूतो नन्दनः ? नीत्या दिशः ककुम् उपात्तवान् गृहीतवान्, कथम्भूतया नीत्या ? श्रीदेव्या श्रिया दीव्यति विलसतीति श्रीदेवी तया ।

अथ भारतीय—तस्य विष्णोर्यत्र कर्तृलङ्घते, कान् ? अम्भोनिधीन्, केनेव ? गाम्भीर्यादिगुणा-

युद्धमे डटनेवाली सेनाके द्वारा समस्त पृथ्वीको वशमे करके निश्चिन्त हुए और आसमुद्र धराके स्वामी नारायणने, भव्योके द्वारा पूजनीय, इन्द्रके द्वारा स्तुति किये गये और प्रजामे सुख एव शान्तिके कारण जिनेंद्र देवके लोकमान्य चरणोकी श्रद्धा और प्रेमके साथ स्तुति की थी । तथा अक्षय (अवसि) पदके भण्डार (स्थान), सम्यग् ज्ञानके कारण लौकिक (इहत्य) अनुष्ठानोकी परम्पराको भी वह मन्त्रियोके साथ विमर्ष करके अपने और प्रजाके सुखोके लिए सहर्ष (अनः) करता रहता था ॥१४५॥

जिस नारायणने लक्ष्मीकी कीड़ाभूमि (देव्या) नीतिके द्वारा दशो दिशाओपर अधिकार किया था, जो पिता दशरथके द्वारा आनन्दवर्द्धक, ससारके रक्षक और न्यायकी सम्पत्तिदाता मार्गपर लगाया गया था, जिसके विजयरूपी पुरुषार्थके कारण स्थिर सम्पत्ति बढ़ी थी और जिसका यशः गाम्भीर्य, आदि शिष्ट गुणोके साथ खेलता हुआ समान चारो समुद्रोको लांघ गया था ।

पनोदविधिनेव कथम्भूत यश ? स्थायि स्थिरतरम्, कथम् ? उच्चैरतिशयेन, किं कुर्वत् ? प्रादुष्यत्, कस्या सकाशात् ? कृतितः विधानात्, कस्य ? धनजयस्यार्जुनस्य य स्थितः क्व ? मार्गे, कस्य ? जगन्नायस्य, कथम्भूत ? वसुदेवत प्रति वसुदेवस्य प्रतिनिधि वसुदेवेन सदृश इत्यर्थः, पुनः कथम्भूत ? नन्दनः समृद्धः, कया ? श्रीदेव्या पुनरपि कथम्भूत ? उपात्तवान्, का ? दिशः, कया ? नीत्या, कति सख्योपेता ? दश तथा रथेन स्यन्दनेन च, कथम्भूतेन ? गुरुणेति । अथ ग्रन्थकारपक्षोऽभिधीयते—तस्य धनजयस्य कृतितः कृतेः प्रादुष्यत् स्थायि यशः कर्त्तुं लङ्घते, कान् ? अम्भोनिधीन्, केनेव ? गाम्भीर्यादिगुणापनोदविधिनेव । कथम् ? उच्चैः यः श्रीदेव्या मातुर्नन्दनः पुत्रः स्थितः, क्व ? जगन्नाये कथम्भूत ? वसुदेवत प्रति वसुदेवस्य पितुः प्रतिनिधि, पुनः कथम्भूत ? दिशः उपदेशान् उपात्तवान्, कस्या ? नीत्या नीते, केन ? गुरुणा, किमाख्येन ? दशरथेनेति ॥१४६॥

इति निरवधविद्यामण्डनमण्डितपण्डितमण्डलीदितस्य षट्सर्गचक्रवर्तिनः श्रीमद्विनयचन्द्रपण्डितस्य
गुरोरन्तेवासिनो देवनन्दिनाम्नः शिष्येण सकलकलोद्भवचारुचातुरीचन्द्रिकाचक्रोरेण
नेमिचन्द्रेण विरचिताया द्विसन्धानकवेर्धनजयस्य राघवपाण्डवीयामिधानस्य
महाकाव्यस्य पदकौमुदीनामदधानाया टीकायाः नायकाभ्युदयरवण
जरासन्धवधव्यावर्णन नामाष्टादशः सर्गः ॥१८॥

■

समाप्तोऽयं ग्रन्थः ।

श्री देवीके नन्दन और वसुदेवकी प्रतिमूर्ति जो नारायण (कृष्ण) संसारमे के ही मार्गपर आरुढ़ था, जिसने पवित्र राजनीति और तिल रथके द्वारा दशो-दिशाओंके स्वामित्वको प्राप्त किया था, धनञ्जय अर्जुनके पराक्रमके हेतुसे उसका स्थायी यश फैला था तथा गम्भीरता आदि समस्त गुणोंकी क्रीडस्थली होनेके कारण उसकी कीर्ति समुद्रके पार चली गयी थी ।

श्री देवी (माता) और वसुदेव (पिता) के न्यायशास्त्र प्रेमी जिस पुत्रको दशरथ गुरुने नीतिपूर्वक साहित्यकी दिशा प्राप्त करायी थी । उस धनञ्जय कविकी कृति (द्विसन्धान काव्य) के कारण स्थायी कीर्ति हुई है । गाम्भीर्य, साधुर्य, प्रसाद, आदि काव्यके गुणोंके द्वारा वह समुद्रोंकी गहराई, निर्ममता, आदि गुणोंकी भरपूर हँसी करती है ।

निर्दोषविद्या भूषण भूषित, पण्डितमण्डलीपूज्य, षट्सर्गचक्रवर्ति श्रीमान्, पण्डित विनय-
चन्द्रगुरुके प्रशिष्य, देवनन्दिनके शिष्य, सकलकलाचातुरी-चन्द्रिकाचक्रोरे नेमिचन्द्र
द्वारा विरचित कवि धनञ्जयके राघव-पाण्डवीय नामसे ख्यात द्विसन्धान
काव्यकी पदकौमुदी टीकामें नायकाभ्युदय वर्णन नामका
अष्टादश सर्ग समाप्त ॥१८॥

■

श्लोकानुक्रमणिका

[अ]

अग्रतो भव क्षुभे पथि १०१०
अजरोऽनिवृत्तचेष्टित- ४१३२
अजित्वान्य भ्रियाविष्णो १८७२
अज्ञातचरित शत्रु ११४
अत्यन्तोना ह्यालीयम् १८१४०
अत्यध्वान्ता महोपायम् १८३२
अत्यन्तकोऽपकारेण १८८३
अत्र समेता मृदुरसमेता ८३०
अत्र स्तुताधिकमनोजवधू- ८५२
अत्रान्तरे शरच्छन्न- ७११
अत्रासनक्रमकरैर्यमाविलो- ८१२२
अथ कदानुवा नु ८११
अथ जातु न यौवनोदये ४११
अथ धानराविपतिमि १२११
अथ वनमनुकूलमङ्गनामि १५११
अथ वाक्पणोर्षचिरभाजि १७१२८
अथ सयुग सुतरसासयुगम् १७११
अथामवत्स दशरथोपयिक्रम २११
अथापरागोऽम्परागता ११९
अथास्य राजा प्रियधर्मपत्नी ३११
अर्थान् प्राणान् स्वान् विनयन्ते
१३१८
अदृश्यपारापतनाभिहेतुषु १२७
अदृष्टेतामुभौ सेन्द्र १८१०१
अध्यासीना निवचला ८११०
अध्वान्तेऽप्री चेत्तसि वैर १३१३
अधिलममधिकुङ्कुम वयो १५१३९
अधिरहा जनेन पश्यता ४१२६
अधिष्ठितोऽन्यविद्यामि- १३३४
अधोऽध पेतुरानीलान् १८१४७
अत्र कोऽपि वरुणोऽपि कुवेरो
१०१३४
अन्त पुरे राजनि राजधान्या ३११७
अन्तरङ्गमनुभावमाकृति १०१२३
अन्वेति रत्नोत्पलसितेन्द्रचाप
८११८
५०

अन्यदा रसमिवैक्षव १०११
अन्यदा साहसगते ९१११
अन्यात्मदर्शो मुखमीक्षमाणा ८३८
अन्तर्बहिःसप्रतिकालरात्रौ
१३१३५
अन्योन्यनिद्रावसर प्रतीच्छत्
१७८६
अन्योन्यमुत्पीडयतो सखीव
१६१२३
अनन्यसाधारणरूपकान्तिषु ११३९
अनारत तिसृषु सतीषु २११४
अनिघनेन रसातलवासिना ८१४
अनुज तु मृत्युमिवैहन्तुम् १७१७
अनुजगमुरेनमनुकूलतया १२१२
अनुकूलफलासु भूमिजा ४१४३
अनुदत्तान् युवज्जरत २१२६
अनुरहसमुपैति मन्त्र १३१४१
अनेकमन्तर्वर्णवारितातप ११२३
अप्यङ्गसवारकमङ्गरागम् १६१४४
अप्यज्ञात्वा रावणार्वायार्थकि
१११२१
अप्रारम्भात्कार्यमकौशलहा १११३
अपसले जनैरज्ञा ९१४७
अपाण्डुर रागनिबद्धमङ्ग- ३१५
अपि चामी करिकुल ७१५२
अपि चौरिकया द्विषोऽभवन् ४१३९
अपि दूरमपैष्यती प्रदेवा १३१३१
अपि यस्य जगाम मुद्रया ४१३८
अप्यादत्ते कार्यज योनिज वा
१११९
अप्येत्य निर्मत्स्य जगाद ५१२३
अमिमुखमवलम्बितोऽम्बुना
१५१३७
अमिपेवक निपतता हरिणा
१२१२३
अमिवृद्धिमियति विप्रियै- ४११९
अमिपेकजलप्लवेन सा ४१२७

अमृत्प्रकाशं विपिन प्रचारै ५१४४
अमृद्गुर्वहृष्यदेशभूमत २१६
अमूम शौर्यस्य पद रणेऽस्मिन्
१६१७८
अमर खचरश्चक्रम् १८११९
अमरिष्यजन पूर्वम् १८१४२
अमा रण महामार्ग १८११४१
अमृतश्च पुष्पशायन १२११७
अमृत्र मकरै करैर्विरचिता ८१२४
अमुनाभिघनान्न वदन् ४१४९
अयमगाधगभीरगुणैर्गुणै- ८१२
अयानि तव तिष्ठ त्वम् १८१३३
अर्थान्नेपेक्षानद्राक्षीत् १८११४२
अरण्यवृत्तेरुदवासकर्मण १६१८२
अरथाश्च हरियुद्धम् १८१७५
अरयो भीरवश्चक्रे १८११७
अरान् वदीयन्प्रगताम् १११३
अरावणजगद्विष्वम् १८१६४
अरिरश्च रणेऽस्माक्षीत् १८१३६
अरुणत्फाणिनगणानुच्च- १८१५३
अलङ्घितव्योमगधार्थभूमिम्
१६१४
अलस इव गत कुतोऽपि चित्त
१५१२८
अलीककलहाकृष्ट- ७१३८
अत्यक्तमानोऽप्यमलवदेह- ३१८
अन्यालोलङ्कायमानो यथा- १३१४
अवचनमविशयमन्यु- १५११३
अवचितकुसुमावशिष्टवृत् १५१८
अवन्त्यायपथ धीपसन् ७१११
अवलोक्य त कलकल मुमुचु-
१२१४४
अवलोकितु हरिविघातमसह
१७१२१
अवाह्यमञ्जनास्वार- १८१३२
अवाह्यतुरामवाहित गज २११८
अविलिप्तकृतामोदा- ७१७९

अविस्मरन्पराघातम् १८१६०
 अक्षोरसपतत्पत्ति १८११८
 अशिर शव शरणमेष विशति
 १७१२
 अशेषमाकीर्णमुपैति ६१४६
 अशोकसत्तच्छदनागकेशरै ११२८
 अस्त्यश्वयमपि दूरमर्जुन १०११७
 अस्त्राणि यन्त्रमुक्तानि ९१३७
 अस्ति नानाप्रकारोऽस्ती ७१२६
 अस्याम्बुधेर्यातिनिवृत्तमार्गे ८१२८
 अस्मिन्नद्रावितस्थाने ७१३२
 असुरवसासासरसेन भग्ना १६१८२
 असत्यसन्धा परलोकवञ्चका
 ११४८
 असक्तमशिरोज्ज्वलीयम् १८१२४
 असि भुजमह वैर्यम् १८१७
 असुग्रीवाभियोगार्तम् १८१६७
 असुनरा सुतरा स्थितिमुत्तमा-८१३
 असूययाऽऽगम्य निशाम्य १११९
 असस्तुत प्राप्य ततो ५१३२
 असमनन्ती व्यवधानमक्षणे
 १७१७७
 अहो परमरौद्रत्व- ७१५९
 अहो रूपमहो कान्ति- ७१८३

[आ]

आकृष्टचाप द्रुतमुक्तवाणम् १६१४४
 आकृष्य हस्त विघृत ८१४३
 आकारमादाय विनोतवेष ५११६
 आकीर्णशैल कुलपर्वतास्ते
 ११३२
 आज्ञासमापनीयेन १८७६
 आत्मपादशरण कुमुदौघम्
 १७५०
 आत्नैव स्वयमवधार्यते १४११३
 आर्द्रा बालादिचक्षिपुस्तस्य शेषा-
 ८१५०
 आदितस्या मानघनस्य ५१५३
 आदिप्रजापति स्याच्चे- ७१७३
 आधुनान कर भानु १८१५५
 आन्वीक्षिकी शिष्टजना- ३१२५

आनील द्विपमधिहृद् रामभद्रः
 १४१६
 आपृच्छमाना इव नादवत्त्वान्
 १६१८१
 आपातु जलमिदमिन्द्र- ८१८
 आभिरूप्यस्य नियति ७१७१
 आमण्डलीभूतशरासनस्य ३१३८
 आवारितो मध्यगतै ५१३५
 आराव दिशि दिशि त निशम्य
 १४१३
 आलिङ्गन्निव वेलामि ७१९४
 आलिङ्ग्य गाढ मधुर ज्वनन्ती
 १७१६४

आलीढपदविन्यास- ९१४३
 आश्लेषमस्त ववथन प्रणामम्
 १७८५
 आश्रयस्त्वमसि सर्वलघूना १०१६
 आश्रम सर्वशास्त्राणा- ७१७०
 आशङ्कसे चेत्परिभावमर्थ- ५१२५
 आशा मुक्ता बन्धनेनेव ६१४९
 आशीतिका वर्षवरा ३११५
 आशिध्रियन्नदीनाथ १८११२
 आशुशुशुणिनिवाशु स १०११४
 आस्थायुक स्थन्दनमन्तरिक्षम्
 १६१४६
 आस्थेपु जिह्वा हृदयेषु हस्तान्
 १६१२६

[इ]

इच्छातिमङ्गेन न रन्तुकाम ५१५
 इच्छ तेन व्यापृतनेत्रेण ८११९
 इत्थ हिरण्यकशिपूदयपक्षपाती
 १२१५२
 इत्यर्जुनोक्ता मनसा प्रसन्न ८१३४
 इत्यघानि द्विपन्देवै १८१९९
 इत्यद्रिकुञ्जान्तरित ५१४९
 इत्यतो रावणो रोष- १८१९
 इत्यपायवदुपायवन्नये- १०१२१
 इत्यस्य वाचमभिनन्द्य १११४१
 इत्याकर्ण्य तमुत्साहम् १८१२२

इत्याकृतं तस्य भीमोहितस्य
 १११२२
 इत्यादाय दिनैः कैश्चित् १८११३०
 इत्याशङ्क्य चिराज्जने १८१३८
 इत्याशसुनृभिर्गन्ध मृगाणाम्
 १७१८०
 इत्युक्तासौ तस्य विराग १३१३६
 इत्युक्तेऽस्मिन्पादमुपात्त १३१२१
 इत्युच्चकै स्तुतिशत १२१५१
 इत्युद्यत राजकमन्यपक्षम् १६१७१
 इत्युपायमविचार्य तवार्थ १०१३२
 इत्येतस्मिन्नुक्तवत्येतदेव १११३३
 इतस्तत्त सविधरीपता ६११९
 इतस्ततोऽग्निलिहृष्टृज्जोदयो
 ११२०

इति किमपि विकोपितास्तरुण्य
 १५१३१
 इति चपलविलासिनी १५१६
 इति चक्रस्य तत्कालम् १८१६५
 इति तस्य निशम्य १०१४१
 इति दिग्निमूढमिव तत्र १७१३५
 इति प्रतापादबगाढयो- ६११४
 इति मोघ बभूव वारि- १८१५९
 इति रतिमनयानुरुध्यमानो २१३४
 इति वनमभिती विहृत्य १५१३३
 इति विनययन्तुर्ज्वैतवधा- ३१४३
 इति विविधरतेन राजलोकै
 १७१८३

इति स पूतना दृष्ट्वा- ५१६९
 इति स भक्त शक्त्यास्तोक
 १३१२९
 इति सङ्कथा निशमयन्मुह्य
 १२१२९
 इतीदमभिधाय ता १३१४४
 इतीदमाकर्ण्य स पावनजये-
 १११३१
 इतीरयित्वाऽहितकम्पवेग ५१३०
 इतीद्वरा केशवतो भवन्त
 १६१६२
 इदमन्यच्च कलयन् ७१९०

इद मया नयमपदिश्य २।१९
इदमित्यनुशिष्य मेदिनी- ४।२१
इदमेवमनादिगोचर ४।५०
इन्दो प्रियस्यापि कराग्रपातै -
१७।५७
इन्द्रो विभूत्या स बहुस्पतिर्वा ३।२
इयत्तया वक्तुमह न शक्त १६।२५
इषून्विमर्देऽमुचता ६।९
इह किमुक्ता पश्य ७।४२
इह भान्ति मण्डपभुव १२।२५
इह सैकत तरणितप्तमिद १२।१५
इहावापत्कीर्ति हरिदवधिमन्यत्र
१६।८४
इहैव जम्बूतलमालवालवत् १।१०
[उ]
उत्तेन पीन पुनिकेन किं वा
१३।३२
उच्छ्रवासाद्विविधभर लघु १४।२०
उच्चैरहाः प्रतापेन ९।१८
उत्कर्ष्य मौर्वीनिनद नृपाणाम्
१६।२०
उत्कर्तस्वररुचयोऽपि १४।१०
उत्कीर्णा इव कुलपर्वता ५।६५
उत्कीर्णैरिव विष्णुभिर्मूलै- १४।९
उत्खातरोपमिद निजमेव
१२।४७
उत्तमोऽभरतो दुःखम् १८।७९
उत्तुङ्गव्यामलकुचा ९।१९
उत्तरेऽयं कृतार्थत्वम् १८।४
उत्प्रेक्षणे लक्ष्यविधौ ३।३७
उत्पलस्य शशिनीऽप्यवतारात्
१७।५६
उत्पलायत लोलाक्ष ७।५
उत्सन्नगौरवकुल ९।१२
उद्दिगरन्निव सत्ताप- ९।१४
उद्दीपितोऽर्ज्यमायासि- ९।२९
उदभूतापाण्डुरज्याम- ७।४८
उद्विह्वना मृदुरनुवद ८।१७
उद्यत्कला गोपुरगालध्वजमाला
१३।८

उद्युक्तानामुदधिमहत्त्वस्तुत्या
८।१३
उद्योतितदिश पक्वा ७।४४
उदबभदिव तत्पराभिर्मर्शा- १५।२०
उदयाद्विभूतिरिव भोगगति
१७।११
उदकसंक्लेशभर स्वय १।१४
उदात्तवश बहुधातुरङ्ग- ५।३८
उन्नतोऽसि विशदोऽसि १०।२६
उन्नेतु तपनवितापमङ्गनाना
१४।११
उन्मग्नशङ्ख श्रमफेनयुक्त- ५।३६
उन्मील्य रूप सह सामि ८।४४
उभयपार्श्वगतान्निशिता- ५।६८
उपकर्ण्य तथा नरेस्वर ४।३०
उपवन्यभूम्युपगिर च १७।३०
उपवनमभिरामवल्लभा १३।३७
उपवीणयन्दुषदि सिद्धपद १२।३३
उपसान्वय कृत्यमात्मन- ४।१६
उपाददे परसुखदुःखचित्तया २।९
उरसा निपीडय भुजयो- १२।३९
उर श्रिय स्थलकमल २।२
उल्काशर शक्रधनुस्तडिज्यम्
१६।६६
[ऊ]
ऊर्जस्वल पर्वतमित्तिवक्षा- ३।३२
ऊढवान्यदपि गण्डवीलक १०।४४
[ऋ]
ऋजुप्रकारेण गुणेषु ५।६०
ऋजुस्वभावादवदातवृत्ता
१६।५६
ऋजूपकारिनिर्व्याजि ९।४४
ऋतु वचो-विसमुदित २।२७
ऋषिकोटिमीत इति जन्यमिया
१२।३०
[ए]
एकमुक्तिमलुन्वि च १८।१३४
एक सर्वास्त्रसग्राह १८।२३
एतान् प्रवालविटपान् ८।९
एना धनकुचोच्छ्राय- ७।८७

एभिः शिरोभिरति- ११।३८
एव चूडाताडितपाद ३।३९
एव नानाक्षत्रियवर्ग १४।२६
एव वाक्य विष्टरविष्ट- १३।१५
एष चापगुणोन्मुक्त- ७।५७
एषा कटाक्षपातेन ७।८९
एषा पक्वफलाशालि- ७।५१
एषामुष्मिन् विलसति मुक्ता-
८।११
एषा विलासभावेन ७।७४
[अ]
असा तविश्रान्तकुचान्तवक्त्र- ८।४२
असोत्सेवेन सोत्सेक १८।२५
[क]
कृत्याकृत्येष्वन्यदीयेषु योज्ये
११।२७
कृत्वा सपर्यां कुलदेवताभ्यो
३।२६
कृत्वोच्चैरथ वेगेन ९।४१
कृतातिपातादधिकौ ६।२
कृतपाणिपीडनविधि प्रथम
१२।४०
कृतमुच्छ्रित तदनुदात्तम् १७।३३
कृतार्थसारान् व्यवहारधोषिणो
१।३५
कृतावतारायतिपुण्य- १।८
कृपया नापि मोहेन १८।८२
कृषोबल कृपिभुवि वल्लव २।१६
क्वचनान्तिपातमटवीमटवी १२।८
क्व नृपो भरतोऽमराचितो ४।८
क्रमशोऽतिजगाम नर्मदा ४।४२
कञ्जजिकञ्जकगन्धान्यै ७।१४
कर्णैर्गजास्तेन विलूनपुङ्गरा
६।२४
कथमपि नमयन्सुपेत्य १५।९
कथा तदोया स निशम्य ५।२२
कदाचित्कृतनेपथ्य ९।८
कन्याहेमपुरो लेभे १८।१२१
कपोलयोर्भूद्विनि पादयोस्त
३।२२

कम्बुग्रीवालघुशोणि ७।६७
 कमन्य य समुज-१८।११५
 कमला च दलान्तरस्रव-४।२८
 कमाद्यु न तयारेभे १८।१२२
 कर्णश्रुति गच्छति त्र्यनादे १४।३३
 कर्मोपाय प्रक्रम तत्कलासि
 ११।१४
 कवेरपार्थमधुरा न १।५
 कर्तलपिहित प्रियानन १५।४०
 करोब सोऽपात्तमुखच्छदोऽयम्
 १६।७६
 कल्लोला सपवि समुद्धृता ८।६
 कल्लोलैरिह जलधे ८।२६
 कल्याणनिवधना वीणा ९।९
 कलत्रपुत्रमित्राणि ९।३८
 कलमलिकुलकोकिला प्रलाप
 १५।६
 कलागमानामधिदेवतेव २।३१
 कस्यात्यन्त भिन्नमेकान्ततो वा
 ११।८
 कान्तोन्नतस्तननितम्बनिपीडनेन
 १५।४६
 कामिपरीता मधुविपरीता ८।३१
 कायस्य त्वचि कठिनस्य १४।१९
 कार्यस्यादौ यः प्रयुङ्क्ते ११।७
 काष्ठा गिलन्तीव भुव ५।२७
 किञ्चिपूर्वप्रियाद्वात्य ७।८०
 किमिति विपिनमन्तरे नदी १५।२९
 किममुक्तमनुष्ठित जनै-४।४
 किमु मधुरसिता मुखात्प्रियाम्
 १७।६५
 किमु मे भुजेन भुवनस्य १२।५
 किमु विलुलितकुङ्कुमावलि
 १५।४२
 किं मर्यादामेष जलात्मा ८।१४
 किं व्यायामो यो विहीन ११।१५
 किं विग्रहेणोभयजन्मनासा-
 १०।४०
 किंशुकाकुलभूमीना ७।१९
 कुकाव्यवन्धे यतिवृत्त-१।४७
 कुचपुगममुल कुतोऽस्य भार
 १५।१२

कुमारमृत्याकुशल. स तस्मि-३।६
 कुपितमवचन शिर प्रणाम
 १५।३२
 कुर्वन्स्वर हस्त उदारवृत्तिम्
 १६।१५
 कुलज यमिन बहुश्रुत ४।४१
 कुलपर्वता कुलपरामवत १२।१३
 कुशासनोदीरितचेतसश्चला ११।२६
 कुसुम धनुर्मधुलिहोऽयम् १२।२७
 कुसुममिधुचयो गुणोऽलिमाला
 १५।५
 केऽपि वृष्णि कुलजा १०।१५
 केशवो बलदेवश्च ९।५०
 कैश्येन कुर्वतीं भुवत-७।७७
 कोऽपि क्षोभीभूतलङ्घेयवारी
 ११।२८
 कोटिका कुञ्जरबल ९।४५
 कोपरक्तकपिलालसदृष्टि-१०।२२
 कोपाश्रुमि कालवर्ण परीत
 १७।६८
 कोप कश्चिज्ज्वलत्यस्य १८।३७
 को वा कवि पुरमिसा १।५०
 कोरवी गतिमुच्छेत्तुम् १८।१०८
 [क]
 क्षतजप्रवाहनिबहस्य १७।२७
 क्षणमद्गुरमङ्गमङ्गिना ४।६
 क्षयलोभविरागहेतव १८।१४४
 क्षीरचिन्मवक्रतोद्गमैरिव १७।५१
 क्षुपविपिन लतान्तरे १५।१८
 क्षोपयन्निव मुखामुखिमानम्
 १७।६७
 [ग]
 गृहवापीषु सोपान-९।२६
 ग्रीवाहते क्षरतन्त्री १८।९८
 ग्लानिं मुक्तामण्डपे तन्तुजालम्
 १७।८१
 गतवत्यरो तमनुमत्य १७।२४
 गतेन राजहसीय-७।८८
 गता ह्येभ्योऽप्यसवो-६।४३
 गतानशिष्टेषु बलेषु ६।१५

गतारिपुत्रा सगुणा १।४९
 गजगण्डघट्टितमदच्छुरिता १२।३४
 गजा नियन्तुन्करशीकरोत्करै-
 ६।३२
 गजेषु नष्टेष्वगजेष्वनायक ६।३०
 गर्भापोढा इव हया १८।३१
 गरी गिरिगुह्यगैरि १८।५४
 गाङ्गाहिता प्रतिजवैर्जल-१४।३९
 गाथका गाथकावधै १८।९४
 गाढाकल्पकनिष्ठत्व ७।९२
 गुणेन भुक्त गुरुपर्वरिक्तम् १६।५२
 गुणेन लोक निनदेन ६।६
 गुणोऽखिलो वसु च २।५
 गोखुराहृत इवायमेकतो ८।१२
 गौरक्षिकमिसा स्रष्टु ७।८२
 [घ]
 घनसारसुगम्ययाचित ४।४०
 घनयो. स्तनयो स्मरेण तन्व्या
 १७।७९
 घाताय कर्तुं द्विषता प्रवीरै
 १६।२२
 [च]
 च्युताधिकारा इव विन्तयाकुला
 १।४५
 चकम्परे किमुखा ५।३१
 चक्र द्रु सहमालोक्य १८।८०
 चतुर्दशद्वन्द्वसमानदेह ३।३३
 चन्द्री वात शीतक चन्दन च
 १७।४७
 चन्दनस्यन्दसाम्नाङ्गी ९।२०
 चमरा व्यजनेन वीजयन्ति ४।५४
 चम्बाजिस्थिरया धरानमन-
 १८।१४४
 चलत्परिमलासत- ७।४१
 चलत्पताकामुद्बद्ध ९।५१
 चित्त चित्तेनाङ्गमङ्गेन वयम्
 १७।७०
 चिर निबद्धो नियमेन सोऽयम्
 १६।४५
 चिरन्तने वस्तुनि १।३

चिरमेष चेतसि निरुद्धमुदितम्
१७।८

चिरस्य युद्ध्वा स पपात ६।३६
चिरानवस्थाननियोगखिन्न-
१४।२७

[छ]

छत्रध्वजानामितरेतरस्य १६।५७
छिन्नै शफै समीकेऽस्त्रै १८।२९
छोत्कारच्छातजठरे- ७।१०

[ज]

ज्ययोर्विरब्ध चित्तिशम्य ६।५
ज्वलत्यमुष्मिन्कृपिते ६।३३
ज्याचक्रवद्ध स्थितमङ्गमेव १६।२१
जायते च भवत पतिरुच्चै-
१०।२८

जघन निबध्य वसनेन १२।३६
जघन्यवृत्तिं पुरि यत्र १।४३
जडेषु बाह्येऽपि १।३८
जनमाकलस्व भुवि १२।१२
जयश्रिय दक्षिणमसमसौ ६।३
जलवेणीति सलुष्य १८।४६
जलपरिचर्यैस्तूत्रव १५।४५
जलाशय दिशि दिशि २।२३
जात रणरणोपेत ९।१६
जानामि किञ्चित्प्रपया ५।१७
जाने हि मृत्नाऽभ्यवहारमात्र ३।७
जिगाय पद्विधमरि- २।११
जित्वाऽरय सुख बन्धून् १८।१०
जोवाभिघात कृतघर्मपीडम्
१६।१९

[ज]

तृणकौतुककङ्कणोचिता ४।४८
रपजतो न जहाति ४।५
श्रुतोऽराववरासरेऽत्र १८।११६
निदिवेच्छया श्रुतमिहृत्यजनै
१२।२८
श्रासो विरूपरेखा वा १८।८८
श्रेणे नृपाणा ८।५५
स्वामभ्युपेत पुनरभ्युदयाय ४।५५

त्व जीविकाकृत्य ५।२०

त्व हिमाद्रिरपि ता १०।५

त्वमिहात्थ यथा तथा सनो
१०।४२

त्व श्रीमहामङ्गल कुम्भकर्ण
११।३६

तन्वैकैक यन्मुखेनैककेन ११।५

तत्पाद्वै गतधृतिमत्स्य १४।२३

तत्पाज पुत्रो विनय ३।३४

तत्सहारो मा स्म भूदबन्धुताया
११।४०

तत्सर्वं वा रम्यमल्पाल्पमेव
११।६

तत्सारतमास्यासु १८।१४३

ततो विधातुमन्येषाम् १८।११०

ततोऽभ्यमित्रोयमिदं गरीयो

१६।७४

ततो यद्वना बलमप्यवस्थाम् १६।३०

ततो गभीरश्चरितैरगावै- ५।५०

ततोऽधिके तादृशि १।७

ततो बलेन बाल्येऽपि ९।३९

ततो वन देवमनेकमेव ५।१

तत समीपे नवमस्य विष्णो

१६।१

तत प्रयुक्तभ्रुकुटि ६।१

ततश्चकाङ्क्ष स्मरमोहहेतु

५।१५

तत स्फुट पञ्चकमीक्षमाणौ

६।४७

तत समाविज्जिब तौ ६।४

तत सुमित्रोदयहेतुभूता ३।२९

तथाचार्य चर्यापरिणत- १२।५०

तथा द्विपेन्द्रास्तुरगा ६।४४

तथा तं वीक्ष्य वियति ७।४

तथायुधिष्ठिरान्तरम् १८।६६

तथावधूतोऽपकृति ५।३३

तथावस्थ तमालोक्य ९।३०

तथाविधेऽप्युद्यति धूलिजाले

१६।५४

तथा विराघितं ९।२

तथा वेप तेषा क्रुसुमरचित

१५।४९

तथापि स पुमानन्ते १८।२

तथा हरीणा कलहायमाना

१६।३१

तथाहि भोगा स्तनयित्नु- ६।४५

तथोभयेषामपि भूपतीनाम्

१६।५५

तथातव्य तत्प्रकृत्यानुकूल्य

११।१६

तद्दानेयद्विपमदमरुद् १४।३०

तदाशशसे रणभूमिरेषाम् १६।३२

तद्वितो निरूपय पयोधरयो-

१२।१४

तदेव गान्भीर्यमद १४।३४

तदैव सदर्थानसकथा १३।३९

तद्दशमीताधररागसङ्गात् १६।२

तन्मन्य हरिकुलनायकै- १४।२४

तनुरक्षया परिणतेव कृपितम्

१७।४

तेनाजितात्मशिरसा श्री १८।९७

तनु नदन्या किल काचकुट्टिमे

१।३०

तमभूममन्त्रिभिव दृष्टिषिषम् १७।३

तमुदीक्ष्य नवोदयस्थित ४।३३

तमुदीक्ष्य शैलमुपयन् रमसा

१२।३५

तमूर्जसारावणिमन्यपेत्तौ १६।११

तयो पतन्त्य शरपञ्जरान्तर

६।३४

तरवी न सन्त्यफलिनौ १२।२४

तरलयसि दश किमन्यचेता

१५।२७

तुलयन्निबोभयरस मदिराम्

१७।७८

तव पूर्वजेन यदुनोपनता १२।११

तस्यानूनमिति श्रुत्वा ७।८४

तस्यावतसोत्पलपत्रमैत्री ५।१३

तस्या विशेषेण कृताभिलाषा-

५।१२

तस्मिन्कालेऽनुजोपायात् ७।२०

तस्मिन्काले जरासन्धौ ९।१

तस्मिन् काले लीलया ३।४१

तस्मिन् सुते तत्क्षणजातमात्रे
३।१२
तत्रैव चेतोनयनेन्द्रियेषु ५।१४
तादृश प्रशमित ननु १०।८
ताम्प्रावृष्येष्याम्बुदभासि पाशौ
१६।५३
तोक्ष्णो नादः साधयेद्यन्त्रदीयान्
१।१।१८
तोरद्वयेषु करिण पटमण्डपेषु
१४।३८
तीव्रोद्धव क्रुद्धमनेकसैन्यम् १६।३९
तुलितरसनमौपनीविक १५।३६
तेजिते तमसा जेरे १८।३०
तेज्जातयन्मार्गमेष बाहम् १६।५१
ते रोपणैरावृपताकभास १६।६७
तेषु ग्रहेषूच्चगतेषु ३।११
तेषां धनुर्मण्डलित यशो न
१६।२९
ते सायका सयति सनिवृत्त्य
१६।५८
तैस्तरङ्गाकुलितास्तुरङ्गा
१६।६८
त सत्यक्रोपाहतशत्रुमुच्चै
१६।४२
त द्रोणसशब्दनमादधान ३।३५
त विलोक्य सहदेवविक्रम
१०।१९
त समुद्रविजय प्रतापत १०।२०
ता ओवधू ८।५४
[द]
दृष्ट्वा दम्याः शृङ्खलवन्धन
१३।७
दददेऽदोऽदरिद्रोऽरि १८।५१
दन्तान्तरसमासक्त- ७।१५
द्विपि मित्रमति द्वितमिये ४।७
द्विपता भयेन सुहृदा १२।४३
द्विपन्मारीचोद्यप्रबल ११।३७
द्विपो जगद्विलयभया २।१०
द्राग्नानोच्छेदभीत्येव १८।२०
द्राघिम्नि बाह्वोऽरस प्रथिम्नि
१६।४९

द्युमणी प्रतापिनि गते १७।३१
दशाननोदीपनमात्रहेतो- १३।३०
दशा दधाना खलु- १।१५
दष्टदन्तच्छद बद्ध ९।४६
दृष्टवान्न स दशास्यतेजसौ
१०।३३
दष्टाघर तिष्ठतु सम्प्रहार ८।४१
दहनास्त्रपाणिरपमूर्धं विदधत्
१७।६
दारुण्यमात्मन्यनुशय्य १७।४५
दारुणाकारोऽयमुताहो १३।५
दिदक्षमाणस्य जनस्य ८।४७
दिदक्षुराद्यन्तमिव प्रमाण १४।२८
दिधक्षवे लोकमरातिसेनम्
१६।३८
दिनानि लब्ध्वा वधुवे ३।२१
द्विपदन्तपत्रमदमौक्तिकवद्धत
१२।२२
दिवि दुन्दुभि प्रणिननाद
१२।४२
दिशि विदिशि परस्पर न दृष्ट
१५।२
दिश प्रसेदुर्विमल तमोऽभून्
३।१४
दीर्घन्यस्त हस्तमधिष्ठायुकमीपत्
१३।१२
दीप्तान्तरङ्गा शिखिनारणोव
३।४
दीप्यानिष्टं यस्य निष्टव्यमार
११।३०
दीप्यारविन्दिन लोक ७।२
दुर्ग राष्ट्र तीर्थमरण्य १३।२
दु खमोचनमिष्टस्य ७।२२
दुर्जनेऽयनुनय स्वभावत
१०।७
दूरक्षेत्रविभीमोऽस्मिन् १८।७१
देव किं बहुनानेन ७।६४
देवावदातवितता ७।२८
देवाङ्गनापदन्यास- ७।४३
देवविमानशालायाम् १८।९५
देशकालकलया बलहीन १०।३०

देहेषु भोगाय विभक्तिमागतै
१७।७६
ध्वनत्सु तूयेषु शिवाङ्गनासु
१६।७०
ध्वजमारुरोह गरुडोऽस्य रणमिव
१७।१२
धनुर्गुणग्राहिषु नम्रवृत्तिषु १।४०
धवलातपत्रमपि तस्य हतम्
१७।१५
ध्रुवस्य शौर्यायतनस्य कर्तुम्
१६।५९
धीरन्तु गा गत्वा स ८।२७

[न]

न्याय्य सुखावहमहो भुवि २।३०
न्यूना बाणी नोपक्रुयाज्जिहाना
११।२३
नृणामसीना वसुनन्दकाना ५।४०
नृपति तमवेक्य तापसा ४।४४
नृपहेतुरगान् पश्य ७।६१
नृपौ नृपत्व न शरा ६।२९
नृपास्तिरोदेषु समुन्नतेषु १६।६१
नृपौ क्वाऽपातयता ६।८
न कानि कुम्भासुरभावमाजौ
१६।१३
न किलास्ति कोऽयमविमानम्
१७।२५
नखै कुरवकच्छायै ७।६८
न गुणैर्बधूभिरभितो ८।५६
न तदभुजतट गच्छन् १८।७७
न न्यूनाना भीतिरनूनादिति
१३।२५
न नाम प्रतिसामन्तम् १८।११४
न निजो न परोऽस्ति ४।२०
ननुषासि पयोऽस्तीति १८।६१
न पुनरिदमह करोमि १५।२४
नमस्यया सप्रति कुम्भकर्णम्
१६।१२
नयस्य शौर्यस्य घनस्य १।३५
नयस्यावद्यस्य व्यपनयमुखेन
१३।३४

निर्याणभागेष्विषुभिर्विभक्ता

१६।२७

नरघूर्णाविदाहेन १८।८

न विक्रम शरभनिपातसन्निभ

२।२०

न विधु स्मरशस्त्रशाणवन्ध-

१७।४९

न विषादितया यदागमत् ४।३४

नष्ट भीती स्थित धीरे ९।४८

न सोढवैराधितरोद्रहेति १६।४१

न सममे दिशि दिशि २।४

नागाननागा गगने १८।४५

नागायत्त सुजित्यामि १८।५०

नातिक्रामन्ति सरितो ७।३३

नाथोऽभ्युपेत्य विनयेन १०।४६

नानामार्ग पाशुलो दीर्घसूत्र

११।२०

नालेष्टसहितदोहि १८।१३५

नापत्यधात प्रतिगुण्य ५।२८

नामाददाने पशव परेषा ५।६४

नामोचितेन चक्रान्तम् १८।९६

नाल न्यधित्सद् भुवि ३।१३

निकटसुलभमुदगम विहाय १५।१०

निचितमलकमल्पमौक्तिक-

१५।४१

निजतो हि धराचापी १८।१३८

निजदु सुत कुलमिवाशु १७।३२

निजपीथप हि पुरुषस्य कवचम्

१७।१०

निधुवनमधुनिद्राभोदशोर्षकभारम्

१७।८७

निनदेन तस्य मिहिरस्य शरभ

१७।१३

निपीडपासनमावेद्य ९।१५

निपीय रक्त सुरपुष्पासित

६।३७

निर्वद्धोच्चैरावतमुच्छोकरसेक

१३।६

निरासमुष्ण वचन निरुद्ध ५।८

निराम्याक्रान्तजगत ७।१६

नि शेषोऽप्यधिवृषि १४।१४

निषेकदिवस ९।४२

निहत्य निस्त्रिचगति तदीयाम्

१६।७७

नियमान्निनदै शिखण्डिना ४।४६

निजपूर्वया खचिरपाण्डुरुचा

१७।४३

नीत्वा पार्श्वेनोभयेनापि निद्राम्

१७।९०

नीत्वा यो गुरुणा दिश १८।१४६

निरुत्तरा कर्तुमनिस्त १७।६२

निवेदयद्भ्य सुतजन्म ३।१६

[प]

पृथ्व्याः पाताललङ्कान्त ९।३

पृथु विहितवता वन १५।३

प्रकोपनिर्मलितरक्तलोचन १।४२

प्रजिघ्नु पार्वतीयाश्च १८।१२६

प्रणयकलहकेतव प्रणाम १५।७

प्रणिपतदिव वारि पादयो-१५।३५

प्रत्याहृत सुराजानन् १८।८६

प्रतिकर्तु परीभाव ७।२१

प्रतिनिनदमयासीद्देवतूर्ये- ६।५१

प्रतिमितविधुविम्बसीधुपानात्

१७।५८

प्रतिरोप्यता तदियमत्र शिला

१२।४५

प्रथममधरे कृत्वाश्लेषम् १७।६९

प्रथमस्तनयोऽभिषिच्यतामिति

४।२

प्रपासभासार्थनटाश्रमव्रजे- १।१८

प्रभञ्जनाकुलाशोक- ७।६०

प्रभविष्यत कलियुगाद्भ्यतो

१२।३१

प्रभिन्नकक्षीवति लोल- ६।१८

प्रभावतो वाणचयस्य मोकृरि

६।३१

प्रभावितारातनयस्य वीर्यम्

१६।३५

प्रभा विमान समुपेत्य ५।४२

प्रभादिरामस्य सपत्नसन्तते १।१७

प्रभाविशारद वीर्य ७।२७

प्रभावे रोचनीयस्य १८।१

प्रमत्तानेकपालोल- ९।३३

प्ररोपयन्नयमुवि २।२२

प्रवालमुक्ताफलशङ्खशुक्तिभि-

१।३२

प्रविश्य पुरमाराध्य १८।१३३

प्रथमय रक्षित प्रियेप्रसीद १५।२२

प्रस्वापनास्त्रमसृजत् १८।१५

प्रसह्य ताम्या परलोक- ६।२२

प्रसार्य पादावधिरौप्य ६।३८

प्रसेदुषि स्थितिमति यत्र २।२८

प्राणान्कृत्वान्यत्र कथंचित्सव

१३।२३

प्राप्तव्योमासङ्गमोघ १४।३२

प्रापूरयन्नमस्त्रात् १८।१४

प्रियमद इदमेतदित्यपूर्व १५।४

प्रियसगमात्प्रथमसङ्गमरिक्त १७।९

प्रियेषु गोत्रस्खलितेन- १।३१

प्रौढे मन्त्रिणि तद्राज्य ९।१०

प्रौणर्वीद्य सौपर्ण १८।५२

पञ्जरे किल करोति किं शुक्

१०।२९

पटल पटलीमदुकूलकम्बल

१।३३

पटु सुघटविस्तार- ७।६५

पणवा प्रणिनेदुराहता ४।२२

पदनिनादेन भुजङ्गयोषिता ६।१६

पतितस्तरो शकुनिविष्टचित्त

१२।२६

पतिर्मृगाणा गजवृ हितेन ५।५१

पतितसकलपत्रातत्र क्रीणारिमेदा

१६।८५

पद्यपाणिशोकाङ्घ्रि ७।६६

पद्यरागप्रभाजाल ७।४९

पद्यस्योदकस्तत्पाप ७।३

पदधातजातदरि मुक्तधर १२।३७

पदप्रयोगे निपुण ३।३६

पथि पाण्डुराजकुलवृद्धिमत १२।९

पथि पथि परिरक्षतो दिगन्ता-

१३।३८

पथि सोऽश्वरजोऽग्रज ४।५१

[ब]

पथ श्रम नेतुमपेतभारै- १४।३६
 पयसि भयमवेत्य योषिता १५।३४
 पयोधरभराक्रान्त- ७।३४
 परतस्तमासि पुरतोऽस्य १७।२९
 पुरतो नत जघनपार्ष्णि- १२।१६
 परितः पतद्भुजगपक्तिरसौ
 १२।४१
 परदारग्रहाविष्ट ९।४०
 परभृतशुकसारिकाविरावा.
 १५।२१
 परस्पर वेगितमाप्नुवन्तो १६।२४
 परस्परमपश्यन्त १८।१३७
 परिचितमभिगम्य लीलया १५।३८
 परित्रया बहुभरणेन च २।३
 परिमोह्यमाणमाशयम् १७।४२
 परिपीडितमुक्तमङ्गनाया १७।६१
 परिषजति परस्पर समेत्य
 १५।१९
 परिहृषितमुख कुचद्वय १५।४४
 परिहृतरिह तै कृतबुद्बुदै ८।५
 परेऽपि ये यैविष्णुता नरेन्द्रा
 १६।८०
 परोत्तापनशीलस्य ९।२५
 पर न दृष्ट्वाक्रममाणमिन्दुम्
 १७।५३
 पर वक्षित्वा पुरि देवदारु १।३६
 पलायाचक्रिरे नागा १५।५७
 पश्यन्निव पुर शत्रु- ९।३१
 पशुवच्छादयन्भीरुन् १८।११
 पादघातविहित चिरभाग- १४।३७
 पुरतः स्थित परिचितम् १७।३४
 पुरी पयोधीन् कुलपर्वतानपि
 १।११
 पुरो रिपोरपारोऽपि १८।१०३
 पुरोहितावर्तितजातकर्मा ३।१९
 पुर प्रसन्ने धनुषा द्विपद्भ्य
 १६।५०
 पुष्प प्रवालमखिल स्ववनस्य
 १५।५०
 पूर्वं पर ज्योतिरुपार्च्यदेव ३।२०

बद्ध्वासवे प्रेमवधू प्रियेऽपि
 १७।७३
 बभुः पुराणा स्फुटिता ५।५५
 बभौ महल्लोहितसम्भृतं ६।४२
 बलिमानर्चयावेद्य १८।१०६
 बलेन य स्वयमनिलोऽपि २।२९
 बलीयसोऽपि द्विपता निहन्तु-
 ११।३३
 बहुतिथमवलोक्य नाथमानं
 १५।२५
 बहुधातुगणाकीर्णान् ७।५५
 बाजो वायुमय जवजवमय १४।३१
 बिभ्रत्सदाशाननिरुद्धदीप्तम्
 १६।७९
 बुद्धिस्तत्त्वबलभाष्ययोग्यता
 १०।३१
 बोधातिरेकाय सरस्वतीव ३।३
 बोधाम्भोषी य समावीन्दुवृद्धे
 १२।४९

[भ]

भ्रूमङ्गमात्रेण परस्य भङ्गम्
 १६।४७
 भटा जुहुराणरथद्विप नृपा १।३७
 भयाद्यदेवोद्गतमङ्गनाना ६।४८
 भवेयुरन्ते विरसा १८।३
 भरत स्थित सखलुयत्र १७।३७
 भान्त्येतस्मिन्मणिक्कतरङ्गा- ८।७
 भियेदमिति नैकोऽपि १८।७८
 भीम क्रमात् बर्महर. ३।२८
 भुज्यतेऽज्वरपारीणम् १८।६३
 भुवस्तल प्रतपति सभ्रमन् २।१५
 भुवि दिशि दिशि कश्चित् १६।८३
 भुवि कोकनिष्ठ इव तत्र १७।३८
 भुवि पुष्पमगूरि गुल्फक ४।२५
 भूर्जद्रुमस्येव विहायसर्व्वेत् ५।४१
 भूर्जायते प्रदेशेऽस्मिन् ७।४५
 भूरिरभ्रमरो रेभी १८।४३
 भूरिस्तम्बैरमेकान्ते ७।३०
 भेतुं नारिः क्षययतेऽरातिगृह्या
 ११।२६
 भोगसागरपरिक्रमचौरान् १७।५२
 भोग स एव सा सपन् १८।८५
 भोजका सुखनिबद्धसम्पद.
 १०।१३
 मृगनाभिज परिमल १२।१९
 मृत्वा जीवित्वैव च यस्मिन्
 १३।१९
 मृदुराश्वासजनन ७।२९
 मङ्गलमुक्त्या मृदुगलमुक्त्या
 ८।३३
 मञ्जनेपु मनो गूढ ९।१७
 मतङ्गजानामधिरोहका ६।४१
 मत्तसुतामिव चमूम् १८।१६
 मत्तवारणमारुह्य ९।७
 मदच्युतानीरदनादवृ हिता १।४४
 मदोत्तमाद्रेयबलेभसारे १४।२५
 मध्यस्थित मण्डलधर्मबद्धम्
 १७।६३
 मध्यस्थवृत्तमपि वञ्चति १५।४७
 मधुरमभिहितो न भाषते १५।३०
 मन्दराग स्वय साक्षान् ७।५६
 मन्दोदर्यामिच्छसि चित्तव्यतिपात
 १३।२०
 मनोभिरामप्रमदा विशन्ती ८।३५
 मणे प्रत्युरसस्यासीत् १८।२६
 मम यदि युवति विशङ्कसेऽप्या
 १५।२३
 महाकुचभराकृष्ट- ७।११
 महानिवेश कुचभारमेका ८।३९
 महीलिता दक्षिणबाहुदेवी १६।६०
 मही समूहन्तमिवाक्षिपन्त ५।२६
 मा ज्ञाप्यस्मि निरस्त्रोऽहम् १८।९१
 मातङ्गप्रभृतिपदामिघातधूत
 १४।१७
 मातरिद्वैकवृत्तेऽस्मिन् ९।२४
 माधवेन मधुना स्मरेण वा
 १७।४८
 मानो व्यतीत कलह व्यपेतम्
 १७।६०

मायूर गतयुतनीप्लव १४।१२
मिलिताङ्गद पतिसुखाय १७।३६
मुखकृतकपटा प्रमत्तचित्ता
५।६७

[य]

यत्रोद्वेगे मूर्च्छति शोकेन यमस्त्री
१३।९

यथायथ विधिषु २।८

यद्गुर निरुद्धतर हया १४।१५

यदपायि पय सुतेन ४।१०

यद्यप्युक्त कृतमवच्य हृदि १३।२४

यद्वशस्य प्राप्तव लोककृत् ११।१०

यदा व्यरित्तदरिमदित्तदेष २।२१

यद्वातकी यद्बलिमस्तर्ङ्गी ८।२३

यदि रजतयाविना नृपा ४।५३

यदोद्दामिद रूप ७।८६

यदेव राज प्रथम परिग्रह-

१०।४३

यद्युविदेवा विदिवा ६।१२

यशोऽवकाशस्य विधित्तया ६।७

यस्या नाया सप्रभावा- ११।१

यस्य द्विषा शृङ्खलखड्कृतानि

१०।३९

यस्या समीपेऽनुनिधि- ८।२९

य पूतनामादरमुक्तवृत्ति १०।३६

य साम्राज्य प्राज्यमव्यक्षमेया

११।२९

या कौशल्या रूपशीलेन २।३२

यावन्निमेष पतितोऽपि १६।६३

याष्टीकन्ते स्मरव्यग्रा १८।२२

याहृतेषादृते सीता १८।१०७

युक्ता कुशलताभोगे- ७।३६

युगबद्धमिम भर भुव- ४।१२

येऽमी भाषामयाभासा १८।१२०

ये कुन्त्या जननमिताविभासयन्तो

१४।७

येन श्रीरुद्रता मुक्ता- ९।१३

योऽथ स्थितोऽवोक्तरोरभासीत्

१२।४८

योऽन्यमयमणमप्यतिरुम- १०।३५

५१

योऽपि ना हनुमान्जोः १८।६८

योऽप्येयामयियायाम् १८।२७

योऽर्जुनोऽसौ स रुष्टोऽपि १८।६९

योऽलङ्कृर्मीणोऽपि स एवं १३।२६

योनलोभरमित कदनेषु १०।१८

यो लङ्केशीत्यायतिमायादिभि

१०।३७

योवन तव न वैकृत १०।३

[र]

रक्षोपाय शक्यते केन कर्तुं

११।१२

रजश्छलेन दुर्दानम् १८।८७

रत्नाजिनेष्वाजिभरावधोषात्

१७।५५

रथप्रयुक्तस्य हयस्य ६।२५

रथाङ्गनामा विरही १।४६

रथानिमेज्ये च समम् १६।१७

रथान्ततुण्वै पदतोऽवतेर

१६।६५

रथान्वासेवाशिवस्तचक्रान् १६।७३

रथेषु तेषा जगतीभुजा ६।२०

रथो बरुस्यस्य हयस्य बाजी १६।८

रणमेकार्णव कर्तुम् १८।४४

रणे प्राणा सदातिथ्यम् १८।६२

रम्यभावोदयादिषु ७।५३

रम्या. पदार्था इव ५।६३

रविमण्डलोत्थित इवान्य- १२।३

रवेरावरणं चापी १८।४१

रसेषु हेमे कुमुमेषु कुङ्कुमे १।३४

रागादे सह वसतोऽपि तापवृते-

१४।४

राग नेत्रे नैव चित्त मुख च

१७।७५

राजा सरेणु कलुष स्वभावो

१६।९

राजस्तथा सुप्रजस कुलस्य ३।३०

राजसन्धर्शने व्याधौ ७।२४

रात्रिवृत्तमलेवमनूय त्वम्

१७।८८

रुद्र शिलोत्कीर्ण- ५।६२

रूपमेव तव श्रीलमुदारं १०।२४

रैरोऽरिरोरुहारा १८।२१

रोमराजिलतावृद्धे- ७।७५

[ल]

लक्ष्मी खलामुभयभागितया

१७।९१

लघु भोद्गमद्बहुमणिरप्युदियात्

१७।८४

लिपि स सख्यामपि ३।२४

लूनम्लानमृणालाम- ७।८१

लून खलीकृत नैव १८।११८

लोकातिरिक्तमनयोर्वल- ६।५२

लोको वितपमानेन ९।२३

लोलज्वाली बह्वाजि- १८।३४

[व]

व्यङ्ग परानान्तपूर्वकाया १६।२८

वृत्तस्कन्ध पत्रसमुद्ध- १३।१६

व्यथादरीणां द्वीपेषु १८।१२९

व्यापिपद् व्यापि पञ्चोऽसौ १८।८४

वततिपु गहनासु कापिलान

१५।१४

वक्रशीला भ्रूवोरेव ७।७८

वक्रोक्तिमृत्प्रेक्षणमङ्गबन्ध ८।४५

वक्षसासौ पुरोभागम् १८।१२

वक्ष्यावर्त्तं वनुमित्र- ९।३५

वणिक्पथे खानिपु २।१३

वर्धोर्भिर्मिथयितमग्रच- १४।१६

वधूगृहे वधिरकिरातवामनं २।१७

वनराजो प्रवालोल- ७।७६

वनेऽपरिरिपूनेव १८।५८

वप्राणा रम्भतालक्ष्मी ७।१८

वर्माप्याप्रपदीनानि १८।४८

वरमिह तत स रामो- १०।४५

वरुथिनीलङ्घनमन्यसैन्यम् १६।३६

वरन्तुङ्गो वर्धनमिच्छ- १०।३८

वक्ष्यानि मुष्टेरगतानि ५।५८

वसुनोपचितेन सम्भवेदिह ४।१८

वाचमेवमुपकर्ण्य कर्णयो १०।११

वाजीमविपिनेज्ये १८।११३

पथ श्रम नेतुमपेतभारै- १४३६
 पयसि भयमवेत्ययोषिता १५३४
 पयोधरभराक्रान्त- ७३४
 परतस्तमासि पुरतोऽस्य १७२९
 परतो नत जघनपाणि- १२१६
 परित पतद्भुजगपक्तिरसौ
 १२१४१

परदारग्रहाविष्ट ९१४०
 परभृतशुकसारिकाविरावा.
 १५१२१
 परस्पर वेगितमानुवन्तो १६२४
 परस्परमपश्यन्त १८१३७
 परिचितमभिगम्य लीलया १५३८
 परित्रया बहुभरणेन च २३३
 परिमोह्यमाणमाशायम् १७१४२
 परिपीडितमुक्तमङ्गनाया १७६१
 परिषजति परस्पर समेत्य
 १५११९

परिहृषितमुख कुचद्वय १५१४४
 परिहृतरिह तै कृतबुद्बुदै ८५
 परेऽपि ये यैविवृता नरेन्द्रा
 १६१८०

परोत्तापनशीलस्य ९१२५
 पर न दुष्ट्वाक्रममाणमित्तुम्
 १७१५३
 पर वञ्चित्वा पुरि देवदारु १३६
 पलायाचक्रिरे नागा १५१५७
 पक्ष्यस्त्रि पुर शत्रु- ९१३१
 पशुवच्छादयन्मीरुन् १८१११
 पादघातविहित चिरभाग-१४३७
 पुरत स्थित परिचितम् १७३३४
 पुरी पयोधोन् कुलपर्वतानपि
 ११११

पुरो रिपोरपारोऽपि १८११०३
 पुरोहितावतितजातकर्मा ३११९
 पुर प्रसले धनुषा द्विपदस्य
 १६१५०

पुष्पं प्रवालमखिल स्ववनस्य
 १५१५०
 पूर्वं पर ज्योतिरुपाख्यदेवं ३१२०

[ब]

बद्ध्वासवे प्रेमवधू प्रियेऽपि
 १७१७३
 वभुः पुराणा स्फुटिता ५१५५
 बभौ महल्लोहितसम्भृतं ६१४२
 बलिमानर्चयावेद्य १८११०६
 बलेन य स्वयमनिलोऽपि २१२९
 बलीयसोऽपि द्विपता निहन्तु-
 ११३३
 बहुतिथ्यमवलोक्य नाथमानं
 १५१२५
 बहुधातुगणाकीर्णान् ७१५५
 बाजीवायुमय जव जवमय १४३१
 विभ्रत्सदाशाननिरुद्धोऽसिम्
 १६१७१
 बुद्धिसत्त्वबलभाग्ययोग्यता
 १०३१
 बोधातिरेकाय सरस्वतीव ३३
 बोधाम्बोधौ य समाधीन्दुवृद्धे
 १२१४९

[भ]

भ्रूमङ्गमात्रेण परस्य भङ्गम्
 १६१४७
 भटा जुहाराणरथद्विप नृपा १३७
 भयाब्धेदेवोद्गतमङ्गनागा ६१४८
 भवेयुरन्ते विरसा १८३३
 भरत स्थित सखलुयत्र १७३७
 भान्त्येतस्मिन्मणिक्कुरङ्गा-८१७
 भियेदमिति नैकोऽपि १८१७८
 भीम क्रमात् वर्महर- ३१२८
 भुज्यतेऽज्जरपारीणम् १६६३
 भुवस्तल प्रतपति सभ्रमन् २११५
 भुवि दिशि दिशि कश्चित् १६१८३
 भुवि कोकनिष्ठ इव तत्र १७३३८
 भुवि पुष्पमपूरि गुल्फक ४१२५
 भूर्जद्रुमस्येव विहायस्रस्वेत् ५१४१
 भूर्जायते प्रदेशेऽस्मिन् ७१४५
 भूरिरभ्रभरो रेभौ १८१४३
 भूरिस्तम्बरेमेकान्ते ७१३०

भेत्तुं नारि शक्यतेऽरातिगृह्या
 ११२६
 भोगसागरपरिक्रमचौरान् १७१५२
 भोग स एव सा सपन् १८१८५
 भोजका सुखनिबद्धसम्पद-
 १०१३
 भुगनाभिज परिमल १२११९
 भृत्वा जीवित्वैव च यस्मिन्
 १३१९९
 भृदुरास्वासजनन ७१२९
 भङ्गलमुष्यता भृदुगलमुष्यता
 ८३३
 भञ्जनेषु मनो गूढ १११७
 मतङ्गजानामधिरोहका ६१४१
 मत्तसुतामिव चमूम् १८१६
 मत्तवारणमास्व ११७
 मदच्युतानीरदनादवृ हिता ११४४
 मदोत्तमाग्नेयबलेभसारे १४१५
 मध्यस्थित मण्डलमर्षवद्धम्
 १७६३
 मध्यस्थवृत्तमपि वञ्चति १११४७
 मधुरमभिहितो न आपते १५३०
 मदराग स्वय साक्षान् ७१५६
 मदोदयमिच्छसि चित्तव्यतिपात
 १३२०
 मनोभिरामप्रमदा विद्यन्ती ८३५
 मणे प्रत्युरसस्यासीत् १८१२६
 मम यदि युवति विषाङ्कसेज्या
 १५१२३
 महाकुचभराकृष्ट- ७१११
 महानिवेश कुचभारमेका ८३२९
 महीक्षिता दक्षिणबाहुदेवो १६६०
 मही समूहन्तमिवाक्षिपन्त ५१२६
 मा ज्ञाप्यस्मि निरस्त्रोऽहम् १८१११
 मातङ्गप्रभृतिपदाभिघातघूत
 १४१७
 मातरिष्वेकवृत्तेऽस्मिन् ९१२४
 माघवेन मधुना स्मरेण वा
 १७१४८
 मानो व्यतीत कलह व्यपेतम्
 १७६०

मायूर गतयुतनीप्लव १४।१२
मिलिताङ्गद पतिसुखाय १७।३६
मुखकृतकपटा प्रमत्तचित्ता
५।६७

[य]

यत्रोद्वेगे मूर्च्छति शोकेन यमस्त्री
१३।९
यथायथ विविधु २।८
यद्दूर निकटतर ह्या १४।१५
यदपायि पय सुतेन ४।१०
यद्यप्युक्त दूतमवध्य हृदि १३।२४
यद्वशस्य प्राप्तव लोकद्व ११।१०
यदा व्यरित्सदरिमदित्सदेव २।२१
यद्वातकी यद्वलिमस्तरङ्गी ८।२३
यदि रजतयाविना नृपा ४।५३
यदोद्वेगमिद रूप ७।८६
यदेव राज प्रथम परिग्रह-
१०।४३
ययुर्विवेच विविश ६।१२
ययोऽवकाशस्य विधितस्या ६।७
यस्या नाथा सप्रभावा- ११।१
यस्य द्विषा शृङ्खलखड्कृतानि
१०।३९
यस्या समीपेऽन्वुनिधि- ८।२९
य पूतनामादरमुक्तवृत्ति १०।३६
य साम्राज्य प्राच्यमभ्यक्षामेण
११।२९
या कौशल्या रूपशीलेन २।३२
यावन्निमेष पतितोऽपि १६।६३
याद्येकान्ते स्मरन्वया १८।२२
याहतेऽादृते सीता १८।१०७
मुक्ता कुशलतामोर्ग- ७।३६
युगवदमिम भर भुव- ४।१२
येऽमी मायामयायामा १८।१२०
ये क्रुत्या जननमिताविभासयन्तो
१४।७
येन श्रीरुद्रता मुक्ता- ९।१३
योऽय स्थितोऽयोक्तरोरमासीत्
१२।४८
योऽन्यमयमणमप्यतिक्रम- १०।३५
५१

योऽपि ना हनुमानाजे १८।६८
योऽपेयाययिमायायम् १८।२७
योऽर्जुनोऽसौ स यद्योऽपि १८।६९
योऽलङ्कृषीणोऽपि स एव १३।२६
योनलोभरमित कदनेषु १०।१८
यो लङ्केशीत्यायतिमायाद्विधि
१०।३७
यौवन तव न वैकृत १०।३

[र]

रक्षोपाय शक्यते केन कर्तुं
११।१२
रजश्छलेन दुर्दानम् १८।८७
रत्नाजिनेष्वाजिमरावशेषात्
१७।५५
रथप्रयुक्तस्य ह्यस्य ६।२५
रथाङ्गनामा विरही १।४६
रथानिमेष्ये च समम् १६।१७
रथान्ततुच्चै पदतोऽवतेह
१६।६५
रथान्वासवेषाविवृत्तवक्रान् १६।७३
रथेषु तेषा जगतीभुजा ६।२०
रथो वरुणस्य ह्यस्य बाजी १६।८
रणमेकार्णव कर्तुम् १८।४४
रणे प्राणा सदातिथ्यम् १८।६२
रम्यभावोदयादिषु ७।५३
रम्या. पदार्था इव ५।६३
रविमण्डलोत्थित इवान्य- १२।३
रवेरावरण चापी १८।४१
रथेषु हेमे कुसुमेषु कुङ्कुमे १।३४
रागादे सह वसतोऽपि तापवृते-
१४।४
राग नेत्रे नैव विस्त मुख च
१७।७५
राजा सरेण कलुष स्वभावो
१६।९
राजस्तथा सुप्रजस कुलस्य ३।३०
राजसन्दर्शने व्याधौ ७।२४
रात्रिवृत्तमलमेवमनूज त्वम्
१७।८८
रुद्र शिखोत्कीर्ण- ५।६२

रूपमेव तव शीलमुदारं १०।२४
रैरोऽरिरीरुहरारा १८।२१
रोमराजिलतावृद्धे- ७।७५

[ल]

लक्ष्मी खलामुभयभागितया
१७।९१
लघु मोदगमदृष्टमणिरप्युदियात्
१७।८४
लिपि स सख्यामपि ३।२४
लूनम्लानमृणालाभ- ७।८१
लून खलीकृत नैव १८।११८
लोकातिरिक्तमनयोर्वल- ६।५२
लोको वितपमानेन ९।२३
लोलध्वजी बहुहाजि- १८।३४

[व]

व्यदू परानानतपूर्वकाया १६।२८
वृत्तस्कन्ध पत्रसमुद्रः १३।१६
व्यधादरीणा द्वीपेषु १८।१२९
व्यापिपद व्यापि पद्मोऽसौ १८।८४
व्रततिपु गहनासु कापिलान
१५।१४
वक्रशीला भ्रूवोरेव ७।७८
वक्रोक्तिमुत्प्रेक्षणमङ्गबन्ध ८।४५
वक्षसासी पुरोभागम् १८।१२
वष्पावर्त घनमिन्- ९।३५
वणिक्पथे खानिषु २।१३
वर्त्राभिनिर्मयितमग्र- १४।१६
वधूहे वधिरकिरातवामनं २।१७
वनराजी प्रवालोष्ठ- ७।७६
वनेऽमूररिपूनेव १८।५८
वप्राणा रम्यतालक्ष्मी ७।१८
वसन्ध्याप्रपदीनानि १८।४८
वरमिह तत स रामो- १०।४५
वरुथिनीलङ्घनमन्यसैन्यम् १६।३६
वरैनुज्जो वर्धनमिच्छ- १०।३८
वधयानि मुहुरगतानि ५।५८
वसुनोपचितेन सम्भवदिह ४।१८
वाचमेवमुपकर्ण कर्णयो १०।११
वाजीभविपिनेऽप्ये १८।१३

बादयितारं प्रियवयितार ८।३२
 वाराङ्गनाननूतुपुत्तितता पताका
 १६।८७
 विकाश कोऽपि कान्तीना ७।७२
 विक्षिप्तपुष्पशयना ७।३७
 विगणय्य परस्य चात्मन ११।३९
 विगणय्य तदेवमहसो ४।११
 विचित्ररत्नप्रतिभाविशाल
 १४।३५
 विजयाय जय स्वमादितो ४।१३
 विद्यानवद्यै कवचानि शस्त्रै
 १६।७५
 विद्यावलेन विमवेन ११।३४
 विद्याधराचिपुङ्गवा ७।८५
 विदेहसङ्कल्पजसम्भवायाः ८।३६
 विधिना खलु दीयतेऽखिल ४।१७
 विधुतय्य सणमवाप युधि
 १७।१८
 विधुतोऽन्युदितो दिगन्तरम्
 १७।४१
 विधुरास्ते त्रपापेत १८।९०
 विधूय लोलाम्बुजमुत्पलाश ८।४०
 विनिपातित विनिहित १२।६
 विनिरूप्य स दर्पणे जरा ४।३
 विनिवार्य त निजकरेण १७।३९
 विनीतवेषमाकार ७।६९
 विनीषणाभ्युन्नतकुम्भकर्ण- ८।५१
 विमुक्त दूरमग्नान्त- ७।९
 विमुख फल विधिरिवाशु १७।१६
 वियति सिद्धगणोऽप्युपवीण-
 ६।५०
 विमोगे लघुमुत्तुङ्गम् १८।१३१
 विवर्त्य य प्रियमहिषी २।१२
 विवशोऽपि चित्रमवलोकमयम्
 १७।१७
 विवद्वितानतिकठिना २।२५
 विवासि भान्वोरिव ६।१३
 विविधानि वसूनि वाहनं ४।१५
 विरथञ्चिरेण विहितोऽपि १७।२०
 विरामभूमि कमनीयताया ५।३

विलासभावेन विलम्बमान ५।४
 विलोकभावेसु सहस्रनेत्रताम्
 १७।७२
 विलोनेत्रेषु कुशाग्रवृत्तिषु १।४१
 विश्वेन वारिणा तस्मिन् ७।१७
 विश्लेषण वेत्ति न ५।१०
 विशद यत्रोऽखिलदिश १२।४
 विशसीरचिता चञ्चु ७।१३
 विशालकूटा, सुखवासहेतव १।२४
 विशेषोद्धार हतकीर्णशेखरा-
 १।२९
 विशुद्धवसानि गुणानतानि ५।५७
 विशेषसूत्रैरिव पत्रिभिस्तयो
 ६।१०
 विसारिमि स्नानकषाय- १।१२
 विहाय शरमुद्गे ७।९३
 विहाय स्वानि सन्धानि ९।२७
 विहाय चापव्यवहारमग्न ५।२
 विहितखिलसस्वरक्षणं ४।१४
 जोषिबाहुभिरालिङ्ग- ७।७
 ओडावास स्वान्तमङ्गं समस्तम्
 १७।७४
 वीभत्स रणस्विरङ्गवोजित-
 १।४२२
 वीरारिवैरवारी वै १८।२७
 वेगिनोमिह पद्यामि ७।६२
 वेगोऽप्येति प्रतिदिश- ८।१५
 वेलया विहितकार्यसाधन १०।२५
 वैरायते मे मतिरस्ति ५।२९
 वैरं तु काम समुपेत्य ५।७
 वैशाखोन्मथनोत्कम्पाद् ७।४७
 वंशावतार जगतीपतीना ५।४६

[श]

श्वासानुबन्धात्परिताप-५।९
 श्लय द्विरेफाकुलपुष्पभार ८।३७
 शङ्खानकारावमयी पतीना ५।४८
 शङ्खा निनेदु पटहा- ५।५४
 शत्रूणा दण्डकक्षेत्र-७।३१
 शनै समारह्य नमोऽनुरागम्
 १७।४६

शवा शिवाना मुखतीय-६।४०
 शरधाराभिवर्षेण ७।२३
 शरप्रवाहदुर्गोऽस्मिन् ७।५८
 शरेण चूडामणय ६।२१
 शरै समस्त खरद्वेषणो रिपु
 ६।३५
 शशिनस्तुला समुपयाति १२।१०
 शस्यक हरितग्रास-७।५०
 शाङ्गं पिनाक धनुरिन्द्रचाप
 ५।१९
 शाङ्गाणि चापानि समुत्क्षिपन्त-
 ५।३९
 शान्तारावे सारिकाद्यप्रवेशे
 ११।२
 शालस्य हर्म्यस्य च गोपुरस्य
 ८।४६
 शिथिलम हृदय न मेऽनु- १५।२६
 शिथीपतोऽन्यमीत्सयि १८।८९
 शिष्टैर्जुष्ट रक्षित दण्डनीत्या-
 ११।४
 शीतोऽग्न करिणा ७।९५
 शुद्ध निसर्गेण कलङ्कवद्धम् १६।७
 शुद्धा शुद्धान्तवसतिम् १८।१०२
 शौर्यात्स्थितिविषमाभयादद्योत्य
 १४।८
 शौर्यं ह्रीश्च कुलीनस्य १८।९३
 श्रव्याणि वाचात्ततयैव ५।१८
 श्रवणाञ्जलिनेक्षणेन शुकत्या
 १७।५४
 श्रवणेण मुदङ्गनिस्त्वना-४।२४
 श्रवसि शिरसि कृत्स्न-१५।१५
 श्रिया विलोको भरतो ३।४०
 श्रिय जगद्बोधविधौ १।१
 श्रोदशार्हकुलजा किल १०।१२
 श्रोधीनीतिस्थितिप्रोते १८।१२३
 श्रोपार्थ सपदि हरिस्तथा १४।१
 श्रोमत्तरलतोपेता ७।४६
 श्रोमता श्रुतवता १०।२
 श्रोमवृहणवैरवन्धन १०।९
 श्रोवाग्देव्योर्वससि याचि १३।१४

श्रीत सुरकुल हीनम् १८१२४
श्रुत्वा भगनान्दूत १३१२७

[स]

स्कन्धस्था मदकरिण १४१२
स्तनतापसूनमवनम्रनल १२११८
स्तनजघनभरणे भूरिणा १७१६६
स्तनमारोधिकगुरु- ९१६
स्त्रीणां शुक्लैः सामिकटाक्षैः
१३११३
स्थाने मातुलपुत्रस्य ७१२५
स्थलकमलपरापिञ्जराग
१५११७
स्थिते समर्थे सति दक्षिणाङ्गे
१६१४८
स्थिरप्रकृतिरादेय १८१६
स्थिरसमुद्रसमुद्रसकौतुका- ८१२०
स्थिराक्षरान्त युधिषाब्धपूर्वम्
१६१३३
स्थेयान्माहाकुल स्वान्ते १८१५
स्नेहाद्रहन्ती क्षणमूकटाक्षा ५१३७
स्मरार्तां वाक्प्रीभूत- ७१४०
स्वकुल समलकृत गुणै- ४१५२
स्वगोचर जल्पमधिसिन्ध- ८१४९
स्वच्छद्वुत्तिरसिक मुदु चार्द्रम्
१७१५९
स्वजाति कार्याणि निरूप्य ५१३४
स्वजीविते निर्विजसे ५१२४
स्वम्मलमान्तरङ्गमखिल ८११६
स्वमर्पयन् गुह्यमविदेवतामिव २१७
स्वय समानम्य वारासनानि ५१५९
स्वप्नेन सोम निशि वीक्ष्य ३११०
स्वपत्य विधिमिश्राहम् १८११४०
स्वय परान्नामयसीति- १६११८
स्वपुत्रग्रामतायत्तम् १८१३६
स्वपूर्वकाय प्रविशद्भिरक्षै
१६१७२
स्वरूपा सहोच्छ्वसितसूतगति
१७११४
स्वत्यारेक्षवाधोद्यमनिम्रमित्र
१११११

स्वित्त्वान् स हरिचन्दन-१०११६
स्वैरञ्जनानन्दनमाशुकारै
१६१३४
स एष समूय समुद्यतात्मा
१६१४३
सकलत्रयपेक्ष्य सत्कुल ४१३५
सधनागमो निजशुचि १२१७
सङ्कीर्णित स्यन्दनचक्रजात
५१४७
सङ्ग्रामरङ्ग शवनृत्यरम्यम्
१६१६
सञ्ज्ञानकीनाशमतेरपेता ३१२७
सञ्ज्ञाम्बव क्षोभणमभ्यगच्छन्
१६१४०
स जातिमार्गो ११४
स सञ्जिहीर्षन्निव जीवलोक
५१५२
सत्यतो विभया व्यूहे १८११०५
सत्यग्रेसरसीतापह्णारि-९१५
सत्रा सभ्रमसपाती १८११००
स तिर्यगन्वक्पुस्तश्च ६१११
सती श्रुतस्कन्धवने ११२
सदृशोदयास्तमयवृत्तिरजनि
१७१२६
सदृशो बलेन समकालमधिकृत
१७११९
सद्गुणास्तव नृपे १०१४
स दरीमुखेन नतक्रुञ्जतनु
१२१३८
स दिदृक्षाममायासीत् १८१५६
स दुरानमकोदण्डो ९१४९
स घृतव्यजनेन जनेन ८१४८
सत्तापवह्निं जात ९१२८
सन्तिष्ठन्तो सान्त्वमात्रेण १११२५
सन्दिग्धेऽस्मिन्सत्ये १११२४
सन्त्येन गवे गेये १८१३९
स नवाजिपु लब्धविक्रम ४१३१
स निवर्त्य समन्वितान् ४१३७
सपदि न तदवेयुषी १५१४३
स पताकमुदात्तनायक ४१२३
स परेण तदा जिता मही ४१३६

सपुष्पशय्याजगतीलतागृहा
११२२
स प्रभाविक्रम भूमे १८१७३
स प्राज्ञमाहाकुलशूरसङ्ग ३१२३
सबलाकिका नवतुणा १२१२१
सञ्जयम् वैरिविद्ध १३१२२
सम्भाषणेनापि न मे ५१२१
समन्ततोऽप्युद्यतधूमकेतव ६११७
समजन्यायतोऽन्यान् १८११७
समयासीदसौ जन्यम् १८१२८
समयाचक्रिरे खेयम् १८१२७
समागवैर्योऽनुगत सहायै १६१५
समातुलानीतनयै स्वबन्धुभि
१३१३३
समासवदसौ लोप ९१३६
समुद्गिरन्तो नु शफान् ५१६१
समुच्छ्रिते यत्परिवी ११२१
समुत्सतन्तो विवि रेणवो-६१३९
समुन्नात्माभोजकुलामिनन्धा
८१२५
समुद्र हा न्याय विवधद-१४१२९
स मेनेजेन सामर्थ्यम् १८१३५
सम द्विषन्त शुकाशिराभि-
३११८
सर्पवेणी विसर्पन्ती १८१४९
सर्वकर्मणिमूर्ध्वजम् १८१३५
सर्वत्र विषयेऽमुष्मिन् ७१६३
सर्वज्ञमभ्यर्च्य महामहेन ३१९
सर्वस्यास्मिञ्जन्मनि जातस्य
१३११७
सर्वस्वादुर्वोधेनार्जयित्वा ३१४२
सर्व कुमार सुकुमारमूर्ति ३१३१
सरक्षोवरजो राज्यम् १८११०९
सरसीजलप्लवहिमस्तमसौ
१२१४६
सरसीह मञ्जति करिण्यलिना
१२१२०
सरित सरितो नगान् ४१४५
स रूपायुध विषमिवाहि १७१५
स रोपणान्यञ्च मयि ५१११
सलाक्षिकपदन्यासा ७१३९

सव्यात्युक्षी नाडिविमुक्तै-१३।२८
 स वानराणा पतिरुग्रसेन १६।३७
 स वामङ्क्षु द्रोणोरुचितम्
 १७।४०

सवितापि सहतिमियाय १७।२३
 स विपन्नबन्धुमुपदृश्य १७।२२
 स विषाणविधूतरोषस ४।४७
 स वैरिणा श्रीमदनेन ८।५७
 स शात्रवाणा हृदि शल्यमुद्धरन्
 ६।२८

स श्रीशैलोदीर्णबलेन प्रजिहान्.
 १३।१

स सदसि हृषीकेशेनोच्चै- ८।५८
 स सागरावर्तधनुर्धरो ६।२३
 ससास स स सासासि १८।१९
 स सूर्यहास किमसि ६।२७
 सस्नेहं सुससन्ने १८।७४
 स हस्ताभ्या चमूहस्ती १८।१३
 सहस्रित्यत विस्मृतमङ्गमशुकम्
 १७।७१

सहसा बल्लकीहस्ता ७।८
 स हरिश्चन्द्रोदयमुदीक्ष्य १७।४४
 सस्ता स्रज शिथिलितानि
 १५।४८

साकृतोच्छसितावश्यं ९।२१
 साक्षादलङ्घ्यो दिवसो नु सोऽयम्
 १६।१०

साधुन्यायेऽयमत्युच्चै- ७।६
 सान्ध्य राग रत्नमयूखैर्विदधान
 १३।११

सानुवृत्तोत्सम्भोगा ७।३५

साम्नारब्धे शान्त्रवे किं ११।१९
 साम्ना मित्रारातिपातो ११।१७
 सामजा मदवशान्मतिहीना
 ५।६६

सामाजिकैर्नृपजने पिशिताशिवर्गे.
 १६।८६

सामिमोलदहो चक्षु . १८।३९
 सारङ्गद्वं सगतसत्त्वैरथयुक्त
 १३।१०

सारङ्गं कृतमणिमण्डनै- १४।५
 सिञ्चद्भिर्बिब लावण्य- ७।१२
 सितासिताम्भोरुहसारितान्तरा
 १।२६

सिन्दूररेणु करिकर्णतालै- ५।४३
 सुग्रीव सपदि पराक्रमेण ९।५२
 सुनिचितमपि शून्यमाभासते
 १३।४०

सुवर्णमय्य शुचिरत्नपीठिका
 १।२५

सुरभिवितरितु प्रसूनमेका
 १५।११

सुरासुरातिक्रमविक्रमस्य ५।६
 सुसाहायतया सुसहायतया ८।५३
 सुहृज्जन क्रशयति य २।२४
 सुहृदयमनुदेय प्रेम मेऽन्योऽन्य-
 १३।४२

सूता नृपाणा युधि ५।५६
 सूर्योऽन्युदेप्यति कदाजिभर
 १७।८९

सेना विष्णोरथरमयी १३।४३

सेनैव विरचितपार्थवाजि-
 १४।२१

सेव्याग्रामानरहिताः ७।५४
 सैकतेषु प्रियोपेता ९।२२
 सोऽय नगर्यां परिखायमाणो
 ८।२१

सौदामिनीदामचित्तेव ५।४५
 सौन्दर्यवर्धय्यवरोधवर्गे २।३३
 सतस्तपनमरीचिभि १४।१८
 सविधाय बहुमानमुच्चकै- १०।२७
 सरम्भिणाशान्तनवेन मुक्त
 १६।१६
 सहस्रनिव भूतानि ९।३२

[ह]

हता हया न द्विषता प्रतापा
 १६।६४

हतः करेण पतित पदाति
 १६।६९

हतैकपाद युधि तस्य ६।२६
 हरितो हरितो बिम्बु १८।१११
 हरि क्रान्तमत भूत १८।१०४
 हरिणा जिनाभिषवणोन्मनसा
 १२।३२

हरिबिष्टरमयमास्थित ४।२९
 हस्तच्युतास्त्रमाकम्पम् १८।७०
 हस्तच्युते गते क्वापि १८।८१
 हस्त कृपाणे हृदय स्थिरत्वे १६।३
 हिममृण्णहतस्य यत्सुख ४।९
 हृतोऽपि चित्ते प्रसभ १।६

BHĀRATĪYA JÑĀNAPĪTHA

MŪRTIDEVĪ JAINA GRANTHAMĀLĀ

General Editors

Dr H L. JAIN, Jabalpur Dr A N. UPADHYE, Kolhapur

The Bhāratīya Jñānapītha, is an Academy of Letters for the advancement of Indological Learning In pursuance of one of its objects to bring out the forgotten, rare unpublished works of knowledge, the following works are critically or authentically edited by learned scholars who have, in most of the cases, equipped them with learned Introductions etc and published by the Jñānapītha

Mahābandha or the Mahādhavalā •

This is the 6th Khaṇḍa of the great Siddhānta work *Satkhandāgama* of Bhūtabali The subject matter of this work is of a highly technical nature which could be interesting only to those adepts in Jaina Philosophy who desire to probe into the minutest details of the Karma Siddhānta The entire work is published in 7 volumes The Prākṛit Text which is based on a single Ms is edited along with the Hindi Translation Vol I is edited by Pt S C DIWAKAR and Vols 2 to 7 by Pt PHOOLACHANDRA Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākṛit Grantha Nos 1, 4 to 9, Super Royal Vol I pp 20+80+350, Vol II pp 4+40+440, Vol III pp 10+496, Vol IV pp 16+428, Vol V pp 4+460, Vol VI pp 22+370, Vol VII pp 8+320 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1947 to 1958 Price Rs 15/- for each vol

Karalakkhana

This is a small Prākṛit Grantha dealing with palmistry just in 61 gāthās The Text is edited along with a Sanskrit Chāyā and Hindi Translation by Prof P K MODI Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākṛit Grantha No 2 Third edition, Crown pp 48 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 1/50/-

Madanaparājaya

An allegorical Sanskrit Campū by Nāgadeva (of the Samvat 14th century or so) depicting the subjugation of Cupid Edited critically by Pt RAJKUMAR JAIN with a Hindi Introduction, Translation etc, Jñānapītha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 1 Second edition Super Royal pp 14+58+144 Bhāratīya Jñānapītha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Kannada Prāntīya Tādapatriya Grantha-sūci

A descriptive catalogue of Palmleaf Mss in the Jaina Bhaṇḍāras of Moodbidri, Karkal, Alsyoor etc Edited with a Hindi Introduction etc by Pt K BHUJABALI

SHASTRI Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 2 Super Royal pp 32+324 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1948 Price Rs 13/-.

***Tattvārtha-vṛtti :**

This is a critical edition of the exhaustive Sanskrit commentary of Śrutasāgara (c 16th century Vikrama Samvat) on the Tattvārthasūtra of Umāsvatī which is a systematic exposition in Sūtras of the fundamentals of Jainism. The Sanskrit commentary is based on earlier commentaries and is quite elaborate and thorough. Edited by Pts MAHENDRAKUMAR and UDAYACHANDRA JAIN. Prof MAHENDRAKUMAR has added a learned Hindi Introduction on the exposition of the important topics of Jainism. The edition contains a Hindi Translation and important Appendices of referential value. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 4 Super Royal pp 108+548 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949, Price Rs 16/-

Ratna-Maṅjūsā with Bhāṣya

An anonymous treatise on Sanskrit prosody. Edited with a critical Introduction and Notes by Prof. H D VELANKAR. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 5. Super Royal pp. 8+4+72 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949 Price Rs 3/-.

Nyāyaviniścaya-vivarana :

The Nyāyaviniścaya of Akalanka (about 8th century A. D) with an elaborate Sanskrit commentary of Vādirāja (c 11th century A. D) is a repository of traditional knowledge of Indian Nyāya in general and of Jaina Nyāya in particular. Edited with Appendices etc by Pt MAHENDRAKUMAR JAIN. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 3 and 12 Super Royal Vol. I pp 68+546, Vol II pp 66+468 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949 and 1954 Price Rs 18/- each

Kevalajñāna-praśna-cūdāmani

A treatise on astrology etc. Edited with Hindi Translation, Introduction, Appendices, Comparative Notes etc by Pt NEMICHANDRA JAIN. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 7 Super Royal pp 16+128. Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 5/

Nāmamālā :

This is an authentic edition of the Nāmamālā, a concise Sanskrit Lexicon of Dhanamjaya (c 8th century A D) with an unpublished Sanskrit commentary of Amarkīrti (c 15th century A D). The Editor has added almost a critical Sanskrit commentary in the form of his learned and intelligent foot-notes. Edited by Pt SHAMBHUNATH TRIPATHI, with a Foreword by Dr P L VAIDYA

and a Hindi Prastāvanā by Pt MAHENDRAKUMAR The Appendix gives Anekārtha nghanṭu and Ekāksari-kośa Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 6 Super Royal pp 16+140 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 4 50

Samayasāra :

An authoritative work of Kundakunda on Jaina spiritualism Prākṛit Text, Sanskrit Chāyā Edited with an Introduction, Translation and Commentary in English by Prof A CHAKRAVARTI The Introduction is a masterly dissertation and brings out the essential features of the Indian and Western thought on the all-important topic of the Self Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, English Grantha No 1 Super Royal pp 10+162+244 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 12/-

Jātakatṭhakathā .

This is the first Devanāgarī edition of the Pālī Jātaka Tales which are a store-house of information on the cultural and social aspects of ancient India Edited by Bhikshu DHARMARAKSHITA Jñānapīṭha Mūrtidevī Pālī Granthamālā No. 1, Vol 1 Super Royal pp 16+384 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1951 Price Rs 9/-

Kural or Thirukkural

An ancient Tamil Poem of Thevar It preaches the principles of Truth and Non-violence The Tamil Text and the commentary of Kavirājapaṇḍita. Edited by Prof A CHAKRAVARTI with a learned Introduction in English Bhāratīya Jñānapīṭha Tamil Series No 1 Demy pp 8+36+440 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1951 Price Rs 12/-

Mahāpurāṇa

It is an important Sanskrit work of Jinasena-Guṇabhadra, full of encyclopaedic information about the 63 great personalities of Jainism and about Jain lore in general and composed in a literary style Jinasena (837 A D) is an outstanding scholar, poet and teacher, and he occupies a unique place in Sanskrit Literature This work was completed by his pupil Guṇabhadra Critically edited with Hindi Translation, Introduction, Verse Index etc by Pt PANNALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 8, 9 and 14 Super Royal Second edition, Vol I. pp 8+68+746, Vol II pp 8+556, Vol III pp 24+708, Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1951 to 1954 Price Rs 20/- each

Vasunandī Śrāvakācāra :

A Prākṛit Text of Vasunandī (c Samvat first half of 12th century) in 546 gāthās dealing with the duties of a householder, critically edited along with a Hindi

SHASTRI Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 2 Super Royal pp 32+324 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1948 Price Rs 13/-

***Tattvārtha-vṛtti**

This is a critical edition of the exhaustive Sanskrit commentary of Śrutasāgara (c 16th century Vikrama Samvat) on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti which is a systematic exposition in Sūtras of the fundamentals of Jainism. The Sanskrit commentary is based on earlier commentaries and is quite elaborate and thorough. Edited by Pts MAHENDRAKUMAR and UDAYACHANDRA JAIN. Prof MAHENDRAKUMAR has added a learned Hindi Introduction on the exposition of the important topics of Jainism. The edition contains a Hindi Translation and important Appendices of referential value. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 4 Super Royal pp 108+548 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949, Price Rs 16/-

Ratna-Manjūṣā with Bhāṣya .

An anonymous treatise on Sanskrit prosody. Edited with a critical Introduction and Notes by Prof. H. D VELANKAR. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 5. Super Royal pp. 8+4+72 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949 Price Rs 3/-.

Nyāyaviniścaya-vivarana :

The Nyāyaviniścaya of Akalanka (about 8th century A D) with an elaborate Sanskrit commentary of Vādirāja (c 11th century A. D) is a repository of traditional knowledge of Indian Nyāya in general and of Jaina Nyāya in particular. Edited with Appendices etc by Pt MAHENDRAKUMAR JAIN. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 3 and 12 Super Royal Vol. I pp 68+546, Vol II pp 66+468 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1949 and 1954 Price Rs 18/- each

Kevalajñāna-praśna-cūdāmani .

A treatise on astrology etc. Edited with Hindi Translation, Introduction, Appendices, Comparative Notes etc by Pt NEMICHANDRA JAIN. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 7 Super Royal pp 16+128. Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 5/

Nāmamālā :

This is an authentic edition of the Nāmamālā, a concise Sanskrit Lexicon of Dhanamjaya (c 8th century A D) with an unpublished Sanskrit commentary of Amarkīrti (c 15th century A D). The Editor has added almost a critical Sanskrit commentary in the form of his learned and intelligent foot-notes. Edited by Pt SHAMBHUNATH TRIPATHI, with a Foreword by Dr. P L VAIDYA

and a Hindi Prastāvanā by Pt MAHENDRAKUMAR The Appendix gives Anekārtha nighaṇṭu and Ekāksarī-kośa Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 6 Super Royal pp 16+140 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 4 50

Samayasāra .

An authoritative work of Kundakunda on Jaina spiritualism Prakrit Text, Sanskrit Chāyā Edited with an Introduction, Translation and Commentary in English by Prof A CHAKRAVARTI The Introduction is a masterly dissertation and brings out the essential features of the Indian and Western thought on the all-important topic of the Self Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, English Grantha No 1 Super Royal pp 10+162+244 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1950 Price Rs 12/-

Jātakatṭhakathā :

This is the first Devanāgarī edition of the Pālī Jātaka Tales which are a store-house of information on the cultural and social aspects of ancient India Edited by Bhikshu DHARMARAKSHITA Jñānapīṭha Mūrtidevī Pālī Granthamālā No. 1, Vol 1 Super Royal pp 16+384 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1951 Price Rs 9/-

Kural or Thirukkural .

An ancient Tamil Poem of Thevar It preaches the principles of Truth and Non-violence The Tamil Text and the commentary of Kavirājapāṇḍita Edited by Prof A CHAKRAVARTI with a learned Introduction in English Bhāratiya Jñānapīṭha Tamil Series No 1 Demy pp 8+36+440 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1951 Price Rs 12/-

Mahāpurāṇa

It is an important Sanskrit work of Jināsena-Guṇabhadra, full of encyclopaedic information about the 63 great personalities of Jainism and about Jain lore in general and composed in a literary style Jināsena (837 A D) is an outstanding scholar, poet and teacher, and he occupies a unique place in Sanskrit Literature This work was completed by his pupil Guṇabhadra Critically edited with Hindi Translation, Introduction, Verse Index etc by Pt PANNALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 8, 9 and 14 Super Royal Second edition, Vol I pp 8+68+746, Vol II pp 8+556, Vol III pp 24+708, Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1951 to 1954 Price Rs 20/- each

Vasunandī Śrāvākācāra

A Prakrit Text of Vasunandī (c Samvat first half of 12th century) in 546 gāthās dealing with the duties of a householder, critically edited along with a Hindi

Translation by Pt HIRALAL JAIN The Introduction deals with a number of important topics about the author and the pattern and the sources of the contents of this Śrāvākācāra There is a table of contents. There are some Appendices giving important explanations, extracts about Pratisthāvidhāna, Sallekhanā and Vratas There are 2 Indices giving the Prakṛit roots and words with their Sanskrit equivalents and an Index of the gāthās as well Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prakṛit Grantha No 3 Super Royal pp 230 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1952 Price Rs 6/-

Tattvārthavārttikam or Rājavārttikam :

This is an important commentary composed by the great logician Akalanka on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti The text of the commentary is critically edited giving variant readings from different Mss by Prof MAHENDRAKUMAR JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 10 and 20 Super Royal Vol I pp. 16+430, Vol II pp 18+436 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1953 and 1957 Price Rs. 12/- for each Vol

Jinasahasranāma .

It has the Svopajña commentary of Paṇḍita Āśādhara (V S 13th century) In this edition brought out by Pt HIRALAL a number of texts of the type of Jinasahasranāma composed by Āśādhara, Jinasena, Sakalakīrti and Hemacandra are given Āśādhara's text is accompanied by Hindī Translation Śrutasāgara's commentary of the same is also given here There is a Hindī Introduction giving information about Āśādhara etc There are some useful Indices Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 11 Super Royal pp 288 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1954 Price Rs 6/-

Purānasāra-Samgraha :

This is a Purāṇa in Sanskrit by Dāmanandi giving in a nutshell the lives of Tīrthamkaras and other great persons The Sanskrit text is edited with a Hindī Translation and a short Introduction by Dr G C JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 15 and 16. Crown Part I pp 20+198, Part II pp 16+206 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1954, 1955 Price Rs 5/- each

Sarvārtha-Siddhi .

The Sarvārtha-Siddhi of Pūjyapāda is a lucid commentary on the Tattvārthasūtra of Umāsvāti called here by the name Gḍhrapiccha It is edited here by Pt PHOOLCHANDRA with a Hindī Translation, Introduction, a table of contents and three Appendices giving the Sūtras, quotations in the commentary and a list of technical terms Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 13 Double Crown pp 116+506 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1955. Price Rs 18/-

Jainendra Mahāvṛtti

This is an exhaustive commentary of Abhayānandī on the **Jainendra Vyākaraṇa*, a Sanskrit Grammar of Devānandī alias Pūjyapāda of circa 5th-6th century A D Edited by Pts S N TRIPATHI and M CHATURVEDI There are a Bhūmikā by Dr V S AGRAWALA, *Devānandikā Jainendra Vyākaraṇa* by PREMI and *Khilapāṭha* by MIMĀNSAKA and some useful Indices at the end Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 17 Super Royal pp 56+506 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1956 Price Rs 18/-

Vratatithi Nirṇaya

The Sanskrit Text of Sinhanandī edited with a Hindi Translation and detailed exposition and also an exhaustive Introduction dealing with various Vratas and rituals by Pt NEMICHANDRA SHASTRI Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 19 Crown pp 80+200 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1956 Price Rs 5/-

Pauma-carīu

An Apabhramśa work of the great poet Svayambhū (677 A D) It deals with the story of Rāma The Apabhramśa text up to 56th Sandhi with Hindi Translation and Introduction of Dr DEVENDRAKUMAR JAIN, is published in 3 Volumes Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhramśa Grantha Nos 1, 2 & 3 Crown size, Vol I pp 28+333, Vol II pp 12+377, Vol III pp 6+253, Vol IV, Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1957, 1958 Price Rs 5/- for each Vol

Jivamdhara-Campū]

This is an elaborate prose Romance by Haricandra written in Kāvya style dealing with the story of Jivamdhara and his romantic adventures It has both the features of a folk-tale and a religious romance and is intended to serve also as a medium of preaching the doctrines of Jainism The Sanskrit Text is edited by Pt PANNALAL JAIN along with his Sanskrit Commentary, Hindi Translation and Prastāvanā There is a Foreword by Prof K K HANDIQUI and a detailed English Introduction covering important aspects of Jivamdhara tale by Drs A N UPADHYE and H L JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jain Granthamālā, Sanskrit Grantha No 18 Super Royal pp 4+24+20+344 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1958 Price Rs 15/-

Padma-purāṇa

This is an elaborate Purāṇa composed by Raviseṇa (V S 734) in stylistic Sanskrit dealing with the Rāma tale It is edited by Pt PANNALAL JAIN with Hindi Translation, Table of contents, Index of verses and Introduction in Hindi dealing with the author and some aspects of this Purāṇa Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 21, 24, 26 Super Royal

Vol I pp 44+548, Vol II pp 16+460, Vol III pp 16+472 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1958-1959 Price Vol 1 & 2 Rs 16/- each, Vol 3 Rs 13/-

Siddhi-viniścaya

This work of Akalankadeva with Svopajñavrtti along with the commentary of Anantavīrya is edited by Dr MAHENDRAKUMAR JAIN This is a new find and has great importance in the history of Indian Nyāya literature It is a feat of editorial ingenuity and scholarship The edition is equipped with exhaustive, learned Introduction both in English and in Hindi, and they shed abundant light on doctrinal and chronological problems connected with this work and its author There are some 12 useful Indices Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha Nos 22, 23 Super Royal Vol I pp 16+174+370, Vol II pp 8+808 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1959 Price Rs 20/- and Rs 16/-

Bhadrabāhu Samhitā .

A Sanskrit text by Bhadrabāhu dealing with astrology, omens, portents etc Edited with a Hindi Translation and occasional Vivecana by Pt NEMICHANDRA SHASTRI There is an exhaustive Introduction in Hindi dealing with Jain Jyotisa and the contents, authorship and age of the present work Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 25 Super Royal pp 72+416 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1959 Price Rs 14/-

Pañcasamgraha .

This is a collective name of 5 Treatises in Prakrit dealing with the Karma doctrine the topics of discussion being quite alike with those in the Gommatasāra etc The Text is edited with a Sanskrit commentary, Prakrit Vrtti by Pt HIRALAL who has added a Hindi Translation as well A Sanskrit Text of the same name by one Śrīpāla is included in this volume There are a Hindi Introduction discussing some aspects of this work, a Table of contents and some useful Indices Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prakrit Grantha No 10 Super Royal pp 60+804 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1960 Price Rs 21/-

Mayaṇa-parājaya-carita :

This Apabhramśa Text of Harideva is critically edited along with a Hindi Translation by Prof Dr HIRALAL JAIN It is an allegorical poem dealing with the defeat of the god of love by Jina This edition is equipped with a learned Introduction both in English and Hindi The Appendices give important passages from Vedic, Pāli and Sanskrit Texts. There are a few explanatory Notes, and there is an Index of difficult words Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhramśa Grantha No 5 Super Royal pp. 88+90 Bhāratiya Jñānapīṭha Kashi, 1962 Price Rs 8/-

Harivamsa Purana

This is an elaborate Purāṇa by Jināsena (Śaka 705) in stylistic Sanskrit dealing with the Harivamśa in which are included the cycle of legends about Kṛṣṇa and Pāṇḍavas. The text is edited along with the Hindi Translation and Introduction giving information about the author and this work, a detailed Table of contents and Appendices giving the verse Index and an Index of significant words by Pt PANNALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 27 Super Royal pp 12+16+812+160 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1962 Price Rs 25/-

Karmaprakṛti

A Prākṛit text by Nemīcandra dealing with Karma doctrine, its contents being allied with those of Gommatasāra. Edited by Pt HIRALAL JAIN with the Sanskrit commentary of Sumatīkṛti and Hindi Tikā of Paṇḍita Hemarāja, as well as translation into Hindi with Viśeśārtha Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākṛit Grantha No 11 Super Royal pp 32+160 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1964 Price Rs 8/-

Upāśkādhyaṇa

It is a portion of the Yaśastilaka-campū of Somadeva Sūri. It deals with the duties of a householder. Edited with Hindi Translation, Introduction and Appendices etc by Pt KAILASHCHANDRA SHASTRI Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Granth No 28 Super Royal pp 116+539, Bhāratīya Jñānapīṭha, Kāshī 1964 Price Rs 16/-

Bhojcaritra

A Sanskrit work presenting the traditional biography of the Paramāra Bhoja by Rājavallabha (15th century A D). Critically edited by Dr B Ch CHHABRA, Jt Director General of Archaeology in India and S SANKARNARAYANA with a Historical Introduction and Explanatory Notes in English and Indices of Proper names Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 29 Super Royal pp 24+192 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1964 Price Rs 8/-

Satyasāsana-parikṣā

A Sanskrit text on Jain logic by Ācārya Vidyānandī critically edited for the first time by Dr GOKULCHANDRA JAIN. It is a critique of selected issues upheld by a number of philosophical schools of Indian Philosophy. There is an English compendium of the text, by Dr NATHMAL TALIA Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 30 Super Royal pp 56+34+62, Bhāratīya Jñānapīṭha, Kāshī, 1964 Price Rs 5/-

Karakanda-chriya

An Apabhṛamśa text dealing with the life story of king Karakaṇḍa, famous as

Vol I pp 44+548, Vol II pp 16+460, Vol III pp 16+472 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1958-1959 Price Vol 1 & 2 Rs 16/- each, Vol 3 Rs 13/-

Siddhi-viniścaya :

This work of Akalaukadeva with Svopajñāvṛtti along with the commentary Anantavīrya is edited by Dr MAHENDRAKUMAR JAIN This is a new find and has great importance in the history of Indian Nyāya literature It is a feat of editorial ingenuity and scholarship The edition is equipped with exhaustive learned Introduction both in English and in Hindi, and they shed abundant light on doctrinal and chronological problems connected with this work and its author There are some 12 useful Indices Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 22, 23 Super Royal Vol I pp 16+174+370, Vol II pp 8+808 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1959 Price Rs 20/- and Rs 16/-

Bhadrabāhu Samhitā :

A Sanskrit text by Bhadrabāhu dealing with astrology, omens, portents etc Edited with a Hindi Translation and occasional Vivecana by Pt NEMICHANDRA SHASTRI There is an exhaustive Introduction in Hindi dealing with Jain Jyotisa and the contents, authorship and age of the present work Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 25 Super Royal pp 72+416 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1959 Price Rs 14/-

Pañcasāṅgraha :

This is a collective name of 5 Treatises in Prākṛit dealing with the Karma doctrine the topics of discussion being quite alike with those in the Gommatasāra etc The Text is edited with a Sanskrit commentary, Prākṛit Vṛtti by Pt HIRALAL who has added a Hindi Translation as well A Sanskrit Text of the same name by one Śrīpāla is included in this volume There are a Hindi Introduction discussing some aspects of this work, a Table of contents and some useful Indices Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prākṛit Grantha No 10 Super Royal pp 60+804 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1960 Price Rs 21/-

Mayaṇa-parājaya-carita :

This Apabhramśa Text of Harideva is critically edited along with a Hindi Translation by Prof Dr. HIRALAL JAIN It is an allegorical poem dealing with the defeat of the god of love by Jina This edition is equipped with a learned Introduction both in English and Hindi The Appendices give important passages from Vedic, Pāli and Sanskrit Texts. There are a few explanatory Notes, and there is an Index of difficult words Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhramśa Grantha No 5 Super Royal pp 88+90 Bhāratīya Jñānapīṭha Kāshī, 1962 Price Rs 8/-

Harivamsa Purāna ·

This is an elaborate Purāṇa by Jinasena (Śaka 705) in stylistic Sanskrit dealing with the Harivamśa in which are included the cycle of legends about Kṛṣṇa and Pāṇḍavas. The text is edited along with the Hindi Translation and Introduction giving information about the author and this work, a detailed Table of contents and Appendices giving the verse Index and an Index of significant words by Pt PANNALAL JAIN. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 27 Super Royal pp 12+16+812+160 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1962 Price Rs. 25/-

Karmaprakṛti

A Prakṛit text by Nemicaṇḍra dealing with Karma doctrine, its contents being allied with those of Gommatasāra. Edited by Pt HIRALAL JAIN with the Sanskrit commentary of Sumatikṛti and Hindi Tīkā of Paṇḍita Hemarāja, as well as translation into Hindi with Viśeśārtha. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Prakṛit Grantha No 11 Super Royal pp 32+160 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Upāskādhyaṇa

It is a portion of the Yaśastilaka-campū of Somadeva Sūri. It deals with the duties of a householder. Edited with Hindi Translation, Introduction and Appendices etc by Pt KAILASHCHANDRA SHASTRI. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Granth No 28 Super Royal pp 116+539, Bhāratīya Jñānapīṭha, Kashi 1964 Price Rs 16/-

Bhojcaritra

A Sanskrit work presenting the traditional biography of the Paramāra Bhoja by Rājavallabha (15th century A D). Critically edited by Dr B Ch CHHABRA, Jt Director General of Archaeology in India and S SANKARNARAYANA with a Historical Introduction and Explanatory Notes in English and Indices of Proper names. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 29 Super Royal pp 24+192 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1964 Price Rs 8/-

Satyaśāsana-parīkṣā

A Sanskrit text on Jain logic by Ācārya Vidyānandī critically edited for the first time by Dr GOKULCHANDRA JAIN. It is a critique of selected issues upheld by a number of philosophical schools of Indian Philosophy. There is an English compendium of the text, by Dr NATHMAL TATIA. Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 30 Super Royal pp 56+34+62, Bhāratīya Jñānapīṭha, Kashi, 1964 Price Rs 5/-

Karakanda-chriṇ

An Apabhramśa text dealing with the life story of king Karakaṇḍa, famous as

'Pratyeka Buddha' in Jaina & Buddhist literature Critically edited with Hindi & English Translations, Introductions, Explanatory Notes and Appendices etc by Dr HIRALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Apabhramśa Grantha No 4 Super Royal pp 64+278 Bhāratīya Jñānapīṭha Kashi, 1964 Price Rs 15/-.

Sugandha-daśamī-kathā :

This edition contains Sugandha-daśamī kathā in five languages viz, Apabhramśa, Sanskrit, Gujarātī, Marāṭhī and Hindī, critically edited by Dr. HIRALAL JAIN Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā Apabhramśa Grantha No 6 Super Royal pp 20+26+100+16 and 48 Plates Bhāratīya Jñānapīṭha Publication Varanasi, 1966 Price Rs 11/-

Kalyānakalpadruma :

It is a Stotra in twenty five Sanskrit verses Edited with Hindī Bhāṣya and Prastāvanā etc by Pt JUGALKISHORE MUKHTAR Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā Sanskrit Grantha No 32 Crown pp 76 Bhāratīya Jñānapīṭha Publication, Varanasi, 1967. Price Rs. 1/50

Jambū sāmi carit .

This Apabhramśa text of Vīra Kavi deals with the life story of Jambū Swāmī, a historical Jain Ācārya who passed in 463 A D The text is critically edited by Dr Vimal Prakash Jain with Hindī translation, exhaustive introduction and indices etc Jñānapīṭha Murtidevī Jaina Granthamālā Apabhramśa Grantha No 7 Super Royal pp 16+152+402, Bhāratīya Jñānapīṭha Publication, Varanasi, 1968 Price Rs 15/-

Gadyacintāmani .

This is an elaborate prose romance by Vāḍibha Singh Sūrī, written in Kāvya style dealing with the story of Jivamdhara and his romantic adventures The Sanskrit text is edited by Pt Pannalal Jain along with his Sanskrit Commentary, Hindī Translation, Prastāvanā and indices etc Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha No 31 Super Royal pp 8+40+258 Bharatiya Jñānapīṭha Publication, Varanasi 1968 Price Rs 12/-

Yogasāra Prābhṛta .

A Sanskrit text Amitgati Ācārya dealing with Jaina Yoga vidyā Critically edited by Pt Jugalkishore Mukhtār with Hindī Bhāṣya, Prastāvanā etc Jñānapīṭha Mūrtidevī Jaina Granthamālā, Grantha No 33 Super Royal pp 44+236 Bhāratīya Jñānapīṭha Publication, Varanasi, 1968 Price Rs 8/-

For copies please write to

Bhāratīya Jñānapīṭha, 3620/21, Netaji Subhash Marg, Dariyaganj, Delhi (India)